







# মহাভারতম্

অষ্টমভাবিক-সংস্করণম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

## উদ্যোগপর্ব

১৪

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন

শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০৯



প্রথম প্রকাশ : ১৩৪২ বঙ্গাব্দ  
দ্বিতীয় ( বিশ্ববাণী ) সংস্করণ . অগ্রহায়ণ, ১৩৮৫ বঙ্গাব্দ

প্রকাশক :  
বিশ্ববাণী প্রকাশনী  
ব্রজকিশোর মণ্ডল  
৭২/১বি, মহাত্মা গান্ধী রোড  
কলিকাতা-৭০০০০২

মুদ্রক -  
রবীন্দ্রনাথ ঘোষ  
নিউ মানস প্রিন্টিং  
১/বি, গোয়াবাগান স্ট্রীট  
কলিকাতা-৭০০০০৬

মূল্য : ৩০.০০

## প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাভারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমদ্ হরিদাস সিকান্দবাগীশ মহাশয়ের তপশ্রালক অমৃতময় ফল। সে আশ্চর্য্য তপশ্চর্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এর তপশ্রায় মগ্ন—এবং সে একক ও দৃশ্য তপশ্রায় তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈর্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। ফলে তিনি আমাদের জন্য রেখে গেছেন তাঁর ‘মহাভারতম্’—এক আশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। ‘মহাভারতম্’-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণের এবং জন্মশতবর্ষপূর্ত্তি উপলক্ষে ঋষি হরিদাসের প্রতি প্রকাজলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। স্বধীজনের সানন্দ সমর্থনে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।



## দ্বিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো রাজা ধৃতবাষ্ট্রো মনীবী সম্পূজ্য তং ধৰ্ম্মভূতাং ববিষ্ঠম্ ।

সনৎসুজাতং বহিতে মহাত্মা পপ্রচ্ছ বুদ্ধিং পবমাং বুভূষন্ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

৭৭৮. ভ্রান্তিঃ। অবতিঃ অধ্যাত্মবিষয়ে বিরক্তিঃ, তস্তী অজ্ঞানম্, ক্ষয়োদযৌ অবনত্যা-  
৩। ১১—১২॥

৩। মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিন্ধাস্তবগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতিয়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্কনি সনৎসুজাতে  
একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ\*ঃ—

অথ ভগবান্ পবমকারুণিকো বাদরাযণিঃ সাংসাবিকান্ তাপজয়াহুদ্দিধীমূঃ ধৃতরাষ্ট্রসনৎসুজাত-  
১৮৮। বাদাপদেশেনাধ্যাত্মবিষয়ানুপদেশ্যন্তু প্রস্তোতি—তত ইতি । অত্র চাস্মাকং চিরমেব যথাশ্রুতার্থ-  
১৮৯। শকাশপ্রবৃদ্ধির্দর্শনাৎ কাচিৎকমাচার্য্যাদিব্যাখ্যানবিরোধঃ সূক্ষ্মঃ ক্ষমেরন্থিতি হি ত্রটীযসী  
১৯০। ততো বিহুবপ্রার্থনানন্তবম্, মহাত্মা অধ্যাত্মবিষয়শ্রবণপ্রবণত্যাং প্রশস্তচিত্তঃ,  
১৯১। মনীব' ধৃতবাষ্ট্রঃ, মনীবী রাজ্যাদিবাহবিষয়ে বুদ্ধিমান্ সন্নপি, পবমাম্ অধ্যাত্মবিষয়তয়া  
১৯২। বুদ্ধিম্, বুভূষন্ ভবিতুং প্রাপ্তুংগিচ্ছন্ সন্, বহিতে বিহুবেতরজনশূন্তে তস্মিন্ দেশে,  
১৯৩। সনৎসুজাতমেবাভিবাগ, ধৰ্ম্মভূতাং বরিষ্ঠং তং সনৎসুজাতম্, বক্ষ্যমাণবিষয়ং পপ্রচ্ছ ।  
১৯৪। সূক্ষ্মন্থিতি “ভূ প্রাপ্তাবান্নেনপদী বা” ইতি চৌরাদিকবিকল্পেনস্তভূধাতোঃ সনি শস্তৃণি চ  
রূপম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মান্ প্রবক্ষ্যতি ১৩। বর্ণাশ্রমক্রমমূলভব্য ব্রহ্মবিজ্ঞাং নোপদেশেদিতিাত্মাখ্যায়িকামুখেনাহ—কিং  
১৪। স্মৃতিয়াদিনা । সনাতনাপবনামা সনৎসুজাতঃ ১৪—৮। বিধিদৃষ্টেন শাস্ত্রাদবগতেন, কর্মণা  
১৫। মধুপকীদিনা ১২—১০। বিজ্ঞাপ্রাপ্তিফলমাহ—যং শ্রুয়েতি ১১। বিষহেবন্ বাধেয়ন্, অমৰ্ষঃ  
১৬। অসহিষ্ণুতা, উদ্ভব উৎক্লষ্টৈশ্বৰ্য্যং ক্ষয়োদযৌ তমোহেতুভূতে পাপপুণ্যে চ ১২।

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্কনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

—ঃ\*ঃ—

অলাভ, প্রিয় ও দ্বেষ, জবা ও মৃত্যু, ভয় ও অসহিষ্ণুতা, ক্ষুধা ও পিপাসা, মত্ততা  
ও ভ্রান্তি, বিবর্তি ও অজ্ঞান, কাম ও ক্রোধ এবং উন্নতি ও অবনতি—ইহাকে  
অভিভূত করিতে পাবিবে না” ১১—১২॥

(১)...সম্পূজ্য বাক্যং বিহুরেয়িতং তৎ—বা ব রা নি ।

উদ্যোগ-৫১ (১৪)

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সনৎসুজাতাহমিমং শৃণোমি ন মৃত্যুবন্তীতি তব প্রবাদম্ ।

দেবাসুবা হ্যচরন্ ব্রহ্মচর্য্যমমৃত্যবে তৎ কতবন্ সত্যম্ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

প্রশ্নমেবাহ—সনদিতি । হে সনৎসুজাত । অহম্, ইমম্, ‘মৃত্যুর্ন অস্তি’ ইতীদৃশম্, তব, প্রবাদং তদ্বদর্শিনা ভ্রমপ্রমাদবহিতেনোক্তত্বাদেব প্রকৃষ্টং প্রামাণ্যাস্পদীভূতং বাক্যম্, শৃণোমি, বিহুবমুখাদিতি শেষঃ, “সনৎসুজাতঃ প্রোবাচ মৃত্যুর্নাস্তীতি ভাবত ।” ইতি বিহুবৈণব পূর্ব-মুক্তাদিতি ভাবঃ । ইতচ্চ দেবাসুবাঃ, অমৃত্যবে হি মৃত্যুনিবৃত্তয় এব, ব্রহ্মচর্য্যং তদানীন্তনং গুরুপদেশশ্রবণাদিকম্, আচরন্ অকুর্বন্ । ইতি চ ছান্দোগ্যাদৌ শৃণোমি । তথা চ ছান্দোগ্যে—“তো হ দ্বাত্রিংশতং বর্ষাণি ব্রহ্মচর্য্যমুযতঃ” তাবিস্ত্রবিবোচনৌ ব্রহ্মচর্য্যং গৃহস্থৌ দ্বাত্রিংশতং বর্ষাণি প্রজাপত্যস্তিকে উষতঃ । ইত্যভিপ্রায়ঃ । তদনবোৰ্ণাক্যবোঃ কতরদ্বাক্যং হু সত্যম্, তদব্রহ্মহীতি শেষঃ । তথা চ তদ্বদর্শী ভবান্ ব্রবীতি—মৃত্যুর্নাস্তীতি । ইতচ্চ বেদো বদতি—মৃত্যুনিবৃত্তয় এব দেবাসুবা ব্রহ্মচর্য্যমকুর্বন্নিতি । ন খন্ নিত্যনিবৃত্তস্ত নিবৃত্তিরূপপত্ততে । ন চ কচ্চিন্নন্দোহপ্যাকাশ-কুহ্মনিবৃত্তয়ে যততে । তদন্তোব মৃত্যুবিতি চ বেদাভিপ্রায়ঃ । তন্মাদৃশঃ কতবং পক্ষং বিশ্ব-ত্বাদিতি ভাবঃ ॥২॥

ভাবতভাবদোপঃ

উদ্যোগপর্ষণি সনৎসুজাতীন্ ভাষ্যকাবাদিভির্ব্যাখ্যাতান্ সম্ভ্রতিতনপুস্তকেষু চ দ্বিতান্ পাঠান শ্লোকান্চ গুণোপসংহাবজ্ঞাযেনৈকীকৃত্য ব্যাখ্যায়তে—ততো রাজেতি । মনীষী শাস্ত্রসংস্কৃতমনীষীবান্ বহিতে একান্তে পবমাং বুদ্ধিং পরবিজ্ঞাম্ “অথ পবা যযা তদক্ষর-মধিগম্যত” ইতি ঋতিপ্রসিদ্ধাং পপ্রচ্ছ, এতেন বিষয়ো দর্শিতঃ । প্রযোজনং দর্শয়তি—মহাত্মা বুভুধ্বনিতি । পবং ব্রহ্ম ভবিতুমিচ্ছন্ । “ব্রহ্ম বেদ ব্রহ্মৈব ভবতী”তি ব্রহ্মজ্ঞানস্ত ব্রহ্মভাবকলকত্বশ্রবণাৎ চিত্তরেবিতং বাক্যম্ “সনৎসুজাতঃ প্রোবাচ মৃত্যুর্নাস্তীতি ভাবত ।” ইতি মৃত্যুশব্দিতস্ত বদন্তাভাবং ঋতা প্রতিপূজ্যাসঙ্গত্যাং কপটবতোহপি মম পাপাং ভয়ং নাস্তীতি সংস্থাবং প্রাপ্য । তেন জ্ঞানস্ত সর্ব্বকর্ম্মোন্মূলনহেতুত্বং দর্শিতম্ । যথোক্তম্—“ইদ্যপি স ইমাল্লোকান্ হস্তি ন নিবধ্যত” ইতি ॥১॥ প্রশ্নমবাহ—সনৎসুজাতোতি । মৃত্যুপ্রতি, এবং জন্ম মৃত্যু চেতি, সাহচর্য্যাজ্ঞানদগপ্রবাহরূপো বদ উচ্যতে স নাস্তীতি তব প্রকর্ষণে বাদং পূর্ব্বোক্তং বিহুবাঙ্গীনাং মুখাং শৃণোমি, হে সনৎসুজাত । সনৎ সর্ষদা ঋতু জাতং জন্ম যস্ত নিত্যদুনার্থেন জ্ঞানদগবিবর্জিতততার্থঃ । ঋতিচৈতদাহ—

নৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব মহাত্মা বাজা ধৃতরাষ্ট্র বাহুবিসয়ে জ্ঞানী হইলেও অধ্যাত্মবিষয়ে জ্ঞানলাভ কলিলাব ইচ্ছাব মহর্ষি সনৎসুজাতকে নমস্কার কলিয়া সেই পার্শ্বিকশ্রেষ্ঠ মহর্ষিব নিকটে সেই নির্জনস্থানে ডিঙ্গাসা কলিলেন ॥১॥

(২) সনৎসুজাত । যদিৎ শৃণোমি—বা ব হা, ...যদিৎ শৃণোমি.. তবোপদেশম্—নি ।

সনৎসুজাত উবাচ ।

অমৃত্যুঃ কৰ্ম্মণা কেচিন্মৃত্যুর্নাস্তীতি চাপরে ।

শৃণু মে ব্রুবতো রাজন্ ! যথৈতন্মা বিশঙ্কিথাঃ ॥৩॥

উভে সত্যে ক্ষত্রিয়াত্তপ্রবৃত্তে মোহো মৃত্যুঃ সন্মতো যঃ কবীনাম্ ।

প্রমাদং বৈ মৃত্যুমহং ব্রবীমি সদাহপ্রমাদমমৃতত্বং ব্রবীমি ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

অমৃত্যুবিতি । হে বাজন্ । কেচিন্মীমাংসকা মৃত্যুং প্রত্যক্ষমীক্ষমাণা অবিগীতপ্রত্যক্ষ-  
মাণপ্রমিতবিষয়াস্বকাবমুমুক্তকার্যং মন্তমানাঃ, কৰ্ম্মণা যাগাদিনৈব, অমৃত্যুমৃত্যুনিবৃদ্ধিৰ্ভবতীতি  
স্তি, “অপাম সোমমমৃততা অভূম” ইতি শ্রুতৈবিতি ভাবঃ । অপবে চাধ্বিতীয়ত্রক্ষদর্শিনো  
৭৭ তিনঃ প্রত্যক্ষমপি দ্বিতীয়মধ্যাক্তং মন্তমানাঃ পবমার্থতো মৃত্যুর্নাস্তীতি বদন্তি । এতদুভয়মপি  
৭৮ সঙ্গচ্ছতে, তথা ব্রুবতো মে বাক্যং শৃণু, মা বিশঙ্কিথাঃ মদ্বাক্যে শঙ্ক্যং মা ক্লথাঃ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

‘ন নিবোধো ন চোৎপত্তির্ন বন্ধো ন চ সাধকঃ । ন মুক্ষুর্ন বৈ মুক্ত ইত্যেবা পরমা-  
র্ভতা ॥’ ইতি । হু তথা, অমৃত্যবে মৃত্যোবভাবায । একশতং বর্ষাণি মঘবান্ প্রজাপতো  
৭৯ ঋচর্যমুবাচতি বধনিবৃত্ত্যর্থো যত্নশ্চ শ্রীযতে । ন হুসতো নিত্যনিবৃত্তস্ত নিবৃত্ত্যর্থং যত্নো  
১০০ ১১৩ । তদনবোঃ পক্ষযোঃ কতরং মতং সত্যং তদব্রহ্মীতি শেষঃ ॥২॥ যৎ কৰ্ম্মণা  
ক্ষচর্যেণ মৃত্যুর্নাস্তীতি তেন সত্যস্ত বদ্ধস্ত সাধনেন নাশ ইতি অপৃচ্ছঃ পৃষ্টবানসি ।  
১০১ ১১৭ মৃত্যুঃ স্বরূপত এব নাস্তীতাপৃচ্ছঃ । এতৎ এতযোঃ পক্ষয়োঃ পবম্পরবিরুদ্ধত্বং  
১০২ ১১৮ বিশঙ্কিথাঃ মা মংস্থাঃ । অমৃত্যুঃ কৰ্ম্মণা কেচিদিতি পাঠে কৰ্ম্মসাধ্যম্ অমৃতত্বম্ উত  
জ্ঞানসাধ্যমিতি পক্ষদ্বয়োপপত্তাসঃ, তয়োশ্চ ক্রমসমুচ্চয়পক্ষাশ্রয়েণ নিরোধভাবে মঘানো মা  
বিশঙ্কিথা ইতি ব্রবীতীত্যর্থঃ ॥৩॥ অবিরোধমেবাহ—উভে ইতি । এতস্ত একশ্রেণব

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“মহর্ষি সনৎসুজাত । আমি বিত্বের নিকট শুনিলাম—  
আপনি নাকি বলিয়া থাকেন যে, ‘মৃত্যু নাই’ । অথচ দেবগণ ও অশুবগণ মৃত্যু-  
নিবৃদ্ধিব জন্তই ব্রহ্মচর্য্যব্রত করিয়াছিলেন ; সুতবাং এই উভয় পক্ষের কোন্ পক্ষ  
সত্য” ॥২॥

সনৎসুজাত বলিলেন—“বাজা । কোন পক্ষ বলেন—‘কৰ্ম্মদ্বারা মৃত্যুব নিবৃদ্ধি  
হয়’ ; আবার অপব পক্ষ বলেন—‘মৃত্যু নাই’ । এই উভয় পক্ষই যাহাতে সঙ্গত  
হয়, তাহা আমি বলিতেছি, আপনি শ্রবণ ককন , আমাব বাক্যে সন্দেহ করিবেন  
না ॥৩॥

(৩) অপৃচ্ছঃ কৰ্ম্মণো যগাং মৃত্যুর্নাস্তীতি চাপবম্—পি, অপৃচ্ছঃ কৰ্ম্মণা যচ্চ মৃত্যুর্নাস্তীতি  
চাপবম্—বা ব বা, অমৃত্যুম্—নি । (৪)....ক্ষত্রিয়শ্রেহ বিদ্ধি—পি,...ক্ষত্রিয়ৈতস্ত বিদ্ধি—বা  
ব বা ।

## ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সনৎসুজাতাহমিমং শৃণোমি ন মৃত্যুবন্তীতি তব প্রবাদম্ ।

দেবাসুবা হ্যাচরন্ ব্রহ্মচর্য্যমমৃত্যবে তৎ কতবন্ সত্যম্ ॥২॥

## ভাবতকৌমুদী

প্রশ্নমেবাহ—সনদিতি । হে সনৎসুজাত । অহম্, ইমম্, ‘মৃত্যুর্ন অস্তি’ ইতীদৃশম্, তব, প্রবাদং তত্ত্বদর্শিনা ভ্রমপ্রমাদবহিতেনোক্তত্বাদেব প্রকৃষ্টং প্রামাণ্যাস্পদীভূতং বাক্যম্, শৃণোমি, বিহ্রমুখাদিতি শেষঃ, “সনৎসুজাতঃ প্রোবাচ মৃত্যুর্নাস্তীতি ভাবত ।” ইতি বিহ্রবেণৈব পূর্ব-মুক্তাদিতি ভাবঃ । ইতচ্চ দেবাসুবাঃ, অমৃত্যবে হি মৃত্যুনিবৃত্তয় এব, ব্রহ্মচর্য্যং তদানীন্তনং গুরুপদেশশ্রবণাদিকম্, আচরন্ অকুর্বন্ । ইতি চ ছান্দোগ্যাদৌ শৃণোমি । তথা চ ছান্দোগ্যে— “তো হ দ্বাদ্বিংশতং বর্ষাণি ব্রহ্মচর্য্যম্বতুঃ” তাবিক্রবিবোচনৌ ব্রহ্মচর্য্যং গৃহ্ত্বৌ দ্বাদ্বিংশতং বর্ষাণি প্রজাপত্যস্তিকে উবতুঃ । ইত্যভিপ্রাযঃ । তদনযোৰ্গাক্যবোঃ কতবদ্বাক্যং হু সত্যম্, তদব্রহ্মহীতি শেষঃ । তথা চ তত্ত্বদর্শী ভবান্ ব্রবীতি—মৃত্যুর্নাস্তীতি । ইতচ্চ বেদো বদতি—মৃত্যুনিবৃত্তয় এব দেবাসুবা ব্রহ্মচর্য্যমকুর্বন্মিতি । ন খলু নিত্যনিবৃত্তস্ত নিবৃত্তিরূপপত্ততে । ন চ কশ্চিৎসন্দোহপ্যাকাশ-কুহুমনিবৃত্তয়ে যততে । তদন্তোব মৃত্যুবিতি চ বেদাভিপ্রাযঃ । তস্মাদৃশঃ কতবং পক্ষং বিশ্ব-শ্রাদিতি ভাবঃ ॥২॥

## ভাবতভাবদীপঃ

উদ্যোগপর্ব্বনি সনৎসুজাতীয ভাষ্যকাবাদিভির্ব্যাখ্যাতান্ সম্ভ্রতিতনপুস্তকেষু চ হিতান্ পাঠান্ শ্লোকান্চ গুণোপসংহাবত্বায়েনৈকীকৃত্য ব্যাখ্যাস্তে—ততো রাজেতি । মনীষী শাস্ত্রসংস্কৃতমনীষীবান্ বহিতে একান্তে পবমাং বুদ্ধিং পববিজ্ঞাম্ “অথ পবা যযা তদক্ষব-মধিগম্যত” ইতি ঋতিপ্রসিদ্ধাং পপ্রচ্ছ, এতেন বিষয়ো দর্শিতঃ । প্রযোজনং দর্শয়তি—মহাত্মা বুভুধমিতি । পবং ব্রহ্ম ভবিতুমিচ্ছন্ । “ব্রহ্ম বেদ ব্রহ্মৈব ভবতী”তি ব্রহ্মজ্ঞানস্ত ব্রহ্মভাবফলকত্বশ্রবণাৎ বিহ্রবেবিতং বাক্যম্ “সনৎসুজাতঃ প্রোবাচ মৃত্যুর্নাস্তীতি ভাবত ।” ইতি মৃত্যুশব্দিতস্ত বন্ধশ্রাব্যং ঋত্বা প্রতিপূজ্যাসঙ্গত্যাং কপটবতোহপি মম পাপাৎ ভয়ং নাস্তীতি সন্তোষং প্রাপ্য । তেন জ্ঞানস্ত সর্ব্বকর্ষোন্মূলনহেতুত্বং দর্শিতম্ । যথোক্তম্— “হত্মাপি স ইমাল্লোকান্ হস্তি ন নিবধ্যত” ইতি ॥১॥ প্রশ্নঃ—মেবাহ—সনৎসুজাতোতি । মৃত্যুরিতি, ধ্রুং জন্ম মৃত্যু চেতি, সাহচর্য্যাক্ষয়মবগণপ্রবাহরূপো বদ্ধ উচ্যতে স নাস্তীতি তব প্রকর্ষণে বাদং পূর্ব্বোক্তং বিহ্রবাদীনাং মুখাৎ শৃণোমি, হে সনৎসুজাত । সনৎ সর্ব্বদা স্তুষ্ট জাতং জন্ম যস্ত নিত্যকুমাবধেন জবামবগণবিবর্জ্জিতেত্যর্থঃ । ঋতিশৈচতদাহ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব মহাত্মা বাজা ধৃতরাষ্ট্র বাহুবিসয়ে জ্ঞানী হইলেও অধ্যাত্মবিষয়ে জ্ঞানলাভ কবিবাব ইচ্ছায় মহর্ষি সনৎসুজাতকে নমস্কার কবিয়া সেই ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ মহর্ষিব নিকটে সেই নির্জ্জনস্থানে জিজ্ঞাসা কবিলেন ॥১॥

(২) সনৎসুজাত । যদিৎ শৃণোমি—বা ব রা,...যদিৎ শৃণোমি.. ভবোপদেশম্—নি ।

সনৎশুজাত উবাচ ।

অমৃত্যুঃ কৰ্ম্মণা কেচিন্মৃত্যুর্নাস্তীতি চাপরে ।

শৃণু মে ব্রুবতো রাজন্ ! যথৈতন্মা বিশঙ্কিথাঃ ॥৩॥

উভে সত্যে ক্ষত্রিয়ানুপ্রবৃত্তে মোহো মৃত্যুঃ সন্মতো যঃ কবীনাম্ ।

প্রমাদং বৈ মৃত্যুমহং ব্রবীমি সদাহপ্রমাদমমৃতত্বং ব্রবীমি ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অমৃত্যুবিতি । হে রাজন্ ! কেচিন্মীমাংসকা মৃত্যুং প্রত্যক্ষমীক্ষমাণা অবিগীতপ্রত্যক্ষ-  
প্রমাণপ্রমিতবিষয়াস্বকামমুক্তকার্যং মন্তমানাঃ, কৰ্ম্মণা যাগাদির্নৈব, অমৃত্যুমৃত্যুর্নানিবৃতির্ভবতীতি  
ব্রুবন্তি, “অপাম সোমমমৃত্যু অভূম” ইতি ঋতেবিতি ভাবঃ । অপবে চাধিতীয়ব্রহ্মদর্শিনো  
বেদান্তিনঃ প্রত্যক্ষমপি দ্বিতীয়মধ্যস্তং মন্তমানাঃ পরমার্থতো মৃত্যুর্নাস্তীতি বদন্তি । এতদুভয়মপি  
যথা সঙ্গচ্ছতে, তথা ব্রুবতো মে বাক্যং শৃণু, মা বিশঙ্কিথাঃ মদ্বাক্যে শঙ্ক্যং মা কৃথাঃ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

“ন নিরোধো ন চোৎপত্তির্ন বন্ধো ন চ সাধকঃ । ন মুক্ষুর্ন বৈ মুক্ত ইত্যেবা পরমা-  
র্থতা ॥” ইতি । হু তথা, অমৃত্যবে মৃত্যোবভাবাৎ । একশতং বর্ষাণি মঘবান্ প্রজাপতো  
ব্রহ্মচর্য্যম্বাসেতি বধনিবৃত্তার্থো যত্নশ্চ শ্রযতে । ন হসতো নিত্যনিবৃত্তশ্চ নিবৃত্তার্থং যতো  
যুজ্যতে । তদনयोঃ পক্ষযোঃ কতরং মতং সত্যং তদব্রহ্মীতি শেষঃ ॥২॥ যং কৰ্ম্মণা  
ব্রহ্মচর্য্যেণ মৃত্যুর্নাস্তীতি তেন সত্যশ্চ বন্ধশ্চ সাধনে ন নাশ ইতি অপৃচ্ছঃ পৃষ্টবানসি ।  
যচ্চাপবং মৃত্যুঃ স্বরূপত এব নাস্তীতাপৃচ্ছঃ । এতৎ এতয়োঃ পক্ষযোঃ পবম্পরবিরুদ্ধত্বং  
মা বিশঙ্কিথাঃ মা মংস্থাঃ । অমৃত্যুঃ কৰ্ম্মণা কেচিদিতি পার্থে কৰ্ম্মসাধ্যম্ অমৃতত্বম্ উত  
জ্ঞানসাধ্যমিতি পক্ষদ্বয়োপপাদ্যঃ, তয়োশ্চ ক্রমসমুচ্চয়পক্ষাশ্রয়েণ নিরোধভাবং মদ্বানো মা  
বিশঙ্কিথা ইতি ব্রবীতীত্যর্থঃ ॥৩॥ অবিরোধমেবাহ—উভে ইতি । এতশ্চ একশ্রেণ

ধৃতবাঈ বলিলেন—“মহর্ষি সনৎশুজাত । আমি বিহুকের নিকট শুনিলাম—  
আপনি নাকি বলিয়া থাকেন যে, ‘মৃত্যু নাই’ । অথচ দেবগণ ও অশুরগণ মৃত্যু-  
নিবৃত্তিব জন্তই ব্রহ্মচর্য্যব্রত করিয়াছিলেন ; সুতবাং এই উভয় পক্ষের কোন্ পক্ষ  
সত্য” ॥২॥

সনৎশুজাত বলিলেন—“বাজা । কোন পক্ষ বলেন—‘কৰ্ম্মদ্বারা মৃত্যুর নিবৃত্তি  
হয়’ ; আবার অপব পক্ষ বলেন—‘মৃত্যু নাই’ । এই উভয় পক্ষই যাহাতে সঙ্গত  
হয়, তাহা আমি বলিতেছি, আপনি শ্রবণ ককন , আমার বাক্যে সন্দেহ করিবেন  
না ॥৩॥

(৩) অপৃচ্ছঃ কৰ্ম্মণো যন্মাং মৃত্যুর্নাস্তীতি চাপবম্—পি, অপৃচ্ছঃ কৰ্ম্মণা যচ্চ মৃত্যুর্নাস্তীতি  
চাপবম্—বা ব বা, অমৃত্যুম্—নি । (৪)---ক্ষত্রিয়শ্চেহ বিদ্ধি—পি,---ক্ষত্রিযৈতশ্চ বিদ্ধি—বা  
ব বা ।



প্রমাদাঈ অম্বাঃ পরাভবন্নপ্রমাদাদব্রহ্মভূতাঃ স্বেচ্ছাশ্চ ।

ন বৈ মৃত্যুৰ্যাত্ন ইবাতি জন্তুন্ ন হস্ত রূপমুপলভ্যতে হি ॥৫॥

### ভাবতকৌমুদী

উভয়মুপপাদয়ন্ অমতমাহ—উভে ইতি । হে কজ্জিষ ।। কৃতজ্ঞাযন্ত ইতি ব্যুৎপত্ত্যা কজ্জিষা যুয়ং কিল সৰ্ব্বত্রাণোত্ততাঃ, অথ চ ব্রহ্মজ্ঞানেনাত্মত্ৰাণে অতাপ্যদাসীনা ইতি স্থচয়িতুমেবেদং সম্বোধনম্ । আত্মে চ তে প্রবৃত্তে চেতি আত্মপ্রবৃত্তে সর্গাদাবেব জাতে, উভে মৃত্যোবন্তিঅনান্তিষ্চে দে এব, সত্যে ব্যবহাবিকপাবমার্থিকভেদেন যথার্থে । তেন চোক্তোভববিধবাক্য এব নাপ্রামাণ্য-শঙ্কেতি ভাবঃ । তথা চ যো মৃত্যুর্নাম, স কবীনাম্ অঐতজ্ঞানেন বর্ণয়িতৃণাং সন্মতো মোহো ভ্রমস্তদ্বিজু-স্তিতঃ । অতএব ব্রহ্মাঐতজ পশুন্নহমপি, মৃত্যুম্, প্রমাদং বৈ অনবধানতামেব মোহ-বিজু-স্তিতমেব ব্রবীমি ; তথা অমৃতত্বং মুক্তিম্, সদা অপ্রমাদম্ অঐতরূপেণ সাবধানতাং তৎপ্রতিপাত্তং তত্ত্বজ্ঞানসাধ্যাত্মস্বকপাবস্থানং ব্রবীমি, “তদা ব্রহ্মঃ স্বরূপেহবস্থানম্” ইতি পাতঞ্জল-সূত্রোৎ । তথা চ যথা বজ্জ্বলপস্থলে সর্পোহয়মিতি ভ্রান্তস্ত সর্পঃ সত্যঃ, তজ্জৈব চ নাথং সর্প ইতি তদ্বিবিদঃ খলুসর্পোহপি সত্য এব ; তথা দেহিদেহবোঃ সঞ্চক্ধবৎসরূপস্ত মৃত্যোবন্তিত্বম্ অদ্বিতীয়-ব্রহ্মজ্ঞানিনঃ সত্যম্, তজ্জ্ঞানিনশ্চ তাদৃশস্ত মৃত্যোরনন্তিত্বমপি সত্যমেবেত্যশয়ঃ ॥৪॥

উক্তমর্থং দৃষ্টান্তেন দ্রুতয়তি—প্রমাদাদিতি । অম্বরা বিরোচনাদযঃ, প্রমাদিঈ সৰ্ব্বস্তাদ্বিতীয়-ব্রহ্মত্বাহবধানাভাবাদেব, পবাভবন্ অরেভ্যঃ পরাভূতাঃ । অম্বা ইন্দ্রাদযশ্চ, অপ্রমাদাং সৰ্ব্বৈশ্চ-বাদ্বিতীয়ব্রহ্মত্বা অবধানাৎ, ব্রহ্মভূতা অম্ববজ্জ্বলেন বুদ্ধিপাপন্নাঃ, “ত্বহি বৃহি বৃকো” ইতি বৃনহধাতোর্যনুপ্রত্যয়েন ব্রহ্মরূপসিদ্ধেবৃদ্ধার্থকত্বাৎ । নহু প্রত্যক্ষশ্চৈব মৃত্যোরনন্তিত্বং কথমুপপত্তত ইত্যাহ—নেতি । মৃত্যুৰ্যাত্ন ইব, জন্তুন্ প্রাণিনঃ, ন অস্তি ন খাদতি । হি তস্মাৎ, অস্ত মৃত্যোঃ, রূপং ন উপলভ্যতে হি ন প্রত্যক্ষীক্ৰিয়ত এব ; অপি তু কার্যাদর্শনেন কারণতয়া ভ্রান্তৈশ্চুৰ্ভাভিব্রহ্ম-মীয়ত এবেতি ভাবঃ ॥৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পুংসোহবস্থাভেদেন উভে অপি সত্যে এব হে কজ্জিষ । বিদ্ধি । অবিজ্ঞাবস্থায়াং বন্ধঃ সত্যঃ কৰ্ম্মনাশশ্চ, বিজ্ঞাবতাং তু বজ্জ্বলগবৎ কালত্রয়েহপি নাস্তি । মোহান্তাসমানস্ত তু জ্ঞানমাত্রাণে নিবৃন্তিভবতীতি ভাবঃ । আত্মপ্রবৃত্তে ইতি পাঠে উভে অপি মতে অনাদিনী নিত্যে ইত্যর্থঃ । সিদ্ধান্তমাহ—মোহাদিতি । নির্মোহানাং তু নাস্ত্যেব মৃত্যু-বিত্যর্থঃ । মোহং বিবৃণোতি—প্রমাদমিতি । আত্মতত্ত্বানবেক্ষণং প্রমাদঃ মূলজ্ঞানমিতি যাবৎ, তদেব মৃত্যুঃ “মৃত্যুর্বে তমঃ” ইতি শ্রুতেঃ, অপ্রমাদম্ অবহিততাং সম্যগবেক্ষণং জ্ঞানমিতি যাবৎ । “জ্ঞানং সম্যগবেক্ষণ”মিতি শ্রুতেঃ । অমৃতত্বম্ অমৃতত্বহেতুঃ ॥৪॥

এই উভয় মতই সৃষ্টিব প্রথম সময়ে জন্মিয়াছিল এবং উভয় মতই সত্য । তবে মৃত্যু বলিয়া যেটাকে ধারণা করা হয়, সেটা জ্ঞানীদেব মতে ভ্রম ; স্মৃতবাং আমিও মৃত্যুটাকে ভ্রম বলি এবং অমৃত্যুটাকে যথার্থজ্ঞান বলি ॥৪॥

যমং ত্বেকে মৃত্যুমতোহন্যমাহুৱাত্মাবাসমমৃতং ব্রহ্মচর্য্যম্ ।

পিতৃলোকে বাজ্যমনুশাস্তি দেবঃ শিবঃ শিবানামশিবোহশিবানাম্ ॥৬॥

### ভাবতকৌমুদী

নহু সাবিজ্ঞা মৃত্যো রূপোপলব্ধিতে: কথং “ন হুস্ত রূপমূলভ্যতে হি” ইত্যুক্তি: সঙ্গচ্ছত ইত্যাহ—যমমিতি । একে অতিপ্রাকৃতাস্ত, যমসেব মৃত্যুমাহ: । যো যমো দেব: পিতৃলোকে রাজ্যমনুশাস্তি, তথা শিবানাং পুণ্যকামিতয়া মঙ্গলকামিণাং জনানাম্, শিবো মঙ্গলদাতা, অশিবানাং পাপকামিতয়া অমঙ্গলকামিণাঞ্চ জনানাম্, অশিব: অমঙ্গলদাতা । এবঞ্চ সাবিজ্ঞা যমদর্শনাদেব পত্যা: সত্যবতো মৃত্যুদর্শনমিতি মৃত্যো রূপমূলভ্যত এবেতি তেথাং গতম্ । বস্তুতস্ত মৃত্যুবজ্ঞান-পৰ্য্যপাধ্য: প্রমাদ এবেতি ভাব: । অতএব হি, অতো মৃত্যোবজ্ঞম্, আত্মা আবাস আশ্রয়ো যস্ত তম্, ব্রহ্মণি চর্যা বিচরণং যস্মিন্ তং ব্রহ্মবোধম্, অমৃতং মোক্ষমাহুজ্ঞানিন: । উভয়ত্রাপি জগজ্জনকরোরভেদোপচারেণোপপত্তি: ॥৬॥

### ভাবতভাবদীপ:

প্রমাদাং অজ্ঞানাং অহুয়া: অহুবু রমমাণা: কামক্রোধাত্মাহববৃত্তিভিবাক্রান্তা: পবাববন্ মৃত্যুবশা অভুবন্ । তথা অপ্রমাদাং জ্ঞানাং ব্রহ্মভূতা: পূৰ্ব্বং ব্রহ্মৈব সন্ত: অবিভক্তা-ব্রহ্মসমাত্মনো সত্তমানা: বিভক্তা পুনর্ব্রহ্মৈব ভবন্তি । “ব্রহ্মৈব সন্ ব্রহ্মাপ্যেতি” ইতি শ্রুতে: । হুয়াশ্চেতি পার্শ্বে হুয়া: শমদমাদিমন্ত: ব্রহ্মভূতা: ব্রহ্মভাবং গত৷ ইত্যর্থ: । মৃত্যুরজ্ঞানং জন্তুন্ অস্তি সংসারসঙ্ঘটে পাতয়তি ন তু ব্যাভ ইব দৃশ্যতে কার্য্যম্বেশ্ব দৃশ্যতে ন স্বরূপমিত্যর্থ: । হি যত: অস্ত রূপং নিবীক্ষ্যমাণমপি ন উপলভ্যতে, নহি ব্রহ্মরূপোগোপাদানমজ্ঞানমূৰ্গবদব্রহ্ম শক্যমিত্যর্থ: ॥৫॥ নহু যদি মৃত্যো: রূপং নোপলভ্যতে তহি তৎসঙ্গে কিং প্রমাণমত আহ—যমমিতি । অত: অজ্ঞানাখ্যামৃত্যোবজ্ঞং যমসংজ্ঞম্ একে মৃতা: মৃত্যুমাহ: । “অথ সত্যবত: কাষাং পাশবন্ধং বশং গতম্ । অজুষ্ঠমাজ্ঞং পূৰ্ব্বং নিশ্চকৰ্ষ যমো বলাৎ ॥” ইতি । অস্ত ব্যতিরেকমুখেন আত্মনি কল্পিতম্মাহ—আত্মাবসন্নমিতি । আত্মনি প্রতীচ্যে বাবসন্ন লীনম্ । তেন ব্রহ্মরূগাদিবদ্যমাদিকমপি আত্মনি কল্পিতমেবে-ত্যর্থ: । আত্মাবাসমিতি পার্শ্বে আত্মাবাসমিত্যর্থ: । যমপ্রশমোপায়মাহামৃতমিতি । ব্রহ্মচর্য্যং

অমৃতেরা অজ্ঞানবশতই দেবতাদেব নিকট পরাভূত হইয়াছে ; আবার দেবতারাজ্ঞানবশতই উন্নতি লাভ করিয়াছেন । এদিকে মৃত্যু ব্যাভের ছায় প্রাণিগণকে ভক্ষণ করে না । কারণ, মৃত্যুর কোন রূপ দেখিতে পাওয়া যায় না ॥৫॥

অত্যন্ত প্রাকৃত লোকেবা বলে—যিনি পিতৃলোকে রাজ্যশাসন করেন এবং যিনি ধার্ম্মিকদিগের মঙ্গল আব অধার্ম্মিকদিগেব অমঙ্গল বিধান কবেন, সেই যমই মৃত্যু । বাস্তবিকপক্ষে যম—মৃত্যু নহেন, অজ্ঞানই মৃত্যু এবং নিজের ব্রহ্মজ্ঞানসাধ্য মুক্তিই অমৃত্যু ॥৬॥

অস্ত্রাদেশান্নিসরতে নরাণাং ক্রোধঃ প্রমাদো যোহরূপশ্চ মৃত্যুঃ ।

অহং গতেনৈব চরন্ বিমার্গান্ ন চাত্মনো যোগমুপৈতি কশ্চিৎ ॥৭॥

### ভাবতকৌমুদী

অথ পিতৃলোকশাস্তা পুরুষো যমঃ, মৃত্যুশ্চ দেহিদেহযোঃ সহস্ৰধ্বংস ইত্যনবোরভেদো নোপপত্ততে । কিন্তু শাস্ত্বর্মমস্ত শাসনান্মৃত্যুঃ প্রবর্ততে ইত্যশয়েন মতান্তরমাহ—অন্তেতি । অস্ত্র যমস্ত্র, আদেশাৎ কর্ম্মানুসাবেণ শাসনাৎ, নবাণামিত্যুপলক্ষণং প্রাণিমাঙ্গশ্চৈব, ক্রোধঃ, প্রমাদো-  
হনবধানতা, যোহরূপশ্চিরবৈচিত্ত্যালক্ষণে মৃত্যুশ্চ, নিঃসবতে বিচরতি । তহি ক্রোধাদি-  
বিহীনো নবঃ কথং ন মূচ্যত ইত্যাহ—অহমিতি । কিঞ্চ কশ্চিদজ্ঞানী নবঃ, অহং গতেন  
অহঙ্কারং প্রাপ্তেন অহঙ্কারেণৈব, বিমার্গান্ তদজ্ঞানেতবপথান্ চবন্ সন্, আত্মনো যোগং  
মুক্তিং নোপৈতি ॥৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ব্রহ্মণি চর্যা আত্মানুসন্ধান নিবস্তাখিলকল্পনাজ্ঞানম্ অমৃতং মোক্ষহেতুঃ, যোগিনাং যমভবং  
নাস্তীত্যর্থঃ । “ন তস্ত্র বোগো ন জরা ন মৃত্যুঃ” ইতি শ্রুতেঃ । নহু কল্লিতস্ত্র যমস্ত্র  
মুগ্ধজলাদেবিরার্থক্রিয়াকাবিহ্বং ন বুদ্ধমত আহ—পিতৃলোক ইতি । যাদৃশো যজ্ঞস্তাদৃশো  
বলিরিতি গ্রামেন আত্মনি কল্লিতগুরুভাবস্ত্র বিধনিবর্তকত্ববৎ তত্রাপ্যর্থক্রিয়াকাবিহ্ব-  
মস্তীতি ভাবঃ । অত্র বুদ্ধিমাহ—শিব ইতি । শীতোষ্ণাদিবদেকস্মিন্ সত্যস্ত্র বিরুদ্ধ-  
ধর্ম্মধ্বস্তাসম্ভবাৎ তস্মিন্শিব শিবতাশিবস্বৈ বজ্জাং সর্পদণ্ডাদিবৎ কল্লিতে ইত্যর্থঃ ॥৬॥  
অন্তেতি । অস্ত্র যমস্ত্র আদেশাদাজ্ঞাতঃ ক্রোধাদিকপো মৃত্যুর্মবণহেতুনিঃসবতি উদ্ভবতি,  
অত্র যথাজ্ঞানাভিমানিনী দেবতা যমঃ এবং ক্রোধাজ্ঞাভিমানিত্রোহপি দেবতা যমস্ত্র দাশ-  
ভূতাঃ সন্তীত্যধিদৈবমর্থঃ । অধ্যাত্মক্ অজ্ঞানাদেব ক্রোধাদয় উদ্ভবন্তি ততো ত্রিযত  
ইত্যর্থঃ । নহু যজ্ঞাত্মবাসমজ্ঞানং তহি তৎ আত্মনঃ পৃথক্সিদ্ধমপৃথক্সিদ্ধং বা, অন্তে  
মুক্তানাংপি পুনর্বন্ধাপত্তিঃ । আন্তে সাংখ্যপ্রকৃতিবত্তদনাশাপত্তিবিদ্যাশব্দ্য মৃত্যুং বিশিনষ্টি—  
নরাণাম্ অহঙ্কতেনৈব বিমার্গান্ চরন্নিতি । জীবানাং যোহহঙ্কারস্তেন সহ গতং গমনম্  
অহঙ্কারসাহিত্যং তেন বিমার্গান্ মার্গান্ অনাত্মগান্ চরন্ বিবধান্ ভুজ্ঞান ইত্যর্থঃ ।  
মুক্তো অজ্ঞানাত্মস্ত্র অহমর্থস্ত্র চিদাভাসস্ত্র নষ্টহাৎ ন শুদ্ধাদাত্মনঃ সকাশাদজ্ঞানং পুনরুদেতি  
নাপি পৃথগবর্তিষ্ঠত ইতি ভাবঃ । নহু স্বযুগ্মবহঙ্কারলযোহপি দৃশ্যত ইত্যত আহ—ন  
চেতি । তদানীমপি স্মৃষ্টাহমর্থস্ত্র সত্ত্বাৎ কশ্চিৎ জ্ঞানং বিনা আত্মযোগম্ উপৈতি স্ব  
রূপং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ । অতোহহঙ্কারনাশাৎ প্রাক্ আত্মনঃ ক্রোধাদিরূপস্ত্র মৃত্যোরূপদ্বো  
যুজ্যত এবত্যর্থঃ । আত্মাদেব ইতি পাঠে আন্তেহস্মিন্নিত্যস্ত্রমজ্ঞানস্ত্রাধিষ্ঠানম্ অহঙ্কার-

অপব লোকেরা বলে—যমেব আদেশে মানুষেব ক্রোধ, অনবধানতা এবং  
চিরাতৈতশ্চকপ মৃত্যু বিচরণ কবে; আর অজ্ঞানী লোকেরা অহঙ্কারের প্রভাবে  
বিপথে বিচরণ করিতে থাকায় মুক্তিলাভ কবে না ॥৭॥

(৭) আত্মাদেব নিঃসরতে—ইত্যচাধ্যাত্মতঃ পাঠঃ...লোভরূপশ্চ মৃত্যুঃ—বা ব বা নি ।

তে মোহিতাস্তদ্বশে বর্তমানা ইতঃ প্রেতাস্তত্র পুনঃ পতন্তি ।  
 ততস্তান্ দেবা অনুবিপ্লবন্তে অতো মৃত্যুমরণাখ্যামুপৈতি ॥৮॥  
 কৰ্মোদযে কৰ্মফলানুবাগাস্তত্রানু তে যান্তি ন তবন্তি মৃত্যুম্ ।  
 সদৰ্থযোগানবগমাৎ সমস্তাৎ প্রবর্ততে ভোগযোগেন দেহী ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

দ্বাত্যামজ্ঞানিনোহবস্থামাহ—ত ইতি । তস্তাহঙ্কাবশ্ত বশে বর্তমানাঃ, অতএব কামাদিভি-  
 মোহিতাঃ, তে নবাঃ, ইতঃ অশ্মাল্লোকঃ, তত্র পবলোকে, প্রেতা গতাঃ সন্তঃ, তত্র যথাকালং  
 স্থিত্বা পুনস্ততোহপি পতন্তি । ততশ্চ দেবা ইন্দ্রিয়ানি, তান্ নবান্, অহুবিপ্লবন্তে পুনরপ্যাশ্রয়ন্তি ।  
 অতঃ পূৰ্বদেহে প্রাণত্যাগাৎ, মৃত্যুঃ, মরণাখ্যাং মরণসংজ্ঞামুপৈতি, “মৃঙ্ প্রাণত্যাগে” ইতি  
 শাস্ত্রার্থানুসারাদিতি ভাবঃ ॥৮॥

কর্ণোতি । আত্মনৈব বিধানেন সদসদ্ব্যবস্থাপনৈব কৰ্মণ উদয়ে আবির্ভাবে সতি, তত্তৎকৰ্ম-  
 ফলেষু স্বর্গাদিষু অহুবাগো যেবাং তে তাদৃশাঃ, তে নবাঃ, অহু দেহত্যাগাৎ গবম্, সদস্যকৰ্ম্মানু-  
 সারেণ তত্র স্বর্গে নবকে বা যান্তি, কিন্তু তত্রাপি মৃত্যুমজ্ঞানম্, ন তরন্তি নাতিক্রামন্তি, তত্র  
 তদুপাযাভাবাদিত্যাশয়ঃ । কিন্তু দেহী জীবঃ, সদৰ্থে ব্রহ্মণি যোগো যস্মাৎ তৎ সদৰ্থযোগং  
 তদ্বজ্ঞানং তস্ত অনবগমাৎ অলাভাৎ, ভোগস্ত যোগেন সম্বন্ধেন, সমস্তাৎ স্বরনবতিৰ্য্যগ্‌যোনিষু  
 প্রবর্ততে । এতদ্বিষয় এব চোক্তম্—“ভূত্বা ভূত্বা প্রলীযতে” ইতি ॥৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞান্নিঃসরত ইতি পূৰ্ববৎ ॥৭॥ আত্মযোগাভাবে দোষমাহ—তে ইতি । তে নবাঃ  
 মোহিতাঃ ক্রোধাদিভিবিতি শেষঃ । তদ্বশে ক্রোধাদিকপস্ত মৃত্যোর্বশে বর্তমানাঃ সন্তঃ  
 ইতোহশ্মাল্লোকং প্রেতাঃ গতাঃ সন্তঃ তত্র সমলোকে পুনরিত্যসকৃদগমনশ্চনার্থম্, পতন্তি  
 গচ্ছন্তি নরকাদাবিতি শেষঃ । ততস্তান্ তত্র গতান্ অহু দেবা ইন্দ্রিয়ানি প্রবন্তে  
 তত্রৈব গচ্ছন্তি । “তমুৎক্রামন্তং প্রাণোহনুৎক্রামতি প্রাণমহুৎক্রামন্তং সর্কে প্রাণা অনুৎ-  
 ক্রামন্তি” ইতি শ্রুতেঃ । “মৃঙ্ প্রাণত্যাগে” ইত্যহুশাসনাচ্চ মৃত্যুরজ্ঞানং মরণসংজ্ঞামপি  
 লভতে । অয়ং ভাবঃ—“মৃত্যুরত্যন্তবিস্মৃতি”রিত্তি স্মৃতিরজ্ঞানং প্রত্যগানন্দবিশ্রাবকত্বেন  
 যমশ্চ প্রত্যকত্বেন গৃহীতস্ত দেহস্ত চ বিস্মারকত্বেন সাম্যাৎ দ্বয়মপি মৃত্যুশব্দিতম্ ।  
 তথা চ—“মৃত্যু মৃত্যুবজ্ঞানং গোণো যম” ইতি ॥৮॥ নহু প্রাঙ্‌মরণান্‌মৃত্যুভয়ং মৃতস্ত তু  
 কৃতকৃত্যতৈবাস্তীত্যশঙ্ক্যাহ—কৰ্মোদয ইতি । ভোগপ্রদস্ত কৰ্মণ উদযে সতি কৰ্মফল-

সেই মানুষেবা অহঙ্কাবেব অধীনে থাকিয়া, কামাদিহাৰা মোহিত হইয়া, প্রাণ-  
 ত্যাগ কৰিয়া, এই লোক হইতে পবলোকে যাইয়া, আবার সে স্থান হইতে পতিত  
 হয় । তাহাব পব আবার ইন্দ্রিয়গুলি তাহাদিগকে আশ্রয় কবে ; অতএব পূৰ্বদেহে  
 প্রাণত্যাগ কৰিয়াছিল বলিয়া মৃত্যু ‘মরণ’-নাম প্রাপ্ত হয় ॥৮॥

(৮)---ততস্তং দেবা অহুবিপ্লবন্তে অতো মৃত্যুং মরণাদভ্যুপৈতি—ইত্যচাৰ্য্যবৃত্তঃ পাঠঃ ।

(৯) কৰ্মোদযে কৰ্মফলানুগাস্তে—পি ।

তন্মৈ মহামোহনমিদ্ৰিয়াণাং মিথ্যার্থযোগেহস্ত গতির্হি নিত্য।

মিথ্যার্থযোগাভিতান্তবাত্মা স্মরন্ পাস্তে বিষয়ান্ সমস্তাং ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

সংসারকাষণমাহ—তদ্বিতি। ইদ্ৰিয়াণাং তৎসম্ভাব্যমানং শব্দাদিবিষয়েষু প্রবর্তনম্, অস্ত্র জীবস্ত মহামোহনম্ অতীবরাগজনকম্। তেন হি মিথ্যার্থেষু অবাস্তবেষু শব্দাদিবিষয়েষু যোগে সম্বন্ধে সতি, অস্ত্র জীবস্ত, গতিঃ সংসারঃ পুনঃ পুনর্জন্মমরণে ইত্যর্থঃ, নিত্য। হি ঐবৈব; তত্ত্বজ্ঞানাত্মেনে মূল্যভাবাদিত্যাশয়ঃ। কৃতস্তত্ত্বজ্ঞানাত্মাব ইত্যাহ—মিথ্যেতি। মিথ্যার্থযোগেন তেনৈব শব্দাত্মবাস্তববিষয়সম্বন্ধেন অভিহতো বাস্তবিকবিষয়ানুসন্ধাননিবর্তক-তয়া কলুষীকৃতঃ অস্ত্রবাত্মা মনো যস্ত স তাদৃশো জীবঃ, সমস্তাং সর্বান্ন দিষ্টু, বিষয়ান্ ইদ্ৰিয়ভোগ্যানবাস্তবান্ শব্দাদীন্ স্মরন্, উপাস্তে তানেব সেবতে, ন তু বাস্তবং পবমাত্মানমিতি ভাবঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভোগেহস্তরাগো যেবাং তে তথাভূতাঃ তত্র স্বর্গাদৌ অনুযান্তি ভোগবাসনয়া পূর্বদেহং ত্যক্তা গচ্ছন্তি অতো মৃত্যুং ন তরন্তি দেহনাশমাত্রেন ন মৃত্যন্ত ইত্যর্থঃ। তথা চ শ্রুতিঃ—“যেষাং প্রেতে বিচিকিৎসা মনুস্মেহস্তীত্যোকে নাযমস্তীতি চৈকে” ইতি মৃত্যুশ্রুতিজ্ঞানান্তিষে উপক্ষিপ্য “যোনিমন্ত্রে প্রপত্তস্তে শরীবস্তায় দেহিনঃ। স্বাগ্নুস্মেহস্তস্যন্তি যথাকর্ম যথা-শ্রুতম্ ॥” ইতি অস্তীত্যোবোপলব্ধ্য ইতি চান্তিষং দেহান্তরপ্রাপ্তিং চাহ। অত্র হেতুঃ—সদর্থ্যেতি। সৎ ব্রহ্ম তৎপ্রাপ্ত্যর্থো যোগঃ সদর্থযোগঃ যমাচ্ছষ্টাদ্বাদোপেতঃ তত্ত্বানবগমা-দলাভাৎ সম্মতাৎ উদ্ধাধস্তির্ধ্যাং যোনিষু ভোগযোগেন ভোগলিপ্সা দেহী দেহাভিমানী প্রবর্ততে ॥১॥ ভোগমেব নিন্দতি—তদ্বা ইতি। যৎ অস্ত্র পুংসঃ মিথ্যাভূতেষু অর্থেষু শব্দাদিবিষয়েষু যোগো রাগস্তদর্থং গতিঃ প্রবৃত্তিঃ নিত্য। স্বাভাবিকী তদেব ইদ্ৰিয়াণাং মহামোহনম্। অর্থানাং মিথ্যাস্ব স্বল্পকৃতত্বাৎ, যদাহাক্ষপাদঃ—“দোষনিমিত্তং রূপাদয়ো বিষয়াঃ স্বল্পকৃতত্বাৎ” ইতি। দোষো রাগাদিঃ মিথ্যার্থযোগেন বিষয়সঙ্গেন অভিহতাস্ত-রাত্মা ব্যথিতচিত্তঃ সন্ বিষয়ান্ স্মরন্ স্বরণপূর্বকম্ উপাস্তে, হেতৌ শত্ৰুপ্রত্যয়ঃ। স্মরণমেব

ইহজন্মে কর্ম কবা হইলে, সেই কর্মফললাভেব অনুরাগী মানুষ্যেবা দেহত্যাগেব পব কর্ম অনুসারে স্বর্গে বা নরকে গমন কবে; কিন্তু সেখানেও অজ্ঞান অতিক্রম করিতে পারে না, কিন্তু জীব তত্ত্বজ্ঞান লাভ কবিতে না পাবায় ভোগসম্বন্ধ থাকে বলিয়া কর্মানুসাবে নানা যোনিতে জন্ম গ্রহণ করে ॥১॥

শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ—এই বিষয়গুলিতে ইন্দ্রিয়গুলি যে প্রবৃত্ত হয়, সেই প্রবৃত্তিই উক্ত শব্দপ্রভৃতি বিষয় ভোগ কবিবার জন্য জীবের অনুরাগ উৎপাদন করে; তাহাতেই সেই মিথ্যাপদার্থগুলিব সঙ্গে জীবের সম্বন্ধ হইতে

অভিধ্যা বৈ প্রথমং হস্তি চৈনং কামক্ৰোধৌ গৃহ চৈনঞ্চ পশ্চাৎ ।

এতান্ বালান্ মৃত্যবে প্রাপয়ন্তি ধীরাস্ত ধৈর্য্যেণ তরন্তি মৃত্যুম্ ॥১১॥

সোহভিধ্যায়নুপতিতান্ নিহন্তাদনাদরেণাপ্রতিবুধ্যমানঃ ।

নৈনং মৃত্যুমৃত্যুরিবাতি ভূত্বা এবং বিদ্বান্ যো বিনিহন্তি কামান্ ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

মিথ্যার্থযোগে ক্রমমাহ—অভিধ্যোতি । অভিধ্যা বৈ শব্দাত্তবাস্তববিষয়চিন্তনমেব কর্তৃ, এনং জীবম্, প্রথমং হস্তি জন্মমরণযাতনাজনকতয়া বিনাশয়তি । পশ্চাদনন্তবঞ্চ, কামক্ৰোধৌ তদভিধ্যানিবন্ধনো বিষয়ভোগাভিলাষরূপঃ কামঃ, তৎপ্রতিবন্ধকেষু জিহাংসারূপঃ ক্রোধশ্চ, এনং জীবম্, গৃহ বলাদাদায়, হত ইতি শেষঃ । তৎপবঞ্চ তে অভিধ্যাকামক্ৰোধাস্ত্রয় এব মিলিষ্বা, এতান্ বালান্ মূর্খান্, মৃত্যবে, প্রাপয়ন্তি প্রেরয়ন্তি । কিন্তু ধিষং বাস্তি আদদত ইতি ধীবাস্তবজ্ঞানিনঃ, ধৈর্য্যেণ স্বতত্ত্বজ্ঞানেনৈব, মৃত্যুম্, তবন্তি অতিক্রামন্তি, “তমেব বিদিত্বাহতিমৃত্যু-মেতি নাত্তঃ পশ্বা বিত্ততেহ্যনায়” ইতি ঋতেবিত্যাশয়ঃ ॥১১॥

ধীরাণাং মৃত্যুতরণপ্রকারমাহ—স ইতি । স ধীবগণঃ, অভিধ্যায়নু সর্ব্বদা পরমাআনমেব চিন্তয়ন, অনাদরেণ অবজ্ঞয়া অপ্ৰতিবুধ্যমান উপস্থিতানপি অকৃচ্ছদনবনিতাদিবিষয়ান্ অজ্ঞানন্ সন্, উপতিতান্ উপস্থিতান্ তান্ বিষয়ান্, নিহন্তাং পবিত্যজেৎ । যো বিদ্বান্ জ্ঞানী,

### ভাবতভাবদীপঃ

বিষয়োপাসনাহেতুবতন্তেষাং বিষয়গমেব কর্তব্যমিত্যর্থঃ ॥১০॥ তৎশ্রবণে দোষমাহ—অভিধ্যোতি । অভিধ্যা বিষয়স্মরণং প্রথমম্, ততঃ কামস্তৎপ্রাপ্ত্যভিলাষঃ, কেনচিমিমিত্তেন তৎপ্রতিহর্তৌ ক্রোধঃ, এতে অভিধ্যাদযঃ একঃক্রমেণ বালান্ অজিতচিত্তান্ মৃত্যবে মোহায় প্রাপয়ন্তি । যে তু ধীরাঃ জিতচিত্তাঃ নিকামাস্তে মৃত্যুং তরন্তি । পাঠান্তরে ধর্ম্মং যোগা-ভ্যাসং চরন্তি ॥১১॥ স ইতি । স মৃত্যুতরণকামঃ যোগী বা অভিধ্যায়নু আআনং চিন্তয়ন্থ থাকে এবং সেই কারণেই জীবের জন্ম ও মরণ নিয়মিতভাবে চলিতেছে । সেই মায়াকারিত্ত মিথ্যাপদার্থগুলির সঙ্গে অনববত সংস্রব হইতে থাকায় জীবের মন দূষিত হইয়া যায় ; তাহাতেই জীব সকল দিকের বিষয়গুলি শ্রবণ করিতে থাকিয়া সেই-গুলিরই সেবা করে ; (কিন্তু পবব্রহ্মেব সেবা কবে না ) ॥১০॥

প্রথমে উক্ত বিষয়গুলির চিন্তাই জীবকে বিনষ্ট কবে ; তাহার পব কাম ও ক্রোধ ৫ শ্রিয়া জীবকে আক্রমণ কবিয়া তাহাকে অধঃপাতেব দিকে চালায় ; তৎপরে সেই বিষয়চিন্তা, কাম ও ক্রোধ—এই তিনটা মিলিত হইয়া সেই জীবকে মৃত্যুর দিকে প্রেরণ করে ; আর জ্ঞানীবা আপনাদেব তত্ত্বজ্ঞানেব প্রভাবে সে মৃত্যুকে অতিক্রম কবেন ॥১১॥

(১১)...হস্তি লোকান্—বা ব রা নি । (১২) সোহভিধ্যায়নুপতিষ্ণু নিহন্তাদনা-চারেণাপ্রতিবুধ্যমানঃ । স বৈ মৃত্যুং মৃত্যুরিবাতি ভূত্বা হেব বিদ্বান্ সোহভিহন্তীতি কামান্ ॥—ইত্যচাৰ্য্যমুতঃ পাঠঃ ।

কামানুসাবী পুরুষঃ কামাননু বিনশ্চতি ।

কামান্ ব্যদন্ত ধুন্ততে যৎ কিঞ্চিৎ পুরুষো বজঃ ॥১৩॥

দেহোহপ্রকাশো ভূতানাং নরকোহয়ং প্রদৃশ্যতে ।

মুহন্ত ইব ধাবন্তি গচ্ছন্তঃ শব্দমুন্মুখাঃ ॥১৪॥

#### ভাবতকৌমুদী

এবমেনে প্রকারেণ, কামান্ কাম্যবিষয়ান্ প্রক্চন্দনবিনিতাদীন, বিনিহন্তি বিশেষেণ নিঃশেষেণ চ পবিত্যঙ্গতি, এনং বিদ্বাসম, মৃত্যুঃ প্রাপ্তকঃ প্রমাদঃ অজ্ঞানমিতি যাবৎ, মৃত্যুর্ম ইব ভূতান, ন অস্তি ন ভক্ষয়তি নাক্রামতীত্যর্থঃ, অবাস্তববিষয়সম্বন্ধাভাবাদিতি ভাবঃ । তথা চোক্তম—  
“বিষয়প্রতিসংহাৰং যঃ কবোতি বিবেকতঃ । মৃত্যোর্মৃত্যুবিতি খ্যাতঃ স বিদ্বানাত্মবিং কবিঃ ॥” ॥১২॥

অজ্ঞানিনাং কামানুসাবেণ সংসাবে জ্ঞানিনাঞ্চ কামপরিহাবেণ মুক্তৌ প্রকাবমাহ—কামেতি । কাম্যন্ত ইতি কামাঃ প্রক্চন্দনবিনিতাদয়ঃ তানহুসবতি তন্তস্তোগেব প্রবর্তত ইতি কামানুসাবী পুরুষঃ, কামান্ অহু তান্ কাম্যবিষয়ান্ লক্ষ্যীকৃতৌব, বিনশ্চতি শ্রিয়তে পুনর্জায়তে চ, বিষয়-  
সম্বন্ধনির্বন্ধেন তদ্বিষয়সম্বন্ধশ্চৈব প্রোব্যাদিত্যাশবঃ । অয়মেব সংসাবঃ । পুরুষো জ্ঞানী জনন্ত, কামান্ তান্ প্রক্চন্দনাদিবিষয়ান্, ব্যদন্ত অবাস্তববুদ্ধ্যা বিশেষেণ পবিত্যয়, যৎ কিঞ্চিদপি, বজঃ জন্মমরণাদিদুঃখম্, ধুন্ততে পবিত্যয়তি, পবিত্যয়সম্বন্ধনির্বন্ধেন তৎসম্বন্ধশ্চৈব প্রবতয়া মুক্তি-  
লাভাদিতি ভাবঃ ॥১৩॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

উৎপাততান্ কামানেব নিহন্তাৎ । হননোপায়মাহ—অনাদবেণ তুচ্ছবুদ্ধ্যা পথি পতিত-  
ত্ববৎ জ্ঞাদীন প্রাপ্তানপি অপ্রতিবুধ্যমানঃ অচিন্তয়ন্ । য এবং বিদ্বান্ ভূতান কামান্মি-  
হন্তি এনং পুরুষং মৃত্যুবজ্ঞানং মৃত্যুবিব যম ইব নাতি ন গ্রাসতে, নিক্রামন্ত মৃত্যুভবং  
নাস্তীত্যর্থঃ ॥১০॥ সকাং নিন্দতি—কামানুসাবীতি । বিষয়ার্থো বিষয়মহুবিনশ্চতি,  
যথোক্তম্—“কুবঙ্গমাতঙ্গপতঙ্গভঙ্গমীনা হতাঃ পঞ্চভিবৈব পঞ্চ” ইতি । ফলিতমাহ—কামা-  
নিতি । বিষয়াস্ত্যক্তা বজো দুঃখকণং যৎ কিঞ্চিৎ সর্বং ধুন্ততে নাশয়তি ॥১৩॥ বিপক্ষে

সেই জ্ঞানিগণ সর্বদা পরমাত্মাব চিন্তা কবিতে থাকিয়া অবজ্ঞাপূর্বক কাম্য-  
বস্তুগুলিব প্রতি দৃকপাত না কবিয়া সেগুলিকে পবিত্যাগ করেন । যে জ্ঞানী এই-  
ভাবে কাম্যবস্তুগুলিকে পবিত্যাগ কবেন, তাঁহাকে অজ্ঞান আসিয়া যমেব হ্রায়  
হইয়া আক্রমণ কবিতে পাবে না ॥১২॥

আব যে লোক কাম্যবস্তুবই অনুসরণ কবে, সে লোক সেই কাম্যবস্তু ভোগ  
কবিতে থাকিয়াই বিনষ্ট হয় (এবং আবার সেই কাম্যবস্তু ভোগ কবিবাব জগ্গই  
জন্ম গ্রহণ কবে) ; কিন্তু জ্ঞানী লোক সেই কাম্যবস্তুগুলি বিশেষভাবে পবিত্যাগ  
কবিয়া, যে কিছু দুঃখ আছে, তাহা বর্জন কবেন ॥১৩॥

(১৪) তমোহপ্রকাশঃ...গৃহন্ত ইব ধাবন্তি গচ্ছন্তঃ শব্দবৎ স্তম্—পি, তমোহপ্রকাশঃ...  
শব্দবৎ স্তম্—বা ব রা ।



অমৃতবৃত্তেঃ পুরুষস্তেহ কুৰ্ব্যাৎ কিং বৈ মৃত্যুস্তার্ণ ইবাস্ত সৰ্পঃ ।

সক্ৰোধলোভো মোহবানত্বরাভ্যা স বৈ মৃত্যুস্তচ্ছবৌরে য এবঃ ॥১০॥

### ভবতকৌমুদী

বিষয়ান্তবৎ কামবিষয়ীভূতস্ত দেহস্তাপি হেযমেবাহ—দেহ ইতি । অয়ং ভূতানাং প্রাণিনাং দেহঃ, অপ্রকাশো নরকরূপেণাপ্রকটস্বরূপোহপি নরক এব প্রদৃশ্যতে, স্থণিতদ্রব্য-পূৰ্ণত্বাদিতি ভাবঃ । তথা চ ব্যাস—“স্থানাদীদ্বাদুপষ্টান্তানিঃশ্রুদান্নিবাণাদপি । কাষমাধেষ-শৌচত্বাৎ পণ্ডিতা হৃদচিং বিদ্বঃ ॥” তথাপি তু মৃত্যুস্তো বিষয়ভোগলাভসম্বা বিকৃতচিত্তাঃ স্ৰবাপানাদিনা মুখ্যশ্চ, উন্মুখা উৎপথবর্তিন উৰ্দ্ধবদনাশ্চ, গচ্ছন্তো জনাঃ, স্বভাঃ গৰ্ভমিব, অশ্ৰেব দেহস্ত স্ৰবসম্পাদনায ধাবন্তি । অতো ধিগজ্ঞানিনাং ব্যবহাবমিত্যাশয়ঃ ॥১৪॥

পক্ষান্তবে জ্ঞানিনং প্রশংসতি—অমৃতেতি । ইহ জগতি, অমৃতা মৃদাসংসৃষ্টা বৃত্তিৰ্যবহাবো যস্ত তস্ত জ্ঞানিন ইত্যর্থঃ, অস্ত পুরুষস্ত সম্বন্ধে, তৃণানামবমিতি তার্গন্ত্বনিশ্চিতঃ সৰ্প ইব, মৃত্যুৰ্ধমঃ, কিং কুৰ্ব্যাৎ অপি তু কিমপি নেত্যর্থঃ, তার্গনসৰ্পস্তেব তস্ত মৃত্যোবপি মাণিকত্বাদিতি ভাবঃ । কিঞ্চ তচ্ছবৌরে, য এবঃ, ক্রোধলোভাভ্যাং সহেতি সক্ৰোধলোভঃ, মোহবাৎশ্চ অন্ত-রাভ্যা অন্তঃকরণং বিজ্ঞেতে, স বৈ স এব মৃত্যুমৃত্যুঘটকঃ । জ্ঞানিনাশ্চেন্দ্রশোহন্তরাভ্যা ন ভবতীতি ন তেবাং মৃত্যুরিত্যাশয়ঃ ॥.৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

দোষমাহ—তম ইতি । অয়ং কামঃ ভূতানাং তমঃ অজ্ঞানং তৎকার্যকরত্বাৎ যতঃ অপ্রকাশো নাস্তি প্রকাশো বিষয়বিবেকো যস্মিন্ স তথা, অভাব নরকবদুঃখদঃ । এতদেবাহ—মৃত্যু ইতি । যথা মৃত্যুস্তো মদিরামতাঃ । গৃহস্ত ইতি পাঠে গ্রহগৃহীতাঃ, পথি গচ্ছন্তঃ স্বভবং গৰ্ভযুক্তং দেশং ধাবন্তি, তথা কামিনঃ সংসারে বর্তমানাঃ স্ৰবং স্ৰবপ্রবং ভাব্যাধিং প্রেতি ধাবন্তাত্যর্থঃ ॥১৪॥ অমৃতবৃত্তেঃ কামেনানভিভূতচিত্তস্ত পুংসস্ত তৃণময়ব্যাব্রবং মৃত্যুৰ্ধমঃ কিং কুৰ্ব্যাৎ কিমপীত্যর্থঃ । যস্মাদেবং ভাব্যং অস্ত কামস্ত আয়ুঃ জীবনং মূলজ্ঞানং নিগূদন্ অপনেত্বান্ অস্ত্রং কিঞ্চিৎ কাম্যমানং স্রাদিকম্ অমন্তমানঃ অগণয়ন্ নাবীযাত ন স্রবেৎ । তুচ্ছবদ্ব্য। বিষয়বিস্মরণমেব কামমূলোচ্ছেদহেতুবিত্যর্থঃ । যদ্বাহ বসিষ্ঠঃ—“ভ্রমস্ত জাগত-স্তাশ্চ জাতস্তাকালবৰ্ণবৎ । অপুনঃস্মরণং মত্তে সাধো বিস্মরণং বরম্ । তথাপি তব ন

প্রাণগণেব এই দেহগুলি অপ্রকাশিতস্বরূপ নবকই দেখা যায় । তথাপি বিকৃতচিত্ত ও উৰ্দ্ধবদন লোকেরা গমন করিতে থাকিয়া যেমন গৰ্ভেব দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ বিষয়মুগ্ধ ও উৎপথবর্তী লোকেরা সংসারে প্রবৃত্ত হইয়া এই দেহেরই স্ৰবসম্পাদনেব জন্ত ধাবিত হয় ॥১৪॥

কিন্তু এই জগতে তৃণনির্মিত সৰ্প যেমন কাহারও কিছু করিতে পারে না,

(১৫)...তার্ণ ইবাস্ত ব্যাভ্রঃ । অমন্তমানঃ ক্ষত্রিয় । কিঞ্চিদন্ত্রান্নাবীযাত নিগূদন্তিবাস্ত চাযুঃ । স ক্রোধলোভো—বা ব রা,...মৃত্যুস্তার্ণ ইবাস্ত ব্যাভ্রঃ । অমন্তমানঃ ক্ষত্রিয় । কিঞ্চিদন্ত্রান্নাবীযতে তার্ণ ইবাস্ত সৰ্পঃ । ক্রোধলোভোহন্তরাভ্যা—নি শ ।



এবং মৃত্যুং জায়মানং বিদিত্বা জ্ঞানেন তিষ্ঠন্ ন বিভেতি মৃত্যোঃ ।

বিনশ্যতে বিষয়ে তস্মা মৃত্যুমৃত্যোর্যথা বিষয়ং প্রাপ্য মর্ত্যঃ ॥১৬॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যানেবাহবিজ্যয়া সাধুলোকান্ বিজাতীনাং পুণ্যতমান্ সনাতনান্ ।

তেষাং পরার্থং কথযন্তীহ বেদা এতদ্বিদ্বান্ নৈতি কথং নু কৰ্ম্ম ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

অথ কস্তর্হি তন্মৃত্যুতবণোপায় ইত্যাহ—এবমিতি । মৃত্যুং, এবমেনে প্রকারেণ কামাদি-  
সম্ভাবেন জায়মানং বিদিত্বা, জ্ঞানেন ব্রহ্মজ্ঞানাবলম্বনে তিষ্ঠন্ পুরুষঃ, মৃত্যোর্ন বিভেতি ।  
উক্তার্থে যুক্তিমাং—বিনশ্যত ইতি । মর্ত্যো মরণমর্থ্য প্রাণী যথা কামাত্মাশ্রয়েণ মৃত্যোবিষয়ং  
প্রাপ্য গোচবতাং গচ্ছা, বিনশ্যতে বিনশ্যতি, তথা মৃত্যুতবপি, তস্মা জ্ঞানিনো বিষয়ে, বিনশ্যতে  
অদৃশ্যস্তিষ্ঠতি । অত্রায়মশয়ঃ—কামাদিসম্ভাবে মৃত্যুসম্ভাবো ব্রহ্মজ্ঞানস্ত চাসম্ভাবঃ, কামাত্মসম্ভাবে  
তু ব্রহ্মজ্ঞানস্ত সম্ভাবো মৃত্যোস্চাসম্ভাব ইতি । অত্রার্থে ঞ্জতিরপি “আনন্দং ব্রহ্মণো বিদ্বান্ ন  
বিভেতি কুতশ্চন” ॥১৬॥

পুনঃ পুনরুচ্যমানে জ্ঞানপ্রাধাত্তে সন্দ্বিহানঃ পৃচ্ছতি—যানিতি । ইজ্যয়া যাগাদিনা, বিজা-  
তীনাং সম্বন্ধে, যানেব পুণ্যতমান্ সনাতনান্ স্বাযিনশ্চ সাধুলোকান্ ব্রহ্মলোকাদিপ্রাপ্তীঃ,  
আহুর্বেদবিদো জ্ঞযন্তি, তেষাং লোকানাম্, পরার্থং শ্রেষ্ঠোদ্দেশ্যতাঞ্চ, বেদা অপি ইহ কথযন্তি  
“অপায় সোমমমৃততা অভূম” ইত্যাদিনা বাক্যেন ঘোষয়ন্তি । এতৎ যাগাদিকৰ্ম্মণামীদৃশং ফলম্,

ভারতভাবদীপঃ

স্বাস্থ্যং সৰ্ব্ববিশ্ববর্ণাদৃতে ॥” ইতি চ ॥১৫॥ যমঃ স্নেহে ইত্যত্র আত্মাবলম্বমিতি যমোহপ্যাত্মনি  
কল্পিত ইত্যুক্তং তদ্ব্যাচষ্টে—স ক্রোধলোভাবিতি । যন্তুচ্ছরীবে এষঃ অহংপ্রত্যয়বিষয়ঃ  
অন্তবাত্মা বাহ্যাত্মানং শবীবমপেক্ষ্য আন্তরঃ চিদচিদগ্রন্থিরাপো জীবঃ স মোহবান্ অতশ্চি-  
ন্তদবুদ্ধির্মোহঃ অনাত্মনি দেহাদাবাত্মবুদ্ধিবিপর্যায়রূপং জ্ঞানং তদ্বান্ ক্রোধলোভমৃত্যুরূপো  
ভবতি । শুকনলিকাত্মানেন স্বয়ং বদ্ধহীনোহপি অজ্ঞানাৎ স্বাত্মানং বদ্ধং মগ্নতে তেন  
কামাদিবশো ভবতীত্যর্থঃ । উপসংহবতি—এবমিতি । জায়মানং মোহাদিতি শেষঃ ।  
মোহবিরোধিনি জ্ঞানে তিষ্ঠন্নিত্যবান্ যমায় বিভেতি । তত্র দৃষ্টান্তঃ—বিষয়ে গোচরে তস্মা  
জ্ঞানস্ত মৃত্যুর্বদ্ধঃ বিনশ্যতে । মৃত্যোর্যমস্ত, মর্ত্যঃ দেহঃ । অজ্ঞানকৃতো বদ্ধো জ্ঞানেনৈব

সেইরূপ যম জ্ঞানী পুরুষেব কিছুই কবিতে পাবেন না ; স্মৃতবাং আপনাব শবীবে  
এই যে ক্রোধ, লোভ ও মোহসম্মিত অন্তবাত্মা বহিয়াছে, ইহাই মৃত্যুব ঘটক ॥১৫॥

মৃত্যু এইভাবে (কামক্রোধাদি থাকাতে) জন্মে, ইহা জানিয়া বুদ্ধিমান লোক  
ব্রহ্মজ্ঞানী হইয়া মৃত্যুব হস্ত হইতে পবিত্রাণ লাভ কবেন । কাবণ, মানুষ যেমন  
কামাদিসম্ভাবনিবন্ধন মৃত্যুব হাতে যাইয়া বিনষ্ট হয়, তেমন মৃত্যুও জ্ঞানীব বিষয়ে  
পড়িয়া বিনষ্ট হয়” ॥১৬॥

সনৎসুজাত উবাচ ।

এবং হবিদ্বানুপযাতি তত্র তথার্থজাতঞ্চ বদন্তি বেদাঃ ।

স নেহ আয়াতি পরং পরাত্মা প্রয়াতি মার্গেণ নিহন্ত্যমার্গান্ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

বিদ্বান্ জানন্নপি জনঃ, কথং হু যাগাদিকং কৰ্ম, ন এতি অহুষ্ঠানেন প্রাপ্নোতি । সতি চ কৰ্মরূপে  
স্বকবোপায়ৈ কথং নাম দুষ্করো জ্ঞানরূপোপায় আশ্রয়ণীয়ঃ শ্রাদ্ধিত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

পৃষ্টমর্থমঙ্গীকৃত্যেব বিদ্বদবিদ্বদ্ভেদেন সমাধত্তে এবমিতি । হে রাজন্ । এবং হি ভবদুক্ত-  
প্রকারেণৈব, অবিদ্বান্ পরমাত্মানমজ্ঞানন্ জনঃ, তত্র যাগাদৌ কৰ্মণি, উপযাতি প্রবর্ততে । বেদাশ-  
তথৈব অর্থজাত ব্রহ্মলোকাদিপ্রাপ্তিসাধনতয়া যাগাদিবিষয়সমূহং বদন্তি । তথা শ্রুতিশ্চ—  
“প্রাজাপত্যং বা ব্রাহ্মং বেতি তু কামযমানঃ ।” শ্রুতিশ্চ—“সম্ব্যামুপাসতে যে তু নিয়তং সংশিত-  
ব্রতাঃ । বিধুতপাপান্তে যাস্তি ব্রহ্মলোকমনাময়ম্ ॥” কিন্তু সঃ অবিদ্বান্, ইহ জগতি, পরং  
পবমাত্মানম্, ন আয়াতি ন লভতে, ব্রহ্মজ্ঞানাত্মাবাদেবেতি ভাবঃ । পরস্মিন্ ব্রহ্মণি আত্মা যন্ত  
স তাদৃশো ব্রহ্মজ্ঞানী তু, মার্গেণ বৈরাগ্যপথেন, অমার্গান্ ভোগপথান্, নিহন্তি ত্যজতি, প্রয়াতি  
মুক্তিং লভতে চ, “ভমেব বিদিত্বাহতিমৃত্যুমেতি নান্তঃ পস্থা বিজতেহঘনায়” ইতি শ্রুতে: “জ্ঞানা-  
মুক্তিঃ” ইতি দার্শনিকসিদ্ধান্তাভ্যুপগম্যঃ ॥১৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

নশ্রুতি ন কৰ্মণেতি প্রঘট্টকার্থঃ ॥১৬॥ অত্র শব্দতে—যানিতি । সাধু ইজ্যয়া সোপাসনেন  
অশ্বমেধাদিনা কৰ্মণা পুণ্যতমান্ ইন্দ্রলোকাভ্যপেক্ষয়া পুণ্যান্ সনাতনান্ ব্যবহার্যাপেক্ষয়া  
নিত্যান্ লোকান্ সত্যলোকাখ্যান্ ইহ বেদে আছঃ বেদবিদঃ । তেষাং লোকানাং  
পরার্থং পরার্থজং মোক্ষপ্রাপকত্বং বেদাঃ কথয়ন্তি । এতৎ কৰ্মণাং ক্রমমুক্তিহেতুজং বিদ্বান্  
জ্ঞানন্ কৰ্ম কথং হু ন উপৈতি ন শরণীকরোতি । কৰ্মভিব্যব মোক্ষসিদ্ধৌ কিং জ্ঞানে-  
নেতি ভাবঃ ॥১৭॥ সমাধত্তে—এবমিতি । অবিদ্বান্ এবং অহুজ্ঞজ্ঞমেণ তত্র মোক্ষপদে  
উপযাতি । তথৈব অর্থজাত ভোগমোক্ষাখ্যং প্রযোজনসামান্যং বেদাঃ বদন্তি । তথা  
অনীহো নিকামঃ পরাত্মা পরম্ অনাত্মানং দেহাদিকম্ অবিজ্ঞয়া আত্মত্বেন গৃহ্নন্ জীবঃ  
পরং নিওঁণাত্মানম্ আয়াতি আভিমুখ্যেন প্রাপ্নোতি । নিকামস্তত্ত্বদ্রূপাধ্যাকারতাং ত্যক্তা  
নিকলেন রূপেণাবতিষ্ঠত ইত্যর্থঃ । অত্রথা তু স এব জীবঃ মার্গেণ সুমুগ্ধানাভ্যা মার্গান্  
তত্ত্বমোক্ষপ্রাপকান্ নিহত্য নিরস্ত ব্রহ্মলোকত্যাগা পরং প্রয়াতি । “তযোৰ্দ্ধিমায়ন্নমৃতত্ব-

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“দ্বিজাতিবা যজ্ঞপ্রভৃতি কৰ্ম্মদ্বাৰা যে সকল পুণ্যতম ও  
চিবস্থায়ী উত্তম লোক লাভ করেন বলিয়া বেদজ্ঞেবা বলেন, বেদও আবাব সেই  
সকল লোকলাভেব উৎকর্ষ ঘোষণা কবিয়া থাকেন ; ইহা জানিয়াও জ্ঞানী লোকেবা  
যজ্ঞপ্রভৃতি কৰ্ম্ম করেন না কেন ?” ॥১৭॥

(১৮)---তথার্থজাতঞ্চ বদন্তি বেদাঃ । অনীহ আয়াতি . নিহত্য মার্গান্—বা ব রা, ...স বেহ  
আয়াতি...নিহত্য মার্গান্—নি ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কোহসৌ নিযুক্তে তমজং পুরাণং স চেদিদং সর্বমনুক্রমেণ ।

কিং বাহস্য কার্যমথবা স্তথঞ্চ তস্মৈ বিদ্বন্ । ক্রহি সর্বং যথাবৎ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

পুনঃ পৃচ্ছতি—ক ইতি । হে বিদ্বন্ । জ্ঞানিন্ । স পবমাত্মা চেৎ ইদং সর্বং বস্তু, “সর্বং  
খন্দিং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: । তর্হি কোহসৌ, অনুক্রমেণ শ্রবনবাদিক্রমেণ, স্থিতম্, অজং জন্মরহিতম্,  
পুরাপি নব ইতি পুরাণস্তং সর্বদা সন্তম্, তম্ “তৎস্বমসি” ইতি শ্রুতে: জীবভূতং পরমাত্মানম্,  
কর্ণাদৌ নিযুক্তে ? অস্ত জীবভূতব্রহ্মণঃ, কিংবা কার্যমুদ্দেশ্যম্, অথবা কিং স্তথঞ্চ ভবিতুমর্হতি ?  
তৎ সর্বং মে যথাবদক্রহি । অত্রায়মাশয়ঃ—“তৎস্বমসি” ইতি শ্রুত্যা জীবব্রহ্মণোবৈক্যং প্রতি  
পাদিতম্ । তথা চ সতি জীবস্ত যদি পবনিযোজ্যস্তং স্তাৎ কামস্থে চ স্তাতাম্, তদা ব্রহ্মণো  
বশিতম্ আপ্তকামস্তং স্তথমযতঞ্চ ব্যাহন্তেত । এবঞ্চ গত্যান্তবাত্মাজীবব্রহ্মণোর্ভেদ এবাদীকর্তব্য  
ইতি ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

মেতি” ইতি শ্রুতে: । তথা চ বৃহদাবণ্যকে—“তদ্ব্যথা পেশঙ্কাবী পেশসো মাত্ৰাম্পাদাযাত্ত-  
ন্নবতরং কণং কুরুতে এবমেবেদং শরীরং নিহত্য বিজ্ঞাং গময়িত্বান্নবতরং কল্যাণতরং  
রূপং কুরুতে পিত্র্যং বা গান্ধর্বং বা দৈবং বা প্রাজাপত্যং বা ব্রাহ্মং বেতি তু কাময়মানো-  
হথাকাময়মানো যোহকামো নিকাম আপ্তকামঃ স্তান্ন তস্ত প্রাণা উৎক্রামন্ত্যর্জৈব সমবলীযন্ত”  
ইতি, কামযমানস্ত অস্মাদ্বেহাদুৎক্রান্তস্ত দেহং যবণেনাসক্রপত্বং নযতঃ স্বর্ণকাবদৃষ্টান্তেন  
পিত্র্যাগান্ধর্বাদিকপান্তরবর্ত্তমুক্তা নিকামস্ত পূর্ণব্রহ্মভাবং গতস্ত উৎক্রান্তিনিষিধ্যতে ॥১৮॥  
নহু জীবঃ পবং প্রাপ্নোতি চেদন্তস্তাত্মাত্মযোগাৎ পর এব জীবস্ত প্রাপ্নোতীত্যুক্তং  
ভবতি তচ্চাযুক্তম্ অনিযোজ্যব্রহ্মাত্মাত্মাং পরন্তেত্যাশঙ্কতে—কোহসাবিতি । তৎ পবমা-  
ত্মানম্ অজং জন্মাদিহীনং পুরাণং পুবাপি নবমিত্যেনে পন্নিগামিত্বং নিরন্তম্, তাদৃশং পবং  
কোহসৌ নিযুক্তে যন্নিযোগাদয়ং দুঃখাদিতাগ্ভবতি । নিযোজ্যকাস্তবসদে তস্তাপ্যন্ত-  
স্তস্তাপ্যন্ত ইতি পবানবহেতি ভাবঃ । নহু পব এব নিযোজ্যকাস্তবং বিনা ইদং সর্বং  
চেতনাচেতনং বিশ্বম্ “তৎস্বমসি তদেবানুপ্র বিশং” ইতি শ্রুতে: ক্রমেণ ভবতীতি শঙ্কতে—স  
চেদিতি । এতদ্বদ্ব্যতি—কিং বেতি । অস্ত পরস্তাবাপ্তকামতয়া নিকামস্ত কিং বা কার্যং  
কর্তব্যমস্তি ন কিমপীত্যর্থঃ । “প্রযোজনমনুদ্বিশ্য ন মন্দোহপি প্রবর্ত্ততে” ইতি শ্রুতেন  
প্রযোজনং বিনা পরে প্রবৃদ্ধির্ন সন্তবতীত্যর্থঃ । নহু লোকবত্তু লীলাকৈবল্যমিতি শ্রুতেন

সনৎশুজাত বলিলেন—“বাজা । আপনাব উক্তিক্রমেই অজ্ঞানী লোক যজ্ঞ-  
প্রভৃতি কার্যে প্রবৃত্ত হইয়া থাকে এবং বেদও সেইকপই যজ্ঞাদিবিষয়সমূহ  
বলিয়াছেন । তবে সেই কৰ্ম্মকাবী অজ্ঞানীও পবমাত্মাকে (নির্ব্বাণমুক্তি) লাভ  
কবিতে পাবে না ; কিন্তু জ্ঞানী লোক নিবৃদ্ধিমার্গ অবলম্বন কবিয়া প্রবৃদ্ধিমার্গ ত্যাগ  
করেন এবং পরমাত্মাকে (নির্ব্বাণমুক্তি) লাভ করেন” ॥১৮॥

## সনৎসুজাত উবাচ ।

দোষো মহানত্র বিভেদযোগে হ্যনাদিযোগেন ভবন্তি নিত্যঃ ।

তথাহস্তা নাধিক্যমপৈতি কিঞ্চিদনাদিযোগেন ভবন্তি পুংসঃ ॥২০॥

## ভাবতকৌমুদী

সমাধস্তে দোষ—ইতি । অত্র জীবে ব্রহ্মণি চ, বিভেদযোগে উক্তবিধাত্মপদভেদপটয়োবিব পৰস্পরং বিশেষভেদসম্বন্ধাঙ্গীকাৰে, মহান্ দোষঃ, “অহং ব্রহ্মস্মি” “তত্ত্বমসি” “মৃত্যোঃ স মৃত্যু-  
নাপ্নোতি য ইহ নানৈব পশুতি” ইত্যাদিভেদপববহুতবশ্ৰুতিবিবোধঃ স্তাৎ । জীবস্ত দেহাদি-  
সংপৃক্ততয়া ব্রহ্মত ঔপাধিকো ভেদস্ত কিমানন্ত্যেবেতি সূচনার্থং বিশদ্য প্রযুক্তবান্ । ননুভ্রশ্রুতি-  
জাতাজ্জীবব্রহ্মণৌবৈক্যে উক্তৈব জীবস্ত নিযোগকামস্থখাত্মপদভিত্যাহ—হীতি । হি যস্মাৎ,  
অনাদির্মায়া “প্রকৃতিং পুরুষঞ্চৈব বিদ্যানাদৌ উক্তাবপি” ইতি গীতাস্মৃতেঃ, তস্তা যোগেন সম্বন্ধেন,  
জীবস্ত নিযোগাদয় ঔপাধিকাঃ নিত্য ভবন্তি । তথা চোক্তং মোক্ষধৰ্ম্মে—“এক এব তু ভূতাত্মা  
ভূতে ভূতে ব্যবস্থিতঃ । একধা বহুধা চৈব দৃশ্যতে জলচক্ষবৎ ॥” ইতি ভাবঃ । তথা সতাপি,  
অস্ত পুংসো জীবস্ত, অধিক্যম ঔপাধিকপদার্থাপেক্ষয়া বৈশিষ্ট্যম্, কিঞ্চিদপি, নাপৈতি ন চ্যবতে ।  
যেন হি অনাদেয়ীয়ায়া যোগেনৈব তে দেহাদয় ঔপাধিকা ভবন্তি । তথা চ ঘনঘটায়া ধূসবতা  
নভসঃ স্বচ্ছস্বমিব উপাধিগতো নিযোগাদিব্রহ্মভিন্নজীবস্ত ন বশিতাদিকং ব্যাহতমীশ ইতি  
ভাবঃ ॥২০॥

## ভাবতভাবদীপঃ

লোকে নিম্নাশোজনাপি চতুরঙ্গাদিক্রীড়া দৃশ্যতে তদ্বৎ পবস্তাপি লীলৈব জগৎসৃষ্টিপ্রবেশা-  
দিকমিত্যাশঙ্ক্যাহাথবেতি । চতুরঙ্গাদিক্রীড়াপি স্থার্থমেব ক্রিয়তে ন চ পবস্তা স্থ-  
লিপ্পাস্তি ন চ স্বাত্মানং স্বয়মেব সঙ্কটে পাতযতঃ স্থখং বাস্তীতি ন পবস্তা স্বতঃ সৃষ্টৌ  
প্রবৃন্তিঃ সম্ভবতি নাপি তেন সহ জীবস্তাভেদঃ সম্ভবতি । জীবপরয়োৰ্ভেদে তু জীবাদৃষ্টাত্ম-  
য়োদেন রাজবৎ পবো জীবভোগার্থং সৃষ্টাদৌ প্রবর্ততে স্বকৃতমৰ্যাদাপরিপালনার্থং চেতি  
যুজ্যতেহতঃ ন তথোবভেদঃ সম্ভবতীত্যর্থঃ ॥১৯॥ উত্তরমাহ—দোষ ইতি । বিভেদযোগে  
বিশেষণ ভেদো যয়োন্তৌ বিভেদৌ বিভিন্নৌ তয়োৰ্যোগে অভেদেন ঐক্যে মহান্ দোষঃ  
অন্তস্তাত্মাত্মজ্ঞানসম্বৎ । অতো জীবপবষোস্তাস্মিকো ভেদো ন যুক্ত ইত্যর্থঃ । কিং তর্হি  
অনাদিযোগেন ? ন অন্তঃ শীলমস্তেত্যনাদিভোগ্যবর্গঃ স্থূলসূক্ষ্মদেহদ্বয়াকানি ক্ষেত্রানি  
তৈঃ সহ যোগেন সম্বন্ধেন পুংসঃ পবস্তাৎ সকাশাৎ নিত্যঃ জীবাঃ ঘটাকাশজলচক্ষাদি-  
ত্বায়েন ভবন্তি । তথা তেন ঔপাধিকেন ভেদেনাস্ত আধিক্যং কিঞ্চিদপি ন অপৈতি ন  
হি জলচক্ষ্রে কম্পমানে মূখ্যচক্ষুঃ কম্পতে । নাপি ঘটাকাশে চলতি মূখ্যে আকাশে চলনং

ধৃতবাপ্তি বলিলেন—“মহর্ষি । সেই পবব্রহ্মই যদি এই সমগ্র জগৎ হইয়া  
থাকেন এবং তিনিই যদি জীবরূপে সকল প্রাণীতে বিবাজ কবেন, তবে সেই ভ্রম-  
বহিত ও সর্বদা বিত্তমান পবব্রহ্মকে কোন্ ব্যক্তি যজ্ঞাদি কার্য্যে নিযুক্ত কবে ?  
তাহাঁত উদ্দেশ্যই বা কি থাকিতে পারে এবং সুখই বা কি হইতে পারে ? সেই সমস্ত  
বিষয় আপনি আমার নিকট যথায়থভাবে বলুন” ॥১৯॥

য এতদ্বা ভগবান্ স নিত্যো বিকারযোগেন করোতি বিশ্বম্ ।

তথা চ তচ্ছক্তিবিত্তি স্ম মন্যতে তথার্থযোগে চ ভবন্তি বেদাঃ ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

নহু “সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নিগুণশ্চ” ইতি শ্রুতেণ গন্ধিন্দ্রিয়াদভাবাদেব পরব্রহ্মণঃ কৈবল্যাৎ সৃষ্টিনেপপত্ততে, অথ চ “তৎ সৃষ্টা তদেবানুপ্রাণিশং” ইতি শ্রুতাবেব তস্মৈ সৃষ্টিকর্ত্তা । তদেতৎ কথং সম্ভবতীত্যাহ—য ইতি । বাশঙ্কঃ পূর্বসমাধানং সমুচ্চিনোতি । যো ভগবান্ অতিশয়েন মাহাত্ম্যশালী, নিত্যঃ সর্বগতঃ স্থাণুঃ” ইত্যুক্তেশ্বৰংসপ্রাণভাববহিতশ্চ পৰমেশ্বর আস্তে, স এব, বিক্রিয়তে অনেনেতি বিকারঃ প্রধানং মাষেতি যাবৎ তস্মা যোগেন অনাদিনা সম্বন্ধেন, এতদ্বিশং জগৎ, করোতি সৃষ্টিতি । তথা চ বিশ্বসৃষ্টিরপি মাগ্নিকীতি ন তৎকৈবল্যা-হানিবিত্তি ভাবঃ । তথা চ সা মায়া তস্মৈ ভগবতঃ শক্তিঃ, ইতি মন্যতে স্ম বেদবিস্তিবিত্তি শেষঃ । কিং তত্র প্রমাণমিত্যাহ—তথেনিতি । তথার্থযোগে মায়া ব্রহ্মণঃ শক্তিরিত্যর্থবোধসম্বন্ধে চ, বেদা ভবন্তি বিদ্যন্তে । তথা চ শ্রুতয়ঃ—“ইন্দ্রো মাষাভিঃ পুরুকপ ঈমত্তে” “মায়াযা ভিত্তিতে হেত্তৎ” “অনাদিমায়াযা স্পৃষ্টঃ” ইত্যাত্মাঃ ॥২১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সম্ভাব্যতে । তথা চ শ্রুতয়ঃ—“এক এব তু ভূতাত্মা ভূতে ভূতে প্রকাশতে । একধা বহুধা চৈব দৃশ্যতে জলচন্দ্রবৎ । যথা হৃৎ জ্যোতিবাত্মা বিবস্বানপো ভিন্না বহুধৈকো-হহুগচ্ছন্ । উপাধিনা ক্রিয়তে ভেদরূপো দেবঃ ক্ষেত্রেধেবমজোহয়মায়া । ঘটসংবৃত-মাকাসং নীষমানে যথা ঘটে । ঘটো নীয়েত নাকাসং তদ্বজ্জীবো নভোপম” ইত্যাত্মা উপাধিকং জীবপরযোর্ভেদং দর্শয়ন্তি, একধেতি ঈশ্বররূপেণ বহুধেতি জীবরূপেণ এক এব শুদ্ধঃ জলাশয়তবজ্জলচন্দ্রভায়েন প্রকাশত ইত্যাত্মশ্রুতেরর্থঃ । এবঞ্চ জীবশেভেদপ্রযুক্তঃ সর্বোহপি ব্যবহারঃ সেত্ৰতি ন চ পরাস্তবকল্পনাবতরতীতি সিদ্ধম্ । কথংভূতেন অনাদিযোগাখ্যেন ক্ষেত্রসম্বন্ধেন অনাদিযোগেন অনাদিনা আদিশূণ্ডেনাস্ত্রানেন হেতুনা যোগঃ সম্বন্ধোহস্ত সোহনাদিযোগস্তেন ভবন্তি জন্মাদিভাজ ইতি শেষঃ । পুংসঃ পুংসাংসঃ, অজ্ঞানযোগাখঃ ক্ষেত্রযোগ ইত্যর্থঃ ॥২০॥ জীবশেযোর্ভেদং নিরস্ত প্রপঞ্চস্তাপি পরমেশ্ববাৎ পৃথক্সম্বৎ বাবধতি—য এতদেতি । বাশঙ্ক উপমার্থে । য ইতি পুংস্বং বিধেয়াপেক্ষয়া । এতৎ পরিদৃশ্তমানং জগৎ যজ্ঞগদিব তাদ্ৰি স নিত্যোহবিকারী ভগবান্ সর্বৈশ্বর্য্যসম্পন্নঃ পরমা-শ্চৈব, বাশঙ্কো মিথ্যাভ্যুজাতকঃ । তথাহি—যত্র হি দ্বৈতমিব ভবতি তদিতর ইতবং পশ্যতি অহমন্ত স্বপ্নে গজমিবাত্মাকমিতি বেদে লোকে চ মিথ্যার্থানুবাদে ইবশঙ্কঃ প্রযুক্ত্যতে ।

সনৎসুজাত বলিলেন—“জীব ও ব্রহ্মেব বিশেষ ভেদ স্বীকার কবিলে, বেদ-বিবোধকপ প্রকৃতব দোষ হয়; অতএব অনাদিমাষাব সম্বন্ধবশতই জীবের সর্বদা নিয়োগ, কাম ও সুখাদি হইয়া থাকে (এইকপ সিদ্ধান্তই করিতে হইবে) । তাহা হইলেও, এই জীবের কোন বৈশিষ্ট্যহানি হয় না । কারণ, মায়ায় সম্বন্ধবশতই জীবের দেহাদিও কল্পিত হইয়া থাকে ॥২০॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যস্মাদ্ধৰ্ম্মানাচরন্তীহ কেচিত্তথাধৰ্ম্মান্ কেচিদিহাচরন্তি ।

ধৰ্ম্মঃ পাপেন প্রতিহন্ততে বা উতাহো ধৰ্ম্মঃ প্রতিহন্তি পাপম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

এবং জ্ঞানশ্চ প্রাধাত্তে সিদ্ধে সংশয়ান্তরমবতারয়তি—যস্মাদিতি । ইহ জগতি, কেচিৎ “অগ্নীষোমীয়ং পশুমালাভেত” ইত্যাদিবিধিভির্ধৰ্ম্মান্ পশুহননপূর্বকমগ্নীষোমাদিযাগান্ আচরন্তি ; তথৈব অপরে কেচিৎ অধৰ্ম্মান্ গোব্রাহ্মণরক্ষার্থং দম্ভ্যবধাদিকপানি পাপানি আচরন্তি । তস্মাত্তেষাম্, পশুহননজনিতেন পাপেন, অগ্নীষোমীযাগাদিজনিতো ধৰ্ম্মঃ প্রতিহন্ততে ? উতাহো বা গোব্রাহ্মণরক্ষানিবন্ধনো ধৰ্ম্মঃ, দম্ভ্যবধাদিজনিতং পাপম্, প্রতিহন্তি ? ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতিঃ—“ইদং সৰ্বং যদযমাত্মা ব্রহ্মৈবেদং বিশ্বং সৰ্বং খন্দিদং ব্রহ্ম” ইত্যাত্মা প্রপঞ্চশ্চ ব্রহ্মানন্তত্বমাহ । বিকাবোহনৃতং মায়া তদযোগেন বিশ্বং কৰোতি স্বপ্নেন্দ্রজালবদ্ব তু কনক-কুণ্ডলবজ্রগদ্বক্ষণোঃ পরমার্থতো বিকাববিকাবিতাবোহন্তি, ব্রহ্মণোহপ্যনিত্যত্বাপত্তেবিত্যর্থঃ । নহু নিত্যং পরিণামি চ প্রধানং স্বতন্ত্রমেব জড়শ্চ জগতো জড়মেব কারণমন্ত সাদৃশ্যাৎ ন তু চেতনং বৈলক্ষণ্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—তথা চ তচ্ছক্তিরিতি । তথা চ তেনৈব প্রকারেণ স্বাত্মনি স্বপ্নবজ্রগদবভাসযন্তী তস্মৈ পরমাত্মনঃ শক্তিস্তদজ্ঞাতীতি বেদোহপি মন্যতে ন, তথা চ শ্রুতে—“দেবাত্মশক্তিঃ স্বপ্নৈর্গণিগৃঢ়া”মিতি । “পবাস্ত শক্তির্বিবিধৈব শ্রুত” ইতি চ । নহু ভোগ্যত্বাৎ শক্তিঃ আত্মনঃ স্বয়ং, ভোক্তৃহাদাত্মা তৎস্বামী । তথা চ তয়োর্ভেদ ইত্য-শঙ্ক্যাহ—তথার্থেতি । শক্তির্হি ন শক্তিমতঃ পৃথগ্দৃষ্টা বহেবৈব দহনপ্রকাশনশক্তিঃ । বেদা অপি “বহু শ্রাং প্রজাবেষে”তি সচ ত্যচ্চাত্তবদিত্যাদয়ঃ । চকারাল্লোকে শক্তিগ্রাহোহপি তাদৃ-শার্থযোগে শক্তিশক্তিমতোবভেদেন সম্বন্ধে প্রমাণং ভবতীত্যর্থঃ ॥২১॥ এবং জীবেশয়ো-রভেদাজ্জগতো মিথ্যাত্বাজ্জগজ্জগাদিনিমিত্তভূতাবাঃ প্রকৃতেব্রহ্মানন্তাত্মাক ব্রহ্মাইবতং সিদ্ধম্ । তেন যতুর্নাস্তীতি পক্ষঃ স্থিঃ । যেবাঞ্চ মতে কৰ্ম্মণা যতুর্নাশন্তেষামপি ক্রমযুক্তি-প্রণাল্যা কৰ্ম্মণাং সোক্ষহেতুত্বঞ্চ স্থিতং যে কেচিদ্ অগ্নিন্ মোক্ষে নিমিত্তে ধৰ্ম্মান্ অগ্নি-

এবং মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্যরূপে যিনি বহিয়াছেন, সেই পরব্রহ্মই মান্নার সহযোগে এই বিশ্বব্রহ্মাণ্ড সৃষ্টি করিয়াছেন । সে মান্না সেই পরব্রহ্মেরই শক্তি, ইহাও বেদজ্ঞেবা স্বীকাব করিয়া গিয়াছেন ; এইরূপ অর্থ বুঝিবাব পক্ষেও বহুতর বেদ আছে” ॥২১॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“এই জগতে যে হেতু কেহ কেহ পাপকৰ্ম্মদ্বারা ধৰ্ম্ম-কৰ্ম্মেব অনুষ্ঠান কবে, আবার কেহ কেহ ধৰ্ম্মের জন্ত পাপকৰ্ম্ম করে ; সেই হেতু সেই সেই স্থলে পাপ ধৰ্ম্মকে নষ্ট কবে ? কিংবা ধৰ্ম্ম পাপকে বিনাশ করে ?” ॥২২॥

(২২) যেহস্মিন্ ধৰ্ম্মান্—পি বা ব রা, ...প্রতিহন্ততে বিশ্বং—বা ব রা ।

উদ্যোগ-২৩.(১৪)

সনৎসুজাত উবাচ ।

উভয়মেব তত্রোপযুজ্যতে । ফলং ধৰ্ম্মশ্চৈবেতরশ্চ চ ॥২৩॥

তস্মিন্ স্থিতো বাহপুত্ৰব্যং হি নিত্যং জ্ঞানেন বিদ্বান্ প্রতিহন্তি সিদ্ধম্ ।

তথাহন্থথা পুণ্যমুপৈতি দেহী যথাগতং পাপমুপৈতি সিদ্ধম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অজ্ঞানিপক্ষে উত্তরমাহ গণ্ডেন—উভয়মিতি । তত্র অগ্নীষোমাদিয়াগস্থলে গোব্রাহ্মণবক্ষা-  
স্থলে চ, উভয়মেব পণ্ডহননং দম্বাহননঞ্চৈতি স্বয়মেব, উপযুজ্যতে আবশ্যকীভবতি, অত্রথা  
তত্তদসম্ভবাদিতি ভাবঃ । কিন্তু তত্র তত্র অগ্নীষোমাদিয়াগজনিতশ্চ গোব্রাহ্মণবক্ষাজনিতশ্চ  
চ ধৰ্ম্মশ্চ ফলং স্বর্গঃ, ইতবশ্চ পণ্ডহননজনিতশ্চ দম্বাহননজনিতশ্চ চ পাপশ্চ ফলং নবক ইত্যা-  
ভয়মেব শ্রুতং । তৎপ্রমাণাদিকন্ত্ব বনপৰ্ব্বণি জন্তুপাখ্যানে বিস্তরেণোক্তম্ ॥২৩॥

জ্ঞানিপক্ষে তুত্তরমাহ পূৰ্ব্বং পণ্ডেন—তস্মিন্মিতি । তস্মিন্ ব্রহ্মণি স্থিতো বিদ্বান্ জ্ঞানী জনন্ত,  
জ্ঞানেন হি জ্ঞানেনৈব, সিদ্ধং নিষ্পন্নম্, উভয়ং বাপি পুণ্যং পাপঞ্চৈতি স্বয়মেব, নিত্যং সৰ্ব্বদা  
প্রতিহন্তি, “ভিত্তিতে হৃদয়গ্রন্থিচ্ছিত্ত্বস্তে সৰ্ব্বসংশয়াঃ । ক্ষীযন্তে চান্ত কৰ্ম্মাণি তস্মিন্ দৃষ্টে  
পরাবরে ॥” “জ্ঞানান্নিদম্বকৰ্ম্মাণম্” ইত্যাদিশ্রুতেবিত্যাশয়ঃ । তথা অত্রথা অন্তরূপঃ অজ্ঞানী  
দেহী তু, তত্র তত্র স্থলে যথাগতং পুণ্যমুপৈতি, সিদ্ধং নিষ্পন্নং পাপঞ্চোপৈতি তত্তৎফলং পৃথক্ পৃথক্  
প্রাপ্নোতীতি পূৰ্ব্বসমানার্থঃ ॥২৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

হোজাদীনি কৰ্ম্মাণি নাচরন্তি কিন্তু মোক্ষার্থং সন্ন্যাসমেব কুৰ্ব্বন্তি যে কেচিৎ ক্রমমুক্ত্যর্থং  
কৰ্ম্মাণ্যেব উপাসনাসহিতানি কুৰ্ব্বন্তি যেষাঞ্চ তাদৃশো মহান্ ধৰ্ম্মো নাস্তি কিন্তু অল্প  
এবাগ্নিহোত্ৰাদিনিত্যানুষ্ঠানান্বকোহস্তি তেষামপি স ধৰ্ম্মঃ পাপেন রাগাদিদোষেণ হন্যতে উত  
ধৰ্ম্ম এব পাপং হন্তীতি প্রশ্নার্থঃ ॥২২॥ উত্তরমাহ—উভয়মিতি । তত্র মোক্ষে উভয়ং সন্ন্যাসঃ  
সোপাসনং কৰ্ম্ম চ উপযুজ্যতে । তথা ধৰ্ম্মশ্চ ফলং স্বর্গঃ চিত্তশুদ্ধির্বা । ইতবশ্চ অধৰ্ম্মশ্চ  
পাপশ্চ মিত্যকৰ্ম্মভ্যাগশ্চ বা ফলং নবকঃ উপযুজ্যত ইতি ॥২৩॥ ইদমেব সংগ্রহবাচ্যং  
বিবৃণোতি—তস্মিন্ স্থিতিবিত্তি দ্বাভ্যাম্ । উভয়ং সন্ন্যাসঃ সোপাসনং কৰ্ম্ম চ তস্মিন্  
মোক্ষে স্বরূপে স্থিতৌ স্থিতিনিমিত্তং নিত্যম্ অবিচলম্, বাশব্দ এবার্থঃ । ভবোবিশেষ-

সনৎসুজাত বলিলেন—“যেখানে পাপকৰ্ম্মদ্বারাই ধৰ্ম্ম বিহিত আছে, কিংবা  
যেখানে ধৰ্ম্মেব জগ্ন পাপ কবা উচিত, সেই সেই স্থলে উভয়বিধ পাপকৰ্ম্মেবই  
আবশ্যকতা আছে । তবে সেই সকল স্থানে মানুষ ধৰ্ম্মেব ফল—স্বর্গ এবং পাপের  
ফল—নবক পৃথক্ পৃথক্ ভোগ করিবে ॥২৩॥

কিন্তু ব্রহ্মনিষ্ঠ জ্ঞানী লোক জ্ঞানদ্বারাই পূৰ্ব্বনিষ্পন্ন পুণ্য ও পাপ—এই উভয়-  
কেই সৰ্ব্বদা বিনষ্ট করিয়া থাকেন ; আর অজ্ঞানী লোক অনিষ্পাদিত পুণ্য ও পাপের  
ফল পৃথক্ পৃথক্ ভোগ কবে ॥২৪॥

(২৩) ইদং গণ্ডম্ আচার্য্যেণ ন ব্রুতম্ । (২৪) তস্মিন্ স্থিতৌ—পি বা ব বা নি ।



গন্তোভয়ং কৰ্ম্মণা যুজ্যতেহস্থিৰং শুভস্ত পাপস্ত স চাপি কৰ্ম্মণা ।

ধৰ্ম্মেণ পাপং প্রণুদতীহ বিদ্বান্ ধৰ্ম্মো বলীয়ানিতি তস্ত বিদ্ধি ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

নরবিদ্বান্ পুণ্যফলং স্বৰ্গং পাপফলঞ্চ নরকং চিরমেবোপৈতি উতবা কিস্তং কালমিত্যাহ—  
গন্তেতি । অবিদ্বান্ দেহী, শুভস্ত শুভজনকস্ত পুণ্যস্ত পাপস্ত চ ফলস্বরূপমিতি শেষঃ, অস্থিরং  
বিনশ্ববম্, “তে তং ভুক্তা স্বৰ্গলোকং বিশালং ক্ষীণে পুণ্যে মর্ত্যালোকং বিশস্তি” ইতি গীতোক্তে-  
রिति ভাবঃ, উভয়ং স্বৰ্গং নরকঞ্চ গতা, ভোগক্ষয়ে স্বরনরাদিষু জন্মানন্তরং পুনঃ কৰ্ম্মণা  
যুজ্যতে । চক্রবদেবাস্ত অবিদ্বাঃ কৰ্ম্মিণঃ পুনঃ পুনঃ সংসরণমিত্যাশয়ঃ । কিন্তু স প্রাক্-  
প্রস্তুতো বিদ্বান্ জ্ঞানী জনশ্চ, ইহ ধৰ্ম্মেণ কৰ্ম্মণা সদ্ধাবন্দনাদিনাপি, পাপমেব, প্রণুদতি ক্ষপ-  
য়তি, ন পুনঃ স্বৰ্গমপি গচ্ছতি, নিকামত্বাৎ “ক্ষয়ং কেচিৎপাতস্ত হ্রবিতস্ত প্রচক্ষতে” ইতি  
শ্বতেরিতি ভাবঃ । অতএব তস্ত বিদ্বাঃ, ধৰ্ম্ম এব পাপাপেক্ষয়া বলীয়ান্, রাগাভাবাৎ  
পাপান্তরাকবধেন তস্ত রাশীভাবাসম্ভবাদিত্যাভিপ্রায়ঃ । ইতি বিদ্ধি জানীহি ॥২৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মাহ—জ্ঞানেনেতি । সন্ন্যাসপূৰ্ব্বকেন জ্ঞানেন ব্রহ্মবিজ্ঞয়া সিদ্ধং নিত্যনিবৃত্তং ব্রহ্ম প্রতি-  
হস্তি অনৃতজডদ্বন্দ্বাদিপ্রাতিকূল্যেন সচ্চিদানন্দাত্মকং গচ্ছতি প্রাপ্নোতি । হস্তেবত্র গত্যা-  
র্থঃ জ্ঞেয়ম্ । তথা সোপাসনে কৰ্ম্মণা অজ্ঞানানিহাৰিপরীতং সাধ্যং পুণ্যং প্রশস্তং  
দেবতাভিভাবম্ উপৈতি, যতঃ দেহী দেহাভিমানী ভবতি তথাগতং তেন প্রকারেণ  
স্থিতং সিদ্ধং নবদেহাভিমানজং পাপমপি কদাচিৎ উপৈতি । দেবভাবং প্রাপ্নোহপি  
কদাচিন্মুচ্যতেহতথা জয়বিজয়াদিবস্ততো ভ্রাতৃত্যপীতি জ্ঞানমেব শ্রেষ্ঠমিতি ভাবঃ ॥২৬॥  
ফলং ধৰ্ম্মশ্চৈবেতবস্ত চেত্যান্তবাক্তং বিবৃণোতি—গন্তেতি । উভয়ং পুণ্যস্ত পাপস্ত চ ফলং  
স্বৰ্গনরকাখ্যং তচ্চ অস্থিরং ক্ষয়িষ্য গতা প্রাপ্য পুনরশ্বিন্ লোকে কৰ্ম্মণা পূৰ্ব্বসংস্কারানু-  
গুণেন তদুদ্যোহ্যচিহ্নেন যুজ্যতে যোগং প্রাপ্নোতি । কৰ্ম্ম কৃতা তৎফলং ভুক্তা পুনঃ  
কৰ্ম্মেব কুরুতে তেন কৰ্ম্মপাশান্ন মুচ্যতে ইত্যর্থঃ । যতাপ্যেব তথাপি স চাপি কৰ্ম্মযোগী  
কৰ্ম্মণা ধৰ্ম্মেণ ধৰ্ম্মকপেণ পাপং প্রণুদতি দূরীকরোতি বিদ্বান্, মুচস্ত কৰ্ম্মণঃ ফলং স্বৰ্গ-  
পথাদিকমেবেচ্ছতীতি ভাবঃ । অতো হেতোৰ্ধৰ্ম্মো বলীয়ান্ ন স্বধৰ্ম্মঃ । ইতি হেতোস্তস্ত  
ধৰ্ম্মং কুর্ততঃ সিদ্ধিঃ কালেন রাগাদিদোষনাশদ্বারা মোক্ষেহপ্যন্তীত্যর্থঃ । বিদ্বীতি পার্শ্বে  
সিদ্ধিমিতি শেষঃ ॥২৭॥ কাম্যো ধৰ্ম্মঃ পাপঞ্চ বদ্ধহেতুর্নিত্যধৰ্ম্মজঞ্চ পুণ্যং মোক্ষহেতু-

অজ্ঞানী লোক পুণ্য ও পাপেব ফলস্বরূপ অস্থায়ী স্বৰ্গ ও নরকে গমন করিয়া  
(তত্রত্য ভোগেব পবেপুনরায় জন্ম গ্রহণপূৰ্ব্বক) আবাব পুণ্য ও পাপের কৰ্ম্ম কবিত্তে  
থাকে ; কিন্তু সেই জ্ঞানী লোক ইহলোকে নিকাম ধৰ্ম্মকৰ্ম্মদ্বাবা পূৰ্ব্বজাত পাপের  
ক্ষয় কবেন ; সুতরাং তাঁহাব পক্ষে পাপ অপেক্ষা সেই নিকাম ধৰ্ম্মই প্রবল হয়,  
ইহা জানিবেন” ॥২৭॥



ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যানিনাহুঃ স্বস্ত ধৰ্ম্মস্ত লোকান্ দ্বিজাতীনাং পুণ্যকৃতাং সনাতনান্ ।

তেষাং ক্রমান্ কথয় ততোহপি চান্ধান্ এতদ্বিন্ । বেত্তুমিচ্ছামি কৰ্ম্ম ॥২৬॥

সনৎসুজাত উবাচ ।

যেষাং ব্রতেহথ বিস্পর্দ্ধা বলে বলবতামিব ।

তে ব্রাহ্মণা ইতঃ প্রেত্য স্বর্গে যান্তি প্রকাশতাম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

কৌতুকাঙ্কিজ্ঞাসয়া পুনঃ প্রণোদয়তি—যানিতি । হে বিদ্বন্ । পুণ্যকৃতাং দ্বিজাতীনাং, স্বস্ত স্বস্ত ধৰ্ম্মস্ত ফলভূতানিতি শেষঃ, সনাতনান্ চিবস্বাধিনঃ, যান্ ব্রাহ্মাদীন্ লোকান্, ইহ আহুর্নয়ঃ “সম্ভ্যামুপাসতে যে তু নিয়তং সংশিতব্রতাঃ । বিধূতপাপাস্তে যান্তি ব্রহ্মলোক-মনাময়ম্ ॥” ইত্যাদিশ্রুতিভিরিতি ভাবঃ । তেষাং লোকানাম্, ক্রমান্ প্রাপ্তৌ পৌৰ্ব্বাপর্য্যাবি, কথয়, ততস্তেষাং অত্য়ানপি তেষাং প্রাপ্যান্ লোকান্ কথয় । এতৎ কৰ্ম্ম ব্যাপারমহং বেত্তুং বেদিতুমিচ্ছামি ॥২৬॥

যেষামিতি । অথ বলে বিষয়ে, বলবতাং ব্রাহ্মাদীনামিব, ব্রতে তপস্শ্রাদ্ধশাস্ত্রবিহিত-নিয়মে, বিশ্বামিত্রাদীনাম্ বশিষ্ঠাদিভিরিব যেষাং কৰ্ম্মণাম্, অপবকৰ্ম্মিভিঃ সহ, বিস্পর্দ্ধা বয়-মন্ত্ৰেভ্যোহধিকমেব তপঃ কুৰ্ম্ম ইতি বিশেষণে জিগীষা বৰ্জতে, তে ব্রাহ্মণাঃ সপ্তব্রহ্মোপাসকা জনাঃ, ইতো মৰ্ত্ত্যালোকাং, প্রেত্য গম্বা, স্বর্গে, প্রকাশতাং স্বর্গাস্তববদুচ্ছলতাং যান্তি, কিন্তু তেষাং ধৰ্ম্মাচরণস্ত দৈৰ্ঘ্যমূলকত্বাৎ তদুচ্ছ তে ন গচ্ছন্তীতি ভাবঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

রিতি মহানঃ পৃচ্ছতি—যানিহাহরিতি । “অপামসোমময়তা অভূম । অক্ষযাং হ বৈ চাতুৰ্ম্মাস্থাঙ্গিনঃ স্বকৃতং ভবতি ।” “যন্তৈতেহষ্টোচস্মারিংশংসংস্কারাঃ স ব্রহ্মণঃ সাযুজ্যং সলোকতাং গচ্ছতী” ত্যাগ্ধাঃ প্রত্যয়ঃ স্বতঃ পুণ্যকৃতাং দ্বিজাতীনাং স্বধৰ্ম্মস্ত ফলভূতান্ সনাতনান্নিত্যান্ লোকান্ আহুঃ, তেষাং ক্রমান্ ধৰ্ম্মতাবতম্যেন উচ্চনীচভাবে কথয়, ততোহপি চান্ধান্ নিরতিশয়ান্ প্রত্যগানন্দরূপান্, বহুতং পূজারাম্, মোক্ষস্বত্বক্ কথয় । এতৎ স্বধৰ্ম্মাদন্তঃস্বাভাবিকপ্রবৃত্তিবিষয়ভূতং নিষিদ্ধং কাম্যক্ কৰ্ম্ম বেদিতুং ন ইচ্ছামি এতেন স্বস্ত বৈরাগ্যং দর্শিতং প্রকৃতে চ তদুপযোগোহন্তীতি জ্ঞেয়ম্ ॥২৬॥ উত্তরমাহ—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“মহর্ষি । পুণ্যকাবী দ্বিজাতিগণের পক্ষে আপন আপন ধৰ্ম্মসংকিত যে সকল স্থায়ী লোকেব কথা মুনিবা বলেন, আপনি সেই লোকগুলির প্রাপ্তির ক্রম বলুন এবং তন্নিম্ন অত্যাগ্ধ লোকেবও প্রাপ্তিব ক্রম বলুন, এই ব্যাপারটা আমি জানিতে ইচ্ছা করি” ॥২৬॥

‘ধৃতরাষ্ট্র উবাচ’ ইত্যাদিঃ (২৬) শ্লোকান্তঃ পাঠ আচাৰ্য্যেণ ন ধৃতঃ । (২৭) যেষাং ধৰ্ম্মেষু বিস্পর্দ্ধা—ইত্যচাৰ্য্যসম্মতঃ পাঠঃ ।

যেষাং ধৰ্ম্মে ন চ স্পৰ্দ্ধা তেষাং তজ্জ্ঞানসাধনম্ ।

তে ব্রাহ্মণা ইতো মুক্তাঃ স্বৰ্গং যান্তি ত্রিবিষ্টপম্ ॥২৮॥

তস্মৈ সম্যক্ সমাচারমাহুৰ্বেদবিদো জনাঃ ।

নৈনং মন্ত্ৰেত ভূয়িষ্ঠং বাহুমাভ্যন্তরং জনম্ ॥২৯॥

ভাবতকৌমুদী

যেষামিতি । যেষাং কৰ্ম্মিণাম্, ধৰ্ম্মে ধৰ্ম্মাচরণবিষয়ে, স্পৰ্দ্ধা পূৰ্ব্ববজ্জিগীবা ন বৰ্ত্ততে ; কিন্তু প্রত্যবায়পরিহাৰায় নিকামভাবেন বাহুষ্ঠানং ভবতি, তেষাং কৰ্ম্মিণাম্, তদধৰ্ম্মকৰ্ম্ম, বিবিদিষোৎপাদনে জ্ঞানসাধনং ভবতি, “তমেতং বেদানুবচনে ব্রাহ্মণা বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন দানেন তপসাহনাশকেন” ইতি শ্রুতৈবিত্যাশয়ঃ । তে ব্রাহ্মণাঃ সগুণব্রহ্মোপাসক জনাঃ, ইতো মৰ্ত্ত্যালোকাং, আদৌ ত্রিভিঃ অধ্যাত্মিকাদিৰ্দ্বেবিকাদিৰ্ভৌতিকৈস্তাপৈঃ বিষ্টমাবিষ্টং জনং পাতীতি তৎ তাদৃশং ব্রহ্মলোকাধ্যং স্বৰ্গম্, যান্তি, পরঞ্চ ক্রমেণ জ্ঞানোদযাং মুক্তা ভবন্তি ॥২৮॥

তন্ত্ৰেতি । বেদবিদো জনাঃ, তস্মৈ অস্পৰ্দ্ধিতবা নিকামভাবেন চ ধৰ্ম্মকাৰিণো জনস্মৈ,

ভাবতভাবদীপঃ

যেষামিতি । ব্রতে যমনিয়মাদিরূপে বিস্পৰ্দ্ধা অহমন্ত্ৰেভ্যোহধিকং যমাদীন্ সাধয়িষ্যামি অহমন্ত্ৰেভ্য ইতি সত্ত্বৰ্থঃ বিশ্বামিত্ৰাদিবক্তপত্ন্যভিনিবেশ ইতি যাবৎ, বলবতাং মল্লাদীনাং মিব তে যোগিনঃ ব্রাহ্মণাঃ সগুণব্রহ্মবিদ ইতো দেহাৎ প্রেত্য গতা ব্রহ্মলোকে তেজস্বিনঃ পূজ্যা ভবন্তি ততো মুক্তিঞ্চ ব্রহ্মণা সহ প্রাপ্নুবন্তি । তথা চ শ্রুত্যা—“ব্রাহ্মণা সহ তে সৰ্ব্বে সংপ্রাপ্তে প্রতিসঞ্চবে । পরস্তান্তে কৃতাত্মানঃ প্রবিশন্তি পবং পদম্ ॥” ইতি ॥২৭॥ সৰ্ব্বধৰ্ম্মশ্রেষ্ঠস্ত যোগধৰ্ম্মস্ত ফলমুক্তা ইজ্যাদিধৰ্ম্মস্ত ফলমাহ—যেষামিতি । অহমেব যজ্ঞাদীন্ সৰ্ব্বোৎকৰ্ষেণাহুতিষ্ঠেমিতি যেষামাগ্রহঃ তেষাং তৎ যজ্ঞাদিকং জ্ঞানস্মৈ সাধনং বিবিদিষোৎপাদনদ্বারা ভবতি ; তথা চ শ্রুতিঃ—“তমেতং বেদানুবচনে ব্রাহ্মণা বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন দানেন তপসাহনাশকেন” ইতি । ত্রিবিষ্টপং দেবলোকং ন তু সত্যলোকং বিবিদিষাত্তৰ্হমপি কৰ্ম্মাহুতিষ্ঠতাম্ আনুভবিকং স্বৰ্গফলমপি ভবতীত্যর্থঃ । যদাহাপস্তম্বঃ—“তদযথাত্রে ফলার্থং নিৰ্ম্মিতে ছায়া গন্ধ ইত্যনুপপত্তে এবং ধৰ্ম্মং চৰ্য্যমাণমৰ্থা অনুপপত্ত” ইতি ॥২৮॥ যে তু অকরণে প্রত্যবায়ং যত্না ধৰ্ম্মার্থমেব ধৰ্ম্মমহুতিষ্ঠন্তি ন জ্ঞানার্থং

সনৎসুজ্ঞাত বলিলেন—“বলবিষয়ে বলবান্দিগেব ত্রায় তপস্তাপ্রভৃতি ধৰ্ম্মবিষয়ে যাহাদেব অপরের সহিত স্পৰ্দ্ধা থাকে, সেই সকল সগুণব্রহ্মোপাসক কৰ্ম্মী মৰ্ত্ত্যালোক হইতে যাইয়া স্বৰ্গে অপব স্বৰ্গবাসীর ত্রায় উজ্জলতা লাভ কবেন ॥২৭॥

আব ধৰ্ম্মকাৰ্য্যে যাহাদেব স্পৰ্দ্ধা থাকে না, তাহাদেব সে ধৰ্ম্মকাৰ্য্য জ্ঞান উৎপাদন কবে ; সুতবাং সেই সগুণব্রহ্মোপাসক লোকেবা এই মৰ্ত্ত্যালোক হইতে যাইয়া প্রথমে ব্রহ্মলোক, পবে মুক্তি লাভ করেন ॥২৮॥

(২৮) যেষাং ধৰ্ম্মে চ বিস্পৰ্দ্ধা—বা ব বা নি ।

যত্র মন্ত্ৰেত ভূষিষ্ঠং প্রাবৃষীব তৃণোদকম্ ।

অন্নং পানং ব্রাহ্মণশ্চ তজ্জীবেন্নানুসংজ্ঞবেৎ ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

সমাচাৰং তাদৃশভাবেন ধৰ্ম্মাচরণম্, সম্যক্ সমীচীনমাহঃ, জ্ঞানসাধনতয়া ক্রমিকমুক্তিসাধনত্যা-  
দিত্যাশয়ঃ । কিন্তু বাহ্যং প্রতিবেশিপ্রভৃতিকম্, আভ্যন্তরং পুত্রকলত্রাদিকপঞ্চ ভূতম্, এনম্  
ঐদৃশভাবেন ধৰ্ম্মচাৰিণং জনম্, ভূষিষ্ঠমধিকং যথা শাস্ত্রাণাং, ন মন্ত্ৰেত নাদ্রিষেত, তেবাং পক্ষে  
তস্ত নিশ্চয়োজনতাদিতি ভাবঃ ॥২৯॥

প্রসঙ্গাৎ সন্ন্যাসিনঃ কৰ্ত্তব্যমাহ শ্লোকজ্ঞাতৈৰ্ব্যজ্ঞেতি । সন্ন্যাসী যত্র দেশে, প্রাবৃষি বর্ষাকালে  
তৃণোদকমিব, অনায়াসলভ্যমিতি ভাবঃ, ব্রাহ্মণশ্চ ব্রহ্মনিষ্ঠশ্চ জনশ্চ, উপযোগীতি শেষঃ, ভূষিষ্ঠং  
প্রচুরম্, অন্নং পানঞ্চাস্তীতি, মন্ত্ৰেত সম্ভাবয়েৎ, তত্র দেশে তিষ্ঠন্ তদন্নপানাদিকমেবাপ্তিত্য,  
জীবৎ, ন পুনবেতাদৃশদেশে তিষ্ঠন্ অন্নসংজ্ঞবেৎ সম্ভ্রষ্টো ভবেৎ, তথাহে ক্ষুধাদিবাধবা  
তপোব্যঘাতঃ শ্রাদ্ধিতি ভাবঃ ॥৩০॥

ভাবতভাবদীপঃ

নাপি স্বর্গার্থং তানাহ—তন্ত্ৰেতি । তস্ত ধৰ্ম্মশ্চ সমাচাৰং সম্যগহুষ্ঠানং বেদবিদো বৈদিক-  
ত্মাভিমানিনো জনাঃ সম্যগিত্যাহঃ । ন তু ততঃ কিঞ্চিদৈহিকমায়ুশ্বিকং বা ফলং কামযন্তে ।  
এনং জনম্ এনান্ জনান্ ভূষিষ্ঠম্ অত্যন্তং ন মন্ত্ৰেত ন মানয়েৎ কিঞ্চিৎ মানয়ে-  
দেবেত্যর্থঃ । তমেব বিশিনষ্টি—বাহ্মম্ আত্মনি বর্ণাশ্রমবযোবহ্মাভিমানিত্বাৎ বহিমুখং  
বৈদিকত্মান্নিকামত্যাগ আভ্যন্তরম্ । যতঃ অকামহতস্ত শ্রোত্রিয়শ্চ কামোপমর্দ্যতাবতম্যেন  
হিরণ্যগর্ভাদর্শীচীনানাং মাহুযাদীনামানন্দগণনায়াম্ উত্তরোত্তরবশতগুণিতায়াম্ । “স এক  
ইন্দ্রস্তানন্দঃ স একঃ প্রজাপতেবানন্দ” ইতি প্রতিপর্ধ্যাৎ শ্রোত্রিয়শ্চ চাকামহতস্তেতি  
আনন্দোৎকর্ষঃ শ্রবতে ॥২৯॥ একঃ যোগিনামাত্মাবিবিদ্বিগ্ধাং নিকামবর্ণাশ্রমাভিমানিনাঞ্চ  
ধৰ্ম্মঃ উত্তমমধ্যমাধমভাবেন প্রোক্তঃ । সম্ভ্রতি অহিংসাপ্রধানান্ যোগিধৰ্ম্মানাহ—যত্র মন্ত্ৰে-  
তেতি । যত্র গৃহেহন্নং পানঞ্চ ব্রাহ্মণশ্চ সন্ন্যাসিনঃ ভূষিষ্ঠমস্তীতি মন্ত্ৰেৎ জানীয়াৎ তৎ গৃহং  
প্রাপ্য জীবৎ প্রাণযাত্রাং কুৰ্যাৎ । ন ক্লীণবৃত্তিঃ গৃহস্থং পীড়য়েদিতি ভাবঃ । প্রাবৃষি  
বর্ষাকালে তৃণঞ্চ উলপঃ উচ্ছ্রিততবং তৃণম্ । “উলপো ন জী শুল্কিত্বাং না তৃণান্তরে” ইতি  
মেদিনী । তৃণোদকমিতি পাঠান্তরম্, নান্নসংজ্ঞবেৎ ক্ষুধাধবা আত্মানং ন পীড়য়েদিত্যর্থঃ

বেদজ্ঞ লোকেবা সেই দ্বিতীয় ধৰ্ম্মকাবীর ধৰ্ম্মাচরণকেই সমীচীন বলেন; কিন্তু  
বাহিরের বা ভিতরের লোকেরা তাঁহার অধিক আদর কবে না ॥২৯॥

বর্ষাকালে যেমন অনায়াসে প্রচুব তৃণ ও জল পাওয়া যাইবে বলিয়া মনে করা  
যায়, সেইরূপ যে স্থানে সন্ন্যাসীর উপযোগী প্রচুব খাদ্য ও পয় অনায়াসে পাওয়া  
যাইবে বলিয়া সন্ন্যাসী মনে করিবেন, সেই স্থানে তাহা অবলম্বন করিয়াই সন্ন্যাসী  
জীবন ধারণ করিবেন, কিন্তু সেইরূপ খাদ্য-পয়-শূন্য স্থানে যাইয়া ক্ষুধা-পিপাসায়  
সম্ভ্রষ্ট হইবেন না ॥৩০॥

(৩০)...তৃণোদকম্—বা ব রা,...অন্নং পানঞ্চ বিপেক্ষঃ—ইত্যচাৰ্য্যবৃত্তঃ পাঠঃ ।

যত্রাকথয়মানস্ত প্রযচ্ছত্যশিবং ভয়ম্ ।

অতিরিক্তমিবাকুর্ক্বন্ স শ্রেয়ান্ নেতরো জনঃ ॥৩১॥

যো বা কথয়মানস্ত হ্যাত্মানং নানুসংজ্ঞরেৎ ।

ব্রহ্মস্বং নোপভুঞ্জীত তদন্নং সম্মতং সতাম্ ॥৩২॥

যথা স্বং বান্ধুমশ্নাতি শ্বা বৈ নিত্যমভুতয়ে ।

এবং তে বান্ধুমশ্নন্তি স্ববীৰ্য্যস্তোপসেবনাৎ ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

যত্রোতি । যত্র দেশে, অকথয়মানস্ত আত্মমহিমানমবতঃ সন্ন্যাসিনঃ, অশিবম্ অবজ্ঞা-  
দিনা অমঙ্গলম্, নিকাশনোক্ত্যাদিনা ভয়ং, প্রযচ্ছতি জনয়তি, সন্নিহিতো লোক ইতি শেষঃ,  
তজ্জৈব দেশে তিষ্ঠন্ যঃ সন্ন্যাসী আত্মানম্ অতিরিক্তমিব অকুর্ক্বন্ বাচ্য কৰ্ম্মণা বা আত্মন  
উৎকৰ্ষম্ অপ্রকাশয়ন্ তপস্ততি, স সন্ন্যাস্তেব শ্রেয়ান্, ইতরো জনো ন লোকসংঘর্ষপরিহা-  
দিত্যাশয়ঃ ॥৩১॥

য ইতি । বাশবঃ সমুচ্চয়ে, অশয়শাস্ত্র উপভুঞ্জীতেত্যনেন । তথা চ যো হি গৃহস্থঃ,  
আত্মানং কথয়মানস্ত স্বোৎকৰ্ষং ক্রবতো জনস্তোপরি, ন অনুসংজ্ঞরেৎ ঈর্দ্যানর্থে ন সন্তপ্তো ন ভবেৎ,  
ব্রহ্মণো ব্রহ্মনিষ্ঠস্ত যত্যাদেঃ স্বম্ অবশ্যদেয়মন্নাদিকম্, স্বয়ং ন উপভুঞ্জীত বা, তস্ত গৃহস্থশ্চৈবান্নম্,  
সতাং সন্ন্যাসিনাং সম্মতং ভবেৎ ॥৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

৩০॥ যত্র দেশে অকথয়মানস্ত স্বমাহাত্ম্যম্, অপ্রকাশয়তঃ অশিবমমঙ্গলং ভয়ং প্রযচ্ছতি  
সপ্তম্যন্তমিদং ভয়প্রদেহপি দেশে হিবা সত্যপি নামর্থ্যে তত্রত্যজনমধ্যে আত্মানং অবিজ্ঞা-  
দিনা অতিরিক্তমধিকমিব অকুর্ক্বন্ স্বোৎকৰ্ষমপ্রকাশয়ন্ যো জনো ভবতি স শ্রেয়ান্  
প্রশস্ততবঃ । পবপীড়ায় মানসং ভাজেদिति 'ল্লোকঘর্ষার্থঃ' ॥৩১॥ ঈর্দ্যশ্চেন কৃত্তান্ন ভোক্তব্যং  
তমাহ—য ইতি । যঃ পুমান্ আত্মানং কথয়মানস্ত অপ্রোচ্চিৎ দর্শয়তো নরস্তোপরি নানু-  
সংজ্ঞরেৎ পরোৎকৰ্ষং দৃষ্ট্বা ন সন্তপেৎ, তথা ব্রহ্মস্বং “যতিশ্চ ব্রহ্মচাবী চ পকান্নস্বামিনা-  
বুভা”বিত্তি শ্বতের্ভ্যাদিভ্যোহদঘা যস্তোজনং তদব্রহ্মস্বভোজনম্ অকুর্ক্বৎ যো ভবতি তদন্নং  
তস্তান্নং সতাং সম্মতম্ । অস্ব্যবহিতস্ত শ্রদ্ধাপূৰ্ব্বকং প্রযচ্ছত এবান্নং ভোজ্যমিত্যর্থঃ

যেখানে নিজের প্রভাব প্রকাশ না করিলে, লোকে অবজ্ঞা ও ভয়প্রদর্শন কবে,  
সেইখানে থাকিয়াই যে সন্ন্যাসী নিজপ্রভাব প্রকাশ না কবিয়া তপস্তা করেন, সেই  
সন্ন্যাসীই শ্রেষ্ঠ ; কিন্তু অল্প ব্যক্তি নহে ॥৩১॥

যে গৃহস্থ পরের উৎকৰ্ষ দেখিয়া ঈর্দ্যানলে সন্তপ্ত হয় না এবং সাধুদিগকে  
না দিয়া অন্ন ভোজন কবে না, সেই গৃহস্থের অন্নই সন্ন্যাসীদিগেব সম্মত হওয়া  
উচিত ॥৩২॥

(৩২)---ব্রহ্মস্বং নোপভুঞ্জীত—ইত্যচাৰ্য্যসম্মতঃ পাঠঃ । ইতঃ পরম্ “কুশবল্লভচেলান্নং ব্রহ্মস্বং  
যোগিনো বিহুঃ”—ইত্যধিকঃ পাঠঃ নি । (৩৩) অকং ল্লোক আচার্য্যেণ ন দ্রুতঃ ।

নিত্যমজ্ঞাতচর্য্যা মে ইতি মন্ত্ৰেত ব্রাহ্মণঃ ।

জ্ঞাতীনাশ্চ বসন্ মধ্যে তং বিদুঃ ব্রাহ্মণং বুধাঃ ॥৩৪॥

কো হেনমন্তরাগ্নানং ব্রাহ্মণো হস্তমর্হতি ।

নির্লিঙ্গমচলং শুদ্ধং সর্বদৈবতবিবর্জিতম্ ॥৩৫॥

### ভাবতকৌমুদী

যথেন্দিতি । ঋকুর্বো যথা, অভূতয়ে স্বকীয়ামঙ্গলায়ৈব, নিত্যম্, স্বং স্বকীয়ম্, বাস্তবম্ উদগীর্ণমাদিকম্, অগ্নাতি ভক্ষয়তি, এবং তথা, তে সন্ন্যাসিনঃ, স্ববীৰ্য্যস্ত আত্মোৎকর্ষস্ত, উপসেবনাং লোকসমাজে প্রকাশ্যং, বাস্তবম্ আত্মগতমেবোদগীর্ণং বস্তু, অগ্নিস্তি । সন্ন্যাসিনা হোৎকর্ষঃ কথমপি ন বাচ্য ইত্যাদিঃ ॥৩৩॥

নিত্যমিতি । যো ব্রাহ্মণো ব্রহ্মোপাসকঃ, জ্ঞাতীনাং পুত্রকলত্রাদিশ্বজনানাং মধ্যে বসন্তপি, নিত্যং সর্বদৈব, মে মম, অজ্ঞাতে “যতো বাচো নিবর্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ” ইতি শ্রুত-বাঙ্ মনসয়োরগোচরে ব্রহ্মবি চর্য্যা বিচরণং ধ্যানধারণাদিকং কর্তব্যমিতি মন্ত্ৰেত, বুধাস্তং ব্রাহ্মণং ব্রহ্মনিষ্ঠং বিদুঃ ॥৩৪॥

নহু কথময়ং পবমানা অজ্ঞাত ইত্যাহ—ক ইতি । কো হি ব্রাহ্মণো ব্রহ্মোপাসকঃ, নির্ন বিভ্রতে লিঙ্গং প্রত্যক্ষাদিপ্রমাণপ্রতিপাদকং রূপাদি যন্ত তম্, “অশব্দম্পর্শমরূপমব্যয়ম্” ইত্যাদিশ্রুতে, অচলং নিষ্ক্রিয়স্বাচ্ছিন্নস্থিবিম্, শুদ্ধং গুণক্রিয়রাহিত্যং কেবলম্, সর্বদৈবতৈ-র্ঘটপটাদিভিস্তত্ত্বজ্ঞপৈববিবর্জিতম্, অন্তরাগ্নানং “তস্মমসি” ইতি শ্রুত্যা জীবভূতমপি, এনং পর-মাগ্নানম্, হস্তং জ্ঞাতুমর্হতি, অপি তু কোহপি নেত্যর্থঃ, নির্লিঙ্গস্বাদিহেতুভ্য এবেন্দিতি ভাবঃ ॥৩৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

৥৩২॥ ঋকুর্বো, তে সন্ন্যাসিনঃ, স্ববীৰ্য্যস্ত স্বপাণ্ডিত্যস্ত উপজীবনাং প্রকাশ্য ভিক্ষা-মিচ্ছন্ যতিব্রাহ্মণী ভবতীত্যর্থঃ ॥৩৩॥ যঃ ব্রাহ্মণঃ ব্রহ্মবিৎ জ্ঞাতীনাং মধ্যে বসন্তপি জ্ঞাতয়ো মে মম নিত্যম্ অজ্ঞাতা চর্য্যা যাতিস্তা অজ্ঞাতচর্য্যাঃ সন্ত ইতি মন্ত্ৰেত, জ্ঞাতযো মে যোগগতিং মা জ্ঞাসিযুরিতি যন্ত প্রচ্ছন্নভেজসো মতিঃ তং ব্রাহ্মণং ব্রহ্মনিষ্ঠং বুধাঃ তল্লক্ষণজ্ঞা বিদুঃ ॥৩৪॥ ঈদৃশীং চর্য্যাং বিনা অনন্তরম্ উপাধিকৃতব্যবধানশূন্যম্ আগ্নানং

কুকুব যেমন নিজেব অমঙ্গলের জন্তই সর্বদা নিজেব বাস্তব নিজেই ভক্ষণ কবে, সেইরূপ যে সন্ন্যাসী নিজেব উৎকর্ষ নিজে প্রকাশ কবেন, সে সন্ন্যাসী নিজেব বাস্তবই ভক্ষণ কবেন ॥৩৩॥

যে ব্রহ্মোপাসক জ্ঞাতীদেব মধ্যে বাস কবিয়াও ‘সর্বদাই আমার ব্রহ্মোপাসনা করিতে হইবে’ এইরূপ মনে কবেন, তাঁহাকে পণ্ডিতেবা ‘ব্রহ্মনিষ্ঠ’ বলিয়া ধারণা কবেন ॥৩৪॥

(৩৪)...মধ্যে নৈব বিদ্যেত কিঞ্চন—নি, মধ্যে নৈব বিদ্যেত কিঞ্চন—আচার্য্যঃ । (৩৫) কো হেনমন্তরাগ্নানং ব্রাহ্মণো হস্তমর্হতি—পি, কো হেনমন্তরাগ্নানং ব্রাহ্মণো হস্তমর্হতি—বা ব বা, কো হেনমন্তরাগ্নানং ব্রাহ্মণো হস্তমর্হতি—নি ।

যোহন্থথা সন্তুমাঅানমন্থথা প্রতিপত্ততে ।

কিং তেন ন কৃতং পাপং চৌরেণাঅাপহারিণা ॥৩৬॥

অশ্রান্তঃ স্তাদনাদানাং সন্মতো নিরুপজ্জবঃ ।

শিষ্টো ন শিষ্টবৎ স স্তাদব্রাহ্মণো ব্রহ্মবিৎ কবিঃ ॥৩৭॥

ভাবতকৌমুদী

নহং শুক্লঃ, অহং গচ্ছামি, অহং রাজা ইত্যাদিপ্রতীতে: কথমন্ত নির্লিঙ্গবাদিকমিত্যাহ—  
য ইতি । যো জনঃ, অন্থথা রূপাদিরাহিতেন, সন্তং বিজ্ঞানমপি, আঅানং ব্রহ্ম, অন্থথা  
রূপাদিমত্বেন, প্রতিপত্ততে বুধ্যতে, তেন, আঅাপহারিণা তত্ত্বজ্ঞানাপহরণকারিণা চৌরেণ,  
কিং পাপং ন কৃতম্, অপি তু সৰ্বমেব পাপং কৃতমিত্যর্থঃ, স্বর্ণাদপ্যন্তমন্ত তত্ত্বজ্ঞানাপহরণেন  
স্বর্ণাপহাবাদিমহাপাতকাদিনাং সৰ্বেষামেব পাপানামস্তান্তর্ভবাদিতি ভাবঃ । দেহাদাবাবুর্দ্ধির্ন  
কর্তব্যোতি চোপদেশঃ ॥৩৬॥

দেহেন্দ্রিয়াদীনামাত্মনোগ্রহণে কলমাহ—অশ্রান্ত ইতি । যো ব্রাহ্মণো ব্রহ্মোপাসকঃ,  
অনাদানাং দেহেন্দ্রিয়াদীনামাত্মনোগ্রহণাভ্যন্তোঃ, অশ্রান্তঃ আহাৰ্য্যাত্মদেবগাৰ্হপর্যটনাত্তভাবাৎ  
পরিশ্রমবহিতঃ, নিরুপজ্জবঃ ক্ষুধাপিপাসাতৃপজ্জবশ্চ ত্রাৎ, স ব্রাহ্মণঃ, বিদ্বন্তি: সন্মত:  
শিষ্টঃ বেদান্তশাস্ত্রাত্মসারী, ব্রহ্মবিৎ, কবি: শিষ্টেষু ব্রহ্মভাববর্ণয়িতা চ ত্রাৎ । তথাপি তু স  
শিষ্টবৎ অৰ্হশাস্ত্রাত্মসাবী ন ত্রাৎ প্রাপ্তমর্থাদিকমপি ন গৃহীয়াদিত্যর্থঃ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যকং নির্লিঙ্গম্ অজ্ঞমানাত্মগম্যম্ অচলং ব্যাপকং শুদ্ধম্ অসঙ্গং সৰ্ববৈতবিবজ্জিতং  
সজাতীয়বিজাতীয়স্বগতভেদশূন্যং হস্তং গন্তং হস্তেগত্যর্থত্বমজ্ঞ জ্ঞেয়ম্, জ্ঞাতুমিত্যর্থঃ ; কোহইতি  
ন কোহপীত্যর্থঃ ॥৩৫॥ তস্মাদব্রাহ্মণস্তাপি কত্রিয়াদেবীদৃকচর্য্যাবতঃ কশ্মপি বস্তী, কত্রিয়মপি  
ব্রহ্মস্বপ্রকাশেন আবসতি অধিরূঢ়ং ভবতি যেন সোহপ্যাত্মনো ব্রহ্মভাবং পশ্যতীতি সার্দ্ধ-  
ল্লোকো বাক্যম্ । পাঠান্তরং তু স্বগমম্ । আঅজ্ঞানে দোষমাহ—য ইতি । অন্থথা  
আঅত্বেন ভাসমানাদেহাদেবিপরীতং সন্তম্ অন্থথা কর্জাদিরূপম্ । শেবং স্পষ্টম্ ॥৩৬॥  
আঅতত্ত্বপ্রতিপত্ত্যুপায়মাহ—অশ্রান্ত ইতি । অশ্রান্তঃ শ্রমহীনঃ যতঃ অনাদাতা আদানশূন্যঃ  
নিষ্করিগ্রহ ইত্যর্থঃ । অতএব সন্মাতঃ শিষ্টানাং নিরুপজ্জবশ্চ স্বয়ং ভবতি তথা শিষ্টোহপি  
শিষ্টবরং ত্রাৎ শিষ্টত্বং ন প্রকাশয়েৎ । পাঠান্তরে অশিষ্টবৎ যথেষ্টচরণকৃত্ত ত্রাৎ ; কিন্তু শিষ্ট

রূপাদিবিহীন, চিরস্থির, নির্মল এবং সৰ্ববৈতবিবজ্জিত পরমাত্মা জীবাত্মাকপে  
বিজ্ঞান থাকিলেও কোন্ ব্রহ্মোপাসক ইহাকে জানিতে পারেন ? ॥৩৫॥

রূপাদিবিহীনভাবে বিজ্ঞান পবমাত্মাকে রূপাদিয়ুক্ত বলিয়া যে লোক ধারণা  
কবে, তত্ত্বজ্ঞানাপহাবী সেই লোক কোন্ পাপ না করিল ? ॥৩৬॥

যে ব্রহ্মোপাসক দেহ ও ইন্দ্রিয়প্রভৃতিকে আত্মা বলিয়া ধারণা করেন না, তিনি  
পবিশ্রমশূন্য এবং উপজববিহীন হন ; আর পণ্ডিতেবা তাঁহাকে শিষ্ট, ব্রহ্মবিৎ ও  
ও ব্রহ্মজ্ঞানদাতা বলিয়া মনে করেন ॥৩৭॥

অনাঢ্যা মানুষে বিত্তে আঢ্যা বেদেষু যে দ্বিজাঃ ।

তে দুর্দ্ধৰ্ষা দুশ্শ্রকম্প্যাস্তান্ বিতাদ্ভ্রাক্ষণস্তনুম্ ॥৩৮॥

সর্বান্ স্থিষ্টকৃতো দেবান্ বিতাদ্য ইহ কশ্চন ।

ন সমানো ব্রাহ্মণস্ত বস্মিন্ প্রযততে স্বয়ম্ ॥৩৯॥

### ভাবতকৌমুদী

- তাদৃশং ব্রহ্মবিদং স্তোতি—অনাঢ্যা ইতি । যে দ্বিজাঃ, মানুষে লৌকিকে, বিত্তে ধনে, অনাঢ্যা অধনিঃ লৌকিকধনবহিতা ইত্যর্থঃ, বেদেষু বৈদিকেষু তু ধনেষু ব্রহ্মজ্ঞানাদিষু, আঢ্যাস্তদযুক্তাঃ, তে দ্বিজাঃ, দুর্দ্ধৰ্ষাঃ সংসাবিকৈর্তাবৈধৰ্ষযিতুমশক্যাঃ, দুশ্শ্রকম্প্যাঃ অকৃচ্ছন-বনিতাদিভিষপি স্বব্যবসায়াদচালনীয়ঃ । অতএব তান্ দ্বিজান্, ব্রহ্মণঃ, পরমাত্মনঃ তস্মৈ শরীবম্, বিত্যাং জনীবাং ব্রহ্মভূতানেষ মন্ত্রেতেত্যর্থঃ ॥৩৮॥

প্রকারান্তরেণাপি ব্রহ্মজ্ঞানিনং প্রশংসতি—সর্বানিতি । ইহ জগতি, যঃ কশ্চন জনঃ সর্বান্, সৃষ্ট সম্যক্ ইষ্টান্ বিষয়ান্ কুর্বন্তি সম্পাদয়ন্তীতি তান্, দেবান্ অগ্নাদীন্ বিতাদ্জনীবাং, যস্মিংশ্চ জনে, স্বয়মাবাধ্যা দেবঃ, তদভীষ্টফলদানাম প্রযততে, স জনোহপি, ব্রাহ্মণস্ত ব্রহ্মজ্ঞানিনঃ, ন সমানঃ, ব্রহ্মজ্ঞানস্ত যুক্তিরূপবস্তুপুরুষার্থদানাং দেবাস্তবজ্ঞানস্ত চ তদিতরপুরুষার্থসম্পাদনা-দিত্যাশয়ঃ ॥৩৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

এব বৈদিকমৰ্যাদাপরিপালনপর এব স্ত্রাং, কবিঃ ক্রান্তদর্শী ॥৩৭॥ মানুষে বিত্তে চক্ষুর্গ্রাহ-ধনদারাদিকপে বিষয়ে অনাঢ্যাঃ দ্বিজাঃ সর্বসঙ্গত্যাগিন ইত্যর্থঃ । দৈবে বিত্তে প্রোজ-গ্রাহে পারলৌকিকে ধর্ম্মাদৌ আঢ্যাঃ সম্পন্নাঃ, তথা ক্রতো ঈশ্বরোপাসনায়াম্ “স ক্রতুঃ কুর্বাতি” ইত্যুপাসনায়ামপি ক্রতুশব্দপ্রয়োগদর্শনাৎ বৈরাগ্যপূর্বককর্মোপাসনাসুষ্ঠানপবা নির্ভবা ভবন্তীত্যর্থঃ । ততঃ স্বরূপম্ ॥৩৮॥ সর্বক্রতুভ্যো ব্রহ্মজ্ঞানমেব শ্রেষ্ঠমিত্যাহ—সর্বানিতি ।

• স্থিষ্টং শোভনম্ ইষ্টং দিব্যস্ত্রাণপানাদিকং যে যাগেন প্রীতাঃ সন্তো যজমানায কুর্বন্তি তে স্থিষ্টকৃতো দেবাঃ, তান্ সর্বান্ যোহযমেধাস্তসকলক্রতুকর্তা বেদ সাক্ষাৎ কুর্যাৎ সোহপি ব্রাহ্মণস্ত ব্রহ্মবিদঃ সমানো ন ভবতি, তত্র হেতুঃ—তস্মিন্মিতি । যতঃ তস্মিন্ স্থিষ্টে নিমিত্তে স্বয়ং প্রযততে যত্বান্ ভবতি । অযং ভাবঃ—স্থিষ্টং ক্রিযাসাধ্যত্বদানিত্যফলম্,

যে সকল সাধু লৌকিক ধনেব অধিকাবী না হইয়া বৈদিক ধনেব (বেদোক্ত ব্রহ্মজ্ঞানের) অধিকাবী হন, তাঁহাদিগকে সাংসারিকভাবে আক্রমণ কবিতে পাবে না, কিংবা লোভে আকর্ষণ কবিতে পাবে না ; সুতরাং সেই সকল সাধুকে ব্রহ্মের শরীর বলিয়াই মনে কবিলে ॥৩৮॥

এই জগতে যে কোন লোক অভীষ্ট-ফলদাতা সকল দেবতাকে জানে এবং দেবতাও যাহাকে নিজেই ফল দান কবিবার যত্ন করেন, সেই লোকও ব্রহ্মজ্ঞানীর সমান নহে ॥৩৯॥

(৩৮)...আঢ্যা দৈবে তথা ক্রতো—পি বা ব রা নি । (৩৯)...তস্মিন্ প্রযততে স্বয়ম্—  
বা - বা ।



যমপ্রয়তমানস্তু মানয়ন্তি স মানিতঃ ।

ন মান্যমানো মন্ত্রে ত নাবমানেহনুসংজ্ঞরেৎ ॥৪০॥

লোকস্বভাববৃত্তির্হি নিমেষোন্মেষবৎ সদা ।

বিদ্বাংসো মানয়ন্তীহ ইতি মন্ত্রেত মানিতঃ ॥৪১॥

অধর্মনিপুণা মূঢ়া লোকাঃ শাস্ত্রবিবর্জিতাঃ ।

ন মান্যং মানয়িষ্যন্তি এবং মন্ত্রেদমানিতঃ ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

পুনরপি জ্ঞানিনঃ কৰ্তব্যমাহ—যমিতি । অপ্রয়তমানং লৌকিককার্যকরণায় প্রযত্নমকুরীণম্, যং জ্ঞানিনং মানয়ন্তি বিদ্বাংসঃ পূজয়ন্তি, তৈরমানিতোহপি স জ্ঞানী, অহং বস্তুত এব মান্যমান ইতি ন মন্ত্রেত, তথা কেনাপ্যবমানে কুতেহপি, ন অনুসংজ্ঞরেৎ সন্তপ্তো ন ভবেৎ, “ন প্রহৃত্যেৎ প্রিয়ং প্রাপ্য নোদ্বিজেৎ প্রাপ্য চাপ্রিয়ম্” ইতি শ্বতেবিত্যাশয়ঃ ॥৪০॥

লোকেতি । বিদ্বন্তিমানিতো জ্ঞানী, বিদ্বাংসো যন্মামিহ মানয়ন্তি, তচ্চি, সদা নিমেষোন্মেষবৎ নয়নয়োর্নিমীলনোন্মীলনবৎ, লোকস্বভাববৃত্তিঃ লোকানাং স্বাভাবিকব্যবহাঃ, ন পুনর্যংপ্রভাবদর্শনেনেতি ভাবঃ, ইতি মন্ত্রেত, কুচিবৈচিহ্ন্যাৎ কেচিমানয়ন্তি কেচিচ্চাবমানয়ন্তীতি সস্ত্রধারষেদিত্যর্থঃ ॥৪১॥

### ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্ম তু স্বতঃসিদ্ধমেবাভিব্যাজ্যত ইতি তজ্জ্ঞানফলভূতো মোক্ষোহপি স্বতঃসিদ্ধস্মিত্য ইতি ন বিষ্টং ব্রহ্মজ্ঞানসমমিতি ॥৩৩॥ যমিতি । যম্ অপ্রয়তমানং নিবাবস্তং যাদৃশং মানয়ন্তি দেবাদয়ঃ স এব ব্রহ্মাত্মবিং মানিতো ভবতি, যং তু যজ্ঞাদিকর্তারমিতি মানয়ন্তি স দেবানাং পশুরমানিত এব । তথা চ শ্রুতিঃ—“অথ যোহজ্ঞাং দেবতাম্পাস্তেহজ্ঞোহসা-বজ্ঞোহহমস্মীতি ন স বেদ যথা পশুরেব স দেবানাম্” ইতি । উপাস্তে যজ্ঞাদিনা তর্পয়তি, ততো হেতোঃ আত্মানমগ্নৈর্মান্যমানমপি মান্যং ন মন্ত্রেত নাপি অভিসংজ্ঞবেৎ অবমানে সতীতি শেষঃ । নকারো ভিন্নক্রমঃ ॥৪০॥ লোকঃ স্বভাবাদেব মাং মানয়তি ন তু ময়ি মানযোগ্যতাস্তীতি মত্বা দর্পং ন প্রাপ্নুয়াদিত্যহ—লোক ইতি ॥৪১॥ যে ন মানয়ন্তি

কোন লৌকিক কার্য্য না করিলেও পণ্ডিতেরা যে জ্ঞানীর সম্মান করেন, সেই সম্মানিত জ্ঞানী লোক ‘আমি বস্তুতই সম্মানের যোগ্য’ এইকপ মনে কবিবেন না এবং কেহ অপমান করিলেও সন্তপ্ত হইবেন না ॥৪০॥

কেহ সম্মান করিলে জ্ঞানী লোক ইহা মনে কবিবেন যে, ‘এখন পণ্ডিতেরা যে আমাব সম্মান করিতেছেন, এটা নয়নের নিমেষ ও উন্মেষের জ্বায় লোকের স্বাভাবিক বৃত্তি’ ॥৪১॥

(৪০)...মন্ত্রেত ন মান্যমভিসংজ্ঞরেৎ—বা ব বা,...মানয়ন্তি সমাহিতাঃ...নাবমানেহতিসংজ্ঞরেৎ—নি । (৪১) লোকঃ স্বভাববৃত্তির্হি—বা ব বা নি । (৪২)...মূঢ়া লোকে মায়াবিশারদা... ইতি মন্ত্রেত মানিতঃ—বা ব বা,...এবং মন্ত্রেত মানিতঃ—নি ।



ন বৈ মানঞ্চ মৌনঞ্চ সহিতৌ বসতঃ সদা ।

অয়ং হি লোকো মানস্ত্র অসৌ মৌনস্ত্র তদ্বিভুঃ ॥৪৩॥

শ্রীর্হি মানার্থসংবাসাং সা চাপি পবিপস্থিনী ।

ব্রাহ্মী স্তুত্বলভা শ্রীর্হি প্রজাহীনেন ক্ষত্রিয ! ॥৪৪॥

### ভাবতকৌমুদী

অধর্ম্মেতি । জ্ঞানী কেনাপ্যমানিতঃ সন, শাস্ত্রবিবাক্ষিতাঃ, অতএব মূঢ়া অধর্ম্মনিপুণাশ্চ লোকাঃ, মানস্ত্র জনম্, ন মানবিশ্রুতি, এবং মন্ত্রেণ মন্ত্ৰেত । যে মাং ন মানবশ্রুতি তত্ত্বেষামেব মূঢ়াদিদোষবিজ্ঞুস্তিমিতি মন্ত্ৰেতেতি ভাবঃ ॥৪২॥

ইদানীং যোগিতোগিনোভিন্নবিষয়ত্বমাহ—নেতি । মানঞ্চ প্রকৃচ্ছনবনিতাদীনাম্ ভোগশ্চ, মৌনঞ্চ ব্রহ্মপ্রাপ্তিহেতুভূতো যোগশ্চ, এভৌ পদার্থৌ, সহিতৌ মিলিতৌ সন্তৌ, সদা একত্র, ন বৈ বসতঃ নৈব তিষ্ঠতঃ, তিমিরালোকগোরিব পবম্পরবিরোধাদিত্যাশয়ঃ । তর্হি মান-মৌনযোঃ কো বিষয়াবিত্যাহ—অসমিতি । হি তথাহি, অয়ং দৃষ্টমানো লোকো জগৎ, মানস্ত্র বিষয়ঃ, অসৌ পরলোকস্ত, মৌনস্ত্র বিষয়ঃ । তদা স্বর্গোহপি কিং মৌনস্ত্র বিষয় ইত্যাহ—তদ্বিতি । তদ্বৈবৈব মৌনস্ত্র বিষয় ইতি যোগিনো বিহুঃ । মানং মৌনঞ্চ বিবৃণোত্যাচার্য্য-বৃত্তং বচনম্ । যথা—“অন্নানাদিভোগেষু ভাবো মান ইতি শ্রুতঃ । ব্রহ্মানন্দস্থপ্রাপ্তিহেতু-মৌনমিতি শ্রুতম্ ॥” এবঞ্চাত্ম মানশব্দস্ত নপুংসকস্বমার্থম্ ॥৪৩॥

তঃস্বাধিবেদ্যং দর্শয়তি—শ্রীবিতি । মানার্থে উক্তমানবিরয়ে জগতি সংবাসাদবস্থানাক্ষেতোঃ

### ভাবতভাবদীপঃ

তেহপি পশুবন্নিবিবেকত্বাদুপেক্ষ্য। এষ ন তু দণ্ডনীয় ইত্যাহ—অধর্ম্মেতি ॥৪২॥ ন বা ইতি । মানং ক্লীবত্বমার্থম্ । মূনেঃ কর্ম্ম মৌনং যোগিচর্য্যা মানার্থিনাম্ পরলোকো দুঃসম্পাদঃ পরলোকার্থিনাম্ মৌনিনাঞ্চ ইহলোকো দুঃসম্পাদ ইতি ভাবঃ ॥৪৩॥ শ্রীবিতি । ধনাভিজ্ঞনৈস্বর্ঘ্যরূপা লক্ষ্মীঃ স্থতস্ত্র মানরূপস্ত্র সংবাসোহধিষ্ঠানং তথাপি সা পরিপস্থিনী চোবতুল্যা পবলোকস্ত্র নাশিনী যোগিনাম্ তু স্তব্বামনিষ্টকারীত্যর্থঃ । ব্রাহ্মী ব্রাহ্মণস্ত্র যোগ্যা শ্রীঃ ঋগ্‌যজুঃসামাজিকা । “ঋচঃ সামানি যজুঃষি সা হি শ্রীরমৃতা সতাম্” ইতি

আবার কেহ অপমান কবিলেও জ্ঞানী লোক এইরূপ মনে করিবেন যে, ‘শাস্ত্রজ্ঞানশূন্য মূর্খ ও অধর্ম্মনিপুণ লোকেরা ত মাননীয় লোকেব সম্মান কবিলেই না’ ॥৪২॥

ভোগ ও যোগ—এই দুইটী মিলিত হইয়া সর্ব্বদা একত্র বাস কবে না । কাবণ, এই লোক ভোগেব বিষয় এবং পরলোক যোগের বিষয় । তবে সে পরলোক-শব্দেব অর্থ ব্রহ্ম, ইহা যোগীবা বলেন ॥৪৩॥

(৪৩) ..চরতঃ সদা—পি । (৪৪) শ্রীঃ স্থতস্ত্রেহ সংবাসঃ—পি বা ব রা, শ্রীর্হি মানার্থ-সংবাসা নি ।

দ্বারাণি তস্মৈহ বদন্তি সন্তো বহুপ্রকারাণি দুর্বাধরাণি ।

সত্যার্জ্জবে হ্রীদমর্শোচবিদ্যাঃ যথানমোহপ্রতিবোধনানি ॥৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্ব্বণি

সনৎসুজাতীয়ে দ্বিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতকৌমুদী

যা শ্রীঃ সম্পত্তিঃ তদর্থকর্ষকরণাদুৎপত্তে, সা চাপি শ্রীঃ, পরিপস্থিনী হি ব্রহ্মপ্রাপ্তিবিবোধিত্বেব । হি যস্যং, হে ক্ষত্রিয় ! প্রজাহীনেন যোগবুদ্ধিশূন্তেন জনেন, ব্রাহ্মী ব্রহ্মপ্রাপ্তিলক্ষণা, শ্রীঃ সম্পত্তিঃ সুদুর্লভা, প্রগাঢ়বিষয়াসক্তেবিত্যাশয়ঃ । ব্রাহ্মশ্রিয়ো লক্ষণমাহাচার্য্যবৃত্তম্ । যথা - “যা নিত্য চিদ্ব্যনানস্তা গুণরূপবিবজ্জিতা । আনন্দাখ্যা পরা শুদ্ধা ব্রাহ্মী শ্রীবিতি কথ্যতে ॥” ॥৪৪॥

ইদানীং ব্রাহ্মশ্রিয়ঃ প্রাপ্ত্যুপাযানাহ—দ্বারাণীতি । সন্তঃ সাধবঃ, ইহ জগতেষু, তস্য ব্রহ্মপ্রাপ্তিহেতুভূতযোগলক্ষণমোনস্ত, দুর্বাধরাণি দুষ্করাণি বহুপ্রকারাণি চ, দ্বাবাণি উপায়ান্ বদন্তি । কানি তানীত্যাহ—সত্যোতি । সত্যং সত্যভাষণম্, আৰ্জ্জবং সৰলতা, হ্রীঃ অকার্য্যকরণে লজ্জা, দম ইন্দ্রিয়দমনম্, শোচ ভীৰ্ষন্নাদিজ্ঞাত্য পবিত্রতা, বিদ্যা তত্ত্বজ্ঞানঞ্চ, এতানি বট, মানস্ত প্রাপ্তকলক্ষণস্ত যোগস্ত মোহস্ত অজ্ঞানস্ত চ প্রতিবোধনানি । অতএব হি মোনস্ত দ্বারাণীত্যাশয়ঃ ॥৪৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্ব্বণি সনৎসুজাতো

দ্বিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতেঃ । প্রজাহীনেন ঋগাদীনাং বহুস্তং ন প্রাপ্তুং শক্যমিত্যর্থঃ ॥৪৪॥ তস্য ব্রাহ্মসুখস্ত দ্বারাণি প্রাপ্তিসাধনানি দুর্বাধরাণি দুঃসংরক্ষ্যাণি । সত্যং যথার্থভাষণম্, আৰ্জ্জবম্ অবজ্রতা, হ্রীঃ লোকাপবাদভয়ম্, দম ইন্দ্রিয়নিগ্রহঃ, শোচ মূচ্ছনাভ্যাং বাহম্ আস্তবং তু মনঃ শুদ্ধিঃ, বিদ্যা বেদশাস্ত্রাধিগমঃ । যথোতি । এতেষু সৎসু অনাদিবাসনয়া আগতোহপি মোহো যথাবদ্র প্রভবতি । যথানমোহপ্রতিবন্ধকানীতি পার্শ্বে স্পষ্টোহর্থঃ ॥৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪২॥

এই ভোগসাধক জগতে বাস করায় যে সম্পদ উৎপন্ন হয়, তাহা ব্রহ্মপ্রাপ্তিব প্রতিবন্ধক । কারণ, যোগবুদ্ধিবিহীন লোকের পক্ষে ব্রহ্মপ্রাপ্তি অতি দুষ্কর ॥৪৪॥

সাধুরা এই জগতেই সেই যোগের বহুবিধ দুষ্কর উপায় বলিয়াছেন । যথা—সত্য, সরলতা, অকার্য্যকরণে লজ্জা, ইন্দ্রিয়দমন, শোচ ও বিদ্যা—এই ছয়টি ভোগ ও মোহের প্রতিবন্ধক” ॥৪৫॥

(৪৫)---যথা ন মোহপ্রতিবোধনানি—বা ব রা,---যথানমোহপ্রতিবন্ধনানি—নি,---বহু-প্রকারাণি দুর্বাচরাণি---যথানমোহপ্রতিবন্ধকানি—ইত্যুপাচার্য্যবৃত্তং পার্শ্বম্ ।

## ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কষ্টৈষ মৌনঃ কতবন্মু মৌনং প্রক্ৰহি বিদ্বন্মিহ মৌনভাবম্ ।

মৌনেন বিদ্বানুত যাতি মৌনং কথং মুনে । মৌনমিহাচবন্তি ॥১॥

সনৎজাত উবাচ ।

যতো ন বেদা মনসা সর্হেনমনুপ্রবিশন্তি ততোহথ মৌনম্ ।

যত্রোখিতো বেদশব্দস্তথাহং স তস্ময়ত্নেন বিভাতি রাজন্ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

পূর্বাধ্যায়্যে “অসৌ মৌনস্ত তদ্বিহঃ” ইত্যনেন মৌনস্ত বিষয়ো দর্শিতঃ, তত্র পঞ্চধা পৃচ্ছতি—  
কন্তেতি । কস্ত জনস্ত, এষ মৌনঃ সম্ভবতীত্যধিকারিপ্রশ্নঃ । কতবন্মু মৌনমিতি মৌন-  
শব্দার্থপ্রশ্নঃ । হে বিদ্বন্ । জ্ঞানিন্ । ইহেদানীম্, মৌনস্ত ভাবং লক্ষণং প্রক্ৰহীতি লক্ষণ-  
প্রশ্নঃ । বিদ্বান্ জ্ঞানী জনঃ, তেন মৌনেন, মৌনং “তদ্বিহঃ” ইত্যনেন নিবেদিতং ব্রহ্ম, যাতি  
প্রাপ্নোতি উতেতি ফলপ্রশ্নঃ । হে মুনে । ইহ জগতাম্, কথং কেন প্রকাষণং, মৌনমা-  
চবন্তীতি পবিপাট্যপ্রশ্নঃ । মনের্ভাব ইত্যপি পুংস্বম্, মুনে: কস্ম ইত্যপি চ ক্লীবত্বমিত্যুভযোপ-  
পত্তিঃ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

পূর্বাধ্যায়্যাস্তে মৌনং ব্রাহ্মী শ্রী: সত্যাদিষট্‌কঞ্চ মোহাত্মকস্ত মৃত্যো: প্রতিবোধকানীত্বাক্তম্,  
তাত্ত্বেব প্রপ্নপূর্বকং বিবরীতুমধ্যায়ান্তরমাবভতে—কষ্টৈষ মৌন ইত্যাদি । জ্ঞানপূর্বকং স্বীক্ৰিয়-  
মাণো মূনের্ধর্মো মৌনসংজ্ঞঃ কস্ত প্রযোজনস্তার্থে ইত্যেক: প্রশ্ন: । ‘লোকপ্রসিদ্ধের্বাঙ্‌নিষমো বা।  
“অমৌনঞ্চ মৌনঞ্চ নির্বিকৃত্য ব্রাহ্মণ” ইতি শ্রোতপ্রসিদ্ধেরমৌনশব্দিত্যাং পাণ্ডিত্যবাল্যাপবপর্য্যায়্যাং  
শ্রবণমননাখ্যাং স্বযাদন্ততৎসমনিষত্তং নিদ্বিধ্যাসনং বা মৌনশব্দিতম্ । তযোর্মধ্যেহত্র কতবমৌন-  
শব্দাভিধেয়মিতি দ্বিতীয়: । তস্ত চ ভাবং স্বলক্ষণং ক্ৰহীতি তৃতীয়: । তেন মৌনেন বিদ্বান্  
মৌনং মন:প্রাণেন্দ্রিয়ক্রিয়াণাং নিববশেষেণোপবসং নির্বিকল্পং পদমিতি যবৎ তদুত অপি যাতিতি  
চতুর্থ: । কথং বা কেন প্রকারেণ মৌনমাচরন্তীতি পঞ্চম: প্রশ্ন: ॥১॥ পঞ্চানামপি প্রশ্নানাং  
তন্মণ্ডেগোক্তবমাহ—যত ইতি । যস্মাদ্বেতো: এনং প্রত্যগাত্মানং মনসা সহ বেদা ন অহুপ্রবিশন্তি ।  
“যতো বাচো নিবর্জন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ” ইতি বাঙ্‌মনসাতীতত্বপ্রত্যয়: । ততো  
হেতো: মৌনমিতি অভিমানেত্যর্থ: । এতেন বাঙ্‌মনসাতীতপদপ্রাপ্তিমৌনস্ত প্রযোজনং  
তচ্চ বাগাদিবাহেস্ত্রিবিধগ্রন্থপং মনোনিগ্রহরূপং তেন চ ক্রমাচ্চাত্মান্তরগ্রন্থপঞ্চবোরভানং

ধৃতবাষ্ট্র বলিলেন—“এই মৌনটা কাহার হয় ? মৌনশব্দের অর্থ কি ? মহর্ষি ।  
এখন মৌনের লক্ষণ বলুন, জ্ঞানী লোক মৌনদ্বাবাই কি মৌন লাভ করেন ? এবং  
মুনি । এই জগতে মানুষ কি প্রকারে মৌনাচরণ কবে ?” ॥১॥

ধৃতবাহু উবাচ ।

খাচো যজুংষি যো বেদ সামবেদঞ্চ বেদ যঃ ।

পাপানি কুর্ষ্বন্ পাপেন লিপ্যতে কিং ন লিপ্যতে ॥৩৥

ভাবতকৌমুদী

একনৈব শ্লোকেন পঞ্চানামেব প্রশ্নানামন্তরমাহ—যত ইতি । অথেষ্যন্তবাস্তবস্তে । হে বাজন্ । যতো হেতোঃ, বেদা অপি মনসা সহ, এনং পবমান্মানম্, ন অল্পপ্রবিশস্তি ন বিষয়ী-কুর্ষন্তি, “যতো বাচো নিবর্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ” ইতি শ্রুতেঃ, ততো হেতোরেব, মোনং মুনিকর্ষ জ্ঞানং ব্রহ্ম, “সত্যং জ্ঞানমানন্দ ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ । এতেন মুন্ম এব মোনাধিকারিণ ইত্যধিকাবিশ্রমোক্তবম্, মোনশব্দার্থো ব্রহ্মেতি মোনশব্দার্থপ্রমোক্তবম্, মোনং জ্ঞানাত্মকং ব্রহ্মেতি চ মোনলক্ষণপ্রমোক্তবম্ভিত্যহিতম্ । বেদশব্দঃ “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইত্যাদিবেদবাক্যম্, যজ যস্মিন্ নিমিত্তে, উখিতো জাগর্তি বর্ত্তত ইতি যাবৎ, তথা তদ্ভাবপ্রাপ্ত এবায়মধিকারী ভবতি । এতেন মোনশব্দং ব্রহ্মপ্রাপ্তিরিতি ফলপ্রমোক্তবম্ । সঃ অধিকারী মুনিঃ তন্ময়ত্বেন চিত্তৈক্যাগ্ৰেণ, বিভাতি তজ্জ্যোতিববট্টস্তাধিরাজতে । এতেন চিত্তৈক্যাগ্ৰামেব মোনাচরণপ্রকার ইতি পবিপাটী-প্রমোক্তবশ্লোকম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

তেন চাত্মনেন প্রাপ্যং বাঙ্ মনসাতীতং পদমিতি প্রশ্নচতুষ্টয়শ্রোতরমুক্তং ভবতি । পঞ্চমপ্রশ্নশ্রো-  
তরমাহ—যজোখিত ইতি । যজ অধিষ্ঠানে ভূমব্রহ্মাত্মনি বেদশব্দস্তথা অয়মিতি লৌকিকশব্দ-  
উখিতঃ ক্ষেত্রে অঙ্কুর ইব সমুদ্রে তরঙ্গ ইব চাভিভূতঃ স ভূতাত্মা তন্ময়ত্বেন শব্দময়ত্বেন বিভাতি  
প্রকাশতে, হে বাজন্ । অযং ভাবঃ—বেদশব্দেন বেদস্ত সারতরঃ প্রণবঃ ভূরিত্যেব ঋগ্বেদাদজায়ত  
ভূব ইতি যজুর্বেদাৎ ঋরিতি সামবেদান্তানি শুক্রাণ্যত্যতপত্তেভ্যোহতিতপ্তেভ্যঙ্গয়ো বর্ণা অজার-  
স্তাকার উকারোঁ মকার ইতি তানেকথা সমস্তবস্তদেভদোমিতি বহুচত্বাক্ষণাৎ । তস্ত চ প্রণবস্ত  
ওমিত্যেভদক্ষবমিদং সর্বমিতি সাক্ষীত্বাশ্রুতেন্তম্যাজ্ঞাণাং চ অকারোকারমকাবাণাং ক্রমাৎ স্থল-  
শৃঙ্গকাবণপ্রপঞ্চবাচকানাং বাচ্যবাচকরোরভেদাৎ পূর্বপূর্বস্ত উত্তরোত্তরত্র প্রবিলাপনে গুরুত্ববৃত্ত্য  
ক্রিমাণে স্থলস্ত জগতঃ শৃঙ্গে লবণোদকন্তায়ৈন প্রবিলাষো ভবতি । তথা শৃঙ্গস্ত কারণে কাবণস্ত  
তুরীয়েহর্কমাত্রাবাচ্যেহমাত্রাখ্যে । “শিবমধৈন্ত চতুর্থং মন্তস্ত” ইতি শ্রুতের্গলিতাখিলঐতভানে  
বান্ধনসাতীতে প্রবিলাষো ভবতি, অতঃ প্রণবাখ্যশব্দময়ত্বেন তদ্বাবা বান্ধনসাতীতং বস্ত  
ভাতীতি যুক্তমিতি ॥২॥ নহ যদি বেদশব্দময়ত্বেন তদ্বাবা বান্ধনসাতীতং পদং ভাতি

সনৎশুজাত বলিলেন—“রাজা । যে হেতু মনেন সহিত বেদবাক্য সকলও  
এই পরমাত্মার নিরূপণ কবিতে পারে না, সেই হেতু মুনিকর্ষ জ্ঞানকেই মোন  
(ব্রহ্ম) বলা হয় । যাহাব জন্ত বেদবাক্য প্রবৃত্ত হইয়াছে, অধিকারী মোনদ্বারা  
সেই ব্রহ্মভাবই প্রাপ্ত হন এবং সেই অধিকারী চিন্তেব একাগ্রতাদ্বাবা বিরাজ কবেন  
(টীকা দ্রষ্টব্য)” ॥২॥

(৩) খাচো যজুংষ্যদীতে যঃ সামবেদঞ্চ যো দ্বিভঃ—ইত্যচাধ্যাতঃ পাঠঃ ।

সনৎশুজাত উবাচ ।

নৈনং সামান্যচো বাপি ন যজুঃশ্চবিচক্ষণম্ ।

ত্রায়ন্তে কৰ্ম্মণঃ পাপান তে মিথ্যা ব্রবীম্যহম্ ॥৪॥

ন চন্দাংসি বৃজিনাত্তরয়ন্তি মায়াবিনং মাযয়া বর্তমানম্ ।

নীড়ং শকুন্তা ইব জাতপক্ষাচ্ছন্দাংশ্চেনং প্রজহত্যন্তকালে ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

বেদমহিমানং পৃচ্ছতি—ঋচ ইতি । যো জনঃ, চৌর্যাদিনিবন্ধনানি পাপানি কুৰ্ব্বন্, ঋচঃ যজুঃষি চ বেদ জানাতি, তাদৃশো যশ্চ সামবেদং বেদ, স জনঃ, পাপেন লিপ্যতে, কিংবা ন লিপ্যতে । ঋগাদীনাং লক্ষণরূপানি মীমাংসীশ্রুতানি যথা—“তেষামুগ্ধ্যত্রার্থবশেন পাদব্যবস্থিতিঃ” “গীতেষু সামাখ্যা” “শেষে যজুঃশব্দঃ” ॥৩॥

নেতি । সামানি ঋচো বা ন, যজুঃশ্চপি চ ন, এনমবিচক্ষণম্ অবিদ্যাংসং জনম্, পাপাৎ কৰ্ম্মণঃ, ত্রায়ন্তে ব্রবন্তি, জনঃ পাপানি কুৰ্ব্বন্ বেদান্ পঠন্নপি পাপেন লিপ্যত এবত্যর্থঃ । অহমেতন্তে-মিথ্যা ন ব্রবীমি ॥৪॥

নবন্ত পাপকাবী জীবন্ পাপেন লিপ্তঃ, কিঙ্কন্তকালে ভগবন্তং স্ববন্ধুদ্বারং লপ্যতে, “যং যং বাপি স্ববন্ ভাবং ত্যজত্যন্তে কলেবরম্ । তং তমেবৈতি কোন্তেয় । সদা তন্তাবভাবিতঃ ॥” ইতি শ্বতেরিত্যাহ—নেতি । ছন্দাংসি বেদাঃ, মায়াবিনং ধর্ম্মধ্বজম্, মাযয়া কপটেন বর্তমানং জনম্, বৃজিনাং কৃতাতং পাপাৎ, যথা ন তাবয়ন্তি, তথা জাতপক্ষাঃ শকুন্তাঃ পক্ষিণঃ, নীড়ং স্বশকুলায়মিব, ছন্দাংসি বেদাঃ, অন্তকালে মরণকালেহপি, এনং পাপিনম্, প্রজহতি পবিত্র্যজন্তি । পাপপ্রভাব এবায়মিতি ভাবঃ ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

তন্তজ্ঞানাত্ম । “যথৈবীকাতুলময়ৌ প্রোক্তং প্রদূষেতৈকং হস্ত সর্কে পাপানঃ প্রদূষন্ত” ইতি শ্রুতে: সর্কপাপনাশচ ভবতি তর্হি মৌনহীনস্তাপি ঋগাঋত্ম্যাসেন তদুভয়ং ভবিষ্য-তীত্যশঙ্কতে—ঋচ ইতি ॥৩॥ অবিচক্ষণং বাঘনসনিগ্রহাসমর্থম্ ॥৪॥ ছন্দাংসি বেদাঃ, বৃজিনাং পাপাৎ । নহু “অথাগমো যাং যাং দেবতাং নিরাহতস্তান্ত্রান্ত্রান্ত্রব্যমহুভবতি” ইতি বচনাৎ “যং যং বাপি স্ববন্ ভাবম্” ইতি শ্বতেশ্চ নিত্যাত্মাসাদন্তকালে যদৈবত্যাং মন্ত্রং স্বয়তি তদেবতাত্ত্বাত্ম্যমশ্রু ভবিষ্যতীতি কিং বাঘনসনিগ্রহরূপেণ মৌনেনেত্যাশঙ্ক্যাহ—

ধৃতবাস্ত্বি বলিলেন—“যে লোক পাপ কবিত্তে থাকিয়াও ঋগ্বেদ, যজুর্বেদ ও সামবেদ পাঠ কবে, সে লোক পাপে লিপ্ত হয় ? কিংবা লিপ্ত হয় না ?” ॥৩॥

সনৎশুজাত বলিলেন—“সাম, ঋক্ বা যজুর্বেদ অজ্ঞানী লোককে পাপ হইতে রক্ষা কবে না । ইহা আমি আপনাব নিকট মিথ্যা বলিতেছি না ॥৪॥

বেদ সকল ধর্ম্মধ্বজী ও কপটী লোককে পাপ হইতে উদ্ধার ত করেই না,

(৪)...যজুঃষি চাবিচক্ষণম্—ইত্যোচ্যাসম্মতঃ পাঠঃ । (৫)...বৃজিনং তাবয়ন্তি—ইতি পাঠঃ তৃতীয়চতুর্থপাদয়োঃ পৌর্কোপধ্যবিপধ্যম্চ আচার্য্যসম্মতঃ ।

ধৃতবাঈ উবাচ ।

ন চেদেদা বেদবিদং ত্রাতুং শক্তা বিচক্ষণ ! ।

অথ কস্মাৎ প্রলাপোহয়ং ব্রাহ্মণানাং সনাতনঃ ॥৬॥

সনৎজাত উবাচ ।

তশ্চৈব নামাদিবিশেষরূপৈরিদং জগন্ত্যতি মহানুভাব ! ।

নির্দিষ্টা সম্যক্ প্রবদন্তি বেদান্তদ্বিশ্ববৈরূপ্যমুদাহরন্তি ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে পৃচ্ছতি—নেতি । হে বিচক্ষণ ! বিদ্বন্ । বেদান্তে বেদবিদমপি জনম্, পাপাত্মাতুং ন শক্তাঃ, তদা ব্রাহ্মণানাং ব্রহ্মবিদাং জনানাম্, অয়ম্ “ঋগ্‌যজুঃসামভিঃ পুত্রে ব্রহ্মলোকে মহীয়তে” ইত্যাদিরূপঃ সনাতনশ্রিতিকালীনঃ, প্রলাপঃ অনর্থকং বচঃ, কস্মাৎ প্রবর্ততে ? ॥৬॥

অন্তোত্তরমাহ জিতিঃ শ্লোকৈঃ, তস্মৈতি । হে মহানুভাব ! তদ্বিজ্ঞানাত্ময়া মহাপ্রভাব-শালিন্ । তশ্চৈব পবব্রহ্মণঃ, নামানি ঘটপটাদিসংজ্ঞাঃ আদিপদাদ্ঘটপটাদিপদার্থাচ্চ তদ্রূপানি যানি বিশেষরূপানি তৈঃ, অভেদে তৃতীয়াবিধানাৎ মাত্মাপরিকল্পিতনামাদিবিশেষরূপাত্মকমিদং জগন্ত্যতি ; “ইদ্রো মাত্মাভিঃ পুরুষরূপে দ্বৈতঃ” ইতি শ্রুতেঃ । বেদান্তে “ইদ্রো মাত্মাভিঃ পুরুষরূপে দ্বৈতঃ” “যে বাব । ব্রহ্মণো রূপে মূৰ্দ্ধন্যমূৰ্দ্ধন্য” ইত্যাদিরূপাঃ, নির্দিষ্টা তশ্চৈব পরব্রহ্মণো মাত্মাপরিকল্পিতমিদং জগৎ ইখং নিকৃপ্য, পুনঃ “সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নিঃশব্দঃ” “অশব্দম্পর্শ-মরূপমব্যয়ম্” ইত্যাদিরূপাঃ, চিত্রাজাতং সম্যক্ সমীচীনং রূপং প্রবদন্তি । মনুষ্যাণি তন্ত পরব্রহ্মণঃ বিশ্বাত্মাৎ প্রপঞ্চাৎ বৈরূপ্যং বৈলক্ষণ্যম্, উদাহরন্তি ; “সন্তানাত্মাং নির্বিকারং নিরীহম্” ইতি শ্রীভাগবতোক্তেঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

নীভমিতি । মৌনান্ভাবেহস্তকালে ছন্দাংশ্চৈব ন ক্ষুরস্তীত্যর্থঃ ॥৫॥ ধর্মঃ স্বাভাবিকম্ । “শমো দমস্তপঃ শৌচং কান্তির্বার্জবমেব চ । জ্ঞানং বিজ্ঞানমাস্তিক্যং ব্রহ্মকর্ম স্বভাবজম্ ॥” ইতি গীতাসূক্তং বিনা প্রলাপঃ । ঋগ্‌যজুঃসামভিঃ পুত্রে ব্রহ্মলোকে মহীয়তে । “যাবতীর্ধে দেবতাস্তাঃ সর্বা বেদবিদী ব্রাহ্মণে বসন্তী”তি ব্রাহ্মণানাং মাহাত্ম্যপ্রখ্যাপকোহনর্থকো বাক্যসন্দর্ভঃ প্রবৃত্ত ইতি শেষঃ । সনাতনোহনাদিঃ ॥৬॥ উত্তরমাহ—তস্মৈতি । “অন্ত

পরন্তু জাতপক্ষ পক্ষীবা যেমন আপন আপন কুলায় (বাসা) পরিত্যাগ করে, সেইরূপই অন্তিমকালে পাপীকে পবিত্যাগ করে” ॥৫॥

ধৃতবাঈ বলিলেন—“মহর্ষি । বেদ যদি বেদান্ত লোককে পাপ হইতে ব্রহ্ম করিতে না পারে, তবে ব্রহ্মান্ত লোকদিগের চিবকালের এই প্রলাপ (‘বেদ পাপ নাশ কবে’ এই অনর্থক বাক্য) চলিতেছে কেন ?” ॥৬॥

(৬) ন চেদেদা বিনা ধর্মং ত্রাতুং শক্তা বিচক্ষণম্...সনাতন ।—পি, ন চেদেদা বিনা ধর্মং ত্রাতুং শক্তা বিচক্ষণ ।—বা ব বা নি ।

উদ্যোগ-৫৫ (১৪)

তদর্থমুক্তং তপ এতদিজ্যা তাভ্যামসৌ পুণ্যমুপৈতি বিদ্বান্ ।

পুণ্যেন পাপং বিনিহত্য পশ্চাৎ সঞ্জায়তে জ্ঞানবিদৌপিতাত্মা ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

নষেতেনাপি প্রকৃতপ্রশ্নে কিমুক্তরং জাতমিত্যাহ—তদ্বিতি । তদর্থং তস্ত পরব্রহ্মণঃ প্রাপ্ত্যর্থ-  
মেব, বেদেন এতত্তপঃ কুচ্ছৃষ্টাভ্যায়াদি উক্তম্, ইজ্যা অগ্নিহোত্ৰাদিয়াগশ্চোক্তা; “তমেভ  
বেদাহবচনেন ব্রাহ্মণা বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন দানেন তপসাহনাশকেন” ইত্যাদিশ্রুতে: । অসৌ  
বিদ্বান্ জ্ঞানী চ, তাভ্যাং নিকামকৃত্যভ্যাং তপ ইজ্যাভ্যাম্, পুণ্যমুপৈতি, পশ্চাৎ পুণ্যেন চ,  
সঙ্কিতং পাপং বিনিহত্য, জ্ঞানেন বিদৌপিতাত্মা উজ্জলীকৃতস্বরূপঃ সঞ্জায়তে । অজ্রায়মাশয়ঃ—  
বেদাঃ সাক্ষাৎ পাপনাশায় প্রভবন্তি, অপি তু তপোযজ্ঞাদিবিধানদ্বারা । তপোযজ্ঞাদিভিষ্চ  
বিবিদিষা জায়তে, ততশ্চ জ্ঞানম্, জ্ঞানাস্ত ব্রহ্মপ্রাপ্তিলক্ষণা মুক্তিরিতি বেদানাং সাক্ষাৎ পাপ-  
নাশকত্বাভাবপরং যদ্বচনম্, ব্রাহ্মণবচনস্ত পরম্পরস্বা পাপনাশকত্ববোধকমিতি ন কুত্ৰাপ্য-  
সামঞ্জস্যমিতি ॥৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মহতো ভূতস্ত নিব্বসিতমেতদযদৃগ্বেদো যজুর্বেদঃ সামবেদঃ” ইত্যাদিশ্রুতের্থস্ত প্রনাপোহয়ং  
বেদশাস্ত্রাদিপ্রপঞ্চস্তৈব পরমাত্মনঃ স্বয়ম্ অব্যাকৃতস্ত নামরূপাত্মনাব্যাকৃতস্ত স্বরূপম্ ইদং  
জগন্ত্ৰীতি । নামাদিবিশেষব্রূপৈবিতীথ্যভাবে তৃতীয়া । নামরূপাত্মকো যো বিশেষবস্ত্বাত্মক-  
স্বরূপস্তেত্যর্থঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“অবেদং তর্হ্যব্যাকৃতমাসীৎ তন্নামরূপাত্ম্যামেব ব্যাক্রিয়তাসৌ  
নামাহরনিদংরূপ ইতি” ইতি হে মহাহুতাব নির্দিষ্ট “যে বাব ব্রহ্মণো রূপে মূর্ত্তং  
চৈবামূর্ত্তং চ” ইত্যাদিনা কৃৎস্নং দৃশ্যমদৃশ্যঞ্চ বিংশ ব্রহ্মরূপত্বেন নির্দিষ্ট ব্রহ্মৈবেদমিতি সম্যক্  
প্রবদন্তীত্যধ্যারোপপ্রসঙ্গে । অপবাদপ্রসঙ্গে চ তৎ ব্রহ্ম বিশ্বাত্মমূর্ত্তামূর্ত্তাং বিরূপমেব বৈরূপাং  
বিলক্ষণম্ উদাহরন্তি, বেদাঃ এব অথাত আদেশো নেতি নেতি ন হেতুশ্চাদিত্যং পরমন্তীতি  
নেতীত্যাদয়ঃ । অত্র নেতি নেতীতি নঞ্বচনেন প্রকৃতে মূর্ত্তামূর্ত্তে নিষিধ্য শূন্তশেষেষে  
প্রসঙ্গে এতশ্চাদাত্মনোহুতং পরং কার্যং কারণং বাতিরিক্তং নাস্তীতি হেতোর্নেতীত্যুচ্যতে  
ন তু শূন্তমবশেষত ইতি শ্রুতৈব ব্রহ্মণো বিশ্ববৈরূপ্যমুক্তম্ । ততশ্চ যৎপ্রভবত্বেন বেদো  
মাত্তন্তং বেদোক্তমার্গান্নহুষ্ঠানেনাজানতো বেদাধ্যয়নমপি নিফলং ভবতি । ভগবদাজ্ঞাভঙ্গ-  
দোষাদিতি ভাবঃ । শ্রুয়তে চ । ন তস্ত বাচ্যপি ভাগোহস্তীতি । দেহাত্মান্নবুদ্ধ্যা পরমাত্মা  
নাস্তীতি মত্বা তৎ ত্যজ্যতঃ বেদোচ্চারণমাত্রসম্ভবেহপি ফলাংশো নাস্তীতি শ্রুতার্থঃ ॥৭॥  
তদর্থমিতি । যৎ বিশ্বাত্মবিলক্ষণং ব্রহ্ম প্রোক্তং তদর্থং তৎপ্রাপ্ত্যর্থম্, এতৎ প্রসিদ্ধং তপঃ

সনৎশুজাত বলিলেন—“মহাত্মন্ । এই জগৎটা সেই পবব্রহ্মেবই মারাকল্পিত  
নাম ও আকৃতিস্বরূপ বিশেষ বিশেষরূপে প্রকাশ পাইতেছে ; বেদগুলি তাহাই  
নিকপণ করিয়া পবব্রহ্মের প্রকৃত অবস্থার কথা বলিয়া থাকে এবং মুনিরাও বিশ্বজগৎ  
হইতে পবব্রহ্মেব বৈলক্ষণ্যেবই উল্লেখ কবিয়া থাকেন ॥৭॥



জ্ঞানেন চাত্মানমুপৈতি বিদ্বানথাত্মথা বর্গফলানুকাজ্ঞী ।

অগ্নিন্ কৃতং তৎ পরিগৃহ্য সর্বমমুক্ত্র ভুঙক্তে পুনরৈতি মার্গম্ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

পুনরপি পরম্পরযা বেদানাং পাপনাশকত্বমাহ—জ্ঞানেনেতি । বিদ্বান্ জ্ঞানী জনঃ, জ্ঞানেন চ, আজ্ঞানং ব্রহ্ম, উপৈতি প্রাপ্নোতি । তথা চ বেদবিধানান্নিকামভাবেন যজ্ঞাঙ্কুষ্ঠানম্, তেন চ বিবিদিষা জায়তে, ততশ্চ জ্ঞানমুৎপত্ততে, জ্ঞানেন চ ব্রহ্মলাভ ইত্যাশয়ঃ । অথ, বুদ্ধ্যতে ত্যজ্যতে নিকামভাব এভিরিতি বর্গা ইন্দ্రిয়াণি তেবাং ফলমুদ্দেশ্যো ভোগস্তদনুকাজ্ঞী ভোগাভিলাষী জনঃ, অত্থা স কামভাবেন, অগ্নিন্ লোকে কৃতং তৎ সর্বং যজ্ঞাদিজাতং পুণ্যম্, পরিগৃহ্য গৃহা, অমুক্ত্র পরলোকে, তৎফলং স্বরক্ষনাতোগাদিসুখং ভুঙক্তে ; তৎপুণ্যক্ষয়ে চ পুনর্মার্গং সংসারপথমেতি, “তগ্নিন্ যাবৎ সম্পাতমুবিদ্বা অথৈতমেবাধ্বানং পুনর্নিবর্তন্তে” ইতি শ্রুতে: ॥৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

কুচ্ছ্রুচাজ্ঞাষণাদি, ধ্যানধারণাদি চ উক্তং “তপসা-ব্রহ্ম বিজিজ্ঞাসস্ব” ইতি শ্রুত্যা প্রোক্তাং তথা এষা ইজ্যা যাগাদিরপি তদর্থমেব তত্র ক্রমমাহ—তাত্ম্যামিতি । ইজ্যাতপোভ্যাং পুণ্যোৎপত্তিঃ পুণ্যেন পাপনাশঃ নিষ্পাপস্ত জ্ঞানেন ব্রহ্মাকাবয়্যা চেতোবৃত্ত্যা বিদীপিতাত্মা প্রকাশিতাত্মত্বো ভবতি । এতেন ইজ্যাতপসোঃ সাক্ষ্যগ্নোস্কহেতুত্বনিবসনে জ্ঞানকর্ম-সমুচ্চষপক্ষে নির্মলো বেদিতব্যঃ ॥৮॥ কিমাত্মতত্ত্বপ্রকাশেনেত্যত আহ—জ্ঞানেন চাত্মান-মুপৈতীতি । আত্মলাভায় পবং বিদ্বতে । “আত্মানং চেদিজ্ঞানীযাদযমস্মীতি পুরুষঃ । কিমিচ্ছন্ কস্ত কামায় শরীরমহুসংজ্ঞরং ॥” ইত্যাদিশাস্ত্রাদাত্মপ্রাপ্তিরেব পরমপুরুষার্থ ইতি ভাবঃ । বিপক্ষে দোষমাহ—অথেতি । অথেতি পক্ষান্তরে, অত্থা আত্মজ্ঞানাভাবে-নানাগ্নিনি পুরুষার্থবুদ্ধ্যা বর্গফলানুকাজ্ঞী ভবতি ভুঙক্তে আত্মানং স্বস্ববিষয়োপহার-মুখেনাবুণোতীতি বর্গ ইন্দ্రిয়গণস্তস্ত প্রিষং ফলং বিষয়সুখং তদানুকাজ্ঞী সন্ অগ্নিন্ লোকে কৃতং যৎপুণ্যং পাপং বা তৎসর্বং পরিগৃহ্য “তৎ বিজ্ঞাকর্মণী সমধারভেতে পূর্বপ্রজ্ঞা চ” ইতি শ্রুতে: । তন্ উৎক্রামন্তমিতি শ্রুতিপদস্বার্থঃ অমুক্ত্র স্বর্গে নরকে বা তৎফলং সুখং দুঃখং বা ভুঙক্তে । ততঃ পুনরিমং মার্গং লোকং কর্মশেষেণ উপৈতি । তগ্নিন্ যাবৎ-সম্পাতমুবিদ্বাঅথৈতমেবাধ্বানং পুনর্নিবর্তন্তে । “তস্মাল্লোকাৎ পর্বৈতর্যস্মৈ লোকায় কর্মণঃ”

এবং বেদ সেই পবব্রহ্মকে লাভ করিবার জন্তই এই তপস্যা ও যজ্ঞের বিষয় বলিয়া থাকে ; সুতবাং বিদ্বান্ লোক সেই তপস্যা ও যজ্ঞদ্বারা প্রথমে পুণ্য লাভ করেন, পবে সেই পুণ্যদ্বারা পাপ নাশ কবিয়া জ্ঞানদ্বারা উজ্জ্বল হইয়া উঠেন ॥৮॥

জ্ঞানী লোক জ্ঞানদ্বারা পবব্রহ্ম লাভ করেন ; আর ভোগাভিলাষী লোক স কামভাবে এই জগতে কৃত সমস্ত পুণ্য লইয়া পরলোকে বাইয়া তাহার ফল ভোগ করে এবং পুণ্যক্ষয়ের পরে আবার সংসারপথে আগমন করে ॥৯॥



অগ্নিলোকে তপস্তপ্তং ফলমগ্ৰ ভুজ্যতে ।

ব্রাহ্মণানামিমে লোকা ঋদ্ধে তপসি তিষ্ঠতাম্ ॥১০॥

ব্রাহ্মণানাং তপঃ স্বৃদ্ধমগ্ৰেযাং তাবদেব তৎ ।

এতৎ সমৃদ্ধমপ্যৃদ্ধং তপো ভবতি কেবলম্ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

ইদানীং জ্ঞানজ্ঞানিনোঃ ফলবৈষম্যমাহ—অগ্নিগ্নিতি । অজ্ঞানিভির্জনৈবগ্নিন্ লোকে তপস্তপ্তং কৃতম্ ; কিন্তু তপ্ত ফলম্, অগ্ৰে লোকে ভুজ্যতে । কিন্তু ঋদ্ধে মহতি তপসি তিষ্ঠতাম্, ব্রাহ্মণানাং ব্রহ্মোপাসকানাম্, ইম এব লোকাঃ, তপ্তপঃফলভোগাশ্রয়া ইতি শেষঃ । তপ্তপঃফলঞ্চ জ্ঞানম্, জ্ঞানাত্ম মুক্তিরিতি ন তেষাং স্বর্গাদৌ গতিরিতি ভাবঃ ॥১০॥

অতো জ্ঞানিনাং তপোবৃদ্ধিঃ, অগ্ৰেযাস্ত নেত্যাহ—ব্রাহ্মণানামিতি । ব্রাহ্মণানাং ব্রহ্মোপাসকানাং নিকামং তপঃ, স্বৃদ্ধম্ অতীবৃদ্ধং বৃদ্ধফলকং ভবতি, জ্ঞানজননদ্বারা মুক্তিজনকত্বাৎ । অগ্ৰেযাম্ অগ্ৰদেবতোপাসকানাস্ত, তৎ সকামং তপঃ, তাবদেব পবলোকে তত্তদুক্তফলজনকমেব ভবতি । এবঞ্চ এততপঃ, কেবলম্ একং সদপি, সমৃদ্ধম্ ঋদ্ধমপি চেতি দ্বিবিধং ভবতি । দ্বৈবিধ্যঞ্চ পরস্তাং স্মৃতিভবিষ্যতি ॥১১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ইত্যাদিশ্রুতিভ্যাঃ । সম্পতত্যানেনেতি সম্পাতঃ কর্ম ॥২॥ নধেবং তর্হি স্বাধ্যায়প্রবচনে এবেতি নাকো যৌদগল্যাঃ তচ্ছি তপস্তচ্ছি তপ ইত্যাদরেণাধ্যায়নাধ্যাপনয়োর্মুখ্যতপশ্চ-প্রবণাদস্তি তযোরপি মোক্ষহেতুত্বং তৎকথমুচ্যতে ন চ্ছন্দাসি বৃজিনাত্তারয়ন্তীতি মহা বিদ্বদ্বিষদ্বতপসোর্ভেদমাহ—অগ্নিগ্নিতি । অবিদ্বদ্বাং তপসঃ ফলম্ আমুগ্নিকং বিদ্বদ্বাং ব্রাহ্মণানাং তু ইমে এব লোকাঃ ফলদাঃ জ্ঞানং দৃষ্টফলমিত্যর্থঃ । কীদৃশানাং ধাত্বে তপসি তিষ্ঠতাং ধাত্বে ধাতব্যো, কৃত্যার্থে তর্বৈকেনকেনযত্নন ইতি ধাত্বশব্দন । অবশ্যকর্তব্যে ইত্যর্থঃ । তচ্চ “শমো দমস্তপঃ শৌচ”মিতি প্রাগেবোক্তম্ । বৃদ্ধে তপসীতি পার্থে স্পষ্টোহর্থঃ ॥১০॥

মানুষ ইহলোকে সকামভাবে যে তপস্তা করে, তাহার ফল সে অগ্ৰ লোকে যাইয়া ভোগ কবে ; কিন্তু যে সকল ব্রহ্মোপাসক ইহলোকে নিকামভাবে গুণকতব তপস্তা করেন, তাঁহারা ইহলোকেই তাহার ফল—তত্ত্বজ্ঞান লাভ কবেন এবং তাহাব ফলে মুক্ত হইয়া যান ॥১০॥

সুতবাং ব্রহ্মোপাসকদিগের নিকাম তপস্তাব ফল অত্যন্ত অধিক হয় ; আর অগ্ৰ দেবতোপাসকদিগের সকাম তপস্তাব ফল সেইটুকুমাত্রই হইয়া থাকে ( শাস্ত্রে যাহা যাহা উক্ত আছে, তাহা তাহা মাত্রই হইয়া থাকে ) ; অতএব এই তপস্তা এক হইয়াও সমৃদ্ধ ও ঋদ্ধভেদে দুইপ্রকার হয় ॥১১॥

(১০)...ব্রাহ্মণানাং তপস্তৃদ্ধমগ্ৰেযাং তাবদেব তৎ—ইত্যাচার্য্যদ্বতঃ পাঠঃ,...ধাত্বে তপসি তিষ্ঠতাম্—বা ব রা,...বৃদ্ধে তপসি সংযতঃ—নি । (১১) অগ্নয়ং প্রোকঃ আচার্য্যঃ পি বা ব রা নাস্তি ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কথং সমৃদ্ধমপ্যুদ্বং তপো ভবতি কেবলম্ ।

সনৎশুজাত ! তদুক্রহি যথা বিজ্ঞাম তদ্বয়ম্ ॥১২॥

সনৎশুজাত উবাচ ।

নিষ্কল্যাণং তপস্তু তৎ কেবলং পরিচক্ষতে ।

এতৎ সমৃদ্ধমপ্যুদ্বং তপো ভবতি কেবলম্ ॥১৩॥

তপোমূলমিদং সর্বং যন্মাং পৃচ্ছসি ক্ষত্রিয় ! ।

তপসা বেদবিদ্বাংসঃ পরং ত্বয়তমাপ্নুয়ুঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অজ্ঞাতভেদঃ পৃচ্ছতি—কথমিতি । হে সনৎশুজাত ! কেবলমেকমেব তপঃ, কথং, সমৃদ্ধম্  
অপি চ স্বাক্ষমিতি দ্বিবিধং ভবতি । তৎ তথা ক্রহি, যথা বয়ং তৎ বিজ্ঞাম জানীষাম ॥১২॥

বিবৃৎসুত্তরমাহ—নিরুতি । কল্যণমজ্ঞানং কামাদি চ তদুত্তররহিতং নিষ্কল্যাণম্, এতৎ তপঃ,  
কেবলং জ্ঞানবাবা কৈবল্যসাধকম্, পরিচক্ষতে মনয়ঃ । অতএব এতদেকমেব হি তপঃ, সমৃদ্ধম্  
সমৃদ্ধসংজ্ঞং ভবতি, মুক্তিরূপসম্যাকলজনকত্বাৎ ; কেবলং সাকামতয়া কেবলভোগজনকং সৎ,  
স্বাক্ষমপি স্বাক্ষসংজ্ঞং ভবতি ॥১৩॥

সকামস্ত নিকামস্ত বা তপস এব সারত্বমাহ—তপ ইতি । হে ক্ষত্রিয় ! রাজন্ । তং মাং

ভাবতভাবদীপঃ

সমৃদ্ধং বিদ্বৎ অসমৃদ্ধম্ অবিদ্বৎচ একমেব তপঃ কেবলং শুদ্ধং সৎ কথং দ্বৈবিধ্যং  
প্রাপ্নোতি পৃচ্ছতি কথমিতি ॥১১—১২॥ উত্তরমাহ—নিষ্কল্যাণমিতি । কল্যাণং কামঃ  
শ্রদ্ধাদিরাহিত্যঞ্চ তদ্রহিতং তপঃ কেবলং কৈবল্যসাধনত্বাৎ কেবলমিত্যুচ্যতে । তদেব  
শ্রদ্ধাদ্রাপেতমপি সকামং চেৎ সমৃদ্ধমিত্যুচ্যতে । যৎ তু কেবলং দম্ভার্থমেব ক্রিয়তে তদৃদ্ধম্,  
তথাচ শ্রুতৌ—“যদেব বিজ্ঞয়া করোতি শ্রদ্ধাষোপনিষদা তদেব বীৰ্য্যবস্তরং ভবতি” ইতি  
তদ্রথতায়শ্রুতৌবিজ্ঞাহীনস্তাপি তপসো বীৰ্য্যবস্তাবগমাদবুদ্ধকঃ গম্যতে ॥১৩॥ তপ এব প্রশং-  
সতি—তপ ইতি । ইদং সর্বং ভোগ্যং তপোমূলং তপঃপ্রাপ্য পরম্ অমৃতং মুক্তিম্ ॥১৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“মহর্ষি । এক তপস্তা, সমৃদ্ধ ও স্বাক্ষ—এই দুইপ্রকার  
হয় কি কবিয়া, তাহা আমাকে বলুন ; বাহাতে তাহা আমি বুঝিতে পারি” ॥১২॥

সনৎশুজাত বলিলেন—“মুনিরা বলেন,—অজ্ঞান ও কামাদিবিহীন এই তপস্তা  
মুক্তির সাধক হয় ; সুতবাং এই তপস্তার নাম—‘সমৃদ্ধ’, আব কেবল ভোগসাধক  
তপস্তার নাম—‘স্বাক্ষ’ ॥১৩॥

(১২)...কথং সমৃদ্ধমসমৃদ্ধং তপো ভবতি কেবলম্—পি বা ব রা ।...কথং বিজ্ঞাম—ইত্যা-  
চার্য্যবৃত্তঃ পাঠঃ । (১৩)...তপো ভবতি নাক্ষমা—ইত্যাচার্য্যসম্বৃত্তঃ পাঠঃ । (১৪)...পরেত্যাবৃত্ত  
মাধুয়ঃ—ইত্যাচার্য্যভিমতঃ পাঠঃ ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কল্মষং তপসো ক্রহি শ্রুতং নিকল্মষং তপঃ ।

সনৎসুজাত ! যেনেদং বিদ্যাং গুহ্যং সনাতনম্ ॥১৫॥

সনৎসুজাত উবাচ ।

ক্রোধাদয়ো দ্বাদশ যন্ত দোষাস্তথা নৃশংসানি দশত্রি বাজন্ ! ।

ধৰ্ম্মাদয়ো দ্বাদশ তে পিতৃগাং শাস্ত্রে গুণা যে বিদিতা দ্বিজানাম্ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

যন্তপঃ পৃচ্ছসি, ইদং সৰ্বমেব জগৎ, তৎ তপ এব মূলং যন্ত তত্রাদশম্, “স তপোহতপাত, তন্ত তপস্তপোপানাৎ” ইত্যাদি শ্রুতে: । এতেন সকামতপসঃ সারস্বতম্ । বেদবিদ্বাংসন্ত নিকামেন তপসা, পরমমুতং নির্বাণমুক্তিমাশ্রুয়: । অনেন চ নিকামতপসঃ সৰ্বসারস্বমভিহিতম্ ॥১৪॥

কল্মষমিতি । হে সনৎসুজাত । যেন, ইদং গুহ্যং গোপনীয়ম্, সনাতনং নিত্যঞ্চ ব্রহ্ম, বিদ্যাং জানীয়াম্, তৎ নিকল্মষং তপো মধ্য শ্রুতম্ । ইদানীং তপসস্তৎ কল্মষং ক্রহি ॥১৫॥

ক্রোধেতি । হে রাজন্ ! যন্ত তপসঃ, ক্রোধাদয়ো দ্বাদশ, তথা দশত্রি ত্রয়োদশেত্যর্থঃ, নৃশংসানি নিষ্ঠুরাণি চ, দোষাঃ, তন্তপ উক্তমিতি শেষ: । পিতৃগাং পিতৃকল্লানাং যাত্নানাং মৰ্যাদীনাম্ শাস্ত্রে যে গুণা দ্বিজানাং বিদিতা: সন্তি, তে ধৰ্ম্মাদয়ো দ্বাদশ ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

নহু নিকল্মষং তপঃ শ্রুতং তত্র কিং তৎ কিম্বিৎ যত্রহিতেন তপসা সনাতনং গুহ্যং ব্রহ্ম বিদ্যাং জানীয়ামিতি পৃচ্ছতি কল্মষমিতি ॥১৫॥ তদেবাহ—ক্রোধাদয় ইতি । ক্রোধাদি-  
গণো দ্বাদশকঃ, দশত্রি ত্রয়োদশেত্যর্থ: । তাবান্ নৃশংসবর্গচ তপসঃ কল্মষং ধৰ্ম্মাদিগণ-  
বিরুদ্ধত্বাৎ । তত্রহিতধৰ্ম্মাদ্যুপেতং তু তপো নিকল্মষং মোক্ষহেতুরিত্যর্থ: । পিতৃগাং বংশ-  
কর্তৃগাং মৰ্যাদীনাম্ । আততানা ইত্যপি পাঠ: ॥১৬॥ ক্রোধ: ইচ্ছাপ্রতীঘাতোখ

রাজা ! আপনি আমার নিকট যে তপস্তাব বিষয় জিজ্ঞাসা করিতেছেন, এই তপস্তাই এই সমগ্র জগতেব মূল ; আর বেদজ্ঞ লোকেবা এই (নিকাম) তপস্তা-  
ছারাই নির্বাণমুক্তি লাভ করিয়া থাকেন” ॥১৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“মহর্ষি ! যাহাছাবা এই গুহ্য ও সনাতন ব্রহ্মপদার্থকে জানিতে পারিব, সেই নিকল্মষ তপস্তার বিষয় শুনিলাম ; এখন সেই তপস্তার কল্মষের বিষয় বলুন” ॥১৫॥

সনৎসুজাত বলিলেন—“রাজা ! যে তপস্তার পক্ষে ক্রোধপ্রভৃতি দ্বাদশ পদার্থকে এবং ত্রয়োদশপ্রকার নৃশংসকে দোষ বলিয়া উক্ত হইয়াছে, সে তপস্তাব কথা বলিলাম । আর দ্বিজাতিরা মৰ্যাদিশাস্ত্রে সেগুলিকে গুণ বলিয়া জানেন, সে ধৰ্ম্মপ্রভৃতি গুণও দ্বাদশপ্রকার ॥১৬॥

(১৬)---তথা নৃশংসানি চ সন্ত রাজন্ ।...জানাদয়ো দ্বাদশ চাততানাঃ—ইত্যচাৰ্য্যধৃত-  
পাঠ: ।

ক্রোধকামো লোভমোহৌ বিধিৎসাহকৃপাহসূয়ে মানশোকৌ স্পৃহা চ ।

ঈৰ্ষ্যা জুগুপ্সা চ মনুষ্যদোষা বৰ্জ্য্যাঃ সদা দ্বাদশৈতে নরাণাম্ ॥১৭॥

একৈকং পৰ্য্যাপাস্তে হ মনুষ্যান্ মনুজ্বৰ্ত্ত ! ।

লিপ্সমানোহন্তরং তেষাং যুগাণামিব লুক্ককঃ ॥১৮॥

বিকথনঃ স্পৃহ্যালুৰ্মনস্বী বিভ্রং কোপং চপলোহরক্ষণশ্চ ।

এতান্ পাপাঃ যশ্বরাঃ পাপধৰ্ম্মান্ প্রকুৰ্ব্বতে নো ব্রহ্মন্তঃ স্তুতুর্গে ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

তত্র প্রথমং ক্রোধাদীন দ্বাদশ দোষান্ গণয়তি—ক্রোধেতি । ক্রোধোহপকারিষু মনসো জালা, কামো বিষয়ভোগাভিলাষঃ, লোভঃ পরদ্রব্যোষাকাজ্ঞা, মোহঃ কৰ্ত্তব্যাকৰ্ত্তব্যবিবেক-  
ক্রংশঃ, বিধিৎসা সৰ্বদৈব স্বথায় কার্য্যবিধানেক্ষা, অকৃপা দয়াশূন্যতা, অহুয়া পরগুণেষু দোষা-  
বিক্ষায়ঃ, মান আত্মনঃ প্রাধান্তবুদ্ধিঃ, শোকঃ অতীতোপকারিণঃ স্মরণম্, স্পৃহা ধনার্জ্জনাভা-  
কাজ্ঞা, ঈৰ্ষ্যা পরসম্পত্তাবসহিষ্ণুতা, জুগুপ্সা নিন্দা চ, এতে দ্বাদশ মনুষ্যদোষাঃ সৰ্বদৈব তপঃকালে  
অন্তরে বা নরাণাং বৰ্জ্য্যাঃ ॥১৭॥

কথং ক্রোধাদয়ো বৰ্জ্য্যা ইত্যাহ—একৈক ইতি । হে মনুজ্বৰ্ত্ত ! লুক্ককো ব্যাধঃ, যুগাণা-  
মিব, এষাং ক্রোধাদীনামেকৈকঃ, তেষাং মনুষ্যাপাম্, অন্তরং বিনাশবিধানচ্ছিত্রম্, লিপ্সমানো  
লক্ষ্মিচ্ছন্ অধিষ্ঠান্নিবেত্যর্থঃ, মনুষ্যান্ পৰ্য্যাপাস্তে সেবতে আশ্রয়তীতি তাৎপর্য্যম্ । হশব্দঃ  
পাদপূরণে ॥১৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

আক্রোশতাড়নাদিহেতুৰ্মনস্তাপঃ, কামঃ দ্ব্যভিলাষঃ, লোভো ধনব্যয়ভীকৃত্তম্, মোহঃ কৃত্য-  
কৃত্যবিবেকরাহিত্যম্, বিধিৎসা সত্যগ্ৰাস্তরোস্তরলাভে পিপাসাখ্যা অভুপ্তিঃ, ধেট্ পানে  
ইত্যস্ত রূপম্; অকৃপা নির্দয়ত্বম্, অহুয়া পরগুণেষু দোষদর্শনম্, মান আত্মনি পূজ্যতা-  
বুদ্ধিঃ, শোক ইষ্টার্থনাশে সতি মনোবৈররূপম্, স্পৃহা ভোগ্যবর্গেদ্বাদরঃ, ঈৰ্ষ্যা পরোৎকর্ষা-  
সহিষ্ণুৎ জুগুপ্সা পরনিন্দা বীভৎসতা বা, মনুষ্যাপাং যোগিনামযোগিনাং চৈতে দোষাঃ  
সৰ্বেষামপি বৰ্জ্য্যা ইত্যর্থঃ ॥১৭॥ এতেষাং মধ্যে একৈকোহপি মনুষ্যঃ নাশয়িতুং সমর্থঃ,  
কিন্ম কতিপয়সমুদায়ঃ সৰ্বসমুদায়ো বেত্যাহ—একৈক ইতি । অন্তরং ছিত্রম্ ॥১৮॥

ক্রোধ, কাম, লোভ, মোহ, চিকীৰ্ষা, নির্দয়তা, অহুয়া, মান, শোক, আকাজ্ঞা,  
ঈৰ্ষ্যা ও নিন্দা—এই দ্বাদশপ্রকার মনুষ্যদোষ সৰ্ব্বদাই মনুষ্যেব বৰ্জ্জনীয় ॥১৭॥

নরশ্রেষ্ঠ ! ব্যাধ যেমন হবিগণের ছিত্র অন্বেষণ করিতে থাকিয়া তাহাদিগকে  
আশ্রয় করে, সেইরূপ এই ক্রোধপ্রভৃতির এক একটাও মানুষদের যেন ছিত্র  
অন্বেষণ করিতে থাকিয়া তাহাদিগকে আশ্রয় কবে ॥১৮॥

(১৮) একৈকং পৰ্য্যাপাস্তে হ—ইত্যাচার্য্যসমতঃ পাঠঃ । (১৯) অয়ং শ্লোক আচার্য্যেণ  
ন স্মৃতঃ ।...চপলো যোষণশ্চ—নি ।

সন্তোঃসংবিদ্বিষমোহতিমানী দত্তাহুতাপী কৃপণো বলীয়ান্ ।

বর্গপ্রশংসী বনিতাহু দ্বেষ্টা এতে পরে সপ্ত নৃশংসরূপাঃ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

ইদানীং অয়োদশ নৃশংসান্নাহ ষাভ্যাং বিকখন ইতি । বিকখন আত্মপ্রাণপরাধঃ, পৃহ্যালুঃ ভোগ এব পৃহাশীলঃ, মনস্বী পরানিষ্টবিধানে মনোবৃত্তিশালী, নিন্দায়াং বিন্দ্রত্যয়ঃ, কোপং বিদ্রং সর্বদা বহনু, ক্ষণিকত্বাক্ষণিকত্বাভ্যাং পূর্বক্ৰোধৈতৎক্ৰোধয়োর্ভেদঃ, চপলঃ অস্থিরত্বভাবঃ, অরক্ষণঃ পুত্রকলজাদীনাম্ রক্ষণীয়ানাম্ রক্ষায়াময়ত্বশীলশ্চ : এতান্ বিকখনত্বাদীন বৃহৎ পাপধর্মান, স্বহৃগে অতিদুর্গমেহপি সংসারকাস্তারে, নো জসন্তঃ অবিভ্যত এব, পাপা নরাঃ, প্রকূর্বতে আবিকূর্বন্তি ॥১৯॥

সন্তোগেতি । সন্তোগঃসংবিদা পরদারাদিসন্তোগপ্রতিজ্ঞয়া বিষমোহতিদারুণঃ, অতিমানী অত্যন্তগর্বিতঃ, দত্তাহুতাপী দানং কৃত্বা তস্মিন্নহুতাপকারী, কৃপণো ব্যয়কুণ্ঠিতঃ, বলীবান্ অবুদ্ধিপূর্বকবলপ্রয়োগী, বর্গপ্রশংসী রূপাদৌন্দ্রিয়বিষয়স্তাবী, বনিতাহু স্বীকৃতাহু জীষু দ্বেষ্টা বিদ্বেশকারী চ ; এতে সপ্ত, পরে পূর্বলোকোক্তেভ্যঃ ষড়্ভ্যঃ অগ্রে, নৃশংসরূপাঃ পুংলবাঃ । এতেবামহরূপানি অয়োদশ কৰ্ম্মানি নৃশংসানীত্যাশয়ঃ ॥২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

অয়োদশ নৃশংসানি হিংস্রাণ্যাহ ষাভ্যাং বিকখন ইতি । বিকখনঃ পরশুণক্ষেপণ স্বপ্ৰণোৎকর্ষাভিধানশীলঃ, পৃহ্যালুঃ অতিষড়্পূর্বকং পরত্যাগিভোগেচ্ছাবান্, মনস্বী গর্ভা-  
ধিক্যাং পরাবমাননশীলঃ, বিদ্রংকোপং নিমিত্তং বিনাপি সদা কোপপরঃ, চপলঃ গিহ্র-  
তাবাদিষদ্বিরঃ, অরক্ষণঃ শত্রৌ সত্যং স্বীকৃতজ্ঞাদেঃ পালনমকূর্বন, এতান্ বৃহৎ পাপ-  
ধর্মান্ পাপাঃ পাপিনো নরাঃ কূর্বতে, কে তে যে স্বহৃগে মহাসকটে ইহ পরজ বা  
উপস্থিতে নো জসন্তঃ জাসন্ অকূর্বন্তঃ, একমিদং পদম্ হৃৎস্থপেতি সমাশঃ । এতে বডতন্তং  
হিংস্রা ইত্যর্থঃ ॥১৯॥ সন্তোগঃ শ্রাসঙ্গাদিস্তদ্বিহা সংবিং সম্ভতিস্তদেব পুংলবার্থ ইতি  
যা বুদ্ধিস্তয়া বিষমো হুর্বাবস্থিতঃ, অতিমানী অত্যন্তং দর্পবান্, পাঠান্তরে সন্তোগঃসংবিং  
ভোগে বুদ্ধিয়ান্ দ্বিষং দ্বেষমেধমানো বর্জয়ন্ । দত্তাহুতাপী দানং কৃত্বাপি লোভবশাৎ  
মম ধনং নষ্টমিতি লভাপবান্, কৃপণঃ প্রাণান্তেহপি বিস্তব্যায়মসহমানঃ, বলীয়ান্ অতিশয়েন  
বলিয়ান্ পূর্বরাজভ্যোহপ্যধিকং প্রজ্ঞানাং সকাশাৎ বলিং গৃহ্মনিত্যর্থঃ, বর্গপ্রশংসী বর্গো  
বুজিনং পরাভিভবন্তঃপ্রশংসনশীলঃ, অগ্রেবাং দুঃখেন স্বথোতর্থঃ । বনিতাহু পরিণীতাহু

পাপিষ্ঠ মানুষেরা অতি দুর্গম সংসারমহারণ্যেও ভয়বিহীন হইয়া এই ছয়টা পাপ-  
বৃত্তি প্রকাশ করে । যথা—আত্মপ্রাণা, গুরুতর ভোগপৃহা, পরের অনিষ্ট করার  
প্রবৃত্তি, সর্বদা ক্রোধ, চঞ্চলতা এবং রক্ষণীয়দিগের রক্ষা না করা ॥১৯॥

পরদ্রৌপ্রভৃতি সন্তোগের প্রতিজ্ঞাবশতঃ অতিদারুণ, অত্যন্ত গর্বিত, দান  
করিয়া অহুতাপকারী, কৃপণ, অবুদ্ধিপূর্বক বলপ্রয়োগকারী, রূপপ্রভৃতির

ধৰ্মশ্চ সত্যঞ্চ দমস্তপশ্চ অমাংসৰ্য্যং হ্রীস্তিতিকাহনসূয়া ।

যজ্ঞশ্চ দানঞ্চ ধৃতিঃ শ্রুতঞ্চ ব্রতানি বৈ দ্বাদশ ব্রাহ্মণশ্চ ॥২১॥

যন্তেতেভ্যঃ প্রভবেদ্বাদশভ্যঃ সৰ্বামপীমাং পৃথিবীং স শিষ্যাৎ ।

ত্ৰিভির্দ্বাভ্যামেকতো বাস্বিতো যন্তশ্চ স্বমন্তীতি স বেদিতব্যঃ ॥-২॥

### ভারতকৌমুদী

ইদানীং ধৰ্মাদীন দ্বাদশ গুণানাং—ধৰ্ম ইতি । ধৰ্মো বৈধৰ্ম্যজ্ঞং পুণ্যম্, সত্যং বাগব্যবহারযোঃ সারূপ্যম্, দম ইন্দ্রিয়দমনম্, তপো বৈধৰ্ম্যেণ কুচ্ছাসাদ্রাযণাদি, অমাংসৰ্য্যম্ অন্তস্তভে দেবাভাবঃ, হ্রীঃ অকার্য্যকরণে লজ্জা, তিতিকা শীতোষ্ণাদিষ্মদসহিষ্ণুতা, অনসূয়া পবদোষানাং বিকরণম্, যজ্ঞো জ্যোতিষ্টোমাদিঃ, দানং সৎপাত্রে বিতরণম্, ধৃতিঃ বিপত্তাপি ধৈৰ্য্যম্, শ্রুতং ধৰ্ম্মাধ্যাত্মশাস্ত্রযোঃ শ্রবণঞ্চ; এতানি ব্রাহ্মণশ্চ ব্রহ্মোপাসকশ্চ দ্বাদশ ব্রতানি শাস্ত্রবিহিতা নিয়তা গুণাঃ ॥২১॥

গুণান্ স্তোতি—য ইতি । যো জনঃ, এতেভ্যো ধৰ্ম্মাদিত্যো দ্বাদশভ্যো গুণেভ্যো হেতুভ্যঃ, প্রভবেৎ প্রভুত্বং লভেত উক্তৈর্দ্বাদশভিবেব গুণৈর্যুক্তো ভবেদিত্যর্থঃ, স জনঃ, ইমাং সৰ্ব্বামপি পৃথিবীম্, শিষ্যাৎ শাসিতুং শকুয়াৎ । কিং বহুনা, যো জনঃ, এষাং দ্বাদশানাং গুণানাং মধ্যে যৈঃ কৈশ্চিৎ ত্ৰিভির্গুণৈঃ, দ্বাভ্যং গুণাভ্যাম্, একত একেন গুণেন বা, অস্বিতো যুক্তো ভবেৎ, তস্তাপি জনশ্চ, স্বং স্বমন্তীতি ভাবেন স বেদিতব্যো লোকৈঃ, ধনিবদেব গৌরবাপদাদ্বাদিতি ভাবঃ ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

ষেষ্টো, এতে সপ্ত নৃশংসাঃ পূৰ্বে চ ষট্ এবং ত্রয়োদশ ॥২০॥ গুণানাং—ধৰ্ম ইতি । ধৰ্ম্মো বর্ণাশ্রমনিবৃত্তঃ সঙ্কোপাসনাদিঃ, সত্যং হিংসাবর্জকম্, যথার্থভাষণম্, দমঃ জিহ্বোপহাদিনিগ্রহঃ, তপঃ কুচ্ছাসাদ্রাযণাদি, অমাংসৰ্য্যং মৎসবঃ পবগুণাসহিষ্ণুত্বং তদভাবঃ, হ্রীর্লজ্জা, তিতিকা সত্যপি জোধনিমিত্তে তদহংপাদঃ, অনসূয়া পরগুণেষু দোষাবিকরণমসূয়া তদভাবঃ, যজ্ঞো জ্যোতিষ্টোমাদিঃ, দানং বহির্কৈদিসংবিভাগঃ, ধৃতিঃ অত্যন্তাপত্তপি ব্রতাদেবত্যাগঃ, শ্রুতম্ অর্থগ্রহণসহিতং বেদাধ্যয়নম্, ব্রাহ্মণশ্চ ব্রহ্মপ্রাপ্তুমিচ্ছোঃ ॥২১॥ যদ্বিতি । সৰ্বগুণাঢ্যো ব্রহ্মবিৎ সত্যকামাদিগুণভাক্ ভবতি । “যন্তমাশ্রানমহুবিভ্য বিজ্ঞাপ্রশংসাপরায়ণ এবং জ্ঞাবিদ্বেবী; এই সাত প্রকার অপর নৃশংস (ইহাদের অল্প-কপ সপ্তবিধ কৰ্ম্ম ও নৃশংসকৰ্ম্ম বা পাপবৃত্তি) ॥২০॥

ধৰ্ম, সত্য, ইন্দ্রিয়দমন, তপস্যা, পবগুণে অবিদ্বেষ, অকার্য্যকরণে লজ্জা, শীত-ঔষ্মাদিষ্মদসহিষ্ণুতা, পরদোষের আবিষ্কার না করা, যজ্ঞ, দান, ধৈৰ্য্য ও শাস্ত্রজ্ঞান—এই বারটী ব্রহ্মোপাসকের গুণ ॥২১॥

(২১) জ্ঞানক সত্যক দমঃ শ্রুতঞ্চ ধৃতিঃ শমশ্চ মহাব্রতা দ্বাদশ ব্রাহ্মণশ্চ—ইত্যাদি। ধৃতিঃ পাঠঃ । (২২) যন্তেতেভ্যোঃপ্রবনেৎ...স প্রশিষ্যাৎ...একতো বাহবিযুক্তাঃ ক্রমাধিযুক্তা যোনীভূতা ভবন্তি—ইত্যাদি। সমস্তঃ পাঠঃ ।

দমস্ত্যাগোহপ্রমাদশ্চ এতেষ্মতমাহিতম্ ।

তানি সত্যমুখ্যান্ত্রাহব্রাহ্মণা যে মনৌষিণঃ ॥২৩॥

দমোহষ্ঠাদশদোষঃ স্ত্রাং প্রাতিকূল্যং কৃতে ভবেৎ ।

অনৃতঞ্চাভ্যসূয়া চ কামার্থো চ তথা স্পৃহা ॥২৪॥

ক্রোধঃ শোকস্তথা ভূষণ লোভঃ পৈশুণ্যমেব চ ।

মৎসরশ্চ বিহিংসা চ পবিতাপস্তথাহবতিঃ ॥২৫॥

অপস্মারশ্চাতিবাদস্তথা সম্ভাবনাত্মনি ।

এতৈর্দোষৈর্বিমুক্তো যঃ স দান্তঃ সন্তিরুচ্যতে ॥২৬॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

উক্তেষুপি শ্রেষ্ঠান্ গুণানাহ—দম ইতি । দমঃ সর্বেষামেবেজ্জিগ্যাণাং দমনম্, ত্যাগো বিষয়বর্জনম্, অপ্রমাদো বিবিদিষাষাবহিতত্বঞ্চ, এতেষু ত্রিষু গুণেষু, অমৃতং মুক্তিঃ, আহিতং ব্রহ্মণা স্থাপিতম্ । কিঞ্চ যে মনৌষিণো জ্ঞানিনো ব্রাহ্মণা ব্রহ্মোপাসকাঃ, তে, তানি দমাদৌনি জ্ঞানি, সত্যং ব্রহ্ম ব্রহ্মজ্ঞানমেবেত্যর্থঃ মুখং প্রধানং যেষাং তানি তাদৃশানি আহঃ, “তদ্ব্রহ্ম তৎ সত্যম্” ইতি শ্রুতে, তেষুপি ব্রহ্মজ্ঞানমেব প্রধানমিত্যাছরিত্যর্থঃ ॥২৩॥

মোক্ষাশ্রমমুখ্যোপায়স্ত দমস্ত দোষানাহ—দম ইতি । অষ্টাদশ দোষা যন্ত সঃ । নম্বেবাং দোষদ্বয়েব কৃত ইত্যাহ—প্রাতিকূল্যমিতি । যেন হি অনুতাদো কৃতে, প্রাতিকূল্যং দমস্ত

### ভারতভাবদীপঃ

নাতি স সর্বাংশে লোকানাপ্নোতি সর্বাংশে কামান্” ইতি শ্রুতে । এতেষাং মধ্যে ত্রিভি-  
র্ভাভ্যাম্ একতো বা অর্থিতঃ অর্থঃ বিত্তং সংজাতমস্ত স তথা, অং দেবং বিত্তম্ ॥২২॥ দমঃ  
জিতেন্দ্রিয়ত্বম্ । ত্যাগঃ কৰ্মণামীশ্বরেহর্পণম্ । অপ্রমাদস্তদ্ধাহুসন্ধানম্ । অমৃতং মুক্তিঃ ।  
সত্যমুখানি সত্যপ্রধানান্ত্রেব এতানি ফলানি ভবন্তীত্যর্থঃ ॥২৩॥ অষ্টাদশদোষত্যাগাদষ্টাদশ-  
গুণং দমস্তাহ—দম ইতি । কৃতে কৰ্মণি বৈদিকে প্রতিকূলম্ অথবা আলস্তাদি চ অকৃতে  
উপবাসব্রতাদৌ প্রতিকূলং ক্ষুধাজিহ্বালৌল্যাди ইদং অযমেকো দোষঃ, অনুতাত্মন্যুয়ে প্রসিক্কে,  
কামঃ স্ত্র্যভিলাষঃ, অর্থো ধনার্জনার্থেহতিযত্নঃ, স্পৃহা ধনাচ্ছভিলাষঃ ॥২৪॥ পৈশুণ্যং পরদোষ-  
শূচকত্বং পরিতাপঃ অতিদুঃখিত্বম্, অরতিঃ সংক্রিয়ানভিলাষঃ ॥২৫॥ অপস্মারঃ কৰ্ণব্যবিস্মরণম্,

যাঁহার এই বাবটী গুণই থাকে, তিনি এই সমগ্র পৃথিবীই শাসন করিতে পারেন ; আর যিনি উক্ত বাবটী গুণের মধ্যে তিনটী, দুইটী কিংবা একটী গুণেরও অধিকারী হন, তাঁহাকেও ধনী বলিয়া জানিবে ॥২২॥

ইন্দ্রিয়দমন, বিষয়ত্যাগ এবং জ্ঞানলাভেব জন্য প্রণিধান, এই তিনটী গুণের উপবেই মুক্তি নির্ভর করে ; কিন্তু যাঁহারা জ্ঞানী ব্রহ্মোপাসক, তাঁহারা বলেন—  
ঐ তিনটী আর ব্রহ্মজ্ঞান, এই চারিটীর মধ্যে ব্রহ্মজ্ঞানই প্রধান ॥২৩॥



মদোহষ্ঠাদশদোষঃ স্ৰাত্ত্যাগোভবতি ষড়্‌বিধঃ ।

বিপর্যয়াঃ স্মৃতা এতে মদদোষা উদাহৃত্যঃ ॥২৭॥

### ভাবতকৌমুদী

বিরোধিতা তন্নিবন্ধনো ব্যাঘাত ইত্যর্থঃ ভবেৎ, তেনৈবানুতাদয়ো দমস্ত দোষা ভবেয়ুঃ । অথ কে তে অষ্টাদশ দোষা ইত্যাহ—অনুতমিতি । অত্র প্রাতিকূল্যমিত্যনেন স্মৃতিতৌ ধৰ্ম্মাদাবিখ্যাসাদিরেকঃ সাধারণো দোষ ইতি মন্তব্যম্ । অনুতৎ মিথ্যা, অভ্যুহা পরদোষাদিহারঃ, কামঃ স্ত্রীসন্তোগাভিলাষঃ, অর্থো ধনার্জনে যত্নঃ, স্পৃহা বিষয়াস্তরেচ্ছা, ক্রোধঃ অপকারিষু মনসো জালা, শোকঃ অতীতাত্মীয়স্মরণম্, তৃষ্ণা উৎকটভোগাশা, লোভঃ পরদ্রব্যাদাবাকাজ্জা, পৈশুণ্যং খলতা, মৎসরঃ পবন্তভে বিদ্বেষঃ, বিহিংসা অবৈধপ্রাণিহত্যা, পরিতাপঃ নষ্টদ্রব্যার্থ-দুঃখম্, অরতিঃ অসন্তোষঃ, অপস্মারঃ বৈধকৰ্ত্তব্যকৰ্ম্মবিশ্ৰুতিঃ, অতিবাদঃ গোববিতং প্রতি অতুক্তিঃ, আত্মনি সন্তাবনা প্রাধাণজ্ঞানঞ্চ । এভিঃ প্রাতিকূল্যাদিভির্দোষৈর্ধো বিমুক্তঃ, স জনঃ, দাষ্টো দমবান্, সস্তিরুচ্যাতে ॥২৪—২৬॥

অথ দমবিপবীতো মদঃ । অতো দমস্ত যে দোষান্তে মদস্ত গুণা এবং মদস্ত যে দোষান্তে দমস্ত গুণা ইতি জ্ঞাপয়িতুং মদদোষানাহ—মদ ইতি । মদঃ, অষ্টাদশ দোষা যন্ত সঃ । বক্ষ্যমাণস্ত্যাগঃ ষড়্‌বিধো ভবতি । তথা চ এতে প্রাতিকূল্যাদিবিষয়াঃ ত্যাগগুণাপুঞ্জৈষণাদি-রূপাশ্চ বিপর্যয়াঃ প্রাতিকূল্যাদিবিপরীতাপ্রাতিকূল্যাদয়ঃ ত্যাগগুণাপুঞ্জৈষণাদিবিপরীত-পুঞ্জৈষণাদয়শ্চ, স্মৃতা মদদোষা স্মাপ্যুদাহৃত্যঃ । তে চ আহকূল্যম্, সত্যম্, অনন্যথা, অকামঃ, অর্থার্জনাযত্নঃ, অস্পৃহা, অক্রোধঃ, অশোকঃ, অতৃষ্ণা, অলোভঃ, অপৈশুণ্যম্, অমৎসরঃ, অহিংসা, অপরিিতাপঃ, সন্তোষঃ, স্মৃতিঃ, বিনয়োক্তিঃ, আত্মনি নিকৰ্ষবুদ্ধিঃচেত্যষ্টাদশ । পুঞ্জৈষণা, ধনৈষণা, অগ্নিহোতাদিদৈবকৰ্ম্মাহুষ্ঠানম্, কুপারামাদিলোককৰ্ম্মকরণম্, বিষয়ৈষণা, স্তৈষণা চেতি ত্যাগদোষাঃ ষট্‌ তদ্বিপরীতা অপুঞ্জৈষণাদয়শ্চ বড়্‌তি মিলিত্বা চতুर्वিংশতির্মদদোষাঃ ॥২৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

অতিবাদঃ পরক্রোধঃ সন্তাবনা মহম্বুদ্ধিঃ ॥২৬॥ মদ ইতি । যেবাং বিপর্যয়া দমগুণত্বেন উক্তান্ত এব কৃতাকৃতপ্রতিকূল্যদয়োহষ্টাদশ । তথা বক্ষ্যমাণস্ত ষড়্‌বিধত্যাগস্ত চ বিপর্যয়াঃ ষট্‌, তে চ লক্ষ্যপ্রাপ্তৌ হৰ্ষঃ, অগ্নিয়ে জাতে ব্যথা, স্বীয়েষু যাজ্ঞা, পাজ্জৈষণদানম্, সত্যধিকারে ইষ্টাপুঞ্জয়োদকরণম্, কামস্তাত্যাগঃ প্রমাদশ্চ, এতে চতুर्वিংশতির্মদদোষাঃ ॥২৭॥ প্রেম্যান্

উক্ত দমের (ইন্দ্রিয়দমনেব পক্ষে) আঠারটা দোষ হইতে পারে । কাবণ, তাহার যে কোন একটা দোষ করিলেই দমের ব্যাঘাত ঘটে । যথা—ধৰ্ম্মে ও শাস্ত্রে অবিশ্বাস ১, মিথ্যা ২, অন্যথা ৩, কাম ৪, অর্থার্জনেব যত্ন ৫, স্পৃহা ৬, ক্রোধ ৭, শোক ৮, তৃষ্ণা ৯, লোভ ১০, খলতা ১১, মৎসর ১২, হিংসা ১৩, পরিতাপ ১৪, অসন্তোষ ১৫, বিষয়ণ ১৬, অতুক্তি ১৭, এবং অহঙ্কার ১৮ । যিনি এই আঠারটা দোষণূহ হন, তাহাকেই সজ্জনেবা দায় বলেন ॥২৪—২৬॥

মদেরও আঠারটা দোষ হইতে পারে । যথা—ধৰ্ম্মে বিশ্বাস ১, সত্য ২,



শ্রেয়াংস্ত্ব ষড়্‌বিধস্ত্যাগস্তৃতীয়ো দুষ্করো ভবেৎ ।

তেন দুঃখং তরত্যব ভিন্নং তস্মিন্ জিতং কৃতে ॥২৮॥

শ্রেয়াংস্ত্ব ষড়্‌বিধস্ত্যাগঃ শ্রিয়ং প্রাপ্য ন হুয়তি ।

ইষ্টাপূর্তে দ্বিতীযং শ্রামিত্যবৈবাগ্যযোগতঃ ॥২৯॥

### ভাবতকৌমুদী

“দমস্ত্যাগোহপ্রমাদশ্চ এতেষ্মনুতমাহিতম্” ইত্যাদেশক্রমেণ অদোষং দমং তদ্বিপরীতং মদঞ্চ বিবৃত্য “ত্যাগো ভবতি ষড়্‌বিধঃ” ইত্যনেন ত্যাগসংখ্যাং নির্দিষ্টোদানীং তস্ত দমাপেক্ষাযোক্তব্রহ্মাহ—শ্রেয়ানিতি । ষড়্‌বিধস্ত্যাগ এব শ্রেয়ান্ দমাপেক্ষয়া শ্রেষ্ঠতরঃ । তত্রাপি বক্ষ্যমাণস্তৃতীযঃ কামত্যাগো দুষ্করো ভবেৎ । যতশ্চ তেন তৃতীয়েন কামত্যাগেন, ভিন্নম্ আধ্যাত্মিকাদিভেদজিতেন ত্রিবিধং দুঃখম্, তরত্যেব সাধকঃ, তথা তস্মিন্ তৃতীয়ে কামত্যাগে, কৃতে সতি, জিতং সাধকেন সৰ্ব্বমেবানুত্তীকৃতং ভবেৎ ॥২৮॥

দাচর্য্য পুনরপি ত্যাগস্ত শ্রেষ্ঠতবত্বমভিধায় ক্রমেণ ষড়্‌বিধস্ত্বং দর্শয়তি—শ্রেয়ানিতি ।

### ভারতভাবদীপঃ

প্রশস্ততরঃ, তৃতীযো বক্ষ্যমাণঃ কামত্যাগঃ তস্মিন্ কামত্যাগে কৃতে সতি ভিন্নং ভেদঃ । ভাবে নিষ্ঠা, বৈতমিতি যাবৎ, স এব দুঃখম্, “দ্বিতীয়াষ্টে ভয়ং ভবতি । যত্রাশ্রয়পশুতাত্র-চ্ছণোতি তদন্নম্ অথ যদন্নং তদুঃখম্”মিত্যাদিশ্রুতিভ্যঃ । কামত্যাগাদেব সৰ্ব্বদুঃখনিবৃত্তিরূপো মোক্ষঃ সিদ্ধঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“যদা সৰ্ব্বে প্রমুচ্যন্তে কামা যেষ্ট হৃদি স্থিতাঃ । অথ মৰ্ত্ত্যোহনুতো ভবত্যত্র ব্রহ্ম সমগ্রভূতে ॥” ইতি ॥২৮॥ ত্যাগমেবাহ—শ্রেয়ানিতি । শ্রিয়ং লক্ষ্মীং বিভাগং ন হুয়তি ন দৃণ্যতি, ইষ্টং যাগহোমাদি আপূৰ্ণং ভোগারামাদি ॥২৯॥ কামত্যাগস্ত

অননুযা ৩, অকাম ৪, অর্থার্জ্জনে অযত্ন ৫, অস্পৃহা ৬, অক্রোধ ৭, অশোক ৮, অতৃষ্ণা ৯, অলোভ ১০, অপৈশুণ্য ১১, অমৎসব ১২, অহিংসা ১৩, অপবিতাপ ১৪, সন্তোষ ১৫, স্মৃতি ১৬, বিনয়োক্তি ১৭, এবং অহঙ্কার ১৮ । ত্যাগ ছয়প্রকাব ; স্মৃতরাং পুত্রৈষণাপ্রভৃতি তাহার দোষও ছয়প্রকাব ; অতএব সেগুলির বিপবীত—অপুত্রৈষণা অধনৈষণা, অগ্নিহোত্রাভ্যকবণ, কৃপাদিকার্য্যাকবণ, অবিষয়ৈষণা এবং অনুধৈষণা, এই ছয়টাও মদেব দোষ ; স্মৃতবাং মদদোষ চতুর্বিংশতি প্রকার ॥২৭॥

ছয় প্রকাব ত্যাগই দম অপেক্ষা শ্রেষ্ঠতব ; তাহার মধ্যে আবাব বক্ষ্যমাণ তৃতীয় কামত্যাগ দুষ্কর হইয়া থাকে । কারণ, সাধক সেই কামত্যাগদ্বারা আধ্যাত্মিক আধিভৌতিক ও আধিদৈবিক—এই ত্রিবিধ দুঃখ হইতেই উত্তীর্ণ হন এবং কামত্যাগ করা হইলে সমস্তই আয়ত্ত করিতে পাবেন ॥২৮॥

(২৯) এষু ভগবচ্ছবরাচাৰ্য্যভূতপাঠৈঃ সহ বহু বৈষম্যং দৃশ্যতে । তত্র তু পূৰ্ব্বপরাহসরণাৎ পরিশুদ্ধীতাপরপুস্তকপাঠা এবাম্মাভিগৃহীতাঃ ।...ইষ্টাপূৰ্ণং দ্বিতীয়ং শ্রাং—বা ।

কামত্যাগশ্চ রাজেন্দ্র ! স তৃতীয় ইতি স্মৃতঃ ।

অপ্যবাচ্যং বদন্ত্যেতং স তৃতীয়ো গুণঃ স্মৃতঃ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)

ত্যক্তৈর্দ্রবৈর্যন্তবতি নোপযুক্তৈশ্চ কামতঃ ।

ন চ দ্রব্যৈস্তদ্বতি নোপযুক্তৈশ্চ কামতঃ ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

ষড়্বিধত্যাগস্ত শ্রেয়ান্ । তত্র শ্রিয়ং ধনসম্পদং বিভাসম্পদং বা প্রাপ্য, সাধকো যন্ন হন্ততি, স হর্ষত্যাগ এব প্রথমঃ । “অগ্নিহোত্রং তপঃ সত্যং বেদানাঞ্চাহপালনম্ । আতিথ্যং বৈশ্বদেবঞ্চ ইষ্টমিত্যাভিধীয়তে ॥” “বাপীকুপতডাগাদি দেবতায়তনানি চ । অন্নপ্রদানমাবায়াঃ পূৰ্ণমিত্যাভিধীয়তে ॥” ইতি মলমাসতত্ত্বত্বতা জাত্বকর্ণস্মৃতিঃ । ইষ্টঞ্চ পূৰ্ণঞ্চৈতি ইষ্টাপূৰ্ণম্ অগ্নীবোমাদিবৎ স্বপ্নে দীৰ্ঘঃ । তথা চ ইষ্টাপূৰ্ণে দ্বিতীয়ং দানং দ্বিতীয়ত্যাগঃ স্ত্রাৎ । হে রাজেন্দ্র ! নিত্যং যদৈবরাগ্যং তন্ত্ৰ যোগতঃ সঙ্ঘাত্য, কামত্যাগশ্চ, স তৃতীয়ত্যাগ ইতি স্মৃতঃ । এতং কামত্যাগরূপং তৃতীয়ং ত্যাগম্, অপবে মুনয়োহপি, অবাচ্যম্ অনির্বচনীয়মেব মোক্ষোপায়ং বদন্তি । অতএব স তৃতীয়ঃ কামত্যাগ এব মোক্ষোপায়েষু গুণঃ সর্বোৎকৃষ্টঃ স্মৃতঃ । এতেবাং যুক্তযন্ত ক্রমা-  
বক্ষ্যন্তে ॥২৯—৩০॥

“নিত্যবৈরাগ্যযোগতঃ কামত্যাগ” ইত্যুক্তম্, তত্র নিত্যবৈরাগ্যযোগত ইত্যন্ত ব্যাবৃদ্ধিঃ দর্শয়তি স্বাভাৱ্য ত্যক্তৈবিতি । ভোগাসামর্থ্যাদিনা ত্যক্তৈর্দ্রব্যৈঃ স্ত্রীপ্রভৃতিভিঃ, যৎ কামত্যাগো ভবতি, কামতঃ পর্যাপ্তম্, উপযুক্তভূতৈশ্চ স্ত্রীপ্রভৃতিভিঃ, যৎ কামত্যাগো ভবতি, স ন মোক্ষ-  
হেতুঃ কামত্যাগঃ, বৈবাগ্যপ্রযুক্তস্বাভাবাদিত্যি ভাবঃ । কিঞ্চ দ্রব্যৈঃ অতিবেকেণ লব্ধৈর্দানাতিভিঃ কামত্যাগো ভবতি, কামত ইচ্ছাহুসারেণ, উপযুক্তভূতৈশ্চ নৈশ্চ, কলহাদিনা ক্লমিকটবৈবাগ্যেণ যৎ কামত্যাগো ভবতি, সোহপি ন মোক্ষহেতুঃ কামত্যাগঃ, নিত্যবৈরাগ্যমূলকস্বাভাবাদিত্যাশয়ঃ ।  
অত্র যত্নদ্বিতীয়া ক্রিয়াবিশেষণমব্যয়ং বা ॥৩১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পর্যাপ্তায়াহ—অপীতি । অবাচ্যং নিবৃত্তিকর্তব্যং, তথা চোদিত্বতম্ । যদা সর্বৈ প্রমুচ্যন্তে ইতি ॥৩০॥ ত্যক্তৈরিত্যি । দ্রব্যৈঃ স্ত্রীাদিভিস্ত্যক্তৈরেব যৎ নিকামত্বং ভবতি তৎ কামপূর্বকম্ উপযুক্তৈর্ভবতি । যথোক্তম্—“ন জাতু কামঃ কামানামুপভোগেন শাম্যতি” ইতি । নিকামত্বং বহুভির্লব্ধৈবপি দ্রব্যৈর্ভবতি নাপ্যুপযুক্তৈঃ কামাদ্বা বা ব্যয়ীকৃতৈরিত্যর্থঃ ॥৩১॥

ষড়্বিধ ত্যাগই দম অপেক্ষা শ্রেষ্ঠতব বলা হইয়াছে ; তাহার মধ্যে—সাধক ধনসম্পদ বা বিভাসম্পদ পাইয়াও যে হৃষ্ট না হন, সেই হর্ষত্যাগই প্রথম ত্যাগ । অগ্নিহোত্রপ্রভৃতিকার্য্যে এবং বাপী-কুপাদিনির্মাণকার্য্যে ধৈর্য্য ধনত্যাগ কবা হয়, তাহা দ্বিতীয় ত্যাগ । রাজশ্রেষ্ঠ ! আর কামত্যাগ—তৃতীয় ত্যাগ । অন্ন মহর্ষিরাও এই কামত্যাগকে অনির্বচনীয় মোক্ষোপায় বলেন ; সুতবাং এই কামত্যাগরূপ তৃতীয়ত্যাগই সর্বশ্রেষ্ঠ মোক্ষোপায় ॥২৯—৩০॥

শক্তি না থাকাবশতঃ যে স্ত্রীপ্রভৃতিকে পরিত্যাগ করা হয়, যথেষ্ট ভোগ

ন চ কৰ্ম্মস্বসিক্ষেষু দুঃখং তেন চ ন গ্ৰপেৎ ।  
 সৰ্ব্বৈরেব গুণৈশুৰ্ত্তো দ্রব্যবানপি যো ভবেৎ ॥৩২॥  
 অপ্রিয়ে চ সমুৎপন্নে ব্যথাং জাতু ন গচ্ছতি ।  
 ইষ্টান্ পুত্রাংশ্চ দারাংশ্চন ন যাচেত কদাচন ॥৩৩॥  
 অর্হতে যাচমানায় প্রদেয়ং তচ্ছুভং ভবেৎ ।  
 অপ্রমাদী ভবেদেতৈঃ স চাপ্যক্ৰীণো ভবেৎ ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । যো জনঃ, সৰ্ব্বৈরেব, বিজাদিভিঃ গুণৈশুৰ্ত্তো, দ্রব্যবানপি ধনবানপি বা ভবেৎ, স জনঃ, আবক্ষেষু কৰ্ম্মস্ব, অসিক্ষেষু সৎস্ব, তেন যৎ দুঃখং ন কুৰ্য্যাৎ, ন চ বা গ্ৰপেৎ পরিতাপং কুৰ্য্যাৎ, দুঃখপ্রাপ্তোরকরণেন যন্তঃকৰ্ম্মত্যাগ ইত্যর্থঃ, সোহপি ন কামত্যাগঃ, নিত্যবৈরাগ্যাহেতু-  
 কৃত্বাভাবাদিত্যাশয়ঃ ॥৩২॥

ইদানীং চতুর্থং পঞ্চমঞ্চ ত্যাগমাহ—অপ্রিয় ইতি । অপ্রিয়ে পুত্রাদিনাশে সমুৎপন্নে চ, জাতু কদাচিত্, যৎ ব্যথাং ন গচ্ছতি ন প্রাপ্নোতি, স চতুর্থত্যাগঃ । কদাচন আপত্তপি যৎ ইষ্টান্ পুত্রাংশ্চ দারাংশ্চ ন যাচেত, স পঞ্চমত্যাগঃ ॥৩৩॥

ষষ্ঠং ত্যাগমাহ—অর্হত ইতি । যাচমানায় অর্হতে বিজাদিনা যোগ্যায় জনায়, যৎ প্রদেয়ং প্রদানম্, তৎ ষষ্ঠত্যাগরূপতয়া মোক্ষহেতুত্বাৎ শুভং শুভজনকং ভবেৎ । এতৈঃ বদ্ভবিধৈ-  
 ত্যাগৈঃ, অপ্রমাদী মুখুর্যোকে অবহিতো ভবেৎ । সঃ অপ্রমাদশ্চাপি অষ্টৌ গুণা যন্ত স তাদৃশো ভবেৎ ॥৩৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ন দুঃখং কুৰ্যাদিতি শেষঃ । তেন চ দুঃখেন ন গ্ৰপেৎ ন গ্লানিং ন প্রাপ্নুয়াৎ । গুণৈঃ কীৰ্ত্ত্যা-  
 দিভিঃ ॥৩২॥ অপ্রিয়ে কীৰ্ত্তিভিন্ধনাশাদিপ্রভবে সমুৎপন্নেহপি যো ব্যথাং ন গচ্ছতি ন চতুর্থ-  
 ত্যাগ ইত্যর্থঃ । পঞ্চমং ত্যাগময়শ্চাক্রপমাহ—ইষ্টানিতি ॥৩৩॥ ষষ্ঠমাহ—অর্হত ইতি ।

করিয়া যে দ্রব্য ত্যাগ কবা হয়, প্রচুর দ্রব্য হওয়াব পরে যে তাহা ত্যাগ করা হয়, কিংবা কলহাদিবশতঃ ক্ষণিক যে ত্যাগ কবা হয়, সেগুলি কামত্যাগ নহে ; (কারণ, সেগুলিৰ মূলে বৈরাগ্য থাকে না) ॥৩১॥

যিনি সর্বগুণসম্পন্ন ও ধনী হন, তিনি কার্য্য অসিদ্ধ হইলে যে দুঃখ বা গ্লানি করেন না, তাহাও (সেই কৰ্ম্মত্যাগও) কামত্যাগ নহে ॥৩২॥

অপ্রিয় উপস্থিত হইলেও মানুষ যে দুঃখ অনুভব কবে না, তাহা চতুর্থ ত্যাগ এবং বন্ধু, পুত্র ও কলত্রের নিকটেও কখনও যে প্রার্থনা কবা হয় না, তাহা পঞ্চম ত্যাগ ॥৩৩॥

কোন যোগ্যপ্রার্থীকে যে দান করা হয়, তাহা মঙ্গলজনক ষষ্ঠ ত্যাগ ।

সত্যং ধ্যানং সমাধানং চোক্তং বৈরাগ্যমেব চ ।

অস্তেয়ং ব্রহ্মচর্যঞ্চ তথাহসংগ্রহমেব চ ॥৩৫॥

এবং দোষা দমস্তোক্তান্তান্ দোষান্ পরিবৰ্জয়েৎ ।

দোষত্যাগেহপ্রমাদঃ স চাপ্যকুণ্ঠণো মতঃ ॥৩৬॥

অকৌ দোষাঃ প্রমাদস্ত তান্ দোষান্ পরিবৰ্জয়েৎ ।

ইন্দ্রিয়েভ্যশ্চ পঞ্চভ্যো মনসশ্চৈব ভারত ! ।

অতীতানাগতেভ্যশ্চ মুক্ত্যুপেতঃ স্থখী ভবেৎ ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

উদ্ভিষ্টানপ্রমাদশ্রাষ্টৌ গুণানাহ—সত্যমিতি । সত্যং বাগ্‌ব্যবহারযৌরৈকরূপ্যম্ । ধ্যানম্ অভীষ্টদেবতাদৌ অবিচ্ছিন্নচিন্তাপ্রবাহঃ, “তত্র প্রত্যয়েকতানতা ধ্যানম্” ইতি পাভঞ্জলশব্দাৎ । সমাধানং সমাধিঃ চিত্তস্ত ধ্যেয়রূপতাপ্রাপ্তেৰ্ভূতান্তরাহুদয়েন স্বরূপশূন্যতয়েবাবস্থিতিঃ, “তদেবার্থ-মাজনির্ভাসং স্বরূপশূন্যমিব সমাধিঃ” ইতি তৎশব্দাৎ । চোক্তং কোহং কৃত আগত ইত্যাদিরূপ আত্মাহুকুলন্তর্কঃ । বৈরাগ্যং ভোগ্যবস্তুনি বিরাগঃ । অস্তেয়ম্ অচৌর্য্যম্ । ব্রহ্মচর্য্যম্ অষ্টবিধ-স্ত্রীসংসর্গত্যাগঃ । তে চ দক্ষেণোক্তা যথা—“স্মরণং কীর্তনং কেলিঃ প্রেক্ষণং গুপ্তভাবণম্ । সঙ্কল্পোহধ্যবসায়শ্চ ক্রিয়ানিষ্পত্তিরেব চ । এতন্মৈথুনমষ্টাঙ্গং বিবর্তিঃ পবিকীর্তিতম্ । বিপরীতং ব্রহ্মচর্য্যমেতদেবাষ্টলক্ষণম্” তথা অসংগ্রহং সর্ব্বত এবাপ্রতিগ্রহঞ্চ মুমুকুঃ প্রতিপালয়েদिति শেষঃ ॥৩৫॥

মুমুকুঃপদিশিতি এবমিতি । এবম্—“দমোহষ্টাদশদোষঃ স্রাৎ” ইত্যাদিনা পূর্ব্বলোক্যব্রয়েণ দমস্ত দোষা উক্তাঃ ; মুমুকুস্তান্ দোষান্ পরিবৰ্জয়েৎ । যেন হি তেবাং দোষাণাং ত্যাগে, অপ্রমাদঃ স্রাৎ ; সঃ অপ্রমাদশ্চাপি, অকুণ্ঠণো মতঃ । তে চ গুণাঃ সত্যাদয় উক্তাঃ । অপ্রমাদশ্চ মুক্ত্যুপায় ইত্যপ্যুক্তমিতি—ভাবঃ ॥৩৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

অর্হতে যোগ্যায় ষড়্‌বিধত্যাগফলমাহ—অপ্রমাদীতি । স চ অপ্রমাদশ্চ ॥৩৪॥ সত্যং যথার্থং বচনম্, ধ্যানং মূর্ত্তেরীর্থরস্ত আত্মানো বাহুসন্ধানম্, সমাধানং সমস্তজ্ঞাতাসমস্তজ্ঞাতভেদেন দ্বিবিধঃ সমাধিঃ, চোক্তং তর্কঃ যেন সমাধিক্ষেপে সাধকাম্যাদৌ দোষমুন্নয়ন্তি, বৈরাগ্যমূপবসঃ, অস্তেয়ং পরস্বাপহরণাভাবঃ, ব্রহ্মচর্য্যং স্ত্রীসঙ্গরাহিত্যম্, অসংগ্রহো নিষ্পরিগ্রহতা ॥৩৫॥ উক্তমমুদত্যা-

মোক্ষার্থী লোক এই ষড়্‌বিধ ত্যাগদ্বারা মোক্ষে অবহিত হইবেন । এই অবধানের আটটি গুণ আছে ॥৩৬॥

সত্য, ধ্যান, সমাধি, আত্মাহুকুল তর্ক, বৈরাগ্য, অচৌর্য্য, ব্রহ্মচর্য্য এবং অপ্রতিগ্রহ—এই আটটি অপ্রমাদের গুণ ॥৩৫॥

পূর্ব্ব দমেব দোষ সকল বলা হইয়াছে ; মুমুকু লোক সেই সকল দোষ পবিত্যাগ করিবেন । সেই দোষগুলি ত্যাগ কবিলে অপ্রমাদ সিদ্ধ হয় ; তাহারও আটটি গুণ বলা হইল ॥৩৬॥

সত্যাত্মা ভব রাজেন্দ্র ! সত্যে লোকাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ।

তাংস্তু সত্যমুখানাং সত্যে হৃদয়তমাহিতম্ ॥৫৮॥

নিবৃত্তে নৈব দোষেণ তপো ব্রতমিহাচবেৎ ।

এতদ্ধাতৃকৃতং বৃত্তং সত্যমেব সূতাং ব্রতম্ ॥৫৯॥

### ভাবতকৌমুদী

। পুনরুপদেশিতি—অষ্টাবিতি । অপ্রমাদবিপরীতস্ত প্রমাদস্ত অষ্টৌ দোষাঃ ; মুমুক্শুভানপি দোষান্ পরিবর্জয়েৎ । কে তে দোষা ইত্যাহ—ইন্দ্রিয়েভ্য ইত্যাদি । হেভাবত । শ্রোত্রযজ্ঞকৃৎসনা নাসিকারূপেভ্যঃ পঞ্চভ্য ইন্দ্রিয়েভ্যঃ, মনসচ্চ, অতীতচ্চ অনাগতা ভাবিনশ্চ তেভ্যঃ অতীত-ধনাদিনাশকষ্টেভ্যঃ অনাগতধনাত্তপ্রাপ্তিকষ্টেভ্যশ্চ, মুক্ত্যুপেতো মুক্তিং প্রাপ্তঃ সন্, সুখী ভবেৎ মুমুক্শুরিতি শেষঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৭॥

“তানি সত্যমুখানাং” ইত্যনেন প্রাপ্তদ্বিষ্টৈ মোক্ষমুখ্যোপায়ং সত্যং স্তোতি—সত্যোতি । হে রাজেন্দ্র ! সত্যে ব্রহ্মণি আত্মা চিত্তং যস্ত স সত্যাত্মা ব্রহ্মজ্ঞানী ভব, “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ । যেন হি তস্মিন্ সত্যে ব্রহ্মণি, লোকা ভূবাদয়ঃ সপ্ত প্রতিষ্ঠিতাঃ “তস্মিন্নৈকাঃ শ্রিতাঃ সৰ্ব্বৈ তদ্ব নাত্যোতি বশ্চন” ইতি শ্রুতেঃ । তথা চ তান মুক্ত্যুপায়ভূতান্ দমত্যাগাপ্রমাদান্, সত্যং ব্রহ্ম তজ্জ্ঞানমিত্যর্থঃ মুখং প্রধানং যेषাং তান্ তাদৃশানাং হৃদয়ঃ “দমন্ত্যাগোমপ্রমাদশ্চ” ইত্যাদিনা পুরোক্তবচনেনেতি ভাবঃ । হি যস্মাৎ সত্যে ব্রহ্মণি ব্রহ্মজ্ঞানে, অমৃতং মুক্তিঃ, আহিতং ব্রহ্মণৈব স্থাপিতম্ “যজ্ঞজ্ঞানাহৃদয়মমৃতম্” ইতি শ্রুতেঃ ॥৩৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রমাদপ্রতিযোগিনং প্রমাদং বক্তুং এবমিতি ॥৩৭॥ পঞ্চভ্য ইন্দ্রিয়েভ্যঃ ষষ্ঠান্মনসচ্চ স্বয়ংবিষয়ে রাগদ্বेषাখ্যাঃ ষট্‌ প্রমাদাঃ, অতীতে নষ্টপুঞ্জশোকাদিজঃ সপ্তমঃ, অনাগতে পুঞ্জকামস্ত তদভাবে যঃ ক্লেশঃ সোইষ্টমঃ প্রমাদঃ, এতেভ্যঃ প্রমাদেভ্যো মুক্ত্যুপেতো মুক্তিং প্রাপ্তঃ সুখী ভবেৎ ॥৩৭॥ দমত্যাগাপ্রমাদান্নক্কা তেষাং সত্যমুখং প্রাপ্তকং বিবৃণোতি—সত্যোতি । সত্যে জ্ঞাত্বা চিত্তং যস্ত স তথা, তান্ দমত্যাগাপ্রমাদান্ ॥৩৮॥ দোষনিবৃত্ত্যেব তপঃসিদ্ধির্ধাত্বা

ভবতনন্দন । প্রমাদেব আটটা দোষ আছে ; সেগুলিও মুমুক্শু লোক ত্যাগ কবিবেন । কর্ণপ্রভৃতি পাঁচটা ইন্দ্রিয়, মন, অতীত ও ভবিষ্যতের কষ্ট হইতে মুক্ত হইয়া মুমুক্শু লোক সুখী হইবেন । (পাঁচটা ইন্দ্রিয়েব পাঁচ প্রকার কষ্ট, মনের কষ্ট এবং ভূত ও ভবিষ্যতের কষ্ট, এই আটপ্রকার কষ্টই প্রমাদের দোষ) ॥৩৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ । আপনি ব্রহ্মজ্ঞানী হউন ; ব্রহ্মের উপবেই সপ্ত লোক প্রতিষ্ঠিত আছে । এদিকে মূনিবাও বলেন—দম, ত্যাগ, অপ্রমাদ ও ব্রহ্মজ্ঞান—এই চারিটা মুক্তির উপায়, তাহার মধ্যে ব্রহ্মজ্ঞানের উপরেই মুক্তি প্রধানভাবে নির্ভর করে ॥৩৮॥

দোষৈরেতৈর্বিমুক্তঞ্চ গুণৈরেতৈঃ সমন্বিতম্ ।

এতৎ সমুদ্বমত্যর্থং তপো ভবতি কেবলম্ ॥৪০॥

যন্মাং পৃচ্ছসি রাজেন্দ্র ! সংক্ষেপাৎ প্রব্রবীমি তে ।

এতৎ পাপহরং পুণ্যং জন্মমৃত্যুজরাপহম্ ॥৪১॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

আখ্যানপঞ্চমৈর্বেদৈর্ভূয়িষ্ঠং কথ্যতে জনঃ ।

তথা চান্তে চতুর্বেদান্ত্রিবেদাশ্চ তথা পরে ॥৪২॥

ভাবতকৌমুদী

উপসংহবতি ত্রিভিঃ । নিবৃত্তেনেতি । ইহ জগতি, মুমুক্ষুঃ, নিবৃত্তেনৈব অসংস্পর্শিনৈব দোষণ, “ক্রোধকামো লোভমোহো” ইত্যাদ্যন্তসকলদোষরহিতঃ সন্, ব্রহ্ম শাস্ত্রবিহিতনিয়মরূপং তপ আচরেৎ । এতৎ ধাত্রা হিরণ্যগর্ভেণ কৃতম্, ব্রহ্ম তপসো নিষমঃ । অতঃ সত্যং মুমুক্শাম্, ব্রহ্ম নিষমঃ, সত্যং যথার্থমেব ॥৩৯॥

দোষৈরिति । এতৈঃ পূর্বোক্তৈঃ ক্রোধাদিভির্দোষৈর্বিমুক্তম্, এতৈঃ “ধর্মশ্চ সত্যঞ্চ” ইত্যাদিনা পূর্বোক্তৈর্গুণৈঃ সমন্বিতঞ্চ, এতত্তপঃ, অত্যর্থং সমুদ্বমং সৎ, কেবলং কেবল্যসাধকং ভবতি ॥৪০॥

যদিতি । হে রাজেন্দ্র ! স্বং মাং যং পৃচ্ছসি, তদহং তে সমীপে সংক্ষেপাৎ প্রব্রবীমি । উভয়ত্রাপ্যতীতসামীপ্যে বর্তমানানি । এতদীদৃশং তপঃ, পাপহরম্, পুণ্যং পুণ্যজনকম্, জন্ম-মৃত্যুজরাপহঞ্চ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃতত্যাং—নিবৃত্তেনৈবেতি ॥৩৯॥ প্রপ্নব্যখ্যানমূপসংহবতি—দোষৈরिति ॥৪০—৪১॥ এবং বিভাসাধনান্ত্রিগম্যা অধ্যয়নগৃহীতাব্ধিগতবেত্তানামনেকস্বং মন্থানঃ কিং তদ্ব্যক্তং শ্রেষ্ঠমিতি পৃচ্ছতি—আখ্যানেতি । আখ্যানম ইতিহাসপুণ্যাদি পঞ্চমং যেষু তৈর্বেদৈঃ “সর্বং যদ্বিদং ব্রহ্ম ব্রহ্মবেদং বিখং পুরুষ এববেদং সর্বম”মিত্যাদিভির্ভূয়িষ্ঠং নামাদিপ্রপঞ্চাদধিকতমং ভূমাখ্যং

এই জগতে মুমুক্ষু লোক সমস্ত দোষবিহীন হইয়া তপস্তা করিবেন । স্বয়ং বিধাতাই এই নিয়ম করিয়াছেন ; সুতরাং সাধুদিগেব এই নিয়ম সত্যই বটে ॥৩৯॥

এই সকল দোষবর্জিত এবং এই সকল গুণসমন্বিত যে তপস্তা, তাহাই অত্যন্ত বুদ্ধি পাইয়া মুক্তি সম্পাদন করে ॥৪০॥

রাজশ্রেষ্ঠ । আপনি আমার নিকট যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, আমি আপনার নিকট সংক্ষেপে তাহা বলিলাম । শ্রুত কথা—এই তপস্তা পাপ নাশ করে, পুণ্য উৎপাদন করে এবং জন্ম, মৃত্যু ও জরার নিবৃত্তি করে” ॥৪১॥

(৪০) দোষৈরেতৈর্বিমুক্তঞ্চ গুণৈরেতৈঃ সমন্বিতঃ—বা ব রা নি ।

উদ্যোগ ৫৭ (১৪)

দ্বিবেদাশৈচকবেদাশ্চাপ্যনুচশ্চ তথাহপরে ।

তেষাস্ত কতরঃ স শ্রাদ্ধ্যমহং বেদ ব্রাহ্মণম্ ॥৪৩॥

### ভারতকৌমুদী

বাস্তবিকং ব্রহ্মবিদং দ্বিজ্ঞাসতে—আখ্যানেনিতি । আখ্যানম্ ইতিহাসপুৰাণাদিকং পঞ্চমং যেষাং তৈর্বৈদৈঃ, “ইতিহাসপুৰাণঞ্চ পঞ্চমো বেদানাং বেদঃ” ইতি ছান্দোগ্যশ্রুতেঃ, ইতিহাস-  
দিভিরাখ্যানেবৈদৈশ্চৈতর্যঃ, জনো ভিন্নভিন্নমতবাদী লোকঃ, ভূয়িষ্ঠং বহুলাং কথ্যতে । তথা  
চ ক্রম ইতি শেষঃ । কিং তদিত্যাহ—অন্য ইতি । অন্ত্রে একে পাঞ্চরাত্রিকাঃ, চতুরো  
বাসুদেব-সঙ্কৰ্ণ-প্রহ্মান্নিরুদ্ধান্ বেত্ত্বেন বিদন্তি শিষ্টান্ বেদয়ন্তে বা ইতি চতুর্বেদাঃ ।  
তথা পরে পাতঞ্জলাঃ, জীন্ প্রকৃতিপুরুষেশ্বরান্ বেত্ত্বেন বিদন্তি শিষ্টান্ বেদয়ন্তে বা ইতি  
দ্বিবেদাঃ ॥৪২॥

অপরং পঞ্চত্রয়মুপগত্যতি—দ্বীতি । সাংখ্যমতাবলম্বিনশ্চ যৌ প্রকৃতিপুরুষৌ বেত্ত্বেন বিদন্তি  
শিষ্টান্ বেদয়ন্তে বা ইতি দ্বিবেদাঃ । অর্থেতমতাবলম্বিনো বেদান্তিনশ্চ—একং ব্রহ্ম বেত্ত্বেন  
বিদন্তি শিষ্টান্ বেদয়ন্তে বা ইতি একবেদাঃ । তথা অপরে নাস্তিকশ্চ—অনুচঃ । অত্র ঋকৃশ্বেন  
বেদান্তঃপ্রতিপাত্তেঃপ্রদয়ো গৃহ্যন্তে । তথা চ ন বিভক্তে ঋচৌ বেদান্তঃপ্রতিপাত্তেঃপ্রদয়শ্চ যেষাং  
তে । তেষাস্ত চতুর্বেদাদীনাং মধ্যে, স কতরঃ কতমঃ শ্রাৎ, যমহম্, ব্রাহ্মণং বাস্তবিকব্রহ্মবিদম্,  
বেদ জানামি । এষাং প্রমাণাদিকমাকরেষু দ্রষ্টব্যম্ । অহো ! বিচিত্রমেবাক্ষেনাপি রাজা  
ধৃতরাষ্ট্রো বহুদর্শিস্থমাবিষ্কৃতম্ ॥৪৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

পরং ব্রহ্ম তদেব জনঃ স্বাবরজস্বরূপং জগদिति কথ্যতে । অন্ত্রে শাখিনঃ পুনশ্চতুর্বেদাঃ  
চত্বাবি বেদযন্তি তে তথা, চত্বারঃ পুরুষা ইতি বাহুঃ শরীবপুরুষঃছন্দপুরুষো বেদপুরুষো  
মহাপুরুষ ইতি । ছন্দো গায়ত্র্যাদিনিয়তাক্ষরপাদং তচ্ছ যজুঃসামোবপ্যপলক্ষণম্ । বেদঃ  
কর্ম্যচোদনাত্মকং ব্রাহ্মণম্ । তথা দ্বিবেদাঃ জীন্ ক্ষরমক্ষরযুক্তমং চেতি পুরুষং বেদযন্তে  
দ্বিবেদাঃ । ক্ষরং প্রধানম্ অমৃতাক্ষরং হ ক্ষরাঅনাবশিতে দেব এক ইতি । অমৃতো জীবঃ  
কুটস্থঃ সোহক্ষরম্, স্থলোপ আর্ষঃ, ঈশতে ঈষ্টে । “ক্ষরঃ সর্বাণি ভূতানি কুটস্থোহক্ষর উচ্যতে ।  
উত্তমঃ পুরুষশ্চত্বাঃ পরমাশ্বেতুদাহৃতঃ ॥” ইতি ॥৪২॥ তথা দ্বিবেদাঃ “যে ব্রহ্মণী বেদিতব্যে শব্দব্রহ্ম  
পরঞ্চ যৎ” ইতি বাচ্যবাচকযোরভেদেন শব্দব্রহ্মণশ্চেনাত্ত্ব কৃত্বম্নো নামরূপাত্মকঃ প্রপঞ্চ

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“মহর্ষি ! ইতিহাস ও পুৰাণপ্রভৃতি শাস্ত্র এবং বেদ সকল  
নানাবিধ-মতবাদী নানাবিধ লোকের কথা বহুতর বলিয়াছেন । তাহাই  
বলিতেছি—পাঞ্চরাত্রিকেবা বাসুদেব, সঙ্কৰ্ণ, প্রহ্মান্ন ও অনিরুদ্ধ—এই চারিটাকে  
জ্ঞেয় বলিয়া জানেন এবং শিষ্টাদিগকে জানান ; আবাব পাতঞ্জলমতাবলম্বীরা প্রকৃতি,  
পুরুষ ও ঈশ্বর—এই তিনটাকে বেত্ত্ব বলিয়া ধাবণা করেন এবং শিষ্টাগণকেও জ্ঞাপন  
করেন ॥৪২॥

(৪৩)....একবেদাশ্চ অনুচশ্চ...ইত্যচাৰ্য্যবৃত্তঃ পাঠঃ ।...যেষ বৈ বিদ্বন্—বা ব বা নি ।



## ভারতভাবদীপঃ

উচ্যতে । পরঞ্চ তদতীতমিতি দ্বয়মপি বেত্ত্বেন বদন্তি । একবেদাঃ “একদৈববাহুদ্রষ্টব্যং নেহ  
 নানান্তি কিঞ্চন” ইত্যাদয় একমেব বেত্ত্বং বেদয়ন্তি । অনুচক্ষুঃ সত্যতে ত্বয়তে ইতি ঋক্ ঈশ্বরঃ, স  
 পৃথক্বেন নান্তি যেষাং তেহনুচঃ ব্রহ্মদৈবতবাদিনঃ । একবেদানাং ব্যুত্থানকালে দ্বৈতমন্তি সমাধৌ  
 তু বাধিতং তদ্বদতি । অনুচক্ষুঃ অবহাদ্বয়েহপি দৈবতাভাবস্তল্য ইতি ভেদঃ ॥ এতেষাং যজ্ঞাং  
 মধ্যে স কতরঃ কতমঃ সমহং বেদ জানীয়াং বিজং ব্রাহ্মণং ব্রহ্মবিদমিত্যর্থঃ । অত্র ভূয়িষ্ঠং জন  
 ইতি প্রথমঃ সবিশেষার্থত্বপক্ষঃ । দ্বিতীযো নিরীশ্ববপক্ষঃ সাংখ্যানাং মীমাংসকানাঞ্চ । ত্রিবেদান্ত  
 পাতঞ্জলা জীবেশজগতাং ভেদং বদন্তঃ । দ্বিবেদান্তৌহলোমাঃ কার্ধ্যাত্মনা ভেদং কাবণাত্মনা অভেদঞ্চ  
 সত্যমেব বদন্তঃ । কটকমুটাত্মাত্মনা ভেদোহপি সত্য এবোতি । একবেদানামপি কিঞ্চিৎসাধযোগ্যং  
 সত্যসম্বাভ্যামনির্বচনীযং দ্বৈতমন্ত্যেব ব্যবহারিকং প্রাতিভাসিকং সত্যোবাধ্যাৎ রজ্জুরগাদেবি-  
 লক্ষণং যাবন্নোক্ষমবাধ্যম্ । অনুচক্ষুঃ দৃষ্টিহৃষ্টিবাদিনাং যথা রজ্জ্বামুরগঃ শব্দ চ কল্পিতা এবমাত্মনি  
 জাগ্রৎস্বপ্নৌ সমসত্ত্বাকৌ ইতি ভেদঃ । তত্রাধ্যাবোপাপবাদাভ্যাং নিশ্চপক্ষং প্রপঞ্চ্যত ইতি জ্ঞানেন  
 আত্মং পক্ষচতুষ্টয়ং ব্যবহারস্ত পারমার্থিকত্বপরমধ্যারোপদৃষ্টোপগন্তম্ । অস্ত্যঃ পক্ষোহপবাদদৃষ্ট্যা  
 ব্যবহারাপলাপেন একবেদপক্ষস্ত ব্যামিশ্রদৃষ্ট্যানির্বচনীযাখ্যবা । এবমেব দৃষ্টিজ্ঞয়মাপ্রিত্য  
 শাস্ত্রমপি প্রবৃত্তম্ আত্মকৃত্যে পরিণামাদিতি অধ্যাত্মোপকালে পরিণামদৃষ্টিঃ স্মৃতিত্বা, ব্রহ্মৈব  
 কনককুণ্ডলজ্ঞানেন জগদাকারেণ পরিণতম্ ; তথা চ শ্রুতিঃ—“তদাত্মানং স্বয়মবুরুত সত্যং  
 চানৃতঞ্চ সত্যমভবৎ ॥” সত্যং ব্যবহারিকং জাগ্রৎজ্ঞাদি । অনৃতং প্রাতিভাসিকং  
 স্বপ্নরজ্জুরগাদি । এতদুভযাত্মকং সত্যং কালজ্যাবাধ্যং ব্রহ্মৈব প্রাপ্তমিতি শ্রুত্যাঃ ।  
 তথা আত্মনি চৈবং বিচিঞ্জাশ্চ হীতি স্বপ্নকালে আত্মনি জাগ্রৎকালে মায়ৈশ্রজালমরীচিকোদকাদয়ো  
 হি প্রসিক্ততয়াঃ স্মৃত্যো ভবন্তি বিচিঞ্জাশ্চ তাঃ ন চ তাঃ ন সন্তীতি বক্তুং শক্যম্ অহুভূয়মানত্বাৎ ।  
 নাপি সন্তীতি জ্ঞানেন সত্যো বাধ্যৎ । এবং ব্রহ্মণ্যপি বিচিঞ্জানির্বচনীয়া স্মৃতিরসন্তীতি  
 স্মৃত্যর্থঃ । তথা চান্ত জগতোহনির্বচনীযত্বে শ্রুতিরাহ—“কো অন্ধা বেদ ক ইহ প্রবোচৎ কুত  
 আজাতা কুত ইয়ং বিসৃষ্টি”রिति । তং কোহপি ন বেদ ন কোহপি প্রবোচদिति শ্রুত্যাঃ ।  
 সেয়ং ব্যামিশ্রদৃষ্টিঃ । অপবাদদৃষ্টিস্ত আহ চ তন্মাত্রমিতি স্মৃতিত্বা । “স যথা সৈন্ধবখিল্য উদকে  
 প্রাপ্ত উদকমেবাহুবিলীয়েত । স যথা সৈন্ধবঘনোহনন্তরোহবাছ কুংসো রসঘন এবং বা অরেহয়-  
 মাশ্চা কুংসঃ প্রজানঘন” ইতি শ্রুত্যা চ দর্শিতা । যথা জলে প্রাপ্তঃ সৈন্ধবখিল্যঃ সোপাদানাম  
 উদকং জলে লীনমহু স্বয়মপি লীযতে অন্তথা কবকালয়ে ইব জলে পরিমাণাধিক্যং  
 ত্বাৎ । অতঃ সঃ অন্তরং কারণং বাহুং ঘনীভাবঃ তদুভয়বজ্জিতঃ কেবলরসতন্মাত্রাত্মনা  
 জলেহতিব্যক্তো দৃশ্যতে । এবময়ং প্রপঞ্চঃ কার্যকারণোভয়স্বরূপহীনঃ সমাধৌ কেবল-  
 প্রজ্ঞানঘনোহতিব্যক্ত্যতে ইতি শ্রুত্যাঃ । অনেন দৃষ্টিজ্ঞয়েন জনবোধার্থং শাস্ত্রং প্রবৃত্তম্,  
 যথোক্তং সজ্জপশারীরকে—“আরোপদৃষ্টিরপবাদকদৃষ্টিবেদং ব্যামিশ্রদৃষ্টিরिति দৃষ্টিবিভাগ-  
 মেনম্ । লংগৃহ্য হত্রকদয়ং পুরুষং মুহুং সম্যক্প্রবোধয়িতুংসহতে ক্রমেণে”ত্যাदिना ।  
 “শ্রুতিবচ্যমি মুনিশ্রবণানি চ দ্বয়বিধারদগীরপি সর্গণঃ । জয়মপেক্ষ্য দৃশ্যং ত্রিতয়ং বিনা ন



সনৎজুজাত উবাচ ।

একবেদস্ত চাজ্ঞানাদ্বেদান্তে বহবোহভবন্ ।

সত্যশ্চৈকস্ত রাজেন্দ্র । সত্যে কশ্চিদবস্থিতঃ ॥৪৪॥

### ভাবতকৌমুদী

সিদ্ধান্তমাহ—একেতি । প্রথমো বেদশব্দঃ বেদনং জ্ঞানমিতি ভাবে ঘঞন্তঃ । দ্বিতীয়ো বেদশব্দশ্চ বিদন্তীতি বেদা ইত্যাচা সিদ্ধঃ । তথা চ হে রাজেন্দ্র ! একবেদস্ত অদ্বিতীয়স্ত জ্ঞানময়স্ত ব্রহ্মণশ্চ, অজ্ঞানাং একত্বেন জ্ঞাতুমশক্তত্বাৎ, তে ভবত্বক্কাঃ পাক্ষরাভাদয়ঃ, একত্রাপি সত্যস্ত ব্রহ্মণঃ সৰ্বশ্চ, বহব এব বেদাশ্চতুষ্পকারাদিবেদিনাং, অভবন্ । কশ্চিৎ বেদান্তী, সত্য যথার্থে ব্রহ্মৈকত্বে অবস্থিতঃ । বেদান্তী খন্ যথার্থজ্ঞানী, অপরে তু ভ্রান্তাঃ, “এক-মেবাদ্বিতীয়ং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেরিত্যাশয়ঃ । “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতিস্ত্ব ঈদৃশ-ব্যাখ্যায়াং প্রমাণম্ ॥৪৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

হি ঘটাম্পযান্তি কদাচনে”তাস্মৈন ॥৪৩॥ এবমনেকেষু পক্ষেষু পুস্ত্যপিভেষু সিদ্ধান্তমাহ— একত্রেতি । ব্রহ্মৈব একং বেদ্যং তচ্চ সত্যং কালজগ্নেহপ্যাবাধ্যং তস্ত অজ্ঞানাং বহুনি বেদ্যানি উপাঙ্গানি অব্রহ্মভূতানি কৃতানি কল্পিতানি বেদে সত্যপ্রতিপত্তার্থং তেষা-মব্রহ্মত্বং বেদ এবাহ—“তদেব ব্রহ্ম যৎ বিদ্ধি নেদং যদিদম্পাসত” ইতি । তস্মিংশ্চ সত্যে ব্রহ্মণি কশ্চিদেব অবস্থিতঃ ব্রহ্মণাতোহতিদূৰ্ব্বট ইত্যর্থঃ শ্রুতিরপ্যজ্ঞানকার্যত্বং জগত আহ— “তুচ্ছেনাত্মপিহিতং যদাসীৎ তমসস্তন্মাহিনাজায়তৈক”মিতি । তুচ্ছেন ব্রহ্মরূপগাদিবদধ্যন্তেন স্মিত্যাভূতেন তমসা আত্ম সৰ্বব্যাপকং ব্রহ্ম অদিহিতম্ । আচ্ছাদিতং যৎ আসীৎ তৎ একমেব সৎ তমসঃ অজ্ঞানস্ত । তপস ইতি পাঠে আলোচনস্ত সঙ্কল্পমাত্রস্ত মহিম্যা মাহাত্ম্যেন অজামত প্রপঞ্চাকারেণ আবির্ভব । যথা ব্রহ্মরূপজ্ঞানাবৃত্তা সর্পাকরেণাবির্ভবতি

সাংখ্যমতানুসারীরা প্রকৃতি ও পুরুষ—এই দুইটাকে জেয বলিয়া ধারণা করেন এবং শিষ্যদিগকেও উপদেশ দেন ; আবার অদ্বৈতবাদী বেদান্তীবা এক ব্রহ্মকেই বেদ বলিয়া জানেন এবং শিষ্যদিগকেও জ্ঞানান ; আব নাস্তিকেবা বেদ বা ঈশ্বর মানেন না ; সুতরাং তাঁহাদের মধ্যে এমন কে হইবেন, যাঁহাকে আমি ব্রহ্মবিৎ বলিয়া জানিতে পাবিব ?” ॥৪৩॥

সনৎজুজাত বলিলেন—“বাজশ্রেষ্ঠ ! অদ্বিতীয় জ্ঞানময় ব্রহ্মকে যথার্থভাবে জানিতে পারেন নাই বলিয়াই তাঁহারা একব্রহ্মসম্বন্ধে বহুবিধ মতবাদী হইয়াছেন ; তবে কেন একজনই (অদ্বৈতবাদী বেদান্তীই) যথার্থ ধারণার উপরে অবস্থান করিতেছেন ॥৪৪॥

এবং বেদমবিজ্ঞায় প্রাজ্ঞোহহমিতি মন্যতে ।  
 দানমধ্যয়নং যজ্ঞো লোভাদেতৎ প্রবর্ততে ॥৪৫॥  
 সত্যং প্রচ্যবমানানাং সঙ্কল্লো বিতথো ভবেৎ ।  
 ততো যজ্ঞঃ প্রতাবেত সত্যস্থানবধারণাং ॥৪৬॥  
 মনসান্যস্ত ভবতি বাচান্যস্তাথ কৰ্ম্মণা ।  
 সঙ্কল্লসিদ্ধঃ পুরুষঃ সঙ্কল্লানধিতিষ্ঠতি ॥৪৭॥

### ভারতকৌমুদী

মীমাংসকমতমাক্ষিপতি—এবমিতি । এবমদ্বিতীয়ম্, বেদং জ্ঞানময়ং ব্রহ্ম, অবিজ্ঞাযাপি ‘অহং প্রাজ্ঞঃ’ ইতি মন্যতে মীমাংসকঃ । অতন্তনুতে স্বর্গাদীনাং লোভাৎ, দানমধ্যয়নং যজ্ঞশ্চ এতদ্রয়ং প্রবর্ততে । বস্তুতস্ত দানাদীনাং সাক্ষান্ন মুক্তিসাধকত্বমিতি তুচ্ছমেবেতি ভাবঃ ॥৪৫॥

সত্যাদিতি । ততঃ, সত্যস্ত ব্রহ্মণঃ, অনবধাবণাৎ অদ্বিতীয়চিদানন্দজ্ঞানরূপেণাজ্ঞানাদেব, যজ্ঞঃ, প্রতাবেত মীমাংসকৈর্বিস্তাবেণ ক্রিয়েত । অতএব সত্যং সত্যাবধারণাং, প্রচ্যবমানানাং ভেদাম্, মুক্তিসাধকস্ত সঙ্কল্লঃ, বিতথো মিথ্যা ভবেৎ ; যজ্ঞস্ত সাক্ষান্নমুক্তিসাধকত্বাভাবাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

তদ্বদিতি শ্রুতার্থঃ ॥৪৪॥ এবমিতি । সত্যং প্রত্যগবধানন্দং বেদম্, অজ্ঞাত্বা বাহুত্বলোভাৎ এতদানাদিকং কর্ত্ত্বং প্রবর্ত্তত ইত্যর্থঃ ॥৪৫॥ সত্যাদিতি । তথা ভবেৎ পরমানন্দাৎ প্রচ্যুতস্ত ক্ষুদ্রানন্দবিষয়োহভিলাষো ভবেৎ ততশ্চাসৌ যজ্ঞো জ্যোতিষ্টোমাদিঃ প্রতাবেত মন্যন্ততে সত্যস্ত বেদবচনস্ত জ্যোতিষ্টোমেন স্বর্গকামো যজ্ঞেতেত্যাদেঃ অবধাবণাৎ প্রামাণ্যানিচ্চযাৎ । সঙ্কল্লো বিতথো ভবোদিতি পাঠে সত্যাত্ত্বং সত্যসঙ্কল্লম্ অগ্নস্ত তু সঙ্কল্লো বহ্ম ইত্যর্থঃ । মনঃপাঠে যজ্ঞোহপি অত্যন্তানধারণাদাপরোক্ষ্যেণ অনিচ্চবাদেব প্রবর্ত্ততে । জ্ঞাতে তু সত্যে এতদবুধ্য বুদ্ধিমান্ স্তাৎ কৃতকৃত্যশ্চ ভারতেতি কৃতকৃত্যম্বেব স্বর্ঘ্যতে ॥৪৬॥ মনসেতি । যজ্ঞ ইত্যনুস্মৃতে, অগ্নস্ত একস্ত যজ্ঞো মনসা দেবতাধ্যানাদিরূপো ভবতি । বাচা ব্রহ্মযজ্ঞরূপাদিরূপো যজ্ঞো ভবতি । কৰ্ম্মণা প্রসিদ্ধো জ্যোতিষ্টোমাদিঃ ; এতেষাং পূৰ্ব্বঃ পূৰ্ব্বো জ্যায়ান্ সঙ্কল্লসিদ্ধঃ সত্যসঙ্কল্লঃ সঙ্কল্লানাং কল্লনীমপদার্থানাং ব্রহ্মলোকাদীনামধিষ্ঠাতা ভবতি ব্রহ্মবিৎ । তথা চ শ্রুতিঃ—“আপ্নোতি স্বরাজ্যম্ । আপ্নোতি মনস্পতিম্ । বাক্পতিশ্চক্ষুস্পতিঃ শ্রোত্ৰপতিবিজ্ঞানপতি” ইতি ।

একশ্রেণীর লোক আছেন, তাঁহারা অদ্বিতীয় ব্রহ্মকে না জানিয়াও ‘আমি জ্ঞানী’ এইকপ মনে করেন । তাঁহাদের মতেই স্বর্গাদিলাভের লোভবশতঃ দান, অধ্যয়ন ও যজ্ঞ চলিতেছে ॥৪৫॥

আর তাঁহারা অদ্বিতীয় ব্রহ্মকে জানেন না বলিয়াই বিস্তৃতভাবে যজ্ঞ করেন ; কিন্তু তাঁহারা যথার্থ জ্ঞানচ্যুত বলিয়া তাঁহাদের সঙ্কল্ল মিথ্যা হইয়া যায় ॥৪৬॥

অনৈভূত্যেন চৈতশ্চ দীক্ষিতব্রতমাচবেৎ ।

নামৈতদ্ধাতুনিবৃত্তং সত্যমেব সতাং পরম্ ॥৪৮॥

জ্ঞানং বৈ নাম প্রত্যক্ষং পরোক্ষং জায়তে তপঃ ।

বিভাষহু পঠন্তুস্ত দ্বিজং বৈ বহুপাঠিনম্ ॥৪৯॥

### ভাবতকৌমুদী

নহু “যজ্ঞঃ প্রত্যাহত” ইতি কথমুক্তমিত্যাকাজ্ঞায়াং ব্যক্তিতে দাদয়জ্ঞস্ত বিস্তারং তদপেক্ষয়া যোগশ্চাপি প্রাধান্যঞ্চ দর্শয়তি—মনসেতি । অতশ্চ কশ্চিৎ মনসা যজ্ঞো ভবতি ইষ্টদেবতান্নরণরূপং যজ্ঞং জায়তে ; অতশ্চ বাচা ‘শিবায় নমঃ’ ইত্যাদিবাক্যেন যজ্ঞো ভবতি , অথাপরশ্চ তু কর্ণা বাজপেয়াত্তহুষ্ঠানেন যজ্ঞো ভবতি । কিন্তু সঙ্কল্পসিদ্ধো যোগমহিমা সত্যসঙ্কল্পীভূতঃ পুরুষঃ, স্বর্গাদি-লাভায় সঙ্কল্পানাবাধিত্তিষ্ঠতি আশ্রয়তি । যোগজৈশ্বৰ্য্যেণ সঙ্কল্পাদেব স্বর্গাদযঃ সিধ্যতীতি যজ্ঞাদ-যোগোহপি শ্রেয়ানিত্যাশয়ঃ ॥৪৭॥

নহু সঙ্কল্পশাসাকল্যে কিং কুর্ধ্যাদিত্যাহ—অনৈভূত্যেনেতি । এতশ্চ সঙ্কল্পশ্চ চ, অনৈভূত্যেন উদ্দেশ্যজননাদশাকল্যেন হেতুনা ঐশ্বর্যপ্রকর্ষাভাবেন সঙ্কল্পশাসাকল্যে সত্যীত্যর্থঃ, দীক্ষিতব্রতং মুণ্ডনযাগাদিকমাচরেৎ । অথ দীক্ষিতব্রতপদেন কথং মুণ্ডনাদিকং গৃহত ইত্যাহ—নামেতি । এতন্নাম দীক্ষিতেতি শব্দঃ, ধাতুনা দীক্ষধাতুনা নিবৃত্তং স্তপ্রত্যয়েন নিষ্পন্নম্ । এবঞ্চ “দীক্ষ-মৌণ্ডোজ্যোপনয়ননিয়মব্রতাদেশেষু” ইতি ধাত্বর্থাহসারাদেব দীক্ষিতশব্দশ্চ মুণ্ডনাত্বর্থ ইতি ভাবঃ । অতঃ সত্যং ব্রহ্মৈব ব্রহ্মজ্ঞানমেব, সতাং মুমুক্শুণাং সাধুনাম্, পরং সর্বশ্রেষ্ঠম্ ॥৪৮॥

অথ ব্রহ্মজ্ঞানং কুতঃ সর্বশ্রেষ্ঠমিত্যাহ—জ্ঞানমিতি । জ্ঞানং নাম প্রত্যক্ষম্ ইহলোক এব মুক্তি-সাধকতয়া প্রত্যক্ষফলজনকম্ ; তপস্ত পরোক্ষং পরলোকে ফলজনকতয়া ইহাপ্রত্যক্ষফলকং জায়তে । ইদানীং “যমহং বেদ ব্রাহ্মণম্” ইত্যন্তোত্তরং বক্তুমারভতে—বিভাষিতি । বহু শাস্ত্র-পঠন্তং দ্বিজম্, কেবলং বহুপাঠিনমেব, বিভাষজ্ঞানীয়াৎ ॥৪৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

যরাজো ভাবঃ যরাজাং ব্রহ্মৈশ্বর্যম্ ॥৪৭॥ তশ্চ সঙ্কল্পশ্চ অনৈভূত্যেন অদার্ঢ্যেন আত্মা-জ্ঞানাদক্ষ্যসঙ্কল্পেষু সত্যীত্যর্থঃ । দীক্ষিতব্রতং মুষ্টীকরণবাগ্‌যমনাদিকং কুর্ধ্যাৎ । এতন্নাম-দীক্ষিত ইতি তদীক্ষব্রতাদেশে ইত্যনেন ধাতুনা নিষ্ঠাপ্রত্যয়াস্বেন নিষ্পন্নম্ । কর্ণদঃ সংস্কার আগন্তকো বিনাশী চেত্যর্থঃ । সতাং তু সত্যমেব পরং ব্রহ্মৈব শ্রেষ্ঠম্ অকৃতকথেনা-বিনাশিত্বাৎ ॥৪৮॥ এতদেব স্পষ্টয়তি—জ্ঞানমিতি । প্রত্যক্ষং শোকমোহনিবৃত্তিরূপং জ্ঞানফলং প্রত্যক্ষমিত্যর্থঃ । তপঃ কাযিকং বাচিকং মানসিকঞ্চ তৎ পরোক্ষম্ আশুশিক্ষ-

কাহারও মনে মনে, কাহারও বাক্যদ্বারা এবং কাহারও কার্যদ্বারা যজ্ঞ হইয়া থাকে ; আব সত্যসঙ্কল্প পুরুষ সঙ্কল্পেরই আশ্রয় গ্রহণ করেন ॥৪৭॥

এই সঙ্কল্প সফল না হইলে অনেকে দীক্ষিতব্রত করেন (মুণ্ডন ও যাগাদি করেন) । এই দীক্ষিতব্রতটী দীক্ষধাতু হইতে নিষ্পন্ন হইয়াছে ; (স্মৃতরাং উহার অর্থ—মুণ্ডন ও যাগাদি) । বস্ততঃ মুমুক্শুদের পক্ষে ব্রহ্মজ্ঞানই সর্বশ্রেষ্ঠ ॥৪৮॥

তস্মাৎ ক্ষত্রিয় ! মা মংস্থা জল্লিতেনৈব বৈ দ্বিজম্ ।

য এব সত্যান্নাটৈতি স জ্ঞেয়ো ব্রাহ্মণস্তথা ॥৫০॥

ছন্দাংসি নাম ক্ষত্রিয় ! তান্মথৰ্বা পুরা জগৌ মহর্ষিসজ্ঞা এষঃ ।

ছন্দোবিদস্তে য উত নাধীতবেদা বেদবেত্তস্ত বিদুর্হি তত্ত্বম্ ॥৫১॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । হে ক্ষত্রিয় ! তস্মাৎ ব্রহ্মজ্ঞানেনৈব সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠত্বাৎ, জল্লিতেনৈব কেবল-  
শাস্ত্রবাক্যজল্লনেনৈব, দ্বিজং ব্রাহ্মণম্, মা মংস্থাঃ । কিন্তু য এব জনঃ, সত্যং ব্রহ্মণো ব্রহ্ম-  
জ্ঞানাৎ, নাটৈতি ন ভ্রুতি, স জন এব ত্বয়া ব্রাহ্মণো জ্ঞেয়ঃ, ব্রহ্ম জানাতীতি ব্রাহ্মণ ইতি  
ব্যুৎপত্তেরিতি ভাবঃ ॥৫০॥

নহু ব্রহ্ম বেদং জানাতীতি ব্যুৎপত্ত্যা বেদজ্ঞমাজ্ঞেহপি ব্রাহ্মণপদপ্রয়োগো দৃশ্যত ইত্যাহ—  
ছন্দাংসীতি । হে ক্ষত্রিয় ! পুরা এষ বেদপ্রসিদ্ধঃ, অথৰ্বা নাম মহর্ষিঃ, মহর্ষীগাং সংঘে  
সমুহসন্নিধানে, যানি জগৌ কীর্তয়ামাস, তান্তেব নাম ছন্দাংসি । ছাদয়ন্তি পাপপ্রবেশসম্ভবে  
পুরুষান্ আবৃণন্তীতি ব্যুৎপত্তেঃ ছন্দঃপদং জ্ঞানপ্রতিপাদকোপনিষত্তেব মুখ্যং তৎসাধৰ্ম্ম্যাৎ  
কৰ্ম্মপ্রতিপাদকবেদে তু গোণম্, “ছাদয়ন্তি হ বৈনং ছন্দাংসি পাপাং কৰ্ম্মণঃ” ইতি শ্রুতেরিত্যা-  
শয়ঃ । অতশ্চ যে অধীতবেদাঃ, শ্রুতকৰ্ম্মপ্রতিপাদকবেদাঃ, তে, ন ছন্দোবিদঃ ন উপনিষদ্বিদঃ ।  
হি যস্মাৎ, তে অধীতবেদাঃ, বেদবেত্তস্ত উপনিষৎপ্রতিপাদ্যস্ত পরব্রহ্মণঃ, তৎস্বং স্বরূপম্, ন  
বিদুঃ । তথা চ ব্রহ্ম বেদং জানাতীতি ব্রাহ্মণ ইত্যত্রাপি ব্রহ্মপদমুপনিষৎপদম্, তজ্জৈব তস্ত  
মুখ্যত্বাদিতি ভাবঃ ॥৫১॥

### ভারতভাবদীপঃ

ফলপ্রদমিত্যর্থঃ । বিদ্যাদিত্যৰ্কেণ পরোক্ষজ্ঞানস্ত ব্যাবৃত্তিরিহ উচ্যতে ॥৪৯॥ উক্তমেবোপ-  
সংহরতি—তস্মাদিতি । জল্লিতেনৈব কেবলাধ্যয়নেনৈব সত্যং প্রত্যগদ্বয়ানন্দাৎ, তথা চ  
শ্রুতিঃ—“যো বা এতদক্ষরং গার্গি বিদিত্বাস্মাল্লোকায় প্রৈতি স ব্রাহ্মণ” ইত্যপরোক্ষজ্ঞানিনো  
ব্রাহ্মণত্বমুক্তার্থাদিতরস্তাব্রাহ্মণত্বং দর্শয়তি ॥৫০॥ নষেবমধ্যয়নযোগাদেবৈর্থ্যাৎ আদিত্যাশঙ্কোপ-  
পত্তির্নহ—ছন্দাংসীতি । এষ উপনিষৎপ্রসিদ্ধঃ অথৰ্বা মহামুনির্মহর্ষিসজ্ঞা যানি পুরা  
জগৌ তান্তেব ছন্দাংসি উপনিষৎরূপানি নাম নিশ্চিতম্ । “ছাদয়ন্তি হ বা এনং ছন্দাংসি  
পাপাং কৰ্ম্মণঃ” ইতি শ্রুত্যা ছন্দঃশব্দনির্বচনাৎ । “ম্ববা হেতে অদৃঢ়া যজ্ঞরূপা” ইতি

কারণ, ব্রহ্মজ্ঞান প্রত্যক্ষ (ইহলোকেই মুক্তিসাধন করে) ; আর তপস্তা পরোক্ষ  
(পরলোকে ফল উৎপাদন করে) । সে যাহা হউক, যিনি বহু শাস্ত্র পাঠ করিয়াছেন,  
তঁাহাকে আপনি কেবল বহুপাঠী বলিয়া জানিবেন ॥৪৯॥

অতএব রাজা ! আপনি, বহু শাস্ত্রের কথা বলিলেই তঁাহাকে ব্রাহ্মণ মনে  
করিবেন না ; কিন্তু যিনিই ব্রহ্মজ্ঞানসম্পন্ন, তঁাহাকেই আপনি ব্রাহ্মণ বলিয়া  
জানিবেন ॥৫০॥

ছন্দাংসি নাম দ্বিপদাং ববিষ্ঠ ! স্বচ্ছন্দযোগেন ভবন্তি তত্র ।  
 ছন্দোবিদস্তেন চ তানধীত্য গতা ন বেদস্ত ন বেত্তমার্য্যাঃ ॥৫২॥  
 ন বেদানাং বেদিতা কশ্চিদস্তি কশ্চিৎস্বৈতান্ বুধ্যতে বাপি রাজন্ ! ।  
 যো বেদ বেদান্ ন স বেদ বেত্তং সত্যে স্থিতো যন্ত স বেদ বেত্তম্ ॥৫৩॥

### ভারতকৌমুদী

অথ ছন্দঃপদশ্লোপনিষদি মুখ্যত্বে কিং কাবণমিত্যাহ—ছন্দাংসীতি । হে দ্বিপদাং নরাণাং ববিষ্ঠ ! ছন্দাংসি নাম, স্বচ্ছন্দযোগেন স্বাশয়সম্বন্ধেন ব্রহ্মপ্রতিপাদনাভিপ্রায়েণৈবেত্যর্থঃ তত্র ব্রহ্মণি, ভবন্তি প্রবর্ত্তন্তে । এবকোপনিষদোহপি তত্র তথৈব প্রবৃত্তেছন্দঃপদশ্লোপনিষদি মুখ্যত্বমিতি ভাবঃ । ইথঞ্চ আর্য্যাঃ, তান্ ছন্দোরূপান্ বেদানধীত্য, তেন চাধ্যয়নেন, ছন্দো-বিদঃ সন্তঃ, বেদস্ত তস্ত ছন্দসঃ বেত্তং বেদনীয়ং ব্রহ্ম, ন গতা নাবগতা ইতি ন, অপি তু অবগতা এবৈত্যর্থঃ । তস্মাদুপনিষজ্জ্ঞানদ্বারা ব্রহ্মজ্ঞ এব ব্রাহ্মণ ইত্যশয়ঃ ॥৫২॥

### ভারতভাবদীপঃ

অথর্কশ্লোপনিষদি যজ্ঞানাং পাপাদ্রক্ষিতুমসামর্থ্যাদর্শনাং ব্রহ্মবিজ্ঞার্থানাম্ ছন্দসাং মুখ্যং ছন্দস্য কর্মার্থানাস্ত্বে গোপনমিতি ভাবঃ । কিঞ্চ উত অপি য়েহপি অধীতবেদাঃ সোপনিষৎকং বেদং পাঠতোহর্থতঃ অধীতবস্তস্তেহপি ন ছন্দোবিদঃ যতঃ বেদবেত্তস্ত উপনিষদস্ত পুরুষস্ত তৎ যথাশাস্ত্র্যং ন বিদুঃ ন জ্ঞানন্তি । “অধেবা চরতি মারুতৈষ বাচং শুশ্রুবা অফলামপুঙ্গা”মিতি । “পুঙ্গা হি ফলং বাচঃ সত্য”মিতি প্রতিশৈচতদাহ । সত্যং পরং ব্রহ্ম ॥৫১॥ ছন্দাংসি নামেতি । দ্বিপদাং যজ্ঞাণাং মধ্যে ববিষ্ঠং তত্র সত্যে ব্রহ্মণি বিষয়ে ছন্দাংসি বেদাঃ স্বচ্ছন্দযোগেন স্বাতন্ত্র্যসম্বন্ধেনৈব ভবন্তি । কর্মকাণ্ডার্থজ্ঞানবৎ ব্রহ্মকাণ্ডার্থজ্ঞানং ন মধ্যোহুষ্ঠানান্তরমপেক্ষতে । তথাহি—“তথৈতৎ পশুন্নৃষির্ব মদেব প্রতিপেদেহং মনুজবৎ সূর্য্যশ্চেতি শ্রুত্যা দর্শনসার্বাঙ্গ্যায়োর্মধ্যে তিষ্ঠন্ গায়তী-ত্যাদৌ তিষ্ঠতিগায়তোর্মধ্যে ইব কার্য্যান্তরং বার্য্যতে তেন চ জ্ঞাতেন, সত্যেন চকার এবকারার্থে; তেনৈবেত্যর্থঃ । ছন্দোবিদো ভবন্তি ন কর্মমাত্রজ্ঞানেন । তান্ ছন্দোজ্ঞান্ অধীত্য প্রাপ্য আর্য্যাঃ বেদস্ত বেত্তং বেদনীয়ং ব্রহ্ম ন গতা ইতি ন অপি তু গতাঃ প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ ।

রাজা । পূর্বকালে বেদপ্রসিদ্ধ মহর্ষি অথর্ব্বা অন্যান্য মহর্ষিদের নিকটে যেগুলি বলিয়াছিলেন, সেইগুলির নামই—‘ছন্দ’ (উপনিষৎ); সুতরাং যাহারা কেবল কর্মপ্রতিপাদক বেদ অধ্যয়ন করিয়াছেন, তাহারা ছন্দোজ্ঞ হন না । কারণ, তাহারা উপনিষৎপ্রতিপাদ্য ব্রহ্মেব স্বরূপ জ্ঞানেন না ॥৫১॥

নরশ্রেষ্ঠ । উপনিষৎ সকল স্বাধীনভাবেই ব্রহ্মপ্রতিপাদক হইয়া থাকে; সুতরাং আর্যোবা সেই সকল উপনিষৎ অধ্যয়ন করিয়া, সেগুলিতে অভিজ্ঞ হইয়াও যে সেগুলিব প্রতিপাদ্য ব্রহ্মপদার্থ বুঝিতে পাবেন না, এমন ইহতেই পারে না ॥৫২॥

ন বেদানাং বেদিতা কশ্চিদস্তি বেত্তেন বেদং ন বিহুর্ন বেত্তম্ ।

যো বেদ বেদং স চ বেদ বেত্তং যো বেদ বেত্তং ন স বেদ সত্যম্ ॥৫৪॥

### ভাবতকৌমুদী

নহু বেদানধীয়ানোহপি কিমলকব্রহ্মজ্ঞানঃ সাদিত্যাহ—নেতি । হে রাজন্ ! কশ্চিদপি বেদানাং বেদিতা নিগূঢ়মৰ্মজ্ঞো নাস্তি, তদধ্যয়নেহপি চিত্তশুদ্ধিরভাবাৎ । তেন চালকব্রহ্মজ্ঞানঃ খলুব্রাহ্মণ এবতি ভাবঃ । তর্হি ব্রাহ্মণ এব নাস্তীতি বক্তব্যমিত্যাহ—কশ্চিদিতি । বহুনাং মধ্যে কশ্চিন্তু, এতান্ বেদান্ বুধ্যতে বাপি, চিত্তশুদ্ধিপ্রভাবাৎ । তেন চাসৌ লকব্রহ্মজ্ঞানো ব্রাহ্মণ এবত্যশয়ঃ । অতএব যো বেদান্ বেদ বেত্তি, স এব, বেত্তং বেদবেদনৌষং ব্রহ্ম, বেদ বেত্তি ইতি ন । কিন্তু যঃ, চিত্তশুদ্ধিপ্রকৰ্ষাৎ সত্যে ব্রহ্মনি ব্রহ্মজ্ঞানে স্থিতঃ, স এব, বেত্তং বেদবেদনৌষং ব্রহ্ম বেদ বেত্তি স্ম । স এব চ ব্রাহ্মণ ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥৫৩॥

অথ কৰ্ম্মপ্রতিপাদকবেদবিদ্যাং মধ্যে কোহপি কিং ন ব্রহ্মজ্ঞতয়া ব্রাহ্মণ ইত্যাহ—নেতি । বিদন্তি কৰ্ম্মপ্রতিপাদকবেদান্ জানন্তীতি বেদান্তেষাং মধ্যে কশ্চিদপি, বেদিতা ব্রহ্মবিনাস্তি, তেষাং সৰ্ব্বেষামেব কৰ্ম্মপ্রতিপাদকবেদব্যাপ্ততয়া যজ্ঞাদিকৰ্ম্মেষেব ব্যাপ্ততয়া । যেন হি তে বেত্তেন জ্ঞেয়েন ইদং ব্রহ্মেতি গুরুবচনেন, বেদং জ্ঞানময়ং ব্রহ্ম, ন বিহুঃ, ন বা বেত্তেন মনসা, বেত্তং জ্ঞানমাত্রগোচরং ব্রহ্ম, “দৃশ্যতে স্বগ্রায়া বুধ্যা” ইতি শ্রুতেঃ, বিহুঃ ; “যতো বাচো

### ভারতভাবদীপঃ

এতেন “তদ্বিজ্ঞানার্থং স গুরুমেবাভিগচ্ছে”দিত্যশ্রাঃ শ্রুতবর্থো দর্শিতঃ ॥৫২॥ তথাপি ব্রহ্মণো হুজ্জেষ্বমাহ—নেতি । বেদানাং বহুস্তবেদিতা জ্ঞাতা কশ্চিন্নাস্তি, কশ্চিন্তু এতান্ বেদান্ বহুস্তপ্রতিপাদকান্ চিত্তশুদ্ধ্যতিশয়াক্রম্যতে । যো ব্যুথিতস্তত্ত্বমসিবাংকার্থাহুদক্ষাতা বা বেদান্ বেদ স সবিকল্পকঃ নির্বিকল্পকং বেত্তং সৰ্ব্ববৃত্তিনয়ে প্রকাশমানং ব্রহ্ম ন বেদ কিন্তু সত্যে সৰ্ব্ববৃত্তিবার্ধবধিভূতে প্রত্যক্চৈতন্ত্রে স্থিত এব নির্বিকল্পকং স্মৃৎ বেদ ॥৫৩॥ ইদমেবার্থঃ ভঙ্গ্যস্তরেণাহ—নেতি । বেদানাং বেদানামহঙ্কারাদীনামচেতনানাং মধ্যে কশ্চিদেদিতা নাস্তি অতো হেতোঃ বেত্তেন চেতসা বেদং বেদবোধ্যমাত্মানং ন বিহুঃ, নাপি বেত্তম্ অনাত্মানমপি ন বিহুঃ, আত্মানাত্মা চ ন জড়শ্চ বিষয়বিত্যর্থঃ । নহু জড়য়া ধীবৃত্ত্যা আত্মা জায়ত এব “দৃশ্যতে স্বগ্রায়া বুধ্যা” ইতি শ্রুতেরিত্যাশঙ্ক্যাহ—বেদম্ আত্মানং যো বেদ স এব বেত্তম্নাত্মানং সৰ্ব্বং বেদ, আত্মপ্রভবত্বাৎ সৰ্ব্বশ্চ । যন্ত বহিমূখঃ বেত্তম্ অনাত্মানং বেদ স সত্যং ব্রহ্ম ন বেদ ; তথা চ শ্রুতী ভবতঃ—“আত্মানো বা অরে দর্শনেন প্রবণেন মত্যা বিজ্ঞানেনেদং সৰ্ব্বং বিদিতম্ । পবাক্ষি থানি ব্যতৃণৎ স্বয়জুস্তম্ভাৎ

রাজা ! চিত্তশুদ্ধি না থাকায় কেহই বেদের নিগূঢ়মৰ্মজ্ঞ নাই । তবে কোন ব্যক্তি চিত্তশুদ্ধি থাকাবশতঃ যথার্থভাবে বেদ বুঝিতেও পারেন ; সুতরাং যিনিই বেদ জানেন, তিনিই যে বেদবেত্ত ব্রহ্মকে জানেন, এ কথা বলা যায় না ; কিন্তু যিনি ব্রহ্মজ্ঞানে রহিয়াছেন, তিনিই ব্রহ্মকে জানিয়াছেন, ইহা বলা যায় ॥৫৩॥

যো বেদ বেদান্ স চ বেদ বেত্তং ন তং বিদুর্বেদবিদো ন বেদাঃ ।  
তথাপি বেদেন বিদন্তি বেদং যে ব্রাহ্মণা বেদবিদো ভবন্তি ॥৫৫॥

### ভাবতকৌমুদী

নিবর্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ” ইত্যুভয়জ্ঞাপি শ্রুতেঃ । তর্হি কো বেদেত্যাহ—য ইতি । যো বেদমুপনিষদং বেদ জানাতি, স চ স এব, বেত্তং ব্রহ্ম, বেদ জানাতি, ব্রহ্মজ্ঞাপনায়ৈবোপনিষদাং প্রবৃত্তেঃ । কিন্তু যো নাস্তিকঃ, বেত্তং দেহম্, আত্মায়েন বেদ জানাতি, সোহপি, সত্যং যথার্থম্, ন বেদ ন জানাতি, আত্মানো নিত্যত্বাদিরূপতয়া বিনশ্বরত্বাদিবিশিষ্টদেহাদিব্যতিরিক্তত্বাৎ । এতেন “অনুচচ্চ তথাহপরে” ইতি প্রাপ্তপত্তস্তো নাস্তিকপক্ষোহপি প্রত্যুক্তঃ ॥৫৪॥

উক্তমেবার্থং কিঞ্চিদিশেষপ্রতিপাদনায় পুনরাহ—য ইতি । যো বেদামুপনিষদো বেদ, স চ স এব বেত্তং ব্রহ্ম বেদ । কিন্তু বেদবিদঃ কৰ্ম্মপ্রতিপাদকবেদজ্ঞাঃ, তং পরমাত্মানম্, ন বিদুঃ, তজ্জ্ঞ তত্ত্বানভিধানাৎ । বেদা দেহাত্মাজ্ঞা নাস্তিকাস্চ তং পরমাত্মানং ন বিদুঃ । হেতুস্ত পূৰ্ব্বেমেবোক্তাঃ । তথাপি যে বেদবিদ উপনিষদ্বিদঃ, ব্রাহ্মণা বিবিদ্বিষয়া ব্রহ্মপরায়াণা ভবন্তি, ত এব বেদেন উপনিষজ্জ্ঞানেন, বেদং জ্ঞানময়ং ব্রহ্ম বিদন্তি ॥৫৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

পরাপ্তপত্তি নাস্তরাত্ম”মিতি । ব্যতৃণং হিংসিতবান্ ॥৫৪॥ কিঞ্চ যশ্চিদাত্মা সৰ্ব্বেষাং প্রত্যক্বেন প্রসিদ্ধঃ বেদান্ বেদয়ন্তি তে বেদাঃ তান্ প্রমাণানি বেদ স এব বেত্তং প্রমেয়-মপি বেদন তু তানি বেত্তং বিদুঃ জডত্বাৎ । তঞ্চ “প্রাপ্তপত্তি চক্ষুষ্টক্ষুঃ শ্রোত্রশ্চ শ্রোত্রং মনসো যে মনো বিদুঃ”মিতি প্রাণাদীনাং প্রবর্তকত্বেন প্রসিদ্ধং বেদাঃ প্রমাণানি বেদবিদঃ প্রমাতারশ্চ ন বিদুঃ । “যতো বাচো নিবর্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ” ইতি তত্ত্ব বাচনসাতীতত্বশ্রুতেঃ । যতপ্যেবং তথাপি বেদং বেদিতারমাত্মানং বেদেনৈব প্রমাণেন অহং ব্রহ্মস্মিত্যাदिনা বিদন্তি জ্ঞানন্তি । কে তে ? যে ব্রাহ্মণাঃ বেদবিদো বেদং পাঠতো-দ্ব্যর্থতোহহুষ্ঠানতশ্চ বিদন্তি তে বেদবিদঃ । অধ্যয়নযজ্ঞাদিনা সংস্কৃতচিন্তা এব বাক্যাদাত্মানং

যাঁহারা বেদের কৰ্ম্মকাণ্ডমাত্র জানেন, তাঁহাদের মধ্যে কেহই ব্রহ্মবিৎ নাই । কারণ, তাঁহারা গুরুবাক্যদ্বারাও জ্ঞানময় ব্রহ্মকে জানেন না, কিংবা মনদ্বারাও জ্ঞানগোচর ব্রহ্মকে জানিতে পারেন না । তবে যিনি উপনিষৎ জানেন, তিনিই ব্রহ্মকে জানেন ; কিন্তু যিনি দেহকে আত্মা বলিয়া মনে করেন, সে নাস্তিক সত্যবিষয়ই বোঝেন না ॥৫৪॥

যিনি উপনিষদ্ জানেন, তিনিই ব্রহ্মকে জানেন ; কিন্তু বেদের কৰ্ম্মকাণ্ড-মাত্রাভিজ্ঞ লোকেরা কিংবা নাস্তিকেরা সে পরমাত্মাকে জানিতে পারেন না । তবে যাঁহারা উপনিষদ্ জানিয়া ব্রহ্মপরায়াণ হন, তাঁহারাই সেই উপনিষদ্ জানার কালে জ্ঞানময় ব্রহ্মকে জানিতে পারেন ॥৫৫॥



ধামাংশভাগস্ত তথা হি বেদা যথা হি শাখা হি মহীৰুহস্ত ।

সংবেদনে চৈব যথামনন্তি তস্মিন্ হি সত্যে পরমাত্মনোহৰ্থে ॥৫৬॥

অভিজানামি ব্রাহ্মণং ব্যাখ্যাতারং বিচক্ষণম্ ।

যশ্চিহ্নবিচিকিৎসঃ সন্ ব্যাচষ্টে সৰ্বসংশয়ান্ ॥৫-॥

### ভারতকৌমুদী

তর্হি ব্রহ্মজ্ঞানে বেদঃ কীদৃশপুরুষ ইত্যাহ—ধামাংশেতি । যথা হি, ধামানি তেজাশ্চেব অংশা যস্ত স ধামাংশচক্ষুস্তস্ত ভাগো দ্বিতীয়া তৃতীয়া বা কলা তস্ত, সংবেদনে, জ্ঞাপনে, মহীৰুহস্ত বৃহস্ত শাখা হেতুবিতি শেষঃ ; তথাহি তর্থেব, তস্মিন্ প্রস্তুতে, সত্যে যথার্থে, পরমাত্মনঃ, সংবেদনে জ্ঞাপনে অর্থে বিষয়ে, বেদা হেতবঃ, ইতি যথা যথার্থমেব, আমনন্তি ক্রবন্তি মুনয়ঃ । তথা চ দর্শয়িতা যথা বৃক্ষশাখাং নির্দিষ্টা দ্বিদৃক্ষং ত্বস্মাৎ চন্দ্রকলাং দর্শয়তি, তথা গুরুরূপনিষদং নির্দিষ্টা জিজ্ঞাসুং ত্বস্মাৎ ব্রহ্ম জ্ঞাপয়ন্তীতি ভাবঃ ॥৫৬॥

এতাবতা প্রবন্ধেন ব্রাহ্মণসামান্যলক্ষণমভিধায়েদানীং ব্রাহ্মণবিশেষলক্ষণমভিধন্তে—অভীতি । যঃ, ছিন্না অবগমননিদিধ্যাসনদর্শনৈর্নিবর্তিতা বিচিকিৎসা নিজসন্দেহো যস্ত স তাদৃশঃ সন্, সৰ্বসংশয়ান্ জিজ্ঞাসোবপি সৰ্বান্ সন্ধিবিষয়ান্, ব্যাচষ্টে উপক্রমোপসংহারাদিবদ্বিধতাং পর্য্যায়সারেণ ব্যাখ্যায় তৎসংশয়ানপনয়তি, তৎ তাদৃশং ব্যাখ্যাতারম্, বিচক্ষণং ব্রহ্ম বিদ্যাংসঞ্চ জনম্, ব্রাহ্মণম্, অভি সৰ্বতোভাবেন জানামি । ব্রহ্মজ্ঞং সামান্যব্রাহ্মণত্বম্, ব্রহ্মজ্ঞে সতি উক্তবিধব্যাখ্যাতৃত্বং ব্রাহ্মণবিশেষমিত্যাশয়ঃ ॥৫৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

লক্ষণয়া জানন্তি ন ত্বস্তে ইত্যর্থঃ ॥৫৫॥ ইদমেব দৃষ্টান্তেন প্রতিপাদয়তি—ধামাংশেতি । ধাম তেজঃ তস্মায়াঃ অংশা যস্ত স তেজোমযোহর্থীচ্ছদ্রঃ তস্ত ভাগঃ কলা প্রতিপদগতা, তস্ত সংবেদনে জ্ঞাপনে যথা চ যর্থেব হি প্রসিদ্ধং মহীৰুহস্ত শাখা উপাদীয়তে । তথা হি তর্থেব বেদাঃ পবমাত্মনঃ সংবেদনেহর্থে পরমপুরুষার্থরূপে সত্যে সৰ্বথাপ্যবাধো বেদাঃ উপাদীয়ন্ত ইতি আমনন্তি । তৎ যোপনিষদং পুরুষং পৃচ্ছামীত্যোপনিষদত্ববিশেষণাং বাচ্যমগোচরত্বশ্চেতচ্চ সৌহৰ্ণ দেবদত্ত ইত্যাদিবাক্যবৎ তত্ত্বমতাদিবাক্যমপি লক্ষণয়া স্বার্থং প্রমাপয়তোবেত্যর্থঃ ॥৫৬॥ এবং গুরুরূপমদনপূর্বকং বাক্যার্থপ্রতিপত্ত্যুপায়মুক্তা গুরুলক্ষণা-স্তাহ—অভীতি । ব্রাহ্মণং ব্রহ্মবিদং লক্ষণতোহভিজানামি, লক্ষণমেবাহ—ব্যাখ্যাতারম্ উপক্রমোপসংহারৈকরূপ্যাদিবদ্বিধতাংপর্য্যায়সারেণ বাক্যার্থবর্ণনকুশলম্ । বিচক্ষণং স্তার্থস্ত যুক্তিভিরহুচিন্তনে সমর্থং নিদিধ্যাসনপরিপাকোপরোক্ষসাক্ষ্যংকারবলাৎ যশ্চিহ্ন-বিচিকিৎসো নিঃসংশয়ঃ সন্ পরস্তাপি সৰ্বসংশয়ান্ ব্যাচষ্টে বিরূণোতি । অত্র স্বরূপ-

মানুষ যেমন চন্দ্রেব ক্ষুদ্রকলা দেখাইবাব সময়ে বৃক্ষের শাখা নির্দেশ কবে, তেমন গুরুও সেই যথার্থ পবমাত্মাকে বুঝাইবাব সময়ে উপনিষদেব নির্দেশ করেন, এইরূপ যথার্থ কথাই মুনিবা বলিয়া থাকেন ॥৫৬॥



নাস্ত্য পর্যেষণং গচ্ছেৎ প্রাচীনং নোত দক্ষিণম্ ।

নার্বাচীনং কুতস্তিৰ্য্যঙ্ নাদিশং তু কথঞ্চন ॥৫৮॥

তস্ত্য পর্যেষণং গচ্ছেৎ প্রত্যর্থিষু কথঞ্চন ।

অবিচিহ্নমিমং বেদে তপঃ পশ্যতি তং প্রভুম্ ॥৫৯॥

### ভারতকৌমুদী

নম্বেষণেনৈব ব্রহ্মভাসম্ভবে কিং দুৰ্বেষণে প্রবণাদিনেত্যাহ—নেতি । পরীক্ষ্যতি অন্নিহিতি  
অন্নিহিতি পর্যেষণম্ অন্বেষণস্থানম্ । অত্র প্রাচীনাদিপদেন তৎপ্রতিযোগিতয়া পশ্চিমাদিকমপি  
গ্রাহ্যম্ । তথা চ কোহপি জনঃ, কথঞ্চন কেনাপি প্রকারেণ, অস্ত্য ব্রহ্মণঃ, পর্যেষণমন্বেষণস্থানম্,  
প্রাচীনং পূৰ্ব্বং পশ্চিমঞ্চ, ন গচ্ছেৎ ন প্রাপ্নুয়াৎ, উত পাদপূরণে, দক্ষিণমন্তরঞ্চ ন গচ্ছেৎ,  
অৰ্বাচীনমথ উৰ্দ্ধঞ্চ ন গচ্ছেৎ, পূৰ্ব্বাদাবগ্রাণ্ডো কুতস্তিৰ্য্যঙ্ গচ্ছেৎ কুতোহপি নেত্যর্থঃ অদিশং  
তু আগ্নেয়াদিবাদিশঞ্চ ন গচ্ছেৎ, সৰ্ব্বত্রৈব তস্ত্যমূৰ্ছাদিতি ভাবঃ ॥৫৮॥

তর্হি ব্রহ্মভাষ কুত্র পর্যেষণং গচ্ছেদিত্যাহ—তস্ত্যেতি । মুমুক্ষুঃ, বেদে উপনিষদপি ইমং  
পরমাত্মানম্, অবিচিহ্নন্ অনন্নিহ্নন্, তস্ত্য বাধ্যম্বেষেণ স্বয়ম্পদেণানামর্থ্যাৎ “ধামাংশভাগস্ত”  
ইত্যাদিনা পূৰ্ব্ববচনেন নির্দেশহেতুমাভ্যুপাধিভাবানাচেতি ভাবঃ, কথঞ্চন সন্নিপাতিতাদিক্রমেণ,  
প্রত্যর্থিষু প্রতিব্যক্তিভাবেন ব্রহ্মপ্রার্থিষু প্রাপ্তব্রহ্মব্যাপ্যত্বব্রাহ্মণেযু গুরুষু, তস্ত্য ব্রহ্মণঃ, পর্যেষণং  
মন্বেষণম্, গচ্ছেৎ প্রাপ্নুয়াৎ কুৰ্ব্বাৎ । “ন গুরুমেবাভিগচ্ছেৎ সন্নিপাতিঃ প্রোক্ত্রিযং ব্রহ্মনিষ্ঠম্”  
ইতি শ্রুতেঃ । যেন হি তত্রৈব প্রাপ্তব্রহ্ম নিদ্রাক্ষণং তপঃ, কুৰ্ব্বন্তেবেতি শেষঃ, তং প্রভুং ব্যাপিনং  
পরমাত্মানম্, পশ্যতি সাক্ষাৎ কুরুতেতি । অথবা কথঞ্চন প্রবণাদিপ্রকারেণ, প্রত্যর্থিষু জড়ভাষাদাত্মনঃ  
প্রতিকূলেষপি পঞ্চকোষেযু, তস্ত্য ব্রহ্মণঃ, পর্যেষণমন্বেষণং গচ্ছেৎ কুৰ্ব্বাৎ, তত্রৈব তস্ত্য  
জীবরূপেণাবস্থানাৎ ॥৫৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ব্যাক্রিয়ৈব পরাক্রিয়েতি জ্ঞাত্বেন সংশয়ান্ দূরীকরোতীত্যর্থঃ ॥৫৭॥ পরীক্ষ্যতেহন্নিহিতি পর্যেষণম্  
অন্বেষণস্থানং প্রাচীনং আগাদিক্ষং নাপি দক্ষিণাদিক্ষং নাপি অদিশং দিগ্বিহীনম্  
অন্তর্হৃদয় ইত্যর্থঃ ॥৫৮॥ এতদেবাহ—তস্ত্যেতি । প্রত্যর্থিষু আত্মায়েন প্রথমানেঘনাত্মস্থ  
পঞ্চম্ কোশেযু পর্যেষণমন্বেষণং গচ্ছেৎ কুৰ্ব্বাদিত্যর্থঃ । কথঞ্চনেত্যব্যক্তমালম্বনং ক্রেশসাধ্য-  
মিতি শূচয়তি । “অব্যক্তা হি গতির্দুঃখং দেহবাস্তবাপ্যতে” ইতি শ্রুতেঃ । বেদে ইমং  
আত্মানম্ অবিচিহ্নন্ বেদান্তজ্ঞানপ্যাচিস্তয়নিত্যর্থঃ । তপঃ তপস্বী আলোচনবান্ ধ্যায়ী

নিজের সকল সংশয় দূরীভূত হওয়াব পরে যিনি জিজ্ঞাসু লোকেরও সকল  
সন্ধিগ্ন বিষয় বিবৃত কবিতা বলিতে পারেন, সেই ব্যাখ্যাতা ও ব্রহ্মবিৎ ব্যক্তিকেই  
আমি সর্বতোভাবে ব্রাহ্মণ বলিয়া জ্ঞানি ॥৫৭॥

পূর্ব-পশ্চিম, উত্তর-দক্ষিণ, উৰ্দ্ধ-অধঃ, কিংবা তিৰ্য্যক্ বা বিদিক্ (অগ্নিকোণ-  
প্রভৃতি চারি কোণ), ইহার কোন স্থানেই কোন প্রকারেই অন্বেষণ করিয়া

তুষ্ণীভূত উপাসীত ন চেষ্টেন্নসাপি চ ।

উপাবর্ত্তস্ব তদ্ব্রহ্ম অন্তরাশ্বনি বিপ্রতম্ ॥৬০॥

মৌনাম্ স মুনির্ভবতি নারণ্যবসনান্মুনিঃ ।

স্বলক্ষণস্ত যো বেদ স মুনিঃ শ্রেষ্ঠ উচ্যতে ॥৬১॥

### ভারতকৌমুদী

ইদানীং সপ্রকারং ব্রহ্মোপাসনামুপদেশিতি—তুষ্ণীমিতি । তুষ্ণীভূতো বাগ্‌বিরহিতঃ সন, ব্রহ্ম উপাসীত । তদানীন্ত মনসাপি চ ন চেষ্টেৎ ন চেষ্টেত বিষয়াস্তরং ন ভাবয়েৎ । স্বমপি অন্তরাশ্বনি হৃদয়ে, বিপ্রতং বেদবিখ্যাতম্, তদ্ব্রহ্ম, উপাবর্ত্তস্ব উপাসস্ব ॥৬০॥

তর্হি কিং মৌনেন সন্ন্যাসেন চ যয়া মুনিভাভাব্যমিহ্যুপদেশীত্যাহ—মৌনাদিতি । স উপাসকঃ, কেবলমৌনাৎ তুষ্ণীভাবাৎ, মুনির্ন ভবতি । অত্রাক্ষরাধিক্যমার্বম্ । অরণ্যবসনা-  
স্বনবাসাচ্চ সন্ন্যাসাচ্চেত্যর্থঃ, মুনির্ন ভবতি । কিন্তু যঃ, স্বস্ত ব্রহ্মণো লক্ষণং স্বরূপম্, বেদ  
“যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে যেন জাতানি জীবন্তি যৎ প্রযন্ত্যতিসংবিশন্তি তদব্রহ্ম  
তদ্বিজ্জ্ঞাসস্ব” ইত্যাদিশ্রুতানুসারেণ “জন্মান্তস্ত যতঃ” ইত্যাদিশারীরকহৃদ্রাহসারেণ বা জানাতি,  
স এব শ্রেষ্ঠো মুনিরুচ্যতে ॥৬১॥

### ভারতভাবদীপঃ

তং প্রভুং পশুতি । “তং পশুতি নিকলং ধ্যায়মানঃ” ইতি শ্রুতেঃ ॥৫৯॥ তুষ্ণীভূত ইত্যনেন  
বাগাদিবাছেদ্রিয়ব্যাপারোপরম উক্তঃ । মনসাপি ন চেষ্টেৎ ন চেষ্টেতেত্যনেন মানস-  
ব্যাপারোপরম উক্তঃ । অন্তরাশ্বনি হৃদ্যাকাশে বিপ্রতং বেদে প্রখ্যাতং তদ্ব্রাহ্মণগোচরং  
ব্রহ্ম উপাবর্ত্তস্ব উপাগচ্ছ ॥৬০॥ মৌনাৎ ধ্যানমাত্রায় মুনির্ভবতি নাপি অরণ্যবাসাৎ  
সন্ন্যাসমাত্রাৎ । কিং তর্হি যঃ স্বলক্ষণং স্বস্ত প্রত্যগাত্মনো লক্ষণং জগজ্জন্মাদিহেতুত্বঞ্চ  
সচ্চিদানন্দাত্মকঞ্চ যো বেদ জানাতি স শ্রেষ্ঠঃ । সন্ন্যাসিভ্যো যোগিত্যশ্চ জ্ঞানী শ্রেষ্ঠ

সুতরাং মুমুক্শু লোক বেদেও পরব্রহ্মের অন্বেষণ না করিয়া সমিৎপাণি হইয়া  
পূর্বোক্ত ব্যাখ্যাতা ও ব্রহ্মবিৎ ব্রাহ্মণদের নিকটেই পরব্রহ্মের অন্বেষণ করিবে এবং  
সেইখানেই প্রাপ্তকৃত নির্দোষ তপস্যা করিয়া সেই প্রভুকে দেখিতে পাইবে ॥৫৯॥

ব্রহ্মোপাসক নীরব হইয়া ব্রহ্মের উপাসনা করিবেন ; কিন্তু তৎকালে মনে  
মনেও অন্য বিষয় চিন্তা করিবেন না । রাজা । আপনিও আপনার হৃদয়াকাশে  
বেদবিখ্যাত সেই ব্রহ্মের উপাসনা করুন ॥৬০॥

মানুষ কেবল মৌন অবলম্বন করিলেই মুনি হয় না, কিংবা বনে বাস (সন্ন্যাস)  
করিলেও মুনি হইতে পারে না, কিন্তু যিনি ব্রহ্মের লক্ষণ জানেন, তাঁহাকেই শ্রেষ্ঠ  
মুনি বলা হয় ॥৬১॥

সর্বার্থানাং ব্যাকরণাঽবৈয়াকরণ উচ্যতে ।

তন্মূলতো ব্যাকরণং ব্যাকরোতীতি তত্তথা ॥৬২॥

প্রত্যক্ষদর্শী লোকানাং সর্বদর্শী ভবেম্ময়ঃ ।

সত্যে বৈ ব্রাহ্মণস্তিষ্ঠন্তুদ্বিহান্ সর্ববিস্তবেৎ ॥৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

তাদৃশস্ত ব্রহ্মজ্ঞস্ত বৈয়াকরণসংজ্ঞামাহ—সর্বেতি । সর্বার্থানাং সর্ববিষয়ানাং, ব্যাকরণাং ব্রহ্মজ্ঞতয়া সর্বজ্ঞেয়েন প্রকটীকরণসামর্থ্যাৎ, স ব্রহ্মজ্ঞো বৈয়াকরণ উচ্যতে । মূলং কারণং ব্রহ্ম তত এব, তদ্যাকরণং সর্বপদার্থানাং প্রকটীকরণং ভবতি । যেন হি তদ্ব্রহ্ম, তথা সর্বপ্রকারেণ, ব্যাকরোতি নামরূপাভ্যাং প্রকটীকরোতি । “অনেন জীবেনাত্মনাহুপ্রবিশ্ত নামরূপে ব্যাকরবাণি” ইতি শ্রুতেঃ । ইতি হেতো ॥৬২॥

ইদানীং যোগিজ্ঞানিনোবিভূত্যাভিধানপূর্বকং ভয়োর্ভেদমভিধন্তে—প্রত্যক্ষেতি । যোগী নরঃ, লোকানাং ভূরাদীনাম্ সপ্তানাম্ ভুবনানাম্, “স্বর্ঘ্যে সংযমাস্তুবনজ্ঞানম্” ইতি পাতঞ্জলসূত্র্যাং স্বর্ঘ্যে সংযমেন প্রত্যক্ষদর্শী সন, তত্রত্যান্ সর্বানেষ পদার্থান্ পশ্যতীতি সর্বদর্শী ভবেৎ । কিন্তু সত্যে ব্রহ্মণি তিষ্ঠন্, অতএব তৎ সত্যং ব্রহ্ম বিদ্বান্ জ্ঞানন্, তত এব চ ব্রাহ্মণঃ সন, সর্ববিস্তবেৎ, “প্রাতিভাষা সর্মম্” ইতি পাতঞ্জলসূত্র্যাং । অজায়মানয়ঃ—দর্শনং নাগ চাক্ষুষপ্রত্যক্ষম্, তচ্চ রূপবতামেব পদার্থানাং সম্ভবতি, তেন চ যোগী স্বর্ঘ্যসংযমেন সর্বান্ রূপবতঃ পদার্থানেষ পশ্যতি । কিন্তু ব্রহ্মনিষ্ঠো ব্রহ্মজ্ঞশ্চ ব্রাহ্মণস্তদ্বয়তয়া সর্বজ্ঞস্ত ব্রহ্মাস্তাদাত্ম্যমেবাসাদয়ন্ রূপবতঃ অরূপবতশ্চ সর্বানেষ পদার্থান্ জ্ঞাতীতি তৈশ্চৈব প্রাধাত্মমিতি ॥৬৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥৬১॥ সর্বার্থানাং ব্যাকরণাং প্রকটীকরণাং সর্বজ্ঞত্বাদয়ং জ্ঞানী বৈয়াকরণ ইত্যু-  
চ্যতে । তচ্চ ব্যাকরণং কেচিদ্যোগজধর্ম্মপ্রত্যাসক্ত্য বদন্তি তন্নিরাচটে—মূলত ইতি ।  
আত্মজ্ঞানাদ্বি সর্ববিজ্ঞানং শ্রুয়তে ন প্রধানজ্ঞানাং অন্ততো বা । মূলত ইতি লাব্ধলোপে  
পঞ্চমী । মূলং কারণং ব্রহ্ম প্রাপ্যোত্যর্থঃ । তত্র ব্যাকরণং পরমাত্মৈব । “তন্মামরূপাভ্যা-  
মেব ব্যাক্রিয়ত । নামরূপে ব্যাকরবাণি” ইতি শ্রুতিভাষিত্যাহ—ব্যাকরোতীতি ।  
শ্রোতব্যাংপত্তিপ্রদর্শনমেতৎ ॥৬২॥ সার্বজ্ঞ্যমপি ব্রহ্মবিদামনৌপচারিকমিত্যাহ—প্রত্যক্ষেতি ।  
সত্যে তিষ্ঠন্ ন তু বৃত্তাস্তরে দেহাত্মাকারে । ব্রাহ্মণঃ ব্রহ্মবিৎ তদ্বিহান্ ব্রহ্মবিধানিতি

ব্রহ্মজ্ঞ লোক সর্বজ্ঞতাবশতঃ সকল পদার্থের প্রকাশ করিতে পারেন বলিযাই  
তাহাকে বৈয়াকরণ বলা হয় । সেই ব্যাকরণ (প্রকাশ করাটা), মূল কারণ ব্রহ্ম  
হইতেই হইয়া থাকে । যেহেতু সেই ব্রহ্মই নাম ও রূপদ্বারা সকল পদার্থ প্রকাশ  
করেন ॥৬২॥

যোগী লোক যোগবলে সপ্ত লোক প্রত্যক্ষ দেখিয়া তত্রত্য সমস্ত পদার্থ  
দেখিতে পান ; আর ব্রহ্মনিষ্ঠ ও ব্রহ্মজ্ঞ ব্রাহ্মণ একেবারে সর্বজ্ঞই হইয়া পড়েন ॥৬৩॥

ধৰ্ম্মাদিষু স্থিতোহপ্যেবং ক্ষত্রিয় ! ব্রহ্ম পশুতি ।

বেদানাঞ্চানুপূৰ্বেণ এতদ্বুক্ত্যা ব্রবীমি তে ॥৬৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাযুদ্যোগপৰ্ব্বনি  
সনৎজ্ঞাতে স-ৎজ্ঞাতবাক্যে, ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

তর্হি ধৰ্ম্মাদিষুবহানং কিমর্থমিত্যাহ—ধৰ্ম্মেতি । হে ক্ষত্রিয় । এবমিখম্, ধৰ্ম্মাদিষু “ধৰ্ম্মশ্চ সত্যঞ্চ দমস্তপশ্চ” ইত্যাদিনা প্রাপ্তক্ষেষু স্থিতোহপি নরঃ, মৈজ্যাদিভাবনাবশাচ্চিত্তত্বত্বা ক্রমেণ ব্রহ্ম পশুতি । অতো ধৰ্ম্মাদিষুবহানস্তাপি ক্রমিকব্রহ্মসাক্ষাৎকার এব কলমিতি ভাবঃ । এতৎ প্রকরণমুপসংহরতি—বেদানামিতি । অহম্, বুদ্ধ্যা নিজানুভবেন, ন পুনঃ পরমুখাক্র-  
বণেনেত্যশয়ঃ, বেদানামুপনিষদাম্, আনুপূৰ্বেণ উক্তিক্রমেণ চ, তে তব সমীপে, এতৎ সৰ্ব্বং ব্রবীম্যিত্যভীভাসামীশো বর্তমানা । অতো মদনুভবে বেদবাক্যেষু চ বিশ্বাসাদেতৎ সৰ্ব্বমপি হুয়া বিশ্বসনীয়মিতি ভাবঃ ॥৬৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্ব্বনি সনৎজ্ঞাতে  
ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণপদব্যাংপত্তিপ্ৰদর্শনম্ ॥৬৩॥ অধ্যায়ার্থমুপসংহরতি—ধৰ্ম্মাদিষু । ধৰ্ম্মশ্চ সত্যঞ্চ দমস্তপশ্চ-  
ত্যাদিষু ষাদশম্ স্থিতঃ । তথা সত্যাদিরূপে অষ্টবিধে অপ্রমাদে চ স্থিতঃ । এবং সাধনবান্  
বেদেষু পূৰ্ব্বোক্তেষু আরোপদৃষ্টব্যামিশ্রদৃষ্টপবাদদৃষ্টিরূপেষু আনুপূৰ্বেণ সোপানারোহণত্বায়েন রম্যেত  
পদে স্থিতোহহমেতৎস্বানুভবমিচ্ছ বুদ্ধ্যা স্বতঃস্বেহবত্যা তে তুভ্যং ব্রবীমি । সোপানক্রমস্ত  
বুসিংহতাপনীয়ৈ শরতে—“ওতানুজ্ঞানুজ্ঞাবিকল্পৈঃ” ইতি । অস্তার্থঃ—“ওতৎ কারণব্যাপ্তিঃ  
কার্য্যে যথগৃহ্যে ঘটে । সৰ্ব্বং ব্রহ্মেতি তন্নিষ্ঠা জানতে পরিণামতঃ ॥ কার্য্যস্তাসমসত্ত্বং যৎকারণে  
সমুদ্রিতম্ । তদনুজ্ঞাত্বার্থো মরো বারি বিবৰ্জনম্ । এতন্নিষ্ঠান্ততো ভূত্বা জগন্নিখ্যোতি  
জানতে । অনুজ্ঞায়াং জগন্তুচ্ছং শশশৃঙ্গাদিবন্যতম্ ॥ এবং সোপানরীত্যেব ভূমিত্রিতয়লজ্যনাৎ ।  
অবিকল্পং পরং যত্তদহং ব্রহ্মান্মি নির্ভয়ম্ ॥” ইতি ॥৬৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৬৩॥

—:~:—

রাজা ! এইরূপে পূৰ্ব্বোক্ত ধৰ্ম্মাদিপৰ্যায়ণ লোকও ক্রমে ব্রহ্মসাক্ষাৎকার লাভ  
করেন । আমি নিজেরই অনুভব অনুসারে এবং উপনিষদেব উক্তিক্রমে আপনার  
নিকট এই সকল বলিলাম” ॥৬৪॥

—:~:—

## চতুঃসংসারিংশোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

ধৃতবাস্তব উবাচ ।

সনৎসুজাত ! যামিমাং পবাং ত্বং ব্রাহ্মীং বাচং বদসে বিশ্বরূপাম্ ।

পরং হি কামেন স্তূর্লভাং কথাং প্রক্ৰহি মে বাক্যমিদং কুমার ! ॥১॥

সনৎসুজাত উবাচ ।

নৈতদ্ব্রজ্ঞ জ্বরমাণেন লভ্যং যন্মাং পৃচ্ছন্নতিহৃদ্যশ্চতীব ।

বুদ্ধৌ বিলৌনে মনসি প্রচিন্তয়া বিদ্যা হি সা ব্রহ্মচর্য্যেণ লভ্যা ॥২॥

ভারতকৌমুদী

যোগিজ্ঞানিনোবিভূতিং নিশমা জ্ঞানং যোগজ্ঞানয়োঃ সাধনং দ্বিজ্ঞাসতে—সনদিত্তি । হে সনৎসুজাত ! ত্বম্, ব্রাহ্মীং ব্রহ্মসংস্কৃতিম্, অতএব বিশ্বং সৰ্ব্বং রূপ্যতে সত্যমিথ্যাভাবেন জ্ঞায়তে অনয়েতি তাম্, তত এব চ পরামৃৎকষ্টাম্, ইমাং যাং বাচম্, বদসে ব্রহ্মীবি । “বদ সন্দেশবচনে” ইতি বিকল্পেনস্তচৌরাদিকোভষপদিবদধাতোঃ প্রয়োগঃ । ঈদৃশীং পরাং হি অন্ত্যামপি, কাময়ত ইতি কামঃ কামো পুরুষন্তেন স্তূর্লভাং কথাং বাচং প্রক্ৰহি । হে কুমার ! সনৎকুমার ! ইদং মে বাক্যং স্বাং প্রত্যহুরোধবচনম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

এবম্ আত্মজ্ঞানমার্গং শ্রদ্ধা তত্ত্বান্তরঙ্গম ধনং যোগং শ্রোতুং পৃচ্ছতি—সনৎসুজাতোতি । পরাম্ উক্তাদপি অত্মাংকষ্টং ব্রাহ্মীং ব্রহ্মপ্রাপিকং বাচম্ উপনিষদং বদসে জানীবে । “ভাসনোপ-সম্ভাবাজ্ঞানে”তি তত্ত্ব । বিশ্বং রূপতে প্রকাশতেহত্মাম্ । যাং জ্ঞাতবতোহত্মাং জ্ঞাতব্যং নাবশিষ্টত ইত্যর্থঃ । কামেন কাম্যমানেন বিষয়েণ পরাং দূরীভূতাং বিষয়বার্তাহীনামিত্যর্থঃ । অতএব স্তূর্লভাং কথাং কথনীয়ং প্রক্ৰহি । হে কুমার ! ইদং মে মম বাক্যং স্বাং প্রতি প্রার্থনারূপং বচনম্, অবধেহীতি শেষঃ ॥২॥ ব্রহ্মবিদ্যায়াং দুর্লভং দর্শয়ন্ সনৎসুজাত উবাচ—নৈতদিত্তি । জ্ঞাসি অহং ব্রহ্মবিদ্যাবিশিষ্টাশ্রয়ীতি দৃশ্যসি । পাঠান্তরে অবিদ্যেণ নির্বন্ধেন । বিদ্যালক্ষণমাহ—বুদ্ধাবিতি । সৰ্ব্বেষামিচ্ছিতাণাং নিরোধেন মনোমাত্রমহুপরন্তং সমস্তাচ্ছাৎকং তিষ্ঠতি তদ্বিন্নপি অহং ব্রহ্মাশ্রয়ীতি নিশ্চয়স্বভাবায়াং বুদ্ধৌ বিলৌনে সতি । প্রচিন্তয়াপ্রগতং চিন্ত্যং যজ্ঞাং সা নিরুদ্ধসৰ্ব্ববৃত্তিকা বাচিদবদ্যা

ধৃতবাস্তব বলিলেন—“মহর্ষি সনৎসুজাত ! আপনি এই যে ব্রহ্মসংস্কৃতি সমস্ত-বোধক উৎকৃষ্ট বাক্য বলিলেন, কামো পুরুষের পক্ষে অতিদুর্লভ এইরূপ আরও কয়েকটী বাক্য বলুন । সনৎকুমার ! আমার এই অচ্যুতরোধের বাক্য শ্রবণ করুন” ॥১॥

(২)---মনসি প্রচিন্তয়া—বা,---মনসি প্রচিন্ত্য—নি ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

অত্যন্তবিজ্ঞামিতি যৎ সনাতনৌ ব্রবীষি ত্বং ব্রহ্মচর্য্যেণ সিদ্ধাম্ ।

অনারভ্যাং বসতীহ কার্য্যকালে কথং ব্রাহ্মণ্যমমৃতত্বং লভেত ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মো হৃষ্টশ্রমাণাবস্থাং লক্ষ্যন্ কৌতুকাদাহ—নেতি । হে রাজন্ । ত্বং মাং যৎ ব্রহ্ম-  
জ্ঞানম্, অতীব পৃচ্ছন্, অতিদ্রব্যসি লাভাশয়া অতীব হৃষ্টো ভবসি, তদেতৎ ব্রহ্ম ব্রহ্মজ্ঞানম্,  
শ্রমাণেন ন লভ্যম্ । তর্হি কেন লভ্যমিত্যাহ—বুদ্ধাবিতি । প্রকৃষ্টা চিন্তা প্রচিন্তা, সা চ  
ক্ষিপ্তাদিসর্ব্ববৃত্তাপবমেণ ব্রহ্মপ্রত্যয়েকতানতা তথা, মনসি বুদ্ধৌ বিলীনে সতি, যা বিজ্ঞা  
ভবতি, সা বিজ্ঞা, ব্রহ্মচর্য্যেণ প্রাপ্তক্লকপেণ হি লভ্যা । অভ্যস্তদভ্যাসায দীর্ঘকালশ্রাবণকতেতি  
ভাবঃ ॥২॥

সা বিজ্ঞা ব্রহ্মচর্য্যেণ হি লভ্যেত্যর্থো নন্দিহানঃ পৃচ্ছতি—অত্যন্তেতি । হে সনৎকুমার । ত্বম্,  
যৎ, অস্তং নাশমতিক্রান্তমিত্যন্তং ব্রহ্ম তত্ত্ব বিজ্ঞাম্, সনাতনৌ, নিত্যাম্ অভএব অনাবভ্যাং  
যাগাদিবং আবজ্ঞাযোগ্যাম্, অথ চ ব্রহ্মচর্য্যেণ সিদ্ধাং নিষ্পন্নং ব্রবীষি ; ইতি কথমুপপত্তত ইতি  
শেষঃ, নিত্যঅনিষ্পাত্ত্বয়োবেকত্র সমাবেশাসম্ভবাদিতি ভাবঃ । ইৎমুক্তিলাভশ্রাপ্যমুপপত্তিমাহ—  
বসতীতি । যদমৃতত্বং মুক্তিঃ, সর্ব্বকার্য্যকাল এব ইহ আত্মনি বসতি তত্ত্বাসঙ্গতাস্তিষ্ঠতি ;  
তদমৃতত্বং মুক্তিম্, কথম্, ব্রাহ্মণ্যং ব্রহ্মজ্ঞানং কৰ্ত্ব, লভেত । নিত্যলক্স পুনর্লীভাহুপপত্তি-  
রিত্যাশয়ঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বিভেদ্যুচ্যতে । সা চ ব্রহ্মচর্য্যেণ গুরুকুলবাসেন লভ্যা ॥২॥ প্রত্যন্তে অস্তজ্জিবিধপরিচ্ছেদঃ  
উমতিক্রান্তম্ অত্যন্তং ব্রহ্ম তদ্বিব্যাং বিজ্ঞাম্ । সনাতনৌ, নিত্যসিদ্ধাম্ । প্রত্যগাত্মনো  
নিত্যাপবোক্ষত্বাৎ । “যৎসাক্ষাদপরোক্ষাদব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ । সিদ্ধাম্ অভিব্যক্ত্যমানাম্ ।  
তত্র হেতুঃ অনারভ্যাং কৰ্ম্মবদাবজ্ঞাযোগ্যাম্ । যা চ কার্য্যকালে ইহ আত্মন্তেব বসতি  
নিত্যসিদ্ধত্বাৎ । এবং সতি ব্রাহ্মণ্যং ব্রাহ্মাশ্র যোগ্যম্ অমৃতত্বং কথং লভেত । ন হি

সনৎশুজাত বলিলেন—“রাজা । আপনি যে ব্রহ্মজ্ঞানেব বিষয় আমার নিকট  
জিজ্ঞাসা কবিতে থাকিয়াই অত্যন্ত আনন্দিত হইতেছেন, এই ব্রহ্মজ্ঞান সম্বন্ধ লাভ  
করা যায় না, কিন্তু বিশেষ একাশ্র চিন্তাদ্বাৰা মন বুদ্ধিতে লয় পাইলে পব যে  
বিজ্ঞা জন্মে, তাহাই ব্রহ্মবিজ্ঞা এবং তাহা ব্রহ্মচর্য্যদ্বাৰা লাভ করা যায়” ॥২॥

ধৃতবাষ্ট্র কহিলেন—“মহর্ষি । আপনি একবার বলিয়াছেন—ব্রহ্মবিজ্ঞা নিত্য,  
অর্থাৎ যাগপ্রভৃতিব জ্ঞায় তাহাব উৎপাদন কবা যায় না ; আবাব বলিলেন—ব্রহ্ম-  
বিজ্ঞা ব্রহ্মচর্য্যদ্বাৰা নিষ্পন্ন হয়, এই দুই কথাব সামঞ্জস্য হয় কি প্রকাবে ? আর  
এক কথা—মুক্তি ত সকল কার্য্যের সময়েই আত্মাতে থাকে, তবে তাহা ব্রহ্মজ্ঞান-  
লাভ হইবে কেন ?” ॥৩॥

সনৎসুজাত উবাচ ।

অব্যক্তবিজ্ঞামভিধাশ্চে পুবাণীং বুধ্যা চ তেবাং ব্রহ্মচর্য্যেণ সিদ্ধাম্ ।  
যাং প্রাপৈপ্যনং মর্ত্যলোকং ত্যজন্তি যা বৈ বিজ্ঞা গুরুবৃদ্ধেষু নিত্য ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ব্রহ্মচর্য্যেণ যা বিজ্ঞা শক্যা বেদিভুমঞ্জসা ।

তৎ কথং ব্রহ্মচর্য্যং স্মাদেতদব্রহ্মান্ । ব্রবীহি মে ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

একেনৈব শ্লোকেনোভয়োবেব প্রস্তাযোকত্তরমাহ—অব্যক্তেতি । ব্রহ্মোপাসকা যাং বিজ্ঞাং প্রাপ্য,  
এনং মর্ত্যলোকং মুক্তিলাভায়মর্ত্যলোকত্যাগং ত্যজন্তি ; যা চ বিজ্ঞা, গুববো জগদুপদেষ্টারশ্চ তে  
বুধ্যা বিজ্ঞাবলেন সৰ্ব্বাধিকাশ্চেতি তে গুরুবৃদ্ধা ভগবদ্বাহাদেবাদবন্তেষু, নিত্য তিষ্ঠতি ; তেবাং  
গুরুবৃদ্ধানাঞ্চ, ব্রহ্মবি চর্য্যং বিচরণং সদাতনী প্রত্যয়ৈকতানতেতি যাবৎ তেন সিদ্ধাং নিষ্পন্নাম্,  
পুবাণীং তদাদিপুরুষাদিপ্রবৃত্ততয়াতিপ্রাচীনাম্, বুধ্যা নানাবিষয়াবগাহিবুদ্ধিরূপেণোপাধিনা,  
অব্যক্তমপ্রকাশিতং যদব্রহ্ম তস্ত বিজ্ঞামভিধাশ্চে বক্ষ্যামি । অত্রোপাস্যঃ—বিজ্ঞা খলু নিত্যৈব,  
তথাপ্যাসৌ কটাহেনাগ্নিশিখৈব বুদ্ধিরূপেণোপাধিনা ব্যুথিতস্তাপিহিতা তিষ্ঠতি, ব্রহ্মপ্রত্যয়ৈকতানতয়া  
চ কটাহস্তেব তস্তা অপসারণাদগ্নিশিখৈব সা ক্ষুরতি । ইদমপসারণমেব চ নিষ্পত্তিরূচ্যতে ।  
এতথৈব চ ব্রীত্যা নিত্যলব্ধায়া অপ্যাশ্বনো মুক্তের্ভাভ উপপত্তত ইতি ॥৪॥

উক্তবিজ্ঞাসিদ্ধিসাধনীভূতব্রহ্মচর্য্যানিধানং পৃচ্ছতি—ব্রহ্মেতি । হে ব্রহ্মান্ । যা বিজ্ঞা, ব্রহ্ম-  
চর্য্যেণ, অঙ্গসা তত্ত্বতঃ, “তদ্বৈ ব্রহ্মহঙ্গসা দ্বম” ইত্যমবঃ, বেদিভূং লব্ধুং শক্যা ; তদ্বিজ্ঞাসাধনী-  
ভূতং তৎ ব্রহ্মচর্য্যং কথং কেন প্রকারেণ স্মাৎ, এতন্মে ব্রবীহি ব্রাহ্মি ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

লব্ধলাভার্থং যদ্বোহপেক্ষ্যত ইতি ব্রহ্মচর্য্যাগতহুষ্ঠানাক্ষেপঃ ॥৩॥ অত্রোক্তবমাহ—অব্যক্তেতি ।  
বুধ্যাখ্যোপাধিসম্বন্ধজনিতকালুজাদবিবিক্ততয়া ন ব্যক্তমব্যক্তং ব্রহ্ম তস্ত বিজ্ঞাম্ । অযং ভাবঃ—  
যতপি ব্রহ্ম নিত্যাপরোক্ষম্ আত্মত্বাৎ তথাপি অশনাযাত্তীতস্ত তস্ত বিবিক্তস্ত পরোক্ষত্বাত্তদা-

সনৎসুজাত বলিলেন—“ব্রহ্মোপাসকেরা যে বিজ্ঞা লাভ করিয়া এই মর্ত্যলোক  
পরিত্যাগ করেন এবং যে বিজ্ঞা সর্বদাই প্রাচীন গুরুদেব বহিয়াছে, সেই বিজ্ঞা  
তাহাদেব ব্রহ্মচর্য্যদ্বারা নিষ্পন্ন হইয়াছিল ; আমি সেই প্রাচীন ব্রহ্মবিজ্ঞাব বিষয়  
বলিব । এই ব্রহ্ম কিন্তু নানাবিষয়প্রবৃত্ত বুদ্ধিদ্বারা অব্যক্ত থাকেন” ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র কহিলেন—“মহর্ষি । যে বিজ্ঞা ব্রহ্মচর্য্যদ্বারা যথার্থরূপে লাভ করিতে  
পাৰা যায়, সেই বিজ্ঞার হেতু ব্রহ্মচর্য্য কি প্রকারে হয়, তাহা আমার নিকট  
বলুন” ॥৫॥

## সনৎসুজাত উবাচ ।

আচার্য্যযোনিমিহ যে প্রবিশ্চ ভূত্বা গৰ্ভে ব্রহ্মচর্য্যং চরন্তি ।

ইহৈব তে শাস্ত্রকারা ভবন্তি প্রহায় দেহং পরমং যান্তি যোগম্ ॥৬॥

অগ্নিল্লোকে বৈ জয়ন্তীহ কামান্ ব্রাহ্মীং স্থিতিং হনুতিতিক্ষমাণাঃ ।

ত আত্মানং নির্বন্তীহ দেহান্মুঞ্জাদিবীকামিব সত্বসংস্থাঃ ॥৭॥

## ভাবতকৌমুদী

প্রশংসামুখেন ব্রহ্মচর্য্যশ্চ নিদানমাহ—আচার্য্যেতি । ইহ জগত্যাম্, যে জনাঃ, আচার্য্যশ্চ গুরোর্বোনিমাকবমাশ্রমমিতার্থঃ, “যোনিঃ স্ত্রীপুংস্বোশ্চ শ্রাদাকবে শ্রবমন্দিবে” ইতি মেদিনী, প্রবিশ্চ, গৰ্ভে তদভ্যন্তবে, ভূত্বা স্থিত্বা, ব্রহ্মচর্য্যম্ অষ্টবিধমৈধুনত্যাগপূর্ব্বিকং ব্রহ্মপ্রত্যয়েকতানতাং চবন্তি । এতেনৈতদপি স্মৃতিতম্, যৎ, যথা সন্তানো মাতৃযোনিং প্রবিশ্চ তদগৰ্ভে স্থিত্বা সৰ্ব্বদৈব তত্র নিরুধ্যমানো বর্জতে, তথৈব ব্রহ্মচাৰিণাপি গুরোবাশ্রমং প্রবিশ্চ তদভ্যন্তরে নিরুদ্ধ এব বর্জতেতি । তে জনাঃ, জীবনে ইহ জগত্যেব শাস্ত্রকাবাঃ শাস্ত্রকবণেন সৰ্ব্বপ্রণেতাভাবো ভবন্তি, দেহং প্রহায় চ পরমং যোগং ব্রহ্মনায়ুজ্যম্, যান্তি প্রাপ্নুবন্তি । গুরোরাশ্রমে বাসাদিকমেব ব্রহ্মচর্য্যনিদান-মিতি ভাবঃ ॥৬॥

ব্রহ্মচর্য্যকলমাহ—অগ্নিমিতি । ব্রহ্মণ ইযমিতি ব্রাহ্মী তাং স্থিতিং ব্রহ্মণ্যবস্থানং সাযুজ্যমুক্তিমিতি যাবৎ, অহু লক্ষ্যাকৃত্য, তিতিক্ষমাণাঃ তপস্ত্রাসময়ে নীতোষ্ণাদিষন্দুঃখং সহমানা যে জনাঃ, অগ্নিন্ লোকে, ইহ গুরোবাশ্রমে, কাম্যন্ত ইতি কামা ভোগান্তান্, জয়ন্তি পরিহরন্তি ; সত্বসংস্থাঃ সত্বগুণসম্পন্নাঃ, তে জনাঃ, ইহ জীবন এব, মুখ্যাং তদাখ্যাং প্রসিদ্ধভূগবিশেষাৎ, ইবীকাং মুঞ্জান্তর্গতং তদবযবমিব, দেহাৎ, আত্মানং জীবম্, নির্বন্তি আকর্ষণেনেব তত্তজ্ঞানেন পৃথক্ কুর্বন্তি । তেন চ মুক্তিঃ, সা চ ব্রহ্মচর্য্যশ্চ কলমিত্যাশয়ঃ । তথা চ কঠশ্রুতিবপি—“অজুষ্ঠমাজ্রঃ পুরুষো-হস্তরাত্মা সদা জনানাং হৃদবে সন্নিবিষ্টঃ । তং স্বাচ্ছরীবাৎ প্রবৃহেহ্মুঞ্জাদিবৈবীকাং ধৈর্য্যেণ ॥” ॥৭॥

## ভাবতভাবদীপঃ

পবোক্ষ্যাস যজ্ঞো বৃক্ক ইতি ॥৪॥ অজ্ঞসা আর্জ্জুবেন ॥৫॥ আচার্য্যেতি । যোনিঃ স্থানম্ । “যোনিষ্ট ইন্দ্র নিষদে অকাবি । স্যে যোনে নিষদতঃ স্বরূপা” ইত্যাদৌ দর্শনাৎ । গৰ্ভে ভূত্বা তশ্চ নিরূপটসেবয়া অন্তবজ্জং প্রাপ্যেত্যর্থঃ । শাস্ত্রকাবাঃ শাস্ত্রকর্জ্জং ব্রহ্মণ্যেব শ্রুতং “মহতো ভূতশ্চ নিঃস্রিসিতমেতদুৎখেদ” ইত্যাদিনা । গুরোরহ্মুঞ্জাদিহৈব ব্রহ্মভাবং প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ । পবমম্ অপুনবাবুত্তিঃ যোগং ব্রহ্মা সহ ঐক্যং যান্তি ॥৬॥ অগ্নিমিতি । যে জিতকামাঃ ব্রাহ্মীং স্থিতিং প্রাপ্তুং যে চ দ্বন্দ্বসহাঃ তে দেহাদাত্মানং নির্বন্তি পৃথক্ কুর্বন্তি । সত্বসংস্থাঃ সত্বগুণভাজঃ শ্রুতিশ্চ—“তং স্বাচ্ছরীবাৎ প্রবৃহেহ্মুঞ্জাদিব ইবীকাং ধৈর্য্যেণ” ইতি । প্রবৃহেৎ পৃথক্ কুর্যাৎ ॥৭॥

সনৎসুজাত বলিলেন—“এই জগতে যাহারা গুরুব আশ্রমে প্রবেশ করিয়া তাহাব ভিতবে থাকিয়া ব্রহ্মচর্য্য আচরণ কবেন, তাহারা এই জগতেই শাস্ত্রকাব হন এবং দেহত্যাগ কবিয়া ব্রহ্মেব সাযুজ্য লাভ করেন” ॥৬॥



শরীরমেতৌ কুরুতঃ পিতা মাতা চ ভাবত ! ।

আচার্য্যশাস্তা যা জাতিঃ সা পুণ্যা সাহজবাহমবা ॥৮॥

যঃ প্রাবৃণোত্যবিতথেন বর্ণানৃতং কুর্বন্নমৃতং সম্প্রযচ্ছন ।

তং মন্তেত পিতরং মাতরঞ্চ তস্মৈ ন দ্রুহেৎ কৃতমশ্রু জানন ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

ব্রহ্মচার্য্যার্থঃ গুরুকূলে বাসং প্রবোচয়ন তং স্তোতি—শরীরমিতি । হে ভারত । পিতা মাতা চৈতৌ, সন্তানশ্চ শরীরং কুরুতঃ গুরুশোণিতদ্বাবা জনযতঃ । কিন্তু আচার্য্যো গুরুঃ শাস্তা উপদেষ্টা যস্তাং সা তাদৃশী, যা জাতির্জগৎ ব্রহ্মজ্ঞানিহেনোৎপত্তিঃ, সা, পুণ্যা পবিত্রা, অজবাহমরা চ । অত্রায়মশ্রবঃ—কামপরতন্ত্রৌ মাতাপিতরৌ যজ্ঞনযতঃ, তৎ পশ্বাদিসাধাবণং শরীরং শীর্ষ্যমাণত্বা-  
জ্জবামবর্ণাষিতং গুরুশোণিতোপাদানকত্বাচ্চাপবিত্রম্ । নিকামো গুরুস্ত যজ্ঞনযতি, তদব্রহ্মজ্ঞানং নির্মলত্বাৎ পবিত্রং চিরৈকরূপত্বাজ্জবামবর্ণশূন্যত্বেনৈতী মাতাপিতৃত্তো গুরুরেব গবীযানিতি ॥৮॥

গুরৌ কৃতজ্ঞো ভবেদিত্যাহ—য ইতি । য আচার্য্যঃ, ঋতং সত্যং পরং ব্রহ্ম, কুর্বন্ উপদেশেনা-  
বিকুর্বন্, অতএব হি অমৃতং মুক্তিং, সম্প্রযচ্ছন প্রদদৎ সন, অবিতথেন সত্যেন ব্রহ্মজ্ঞানেন, বর্ণান্ ব্রাহ্মণাদীন, প্রাবৃণোতি জবামবর্ণগ্রহারণিনিবারণায় আচ্ছাদযতি, অশ্রু আচার্য্যশ্রু, কৃতম্পকৃতম্, জানন স্মরন, তমাচার্য্যম্, পিতরং মাতরঞ্চ তদুভয়তুল্যম্, মন্তেত, তস্মৈ আচার্য্যায়, সত্যপি কারণে ন দ্রুহেচ্চ শিষ্ট ইতি শেষঃ ॥৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

আচার্য্যঃ শাস্তা উপদেষ্টা যস্তাং সা জাতির্জগৎ । যথা ব্রাহ্মণশ্চ সাবিত্রীপ্রাপ্ত্যা সাবিত্রে  
দ্বিতীয়ং জন্ম এবং আচার্য্য্যং পরব্রহ্মবিজ্ঞাপ্রাপ্ত্যাহপি তস্ত জন্মান্তবং ভবতি তচ্চ মোক্ষহেতু-  
ত্বাৎ পুণ্যত্বাদিশুণসংযুক্তম্ ॥৮॥ আচার্য্যমাহাত্ম্যপ্রখ্যাপকং যজ্ঞং পঠতি যঃ প্রাবৃণোতীতি । যঃ  
আচার্য্যঃ বর্ণান্ ব্রাহ্মণাদীন অবিতথেন বিতথমনৃতমনাত্মা জড়ং তদন্তেন সত্যেন চিদাত্মনা  
প্রকর্ষণে প্রাবৃণোতি সবাহ্যভ্যন্তরং বাসযতি । দ্বৈতোক্তভয়নিবারণেন পালয়তীত্যর্থঃ ।  
ঋতং ব্রহ্ম কুর্বন্ বাচা আবিকুর্বন্ তস্ত ফলমাহ—অমৃতং সম্প্রযচ্ছনিতি । অমৃতং মোক্ষং

যাঁহাবা ইহলোকেই ব্রহ্মসামুদ্র্যমুক্তি লাভ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া গুরুর আশ্রমে  
শীত-গ্রীষ্ম ও রৌদ্র-বর্ষাপ্রভৃতিজনিত দুঃখ সহ্য কবিতে থাকিয়া সমস্ত ভোগ পদ-  
ভোগ করেন, সেই সাধ্বিক লোকেবা—ইহ জীবনেই মুক্ত হইতে ইচ্ছাকার হায  
(মুক্ত হইতে তাহার শিষ্যের মত) দেহ হইতে আত্মাকে পৃথক্ কবিতে সমর্থ হন ॥৭॥

ভরতনন্দন । পিতা ও মাতা সন্তানেব শরীর উৎপাদন করেন । কিন্তু গুরু  
উপদেশদ্বারা শিষ্যেব যে জন্মটী সম্পাদন কবেন, তাহা পবিত্র, অজর ও অমর ॥৮॥

যিনি মুক্তি দান করিবেন বলিয়া ব্রহ্মজ্ঞানের উপদেশ দিয়া তাহাছারা

গুরুং শিষ্যো নিত্যমভিবাদয়ীত স্বাধ্যায়মিচ্ছেচ্ছুচিরপ্রমত্তঃ ।

মানং ন কুর্য্যাদ্ভাদযীত বোষমেঘ প্রথমো ব্রহ্মচর্য্যস্ত পাদঃ ॥১০॥

শিষ্যবৃত্তিক্রমেণৈব বিজ্ঞামাপ্নোতি যঃ শুচিঃ ।

ব্রহ্মচর্য্যব্রতস্ত্যস্ত প্রথমঃ পাদ উচ্যতে ॥১১॥

আচার্য্যস্ত প্রিয়ং কুর্য্যাৎ প্রাণৈরপি ধনৈরপি ।

কৰ্ম্মণা মনসা বাচা দ্বিতীয়ঃ পাদ উচ্যতে ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

ব্রহ্মচর্য্যব্রতস্ত ক্রমমভিধাতুং প্রথমং প্রথমপাদমভিধন্তে দ্বাভ্যাম্ । গুরুমিতি । শিষ্যঃ, নিত্যং প্রথমদর্শন এব গুরুমভিবাদয়ীত অভিবাদয়েৎ, শুচিঃ স্নানবিষ্ণুস্ববণাদিনা ব্যাহ্যভ্যস্তরযোঃ পবিত্রঃ, অপ্রমত্তঃ সাবধানশ্চ সন, স্বাধ্যায়ং বেদমধ্যেতুমিচ্ছেৎ, তথা শুবোবস্তিকে মানং গৰ্ব্বং ন কুর্য্যাৎ, কারণে সত্যপি গুরুং প্রতি বোষণং ন আদযীত বিদযীত । এব নিত্য্যভিবাদনাদিরূপঃ, ব্রহ্মচর্য্যস্ত ব্রতস্ত, প্রথমঃ পাদঃ । অত্রেদমবধেষম্—“উপনীষ দদধেদমাচার্য্যঃ স উদাহৃতঃ” ইতি শ্রুত্যা উপনয়নবিধানপূৰ্ব্বকবেদাধ্যাপকে আচার্য্যপদং সকেতিতম্, ব্যাকবণাধ্যাপকেষপি গুরুপদং শ্রুত্যাদৌ প্রযুক্তং ব্যবহাবিকঞ্চ । এবণাচার্য্যপ্রকবণাদত্র চাচার্য্যপদমুল্লভ্য গুরুপদপ্রযোগাধ্যাকবণাধ্যাপকেষপি যথাসম্ভবমেঘাং কৰ্ত্তব্যতেতি ॥১০॥

শিত্তেতি । যঃ শিষ্যঃ শুচিঃ সন, শিষ্যবৃত্তিঃ শ্রুতাস্তরোক্তা সাযংপ্রাতর্ভিক্ষচর্য্যা তৎক্রমেণৈব বিজ্ঞামাপ্নোতি, অস্ত শিষ্যস্ত, ব্রহ্মচর্য্যব্রতস্ত সোহপি প্রথমঃ পাদ উচ্যতে ॥১১॥

ব্রহ্মচর্য্যব্রতস্ত দ্বিতীয়ং পাদমাহ দ্বাভ্যাম্ । আচার্য্যস্তেতি । শিষ্যঃ, কৰ্ম্মণা মনসা বাচা, ধনৈরপি প্রাণৈরপি চ আচার্য্যস্ত প্রিয়ং কুর্য্যাৎ । এতৎ প্রিয়করণং দ্বিতীয়ঃ পাদ উচ্যতে ॥১২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কৃতং তৎকৃতমূপকাবম্ ॥২॥ শুচিঃ স্নানাদিনা ভাবশুদ্ধ্যা চ অপ্রমত্তঃ গুরুশ্রবণায়াং সাবধানঃ মানং ন কুর্য্যাৎ তুচ্ছমপি কার্য্যং শিশুনাং শৌচাদিকং তদপি কৰ্ত্তব্যমেবেত্যর্থঃ । অত্যন্তং অমেহপি বোষণং নাদযীত ন বিদধ্যাৎ ॥১০॥ শিষ্যবৃত্তিঃ সাযংপ্রাতর্ভিক্ষণেন জীবনং তে নৈব ক্রমেণ ন তু গুরুস্নোপজীবনেনেত্যর্থঃ ॥১১॥ দ্বাভ্যাং শ্লোকাভ্যাং ব্রহ্মচর্য্যস্ত প্রথমং পাদমুক্তা

শিষ্যগণকে আবৃত্ত কবেন, শিষ্যগণ তৎকৃত উপকাব স্মরণ করিয়া তাঁহাকে পিতা ও মাতার তুল্য মনে কবিবে এবং তাঁহার দ্রোহ করিবে না ॥২॥

শিষ্য সৰ্ব্বদাই গুরুকে অভিবাদন কবিবে এবং পবিত্র ও অবহিত হইয়া অধ্যয়ন কবিবে ; কিন্তু গুরুর নিকটে গৰ্ব্ব বা গুরুব প্রতি ক্রোধ কবিবে না । ইহাই তাহার ব্রহ্মচর্য্যব্রতের প্রথম পাদ ॥১০॥

যে শিষ্য ভিক্ষাবৃত্তিদ্বারা জীবিকানির্ব্বাহ করিতে থাকিয়া বিজ্ঞালাভ করে, তাহাও তাহার ব্রহ্মচর্য্যব্রতের প্রথম পাদ ॥১১॥

যথা নিত্যং গুরো বৃত্তিগুরুপত্ন্যাং তথাচবেৎ ।

তৎপুত্রে চ তথা কুর্ক্বন্ দ্বিতীয়ঃ পাদ উচ্যতে ॥১৩॥

আচার্য্যেণাত্মকৃতং বিজ্ঞানন্ জ্ঞাত্বা চার্থং ভাবিতোহস্মীত্যনেন ।

যং মন্যতে তং প্রতি হৃষ্টবুদ্ধিঃ স বৈ তৃতীয়ো ব্রহ্মচর্য্যস্ত পাদঃ ॥১৪॥

নাচার্য্যস্তানপাকৃত্য প্রবাসং প্রাজ্ঞঃ কুর্ক্বীত নৈতদহং কবোমি ।

ইতীব মন্যেত ন ভাষেত স বৈ চতুর্থো ব্রহ্মচর্য্যস্ত পাদঃ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

যথেতি । গুরো যথা নিত্যং শিষ্যস্ত বৃত্তিঃ অভিবাদনপ্রিয়করণাদিব্যবহারঃ, গুরুপত্ন্যাং গুরু-  
সবর্ণীযাম্ আত্মন উত্তমবর্ণীযাঞ্চ গুরুভার্য্যায়াম্, তথা তাদৃশীমেব বৃত্তিমাচরেচ্ছিঃ । কিঞ্চ তস্ত  
গুরোঃ পুত্রে গুরুসবর্ণে আত্মন উত্তমবর্ণে চোপনীতে গুবোবাত্মজে তথা বৃত্তিঃ কুর্ক্বন্ শিষ্যো বর্তেত ।  
সোহপি দ্বিতীয়ঃ পাদ উচ্যতে ॥১৩॥

ব্রহ্মচর্য্যস্ত তৃতীয়ঃ পাদমাহ—আচার্য্যেণেতি । শিষ্যঃ, আচার্য্যেণ, আত্মনঃ কৃতম্পকারং বিজ্ঞানন্  
বিশেষেণ শ্রয়ন্, অর্থম্ আচার্য্যোপদেশস্ত প্রয়োজনম্ অজ্ঞাননিবৃত্তিম্, অনেনাচার্য্যেণ, ভাবিত  
উপদেশাদিদ্ধারা জ্ঞানজননেন কৃতার্থীকৃতোহস্মি ইতি চ জ্ঞাত্বা, তমাচার্য্যং প্রতি হৃষ্টবুদ্ধিঃ সন, যং  
কৃতজ্ঞভাবং মন্যতে, স ব্রহ্মচর্য্যস্ত তৃতীয়ঃ পাদঃ ॥১৪॥

ব্রহ্মচর্য্যস্ত চতুর্থঃ পাদমাহ—নেতি । প্রাজ্ঞো লব্ধবিদ্যঃ শিষ্যঃ, আচার্য্যস্ত অনপাকৃত্য  
দক্ষিণাদানেন ঋণমপরিশোধ্য, প্রবাসং স্থানান্তরবাসং ন কুর্ক্বীত, অহমেতৎ ঋণপরিশোধনং  
ভাবতভাবদীপঃ

ষাভ্যাং দ্বিতীয়ঃ পাদমাহ—আচার্য্যেণেতি ॥১২—১৩॥ প্রাপ্তবিদ্যো বিদ্যামুখেন হৃদয়ন্ আচার্য্যং  
যং অত্যন্তং মানয়তি স ব্রহ্মচর্য্যস্ত তৃতীয়ঃ পাদ ইত্যাহ—আচার্য্যেণেতি । আত্মকৃতং স্বমৈ  
উপকৃতং বিদ্যাদানেন তস্ত চ অর্থং প্রয়োজনং হৃৎখনিবৃত্তিমানন্দাবাপ্তিঞ্চ জ্ঞাত্বাহৃদয়  
অনেনাচার্য্যেণ ভাবিতো বর্দ্ধিতোহস্মীতি জ্ঞানন্ যন্ন্যতে ॥১৪॥ অনপাকৃত্য বিদ্যয়া নিঃস্রাব্য-

শিষ্য—বাক্য, মন, কার্য্য ও ধন, এমন কি প্রাণদ্বাবাও গুরুর প্রিয় কার্য্য করিবে।  
ইহা তাহার ব্রহ্মচর্য্যব্রতের দ্বিতীয় পাদ ॥১২॥

গুরুর প্রতি শিষ্যের সর্ব্বদা যেকপ ব্যবহার বিহিত হইল, গুরুপত্নীর প্রতিও শিষ্য  
সেইরূপ ব্যবহাবই করিবে এবং গুরুপুত্রের প্রতিও সেইরূপ ব্যবহারই করিয়া চলিবে।  
ইহাও তাহার ব্রহ্মচর্য্যব্রতের দ্বিতীয় পাদ ॥১৩॥

আচার্য্য উপদেশদ্বারা আমার উপকার করিয়াছেন—ইহা শ্রবণ বাখিয়া এবং  
উহাব উপদেশেই আমার অজ্ঞান নিবৃত্তি পাইয়াছে ; সুতরাং উনি আমাকে কৃতার্থ  
করিয়াছেন ইহা বুঝিয়া আচার্য্যের প্রতি সন্তুষ্ট হইয়া শিষ্য যে তাঁহার প্রতি নিভেদ  
কৃতজ্ঞতা মনে করে, তাহাই ব্রহ্মচর্য্যের তৃতীয় পাদ ॥১৪॥

কালেন পাদং লভতে তথার্থং ততশ্চ পাদং গুরুযোগতশ্চ ।

উৎসাহযোগেন চ পাদমুচ্ছেচ্ছান্ত্রেণ পাদঞ্চ ততোহভিযাতি ॥১৫॥

ধৰ্ম্মাদয়ো দ্বাদশ যন্ত রূপমন্তানি চাক্ষানি তথা বলঞ্চ ।

আচার্য্যযোগে ফলতীতি চাহব্রহ্মার্থযোগেন চ ব্রহ্মচর্য্যম্ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

করোমি ইতীব ন মন্তেত, ন বা তৎ ভাষয়েত কুত্রাপি ন ক্রবাৎ । অর্থঃ স্বার্থে ইন্ । ঋণ-  
পবিশোধনাদিব্যাপাব এব ব্রহ্মচর্য্যস্ত চতুর্থঃ পাদঃ ॥১৫॥

এবং ব্রহ্মচর্য্যস্ত চতুর্থঃ পাদানভিধাষেদানীম্ “আত্মা বাবে দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো মন্তব্যো নিদিধ্যা-  
সিতব্যশ্চ” ইতি শ্রুত্যান্নাঃ শ্রবণমনননিদিধ্যাসনপূর্ব্বিকায়্য দর্শনপর্য্যন্তায়া বিজ্ঞায়া অপি চতুর্থঃ  
পাদানভিধন্তে কালেনেতি । অর্থক্রমস্ত বলবদ্বাদত্ৰ পাঠক্রমো ন গ্রাহঃ । শিষ্যঃ প্রথমং গুরুযোগত  
আচার্য্যসম্বন্ধাৎ, শ্রবণকপং বিজ্ঞায়াঃ প্রথমং পাদং লভতে, ততশ্চ কালেন কালপ্রযুক্তাভ্যাসেন,  
মননকপং বিজ্ঞায়া দ্বিতীয়ং পাদম্, তথা অর্থং শ্রুতবিষয়াণাং মর্ম্ম চ লভতে ; পরঞ্চ উৎসাহ-  
যোগেন অধ্যবসায়সম্বন্ধেন, নিদিধ্যাসনরূপং বিজ্ঞায়াতৃতীয়ং পাদম্, মুচ্ছেৎ গচ্ছেৎ প্রাপ্নুযাৎ,  
ততোহপি চ শাস্ত্রেণ উপনিষদাভ্যাসাশ্রয়পর্যালোচনেন, আত্মদর্শনরূপং বিজ্ঞায়াচতুর্থং পাদম্,  
অভিযাতি সর্ব্বতোভাবেন প্রাপ্নোতি ॥১৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মুণমর্থদানেন অপরিহৃত্য প্রবাসং গুরুগৃহাদত্যাশ্রমাস্তবে স্থিতিং ন কুর্কীত । এতৎ গুরবে  
অর্থপ্রদানমহং করোমীতি নৈব মন্তেত মনসা । ন চ ভাষয়েত স্বার্থে গিচ্, বদেত বাচা ॥১৫॥  
চতুঃপাদব্রহ্মচর্য্যেণ লভ্যাং চতুঃপদীং বিজ্ঞানাহ—কালেনেতি । কালেন বুদ্ধিপরিপাকেন ।  
উৎসাহযোগেন বুদ্ধিবৈভবেন । শাস্ত্রেণ সহাধ্যায়িভির্বিচারেণ । ক্রমস্ত ন বিবক্ষিতঃ ।  
উক্তঞ্চ—“আচার্য্যাৎ পাদমাদন্তে পাদং শিষ্যঃ স্বমেধয়া । কালেন পাদমাদন্তে পাদং সত্রক্ষ-  
চাবিভিঃ ॥” ইতি ॥১৬॥ ধৰ্ম্মাদয় ইতি । যন্ত ব্রহ্মচর্য্যস্ত কপং স্বরূপভূতা ইত্যর্থঃ । অন্তানি  
চাক্ষানি আসনপ্রাণজয়াদীনি । বলং যোগে নিত্যোদযুক্ততা । ব্রহ্মার্থো বেদার্থঃ কর্ম্মব্রহ্মণী

আব লব্ধবিজ্ঞ শিষ্য দক্ষিণাধারা আচার্য্যের ঋণ পরিশোধ না করিয়া অত্ৰ  
যাইবে না, ঋণ পবিশোধ করিয়াও ‘আমি আচার্য্যের ঋণ পরিশোধ করিয়াছি’ ইহা  
মনে কবিবে না কিংবা কোথাও বলিবে না । ইহাই ব্রহ্মচর্য্যের চতুর্থ পাদ ॥১৫॥

শিষ্য প্রথমে গুরুব সম্বন্ধ পাইয়া শ্রবণকপ ব্রহ্মবিজ্ঞার প্রথম পাদ লাভ করে,  
তাহাব পর অভ্যাসদ্বাবা কালক্রমে মননকপ ব্রহ্মবিজ্ঞার দ্বিতীয় পাদ প্রাপ্ত হয়,  
তৎপরে অধ্যবসায়েব গুণে নিদিধ্যাসনরূপ ব্রহ্মবিজ্ঞার তৃতীয় পাদে উপস্থিত হইয়া  
থাকে এবং তাহার পরে অধ্যাত্মশাস্ত্রপর্যালোচনা করিয়া আত্মদর্শনকপ ব্রহ্মবিজ্ঞার  
চতুর্থপাদে উপনীত হয় ॥১৬॥

এবং প্রবৃত্তো যদুপালভেত বৈ ধনমাচার্য্যায় তদনুপ্রযচ্ছেৎ ।

স তাং বৃত্তিং বহুগুণামেবমেতি গুরোঃ পুত্রে ভবতি চ বৃত্তিবেদা ॥১৮॥

এবং বসন্ সৰ্ব্বতো বর্দ্ধতে হি বহুন্ পুত্রান্ন ভতে চ প্রতিষ্ঠাম্ ।

বর্ধন্তি চার্ষে প্রদিশো দিশশ্চ বসন্ত্যগ্নিন্ ব্রহ্মচার্য্যে জনাশ্চ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

ইদানীং ব্রহ্মচর্য্যস্ত ফলমাহ—ধর্ম্মেতি । “ধর্ম্মশ্চ সভ্যঞ্চ দমস্তপশ্চ” ইত্যাদ্যুক্তা ধর্ম্মাদযো দ্বাদশ, “শ্রেয়াংস্ত বড্‌বিধন্ত্যাগঃ” ইত্যাদ্যুক্তানি ত্যাগাদীশ্রুতানি অঙ্গানি চ, তথা বলং কাষ্মনসোঃ শক্তিশ্চ, এতৎ সৰ্ব্বম্, যন্ত ব্রহ্মচর্য্যস্ত, কপং স্বকপনির্ব্বাহকম্, তদব্রহ্মচর্য্যম্, আচার্য্যস্ত যোগে সহজে সতি, ব্রহ্মার্থযোগেন আচার্য্যোপদেশলব্ধব্রহ্মজ্ঞানসম্বন্ধেন, ফলতি ফলবন্ত্ববতি, ইত্যাহঙ্ক্যানিনিঃ । ব্রহ্মজ্ঞানমেব ব্রহ্মচর্য্যফলমিতি ভাবঃ ॥১৭॥

নরিদং গুরবে দক্ষিণাদানং কিমর্থমিত্যাহ—এবমিতি । এবং গুরুদক্ষিণাদানাব প্রবৃত্তঃ শিষ্যঃ, যদ্বনম্, উপালভেত বাজাদিত্যঃ প্রাপ্নুযাৎ, অল্প প্রাপ্ত্যনন্তবম্, তদ্বনমাচার্য্যায়, প্রযচ্ছেৎ দত্তাৎ । স চাচার্য্যঃ, এবং ধনলাভেন, বহুবো গুণাঃ শিষ্যান্তরপবিজনপোষণাদিকপা উৎকর্ষা যন্তাং তাং তাদৃশীম্, তাং শিষ্যদত্তাম্, বৃত্তিং জীবিকাম্, এতি প্রাপ্নোতি । এষা লব্ধিভ্যেন শিষ্যেণ দত্তা, বৃত্তিগুরুদক্ষিণারূপা, মৃতস্ত গুরবোঃ পুত্রে চ ভবতি । অতথা শিষ্যস্ত ঋণস্থিতিরিত্যাশয়ঃ ॥১৮॥

ব্রহ্মচর্য্যস্ত ফলমাহ পঞ্চতিঃ । এবমিতি । এবমুক্তবিধং ব্রহ্মচর্য্যং বিধায় শিষ্যঃ, বসন্ গার্হস্থ্যে তিষ্ঠন্, সৰ্ব্বত এব বর্দ্ধতে উন্নতিং লভতে, বহুন্ পুত্রান্ লোকসমাজে প্রতিষ্ঠাঞ্চ লভতে । প্রদিশো বিদিশঃ, দিশশ্চ, অগ্নে চরিতব্রহ্মচর্য্যায় চ, বর্ধন্তি প্রচুরমেব ধনং দদতি । যদ্বক্তং মনুনা—“আবৃত্তানাং গুরুকুলাধিপাণাং পুত্রকো ভবেৎ । নৃপাণামক্ষয়ো হেব বিধি-

### ভাবতভাবদীপঃ

তযোর্ব্বোগেন অধিগমেন ব্রহ্মচর্য্যং ফলতীত্যর্থঃ ॥১৭॥ এবমিতি । অহং করোমীত্যভিমানং বিনা তৎপ্রকাশকং বচনঞ্চ বিনা গুৰ্ব্বার্থং প্রবৃত্তঃ স আচার্য্যঃ বৃত্তিং জীবিকাম্ এতি প্রাপ্নোতি । বৃত্তির্ব্বর্ত্তনং শিষ্যস্তেতি শেষঃ ॥১৮॥ বসন্ ব্রহ্মচর্য্যে ইতি শেষঃ । স সৰ্ব্বতঃ

ধর্ম্মপ্রভৃতি দ্বাদশটি গুণ, ত্যাগপ্রভৃতি অত্যাশ্র অঙ্গ এবং দৈহিক ও মানসিক শক্তি যে ব্রহ্মচর্য্যেব স্বকপ নির্ব্বাহ কবে, সেই ব্রহ্মচর্য্য আচার্য্যের সংসর্গলাভেব পরে, ব্রহ্মজ্ঞানলাভদ্বাবা সম্বল হয় ; ইহা জ্ঞানীবা বলিয়া থাকেন ॥১৭॥

এইভাবে গুরুদক্ষিণাদানে প্রবৃত্ত শিষ্য যে ধন লাভ করিবে, তাহা গুরুকে দান করিবে । কারণ, গুরু এইকপ ধনই তাঁহার জীবিকাকপে পাইয়া থাকেন এবং ঐ ধনের আরও বহুভব বল হইয়া থাকে । তৎকালে গুরু না থাকিলে, তাঁহার পুত্রেরও এই বৃত্তি হইবে ॥১৮॥

এতেন ব্ৰহ্মচৰ্য্যেণ দেবা দেবত্বমাপ্নুবন্ ।  
 ঋষয়শ্চ মহাভাগা ব্ৰহ্মলোকং মনীষিণঃ ॥২০॥  
 গন্ধৰ্ব্বাণামনৈব রূপমপ্সবসামভূৎ ।  
 এতেন ব্ৰহ্মচৰ্য্যেণ সূৰ্য্যোহপ্যহ্নায় জায়তে ॥২১॥  
 আকাজ্জ্যার্থস্ত সংযোগাদ্ৰসভেদার্থিনামিব ।  
 এবং হেতুঃ সমাজ্জায় তাদৃগ্ ভাবং গতাইমে ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

ব্রাহ্মোহভিধীষতে ॥” অস্মিন্ ব্ৰহ্মচৰ্য্যে বিহিতে সতি, জনা অপবে শিষ্যশ্চ, বসন্তি আগত্য তদাশ্রমেহপি তিষ্ঠন্তি ॥১৯॥

এতেনেতি । দেবাঃ, এতেন ব্ৰহ্মচৰ্য্যেণৈব, দেবত্বমাপ্নুবন্, মনীষিণো জ্ঞানিনঃ মহাভাগা ঋষয়শ্চ, এতেন ব্ৰহ্মচৰ্য্যেণৈব ব্ৰহ্মলোকমাপ্নুবন্ ॥২০॥

গন্ধৰ্ব্বাণামিতি । অনেনৈব ব্ৰহ্মচৰ্য্যেণ, গন্ধৰ্ব্বাণামপ্সবসাক্ষ, রূপং সৌন্দৰ্য্যমভূৎ । সূৰ্য্যোহপি, এতেন ব্ৰহ্মচৰ্য্যেণৈব, অহ্নায় জগতাং দীপ্তয়ে জায়তে প্রভবতি । তথা চাচাৰ্য্যধৃতম্—“অহো দীপ্তিশ্চ কথ্যতে” ॥২১॥

ননুতং দেবত্বাদিকং কীদৃশমিত্যাহ—আকাজ্জ্যতি । বসভেদং চিন্তামণিসংজ্ঞং মণি-বিশেষম্ অর্থযন্তে লিপ্তিতবস্ত্রলাভায় যাচন্ত ইতি বসভেদার্থিনস্তেবাং তং প্রাপ্তানাং জনানাম্, আকাজ্জ্যার্থস্ত স্পৃহণীববস্ত্রনঃ, সংযোগান্নাভাৎ, ইব যথা ভাবো জায়ত ইতি শেষঃ, এবমিথম্, এতদব্ৰহ্মচৰ্য্যম্, সমাজ্জায় লিপ্তিতপ্রদত্বেন জাত্বা, ইমে দেবাদয়ঃ, তদব্ৰহ্মচৰ্য্যালাভেন তাদৃগ্-

### ভারতভাবদীপঃ

সৰ্বৈঃ প্রকারৈঃ বৰ্দ্ধতি বৰ্দ্ধতে বৰ্দ্ধন্তি ধনৈবিত্তি শেষঃ ॥১৯—২১॥ আকাজ্জ্যতি । রস-ভেদঃ পাবদগুটিকাবিশেষশ্চিন্তামণিসংজ্ঞতং চিন্তিতবস্ত্রপ্রদম্ অর্থযন্তে তেবাং রসভেদার্থিনাং যথা আকাজ্জ্যন্ত লিপ্তিতস্তার্থস্ত সংযোগঃ প্রাপ্তিস্ততো যাদৃক্ ভাবো ভবতি এবমেব এতে দেবাদয়ঃ সমাজ্জায় ব্ৰহ্মচৰ্য্যমুপেত্য তাদৃগ্ ভাবং সত্যসঙ্কল্পত্বাচ্চিন্তিতবস্ত্রপ্রদত্বং গতঃ ॥২২॥ য

সাধুলোক এইকপ ব্ৰহ্মচৰ্য্যেৰ অনুষ্ঠানপূৰ্ব্বক গৃহস্থাশ্রমে বাস করিতে থাকিয়া সৰ্ব্বপ্রকাৰেই উন্নতিশালী হন এবং বহু পুত্র ও লোকসমাজে প্রতিষ্ঠা লাভ কবেন ; আর সমস্ত দিক্ ও বিদিক্ তাঁহার উদ্দেশে ধনবৰ্ষণ কবে এবং এই ব্ৰহ্মচৰ্য্য সিদ্ধ হইলে, সেই সাধুব আশ্রমেও অন্য শিষ্যেবা আসিয়া বাস করিতে থাকে ॥১৯॥

দেবলোকবাসীরা এই ব্ৰহ্মচৰ্য্যেৰ বলেই দেবত্ব লাভ করিয়াছেন এবং জ্ঞানী মহাভাগ ঋষিরাও এই ব্ৰহ্মচৰ্য্যেৰ প্রভাবেই ব্ৰহ্মলোক প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥২০॥

এই ব্ৰহ্মচৰ্য্যেৰ ফলেই গন্ধৰ্ব্বগণ ও অপ্সরোগণের রূপ হইয়াছে এবং সূৰ্য্যও এই ব্ৰহ্মচৰ্য্যেৰ বলেই ভগতে আলোক দান করিতে সমর্থ হইতেছেন ॥২১॥

য আশ্রয়েৎ পাবয়েচাপি বাজন্ ! সৰ্ব্বং শরীরং তপসা তপ্যমানঃ ।

এতেন বৈ বাল্যমভ্যোতি বিদ্বান্ যুত্যাং তথা স জয়ত্যন্তকালে ॥২৩॥

অন্তবতঃ ক্ষত্রিয় ! তে জয়ন্তি লোকান্ জনাঃ কৰ্ম্মণা নিৰ্ম্মলেন ।

ব্রহ্মৈব বিদ্বাংস্তেন চাভ্যোতি সৰ্ব্বং নাত্মঃ পশ্চা অয়নায় বিদ্বতে ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

ভাবং গতাঃ । ব্রহ্মচর্য্যং খন্ চিন্তামণিরিব লিপ্সিতপ্রদম্, তদ্বলেন চ দেবাদযো লিপ্সিতপ্রদা  
বভুবুবিত্যর্থঃ ॥২২॥

য ইতি । হে রাজন্ ! তপসা তপ্যমানো যো জনঃ, আশ্রয়েৎ ঈদৃশং ব্রহ্মচর্য্যমবলম্ব্যত,  
তেন চ সৰ্ব্বং শরীরং পাবয়েদপি, স জনঃ, এতেন বৈ এতেনৈব ব্রহ্মচর্য্যেণ, বিদ্বান্ জ্ঞানী সন্,  
বাল্যং বাল্যমভাবম্ ঈর্ষ্যাটপেত্তাদিশূন্যম্ অভ্যোতি প্রাপ্নোতি, তথা অন্তকালে যুত্যাং জয়তি,  
ব্রহ্মলাভাদেবেতি ভাবঃ ॥২৩॥

ব্রহ্মচর্য্যোখজ্ঞানপ্রসঙ্গাৎ কৰ্ম্মজ্ঞানয়োস্তারতম্যমাহ—অস্তেতি । হে ক্ষত্রিয় ! তে প্রযুক্তি-  
মার্গাশ্রয়িণো জনাঃ, নিৰ্ম্মলেন ঈর্ষ্যাধেবাদিশূন্যেন, কৰ্ম্মণা যাগাদিনা, অন্তবতো বিনশ্ববান্ স্বর্গাদান্  
লোকান্, জয়ন্তি আয়তীকুৰ্ব্বন্তি । কিন্তু তেন ব্রহ্মচর্য্যেণ চ জনঃ, বিদ্বান্ জ্ঞানী সন্, সৰ্ব্বং  
সৰ্ব্বময়ং ব্রহ্মৈব, অভ্যোতি প্রাপ্নোতি । তথা চ অয়নায় ব্রহ্মলাভায় যুক্তয়ে, জ্ঞানাদন্তঃ পশ্চা ন  
বিদ্বতে, অজ্ঞানস্থিত্যা ব্যুত্থানভাগমাতিত্যাশয়ঃ । অত্রার্থে শ্রুতিরপি—“তমেব বিদিত্বাতি-  
যুত্যামেতি নাত্মঃ পশ্চা বিদ্বতেহয়নায়” ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইতি । সৰ্ব্বং চতুষ্পাদব্রহ্মচর্য্যং য আশ্রয়েৎ । শরীরঞ্চ পাবয়েৎ । বাল্যং রাগদ্বेषাদি-  
রাহিত্যং বেদান্তার্থানাং যুক্তিপূৰ্ব্বকমুচ্চিন্তনে তদ্বনিশ্চয়ং বা । অন্তকালে ইত্যনেন যাব-  
জীবম্ উক্তপ্রকারে বাল্যে তিষ্ঠেদिति দর্শিতম্ । যথোক্তম্—“শক্ৰোজীহব যঃ সোচুঃ প্রাক্  
শরীরবিরমোক্ষণাৎ । কামক্ৰোধোদ্ভবং বেগং স যুক্তঃ স যুখী নরঃ ।” ইতি ॥২৩॥ অস্তেতি ।  
তে অবিদ্বাংসঃ অন্তবতঃ অনিত্যান্ লোকান্ কৰ্ম্মণা জয়ন্তি । বিদ্বাংস্ত ব্রহ্মৈব সার্বভৌম্যাৎ  
সৰ্ব্বং তেন জ্ঞাতেন ব্রহ্মণা অভ্যোতি অতন্তস্ত কৰ্ম্মপ্রাপ্যং কিঙ্কিৎফলং নাবতিষ্ঠতে ইত্যর্থঃ ।  
অন্তঃ জ্ঞানাদন্তঃ পশ্চাঃ অয়নায় যোক্ষায় ন বিদ্বতে । জ্ঞানাদেব তু কৈবল্যমিত্যবধারণাৎ

চিন্তামণিপ্রার্থাদিগেব তাহা লাভেব পবে, তাহারই গুণে স্পৃহণীয় বস্তু লাভ  
কবায় যেমন ভাব হয়, সেইরূপ এই ব্রহ্মচর্য্যেব গুণ জ্ঞানিয়া তাহা প্রাপ্ত হইয়া  
দেবতাপ্রভৃতিবও সেই প্রকার ভাব হইয়াছে ॥২২॥

রাজা ! যে লোক তপস্তায় সমুপ্ত হইয়া ব্রহ্মচর্য্য অবলম্বন করে এবং সমস্ত  
দেহ পবিত্র কবে, সে লোক এই ব্রহ্মচর্য্যেব গুণেই জ্ঞানী হইয়া চিরজীবনই বালক-  
স্বভাব হয় এবং অন্তিমকালে মৃত্যুকে জয় করে ॥২৩॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

আভাতি শুক্লমিব লোহিতমিবাথো কৃতমথাঞ্জনং কাদ্রবং বা ।

সদব্রক্ষণঃ পশ্চতি যোহত্র বিদ্বান্ কথংরূপং তদমৃতমক্ষবং পদম্ ॥২৫॥

সনৎজাত উবাচ ।

নাভাতি শুক্লমিব লোহিতমিবাথো কৃষ্ণমায়সমর্কবর্ণম্ ।

ন পৃথিব্যাং তিষ্ঠতি নান্তরিক্ষে নৈতৎ সমুদ্রে সলিলং বিভক্তি ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

এবং ব্রহ্মদর্শনশ্চ ফলং শৃণু “উপাবর্ত্তস্য তদব্রহ্ম অন্তরাঙ্গানি বিশ্রুতম্” ইতি প্রাপ্তভূতং শ্রবন্ হার্দীকাশে ব্রহ্ম পশ্যন্ পৃচ্ছতি—আভাতিতি । যো বিদ্বান্, অত্র হার্দীকাশে, পশ্চতি ব্রহ্ম দ্রষ্টৃ-মাবভতে, তস্ত সন্মুখে সদব্রক্ষণো রূপম্, শুক্লমিব, লোহিতমিব, আঞ্জনং কাক্কলং কাক্কলবং কৃষ্ণমিব, কাদ্রবং বা পিঙ্গলমিব চ আভাতি । অথো তৎ কৃতং কেনাপি বিহিতং কিম্ ? অথ তৎ স্বভাবজং বা । অমৃতং নিত্যমুক্তম্, অক্ষবম্ অবিনশ্ববৎ, তৎ ব্রহ্মরূপম্, পদং বস্তু, কথংরূপং কীদৃগ্ৰূপম্ ? ইতি বালসদৃশ এব প্রশ্নঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

৥২৪॥ “নান্যঃ পন্থাঃ অযনায বিজ্ঞাতে” ইতি শ্রুত্বা “তুষ্ণীভূত উপাসীত ন চেষ্টেন্নসাহপি চ । উপাবর্ত্তস্য তদব্রহ্ম অন্তরাঙ্গানি বিশ্রুতঃ ॥” ইতি প্রাপ্তভূতপ্রকাৰেণ আত্মানমহুসংদধানন্তমন-বাপ্য নানাবর্ণান্নাভীমার্গাং অন্তর্হৃদয়ে পশ্যন্ পৃচ্ছতি—আভাতিতি । সদব্রক্ষণো রূপং যো বিদ্বানত্র হৃদয়ে পশ্চতি স শুক্লাদিকপমিব অনবস্থিতরূপং ব্রহ্ম পশ্চতি । অতঃ কথংরূপং কীদৃগ্ৰূপং তদক্ষরং বাপকম্ অমৃতমবিনাশি পদং পদনীযং তদব্রহ্মীতি শেষঃ । কাদ্রবং কুংসিতঃ পবপীড়কঃ দ্রবো গতির্ধনশ্চ স কাদ্রবো ধূমঃ তদ্বর্ণং কাদ্রবং কক্ৰুপিঙ্গলং তদ্বর্ণম্ । শ্রীযন্তে চ ব্রহ্মমার্গে কপাণি । “তস্মিন্ শুক্লমৃত নীলমাত্রঃ পিঙ্গলং হরিতং লোহিতঞ্চ । এষ পন্থাঃ ব্রহ্মণা হাহুবিস্তন্তেনৈতি ব্রহ্মবিৎপুণ্যকৃষ্টৈজসশ্চ ॥” ইতি ৥২৫॥ উত্তরমাহ—আভাতিতি ।

রাজা ! প্রবৃত্তিমার্গাবলম্বী লোকেবা নির্দোষ যাগাদিকর্মদ্বাৰা বিনশ্বব স্বর্গ-প্রবৃত্তি লাভ করেন ; আব নিবৃত্তিমার্গাবলম্বী লোক এই ব্রহ্মাচর্য্যেব গুণে জ্ঞানী হইয়া ব্রহ্মই লাভ কবেন ; সুতরাং মুক্তিলাভের পক্ষে জ্ঞানভিন্ন অন্য পথ নাই” ॥২৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“যে বুদ্ধিমান্ লোক হৃদয়েব ভিতরে ব্রহ্মকে দেখিতে আবিস্ত কবে, তাহাব নিকট ব্রহ্মেব রূপটী যেন শুক্লবর্ণ, যেন রক্তবর্ণ, যেন কৃষ্ণবর্ণ এবং যেন পিঙ্গলবর্ণ হইয়া প্রকাশ পাইতে থাকে ; সুতবাং জিজ্ঞাসা কনি—সে রূপ কি কেহ কবিয়া দিয়াছে ? না—তাহা তাহাব স্বাভাবিক ? এই নিত্যানুক্ত ও অবিনশ্বব ব্রহ্মেব রূপটী কি প্রকাব ?” ॥২৫॥



ন তারকাস্থ ন চ বিদ্যুদাশ্রিতং ন চাত্রেষু দৃশ্যতে রূপমস্তু ।

ন চাপি বায়ৌ ন চ দেবতাস্থ নৈতচ্চন্দ্রে দৃশ্যতে নোত সূর্য্যে ॥২৭॥

নৈবক্ষু তন্ন যজুঃস্থ নাপ্যথর্ব্বস্থ ন দৃশ্যতে বৈ বিমলেষু সামস্থ ।

রথন্তরে বৃহদ্রথে বাপি বাজন্ ! মহাব্রতস্তাত্মনি দৃশ্যতে তৎ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

বাস্তো ভ্রমং নিবসিতুং সিদ্ধান্তমাহ ত্রিভিঃ । নেতি । তস্য ব্রহ্মণো রূপং শুক্লমিব, লোহিতমিব, আয়সং লৌহমবধি কৃষ্ণমিব, অর্কবর্ণং পিঙ্গলমিব চ ন আভাতি ন প্রকাশতে, “অশব্দম্পর্শমরূপমব্যবহৃৎ” ইত্যাদিশ্রুতেস্তস্য কপ্তেবাবাভাৎ । তেন চ যৎ শুক্লাদিকমিবাভাতি তদ্রূপকল্পিতমিতি ভাবঃ । তথা চ তস্য রূপং পৃথিব্যাং ন, অন্তবিক্ষেপে চ ন তিষ্ঠতি ; সমুদ্রে সলিলং কৰ্ণ চ এতৎ ব্রহ্মণো রূপম্, ন বিভর্তি, ঘটাদেবিত্তস্য রূপাভাবাদেবেত্যশয়ঃ ॥২৬॥

নেতি । অস্তু ব্রহ্মণো রূপম্, তাবকাস্থ ন, বিদ্যুদাশ্রিতঞ্চ ন, অত্রেষু মেঘেষু চ ন দৃশ্যতে । বায়াবপি চ ন, দেবতাস্থ চ ন, চন্দ্রে ন, উত সূর্য্যে চ ন এতৎ রূপং দৃশ্যতে, সর্ব্বত্র “অশব্দম্” ইত্যাদিশ্রুতে রূপাভাবাদেবেতি ভাবঃ ॥২৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ব্রহ্মমার্গে যতপি শুক্লাদিক্রূপানি ভাস্তি তথাপি যৎ ব্রহ্মণো রূপং তৎ পৃথিব্যাদিষু নাস্তি । “অশব্দম্পর্শমরূপমব্যবহৃৎ তথাহরসং নিত্যমগন্ধবচ্চ যৎ” ইতি তত্র শব্দাদীনাং নিবেদ্যৎ । তেবাঞ্চ শব্দাদিমত্যাং রূপান্তবাণি তু ব্রহ্মপ্রাপ্তিচ্ছিনানি ন তু ব্রহ্মরূপানি । তথা চ শ্রুতিঃ—“নীহার-ধূমার্কানিলাহনলানাং খতোতবিদ্যুৎফটিকশশিনাম্ । এতানি রূপানি পুরঃসরাণি ব্রহ্মণ্যভি-ব্যক্তিকরাণি যোগে ॥” ইতি । সমুদ্রে সংসাবসাগরে এনং পরমাত্মানং সলিলং সলিলোপ-লক্ষিতঃ পঞ্চভূতাত্মকো দেহো ন বিভর্তি । জীবানামিব ব্রহ্মণ উপাধিজং দ্রুতং নাস্তীত্যর্থঃ, যদা সামুদ্রে জলে এতদ্রূপং নাস্তীত্যর্থঃ ॥২৬॥ ন তাবকাস্থিতি রূপাদিরাহিত্যশ্চৈব প্রপঞ্চঃ ॥২৭॥ নামরূপাত্মকে প্রপঞ্চে সতি তদ্রহিতত্বং ব্রহ্মণো বক্তুং রূপপ্রপঞ্চাদত্মমুক্তা নাম-প্রপঞ্চাদপ্যন্তত্বমাহ—নৈবক্ষু তদিত্যাदिना । তদিত্যানেন অর্থাৎ ব্রহ্মণো নাম নির্দিষ্টতে । বিমলেষু বৈশ্বানরসামাদিষু । রথন্তরবাহ্ন্রথে চ পৃষ্ঠাসামনী । মহাব্রতে যজ্ঞবিশেষেহপি

সনৎশুজাত বলিলেন—“ব্রহ্মের রূপ—যেন শুক্লবর্ণ, যেন রক্তবর্ণ, যেন লৌহ-তুল্য কৃষ্ণবর্ণ, কিংবা যেন সূর্য্যতুল্য পিঙ্গলবর্ণভাবে প্রকাশ পায় না । তাঁহার রূপ পৃথিবীতে বা আকাশে নাই, সমুদ্রের জলও এ রূপ ধারণ কবে না ॥২৬॥

ব্রহ্মের রূপ—নক্ষত্র, বিদ্যুৎ ও মেঘে দেখা যায় না এবং বায়ু, অপব দেবতা, চন্দ্র বা সূর্য্যও দেখিতে পাওয়া যায় না ॥২৭॥

অপারণীয়ং তমসঃ পরস্তাতদন্তকোহপ্যেতি বিনাশকালে ।

অণীয়ো রূপঞ্চ তথাপ্যণীয়সাং মহৎ স্বরূপং ত্বপি পৰ্বতেভ্যঃ ॥২৯॥

স। প্রতিষ্ঠা তদমৃতং লোকাস্তদব্রহ্ম তদ্যশঃ ।

ভূতানি জজিরে তস্মাৎ প্রলয়ং যাস্তি তত্র চ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । ঋগাদিলক্ষণং পূৰ্ব্বমুক্তম্ । তদব্রহ্মণো রূপম্, ঋক্ষ ঋগ্‌মন্ত্ৰেষু নৈব, যজুঃস্ব ন, অথৰ্ব্বষপি ন, বিমলেষু সামস্ব চ ন দৃশ্যতে । হে বাজন ! বথন্তরে বৃহদ্রথো বাপি সামভেদে তদ্রূপং ন দৃশ্যত ইত্যহ্নবৃত্তিঃ । বথন্তরবৃহদ্রথয়োঃ প্রাধান্যং পৃথগুক্তিঃ, গোবৃথত্যায়াং । তর্হি কুত্রাপি কিং ন দৃশ্যত ইত্যাহ—মহেতি । মহৎ ব্রহ্মচর্যাখ্যং ব্রতং যন্ত তস্তাত্মনি হৃদয়ে, তৎ ব্রহ্মণো রূপম্, দৃশ্যতে তেনাহ্নভূয়তে । সচ্চিদানন্দময়ত্বেনাহ্নভবমাজগোচরো ব্রহ্মেত্যশয়ঃ ॥২৮॥

তর্হি ব্রহ্মচাৰিণাপি কিং পবিচ্ছেত্তুং ন শক্যমিত্যাহ—অপারণীয়মিতি । তদব্রহ্ম, অপারণীয়ং ব্রহ্মচাৰিণাপি ইয়ত্ত্বা পরিচ্ছেত্তুং ন শক্যম্, তমসঃ অজ্ঞানস্ত পবস্তাদ্বর্তি অবিষয় ইত্যর্থঃ । কিঞ্চ বিনাশকালে প্রলয়সময়ে, অন্তকো যমোহপি, তৎ ব্রহ্ম, এতি তত্র লয়ং যাস্তি । তথা অণীয়সাং পরমাখাদীনাম্ সূক্ষ্মপদার্থানামপ্যপেক্ষা, অণীয়ঃ পবমং সূক্ষ্মম্, তদ্রূপম্, পুনঃ পৰ্বতেভ্যোহপি মহৎ স্বরূপং তৎ, “অণোবণীষান্ মহতো মহীয়ান্” ইতি শ্রুতে: ॥২৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

নৈব তদদৃশ্যেৎ পশ্যেৎ । কৰ্ম্মভিরপি তদর্শনং ন প্রাপ্যতে ইত্যর্থঃ । “নাস্ত্যকৃতঃ কৃতেন” ইতি শ্রুতে: । অকৃতঃ মোক্ষঃ কৃতেন কৰ্ম্মণা নাস্তীতি শ্রুত্যর্থঃ, যতঃ তৎ ধ্রুবং নিত্যম্ ॥২৮॥ অপারণীয়ম্ অনতিক্রমণীয়ম্ অহেযত্যাং । তমসঃ অজ্ঞানকপাদুপাধে: পবস্তাৎ পবাধীনম্ । অন্তকঃ কালঃ তদ ব্রহ্ম অপ্যেতি গচ্ছতি । প্রলয়ান্তে কালোহপি তত্র লীয়ত ইত্যর্থঃ । অণীষ ইতি দুৰ্লক্ষ্যম্ । ক্ষুরধারয়া সমমিতি অত্যন্তাবহিতেন গ্রাহম্ । মহচ্চ পৰ্বতেভ্য ইতি উপলক্ষণং সৰ্ব্বস্ত সৰ্ব্বস্বাদপি মহদিত্যর্থঃ ॥২৯॥ প্রতিষ্ঠা অধিষ্ঠানম্ । অমৃতং নিৰ্বিকারম্ । বিকারো হি বিকারান্তবমাপত্তমানোহমৃত উচ্যতে । লোক্যন্ত ইতি লোকা দৃশ্যমাজম্ । ব্রহ্ম বৃহৎ । যশে রমণীয়মপি তদেব । “তদেব নাম মহদ্যশঃ” ইতি হি শ্রুতে: । তস্মাদুপা-

রাজা । আর ব্রহ্মেব রূপ—ঋক্ষ, যজু, অথৰ্ব্ব বা নিৰ্ম্মল সামবেদে, কিংবা বথন্তবে বা বৃহদ্রথো দর্শন করা যায় না ; কিন্তু মহাব্রতশালী লোকের হৃদয়েই তাহা অহ্নভূত হয় ॥২৮॥

ব্রহ্মেব ইয়ত্ত্বা করা যায় না, তিনি অজ্ঞানের অবিষয়, প্রলয়কালে যমও তাঁহাতে লয় পান এবং তিনি অতিসূক্ষ্ম পদার্থ হইতেও সূক্ষ্ম, আবাব পৰ্ব্বত (অতিবৃহৎ পদার্থ) হইতেও বৃহৎ ॥২৯॥

(২৯)...অণীয়ো রূপং ক্ষুরধারয়া সমং মহচ্চ রূপং তর্হি পৰ্বতেভ্যঃ—বা ব রা নি । (৩০)... তত্র হি—বা ব রা নি ।

অনাময়ং তন্মহদুত্থতং যশো বাচো বিকাং কবযো বদন্তি ।

যস্মিন্ জগৎ সৰ্বমিদং প্রতিষ্ঠিতং যে তদ্বিত্ত্বমুত্থাস্তে ভবন্তি ॥ ১ ॥

### ভাবতকৌমুদী

সেতি । সা ব্রহ্ম, বিধেয়লিঙ্গত্বাৎ জীত্বম্, প্রতিষ্ঠা জগতামাশ্রয়স্থানম্, “তস্মিন্ লোকাঃ  
প্রিতাঃ সৰ্বে তদু নাত্যোতি কশ্চন” ইতি শ্রুতেঃ । তৎ ব্রহ্ম, অমৃতং নিত্যমুক্তম্, “ন নিত্য-  
শুদ্ধবুদ্ধমুক্তম্ভাবত্বাৎ তদ্যোগেন্দ্রিয়োগাদুত্বে” ইতি সাংখ্যসূত্রাৎ । তদ্ব্রহ্ম, লোকাস্ত ইতি  
লোকাশ্চাক্ষুষ্প্রত্যক্ষযোগ্যাং সৰ্বং বস্তু, “সৰ্বং খণ্ডিদং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ । তদ্ব্রহ্ম, যশো নাম,  
“তস্মা নাম মহদ্যশঃ” ইতি শ্রুতেঃ । ভূতানি তস্মাদব্রহ্মণো জন্তিবে মুদাদিভ্যো ঘটাদীনীব,  
পুনস্তত্রৈব প্রলয়ং যান্তি চ, তবঙ্গা ইব জলে, “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে যেন জাতানি  
জীবন্তি যৎ প্রয়ন্ত্যভিসংবিশন্তি তদ্বিজ্ঞাসস্ব তদব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ ॥৩০॥

অনাময়মিতি । কবযো বর্ণয়িতারো ব্রাহ্মণাঃ, তৎ ব্রহ্ম, অনাময়ং নির্বিকারম্, মহৎ আকাশা-  
দপি বৃহৎ, উত্ততং জগদ্রূপেণ প্রবৃত্তম্, যশো নাম, বাচো বিকাং বাক্কল্লিতস্বরূপাণ্যভাবত্বাৎ  
বদন্তি, “বাচাবস্তরণং বিকারো নামধেয়ং যুক্তিকেত্যেব সত্যম্” ইতি শ্রুতেঃ । সৰ্বমেবেদং জগৎ  
যস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতম্, “তস্মিন্ লোকাঃ প্রিতাঃ সৰ্বে” ইতি শ্রুতেঃ, যে জনাঃ, তদব্রহ্ম বিদ্বঃ, তে জনাঃ,  
অমৃতমুক্তা ভবন্তি, “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ ॥৩১॥

### ভারতভাবদীপঃ

দানাং কনকাং কুণ্ডলাদীনীব ভূতানি জাতানি । যতঃ তত্রৈব প্রলয়ং যুদি ঘট ইব যান্তি এতেন  
ব্রহ্মণো জগৎকারণমুক্তম্ । তথা চ শ্রুতিঃ—“যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে । যেন  
জাতানি জীবন্তি । যৎপ্রয়ন্ত্যভিসংবিশন্তি । তদ্বিজ্ঞাসস্ব তদব্রহ্ম ॥” ইতি ॥৩০॥ অনাময়ং  
নির্বৈতম্ উত্ততং জগদাকাৰেণ উদগতং মহদ্যশঃ পরং ব্যাপকম্ আকাশাদিভ্যোহপি মহদিত্যর্থঃ ।  
বাচ ইতি ষষ্ঠী তৃতীয়ার্থে । কবয়ঃ বিকাং বাচৈবাস্তীতি বদন্তি ন স্বরূপেণাস্তীত্যর্থঃ । তথা চ  
শ্রুতিঃ—“বাচাবস্তরণং বিকারো নামধেয়ং”মিতি বাগালম্বনং বিকারস্তাহ যস্মিন্মিদং জগৎপ্রতিষ্ঠিতং  
ব্রহ্মাম্বরগবলীনং তদ্যে বিদ্বস্তে অমৃতমুক্তা ভবন্তি ॥৩১—৩২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে উদ্যোগপর্বনি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে চতুঃস্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৪॥

সেই ব্রহ্ম জগতের আশ্রয়, তিনি নিত্যমুক্ত, সেই ব্রহ্ম দৃশ্যমান সমস্ত বস্তু,  
তাহাব নাম যশ এবং তাঁহা হইতেই সমস্ত ভূত জন্মিয়াছে, আবার তাহাতেই লয়  
পাইতেছে ॥৩০॥

জানোরা বলেন—ব্রহ্ম নির্বিকার, বিশাল, জগদ্রূপে বিদ্যমান, যশ এবং বাক্য-  
দ্বারা নামরূপ তাহাব বিকার কল্পনা করা হয়, আব এই সমগ্র জগৎ যাহাব উপরে  
অবস্থান করিতেছে, তাহাকে যাহাবা জানেন, তাহারাই মুক্তি লাভ করেন ॥৩১॥

তদেতদহা সংস্থিতং ভাতি সৰ্বং তদাত্মবিৎ পশ্যতি জ্ঞানযোগাৎ ।

তন্নিম্ন জগৎ সৰ্বমিদং প্রতিষ্ঠিতং য এতদ্বিবৃদ্ধতাস্তে ভবন্তি ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্ব্বণি

সনৎসুজাতে সনৎসুজাতবাক্যে চতুশ্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

## পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ । \*

—:~:—

সনৎসুজাত উবাচ ।

শোকঃ ক্রোধশ্চ লোভশ্চ কামো মানঃ পরাস্বতা ।

ঈৰ্ষ্যা মোহো বিধিৎসা চ কৃপাহসূয়া জুগুপ্সুতা ।

দ্বাদশৈতে মহাদোষা মনুষ্যপ্রাণনাশনাঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । ব্রহ্মণি সংস্থিতম্, তৎ সৰ্বং জগৎ, এতস্ম ব্রহ্মণঃ অহা প্রকাশেন ভাতি, “তস্ম ভাসা সৰ্বমিদং বিভাতি” “যেন সূর্য্যন্তপতি তেজসেহঃ” ইতি শ্রুতে: । আত্মবিৎ ব্রহ্মজ্ঞানী, জ্ঞানযোগাদেব তদ্ব্রহ্ম পশ্যতি ন পুনঃ কৰ্ম্মযোগাৎ, তেন চাজ্ঞাননিবৃত্ত্যভাবাৎ, “তমেব বিদিত্বাহতিমৃত্যুমেতি নাত্মঃ পহা বিজ্ঞতেহযনাৰ” ইতি শ্রুতে: । অত্ৰ পূৰ্ব্ববৎ ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্ব্বণি সনৎসুজাতে

চতুশ্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

এতাবতা প্রবন্ধেন পরমপুরুষার্থলাভং প্রতি জ্ঞানস্ম প্রধানসাধনতামভিধাষেদানোং যোগস্তাপি তৎসাধনতামভিধাতুং জ্ঞানস্ম যে দোষগুণা যোগস্তাপি ত এব দোষগুণা ইতি প্রদৰ্শনায পুনরপি তান্ দোষানাহ—শোক ইতি । মানো গৰ্ব্বঃ, পরাস্বমৃত ইব তস্ম ভাবঃ সা সাতিশযনিদ্রাপবায়ণ-তেত্যর্থঃ । বিধিৎসা অনবরতকার্য্যকবণেচ্ছা । কৃপাচ্ছ উৎকটস্নেহঃ, জুগুপ্সুতা পরনিন্দা । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১॥

এই সমগ্র জগৎ ব্রহ্মের উপবে রহিয়াছে এবং তাঁহার তেজেই প্রকাশ পাইতেছে । ব্রহ্মজ্ঞ লোক জ্ঞানের বলে ব্রহ্মকে দেখিতে পান । এই সমগ্র জগৎ সেই ব্রহ্মের উপরেই অবস্থান করিতেছে ; যাহারা এই ব্রহ্মকে জানেন, তাঁহারা মুক্ত হইয়া যান” ॥৩২॥

একৈকমেতে রাজেন্দ্র । মনুষ্যান্ পশ্যু্যপাসতে ।

যৈবাবিষ্টো নরঃ পাপং মৃতসংজ্ঞো ব্যবস্জতি ॥২॥

স্পৃহ্যানুরূপঃ পরুষো বা বদাত্তঃ ক্রোধঃ বিভ্রম্ননসা বৈ বিকথী ।

নৃশংসধর্ম্মাঃ ষড়্ভিমে জনা বৈ প্রাপ্যাপ্যর্থং নোত সভাজয়ন্তে ॥৫॥

### ভাবতকৌমুদী

একৈকমিতি । হে রাজেন্দ্র । এতে শোকাদযো মহাদোষাঃ, একৈকং প্রত্যেকমেব, মনুষ্যান্, পশ্যু্যপাসতে অবলম্বন্তে । যৈবাবিষ্টো নরঃ, মৃতসংজ্ঞো বিকৃতবুদ্ধিঃ সন্, পাপং কৰ্ম্ম, ব্যবস্জতি কবোতি । অতএবৈতে হেযা ইত্যাদিঃ ॥২॥

স্পৃহেতি । স্পৃহ্যান্ অতীবভোগাভিনাসাশীলঃ, উগ্রঃ খলতয়া ভীষণস্বভাবঃ, পরুষো রূক্ষভাবী, বদাত্তশ্চারণবাদী অতিশয়েন পবান্ননয়কাবিতার্থঃ, “বদাত্তো দানশৌণ্ডে শ্রাদ্ধদাত্তশ্চারণ-বাদিনি” ইতি বিখঃ, মনসা ক্রোধঃ বিভ্রং, বিকথী আত্মান্ধাকাবী, নৃশংসস্তেব ধর্ম্মো যেবাং তে তাদৃশাঃ, ইমে ষড়্ভূজনাঃ, অর্থং সদৃগুর্বাদিকম্, প্রাপ্যাপি, উত পাদপূরণে, ন সভাজয়ন্তে নাভি-নন্দন্তি । তদীদৃশা ন ভবেয়ুর্বিতি ভাবঃ ॥৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সমাপ্তা জ্ঞানপ্রধানা যোগোপসর্জনা ব্রহ্মবিজ্ঞা । ইদানীং যোগপ্রধানাং জ্ঞানোপসর্জনাং তাং বলুমধ্যায়দ্বয়মাবভ্যতে । যত্র পূর্ব্বং চিন্তনুত্তিরোধেন স্বপদার্থং জ্ঞাত্বা পশ্চাদ্বেদান্ত-শ্রবণাদিনা তন্ত ব্রহ্মত্বং নিশ্চীযতে সা আত্মা, যত্র তু শ্রবণাদিনা পূর্ব্বং পারোক্ষ্যেণ প্রতীচো ব্রহ্মভাবং নিশ্চিত্য পশ্চান্নিদিধ্যাসনেন সঃ অপরোক্ষী ক্রিয়তে সা দ্বিতীয়া । ক্রমদ্বয়েহপি কলৈক্যাং সাধনজাতমপ্যেককপমেবেতি দর্শয়িতুং প্রাপ্তজ্ঞানেব হেযান্ দোষান্ উপাদেযান্ গুণাংশ্চ দর্শয়তি শোকঃ ক্রোধশ্চেত্যাদিনা । তত্র ক্রোধাদযঃ প্রাগ্‌ব্যাখ্যাতা এব তথাহপি ক্চিৎ বিশেষো দৃশ্যতে স এব ব্যাখ্যাতো । লোভঃ স্পৃহা, মোহঃ প্রজ্ঞায়া অভাবঃ । অজ্ঞাপি লোভ ইতি পার্শ্বেহপি স এবার্থঃ । লুভবিমোহন ইতি ধাত্বার্থানুগমাৎ । পরাস্থতা নিজা-পরদম্ । কৃপাত্ত স্নেহঃ ॥১॥ পাপং পাপকলং কৰ্ম্ম ব্যবস্জতি আবভতে, মৃতসংজ্ঞঃ মৃতবুদ্ধিঃ ॥২॥ উগ্রঃ নির্দয়ঃ, পরুষং রূক্ষবাক্, বদাত্তো বহুভাবী, ন সভাজয়ন্তে পবং ন মানয়ন্তি ॥৩॥ বহু-

সনৎসুজাত বলিলেন—“শোক, ক্রোধ, লোভ, কাম, গৰ্ব্ব, অতিনিজা, ঈর্ষ্যা, মোহ, অনববত কার্য্য কবিবাব ইচ্ছা, উৎকট স্নেহ, অসুখা ও পবনিন্দা—এই বারটা মহাদোষ মানুষেব প্রাণপর্য্যন্ত নাশ কবিয়া থাকে ॥১॥

বাল্মশ্রেষ্ঠ । এই দোষগুলি এক একটা কবিয়া মনুষ্যদিগকে আশ্রয় করে, যে সকল দোষে আবিষ্ট হইয়া মানুষ বিকৃতবুদ্ধি হইয়া পাপকার্য্য করে ॥২॥

অত্যন্ত ভোগাভিলাষী, উগ্রস্বভাব, কক্ষভাবী, অত্যন্ত পবান্ননয়কারী, মনে মনে ক্রোধী ও গৰ্ব্বকারী, নৃশংসতুল্যস্বভাব—এই ছয় জন লোক সদৃগুপ্তপ্রভৃতি পাইয়াও তাঁহাদিগের আদর করে না ॥৫॥

সংভোগসংবিদ্বিমোহতিমানী দত্তা বিকথী কুপণো দুর্বলশ্চ ।

বহুপ্রশংসী বনিতাষ্ট সর্দৈব সঠৈবোক্তাঃ পাপলীলা নৃশংসাঃ ॥৪॥

ধর্মশ্চ সত্যঞ্চ তপো দমশ্চ অমাৎসর্য্যং হ্রীস্তিতিক্ষাহনসূয়া ।

দানং শ্রুতকৈব ধৃতিঃ ক্ষমা চ মহাব্রতা দ্বাদশ ব্রাহ্মণশ্চ ॥৫॥

যো নৈতেভ্যঃ প্রচ্যবেদ্বাদশভ্যঃ সর্ব্বামগীমাং পৃথিবীং স শিষ্যাৎ ।

ত্রিভির্ভাভ্যামেকতো বাস্বিতো যো নাস্ত্র স্বমন্তীতি চ বেদিতব্যম্ ॥৬॥

দমস্ত্যাগোহথাপ্রমাদ ইত্যেতেষ্মতং স্থিতম্ ।

এতানি ব্রহ্মমুখ্যানাং ব্রাহ্মণানাং মনৌষিণাম্ ॥৭॥

### ভাবতবৌমুদী

সংভোগেতি । সংভোগসংবিদা পবস্ত্রীসংসর্গাদিপ্রতিজ্ঞবা বিষমোহতিভবানকঃ, অতিমানী অত্যন্তগৰ্ব্বী, দত্তা বিকথী আত্মপ্লাযাকারী, কুপণো ব্যয়কুষ্ঠঃ, দুর্বলঃ পরপীড়নপ্রযুক্তে হ্রীশক্তিকঃ, বহুপ্রশংসী আত্মনোহত্যন্তপ্রশংসাকারী, বনিতাষ্ট সত্যা অপি স্ত্রীবা বিদেবী চ, এতে সঠৈব সর্ব্বদৈব পাপলীলা নৃশংসা উক্তাঃ ॥৪॥

দ্বাদশ গুণানাং—ধর্ম ইতি । ব্যাখ্যাতমিদং প্রাক্ (৪৪১ পৃষ্ঠে) । তত্র “যজ্ঞশ্চ দানঞ্চ ধৃতিঃ শ্রুতঞ্চ ব্রতানি বৈ” ইতি পাঠঃ, অত্র তু তদন্তরূপ ইতি । ব্রতশব্দস্ত পুংস্বমার্ষম্ ॥৫॥

য ইতি । অত্রাপি যথাকথঞ্চিৎ পাঠভেদ উন্মেষঃ । অস্ত্র স্বং কিঞ্চিদপি স্বকীয়ং বস্ত্র নাস্তীতি বেদিতব্যম্, ধর্ম্মাভ্যর্থং সর্ব্বত্যাগসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রশংসী আত্মস্তুতিপবঃ ॥৪॥ মহাব্রতা মহাব্রতানি । স্বপাং স্বলুগিতি স্বপোডাদেশশ্চান্দসঃ ॥৫॥ নাস্ত্র স্বং স্বীয়ং কিমপি নাস্তি, ধর্ম্মাদিষেকৈকস্মিন্নপি পক্ষপাতে সতি তদর্থং সর্ব্বং ত্যজ্যতী-  
ত্যর্থঃ ॥৬॥ ব্রহ্মৈব মুখ্যং প্রাপ্যং যেথাং তেষাম্ ॥৭॥ পবীবাদঃ পবদোষকীর্তনম্, সং

আব সংভোগপ্রতিজ্ঞানিবন্ধন ভয়ঙ্করপ্রকৃতি, অত্যন্ত গৰ্ব্বী, দান কবিত্বা আত্ম-  
প্লাযাকারী, কুপণ, দুষ্টশক্তি, অত্যন্ত আত্মপ্রশংসাকারী ও স্ত্রীবিদেবী—এই সাত জন  
লোককে সর্ব্বদাই পাপলীল ও নৃশংস বলা হইয়াছে ॥৪॥

ধর্ম্ম, সত্য, তপস্তা, ইন্দ্রিয়দমন, পবশুভে অবিদেব, অকার্য্যকরণে লজ্জা, শীত-  
গ্রীষ্মাদিদ্বন্দ্বসহিষ্ণুতা, পরদোষের আবিষ্কার না করা, দান, শাস্ত্রজ্ঞান, ধৈর্য্য ও ক্ষমা,  
এই বাবটী ব্রহ্মোপাসকেব মহাগুণ ॥৫॥

যিনি এই বাবটী গুণ হইতে বিচ্যুত না হন, তিনি এই সমগ্র পৃথিবীই শাসন  
কবিতে পাবেন । আর যিনি এই বারটী গুণেব মধ্যে তিনটী, দুইটী কিংবা একটী  
গুণসমম্বিতও হন, তাঁহার স্বকীয় কিছু নাই বলিয়াই বুঝিতে হইবে ॥৬॥

(৬)....একতো বাস্বিতো যঃ—বা ব বা নি ।

উদযোগ-৬১ (১৪)

সদ্বাহসদ্বা পবীবাদো ব্রাহ্মণস্ত ন শস্ততে ।

নরকপ্রতিষ্ঠাস্তে স্মর্য্য এবং কুর্ক্বতে নরাঃ ॥৮॥

মদোহষ্টাদশদোষঃ স্মাৎ পুরা যোহত্র প্রকীৰ্ত্তিতঃ ।

লোকদ্বিষ্টং প্রাতিকূল্যমভ্যসূয়া যুষা বচঃ ॥৯॥

কামক্রোধো পারতন্ত্র্যং পরিবাদোহথ পৈশুনম্ ।

অর্থহানিবিবাদশ্চ মাৎসর্য্যং প্রাণিপীড়নম্ ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

পূৰ্ব্বোক্তমেব মুক্তেঃ প্রধানকারণত্বং পুনবাহ—দম ইতি । এতেষাং প্রকাবাঃ পূৰ্ব্বজৈবাহ-  
সন্ধেবাঃ । ব্রহ্মৈব মুখ্যমুদ্দেশ্যং যেষাং তেষাম্, মনীষিণাং জ্ঞানিনাম্ ॥৭॥

পূৰ্ব্বশ্রাদ্ধভিনবমাহ—সদ্বিত্তি । পরস্ত কার্য্যং সদ্বা অসদ্বা অন্ত, তত্র ব্রাহ্মণস্ত ব্রহ্মণায়নস্ত,  
কর্ত্তবি ষষ্ঠী, পরীবাদো নিন্দা, ন শস্ততে । যেন হি যে নরাঃ, এবং পরপবীবাদং কুর্ক্বতে, তে নরাঃ,  
নরক এব প্রতিষ্ঠা স্থিতির্বেষাং তে তাদৃশাঃ স্মাঃ ॥৮॥

যোগেহপি মদস্ত বর্জনার্থং তমাহ—মদ ইতি । পুরা পূৰ্ব্বম্, যো মদো জ্ঞানে বর্জনীয়তয়া  
প্রকীৰ্ত্তিতঃ, অত্র যোগেহপি, অষ্টাদশদোষঃ স মদঃ স্মাদবর্জনীয়ো ভবেৎ । কে তেহষ্টাদশ  
দোষা ইত্যাহ—লোকেতি । লোকদ্বিষ্টং চৌর্য্যাদি, প্রাতিকূল্যং শত্রুতা, অভ্যসূয়া পরদোষাবি-  
কারঃ, যুষা বচো মিথ্যাবাদিতা, কামঃ পরজিঘামভিলাষঃ, ক্রোধঃ অপকারিণি চিন্তাতোন্তে-

### ভারতভাবদীপঃ

যথার্থভূতম্, অসৎ আরোপিতম্ ॥৮॥ অপ্রকীৰ্ত্তিত ইতি । দমবিরোধিন এব প্রাতিকূল্য-  
দোষো মদদোষত্বেন সূচিতা অপি শৃঙ্গগ্রাহিকবা প্রকর্ষণে বিধিমুখেন ন প্রোক্তা ইত্যর্থঃ ।  
লোকদ্বিষ্টং পারদার্য্যাদি । প্রাতিকূল্যং ধর্ম্মাদৌ বিঘ্নাচরণম্ । অভ্যসূয়া গুণিষু দোষারোপঃ  
॥৯॥ কামঃ জ্যাভিলাষঃ । পারতন্ত্র্যং সত্যাদিবশস্তম্ । পৈশুনং রাজদ্বারাদৌ পরদোষহীনম্ ।

ইন্দ্রিয়দমন, বিষয়ত্যাগ এবং জ্ঞানলাভেব জন্ত প্রণিধান—এই তিনটি গুণের  
উপবেই মুক্তি নির্ভর করে । কাবণ, এই তিনটিই ব্রহ্মলয়প্রার্থী জ্ঞানী ব্রহ্মোপাসক-  
গণের প্রধান অবলম্বনীয় ॥৭॥

পনের কার্য্য ভালই হউক বা মন্দই হউক, তাহার নিন্দা কবা ব্রাহ্মণেব পক্ষে  
প্রশস্ত নহে, সুতরাং যে সকল লোক পবেব নিন্দা করে, তাহাদেব নরকেই স্থান  
হয় ॥৮॥

পূৰ্ব্বে জ্ঞানের বিষয়ে যে মদ বলা হইয়াছে, এই যোগেব বিষয়েও সেই  
অষ্টাদশদোষযুক্ত মদ বর্জনীয় হইবে । অষ্টাদশ দোষ যথা—লোকদ্বিষ্ট (চৌর্য্য-

(৮)....নরকস্ত প্রতিষ্ঠাঃ স্মাঃ—পি, ....নরকপ্রতিষ্ঠাস্তে ইহ স্মাঃ—রা, ....কুর্ক্বতে নরাঃ—  
বা ব রা নি । (৯) মদোহষ্টাদশদোষঃ স স্মাৎ পুরা মোহপ্রকীৰ্ত্তিতঃ । লোকদ্বিষ্ট—রা ব  
রা নি ।

ঈৰ্ষ্যা মোদোহতিবাদশ্চ সংজ্ঞানাশোহভ্যসূয়িতা ।

তস্মাৎ প্রাজ্ঞো ন মাগ্ধেত সদা হেতদ্বিগৰ্হিতম্ ॥১১॥ (বিশেষকম্)

সৌহৃদে বৈ ষড়্গুণা বেদিতব্যাঃ প্রিয়ে হৃদ্যন্ত্যপ্রিয়ে চ ব্যথন্তে ।

স্বাদাত্মনঃ স্ফুটিরং যাচতে যো দদাত্যযাচ্যমপি দেয়ং খলু স্মাৎ ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

জনা, পারতন্ত্র্যং মজ্জাধীনতা, পবিন্দা: পবিন্দা, পৈশুনং খলতা, অর্থহানির্নাট্যদর্শনাদিনা  
ধননাশঃ, বিবাদঃ কলহঃ, মাৎসর্যং পরশুভে বিদ্বেষঃ, প্রাণিপীড়নম্, ঈৰ্ষ্যা, মোদঃ কৌতুকাদিনা  
হর্ষঃ, অতিবাদঃ গোববিতং জনং প্রত্যতুক্তিঃ, সংজ্ঞানাশঃ কর্তব্যমূঢ়তা, অভ্যসূয়িতা আত্মনো  
দোষাবিষ্কারশ্চ । তস্মাৎ প্রাজ্ঞো যোগী, ন মাগ্ধেত মদং ন কুৰ্য্যৎ । হি যস্মাৎ, সদা জ্ঞানার্জন-  
কালে যোগাত্ম্যাকালে চ, এতন্নস্তুং বিগৰ্হিতম্ ॥১১॥

বর্জনার্থং সৌহৃদধর্ম্মানাং—সৌহৃদ ইতি । সৌহৃদে মৈত্র্যাম্, ষড়্গুণা ধর্ম্মা বেদিতব্যাঃ ।  
কে তে ইত্যাহ—প্রিয় ইতি । প্রিয়ে হৃদ্যদো দর্শনাদৌ হৃদ্যন্তি, অপ্রিয়ে তদ্বিচ্ছেদাদৌ চ ব্যথন্তে ।  
য আত্মনঃ স্ফুটং স্মাৎ, স চেদযাচ্যমপি স্ফুটিরং যাচতে, তদা তদেয়ং স্মাৎ, দদাতি চ তৎ ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

অর্থহানিঃ নটনশ্রবণবেষ্টাদিষু দণ্ডেন বা বিক্লনাশঃ । বিবাদো বৈরম্ ॥১০॥ মোদো হর্ষঃ  
দর্পহেতুঃ । “হৃষ্টো দৃপ্যতি” ইত্যাপস্তম্বোক্তে: অতিবাদো নির্মম্বাদং বচনম্ । সংজ্ঞানাশঃ  
কার্য্যাকার্য্যবিবেকবাহিত্যম্ । অভ্যসূয়িতা নৈরন্তর্য্যেণ পরজোহসীলতা । এতৎ মদবস্তুং  
বিগৰ্হিতং নিন্দিতং সন্তিঃ । সদা হীত্যাপৎকালেহপি নাশ্রয়ণীয়মিতি স্ফুটিতম্ ॥১১॥ হৃদ্যদাং  
প্রিয়ে সতি হর্ষঃ অপ্রিয়ে সতি ব্যথেন্তি যৌ সৌহৃদগুণৌ, তৃতীয়মাহ—স্বাদিতি । স্ফুট-  
মিতি পার্শ্বে স্তবরাং হিতম্ ইষ্টং পুষ্টিকরম্ । দেয়ং দাতারম্ । ভব্যগেয়েতিবৎ কর্তরি কৃত্যঃ ।  
যো দাতারম্ অযাচ্যমপি পুত্রাদিকং মুখ্যং কর্ম্মভূতং যাচতে স অভ্যর্থিতঃ প্রার্থিতো দাতা তস্মৈ  
ইষ্টাদৌ অর্হতি দাতুমিতি শেষঃ । সার্ব্বভৌকো বাক্যম্ ॥১২॥ চতুর্থমাহ—ত্যক্তেতি ।

প্রভৃতি), শত্রুতা, পরেব দোষাবিষ্কার, মিথ্যা বাক্য, কাম, ক্রোধ, মত্তপ্রভৃতির  
অধীনতা, পবিনন্দা, খলতা, ধননাশ, বিবাদ, পরশুভে বিদ্বেষ, প্রাণিপীড়ন, ঈৰ্ষ্যা,  
আমোদ, অতুক্তি, কর্তব্যমূঢ়তা এবং নিজের দোষাবিষ্কার ; অতএব প্রাজ্ঞ লোক  
মদ অবলম্বন করিবেন না । কাবণ, মন্ততা সর্বদাই নিন্দিত ॥১১—১১॥

সৌহার্দেব ছয়টা ধর্ম্ম আছে জানিবেন । যথা, প্রথম—প্রিয়প্রাপ্তিনিবন্ধন হর্ষ,  
দ্বিতীয় অপ্ৰিয়প্রাপ্তিনিবন্ধন দুঃখ । যে লোক নিজের স্ফুটং হয়, সে লোক যদি  
অপ্রার্থনীয় বস্তুও প্রার্থনা কবে, তবে তাহাও দাতব্য হয় এবং দিয়াও থাকে ॥১২॥



ইষ্টান্ পুত্রান্ বিভবান্ স্বাংশ্চ দাবান্ অভ্যর্থিতশ্চাইতি শুদ্ধভাবঃ ।

ত্যক্তদ্রব্যঃ সংবসেন্নেহ কামাদ্ভুঙ্তে কৰ্ম্মশাশিষ্যং বাধতে চ ॥১৩॥

দ্রব্যবান্ গুণবান্বেং ত্যাগী ভবতি সাত্বিকঃ ।

পঞ্চভূতানি পঞ্চভ্যো নিবৰ্ত্তয়তি তাদৃশঃ ॥১৪॥

এতৎ সমৃদ্ধমপ্যুর্দ্ধং তপো ভবতি কেবলম্ ।

সত্ত্বাৎ প্রচ্যবমানানাং সঙ্কল্লেন সমাহিতম্ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

এতদেব স্পষ্টয়তি—ইষ্টানিতি । শুদ্ধভাবো নির্মলচিত্তঃ সুহৃৎ, অভ্যর্থিতো যাচিতঃ সন্, ইষ্টান্ পুত্রান্, বিভবান্ ধনানি, স্বান্ দাবাংশ্চ, দাতুমর্হতি । ত্যক্তদ্রব্যোহপি সুহৃৎ, ন সংবসেৎ সুহৃদগৃহে তদীয়দ্রব্যাব্যাপাশঙ্ক্য ন তিষ্ঠেৎ । কামাৎ সুহৃৎপীড়ানিবৃত্তাভিলাষাৎ, ইহ স্বগৃহ এব ভুঙ্তে সৰ্ব্বস্বদাতা সুহৃৎ । কৰ্ম্মস্ব বাণিজ্যাদিবু, আশিষম্ আত্মন আশাবিষয়ং লাভম্, বাধতে সুহৃদর্থং নিবৰ্ত্তয়তি চ । তেন চাসক্ত্যতিশয়াৎ সৌহৃদধৰ্ম্মা অপি বর্জনীয়া ইত্যশয়ঃ ॥১৩॥

ননু কং মুক্তিকারণীভূতং দমং কীদৃশো জনঃ কৰ্ত্তুমর্হতীত্যাহ—দ্রব্যবানিতি । যঃ খলু দ্রব্যবান্ ধনবান্ গৃহস্থঃ সন্নপি, এবং গুণবান্ ধৰ্ম্মাদিমান্, ত্যাগী পূৰ্ব্বোক্তবদ্ভিষত্যাগশালী, সাত্বিকঃ সৰ্ব্বগুণপ্রধানশ্চ ভবতি, তাদৃশো জন এব, পঞ্চভ্যো শব্দাদিবিষয়েভ্যঃ, পঞ্চভূতানি কৰ্ণাদীনি পঞ্চেন্দ্রিয়াণি নিবৰ্ত্তয়তি দমং কৰ্ত্তুমর্হতীত্যর্থঃ ॥১৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

যস্যৈ সৰ্ব্বস্বং দত্তং তস্ত গৃহে কামাৎ মদ্বাহয়মুপকৃত ইতি বুদ্ধিতঃ ন সংবসেৎ । তেন কদাচিৎ দনাদৃতঃ সন্ সৌহার্দভঙ্গং কুৰ্যাদিতি ভাবঃ । পঞ্চমমাহ—ভুঙ্তে কৰ্ম্মেতি । স্বকৰ্ম্মাচ্ছিত-মেব ধনং ভুঙ্তে ন তু মিত্রার্থজিতম্, অত্রথা কালেন হেলনাং প্রাপ্য সৌহৃদভঙ্গে যা ভূদিতি । ষষ্ঠমাহ—আশিষং বাধতে চ স্বস্ত শ্রেয়োহপি মিত্রহিতার্থং নাশযতীত্যর্থঃ । পাঠান্তরে স্বাসিতং স্বহানং রাজাদিকম্ আন্তেহশ্মি্নিতি ব্যুৎপত্ত্যা জ্ঞেয়ম্ । আশিবমিতি পাঠে স্বস্ত আ সমস্তাৎ শিবং শ্রেয়স্বরমিত্যর্থঃ ॥১৩॥ দ্রব্যবান্ গৃহস্থঃ এবম্ উক্তরীত্যা গুণবান্ ত্যাগী দাতা সাত্বিকঃ সৰ্ব্বপ্রধানশ্চ যো ভবতি তাদৃশঃ পুৰুষঃ পঞ্চভ্যো শব্দাদিভ্যঃ পঞ্চভূতানি শ্রোত্রাত্মাকারেণ পরিণতানি ইন্দ্রিয়াণি নিবৰ্ত্তয়তি ॥১৪॥ এতৎ স্ববিষয়েভ্য ইন্দ্রিয়াণাং

কারণ, নির্মলচিত্ত লোক প্রার্থিত হইয়া প্রিয়তম পুত্র, ধন, এমন কি নিজেব জীপর্ধ্যস্তুও দান করিতে পাবে । ইহা তৃতীয় । ধন দান করিয়াও সুহৃদেব ধনব্যয় হইবে বলিয়া তাহার গৃহে বাস কবে না । ইহা চতুর্থ । সুহৃদেব ক্ষতি না হয়—এই ইচ্ছায় আপন গৃহেই ভোজন করে । ইহা পঞ্চম । আর সন্মিলিত দার্গো নিজেব লভাও ত্যাগ করে । ইহা ষষ্ঠ ॥১৩॥

যে গৃহস্থ ধনবান্ হইয়াও এইরূপ গুণবান্, ত্যাগী ও সাত্বিক হন, 'তাদৃশ' মোদ ই পাঁচটা ইন্দ্রিয়কে পাঁচটা বিষয় হইতে নিবৃত্ত করিতে পারেন ॥১৪॥

যতো যজ্ঞাঃ প্রবর্তন্তে সত্যৈশ্চবাবরোধনাৎ ।

মনসাহন্যস্ত ভবতি বাচান্যস্তাথ কর্মণা ॥১৬॥

সঙ্কল্পসিদ্ধং পুরুষমসঙ্কল্লোহধিতিষ্ঠতি ।

ব্রাহ্মণস্য বিশেষেণ কিঞ্চান্যদপি মে শৃণু ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

নহেতদ্বিস্ময়নিবর্তনকপতপসঃ কিং ফলমিত্যাহ—এতদ্বিত্তি । সঙ্কল্লেন স্বর্গস্থভোগাভিপ্রাষণে, সমাহিতং সম্পাদিতম্, এতদ্বিস্ময়নিবর্তনরূপং তপঃ, সমৃদ্ধং বহুলীভূতমপি সৎ, সত্বাৎ নিকামত্ব-  
রূপাধ্যবসায়াৎ, প্রচ্যবমানানাং ভগ্নতাং জনানাম্, কেবলম্, উর্দ্ধং ব্রহ্মলোকাদ্যুর্দ্ধস্থানপ্রাপকমেব  
ভবতি, ন পুনমুক্তিসাধকমপীতি ভাবঃ ॥১৫॥

কথং কেবলমুর্দ্ধং ভবতীত্যাহ—যত ইতি । যতঃ সঙ্কল্লাদেব হেতোঃ, সত্যস্ত ব্রহ্মণো ব্রহ্ম-  
প্রাপ্তেবেব, অবরোধনাৎ স্বর্গাদিজনকতয়া বাধনাৎ, নানাবিধা যজ্ঞাঃ প্রবর্তন্তে । কীদৃশা  
ইত্যাহ—মনসেত্যাদি । অন্তস্ত একস্ত মনসা ধ্যানরূপো যজ্ঞঃ, অন্তস্ত বাচা জপরূপো যজ্ঞঃ,  
অথাপরস্ত তু কর্মণা অগ্নিহোত্ৰাভ্যুষ্ঠানেন যজ্ঞো ভবতি । ব্রহ্মপ্রাপ্তাবসঙ্কল্লম্বেব প্রযোজক-  
মিত্যাশয়ঃ ॥১৬॥

তদেবাহ—সঙ্কল্লেনিতি । অসঙ্কল্লঃ পবমান্যা, সঙ্কল্লসিদ্ধং স্বাতন্ত্র্যেণ সঙ্কল্লনিয়ামকমসঙ্কল্লমিত্যর্থঃ  
পুরুষম্, অধিতিষ্ঠতি মূল্যে আশ্রয়তি, স্বর্গাদিপ্রতিবন্ধাতাবাদিতি ভাবঃ । কিঞ্চ ব্রাহ্মণস্ত সঙ্কল্ল-  
বিশেষেণ অন্তদপি মে শৃণু ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

নিবর্তনং সমৃদ্ধং পুঙ্কলমপি কেবলং তপ এব উর্দ্ধম্ উর্দ্ধগতিপ্রদং ভবতি ন জ্ঞানবদিহৈব কৃত-  
কৃত্যতামাপাদয়তীত্যর্থঃ । কেবামিত্যত আহ—সত্বাদিতি । যে সত্বাৎ ধৈর্য্যাৎ চ্যবন্তে  
তীব্রবৈবাগ্যাভাবাৎ তেষাঞ্চ সঙ্কল্লেন ব্রাহ্মলৌকিকান্ দিব্যান্ ভোগান্ ভোক্তব্য ইত্যেবংরূপেণ  
সমাহিতং সংভূতং তপো ভবতি, তেষামেবোর্দ্ধগতির্ভবতীত্যর্থঃ ॥১৫॥ যতঃ সঙ্কল্লাৎ যজ্ঞাঃ  
প্রবর্তন্তে তত্শ্চৈব সত্যস্ত সঙ্কল্লস্তাবধাবণাৎ “সঙ্কল্লাদেবাস্ত পিতবঃ সমুত্তিষ্ঠন্তি” ইতি ঋতের্গৌণী  
সত্যসঙ্কল্লো ভবতি । অন্তস্ত একস্ত যজ্ঞঃ মনসৈব ভবতি সত্যসঙ্কল্লত্বাৎ । তথা হ্যপাখ্যায়তে  
জিতো নাম মুনির্ভাজা কুপে পাতিতঃ সন্ তত্রৈব মনসা ক্লৃৎসং যজ্ঞং চকারেতি । “জিতঃ  
কুপেহবহিতো দেবান্ হবত উতম্” ইতি মন্ত্রবর্ণাচ্চৈতদ্গম্যতে । অবহিতো ধ্যানম্ হবতে  
আহবযতি উতম্ যজ্ঞসমুত্থ্যে । অন্তস্ত মধ্যমস্ত বাট্চৈব ব্রহ্মযজ্ঞজপাদিনা যজ্ঞো ভবতি ।  
অন্তস্ত প্রাকৃতস্ত কর্মণা আজ্যপশুগুরোডাশীবাদিপ্রধানবা ক্রিয়য়া ॥১৬॥ সঙ্কল্লেনিতি । সগুণব্রহ্ম-

ভোগেব উদ্দেশে সম্পাদিত এই তপস্তা অধিক হইলেও, তাহা কামী লোকদের  
পক্ষে কেবল উর্দ্ধগতিই (স্বর্গই) সম্পাদন কবে ॥১৫॥

কারণ, কামনা থাকিলে, ব্রহ্মপ্রাপ্তিব ব্যাঘাত ঘটে এবং নানাবিধ যজ্ঞ হইতে  
ধাকে । কাহাবও ধ্যানযজ্ঞ, কাহারও জপযজ্ঞ এবং কাহারও কর্মযজ্ঞ ॥১৬॥

(১৬) যতো যজ্ঞাঃ প্রবর্তন্তে—বা ব বা নি ।

অধ্যাপয়েন্মহদেতদৃশশ্চ বাচো বিকারাঃ কবযো বদন্তি ।

অগ্নিন্ যোগে সৰ্বমিদং প্রতীৰ্ঠিতং যে তদ্বিদুরমৃতান্তে ভবন্তি ॥১৮॥

ন কৰ্ম্মণা হৃকৃতেনৈব রাজন্ ! সত্যং জযেজ্জুল্বা দ্বা যজেষা ।

নৈতেন বালোহমৃভ্যুমভ্যোতি বাজন্ ! রতিঞ্চাসৌ ন লভত্যন্তকালে ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

কিং শৃণোমীত্যাহ—অধ্যাপয়েদिति । ব্রাহ্মণঃ, যশো ব্রহ্ম তৎপ্রাপ্তিজনকং যশস্তম্, “তত্ত্ব নাম মহদৃশঃ” ইতি শ্রুতেঃ, এতন্নহদধ্যাত্মশাস্ত্রম্, শিষ্টানধ্যাপয়েৎ । অপরাণি তু শাস্ত্রানি বাচো বিকারাঃ, ইতি কবযো জ্ঞানিনো বদন্তি । অগ্নিন্, যুজ্যন্তে জ্ঞানিনোহগ্নিরিতি যোগঃ পরমাত্মা তগ্নিন্, ইদং সৰ্ব্বং জগৎ প্রতীৰ্ঠিতম্, “তগ্নিন্ লোকাঃ শ্রিতাঃ সৰ্ব্বে” ইতি শ্রুতেঃ, যে জ্ঞনাঃ, তৎ পরমাত্মরূপং ব্রহ্ম বিদুঃ, তে জনাঃ, অমৃত্যু মুক্তা ভবন্তি, “তমেব বিদিত্বা অতিমৃত্যু-মেতি নাত্মঃ পশ্বা বিদ্যতেহবনায” ইতি শ্রুতেঃ । কৰ্ম্মযোগাত্ম্যং জ্ঞানমেব গরীয় ইত্যশয়ঃ ॥১৮॥

ব্রহ্মলাভে জ্ঞানশ্ৰেণি সাক্ষাৎকাষণমাহ—নেতি । হে রাজন্ । বালঃ অজানী জনঃ, হৃকৃতেনৈব হৃষ্ট সম্পাদিতেনৈব, কৰ্ম্মণা দানাদিনা, সত্যং ব্রহ্ম, ন জযেৎ ন লভেত । কিঞ্চ জুহুয়াদ্বা যজেষা, এতেন হোমেন যাগেন বাপি, অমৃত্যুং মুক্তিং ন অভ্যোতি ন প্রাপ্নোতি

### ভাবতভাবদীপঃ

বেদনাং সত্যসঙ্কল্পং পুরুষম্ অসঙ্কল্পশিষ্টায়াধিষ্ঠিত্তি ভূত্যমিব রাজা । নহু অতএব চানত্মাধিপতিরিত্যি বিদুষঃ সত্যসঙ্কল্পাদেব অনত্মাধিপতিত্বং কথং হৃজিতম্ ? ঈশ্বরাস্তর্যাস্তি-প্রায়েণেতি গৃহাণ, তথা চ শ্রুতিঃ—“তত্ত্ব হ ন দেবাশ্চ নাভূত্যা ঈশত আত্মা হেবাং ন ভবতি” ইতি । দেবাশ্চ ন দেবা অপি হ প্রসিদ্ধম্, তত্ত্ব ব্রহ্মবিদঃ অভূতৌ অনৈশ্বৰ্য্যায় ন ঈশতে ন সমৰ্থা ভবন্তি । তত্র হেতুঃ—আত্মা হীতি, ইতি শ্রুত্যাঃ । কিঞ্চ অন্তদপি মে মন্তঃ শৃণু । তদেবাহ—ব্রাহ্মণস্ত নিগুৰ্ণব্রহ্মবিদঃ সঙ্কল্পবিশেষেণ অসঙ্কল্লোহধিষ্ঠিত্তি । সগুণোপাসকপেক্ষয়া নিগুৰ্ণবিদী সত্যসঙ্কল্লবাদিকগতিশয়েনাবিৰ্ভবতীত্যর্থঃ ॥১৭॥ এতদ-যোগশাস্ত্রম্ অধ্যাপয়েৎ শিষ্টান্ গ্রাহয়েৎ যতঃ যশস্তং যশসে ব্রহ্মণে তৎপ্রাপ্তি্য হিতম্ । ইতোহত্য়ং শাস্ত্রং বাচোবিকারা এব, এতচ্চ কবযো বদন্তি । যোগে যোগিনি তদধীনঃ সৰ্ব্বমিত্যর্থঃ । যে তৎ তৎ যোগং বিদুঃ । শেষং স্পষ্টম্ ॥১৮॥ কৰ্ম্মণা সত্যং ব্রহ্ম ন জয়েৎ ন প্রাপ্নুয়াৎ যৎ জহবাৎ যৎ যজেষা এতেন হোমযোগাদ্বাকেন কৰ্ম্মণা বালঃ অবিদ্বান্ অদ্বহুঃ

আর সঙ্কল্পবিহীন পবনাত্মা সঙ্কল্পশূন্য লোককে আশ্রয় করেন । রাজা । ব্রাহ্মণের পক্ষে বিশেষভাবে আবণ্ড কিছু আমার নিকট শ্রবণ করুন ॥১৭॥

জ্ঞানীবা বলেন—ব্রাহ্মণ, ব্রহ্মপ্রাপ্তিসাধক—এই প্রশস্ত অধ্যাত্মশাস্ত্র শিষ্টাদিগকে অধ্যয়ন করাইবেন । বারুণ, অপব শাস্ত্র সকল কেবল বাক্যেব বিদ্যাবদাত্ত । এই ব্রহ্মের উপরে সমগ্র জগৎ বহিয়াছে ; যাঁহারা তাঁহাকে জানেন, তাঁহারা মুক্তি লাভ করেন ॥১৮॥

তুষ্ণীমেক উপাসীত চেষ্টেত মনসাপি ন ।

তথা সংস্তুতিনিন্দাভ্যাং প্রীতিরৌষৌ বিবৰ্জ্জয়েৎ ॥২০॥

অত্রৈব তিষ্ঠন্ ক্রত্বিয় ! ব্রহ্মাবিশতি পশ্চতি ।

বেদেষু চানুপূৰ্বেণ এতদ্বিঘ্ন ! ব্রবীমি তে ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্বণি  
সনৎসুজাতে সনৎসুজাতবাক্যে পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবভকৌমুদী

বালঃ। অপি চ হে রাজন্। অসৌ বালঃ, অন্তকালে রতিমানন্দঃ, ন লভতি ন লভতে, মৃত্যুযাতনাযাঃ স্বাভাবিকত্বাৎ। অতো ব্রহ্মলাভে জ্ঞানমৈবৈকঃ পন্থাঃ, “তমেব বিদিত্বাতিমৃত্যু-  
মেতি নান্নাঃ পন্থা বিজ্ঞতেহয়নায়’ ইতি ঋতেবিত্তি ভাবঃ ॥১৯॥

নহু তজ্জ্ঞানং কথং লভেতেত্যাহ—তুষ্ণীমিতি । ব্রহ্মোপাসক এক একাকী সন্, তুষ্ণীং  
নীরবং সৰ্ব্বৈন্দ্রিয়ব্যাপাবরহিতং যথা শান্তথা, ব্রহ্ম উপাসীত ; কিন্তু মনসাপি ন চেষ্টেত বিষয়াস্তবং  
ন চিন্তয়েৎ। তথা সংস্তুতিঃ প্রশংসা চ নিন্দা চ তাভ্যাং প্রীতিবৌষৌ বিবৰ্জ্জয়েৎ, প্রশংসয়া  
প্রীতিং নিন্দয়া চ রৌষং ন কুর্যাদিত্যর্থঃ ॥২০॥

জ্ঞানশ্চ ফলমাহ—অত্রৈতি । হে বিঘ্ন ! ক্রত্বিয় ! স্বানুভবেনৈব এতন্তে ব্রবীমি যৎ,  
কৰ্মব্রহ্মপ্রতিপাদকেষু বেদেষু আনুপূৰ্বেণ চ ক্রমিকজ্ঞানেনৈব, অত্র তদ্বজ্ঞানে তিষ্ঠন্তেব জনঃ,

### ভারতভাবদীপঃ

মোক্ষং ন জয়তি ন প্রাপ্নোতি রতিম্ আনন্দং লভতি লভতে ॥১৯॥ তুষ্ণীমিত্যেকৌ ব্যাখ্যাতঃ।  
স্তুত্যা প্রীতিং নিন্দয়া রৌষঞ্চ বৰ্জ্জয়েৎ ॥২০॥ অত্রৈতি । হে ক্রত্বিয় ! বেদেষু পূৰ্ব্বোক্ত-  
দৃষ্টিভেদেষু আনুপূৰ্বেণ আরোপব্যামিশ্রাপবাদক্রমেণ তিষ্ঠন্ অত্রৈব ব্রহ্ম পশ্চতি আশিতি,  
তাদাত্ম্যঞ্চ মহাকাশঘটাকাশত্বাঘেন উপাধিবিপর্যায়ং প্রাপ্নোতি, তস্মাদদুষ্ঠার্থানন্তফলা চ ব্রহ্ম-  
বিজ্ঞা দৃষ্টার্থাৎ বিনাশিকলাৎ কৰ্ম্মণঃ শ্রেয়সীতি জ্ঞাত্বা জ্ঞানার্থমেব যতেতেতি তে তুভ্যং  
ব্রবীমি ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৫৫॥

রাজা ! অজ্ঞানী লোক সমীচীনভাবে কৰ্ম্ম সম্পাদন করিয়াও তাহা ছাবাই  
ব্রহ্ম লাভ করিতে পারে না ; কিংবা হোমই করুক বা যাগই করুক, তাহাদ্বারাও  
মুক্তি লাভ করিতে সমর্থ হয় না। আর, রাজা ! ঐ অজ্ঞানী লোক অন্তিমকালেও  
আনন্দ অনুভব করে না ॥১৯॥

অতএব :মুমুক্শু লোক একাকী থাকিয়া সকল ইন্দ্রিয়েব ক্রিয়া পরিত্যাগ করিয়া  
ব্রহ্মের উপাসনা- করিবে ; কিন্তু মনদ্বাবাও অন্য বিষয় ভাবিবে না ; আর অন্তের  
প্রশংসাদ্বাবাও সন্তুষ্ট হইবে না, বা নিন্দাদ্বারাও ক্রুদ্ধ হইবে না ॥২০॥

## ষট্চছারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সনৎসুজাত উবাচ ।

যতচ্ছুক্ৰং মহজ্জ্যোতির্দীপ্যমানং মহদ্ব্যশঃ ।

তদৈ দেবা উপাসতে তস্মাৎ সূর্যো বিবাজতে ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

প্রাগ্ ব্রহ্ম পশুতি পরঞ্চাবিশতি । অতঃ কর্মফলমদৃষ্টম্, জ্ঞানবলঞ্চ দৃষ্টমিতি কর্মতো জ্ঞানমেব  
গরীয় ইত্যাশয়ঃ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্রায়া  
মহাভাবতটীকায়া ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বণি সনৎসুজাতে

পঞ্চচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

নহু “ব্রহ্মাবিশতি পশুতি” ইত্যুক্তস্ত ব্রহ্মণ্যবদন্তিহে বিং প্রমাণমিত্যাহ—যদिति । যৎ,  
তৎ, “তৎ বিচ্ছাক্কুম্মত্তম্” ইত্যাদিশ্রুতিপ্রসিদ্ধম্, শুক্রং বীজমিব জগতাং কারণম্, “যতো বা  
ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইতি শ্রুতে: । কার্য্যং জগৎ কারণমপেক্ষতে, তদেব তদिति ভাব: ।  
মহজ্জ্যোতিস্তেজ: , “জ্যোতিবাং জ্যোতিরেকম্” ইতি শ্রুতে: । অতএব দীপ্যমানং প্রকাশমানম্ ।  
মহৎ সর্বাধিকবিশালম্, “মহতো মহীয়ান্” ইতি শ্রুতে: । যশো নাম, “তস্ত নাম মহদ্ব্যশঃ” ইতি  
শ্রুতে: । দেবা ইন্দ্রাদয়: তদৈ তদেব ব্রহ্ম উপাসতে, “তদেবা জ্যোতিবাং জ্যোতিরায়ুর্হোপাসতে-  
হমৃতম্” ইতি শ্রুতে: । তস্মাৎ তস্ত ব্রহ্মণ: প্রভাবাদেব সূর্যো বিবাজতে প্রকাশতে, “যেন সূর্য-  
স্তপতি তেজসেদ্ধ:” ইতি শ্রুতে: ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

পূর্বাধ্যায়ান্তে মনসাপি ন চেষ্টেতেত্য়াক্তম্, তত্র মনসচেষ্টোরাহিত্যে সতি মহতা ব্রহ্ম-  
চর্যাদিযত্নেন শূন্তশেষতৈব সাধিতা ভবতীত্যাহুত্বা শূন্তবদেব নির্ধর্মকং শূন্তভাবত্বাপি প্রকা-  
শকং সজ্জপং ব্রহ্ম প্রত্যগভিন্নত্বেন জ্ঞেয়মন্তীত্যস্মিন্নর্থং মজ্জাহুদাহরতি যোগিপ্রত্যক্ষণ পুনঃ  
পুনঃ প্রমাণত্বেনোপপত্তন্তি যৎ তচ্ছুক্ৰমিত্যাদিনাহধ্যায়েন । যৎ তচ্ছুক্ৰং বীজমিব বীজং

বিদ্বান্ ক্ষত্রিয় । আনি আপনাকে নিজেব অন্তঃস্বভাববাহি এই কথা বলিতেছি  
যে, যুম্মুম্মু লোক কর্ম ও ব্রহ্মপ্রতিপাদক বেদে ক্রমিক জ্ঞান লাভ করিয়া, এই  
তত্ত্বজ্ঞানের উপবে থাকিয়া প্রথমে ব্রহ্ম দর্শন করে, তাহান পর তাঁহাতে লয় পাইয়া  
যায়” ॥১১॥

—:~:—

সনৎসুজাত বলিলেন—“সেই যিনি শুক্রমদশ, মহাতেজ, প্রকাশমান ও  
সর্ব্বাপেক্ষা বৃহৎ এবং যাঁহান নাম—‘যশ’; উল্লপ্রভৃতি দেবতারাও তাঁহারই  
উপাসনা করেন এবং সূর্য্যও তাঁহারই অন্তঃস্বভাব প্রকাশ পাইতেছেন ॥১১॥

যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ।

শুক্লাদব্রহ্ম প্রভবতি ব্রহ্ম শুক্রেণ বর্দ্ধতে ॥২॥

তচ্ছুক্রেং জ্যোতিবাং মধ্যেহতপ্তং তপতি তাপনম্ ।

যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

অথ তদন্তিস্থে শ্রুতানুসারি শাকং প্রমাণভূপস্থাপিতং সৰ্ব্বপ্রমাণজ্যোষ্ঠং প্রত্যক্ষং কিং নাস্তীত্যাহ—যোগিন ইতি । যোগিনঃ, ভগবন্তং সৰ্ব্বাতিশাযিমাহাঅ্যাশালিনম্, সনাতনং নিত্যঞ্চ, তং পবমাত্মানং প্রপশ্যন্তি । অস্বদাদীনাম্ যোগিনাং প্রত্যক্ষমপি তদন্তিস্থে প্রমাণমিত্যাশয়ঃ । উক্তং শুক্লাদব্রহ্মমুপাদায়িতুমাহ—শুক্লাদিত্যি । ব্রহ্ম বৃহদ্বাদিরাট্, শুক্লাৎ শুক্লসদৃশাত্মকং পরব্রহ্মণঃ, প্রভবতি উৎপত্ততে, পিতৃবিব পুত্রঃ, “ততো বিবাডজায়ত” ইতি মন্ত্রবর্ণাৎ । কিঞ্চ তদ্বিরাডাখ্যং ব্রহ্ম, শুক্রেণ শুক্লসদৃশেন তেন পবব্রহ্মণৈব, বর্দ্ধতে, পুত্র ইব পিত্রা ॥২॥

পবব্রহ্মণঃ প্রভাবমাহ—তদিত্যি । শুক্রে শুক্লসদৃশমপি তং পবব্রহ্ম, জ্যোতিবাং বাহ্যানাং চন্দ্রসদৃশাদীনাম্ আন্তরাণাঞ্চ বুদ্ধাদীনাম্ তেজসাং মধ্যে, অতপ্তং সৰ্ব্বাতিশাযিবাদন্তেন কেনাপি অত্রাসিতম্, তাপনঞ্চ স্বয়মগ্নাদীনাম্ ত্রাসকঞ্চ সৎ, তপতি তাপং প্রকাশং দত্তে, “ভবাদন্ত্রাগ্নি-  
স্তপতি ভবান্তপতি সূর্য্যঃ । ভবাদিত্রশ্চ বায়ুশ্চ মৃত্যুর্ধাবতি পঞ্চমঃ ॥” ইতি শ্রুতেঃ । পবমাত্মানং যোগিনাং প্রত্যক্ষশ্রুতিপ্রতিমানং স্মৃচয়িতুং পুনরাহ—যোগিন ইতি । এবমগ্নত্রাপি জ্ঞেয়ম্ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিশ্বোৎপত্তাদিমূলকারণং সৰ্ব্বচেষ্টাপ্রবর্তকম্ আনন্দরূপম্ । মহৎ বৃত্তিকপোপাধিশূন্যম্ । জ্যোতিষ্কপ্তিমাভ্রম্ । দীপ্যমানং সূর্য্যাদিরূপেণ । মহদ্ব্যশোনামকম্ । তদেব দেবা ইন্দ্রিয়ানি উপাসতে অনুসবন্তি । তস্মাদেব মূলকাবণাৎ সূর্য্যো জগৎপ্রসবধর্ম্মা মাযোপাধি-  
রীশ্ববো বিবাজতে । তথা চ শ্রুতম্—“আনন্দাক্ষেব খল্বিমানি ভূতানি জায়ন্তে । আনন্দেন জাতানি জীবন্তি । আনন্দং প্রযন্ত্যভিসংবিশন্তি” ইতি । “কো হেবাগ্ন্যাং কঃ প্রাণ্যাং । যদেব আকাশ আনন্দো ন ত্রাৎ । যেন সূর্য্যস্তপতি তেজসেধ্বঃ । ন তশ্চোশে কচ্চন তস্ত নাম মহদ্ব্যশঃ । ন প্রাণেন নাপানেন মর্ন্ত্যো জীবতি কচ্চন । ইতবেণ তু জীবন্তি যন্মিমেতা-  
বুপাশ্রিতৌ । প্রাণস্ত প্রাণমুত চক্ষুষ্চক্ষুঃ” ইত্যাদয়ঃ । তং পবমাত্মানং যোগিনঃ চিত্তবৃত্তি-  
নিরোধেন ভগবন্তং সৰ্ব্বৈশ্বর্য্যবন্তং সম্প্রজ্ঞাতে, অসম্প্রজ্ঞাতে তু সনাতনম্ অখণ্ডৈকরসং পশ্চ-  
স্তীতি সৰ্ব্বত্র জ্ঞেয়ম্ । যোগেনৈব তং পবমাত্মানং পশ্যেন্নাত্মনা । যথাহ দক্ষঃ—“স্বসংবেত্তা  
হি তদব্রহ্ম কুমাৰী স্ত্রীস্বখং যথা । অযোগী নৈব জানাতি জাত্যক্কো হি যথা ঘটম্ ॥” ইতি ॥১॥  
অশ্বেব মজ্জন্ত বিববণার্থা উস্তবে মজ্জাঃ, শুক্লাৎ আনন্দাৎ তং প্রাপ্যোত্যর্থঃ । ব্রহ্ম জগতো  
বৃহৎ পরমব্যোমাখ্যম্ অব্যাকৃতং বা বস্তু সদপি চৈতন্তপ্রতিবিম্বং প্রাপ্য প্রভবতি জগজ্জগাদি

যোগীবা মহামাহাঅ্যাশালী ও নিত্য সেই পবব্রহ্মকে দর্শন কবিন্না থাকেন । আর  
বিবাটপুৰুষ সেই পবব্রহ্ম হইতে জন্মিয়াছেন এবং তাঁহার অনুগ্রহেই বৃদ্ধি লাভ  
করিয়াছেন ॥২॥

আপোহ্থ অদ্যঃ সলিলশ্চ মধ্য উৰ্ভো দেবৌ শিশ্রিয়াতেহন্তরিক্ষে ।

অতদ্রিতঃ সবিতুর্বিবস্বানুৰ্ভো বিভর্তি পৃথিবীং দিবঞ্চ ।

যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥৪॥

### ভাবতকৌমুদী

“তস্মাদব্রহ্ম প্রভবতি” ইত্যেনে বিবাজঃ সৃষ্টিমতিধায়েদানীং জগৎসৃষ্টিপ্রক্রিয়াং তদবস্থান-  
প্রকারং জগৎকারণকাভিধত্তে । আপ ইতি । প্রথমমাপঃ সৃষ্টিমতি পঞ্চ ভূতানি তস্মাদব্রহ্মণো-  
হজায়ন্ত, অথানন্তরম্, তাভ্যঃ অন্তো জাতস্ত সলিলশ্চ পাঞ্চভৌতিকদেহশ্চ মধ্য, অন্তরিক্ষে  
হৃদয়াকাশে, উৰ্ভো দেবৌ জ্যোতমানো জীবেশ্বরৌ, শিশ্রিয়াতে স্থিতিমবলম্বিতবন্তৌ । কিন্তু  
জীবেশ্বরয়োবপি সৃষ্টিপ্রলয়য়োস্তদ্রাস্তি, পবমাস্মা তু নিত্যমেবাতদ্রিতঃ, সবিতুঃ সূর্য্যসাপি,  
বিবস্বান্ প্রকাশকতয়া সূর্য্যস্বরূপশ্চ, স পৃথিবীং দিবঞ্চ এতাবুতাবপি পদার্থৌ, বিভর্তি  
ধারয়তি । অত্রৈতৎসর্ব্বমবধেয়ম্—“অপ এব সসজ্জাদৌ তাস্ম বীজমবাস্থজৎ” ইতি মনুস্মে  
প্রথমং জলসৃষ্টেস্তত্রৈব প্রাধাত্যাদপ্শব্দপ্রয়োগঃ ; স্থলপাঞ্চভৌতিকদেহশ্চ সূক্ষ্মপঞ্চভূতপাদানক-  
স্মাতস্ত চাপ্শব্দশ্চ সূক্ষ্মপঞ্চভূতরূপস্থেনোপলক্ষণম্ । সলিলশ্চ মধ্যোহন্তরিক্ষে ইত্যেতেষাং  
পদানাং তাৎপর্যাং স্থলদেহ এব সলিলপদস্তার্থঃ । “অনুষ্ঠমাত্রঃ পুরুষঃ সদা জনানাং হৃদয়ে  
সন্নিবিষ্টঃ” ইতি ঋতৈর্দেবৌ জীবঃ, দিবচনাম্রিয়স্তেশ্বরশ্চ গ্রাহঃ । “তস্মিন্ লোকাঃ শ্রিতাঃ সর্বে”  
ইতি ঋতেশ্চ পবমাস্মানো জগৎকাবণম্ । “ইখং কিলাগ্রাষপি মিশ্রিতাস্থ বদন্তি জাতিষিদ্মেব  
নাম” ইতি চ্ছান্দনিকোক্তৈরিদমুপজাতির্নাম চ্ছন্দঃ । বটপাদশ্চ শ্লোকঃ । এবমগ্রজাপীতি  
সংক্ষেপঃ ॥৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

কার্যে সমর্থং ভবতি তেনৈব চ বর্দ্ধতে । অতন্তচ্ছ্রুতং জ্যোতিষাং সূর্য্যাদীনাং মধ্যোহন্তঃ  
স্থিত্ব তপতি প্রকাশতে । তথা চ গীতা—“যদাদিত্যগন্ত তেজো জগন্তাসয়তেহখিলম্ ।  
যচ্ছত্রমসি যচ্চাগ্নৌ তত্তেজো বিদ্ধি মামকম্ ॥” ইতি । অতপ্তম্ অগ্নোনাপ্রকাশিতং স্বয়ং-  
জ্যোতিরিত্যর্থঃ । তাপনং সূর্য্যাদীনামপি ভয়প্রদম্ । “ভীবাশ্মাদ্বাতঃ পবতে ভীষোদেতি সূর্য্যঃ  
ভীবাশ্মাদগ্নিশ্চেদ্রশ্চ মৃত্যুর্ধাবতি পঞ্চমঃ” ইতি ঋতৈঃ ॥২—৩॥ অপ ইতি । “সলিলশ্চ সলিলমিব  
সলিলম্ একরসং ব্রহ্ম সলিল একো দ্রষ্টাদ্বৈতো ভবতী”তি ঋতিপ্রসিদ্ধং তস্ত মধ্য স্থিতাত্মো  
হস্ত্যঃ অবপলক্ষিতেভ্যঃ পঞ্চমহাভূতেভ্যঃ সকাশাদুৎপন্নঃ অপঃ পাঞ্চভৌতিকং দেহম্ অন্ত-  
রিক্ষে হৃদয়াকাশে শিশ্রিয়াতে শ্রয়তঃ, কো উৰ্ভো দেবৌ চিদ্রপস্থেন জ্যোতমানো জীবেশ্বরৌ  
সৃষ্টিপ্রলয়য়োঃ ক্রমেণ তদ্রাবন্তৌ, তাভ্যামগ্ন্যঃ অতদ্রিতঃ নির্ধায় সবিতুঃ জগৎকারণস্ত  
বিবস্বান্ বস আচ্ছাদনে বস্বান্ আচ্ছাদনবান্ তদ্বিপবীতো বিবস্বান্ অপরিচ্ছিন্নসংবিদ্রপঃ

সেই পবব্রহ্ম চন্দ্রসূর্য্যপ্রভৃতি বাহ্যিক তেজ এবং বুদ্ধিপ্রভৃতি আন্তরিক তেজের  
মধ্যে নিকটবেগে থাকিয়া চন্দ্র ও সূর্য্যপ্রভৃতির ভিন্ন উৎপাদন করতঃ প্রকাশ  
পাইতেছেন । যোগীরা মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য সেই পরব্রহ্মকে দর্শন করিয়া  
থাকেন ॥৩॥

(৪) আপোহ্থাভ্যঃ...আদজীচীঃ সবিতুর্বিবস্বানুৰ্ভো বিভর্তি—ইত্যাচর্য্যম্ভতঃ পাঠঃ ।



উৰ্ভো চ দেবো পৃথিবীং দিবঞ্চ দিশঃ শুক্রে ভুবনং বিভর্তি ।

তস্মাদ্দিশঃ সরিতশ্চ স্রবন্তি তস্মাৎ সমুদ্রো বিহিতা মহাস্তঃ ।

যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥৫॥

চক্রে রথশ্চ তিষ্ঠন্তোহধ্রুবশ্চাব্যকর্ষণঃ ।

কেতুমন্তং বহন্ত্যশ্বাস্তং দিব্যমজ্বরং দিবি ।

যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥৬॥

### ভাবতকৌমুদী

উক্তমেবার্থং কিঞ্চিৎ বিশেষপ্রতিপাদনায় পুনরাহ—উভাবিতি । শুক্রে জগদ্বীজভূতঃ স পরমাত্মা, তাবুৰ্ভো চ দেবো জীবেশ্বরো, পৃথিবীং দিবং দিশ্চ ইত্যাদিকং সৰ্ব্বমেব ভুবনং বিভর্তি, “তস্মিন্ লোকাঃ শ্রিতাঃ সৰ্ব্বে” ইতি শ্রুতেঃ । জীবেশ্বরবোত্রক্ষাভিন্নত্বেহপি স্বাবয়বয়োহন্তর্যোধেহস্তেব তযোজীবেশ্বরবোত্রক্ষণো ধারণম্ । তস্মাদ্ভ্রক্ষণঃ, দিশঃ সরিতশ্চ, স্রবন্তি উৎপত্ত প্রবহন্তি ; কিঞ্চ তস্মাদেব ভ্রক্ষণঃ, মহাস্তঃ সমুদ্রাঃ, তেনৈব বিহিতাঃ, “ঋতঞ্চ সত্যঞ্চাভিধ্যান্তপনোহধ্যাজায়ত ততো রাজ্যজায়ত ততঃ সমুদ্রোহর্ণবঃ” ইত্যাদিশ্রুতেঃ ॥৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সমুদ্রমহাদিতানন্তমিতপ্রকাশঃ সৰ্ব্বাধিষ্ঠানভূতঃ ; উৰ্ভো জীবেশ্বরো পৃথিবীং দিবঞ্চ বিভর্তি । আসত্রীচীঃ সবিষুচীর্বদানাবিতি পার্শ্বে সঃ শুক্লসংজ্ঞঃ শুক্ল আত্মা । কীদৃশো উৰ্ভো দেবো সত্রীচীঃ বিবুচীশ্চ আবসানো দিশঃ উপদিশ্চ পটবদসানো দিগন্তপর্যন্তং বিস্তীর্ণাবিত্যর্থঃ । ব্যবহিতাশ্চেতি ছান্দসং জ্বিয়োপসর্গরৌপ্যবধানম্, শেবং প্রাগ্বেদেব ॥৪॥ এতদেবাহ—উভাবিতি । দেবো জীবেশ্বরো পৃথিব্যাদিকং ভুবনং ব্রহ্মাণ্ডং শুক্রে বিভর্তি । তস্মাৎ সৰ্ব্বোৎপত্তিমাহ—তস্মাদিতি । মহান্ দুর্ধগিমোহন্তো যेषাং তে মহাস্তাঃ সমুদ্রাঃ, “কামাঃ কামং সমুদ্রাবিশ” ইতি মন্ত্রলিঙ্গাৎ ॥৫॥ চক্রে ইতি । রথশ্চ শবীরশ্চ । “বধঃ শ্রদ্ধনদেহয়োঃ”

পরব্রহ্ম হইতে প্রথমে সূক্ষ্ম পঞ্চ ভূত জন্মিয়াছিল ; তাহার পবে সূক্ষ্ম পঞ্চভূত হইতে স্থূলদেহ উৎপন্ন হইয়াছিল ; সেই স্থূলদেহের মধ্যে হৃদয়াকাশে জীব ও ঈশ্বর অবস্থান করিয়াছিলেন । জীবেরও সৃষ্টিসময়ে এবং ঈশ্বরেরও প্রলয়কালে তন্মাত্রা থাকে ; কিন্তু পরব্রহ্মের কখনও তন্মাত্রা থাকে না এবং তিনি সূর্য্যের ও সূর্য্য ; সেই পরব্রহ্মই পৃথিবী ও আকাশ ধারণ কবিয়া বহিয়াছেন । যোগীরা মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য সেই পরব্রহ্মকে দর্শন করিয়া থাকেন ॥৪॥

জগতেব বীজস্বরূপ পরব্রহ্ম—জীব, ঈশ্বর, পৃথিবী, আকাশ ও দিক্ ইত্যাদি সমগ্র জগৎটাকেই ধারণ করিতেছেন এবং দিক্ ও নদী সকল তাঁহা হইতে উৎপন্ন হইয়া প্রকাশ পাইতেছে ; আর বিশাল সমুদ্রগুলিও তাঁহা হইতেই উৎপন্ন হইয়াছে । যোগীরা মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য সেই পরব্রহ্মকে দর্শন কবিয়া থাকেন ॥৫॥



ন সাদৃশ্যে তিষ্ঠতি রূপমশ্রু ন চক্ষুশা পশ্যতি কশ্চিদেনম্ ।  
 মনীষযাতো মনসা হৃদা চ য এনং বিদুবহুতাস্তে ভবন্তি ।  
 যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥৭॥

### ভাবতকৌমুদী

সংযতানীন্দ্রিয়াণি যুক্তিকারণানি ভবন্তীত্যাহ—চক্র ইতি । অধ্ববস্ত্র অনিত্যস্ত্র বিনশ্বর-  
 ত্রাপীত্যর্থঃ, অব্যয়ানি ভোগং বিনা অক্ষয়ানি কৰ্ম্মাণি যস্ত তস্ত্র, বধস্ত্র দেহস্ত্র, চক্রে চক্রব-  
 চ্যালকে প্রাক্তনকৰ্ম্মাণি তিষ্ঠতি সতি তিষ্ঠন্তঃ, অশ্বা ইন্দ্রিয়াণি, দিবি হৃদযাক্ষে বিদ্যমানম্,  
 কেতুমন্তং দ্যুতিমন্তং প্রকাশশীলম্, তং জীবম্, দিব্যমলৌকিকম্, অজরং জগাদিরহিতং পবমা-  
 ত্মানম্, বহন্তি নবন্তি । বহতির্দ্বিকৰ্ম্মকঃ । ইদমত্র তাৎপর্যম্, বিনশ্বরস্ত্র অবিচ্ছিন্নকৰ্ম্মণো  
 বধস্ত্র চক্রমগ্নিধানে তিষ্ঠন্তঃ স্পষ্টিকিতা অশ্বা যথা আরোহিণং প্রধানগুরুষং রাজমগ্নিধানে  
 নবন্তি, তথা পরিচালকে কৰ্ম্মাণি সতি বিদ্যমানানি যোগেন চ বশীকৃতানি ইন্দ্রিয়াণি জীবং  
 পরমাত্মনি লবং প্রাপযন্তি ; অবশীকৃতানি ইন্দ্রিয়াণি প্রাক্তনকৰ্ম্মবশাৎ দেহনাশে দেহান্তরমেব  
 প্রাপযন্তি । শবীরাদীনাং বণাদিরূপে কঠক্ৰান্তিৰ্বধা—“আত্মানং রথিনং বিদ্ধি শবীরং রথমেব  
 তু । বুদ্ধিস্ত সাবধিং বিদ্ধি মনঃ প্রগ্রহমেব চ ॥ ইন্দ্রিয়াণি হযানাহবিষয়াস্তেষু গোচরান্ ।  
 আত্মেন্দ্রিয়মনোযুক্তং ভোক্তেত্যাহ্বনীষিণঃ ॥” ॥৬॥

অথ গোপ্রদর্শনেণ গবয়জ্ঞাপনবৎ সদৃশপ্রদর্শনেণ পরমাত্মানং জ্ঞাপয়েত্যাহ—নেতি । অস্ত্র  
 পরমাত্মানো রূপং স্বভাবঃ, সাদৃশ্যে ঔপম্যে ন তিষ্ঠতি । অস্ত্রোপম্যেব নাস্তি অধিতীয়াদিত্যা-

### ভাবতভাবদোপঃ

ইতি বিখঃ । অধ্ববস্ত্র বিনাশিনোহপি অব্যয়ম্ অবিনাশি কৰ্ম্ম যস্ত তস্ত্র অব্যয়কৰ্ম্মণঃ ।  
 চক্রে চক্রবচ্যালকে প্রাক্কৰ্ম্মাণি নিমিত্তে সতি তিষ্ঠন্তঃ কৰ্ম্মাধীনা ইত্যর্থঃ । অশ্বা ইন্দ্রিয়াণি  
 শরীববৎ বিবষদেশং প্রতি নবন্তঃ কেতুমন্তং প্রজাবন্তং জীবম্ । কি জ্ঞানেহমাত্মনু । তং  
 পবমাত্মানং প্রতি বহন্তি । বহতির্দ্বিকৰ্ম্মা । বশৈরিন্দ্রিয়ার্গেদেহরথে যোজিতৈঃ জীবঃ  
 পরমাত্মতাং নীমতে অন্তথা শরীবে নষ্টেহপি তৎকৃতং কৰ্ম্ম ন ক্ষীয়তেহতঃ শরীবাস্তরেণ সত্ত্ব  
 এব বধ্যতে । দিব্যম্ অলৌকিকম্ অহংপ্রত্যয়বিষয়াদগ্নমশনান্নাতীতমিত্যর্থঃ । অজর  
 মিত্তি সৰ্ব্ববিকারপ্রতিষেধঃ । দিবি হৃদাক্ষে ॥৬॥ অস্ত্র রূপম্ আকৃতিঃ সাদৃশ্যে ন তিষ্ঠতি  
 অল্পমম্বরূপমিত্যর্থঃ ন চক্ষুষেতি । সৰ্ব্বেন্দ্রিয়গোচরত্বং নিষিধ্যতে । “অশবস্পর্শ  
 মরূপমব্যব”মিত্তি রূপাদিহীনত্বশ্চতেঃ । মনীষয়া মনসো নিগ্রহেণ মনসা ব্রহ্মেণ “মনসৈবানু

দেহেব বিনাশ হয়, কিন্তু পূর্বজন্ম-কৃত কৰ্ম্মেব (ধৰ্ম্ম ও অধৰ্ম্মেব) ভোগব্যতীত  
 বিনাশ হয় না, সুতরাং সেই প্রাক্তন কৰ্ম্মই এই দেহেব ও ইন্দ্রিয়গণের পরিচালনা  
 কবে; এই অবস্থায় যোগদ্বারা সেই ইন্দ্রিয়গণকে সংযত কবিত্তে পাবিলে, সেই  
 ইন্দ্রিয়গণই হৃদয়স্থিত জীবকে অলৌকিক ও জগাদিরহিত পরমাত্মাব দিকে লইয়া  
 যাব । যোগীরা মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য সেই পরমাত্মাকে দর্শন করিয়া থাকেন ॥৬॥

দ্বাদশপুংগাং সবিতং পিবন্তো দেবরক্ষিতাম্ ।  
 মধ্বীক্ষন্তুশ্চ তে তন্ত্ৰাঃ সঞ্চরন্তীহ ঘোরাম্ ।  
 যোগিনন্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥৮॥

### ভারতবৌমুদৌ

শব্দঃ । তথা কশ্চিদপি জনশ্চক্ষুঃপাণি, এনং পবমাত্মানম্, ন পশ্যতি কপাভাবাৎ “অশব্দম্পর্শ-  
 মকপমব্যবস্” ইতি শ্রুতেঃ । কিন্তু যে জনাঃ, মনীষয়া বুদ্ধ্যা পবিচালিতেন মনসা, হৃদা হৃদযা-  
 কাশেন বিশিষ্টং জীবকপেণ হৃদযাকাশে স্থিতম্, এনং পবমাত্মানং বিদুঃ, তে জনাঃ, অমৃত-  
 মূল্য ভবন্তি, “মনসৈবাহুজ্ঞেয়ম্” “তমেব বিদিত্বাহতিমৃত্যুমেতি নাত্তঃ পশ্য বিজ্ঞতেহযনায” ইতি  
 শ্রুতেঃ ॥৭॥

যে পুনবেনং ন বিদুস্তে সংসার এব বিচবন্তীত্যাহ—বাদশেতি । তে ব্রহ্মবিদ্বিপবীতা  
 জনাঃ, দেবেন সর্বদা ত্রোত্তমানেন পবব্রহ্মণা বক্ষিতাং স্বশ্বিন্নেবাধ্যাসকপেণাবস্থাপ্য পালিতাম্,  
 পঞ্চ কর্ম্মলিঙ্গাণি পঞ্চ জ্ঞানেল্লিঙ্গাণি মনো বুদ্ধিশ্চেত্যেভেবাং প্রতিব্যক্তিভেদাৎ ব্যাক্তীনাঞ্চান-  
 ত্যাং দ্বাদশ পুংগাঃ সমূহা যন্তাং তাম্, সবিতং সরণশীলাং জ্ঞানাভাবেনাবিচ্ছিন্নপ্রবাহাম্  
 অবিজ্ঞানদীম্, পিবন্ত আশ্রবন্তঃ, তন্ত্ৰা অবিজ্ঞানজাঃ, মধু মধুবনমধু বম্ অঙ্গনালিঙ্গনাদিস্বখম্,  
 ঈক্ষন্ত ঈক্ষমাণাশ্চ সন্তঃ, ইহ জগতি, ঘোবাং জবাঃ,রণাদিহুঃখবাহুল্যাস্তবানকাং তামেবা বিজ্ঞা-  
 নদীং সঞ্চবন্তি । অচ্ছেদপি বালা ব্রাহ্মরক্ষিতাং নক্রমদবাদিহিংস্রজন্তুবহলাং নদীং পিবন্তঃ,

### ভাবতভাবদীপঃ

“ঈষ্টব্য”মিতি তন্ত্ৰ করণত্বশ্রুতেঃ । হৃদা হৃদপলক্ষিতে দেশে নিগৃহীতেন মনসা যে এনং বিদুঃ  
 তে অমৃতঃ মূল্য ভবন্তি ॥৭॥ তদবেদনে সংসারাহুচ্ছেদমাহ—বাদশেতি । দ্বাদশসংখ্যাঃ  
 পুংগাঃ সমূহায়া যন্তাং তাং দ্বাদশপুংগাং তে চ—“চিন্তাদিপুংগাঃ শ্রবণাদিপুংগাঃ শ্রোত্রাপুংগাঃ  
 শ্রবণাদিপুংগাঃ । বাগাদিপুংগো বচনাদিপুংগাঃ শব্দাদিপুংগো বিষয়াদিপুংগাঃ ॥ শ্রোত্রাদিপুংগাঃ  
 শ্রবণাদিপুংগাঃ সংসারপুংগাঃ স্মৃতাাদিপুংগাঃ । এতৈর্মহাপুংগবৈববিজ্ঞানজামধশ্চোপরি চৈতি  
 জীবঃ ॥” তাদৃশীং নিত্যপ্রবাহবতীং সবিতমবিজ্ঞাত্যাং পিবন্তন্তৎকর্ত্তৈরিষ্টৈঃ পুত্রপশাদিভি-  
 র্গন্ধৈস্তৃপ্যন্তঃ দেবৈশ্চক্ষুবাদীনামগ্নুগ্রাহকৈঃ সূর্যাদিভিস্তত্ত্বদ্বিষদর্শনদাবানেকসংস্কারবসন্তভিঃ  
 সন্তহানৈঃ, রক্ষিতাং দেবরক্ষিতাম্ । তে জীবাঃ তন্ত্ৰা অবিজ্ঞানজাঃ মধু পুত্রপশাদিকং  
 মধুরং কলম্ ঈক্ষন্তঃ পশ্যন্তস্তল্লিপয়া ইহ শুক্রাখ্যেহধিষ্ঠানে ভাসমানাং ঘোবাং মহাভয়ঙ্কবাং  
 সঞ্চবন্তি উর্দ্ধাধোগার্গেষু পুনঃ পুনরাবর্ত্তন্ত ইত্যর্থঃ । ইহ যজ্ঞাধিষ্ঠানে সঞ্চরন্তি তং পবমেশবং

এই পবমাত্মার কোন উপমা নাই, কিংবা কোন লোক নয়নদ্বাৰাও ইহাকে  
 দেখিতে পায় না । তবে যাহাবা বুদ্ধিপবিচালিত মনদ্বারা জীবকপে হৃদযস্থিত এই  
 পবমাত্মাকে জানিতে পাবেন, তাঁহারা মুক্তই হইয়া যান । যোগীবা মহামাহাত্ম্যশালী  
 ও নিত্য সেই পবমাত্মাকে দর্শন করিয়া থাকেন ॥৭॥

(৮) দ্বাদশপুংগাঃ সবিতো দেবরক্ষিতাঃ । মধ্বীক্ষন্তুশ্চদহুবিধায়িনন্তদা সঞ্চবন্তি ঘোরম্—  
 ইত্যচাৰ্য্যভূতঃ পাঠঃ ।

তদর্দ্ধমাসং পিবতি সঞ্চিতং ভ্রমরো মধু ।

ঈশানঃ সর্বভূতেষু হবির্ভূতমকল্পয়ৎ ।

যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

তস্তা নত্যা মধ্যে পদ্মাদিমধু পশ্যন্তশ্চ, তদানেভুং তাং ঘোরং নদীমিহ সঞ্চরন্তি । তদ্বদিত্যুপমা-  
ধ্বনিঃ । যেন দেবেন বক্ষিতাং তং ভগবন্তং সনাতনং দেবং যোগিনঃ প্রপশ্যন্তি । তৃতীয়পাদে  
অক্ষরন্যন্যাদিনা চ্ছন্দোভঙ্গ আৰ্হত্যাং সোঢ্যব্যঃ ॥৮॥

নহু ভোগেন কর্মক্ষয়ে সর্বেষামেব মুক্তিসম্ভবাৎ কথংজ্ঞানিনোহপি সংসাবে সঞ্চরেয়ুরিত্যাহ—  
তদ্বিতি । ভ্রমন্ কর্মফলেন রমত ইতি ভ্রমবো জীবঃ, সঞ্চিতং পূর্বসংগৃহীতম্, তৎ স্বসঞ্চি,  
মধু কর্মফলম্, অর্দ্ধমাসং যাবতা কালেন ভোক্তব্যং তদর্দ্ধকালম্, পিবতি একৈকস্মিন্ লোকে  
ভুঙক্তে । অত্রায়মাশয়ঃ—ইহলোকে জীবো যৎ কর্ম কুরুতে, পরলোকে তদর্দ্ধফলং ভুঙক্তে,  
অপরার্দ্ধঞ্চ পুনরিহাগত্যাহুভবতি পুনঃ কর্ম করোতি চ । অতএব হি “যাবৎসম্পাতমুবিষা-  
হর্থেতমেবাধ্বানং পুনর্নিবর্ত্তন্তে । তদ য ইহ রমণীয়চরণা অভ্যাশো হ রমণীয়াং যোনিমাপত্তন্তে  
কণ্ঠচরণাঃ কণ্ঠাং যোনিমাপত্তন্তে” ইত্যাদিশ্রুতিষু “মধুদাতা মধুস্বরঃ” “ব্রহ্মহা রাজযশী”  
ইত্যাদিশ্রুতিষু চ স্বর্গনবকভৌগান্তে পুনর্জাতস্ত, হুংখং হুংখঞ্চ শ্রবতে । যৎ পুনঃ “কীণে পুণ্যে  
মর্ত্যালোকং বিশন্তি” ইত্যুক্তং তৎ কিমংক্ষয়পবম্ । বস্তুতস্ত পুণ্যপাপযোর্বাবত্বকটতা,  
তাবৎ স্বর্গনবকভোগঃ, তত্তত্তোগনিবন্ধনখর্কীবহ্যাবাস্ত ইহ জাতস্ত হুংখহুংখে ভবতঃ ।  
অতঃ কর্মণঃ সাকল্যেন ক্ষযাভাবাদজ্ঞানিনঃ, পুনঃ পুনঃ সঞ্চরণমেবেতি । নহু কর্ম ন সাক্য  
ফলং জনযতি, তৎ কঃ খলু তৎ কবোতীত্যাহ—ঈশান ইতি । ঈশান ঈশ্বরঃ, সর্বভূতেষু, হবি-  
ভু তং তত্তদ্যোগ্যম্মাদিকম্, অকল্পবৎ কর্মাহুসাষণে প্রত্যপাদয়ৎ । অত্রো ভূকোহপি বসন্ত-  
কালসঞ্চিতং তৎ পুষ্পবসায়কং মধু গ্রীষ্মার্দ্ধমানং পিবতি । সর্বভূতেষু ঈশ্ববশ্চ হবির্ভূতং  
ভ্রমবখাতং তন্মধু পুষ্পেধকল্পয়ৎ । অত্রোপি তদ্বদিত্যুপমাধ্বনিঃ । তন্নীশানং যোগিনঃ  
প্রপশ্যন্তি ॥৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

যোগিনঃ পশ্যন্তি ॥৮॥ নহু ইহ কৃতস্ত কর্মণঃ কুৎসস্ত অমৃত্ত্রেব ভোগাৎ কর্মশেষাভাবে  
কৃতঃ পুনরাবৃত্তিঃ কিন্তু মুক্তিবৈব ভবতীত্যাহ—তদর্দ্ধেতি । তৎ মধু কর্মফলম্ অর্দ্ধ  
মাসম্ অর্দ্ধমাসশ্চক্রো যস্মিন্ ভোগ্যত্বেন তৎ অর্দ্ধমাসং ভবতি । তথা হি—“তেবাং সোমো  
রাজানং তং দেবা ভক্ষয়ন্তি” ইতি শ্রুতিমুত্র গতা দেবভাবং প্রাপ্তা ইষ্টাদিকারিণঃ সোমস্বয়মুতং

আব অজ্ঞানী লোকেরা ব্রহ্মরক্ষিত এবং দশেন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধি সমন্বিত  
অবিজ্ঞানদীকে আশ্রয় করিয়া তাহারই মধুব ফল দেখিতে থাকিয়া সেই ভয়ঙ্কর  
নদীতেই বিচরণ কবিতে থাকে । যোগীরা মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য সেই পব-  
ব্রহ্মকে দর্শন করিয়া থাকেন ॥৮॥

হিরণ্যপৰ্ণমশ্বখমভিপত্ত্ব হৃপক্ষকাঃ ।

তে তত্র পক্ষিণো ভূত্বা প্রপতন্তি যথাदिशम् ।

যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

অথ জীবাঃ কীদৃশভাবেন সঞ্চরন্তীত্যাহ—হিবণ্যোতি । অপক্ষকাঃ পূৰ্ব্বেদেহত্যাগানন্তবং পক্ষ-  
তুল্যস্থলেদেহাবধবকচৰ্ণাদিশৃতা নিঙ্গদেহাশ্রিতাঃ, তে জীবাঃ, হিবণ্যপৰ্ণং স্বৰ্ণবৰ্ণনাডীসমূহ-  
যুক্তম্, শ্বঃ পবশ্বিন্ দিনে তিষ্ঠতীতি শ্বথঃ ন শ্বথঃ অশ্বথো বিনশ্ব ইত্যর্থঃ তং তাদৃশং মাতুৰ্গৰ্ভম্,  
অভিপত্ত্ব প্রাপ্য, তত্রৈব গৰ্ভে, পক্ষিণঃ পক্ষতুল্যকবচৰ্ণাদিমন্তো ভূত্বা, দিশমনতিক্রম্যোতি যথাदिशम्  
স্বকৰ্ম্মকল্পিতভাবম্, প্রপতন্তি প্রপত্ত্বন্তে স্বস্বকৰ্ম্মানুসাবেণ স্থখিনো দুঃখিনো বা ভবন্তী-  
ত্যর্থঃ । তে জীবা যন্তাংশাঃ প্রতিবিম্বা বা তং ভগবন্তং সনাতনং যোগিনঃ প্রপশ্যন্তি । যথা  
অপক্ষকা অঙ্গীতপক্ষাঃ পক্ষিণামণ্ডাঃ প্রত্যগ্রবিকিবণোক্তাসিততয়া স্বৰ্ণবৰ্ণপৰ্ণং কুলায়াশ্রয়ীভূত-  
মশ্বখবৃক্ষং প্রাপ্য কিমতা কালেন তত্রৈব বৃক্ষে পক্ষিণঃ পক্ষবন্তো ভূত্বা যথাदिशम् প্রপতন্তি বিচরন্তি,  
তদ্বদিত্যুপমাধ্বনিঃ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

পিবন্তীতি দর্শিতম্ । তথা চ ভ্রমবো জীব ইতস্ততো ভ্রমণশীলঃ অমুত্র সোমরূপমৰ্জ-  
কৰ্ম্মফলং ভুঙ্ক্তে শেষোক্ত বর্জত ইত্যর্থঃ । সক্ষিস্ত্যোত্যানেন আমুগ্নিকফলভোগানন্তবম্  
ঐহিকফলভোগবাসনাপ্যন্তীতি স্মৃতিতম্ । বিবিধং হি কৰ্ম্ম কিস্কিদামুগ্নিকফলম্, কিস্কি-  
দৈহিকফলম্ । তত্রৈকং ভূত্বা ইতবার্থমজ্ঞাবতরন্তীতি স্মিষ্টং প্রতিশ্চ—“যাবৎসম্পাতমুবিজ্ঞা-  
হৈথৈতমেবাধ্বানং পুনর্নিবর্ততে তদ্ব ইহ বমণীষচরণা অভ্যাশো হ তে বমণীষাং যোনিমাপত্ত্বন্তে  
কপূষচরণাঃ কপূয়াং যোনিমাপত্ত্বন্ত” ইত্যাহ । সম্পাতঃ কৰ্ম্ম, চরণং কৰ্ম্মশেষঃ, অভ্যাশো  
হ শীঘ্রমবেতি প্রতিপদানামর্থঃ । য এবংবিধো জীবঃ স এব দৈশানঃ অন্তর্ধামী সর্বভূতেষু  
তিষ্ঠতি । স এব চ হবিভূর্তং হবিভিঃ সিদ্ধং যজ্ঞঞ্চ কল্পিতবান্ । বেদস্ত বৈদিকমার্গস্ত  
চ প্রবর্তক ইত্যর্থঃ । এতেন ত্বম্পদার্থস্ত তৎপদার্থভেদ উক্তঃ । যো যজ্ঞম্ অকল্পয়ৎ তং  
যোগিনঃ পশ্যন্তি ॥৯॥ নহু দৈশরস্ত জীবভাবে কিং কারণমত আহ—হিবণ্যোতি ।  
হিরণ্যানি হরণশীলানি আপাতবমণীষত্বাৎ পর্ণানীব পর্ণানি অবয়বাঃ স্ত্রীপুত্রাদয়ো যস্ত তং  
হিবণ্যপৰ্ণম্ অশ্বখং নশোহপি তিষ্ঠতীত্যশ্বখো নশ্বরঃ অবিজ্ঞাবৃক্ষঃ তমভিপত্ত্ব প্রাপ্য অপক্ষকাঃ  
ন সন্তি পক্ষাঃ উৎক্রমণহেতব উপাধয়ঃ প্রাণরূপা যेषাং তে চিদাশ্রানঃ তত্র অবিজ্ঞায়াং  
পক্ষিণো ভূত্বা প্রাণাত্ম্যপাধিপ্ৰায়া উৎক্রমণযোগ্যা ভূত্বা যথাदिशम् যথাবাসনং প্রপতন্তি তান্ন  
তান্ন যোনিষিতার্থাৎ । বহুবচনম্ উপাধিকরূপভেদোপেক্ষা, শ্রয়তে চ প্রাণোপাধিকমুৎক্রমণং  
চিদাশ্রানঃ, প্রলোপনিষদি—“ষোড়শকলং পুরুষং প্রস্তুতম্ স দৈশাংচক্রে কল্পিতহমুৎক্রান্তে  
উৎক্রান্তো ভবিষ্যামি কশ্মিন্ বা প্রতিষ্ঠিতে প্রতিষ্ঠাতামীতি স প্রাণমশ্রজত” ইতি ॥১০॥ এবম্

অবিবত ভ্রমণশীল জীব একলোকসঞ্চিত কৰ্ম্মফল অপবলোকে যাইয়া ভোগ  
কবে ; তাহাব পব আবার তাহাব ভোগ্য বস্তু সকল ঈশ্বরই কল্পনা কবিয়া দেন।  
যোগীরা মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য সেই ঈশ্বরকে দর্শন করিয়া থাকেন ॥৯॥

পূর্ণাং পূর্ণান্যুদ্বরন্তি পূর্ণাং পূর্ণানি চক্রিরে ।

হরন্তি পূর্ণাং পূর্ণানি পূর্ণমেবাবশিষ্যতে ।

যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

নহু “তত্ত্বমসি” “অহং ব্রহ্মস্মি” ইত্যাদিভিঃ ঐতিভির্জীবব্রহ্মণোরভেদ এব প্রতিপাদিতঃ, ত্বস্ত বদসি জীবঃ সংসবতি ব্রহ্ম তু স্বস্বমেবাবতিষ্ঠত ইতি কোহমমদ্ব্যুতো বাদ ইত্যাহ—পূর্ণাদিতি । পূর্ণাদখণ্ডাব্রহ্মণঃ, পূর্ণানি তৎপ্রতিবিম্বভূতজীবরূপাণ্যখণ্ডান্তেব ব্রহ্মাণি, উদ্বরন্তি পৃথক্ কুর্কষ্যবিজ্ঞাঃ, দর্পণা ইব চন্দ্রপ্রতিবিম্বানি । অতো দর্পণপার্থক্যাস্তদপ্রতিবিম্বপার্থক্যমিব, ব্যক্তিভেদেনাবিজ্ঞা-পার্থক্যাজ্জীবস্তাপি পার্থক্যমুপলভ্যতে । তথা দর্পণনাশে চন্দ্রতৎপ্রতিবিম্বযোরৈক্যমিব, অবিজ্ঞা-নাশে ব্রহ্মজীবযোরৈক্যং মুক্তিবিতি ন ঐতিবিবোধ ইত্যাহমঃ । অথ ভবতুক্তরীত্যা জীবব্রহ্মণো-বৈক্যম্, কিন্তুপাদ্যুপদেষযোর্ভেদাচ্ছবীবাধ্যাপহিতব্রহ্মাভিন্নজীবাদ্বীকারে “সর্ব্ব খন্নিদং ব্রহ্ম” ইত্যাদিশ্রুতিবিবোধ ইত্যাহ—পূর্ণাদিতি । পূর্ণাব্রহ্মণ এব পূর্ণানি তদিতবাণি শরীরাদীনি, চক্রিরে তা এবাবিজ্ঞাঃ, বজ্জুত ইব পূর্ণাবয়বান্ সর্পান্ । তর্হি কথং মুক্তিঃ শ্রাদিত্যাহ—হরন্তীতি । বিজ্ঞাঃ পুনঃ পূর্ণাব্রহ্মাঃ, পূর্ণানি তদিতবাণি শবীবাদীনি, হরন্তি দ্ববীকুর্কষ্যন্তি, “নাযং সর্পঃ” ইত্যাদিতজ্ঞানানি বজ্জুত ইব সর্পান্ । বিজ্ঞয়া চাবিজ্ঞানাশে পূর্ণমখণ্ডং ব্রহ্মৈব অবশিষ্যতে, অযং সর্প ইতি ভ্রমনাশে বজ্জুবিবেতি ভাবঃ ॥১১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ঈশ্বরস্তাপি জীবন্তে উপাধিসম্বন্ধ এব কাবণমিত্যুক্তম্, তত্র কিম্ উপাদিভিঃ কুৎসং ব্রহ্ম উপাধীয়তে উভ ব্রহ্মণোহংশা এবোপাধীয়ন্তে ? আত্মে জীববহুত্বানুপপত্তিঃ, আত্ম্যে ব্রহ্মণো নিষ্কলত্বানুপপত্তিঃ, অংশত্বাংশিত্বাযোগাজ্জীববৈবর্ত্তেদানুপপত্তিঃ চেত্যাশঙ্ক্যাহ—পূর্ণাদিতি । পূর্ণাং ব্যাপকাং চিদাকাশাং পূর্ণানি চিত্তপ্রতিবিম্বভূতানি জীবকপাণি উদ্বরন্তি পৃথক্ কুর্কষ্যন্তি । প্রাণাদয় উপাধিদর্পণাঃ । নহু উপাধীনাং পৃথক্ সম্বন্ধে পূর্ণস্ত পূর্ণত্বমেব ব্যহন্তেতেত্যাশঙ্ক্যাহ—

পূর্ব্বদেহত্যাগেব পব স্থলদেহবিহীন লিঙ্গদেহাশ্রিত জীব সকল মাতাব গর্ভে প্রবেশ কবিয়া সেইখানেই আবার স্থলদেহযুক্ত হইয়া প্রসবের পবে আপন আপন কর্ম্ম অমুসারে সুখী বা দুঃখী হয় । সেই জীব সকল যাহাব অংশ বা প্রতিবিম্ব, সেই মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য পবব্রহ্মকে যোগীরা দর্শন কবিয়া থাকেন ॥১০॥

অবিজ্ঞা পবব্রহ্ম হইতে জীবগুলিকে পৃথক্ কবে এবং পবব্রহ্মেব উপবেই জগৎপ্রপঞ্চের ধাবণা করাইয়া দেয়, আবার বিজ্ঞা (সেই অবিজ্ঞাকে নষ্ট করিয়া) পরব্রহ্ম হইতে জগৎপ্রপঞ্চকে অপসারিত কবে, তখন একমাত্র পূর্ণ ব্রহ্মই অবশিষ্ট থাকেন । যোগীরা মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য সেই পূর্ণব্রহ্মকে দর্শন করিয়া থাকেন ॥১১॥

তস্মান্নৈ বায়ুরায়াতস্তস্মিংশ্চ প্রায়তঃ সদা ।

তস্মাদগ্নিশ্চ সোমশ্চ তস্মিংশ্চ প্রাণ আততঃ ॥১২॥

সৰ্বমেব ততো বিদ্যাত্তত্ত্বজ্ঞুং ন শক্লুমঃ ।

যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥১৩॥ .

### ভারতকৌমুদী

ইদানীং সৃষ্টিক্রমমাহ—তস্মাদিতি । “তস্মাদা এতস্মাদান্ন আকাশঃ সত্ত্বতঃ, আকাশাঘাঘুঃ, বায়োরগ্নিঃ, অগ্নেৰাপঃ, অমৃত্যঃ পৃথিবী” ইতি ঋতেৰ্বাষুশব্দেনাজ ভূতপঞ্চকমুপলক্ষ্যতে । তথা চ তস্মাৎ পূৰ্ণাদব্রহ্মণঃ বায়ুভূতপঞ্চকম্, আঘাতঃ সাক্ষাৎ পরম্পরম্বা চোৎপন্নঃ, সদা তস্মিন্ পূৰ্ণে ব্রহ্মণি, প্রায়তঃ সংযতঃ স্থিতশ্চ । তস্মাৎ পূৰ্ণাদব্রহ্মণ এব, অগ্নিৰ্তোক্তা চ, সোমো ভোজ্যাকাঙ্কাজাত, তস্মিন্ পূৰ্ণে ব্রহ্মণি, প্রাণঃ প্রাণোপলক্ষিতো দেহাদিপ্রপঞ্চশ্চ, আততো বিস্তৃতভাবেন স্থিতঃ, “তস্মিন্ লোকাঃ শ্রিতাঃ সৰ্ব্বে” ইতি ঋতেঃ ॥১২॥

সংক্ষেপেণ সৃষ্টিমাহ—সৰ্বমিতি । কিং বহুনা তদেতৎ সৰ্বমেব জগৎ, ততঃ পূৰ্ণাদব্রহ্মণঃ, বিদ্যাৎ জাতং জানীযাৎ, “যতো বা ইমানি ভূতানি জাযন্তে, যেন জাতানি জীবন্তি, যৎ প্রায়ন্ত্যন্তি-সংবিশন্তি তদ্বিজিৎসাসম্ব তদব্রহ্ম” ইতি ঋতেঃ । এতেন লঘোহপি তত্রৈবেতি স্মৃতিতম্ ।

### ভারতভাবদীপঃ

পূৰ্ণাদিতি । পূৰ্ণানি প্রাণাদীনি পূৰ্ণাদেব চক্রিষে কৃতানি, অয়ং ভাব—ঘটাকাশভায়েনোপা-  
স্থাপয়েন্নয়োঃ পরম্পরপরিচ্ছেদকস্বৈহত্বতবশ্যাপি পূৰ্ণত্বং ন যুজ্যতেহত উপাধিরপ্যধস্ত এব  
তথা চাধিষ্ঠানাধ্যস্তবোবিষমসত্ত্বাক্ত্বান পরম্পবপরিচ্ছেদকত্বং কিম্বিতরেতরতিবোধাপকত্ব-  
মেবাস্তীতি স্বল্পপ্রতীতিকালে ঘয়োবপি পূৰ্ণত্বং প্রতিযোগিনস্তদানীমদৰ্শনাৎ । কল্পিত  
উপাধির্জীবেশ্বরভেদে হেতুরিত্যর্থঃ । যদা তু পূৰ্ণানি প্রাণাদীনি ব্রহ্মণ্যধ্যস্তানি ততঃ সকা-  
শাৎ হরন্তি নম্যগবেক্ষণেন দূরীকুৰ্বন্তি বজ্রুত ইব সৰ্পং তদা জীবেশভেদনিমিত্তশ্রোপাধে-  
রভাবাৎ পূৰ্ণং ব্রহ্মৈবাবশিষ্টতে । যথোক্তং বিষ্ণুপুরাণে—“বিভেদজনকেহজ্ঞানে নাশমাত্য-  
ন্তিকং গতে । আত্মনো ব্রহ্মণাভেদমসন্তং কঃ করিস্মতি ॥” ইতি । এবঞ্চ অংশাংশিত্বরূপেণ  
জীবেশমোর্ভেদাভূতপগমাদভূতচরিতস্তযোরভেদপ্রতিপাদকস্তত্ত্বমশ্রুতব্রহ্মাশ্রয়মাত্মা ব্রহ্মৈত্যাदि-  
রাগম ইতি সিদ্ধম্ । যৎ পূৰ্ণং শিষ্টতে তৎ ভগবন্তং যোগিনঃ পশ্যন্তি ॥১১॥ তস্মাৎ পূৰ্ণাৎ  
বায়ুরিতি পঞ্চানামপি ভূতানামুপলক্ষণম্ । “তস্মাদা এতস্মাদান্ন আকাশঃ সত্ত্বতঃ আকাশ-  
াঘুঃ বায়োরগ্নিঃ অগ্নেৰাপঃ অমৃত্যঃ পৃথিবী” ইতি । তত এব সৰ্বভূতোস্তবঋতেঃ । প্রায়তঃ  
নিগৃহীতঃ । এতেন তত্রৈব লয়ং দৰ্শয়তা তদুপাদানকত্বং ভূতানামুক্তম্ । অগ্নিৰ্তোক্তা সোমো  
ভোজ্যং প্রাণ ইতি দেহেন্দ্রিযাদিসম্ভ্যাতগ্রহণম্ ॥১২॥ ইদং সৰ্বং তত এব আততঃ তস্মাক্জাতং

আকাশ, বায়ু, অগ্নি, জল ও পৃথিবী—এই পঞ্চ ভূত সেই পরব্রহ্ম হইতে  
জন্মিয়াছে এবং তাঁহাতেই বহিয়াছে ; আর ভোক্তা এবং ভোগ্যও তাঁহা হইতে  
উৎপন্ন হইয়াছে ; তাঁর পর, সেই সকল ও দেহাদিপ্রপঞ্চ তাঁহাতেই বিস্তৃতভাবে  
অবস্থান করিতেছে ॥১২॥

অপানং গিরতি প্রাণঃ প্রাণং গিরতি চন্দ্রমাঃ ।  
 আদিত্যো গিরতে চন্দ্রমাদিত্যং গিরতে পরঃ ।  
 যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥১৪॥  
 একং পাদং নোৎক্রিপতি সলিলাঙ্কংস উচ্চরন্ ।  
 তথৈ৷ স ততমুদ্বিজং ন মৃদুর্নামৃতং ভবেৎ ।  
 যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

কীদৃশং নাম তদিত্যাহ—তদिति । তৎ ব্রহ্ম, বক্তৃং বাচা নিরুপয়িতুং ন শক্যম্, “যতো বাচে”  
 নিবৰ্ত্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ” ইতি শ্রুতেঃ । যোগিনঃ, তৎ সর্বোৎপত্তিলব্ধস্থানভূতং পবমাত্মানং  
 প্রপশ্যন্তি ॥১৩॥

নহু যোগিনো যেন যোগেন তং প্রপশ্যন্তি স যোগঃ কীদৃশ ইত্যাহ—অপানমিতি । যোগিনঃ  
 প্রাণ অভ্যস্তরো বায়ুঃ, অপানং বহির্গমনশীলং বায়ুং, গিরতি আত্মনি নিবেশয়তি । চন্দ্রমাঃ  
 চন্দ্রমোহধিদৈবতং মনশ্চ, তৎ প্রাণম্, গিবতি স্বম্বিন্ লব্ধং নযতি । আদিত্য আদিত্যাধিদৈবতা  
 বুদ্ধিশ্চ, চন্দ্রঃ চন্দ্রাধিদৈবতং মনঃ, গিবতে আত্মনি নিবেশয়তি । পরঃ পরমাত্মা চ, আদিত্যম্  
 আদিত্যাধিদৈবতাং বুদ্ধিম্, গিবতে স্বম্বিন্ প্রবিলাপয়তি । “তদেবার্থমাত্রনির্ভাং স্বরূপশৃঙ্গমিব  
 সমাধিঃ” ইতি পাতঞ্জলোক্তাবস্থেব যোগ ইত্যশয়ঃ । যোগিনস্তাদৃশেনৈব যোগেন ভগবন্তং  
 সনাতনং তং পরমাত্মানং প্রপশ্যন্তি ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

তৎ আত্মত্বেন প্রসিদ্ধং তৎ তচ্ছবদ্যচ্যম্ । “তদिति বা এতত্ত্ব মহতো ভূতত্ত্ব নাম ভবতি”  
 ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধেঃ । বক্তৃং ন শক্যম্ বাচ্যমগোচরং তৎ যোগিনঃ পশ্যন্তি ॥১৩॥ ইদানীং  
 তদর্শনাত্মপাথং যোগং সংক্ষেপেণাহ—অপানমিতি । গিরতি উপসংহরতি স্বাত্মনি যোগ-  
 শাস্ত্রোক্তরীত্যা । “পাৰ্শ্বিনা শুদ্ধমাপীভ্য দর্শৈর্দন্তানসংস্পৃশন্ । দৃঢ়াসনোহপানবায়ুস্বয়ং  
 শনৈঃ শনৈঃ ॥ তৎ প্রাণেনৈকতাং নীত্বা স্থিরং কৃষ্য হৃদযরে । চেতোমাগ্রেণ তিষ্ঠেত তচ্চ  
 বুদ্ধৌ বিলাপয়েৎ ॥” চন্দ্রমা অত্র মনঃ আদিত্যো বুদ্ধিঃ, পরঃ পরমাত্মা, একং য আদিত্য

অধিক বলিয়া কি হইবে, এই সমগ্র জগৎটাই পরব্রহ্ম হইতে জন্মিয়াছে (এবং  
 তাঁহাতেই লয় পাইবে) জানিবেন । তবে আমরা তাঁহার স্বরূপ বলিতে সমর্থ  
 নহি । যোগীরা মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য সেই পরব্রহ্মকে দর্শন করিয়া  
 থাকেন ॥১৩॥

বহির্গমনশীল বায়ু :অভ্যস্তরের বায়ুতে লীন:হয়, অভ্যস্তরের বায়ু মনে প্রবেশ  
 করে, মন বুদ্ধিতে লয় পায় এবং বুদ্ধি যাইয়া আত্মাতে বিলীন হইয়া যায় ; (এই  
 অবস্থার নামই যোগ) । যোগীরা এইরূপ যোগদ্বারা মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য  
 সেই পরমাত্মাকে দর্শন করেন ॥১৪॥



অঙ্গুষ্ঠমাত্রঃ পুরুষোহন্তরাহ্মা লিঙ্গস্ত যোগেন স যাতি নত্যম্ ।

তমীশমীড্যমনুকল্পমাখং পশুন্তি যুগা ন বিরাজমানম্ ।

যোগিনস্তং প্রপশুন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

অথ সগুণস্বৈ পবমকারণিকো ভগবান্ আত্যন্তিকদুঃখনিবৃত্তয়ে স্বাংশভূতান্ সর্বান্বেব  
জীবান্ কথং নোক্তরতি, তদা চ যোগায়ামো জীবানাম্ ন আদিত্যাহ—একমিতি । হস্তি সগুণাব-  
হাযাং মহাপ্রলয়কালে জগদ্বিতি হংসঃ পবমাত্মা, “হংসঃ শুচি সৎ” ইত্যাদিশ্রুতেঃ, সলিলাৎ  
ভূতভৌতিকলক্ষণাৎ সংসারাত্, উচ্চরন্ বহির্বর্তমানোহপি, একং পাদং জীবকপমংশম্, নোৎ-  
ক্ষিপতি নাকর্ষতি । কুত ইত্যাহ—তমিতি । স হংসঃ, ততঃ সর্বদেহেষু ব্যাপ্তম্, ঋত্বিজম্  
আত্মানমেব যজন্তম্, তং সর্বং জীবম্, চেৎ উৎক্ষিপেদ্বিতি শেবঃ, তদা তস্ম জীবস্ত যথা যুত্বান্  
চবেৎ তথা অমৃতং মুক্তিরপি ন ভবেৎ ; তদা চ তস্ম সগুণস্ত পরমাত্মনো নর্তকস্তেব লীলাবৈচিত্র্য  
ন আদিত্যশয়ঃ । অত্রোহপি হংসঃ পক্ষী, সলিলাজ্জলাৎ, উচ্চরন্ উদ্ভয়মানঃ, একং পাদং চবণম্,  
নোৎক্ষিপতি ভূতলে নিদ্রাবস্থাযামিব নোক্তোলয়তি । তদা চ ততাত্যাং বিস্তৃতপক্ষাত্যাং সহেতি  
সত্ততম্, ঋত্বিজম্ ঋত্বিজমিব নীববম্, তং হংসম্, চেৎ কচ্ছিদাকর্ষেদ্বিতি শেবঃ, তর্হি তস্ম যুত্বান্  
ভবেৎ, নিষ্পদস্বাদমৃতময়ত্বয়পি ন ভবেৎ, নিষ্ক্রিয়বৎস্বৈব ত্রাৎ তদা চ বৈচিত্র্যং ন ত্রাৎ ।  
ভবদ্বিতি ভাবঃ ॥১৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

গিবতি তং যোগিনঃ পশুন্তি ॥১৪॥ নহু নিত্যাপরোক্ষং ব্রহ্ম “যৎসাক্ষাদপরোক্ষাৎ” ইতি শ্রুতেঃ  
অতঃ কিং যোগেনেত্যশঙ্ক্যাহ—একমিতি । হংস ইব হংসঃ পরমাত্মা শবীববৃক্ষমাকটোহপি  
তেন অসংবদ্ধঃ স চতুর্পাৎ “সোহবমাত্মা চতুর্পাৎ” ইতি শ্রুতেঃ । চতুর্গাং পাদানাং জাগ্রৎ-  
স্বপ্নহুশুপ্ততুবীষাখ্যানাং মধ্যে একং পাদং তুবীষং নোৎক্ষিপতি ন প্রকাশয়তি । কীদৃশঃ  
সলিলাৎ নির্বিশেষাৎ অতিগভীরাত্ উচ্চবন্ উপর্যেব পাদজয়েণ চবন্ তং তুবীষং পাদং  
“শিবমর্ষেতং চতুর্থং মত্তস্তে স আত্মা স বিজ্ঞেয়ঃ” ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধম্, উদ্ধায উপবিতনায  
পাদজয়ায বিবর্ত্তৈজ্জমপ্রাজ্ঞাখ্যায তেবাং চালনাযেত্যর্থঃ । সত্ততং ব্যাপ্তম্ । “তুবীষং জিহ্ব  
সত্ততম্” ইত্যুক্তেঃ । ন হি চৈতজ্জাহ্নবন্ধং বিনা বিশ্বাদযঃ স্বকার্যে প্রভবন্তি তং চেৎ পশুন্তি  
তদা যুত্বয়যুত্বয় অজ্ঞানকৃতং দ্বয়ং সতি জ্ঞানে কালজয়েহপি নাস্তীত্যর্থঃ । যত্বপি নিত্যাপরোক্ষং  
ব্রহ্ম তথাপি উপাধিবিশিষ্টেনৈব রূপেণ পরোক্ষং ন তু ততো নিষ্কষ্টকপেণাতত্তদাপরোক্ষায়  
যোগোহপেক্ষিত ইত্যর্থঃ । সত্ততমুত্বিজমিতি পাঠে ঋত্বিগ্বেৎ পাদজয়জিব নিগন্তমিত্যর্থঃ ॥১৫॥

পবমাত্মা সংসারের বাহিরে থাকিয়াও আপন অংশ জীবগুলিকে আকর্ষণ  
কবিয়া আপনাতে নিবিষ্ট কবেন না । কারণ, তিনি যদি সর্বদেহব্যাপী ও  
নিজসেবক জীবগুলিকে আকর্ষণ কবিয়া আপনাতে নিবিষ্ট কবেন, তাহা হইলে  
জীবগণেব যেমন যুত্ব হয় না, তেমন মুক্তিও হয় না ; (তাহা হইলে তাঁহাব  
লীলাবৈচিত্র্যই থাকে না) । যোগীবা মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য সেই পবমাত্মাকে  
দর্শন কবেন ॥১৫॥



এবংরূপো মহাত্মা স পাবকং পুরুষো গিবন্ ।  
 যো বৈ তং পুরুষং বেদ তন্ত্বেহার্থো ন বিদ্বতে ।  
 যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

বাজানমাখাসন্নতি এবমিতি । এবংরূপো জ্ঞানময়ঃ, মহাশাস্ত্রো আত্মা চেতি মহাত্মা চ, স পুরুষঃ পুৰি শবীরে শেতে জীবরূপেণাবতিষ্ঠত ইতি পুরুষঃ পবমাত্মা, পাবকমগ্নিম্ অগ্নিবৎ প্রকাশমানং জীবম্, গিবন্ আত্মনি প্রবিলাপয়ন্নাস্তে । যো জনঃ, তং পুরুষম্, বেদ জ্ঞানতি, তস্ত জনস্ত, অর্থঃ পরমপুরুষার্থো মুক্তিঃ, ইহ ন বিদ্বতে কেনাপি ন হিংস্রতে, “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ । তং বেদিতুম্বেব যতশ্চেতি ভাবঃ ॥১৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মী বাক্, তে তব অহং মহানশ্রীতি বদতঃ লঘুতাং নীচত্বং মা দধীত মা কবোতু । অহং দালোহশ্রীতি মা ব্রাহ্মীত্বার্থঃ । “তং চেদ্বৈদ্যুতিবান্ধবীত্যতিবান্ধবীতি ক্রয়ান্নাপরুণীত” ইতি শ্রুতৌব ব্রহ্মবিদ্যামতিবাদিষদৌবো নাস্তীতি প্রদর্শিতম্ । প্রজ্ঞানমিতি অস্ত্র নামৈব শ্রুতং “প্রজ্ঞানং ব্রহ্ম” ইতি “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব” ইতি চ শ্রুতিভ্যাম্ । ব্রহ্মণা বিদ্বজ্ঞপেণ মহামাহাত্ম্যং ন গোপনীয়মধিকারিষেব । প্রকৃতেষু তু গোপনীয়মেব । “তথা চর্যেত বৈ যোগী সত্যং ধর্মমদুষবন্ । জনা যথাবম্মত্তেবন্ গচ্ছ্যনৈব সঙ্গতম্ ॥” ইতি । এতচ্চ প্রজ্ঞানমিতি নাম ধীরাঃ ধ্যানবন্ত এব লভন্তে । যস্ত নাম প্রজ্ঞানং তং যোগিনঃ পশ্যন্তি ॥১৮॥ এবংরূপো বাজানমা-  
 তীতো জগজ্জন্মাদিয়োনির্নিবিকারো যোগৈকগম্যো যজ্জ্ঞানান্নহাপূজ্যত্বং লভ্যতে কৰ্ম-  
 লোপদোষচ নাস্তি স এবংরূপঃ পবমাত্মা পাবকং ভোক্তাবং জীবং গিবন্ আত্মনি সংহরন্  
 পুরুষং পূর্ণং তং যো বেদ তস্ত অর্থঃ পুরুষার্থো মোক্ষো ন বিদ্বতে ন হিংস্রতে । কৰ্মফলবৎ  
 জ্ঞানফলং নানিত্যমিত্যর্থঃ । যস্ত জ্ঞানাদর্থনাশো নাস্তি তং যোগিনঃ পশ্যন্তি ॥১৯॥ ন

জীবগুক্ত পুরুষ নিজেব তত্ত্বজ্ঞানের বলে ইহলোক ও পবলোক উভয় লোকের সর্বত্রই বিচরণ কবিতে পারেন ; তখন তাঁহার পক্ষে অগ্নিহোত্রপ্রভৃতি নিত্যকার্য না কবিলেও কবাব মতই হয় । বাজা ! আমার এই ব্রহ্মসম্বন্ধী বাক্য যেন আপনাব লঘুতা সম্পাদন করে না । কাবণ, পবব্রহ্ম জ্ঞানময় ; জ্ঞানীরা তাঁহাকে লাভ কবিয়া থাকেন এবং যোগীরাও মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য সেই পবব্রহ্মকে দর্শন কবিয়া থাকেন ॥১৮॥

এইরূপ জ্ঞানময় ও পরমপুরুষ সেই পরমাত্মা জীবাত্মাকে নিজের অন্তর্গত কবিয়া রহিয়াছেন । যে লোক সেই পবমাত্মাকে জানে, এই জগতে তাহার পবমপুরুষার্থ নষ্ট হয় না । যোগীরা মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য সেই পরমাত্মাবে দর্শন কবিয়া থাকেন ॥১৯॥

যঃ সহস্রং সহস্রাণাং পক্ষান্ সন্তত্য সংপতেৎ ।

মধ্যমে মধ্য আগচ্ছেদপি চেৎ শ্রাম্মনোজবঃ ।

যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥২০॥

ন দর্শনে তিষ্ঠতি রূপমশ্রু পশ্যন্তি চৈনং হ্রুবিগুহসত্ত্বাঃ ।

হিতো মনীবী মনসা ন তপ্যতে যে প্রব্রজেয়ুরমৃতাস্তে ভবন্তি ।

যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

পরমাখ্যানো মহাবৈচিত্র্যমাহ—য ইতি । যঃ, সহস্রাণাং সহস্রম্ অতিবহুতরানিত্যর্থঃ, পক্ষান্ ভাবান্, সন্তত্য বিস্তার্য, সংপতেৎ অতিদূরং গচ্ছেৎ অনন্তরূপো নিতরায় দূরবর্তী চ ভবেৎ, স চেদযদি চ, মনস ইব জবো বেগো যন্ত স তাদৃশোহপি শ্রাৎ, “অপাণিপাদো জবনো গ্রহীতা” ইতি শ্রুতঃ, তথাপি সঃ, মধ্যমে শরীরমধ্যাবধে হৃদয়ে, মধ্য আকাশে যোগিনাং হৃদয়াকাশ ইত্যর্থঃ, আগচ্ছেৎ । অধ্যস্তাতিদূরংগিরিসরিংকাননাদিসর্বরূপমেনং পবমাখ্যানং ধ্যানমহিয়া যোগিনো জ্ঞাতুমর্হন্তি, “প্রাতিভাষা সর্বম্” ইতি পাতঞ্জলশ্রুতাদিতি ভাবঃ । যথ্না গরুড় খণ্ডনস্তানাত্মনঃ পক্ষান্ বিস্তার্য অতিদূরং যদি গচ্ছেৎ মনোজবোহপি চেৎ শ্রাৎ তথাপ্যসৌ কামরূপতয়া বনমধ্যাবর্তিনো গিরেশু হারামপি গন্তমর্হেৎ ; তদ্বদিত্যুপমাধ্বনিঃ ॥২০॥

উপায়াস্তরেণাপি পরমগুণার্থলাভমাহ—নেতি । অস্ত পবত্রকণঃ, রূপং যো ভাবঃ, দর্শনে চাক্ষুবপ্রত্যকবিষয়ে ন তিষ্ঠতি, উদ্ভূতরূপাভাবাৎ “উদ্ভূতরূপং নযনশ্র গোচবঃ” ইত্যভিধানাৎ । কিন্তু হ্রুবিগুহং শমদমাত্তভ্যাসেন মৈত্র্যাদিভাবনয়া চ বজস্তমোভ্যাম্পৃষ্টং সত্ত্বং সত্ত্বগুণো যেষাং তে তাদৃশাশ্চ এনং পশ্যন্তি জানন্তি । কিঞ্চ যঃ, হিতো জগত এব হিতৈষী, মনীবী মনোনিগ্রহ-সমর্থঃ, ধনজনাদিক্কেহপি মনসা ন তপ্যতে চ, স চ, যে চ প্রব্রজেয়ুঃ চিন্তাবিক্ষেপজনকান্ পুঞ্জ-কলজাদীন্ বিহায প্রব্রজ্যামবলধেরন, তে চ, অমৃত মুক্তা ভবন্তি । যদর্থমেতেবামীদৃশী চেষ্টা, তৎ ভগবন্তং সনাতনং পবমাখ্যানং যোগিনঃ প্রপশ্যন্তি ॥২১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কেবলং যোক্ এব জ্ঞানতঃ শ্রাৎ অপি তু সর্বং দূরংমপি আত্মজন্তুত্বমেবাস্তীত্যাহ—য ইতি । দর্শনক্ষাপি অনন্তান্ বা পক্ষান্ কৃৎযা যো দূরে গচ্ছেৎ সোহপি মধ্য শরীরান্তঃমধ্যমে মধ্যস্থে হৃদযস্থে পবমেশ্বরে আগচ্ছেদেব । বিপ্রকৃষ্টমপ্যর্থং হার্দীকাশে যোগিনঃ পশ্যন্তীত্যর্থঃ । এতচ্চাতীতানাগতাদেবপুপলক্ষণম্ । তথা চ হার্দীকাশং প্রকৃত্য শ্রুতং—“যচ্চাত্রেহাস্তি যচ্চ নাস্তি সর্বং তদত্র গতা বিন্দত” ইতি । যত্র দূরংহোহপ্যস্তি তৎ যোগিনঃ পশ্যন্তি ॥২০॥ এবংবিধশ্রুতানো দর্শনার্থং যোগাঙ্গুণানি সাধনাস্তরাণ্যাহ—নেতি । চক্ষুর্ভাষ্যগ্রাহম্ এনং

যিনি অনন্ত রূপ বিস্তার কবিতা অতিদূরে গমন করেন, তিনি যদি মনেব শ্রায় বেগবান্ও হন, তথাপি তিনি যোগিগণেব হৃদয়াকাশে আগমন করেন । যোগীবা মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য সেই পবত্রককে দর্শন করিয়া থাকেন ॥২০॥

গৃহস্থি সর্পা ইব গহ্বরানি স্বশিক্ষয়া শ্বেন বৃন্তেন মর্ত্যাঃ ।

তেষু প্রমুহস্থি জনা বিমূঢ়া যথাধ্বানং মোহয়ন্তে ভয়ায় ।

যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী.

“সদবৃত্তসন্নিকর্ষো হি কণার্কমপি শস্ততে” ইতি স্বতে: সাধুসংসর্গশ্রোপাদেয়তাজ্ঞাপনায় দুর্জ্ঞানসংসর্গস্ত হেযতাং স্মৃচয়িতুমাহ—গৃহস্থীতি । মর্ত্যা দুর্জ্ঞানাঃ, স্বশিক্ষয়া স্বসদৃশজনাভূপদেশ-  
লাভেন, শ্বেন স্বকীয়েন, বৃন্তেন দৃশ্যবিশ্রোণ চ, সর্পা গহ্বরানি গহ্বরগতস্বশবীরানিব, গৃহস্থি স্বকীয়দুর্কার্যাদি গোপয়ন্তি; যথা চ প্রতাবকাঃ, ভয়ায় ভব্যহরণাদিনা ভয়জননায়, অধ্বানং মোহয়ন্তে পথিকং প্রতি বিপবীতপথোপদেশেন বাস্তবিকং পন্থানং গোপয়ন্তি, তথা ভয়ায় জরামরণাদিভয়জননায়, অধ্বানং মুক্তিমার্গম্, মোহয়ন্তে গোপয়ন্তি;—বিমূঢ়া জনাঃ, তেষু মর্ত্যেযু গতা প্রমুহস্থি । অতো মুমুক্শুর্দুর্জ্ঞানসংসর্গং ন বিদধীতেতি ভাবঃ । যদর্থমীদৃশং মুমুক্শুণা কর্তব্যম্, তং ভগবন্তং সনাতনং যোগিনঃ প্রপশ্যন্তি ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

স্মৃচয়িতু এব চিত্তেন গৃহস্থীতি পূর্ব্বাধ্বার্থঃ । কিঞ্চ যদায়ং হিতঃ জগন্নিজং মনীবী মনো-  
নিগ্রহশীলশ্চ ভবতি তথা মনসা চ পুত্রাদীনাং নাশে মতাপি ন তপ্যতে তদৈব চিত্তশুদ্ধি-  
জ্ঞাতেতি জ্ঞেয়ম্ । এবং জ্ঞাত্বা যে প্রব্রজেযুঃ বিক্ষেপহেতুন্ গৃহাদীন্ত্যজেযুস্তে সন্ন্যাসিনঃ  
অমৃত্য ভবন্তীতি তন্ অমৃতং যোগিনঃ পশ্যন্তি ॥২১॥ সন্ন্যাসং কৃত্বাপি বন্ধকানাং সঙ্গতিন

পরব্রহ্মের রূপ সাধাবণেব চাক্ষুষ প্রত্যক্ষ হয় না; সুতবাং যাঁহাদের সত্ত্বগুণ  
অত্যন্ত নির্মল হয়, তাঁহারাই উহাকে দর্শন করিতে পারেন। আর যিনি  
জগতেবই হিতৈষী, মনকেও দমন করিতে সমর্থ এবং ধনজনাদি নষ্ট হইলে মনে  
মনেও অনুতাপ কবেন না, তিনি—আব যাঁহাবা প্রব্রজ্যা অবলম্বন কবেন, তাঁহারা  
মুক্তিলাভ করেন। যাঁহাব জন্ম সাধুগণের এইরূপ চেষ্টা হইয়া থাকে,  
মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য সেই পবত্রকে যোগীরা দর্শন কবিয়া থাকেন ॥২১॥

সর্পগণ যেমন গর্তের ভিতবে আপনাদের শবীব গুপ্ত বাখে, দুর্জ্ঞানেবাও তেমন  
অপর দুর্জ্ঞানদেব নিকট শিক্ষালাভ কবিয়া এবং নিজেদের দৃশ্যচিত্র অনুসাবে  
আপনাদের দুর্কার্য গুপ্ত বাখে; কিংবা প্রতাবকেবা যেমন বিপরীত পথ বলিয়া  
দিয়া পথিকদিগেব নিকট প্রকৃত পথ গোপন কবে, সেইরূপ দুর্জ্ঞানেরাও  
সাংসারিক পথেব উপদেশ দিয়া মুক্তিব পথ গোপন কবে; সুতবাং মুক্ত লোকেবা  
সেই দুর্জ্ঞানদের নিকটে যাইয়া আবও মুক্ত হইয়া পড়ে; অতএব মোক্ষার্থী  
লোক দুর্জ্ঞানের সংসর্গ করিবেন না। মোক্ষার্থীবা যাঁহা জন্ম দুর্জ্ঞানসংসর্গ করি-

(২১) ..স্বসম্বন্ধস্বাঃ...মনসাভিপশ্যেৎ—ইত্যার্থাৎ; পাঠঃ । (২২) অয়ং শ্লোক আচার্যেণ

নঃস্মৃতঃ ।

নাহং সদাহসংকৃতঃ শ্রাং ন যুত্ব্যং চামৃত্যুরযুতং মে কুতঃ শ্রাং ।

সত্যানুতে সত্যসমানবন্ধে সতশ্চ যোনিরসতশ্চৈক এক ।

যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

ইদানীং জীবমুক্তশ্রাহভবমাহ—নেতি । অহং সদা অসং কৃতো ন শ্রাম্ অবিভ্যা দেহরূপো বিহিতো ন ভবেয়ম্, শুভ্রো ব্রজতত্ত্বস্তেব ব্রহ্মণি দেহদ্বন্দ্ব অধ্যাক্ততয়া তত্শাসক্রপত্বাৎ মম চ তত্ত্বিরত্বাৎ । মম প্রাণবিরোগলক্ষণো যুত্ব্যনাস্তি, অমৃত্যুযুত্ব্যবিরোধি দেহপ্রাণসংযোগলক্ষণং জন্ম চ নাস্তি, প্রাণবিরোগসংযোগবোধেহধর্মত্বাৎ মম চ তত্ত্বিরত্বাৎ । মে মম, কুতো নাম অমৃতং যুক্তিঃ শ্রাং কুতোহপি নেত্যর্থঃ, নিত্যমুক্তস্ত যুক্ত্যুৎপত্ত্যসম্ভবাৎ । সত্যং শুভ্রাদি অনৃতং শুক্লব্রজতাদি তে উভে এব, সত্যে পবব্রহ্মণি সমান এব বন্ধঃ সম্বন্ধো যযোন্তে তাদৃশে ভবতঃ, শুক্লব্রজতাদেবর্থা সর্বদা মিথ্যাত্বম্, শুভ্রাদেবপি তথৈব অবস্ত্বান্মিথ্যাত্বমিতি ভাবঃ । তথা এক এবাহম, সতঃ কাবণস্ত যুদাদেশ, অসতঃ কার্যস্ত ঘটাদেশ, যোনিঃ কারণম্, ব্রহ্মরূপতয়া সর্বকারণত্বাৎ “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদিশ্রুতঃ । যোগিনস্তম্ অহত্বতঃ ভগবন্তং সনাতনং পরমাত্মানং প্রপশ্যন্তি ॥২৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

কর্তব্যোক্তাহ—গৃহস্থীতি । মর্ত্যাঃ লৌকিকাঃ অশিক্ষয়া স্বেবাং গুরুণাং শিক্ষয়া যেন বৃত্তেন বা বহিদৃষ্টীনাং রমণীয়েন চ দম্বরূপেণ গৃহবাসি পাপানি যত্তমাংসপন্নজীবেনাদীনি গৃহস্তি ছাদয়ন্তি । তথা সর্পাঃ খলাঃ পরমুবেজযন্তোহপি বিলাদৌ নিলীয় আত্মানং গৃহস্তি তদ্বৎ । তেষু বাহ্যতো রমণীয়েষু তেবাং সমীপে বিমূঢ়াঃ জনাঃ মুহুস্তি । এতদেবাহ—যথাধ্বানং মার্গমনতিক্রম্য শিষ্টানং লোকদৃষ্টমাতাবমতাজতঃ তবায় নবকায় প্রাপয়িত্ব তান্ মোহয়ন্তে যত্তমাংসাত্তচিত্রতোপদেশেন প্রত্যয়ন্তি । অতঃ সম্যক্পরীক্ষিতৈঃ সত্বেব সঙ্গতির্জ্ঞাতায় কর্তব্যাতঃ যোগিনঃ পশ্যন্তি ॥২২॥ এবং সর্বকর্মাংশর্শিনাং যোগিনামপি হুঃসঙ্গত্যাগমাবশ্যক-তয়োক্তা, জীবমুক্তানাং তেষামনুভবমনুভবতি—নাইমিতি । অহং সদা কালজয়েহপি অসংকৃতঃ অসতা দেহেস্তিষাদিনা তাদাত্মাধ্যাসেন তৎসংকৃতঃ সুখদুঃখজরামরণাদিধর্মবান্ কৃতঃ অসংকৃতঃ ন শ্রাং ন ভবেয়ং দেহাদীনাংসম্বাদেবেত্যর্থঃ । অতএব দেহবিরোগরূপো যুত্ব্য-রপি নাস্তি নাপি অমৃত্যুস্তবিরোধী জন্মলাভঃ জন্মমরণপ্রবাহরূপস্ত যুত্ব্যসংজিতস্ত বন্ধস্তা-ভাবাৎ । অমৃতং মোক্ষোহপি মম কুতঃ ন কুতচ্চিদিত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ—সত্যং ঘটাদি অনৃতং ব্রহ্মরূপাদি, তে উভে অপি সত্যসমানবন্ধে সত্যম্ অবাধিতং সমানং সর্বদা সর্বদেশেষু বেন ন। সেই মহামাহাত্ম্যশালী ও নিত্য পরব্রহ্মকে যোগীরা দর্শন করিয়া থাকেন ॥২২॥

জীবমুক্ত-পুরুষেবা এইরূপ অনুভব করিয়া থাকেন যে, ‘অবিভা কখনও আমাকে দেহরূপ কবে নাই (আমি অবিভাবশতঃ কখনও দেহকে আত্মা বলিয়া

(২৩) ইতঃ প্রভৃতি সর্ব এব শ্লোকা আচার্য্যেণাত্মরূপা গৃহীতাঃ ।

ন সাধুনা নোত অসাধুনা বা সমানমেতদদৃশ্যতে মানুষেষু ।

সমানমেতদমৃতস্ত বিদ্যাদেবং যুক্তো মধু তর্দৈ পরীক্ষেৎ ।

যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

অগ্ৰঞ্চ জীবমুক্তাহুভবং ক্রবন্ তমহুভবং যোগিত্যতিদিশতি—নেতি । অহং সাধুনা পুণ্যেন  
ন, উত বা অসাধুনা পাপেনাপি ন সম্যক ইতি শেযঃ, ব্রহ্মদর্শনাৎ “ভিত্তিতে হৃদযগ্রহিচ্ছিত্তস্তে  
সর্বসংশয়াঃ । ক্রীয়ন্তে চাস্ত কৰ্ম্মাণি তস্মিন্ দৃষ্টে পরাবরে ॥” ইতি স্মৃতেঃ । কিন্তু এতৎ পুণ্যং  
পাপকোভয়ম্, অজ্ঞানিষু মানুষেষু, সমানমেব সম্যকং যথা দৃশ্যতে, তথা অমৃতস্ত মূল্যস্তাপি পুরুষস্ত,  
এতৎ পুণ্যং পাপকোভয়ং সমানমেবাসম্যকমে, বিজ্ঞানীয়াৎ, মাদৃশো জীবমুক্ত ইতি শেযঃ ।  
এবমীদৃশমেব ভাবয়ন, যুক্তো যোগী জনোহপি, তৎ পবব্রহ্মরূপম্, মধু মধুবন্যধুরমানন্দম্, পরীক্ষেৎ  
লব্ধুমিচ্ছেৎ । যদর্থং যোগী তাদৃশং চেষ্টেত তৎ ভগবন্তং সনাতনং পবমাত্মনং যোগিনঃ  
প্রপশ্যন্তি ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

চৈকরূপং ব্রহ্ম তদেব বন্ধো নিগ্রহস্থানং যোগোন্তে তথা । সর্বকং জগৎ ব্রহ্মাধীনমিত্যর্থঃ ।  
সত্যঃ কার্য্যস্ত অসত্যঃ কারণস্ত চ যোনিঃ উৎপত্তিপ্রলয়স্থানম্ অহম্ এক এব তৎ মাং যোগিনঃ  
পশ্যন্তি । তথা চ শ্রুতিঃ—“ন নিবোধো ন চোৎপত্তির্ন বন্ধো ন চ সাধকঃ । ন যুমুক্ষুর্ন বৈ  
মুক্ত ইত্যেযা পবমার্থতা ॥” ইতি । শৃষ্টাদিকং সর্বং মাযেব কল্পিতমিত্যাহ ॥২৩॥ “স ন সাধুনা  
কৰ্ম্মণা ভূয়ান্নো এবাসাধুনা কনীয়া”নিতি শ্রুতিসিদ্ধং কৰ্ম্মাঙ্গার্শং ব্রহ্মবিজ্ঞানমাহ—ন সাধুনেতি ।  
অসাধুনা বাপি সসাধুনা বেত্যত্র ব্রহ্মণঃ অসঙ্গতত্বমুক্তম্ ইহ তু ব্রহ্মবিদঃ পাপাঙ্গার্শ উচ্যতে  
এতদব্রহ্ম চিদ্ধপং ব্রহ্ম সাধুনা কৰ্ম্মণা সমানম্ উৎকৃষ্টং ন ভবতি, উত অপি অসাধুনা কৰ্ম্মণা-  
সমানম্ অপকৃষ্টঞ্চ ন ভবতি । মানুষেষু দেহাভিমানিষু তু এতৎ দৃশ্যত এব উচ্চাচ্যং  
কৰ্ম্মফলং ন তথা ব্রহ্মবিদিত্যর্থঃ । অত্র হেতুঃ—সমানমিতি । এতদব্রহ্ম চিদ্ধপং ব্রহ্ম  
অমৃতস্ত কৈবল্যস্ত সমানং যথা কৈবল্যে সর্ববাদিসম্মতপুণ্যপাপয়োঃস্পর্শ এব ব্রহ্মবিজ্ঞ-  
পীত্যর্থঃ । অত এব পূর্বোক্তপ্রকাৰেণ যুক্তো যোগবান্ তন্মধু ব্রহ্ম । বহিৰ্বিতি পার্শ্বেহপি  
স এবার্থঃ । নিববধিকস্ত বহুত্বস্ত তর্জৈব পর্য্যবসানাৎ । পরীক্ষেৎ সর্বপ্রকাৰেণ প্রাপ্তু-

মনে করি নাই); আমাব মৃত্যুও নাই, জন্মও নাই, মুক্তিই বা হইবে কেন ? ।  
জগতেব সত্য ও মিথ্যা সকল পদার্থেরই ব্রহ্মেব সঙ্গে সমান সম্যক; আব একই  
আমি কারণেবও কারণ এবং কার্য্যেবও কারণ’ । যোগীবা মহামাহাত্ম্যশালী ও  
নিত্য সেই জীবমুক্তগণের ‘অহং’-স্বরূপ পরমাত্মাকে দর্শন কবিয়া থাকেন ॥২৩॥

আব জীবমুক্ত পুরুষেরা এইরূপও মনে করেন যে, ‘আমাতে পুণ্য বা  
পাপের কোন সম্বন্ধ নাই; এই দুইটাকে অজ্ঞানী মানুষেই সমানভাবে দেখা  
যায় এবং এই দুইটাকে মুক্ত পুরুষেও সমানভাবেই অসম্বন্ধ জানিবে’ । এইরূপ  
ভাবিতে থাকিয়া যোগীও সেই ব্রহ্মস্বরূপ পরমানন্দ লাভ করিবার ইচ্ছা করি-

নাশ্চাতিবাদা হৃদয়ং তাপয়ন্তি নানধীতং নাহুতমগ্নিহোত্রম্ ।

মনো ব্রাহ্মী লঘুতামাদধীত প্রজ্ঞাং চাষ্ট্র্য নাম ধীরা লভন্তে ।

যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তি ভগবন্তং সনাতনম্ ॥২৫॥

এবং যঃ সৰ্বভূতেষু আত্মানমনুপশ্যতি ।

অন্যত্রান্যত্র যুক্তেষু কিং স শোচেত্ততঃ পরম্ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

জীবমুক্তশ্চৈবাবস্থান্তব্রাহ্মা হি ভিত্তিঃ । নেতি । অতিবাদা অতীতপবনিন্দা অপি, অস্ত জীবমুক্তস্ত, হৃদয়ং ন তাপয়ন্তি, সংসাব্যাপারবহির্ভূতত্বাৎ ।—অনধীতং বেদানামনধ্যয়নং ন, অহুতমগ্নিহোত্রঞ্চ কৰ্ণ অকৃতং নিত্যকৰ্ম্মমাত্রমপি ন মনস্তাপয়তীত্যর্থঃ, তদানীং কৰ্ম্মণা-মপ্রয়োজনত্বাৎ । ধীরা ধ্যানবন্তো যোগিনো যাং প্রজ্ঞাং লভন্তে, ব্রাহ্মী ঈদৃশী ব্রহ্মসম্বন্ধিনী বাক্, তাং প্রজ্ঞাং তত্ত্বজ্ঞানং নাম, অষ্ট্র্য অস্ত জীবমুক্তস্ত, লঘু শীঘ্রমেব আদধীত জনয়েৎ । ততশ্চ তস্ত নির্বাণমুক্তিরিত্যাশয়ঃ । যৎপ্রাপ্তিনিমিত্তমিহ ব্রাহ্মী বাক্ প্রবর্ততে তং ভগবন্তং সনাতনং পরমাত্মানং যোগিনঃ প্রপশ্যন্তি ॥২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

মিচ্ছেৎ । তমেব চ যোগিনঃ পশ্যন্তি ॥২৫॥ নাস্তেতি । অস্ত আত্মবিদঃ অতিবাদঃ নিন্দাবচনানি হৃদয়ং ন তাপয়ন্তি । অথবা ময়া নধীতং ময়া ন হুতমিত্যাদিকমপি অস্ত মন ইতি পূর্বাধারি । শ্রীয়েতে চ—“নৈনং কৃতাক্রুতে তপত ইতি । এতং হ বাব ন তপতি কিমহং সাধু নাকরবং কিমহং পাপমকরবম্” ইতি চ । ব্রাহ্মী ব্রহ্মসম্বন্ধিনীয়াং বিভা অষ্ট্র্য পুরুষায় লঘু শীঘ্রং তাং প্রজ্ঞাং যামধিকৃত্য স্মরতি । “প্রজ্ঞাপ্রাসাদমাক্রহ হৃশোচ্যঃ শোচতো জনান্ । ভূমিষ্ঠানিব শৈলস্থঃ সৰ্বান্ প্রোজ্ঞোহন্নপশ্যতি ॥” ইতি তাং প্রজ্ঞামৃতস্তরাখ্যাম্ আদধীত সমর্পয়েৎ । আত্মবিৎ সৰ্ববিদ্বত্তীত্যর্থঃ । তাং কাং যাং প্রজ্ঞাং ধীরাঃ ধ্যানবন্তো নাম নিশ্চিতং লভন্তে নাত্রে । এতেন শোকমোহনিবৃত্তিঃ সৰ্বজ্ঞত্বঞ্চ ব্রহ্মবিজ্ঞাফলমুক্তং ভবতি । যঃ ন তাপয়ন্তি তং বিদ্বদভিন্নং পরমেশ্বরং যোগিনঃ পশ্যন্তি ॥২৫॥ এবমেনে প্রকাৰেণ যঃ

বেন । যোগীরা মহামাহাত্ম্যাশালী ও নিত্য সেই পরমাত্মাকে দর্শন করিয়া থাকেন ॥২৫॥

গুরুতর পরনিন্দাও জীবমুক্ত লোকের হৃদয়ে সন্তাপ উৎপাদন করে না, কিংবা বেদপাঠ বা অগ্নিহোত্র না কুবিলেও তাঁহার মনে অনুতাপ জন্মে না । আব যোগীরা যেরূপ জ্ঞান লাভ করেন, এই ব্রহ্মসম্বন্ধী বাক্যও সেইরূপ জ্ঞানই সত্তর জীবমুক্ত লোকের উৎপাদন কবে । যে ব্রহ্মপ্রাপ্তির জন্ত এইরূপ ব্রহ্মসম্বন্ধী বাক্য হইয়া থাকে, সেই মহামাহাত্ম্যাশালী ও নিত্য ব্রহ্মকে যোগীরা দর্শন করিয়া থাকেন ॥২৫॥

যথোদপানে মহতি সর্বতঃ সংপ্লুতৌদকে ।

এবং সর্বেষু বেদেষু আত্মানমুজ্জানতঃ ॥২৭॥

অঙ্গুষ্ঠমাত্রঃ পুরুষো মহাত্মা ন দৃশ্যতেহসৌ হৃদি সন্নিবিষ্টঃ ।

অজ্ঞচবো দিব্যরাত্রমতদ্রিতশ্চ স তং মহা করিবাশ্তে প্রসন্নঃ ॥২৮॥

### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । যো জীবগুক্তঃ, যুক্তেষু দেহেন্দ্রিয়সমবিশেষে, অগ্ন্যত্র্যত্র অগ্নেধন্তেষু সর্বভূতেষু, এবং ব্যাপিনঃ সচ্চিদানন্দরূপমাত্মানম্, অল্পপশ্চতি, ততঃ পরম, পুত্রকলত্রাদিনাশেহপি কিং ন শোচেৎ, অপি তু কথমপি নেত্যর্থঃ, জ্ঞানমহিমা তস্মাৎ শোকাচ্ছতীতত্বাৎ “তত্র কো মোহঃ কঃ শোক একস্মল্পপশ্চতঃ” ইতি শ্রুতে: ॥২৬॥

যথোতি । সর্বতঃ সংপ্লুতানি বিদ্বতানি উদকানি যস্মৈ তস্মিন্ মহতি উদপানে জলাশয়ে সতি, যথা স্নানান্তর্ধিনঃ পল্লাদিপ্রয়োজনং ন বর্জত ইতি শেবঃ, এবং তথা, আত্মানমুজ্জানতো জীবগুক্তঃ, সর্বেষাপি বেদেষু প্রয়োজনং ন বর্জতে, মহাজলাশয়েন পল্লাদিপ্রয়োজনশ্চেব আত্মজ্ঞানেন সর্ববেদজ্ঞানপ্রয়োজনশ্চ সর্বথা সাধিতত্বাদিতি ভাবঃ ॥২৭॥

ইদানীং জীবগুণং তস্মাৎ ব্রহ্মভেদকাহ—অঙ্গুষ্ঠেতি । সর্বেষামেব ভূতানাং হৃদি সন্নিবিষ্টঃ, অঙ্গুষ্ঠমাত্রঃ ক্ষুদ্রোহপি, মহাত্মা ব্রহ্মাভিন্নতয়া ব্যাপকঃ, অসৌ পুরুষো জীবঃ, ন দৃশ্যতে, বহিরাবরণসত্বাৎ রূপাভাবাচ্চ । স চ, অজ্ঞো জন্মবহিতঃ, ব্রহ্মাভিন্নত্বাৎ, চরতীতি চরঃ

### ভাবতভাবদীপঃ

সর্বভূতেষু সজ্জপেণ অল্পস্বাত্মাত্মানং গুণাক্তিমল্পপশ্চতি ধ্যানেন সাধ্যং করোতি নঃ অগ্নত্র্যত্র কৰ্মাদৌ অগ্নত্র্য দারাদৌ যুক্তেষু পুরুষান্তরেষু সংস্রু কিং শোচতি নৈব শোচতি কিন্তু ত এবং শোচস্তীত্যর্থঃ ॥২৬॥ উদকং পীষতেহস্মিন্মিত্যুদপানে কাসাবাদৌ ত্বাৰ্জন্ত যাবতা জলেন স্নানপানাদিসিদ্ধিতাবতৈব সর্বেষু বেদেষু আত্মজ্ঞস্ত ধ্যায়িন ইষ্টসিদ্ধিঃ । অতো গ্রন্থভারবহনং বুধৈব, কিন্তু তদন্তর্গতং ষোপযুক্তং সাবমাত্রং গুরুবাক্যাদৃগৃহীত্বা যোগেন কৃতকৃত্যো ভবেদিত্যর্থঃ ॥২৭॥ অঙ্গুষ্ঠেতি । উপাধিতোহল্পপরিমাপোহপি অতো মহাত্মা ব্যাপকঃ ন দৃশ্যতে রূপাদিহীনত্বাৎ । অজ্ঞো জন্মাবিশ্রুতঃ । দিব্যরাত্রঃ চরতীতি চরঃ জগন্নিয়মেন

যিনি, দেহেন্দ্রিয়যুক্ত অগ্ন্যত্র্য সকল ভূতে এইরূপ পরমাত্মাকে দর্শন করেন, তিনি তাহার পর পুত্রকলত্রাদি নষ্ট হইলেও কেন শোক কবিবেন ? ॥২৬॥

সর্বত্র প্রচুবজলসম্পন্ন বিশাল জলাশয় পাইলে, মানুষবেব যেমন ক্ষুদ্র জলাশয়ের প্রয়োজন হয় না, সেইরূপ ব্রহ্মজ্ঞানীর পক্ষে সমস্ত বেদেও কোন প্রয়োজন হয় না ॥২৭॥

(২৭) এবং সর্বভূতেষু ব্রাহ্মণস্ত বিজ্ঞানতঃ—ইত্যচাৰ্য্যসম্মতঃ পাঠঃ । (২৮) অয়ং মোকোহপি আচার্য্যেণ ন ধৃতঃ ।



অহমেব স্মৃতো মাতা পিতা পুত্রোহস্ম্যহং পুনঃ ।

আত্মাহমপি সৰ্বস্ম যচ্চ নাস্তি যদস্তু চ ॥২৯॥

পিতামহোহস্মি স্মবিঃ পিতা পুত্রশ্চ ভারত ! ।

মমৈব যুয়মাঅস্মা ন মে যুয়ং ন বোহপ্যহম্ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

স্পন্দনবানিব, তথোবাভববাৎ ; দিব্যাত্ম অতস্মিতো জাগবিতশ্চ, স্বস্থাবপি তস্ত স্বরূপে-  
ণৈবাবস্থানাৎ । কবিবিদ্বান্, তৎ জীবন্, মত্বা ব্রহ্মভেদেন জ্ঞাত্বা, প্রসন্নো বাগধেবাদিকালুপ্তশূন্যতয়া  
নির্মলঃ সন, আশ্চে তিষ্ঠতি । অমপি তথৈব ভবিতুং যতশ্চেতি ভাবঃ ॥২৮॥

অথ ব্রহ্মবিৎ কুমার আধিতোতিকাধ্যাত্মিকভাবাত্ম্যম্ “অহং ব্রহ্মস্মি” ইতি প্রতিসিদ্ধ  
স্মৃত্যবমাহ—অহমিতি । অহমেব জগতাং মাতা পিতা চ স্মৃতঃ, উপাদকস্ম্যং “যতো বা  
ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইতি শ্রুতেঃ । পুনবহমেব জগতাং পুত্রোহস্মি, পিতাপুত্রয়োৰভেদাৎ  
“স একত বহু স্মাৎ প্রজাবয়” ইতি শ্রুতেঃ, “আত্মা বৈ জায়তে পুত্রঃ” ইতি শ্রুতেশ্চ ।  
ইত্যাদিতোতিকাভাবেন স্মৃত্যবঃ । অহং সৰ্বস্মাপি প্রাণিন আত্মা, অহংপ্রত্যয়গোচরস্মাত্মত্বাৎ  
তস্ত চ ব্রহ্মাভিন্নত্বাৎ পুনস্তৈশ্চৈব চ সৰ্বজীবাশ্চরূপত্বাৎ । ইত্যাদ্যাধ্যাত্মিকভাবেন স্মৃত্যবঃ । যচ্চ  
নাস্তি অতীতস্মাত্মাবিত্বাচ্চ ন বৰ্ত্ততে, যচ্চ অস্তি বৰ্ত্ততে, তৎসৰ্বমেবাহম্ । ইত্যপ্যাধিতোতিকা-  
ভাবেন সৰ্বভূতরূপতয়া স্মৃত্যবঃ, “সৰ্বং খন্দিৎ ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ ॥২৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

নিত্যোদযুক্ত ইত্যর্থঃ । সঃ অধিকারী তন্ম আত্মানং মত্বা জ্ঞাত্বা কবিঃ কাস্তদৰ্শী আশ্চে  
কৰ্মভ্য উপরতো ভবতি কৃতকৃত্যত্বাৎ । অতএব প্রসন্নঃ উপাধিকৃতকালুপ্তত্যাগান্নির্মলঃ ॥২৮॥  
অথোদানীং ব্রহ্মবিদ্যাস্থনো ব্রহ্মভাবং বামদেববদপরোক্ষীকূৰ্ণন্ স্বস্ত নার্বাআয়ং স্তোতি—  
অহমেবেতি । নাস্তি অতীতানাগতম্ । অস্তি বৰ্ত্তমানম্ । সৰ্বেষামন্তরাত্মা চাহমেবাস্মি  
॥২৯॥ - পিতামহ ইতি । এবমাত্মনি সৰ্বত্রারোপ্য অপবদতি ন মে যুয়ং ন বো বয়মিতি ।

যিনি প্রাণিমাট্রেরই হৃদয়ে অবস্থান করেন এবং ক্ষুদ্র হইয়াও বিশাল, সেই  
জীবাত্মাও দৃষ্টিগোচর হন না । আর তিনিও জন্মবিহীন এবং অচল হইয়াও চলার  
জায় প্রতীতমান হন, বিশেষতঃ সৰ্ব্বদাই জাগবিত থাকেন । জ্ঞানী লোক সেই  
জীবাত্মাকে পরমাশ্রয়রূপে ধারণা করিয়া রাগদ্বৈবাদিশূন্য হইয়া অবস্থান  
করেন ॥২৮॥

আমিই জগতের মাতা ও পিতা ; আমার আমিই জগতের পুত্র ; আর আমিই  
সকলের আত্মা ; এবং যাহা অতীত, যাহা ভাবী ও যাহা বৰ্ত্তমান, সে সকলও  
আমিই ॥২৯॥



আত্মৈব স্থানং মম জন্ম চাত্মা ওতপ্রোতোহহমজরপ্রতিষ্ঠঃ ।

অজ্ঞশ্চবো দিব্যরাজমতদ্রিতোহহং মাং বিজ্ঞায় কবিরাস্তে প্রসন্নঃ ॥৩১॥

### ভাবতকৌমুদী

ইদানীমার্থিদৈবিকভাবেন স্বাহুভবমাহ—পিতামহ ইতি । হে ভারত । অহম, স্ববিরঃ পিতামহো হিরণ্যগর্ভঃ, পিতা মরীচ্যাদিঃ, পুত্রঃ কশ্চপাদিশ্চান্মি, “সর্বং খণ্ডিৎ ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ । ইত্যার্থিদৈবিকভাবেন স্বাহুভবঃ । যুগ্মং সর্ব এব লোকাঃ, মমৈব আত্মস্থাঃ স্বরূপস্থিতাঃ, “তস্মিন্ লোকাঃ শ্রিতাঃ সর্বৈ” ইতি শ্রুতেঃ । ইতি জগদাধিব্যেহেন স্বাহুভবঃ । যুগ্মং মাযিকাঃ, মে মম, তদ্বতঃ সম্বন্ধা ন, অহমগি, বো যুগ্মাকম্, তদ্বতঃ সম্বন্ধো ন, “অসঙ্গো হুয়ং পুরুষঃ” ইতি শ্রুতেঃ । ইতি সর্বাসম্বন্ধরূপেহেন স্বাহুভবঃ ॥৩০॥

মুখক্ষুণ্ণং জ্ঞেয়স্বরূপমাহ—আত্মোতি । আত্মা ব্রহ্মৈব, মম ব্রহ্মণঃ, স্থানমধিকরণম্, “স ভগবঃ কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিত ইতি শ্বে মহিম্নি” ইতি শ্রুতেঃ । আত্মা জীবকপঞ্চ মম জন্ম । অহম, ওতপ্রোতো জগৎপদার্থানামন্তর্বহিচ্চ সম্বন্ধঃ, বটে মুক্তিকেব । অজরা অক্ষয়া প্রতিষ্ঠা স্থিতির্বিশ্রু স তাদৃশ্চাহম্, নিত্যস্বাৎ । অজ উৎপত্তিশূন্যঃ, “ন জায়তে ম্রিয়তে বা বিপশ্চিৎ” ইতি শ্রুতেঃ । চরতীতি চরো গমনশীল ইব, “অপানিপাদো জবনো ঐহীতা” ইতি শ্রুতেঃ । অহম্, দিব্যরাজ-মতদ্রিতো জাগরিতশ্চ, চিরমস্বাৎ “সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নিগুণশ্চ” ইতি শ্রুতেঃ । ঈদৃশং মাং বিজ্ঞায়, কবিবিদ্বান্, প্রসন্নঃ বাগদেবাদিবর্জ্ঞনামিশ্রলঃ সন্, আস্তে তিষ্ঠতি ॥৩১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

যতাপি ব্রহ্মামুরগ আরোপিতস্তথাপি তয়োঁর্ন কশ্চিৎ সম্বন্ধোহস্তি অধিষ্ঠানব্যতিবেকেণাধ্য-স্তস্তাসম্বাৎ । এবং প্রত্যগাত্মজগতোবপ্যাসম্বন্ধো দ্রষ্টব্যঃ ॥৩০॥ অহমেব মুখক্ষুণ্ণং জ্ঞেয় ইত্যাহ—আত্মোতি । মম স্থানম্ অধিষ্ঠানং আত্মৈব । “শ্বে মহিম্নি প্রতিষ্ঠিতঃ” ইতি শ্রুতেঃ । অতএব মম জন্ম জননহেতুবাপি আত্মৈব । অজস্রাদেব অহংকার্যে ওতঃ প্রোতশ্চ তির্ধ্যগুর্দ্বঞ্চ পটে তন্তব ইবাহুস্ম্যতোহস্মি । অজরা অপ্রচ্যুতস্বভাবা প্রতিষ্ঠা অধিষ্ঠানস্বং যন্ত স তথা অজস্র ইতি পাদো ব্যাখ্যাতঃ । মাং সর্বেষাং ভূতানা-

ভরতনন্দন । আমিই সেই ব্রহ্ম ব্রহ্মা, আমিই মবীচিপ্রভৃতি এবং আমিই কশ্চপাদি । আর আপনাবা সকলে আমার উপবেই বহিয়াছেন বটে, তথাপি আপনারা আমার নহেন, কিংবা আমিও আপনাদের নহি ॥৩০॥

আমিই আমার আশ্রয়, জীবকপে স্থিতিই আমার জন্ম, আমি জগতেব সকল পদার্থেই ওতপ্রোতভাবে বহিয়াছি, আমার স্থিতির কখনও ক্ষয় হয় না, আমার উৎপত্তি নাই, আমি যেন বিচরণ করি এবং আমি সর্বদাই জাগরিত থাকি । জ্ঞানি-লোক এইভাবে আমাকে জানিয়া বাগদেবাদিশূন্য হইয়া অবস্থান করেন ॥৩১॥

অণোরণীয়ান্ স্মৃনাঃ সৰ্বভূতেষ্ববস্থিতঃ ।

পিতরং সৰ্বভূতানাং পুৰুষে নিহিতং বিদুঃ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্বণি  
সনৎসুজাতে সনৎসুজাতীয়মধ্যাংশাঙ্গং সমাপ্তং নাম  
ষট্চছাৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

### ভারতকৌমুদী

অন্তেষাং ব্রহ্মবিদামহুভবমুদাহৃত্য বক্তব্যমুপসংহবতি—অণোবিতি । অহম্, অণোঃ মনঃপ্রভৃতি-  
স্মৃদাদপি, অণীয়ান্ স্মৃতবঃ, “অণোবণীয়ান্ মহতো মহীয়ান্” ইতি শ্রুতেঃ । স্মৃ নিত্যং মনো  
জ্ঞানং যন্তেতি স্মৃনাঃ “বাহোঃ শিরঃ” ইত্যাদিবদভেদসম্বন্ধে ষষ্ঠ্যা নিত্যজ্ঞানমব ইত্যর্থঃ, “সত্যং  
জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ । সৰ্বভূতেষু জীবকপেণাবস্থিতঃ । ন কেবলমীদৃশো মমাত্মভবঃ  
অপি তু সনকাদীনামপীত্যাহ—পিতরমিতি । সৰ্বভূতানাং পিতরমুৎপাদয়িতাবম্, “যতো বা  
ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইতি শ্রুতেঃ তথা পুৰুষে হৃদয়পথে, নিহিতং স্থিতঞ্চ মাম্, বিদুর্জানন্তি  
সনকসনন্দনবামদেবাদয় ইতি শেষঃ, অদুষ্ঠমাজঃ পুৰুষঃ সদা জনানাং হৃদয়ে সন্নিবিষ্টঃ” ইতি  
শ্রুতেঃ ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্বণি সনৎসুজাতে

ষট্চছাৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

### ভাবতভাবদীপঃ

মন্তবাআনং সৰ্বেষ্ববং সৰ্বকৰ্ত্তারং বিজ্ঞায কবিঃ প্রসন্ন আস্তে ॥৩১॥ প্রকবণার্থমুপসংহবতি—  
অণোবিতি । অণোরণ্যপুত্রয়ো দুৰ্লভ্যঃ ন স্বপুত্ররপবিমাণবান্ । অশ্ললমনঃস্বমদীৰ্ঘমিতি  
ব্রহ্মণি চতুর্বিধপরিমাণনিষেধাৎ এতেন নিগুণং রূপমুক্তম্ । স্মৃনাঃ শোভনং মনো দিব্যং চক্ষু-  
র্মায়াখ্যম্ অতীতাদিসৰ্ব্বপ্রকাশকং যন্ত । “মনোহন্ত নৈব চক্ষুঃ” ইতি শ্রুতেঃ । স স্মৃনাঃ  
এতেন সগুণং রূপমুক্তম্ । সৰ্বভূতেষু জাগ্রতি অন্তৰ্ধামিক্রুপেণ জাগৰ্ত্তি । শপোহলুগাৰ্ধঃ গুণাতাবশ্চ ।  
পিতরম্ অৰ্থাধিযাদীনাং জরায়ুজাদীনাঞ্চ । সৰ্বভূতেষু সৰ্বদেহেষু পুৰুষে হৃদয়পুণ্ডরীকে নিহিতং  
স্থিতং বিদুৰ্ৰক্ষণা জানন্তি । এবংগুণবিশিষ্টং প্রত্যগাত্মানং হৃদয়ে বিচিস্তনেন সাক্ষাৎকৃত্য  
কৃতকৃত্যো ভবতীত্যর্থঃ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ষট্চছাৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

—ঃ\*ঃ—

আমি স্মৃঙ্গ হইতেও স্মৃঙ্গতর, নিত্যজ্ঞানময় এবং জীবকপে সৰ্বভূতে অবস্থিত  
বহিষাছি । সনক, সনন্দন ও বাগদেবপ্রভৃতি জ্ঞানীবা আমাকে সৰ্বভূতের  
উৎপাদক এব হৃদয়পথে অবস্থিত বলিয়া জানেন” ॥৩২॥

(৩২)...সৰ্বভূতেষু জাগ্রতি—পি বা ব বা নি ।

( ৪। যানসঙ্গিপর্ব। )

## সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং সনৎসুজাতেন বিদুরেণ চ ধীমতা ।  
সার্কং কথয়তো রাজ্ঞঃ সা ব্যতীয়ায় শৰ্বরী ॥১॥  
তস্তাং বজ্রাং ব্যুষ্ঠায়াং রাজানঃ সৰ্ব্ব এব তে ।  
সভামাবিবিশুর্হৃষ্টাঃ সূতশ্রোপদিদৃক্ষুয়া ॥২॥  
শুশ্রীষমাণাঃ পার্থানাং বাচো ধর্ম্মার্থসংহিতাঃ ।  
ধৃতরাষ্ট্রমুখাঃ সৰ্ব্বে যযু রাজসভাং শুভাম্ ॥৩॥  
সুধাবদাতাং বিস্তীর্ণাং কনকাজিরভূষিতাম্ ।  
চন্দ্রপ্রভাং সুররুচিরাং সিন্ধুতাং চন্দনবারিণা ॥৪॥  
রুচিবৈবাসনৈঃ স্তীর্ণাং কাঞ্চনৈর্দারবৈবপি ।  
অশ্বসারমরৈর্মনির্ময়ৈঃ সাস্তীর্ণৈঃ সোত্তরচ্ছদৈঃ ॥৫॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

ইদানীং প্রকৃতমহুসবতি—এবমিতি । ব্যতীয়ায় অতিচক্রাম, শৰ্বরী রাজ্ঞিঃ ॥১॥  
তস্তামিতি । ব্যুষ্ঠায়াং প্রভাতায়াম্, “ব্যুষ্ঠে দিনে প্রভাতে চ ফলে পর্য্যবিত্তেহপি চ” ইতি  
বিখ্যঃ । ততস্ত সঙ্কল্পস্ত, উপদিদৃক্ষুয়া সমীপে দ্রষ্টুমিচ্ছবা ॥২॥  
শুশ্রীষেতি । শুশ্রীষমাণাঃ শ্রোতুমিচ্ছন্তঃ । ধর্ম্মার্থাভ্যাং সংহিতা যুক্তাঃ । সুধয়া তরলচূর্ণলেপেন  
অবদাতাং শুভ্রাম্ । কনকাজিরেণ স্বর্ণময়াজনেন ভূষিতাম্ । স্তীর্ণাং ব্যাপ্তাম্ । দারবৈর্দারনির্মিতৈঃ ।  
অশ্বসারমরৈর্মনির্ময়ৈঃ, দারৈস্তর্গজদন্তময়ৈঃ ॥৩—৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—জ্ঞানী সনৎসুজাত ও বিদুরের সহিত এইরূপ আলোচনা  
করিতে করিতে ধৃতরাষ্ট্রেব সে রাত্রি অতীত হইল ॥১॥

সেই রাত্রি প্রভাত হইলে, সেই বাজাবা সকলেই সঙ্কয়েব সহিত সাক্ষাৎ  
করিবার ইচ্ছায় হৃষ্টচিত্তে সভায় যাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥২॥

ধৃতরাষ্ট্রপ্রভৃতি অগ্ৰাগ্র সকলেও পাণ্ডবগণেব ধর্ম্মার্থযুক্ত বাক্য সকল শ্রবণ  
করিবার ইচ্ছায় সুধাশুভ্র, বিস্তীর্ণ ও মনোহর রাজসভায় গমন করিলেন ।  
স্বর্ণময় প্রাঙ্গণ, চন্দ্রের স্তায় কান্তি ও চন্দনজলের সেক থাকায় সেই সভাটি

(৩)....বাচো ধর্ম্মার্থসংহিতম্—পি । (৪)....কনকাজিরভূষণম্—পি ।

ভীষ্মো দ্রোণঃ কৃপঃ শল্যঃ কৃতবৰ্ম্মা জয়দ্রথঃ ।  
 অশ্বখামা বিকর্ণশ্চ সোমদত্তশ্চ বাহ্লিকঃ ।  
 বিহুৰশ্চ মহাপ্রাজ্ঞো যুযুৎসুশ্চ মহারথঃ ॥৬॥  
 সৰ্বে চ সহিতাঃ শূরাঃ পার্থিবা ভরতবৰ্ভ ! ।  
 ধৃতরাষ্ট্রং পুৰুষ্কৃত্য বিবিশুস্তাং সভাং শুভাম্ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)  
 দুঃশাসনশ্চিত্রসেনঃ শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ।  
 দুৰ্ম্মুখো দুঃসহঃ কৰ্ণ উলূকোহথ বিবিশতিঃ ॥৮॥  
 কুরুরাজং পুৰুষ্কৃত্য দুৰ্য্যোধনমমৰ্ষণম্ ।  
 বিবিশুস্তাং সভাং রাজন্ ! শূরাঃ শক্রসদো যথা ॥৯॥ (যুগ্মকম্)  
 আবিশস্তিস্তদা রাজন্ ! শূরৈঃ পরিষবাহ্তিঃ ।  
 শুশুভে সা সভা রাজন্ ! সিংহৈরিব গিরেণ্ডহা ॥১০॥

#### ভারতকৌমুদী

ভীষ্ম ইতি । বর্ভঃ শ্লোকঃ ষট্‌পাদঃ । পুৰুষ্কৃত্য অগ্রবর্তীকৃত্য ॥৬—৭॥  
 দুঃশাসন ইতি । সৌবলঃ সুবলপুত্রঃ । শক্রসদ ইন্দ্রসভাম্ ॥৮—৯॥  
 আবিশস্তিরিতি । পরিষা মুগুরাকারাজ্ঞবিশেষা ইব বাহবো যেষাং তে ॥১০॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

প্রাসঙ্গিকমধ্যাহ্ন্যং সমাপ্য প্রস্তুতাং কথাসেবাহুসন্ধিতে—এবং সনৎজ্ঞাতেত্যাদিনা ।  
 কথয়তঃ কথামিতি শেষঃ ॥১॥ স্মৃতস্ত সঙ্ঘবস্ত ॥২—৩॥ কনকমযেন অজিবেণ অঙ্গনেন ভূষিতাম্  
 অত্যন্ত সুন্দর ছিল এবং সেই সভাটীব মধ্যে স্বর্ণময়, দাক্ষময়, মণিময় ও গজদন্তময়  
 সুন্দর সুন্দর আসন সুন্দরভাবে সংস্থাপিত ছিল ; সেই আসনগুলির উপরে আবার  
 আস্তবর্ণ বিস্তৃত ছিল ॥৩—৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, শল্য, কৃতবৰ্ম্মা, জয়দ্রথ, অশ্বখামা, বিকর্ণ,  
 সোমদত্ত, বাহ্লিক, মহাপ্রাজ্ঞ বিহুৰ ও মহারথ যুযুৎসু এবং অশ্বাত্ত বীর রাজারা  
 সকলে ধৃতরাষ্ট্রকে অগ্রবর্তী করিয়া সেই মঙ্গলময় সভায় প্রবেশ কবিলেন ॥৬—৭॥

রাজা ! আর দুঃশাসন, চিত্রসেন, সুবলপুত্র শকুনি, দুৰ্ম্মুখ, দুঃসহ, কৰ্ণ, উলূক ও  
 বিবিশতি—ইহাবা অসহিষ্ণু কুরুবাজ্র দুৰ্য্যোধনকে অগ্রবর্তী কবিয়া দেবতাবা  
 যেমন ইন্দ্রের সভায় প্রবেশ করেন, সেইরূপ সেই সভায় যাইয়া প্রবেশ  
 কবিলেন ॥৮—৯॥

রাজা ! তখন পরিষের আয় দীর্ঘবাছ বীৰগণ প্রবেশ কবিলে, সিংহগণদ্বারা  
 পর্বতগুহার আয় সেই সভা শোভা পাইতে লাগিল ॥১০॥

তে প্রবিষ্টা মহেশ্বাসাঃ সভাং সৰ্বে মহোজসঃ ।

আসনানি বিচিত্রানি ভেজিরে সূর্যবৰ্জসঃ ॥১১॥

আসনশ্বেষু সৰ্বেষু তেষু রাজস্ব ভারত ! ।

দ্বাঃশ্বে নিবেদয়ামাস সূতপুত্রমুপস্থিতম্ ॥১২॥

অয়ং স রথ আয়াতি যোহ্যসৌ পাণ্ডবান্ প্রতি ।

দূতো নস্তূর্ণমায়াতঃ সৈন্ধবৈঃ সাধুবাহিভিঃ ॥১৩॥

উপেযায় স তু ক্ষিপ্রং রথাং প্রস্কন্দ্য কুণ্ডলী ।

প্রবিবেশ সভাং পূর্ণাং মহীপালৈর্মহাত্মভিঃ ॥১৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রাপ্তোহস্মি পাণ্ডবান্ গতা হং বিজানীত কৌরবাঃ ! ।

যথাবয়ঃ কুরুন্ সৰ্বান্ প্রতিনন্দন্তি পাণ্ডবাঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । মহেশ্বাসা মহাধনুর্ধ্বাঃ । সূর্যশ্বে বর্জভেজো যেষাং তে ॥১১॥

আসনেতি । দ্বাঃশ্বে দোবারিকঃ । সূতপুত্রং সঞ্জয়ম্ ॥১২॥

নিবেদনপ্রকারমাহ—অয়মিতি । দূতঃ সঞ্জয়ঃ । সৈন্ধবৈঃ সিদ্ধুদেশীয়ৈরনৈঃ ॥১৩॥

উপেতি । উপেযায় সভাসমীপমাজগাম । প্রস্কন্দ্য অবতীৰ্য ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

১৪। অশ্বসারমণৈঃ রথখচিতৈঃ ॥৫—১৩॥ উপেযায় উপাজগাম, প্রস্কন্দ্য উত্তীৰ্য ॥১৪॥ যথাবয়ঃ  
বয়সোহনুরূপম্ ॥১৫—১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৭॥

মহাতেজা ও সূর্য্যেব ত্রায় উজ্জলকান্তি সেই সকল মহাধনুর্ধর সভায় প্রবেশ  
করিয়া বিচিত্র আসনে উপবেশন কবিলেন ॥১১॥

ভরতনন্দন । সেই রাজাবা সকলে আসনস্থ হইলে, দ্বারপাল আসিয়া জানাইল  
যে, “সঞ্জয় উপস্থিত হইয়াছেন ॥১২॥

যে রথখানা পাণ্ডবগণের নিকট গিয়াছিল, এই সেই রথখানা আসিয়াছে,  
শুল্করভাবে রথবাহক সিদ্ধুদেশীয় অশ্বগণ এই রথখানাকে বহন করিয়া আনয়ন  
করিয়াছে, আমাদের দূত সঞ্জয়ও সত্বর আসিয়াছেন” ॥১৩॥

তাহাব পব কুণ্ডলধারী সঞ্জয় রথ হইতে অবতরণ কবিয়া সত্বর সভাব নিকট  
আগমন করিলেন এবং উদারস্বভাব রাজগণে পরিপূর্ণ সভায় প্রবেশ করিলেন ॥১৪॥

অভিবাদয়ন্তি বৃদ্ধাংশ্চ বয়শ্চাংশ্চ বয়শ্চবৎ ।

যুশ্চাভ্যবদন্ পার্থাঃ প্রতিপূজ্য যথাবয়ঃ ॥১৬॥

যথাহং ধৃতরাষ্ট্রেণ শিষ্ঠঃ পূৰ্বমিতো গতঃ ।

অত্রবং পাণ্ডবান্ গতা নাত্র কিঞ্চন হাপিতম্ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্বনি  
যানসন্ধৌ সঞ্জয়প্রত্যাগমনে সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

## অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

পৃচ্ছামি ত্বাং সঞ্জয় ! রাজমধ্যে কিমব্রবীদাক্যমদীনসত্ত্বঃ ।

ধনঞ্জয়স্তাত ! যুধাং প্রণেতা দুরাঅনাং জীবিতচ্ছিন্নহাত্মা ॥১॥

ভারতকৌমুদী

প্রাপ্ত ইতি । প্রাপ্ত আগতঃ । ত্বং মাম্ । যথাবয়ো ববোধস্থসাবেণ ॥১৫॥

অভীতি । প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্যার্থম্ । বয়শ্চবৎ করমর্দনাদিনা ॥১৬॥

যথেতি । শিষ্ট উপদিষ্টঃ । অত্র উপদিষ্টবিষয়ে, হাপিতং মযা ত্যক্তম্ ॥১৭॥

ইতি মহামহোপ.ধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্বনি যানসন্ধৌ

সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অৰ্জুনশ্রৈবাধিকভযস্থানস্থান্ধাক্যমেবাদৌ জিজ্ঞাসতে—পৃচ্ছামীতি । অদীনসত্ত্বঃ অনন্নবলঃ ।  
যুধাং নানাবিধযুদ্ধানাম্, প্রণেতা কর্তা, জীবিতচ্ছিন্ন জীবনহস্তা ॥১॥

পরে সঞ্জয় বলিলেন—“কৌরবগণ ! আপনারা অবগত হউন যে, আমি  
পাণ্ডবগণের নিকটে যাইয়া আবাব আসিয়াছি । পাণ্ডবেরা বয়স অনুসারে সকল  
কৌরবেরই অভিনন্দন কবিয়াছেন ॥১৫॥

পাণ্ডবেরা বৃদ্ধগণকে অভিবাদন, বয়শ্রুগণকে বয়স্তোর স্নায় করমর্দন এবং  
যুবকগণকে বয়স অনুসারে সম্মানিত করিয়া সাদর সম্ভাষণ জানাইয়াছেন ॥১৬॥

আমি পূৰ্ব্বে ধৃতরাষ্ট্রকর্তৃক যেমন উপদিষ্ট হইয়া এ স্থান হইতে গিয়াছিলাম,  
পাণ্ডবগণের নিকট যাইয়া তেমনই বলিয়াছি, এ বিষয়ে কোন অংশ পবিত্যাগ করি  
নাই” ॥১৭॥

(১৭)....অত্রবং পাণ্ডবান্ গতা তন্নিবোধত পার্থবাঃ ।—পি বা ব রা ।

সঞ্জয় উবাচ ।

দুর্যোধনো বাচমিমাং শৃণোতু যদব্রবীদর্জুনো যোঃশ্রুমানঃ ।

যুধিষ্ঠিরস্থানুমতে মহাত্মা ধনঞ্জয়ঃ শৃণ্বতঃ কেশবশ্চ ॥২॥

অবিজ্ঞস্তো বাহুবীৰ্য্যং বিজ্ঞানমুপহ্রবে বাহুদেবশ্চ ধীরঃ ।

অবোচম্মাং যোঃশ্রুমানং কিরীটী মধ্যে ক্রয়া ধার্তরাষ্ট্রং কুরুণাম্ ॥৩॥

সংশৃণ্বতস্তশ্চ দুর্ভাষিণো বৈ দুবাত্মনঃ সূতপুত্রশ্চ সূত ! ।

যো যোদ্ধুমাশংসতি মাং সদৈব মন্দপ্রজ্ঞঃ কালপকোহতিমুঢ়ঃ ॥৪॥

(সুগন্ধকম্)

যে বৈ রাজানঃ পাণ্ডবায়োধনায় সমানীতাঃ শৃণ্বতাপি তেষাম্ ।

যথা সমগ্রং বচনং যয়োক্তং সহামাত্যং শ্রাবয়েথা নৃপং তৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

দুর্যোধন ইতি । দুর্যোধনশ্চৈবার্জুনবাক্যলক্ষ্যত্বাৎ স এব শৃণোষিত্যুক্তম্ ॥২॥

অবীতি । অবিজ্ঞস্তো নির্ভয়ঃ, বাহুবীৰ্য্যমাশ্রয়ঃ । উপহ্রবে সমীপে, “ব্রহ্মহস্তিক-  
মুপহ্রবে” ইত্যমরঃ । ধার্তরাষ্ট্রং দুর্যোধনম্ । সূতপুত্রশ্চ কর্ণশ্চ, হে সূত ! সঞ্জয় ! । মন্দপ্রজ্ঞঃ  
অল্পবুদ্ধিঃ, কালপকঃ কালেনাসন্ননিপাতঃ ॥৩—৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

পৃচ্ছামীতি ॥১—২॥ অঘজ্ঞস্ত ইত্যনুশঙ্গ্য অবাচ্যদিত্যনেন সঙ্কটঃ । ব্যবহিতাশ্চেতি  
ধাতুপসর্গযোছান্দসং ব্যবহিতত্বম্ । বিদানঃ জানন, উপহ্রবে সমীপে কুরুণাং মধ্যে ধার্তরাষ্ট্রং

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“বৎস সঞ্জয় ! আমি তোমার নিকট জিজ্ঞাসা করিতেছি  
—নানাবিধ যুদ্ধে নিপুণ, দুবাত্মাদের জীবনহন্তা, মহাত্মা ও মহাবীৰ অর্জুন রাজাদের  
মধ্যে থাকিয়া কি বলিলেন ?” ॥১॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! কৃষ্ণ শুনিতেছিলেন, এই অবস্থায় মহাত্মা অর্জুন  
ভবিষ্যতে যুদ্ধ করিবাব অভিপ্রায়ে যুধিষ্ঠিরের অনুমতিক্রমে যাহা বলিয়াছেন, সে কথা  
দুর্যোধন শ্রবণ করুন ॥২॥

নিজ-বাহু-বলাভিজ্ঞ, নির্ভয়চিন্ত ও ধৈর্য্যশীল অর্জুন ভবিষ্যতে যুদ্ধ করিবাব অভি-  
প্রায়ে কৃষ্ণের নিকটে থাকিয়া আমাকে বলিলেন—“সঞ্জয় ! অল্পবুদ্ধি, কালপক ও  
অত্যন্ত মূর্খ যে কর্ণ সর্বদাই আমার সহিত যুদ্ধ করিবাব ইচ্ছা করে, সেই কটুভাষী  
ও দুবাত্মা কর্ণ শুনিতে থাকে, এমন অবস্থায় তুমি কোঁবগণের মধ্যে দুর্যোধনকে  
বলিও ॥৩—৪॥

(৩) অঘজ্ঞস্তো বাহুবীৰ্য্যং বিদান উপহ্রবে বাহুদেবশ্চ ধীরঃ—পি, অঘজ্ঞস্তো বাহুবীৰ্য্যং  
বিদান—বা ব রা ।

যথা নুনং দেবরাজস্য দেবাঃ শুশ্রূষন্তে বজ্রহস্তস্য সর্বে ।  
 তথাহশ্বধ্বং পাণ্ডবাঃ সৃঞ্জয়াশ্চ কিরীটিনা বাচমুক্তাং সমর্থাম্ ॥৬॥  
 ইত্যব্রবীদৰ্জুনো যোঃস্মমানো গাণ্ডীবধন্বা লোহিতপদ্মনেত্রঃ ।  
 ন চেদ্রাজ্যং যুধতি ধার্তবাষ্ট্রো যুধিষ্ঠিরশ্চাজমীঢ্যস্য রাজ্ঞঃ ॥৭॥  
 অস্তি নুনং কৰ্ম কৃতং পুরস্তাদনিৰ্বিষ্টং পাপকং ধার্তরাষ্ট্রেঃ ।  
 যেমাং যুদ্ধং ভীমসেনাৰ্জুনাভ্যাং তথাস্থিত্যাং বাহুদেবেন চৈব ॥৮॥  
 শৈনেয়েন ধ্রুবমাতাযুধেন ধৃষ্টদ্যুম্নেনাথ শিখণ্ডিনা চ ।  
 যুধিষ্ঠিরেণৈন্দ্রকল্লেন চৈব যোহপধ্যানান্নির্দহেদগাং দিবঞ্চ ॥৯॥

(বিশেষকম্)

## ভারতকৌমুদী

য ইতি । পাণ্ডবানামায়োধনায় যুদ্ধায় । উক্তমুচ্যমানম্ । নুপং দুর্যোধনম্ ॥৫॥  
 যথেতি । নুনমিত্যুৎপ্রেক্ষ্যাম্ । শুশ্রূষন্তে শৃষতীত্যর্থঃ । সমর্থ্যাং যোগ্যাম্ ॥৬॥  
 ইতীতি । আজমীঢ্য অজমীঢ়বংশোদ্ভবস্ত । অনিৰ্বিষ্টম্ অভুক্তম্, ভোগে ক্ষয়সম্ভবাতদভাবে  
 চ ক্ষয়াসম্ভবাৎ পূৰ্ণমেব স্থিতমিত্যর্থঃ । “নির্বেশো ভূতিভোগয়োঃ” ইত্যমরঃ । অস্থিত্যাম্  
 অস্থিপুত্রাভ্যাং নকুলসহদেবাভ্যাম্ । শৈনেয়েন সাত্যকিনা । আত্মযুধেন যুতাজ্ঞেণ । অপধ্যানাৎ  
 বিনাশচিন্তনাৎ, গাং পৃথিবীম্ ॥৭—৯॥

## ভারতভাবদীপঃ

ক্ৰমা ইত্যববোচদ্বিতী সন্থকঃ ॥৩—৪॥ পাণ্ডবায়োধনায় পাণ্ডবৈঃ সহ যুদ্ধায় ॥৫—৭॥ কৰ্ম  
 পাপম্, অনিৰ্বিষ্টম্ অহপভুক্তম্, অস্থিত্যাম্ অস্থিপুত্রাভ্যাম্ ॥৮॥ অপধ্যানাৎ অপকাবচিন্তন-

আর দুর্যোধন পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ কবিবাব জন্ত যে সকল রাজাকে  
 আনয়ন কবিয়াছেন, তাঁহারা শুনিতে থাকেন, এমন অবস্থায় তুমি আমার সমস্ত  
 বাক্য মঞ্জিবর্গের সহিত দুর্যোধনকে শ্রবণ কবাইও ॥৫॥

দেবতার! সকলে যেমন দেবরাজ ইন্দ্রের বাক্য শ্রবণ করেন, সেইরূপই পাণ্ডবেরা  
 ও সৃঞ্জযেরা অৰ্জুনেব সেই যোগ্য বাক্য শ্রবণ করিতে লাগিলেন ॥৬॥

বক্রপদ্মসদৃশ-রক্তনয়ন ও গাণ্ডীবধনুধারী অৰ্জুন ভাবী যুদ্ধের জন্ত সমুৎসুক হইয়া  
 এইকপ বলিতে লাগিলেন—“দুর্যোধন যদি অজমীঢ়বংশসম্ভূত রাজা যুধিষ্ঠিরের রাজ্য  
 ছাড়িয়া না দেন, তবে নিশ্চয়ই বুঝিতে হইবে যে, ধৃতবাস্ত্বেব পুত্রেরা পূৰ্বে কোন  
 পাপকৰ্ম্ম কবিয়াছিলেন এবং তাহাব ফল ভোগ না কবায় তাহা পূৰ্ণমাত্রায়ই বহিয়া  
 গিয়াছে এবং সেইজন্যই ভীম, অৰ্জুন, নকুল, সহদেব, কৃষ্ণ, সাত্যকি, অন্ত্রধাবী  
 ধৃষ্টদ্যুম্ন ও শিখণ্ডী এবং যিনি ধ্বংসচিন্তা কবিয়াই পৃথিবীকে ও স্বৰ্গলোককে দগ্ধ  
 কবিতে পাবেন, সেই যুধিষ্ঠিব ইহাদের সহিত তাঁহাদের যুদ্ধ হইবাব সম্ভব  
 হইয়াছে ॥৭—৯॥



তৈশ্চেদদোদ্ধুং মত্ততে ধার্তরাষ্ট্রো নিবৃত্তোহর্থঃ সকলঃ পাণ্ডবানাম্ ।  
 মা তৎ কার্ষীঃ পাণ্ডবস্তার্থহেতোরুপৈহি যুদ্ধং যদি মত্তসে হুম্ ॥১০॥  
 যাং তাং বনে দুঃখশয়্যামবাৎসীং প্রত্নাজিতঃ পাণ্ডবো ধর্মচারী ।  
 প্রাপ্নোতু তাং দুঃখতরামনর্থামন্ত্যাং শয্যাং ধার্তরাষ্ট্রঃ পরাস্থঃ ॥১১॥  
 হ্রিয়া জ্ঞানেন তপসা দমেন শৌর্য্যেণাথো ধর্মগুপ্ত্য ধনেন ।  
 অত্মায়বৃত্তিঃ কুরুপাণ্ডবেয়ানধ্যাতিষ্ঠদ্ধার্তরাষ্ট্রো হুবাত্মা ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

তৈরিতি । ধার্তরাষ্ট্রো দুর্ধ্যোধনশ্চেৎ তৈর্ভীমাদিভিঃ সহ যোদ্ধুং মত্ততে ইচ্ছতি, তদা  
 পাণ্ডবানাং সকলঃ অর্থঃ অভীষ্টরাজ্যলাভঃ, নিবৃত্তঃ সম্পন্নঃ, সর্বথৈব যুদ্ধে জয়সম্ভবাদিতি ভাবঃ ।  
 অতএব হে সঞ্জয় । পাণ্ডবস্ত অর্থহেতোঃ অর্দ্ধরাজ্যভার্থম্, তৎ প্রস্তুতং সন্ধানং মা কার্ষীঃ ।  
 যদি অমপি মত্তসে যোদ্ধুমিচ্ছসি, তদা অস্তদ্বিপক্ষে যুদ্ধমেব উপৈহি আগচ্ছ ॥১০॥

যামিতি । দুঃখশয়্যামধিশয্যোতি শেষঃ । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ । পবাস্থবৃত্তঃ ॥১১॥

হ্রিয়েতি । হ্রিয়া অকার্য্যকবণে লজ্জয়া । ধর্মগুপ্ত্যা ধর্মবক্ষয়া । আত্মনি প্রজ্ঞানামহ-  
 রাগোৎপাদনার্থমেব এতাবস্তং কালং যাবৎ হ্রীপ্রভৃতিসমাশ্রয়ণমিতি ভাবঃ । অত্মায়বৃত্তিঃ  
 একেনৈবাধিষ্ঠানাৎ । কুরুপাণ্ডবেযান্ উভয়ানাবাংশান্ ॥১২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মাত্রাৎ, গাং পৃথ্বীম্ ॥১০॥ নিবৃত্তঃ সিদ্ধঃ সকল ইত্যযুদ্ধপক্ষেহর্দ্ধৈগ্রবার্থস্ত লাতো ভবেৎ স  
 চানভিন্নত ইতি স্থতিতম্ । তৎ রাজ্যার্দ্ধদানমাকার্ষীঃ পাণ্ডবস্ত অর্থহেতোঃ হিতার্থম্ ॥১০॥  
 দুঃখশয্যাং দুঃখবাগম্ অন্ত্যাং শয্যাং যুদ্ধে মরণং প্রাপ্তঃ সন্ ॥১১॥ হুম্ এতাবৎ কুন্নিত্যাহ—  
 হ্রিয়েতি । যান্ লোকান্ অত্মায়বৃত্তিধার্তরাষ্ট্রোহধ্যাতিষ্ঠৎ তান্ হ্রীপ্রভৃতিভিঃ পৈরুপলক্ষিতে  
 পাণ্ডবে অহরন্তান্ কুরু । দুর্ধ্যোধনে নষ্টে প্রজ্ঞানামহদভিমুখীকরণং স্বংকার্য্যং ন তু তেন

দুর্ধ্যোধন যদি সেই ভীমসেনপ্রভৃতিব সহিত যুদ্ধ কবিবারই ইচ্ছা করিয়া থাকেন,  
 তবে পাণ্ডবগণের সমস্ত অভীষ্টই সিদ্ধ হইয়াছে ; অতএব সঞ্জয় । তুমি আর সে  
 সন্ধি ঘটাইবার চেষ্টা করিও না, ইচ্ছা হইলে তুমিও যুদ্ধে আসিও ॥১০॥

ধার্মিক যুধিষ্ঠিব নির্বাসিত হইয়া বনের ভিতবে সেই যে দুঃখশয্যা অবলম্বন-  
 পূর্বক বাস করিয়াছিলেন, দুর্ধ্যোধন প্রাণত্যাগ করিয়া বন্ধুজনের অনিষ্ট এবং দুঃখতর  
 সেই অন্তিম শয্যা অবলম্বন করুক ॥১১॥

অত্মায়ব্যবহারী হুবাত্মা দুর্ধ্যোধন এ যাবৎ লজ্জা, জ্ঞান, তপস্বী, ইন্দ্রিয়দমন,  
 বীরত্ব, ধর্মবক্ষা ও বল দেখাইয়া কোরব ও পাণ্ডবগণের সমগ্র রাজ্যই অধিকার  
 করিয়া রহিয়াছে ॥১২॥

মায়োপধঃ প্রণিধানার্জ্জবাত্যাং তপোদমাত্যাং ধৰ্মগুণ্ডা বলেন ।  
 সত্যং ব্রবন্ প্রতিপন্নো নৃপে নস্তিতিক্ষমাণঃ ক্লিষ্টমানোহতিবেলম্ ॥১৩॥  
 যদা জ্যেষ্ঠঃ পাণ্ডবঃ সংশিতাত্মা ক্রোধং যন্ত বর্ষপুগান্ হৃষোরম্ ।  
 অবশ্রষ্টা কুরুষু দ্বেতচেতাস্তদা যুদ্ধং ধার্তরাষ্ট্রোহন্বতপ্যৎ ॥১৪॥  
 কৃষবজ্জৈব জলিতঃ সমিদ্ধো যথা দহেৎ কক্ষমগ্নিনিদাঘে ।  
 এবং দক্ষা ধার্তরাষ্ট্রস্য সেনাং যুধিষ্ঠিরঃ ক্রোধদীপ্তোহন্ববেক্ষ্য ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

মানেতি । মায়ং বুদ্ধিং কৃপাং বা উপদধতি ধারয়তীতি মায়োপধঃ, “স্তান্মাষা শাশ্বরীধিয়োঃ ।  
 মাষা দস্তে কৃপাযাক্” ইতি বিশ্বঃ । প্রণিধানং সত্যবক্ষণায়াগ্রহঃ আৰ্জ্জবং সাবল্যঞ্চ তাত্যাম্ ।  
 ধৰ্মশ্চ গুণ্ডা রক্ষা । প্রতিপন্নো দ্যুতে পবাক্ষয়ং প্রাপ্তঃ, নঃ অশ্মাকং নৃপো যুধিষ্ঠিরঃ, তিতিক্ষমাণঃ  
 সর্বমপরাধং সহমান আসীৎ । অতিবেলং সাতিশযম্ ॥১৩॥

যদেতি । সংশিতাত্মা সংযতচিত্তঃ । যন্তম্ অন্তর্নিরুদ্ধম্, বর্ষপুগান্ বৎসরসমূহান্ ।  
 অবশ্রষ্টা উৎশ্রম্যতি, উদ্বৃত্তচেতা উত্তেজিতহৃদয়ঃ । অন্বতপ্যৎ অনুতপ্যতি । ভবিষ্যতি  
 জিহ্বাতিপত্তিপ্ৰয়োগে অর্থঃ ॥১৪॥

কৃষেতি । ইবশব্দঃ সম্ভাবনায়াম্ । কৃষবজ্জৈব দাহেনাঙ্গারপ্রসরণাৎ কৃষবর্ণমার্গঃ,  
 আদাবল্লভ জলিতঃ, পরঞ্চ সমিদ্ধঃ সাতিশযং দীপ্তঃ । কক্ষং শুষ্কত্বগুণাশিম্, নিদাঘে গ্রীষ্মকালে ।  
 দক্ষা ধক্ষ্যতি । ক্রোধেন দীপ্ত উত্তেজিতঃ, অন্ববেক্ষ্য অবলোক্য ॥১৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সহ অশ্মাকং সন্ধানমিতি ভাবঃ ॥১২॥ মায়য়া কপটেন উপধীযন্তে উপহ্যাপ্যন্তে তে মায়োপধা-  
 শ্চলবাদাঃ তান্ মায়োপধঃ । আতো ধাতোবিতি দ্বিতীয়বহুবচনে পবে আলোপঃ । প্রতি-  
 পন্নঃ প্রাপ্তঃ প্রণিপাতাভিভিন্নপেতঃ সত্যং ব্রবংশ্চ অতিবেলং ক্লিষ্টমানোহপি তিতিক্ষমাণ  
 এবান্তে ইতি শেষঃ ॥১৩॥ ক্রোধম্ অবশ্রষ্টা উৎশ্রম্যতি । উদ্বৃত্তং ক্রোধাক্রান্তং চেতো  
 যন্ত ন উদ্বৃত্তচেতাঃ । জন্মনা হ্রবৃত্তচেতা অপি সন্ । অন্বতপ্যৎ শোচিষ্যতি, আৰ্ষো  
 লকারব্যত্যর্থঃ ॥১৪॥ কৃষবজ্জৈব দাহেন কৃষীকৃতভূভাগ ইতি প্রাঞ্চঃ । বস্ত্তস্ত অগ্নিহোজে  
 বশাদিসপ্তরূপোহগ্নিঃ শ্রবতে যদগ্নিমুদ্বরতীত্যন্ববাকে । তত্র কৃষবজ্জৈবত্যর্থসংজ্ঞাতো ধুমায়ান্

আর দয়ালু ও সত্যবাদী আমাদের রাজা যুধিষ্ঠির দ্যুতে পরাজিত হইয়া অত্যন্ত  
 কষ্ট ভোগ করিতে থাকিয়াও সত্যরক্ষার আগ্রহ, সরলতা, তপস্বীতা, ইন্দ্রিয়দমন, ধর্ম-  
 রক্ষার ইচ্ছা এবং সহগুণের বলে কৌরবদেব সকল অপবোধই সহ্য করিয়াছেন ॥১৩॥

কিন্তু সংযতচিত্ত যুধিষ্ঠিব যখন উত্তেজিতচিত্ত হইয়া বহু বৎসরের অবরুদ্ধ  
 নিদাক্ষণ ক্রোধ কৌরবগণের উপরে বিসর্জন কবিবেন, তখন হৃষ্যোদন যুদ্ধের জন্ত  
 অনুতাপ কবিবে ॥১৪॥

যদা দ্রষ্টা ভীমসেনং রথস্থং গদাহস্তং ক্রোধবিষং বমন্তম্ ।  
 অমর্ষণং পাণ্ডবং ভীমবেগং তদা যুদ্ধং ধার্তরাষ্ট্রোহন্বতপ্স্যৎ ॥১৬॥  
 সেনাগ্রগং দংশিতং ভীমসেনং স্থলক্ষণং বীরহণং পরেষাম্ ।  
 স্নস্তং চমুমন্তকসন্নিকাশং তদা স্মৰ্ত্তা বচনস্ত্যভিমানী ॥১৭॥  
 যদা দ্রষ্টা ভীমসেনেন নাগান্ নিপাতিতান্ গিরিকূটপ্রকাশান্ ।  
 কুন্তৈবিস্বাস্গবমতো ভিন্নকুস্ত্রাংস্তদা যুদ্ধং ধার্তরাষ্ট্রোহন্বতপ্স্যৎ ॥১৮॥  
 মহাসিংহো গা ইব সংপ্রবিষ্টা গদাপাণিধার্তবাহুপেত্য ।  
 যদা ভীমো ভীমরূপো নিহস্তা তদা যুদ্ধং ধার্তরাষ্ট্রোহন্বতপ্স্যৎ ॥১৯॥

### ভাবতকৌমুদী

যদেতি । দ্রষ্টা দ্রক্ষ্যতি ধার্তরাষ্ট্র ইতি সম্বন্ধঃ । অমর্ষণমসহিষ্ণুং ॥১৬॥  
 সেনেতি । দংশিতং স্নস্তম্ । স্থলক্ষণং স্তম্ভবীরচিহ্নম্, পবেষণং শক্রগাম্, বীরহণং বীর-  
 সৈন্তনাশকম্ । স্নস্তং নাশয়ন্তং দ্রষ্টেতি শেষঃ । অভিমানী দুর্ঘোধানঃ ॥১৭॥  
 যদেতি । নাগান্ গজান্ । গিরিকূটপ্রকাশান্ পর্বতশৃঙ্গসদৃশান্ । অস্বক্ রক্তম্ ।  
 ভিন্নকুস্ত্রান্ গদাঘাতেন বিদারিতকুস্ত্রদেশান্ ॥১৮॥  
 মহেতি । নিহস্তা ধার্তরাষ্ট্রানিব ॥১৯॥

প্রথমে অন্ন জ্বলিত ক্রমে অধিক উদ্দীপ্ত অগ্নি যেমন গ্রীষ্মকালে আপন পথকে  
 কৃষ্ণবর্ণ কবিতে থাকিয়া শুষ্ক তৃণরাশি দগ্ধ কবে, সেইরূপ যুধিষ্ঠির ক্রোধে উত্তেজিত  
 হইয়া পর্য্যবেক্ষণ কবিয়াই দুর্ঘোধানেব সৈন্ত দগ্ধ কবিবেন ॥১৫॥

গদাধারী, ক্রোধবিষবমনকাবী, ভয়ঙ্করবেগশালী ও অসহিষ্ণু পাণ্ডুনন্দন ভীম-  
 সেনকে যখন বথাক্রান্ত অবস্থায় দুর্ঘোধান দর্শন করিবে, তখনই সে যুদ্ধেব জন্ত  
 অনুতপ্ত হইবে ॥১৬॥

সমীচীনবীরলক্ষণশালী, বিপক্ষবীৰহস্তা ও সুসজ্জিত ভীমসেন যখন সৈন্তগণের  
 সম্মুখে থাকিয়া যমেব স্ত্রায় সৈন্ত সংহার কবিবেন, তখন অভিমানী দুর্ঘোধান আমার  
 কথাগুলি শ্রবণ কবিলে ॥১৭॥

ভীমসেন গদাব আঘাতে 'কুস্ত্রদেশ বিদীর্ণ কবিয়া পর্বতশৃঙ্গতুল্য হস্তিগণকে  
 নিপাতিত কবিবেন, তখন হস্তিগণ যেন কুস্ত্রদ্বাবাই বক্ত বমন কবিতে থাকিবে ; ইহা  
 যখন দুর্ঘোধান দেখিবে, তখনই সে যুদ্ধের জন্ত অনুতাপ কবিলে ॥১৮॥

মহাসিংহ যেমন গোসমূহমধ্যে প্রবেশ কবে, সেইরূপ ভীমমূর্ত্তি ভীমসেন  
 গদা ধারণপূর্বক ধৃতবাহুপুত্রগণের মধ্যে প্রবেশ কবিয়া তাহাদেব নিকটবর্ত্তী

মহাভয়ে বীতভয়ঃ কৃতাজ্ঞঃ সমাগমে শত্রুবলাবমর্দৌ ।

সকৃদ্রথেনাপ্রতিমান্ রথোঁধান্ পদাতিসংঘান্ গদয়াভিনিঘ্নন্ ॥২০॥

সৈন্যাননেকাংস্তরসা বিগৃহ্ণন্ যদা ছেত্তা ধার্তরাষ্ট্রস্ সৈন্যম্ ।

ছিদন্ বনং পরশুনেব শুবস্তদা যুদ্ধং ধার্তরাষ্ট্রোহন্নতপ্ ॥২১॥

(যুগ্মকম্)

তৃণপ্রায়ং জ্বলনেনৈব দগ্ধং গ্রামং যথা ধার্তরাষ্ট্রান্ সমীক্ষ্য ।

পক্ষং শস্ত্রং বৈদ্যতেনৈব দগ্ধং পবাসিক্তং বিপুলং স্বং বলৌঘম্ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

মহেতি । বীতভয়স্ত্যক্তভীতিঃ, কৃতাজ্ঞঃ শিক্ষিতসর্কাজ্ঞঃ, সমাগমে সম্মেলনে । সকৃদ্রথেন একরথেনাপি । তরসা বলেন, বিগৃহ্ণন্ ধুধ্যমানঃ প্রহরমিতি যাবৎ । ছেত্তা ছেৎসতি । শুবো ভীমসেনঃ ॥২০—২১॥

তৃণেতি । ধার্তরাষ্ট্রো হৃষ্যোধনঃ, জ্বলনে অগ্নিনা দগ্ধম্, তৃণপ্রায়ং তৃণবহুলং গ্রামং যথা । ইবশব্দঃ সজ্জাবনাযাম্ । বৈদ্যতেন অগ্নিনা দগ্ধং পক্ষং শস্ত্রমিব চ, ভীমসেনেন শজ্জাচ্চিবা

### ভারতভাবদীপঃ

বৌদ্ধোহগ্নিকচ্যতে । জ্বলিত ইতি কিঞ্চিৎ প্রদীপ্তঃ, সমিদ্ধ ইতি সর্বশো দীপ্তঃ, দগ্ধা ধক্ষ্যতি ॥১৫—১৬॥ দংশিতং সন্নদ্ধং স্থালক্ষণং স্বীয়ানামপি অলক্ষণং নাস্তি লক্ষণং সমাগবলোকনং যন্ত তৎ স্থালক্ষণম্ । রথে আবেশবশাৎ স্বৈরপি দুর্দর্শমিত্যর্থঃ । যতঃ অন্তকসম্নিকাশং বচনস্ত বচনম্ ॥১৭—১৮॥ গাঃ বঃ ইবেতি ছেদঃ; বো যুগ্মান্ গা ইব ॥১৯—২০॥ শৈক্যেন শিক্যসদৃশেন পাশেন নাগান্, বিগৃহ্ণন্ বৈপরীত্যেন গৃহ্ণন্ । গলে পাদে বা পাশং দৃষ্ট্বা যত-বৎসবৎ কর্ণমিত্যর্থঃ । অগ্নে তু বিমুদমিতি পাঠান্তরং কল্পয়িত্বা শৈক্যেন খড্গেনেতি ব্যাচখ্যঃ হইয়া তাহাদিগকে যখন বধ করিতে থাকিবেন; তখন হৃষ্যোধন যুদ্ধের জন্ত অনুতাপ করিবে ॥২১॥

গুরুতর ভয়ের সময়েও যিনি নির্ভয় থাকেন, যিনি সকল অস্ত্র শিক্ষা করিয়াছেন এবং যিনি যুদ্ধে শত্রুসৈন্য সংহাব করিয়া থাকেন, সেই ভীমসেন একমাত্র রথে আরোহণ করিয়া গদাধারা অসংখ্য রথ ও পদাতিসমূহ বধ করিতে থাকিয়া, বাহুবলে অনেক সৈন্তেব সহিত যুদ্ধ করতঃ যখন কূঠাবদ্ধাবা বনের আয় তরবারিধারা হৃষ্যোধনের বহু সৈন্য ছেদন করিবেন, তখন হৃষ্যোধন যুদ্ধের জন্ত অনুতপ্ত হইবে ॥২০—২১॥

ভীমসেন যখন অস্ত্রের তেজে সৈন্যগণকে দগ্ধ করিবেন এবং তাহাদের রক্ত-ধারাই তাহাদিগকে স্নান করাইবেন; তৎকালে অনেক বীৰ নিহত, অনেক বীর

(২১) শৈক্যেন নাগাংস্তরসা বিমুদন্—পি, শৈক্যেন নাগাংস্তরসা বিগৃহ্ণন্—বা ব রা ।

উদ্যোগ-৬৬ (১৪)

হতপ্রবীরং বিমুখং ভয়ার্তং পবাস্থুখং প্রায়শোহধ্বক্ৰোধোদম্ ।

শস্ত্রাচ্চিষা ভীমসেনেন দধ্বং তদা যুদ্ধং ধার্তরাষ্ট্রোহন্বতপশ্চৎ ॥২৩॥

(যুগ্মকম্)

উপাসঙ্গানাচরেদক্ষিণেন বরাজানাং নকুলশ্চিহ্নয়োদী ।

যদা রথাগ্ৰেয়া রথিনঃ প্রণেতা তদা যুদ্ধং ধার্তরাষ্ট্রোহন্বতপশ্চৎ ॥২৪॥

হুখোচিতো হুঃখশয্যাং বনেষু দীর্ঘং কালং নকুলো যামশেত ।

আশীবিষঃ ক্রুদ্ধ ইবোদমন্ বিষং তদা যুদ্ধং ধার্তরাষ্ট্রোহন্বতপশ্চৎ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

দধ্বম্, পরাসিক্তং তদীয়রুষিরেণৈব স্পিতঞ্চ, হতাঃ প্রবীরা যন্ত তম্, অতএব বিমুখং বিষম-  
বদনম্, ভয়ার্তম্, পরাস্থুখম্, প্রায়শো বাহুল্যেনৈব অধুষ্টা জড়ীভূতা যোদা যোদ্ধাবো যত্র তম্, স্বং  
বিপুলং বলোদম্ । যদা ত্রষ্টেতি শেবঃ, তদা অপরাং ধার্তরাষ্ট্রান্ সমীক্ষ্য, যুদ্ধম্, অন্বতপ্যৎ  
অন্বতপ্যতি ॥২৩—২৩॥

উপেতি । রথাগ্ৰেয়া রথিশ্রেষ্ঠশ্চিহ্নয়োদী চ নকুলঃ, যদা দক্ষিণেন দক্ষিণহস্তস্বরূপাণেন,  
বরাজানাং সৈন্তমস্তকানাম্, উপাসঙ্গান্ ছেদনে ভূতলস্পর্শান্, আচরেৎ কুর্যাৎ, স্বকীয়ান্  
রথিনশ্চ, প্রণেতা যমালয়ং নেয়তি, তদা ধার্তরাষ্ট্রো যুদ্ধমন্বতপ্যৎ ॥২৪॥

হুখ ইতি । যামশেত তাং স্মরতি শেবঃ । আশীবিষ ইব যুদ্ধে বিচরন্ ॥২৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

৥২১॥ তৃণপ্রায়ঃ তৃণগৃহময়ঃ গ্রামঃ পরাসিক্তঃ দূরে নিবস্তুম্ ॥২২॥ অধুষ্টয়োদম্ অগ্রগল্ভয়োদম্

৥২৩॥ উপেতি । বরাজানাং শিবসাম্ উপাসঙ্গান্ উচ্চয়ান্ কুশলেন অনাধাসেনেতি  
যাবৎ । আচরেৎ কুর্যাৎ, রথিনঃ যোধান্ প্রণেতা কুটাকবিজ্ঞতি । পাঠান্তরে উপাসঙ্গেন  
নিষক্ষেণ দক্ষিণভাগস্থেন শতাং পরম্ আচবন্ তত্রত্যৈঃ শতাধিকৈঃ শরৈর্যুধ্যান্ বামহস্তেনাপি  
শরপ্রক্ষেপন্ত অভ্যস্তত্বাৎ । হুঃখশয্যামশেতেত্যন্তবস্বাদপকৃষ্টতে, অতএব হুঃখাভ্রথিনঃ  
প্রণেতেতি পূর্ববৎ ॥২৪॥ হুঃখশয্যাম্ অশেতেত্যন্তবৎ তাং যদা স্মরিত্যভিপ্রাণীত শেবঃ । অত-

বিষমবদন, অনেক বীর ভয়ার্ত, অনেক বীর পবাস্থুখ এবং অনেক বীর জড় হইয়া  
পড়িবে ; তখন অগ্নিদধ্ব তৃণবহুল গ্রামেব স্থায় এবং বজ্রদধ্ব পক্ষ শস্ত্রেব স্থায় আপন  
বিপুল সৈন্য দধ্ব দেখিয়া অপর ধার্তরাষ্ট্রগণের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া হর্ষোদন যুদ্ধের  
জন্ত অনুতপ্ত হইবে ॥২২—২৩॥

রথিশ্রেষ্ঠ ও বিচিহ্নয়োদী নকুল যখন দক্ষিণহস্তস্থিত তরবারিহাৰা আপন  
সৈন্যগণের মস্তকচ্ছেদন করিতে থাকিবেন এবং রথীদিগকে যমালয়ে প্রেরণ করিবেন ;  
তখন হর্ষোদন যুদ্ধের জন্ত অনুতাপ করিবে ॥২৪॥

সুখভোগেব যোগ্য নকুল দীর্ঘকাল যাবৎ বনमध्ये যে হুঃখশয্যায় শয়ন

ত্যাক্তান্নানঃ পার্থিবা যোধনায় সমাদিষ্টা ধর্মরাজেন সূত ! ।

রথৈঃ শুভ্রৈঃ সৈন্যমভিভবন্তো দৃষ্ট্বা পশ্চাত্তপস্বতে ধার্তরাষ্ট্রঃ ॥২৬॥

শিশূন্ কৃতাজ্ঞানশিশুপ্রকাশান্ যদা দ্রষ্টা কৌরবঃ পঞ্চ শূরান্ ।

ত্যাক্ত্বা প্রাণান্ কৌরবান্দ্রবন্তস্তদা যুদ্ধং ধার্তরাষ্ট্রোহন্বতপ্স্যৎ ॥২৭॥

যথা শত্রো দানবনাশনার্থী স্ববর্ণতারং রথমুত্তমাস্থৈঃ ।

দাষ্টৈষুজ্ঞং সহদেবোহধিরূঢ়ঃ শিরাংসি রাজ্ঞাং ক্ষেপ্স্যতে মার্গগৌধৈঃ ॥২৮॥

### ভাবতকৌমুদী

ত্যজেতি । ত্যক্তান্নানো দেহত্যাগোক্তাঃ । যোধনায যুদ্ধকরণায় । হে সূত ! সঞ্জয় ।।  
অভিভবন্তো মর্দয়ন্তো ধাবিষ্কম্বন্তীতি শেষঃ । তৎ সর্বং দৃষ্ট্বা ॥২৬॥

শিশূনिति । অশিশুপ্রকাশান্ তদুপলব্ধ্যভ্যর্থনঃ, পঞ্চ দ্রোপদেবান্ প্রতিবিজ্ঞাদীন্ ।  
প্রাণান্ প্রাণভয়ানি । আত্মবন্ত আত্মবতঃ অভিধাবতঃ । নলোপাত্তাব আর্ষঃ ॥২৭॥

যথেতি । স্ববর্ণানং তারা নক্ষত্রাকারভূষণানি যজ্ঞ তন্ম । দাষ্টৈঃ শিক্ষিতৈঃ । ক্ষেপ্স্যতে  
ছিষ্মা ছিষ্মা পাতয়িষ্মতি, মার্গগৌধৈর্বাণসমূহৈঃ ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

এব দুঃখাং রথিনঃ প্রচেতেতি পূর্বস্মাদনুকৃত্যতে ॥২৫॥ হে পার্থিব ! আযোধনায় যুদ্ধায়  
সমাদিষ্টাঃ সৈন্যং তবকং দৃষ্ট্বা তানিতি শেষঃ ॥২৬॥ শিশূন্ দ্রোপদীপুত্রান্ প্রতিবিজ্ঞাদীন্,  
আত্মবন্তঃ আত্মবতঃ ॥২৭॥ গতৌষাহম্ অপগতোদবৃত্তগতিম্ অনুকূলগতিমিত্যর্থঃ । অকুজনো  
নিঃশব্দোহক্ষো বস্ত তং স্ববর্ণস্ত তারো দীর্ঘতন্তুঃ তন্ম । অতিবেগাদলাতচক্রবৎ স্ববর্ণরেখা-

কবিয়াছিলেন, সেই দুঃখশয্যা স্ববর্ণ কবিয়া বিষোদগারী ত্রুন্ধ সর্পেব ন্যায় যখন  
যুদ্ধে বিচরণ কবিবেন, তখন দুর্ঘোধান যুদ্ধেব জন্ত অনুতপ্ত হইবে ॥২৫॥

সঞ্জয় ! ধর্মবাজ যুদ্ধ করিবার জন্ত আদেশ করিলে, রাজারা দেহত্যাগে উত্তত  
হইয়া শুভ্রবথে আবোহণপূর্বক সৈন্যগণকে মর্দন কবিবেন ; তাহা দেখিয়া দুর্ঘোধান  
অনুতাপ করিবে ॥২৬॥

বয়সে বালক হইলেও অস্ত্রবিদ্যায় সুশিক্ষিত বলিয়া যুবকের ন্যায় তেজস্বী ও  
বীর দ্রোপদীর পঞ্চ পুত্র যখন প্রাণের ভয় পরিত্যাগ করিয়া কৌরবগণের প্রতি  
ধাবিত হইবে এবং তাহা দুর্ঘোধান দেখিবে, তখন দুর্ঘোধান নিশ্চয়ই যুদ্ধের জন্ত  
অনুতপ্ত হইবে ॥২৭॥

স্ববর্ণতারাক্ষিত এবং শিক্ষিত উত্তম ঘোটকযুক্ত রথে আরোহণ করিয়া সহদেব,  
দানববিনাশার্থী ইন্দ্রিব ন্যায় বাণসমূহদ্বারা বাজগণের মস্তক ছেদন করিয়া নিপাতিত  
কবিবেন ॥২৮॥

মহাভয়ে সংগ্রহন্তে রথস্থং বিবর্তমানং সমরে কৃতাজ্জয় ।  
 সৰ্ব্বা দিশঃ সম্পতন্তং সমীক্ষ্য তদা যুদ্ধং ধার্তরাষ্ট্রোহন্নতপশ্চাৎ ॥২৯॥  
 হ্রীনিষেবো নিপুণঃ সত্যবাদী মহাবলঃ সৰ্ব্বধৰ্ম্মোপপন্নঃ ;  
 গান্ধারিমাচ্ছংস্তুমুলে ক্ষিপ্ৰকাবৌ ক্ষেপ্তা জনান্ সহদেবস্তরস্বী ॥৩০॥  
 যদা দ্রষ্টা দ্রোপদেযান্ মহেশ্বন শূবান্ কৃতাজ্জান্ বথযুদ্ধকোবিদান্ ।  
 আশীবিষান্ যোববিধানিবাযতন্তদা যুদ্ধং ধার্তরাষ্ট্রোহন্নতপশ্চাৎ ॥৩১॥  
 যদাভিমন্যুঃ পববীরযাতী শবৈঃ পবান্ মেঘ ইবাভিবৰ্ণন ।  
 বিগাহিতা কৃষ্ণসমঃ কৃতাজ্জন্তদা যুদ্ধং ধার্তরাষ্ট্রোহন্নতপশ্চাৎ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

মহেতি । বিশেষণ নির্ভয়ভাবেন বর্তমানম্ । সম্পতন্তং বিচবন্তং সহদেবম্ ॥২৯॥  
 হ্রীতি । হ্রীনিষেবঃ অকার্য্যকরণে লজ্জাশীলঃ, নিপুণো যুদ্ধদক্ষঃ । গান্ধাবস্ত গান্ধারি-  
 রাজপুত্রপুত্রমিতি গান্ধারিঃ শকুনিম্, আচ্ছন্ অভিমন্যুং ধাবন, তুমুলে সমরে । ক্ষেপ্তা  
 প্রহারোপসারয়িতা । তরস্বী বেগবান্ ॥৩০॥  
 যদেতি । দ্রোপদেযান্ দ্রোপদীপুত্রান্ । আয়তঃ অসৈন্তান্ প্রত্যাগচ্ছতঃ ॥৩১॥  
 যদেতি । বিগাহিতা আলোড়য়িত্বাতি, কৃতাজ্জঃ অস্ত্রবিজ্ঞায়াং শিক্ষিতঃ ॥৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

তুল্যমিত্যর্থঃ । দাষ্টম্ বিনীতৈঃ অশ্রিত্যর্থঃ ॥২৮॥ বিবর্তমানং বিবিধৈর্গুণৈর্বর্তমানং  
 চরন্তম্ ॥২৯॥ গান্ধারিং শকুনিম্, আচ্ছন্ গচ্ছন ॥৩০॥ আয়তঃ আগচ্ছতঃ ॥৩১॥ বিগাহিতা

আর অস্ত্রবিজ্ঞায় সুশিক্ষিত সহদেব যখন মহাভয়ঙ্কর যুদ্ধে নির্ভয়ে রথে থাকিয়া  
 সকল দিকে বিচরণ করিবেন, তখন তাহা দেখিয়া দুর্যোধন যুদ্ধের জন্ত অমুতাপ  
 করিতে থাকিবে ॥২৯॥

লজ্জাশীল, যুদ্ধনিপুণ, সত্যবাদী, মহাবল, সৰ্ব্বধৰ্ম্মসম্পন্ন, ক্ষিপ্ৰকারী ও বেগবান্  
 সহদেব তুমুল যুদ্ধে শকুনির প্রতি ধাবিত হইতে থাকিয়া সম্মুখবর্তী বিপক্ষগণকে  
 অপসাবিত করিবেন ॥৩০॥

অস্ত্রে সুশিক্ষিত, রথযুদ্ধনিপুণ, মহাধনুর্ধর ও বীর দ্রোপদীপুত্রগণকে যখন  
 দুর্যোধন ঘোরবিষ সর্পগণের দ্বারা আসিতে দেখিবে, তখন সে, যুদ্ধের জন্ত অমুতাপ  
 হইবে ॥৩১॥

কৃষ্ণের তুল্য অস্ত্রে সুশিক্ষিত এবং বিপক্ষবীরহস্তা অভিমন্যু যখন মেঘের দ্বারা  
 শব্দবর্ণন করিতে থাকিয়া শত্রুপক্ষকে আলোড়িত করিবেন, তখন দুর্যোধন যুদ্ধে  
 জন্ত অমুতাপ করিবে ॥৩২॥

যদা দ্রষ্টা বালমবালবীৰ্য্যং দ্বিষচ্চমুং যুভ্যামিবোৎপত্তম্ ।  
 সৌভদ্রমিদ্রপ্রতিমং কৃতান্তং তদা যুদ্ধং ধার্তবাষ্ট্রোহন্বতপ্যৎ ॥৩৩॥  
 প্রভদ্রকাঃ শীঘ্রতরা যুবানো বিশারদাঃ সিংহসমানবীৰ্য্যাঃ ।  
 যদা ক্ষেপ্তারো ধার্তবাষ্ট্রান্ সসৈন্যাংস্তদা যুদ্ধং ধার্তবাষ্ট্রোহন্বতপ্যৎ ॥৩৪॥  
 বুদ্ধৌ বিরাটক্রপদৌ মহারথৌ পৃথক্ চমূভ্যামভিবৰ্ত্তমানৌ ।  
 যদা দ্রষ্টারো ধার্তবাষ্ট্রান্ সসৈন্যাংস্তদা যুদ্ধং ধার্তবাষ্ট্রোহন্বতপ্যৎ ॥৩৫॥  
 যদা কৃতান্তো ক্রপদঃ প্রচিহ্নন্ শিরাংসি যুনাং সমরে রথস্থঃ ।  
 ক্রুদ্ধঃ শরৈশ্ছেৎশ্রুতি চাপমুক্তৈস্তদা যুদ্ধং ধার্তবাষ্ট্রোহন্বতপ্যৎ ॥৩৬॥  
 যদা বিরাটঃ পরবীরঘাতী রথান্তরে শত্রুচমুং প্রবেষ্টা ।  
 মৎশ্রোঃ সার্কমনুশংসরূপৈস্তদা যুদ্ধং ধার্তবাষ্ট্রোহন্বতপ্যৎ ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । দ্রষ্টা দ্রক্ষ্যতি । উৎপত্তমুপবি পত্তম্ । সৌভদ্রমভিমহ্যম্ ॥৩৩॥  
 প্রেতি । প্রভদ্রকাঃ প্রভদ্রকবংশীয়াঃ, বিশাবদা যুদ্ধনিপুণাঃ ॥৩৪॥  
 বুদ্ধাবিতি । পৃথক্ অভিবৰ্ত্তমানৌ প্রহৰ্ত্তুমভিমুখৌ সন্তৌ ॥৩৫॥  
 যদেতি । প্রচিহ্নন্ সন্ধিঘম্বিব, যুনাং দুৰ্য্যোধনপক্ষবৰ্ত্তিনাম্ ॥৩৬॥  
 যদেতি । রথান্তরে বিপক্ষাণাং রথসমূহমধ্যে, প্রবেষ্টা প্রবেক্ষ্যতি ॥৩৭॥

ইন্দ্রের তুল্য অস্ত্রে সুশিক্ষিত এবং বালক হইয়াও অবালকবীৰ্য্য অভিমহ্য যখন যমের ত্রায় শত্রুসৈন্যের উপরে পতিত হইবেন ; আর দুৰ্য্যোধন তাহা দেখিবে, তখনই সে যুদ্ধেব জ্ঞান অনুতপ্ত হইবে ॥৩৩॥

ক্ষিপ্তকারী, যুদ্ধবিশারদ ও সিংহের তুল্য বলবান্ প্রভদ্রকবংশীয় যুবকেরা যখন সৈন্যগণের সহিত ধার্তবাষ্ট্রগণকে অপসারিত কবিত্তে থাকিবেন, তখন দুৰ্য্যোধন যুদ্ধেব জ্ঞান অনুতাপ করিবে ॥৩৪॥

বুদ্ধ ও মহাবীৰ্য্য বিরাটরাজা ও ক্রপদরাজা দুই দল সৈন্যের সহিত পৃথক্ পৃথক্ ভাবে অভিধাবিত হইয়া যখন সৈন্যগণের সহিত ধার্তবাষ্ট্রগণের প্রতি দৃষ্টিপাত করিবেন, তখন দুৰ্য্যোধন অনুতপ্ত হইবে ॥৩৫॥

অস্ত্রে সুশিক্ষিত ক্রপদরাজা যখন ক্রুদ্ধ হইয়া রথে আরোহণ কবিয়া চয়ন করিতে থাকিয়াই যেন চাপমুক্ত বাণদ্বারা বিপক্ষ যুবকদিগেব মস্তক ছেদন করিতে থাকিবেন, তখন দুৰ্য্যোধন যুদ্ধেব জ্ঞান অনুতাপ কবিবে ॥৩৬॥

বিরাটরাজা যখন অনুশংসমূৰ্ত্তি মৎশ্রুদেশীয় সৈন্যগণের সহিত মিলিত হইয়া



জ্যেষ্ঠং মাংসমশ্বশংসার্য্যরূপং বিরটিপুত্রং রথিনং পুংস্তাং ।  
 যদা দ্রষ্টা দংশিতং পাণ্ডবার্ধে তদা যুদ্ধং ধার্ত্তরাষ্ট্রোহন্বতপ্শ্চ ॥৩৮॥  
 রণে হতে কৌরবাণাং প্রবীরে শিখণ্ডিনা শান্তনোর্বৈ তনুজে ।  
 ন জাতু নঃ শত্রবো ধারয়েয়ুরসংশয়ং সত্যমেতদ্ব্রবীমি ॥৩৯॥  
 যদা শিখণ্ডী রথিনঃ প্রচিহ্নন্ ভীষ্মং রথেনাভিযাতা তরস্বী ।  
 দিব্যৈর্হৈরবমুদুন্ রথোঘাংস্তদা যুদ্ধং ধার্ত্তরাষ্ট্রোহন্বতপ্শ্চ ॥৪০॥  
 যদা দ্রষ্টা সৃঞ্জয়ানামনৌকে ধৃষ্টদ্যুম্নং প্রমুখে রোচমানম্ ।  
 অস্ত্রং যস্মৈ গুহ্যমুবাচ ধীমান্ দ্রোণস্তদা তপ্শ্চতি ধার্ত্তবাষ্ট্রঃ ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

জ্যেষ্ঠমিতি । মাংসং মৎস্তপুত্রম্, অনুশংসমনির্দয়ম্ আৰ্য্যং সভ্যজনোচিতঞ্চ রূপং যন্ত তম্ ।  
 পুংস্তাং সেনাগ্রভঃ । দংশিতং যুদ্ধায় সন্নদ্ধম্ ॥৩৮॥  
 রণ ইতি । প্রবীরে প্রধানবীরে, শান্তনোস্তুনুজে ভীষ্মে । ধারয়েয়ুর্জীবেষুঃ ॥৩৯॥  
 যদেতি । প্রচিহ্নন্ হিঙ্গা হিঙ্গা শিরাংসি সন্ধিহ্নন্, অভিযাতা অভিযাত্তি, তরস্বী বলবান্ ।  
 হৈরৈরথৈঃ, অবমুদুন্ অবমর্দয়ন্ ॥৪০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অভিভবিগ্ধতি ॥৩২—৩৩॥ ক্ষেপ্তাবঃ ক্ষেপ্যন্তি ॥৩৪—৩৬॥ মমন্তরে ভৃশং মধ্বাভীতি মমং,  
 যঙ্ণুগন্তাং কিপ্ ততস্তরপ্ । বলবন্তরে । মমদ্বিতি নিপাতো বলবদ্বাচকো বা সংগ্রামে  
 ইত্যর্থঃ । সহোত্তর ইত্যধুনিকাঃ পঠন্তি ॥৩৭—৩৮॥ শান্তনুজে দৈর্ঘ্যমার্ঘম্, ধারয়েষুঃ জীবেষুঃ

বিপক্ষবীরগণকে সংহার কবিতে করিতে তাহাদেবই রথসমূহের মধ্য দিয়া শত্রুসৈন্য-  
 মধ্যে প্রবেশ করিবেন, তখন দুর্যোধন যুদ্ধেব জন্ম অনুতাপ কবিবে ॥৩৭॥

রথারোহী ও সভ্যজনোচিত অনুশংসমূর্ত্তি বিরটিবাজাব জ্যেষ্ঠপুত্র উত্তরকে যখন  
 পাণ্ডবগণের জন্ম যুদ্ধসজ্জিত অবস্থায় দুর্যোধন দর্শন করিবে, তখনই সে যুদ্ধেব জন্ম  
 অনুতপ্ত হইবে ॥৩৮॥

ইহা আমি সত্য বলিতেছি যে, কৌরবগণের মধ্যে প্রধানবীর শান্তনুনন্দন ভীষ্ম  
 শিখণ্ডিকর্তৃক নিহত হইলে, আমাদের শত্রুবা কখনও জীবন ধারণ কবিতে পারিবে  
 না ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৩৯॥

বলবান্ শিখণ্ডী যখন দিব্য অশ্বগণদ্বারা রথসমূহ মর্দন করিতে থাকিয়া বধী-  
 দিগকে সংহার করিতে কবিতে রথাবোহণে ভীষ্মের অভিমুখে গমন করিবেন, তখন  
 দুর্যোধন যুদ্ধেব জন্ম অনুতাপ কবিবে ॥৪০॥

(৩৯)...শিখণ্ডিনা সন্তমে শান্তনুজে—পি বা ব রা,...শত্রবো ধারয়েয়ুঃ—পি । (৪০)...  
 রথেনাভিযাতা বরস্বী—বা ব রা নি ।

যদা স সেনাপতিরপ্রমেয়ঃ পরায়দুঃস্বিভূতির্ভারাপ্তান্ ।  
 দ্রোণং রণে শত্রুসহোহভিযাতা তদা যুদ্ধং ধার্ত্তরাষ্ট্রোহব্রতপংক্তং ॥৪২॥  
 হ্রীমান্ মনীষী বলবান্ মনস্বী স লক্ষ্মীবান্ সোমকানাং প্রবহঃ ।  
 ন জাতু তং শত্রুবোহন্তে সহৈবন্ যেযাং স স্বাদগ্রণীৰ্বৃষ্টিসিংহঃ ॥৪৩॥  
 ইদঞ্চ ক্রয়া মা বৃণীষেতি লোকে যুদ্ধেহদ্বিতীয়ং সচিবং রথস্থম্ ।  
 শিনেনপ্তারং প্রবৃণীম সাত্যকিং মহাবলং বীতভয়ং কৃতাস্ত্রম্ ॥৪৪॥  
 মহোরস্কো দীৰ্যবাহুঃ প্রমাথী যুদ্ধেহদ্বিতীয়ঃ পবমাস্ত্রবেদী ।  
 শিনেনপ্তা তালমাত্রায়ুধোহয়ং মহারথো বীতভয়ঃ কৃতাস্ত্রঃ ॥৪৫॥

## ভারতকৌমুদী

যদেতি । অনীকে সৈন্তে, প্রযুখে অগ্রদেশে, রোচমানং দীপ্যমানম্ ॥৪১॥  
 যদেতি । অপ্রমেয়ঃ অজ্ঞেয়শক্তিকঃ, পরায়দুঃস্বিভূতির্ভারাপ্তান্ ॥৪২॥  
 হ্রীমানিতি । হ্রীমান্ অকার্য্যকরণে লজ্জাবান্ । লক্ষ্মীবান্ কাঙ্ক্ষিমান্, মোপধস্বাধ্বজঃ । প্রবহঃ  
 প্রধানঃ । স সাত্যকিঃ ॥৪৩॥  
 ইদমিতি । মা বৃণীষ যুদ্ধবরণায় ন গৃহাণ, মহামারীসম্ভবাদিতি ভাবঃ । সচিবং সহায়ম্ ।  
 নপ্তারং পৌত্রম্ । কৃতাস্ত্রম্ অস্ত্রে সুশিক্ষিতম্ ॥৪৪॥

## ভারতভাবদীপঃ

১০৩। বক্রযী রথপ্তিমান্ ॥৪০—৪১॥ ইদং চেতি । সন্নিহিতং যুদ্ধমূলমুচ্যতে বাজ্যঞ্চ মা  
 বৃণীষ মা প্রার্থয়ষ ইতি ক্রয়াঃ দুর্ঘোধানং প্রতীত্যৰ্থাৎ, যতঃ বয়ং যুদ্ধেহদ্বিতীয়ং সহায়ং সাত্যকিং  
 প্রবৃণীম বৃতবস্তঃ । তন্নিয়বৃত্তে তু কদাচিত্ত্বং জযোহপি সম্ভাব্যেতেতি ভাবঃ ॥৪২—৪৩॥

ধীমান্ দ্রোণাচার্য্য বাঁহার নিকট গুপ্ত অস্ত্রের কথা বলিয়াছিলেন, সেই ধৃষ্টদ্যুম্নকে  
 যখন সৃঞ্জয়সৈন্তেব সম্মুখভাগে দেদীপ্যমান অবস্থায় দুর্ঘোধান দর্শন করিবে, তখনই  
 সে অনুতপ্ত হইবে ॥৪১॥

অসীমশক্তিশালী ও শত্রুনিবারণকারী সেই সেনাপতি ধৃষ্টদ্যুম্ন যখন বাণদ্বারা  
 ধার্ত্তবাহ্লীগণকে মর্দন করিতে করিতে যুদ্ধে দ্রোণেব অভিমুখে ধাবিত হইবেন, তখন  
 দুর্ঘোধান যুদ্ধের জন্ত অনুতাপ করিবে ॥৪২॥

লজ্জাশীল, বুদ্ধিমান, বলবান, প্রশস্তহৃদয়, সুন্দরমূর্ত্তি এবং সোমক ও বৃষ্ণিবংশ-  
 শ্রেষ্ঠ সেই সাত্যকি বাঁহাদের অগ্রবর্তী হন, সেই পক্ষকে অস্ত্র শত্রুরা কখনও সহ্য  
 করিতে পারে না ॥৪৩॥

সঞ্জয় ! হয় ত তুমি বলিবে যে, ‘তোমরা যুদ্ধেব জন্ত সাত্যকিকে বরণ করিও  
 না’ ; কিন্তু জগতে যুদ্ধে অদ্বিতীয় রথাবোহী, মহাবল, নির্ভয়, অস্ত্রবিদ্যায় সুশিক্ষিত  
 ও আমাদের পবম সহায় শিনিপৌত্র সাত্যকিকে আমরা অবশ্যই যুদ্ধে বরণ  
 করিব ॥৪৪॥

যদা শিনীনামধিপো মযোক্তঃ শরৈঃ পরান্ মেঘ ইব প্রবর্ষন্ ।  
 প্রচ্ছাদয়িষ্যত্যবিহা যোধমুখ্যাংস্তদা যুদ্ধং ধার্তবাহুদ্রোহস্বতপঃশ্রুৎ ॥৪৬॥  
 যদা ধৃতিং কুরুতে যোঃশ্রুমানঃ স দীর্ঘবাহুর্দৃঢ়শ্চ মহাত্মা ।  
 সিংহশ্চেব গন্ধমাদ্রায় গাবঃ সংচেষ্ঠন্তে শত্রবোহস্মাদ্রপাণ্ডে ॥৪৭॥  
 স দীর্ঘবাহুর্দৃঢ়শ্চ মহাত্মা ভিন্দ্যাদৃগিবীন্ সংহরেৎ সর্বলোকান্ ।  
 অস্ত্রে কৃতী নিপুণঃ ক্ষিপ্রহস্তো দিবি স্থিতঃ সূর্য্য ইবাভিভাতি ॥৪৮॥  
 চিত্রঃ সূক্ষ্মঃ স্কৃতী যাদবশ্চ অস্ত্রে যোগো বৃষিসিংহশ্চ ভূয়ান্ ।  
 যথাবিধং যোগমাহুঃ প্রশস্তং সর্বৈবগুণৈঃ সাত্যকিস্তৈরুপেতঃ ॥৪৯॥

### ভারতকৌমুদী

মহেতি । মহোরকো বিশালবক্ষঃ, প্রমাথী বিপক্ষাবমর্দী তালো হস্তচতুষ্টয়ং তন্মাত্রং  
 তৎপ্রমাণম্ আযুধং ধনুর্ঘণ্টা সঃ ॥৪৫॥

যদেতি । উক্ত আদিষ্টঃ । অবিহা শত্রুহস্তা সাত্যকিঃ ॥৪৬॥

যদেতি । ধৃতিমুৎসাহম্ । স সাত্যকিঃ । সংচেষ্ঠন্তে পলায়িতুং যতন্তে ॥৪৭॥

স ইতি । স সাত্যকিঃ । ভিন্দ্যাদৃগিবীন্ শত্রুঘ্নাৎ । এবং সংহরেদিত্যপি ॥৪৮॥

চিত্র ইতি । চিত্র আশ্চর্য্যঃ, সূক্ষ্মো দুর্য্যোধনঃ, স্কৃতী অতীবনৈপুণ্যশালী, যাদবশ্চ সাত্যকেঃ,  
 যোগঃ শিলা । আহুর্ঘুর্ধ্ববিশাবদাঃ ॥৪৯॥

সেই বিশালবক্ষ, দীর্ঘবাহু, শত্রুমর্দনকাবী, যুদ্ধে অদ্বিতীয় পবমাস্ত্রবিৎ, নির্ভয়চিন্ত, অস্ত্রবিদ্যায় সুশিক্ষিত ও মহাবথ সাত্যকিব ধনুখানা চাবি হস্ত-প্রমাণ ॥৪৫॥

আমার আদেশক্রমে সেই শত্রুহস্তা শিনিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি যখন মেঘের ত্রায় শত্রুগণেব উপবেশব বর্ষণ কবিতে থাকিযা বিপক্ষ যোদ্ধাশ্রেষ্ঠগণকে আবৃত কবিবেন, তখন-দুর্য্যোধন যুদ্ধের জন্ত অবশ্যই অনুতাপ কবিবে ॥৪৬॥

দীর্ঘবাহু, দৃঢ়ধনুর্কাবী ও মহাত্মা সাত্যকি যখন যুদ্ধ কবিবেন বলিয়া উৎসাহ কবেন, তখন গোগণ যেমন সিংহেব গন্ধ পাইযা পলায়ন কবিবাব চেষ্টা কবে, সেইরূপ যুদ্ধসম্মুখবর্তী শত্রুবা উহাব নিকট হইতে পলায়ন কবিবার চেষ্টা কবিযা থাকে ॥৪৭॥

দীর্ঘবাহু, দৃঢ়ধনুর্কাবী, মহাত্মা, অস্ত্রবিদ্যায় কৃতী, যুদ্ধনিপুণ ও ক্ষিপ্রহস্ত সাত্যকি বাণদ্বাবা পর্বতও ভেদ কবিতে পাবেন এবং সমস্ত জগৎও সংহাব করিতে সমর্থ হন; আব তিনি আকাশস্থ সূর্য্যেব ত্রায় যুদ্ধে প্রকাশ পাইতে থাকেন ॥৪৮॥

হিবগ্নয়ং শ্বেতহরৈশ্চতুর্ভির্যদা যুক্তং শ্রুদনং মাধবস্ত ।  
 দ্রষ্টা যুদ্ধে সাত্যকেধাতিরাষ্ট্রস্তদা তপস্যত্যকৃতাত্মা স মন্দঃ ॥৫০॥  
 যদা রথং হেমমণিপ্রকাশং শ্বেতাশ্বযুক্তং বানরকেতুযুগ্মম্ ।  
 দ্রষ্টা মমাপ্যাস্থিতং কেশবেন তদা তপস্যত্যকৃতাত্মা স মন্দঃ ॥৫১॥  
 যদা মৌর্ব্যাস্তলনিষ্পেষযুগ্মং মহাশবং বজ্রনিষ্পেষতুল্যম্ ।  
 বিধূয়মানস্ত মহারণে মযা স গাণ্ডীবস্ত্রোষ্যতি মন্দবুদ্ধিঃ ॥৫২॥  
 তদা মূঢ়ো ধৃতরাষ্ট্রস্ত পুত্রস্তপ্তা যুদ্ধে দুর্মতিদুঃসহায়ঃ ।  
 দৃষ্ট্বা সৈন্যং বাণবর্ষাক্ষকারে প্রভজ্যন্তং গোকুলবদ্রণাগ্রে ॥৫৩॥

(যুগ্মকম্)

## ভারতকৌমুদী

হিরণ্যমিতি । শ্রুদনং বধম্, মাধবস্ত মধুবংশজাতস্ত । মন্দো মূঢ়ঃ ॥৫০॥  
 যদেতি । হেমতির্মণিভিঃ প্রকাশত ইতি তম্ । আস্থিতমাক্রম ॥৫১॥  
 যদেতি । মৌর্ব্য গুণস্ত, তলেন কবতলেন নিষ্পেষো ঘর্ষণং যস্মিন্ তম্ । বিধূয়মানস্ত  
 আক্রম্যমাণস্ত । তপ্তা তপ্যতি । প্রভজ্যন্তং প্রভজ্যমানম্ ॥৫২—৫৩॥

## ভারতভাবদীপঃ

অস্মাৎ লাবলোপে পঞ্চমৌ । এনং প্রাপ্য সঙ্কেষ্টস্তে ইত্যন্ততো ভ্রমন্তি ॥৪৭—৪৮॥ চিত্তঃ  
 বিন্ময়ক্, হৃদয়ঃ দুর্লভ্যঃ, ভ্রম ইতি পাঠে ব্রহ্মণীযঃ । শূরাণামুসাহকরত্বাৎ স্বকৃতঃ অশিক্ষিতঃ ।  
 অজ্ঞযোগোহজ্ঞানাভঃ । বুদ্ধিসিংহস্ত কৃষ্ণস্ত যথাবিধং যাদৃকপ্রকাবং যোগমাজ্ঞঃ তৈঃ সর্বৈশ্চৈনৈঃ

যুদ্ধবিশারদ বীবেরা যেরূপ শিক্ষার প্রশংসা করিয়া থাকেন, সেইরূপ প্রচুর  
 অজ্ঞ শিক্ষাই বুদ্ধিসিংহ সাত্যকিব বহিয়াছে ; সে শিক্ষা আশ্চর্য্য, অন্তের দুর্বোধ্য  
 এবং অত্যন্ত নিপুণ ॥৪৯॥

সুতবাং অশিক্ষিতচিত্ত ও মূঢ়মতি দুর্বোধ্যন যখন যুদ্ধে স্বর্ণময় ও শ্বেতশ্চতুষ্টিয়-  
 যুক্ত মধুবংশজাত সাত্যকিব রথ দর্শন কবিলে, তখনই সে অনুতপ্ত হইবে ॥৫০॥

তা'ব পর, অশিক্ষিতচিত্ত ও মূঢ়মতি দুর্বোধ্যন যখন কৃষ্ণাধিষ্ঠিত, স্বর্ণ-মণিমণ্ডিত,  
 শ্বেতাশ্বযুক্ত ও বানরধ্বজসমন্বিত আমারও রথ দর্শন কবিলে, তখনও সে যুদ্ধের জন্ত  
 অনুতাপ করিবে ॥৫১॥

মহাযুদ্ধেব সময়ে আমি গাণ্ডীব আকর্ষণ কবিতে থাকিব, তখন আমার হস্ত-  
 সঞ্চালনে বজ্রাঘাতশব্দেব শ্রাব্য ভয়ঙ্কর ও বিশাল শব্দ হইতে থাকিবে ; তাহা  
 যখন মন্দবুদ্ধি দুর্বোধ্যন শ্রবণ করিবে ; আব আমাব বাণবর্ষণে অন্ধকাব হইবে

বলাহকাছুচবতঃ স্তভীমান্ বিদ্যুৎস্কুলিঙ্গানিব ঘোবরূপান্ ।  
 সহস্রদ্বান্ দ্বিষতাং সঙ্গবেষু অস্থিচ্ছিদো মৰ্ম্মভিদঃ স্পৃহান্ ॥৫৪॥  
 যদা দ্রষ্টা স্পৃহান্ বাণসংঘান্ গাণ্ডীবমুক্তানাপততঃ শিতাগ্রান্ ।  
 হয়ান্ গজান্ বৰ্ম্মিগশ্চাদদানাংস্তদা যুদ্ধং ধার্ত্তবাত্তোহস্বতপ্যৎ ॥৫৫॥

(যুগ্মকম্)

যদা মন্দঃ পরবাণান্ বিমুক্তান্ মমেযুভিহ্রিয়মাগান্ প্রতীপম্ ।  
 তিৰ্য্যগ্বিদ্যা চ্ছিত্তমানান্ পৃষৎকৈস্তদা যুদ্ধং ধার্ত্তবাত্তোহস্বতপ্যৎ ॥৫৬॥  
 যদা বিপাঠা মদুজবিপ্রমুক্তা দ্বিজাঃ কলানীব মহীরুহাগ্রাৎ ।  
 প্রচেতাব উত্তমাজানি যুনাং তদা যুদ্ধং ধার্ত্তবাত্তোহস্বতপ্যৎ ॥৫৭॥

ভাবতকৌমুদী

বলোতি । বলাহকাগ্নেবাং, উচ্চরতো নির্গচ্ছতঃ, স্তভীমান্ অতিভয়ঙ্করোজ্জলান্ । সঙ্গবেষু যুদ্ধেষু । আদদানান্ গৃহতশ্ছিত্তমানানিত্যর্থঃ ॥৫৪—৫৫॥

যদেতি । যদা দ্রষ্টেতি শেষঃ । প্রতীপং প্রতিকূলম্ । পৃষৎকৈর্মহাধৈঃ ॥৫৬॥

যদেতি । বিপাঠা বিশালমুখা বাণাঃ । দ্বিজাঃ পক্ষিণঃ । প্রচেতাবঃ সক্ষিত্য সক্ষিত্য ।  
 পাতয়িত্বাশ্চ, উত্তমাজানি শিবাংসি, যুনাং স্বদেভ্যঃ ॥৫৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

সাত্যকিরূপেতঃ ॥৪৯—৫৩॥ স্পৃহান্ যদা দ্রষ্টেতি দ্বয়োঃ সম্বন্ধঃ ॥৫৪॥ আদদানান্ এসমানান্ ॥৫৫॥ তিৰ্য্যক্ বিদ্যা বিদ্যা পৃষৎকৈশ্ছিত্তমানান্ যদা দ্রষ্টেতি পূৰ্বেণাশ্বযঃ ॥৫৬॥ বিপাঠাঃ

এবং গোসমূহেব ত্রায় সৈন্যগণ ভগ্ন হইতে থাকিবে ; তাহাও যখন দুর্যোধন দর্শন করিবে, তখন মূৰ্খ, দুৰ্ম্মতি ও দুষ্টসহায়শালী দুর্যোধন নিশ্চয়ই যুদ্ধের জন্ত অনুতপ্ত হইবে ॥৫২—৫৩॥

গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত নিশিতাগ্র, স্পৃহা, স্পৃহা ও ভয়ঙ্কবমুক্তি বাণসমূহ মেঘ হইতে নির্গত অতিভয়ঙ্কব বিদ্যুৎস্কুলিঙ্গসমূহেব ত্রায় চলিতে থাকিয়া যুদ্ধে শত্রুগণেব অস্থিচ্ছেদন, মৰ্ম্মবিদারণ ও সহস্র সহস্র শত্রু বিনাশ করিবে এবং হস্তী, অশ্ব ও বৰ্ম্মধারী সৈন্যগণেব প্রাণ লইতে থাকিবে ; এইকণ ঘটনা যখন দুর্যোধন দর্শন করিবে, তখনই সে, যুদ্ধেব জন্ত অনুতাপ করিবে ॥৫৪—৫৫॥

অন্য বীষেরা বাণ নিক্ষেপ করিতে থাকিবেন, তখন আমাব বাণসমূহ যাইয়া সেই বাণগুলিকে প্রতিকূলদিকে চালাইয়া দিবে এবং আমার অপর বাণসমূহ যাইয়া বিপক্ষের কতকগুলি বাণকে তিৰ্য্যক্ভাবে বিদ্ধ করিয়া ছেদন করিতে থাকিবে ; ইহা যখন দুর্যোধন দেখিবে, তখনই সে যুদ্ধেব জন্ত অনুতপ্ত হইবে ॥৫৬॥

(৫৫) যদা দ্রষ্টা জ্যামুখাণসংঘান্—বা ব র নি ।

যদা দ্রুতা পততঃ শ্রুদনেভ্যো মহাগজেভ্যোহশ্বগতান্ হযোধান্ ।  
 শরৈরিতান্ পাতিতান্শৈব রঙ্গে তদা যুদ্ধং ধার্তরাষ্ট্রোহশ্বতপ্যৎ ॥৫৮॥  
 অসংপ্রাপ্তানঙ্গপথং পরশ্চ যদা দ্রুতা নশ্যতো ধার্তরাষ্ট্রান্ ।  
 অকুব্ধতঃ কৰ্ম যুদ্ধে সমস্তাতদা যুদ্ধং ধার্তরাষ্ট্রোহশ্বতপ্যৎ ॥৫৯॥  
 পদাতিসংঘান্ রথসংঘান্ সমস্তাদ্ব্যাতাননঃ কাল ইবাততেষুঃ ।  
 প্রণোৎস্মামি জ্বলিতৈর্বাণবর্ষৈঃ শক্রংস্তদা তপ্যতি মন্দবুদ্ধিঃ ॥৬০॥  
 সৰ্ব্বা দিশঃ সংপততা রথেন রজোধন্তং গাণ্ডীবেন প্রকৃতম্ ।  
 যদা দ্রুতা স্ববলং সংপ্রযুতং তদা পশ্চাত্তপস্বতি মন্দবুদ্ধিঃ ॥৬১॥

## ভারতকৌমুদী

যদেতি । শ্রুদনেভ্যো রথেষুঃ । রঙ্গে যুদ্ধাসোদালয়ে ॥৫৮॥  
 অসমিতি । অসংপ্রাপ্তান্ অগতানপি । নশ্যতঃ পলায়নেনাদৃশান্ ॥৫৯॥  
 পদাতীতি । ব্যাতাননো বিবৃতবদনঃ । আততেষুর্বিভূতশবজালঃ । প্রণোৎস্মামি দূবে  
 ক্ষেপ্যামি । মন্দবুদ্ধির্দুর্যোধনঃ ॥৬০॥

## ভারতভাবদীপঃ

বিভূতবাণাঃ, প্রচেতাঃ রাণীকরিষ্যন্তি ॥৫৭—৫৮॥ অঙ্গপথম্ অসংপ্রাপ্তান্ অঙ্গং দৃষ্টে নশ্যত  
 ইত্যর্থঃ । যুদ্ধে কৰ্ম অকুব্ধতঃ ভয়েন বৈল্লব্যাৎ ॥৫৯॥ আততাঃ সন্ততাঃ অবিচ্ছিন্নধাবাঃ ইবো  
 যন্ত, প্রণোৎস্মামি দূরীকরিষ্যামি ॥৬০॥ রজোধন্তং রজসা ব্যাকুলীভূয় রথাদিত্যঃ পতিতম্,  
 সৰ্ব্বা দিশঃ সংপততা রথেন রজোধন্তং গাণ্ডীবেন প্রকৃতম্, যদা দ্রুতা স্ববলং সংপ্রযুতং তদা পশ্চাত্তপস্বতি মন্দবুদ্ধিঃ ॥৬১॥

পক্ষিগণ যেমন বৃক্ষের অগ্রদেশ হইতে ফল সকল চয়ন কবিয়া কবিয়া নিপাতিত  
 করে, সেইরূপ আমার বাহুনিষ্কিপ্ত বিশাল বাণসমূহ যাইয়া যখন যুবকগণের মস্তক  
 সমূহ ছেদন করিয়া করিয়া নিপাতিত কবিবে, তখন দুর্যোধন যুদ্ধের জন্ত অন্ততপ্ত  
 হইবে ॥৫৭॥

যুদ্ধবক্ষে প্রধান প্রধান বোদ্ধা আমাব বাণে নিহত ও নিপাতিত হইয়া হস্তী,  
 অশ্ব ও বথ হইতে পতিত হইতে থাকিবে, ইহা যখন দুর্যোধন দর্শন করিবে, তখনই  
 সে, যুদ্ধেব জন্ত অন্ততাপ করিবে ॥৫৮॥

ধৃতবাহুেব অপর পুত্রেরা বিপক্ষের অঙ্গপথে না যাইয়াই যখন সকল দিকে  
 পলায়ন করিয়া অদৃশ্য থাকিয়া যুদ্ধে কোন কার্য্য করিবে না; দুর্যোধন ইহা যখন  
 দেখিতে পাইবে, তখনই সে, যুদ্ধের জন্ত অন্ততপ্ত হইবে ॥৫৯॥

বিবৃতবদন যমেব শ্যাম আমি যখন সকল দিকে বাণজাল বিস্তার কবিয়া জ্বলিত  
 বাণ বর্ষণহাবা পদাতি, বথ ও শক্রসমূহকে দূরীভূত করিব, তখনই মন্দবুদ্ধি দুর্যোধন  
 অন্ততাপ কবিবে ॥৬০॥

কান্দিগ্ ভূতং ছিন্নগাত্রং বিসংজ্ঞং দুৰ্য্যোধনো দ্রক্ষ্যতি সৰ্বসৈন্যম্ ।

হতশবীরাণ্যনরেজনাগং পিপাসিতং শ্রান্তপত্রং ভয়ার্তম্ ॥৬২॥

আৰ্ত্তশ্বরং হস্তমানং হতঞ্চ বিকীৰ্ণকেশান্ত্রিকপালসংঘম্ ।

প্রজাপতেঃ কৰ্ম্ম যথার্থনিশ্চিতং তদা দৃষ্টুং তপস্শ্রুতি মন্দবুদ্ধিঃ ॥৬৩॥

যদা রথে গাণ্ডিবং বাহুদেবং দিব্যং শঙ্খং পাঞ্চজন্মং হ্রাংশ্চ ।

তুণাবক্ষ্যো দেবদত্তঞ্চ মঞ্চ দ্রষ্টা যুদ্ধে ধার্ত্তরাষ্ট্রোহনৃতপস্শ্রুৎ ॥৬৪॥

### ভারতকৌমুদী

সৰ্বা ইতি । সংপত্ততা বিচবতা । রজোভিধূলিভিঃ স্বস্তমদ্যাকৃতম্ । প্রকৃতং ছিন্নম্ ।  
সংগ্রহং মুচ্ছিতম্ । পশ্চাত্তপ্যতি অহুতপ্যতি ॥৬১॥

কান্দিগিতি । কাং দিশং গচ্ছামীতি পর্যালোচয়মানমিতি কান্দিগ্ পূর্বোদরাদিত্যাং সাধুঃ ।  
অকান্দিগ্ কান্দিগ্ ভূতমিতি কান্দিগ্ ভূতম্ । হতা অশ্বা বীরাণ্যাম্ বীবেশ্ৰেষ্ঠা নরেজা রাজানঃ  
নাগা হস্তিনশ্চ যস্মিন্ তৎ । শ্রান্তানি পত্রাণি বাহনানি যত্র তৎ ॥৬২॥

আৰ্ত্তেতি । প্রজাপতেবিধাতুঃ কৰ্ম্ম মাণবজীবনাদিকং কার্যম্, যথার্থনিশ্চিতং কৰ্ম্মানুসারেণ  
নির্দিষ্টং তদ্বননাদিকং বিধাতুবেব কার্যমিত্যর্থঃ ॥৬৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রকৃতং ছিন্নম্ ॥৬১॥ কান্দিগ্ ভূতং ভয়েন পলায়িতম্, শ্রান্তপত্রং শ্রান্তবাহনম্ ॥৬২॥ প্রজাপতে:  
কৰ্ম্ম যথার্থেতি । যথা বাজপেয়ে প্রজাপতিদৈবত্যাঃ সপ্তদশপশবো বিশত্ৰস্তে তদ্বহুনা মিহাপি  
বিশসনং কৃত্যং তেন বীভৎসবৎ লক্ষ্যতে । অর্থঃ স্বর্গো বাজ্যঞ্চ তদর্থং নির্দিষ্টং সজ্ঞাতনিশ্চয়ম্

আমার রথ সকল দিকে বিচরণ করিতে থাকিয়া ধূলিছাড়া দুৰ্য্যোধনের সৈন্য-  
গণকে অদৃশ্য কবিতা ফেলিবে এবং গাণ্ডীবনিষ্ক্রিপ্ত বাণসমূহ যাইয়া ছিন্নভিন্ন ও  
মুচ্ছিত করিতে থাকিবে, তাহা যখন দুৰ্য্যোধন দেখিবে, তখনই সেই মন্দবুদ্ধি  
অনুতপ্ত হইবে ॥৬১॥

বহু সৈন্য কোন্ দিকে যাইব বলিয়া পর্যালোচনা করিবে; অনেক সৈন্যেব অঙ্গ-  
প্রত্যঙ্গ ছিন্নবিচ্ছিন্ন হইবে, কতকগুলি সৈন্য মুচ্ছিত হইয়া পড়িবে; হস্তী, অশ্ব ও  
শ্রেষ্ঠ বীরেবা নিহত হইবে, অনেক রাজাও নিহত হইবেন, বহু সৈন্য পিপাসার্ত্ত  
ও ভয়ার্ত্ত হইবে এবং বাহনগুলি পবিশ্রান্ত হইয়া পড়িবে; দুৰ্য্যোধন সকল সৈন্যেরই  
এইরূপ অবস্থা দর্শন করিবে ॥৬২॥

বহু সৈন্য আৰ্ত্তশ্বরে রোদন করিবে; অনেক সৈন্য হত ও হস্তমান হইবে এবং  
বহুতব সৈন্যের কেশ, অস্থি ও কপালসমূহ নানাদিকে বিক্ষিপ্ত হইবে । প্রাক্তন  
কৰ্ম্মানুসাবে এগুলি বিধাতাবই কার্য বলিয়া অবশ্যই হইবে, সুতরাং মন্দমতি  
দুৰ্য্যোধন ইহা দেখিয়া তখন অনুতপ্ত হইবে ॥৬৩॥

(৬৩)...যথার্থনির্দিষ্টম্—বা ব রা নি । (৬৪)...দৃষ্টা যুদ্ধে—বা ব রা নি ।

উদ্বর্তয়ন্ দম্ব্যসংধান্ সমেতান্ প্রবর্তয়ন্ যুগমদ্যুগান্তে ।

যদা ধক্ষ্যাম্যগ্নিবৎ কৌরবেয়াংস্তদা তপ্তা ধৃতবাহুঃ সপুত্রঃ ॥৬৫॥

সভ্রাতা বৈ সহসৈন্যঃ সভৃত্যো ভ্রুতৈর্ধর্ম্যঃ ক্রোধবশোহল্লচেতাঃ ।

দর্পস্ত্রান্তে নিহতো বেপমানঃ পশ্চান্মন্দস্তপস্কৃতি ধার্তবাহুঃ ॥৬৬॥

পূর্ববাহুে মাং কৃতজপ্যং কদাচিদ্ধিপ্রঃ প্রোবাচোদকান্তে মনোজ্ঞম্ ।

কর্তব্যং তে দুক্ষবং কৰ্ম্ম পার্থ ! যোদ্ধব্যং তে শত্রুভিঃ সব্যসামিহ ॥৬৭॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । পাঞ্চজন্ম নাম কৃষ্ণস্ত শব্দম্ । দেবদত্তং নামার্জুনস্ত শব্দক ॥৬৪॥

উদ্বর্তয়ন্মিতি । সমেতান্ সম্মিলিতান্, দম্ব্যসংধান্ পবকীয়বাজ্যহবগান্তকরস্বরূপান্ শকুন্তাদীন, উদ্বর্তয়ন্ সংহবন্; অতএব যুগান্তে প্রণবাবসানে, অন্তদ্যুগং প্রবর্তয়ন্নিবাহম্ । তপ্তা অমৃতপ্যতি ॥৬৫॥

সভ্রাতেতি । দর্পস্ত্রান্তে ক্ষয়ে সতি । পশ্চান্মন্দপ্যতি অমৃতপ্যতি ॥৬৬॥-

যুদ্ধে জয়ং স্থচয়িতুং ব্রাহ্মণবাক্যমুদ্বদতি ভ্রাতাম্ । পূর্ববাহু ইতি । কৃতং জপ্যং গায়ত্রীজপো যেন তম্ । সক্ষ্যাবন্দনোপলক্ষণমেতৎ । উদকান্তে তর্পণান্তে ॥৬৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥৬৩॥ দেবদত্তম্ অর্জুনস্ত শব্দম্ ॥৬৪॥ দম্ব্যসংধান্, ত্রায়তঃ প্রদেয়স্ত রাজ্যস্তাপ্রদানাদস্তবো ধার্তবাহুঃ । যথা কথা চ “পরপ্রতিগ্রহমভিমম্বতে স্তেনো ভবতি” ইতি শ্বতেঃ । যুগান্তে শক্রগাং সংহারে জাতে সতি অন্তদ্যুগং ধর্ম্মপ্রধানং কালং প্রবর্তয়ন্ । “বাজা কালস্ত কারণম্” ইতি শ্বতেঃ ॥৬৫॥ দর্পস্ত্রান্তে নাশে ॥৬৬॥ উদকান্তে সক্ষ্যাবন্দনামনান্তে ॥৬৭॥ পুত্রস্তাং

আমি, কৃষ্ণ, পাঞ্চজন্মনামক কুণ্ডেব দিব্য শব্দ, দেবদত্তনামক আমাব শব্দ, গাণ্ডীব ধনু, দুইটা অক্ষয় তুণ এবং শ্বেতবর্ণ চারিটা অশ্ব—এইগুলি যখন একবথে দর্শন করিবে, তখনই দুর্ঘ্যোধন যুদ্ধেব জগ্ন অমৃতাপ করিবে ॥৬৪॥

আমি যখন সম্মিলিত দম্ব্যগণকে সংহাব কবিয়া, প্রলয়েব পব অপব যুগপ্রবর্তন করতই যেন-অগ্নিব ত্রায় কৌববগণকে দক্ষ কবিব, তখন ধৃতরাষ্ট্র পুত্রগণেব সহিত অমৃতপ্ত হইবেন ॥৬৫॥

কোপনস্বভাব, অল্পবুদ্ধি ও মূর্খ দুর্ঘ্যোধন ভ্রাতা, ভৃত্য ও সৈন্যগণের সহিত ঐর্ষ্যভ্রষ্ট, আহত ও কম্পিতদেহ হইয়া দর্পনাশের পরে অমৃতাপ করিবে ॥৬৬॥

আমি কোন দিন পূর্ববাহুে সক্ষ্যাবন্দন ও তর্পণ শেষ কবিয়া অবস্থান করিতে-ছিলাম, এমন সময়ে এক ব্রাহ্মণ আসিয়া আমাকে এই মধুব কথা বলিয়াছিলেন যে, ‘পুথানন্দন । অর্জুন । তোমার কোন দুক্ষব কার্য্য কবিতে হইবে—শত্রুদের সহিত তোমাব যুদ্ধ কবিতে হইবে ॥৬৭॥



ইন্দ্রো বা তে হরিমান্ বজ্রহস্তঃ পুরস্তাদযাতু সমবেহরীন্ বিনিব্বন্ ।  
 স্ত্রীষুভ্যে ন রথেন বা তে পশ্চাৎ কৃষো রক্ষতু বাহুদেবঃ ॥৬৮॥  
 বস্ত্রে চাহং ব হস্তান্মহেন্দ্রাদগ্নিন্ যুদ্ধে বাহুদেবং সহায়ম্ ।  
 স মে লক্কো দন্যবধায় কৃষো মন্যে চৈতদ্বিহিতং দৈবতৈর্মে ॥৬৯॥  
 অযুধ্যমানো মনসাপি যস্য জয়ং কৃষঃ পুরুষস্তাভিনন্দেৎ ।  
 ধ্রুবং সর্বান্ স ব্যতীয়াদমিত্রান্ সেদ্রান্ দেবান্ মানুষে নাস্তি চিন্তা ॥৭০॥  
 স বাহুভ্যাং সাগরযুত্তিতীর্ষেন্মহোদধিং সলিলস্তাপ্রমেয়ম্ ।  
 তেজস্বিনং কৃষমত্যন্তশূরং যুদ্ধেন যো বাহুদেবং জিগীষেৎ ॥৭১॥  
 গিরিং য ইচ্ছেতু তলেন ভেদ্যুঃ শিলোচ্চয়ং শ্বেতমতিপ্রমাণম্ ।  
 তস্মৈব পাণিঃ সনথো বিশীর্ষ্যন্ন চাপি কিঞ্চিৎ স গিরেস্ত কুর্যাৎ ॥৭২॥

### ভাবতকৌমুদী

ইন্দ্র ইতি । হরিমান্ অশ্ববান্ অশ্বারূঢ়ঃ । স্ত্রীষুভ্যেতি কৃষাশ্বস্ত নাম ॥৬৮॥  
 বস্ত্র ইতি । বজ্রহস্তং মহেন্দ্রং বিহায়েতি ল্যব্ লোপে পঞ্চমী । মে ময়া ॥৬৯॥  
 অযুধ্যতি । অভিনন্দেৎ অভিলষেৎ । ব্যতীয়াৎ অতিক্রামেৎ জয়েদিত্যর্থঃ ॥৭০॥  
 স ইতি । মহোদধিপদমাধারমাত্রে বিবক্ষিতম্ । কৃষস্ত জয়োহসম্ভব এবেতি ভাবঃ ॥৭১॥

অতএব ইন্দ্র বজ্রধারণপূর্বক অশ্বে আবোহণ করিয়া যুদ্ধে শত্রু সংহার করিতে থাকিয়া তোমার অগ্রে অগ্রে গমন করিবেন ? না—বহুদেবনন্দন কৃষ স্ত্রীষুভ্যামক ঘোটকযুক্ত বথে আরোহণ করিয়া তোমাব পৃষ্ঠদেশ রক্ষা করিবেন ? ॥৬৮॥

তখন আমি বজ্রপাণি ইন্দ্রকে পরিত্যাগ করিয়া যুদ্ধে কৃষকে সহায়রূপে (সেই ব্রাহ্মণের নিকট) বরণ করিয়াছিলাম এবং সে কৃষকে আমি দন্যবধের জন্য লাভও করিয়াছি ; সুতরাং আমি মনে করি—দেবতারাই আমাব পক্ষে এই অল্পগ্রহ করিয়াছেন ॥৬৯॥

কারণ, কৃষ যুদ্ধ না করিয়া মনে মনেও বাহার জয় কামনা কবেন, সে লোকও নিশ্চয়ই ইন্দ্রের সহিত সকল দেবগণকেও যুদ্ধে জয় করিতে পারে ; সুতরাং মানুষের পক্ষে ত চিন্তার বিষয়ই নাই ॥৭০॥

যে লোক মহাবীর ও তেজস্বী বহুদেবনন্দন কৃষকে যুদ্ধে জয় করিবার ইচ্ছা করে, সে লোক বাহুযুগলদ্বাবা অনন্ত জলেব আধাব সমুদ্র পাব হইবার ইচ্ছা কবে ॥৭১॥

অগ্নিং সমিদ্ধং শময়েদুজ্জাত্যাং চন্দ্রঞ্চ সূর্য্যঞ্চ নিবারয়েত ।  
 হরেদেবানামমৃতং প্রসহ যুদ্ধেন যো বাহুদেবং জিগীষেৎ ॥৭৩॥  
 যো কুন্নিগীমেকরথেন ভোজানুৎসাত্ত রাজ্ঞঃ সমরে প্রসহ ।  
 উবাহ ভার্য্যাং যশসা জলন্তীং যশ্চাং জজ্ঞে রৌন্নিণেয়ো মহাত্মা ॥৭৪॥  
 অয়ং গান্ধারীংস্তবসা সংপ্রমথ্য জিত্বা পুত্রান্ নগ্নজিতঃ সমগ্রান্ ।  
 বন্ধুং মুমোচ বিনদন্তুং প্রসহ হৃদর্শনং বৈ দেবতানাং ললামম্ ॥৭৫॥

### ভাবতকৌমুদী

কৃষ্ণং জিগীষোরেব হানিরিত্যাহ—গিবিমিতি । তলেন করতলেন । শিলানামুচ্চয়ঃ সমূহো  
 যত্র তম্ ; খেতং কৈলাসম্, অতিপ্রমাণমতিবিশালম্ ॥৭২॥  
 অগ্নিমিতি । সমিদ্ধং প্রজ্জলিতম্, শময়েৎ শময়িতুমিচ্ছেৎ । নিবারয়েত হৃগযিতুমিচ্ছেৎ ।  
 প্রসহ বলেন । জিগীষেৎ জেতুমিচ্ছেৎ ॥৭৩॥  
 য ইতি । জলন্তীং দেদীপ্যমানাম্ । রৌন্নিণেয়ঃ প্রহ্মায় ॥৭৪॥  
 অয়মিতি । তবসা বলেন । নগ্নজিতো রাজ্ঞঃ । বিনদন্তুং বন্দন্তম্ । হৃদর্শনং নাম ।  
 ললামং শ্রেষ্ঠম্ ॥৭৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইদ্রো বন্ধুত্ব ইত্যপকৃষ্যতে ॥৬৮—৭০॥ সাগরং সগরৈর্বর্জিতং সলিলস্ত মহোদধিং জলসমুদ্রম্,  
 অপ্রমেয়ম্ অনন্তত্বাৎ ॥৭১॥ তলেন চপেটিকয়া, শিলোচ্চয়মিতি কাঠিন্যপ্রদর্শনার্থং বিশেষণম্,  
 খেতং কৈলাসং বলবদাপ্রিতত্বমেনেহ হৃচিতি ॥৭২—৭৪॥ হৃদর্শনং নাম বাজানং নগ্নজিতঃ  
 পুত্রৈর্বন্ধুং মুমোচ দেবতানাং ললামং বহুভূতং দেবৈবপি শিরসা ধার্য্যমিত্যর্থঃ ॥৭৫॥ কপাটেন

যে লোক হস্তদ্বারা প্রস্তরবাশিপূর্ণ অতিবিশাল কৈলাসপর্বতকে ভগ্ন করিবার  
 ইচ্ছা করে, সেই লোকেরই নখের সহিত হস্ত বিনীর্ণ হইয়া যায়, কিন্তু সে, পর্বতের  
 কিছুই করিতে পাবে না ॥৭২॥

আব যে লোক যুদ্ধে কৃষ্ণকে জয় করিবার ইচ্ছা কবে, সে লোক হস্তদ্বারা  
 প্রজ্জলিত অগ্নিকে নির্বাপিত করিবার ইচ্ছা করে, চন্দ্র ও সূর্য্যের গতিবোধের চেষ্টা  
 করে এবং বলপূর্ব্বক দেবগণের অমৃত হরণে যত্ন করে ॥৭৩॥

যিনি যুদ্ধে একরথে ভোজবংশীয় বাজগণকে বাহুবলে জয় করিয়া পবনসুন্দরী  
 কুন্নিগীকে ভার্য্যারূপে গ্রহণ করিয়াছিলেন ; যে কুন্নিগীর গর্ভে মহাত্মা প্রহ্মায় জন্ম  
 গ্রহণ করিয়াছেন ॥৭৪॥

এই কৃষ্ণই বাহুবলে গান্ধারদেশীয় সৈন্তগণকে প্রমথিত এবং নগ্নজিত রাজার  
 সকল পুত্রকে জয় করিয়া বন্ধু, রোকণমান ও দেবশ্রেষ্ঠ হৃদর্শনকে মুক্ত করিয়া-  
 ছিলেন ॥৭৫॥

অযং কবাটে নিজঘান পাণ্ড্যং তথা কলিঙ্গান্ দম্ববক্রং মমর্দ ।  
 অনেন দক্ষা বর্ষপূগান্ বিনাথা বারাগসী নগবী সংবভূব ॥৭৬॥  
 অয়ং স্ম যুদ্ধে মন্যতেহৈবজেষং তমেকলব্যং নাম নিষাদরাজম্ ।  
 বেগেনেব শৈলমভিহত্য জন্তুঃ শেতে স কৃষ্ণেন হতঃ পবাস্তুঃ ॥৭৭॥  
 তথোগ্রসেনস্ত স্ততং স্তদুষ্কং বৃষ্যক্ষকানাং মধ্যগতং সভাস্থম্ ।  
 অপাতয়দ্বলদেবদ্বিতীযো হস্তা দদৌ চোগ্রসেনায় রাজ্যম্ ॥৭৮॥  
 অয়ং সৌভং যোধয়ামাস ঋত্বং বিভীষণং মায়য়া শাল্বরাজম্ ।  
 সৌভদ্বারি প্রত্যগৃহ্নাচ্ছতন্নীং দোভ্যাং ক এনং বিষহেত মর্ত্যঃ ॥৭৯॥

### ভারতকৌমুদী

অয়মিতি । কবাটে তদাখ্যে স্থানে, পাণ্ড্য রাজ্যানম্ । বর্ষপূগান্ বছবৎসরান্ বাবৎ বিনাথা রাজশূন্য বভূব ॥৭৬॥

অয়মিতি । জন্তো জন্তান্নর ইব । পরাস্তমৃতঃ ॥৭৭॥

তথেনিতি । স্ততং কংসম্ । বলদেবো রামো দ্বিতীয়ো যশ্চ সঃ ॥৭৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

বক্ষস্তটাঘাতেন দম্বকুরে সংগ্রামে, অগ্রে তু কপাটে নিজঘানেতি পাঠঃ প্রকল্প্য কপাটে নগরে এবং দম্বকুরে চেতি ব্যাচখ্যুঃ । অনাথা সংবভূবেতি যোজ্যম্ ॥৭৬॥ অযং কৃষ্ণঃ স্তং যুদ্ধে মন্যতে যুদ্ধার্থং প্রার্থয়তে সর্বদৈব, স ইদানীং তেনৈব কৃষ্ণেন হতঃ শেতে । যথা জন্তো দৈত্যঃ শৈলং বেগেন অভিহত্য শৈলাঘাতাৎ স্বয়ংক্রতাৎ হতঃ শেতে তদ্বৎ ॥৭৭॥ ততোগ্র-সেনস্তেতি সন্ধিরার্থঃ । তথেনিতি বা পাঠঃ ॥৭৮॥ ঋত্বং খেচরং বিভীষণং নির্ভয়ম্, শতন্নীং শক্তিং

ইনিই কবার্টগ্রামে পাণ্ড্যরাজকে বধ করিয়াছিলেন এবং কলিঙ্গদেশীয় সৈন্যগণকে ও দম্ববক্রকে পবভূত কবিয়াছিলেন, আব বারাগসী নগরীটাকে এমনভাবে দক্ষ কবিয়াছিলেন যে, সে নগরী বছ বৎসবপর্যন্ত রাজশূন্য ছিল ॥৭৬॥

একলব্যনামক প্রসিদ্ধ নিষাদরাজকে যুদ্ধে অগ্রেব অজেয় বলিয়া পূর্বের ইনিও মনে করিতেন । তাহার পব সেই নিষাদরাজ কৃষ্ণকর্তৃক নিহত ও প্রাণহীন হইয়া জন্তান্নরের ন্যায় বেগে পর্বতে আঘাত কবিয়া ভূতলে শয়ন কবিয়াছিল ॥৭৭॥

তার পর, ইনি বলরামের সহিত মিলিত হইয়া সভাভবনে বৃষ্ণি ও অক্ষকগণের মধ্যবর্তী অতিদৃষ্টম্ভাব উগ্রসেনপুত্র কংসকে নিপাতিত করিয়াছিলেন এবং তাহাকে বধ করিয়া উগ্রসেনকে রাজ্য দিয়াছিলেন ॥৭৮॥

প্রাগ্জ্যোতিষং নাম বভূব দুর্গং পুং ষোরমসুরাণামসহম্ ।

মহাবলো নরকস্তত্র ভৌমো জহারাদিত্য মণিকুণ্ডলে শুভে ॥৮০॥

ন তং দেবাঃ সহ শক্রেণ শেকুঃ সমাগতা যুধি যুতোরভীতাঃ ।

দৃষ্ট্বা চ তং বিক্রমং কেশবস্ত বলং তথৈবাস্ত্রমবারণীয়ম্ ॥৮১॥

জানন্তোহস্ত প্রকৃতিং কেশবস্ত ঞ্চযোজয়ন্ দম্ভ্যবধায় কৃষ্ণম্ ।

স তং কৰ্ম্ম প্রতিশুশ্রাব দুষ্কবমৈশ্বর্যবান্ সিদ্ধিষু বাহুদেবঃ ॥৮২॥

(যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

অয়মিতি । সৌভ সৌভাখ্যবিমানস্থিতম্, ঋষ্মাকাশস্থম্, বিভীষণং বিশেষণ ভয়জনকম্ ।

শতরীং বৃহন্নালীকম্, দোৰ্ভ্যাং বাহুভ্যাম্ ॥৭৯॥

প্রাগিতি । দুর্গং দুর্গমম্ । নরকো নাম, ভৌমো ভূমিপুত্রঃ । অদিত্যা দেবমাতুঃ ॥৮০॥

নেতি । শেকুর্জ্যেতুমিতি শেবঃ । প্রকৃতিং স্বভাবম্ । প্রতিশুশ্রাব প্রতিজ্ঞাতবান্ ।

ঐশ্বর্যবান্ শক্তিমান্, সিদ্ধিষু কার্যসাধনেষু ॥৮১—৮২॥

### ভারতভাবদীপঃ

শাধেন ক্ৰিষ্টাং দোৰ্ভ্যাং পাণিভ্যাং কনুকবং প্রত্যগৃহ্মাং ॥৭৯॥ ভৌমো ভূমিপুত্রঃ ॥৮০॥

শেকুর্জ্যেতুমিতি শেবঃ ॥৮১॥ প্রকৃতিং স্বভাবং দম্ভ্যহননশীলতাং প্রতিশুশ্রাব অঙ্গীচকার,

ইনি—সৌভবিমানস্থ, আকাশবর্তী ও মায়াদ্বারা অতিভীষণমূর্তি শাশ্বরাজের সহিত যুদ্ধ করিয়াছিলেন এবং বাহুযুগলদ্বারা সেই সৌভদ্বারবর্তী শতরীটাকে (বৃহৎ কামানটাকে) গ্রহণ করিয়াছিলেন ; সুতরাং কোন্ মানুষ যুদ্ধে ইহাকে সহ্য কবিত্তে পাবে ? ॥৭৯॥

দুর্গম, ভয়ঙ্কর ও দুর্ভেদ্য প্রাগ্জ্যোতিষনামে অসুরগণের একটা নগর ছিল ; তাহাতে থাকিয়া ভূমিনন্দন মহাবল নবকাসুর অদিতিদেবীর মনোহর মণিকুণ্ডল দুইটীকে হরণ করিয়াছিল ॥৮০॥

তাহার পব দেবতারা ইন্দ্রের সহিত মিলিত হইয়া যত্নে ভয় পবিত্যাগ করিয়াও যুদ্ধে সেই নবকাসুরকে জয় করিতে পাবিলেন না । পবে তাঁহারা কৃষ্ণের সেই বল, বিক্রম ও অনিবার্য্য অস্ত্র দেখিয়া এবং কৃষ্ণের স্বভাব জানিয়া নরকাসুরকে বধ করিবাব জন্ত কৃষ্ণকে নিযুক্ত করিয়াছিলেন ; এদিকে কার্যসাধনেব ক্ষমতাশালী কৃষ্ণও সেই দুষ্কর কার্য কবিবাব প্রতিশ্রুতি দিয়াছিলেন ॥৮১—৮২॥

নির্মোচনে ষট্ সহস্রাণি হস্তা সংছিগ্ৰ পাশান্ সহস্রা ক্ষুবন্তান্ ।  
 মুবং হস্তা বিনিহত্যোষবক্ষো নির্মোচনঞ্চাপি জগাম বীরঃ ॥৮৩॥  
 তত্রৈব তেনাস্ত্র বভূব যুদ্ধং মহাবলেনাতিবলস্ত্র বিঘোঃ ।  
 শেতে স কৃষ্ণেন হতঃ পরাস্ত্রবাতেনেব মথিতঃ কর্ণিকারঃ ॥৮৪॥  
 আহত্য কৃষ্ণো মণিকুণ্ডলে তে হস্তা চ ভৌমং নরকং মুরঞ্চ ।  
 জিয়া বৃত্তো যশসা চৈব বিদ্বান্ প্রত্যাজগামাপ্রতিমপ্রভাবঃ ॥৮৫॥  
 অস্মৈ ববাণ্যদদংস্তত্র দেবা দৃষ্ট্বা ভৌমং কৰ্ম্ম কৃতং রণে তৎ ।  
 জ্রমশ্চ তে যুধ্যমানস্ত্র ন স্তাদাকাশে চাপ্সু চ তে ক্রমঃ স্ত্রাৎ ॥৮৬॥

### ভাবতকৌমুদী

নিবর্তি । নির্মোচনে তদাখ্যে নগবে । ক্ষুবন্তান্ ক্ষুবধারান্ । ওষবক্ষো বাক্সসমূহম্ ।  
 মুরং তদাখ্যমমুরম্ । জগাম প্রবিবেশ, বীরঃ কৃষ্ণঃ ॥৮৩॥  
 তত্রৈতি । তত্রৈব নির্মোচননগরমধ্য এব, তেন নবকাস্ত্রবেণ সহ । পরাস্ত্রমূর্তঃ ॥৮৪॥  
 আহত্যোতি । তে অদিতিসম্বন্ধিনী । ভৌমং ভূমিপুত্রম্ ॥৮৫॥  
 অস্মা ইতি । অস্মৈ কৃষ্ণায় । অপ্সু জলে, ক্রমো গতিঃ ॥৮৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

সিকিৰু কার্যাসিকিৰুপস্থিতাস্ত্র, ঐশ্বর্যবান্ সামর্থ্যবান্ ॥৮২॥ নির্মোচনে নগরে, ক্ষুবন্তান্  
 তীক্ষ্ণধাবান্ লোহময়ানিত্যর্থঃ । ওষসংস্কঃ বক্ষঃ ॥৮৩—৮৫॥ ববাণি বরান্ অদদন্ দত্তবস্তঃ ক্রমঃ

তাহাব পর নির্মোচননগরেরেব নিকটে ছয় হাজাব সৈন্ত সংহার, ক্ষুবধার  
 পাশচ্ছেদন, মুবাস্ত্রববধ ও বাক্সসগণকে বিনাশ কৰিয়া মহাবীর কৃষ্ণ তৎক্ষণাৎ সেই  
 নির্মোচননগরের মধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥৮৩॥

সেই নির্মোচননগরের মধ্যেই মহাবল নরকাস্ত্ররের সহিত এই অতিবল কৃষ্ণের  
 যুদ্ধ হইল ; তাহাতেই নবকাস্ত্রব কৃষ্ণবর্জক নিহত ও প্রাণহীন হইয়া বায়ুভগ্ন  
 কর্ণিকারবৃক্ষের স্থায় ভূতলে শয়ন কবিল ॥৮৪॥

বিদ্বান্ ও অতুলপ্রভাবসম্পন্ন কৃষ্ণ এইভাবে ভূমিপুত্র নবকাস্ত্ররকে ও মুরাস্ত্রবকে  
 বধ করিয়া, কাস্তি ও যশে পরিবেষ্টিত হইয়া, সেই মণিকুণ্ডল দুইটী লইয়া প্রত্যাগমন  
 করিলেন ॥৮৫॥

তখন দেবতারা যুদ্ধে কৃষ্ণের সেই ভয়ঙ্কর কার্য দেখিয়া ইহাকে বর দিলেন  
 যে, 'যুদ্ধ করিবার সময়ে আপনার' পবিত্রত্ব হইবে না এবং আকাশে ও জলে  
 আপনার গমন করিবার শক্তি জন্মিবে ॥৮৬॥

(৮৩) নির্মোচনং ষট্ সহস্রাণি দৃষ্ট্বা...ক্ষুবন্তান্—পি ।

শস্ত্রাণি গাত্রৈ ন চ তে ক্রমেরন্নিত্যেব কৃষ্ণশ্চ কৃতঃ কৃতার্থঃ ।  
 এবংরূপে বাহুদেবেহপ্রমেয়ে মহাবলে গুণসম্পৎ সর্দৈব ॥৮৭॥  
 তমসহ্যং বিষ্ণুমনন্তবীৰ্য্যমাশংসতে ধার্ত্তরাষ্ট্রো বিজেতুন্ম ।  
 সদা হেনং তর্কয়তে দুবাত্সা তচ্চাপ্যয়ং সহতেহস্মান্ সমীক্য ॥৮৮॥  
 পর্য্যাগতং মম কৃষ্ণস্ত চৈব যো মন্যতে কলহং সংগ্রসহ ।  
 শক্যং হর্ন্তুং পাণ্ডবানাং মমত্বং তদ্বেদিতা সংযুগং তত্র গতা ॥৮৯॥  
 নমস্কৃত্বা শান্তনবায় রাজ্ঞে দ্রোণায়াথো সহপুত্রায় চৈব ।  
 শারদ্বতায়াপ্রতিদ্বন্দ্বিনে চ যোঃস্মাম্যহং রাজ্যমভীপ্সমানঃ ॥৯০॥

## ভারতকৌমুদী

শস্ত্রাণীতি । ক্রমেরন্ প্রবিশেষঃ । কৃতো দেবৈঃ । সর্দৈব বর্জত ইতি শেষঃ ॥৮৭॥  
 তমিতি । তর্কয়তে আয়ত্তীকরণাণালোচয়তে । অস্মান্ সমীক্য অস্বন্নতমপেক্ষ্য ॥৮৮॥  
 পরীতি । যো দুৰ্য্যোধনঃ, মম কৃষ্ণস্ত চ কলহম্, পর্য্যাগতং স্বনীতিনৈপুণ্যেন উপস্থিতং মন্ত্রতে,  
 তথা পাণ্ডবানামপি কৃষ্ণস্ত মমত্বং প্রেমাপি, সংগ্রসহ সম্যগ্ নীতিপ্রয়োগবলেনৈব হর্ন্তুং শক্যং  
 মন্ত্রতে, স দুৰ্য্যোধনস্তত্র কুরুক্ষেত্রে, সংযুগং যুদ্ধং গতা, তৎ আত্মনঃ কৃতকার্যত্বম্, বেদিতা জ্ঞাত্বতি ।  
 স ভেদোহসম্ভব এবতি ভাবঃ ॥৮৯॥  
 নম ইতি । রাজ্ঞে ধৃতরাষ্ট্রায় । শারদ্বতায় কৃপায় ॥৯০॥

## ভারতভাবদীপঃ

গতিঃ ॥৮৬—৮৭॥ কর্ত্তয়তে বদ্ধুং যততে ॥৮৮॥ প্রসহ পর্য্যাগতং হর্থাৎপ্রাপ্তং মন্ত্রতে বাহ্বতি,  
 অস্মাহু মিত্রভেদং প্রার্থয়তে ইত্যর্থঃ । তেন চ পাণ্ডবানাং কৃষ্ণে মমত্বম্ অস্বদীয়ত্বং হর্ন্তুং  
 আর আপনার শরীরে অস্ত্র-শস্ত্র প্রবেশ কবিবে না,—এইভাবে দেবতারা কৃষ্ণকে  
 কৃতার্থ করিলেন ; সুতরাং এইকপ অপরিমেয় মহাবলশালী কৃষ্ণে সর্বদাই সকল  
 গুণ বিজ্ঞমান আছে ॥৮৭॥

দুবাত্সা দুৰ্য্যোধন সেই অসৌমবীৰ্য্য ও অসহ্য কৃষ্ণকে জয় করিবার আশা  
 করিতেছে এবং সর্বদাই ইহাকে হস্তগত কবিবার চেষ্টা করিতেছে ; কিন্তু ইনি  
 (কৃষ্ণ) আমাদের মতেব অপেক্ষা করিয়া তাহাও সহ্য করিতেছেন ॥৮৮॥

যে দুৰ্য্যোধন আমাব ও কৃষ্ণের মধ্যে কলহ উপস্থিত হইয়াছে বলিয়া মনে  
 করিতেছে এবং পাণ্ডবগণের উপরে কৃষ্ণের যে মমতা আছে, তাহা হরণ করিতে  
 পারিবে বলিয়া ধাবণা কবিতেছে, সে দুৰ্য্যোধন কুরুক্ষেত্রে যুদ্ধে যাইয়া সে বিষয়ে  
 নিজের কৃতকার্য্যতা বুঝিতে পারিবে ॥৮৯॥

আমি রাজ্য লাভ করিবার ইচ্ছা কবিয়া অপ্রতিদ্বন্দ্বী ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, অশ্বখামা  
 ও ধৃতবাহীকে নমস্কার কবিয়া যুদ্ধ কবিব ॥৯০॥

ধর্মোণাপ্তং নিধনং তস্মৈ যো যোঃস্মতে পাণ্ডবৈঃ পাপবুদ্ধিঃ ।  
 মিথ্যা গ্ৰহে নির্জিতা বৈ নৃশংসৈঃ সংবৎসবান্ দ্বাদশ রাজপুত্রাঃ ॥৯১॥  
 বাসঃ কৃচ্ছে। বিহিতশ্চাপ্যবণ্যে দীর্ঘং কালক্লেমজ্ঞাতবর্ষম্ ।  
 তে হি কস্মাজ্জীবতাং পাণ্ডবানাং নন্দিষ্যন্তে ধার্তরাষ্ট্রাঃ পদস্থাঃ ॥৯২॥  
 তে চেদস্মান্ বুধ্যমানান্ জয়েয়ুর্দে বৈর্মহেন্দ্রপ্রমুখৈঃ সহায়ৈঃ ।  
 ধর্মান্দধর্মশ্চরিতো গরীযাংস্ততো ধ্রুং নাস্তি কৃতঞ্চ সাধু ॥৯৩॥  
 ন চেদিদং পৌরুষং কর্মবন্ধং ন চেদস্মান্ মন্যতেহসৌ বিশিষ্টান্ ।  
 আশংসেহহং বাসুদেবদ্বিতীযো দুর্ধ্যোধনং সানুবন্ধং নিহন্তুম্ ॥৯৪॥

### ভারতকৌমুদী

ধর্মোণেতি । আশ্রমপন্থিতম্ । মিথ্যা গ্ৰহে কপটদ্যুতে । রাজপুত্রাঃ পাণ্ডবাঃ ॥৯১॥  
 বাস ইতি । বিহিতো যৈরिति শেষঃ । নন্দিষ্যন্তে আনন্দমহুভবিস্থস্তি ॥৯২॥  
 নহ যুদ্ধজয়ঃ খলুনির্দিষ্ট এবত্যাহ—ত ইতি । সাধু কৃতং সৎ কর্ম ॥৯৩॥  
 অসৎকর্মণা পরাজয় ইতি প্রবাদস্ত ব্যাভিচারমঙ্গীকুর্ক্বন্নাহ—নেতি । ইদং পৌরুষবন্ধং,  
 কর্মবন্ধং কর্মণা নিষমিতং ন শ্রাং, অসৌ দুর্ধ্যোধনো বা চেদস্মান্ প্রবলান্ ন মন্যতে, তথাপ্যহং  
 বাসুদেবদ্বিতীয়ঃ কৃষ্ণসহায়ঃ সন্নেব, সানুবন্ধং সানুচরং দুর্ধ্যোধনং নিহন্তুমাংসে, আত্মনঃ পুরুষকার-  
 শ্রাতিরেকাদিত্তি ভাবঃ ॥৯৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

শক্যমিতি মন্যতে, তৎ তত্র কুরুক্ষেত্রে, সংযুগং গতা প্রাপ্য বেদিতা জ্ঞান্তি ॥৯১—৯২॥ সাধু  
 কৃতং সৎকর্ম নাস্তি নিষ্ফলত্বাৎ বৃথৈব ধর্ম ইত্যর্থঃ ॥৯৩॥ ন চেদিত্তি । যদি কর্মবন্ধঃ পুরুষো  
 ন শ্রাং যদি বা বয়ং তেভ্যঃ শ্রেষ্ঠাঃ ন শ্রাম তর্হি তত্শ্চৈব জয়ো ভবিস্তত্তীত্যর্থঃ ॥৯৪॥ ইদং

যে পাপমতি পাণ্ডবগণেব সহিত যুদ্ধ করিবে, ধর্মের গুণে তাহাবই মৃত্যু  
 সন্নিহিত হইয়াছে বলিয়া আমি মনে কবি । কাবণ, নৃশংসেরা কপটদ্যুতে জয় করিয়া  
 রাজপুত্রগণকে (আমাদিগকে) বার বৎসর যাবৎ বনবাস করাইয়াছে ॥৯১॥

যাহাবা দীর্ঘকাল কষ্টকর বনবাস এবং একবৎসর অজ্ঞাতবাস কবাইয়াছে,  
 পাণ্ডবেরা জীবিত থাকিতে সেই ধার্তরাষ্ট্রেরা আপন আপন পদে থাকিয়া কি কবিয়া  
 আনন্দ অনুভব করিবে ? ॥৯২॥

আমরা যুদ্ধ কবিতে থাকিলে, কোববেরা যদি ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণকে সহায়  
 করিয়াও আমাদিগকে জয় কবিতে পারে, তবে নিশ্চয়ই বুঝিবে যে, ধর্ম্যাচরণ অপেক্ষা  
 অধর্ম্যাচরণই ভাল এবং সৎকর্ম বলিয়া কিছুই নাই ॥৯৩॥

পুরুষকাব যদি কর্মনিয়মিত নাও হয় এবং দুর্ধ্যোধন যদি আমাদিগকে

ন চেদিদং কৰ্ম নৱেষু বক্ষ্যং ন চেদ্ভবেৎ স্কৃতং নিফলং বা ।  
 ইদঞ্চ তচ্চাভিসমীক্ষ্য নুনং পবাজয়ো ধার্তবাষ্ট্রস্ত সাধুঃ ॥১৫॥  
 প্রত্যক্ষং বঃ কুববো যদ্বত্রবীমি যুধ্যমানা ধার্তরাষ্ট্রা ন সন্তি ।  
 অন্যত্র যুদ্ধাৎ কুববো যদি স্যুর্ন যুদ্ধে বৈ শেষ ইহাস্তি কশ্চিৎ ॥১৬॥  
 ইত্বা ত্বহং ধার্তরাষ্ট্রান্ সর্কর্ণান্ বাজ্যং কুরুগামবজেতা সমগ্রম্ ।  
 যদ্বঃ কার্য্যং তৎ কুরুধ্বং যথাস্বমিচ্চান্ দাবানাত্মভোগান্ ভজধ্বম্ ॥১৭॥  
 অপ্যেবং নো ব্রাহ্মণাঃ সন্তি বৃদ্ধা বহুশ্রুতাঃ শীলবন্তঃ কুলীনাঃ ।  
 সাংবৎসরা জ্যোতিষি চাভিযুক্তা নক্ষত্রযোগেষু চ নিশ্চয়জ্ঞাঃ ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

সদসতোঃ কৰ্মণোঃ সৎফলমসৎফলঞ্চ প্রায়িকমেবেত্যাহ—নেতি । ইদং পবপ্রভাবাদিকং  
 দ্বিভং কৰ্ম চেৎ নবেষু বক্ষ্যং নিফলং ন ভবেৎ অসৎফলমেব জনযেদিত্যর্থঃ, স্কৃতং সৎকৰ্মাপি চ  
 নিফলঞ্চৈব ভবেৎ সৎফলমেবোৎপাদযেদিতি তাৎপৰ্য্যম্, তদা ইদঞ্চ দুৰ্য্যোধনস্ত পবপ্রভাবাদিকং  
 দুৰ্দ্ধৰ্শং, তচ্চ পাণ্ডবানাং সৎ কৰ্ম, অভিযুক্তা পর্য্যালোচ্যাহং নুনং ব্রবীমীতি শেষঃ, ধার্তবাষ্ট্রস্ত  
 পরাজয়ঃ সাধুঃ ব এব ॥১৫॥

কুরুহুদিশ্চ সোধধয়ম্—প্রত্যক্ষমিতি । হে কুববঃ । ইদং বঃ প্রত্যক্ষং ভবিষ্যতি । ন সন্তি  
 ন হ্যাস্তি । স্যুর্জীবেষুঃ । শেষঃ অবশিষ্টঃ ॥১৬॥

হহেতি । অবজেতা অবজেত্বামি । স্বং স্বয়তিক্রমোতি যথাস্বম্ ॥১৭॥

প্রবল বলিয়া মনে নাও করে, তথাপি আমি কৃষ্ণের সহিত মিলিত হইয়া অনুচবগণের  
 সহিত দুৰ্য্যোধনকে বধ করিতে পারিব বলিয়াই আশা করি ॥১৪॥

মানুষের দুৰ্দ্ধৰ্শ যদি নিফল না হয় এবং সৎকৰ্মও যদি বিফল না হয়, তবে  
 আমি দুৰ্য্যোধনেব দুৰ্দ্ধৰ্শ এবং যুধিষ্ঠিরের সৎকৰ্ম দেখিয়া নিশ্চয়ই বলিতেছি যে,  
 নিশ্চয়ই দুৰ্য্যোধনের পরাজয় হইবে ॥১৫॥

কৌববগণ । আমি যাহা বলিতেছি, তাহা আপনাদেব প্রত্যক্ষই হইবে,  
 ধার্তবাষ্ট্রেবা যদি যুদ্ধ কবে, তবে কখনও জীবিত থাকিবে না ; যুদ্ধ ভিন্ন কৌববেবা  
 জীবিত থাকিতে পাবে বটে ; কিন্তু যুদ্ধে ইহাদেব কেহই অবশিষ্ট থাকিবে  
 না ॥১৬॥

আমি কর্ণের সহিত ধার্তবাষ্ট্রগণকে সংহার করিয়া সমগ্র কুরুরাজ্য ভগ্ন করিব ।  
 অতএব তোমাদের নিজের নিজের যাহা যাহা বর্তব্য আছে, তাহা তাহা ইহান  
 মধ্যেই করিয়া লও এবং প্রিয়তমা বনিতাসন্তোষ ও সন্তোষ দিব্য ভোগ ইহান  
 মধ্যেই সারিয়া ফেল ॥১৭॥



উচ্চাবচং দৈবযুক্তং বহুশ্চ দিব্যাঃ প্রশ্না যুগচক্রা মুহূর্তাঃ ।  
 ক্ষয়ং মহাস্তং কুরুশৃঙ্খয়ানাং নিবেদয়ন্তে পাণ্ডবানাং জয়ঞ্চ ॥৯৯॥  
 যথাহি নো মন্যতেহজাতশত্রুঃ সংসিদ্ধার্থো দ্বিষতাং নিগ্রহায় ।  
 জনার্দনশ্চাপ্যপবোক্ষবিদ্যো ন সংশয়ং পশ্যতি বৃষ্টিংসিংহঃ ॥১০০॥  
 অহং তথৈনং খলু ভাবিরূপং পশ্যামি বুদ্ধ্যা স্বয়মপ্রমত্তঃ ।  
 দৃষ্টিশ্চ মে ন ব্যথতে পুরাণী সংযুধ্যমানা ধার্তরাষ্ট্রা ন সন্তি ॥১০১॥

### ভাবতকৌমুদী

অপীতি । নঃ অস্মাকম্ । সাংবৎসরাঃ সংবৎসরশুভাশুভগণকাঃ, জ্যোতিষি, শাস্ত্রে চ  
 অভিসুক্তা অভিনিবিষ্টাঃ, নক্ষত্রযোগেষু চ গ্রহৈঃ সহৈতি শেষঃ, নিশ্চয়জ্ঞা নিশ্চয়েন শুভাশুভ-  
 বিদঃ ॥৯৮॥

তে কিং কুর্বন্তীত্যাহ—উচ্যেতি । উচ্চাবচং নানাবিধম্, দৈবযুক্তং দৈবসম্বন্ধি, বহুশ্চ শুভ-  
 মশুভঞ্চ নিবেদয়ন্ত ইতি সম্বন্ধঃ । তথা দিব্যা অলৌকিকাঃ, প্রশ্নাঃ প্রশ্নার্থবক্তারাঃ, যুগচক্রা  
 যুগচক্রাখ্যজ্যোতিগ্রহবিদঃ, মুহূর্তা মোহুর্তিকান্তে গণকাঃ ॥৯৯॥

যথৈতি । নঃ অস্মাকম্ । অজাতশত্রুশৃষ্টিঃ, সংসিদ্ধার্থো নিষ্পন্নস্বস্ত্যয়নঃ, যথাহি পাণ্ডবানাং  
 জয়ং মন্যতে । অপবোক্ষবিদ্যো সর্বপ্রত্যক্ষকারী । সংশয়ং ন পশ্যতি পাণ্ডবানাং জয়বিষয় ইতি  
 শেষঃ ॥১০০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

রাজ্যস্বাধীনাম্ ইদানীন্তনম্ । তচ্চ রাজ্যং নিঃসারণং তদানীন্তনম্ অভিন্নমীক্য আলোচ্য  
 পাপবশাৎ পরাজয় এব তন্ত্ৰেত্যর্থঃ ॥৯৫—৯৮॥ দিব্যা অনাগতার্থজ্ঞাপকাঃ যুগচক্রাঃ চক্রাণি  
 সর্বতোভদ্রাদীনি শৈবাগমপ্রসিদ্ধানি যুগযন্তে কিং নক্ষত্রং কেন গ্রহেণ বিধুমিতি বিচাবযন্তি  
 সদসংকলকথনার্থং তে চক্রযুগাঃ, পূর্বনিপাত আর্থঃ । যুগাণি মাগিতানি চক্রাণি যৈস্তে ইতি  
 বা ॥৯৯॥ সংশয়ং যুদ্ধে জয়পরাজয়বিষয়ে ন পশ্যতি যতঃ অপবোক্ষবিদ্যো দিব্যদৃষ্ট্যাহতীতানাগ-

বহুশাস্ত্রজ্ঞ, সচরিত্র, সংকুলোৎপন্ন, সংবৎসরের শুভাশুভগণনাভিজ্ঞ, জ্যোতিষ-  
 শাস্ত্রজ্ঞ এবং নিশ্চিতভাবে গ্রহনক্ষত্রের যোগফলজ্ঞ এমন অনেক বৃদ্ধ ব্রাহ্মণ আমা-  
 দর আছেন ॥৯৮॥

তাহারা নানাবিধ দৈবসম্বন্ধী বহুশ বলিতে পাবেন । সেই অলৌকিক প্রশ্নার্থবক্তা  
 ও যুগচক্রগ্রন্থাভিজ্ঞ জ্যোতিষিকেবা জানাইয়াছেন যে, কোবব ও শৃঙ্খয়গণের গুরুতর  
 ক্ষয় এবং পাণ্ডবগণের জয় হইবে ॥৯৯॥

তা'র পর, মহাবাজ যুধিষ্ঠির শত্রুদমনের জন্য স্বস্ত্যয়ন কবিয়া যেমন আমাদের  
 জয় হইবে বলিয়া মনে করিতেছেন, তেমন সর্বপ্রত্যক্ষকারী বৃষ্টিবংশশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণও  
 আমাদের জয়ের বিষয়ে কোন সংশয় দেখিতেছেন না ॥১০০॥

অনালক্লং জৃম্বতি গাণ্ডিবং ধনুৰনাহতা কম্পতি মে ধনুৰ্জ্যা ।  
 বাণাশ্চ মে তুণমুখাদিস্থত্যা মুহুমুর্হগস্তমুশস্তি চৈব ॥১০২॥  
 ধড়গঃ কোষান্নিঃসরতি প্রসন্নো হিত্তেব জীর্ণামুরগস্তুচং শ্যাম্ ।  
 ধ্বজে বাচো বৌদ্ধরূপা ভবন্তি কদা রথো যোক্ষ্যতে তে কিবীর্টিন্ ! ॥১০৩॥  
 গোমায়ুসংঘাশ্চ নদন্তি রাত্রৌ রক্ষাংস্তথো নিষ্পতন্ত্যলবিক্ষাৎ ।  
 মৃগাঃ শৃগালাঃ শিতিকণ্ঠাশ্চ কাকা গৃধ্রা বকান্শ্চৈব তবক্ষবশ্চ ॥১০৪॥  
 স্ববর্ণপত্রাশ্চ পতন্তি পশ্চাদ্দৃষ্ট্য রথং শ্বেতহয়প্রযুক্তম্ ।  
 অহং ছোকঃ পার্থিবান্ সর্বৈবোধান্ শরান্ বর্ষন্ মৃত্যুলোকং নযেষম্ ॥১০৫॥

### ভাবতকৌমুদী

অহমিতি । এনং পাণ্ডবানাং জয়ম্ । অগ্রমন্তঃ সাবধানঃ । দৃষ্টিঃ সম্ভাবনাশক্তিঃ, ন ব্যাথতে  
 ভ্রমাদিনা প্রতিহতা ন ভবতি, পুরাণী চিবন্তনী । ন সন্তি ন জীবন্তি ॥১০১॥

অনেতি । গাণ্ডিবং ধনুঃ, অনালক্লম্ অস্পৃষ্টমপি, জৃম্বতি বিক্ষারং যাতিব তস্ত ধনুবো জ্যা  
 গুণঃ অনাহতা অনাকৃষ্টাপি, কম্পতি স্পন্দত ইব, তথা মে বাণাশ্চ তুণমুখাং, মুহুমুর্হবস্থিত্য নির্গত্য,  
 গন্তম্, উশস্তি ইচ্ছন্তীব ॥১০২॥

ধড়গ ইতি । প্রসন্নো নির্মলঃ । কা বাচ ইত্যাহ—কদেতি ॥১০৩॥

গোমেতি । গোমায়ুসংঘাঃ শৃগালসমূহাঃ । শিতিকণ্ঠা ময়ুরাঃ । তবক্ষবো ব্যাঘ্রবিশেষাশ্চ,  
 নিষ্পতন্তি রথং প্রতীতি শেষঃ, মাংসবত্বক্ষয়েতি ভাবঃ ॥১০৪॥

স্ববর্ণেতি । স্ববর্ণপত্রাঃ স্বর্ণপক্ষাঃ পক্ষিণশ্চ । হি যশ্মাৎ ॥১০৫॥

আমি নিজেও অবহিত হইয়া বুদ্ধিহারা আমাদেবই ভাবী জয় দেখিতেছি ।  
 আমার চিবন্তন সম্ভাবনাশক্তি কোনরূপে প্রতিহত হয় নাই । (তাহাতেই বলিতেছি  
 যে,) ধার্ত্তরাষ্ট্রেবা যুদ্ধ কবিলে জীবিত থাকিবে না ॥১০১॥

স্পর্শ না কবিলেও গাণ্ডিবধনু যেন বিক্ষারিত হয়, আকর্ষণ না করিলেও সেই  
 ধনুব গুণ যেন কাঁপিতে থাকে এবং আমার বাণগুলি যেন বার বার তুণ হইতে নির্গত  
 হইয়া গমন কবিবার ইচ্ছা করে ॥১০২॥

সর্প যেমন নিজের জীর্ণ চর্ম পরিত্যাগ কবিয়া নির্গত হয়, সেইরূপ আমার  
 নির্মল তববারি যেন কোষ হইতে নির্গত হইতে থাকে এবং ধ্বজের উপরে যেন  
 এইরূপ ভয়ঙ্কর বাক্য উচ্চাবিত হয় যে, ‘অর্জুন ! কখন তোমার রথ যুদ্ধের জন্ত  
 যোজিত হইবে ?’ ॥১০৩॥

রাত্রিতে শৃগালসমূহ রব কবে, বাক্ষসেরা যেন আকাশ হইতে নিপতিত হয় এবং  
 মৃগ, শৃগাল, ময়ূব, কাক, গৃধ্র, বক ও ক্ষুদ্র ব্যাঘ্র সকল বথের নিকট দিয়া ছুটাছুটি  
 কবে ॥১০৪॥

সমাদদানঃ পৃথগস্ত্রমার্গান্ যথাগ্নিরিক্তো গহনং নিদাষে ।

স্থূণাকর্ণং পাশুপতং মহাস্ত্রং ব্রাহ্মক্সাস্ত্রং বচ শক্রোহপ্যদ্যমে ॥১০৬॥

বধে বৃত্তো বেগবতঃ প্রমুঞ্চন্ নাহং প্রজাঃ কিঞ্চিদিহাবশিষ্যে ।

শান্তিং লপ্স্যে পরমো হেব ভাবঃ স্থিরো মম ক্রহি গাবল্লনে ! তান্ ॥১০৭॥

(বুঝকম)

যে বৈ ন জয্যাঃ সমরে সূত ! লক্সা দেবানগীন্দ্রপ্রমুখান্ সহায়ান্ ।

তৈর্মন্যতে কলহং সংপ্রসহ স ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ পশ্যত মোহমস্ত ॥১০৮॥

### ভাবতকৌমুদী

সমিতি । হে গাবল্লনে । গবল্লনপুত্র । সজয় । নিদাষে গ্রীষ্মকালে, ইন্দ্ৰঃ প্রজ্জলিতঃ, অগ্নিঃ, গহনং বনম্, সমাদদানো গৃহ্ণন্, যথা কিঞ্চিদপি ন অবশান্তি, তথা বধে শক্রসংহারে, বুদ্ধিষ্ঠিরেণ বৃত্তঃ অহম্, পৃথক্ পৃথক্ অস্ত্রমার্গান্ অস্ত্রসংপাথান, সমাদদানঃ সন্, মহাস্ত্রং স্থূণাকর্ণং পাশুপতং ব্রাহ্মমস্ত্রঞ্চ, বচ শক্রোহপি মে অদ্যং, বেগবতস্তানস্ত্রসমূহান্ প্রমুঞ্চন্, ইহ যুদ্ধে, প্রজা যোদ্ধ-লোকান্ সংহরন্থিতি শেবঃ, কিঞ্চিদপি ন অবশিষ্টে অবশ্যমিষ্টামি । ততশ্চ শান্তিং লপ্স্যে । মম এব পরমঃ স্থিরশ্চ ভাবঃ অভিপ্রায়ঃ । ইতি তান্ দুৰ্য্যোধনাদীন ক্রহি ॥১০৬—১০৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তাদিকং পত্নান্ ॥১০০॥ পুরাণী যোগপ্রভাববতী ন ব্যথতে ন তিরস্কৃত্য ॥১০১—১০৬॥ বধে ধৃতঃ বধার্থঃ সজ্জঃ বেগবতঃ বাণান্ ॥১০৭॥ বিজয়ঃ কৰ্ম যেষাং তে বৈজয্যাঃ দেবানপি লক্সা বিজয়বত এবোত্যর্থঃ ॥১০৮—১০৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৮॥

আব স্বর্ণপক্ষ পক্ষী সকল শ্বেতাশ্বযুক্ত আমাব বধ দেখিয়া তাহাব পিছনে ধাবিত হব । কাবণ, আমি একাকীই বাণবর্ষণ কবিয়া সকল রাজাকে ও যোদ্ধাদিগকে যমলোকে প্রেরণ করিতে পাবি ॥১০৫॥

গ্রীষ্মকালে প্রজ্জলিত অগ্নি যেমন বনে সংলগ্ন হইয়া তাহাব কিছুই অবশিষ্ট বাখে না, আমিও তেমন বুদ্ধিষ্ঠিবকর্ষক শক্রসংহারে বৃত্ত হইয়া, পৃথক্ পৃথক্ অস্ত্র-নিষ্ক্ষেপেব পথ অবলম্বন কবিয়া, মহাস্ত্র স্থূণাকর্ণ, পাশুপত, ব্রাহ্মাস্ত্র এবং ইন্দ্র আমাকে যে অস্ত্র দান কবিয়াছেন, সেই বেগবান্ অস্ত্র সকল নিষ্ক্ষেপ করতঃ শক্র সংহার করিতে থাকিয়া এই যুদ্ধে কাহাকেও অবশিষ্ট রাখিব না ; তাহার পরে শান্তিলাভ করিব—ইহাই আমাব ধ্রুব ও স্থিৰ সঙ্কল্প । সজয় । তুমি দুৰ্য্যোধন-প্রভৃতিকে এই কথগুলি বলিও ॥১০৬—১০৭॥

(১০৭) বধে ধৃতঃ—বা ব দ্রা নি । (১০৮) যে বৈজয্যাঃ...প্রমুখান্ সমেতান্—বা ব দ্রা নি ।

বুদ্ধো ভীষ্মঃ শান্তনবঃ কৃপশ্চ দ্রোণঃ সপুত্রো বিদুরশ্চ ধীমান্ ।  
 এতে সৰ্ব্বে যদ্বদন্তে তদন্তু আয়ুস্মন্তঃ কুরবঃ সন্তু সৰ্ব্বে ॥১০৯॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্ব্বণি  
 যানসঙ্কো অৰ্জুনবাক্যনিবেদনে অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

## উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

সমবেতেষু সৰ্ব্বেষু তেষু রাজস্ব ভাবত ! ।  
 দুৰ্য্যোধনমিদনং বাক্যং ভীষ্মঃ শান্তনবোহব্রবীৎ ॥১॥  
 বৃহস্পতিশ্চোশনা চ ব্রহ্মাণং পর্য্যুপস্থিতৌ ।  
 মরুতশ্চ সহৈশ্ৰেণ বসবশ্চাগ্নিনা সহ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । যে পাণ্ডবাঃ, জয়া জেতুং শক্যাঃ । মন্ততে ইচ্ছতি, সংগ্রহঃ সমাগ্ং বলেন । অশ্ব  
 ধার্ত্তরাষ্ট্রশ্চ । অগ্নিন্ যুদ্ধে ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং ধ্বংস এব ভাবীতি ভাবঃ ॥১০৮॥

তর্হি কিং বুদ্ধ এব তব মতির্ন সদ্ধাবিত্যাহ—বুদ্ধ ইতি । পুত্রেন অশ্বখামা সহেতি সপুত্রঃ ।  
 আয়ুস্মন্তঃ সন্ধিনা দীর্ঘায়ুঃশালিনঃ ॥১০৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
 মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্ব্বণি যানসঙ্কো  
 অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

সমিতি । শান্তনবপদং ভীষ্মাস্তবব্যাবৃত্ত্যর্থম্ ॥১॥

সঞ্জয় । বাজারা ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণকে সহায় করিয়াও বাঁহাদিগকে জয়  
 করিতে সমর্থ হন না, দুৰ্য্যোধন সেই পাণ্ডবগণের সহিতই বলের প্রভাবে যুদ্ধ  
 করিবার ইচ্ছা কবিতোছে । তোমবা উহার মোহটা দেখ ॥১০৮॥

সে যাহা হউক ; শান্তনুনন্দন বুদ্ধ ভীষ্ম, কৃপ, দ্রোণ, অশ্বখামা ও বুদ্ধিমান  
 বিদুর—ইহাবা সকলে যাহা বলেন, তাহাই হউক ; কোরবেরা সকলে দীর্ঘায়ু  
 হউন” ॥১০৯॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন কহিলেন—ভরতনন্দন জনমেজয় । শান্তনুনন্দন ভীষ্ম সেই  
 সমবেত সকল রাজাদেব মধ্যে দুৰ্য্যোধনের প্রতি এই কথা বলিলেন—॥১॥

উদ্যোগ-৬৯ (১৪)

আদিত্যশ্চৈব সাধ্যাশ্চ যে চ সপ্তর্ষবো দিবি ।  
 বিশ্বাবসুশ্চ গন্ধর্ব্বঃ শুভাশ্চাপ্সরসাং গণাঃ ॥৩॥  
 নমস্কৃত্যোপজগ্মুস্তে লোকবৃদ্ধং পিতামহম্ ।  
 পরিবার্য্য চ বিশ্বেশং পর্য্যাসত দিবৌকসঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)  
 তেষাং মনশ্চ তেজশ্চাপ্যাদদানাবিবৌজসা ।  
 পূর্ব্বদেবৌ ব্যতিক্রান্তৌ নরনারায়ণাবৃষী ॥৫॥  
 বৃহস্পতিস্ত পপ্রচ্ছ ব্রহ্মাণং কাবিমাবিতি ।  
 ভবন্তু নোপতিষ্ঠেতে তৌ নঃ শংস পিতামহ ! ॥৬॥  
 ব্রহ্মোবাচ ।

যাবেতো পৃথিবীং দ্ব্যংক ভাসয়ন্তৌ তপস্বিনৌ ।  
 জ্বলন্তৌ রোচমানৌ চ ব্যাপ্যাতীতো মহাবলৌ ॥৭॥

#### ভারতকৌমুদী

বৃহস্পতিরিতি । উশনা শুক্রঃ । পরি লক্ষ্যীকৃত্য । মরুতো দেবাঃ ॥২॥  
 আদিত্যা ইতি । দিবি বর্ষন্ত ইতি শেবঃ । পর্য্যাসত উপাধিশন্ ॥৩—৪॥  
 তেষামিতি । ওজসা কান্ত্যা তেজসা চ । পূর্ব্বদেবৌ প্রাচীনৌ দেবৌ ॥৫॥  
 বৃহস্পতিরিতি । নোপতিষ্ঠেতে নোপাসাতে । শংস ক্রহি ॥৬॥

“একদা বৃহস্পতি, শুক্র, ইন্দ্রের সহিত অপর দেবগণ এবং অগ্নির সহিত বসুগণ  
 ব্রহ্মার নিকট উপস্থিত হইলেন ॥২॥

আর আদিত্যগণ, সাধ্যগণ, গগনচারী সপ্তর্ষিগণ, গন্ধর্ব্ব বিশ্বাবসু এবং মনো-  
 হরমূর্ত্তি অঙ্গরোগণ—এই সকল দেবতারা ব্রহ্মার নিকট উপস্থিত হইলেন ; ক্রমে  
 তাঁহারা লোকবৃদ্ধ ও রিষনিষন্তা ব্রহ্মাকে নমস্কাব কবিয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টনপূর্ব্বক  
 উপবেশন করিলেন ॥৩—৪॥

এই সময়ে দেবগণ অপেক্ষাও প্রাচীন নর ও নারায়ণ ঋষি আপন আপন কান্তি  
 ও তেজে তাঁহাদের মন ও তেজ আকর্ষণ করতই যেন সেই স্থান দিয়া চলিয়া  
 গেলেন ॥৫॥

তখন বৃহস্পতি ব্রহ্মার নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—“পিতামহ ! ইহারা কাঁহার ?  
 ইহারা ত আপনাকেও নমস্কার করিলেন না । ; সুতবাং আপনি আমাদের নিকট  
 ইহাদের বিষয় বলুন” ॥৬॥

ব্রহ্মা বলিলেন—“তেজের প্রভাবে উজ্জ্বল, কান্তির গুণে স্পৃহণীয় এবং মহা-  
 বলশালী এই যে দুই জন তপস্বী ভূতল ও আকাশতল আলোকিত কবিয়া  
 আমাদের নিকট অতিক্রমপূর্ব্বক চলিয়া গেলেন, ইহারা নব ও নারায়ণ ঋষি ।

নরনারায়ণাবেতো লোকাল্লোকং সমাস্থিতৌ ।  
 উৰ্জ্জিতৌ শ্বেন তপসা মহাসমুদ্রপরাক্রমৌ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)  
 এতৌ হি কৰ্ম্মণা লোকং নন্দয়ামাসতুধ্বৰ্বম্ ।  
 অম্মরাণাং বিনাশায় দেবগন্ধৰ্ব্বপূজিতৌ ॥৯॥  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।  
 জগাম শক্রস্তচশ্রুত্বা যত্র তৌ তেপতুস্তপঃ ।  
 সার্কং দেবগণৈঃ সৰ্বৈৰ্বৃহস্পতিপুরোগমৈঃ ॥১০॥  
 তদা দেবাসুৰে যুদ্ধে ভয়ে জাতে দিবৌকসাম্ ।  
 অযাচত মহাত্মানৌ নরনারায়ণৌ বরম্ ॥১১॥  
 তাবক্রতাং বৃণীষেতি তদা ভরতসন্তম ! ।  
 অথৈতাবব্রবীচ্ছক্ৰঃ সাহং নঃ ক্রিয়তামিতি ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

যাবিতি । জলন্তো তেজসা, বোচমানৌ কাস্ত্যা, ব্যাপ্য অশ্মানতিক্রম্য, অতীতো প্রস্থিতৌ ।  
 লোকান্নগ্ন্যাং, লোকং ব্রহ্মলোকম্, সমাস্থিতৌ সমাগতৌ । সন্তং বুদ্ধিঃ ॥৭—৮॥  
 এতাবিতি । অম্মরাণাং বিনাশায় কৰ্ম্মণেতি সম্বন্ধঃ । লোকং জগৎ ॥৯॥  
 জগামেতি । তৌ নরনারায়ণৌ, তেপতুস্তপতুঃ ॥১০॥  
 তদেতি । অযাচত শক্ৰ ইত্যম্বুভুতিঃ । যাচির্দিকৰ্ম্মকঃ ॥১১॥  
 তাবিতি । সাহং সাহায্যমিত্যর্থো ক্রুতমিতি প্রাগপি বহুশ উক্তম্ ॥১২॥

আপন আপন তপস্তার তেজে তেজস্বী, অসাধাবণ বুদ্ধিমান্ ও মহাপরাক্রমশালী  
 এই ঋষিরা মর্ত্যলোক হইতে ব্রহ্মলোকে আসিয়াছেন ॥৭—৮॥

দেব-গন্ধৰ্ব্ব-পূজিত এই ঋষিরা অম্মরবিনাশোপযোগী কার্য্যদ্বারা পূৰ্বেও  
 জগৎকে আনন্দিত করিয়াছিলেন” ॥৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দেববাজ সেই কথা শুনিয়া বৃহস্পতিপ্রভৃতি সকল  
 দেবগণেব সহিত মিলিত হইয়া—যেখানে সেই নর ও নারায়ণ ঋষি তপস্তা কবিত্তে-  
 ছিলেন, সেইখানে গমন করিলেন ॥১০॥

তৎকালে দেবাসুৰের যুদ্ধ চলিতেছিল এবং তাহাতে দেবতাদের ভয় জন্মিয়া-  
 ছিল ; তাই দেববাজ মহাত্মা নর ও নারায়ণ ঋষির নিকট বর প্রার্থনা করিলেন ॥১১॥

ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! তখন নর ও নারায়ণ ঋষি বলিলেন—“আপনি বর গ্রহণ

(৯) পূৰ্ব্বাৰ্দ্ধাৎ পরম্ ‘দ্বিধাভূতো মহাপ্রাজ্ঞো বিদ্বি ব্রহ্মন্’ । পরম্পরো’ ইত্যৰ্দ্ধমধিকম্—বা  
 ব রা নি ।

ততস্তৌ শক্রমক্রতাং কবিশ্চ্যাবো যদিচ্ছসি ।  
 তাভ্যাঞ্চ সহিতঃ শক্ৰো বিজিগ্যে দৈত্যদানবান্ ॥১৩॥  
 নর ইন্দ্রস্ত সংগ্রামে হত্বা শক্রান্ পরন্তপঃ ।  
 পৌলোমান্ কালকঞ্জাংশ্চ সহস্রানি শতানি চ ॥১৪॥  
 এষ ভ্রাত্তে রথে তিষ্ঠন্ ভল্লেনাপাহবচ্ছিরঃ ।  
 জম্বন্তু গ্রসমানস্ত তদা হর্জ্জুন আহবে ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)  
 এষ পারে সমুদ্রেস্ত হিরণ্যপুরমারুজং ।  
 হত্বা ষষ্টিং সহস্রানি নিবাতকবচান্ বণে ॥১৬॥  
 এষ দেবান্ সহেদ্রেণ জিত্বা পরপুরঞ্জয়ঃ ।  
 অতর্পণমাহাবাহুবর্জ্জুনো জাতবেদসম্ ॥১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । তৌ নরনাবায়ণৌ । তাভ্যাং নরনারায়ণাভ্যাম্ ॥১৩॥  
 নর ইতি । এষ নরো নরকপী অর্জুন ইতি সম্বন্ধঃ । ভ্রাত্তে ঘৃণ্মানে । অপাহরণ্য অচ্ছিন্নং ।  
 জম্বন্তু তদাখ্যস্ত অসুরস্ত, গ্রসমানস্ত স্বগ্রাসোত্ততস্ত ॥১৪—১৫॥  
 এষ ইতি । হিরণ্যপুরং তদাখ্যমসুরনগরম্, আরুজং ব্যধবৎসমং ॥১৬॥  
 এষ ইতি । অতর্পণং সমতোষণং । জাতবেদসমগ্নিং খাণ্ডবদাহেন ॥১৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সমবেতেষিতি ॥১—৩॥ পর্যাসত পরিবার্য্য তত্বঃ ॥৪—৭॥ লোকাং মামুখাং, লোকং  
 বাহুম্ ॥৮—১০॥ অযাচত ইন্দ্রঃ ॥১১॥ সাহং সাহায্যম্ ॥১২—১৪॥ ভ্রাত্তে অস্থিরেহপি রথে

ককন” । তাহার পব ইন্দ্র তাঁহাদিগকে বলিলেন—“আপনারা এই যুদ্ধে আমাদের  
 সাহায্য করুন” ॥১২॥

তখন তাঁহারা ইন্দ্রকে বলিলেন—“আপনি যাহা ইচ্ছা করিতেছেন, আমরা  
 তাহা কবিব” । তাহার পব ইন্দ্র তাঁহাদের সহিত মিলিত হইয়া দৈত্য ও দানব-  
 গণকে জয় করিলেন ॥১৩॥

নরাবতার পরন্তপ এই অর্জুন ইন্দ্রের সেই যুদ্ধে শত শত ও সহস্র সহস্র  
 পৌলোমবংশীয় ও কালকঞ্জবংশীয় শত্রুকে বধ করিয়া, সমরাজনে ঘৃণমান বথে  
 থাকিয়া ভল্ল অস্ত্রদ্বারা গ্রাসোত্তত জম্বন্তুরেব মস্তকচ্ছেদন করিয়াছিলেন ॥১৪—১৫॥

এই অর্জুন সমুদ্রপাবে যুদ্ধে ষষ্টি সহস্র নিবাতকবচনামক অসুর বধ করিয়া  
 হিরণ্যপুর ধ্বংস করিয়াছিলেন ॥১৬॥

নারায়ণস্তথৈবাত্র ভূয়সোহন্যান্ জঘান হ ।  
 এবমেতো মহাবীর্যো তো পশ্চত সমাগতো ॥১৮॥  
 বাসুদেবার্জুনো বীরো সমবেতো মহারথৌ ।  
 নরনারায়ণৌ দেবৌ পূৰ্বদেবাবিতি শ্রুতিঃ ॥১৯॥  
 অজ্ঞেয়ৌ মানুষ্যে লোকে সৈত্রেয়পি সুরাসুরৈঃ ।  
 এষ নারায়ণঃ কৃষ্ণঃ কাল্ক্যনশ্চ নরঃ স্মৃতঃ ।  
 নারায়ণো নরশ্চৈব সম্বমেকং দ্বিধা কৃতম্ ॥২০॥  
 এতো হি কৰ্ম্মণা লোকানশ্চ বাতেহক্ষয়ান্ ধুবান্ ।  
 তত্র তত্রৈব জায়েতে যুদ্ধকালে পুনঃ পুনঃ ॥২১॥  
 তস্মাৎ কৰ্ম্মৈব কৰ্ত্তব্যমিতি হোবাচ নারদঃ ।  
 'এতদ্ধি সৰ্ব্বমাচষ্ট বুধিচক্ৰস্ত বেদবিৎ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

নারেতি । অত্র ঋগ্বেদাদাহে, ভূয়সো বহুতবান্ । সমাগতো ভূবি অবতীর্ণো ॥১৮॥  
 বাস্বিতি । পূৰ্বদেবৌ প্রাচীনৌ দেবৌ, শ্রুতিমুণীনাম্ মুখাদম্বাকং অবগমাস্তে ॥১৯॥  
 অজ্ঞেয়াবিত্তি । কাল্ক্যনঃ অৰ্জুনশ্চ । সঙ্ঘ শরীরজ্ঞব্যম্ । বহুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥  
 এতাবিত্তি । কৰ্ম্মণা তপস তপন্তজসেত্যর্থঃ, অশ্চ বাতে ব্যাপ্তুতঃ ॥২১॥

### ভারতভাবদীপঃ

লক্ষ্যাৎ ন ব্যপৈতীত্যশ্চর্য্যম্ ॥১৫॥ আকৃষ্ণং পীড়িতবান্ ॥১৬—১৭॥ ভূয়সো বহুন্ ॥১৮—১৯॥  
 সঙ্ঘং বুদ্ধিসঙ্ঘম্, এক এব দেবো যোগপ্রভাবাদ্রূপভয়েন বৰ্ত্ততে ইত্যর্থঃ ॥২০॥ অশ্চ বাতে  
 ব্যাপ্তুতঃ ॥২১॥ কৰ্ম্ম যুদ্ধ কৰ্ত্তব্যং তথোচিতি শেষঃ । আচষ্ট আখ্যাতবান্ নারদ এব

মহাবাহু ও শত্রুনগববিজয়ী এই অৰ্জুনই ঋগ্বেদাদাহেব সময়ে ইন্দ্রের সহিত  
 দেবগণকে জয় করিয়া অগ্নিকে সন্তুষ্ট কবিয়াছিলেন ॥১৭॥

এবং নারায়ণমूर्তি কৃষ্ণও সেই যুদ্ধে অশ্রু বহুতর প্রাণীকে বধ করিয়াছিলেন ।  
 সেই মহাবীর নব ও নাবায়ণই এইভাবে অবতীর্ণ হইয়াছেন, তোমরা দেখ ॥১৮॥

আমাদের শুন্য আছে যে, সেই প্রাচীন দেবতা নব ও নাবায়ণ, মহাবীর ও  
 মহারথ অৰ্জুন ও কৃষ্ণরূপে আসিয়া মিলিত হইয়াছেন ॥১৯॥

ইহারা মনুষ্যালোকে ইন্দ্রের সহিত সকল সুবাসুবগণেরও অজ্ঞেয় । এই কৃষ্ণই  
 সেই নারায়ণ এবং এই অৰ্জুনই সেই নর । ইহারা একটা শরীবকেই দুইভাগে  
 বিভক্ত করিয়াছেন ॥২০॥

ইহারা তপস্তাব তেজে অক্ষয় ধ্রুবলোক ব্যাপ্ত কবেন এবং যুদ্ধেব সময়ে সেই  
 সেই স্থানে বাব বাব জন্ম গ্রহণ কবিয়া থাকেন ॥২১॥

অতএব দৃষ্টদমনদ্বারা শিষ্টপালন করাই ইহাদের কার্য্য ; এই কথা নারদ



শঙ্খচক্রগদাহস্তং যদা দ্রক্ষ্যসি কেশবম্ ।  
 পর্য্যাদদানং চান্দ্ৰাণি ভীমধন্বানমর্জ্জুনম্ ॥২৩॥  
 সনাতনৌ মহাত্মানৌ কৃষ্ণাবেকরথে স্থিতৌ ।  
 দুৰ্য্যোধন ! তদা তাত ! স্মর্তাসি বচনং মম ॥২৪॥  
 নো চেদয়মভাবঃ স্মাৎ কুরুগাং প্রত্যুপস্থিতঃ ।  
 অর্থাচ্চ তাত ! ধর্ম্মাচ্চ তব বুদ্ধিরূপপ্লুতা ॥২৫॥ (বিশেষকম)  
 ন চেদগ্রহীষ্যসে বাক্যং শ্রোতাসি শ্রবত্বনু হতান্ ।  
 তবৈব হি মতং সর্ব্বৈ কুববঃ পশ্যু্যপাসতে ॥২৬॥  
 ত্রয়াণামেব চ মতং তদ্ব্যমেকোহনুমম্মসে ।  
 রামেণ চৈব শপ্তস্ব কর্ণস্ব ভরতর্ষভ ! ॥২৭॥  
 দুর্জাতেঃ সূতপুত্রস্ব শকুনেঃ সৌবলস্ব চ ।  
 তথা ক্ষুদ্রস্ব পাপস্ব ভ্রাতুর্দুঃশাসনস্ব চ ॥২৮॥ (সুখ্যকম)

### ভাবতকৌমুদী

ভস্মাদিতি । কর্ণৈব দুষ্টনিগ্রহেণ শিষ্টপালনকার্য্যমেব, কর্তব্যমাত্যাং করণীয়ম্ । বৃষ্টিচক্রশ্চ  
 বৃষ্টিবংশসমূহস্য সমীপে, বেদবিন্যাসদঃ ॥২২॥

শঙ্খোতি । পর্য্যাদদানং গৃহীতম্ । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জ্জুনৌ । অভাবো ধ্বংসঃ । আদ্যাবেব যদি  
 তব ধ্বংসো ন শ্রান্তদা স্মর্তাসি স্মরিত্বসীতার্থঃ । উপপ্লুতা চ্যুতা ॥২৩—২৫॥

নেতি । বাক্যং মম্বচনম্ । শ্রোতাসি শ্রোতাসি । পশ্যু্যপাসতে আশ্রয়ন্তি ॥২৬॥

ত্রয়াণামিতি । একস্বমেব, তৎ দুষ্টং মতম্, অনুমম্মসে অঙ্গীকরোষি । দুর্জাতের্নিকৃষ্টজাতেঃ  
 সূতপুত্রস্ব কর্ণশ্চেতি সপ্তদ্বঃ ॥২৭—২৮॥

বলিয়াছেন এবং এই সকল বিষয় বৃষ্টিবংশীয়দেব নিকট সেই বেদবিৎ নারদই  
 বলিয়াছিলেন ॥২২॥

বৎস দুৰ্য্যোধন ! যদি সকল কোববেবই ধ্বংস না হয় (আগেই যদি তোমার  
 মৃত্যু না হয়), তবে তুমি যখন দেখিবে—কৃষ্ণ শঙ্খ, চক্র ও গদা ধারণ কবিয়াছেন  
 এবং ভীমধন্বা অর্জ্জুনও অনবরত অস্ত্র গ্রহণ কবিতেছেন, আব ঐ দুই সমাতন মহাত্মা  
 একরথে রহিয়াছেন, তখন আমার এই কথাগুলি স্মরণ করিবে । বৎস ! ধর্ম্ম ও  
 অর্থ হইতে তোমার বুদ্ধি ভ্রষ্ট হইয়াছে ॥২৩—২৫॥

তুমি যদি আমার বাক্য গ্রাহ্য না কর, তবে বহুতর লোকই নিহত হইয়াছে  
 বলিয়া শুনিতে পাইবে । কারণ, কোববেব সকলে তোমার মতেরই অন্তসরণ  
 করিয়া থাকেন ॥২৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! পরশুরামকর্তৃক অভিশপ্ত নিকৃষ্টজাতি সূতপুত্র কর্ণ, সুবলপুত্র

কর্ণ উবাচ ।

নৈবমায়ুস্বতা বাচ্যং যন্মামাংখ পিতামহ ! ।  
 ক্ষত্রধর্মো স্থিতো হ্যস্মি স্বধর্মান্দনপেযিবান্ ।  
 কিঞ্চান্নম্ময়ি দুর্বৃত্তং যেন মাং পরিগর্হসে ॥২৯॥  
 ন হি মে বৃজিনং কিঞ্চিদ্বার্তবাহুঁ বিদুঃ কচিৎ ।  
 নাচরং বৃজিনং কিঞ্চিদ্বার্তবাহুঁশ্চ নিত্যশঃ ॥৩০॥  
 অহং হি পাণ্ডবান্ সর্বান্ হনিষ্যামি রণে স্থিতাম্ ।  
 প্রাগ্‌বিরুদ্ধৈঃ শমং সন্ধিঃ কথং বা ক্রিয়তে পুনঃ ॥৩১॥  
 রাজ্ঞো হি ধৃতবাহুঁশ্চ সর্বং কার্য্যং প্রিয়ং ময়া ।  
 তথা দুৰ্য্যোধনস্তাপি স হি রাজ্যে সমাহিতঃ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । আয়ুস্বতা দীর্ঘায়ুঃশালিনা বৃদ্ধেনেত্যর্থঃ । অনপেযিবান্ অত্রঃ । দুর্বৃত্তং দুঃচরিত্রং  
 পশুসীতি শেষঃ । বটপাদোহংসঃ শ্লোকঃ ॥২৯॥

নেতি । বৃজিনং পাপম্ । -বৃজিনম্ অনিষ্টম্, ধার্তবাহুঁশ্চ ধৃতবাহুঁপুত্রগণস্ত ॥৩০॥

অহমিতি । সন্ধৌ তব কা কতিরিতি—প্রাগিতি । প্রাগ্‌বিরুদ্ধৈঃ পূর্ব্বং কৃতবিরোধৈঃ  
 জনৈঃ সহ, কথং বা সন্ধিঃ পুনঃ শমং সন্ধিঃ ক্রিয়তে । শমমিত্যর্থং ক্লীবত্বম্ ॥৩১॥

রাজ ইতি । সমাহিতঃ সর্বৈঃ স্থাপিতঃ । রাজ্ঞ এব ময়া প্রিয়ং কার্য্যং ন পুনস্তব ॥৩২॥

শকুনি এবং ক্ষুদ্রাশয় ও পাপমতি ভ্রাতা দুঃশাসন—এই তিন জনের দুষ্ট মতগুলিকে  
 এক ভূমিই অনুমোদন করিয়া থাক” ॥২৭—২৮॥

কর্ণ বলিলেন—“পিতামহ । আপনি বুদ্ধ হইয়াছেন, তাহাতে আপনি আমাকে  
 যে কপ বলিলেন, একপ বলা আপনার উচিত নহে । আর আপনি আমার অন্ত কি  
 দুর্ব্যবহার দেখিতেছেন যে, আমাকে নিন্দা করিতেছেন । ॥২৯॥

ধার্তবাহুঁগণ কখনও আমার কোন পাপাচরণ দেখেন নাই এবং আমি কখনও  
 ধার্তবাহুঁগণের কোন অনিষ্ট করি নাই ॥৩০॥

আমি নিশ্চয়ই যুদ্ধস্থিত সমস্ত পাণ্ডবকে সংহার করিব । তা’র পর, যাহাদের  
 সহিত পূর্ব্ব বিবোধ করা হইয়াছে, তাহাদের সহিত সজ্জনেরা কি করিয়া আবার  
 সন্ধি করিতে পাবেন ? ॥৩১॥

রাজা ধৃতবাহুঁ ও দুৰ্য্যোধনেরই সমস্ত প্রিয়কার্য্য আমার করা উচিত । কারণ,  
 উহারাই রাজত্বপদে স্থাপিত আছেন” ॥৩২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কর্ণস্ত তু বচঃ শ্রদ্ধা ভীষ্মঃ শান্তনবঃ পুনঃ ।  
 ধৃতরাষ্ট্রং মহাবাজ ! সস্তাষ্যেদং বচোহব্রবীৎ ॥৩৩॥  
 যদয়ং কথ্যতে নিত্যং হস্তাহং পাণ্ডবানিতি ।  
 নায়ং কলাপি সম্পূর্ণা পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ॥৩৪॥  
 অনয়ো যোহয়মাগস্তা পুত্রাণাং তে দুরাত্মনাম্ ।  
 তদস্ত কৰ্ম্ম জানীহি সূতপুত্রস্ত দুৰ্ম্মতেঃ ॥৩৫॥  
 এতমাক্রিত্য পুত্রেষু মন্দবুদ্ধিঃ স্নযোধনঃ ।  
 অবামন্যত তান্ বীবান্ দেবপুত্রানরিন্দমান্ ॥৩৬॥  
 কিশ্বাপ্যেতেন তৎ কৰ্ম্ম কৃতং পূৰ্ব্বং স্নদুষ্করম্ ।  
 তৈর্যথা পাণ্ডবৈঃ সৰ্বৈরেকৈকেন কৃতং পুরা ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণশ্চেতি । সস্তাষ্য সন্মোধ্য, ইদং পরবর্তি ॥৩৩॥  
 যদিতি । কথ্যতে শ্রাযতে । কলাপি বোডশভাগৈকভাগোহপি ॥৩৪॥  
 অনয় ইতি । অনয়ো দুর্নীতিনিবন্ধনা বিপং, আগস্তা আগমিশ্রতি ॥৩৫॥  
 এতমিতি । এতৎ কৰ্ম্ম । দেবপুত্রান্ পাণ্ডবান্ ॥৩৬॥  
 কিমিতি । এতেন কর্ণেন, তৎ তাদৃশম্ ॥৩৭॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—মহাবাজ জনমেজয় । শান্তনুনন্দন ভীষ্ম কর্ণের কথা শুনিয়া ধৃতরাষ্ট্রকে সন্মোদন করিয়া পুনরায় এই কথা বলিলেন—৥৩৩॥

“ধৃতরাষ্ট্র ! ‘আমি পাণ্ডবগণকে সংহার করিব’ এইভাবে কর্ণ যে আত্মপ্রাধা করে, তাহাতে আমি বলি—কর্ণ মহাত্মা পাণ্ডবগণের বোডশ ভাগের এক ভাগও পূর্ণ নহে ॥৩৪॥

ধৃতরাষ্ট্র ! তোমার দুরাত্মা পুত্রগণের এই যে বিপদ আসিতেছে, তাহা এই দুৰ্ম্মতি কর্ণেরই কার্য্য বলিয়া জানিও ॥৩৫॥

তোমার পুত্র অল্পবুদ্ধি দুৰ্য্যোধন এই কর্ণকে আশ্রয় করিয়াই সেই মহাবীর অরিন্দম দেবপুত্রগণকে অবজ্ঞা কবিয়াছে ॥৩৬॥

সেই পাণ্ডবেরা সকলে প্রত্যেকে পূৰ্ব্ব যেরূপ কার্য্য করিয়াছেন, এই কর্ণ পূৰ্ব্ব সেরূপ অতিদুষ্কর কোন্ কার্য্য করিয়াছে ? ॥৩৭॥

(৩৩)....মহারাজমাতাগ্রেদম্—বা ব রা নি । (৩৬)....অবমন্তেভ—পি । (৩৭)....কৃতপূৰ্ব্বম্—বা ব রা নি ।

দৃষ্ট্বা। বিরাটনগরেভ্রাতরং নিহতং প্রিয়ম্ ।  
 ধনঞ্জয়েন বিক্রম্যঃকিমনেন তদা কৃতম্ ॥৩৮॥  
 সহিতান্ হি কুরান সৰ্ব্বানভিঘাতো ধনঞ্জয়ঃ ।  
 প্রমথ্য চাচ্ছিনদ্বাসঃ কিময়ং প্রোষিতস্তদা ॥৩৯॥  
 গন্ধৰ্বৈর্বোধষষাভ্রায়াং হ্রিয়তে যৎ স্ততস্তব ।  
 ক তদা সূতপুত্রোহভূদ্ য ইদানৌ বুধায়তে ॥৪০॥  
 ননু তত্রাপি ভীমেন পার্থেন চ মহাত্মনা ।  
 যমাত্যামেব সংগম্য গন্ধৰ্ব্বাস্তে পরাজিতাঃ ॥৪১॥  
 এতান্স্য় যুষোক্তানি বহুনি ভরতর্ষভ ! ।  
 বিকথনস্য ভদ্রং তে সদা ধর্ম্মার্থলোপিনঃ ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । বিরাটনগরে উত্তরগোগ্রহে । অনেন কর্ণেন ॥৩৮॥  
 সহিতানিতি । আচ্ছিনৎ আকুশ্য নীতবান্, বাসো বস্ত্রম্, প্রোষিতো বিদেশং গতঃ ॥৩৯॥  
 গন্ধৰ্বৈরিতি । বুধায়তে বুধ ইবাচরতি বুধবদগজ্জীভীত্যর্থঃ ॥৪০॥  
 ননু ইতি । যমাত্যাং নকুলসহদেবাত্যাম্, সংগম্য যুদ্ধায় গতা ॥৪১॥  
 এতানীতি । বিকথনস্য আত্মপ্লাষাকারিণঃ । তে তব ভদ্রং মঙ্গলম্ ॥৪২॥

### ভারতভাবদীপঃ

৥২২—৩১॥ স হি রাজ্যে ইতি অস্ত্র বচনং যযা ন কর্তব্যং কিন্তু বাজ্ঞ এবেতি ভাবঃ ॥৩২—৩৩॥  
 কলাপি বোডশাংশোহপি ॥৩৪—৩৫॥ হ্রিয়তে যদ্যদা বুধায়তে বুধবদগজ্জীভীত্যর্থঃ ॥৪০—৪১॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে উদযোগপৰ্ব্বাণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৪২॥

অর্জুন উত্তরগোগ্রহে বিক্রম প্রকাশ করিয়াই ইহাব প্রিয়ভ্রাতাকে নিহত  
 করিয়াছিলেন ; তাহা দেখিয়াও এ কর্ণ তখন তাহাব কি করিয়াছিল ? ॥৩৮॥

অর্জুন সম্মুখযুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়াই তখন সম্মিলিত সকল কৌববকে পরাভূত  
 করিয়া তাঁহাদের বস্ত্র হরণ করিয়াছিলেন ; তখন কি এই কর্ণ বিদেশে ছিল ? ॥৩৯॥

গন্ধৰ্ব্বেরা ঘোষযাত্রায় তোমার পুত্রকে যে হরণ করিতেছিল, তখন এ কর্ণ  
 কোথায় ছিল ? যে এখন বুধের আয় গজ্জন করিতেছে ॥৪০॥

তখনও মহাত্মা ভীম, অর্জুন, নকুল ও সহদেবই যাইয়া সেই গন্ধৰ্ব্বগণকে  
 পরাজিত করিয়াছিলেন ॥৪১॥

অতএব ভরতশ্রেষ্ঠ ! তোমার মঙ্গল হউক ; কিন্তু আত্মপ্লাষাপরায়ণ ও ধর্ম্মার্থ-  
 নাশকাবী এই কর্ণ এইরূপই বহুতব মিথ্যা কথা বলিয়া থাকে” ॥৪২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ভীষ্মস্ত তু বচঃ শ্রুত্বা ভারদ্বাজো মহামনাঃ ।  
 ধৃতরাষ্ট্রমুবাচেদং রাজমধ্যেহভিপূজয়ন্ ॥৪৩॥  
 যদাহ ভরতশ্রেষ্ঠো ভীষ্মস্তং ক্রিয়তাং নৃপ ! ।  
 ন কামমবলিপ্তানাং বচনং কর্তুর্মইসি ॥৪৪॥  
 পুরা যুদ্ধাৎ সাধু মন্ত্রে পাণ্ডবৈঃ সহ সঙ্গতম্ ।  
 যদ্বাক্যমৰ্জ্জুনেনোক্তং সঞ্জয়েন নিবেদিতম্ ॥৪৫॥  
 সৰ্ব্বং তদভিজানামি করিষ্যতি চ পাণ্ডবঃ ।  
 ন হস্ত্য ত্রিষু লোকেষু সদৃশোহস্তি ধনুর্দ্ধবঃ ॥৪৬॥ (যুগ্মকম্)  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অনাদৃত্য তু তদ্বাক্যমর্থবদ্রোণভীষ্মযোঃ ।  
 ততঃ স সঞ্জয়ং রাজা পর্যাপৃচ্ছত পাণ্ডবান্ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

ভীষ্মশ্ৰুতি । ভারদ্বাজো দ্রোণঃ । অভিপূজয়ন্ ভীষ্মস্ত তদ্বচঃ প্রশংসন্ ॥৪৩॥  
 যদ্বিতি । কামং যথেষ্টম্, অবলিপ্তানাং গৰ্বিতানাং কর্ণাদীনাম্ ॥৪৪॥  
 পুরেতি । পূবা পূৰ্ব্বম্ । যুদ্ধে পরাজয়াৎ পরং সঙ্গতং ন সাধ্বিতি ভাবঃ । সৰ্ব্বং তদ্বাক্যম্ ।  
 করিষ্যতি তদ্বাক্যানুকরণং কার্যম্, পাণ্ডবোহৰ্জ্জুনঃ । হি যস্মাৎ ॥৪৫—৪৬॥  
 অনাদৃত্যেতি । অর্থবৎ প্রশস্তার্থযুক্তম্ । রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ ॥৪৭॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—মহামনা দ্রোণ ভীষ্মের কথা শুনিয়া সেই কথার প্রশংসা করিয়া বাজাদেব মধ্যে ধৃতরাষ্ট্রকে এই কথা বলিলেন—॥৪৩॥

“রাজা । ভরতবংশশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম যাহা বলিলেন, আপনি তাহাই করুন ; কিন্তু আপনি গৰ্বিত লোকদিগের ইচ্ছানুকূপ বাক্য রক্ষা করিতে পারেন না ॥৪৪॥

যুদ্ধেব পূৰ্বেই পাণ্ডবদের সহিত মিলিত হওয়া আমি ভাল মনে করি । কারণ, অৰ্জ্জুন যাহা বলিয়াছেন, সঞ্জয় তাহাই জানাইয়াছেন ; আমি সে সকল বাক্যই শুনিয়াছি । অৰ্জ্জুন সেই বাক্যানুকূপ কার্য করিবেনও । যে হেতু ত্রিভুবনের অৰ্জ্জুনেব তুল্য ধনুর্দ্ধর নাই” ॥৪৫—৪৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর রাজা ধৃতরাষ্ট্র ভীষ্ম ও দ্রোণের সেই উপযুক্ত বাক্যের প্রতি অনাদর কবিয়া সঞ্জয়ের নিকট পাণ্ডবদের বিষয়ই জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন ॥৪৭॥

তদৈব কুরবঃ সৰ্ব্বে নিরাশা জীবিতেহভবন্ ।

ভীষ্মদ্রোণৌ যদা রাজা ন সম্যগনুভাষতে ॥৪৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্ব্বণি  
যানসকৌ ভীষ্মদ্রোণবাক্যে ঊনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

## পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কিমসৌ পাণ্ডবো রাজা ধৰ্ম্মপুত্রোহভ্যভাষত ।

শ্রুত্বৈহ বহুলাঃ সেনাঃ শ্রীত্যর্থং নঃ সমাগতাঃ ॥১॥

কিমসৌ চেষ্টতে সূত ! যোঃস্বমানো যুধিষ্ঠিরঃ ।

কে বাস্তু ভ্রাতৃপুত্রাণাং পশন্ত্যাজ্ঞেপ্সবো মুখম্ ॥২॥

কে স্মিদেনং বারয়ন্তি যুদ্ধাচ্ছাম্যেতি বা পুনঃ ।

নিকৃত্যা কোপিতং মন্দৈর্ধৰ্ম্মজ্ঞং ধৰ্ম্মচারিণম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তদেতি । জীবিতে নিরাশা অভবন্, যুদ্ধাবশম্ভাবেন যত্নাসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্ব্বণি যানসকৌ  
ঊনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

কিমিতি । ইহ অগ্নিন্ স্থানে । সমাগতা ইতি শ্রদ্ধা কিমভ্যভাষতেতি সম্বন্ধঃ ॥১॥

কিমিতি । ভ্রাতৃবন্ পুত্রাশ্চেতি তেবাং মধ্যে কে বা জনা অশ্রু মুখং পশন্তি ॥২॥

ধৃতবাষ্ট্র যখন ভীষ্ম ও দ্রোণেব সঙ্গে উপযুক্ত আলাপ কবিলেন না, তখনই  
কৌববেবা সকলে জীবনের প্রতি নিরাশ হইলেন ॥৪৮॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । আমাদের সমস্তোষ জন্মাইবার জন্য বহুতর সৈন্য  
এখানে আসিয়াছে শুনিয়া ধৰ্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠিব বি বলিলেন ? ॥১॥

সঞ্জয় । যুধিষ্ঠিব যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় কি কার্য্য করিতেছেন ? এবং ভ্রাতৃগণ  
ও পুত্রগণের মধ্যে কাহারাই বা আদেশ লভ কবিবার ইচ্ছায় উহার মুখ নিরীক্ষণ  
করিতেছে ? ॥২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

রাজ্ঞো মুখমুদৌক্সন্তে পাঞ্চালাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ।  
 যুধিষ্ঠিরস্ত ভদ্রং তে স সন্দাননুশাস্তি চ ॥৪॥  
 পৃথগ্ভূতাঃ পাণ্ডবানাং পাঞ্চালানাং রথব্রজাঃ ।  
 আয়াস্তমভিনন্দন্তি কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৫॥  
 নভঃ সূর্য্যমিবোদন্তং কোন্তেয়ং দৌপ্ততেজসম্ !  
 পাঞ্চালাঃ প্রতিনন্দন্তি তেজোরশিমিবোদিতম্ ॥৬॥  
 আগোপালাবিপালাশ্চ নন্দমানা যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 পাঞ্চালাঃ কেকয়া মৎস্তা প্রতিনন্দন্তি পাণ্ডবম্ ॥৭॥  
 ব্রাহ্মণ্যো রাজপুত্র্যশ্চ বিশাং ছুহিতরশ্চ বাঃ ।  
 ক্রৌড়ন্ত্যোহভিসমায়ান্তি পার্থং সমন্ধমৌক্ষিতুম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি । এনং যুধিষ্ঠিরম্ । নিকৃত্যা শার্ভ্যেন । মল্লৈশ্চৈহৈর্ব্যোধনাদিভিঃ ॥৩॥  
 রাজ্ঞ ইতি । তে তব ভদ্রং মঙ্গলমস্থিতি বিপৎসম্ভাবনারামাণীঃ ॥৪॥  
 পৃথগিতি । পৃথগ্ভূতা ভিন্নভিন্নশ্রেণীভ্যাঃ । রথব্রজা রথসমূহাঃ ॥৫॥  
 নভ ইতি । নভো গগনং কর্তৃ, উত্তমমুদয়মানম্ ॥৬॥  
 আগোপালেতি । গোপালাশ্চ অবিপালা মেবপালাশ্চ তেভ্য আ ইত্যাগোপালাবিপালা  
 গোপালমেবপালাদয় ইত্যর্থঃ, নন্দমানা আনন্দিতাঃ সন্ত এব ॥৭॥

মূৰ্খ দুৰ্ব্যোধনপ্রভৃতি শঠতা করিয়া ধৰ্ম্মজ্ঞ ও ধৰ্ম্মচারী যুধিষ্ঠিরের ক্রোধ উৎপাদন  
 করিয়াছে ; সুতরাং ‘তুমি যুদ্ধ হইতে নিবৃত্ত হও’ এই কথা বলিয়া কাহারাই বা  
 উহাকে বারণ করিতেছে ?” ॥৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! আপনার মঙ্গল হউক । পাঞ্চালগণ অপর  
 পাণ্ডবগণের সহিত মিলিত হইয়া রাজা যুধিষ্ঠিরের মুখ নিরীক্ষণ করিতেছেন ; আবার  
 তিনিও সকলের প্রতি উপদেশ দিতেছেন ॥৪॥

কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির আগমন করিতে লাগিলে, পাঞ্চালগণ ও পাণ্ডবগণের ভিন্ন  
 ভিন্ন শ্রেণীস্থ রথসমূহ তাঁহার অভিনন্দন করে ॥৫॥

আকাশ যেমন উদয়মান সূর্য্যের অভিনন্দন করে, সেইরূপ পাঞ্চালেরা উদিত  
 তেজঃপুষ্পতুল্য উজ্জ্বলতেজা যুধিষ্ঠিরের অভিনন্দন করে ॥৬॥

গোপাল ও মেবপাল হইতে আবস্ত করিয়া পাঞ্চালগণ, কেকয়গণ ও মৎস্তগণ  
 পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠিরের অভিনন্দন কবে ॥৭॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সঞ্জয়াচক্ষু বেনাস্মান্ পাণ্ডবা অভ্যযুঞ্জত ।  
ধৃষ্টদ্যুম্নস্য সৈন্তেন সোমকানাং বলেন চ ॥৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

গাবন্নিস্ত তৎপৃষ্ঠঃ সভায়াং কুব্জসংসদি ।  
নিশ্বস্ত্য স্তূভশং দীর্ঘং মুহুঃ সঞ্চিস্তয়ন্নিব ॥১০॥  
তত্রানিমিত্ততো দৈবাং সূতং কশ্মলমাবিশৎ ।  
তদাচচক্ষে বিদুরঃ সভায়াং রাজসংসদি ॥১১॥  
সঞ্জয়োহয়ং মহারাজ ! মূৰ্চ্ছিতঃ পতিতো ভূবি ।  
বাচং ন শৃজতে কাঞ্চিদ্বীনপ্রজ্ঞোহল্লচেতনঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণ্য ইতি । ব্রাহ্মণ্যো ব্রাহ্মণকন্যাঃ । বিশাং বৈশাণাম্ ॥৮॥

সঞ্জয়েতি । আচক্ষু তেবাং নামানি ব্রাহি । অভ্যযুঞ্জত যোদ্ধুমৈচ্ছন্ ॥৯॥

গাবেতি । গাবন্নিস্তঃ সঞ্জয়ঃ । কুব্জঃ সংসীদন্তি অবতিষ্ঠন্তে অশ্রামিতি কুব্জসংসং তশ্রাম্ ।  
এবমগ্ৰতঃ । সঞ্চিস্তয়ন্নিবাসীদিত্তি শেষঃ ॥১০॥

তদ্রেতি । অনিমিত্ততঃ অপ্রত্যক্ষকারণাৎ, সূতং সঞ্জয়ম্, কশ্মলং মোহঃ ॥১১॥

সঞ্জয় ইতি । শৃজতে বদতি, হীনপ্রজ্ঞো নষ্টবুদ্ধিঃ, অল্লচেতনো নষ্টসংজ্ঞঃ ॥১২॥

ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যের কন্যারা খেলা কবিতা কবিতা যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত অৰ্জুনকে দেখিতে আসিতেছে” ॥৮॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! পাণ্ডবেরা ধৃষ্টদ্যুম্ন ও সোমকদিগেব যে সকল সৈন্যদ্বারা আমাদের সহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন, তাহাদের নামগুলি বল” ॥৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ধৃতরাষ্ট্র সেই কথা জিজ্ঞাসা কবিলে, কৌববসভায় সঞ্জয় বার বার অতিদীর্ঘ নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া কোন বিষয় যেন চিন্তা কবিতে লাগিলেন ॥১০॥

তখন বিনা কারণে দৈববশতঃ সঞ্জয়ের মূৰ্ছা উপস্থিত হইল ; স্তূভবাং বিদুর রাজসভায় সেই মূৰ্ছাব বিষয় বলিলেন—॥১১॥

“মহারাজ ! সঞ্জয় মূৰ্চ্ছিত হইয়া ভূতলে পতিত হইয়াছেন । উহার বুদ্ধি ভ্রষ্ট হইয়াছে, চৈতন্যও অল্পমাত্র আছে ; স্তূভবাং উনি কোন কথা বলিতে পারিতেছেন না” ॥১২॥



ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

অপশ্ৰুৎ সঞ্জয়ো নুনং কুন্তীপুত্রান্ মহাবথান্ ।  
তৈবশ্চ পুরুষব্যাক্তৈর্ভূষণমুদ্বিজিতং মনঃ ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

সঞ্জয়শ্চৈতনাং লব্ধ্বা প্রত্যাশ্বশ্চেদমব্রবীৎ ।  
ধৃতরাষ্ট্রং মহাবাজ ! সভায়াং কুরুসংসাদি ॥১৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

দৃষ্টবানস্মি রাজেন্দ্র ! কুন্তীপুত্রান্ মহারথান্ ।  
মৎশ্রবাজগৃহাবাস-নিবোধেনাবকর্শিতান্ ॥১৫॥  
শৃণু যৈর্হি মহাবাজ ! পাণ্ডবা অভ্যযুঞ্জত ।  
ধৃষ্টদ্যুম্নেন বীরেণ পাণ্ডবাস্তেহভ্যযুঞ্জত ॥১৬॥  
যো নৈব রোষান্ন ভয়ান্ন লোভান্নার্থকাবণাৎ ।  
ন হেতুবাদাদ্ধর্ম্মাত্মা সত্যং জহাৎ কদাচন ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

অপশ্রুদিতি । নুনমিত্যুৎপ্রেক্ষায়াম্ । পুরুষব্যাক্তৈঃ পাণ্ডবৈঃ ॥১৩॥

সঞ্জয় ইতি । প্রত্যাশ্বশ্চ কিঞ্চিং হৃদ্যভূষ ॥১৪॥

দৃষ্টবানিতি । মৎশ্রবাজগৃহাবাসে তৎকালে নিরোধেন তত্রৈবাবোধেন অবকর্শিতান্ কুশীকৃত-  
দেহান্ । এতেন তেষাং নিবতিশয়দুঃখভোগনিবন্ধনোত্তেজনা স্থচিতি ॥১৫॥

শৃণ্বিতি । অভ্যযুঞ্জত যুগ্মাভিঃ সহ যোদ্ধুমৈচ্ছন্ ॥১৬॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় মহাবথ পাণ্ডবগণের সহিত সাক্ষাৎ কবিত্তে গিয়া-  
ছিলেন, তখন নিশ্চয়ই সেই পুরুষশ্রেষ্ঠেরা উহার মনকে অত্যন্ত উদ্বিগ্ন কবিত্তে  
দিয়াছেন” ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাবাজ । তাহার পব সঞ্জয় চৈতন্য লাভ কবিত্তে কিঞ্চিং  
সুস্থ হইয়া সেই কোববসভায় ধৃতরাষ্ট্রকে এই কথা বলিলেন ॥১৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—“বাজশ্রেষ্ঠ । বিগাটবাজার বাড়ীতে বাস কবিবাব সময়ে  
অবক্ক থাকায় পাণ্ডবগণের দেহ কুশ হইয়া গিয়াছে, সেই অবস্থায়ই আমি  
তাঁহাদিগকে দেখিয়াছি ॥১৫॥

মহাবাজ । পাণ্ডবেরা যে সকল বীরদ্বারা আপনাদের সঙ্গে যুদ্ধ করিবাব ইচ্ছা  
করিয়াছেন, তাহা শ্রবণ করুন । পাণ্ডবেরা বীর ধৃষ্টদ্যুম্নদ্বারা যুদ্ধ করিবাব ইচ্ছা  
করিয়াছেন ॥১৬॥

যঃ প্রমাণং মহারাজ ! ধৰ্ম্মে ধৰ্ম্মভূতাং বরঃ ।  
 অজাতশত্রুণা তেন পাণ্ডবা অভ্যযুজ্ঞত ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)  
 যশ্চ বাহুবলে তুল্যঃ পৃথিব্যাং নাস্তি কশ্চন ।  
 যো বৈ সৰ্বান্ মহীপালান্ বশে চক্রে ধনুর্ধরঃ ॥১৯॥  
 যঃ কাশীনঙ্গমগদান্ কলিঙ্গাংশ্চ যুধাইজয়ৎ ।  
 তেন বো ভীমসেনেন পাণ্ডবা অভ্যযুজ্ঞত ॥২০॥ (যুগ্মকম্)  
 যশ্চ বীর্যেণ সহসা চহ্মারো ভুবি পাণ্ডবাঃ ।  
 নিঃসৃত্য জতুগৃহাঽনৈ হিড়িম্বাং পুরুষাদকাং ।  
 যশ্চৈষামভবদ্বীপঃ কুন্তীপুত্রো বৃকোদরঃ ॥২১॥  
 যাজ্ঞসেনীমথো যত্র সিদ্ধুরাজোহপকৃষ্টবান্ ।  
 তত্রৈষামভবদ্বীপঃ কুন্তীপুত্রো বৃকোদরঃ ॥২২॥  
 যশ্চ তান্ সঙ্গতান্ সৰ্বান্ পাণ্ডবান্ বারণাবতে ।  
 দহতো মোচয়ামাস তেন বস্তেহভ্যযুজ্ঞত ॥২৩॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । হেতুবাদায়ুক্তিপ্রদর্শনাৎ । অজাতশত্রুণা যুধিষ্ঠিরেণ ॥১৭—১৮॥  
 যন্তেতি । বশে চক্রে রাজস্বয়কালে । বো যুগ্মান্ ॥২০—২১॥  
 যন্তেতি । পাণ্ডবা ভীমেন্তরে । পুরুষাদকাং মাহুভক্ষকাং । এষাং পাণ্ডবানাম্ ।  
 দ্বীপো দ্বীপস্বরূপো বক্ষকঃ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ । যাজ্ঞসেনীং শ্রৌণদীম্ । সিদ্ধুরাজো  
 জয়দ্রথঃ । সঙ্গতান্ সম্মিলিতান্ । দহতো দহমানান্ । তে পাণ্ডবাঃ, তেন ভীমসেনেন, বো  
 যুগ্মান্ ॥২১—২৩॥

যে ধৰ্ম্মাত্মা ক্রোধ, ভয়, লোভ, অশ্রু কাৰণ বা পবেব যুক্তিপ্রদর্শনদ্বারা কখনও  
 সত্য ত্যাগ করেন না এবং যে ধার্ম্মিকপ্রবব ধৰ্ম্মেব বিষয়ে সকলেব নিকটেই প্রমাণ  
 বলিয়া গণ্য হন, সেই যুধিষ্ঠিরদ্বাবা অপর পাণ্ডবেৰা আপনাদেব সহিত যুদ্ধ করিবার  
 ইচ্ছা করিয়াছেন ॥১৭—১৮॥

বাহুবলে যাহার তুল্য কোন লোকই পৃথিবীতে নাই, যে ধনুর্ধর সকল রাজাকে  
 বশীভূত করিয়াছিলেন এবং যিনি যুদ্ধে কাশী, অঙ্গ, মগধ ও কলিঙ্গদেশ জয় করিয়া-  
 ছিলেন, সেই ভীমসেনদ্বাবা পাণ্ডবেৰা আপনাদেব সঙ্গে যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা  
 করিয়াছেন ॥১৯—২০॥

যাহাব বলে অপর পাণ্ডবেৰা চাবি জন অতি মহত্ৰ জতুগৃহ হইতে নির্গত হইয়া-  
 ছিলেন : যে বৃহস্পতিভদ্র ভীমসেন নবভোজী হিড়িম্বানন্দনত বিপৎসাগরে

কৃষ্ণায়াশ্চরতা প্রীতিং যেন ক্রোধবশা হতাঃ ।  
 প্রবিষ্টা বিষমং ঘোরং পৰ্ব্বতং গন্ধমাদনম্ ॥২৪॥  
 যন্ত নাগায়ুতৈর্বার্য্যং ভূজয়োঃ সারমর্পিতম্ ।  
 তেন বো ভীমসেনেন পাণ্ডবা অভ্যযুজত ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)  
 কৃষ্ণদ্বিতীযো বিক্রম্য তুফ্যর্থং জাতবেদসঃ ।  
 অজয়দ্যঃ পুরা বীরো যুধ্যমানং পুরন্দরম্ ॥২৬॥  
 যঃ স সাক্ষান্মহাদেবং গিরিশং শূলপাণিনম্ ।  
 তোষয়ামাস যুদ্ধেন দেবদেবমুমাপতিম্ ॥২৭॥  
 যশ্চ সর্বান বশে চক্রে লোকপালান্ ধনুর্ধরঃ ।  
 তেন বো বিজয়েনার্জো পাণ্ডবা অভ্যযুজত ॥২৮॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণায়া ইতি । চরতা কুর্ষতা । ক্রোধবশাস্তদাখ্যা রাক্ষসাঃ । নাগায়ুতৈর্দশসহস্রহস্তিভিঃ, সারং শ্রেষ্ঠম্ । বো যুমান্ ॥২৪—২৫॥

কৃষ্ণেতি । জাতবেদসঃ অগ্নেঃ । শূলং পণিত্ব যুদ্ধে ব্যবহর্তুং শীলমন্তেতি শূলপাণী তম্ । বো যুমান্, বিজয়েন অর্জুনেন, আর্জো যুদ্ধে ॥২৬—২৮॥

পাণ্ডবগণের দ্বীপস্বরূপ হইয়াছিলেন; জয়দ্রথ যখন দ্রৌপদীকে আকর্ষণ করিয়া লইয়া চলিয়াছিলেন, তখন যে ভীমসেন তাঁহাকে উদ্ধার করিয়া পাণ্ডবগণের দ্বীপস্বরূপ হইয়াছিলেন এবং যিনি বারণাবতে দহমান সকল পাণ্ডবকে মুক্ত করিয়াছিলেন; সেই ভীমসেনদ্বারা পাণ্ডবেরা আপনাদের সহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন ॥২১—২৩॥

যিনি দ্রৌপদীব সন্তোষের জন্ত অতিভয়ঙ্কর গন্ধমাদনপর্ব্বতে প্রবেশ করিয়া ক্রোধবশনামক রাক্ষসগণকে বধ করিয়াছিলেন এবং যাহার বাহুযুগলে দশ সহস্র হস্তীর বল অর্পিত রহিয়াছে, সেই ভীমসেনদ্বারা পাণ্ডবেরা আপনাদের সঙ্গে যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন ॥২৪—২৫॥

যে বীর পূর্বে একমাত্র কৃষ্ণের সহিত মিলিত হইয়া বিক্রমপূর্ব্বক অগ্নিদেবের সন্তোষের জন্ত যুদ্ধে দেববাজকে জয় করিয়াছিলেন, যিনি যুদ্ধ করিয়া শূলধারী, উমাপতি, কৈলাসবাসী ও দেবদেব সাক্ষাৎ মহাদেবকে সন্তুষ্ট করিয়াছিলেন এবং যে ধনুর্ধর সকল লোকপালকেই বশীভূত করিয়াছিলেন, সেই অর্জুনদ্বারা পাণ্ডবেরা যুদ্ধে আপনাদিকে আক্রমণ করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন ॥২৬—২৮॥

যঃ প্রতীচীং দিশং চক্রে বশে শ্লেচ্ছগণায়ুতাম্ ।  
 স তত্র নকুলো যোদ্ধা চিত্রযোধী দ্যাবস্থিতঃ ॥২৯॥  
 তেন বো দর্শনীয়েন বীর্যেণাতিধনুভূতা ।  
 মাদ্রীপুত্রেণ কোরব্য ! পাণ্ডবা অভ্যযুঞ্জত ॥৩০॥  
 যঃ কাশীনঙ্গমগদান্ কলিঙ্গাংশ্চ যুদ্ধাহজয়ৎ ।  
 তেন বঃ সহদেবেন পাণ্ডবা অভ্যযুঞ্জত ॥৩১॥  
 যস্য বীর্যেণ সদৃশাশ্চত্বাবো ভুবি মানবাঃ ।  
 অশ্বখামা ধৃষ্টকেতু রুদ্রা প্রহ্মান্ন এব চ ॥৩২॥  
 তেন বঃ সহদেবেন যুদ্ধং রাজন্ ! মহাত্ময়ম্ ।  
 যবীয়সা নৃবীরেণ মাদ্রীনন্দিকরেণ চ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)  
 তপশ্চচার যো ঘোবং কাশীকন্তা পুরা সতী ।  
 ভীষ্মস্য বধামচ্ছন্তী প্রেত্যাপি ভবতর্ষত ॥৩৪॥  
 পাঞ্চালস্য স্ত্রী জজ্ঞে দৈবাচ্চ স পুনঃ পুমান্ ।  
 স্ত্রীপুংসোঃ পুরুষব্যাত্র ! যঃ স বেদ গুণাগুণান্ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । তত্র পাণ্ডবপক্ষে । ব্যবস্থিতো যুদ্ধায়ৈতি শেষঃ ॥২৯॥  
 তেনেতি । দর্শনীয়েন হৃদয়াকৃতিনা ॥৩০॥  
 য ইতি । হৃদয়কাবাস্তোহপি কাশিশব্দো বহুদ্রৈব দৃশ্যতে ॥৩১॥  
 যন্তেতি । ধৃষ্টকেতুঃ শিশুপালপুত্রঃ । মহান্ অভ্যায়ো বিপদযন্ত্রাত্মকঃ ॥৩২—৩৩॥  
 তপ ইতি । যঃ শিখণ্ডী । কাশীকন্তা কাশীরাজকন্তা, পুরা পূর্বজন্মনি । প্রেত্যাপি  
 জন্মান্তবেহপি । দৈবদ্যক্ষাভ্যগ্রহাৎ । গুণাগুণান্ উৎকর্ষাপকর্ষান্ ॥৩৪—৩৫॥

যিনি শ্লেচ্ছপরিপূর্ণ পশ্চিমদিক্ বশীভূত করিয়াছিলেন, সেই মহাযোদ্ধা ও  
 বিচিত্র যুদ্ধকারী নকুল পাণ্ডবপক্ষে যুদ্ধ করিবাব জন্ত বহিয়াছেন ॥২৯॥

কৌববনন্দন ! সুদৃশ্যমূর্তি, মহাবীর ও মহাধনুর্ধর সেই নকুলদ্বারা পাণ্ডবেরা  
 আপনাদের সহিত যুদ্ধ করিবাব ইচ্ছা করিয়াছেন ॥৩০॥

যিনি যুদ্ধে কাশী, অঙ্গ, মগধ ও কলিঙ্গদেশ জয় করিয়াছিলেন, সেই সহদেবদ্বারা  
 পাণ্ডবেরা আপনাদের সহিত যুদ্ধ করিবাব ইচ্ছা করিয়াছেন ॥৩১॥

রাজা ! ভূমণ্ডলে অশ্বখামা, ধৃষ্টকেতু, রুদ্রা ও প্রহ্মান্ন—এই চাবিজননাত্র বলে  
 ঘাঁহার তুল্য, সেই কনিষ্ঠপাণ্ডব, মনুজ্যবীর ও মাদ্রীব আনন্দকারী সহদেবের সহিত  
 আপনাদের মহাবিপত্তিজনক যুদ্ধ হইবে ॥৩২—৩৩॥

যঃ কলিঙ্গান্ সমাপেদে পাঞ্চাল্যো যুদ্ধদুর্মদঃ ।  
 শিখণ্ডিনা বঃ কুরবঃ ! কৃতাস্ত্রেণাভ্যযুক্তত ॥৩৬॥  
 যং যক্ষঃ পুরুষং চক্রে ভীষ্মস্ত নিধনেচ্ছয়া ।  
 মহেষ্টাসেন বৌদ্দ্রেণ পাণ্ডবা অভ্যযুক্তত ॥৩৭॥  
 মহেষ্টাসা রাজপুত্রা ভ্রাতরঃ পঞ্চ কেকযাঃ ।  
 আমুক্তকবচাঃ শূরাস্তৈশ্চ বস্তেহভ্যযুক্তত ॥৩৮॥  
 যো দীর্ঘবাহুঃ ক্ষিপ্ত্রাস্ত্রো ধৃতিমান্ সত্যবিক্রমঃ ।  
 তেন বো বৃষ্ণিবীরেণ যুযুধানেন সঙ্গরঃ ॥৩৯॥  
 য আসীচ্ছরণং কালে পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ।  
 রণে তেন বিবাটেন ভবিতা বঃ সমাগমঃ ॥৪০॥

### ভাবতকৌমুদী

য ইতি । সমাপেদে জিত্বা লেভে । অভ্যযুক্তত পাণ্ডবা ইতি শেষঃ ॥৩৬॥  
 যমিতি । পুরুষং চক্রে, এতদুপাখ্যানং পরস্তাৎক্ষ্যতি ॥৩৭॥  
 মহেষ্টাসা ইতি । বো যুযুমান্, তে পাণ্ডবাঃ । এবমগ্ৰজ ॥৩৮॥  
 য ইতি । ধৃতিমান্ ধৈর্য্যবান্ । যুযুধানেন সাত্যকিনা, সঙ্গরো যুদ্ধং ভবিষ্যতি ॥৩৯॥

ভবতশ্চেষ্ট । যিনি পূর্বজন্মে কাশীবাজেব কন্যা হইয়া, জন্মান্তবেও ভীষ্মের বধ কামনা কবিয়া ভয়ঙ্কর তপস্বী করিয়াছিলেন ; পবে তিনি দ্রুপদরাজ্য কন্যা হইয়া আবাব দৈববশতঃ পুরুষ হইয়াছিলেন । পুরুষশ্চেষ্ট । সেই যিনি স্ত্রী ও পুরুষের গুণ ও দোষ জানেন ॥৩৪—৩৫॥

কৌববগণ । যুদ্ধদুর্মদ যে দ্রুপদনন্দন কলিঙ্গদেশ জয় কবিয়াছিলেন, সেই শিক্ষিতাত্ম শিখণ্ডীদ্বারা পাণ্ডবেবা আপনাদেব সঙ্গে যুদ্ধ কবিবার ইচ্ছা কবিয়াছেন ॥৩৬॥

যক্ষ ভীষ্মকে বধ কবিবার ইচ্ছাষ বাঁহাকে পুরুষ করিরাছিলেন, সেই মহা-ধনুর্ধর ও বৌদ্দমুর্তি শিখণ্ডীদ্বারা পাণ্ডবেরা আপনাদের সহিত যুদ্ধ কবিবার ইচ্ছা কবিয়াছেন ॥৩৭॥

কবচধারী, মহাধনুর্ধর ও মহাবীর কেকয়বাজপুত্র যে পাঁচ ভাই বহিয়াছেন, তাঁহাদের দ্বারা পাণ্ডবেরা আপনাদের সঙ্গে যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন ॥৩৮॥

যিনি দীর্ঘবাহু, শীঘ্রাত্ম, ধৈর্য্যশীল ও সত্যবিক্রম, সেই বৃষ্ণিবীর সাত্যকির সহিত আপনাদের যুদ্ধ হইবে ॥৩৯॥

মহাত্মা পাণ্ডবগণের অজ্ঞাতবাসের সময়ে যিনি তাঁহাদিগকে আশ্রয় দিয়াছিলেন যুদ্ধে সেই বিরাটবাজার সহিত আপনাদের সম্মেলন হইবে ॥৪০॥

- যঃ স কানীপতী রাজা বাবাণস্তাং মহাবথঃ ।  
 স তেবামভবদ্যোদ্ধা তেন বস্তেহভ্যযুঞ্জত ॥৪১॥  
 শিশুভির্হুর্জয়ৈঃ সংখ্যে দ্রোপদেয়ৈর্মহাঅভিঃ ।  
 আশীবিষসমস্পর্শৈঃ পাণ্ডবা অভ্যযুঞ্জত ॥৪২॥  
 যঃ কৃষ্ণসদৃশো বীর্যে যুধিষ্ঠিরসমো দমে ।  
 তেনাভিমন্যুনা সংখ্যে পাণ্ডবা অভ্যযুঞ্জত ॥৪৩॥  
 যশ্চৈবাপ্রতিমো বীর্যে ধৃষ্টকেতুর্মহাযশাঃ ।  
 দুঃসহঃ সমবে ক্রুদ্ধঃ শৈশুপালির্মহারথঃ ॥৪৪॥  
 তেন বশেচদিবাজেন পাণ্ডবা অভ্যযুঞ্জত ।  
 অক্ষৌহিণ্যা পরিবৃতঃ পাণ্ডবান্ যোহভিসংজ্ঞিতঃ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)  
 যঃ সংজ্ঞয়ঃ পাণ্ডবানাং দেবানামিব বাসবঃ ।  
 তেন বো বাসুদেবেন পাণ্ডবা অভ্যযুঞ্জত ॥৪৬॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । শরণম্ আশ্রয়ঃ, কালে অজ্ঞাতবাসসমবে ॥৪০॥  
 য ইতি । বারাগস্তামস্তি । তেবাং পাণ্ডবানাম্ ॥৪১॥  
 শিশুভিরিতি । সংখ্যে যুদ্ধে । দ্রোপদেয়ৈঃ পঞ্চভির্দ্রোপদীপুত্রৈঃ ॥৪২॥  
 য ইতি । দমে ইন্দ্রিয়দমনে ॥৪৩॥  
 য ইতি । শৈশুপালিঃ শিশুপালপুত্রঃ । অভিসংজ্ঞিতো যোদ্ধামাশ্রিতঃ ॥৪৪—৪৫॥  
 য ইতি । সংজ্ঞয়ঃ অবলম্বনম্ । বাসুদেবেন কৃষ্ণেন ॥৪৬॥

মহারথ সেই যে কানীদেশেব রাজা বাবাণসীনগবীতে রহিয়াছেন, তিনি পাণ্ডবগণের যোদ্ধা হইয়াছেন ; সুতরাং পাণ্ডবেবা তাঁহাদ্বারা আপনাদের সঙ্গে যুদ্ধ করিবাব ইচ্ছা কবিয়াছেন ॥৪১॥

বালক হইলেও যুদ্ধে দুর্জয় এবং আশীবিষতুল্য স্পর্শকারী মহাবল দ্রোপদী-পুত্রগণদ্বারা পাণ্ডবেরা যুদ্ধ করিবাব ইচ্ছা কবিয়াছেন ॥৪২॥

যিনি বলে কৃষ্ণের তুল্য এবং ইন্দ্রিয়সংযমে যুধিষ্ঠিরের সমান, সেই অভিমন্যুদ্বারা পাণ্ডবেবা যুদ্ধে আপনাদিগকে আক্রমণ করিবাব ইচ্ছা করিয়াছেন ॥৪৩॥

মহাযশা ও মহাবথ যে শিশুপালনন্দন ধৃষ্টকেতু বলে অতুলনীয় এবং ক্রুদ্ধ হইলে যুদ্ধে দুঃসহ ; আর যিনি এক অক্ষৌহিণী সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া আসিয়া পাণ্ডবগণকে আশ্রয় করিয়াছেন, পাণ্ডবেরা চেদিরাজ সেই ধৃষ্টকেতুদ্বারা আপনাদের সহিত যুদ্ধ করিবাব ইচ্ছা করিয়াছেন ॥৪৪—৪৫॥

তথা চেদিপতেভ্রাতা শরভো ভরতবর্ষত ! ।

কবকর্ষণে সহিতস্তাত্যাং বস্তেহভ্যযুজ্যত ॥৪৭॥

জারাসন্ধিঃ সহদেবো জয়ৎসেনশ্চ তাবুভৌ ।

যুদ্ধেহপ্রতিরথৌ বীৰৌ পাণ্ডবার্থে ব্যবস্থিতৌ ॥৪৮॥

দ্রুপদশ্চ মহাতেজা বলেন মহতা বৃতঃ ।

ত্যক্তাত্মা পাণ্ডবার্থায় যোৎস্রমানো ব্যবস্থিতঃ ॥৪৯॥

এতে চাত্তে চ বহবঃ প্রাচ্যোদীচ্য মহীক্ষিতঃ ।

শতশো যানুপাশ্রিত্য ধর্মরাজো ব্যবস্থিতঃ ॥৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বনি  
যানসন্ধৌ সঞ্জয়বাক্যে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতকৌমুদী

তথেন্দি । শরভো নাম বীরঃ । কবকর্ষণে তদাখ্যেন বীরেন ॥৪৭॥

জারেন্দি । জারাসন্ধির্জারাসন্ধপুত্রঃ । অপ্রতিরথৌ সমকক্ষপ্রতিরহিতৌ ॥৪৮॥

দ্রুপদ ইতি । ত্যক্তাত্মা জীবনত্যাগেহপি সন্মতঃ ॥৪৯॥

এত ইতি । মহীক্ষিতো রাজান আগতা ইতি শেষঃ । ব্যবস্থিতো যুদ্ধায় ॥৫০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বনি যানসন্ধৌ

পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

কিমসাবিতি ১—৮। যেন মহাগ্নেন অগ্ন্যানালক্ষ্য অভ্যবুজ্যত সন্নদ্ধা অভূবন্ ২। কুবকঃ  
সংসীদন্ত্যাত্মা সত্যায়াম্ ১০—১৫। বস্তে বঃ যুয্মানু তে পাণ্ডবাঃ ১৬—২১। সিদ্ধুরাজো  
জয়দ্রথঃ ২২—২৭। বিজয়েন অর্জুনেন ২৮—৪৬। কবকর্ষণে কবকর্ষসংক্ষেপে ভ্রাতা ৪৭—৫০।

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫০॥

ইন্দ্রে যেমন দেবগণেব আশ্রয়, সেইরূপ যিনি পাণ্ডবগণেব আশ্রয়, সেই কৃষ্ণদ্বারা  
পাণ্ডবেবা আপনাদের সহিত যুদ্ধ করিবাব ইচ্ছা কবিয়াছেন ॥৪৬॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! কবকর্ষণের সহিত চেদিবাজের ভ্রাতা শরভ আসিয়াছেন ; পাণ্ডবেবা  
তঁাহাদের দ্বারা আপনাদের সঙ্গে যুদ্ধ করিবাব ইচ্ছা করিয়াছেন ॥৪৭॥

ভবাসন্ধেব পুত্র সহদেব ও জয়ৎসেন ; ইহাবা দুই জনই-যুদ্ধে অপ্রতিরথ ও  
মহাবীর ; তঁাহাবাও পাণ্ডবদের পক্ষে থাকিয়া যুদ্ধ করিবাব জন্ত অবস্থান  
করিতেছেন ॥৪৮॥

মহাতেজা দ্রুপদবাজা যুদ্ধ কবিবেন বলিয়া বিশাল সৈন্তে পরিবেষ্টিত ইহবা  
প্রাণত্যাগে উত্তম থাকিয়া পাণ্ডবদের জন্ত বহিয়াছেন ॥৪৯॥

(৪৮)...যুদ্ধে প্রতিরথে বীৰৌ—বা ব বা নি ।

## একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সর্ব এতে মহোৎসাহা য়ে ত্বয়া পবিকীৰ্ত্তিতাঃ ।  
একতস্তেব তে সৰ্বে সমেতা ভীম একতঃ ॥১॥  
ভীমসেনাঙ্ঘ্রি মে ভূয়ো ভয়ং সঞ্জায়তে মহৎ ।  
ক্রুদ্ধাদমৰ্ষণাত্তাত ! ব্যাত্ৰাদিব মহারুরোঃ ॥২॥  
জাগৰ্ম্মি রাত্ৰয়ঃ সৰ্বা দীৰ্ঘমুখাঃ নিশ্বসন্ ।  
ভীতো বৃকোদবাত্তাত ! সিংহাৎ পশুরিষাপরঃ ॥৩॥  
ন হি তস্ম মহাবাহোঃ শত্রুপ্রতিমতেজসঃ ।  
সৈন্যেহস্মিন্ প্রতিপশ্যামি য এনং বিষহেদুর্ধ্ব ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

সর্ব ইতি । সমেতা মিলিতাঃ । এক এব ভীমস্তেঃ সৰ্বৈঃ সমান ইত্যর্থঃ ॥১॥

ভীমেতি । অমৰ্ষণাৎ ক্ষমাশূন্য । মহারুবোৰ্বিশালহবিগস্ত ॥২॥

জাগৰ্ম্ম্যতি । সৰ্বা রাত্ৰয়ো যাবদ্বৰ্ত্তন্তে তাবজ্জাগৰ্ম্ম্যত্যর্থঃ ॥৩॥

নেতি । হি যস্মাৎ । প্রতিপশ্যামি প্রতিবীৰ্যমবলোকয়ামি ॥৪॥

---

এই রাজারা এবং অন্যও বহুতর পূৰ্বদেশীয় ও উত্তরদেশীয় রাজারা শত শত সৈন্য লইয়া আসিয়াছেন, যাঁহাদিগকে অবলম্বন করিয়া যুদ্ধিষ্ঠির যুদ্ধেব জন্ত অবস্থান করিতেছেন” ॥৫০॥

—:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । তুমি যাঁহাদের নাম বলিলে, তাঁহাবা সকলেই অত্যন্ত উৎসাহী বটেন ; কিন্তু তাঁহাবা সম্মিলিত অবস্থায় সকলে একদিকে, আব ভীম একক একদিকে (উভয় পক্ষ সমান) ॥১॥

বৎস ! ব্যাত্ৰ হইতে যুগেব যেমন ভয় হয়, তেমন আমারও ক্রুদ্ধ অথচ ক্ষমাশূন্য ভীম হইতে গুরুতর ভয় হয় ॥২॥

বৎস ! সিংহ হইতে অন্য পশুর ন্যায় আমি ভীম হইতে ভীত হইয়া দীৰ্ঘ ও উষ্ণ নিশ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া সমস্ত রাত্রি জাগিয়া থাকি ॥৩॥

কাবণ, ইন্দ্রের তুল্য তেজস্বী ও মহাবাহু সেই ভীমসেনের প্রতিপক্ষ আমার



অমৰ্ষণশ্চ কোন্তেয়ো দৃঢ়বৈরশ্চ পাণ্ডবঃ ।  
 অনৰ্ম্মহাসী সোম্মাদস্তিৰ্য্যক্শ্ৰেক্ষী মহাস্বনঃ ॥৫॥  
 মহাবেগো মহোৎসাহো মহাবাহুর্মহাবলঃ ।  
 মন্দানান্ মম পুত্রাণাং যুদ্ধেনান্তং করিষ্যতি ॥৬॥  
 উরুগ্রাহগৃহীতানাং গদাং বিভদ্রকোদরঃ ।  
 কুরুণামুঘভো যুদ্ধে দণ্ডপাণিরিবাস্তকঃ ॥৭॥ (বিশেষকম)  
 অষ্টাশ্রিমায়সীং ঘোবাং গদাং কাঞ্চনভূষণাম্ ।  
 মনসাহং প্রপশ্যামি ব্রহ্মদণ্ডমিবোদ্রুতম্ ॥৮॥  
 যথা যুগাণাং যুথেষু সিংহো জাতবলশ্চরেৎ ।  
 মামকেষু তথা ভীমো বলেষু বিচরিষ্যতি ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

অমৰ্ষণ ইতি । নৰ্ম্মহ কোতুকেষপি ন হসতীতি অনৰ্ম্মহাসী, সোম্মাদঃ সৰ্ব্বদোদ্ধতত্বভাবঃ, তিৰ্য্যক্শ্ৰেক্ষী বক্রদৰ্শী, মহাস্বনো বিশালস্ববঃ । অন্তঃ নাশম্ । উকণা মহতা গ্রাহেণ নিৰ্ব্বন্ধেন বাজ্যগ্রহণাগ্রহেণ গৃহীতানাং মম পুত্রাণামিতি সন্দ্বন্ধঃ ॥১—৭॥

অষ্টেতি । অষ্টো অশ্রয়ঃ কোণা যন্তান্তাম্, “কোণাস্ত্র ত্রিযঃ পাল্যশ্রিকোটয়ঃ” ইত্যমরঃ । আয়সীং লৌহময়ীম্ । ব্রহ্মদণ্ডং বিধাতুর্দণ্ডম্ ॥৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সৰ্ব্ব ইতি ॥১॥ মহাকরোঃ মহাযুগশ্চ ॥২—৪॥ অনৰ্ম্মহাসী নৰ্ম্ম বৃথোপহাসঃ তদন্তো হাসঃ সত্যমেব কৃষা শত্রুহপহসতীত্যর্থঃ ॥৫—৬॥ উরুগ্রাহঃ মহানিৰ্ব্বন্ধস্তেন গৃহীতানাং বশীকৃতানাং

সৈন্ত্যমধ্যে একটী লোককেও দেখিতে পাই না, যে লোক যুদ্ধে ভীমকে সহ্য কবিতে পাবে ॥৪॥

ভীমেব ক্ষমা নাই এবং শত্রুতাও চিবকাল থাকে, সে কোতুকেব সময়েও হাসে না, উদ্ধতত্বভাব, বক্রভাবে দৃষ্টিপাত করে, গন্তীবস্বব, মহাবেগশালী, মহোৎসাহী, মহাবাহু ও মহাবল ; এদিকে আমার মূৰ্খ পুত্রগুলিও বহুতব আগ্রহগ্রস্ত ; সুতরাং সেই কুরুশ্রেষ্ঠ কুন্তীনন্দন ভীম গদা ধারণ কবিয়া দণ্ডধারী যমের তায় যুদ্ধে আমার পুত্রগণকে সংহার করিবে ॥৫—৭॥

অষ্টকোণা, লৌহময়ী ও স্বৰ্ণভূষণা ভীমের ভয়ঙ্কর গদাটিকে যেন উত্তোলিত ব্রহ্মদণ্ডের তায় আমি মনে মনে দেখিতেছি ॥৮॥

বলবান্ সিংহ যেমন যুগযুগ্মধ্যে বিচরণ কবে, সেইরূপই ভীমসেন আমার সৈন্ত্যমধ্যে বিচরণ করিবে ॥৯॥

সৰ্কেষাং মম পুত্রাণাং স একঃ ক্রুরবিক্রমঃ ।  
 বহ্বাশী বিপ্রতীপশ্চ বাল্যেহপি রভসঃ সদা ॥১০॥  
 উদ্বিপতে মে হৃদয়ং যে মে দুৰ্য্যোধনাদয়ঃ ।  
 বাল্যেহপি তেন যুধ্যন্তো বারণেনেব মর্দিতাঃ ॥১১॥  
 তস্মা বীৰ্য্যেণ সংক্লিষ্টা নিত্যমেব স্মৃতা মম ।  
 স এব হেতুর্ভেদস্য ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ॥১২॥  
 গ্রসমানমনীকানি নরবারণবাজিনাম্ ।  
 পশ্যামীবাগ্রতো ভীমং ক্রোধমুচ্ছিতমাহবে ॥১৩॥  
 অস্ত্রে দ্রোণার্জুনসমং বায়ুবেগসমং জবে ।  
 মহেশ্বরসমং ক্রোধে কো হন্যাদ্ভীমমাহবে ।  
 সঞ্জয়াচক্ষু মে শূরং ভীমসেনমমর্ষণম্ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । জাতবলো যৌবনাগমাত্মপন্নশক্তিঃ । মামকেষু মদীষেযু ॥১০॥  
 সৰ্কেষামিতি । ক্রুরবিক্রমো নিষ্ঠুবশক্তিঃ । বহ্বাশী প্রচুরভোজী, বিপ্রতীপঃ সৰ্কেষেব  
 বিশেষেণ প্রতিকূলঃ । রভসঃ পবাক্রমণে বেগবান্ ॥১০॥  
 উদ্বিপতি । উদ্বিপতে নিতরাং কম্পতে । তেন ভীমেন সহ, বারণেন হস্তিনা ॥১১॥  
 তস্মেন্তি । ভেদস্য পরস্পরবৈবস্ত ॥১২॥  
 গ্রসেন্তি । অনীকানি সৈন্তানি । ক্রোধেন মুচ্ছিতং জ্ঞানহীনম্ ॥১৩॥  
 অস্ত ইতি । জবে বেগে, বায়ুবেগসমং বেগবদ্বায়ুতুল্যমিত্যর্থঃ । বহুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥

বাল্যকালেও আমার সকল পুত্রের মধ্যে একমাত্র সেই ভীমসেনই নিষ্ঠুববিক্রম,  
 বহুভোজী, সকলেবই প্রতিকূল এবং সর্বদা বেগবান্ ছিল ॥১০॥

স্মরণ করিলেই আমার হৃদয় কম্পিত হয় । কাবণ, দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি আমার  
 যে সকল পুত্র আছে, তাহা বা বাল্যকালেও ভীমেব সহিত যখন যুদ্ধ কবিত, তখন  
 হস্তী বা গায় ভীম তাহাদিগকে মর্দিত কবিত ॥১১॥

আমার পুত্রেরা সর্বদাই ভীমের বলে কষ্ট ভোগ কবিত ; স্মৃতিবাং সেই ভীম-  
 পরাক্রম ভীমসেনই এই ভেদের কাবণ ॥১২॥

অতএব ভীম যুদ্ধকালে ক্রোধে জ্ঞানশূন্য হইয়া নর, হস্তী ও অশ্বসৈন্য যেন গ্রাস  
 কবিতেন্তে, এই অবস্থায়ই আমি যেন তাহাকে সম্মুখে দেখিতেছি ॥১৩॥

অস্ত্রে দ্রোণ ও অর্জুনেব তুল্য, বেগে বায়ু ব সমান এবং ক্রোধে কন্ডের নদৃশ  
 মহাবীর ও ক্ষমাশূন্য ভীমসেনকে যুদ্ধে কে বধ কবিতেন্তে পারে ? সপ্রশ্ন ! তাহা তুমি  
 বল দেখি ॥১৪॥

অতিলাভন্তু মন্ত্ৰেহং যত্নেন বিপুষাতিনা ।  
 তদৈব ন হতাঃ সৰ্ব্বে পুত্রা মম মনস্বিনা ॥১৫॥  
 যেন ভীমবলা যক্ষা বান্ধবাস্তচ পুবা হতাঃ ।  
 কথং তস্মৈ রনে বেগং মানুষঃ প্রসহিষ্যতে ॥১৬॥  
 ন স জাতু বশে তস্মৈ মম বাল্যেহপি সঞ্জয় ।।  
 কিং পুনর্মম দুস্পুত্রৈঃ ক্লিষ্টঃ সম্প্রতি পাণ্ডবঃ ॥১৭॥  
 নিষ্ঠুবো বোধগোহিত্যর্থং ভজ্যেতাপি ন সংনমেৎ ।  
 তিৰ্য্যক্প্ৰেক্ষী সংহতক্রঃ কথং শাম্যেদূরকোদরঃ ॥১৮॥  
 শূরস্তথাহপ্রতিবলো গৌরস্তাল ইবোন্নতঃ ।  
 প্রমাণতো ভীমসেনঃ প্রাদেশেনাধিকোহর্জুনাত্ ॥১৯॥  
 জবেন বাজিনোহত্যেতি বলেনাত্যেতি কুঞ্জরান্ ।  
 অব্যক্তজল্লী মধ্বক্ষো মধ্যমঃ পাণ্ডবো বলী ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

অতীতি । তদৈব দ্যুতক্রৌড়াং দ্রোণত্যা নির্ধাতনসময় এব ॥১৫॥

যেনেতি । যক্ষবান্ধবসম্বন্ধে বনপৰ্ব্বণি দ্রষ্টব্যঃ ॥১৬॥

নেতি । স ভীমঃ, জাতু কদাচিত্ ॥১৭॥

নিষ্ঠুর ইতি । সংহতে পবনপং মিলিতে ক্রবৌ যস্ত সঃ ॥১৮॥

শূর ইতি । তালো বৃক্ষঃ । প্রাদেশেন বিজ্ঞতাস্ততর্জনীদেশেন ॥১৯॥

শক্রহন্তা ও মনস্বী ভীমসেন যে সেই দ্যুতক্রৌড়াব সময়েই আমার সকল পুত্রকে বধ করে নাই, ইহাই আমি গুরুতব লাভ মনে কবি ॥১৫॥

যে লোক পূর্বে মহাবল যক্ষগণ ও বান্ধবগণকে বধ করিয়াছে, মানুষ যুদ্ধে তাহাব বেগ কি কবিয়া সহ্য কবিবে ? ॥১৬॥

সঞ্জয় । ভীমসেন বাল্যকালেও কোন সময়েই আমার বশে ছিল না ; তাঁর পর, আমার ছুট পুত্রেরা নানাভাবে কষ্ট দিয়াছে ; সুতরাং এখন আমার বশে থাকিবে কি প্রকাবে ? ॥১৭॥

নিষ্ঠুর ও অত্যন্ত ক্রোধী ভীম ভয় হইবে, তথাপি নত হইবে না ; সুতরাং বক্রদর্শী ও যুক্তজ্ঞানী ভীম কি করিয়া শাস্ত হইবে ? ॥১৮॥

বীৰ, অপ্রতিবল, গৌরবর্ণ এবং তালবৃক্ষের ছায় উন্নত ভীমসেন প্রমাণে অর্জুন অপেক্ষাও একপ্রাদেশ অধিক ॥১৯॥

ইতি বাল্যে শ্রুতঃ পূৰ্ব্বং ময়া ব্যাসমুখাৎ পুরা ।  
 রূপতো বীৰ্য্যতশ্চৈব যথা তথ্যেন পাণ্ডবঃ ॥২১॥  
 আয়সেন স দণ্ডেন বথান্ নাগান্ নবান্ হয়ান্ ।  
 হনিষ্যতি বণে ক্রুদ্ধো রৌদ্রঃ ক্রুবপরাক্রমঃ ॥২২॥  
 অমৰ্ষী নিত্যসংবন্ধো ভীমঃ প্রহরতাং বরঃ ।  
 ময়া তাত ! প্রতীপানি কুৰ্ব্বন্ পূৰ্ব্বং বিমানিতঃ ॥২৩॥  
 নিকৰ্ণামায়সীং স্থূলাং স্থপার্ষাং কাঞ্চনৌ গদাম্ ।  
 শতদ্বীং শতনিহ্নাদাং কথং শক্ষ্যন্তি মে স্থতাঃ ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

জবেনেতি । অতোতি অতিক্রামতি । মধু ইব পিঙ্গলে অক্ষিণী যন্ত সঃ ॥২০॥  
 অথ অমর্ষ্যাত্মীমসেনং ন দৃষ্টবান্, তৎকথং তদ্রূপং বর্ণয়সীত্যাহ—ইতীতি । পুৰা প্রতিকূল-  
 ভূতঃ, “পুরা ভবিষ্যদাসনে চিবাভীতপ্রতীপবোঃ” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥২১॥  
 আয়সেনেতি । আয়সেন লৌহমবেন । নাগান্ হস্তিনঃ, হয়ান্ অশ্বান্ ॥২২॥  
 অমৰ্ষীতি । অমৰ্ষী অসহিষ্ণুঃ, নিত্যসংবন্ধঃ সদা ক্রোধী । প্রতীপানি নিকৰ্ণাসনাদীনি প্রতি-  
 কূলকৰ্ম্মাণি । বিমানিতো নির্ধাতিতঃ ॥২৩॥  
 নিকৰ্ণামিতি । নিকৰ্ণাং সমাধয়বাম্ । কাঞ্চনৌ স্বর্ণখচিতাম্ । শতদ্বীং যুগপদ্বছনাশিনীম্,  
 শতনিহ্নাদাং গুরুতবশব্দাম্ ॥২৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥১—২॥ ব্রতসঃ বেগবান্ ॥১০—১৮॥ সংহতে ক্রোধেন প্রথিতে ক্রোধো যন্ত সংহতক্রঃ ॥১২—২০॥  
 ইতীতি । পুরা পূৰ্ব্বাং নিকটেহতিদূতমিতি বার্থঃ । “পুরা পূৰ্ব্বেহতিদূতে” ইতি মেদিনী  
 “পুরা ভাবিপূরাণবোঃ । অবদে নিকটেহতীতে” ইতি বিশ্বকোচনঃ ॥২১—২৩॥ নিকৰ্ণাম্

অম্পপৃষ্ঠভাবো, মধুব্ৰ আয় পিঙ্গলনয়ন ও বলবান্ ভীমসেন বেগে অশ্বগণকেও  
 অতিক্রম কবে এবং বলে হস্তীদিগকেও পরাভূত কবিয়া থাকে ॥২০॥

আমি পূৰ্ব্বে বেদব্যাসের মুখে যথায়থভাবে উহাব বাল্যকালে এইরূপ প্রতিকূল  
 আকৃতি ও বলেব কথা শুনিয়াছি ॥২১॥

ক্রুদ্ধ, বোজমূৰ্ত্তি ও নিষ্ঠূৰ্ব্ববিক্রমশালী ভীম যুদ্ধে লৌহদণ্ডদ্বারা হস্তী, অশ্ব, রথ  
 ও পদাতি সংহাব কবিবে ॥২২॥

বৎস সঞ্জয় । আমি পূৰ্ব্বে অনেক প্রতিকূল কার্য্য কবিয়া অসহিষ্ণু, সৰ্ব্বদা,  
 ক্রোধী ও বোদ্ধশ্রেষ্ঠ ভীমকে নির্ধাতিত কবিয়াছি ॥২৩॥

আমাব পুত্রেবা সমান, স্থূল, স্থপার্ষ, স্বর্ণখচিত, বহুনাশক, গুণতর শব্দকারী ও  
 লৌহময় ভীমেব গদা কি কবিয়া সহ্য করিবে ? ॥২৪॥

অপারমগ্নবাগাধং সমুদ্রং শরবেধনম্ ।  
 ভীমসেনময়ং দুর্গং তাত ! মন্দাস্তিতীৰ্ধবঃ ॥২৫॥  
 ক্রোশতো মে ন শৃণুস্তি বালাঃ পণ্ডিতমানিনঃ ।  
 বিবমং নাববুধ্যন্তে প্রপাতং মধুদর্শিনঃ ॥২৬॥  
 সংযুগে মে সমেচ্ছান্তি নররূপেণ যুতু্যনা ।  
 নিবতং চোদিতা ধাত্রা সিংহেনেব মহায়ুগাঃ ॥২৭॥  
 শৈক্যাং তাত ! চতুষ্কিঙ্কুং বড়শ্চিমমিতৌজসম্ ।  
 প্রহিতাং দুঃখসংস্পর্শাং কথং শক্ষ্যন্তি মে হুতাঃ ॥২৮॥

### ভাবতকৌমুদী

অপারমিতি । অগ্নব উদ্ভূপরহিতচাসাবগাধশ্চেতি তম্, শরৈর্বানৈন্তৃণবিশেষৈশ্চ বেধনং  
 তাড়নং যশ্চাত্তম্ । মন্দা যুতা মৎপুত্রাঃ ॥২৫॥

ক্রোশত ইতি । ক্রোশত উচ্চৈর্বদতোহপি । বালা মূৰ্খা অপি মৎপুত্রাঃ । প্রপাতমুক্তদেশং  
 পতনঞ্চ, মধুদর্শিনঃ কোত্রপ্রেক্ষিণো রাজ্যালোভিনশ্চ । মধুজিহ্বীৰ্ববো যথা বিবমং গিরিপ্রপাতং  
 নাববুধ্যন্তে, তথা রাজ্যালিঙ্গবো মৎপুত্রা আত্মপতনং ন সম্ভাবয়ন্তীতি ভাবঃ ॥২৬॥

সংযুগ ইতি । সংযুগে যুদ্ধে, সমেচ্ছান্তি মিলিতা ভবিষ্যন্তি ॥২৭॥

শৈক্যামিতি । শৈক্যাং শিক্যস্থাপনযোগ্যাম্, চতুষ্কিঙ্কুং চতুর্হস্তপরিমিতাম্, “কিছুইন্তে  
 বিতন্তো চ” ইত্যমবঃ । বড়শ্চিমং বটকোণাম্ । গদাস্তবমেতদ্বিতি ন পূর্বোক্তবা অষ্টকোণয়া গদয়া  
 সহ বিরোধঃ । প্রহিতাং ভীমেন ক্ষিপ্তাম্ ॥২৮॥

বৎস সঞ্জয় ! ভীম একটা দুর্গম অগাধ সমুদ্র ; তাহার পান নাই এবং তাহাতে  
 ভেলা নাই, অথচ শবের তাড়ন আছে ; কিন্তু আমার মূৰ্খ পুত্রেরা সেই সমুদ্রই  
 উত্তীর্ণ হইবার ইচ্ছা করিতেছে ॥২৫॥

আমি উচ্চস্বরে চীৎকাব করিলেও, মূৰ্খ অথচ পণ্ডিতাভিমानी পুত্রেরা তাহা  
 শ্রবণ কবে না এবং মধুই দেখে ; কিন্তু পতনের আশঙ্কা করে না ॥২৬॥

মহায়ুগ যেমন সিংহেব সহিত মিলিত হয়, সেইরূপ বাহারী যুদ্ধে সেই মাম্বব-  
 কপী বমের সহিত মিলিত হইবে, তাহাবা নিশ্চয়ই বিধাতৃকর্তৃকই পবলোকে প্রেরিত  
 হইবে ॥২৭॥

বৎস সঞ্জয় ! শিক্যস্থাপনযোগ্য, চতুর্হস্তপরিমিতা, বটকোণা, অনিতভেদা  
 ও দুঃখজনিকা গদা ভীমকর্তৃক নিষ্ফিণ্ড হইলে, আনান পুত্রেরা তাহা কি করিয়া সহ্য  
 করিবে ॥২৮॥

গদাং ভ্রাময়তস্তস্মা ভিন্দতো হস্তিমস্তকম্ ।  
 স্কন্ধী লেলিহানস্ম বাপ্পমুৎসৃজতো মুহঃ ॥২৯॥  
 উদ্দিশ্য নাগান্ পততঃ কুৰ্ব্বতো ভৈরবান্ ববান্ ।  
 প্রতীপং পততো মত্তান্ কুঞ্জরান্ প্রতি গর্জতঃ ॥৩০॥  
 বিগাহ্য ব্রধমার্গেষু ববানুদ্দিশ্য নিব্রতঃ ।  
 অগ্নেঃ প্রজ্বলিতশ্চেব অপি মুচ্যেত মে প্রজা ॥৩১॥ (বিশেষকম্)  
 বীথীং কুৰ্ব্বন্ মহাবাহুর্দ্রাবয়ন্ মম বাহিনীম্ ।  
 নৃত্যম্ভিব গদাপাণিষুর্গান্তং দর্শয়িষ্যতি ॥৩২॥  
 প্রতিম্ ইব মাতঙ্গঃ প্রভঞ্জন পুষ্পিতান্ দ্রুমান্ ।  
 প্রবেক্ষ্যতি রণে সেনাং পুত্রাণাং মে বুকোদরঃ ॥৩৩॥

### ভাবতকৌমুদী

গদামিতি । লেলিহানস্ম বসনযা পুনঃ পুনঃ স্পৃশতঃ । পততো ধাবতঃ । প্রতীপং প্রতিদ্বন্দ্বম্,  
 পতত আগচ্ছতঃ । ববান্ শ্রেষ্ঠান্ বীরান্ । অপিঃ প্রগ্নে, মুচ্যেত নিকৃতিং লভেত, প্রজা  
 পুত্রগণঃ ॥২৯—৩১॥

বীথীমিতি । বীথীম্ আত্মনঃ পন্থানম্ ॥৩২॥

প্রতি । প্রতিরো মদস্রাবী ॥৩৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অবক্রাং তিৰ্য্যগ্ভাবহীনাম্, শতনিহ্নাদাং মহাশব্দবতীন্ ॥২৪—২৭॥ শৈক্যাং শিক্যাহাম্,  
 অধঃপতনেন ভূমিবিদ্যাবগশঙ্কয়া শিক্যে স্থাপিতাম্ ॥২৮—৩১॥ বীথীং ব্রধমার্গম্ ॥৩২—৩৪॥

ভীম যখন ক্রোধাশ্রুৎ বিসর্জ্জন ও বার বার ওষ্ঠপ্রাস্ত লেহন কবতঃ গদা ঘূর্ণিত  
 কবিয়া হস্তিমস্তক চূর্ণ করিবে, মত্ত হস্তিগণ গর্জ্জন করতঃ সম্মুখে আনিতে লাগিলে  
 ভীষণ সিংহনাদ করিয়া সেগুলির প্রতি ধাবিত হইবে এবং ব্রধসমূহমধ্যে প্রবেশ  
 করিয়া প্রধান প্রধান বীরকে সংহার করিতে থাকিবে, তখন প্রজ্বলিত অগ্নিতুল্য সেই  
 ভীমেব হস্ত হইতে আমার পুত্রেরা কি মুক্তি পাইবে ? ॥২৯—৩১॥

মহাবাহু ও গদাধারী ভীমসেন নৃত্য করতই যেন আমার সৈন্যদিগকে মথিত  
 করিতে করিতে পথ করিয়া করিয়া প্রলয়কালেব অবস্থাই দর্শন করাইবে ॥৩২॥

পুষ্পিতবৃক্ষভঙ্গকাবী মদস্রাবী হস্তীর ত্রায় ভীমসেন যুদ্ধে আমার পুত্রগণের  
 সৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিবে ॥৩৩॥

কুর্ক্বন্থ ব্রথান্ বিপুরুষান্ বিসারথিহয়ধ্বজান্ ।  
 আরুজ্জন্ পুরুষব্যাহ্রো রথিনঃ সাদিনস্তথা ॥৩৪॥  
 গঙ্গাবেগ ইবানুপাংস্তীরজান্ বিবিধান্ ক্রমান্ ।  
 প্রভঙ্ক্যতি বণে সেনাং পুত্রাণাং মম সঞ্জয় ! ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)  
 দিশং নুনং গমিষ্যন্তি ভীমসেনভয়াদিতাঃ ।  
 মম পুত্রাশ্চ ভৃত্যাশ্চ রাজানশ্চৈব সঞ্জয় ! ॥৩৬॥  
 যেন রাজা মহাবীৰ্য্যঃ প্রবিষ্টান্তঃপুং পুরা ।  
 বাহুদেবসহায়েন জবাসন্ধো নিপাতিতঃ ॥৩৭॥  
 কৃৎস্নেয়ং পৃথিবী দেবী জবাসন্ধেন ধীমতা ।  
 মাগধেজ্ঞেণ বলিনা বশে কৃত্বা প্রতাপিতা ॥৩৮॥  
 ভীষ্মপ্রতাপাৎ কুরবো নয়েনান্ধকবৃষাঃ ।  
 যন্ন তস্মৈ বশে জগ্মুঃ কেবলং দৈবমেব তৎ ॥৩৯॥

#### ভাবতকৌমুদী

কুর্ক্বন্থিতি । আকুজ্জন্ নাশয়ন । অনুপান্ জলপ্রাঘদেশস্থান ॥৩৪—৩৫॥  
 দিশমিতি । দিশং গমিষ্যন্তি পলায়িষ্যন্ত ইত্যর্থঃ ॥৩৬॥  
 যেনেতি । যেন ভীমসেনেন । অত্র বাহুদেবপদমর্জুনস্তাপ্পাপলক্ষণম্ ॥৩৭॥  
 কৃৎস্নেতি । মাগধেজ্ঞেণ মগধদেশাধিপতিনা ॥৩৮॥  
 ভীষ্মেতি । নয়েন নীতিকৌশলেন । তস্মৈ জরাসন্ধস্ত ॥৩৯॥

সঞ্জয় । ভীমসেন রথগুলিকে আরোহী, সারথি, অশ্ব ও ধ্বজশূন্য করিয়া রথী ও সাদৌদিগকে সংহাব কবিত্তে থাকিয়া গঙ্গাব বেগ যেমন জলসন্নিহিত তীরজাত নানাবিধ বৃক্ষ ভগ্ন কবে, সেইরূপ যুদ্ধে আমার পুত্রগণের সৈন্য ভগ্ন কবিবে ॥৩৪—৩৫॥

সঞ্জয় । আমার পুত্রেরা, ভৃত্যেরা ও রাজারা ভীমেব ভয়ে আকুল হইয়া নিশ্চয়ই পলায়ন কবিবে ॥৩৬॥

যে ভীম পূর্বে কৃষ্ণ ও অর্জুনকে সহায় লইয়া অন্তঃপুরে প্রবেশ করিয়া মহাবীর রাজা জরাসন্ধকে নিপাতিত কবিয়াছে ॥৩৭॥

বুদ্ধিমান্ ও বলবান্ মগধরাজ জরাসন্ধ এই সমগ্র পৃথিবীটাকে বশীভূত করিয়া আপন প্রতাপে রাখিয়াছিলেন ॥৩৮॥

তবে কোবেরা ভীষ্মের প্রতাপে এবং অন্ধক ও বৃষ্ণিংশীযেরা নীতিকৌশলে জরাসন্ধের যে বশীভূত হন নাই, তাহা কেবল দৈবেরই অন্তর্গত ॥৩৯॥

স গতা পাণ্ডুপুত্রেণ তবসা বাহুশালিনা ।  
 অনায়ুধেন বীবেগ নিহতঃ কিং ততোহধিকম্ ॥৪০॥  
 দীৰ্ঘকালসমাসক্তং বিষমাঙ্গীবিশো যথা ।  
 স মোক্ষ্যতি বণে তেজঃ পুত্রেষু মম সঞ্জয় ! ॥৪১॥  
 মহেন্দ্র ইব বজ্রেণ দানবান্ দেবসত্তমঃ ।  
 ভীমসেনো গদাপাণিঃ সূদয়িষ্যতি মে সূতান্ ॥৪২॥  
 অবিষহ্মনাবার্য্যং ভীমবেগপবাক্রমম্ ।  
 পশ্যামীবাতিতাত্রাক্ষমাপতন্তুং বুকোদরম্ ॥৪৩॥  
 অগদস্তাপ্যধনুষো বিবথস্ত বিবৰ্ণগঃ ।  
 বাহুভ্যাং যুধ্যমানস্ত কস্তিষ্ঠেদগ্রতঃ পুমান্ ॥৪৪॥  
 ভীমো দ্রোণশ্চ বিপ্রোহযং কৃপঃ শাবদ্বতস্তথা ।  
 জানন্ত্যেতে যথৈবাহং বীৰ্য্যজ্ঞস্তস্ত ধীমতঃ ॥৪৫॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । তরসা বলেন । অধিকং বীৰ্য্যবহুম্ ॥৪০॥  
 দীর্ঘেতি । দীৰ্ঘকালং সমাসক্তম্ আত্মনি স্থিতম্ । তেজস্তেজোজাতং বোধম্ ॥৪১॥  
 মহেন্দ্র ইতি । সূদয়িষ্যতি মর্দয়িষ্যতি ॥৪২॥  
 অবিষহ্মমিতি । অনাবার্য্যম্ অবারণীয়ম্ । আপতন্তুমাগচ্ছন্তম্ ॥৪৩॥  
 অগদস্তেতি । অগদস্ত গদারহিতস্তাপি বুকোদবস্ত ॥৪৪॥  
 ভীম ইতি । শাবদ্বতঃ শবদ্বতঃ পুত্রঃ । জানন্তি বীৰ্য্যম্ ॥৪৫॥

মহাবাহু ও মহাবীর ভীমসেন নিবস্ত্র অবস্থায় যাইয়া কেবল বাহুবলেই সেই  
 জরাসন্ধকে বধ কবিয়াছে ; তাহা অপেক্ষা আর অধিক বলের পবিচয় কি হইতে  
 পাবে ? ॥৪০॥

সঞ্জয় । সর্প যেমন বিষ উদ্গার করে, ভীমও তেমনই দীৰ্ঘকালসঞ্চিত ক্রোধ  
 যুদ্ধে আমার পুত্রগণের উপরে উদ্গার কবিলে ॥৪১॥

দেবশ্রেষ্ঠ ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বারা দানবগণকে মর্দিত কবিয়াছেন, ভীমও তেমন  
 গদাদ্বারা আমার পুত্রগণকে মর্দিত কবিলে ॥৪২॥

অশ্রুব অসহ ও অনিবার্য্য এবং ভয়ঙ্কর বেগ ও পবাক্রমশালী অতিবক্ত নয়ন  
 ভীমসেনকে আমি যেন আসিতে দেখিতেছি ॥৪৩॥

গদা, ধনু, বথ ও বর্ষ না থাকা অবস্থাতে কেবল বাহুদ্বারা যুদ্ধ কবিতে থাকিলেও  
 ভীমেব সম্মুখে কোন্ পুরুষ থাকিতে পাবে ? ॥৪৪॥



আৰ্য্যব্রতন্তু জানন্তঃ সঙ্গবাস্তং বিধিৎসবঃ ।  
 'সেনামুখেষু স্থাশ্রুন্তি মামকানাং নববর্ষভাঃ ॥৪৬॥  
 বলীযঃ সর্বতো দিষ্টং পুরুষস্ত বিশেষতঃ ।  
 পশ্যন্নপি জয়ং তেষাং ন নিয়চ্ছামি যৎ সূতান্ ॥৪৭॥  
 তে পুবাণং মহেষ্বাসা মার্গং মৈন্দ্রং সমাস্থিতাঃ ।  
 ত্যক্ত্যন্তি তুমুলে প্রাণান্ বক্সন্তঃ পার্থিবং যশঃ ॥৪৮॥  
 যথৈষাং মামকাস্তাত ! তথৈষাং পাণ্ডবা অপি ।  
 পৌত্রো ভীষ্মস্ত শিষ্যাস্চ দ্রোণস্ত চ কৃপস্ত চ ॥৪৯॥  
 যদশ্বদাশ্রয়ং কিঞ্চিদভ্যমিচ্ছন্তঃ সঞ্জয় । ।  
 তস্তাপচিতিমার্য্যত্বাৎ কর্তারঃ শ্ববিব্রাজয়ঃ ॥৫০॥

### ভাবতকৌমুদী

আৰ্য্যেতি । আৰ্য্যব্রতং সজ্জননিয়মম্ । সঙ্গবাস্তং যুদ্ধশেষম্ ॥৪৬॥  
 বলীয ইতি । দিষ্টং দৈবম্ । নিয়চ্ছামি যুদ্ধান্নিবারয়ামি ॥৪৭॥  
 ত ইতি । তে নববর্ষভাঃ । মার্গং পদ্ধতিম্ । পার্থিবং কৃত্রিয়সমৃদ্ধি ॥৪৮॥  
 যথেনিতি । মামকা মৎপুত্রাঃ । হে তাত ! বৎস ! সঞ্জয় । ॥৪৯॥  
 যদিতি । হে সঞ্জয় । বয়মেবাশ্রয়া যস্মিন্ তৎ, ইষ্টমভিলষিতং যৎ কিঞ্চিদন্ত দত্তম্,

### ভাবতভাবদীপঃ

অনুপান্ সজ্জনদেশে স্থিতান্ ॥৩১—৪৩॥ অগদস্ত গদাহীনস্ত ॥৪৪—৪৫॥ সঙ্গরে অন্তঃ স্বস্ত  
 নাশম্, স্থাশ্রুন্তি ভীষ্মাদয়ঃ ॥৪৬—৪৭॥ ঐন্দ্রং মার্গং স্বর্গমার্গম্ ॥৪৮—৪৯॥ অপচিতিং নিষ্কৃতিম্

আমি যেমন বুদ্ধিমান্ ভীমের বলের বিষয় জানি, তেমন ভীষ্ম, এই ব্রাহ্মণ দ্রোণ  
 এবং শবদ্বানের পুত্র কৃপ ও তাহাব বলের বিষয় জানেন ॥৪৫॥

আমার পুত্রগণের পক্ষবর্তী নবশ্রেষ্ঠেরা সজ্জনের নিয়ম জানেন বলিয়া যুদ্ধশেষ  
 করিবার ইচ্ছায় সৈন্তসম্মুখে থাকিবেন ॥৪৬॥

আমি পাণ্ডবগণের জয় দেখিতে থাকিয়াও যখন পুত্রগণকে বারণ কবিতোছি  
 না, তখন নিশ্চয়ই বলিতে হইবে যে, মানুষের পক্ষে সর্বাপেক্ষাই দৈব বিশেষ  
 বলবান্ ॥৪৭॥

সেই মহাদম্বর্ধন নবশ্রেষ্ঠেরা ইন্দ্রপ্রবর্তিত প্রাচীন নিয়মে থাকিয়া কৃত্রিয়ের যশ  
 বাগ্ধিবাব ইচ্ছায় তুমুলযুদ্ধে প্রাণত্যাগ করিবেন ॥৪৮॥

বৎস সঞ্জয় । আমার পুত্রেরা যেমন ভীষ্মের পৌত্র এবং দ্রোণ ও কৃপের শিষ্য,  
 তেমন পাণ্ডবেরাও ভীষ্মের পৌত্র এবং দ্রোণ ও কৃপের শিষ্য ॥৪৯॥

আদদানস্ত শস্ত্রং হি ক্ষাত্রং ধর্ম্যং পরীক্ষতঃ ।  
 নিধনং ক্ষত্রিয়শ্রাজৌ বরমেবাহুরন্তমম্ ॥৫১॥  
 স বৈ শোচামি সর্বান্ বৈ যে যুষ্মৎসন্তি পাণ্ডবৈঃ ।  
 বিক্রুষ্ঠং বিদুরেণাদৌ তদেতদ্রয়মাগতম্ ॥৫২॥  
 ন তু মন্যে বিঘাতায় জ্ঞানং দুঃখস্ত সঞ্জয় ! ।  
 ভবত্যতিবলং হেতজ্জ্ঞানশ্রাপ্যপঘাতকম্ ॥৫৩॥  
 ঋষয়ো হপি নিম্মুক্তাঃ পশ্যন্তো লোকসংগ্রহান্ ।  
 স্তূৰ্ধৈর্ভবন্তি স্তূধিনস্তথা দুঃখেন দুঃখিতাঃ ॥৫৪॥  
 কিং পুনর্মোহমাসক্তস্তত্র তত্র সহস্রধা ।  
 পুত্রেষু বাজ্যদারেষু পৌত্রেষপি চ বন্ধুযু ॥৫৫॥

### ভাবতকৌমুদী

ত্রয়ঃ হুবিবা ভীষ্মদ্রোণকৃপাঃ, অর্ঘ্যদ্বাং, সজ্জনদ্বাং তস্ত দানস্ত, অপচিতিং নিশ্চয়ম্, ক'বঃ  
 কবিস্ত্যক্ত্যেব, অস্ত্রংপক্ষে স্থিৎসেব যোঃস্তস্ত ইত্যর্থঃ ॥৫০॥

আদদানস্তেতি । পরীক্ষতো বক্ষিতুমিচ্ছতঃ । অর্জৌ যুদ্ধে, বরমধিকম্ ॥৫১॥

স ইতি । বিক্রুষ্টম্ উর্দ্ধৈরন্তম্, আদৌ দ্যুতক্রীড়াসময় এব ॥৫২॥

নেতি । দুঃখস্ত বিঘাতায সমর্থমিতি শেষঃ । এতৎ দুঃখম্ ॥৫৩॥

উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ—ঋষয় ইতি । নিম্মুক্তা জ্ঞানেনৈব জীবন্মুক্তাঃ ॥৫৪॥

কিমিতি । আসক্তঃ প্রাপ্তো মাদৃশ ইতি শেষঃ । সহস্রধা মোহম্ ॥৫৫॥

সঞ্জয় । আমাদের আশ্রয়ে রাখিয়া আমরা যে কিছু অভীষ্ট বস্তু দান কবিয়াছি,  
 এই বুদ্ধেবা তিন জন সজ্জন বলিয়া নিশ্চয়ই তাহাব, প্রতিদান কবিবেন ॥৫০॥

তাঁ'ব পব পাণ্ডিতেবা বলেন—যিনি অস্ত্র ধারণ করিয়া ক্ষাত্রধর্ম রক্ষা কবিবার  
 ইচ্ছা কবেন, সেই ক্ষত্রিয়ের পক্ষে যুদ্ধে মৃত্যুই অত্যাশ্রম ॥৫১॥

যাহাবা পাণ্ডবদেব সহিত যুদ্ধ করিবাব ইচ্ছা করিতেছেন, আমি তাঁহাদের  
 সকলেব জন্তই শোক করি । কাবণ, বিদুব প্রথমেই উচ্চকণ্ঠে যাহা বলিয়াছিলেন,  
 এই সেই ভয় উপস্থিত হইয়াছে ॥৫২॥

সঞ্জয় ! আমি মনে কবি—জ্ঞান দুঃখনাশে সমর্থ হয় না ; বরং প্রবল দুঃখই  
 জ্ঞানকে নষ্ট করে ॥৫৩॥

দেখ—লোকবৃত্তান্তদর্শী জীবন্মুক্ত ঋষিরাও সুখে সুখী এবং দুঃখে দুঃখী  
 হইয়া থাকেন ॥৫৪॥

সংশয়ে তু মহত্যাশ্মিন্ কিং নু মে ক্ষমমুত্তমম্ ।  
 বিনাশং হেব পশ্যামি কুরুণামনুচিন্তয়ন্ ॥১৬॥  
 দ্যুতপ্রমুখমাতাতি কুরুণাং ব্যসনং মহৎ ।  
 মন্দেনৈশ্বর্য্যকামেণ লোভাৎ পাপমিদং কৃতম্ ॥৫৭॥  
 মন্ত্রে পর্য্যায়ধর্ম্মোহয়ং কালশ্রাত্যন্তগামিনঃ ।  
 চক্রে প্রধিরিবাসন্তো নাস্ত্র শক্যং পলায়িতুম্ ॥৫৮॥  
 কিং নু কুর্য্যাং কথং কুর্য্যাং ক নু গচ্ছামি সঞ্জয় ! ।  
 এতে নশ্রুন্তি কুববো মন্দাঃ কালবশং গতাঃ ॥৫৯॥

### ভারতকৌমুদী

সংশয় ইতি । সংশয়ে লোকক্ষয়সন্দেহে । ক্ষমমুচিতম্ ॥৫৬॥

দ্যুতেতি । ব্যসনং বিপৎ বিপদঃ কারণমিত্যর্থঃ । মন্দেন দুর্ব্যোধনে । কামেণেতি  
 “নিত্যমেকেশ্বরকবর্গবতুস্তরপদস্ত” ইতি শব্দম্ ॥৫৭॥

মন্ত্ৰ ইতি । পর্য্যায়ধর্ম্মঃ ক্রমপ্রাপ্তনियমঃ । প্রধির্নেমিঃ । শক্যং ময়া ॥৫৮॥

কিমিতি । কথং কেন প্রকারেণ, কুর্য্যাং প্রতীক্যবমিতি শেষঃ ॥৫৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥৫০—৫১॥ বিক্রুষ্টম্ উল্লেখকৃতম্ ॥৫২॥ এতৎ ভাবি দুঃখম্ অতিবলং জ্ঞানেন অনিবার্য্যম্ ॥৫৩॥  
 নির্মুক্তো জীবমুক্তোঃ ॥৫৪—৫৫॥ ক্ষমং শক্যম্, উত্তমম্ উত্তমকার্য্যং প্রতীক্যবঃ ॥৫৬—৫৭॥  
 পর্য্যায়ধর্ম্মঃ বিপরীতধর্ম্মঃ, প্রধির্নেমিঃ, অস্ত্র কালবশস্ত্র তৃতীয়ার্থে বধী ॥৫৮—৬১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫১॥

তাহাতে পুত্র, বলত্র, পৌত্র, বন্ধু ও রাজ্যপ্রভৃতি সেই সেই বিষয়ে সহস্র  
 প্রকারে মোহপ্রাপ্ত আমার মত লোকেব পক্ষে আব কি বক্তব্য আছে ? ॥৫৫॥

এই গুরুতব সন্দিক্ত বিষয়ে আমার বিশেষভাবে কি কবা উচিত । আমি কিছু  
 চিন্তা কবিয়া কোরবগণেব ধ্বংসই দেখিতেছি ॥৫৬॥

আমার ধাবণা হইয়াছে যে, সেই দ্যুতক্রৌড়াপ্রভৃতিই কোরবগণের এই গুরুতর  
 বিপদের কারণ হইয়াছে এবং ঐশ্বর্য্যকামী মূর্খ দুর্ব্যোধনই লোভবশতঃ এই পাপকার্য্য  
 কবিয়াছে ॥৫৭॥

আমি মনে কবি—অপ্রতিহতগতিশীল কালেরই ইহা ক্রমপ্রাপ্ত নিয়ম । এই  
 কালের চক্রে নেমির (চক্রপ্রাপ্তভাগেব) শ্রায় আমি সংলগ্ন বহিষাছি ; সুতরাং আমার  
 পলাইবার শক্তি নাই ॥৫৮॥

সঞ্জয় । আমি কোথান যাই, কি কবি, কি প্রকারেই বা প্রতীক্যব করি । এই  
 মূর্খ কোরবেলা কালের বশীভূত হইয়া বিনাশের পথে চলিয়াছে ॥৫৯॥

অবশোহহং তদা তাত ! পুত্রাণাং নিহতে শতে ।

শ্রোয়ামি নিনদং স্ত্রীণাং কথং মাং মরণং স্পৃশেৎ ॥৬০॥

যথা নিদাঘে জ্বলনঃ সমিক্তো দহেৎ কক্ষং বায়ুনা চোদ্যমানঃ ।

গদাহন্তঃ পাণ্ডবো বৈ তথৈব হস্তা মদীয়ান্ সহিতোহর্জুনেন ॥৬১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্ব্বনি

যানসন্ধৌ ধৃতরাষ্ট্রবাক্যে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

## দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যস্য বৈ নানৃত্য বাচঃ কদাচিদনুশুশ্রাম ।

ত্রৈলোক্যমপি তন্ত্ৰ স্তাদ্যোদ্ধা যস্য ধনঞ্জয়ঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অবশ ইতি । অবশঃ পরাধীনঃ । নিনদং বোদনধ্বনিম্ । মরণং কর্ণ ॥৬০॥-

যথেনি । নিদাঘে গ্রীষ্মকালে, জ্বলনো বহিঃ, সমিক্তঃ প্রজ্বলিতঃ । কক্ষং শুক্লতৃণশ্রেণিম্ ।

পাণ্ডবো ভীমসেনঃ, হস্তা হনিষ্ঠ্যতি, মদীয়ান্ পুত্রাদীন ॥৬১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতর্কার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং

মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্ব্বনি যানসন্ধাবেক-

পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

যশ্চেতি । নানৃত্যে মিথ্যা । তন্ত্ৰ যুধিষ্ঠিরস্ত ॥১॥

বৎস সঞ্জয় ! আমাব একশত পুত্র নিহত হইলে পর আমি পরাধীন হইয়া কেবলই অবলাগণের বোদনধ্বনি শ্রবণ করিব । হায ! কি প্রকারে আমাব মৃত্যু হইতে পাবে ? ॥৬০॥

হায় ! গ্রীষ্মকালে প্রজ্বলিত অগ্নি যেমন বায়ুপ্রেবিত হইয়া শুক্লতৃণশ্রেণি দগ্ধ কবে, সেইকপই গদাধারী ভীমসেন অর্জুনেব সহিত মিলিত হইয়া আমার পুত্রগণকে সংহার করিবে” ॥৬১॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“আমরা কখনও যাঁহাব মিথ্যা বাক্য শুনি নাই এবং যাঁহাব পক্ষে থাকিয়া অর্জুন যুদ্ধ করিবেন, সে যুধিষ্ঠিরের ত্রিভুবনের রাজত্বও হইতে পাবে ॥১॥

তশ্চৈব চ ন পশ্যামি যুধি গাণ্ডীবধননঃ ।  
 অনিশং চিন্তয়ানোহপি যঃ প্রতীযাদ্রথেন তন্ ॥২॥  
 অশ্রুতঃ কর্ণিনালীকান্ মার্গগান্ হৃদযচ্ছিদঃ ।  
 প্রত্যেতা ন সমঃ কশ্চিদ্যুধি গাণ্ডীবধননঃ ॥৩॥  
 দ্রোণকর্ণৌ প্রতীয়াতাং যদি বীরৌ নরবর্ভৌ ।  
 কৃতান্ত্রৌ বলিনাং শ্রেষ্ঠৌ-সমরেষ্পরাজিতৌ ॥৪॥  
 মহান্ শ্রুতং সংশয়ো লোকে ন হস্তি বিজয়ো মম ।  
 যুগী কর্ণঃ প্রমাদী চ আচার্য্যঃ শ্ববিবো গুরুঃ ॥৫॥  
 সমর্থো বলবান্ পার্থো দৃঢ়ধন্য জিতরুমঃ ।  
 ভবেৎ স্তুতুমুলং যুদ্ধং সর্বশোহপ্যপরাজয়ঃ ॥৬॥

### ভাবতকৌমুদী

ভাস্তেতি । যো রথেন যুধি তশ্চৈব গাণ্ডীবধননঃ, প্রতীয়াং প্রতিপক্ষতার ব্রজেৎ, অনিশং চিন্তয়ানচিন্তয়মানোহপ্যহং তং ন পশ্যামি ॥২॥

অশ্রুত ইতি । অশ্রুতঃ ক্ষিপতঃ । মার্গগান্ বাণান্ । প্রত্যেতা প্রতিগস্তা ॥৩॥

দ্রোণেতি । যদীতি সম্ভাবনাযাম্, দ্রোণকর্ণযোঃ প্রতিগমনং সম্ভাবয়ামীত্যর্থঃ ॥৪॥

মহানিতি । লোকে অশ্রুতজনশ্রুত জয়পরাজয়বোৰ্গহান্ সংশয়ঃ শ্রুতং, কিন্তু মম বিজয়ো নাস্তীতি নিশ্চয় ইত্যর্থঃ । যেন হি কর্ণঃ, যুগী দয়ালুঃ, প্রমাদী অনবধানশ্চ । আচার্য্যো দ্রোণশ্চ একতঃ শ্ববিরঃ, দ্বিতীয়তশ্চার্জুনশ্চ গুরুঃ ॥৫॥

সমর্থ ইতি । সমর্থঃ শক্তিমান্ । সর্বশোহপি সর্বৈথেবার্জুনশ্চ অপরাজয়ঃ ॥৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

যাস্তেতি । ধনঞ্জয়ঃ যশ্রু যোদ্ধেতি তচ্ছব্দাধ্যাহারেণ পূরণীয়ম্ ॥১॥ তশ্রু তং প্রতিযোদ্ধারং ন পশ্যামি য এনং প্রতীযাদিত্যধ্যাহৃত্য বোধ্যম্ ॥২—৪॥ যুগী কৃপাবান্ ভীমাদিবু প্রমাদী

যিনি রথে আরোহণ করিয়া যুদ্ধে সেই অৰ্জুনেবই প্রতিপক্ষে গমন কবিবেন, আমি সর্বদা চিন্তা কবিয়াও সেকপ বীৰ দেখিতে পাই না ॥২॥

যিনি মর্ষচ্ছেদী কর্ণী ও নালীক বাণ নিক্ষেপ কবিয়া থাকেন, সেই অৰ্জুনের সমকক্ষ হইয়া কোন লোকই যুদ্ধে তাঁহাব সম্মুখে যাইতে পাবিবে না ॥৩॥

তবে আমি মনে কবি—অস্ত্রে সুশিক্ষিত, বলিশ্রেষ্ঠ, যুদ্ধে অপনাজিত ও নাতদ-প্রধান বীৰ দ্রোণ ও কর্ণ অৰ্জুনের সম্মুখে যাইতে পাবেন ॥৪॥

তবে তাহাতে অস্ত্রের জয়-পবাজয়ে গুরুতর সন্দেহ হইবে । কিন্তু আমার দয় হইবে না বলিয়াই ধারণা করিব । কারণ, কর্ণ দয়ালু এবং অনাবধান : আর দ্রোণ একে বৃদ্ধ, তাহাতে আমার অৰ্জুনের শ্রুত ॥৫॥

সৰ্বৈ হস্তবিদঃ শূরাঃ সৰ্বৈ প্রাপ্তা মহদ্যশঃ ।

অপি সৰ্বামবৈশ্বর্য্যং ত্যজ্যেয়ুর্ন পুনর্জয়ম্ ॥৭॥

বধে নুনং ভবেচ্ছান্তিস্তয়োৰ্বা ফাল্গুনস্ত চ ।

ন তু হস্তার্জুনস্তান্তি জেতা বাস্ত ন বিদ্যতে ।

মন্যস্তস্ত কথং শাম্যেয়ম্ নান্ প্রতি য উখিতঃ ॥৮॥

অন্তোহপ্যস্তাণি জানন্তি জীয়েন্তে চ জয়ন্তি চ ।

একান্তবিজয়স্তেব শ্রায়তে ফাল্গুনস্ত হ ॥৯॥

ত্রয়স্ত্রিংশৎ সমাহুয় খাণ্ডবেহগ্নিমতর্পয়ৎ ।

জিগায় চ সুরান্ সৰ্বান্ নাস্ত বিদ্যঃ পরাজয়ম্ ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

সৰ্ব ইতি । সৰ্বৈ পাণ্ডবাঃ । মহৎ যশঃ প্রাপ্তা রাজসূয়ে দ্বিবিজয়কালে ॥৭॥

বধ ইতি । তয়োৰ্জ্যোণকৰ্ণয়োঃ । জ্যোণকৰ্ণয়োৰ্বে অস্বপবাজবাচ্ছান্তিঃ, ফাল্গুনস্ত বধে তু পাণ্ডবপবাজবাচ্ছান্তিরিত্যাশয়ঃ । মন্যঃ ক্রোধঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮॥

অন্ত ইতি । একান্তবিজয়ঃ সৰ্বত্রৈব জয়লাভঃ ॥৯॥

একান্তবিজয়ে প্রধানোদাহরণমাহ—ত্রয় ইতি । ত্রয়স্ত্রিংশদ্বিতি বিভক্তিলোপ আৰ্হঃ । দ্বাদশাদিত্যাঃ, একাদশ রত্নাঃ, অষ্টৌ বসবঃ, ধাতা, ইন্দ্রশ্চেতি ত্রয়স্ত্রিংশতং সুরান্ খাণ্ডবে

### ভারতভাবদীপঃ

অন্তে বিজ্ঞাং ন শ্ববিজ্ঞীতীতি ভাবঃ ॥৫॥ অপবাজবস্তেবামিতি শেষঃ ॥৬—৭॥ তয়োঃ কৰ্ণ-জ্যোণয়োৰ্বে অস্বদীয়ানাং শান্তিঃ ফাল্গুনস্ত বধে তু পরেবাসিত্যর্থঃ ॥৮—৯॥ ত্রয়স্ত্রিংশৎ সমাঃ

আব অৰ্জুন বলবান্, দৃঢ়ধৰ্মা ও পরিশ্রমশূন্য ; স্মৃতরাং তিনি দীৰ্ঘকাল যুদ্ধ করিতে সমর্থও হইবেন, যুদ্ধও অতিতুমুল হইবে, তাহাতে অৰ্জুনের সৰ্ব্বপ্রকারে জয়ও হইবে ॥৬॥

পাণ্ডবেরা সকলেই অজ্ঞস্ত ও বীৰ এবং তাঁহারা সকলেই মহাযশ লাভ করিয়াছেন ; স্মৃতরাং তাঁহারা সকল দেববাজ্যও ত্যাগ কবিতে পারেন ; কিন্তু জয় ত্যাগ কবিতে পারেন না ॥৭॥

জ্যোণ ও কৰ্ণের কিংবা অৰ্জুনের বধ হইলে নিশ্চয়ই এই বিবাদেব নিবৃতি হইতে পাবে ; কিন্তু অৰ্জুনের হস্তা কেহ নাই, কিংবা বিজেতাও নাই । তা'র পব, মূৰ্খ দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতির উপবে অৰ্জুনেব যে ক্রোধ জন্মিয়াছে, তাহারই বা নিবৃতি হইবে কেন ? ॥৮॥

অন্ত যোদ্ধাবাও অজ্ঞ জানেন এবং জিতও হন, জয়ও করেন ; কিন্তু অৰ্জুনের সৰ্ব্বত্রই জয় শুনিতে পাই ॥৯॥

যশ্চ যন্তা হৃষীকেশঃ শীলবৃত্তসমো যুধি ।  
 ধ্রুবস্তশ্চ জয়স্তাত । যথেন্দ্রশ্চ জয়স্তথা ॥১১॥  
 কৃষ্ণাবেকরথে যন্তাবধিজ্যং গাণ্ডিবং ধনুঃ ।  
 যুগপজ্জীর্ণি তেজাংসি সমেতান্নুশুশ্রুম ॥১২॥  
 নৈবাস্তি নো ধনুস্তাদৃঙ্ ন যোদ্ধা ন চ সাবথিঃ ।  
 তচ্চ মন্দা ন জানন্তি দুৰ্য্যোধনবশানুগাঃ ॥১৩॥  
 শেষয়েদশনির্দীপ্তো নিপতন্ মুর্দ্ধি সঞ্জয় ! ।  
 ন তু শেষং শরাস্তাত ! কুৰ্য্যুরস্তাঃ কিবীৰ্চিনা ॥১৪॥  
 অপি চাস্তম্বিবাভাতি নিম্নমিব ধনঞ্জয়ঃ ।  
 উদ্ধরম্বিব কায়েভ্যঃ শিরাংসি শববৃষ্টিভিঃ ॥১৫॥

#### ভাবতকৌমুদী

সমাহুয়, তান্ সর্বান্ জিগাম, অগ্নিমতর্পষচ্চ । অতএবাস্তার্জুনশ্চ পরাজয়ং ন বিদ্মঃ । অত্র  
 “ত্রয়স্ত্রিংশৎ সমা বর্ষাণি অতীতা ইত্যর্থঃ । সন্ধিবর্ষঃ ।” ইতি নীলকণ্ঠব্যাখ্যানং হেয়ম্,  
 আর্ষত্বান্ধীকারশ্চ সমানদেহপি এতৎকালশ্চ খাণ্ডবদাহাবধিপঞ্চদশবর্ষমাত্রত্বাৎ । তচ্চাস্তম্বিবিরাট-  
 পর্বণি “পার্থঃ পঞ্চ চ বষ্টিকং বর্ষাণি শ্বেতবাহনঃ” ইত্যত্র টীকায়াং বিস্তবেণ প্রদর্শিতম্ ॥১০॥

যশ্চেতি । যন্তা সারথিঃ । শীলবৃত্তাত্ম্যং স্বভাবব্যবহাবাত্ম্যং সমঃ সমানঃ ॥১১॥

কৃষ্ণাবিতি । কৃষ্ণে কৃষ্ণার্জুনৌ । যন্তৌ জয়ে যত্নবন্তৌ ॥১২॥

নেতি । নঃ অশ্বাকম্ । মন্দা মূর্খাঃ ॥১৩॥

শেষযেদিতি । শেষয়েদবশিষ্টং রক্ষেৎ । অস্তাঃ ক্ষিপ্তাঃ ॥১৪॥

অর্জুন খাণ্ডবদাহের সময়ে তেত্রিশ জন দেবতাকে আহ্বান কবিয়া তাঁহাদের  
 সকলকেই জয় কবিয়াছিলেন এবং অগ্নিদেবকে সম্ভুট কবিয়াছিলেন ; সুতরাং  
 কখনও অর্জুনের পবাজয় শুনি নাই ॥১০॥

বৎস সঞ্জয় । সমানস্বভাব ও সমানচরিত্র কৃষ্ণ যাহার সারথি, যুদ্ধে ইন্দ্রের  
 তুল্যই তাঁহার জয় নিশ্চিত ॥১১॥

কৃষ্ণ ও অর্জুন জয়ের জন্য যত্নবান্ হইয়া একরথে বহিয়াছেন এবং সেখানে  
 সজ্য গাণ্ডীবধনুও আছে ; সুতরাং একদা তিনটা তেজ মিলিত হইয়াছে বলিয়া  
 শুনিতে পাই ॥১২॥

আমাদেরও সেকপ ধনু নাই, যোদ্ধা নাই, সাবথিও নাই : কিন্তু দুৰ্য্যোধনের  
 বশবর্তী মূর্খেলা তাহা জানে না ॥১৩॥

বৎস সঞ্জয় । উজ্জল বজ্রও মস্তকে পতিত হইয়া শেষ বাথে : কিন্তু অর্জুন-  
 নিক্ষিপ্ত বাণসমূহ শেষ বাথে না ॥১৪॥

অপি বাণময়ং তেজঃ প্রদীপ্তমিব সৰ্ব্বতঃ ।

গাণ্ডীবোৎখং দহেতাজ্যৌ পুত্রাণাং মম বাহিনীম্ ॥১৬॥

অপি সা রথঘোষণে ভযার্ভা সব্যসাচিনঃ ।

বিত্রস্তা বহুধা সেনা ভারতী প্রতিভাতি মে ॥১৭॥

যথা কক্ষং মহানগ্নিঃ প্রদহেৎ সৰ্ব্বতশ্চবন্ ।

মহাচ্চিরনিলোকুতন্তুদ্বন্ধক্যতি মামকান্ ॥১৮॥

যদোদ্বমন্ নিশিতান্ বাণসংঘাংস্তানাততায়ী সমরে কিরীটী ।

স্বকৌহন্তকঃ সৰ্ব্বহরো বিধাত্রা যথা ভবেত্তদদপানীয়ঃ ॥১৯॥

যদা হুভীক্লং হুবহুন্ প্রকারান্ শ্রোতাস্মি তানাবসথে কুরূণাম্ ।

তেবাং সমস্তাচ্চ তথা রণাগ্রে ক্ষয়ঃ কিলায়ং ভরতানুপৈতি ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্ব্বণি  
বানসকৌ ধৃতবাস্তুবাক্যে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতকৌমুদী

অপীতি । অস্তন্ অস্ত্রাণি কিপরিব । উক্তবন্ পৃথক্ কুর্কষ্মিব ॥১৫॥

অপীতি । প্রদীপ্তং প্রজলিতম্ । অজ্যৌ যুদ্ধে ॥১৬॥

অপীতি । . বিত্রস্তা বিহ্বলা । ভাবতানাং দুৰ্য্যোধনাদীনামিষমিতি ভাবতী ॥১৭॥

যথেতি । কক্ষং শুক্লভূগশ্রেণীম্ । অনিলোকুতো বায়ুচালিতঃ ॥১৮॥

যদেতি । উদ্বমন্ বিমুঞ্চন্ । আততায়ী শত্রুপাণিঃ । অপারণীযঃ অজয়ঃ ॥১৯॥

আমার যেন প্রত্যক্ষ হইতেছে যে, অৰ্জুন অস্ত্রক্ষেপ করিতেছেন, বাণবৃষ্টিদ্বারা  
সৈন্যসংহাব কবিত্তেছেন এবং দেহ হইতে মস্তক সকল বিচ্ছিন্ন করিতেছেন ॥১৫॥

এবং অৰ্জুনের গাণ্ডীব হইতে নির্গত বাণময় তেজ সকল দিকে প্রজলিত হইয়াই  
যেন যুদ্ধে আমার পুত্রগণের সৈন্যকে দগ্ধ কবিত্তেছে ॥১৬॥

আরও আমাব প্রত্যক্ষ হইতেছে, যেন বিপুল কৌরবসৈন্য অৰ্জুনের বথেব  
শব্দ শুনিয়া ভয়ে কাতর ও আকুল হইয়া পড়িতেছে ॥১৭॥

বায়ুসঞ্চালিত বিশাল শিখাশালী বিস্তৃত অগ্নি যেমন সকল দিকে চলিতে  
থাকিয়া শুক্লভূগশ্রেণী দগ্ধ করে, সেইরূপই অৰ্জুন আমার সৈন্যগণকে দগ্ধ  
করিবেন ॥১৮॥

অস্ত্রধারী অৰ্জুন যখন নিশিত বাণসমূহ নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া যুদ্ধে  
বিচরণ করিবেন, তখন তিনি, বিধাতৃসৃষ্ট সৰ্ব্বনাশক যমেব স্তায় সকলেরই  
অজ্ঞেয় হইবেন ॥১৯॥



## ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যথৈব পাণ্ডবাঃ সর্বৈ পরাক্রান্তা জিগীষবঃ ।

তথৈবাভিসবাস্তেষাং ত্যক্তাত্মানো জয়ে ধৃতাঃ ॥১॥

ত্বমেব হি পবাক্রান্তানাচক্ষীথাঃ পরান্ মম ।

পাঞ্চালান্ কেকয়ান্ মৎস্তান্ মার্গধান্ বৎসভূমিপান্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । অহং যদা আবসথে অক্ষত্বাদগৃহ এব তিষ্ঠন্, অভীক্ষং নিবস্তরম্, বর্ণাশ্রে কুরুণাং তান্ স্ববহ্নন্ প্রকারান্ শিরোবাহুচ্ছেদনাদীরবস্থাঃ, তেষাং কুরুণাম্, সমস্তাং সর্বান্ দিহু চ, তথৈব প্রকারান্, শ্রোতাস্মি শ্রোতাস্মি, তদৈব ক্রিয়াং সম্ভাব্যমানঃ ক্ষয়ঃ, ভরতান্, উপৈতি উপৈশ্রুতি ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বণি যানসন্ধৌ

ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ .

—:~:—

যথৈতি । অভিসরাঃ সহচরাঃ, ত্যক্তাত্মানো দেহত্যাগোক্ততাঃ, ধৃতা উৎসাহিনঃ ॥১॥

অস্মিতি । আচক্ষীথা উক্তবানিত্যর্থঃ । বৎসভূমিপান্ বৎসদেশীয়ান্ নৃপান্ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

বর্ণানি অতীতা ইত্যর্থঃ । সন্ধিরার্থঃ ॥১০—১৪॥ অস্তাঃ ক্ষিপ্তাঃ ॥১৫—১৮॥ কুরুণাং প্রকারান্  
ছেদভেদপলায়নাদীনাবসথে গৃহে শ্রোতাস্মি শ্রোতাস্মি ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥২১॥

আনি যখন গৃহে থাকিয়া অনববত যুদ্ধমধ্যে কোববগণের সেই বহুতর  
অবস্থাব বিষয় এবং তাঁহাদের সকল দিকেই সৈন্তগণের সেইরূপ বিষয় শ্রবণ  
কবিব, তখনই ভরতবংশের ধ্বংস হইবে” ॥২০॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“পাণ্ডবেবা সকলে যেমন পরাক্রমশালী ও জিগীষু, তেমন  
তাঁহাদের সহচরেরাও দেহত্যাগে উদ্বৃত্ত ও জয়েন ভ্রষ্ট উৎসাহী ॥১॥

সপ্তম । তুমিই আমার নিকটে পরাক্রমশালী পাঞ্চাল, কেকয়, মৎস্ত, মার্গধ ও  
বৎসদেশীয় বীরগণের কথা বলিয়াছ ॥২॥

যশ্চ সেদ্রানিমাল্লো কানিচ্ছন্ কুর্য্যাদ্বশে বলী ।  
 স শ্রেষ্ঠো জগতঃ কৃষঃ পাণ্ডবানাং জয়ে ধৃতঃ ॥৩॥  
 সমস্তামৰ্জ্জুনাদ্বিত্যাং সাত্যকিঃ ক্ষিপ্ৰমাপ্তবান্ ।  
 শৈনেয়ঃ সমরে স্নাতা বীজবৎ প্রবপন্ শরান্ ॥৪॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পাঞ্চাল্যঃ ক্রুবকৰ্ম্মা মহারথঃ ।  
 মামকেষু রণং কৰ্ত্তা বলেষু পরমাস্ত্রবিৎ ॥৫॥  
 যুধিষ্ঠিরস্ত চ ক্রোধাদৰ্জ্জুনস্ত চ বিক্রমাৎ ।  
 যমাভ্যাং ভীমসেনাচ্চ ভয়ং মে তাত ! জায়তে ॥৬॥  
 অমানুষং মনুষ্যৈর্দ্রেজালং বিততমন্তরা ।  
 ন মে সৈন্তাস্তরিয়ন্তি ততঃ ক্রোশামি সঞ্জয় ! ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । ইচ্ছন্ সেদ্রলোকানাং বশীভাবমেব । ধৃত উৎসাহী ॥৩॥

সমস্তামিতি । বীজবৎ কৃষকো বীজানীব, প্রবপন্ বিকিবন্ ॥৪॥

ধৃষ্টেতি । ক্রুবকৰ্ম্মা নিষ্ঠুবকার্য্যকাবী । কৰ্ত্তা করিষ্যতি ॥৫॥

যুধীতি । যমাভ্যাং নকুলসহদেবাভ্যাম্ ॥৬॥

অমানুষমিতি । মনুষ্যৈর্দ্রেঃ পাণ্ডবৈঃ, জালম্ অস্ত্রজালম্, বিততং বিস্তৃতম্, ভবিষ্যতি,  
 , অন্তবা উভযোঃ সৈন্তবোৰ্মধ্যে । ক্রোশামি বিলপামি ॥৭॥

যিনি ইচ্ছা করিলে ইন্দ্রের সহিতই এই ত্রিভুবনকে বশীভূত করিতে পাবেন,  
 সেই জগতেব শ্রেষ্ঠ মহাবল কৃষকও পাণ্ডবগণেব জয়ের জন্ত উৎসাহী হইয়াছেন ॥৩॥

যিনি অৰ্জ্জুনেব নিকট সমগ্র অস্ত্রবিজ্ঞা সত্ত্বর শিক্ষা করিয়াছেন, সেই শির্নিবংশীয়  
 সাত্যকিও—কৃষক যেমন ক্ষেত্রে বীজ নিক্ষেপ কবে, সেইরূপ বাণ নিক্ষেপ কবিতে  
 থাকিয়া যুদ্ধে অবস্থান কবিবেন ॥৪॥

পরমাস্ত্রবিৎ, মহারথ ও নিষ্ঠুবকৰ্ম্মা পাঞ্চালবাজপুত্র ধৃষ্টদ্যুম্নও আমাব সৈন্তমধ্যে  
 প্রবেশ কবিয়া যুদ্ধ করিবেন ॥৫॥

বৎস সঞ্জয় ! যুধিষ্ঠিবেব ক্রোধ ও অৰ্জ্জুনেব বিক্রম এবং ভীম, নকুল ও সহদেব  
 হইতে আমাব ভয় হইতেছে ॥৬॥

সঞ্জয় ! সেই মনুষ্যশ্রেষ্ঠেবা উভয়সৈন্তেব মধ্যে অলৌকিক অস্ত্রজাল বিস্তার  
 কবিবে, কিন্তু তাহা আমাব সৈন্তেবা উত্তীর্ণ হইতে পারিবে না । সেই জন্তই আমি  
 বিলাপ কবিতেছি ॥৭॥

দর্শনীয়ো মনস্বী চ লক্ষ্মীবান্ ব্রহ্মবর্চসী ।  
 মেধাবী স্কৃতপ্রজ্ঞো ধর্ম্মাত্মা পাণ্ডুনন্দনঃ ॥৮॥  
 মিত্রোমাত্যৈঃ স্তসম্পন্নঃ সম্পন্নো বুদ্ধবোজকৈঃ ।  
 ভ্রাতৃভিঃ শৃগুরৈর্বীরৈরুপপন্নো মহারথৈঃ ॥৯॥  
 ধৃত্য চ পুরুষব্যাস্ত্রো নৈভূত্যেন চ পাণ্ডবঃ ।  
 অনৃশংসো বদান্তশ্চ হ্রীমান্ সত্যপরাক্রমঃ ॥১০॥  
 বহুশ্রুতঃ কৃতাত্মা চ বুদ্ধসেবী জিতেন্দ্রিয়ঃ ।  
 তং সর্বগুণসম্পন্নং সমিদ্ধমিব পাবকম্ ॥১১॥  
 তপস্তুমতি কো মনঃ পতিয়তি পতঙ্গবৎ ।  
 পাণ্ডবাগ্নিমনার্য্য্যং দুম্বুর্নক্টচেতনঃ ॥১২॥ (কুলকম্)  
 তনুরুচ্চঃ শিখী রাজা মিথ্যোপচরিতো ময়া ।  
 মন্দানীং মম পুত্রাণাং বুদ্ধেনান্তং কবিয়তি ॥১৩॥

#### ভারতকৌমুদী

দর্শেতি । দর্শনীয়ঃ স্কৃৎসাকৃতিঃ, লক্ষ্মীবান্ কাস্তিমান্, যোপধত্যবস্তুঃ, ব্রহ্মবর্চসী ব্রহ্ম-  
 বতেজসী । তেন চাতিশাপাদপি ভয়মিতি ভাবঃ । স্কৃতপ্রজ্ঞঃ সুশিক্ষিতবুদ্ধিঃ । বুদ্ধ-  
 যোজকৈর্ষুকোদযোগিভিঃ । উপপন্নো মিনিতঃ । ধৃত্য ধৈর্য্যেণ । নৈভূত্যেন মহৎপ্ৰা ।  
 তং বুদ্ধিষ্টিদম্ । অতি লক্ষ্মীকৃত্য ৮—১২ ।

তত্ত্বমিতি । তত্বঃ রূপো রাজ্যাভাবাদীনোহগীত্যর্থঃ, উচ্চ উন্নতঃ সহায়সম্পদা প্রবলঃ,

#### ভারতভাবদীপঃ

যথৈবেতি । অভিনয়াঃ পুরোগাঃ ১১—১২ । ভগতঃ শ্রেষ্ঠা কৃকঃ ১৩—১৪ । জ্ঞানং মহৎ,  
 অস্তরা নৈজমধ্যে ১৭—১৮ । বুদ্ধবোজকৈঃ বুদ্ধোদযোগিভিঃ । ১২ । নৈভূত্যেন মহৎপ্ৰা ১৩—১৪ ।  
 তম্ অভিমুখঃ পতিয়তি ১২ । তদ্বৎ ইতি পার্শ্বেপি তত্বঃ রাজ্যাপহারাদ্ভঃ বহুত উচ্চ

যুধিষ্টির—স্কৃৎসাকৃতিঃ, মনস্বী, কাস্তিমান্, ব্রাহ্মণেব জ্ঞায় তেজস্বী, মেধাবী,  
 সুশিক্ষিতবুদ্ধিঃ, ধার্ম্মিক, মিত্রগণ ও অমাত্যগণে পরিবেষ্টিত, বুদ্ধোদযোগী নৈহগণে  
 পরিপূর্ণ, বীর ও মহাবীর ভ্রাতৃগণে ও শৃগুরগণে পরিপূর্ণ, ধৈর্য্যবান্, মহৎপ্রিয়ান্,  
 দয়ালু, দাতা, লক্ষ্যযুক্ত, যথার্থ পরাক্রমী, বহুশাস্ত্রজ্ঞ, পরিমার্জিতচিত্ত, বুদ্ধসেবী ও  
 জিতেন্দ্রিয় : স্তবৎ পতঙ্গ দেহেন প্রজলিত অগ্নির উপবে পতিত হয়, সেইরূপ দুঃ,  
 চৈতন্যহীন ও দুম্বুর্নোন লোক সেই সর্বগুণসম্পন্ন, প্রতাপশালী ও অনিবার্য্য  
 পাণ্ডবাগ্নিব উপবে পতিত হইবে । ৮—১৩ ।

(৮)....যোগ্যবোজকৈঃ—দি । (১০) তদ্বৎ—বা ব ভা নি । (১১) বুদ্ধবর্চসী  
 —পি, তদ্বৎ শিখী—বা ব ভা ।

নৈব যুদ্ধং সাধু মন্যে কুববস্ত্রমিবোধত ।

যুদ্ধে বিনাশঃ কৃৎসন্য কুলস্য ভবিতা ধ্রুবম্ ॥১৪॥

এষা মে পরমা বুদ্ধির্যয়া শাম্যতি মে মনঃ ।

যদি ত্বযুদ্ধমিচ্ছং বো বয়ং শান্ত্যে যতামহে ॥১৫॥

ন তু নঃ ক্লিষ্টমানানামুপেক্ষেত যুধিষ্ঠিরঃ ।

জুগুপ্সতি হৃদর্শ্বেণ মামেবোদ্दिष्ट কারণম্ ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্ব্বনি  
যানসকৌ ধৃতরাষ্ট্রবাক্যে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতকৌমুদী

শিখী অগ্নিরিব স্বতন্ত্ৰজস্বী, বাজা যুধিষ্ঠিরঃ, মিথ্যোপচবিতঃ কপটব্যবহাবেণ প্রতারিতঃ ।

অতএব ক্রোধোদ্বীগু ইত্যাম্বয়ঃ । অস্তং নাশম্ ॥১৩॥

নেতি । হে কুববঃ ।। তদযুদ্ধস্য অসাধুত্বম্ ॥১৪॥

এবেতি । পরমা যুক্ত্যনুসাবিত্বাত্তমা । অযুদ্ধং সন্ধিঃ ॥১৫॥

— নহু যুগ্মকং যত্নেহপি যুধিষ্ঠির এব যদি সন্ধিং নাপীকুৰ্যাদিত্যাহ—নেতি । উপেক্ষেত সন্ধিবচন-  
মিতি শেষঃ । হি যস্মাৎ, অর্ধর্শ্বেণ যুদ্ধস্য কাবণং মামেবোদ্दिष्ट মাং জুগুপ্সতি যুধিষ্ঠিরো নিন্দতি ।  
অতোহসৌ সন্ধিমঙ্গীকুৰ্যাদেবেতি ভাবঃ ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্ব্বনি যানসকৌ ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

এব শিখী বহিরিব বহিঃ ॥১৩—১৫॥ ক্লিষ্টমানানাং কৰ্ম্মণি বধী, অস্মান্ ন উপেক্ষেত মামেব  
অর্ধর্শ্বেণ কলহস্য কারণম্ উদ্दिष्ट জুগুপ্সতি নিন্দতি, স কথং প্রার্থিতঃ সন্ কলহং করিষ্যতীতি  
ভাবঃ ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীভে ভারতভাবদীপে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৩॥

বাজ্যপ্রভৃতি না থাকায় যুধিষ্ঠির দুর্বল হইলেও, সহায়সম্পদে তিনি প্রবল  
হইয়াছেন ; বিশেষতঃ তিনি স্বভাবতই অগ্নিব্রাত্ম্য তেজস্বী ; অথচ আমি  
কপট ব্যবহার করিয়া তাঁহাকে প্রতারিত করিয়াছি ; সুতরাং তিনি যুদ্ধ করিয়া  
আমাব মুখ পুত্রগণেব ধ্বংস করিবেন ॥১৩॥

অতএব কোববগণ । আমি যুদ্ধটাকে ভাল মনে কবি না ; আপনাবাও তাহা  
বিবেচনা ককন । যুদ্ধে নিশ্চয়ই সমগ্র বংশটাবই ধ্বংস হইবে ॥১৪॥

ইহাই আমাব সম্পূর্ণ ধাবণা এবং ইহাতেই আমাব মন শান্তি লাভ কবিবে ;  
সুতবাং আপনাদেরও যদি যুদ্ধ না কবাই অভিপ্রেত হয়, তবে আমি শান্তিব জন্য  
চেষ্টা কবি ॥১৫॥

(১৬) ' তৈরযুদ্ধ সাধু মন্যে—বা ব দা নি ।

## চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমেতন্মহাবাজ ! যথা বদসি ভাবত ।।  
যুদ্ধে বিনাশঃ ক্ষত্রস্য গাণ্ডীবেন প্রদৃশ্যতে ॥১॥  
ইদন্তু নাভিজানামি তব ধীরস্য নিত্যশঃ ।  
যৎ পুত্রবশমাগচ্ছেঃ সত্ত্বজ্ঞঃ সব্যসাচিনঃ ॥২॥  
নৈষ কালো মহারাজ ! তব শশ্বৎ কৃতাগসঃ ।  
ত্বয়া হেবাদিতঃ পার্থা নিকৃতা ভরতর্ষভ ! ॥৩॥  
পিতা শ্রেষ্ঠঃ স্তূহদ্ষশ্চ সম্যক্প্রণিহিতাত্মবান্ ।  
আস্থেয়ং হি হিতং তেন ন দ্রোক্ষা-গুরুরুচ্যতে ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । প্রদৃশ্যতে অস্মাভিঃ সম্ভাব্যতে ॥১॥  
ইদমিতি । ইদমেতৎকারণম্ । সত্ত্বজ্ঞো বলাভিজ্ঞঃ ॥২॥  
নেতি । কালো বিলাপশ্চ । কৃতাগসঃ কৃতাপবান্ । নিকৃতা বক্ষিতাঃ ॥৩॥  
পিতেতি । প্রণিহিতাত্মবান্ অবহিতচিত্তঃ । আস্থেয়ং বিষেষম্ ॥৪॥

কিন্তু আমি দুঃখিত হইয়া সন্ধির কথা বলিলে, যুধিষ্ঠির তাহাতে উপেক্ষা করিবেন না । কাবণ, আমিই অধর্মাচরণ কবিয়া যুদ্ধের কাবণ হইয়াছি, এইরূপ লজ্জা কবিয়াই তিনি আমাকে নিন্দা কবিয়া থাকেন” ॥১৬॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“ভবতনন্দন মহাবাজ । আপনি যাহা বলিতেছেন, তাহা সত্যই বটে । যুদ্ধে গাণ্ডীবদ্বারা ক্ষত্রিয়কুলেব ধ্বংস হইবে বলিয়াই মনে হইতেছে ॥১॥

আপনি চিবকালই বুদ্ধিমান্ বলিয়া বিখ্যাত এক অজুর্নের শক্তিও জ্ঞানেন ; তথাপি আপনি যে পুত্রদেব দশীভূত হইতেছেন, ইহাব কাবণ আমি বুঝিতেছি না ॥২॥

ভবতশ্রেষ্ঠ মহাবাজ । আপনি চিবকালই অপরাধ করিয়া আসিতেছেন । কারণ, আপনিই প্রথমে পাণ্ডবগণকে প্রতানিত করিয়াছেন ; স্তূতরাং এটা দিলাপ করিবার সময় নহে ॥৩॥

কুমারবচ্ছ শ্রয়সে দ্যুতে বিনিকৃতেষু যৎ ।  
 পাণ্ডবেষু বনং বাজন্ । প্রব্রজৎস্ব পুনঃ পুনঃ ॥১০॥  
 প্রবর্ধতঃ শরব্রাতানর্জুনস্য শিতান্ বহুন্ ।  
 অপ্যর্নবা বিশৃষ্যেযুঃ কিং পুনর্মাংসযোনযঃ ॥১১॥  
 অশ্রুতাং কাল্পনঃ শ্রেষ্ঠো গাণ্ডীবং ধনুর্বাং বরম্ ।  
 কেশবঃ সর্বভূতানামায়ুধানাং স্তদর্শনম্ ।  
 বানরো বোচমানশ্চ কেতুঃ কেতুমতাং বরঃ ॥১২॥  
 এবমেতানি স রথো বহতে সহ যো রণে ।  
 ক্ষপয়িষ্যতি নো রাজন্ ! কালচক্রমিবোদ্রুতম্ ॥১৩॥  
 তস্মাত্ত্ব বস্তুধা রাজন্ ! নিখিলা ভরতর্ষভ ! ।  
 যস্য ভীমার্জুনৌ যোধৌ স রাজা বাজসত্তম ! ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

কুমারেতি । শ্রয়সে হনিতবান্, বিনিকৃতেষু প্রতাবিতেষু ॥১০॥  
 প্রেতি । মাংসযোনযঃ শরীবিণঃ ॥১১॥  
 অশ্রুতামিতি । অশ্রুতামজ্ঞানি ক্ষিপতাম্ । বোচমানো দীপ্তিমান্ । বট্টপাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥১২॥  
 এবমিতি । সহ যুগপৎ । নঃ অস্মান্ । কালস্ত যুতোশ্চক্রম্ ॥১৩॥  
 তস্মেতি । যোধৌ যোদ্ধাবৌ, স এব বস্তুতো বাজেত্যর্থঃ ॥১৪॥

নবনাথ । গন্ধর্ব্ববাজ্জ চিত্রসেন আপনার পুত্রগণকে বন্দী করিয়াছিলেন, তখন  
 তাঁহারা বিপৎসাগরে মগ্ন হইয়াছিলেন ; সেই অবস্থায় অর্জুনই আবাব তাঁহাদিগকে  
 মুক্ত কবিয়া আনিয়াছিলেন ॥৯॥

রাজা । সেই পাণ্ডবেরাই কিন্তু দ্যুতক্রীড়ায় প্রতারিত হইয়া বনে প্রস্থান  
 করিলে, আপনি বালকেব ত্রায় বাব বার হাশ্ব কবিয়াছিলেন ॥১০॥

অর্জুন বহুতব নিশিত বাণ বর্ষণ করিতে থাকিলে, সমুদ্রগুলিও শুষ্ক হইয়া যায়,  
 তাহাতে আব প্রাণীদের বিষয়ে বক্তব্য আছে কি ? ॥১১॥

অর্জুন অস্ত্রক্ষেপকাবিগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, গাণ্ডীব ধনুর মধ্যে উত্তম, কৃষ্ণ প্রাণীদের  
 মধ্যে প্রধান, স্তদর্শনচক্রে অস্ত্রসমূহের মধ্যে উৎকৃষ্ট এবং উজ্জল বানর ধ্বজেব  
 মধ্যে মুখ্য ॥১২॥

বাজা । যে রথ এইরূপ এইগুলি একদা বহন কবে, সেই বথ উত্তোলিত  
 যমচক্রের ত্রাব যুদ্ধে আমাদিগকে ধ্বংস কবিবে ॥১৩॥

(১৩)---বহন্ খেতহমো রণে—পি,...বহন্ খেতহমো রণে—বা ব বা ।

তথা ভীমহতপ্রায়াং মজ্জন্তীং তব বাহিনীম্ ।  
 দুৰ্য্যোধনমুখা দৃষ্ট্বা ক্রয়ং যাস্তন্তি কোববাঃ ॥১৫॥  
 ন ভীমার্জ্জুনযোৰ্ভীতা লপ্যন্তে বিজয়ং বিভো ! ।  
 তব পুত্রো মহাবাজ ! বাজানশ্চানুসারিণঃ ॥১৬॥  
 মৎস্তাস্থামগ্ন নার্চন্তি পাঞ্চালাশ্চ সকেকয়াঃ ।  
 শাল্বেয়াঃ শূরসেনাশ্চ সৰ্বে স্বামবজ্ঞানতে ॥১৭॥  
 পার্থং হেতে গতাঃ সৰ্বে বৈর্য্যজ্ঞাস্তস্ত ধীমতঃ ।  
 ভক্ত্যা হস্ত বিরুদ্ধ্যন্তে তব পুত্রৈঃ সদৈব তে ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

তথ্যেতি । ভীমেন ভীমসেনেন হতপ্রায়াং, মজ্জন্তীং বিপৎসাগরে ॥১৫॥

নেতি । অনুসারিণঃ তব পুত্রাণামনুগামিনঃ ॥ ৬ ॥

মৎস্তা ইতি । উভয়দ্বৈব যুদ্ধিষ্টিবাপ্রয়ণমেব হেতুরিতি ভাবঃ ॥১৭॥

পার্ষমিতি । পার্থং যুদ্ধিষ্টিরম, এতে মৎস্তাদয়ঃ ॥১৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

এবমিতি ॥১—২॥ 'এষ কালঃ এষা কালনা বুদ্ধিস্তব নৈব হ্যাস্ততি ॥৩॥ প্রণিহিতানুবান্  
 লাবধানচিন্তঃ ॥৪॥ অমসে তুস্তসে ॥৫—১১॥ অন্ততাং বাণান্ নিপতাং মধ্যে ॥১২—১৪॥  
 ভীমেন ভীমসেনেন হতপ্রায়াং ॥১৫—২২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে উদযোগপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভারতভাবদীপে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৪॥

ভবতবংশশ্রেষ্ঠ রাজপ্রধান বাজা-। ভীম ও অৰ্জ্জুন যাঁহার যোদ্ধা, আজ সমগ্র  
 পৃথিবীই তাঁহার এবং তিনিই প্রকৃত রাজা ॥১৪॥

ভীমই আপনাব সৈন্ত প্রায় সংহাব কবিবেন, তখন অবশিষ্ট সৈন্ত বিপৎসাগরে  
 মগ্ন হইবে এবং তাহা দেখিয়াই দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি কোরবেরা বিনষ্ট হইবেন ॥১৫॥

প্রভু মহারাজ ! আপনাব পুত্রেরা এক তাঁহাদেব অনুগামী রাজারা ভীম ও  
 অৰ্জ্জুনের ভয়ে ভীত হইয়া জয় লাভ কবিতে পারিবেন না ॥১৬॥

মৎস্ত, পাঞ্চাল, কেকয, শাল ও শূরসেনদেশীয় লোকেরা এখন আব আপনাব  
 আনুগত্য করে না, বরং সকলেই আপনাকে অবজ্ঞা করিতেছে ॥১৭॥

ইহারা সকলেই বুদ্ধিমান যুদ্ধিষ্টিবের শক্তি জানে বলিয়া তাঁহাবই অনুগত  
 হইয়াছে এবং তাঁহার প্রতি ভক্তিবশতঃ সৰ্ব্বদাই আপনাব পুত্রদের সহিত বিবোধ  
 কবিবার ইচ্ছা কবিতেছে ॥১৮॥

অনর্হানেব তু বধে ধর্মযুক্তান্ বিকর্ষণা ।  
 যোহক্লেশয়ৎ পাণ্ডুপুত্রান্ যো বিদ্বেষ্টাধুনাপি বৈ ॥১৯॥  
 সর্বোপায়ৈর্নিবৃত্তব্যঃ সানুগঃ পাপপুরুষঃ ।  
 তব পুত্রো মহাবাজ ! নানুশোচিতুমর্হসি ॥২০॥ (যুগ্মকম্)  
 অপবোক্ষং মহারাজ ! সাক্ষাচ্চৈনং ব্রবীম্যহম্ ।  
 দ্যুতকালে মযা চোক্তং বিদুবেণ চ ধীমতা ॥২১॥  
 যদিদং তে বলিপিতং পাণ্ডবান্ প্রতি ভাবত ! ।  
 অনীশেনেব রাজেন্দ্র ! সর্বমেতন্নিবর্তকম্ ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বণি  
 যানসঙ্কো সঞ্জয়বাক্যে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

#### ভাবতকৌমুদী

অনর্থানিতি । বধে অনর্হান্ অযোগ্যান্ । বিকর্ষণা নির্বাসনাদিনা বিরুদ্ধব্যাপারেণ ।  
 নিবৃত্তব্যঃ পাপকর্ষণো নিবর্তিতব্যঃ, অহুগৈঃ কর্গাদিভিঃ সহতি সানুগঃ ॥১৯—২০॥

অপবোক্ষমিতি । এনমীদৃশং বাক্যং ব্রবীমি, সর্বনাশভবাদিত্যাশয়ঃ ॥২১॥

যদিতি । তে হুয়া । অনীশেনেব অপ্রভুণেব ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
 মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বণি যানসঙ্কো

চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

মহাবাজ ! পাণ্ডবেবা ধার্মিক বলিয়া হিংসার যোগ্য নহেন ; তথাপি যিনি  
 অস্ত্রায় আচরণ কবিয়া তাঁহাদিগকে কষ্ট দিয়াছেন এবং যিনি এখনও তাঁহাদেব  
 প্রতি বিদ্বেষ কবিতোছেন, আপনাব সেই পাপিষ্ঠ পুত্রকে তাঁহার অনুচরবর্গের  
 সহিত সর্বোপায়ে নিবৃত্ত কবা উচিত ; কিন্তু কৃতকার্যের জন্ত অনুতাপ  
 কবিবেন না ॥১৯—২০॥

মহাবাজ ! আমি এ কথা পবোক্ষে নহে—প্রত্যক্ষেই বলিতেছি ; দ্যুতক্রীড়াব  
 সময়েও আমি এবং বুদ্ধিমান্ বিদ্বব—উভয়েই এ কথা বলিয়াছিলাম ॥২১॥

ভরতনন্দন বাজশ্রেষ্ঠ ! আপনি অসমর্থের জ্বায় পাণ্ডবদেব বিষয়ে এই যে  
 বিলাপ কবিলেন, এ সমস্তই নিবর্তক” ॥২২॥

—:~:—



## পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

দুর্যোধন উবাচ ।

ন ভেতব্যং মহাবজ্র ! ন শোচ্য ভবতা বয়ম্ ।  
সমর্থাঃ স্ম পবান্ জেতুং বলিনঃ সমরে বিভো ! ॥১॥  
বনে প্রব্রজিতান্ পার্থান্ যদায়াশ্বধুসূদনঃ ।  
মহতা বলচক্রেণ পববাস্ত্রাবমর্দ্দিনা ॥২॥  
কেকযা ধুষ্টকেতুশ্চ ধুষ্টদ্রুমশ্চ পার্শ্বতঃ ।  
রাজানশ্চানয়ুঃ পার্থান্ বহবোহন্তেহমুষায়িনঃ ॥৩॥  
ইন্দ্রপ্রস্থশ্চ চাদূরাং সমাজগ্নুর্মহারথাঃ ।  
ব্যগর্হয়শ্চ সংগম্য ভবন্তুং কুরুভিঃ সহ ॥৪॥  
তে যুধিষ্ঠিরমাসীনমজিনৈঃ প্রতিবাসিতম্ ।  
কৃষ্ণপ্রধানাঃ সংহত্য পর্যুপাসিত্ত ভাবত ! ॥৫॥  
প্রত্যাধানঞ্চ রাজ্যশ্চ কার্যমূ চূর্ণরাধিপাঃ ।  
ভবতঃ সানুবন্ধস্ত সমুচ্ছেদং চিকীর্ষবঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ভবশোকযোরভাবং প্রতি হেতুমাহ—সমর্থা ইতি । পবান্ শত্রু ॥১॥

জযহেতুং স্বদোষাভাবঞ্চ দর্শয়িতুমাহ বড্ভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেন বন ইতি । যদা আয়াং  
আগচ্ছৎ, তদা ময়া ভীষ্মদ্রোণকৃপা উক্তা ইতি সপ্তমশ্লোকে বাক্যসমাপ্তিঃ । বলচক্রেণ সৈন্ত  
সমূহেন । ধুষ্টকেতুঃ শিউপালপুত্রঃ । পার্শ্বতঃ পৃষতপৌত্রঃ । ব্যগর্হয়ন্ পাণ্ডবপ্রতারণবা

দুর্যোধন বলিলেন—“প্রভু মহারাজ । আপনি ভয় কবিবেন না, কিংবা  
আমাদের জন্য শোকও করিবেন না । কারণ, আমরা বলবান্ বলিয়া যুদ্ধে শত্রুগণকে  
জয় করিতে সমর্থ হইব ॥১॥

পাণ্ডবেবা বনে প্রস্থান করিলে, কৃষ্ণ যখন পরবাজ্যমর্দনকাবী বিশাল সৈন্ত  
লইয়া আগমন কবিয়াছিলেন ; কেকয়গণ, ধুষ্টকেতু, পৃষতনন্দন ধুষ্টদ্রুম এবং  
তঁাহাদের অনুগামী অন্যান্য বহুতর রাজাও যখন পাণ্ডবগণের নিকট আসিয়া-  
ছিলেন ; সেই মহাবথেরা ইন্দ্রপ্রস্থনগরের অনতিদূরে আসিয়া সকলে মিলিত  
হইয়া যখন কৌরবগণের সহিত আপনাব বিশেষ নিন্দা করিয়াছিলেন ; সেই  
কৃষ্ণপ্রভৃতি বীবেরা মিলিত হইয়া যখন মৃগচর্মধারী উপবিষ্ট যুধিষ্ঠিরের অনু-  
গত্য প্রকাশ কবিতেন্নিহলেন এবং রাজাবা অনুচরবর্গের সহিত আপনার উচ্ছেদ

শ্রুত্বা চৈবং ময়োক্তান্ত ভীষ্মদ্রোণকৃপাস্তদা ।  
 জ্ঞাতিন্‌য়ত্তয়াদ্রাজন্ ! ভীতেন ভয়তর্ষত ! ॥৭॥ (কুলকম)  
 ন নঃ শ্বাস্তন্তি সমবে পাণ্ডবা ইতি মে মতিঃ ।  
 সমুচ্ছেদং হি নঃ কৃৎস্নং বাহুদেবশ্চিকৌর্ষতি ॥৮॥  
 ধাতে চ বিদুরাং সর্বে যুযং বধ্যা মতা মম ।  
 ধৃতরাষ্ট্রস্ত ধর্মজ্ঞো ন বধ্যঃ কুরুসত্তম ! ॥৯॥  
 সমুচ্ছেদঞ্চ কৃৎস্নং নঃ কৃত্বা তাত ! জনার্দনঃ ।  
 ঐকরাজ্যং কুরুণাং স চিকৌর্ষতি যুধিষ্ঠিরে ॥১০॥  
 তত্র কিং প্রাপ্তকালং নঃ প্রণিপাতঃ পলায়নম্ ।  
 প্রাণান্ বা সংপরিত্যজ্য প্রতियুধ্যামহে পরান্ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

অনিদন্ । প্রতিবাসিত্য পরিবৃত্তদেহম্ । সহত্য মিলিত্বা । সাহুবন্ধস্ত সাহুচরস্ত । প্রবা  
 গুপ্তচরমুখাদিতি শেষঃ ॥২—৭॥

কিমূক্তা ইত্যাহ—সপ্তভির্নেতি । সময়ে দ্যুতকালীনবনবাসাদিশপথে ॥৮॥  
 ঋত ইতি । ন বধ্যঃ অদৃত্য কৃপাপাত্রাৎ । কুরুসত্তমেতি ভীষ্মসম্বোধনম্ ॥৯॥  
 সমিতি । তাতেত্যপি ভীষ্মসম্বোধনম্ । ঐকরাজ্যমৈকাধিপত্যম্, কুরুণাং কুরুদেশস্ত ॥১০॥  
 তজ্জেতি । প্রাপ্তকালমেতৎকালোচিতম্ । সংপরিত্যজ্য সংপরিভ্যাগামোক্তম্ ॥১১॥

কবিবাব ইচ্ছা করিয়া পুনর্বায বাজ্য গ্রহণ কবাই উচিত—এইরূপ বধন বলিতে-  
 ছিলেন ; ভবতশ্রেষ্ঠ রাজা । তখন আমি গুপ্তচরের মুখে সেই সকল বৃত্তান্ত  
 শুনিয়া জ্ঞাতিক্রয়েব ভয়ে ভীত হইবা ভীষ্ম, দ্রোণ ও কৃপাচার্য্যেব নিকট  
 বলিয়াছিলাম—॥২—৭॥

‘আমার ধারণা হইতেছে যে, পাণ্ডবেবা আমাদের সেই শপথ পালন কবিবেন  
 না । কাবণ, কৃষ্ণ সর্বপ্রকারেই আমাদের উচ্ছেদ কবিবার ইচ্ছা কবেন ॥৮॥

অতএব কুরুশ্রেষ্ঠ । আমার এইরূপও মনে হয় যে, একমাত্র বিদুব ব্যতীত  
 আপনারা সকলেই বিনষ্ট হইবেন ; কিন্তু ধার্মিক ধৃতরাষ্ট্র বিনষ্ট হইবেন না ॥৯॥

পিতামহ । কৃষ্ণ সর্বপ্রকারেই আমাদের উচ্ছেদ করিয়া কুরুদেশে যুধিষ্ঠিরের  
 একাধিপত্য স্থাপন কবিবার ইচ্ছা করেন ॥১০॥

অতএব সে বিষয়ে আমাদের এখন কি কবা উচিত ? অবনত হওয়া, পলায়ন  
 করা, কিংবা প্রাণপবিত্যাগে উদ্ধৃত হইয়া প্রতियুদ্ধ কবা ? ॥১১॥

(৮) ততঃ শ্বাস্তন্তি—বা ব বা নি । (৯)---কুরুসত্তমঃ—বা ব বা নি । (১০) একরাজ্যম্  
 —বা ব বা নি ।

প্রতিযুদ্ধে চ নিয়তঃ শ্রাদ্ধাকং পরাজয়ঃ ।  
 যুধিষ্ঠিরস্ত সৰ্বৈ হি পার্থিবা বশবর্তিনঃ ॥১২॥  
 বিবক্তরাষ্ট্রাশ্চ বয়ং মিত্রানি কুপিতানি নঃ ।  
 ধিকৃতাঃ পার্থিবৈঃ সৰ্বৈঃ স্বজনেন চ সৰ্ব্বশঃ ॥১৩॥  
 প্রণিপাতে ন দোষোহস্তি সন্ধিনঃ শাশ্বতীঃ সমাঃ ।  
 পিতরং স্ত্রেব শোচামি প্রজ্ঞানেত্রং জনাধিপম্ ।  
 মৎকৃতে দুঃখমাপন্নং ক্লেশং প্রাপ্তমনন্তকম্ ॥১৪॥  
 কৃতং হি তব পুত্রৈশ্চ পরেষামবরোধনম্ ।  
 মৎপ্রিয়ার্থং পুত্রৈবৈতদ্বিদিতং তে নরোত্তম ! ॥১৫॥

## ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । নিয়তো নিশ্চিতঃ, তেবাং শিক্ষাধিক্যাদিনা প্রবলত্বাৎ ॥১২॥  
 বিরক্তেতি । বিরক্ত রাষ্ট্রং রাষ্ট্রদ্বন্দ্বনো যেষু তে । ধিকৃতাঃ পাণ্ডবেষত্যাচারাত্ ॥১৩॥  
 প্রেতি । দোষো নাস্তি, যুধিষ্ঠিরস্ত জ্যেষ্ঠত্বান্নিকৃতত্বাচ্চ । শাশ্বতীঃ সমাশ্চিরকালং যাব-  
 চলিতঃ । মৎকৃতে মদপবাধনিমিত্তম্ । ক্লেশং অনিষ্টাশ্রবণাদিজম্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥  
 কৃতমিতি । পুত্রৈঃ পুত্রস্বানীয়ত্বরাষ্ট্রাপত্যেদুঃখাসনাদিভিঃ ॥১৫॥

## ভারতভাবদীপঃ

ন ভেদব্যমিতি ॥১॥ যদায়াং আগতস্তদা ভীষ্মজ্ঞোপকৃপাঃ ময়া উক্তা ইতি বৰ্ঠনাদয়ঃ  
 ॥২—৮॥ মম মৎসম্বন্ধিনঃ ॥১০—১০॥ প্রণিপাতো বা সন্ধ্যর্থঃ পলায়নং বা লজ্জয়া ॥১১—১৩॥  
 প্রণিপাতে দোষো বংশক্ষয়কৃতো নাস্তি কিন্তু সন্ধিরেব ভবতি, তথাপি মম যুদ্ধমেব ঘোচতে  
 ইত্যাশয়েনাহ—পিতরমিতি ॥১৪॥ হে নরোত্তম ! তব পুত্রৈঃ অন্যাভিঃ ॥১৫॥

প্রতিযুদ্ধ করিলে নিশ্চয়ই আমাদের পরাজয় হইবে । কাবণ, বাজাবা সকলেই  
 যুধিষ্ঠিরের বশবর্তী হইয়াছেন ॥১২॥

এদিকে রাজ্যের প্রজারা আমাদের উপরে বিরক্ত হইয়াছে এবং মিত্ররাও  
 আমাদের উপরে ক্রুদ্ধ হইয়াছেন ; আর রাজারা ও আত্মীয়েরা সকলেই সর্বপ্রকারে  
 আমাদের দিক্কাব দিতেছেন ॥১৩॥

সুতরাং প্রণিপাতপূর্বক সন্ধি করার কোন দোষ নাই । কাবণ, সন্ধি আমাদের  
 চিরকালই চলিয়া আসিয়াছে । তবে পিতৃদেব আমার জন্ত দুঃখ ভোগ কবিয়াছেন  
 এবং অনন্ত কষ্ট পাইয়াছেন ; সুতরাং সেই প্রজ্ঞানেত্র বাজাব জন্ত আমার দুঃখ  
 হইতেছে ॥১৪॥

নরশ্রেষ্ঠ ! আপনি পূর্বেই ইহা জানিয়াছেন যে, আপনাব অপব পৌত্রেরা  
 আমার সম্ভাবের জন্ত শত্রুগণেব অবরোধ কবিয়াছিল ॥১৫॥

(১৫)....পরেমামেব রোধনম্ । স্বপ্রিয়ার্থম্—পি ।

উদযোগ-৭৫ (১৪)

তে রাজ্ঞো ধৃতরাষ্ট্রস্য সামাত্যস্য মহারথাঃ ।  
 বৈরং প্রতিকরিশ্যন্তি কুলোচ্ছেদেন পাণ্ডবাঃ ॥১৬॥  
 ততো দ্রোণোহব্রবীদ্বীশ্বঃ কৃপো দ্রোণিষ্ঠ ভারত ।।  
 মত্বা মাং মহতীং চিন্তামাস্থিতং ব্যথিতেন্দ্রিয়ম্ ॥১৭॥  
 অভিদ্ৰুগ্নাঃ পরে চেদ্বো ন ভেতব্যং পরন্তপ ।।  
 অসমর্থ্যঃ পরে জেতুমস্মান্ যুধি সমাস্থিতান্ ॥১৮॥  
 একৈকশঃ সমর্থ্যঃ স্মো বিজেতুং সৰ্বপাৰ্থিবান্ ।  
 আগচ্ছন্ত বিনেষ্যামো দৰ্পমেধাং শিতৈঃ শরৈঃ ॥১৯॥  
 পুরৈকেন হি ভীষ্মেণ বিজিতাঃ সৰ্বপাৰ্থিবাঃ ।  
 মৃত্যে পিতর্য্যতিক্রুদ্ধো রথেনৈকেন ভারত ! ॥২০॥  
 জবান্ হুবহুংস্তেবাং সংরদ্ধঃ কুরুসন্তমঃ ।  
 ততস্তে শরণং জগ্মুর্দেবব্রতমিমং ভয়াৎ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । প্রতিকরিশ্যন্তি নির্ধাতরিশ্যন্তি ॥১৬॥  
 তত ইতি । আস্থিতমাস্থিতম্, ব্যথিতেন্দ্রিয়ম্ উদ্ভিন্নচিত্তম্ ॥১৭॥  
 অতীতি । অভিদ্ৰুগ্না অভিদ্রোহকারিণঃ, বো যুগ্মকম্ ॥১৮॥  
 একেতি । বিনেষ্যামো দূরীকরিশ্যামঃ, এবাং পরেবাম্ ॥১৯॥  
 পুরেতি । বিজিতা দিগ্বিজয়প্রসঙ্গেন । পিতরি শাস্ত্রনো । তেবাং সৰ্ব্বেবাং পাৰ্থিবানাম্ ।  
 সংরদ্ধ উৎসাহী, কুরুসন্তমো ভীষ্মঃ ॥২০—২১॥

সূতরাং মহাবথ পাণ্ডবেরা বংশধবংস কবিতা অমাত্যবর্গের সহিত রাজা ধৃতরাষ্ট্রের  
 শত্রুতার প্রতিশোধ দিবে” ॥১৬॥

ভরতনন্দন । তাহার পর ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ ও অশ্বখামা আমাকে গুরুতর  
 চিন্তাঘিত ও উদ্ভিন্নচিত্ত মনে করিয়া বলিয়াছিলেন—॥১৭॥

“পরন্তপ দুর্ঘোষন । শত্রুবা যদিও তোমাদেব বিদ্রোহ করে, তথাপি ভীত  
 হইও না । কাবণ, আমবা যুদ্ধে অবস্থান কবিলে, শত্রুরা আমাদিগকে জয় করিতে  
 সমর্থ হইবে না ॥১৮॥

কিন্তু আমরা এক এক জনই সকল রাজাকে জয় কবিতে সমর্থ হইব ; অতএব  
 তাহারা আশ্রুক, আমবা নিশিত বাণসমূহদ্বারা তাহাদের দৰ্প চূর্ণ করিব ॥১৯॥

ভরতনন্দন । পূর্ব্বে একমাত্র ভীষ্মই সকল রাজাকে জয় করিয়াছিলেন । গিতা

স ভীষ্মঃ স্তমমর্থোহয়মস্মাভিঃ সহিতো যুগে ।  
 পবান্ বিজেতুং তস্মাতে ব্যোতু ভীৰ্ভরতর্ষভ ! ॥২২॥  
 ইত্যেবাং নিশ্চয়ো হ্যাসীত্তংকালেহমিততেজসাম্ ।  
 পুবা পবেষাং পৃথিবৌ কুংস্মাসীদ্বশবর্তিনৌ ॥২৩॥  
 অস্মান্ পুনরমৌ নাভ্য সমর্থা জেতুমাহবে ।  
 হিমনপক্ষাঃ পরে হ্যথ বীৰ্য্যহীনাস্চ পাণ্ডবাঃ ॥২৪॥  
 অস্মৎসংস্থা চ পৃথিবৌ বর্ততে ভরতর্ষভ ! ।  
 একার্থাঃ স্তব্ধঃশেষু সমানীতাশ্চ পার্থিবাঃ ॥২৫॥  
 অপ্যগ্নিং প্রবিশেষুস্তে সমুদ্রং বা পরন্তপ ! ।  
 মদর্থং পার্থিবাঃ সর্বৈ তদ্বিক্রি কুরুমত্তম ! ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

দ্রোণাদিবাক্যমুপসংহরতি—ন ইতি । ব্যোতু অপগচ্ছতু, ভীৰ্ভয়ম্ ॥২২॥  
 ইতীতি । এবাং দ্রোণাদীনাম্ । বশবর্তিনৌ, রাজস্বয়ে বিজিতত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥২৩॥  
 অস্মানিতি । আহবে যুদ্ধে । হিমনপক্ষা দ্যুতে বিজিতত্বাৎ সহায়শৃঙ্গাঃ ॥২৪॥  
 অস্মদिति । অস্মৎসংস্থা দ্যুতজয়েন লঙ্ঘ্যং । একার্থাঃ সমানরূপাঃ ॥২৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রতিকরিত্ত্বি প্রতিযাতবিত্ত্বি ॥১৬॥ তত ইতি পূর্ববৃত্তান্তকথনম্ ॥১৭॥ নঃ অস্মাভিঃ, পরে  
 চেৎ যন্তপি অভিযুক্তাঃ দ্রোহবিবরণীতাঃ তথাপি ন ভেতবাম্ ॥১৮—২৪॥ সমানীতাঃ

শাস্ত্রমুর মৃত্যু হইলে কোববশ্রেষ্ঠ উৎসাহশীল ভীষ্ম অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া একমাত্র  
 রথদ্বারা রাজগণের বহুতর সৈন্য সংহার করিয়াছিলেন । তাহার পব সেই রাজারা  
 ভয়ে এই দেবব্রত ভীষ্মের শরণাগত হইয়াছিলেন ॥২০—২১॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! এই সেই ভীষ্ম আমাদের সহিত মিলিত হইয়া যুদ্ধে শত্রুগণকে  
 জয় করিতে সম্পূর্ণ সমর্থ হইবেন ; অতএব তোমার ভয় দূর হউক" ॥২২॥

মহাবাজ ! অমিততেজা দ্রোণপ্রভৃতিব তৎকালে এইরূপ নিশ্চয় ছিল ।  
 বিশেষতঃ পূর্বের সমগ্র পৃথিবীই শত্রুগণের বশীভূত ছিল ॥২৩॥

কিন্তু বর্তমান সময়ে পাণ্ডবেরা যুদ্ধ আমাদেরকে জয় করিতে পারে না । কাবণ,  
 এখনে পাণ্ডবদের সহায় না থাকায় তাহারা বলহীন হইয়া পড়িয়াছে ॥২৪॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! বর্তমান সময়ে সমগ্র পৃথিবী আমাদের হাতেই রহিয়াছে ; আর  
 আমি যে সকল রাজাকে আনিয়াছি, তাহারা আমাদের সুখেই সুখী এবং আমাদের  
 দুঃখেই দুঃখী ॥২৫॥

উন্নতমিব চাপি দ্বাং প্রহসন্তীহ দুঃখিতম্ ।  
 বিলপন্তঃ বহুবিধং ভীতং পরবিকথনে ॥২৭॥  
 এষাং হেতৈককশো রাজ্ঞাং সমর্থং পাণ্ডবান্ প্রতি ।  
 আত্মানং মন্যতে সর্ব্বো ব্যেভু তে ভয়মাগতম্ ॥২৮॥  
 জেভুং সমগ্রাং সেনাং মে বাসবোহপি ন শরুয়াৎ ।  
 হস্তমক্ষয়রূপেয়ং ব্রহ্মণোহপি স্বয়ন্তুবঃ ॥২৯॥  
 যুধিষ্ঠিরঃ পুরং হিত্বা পঞ্চ গ্রামান্ স যাচতে ।  
 ভীতো হি মামকাং সৈন্যাং প্রভাবাচ্চৈব মে বিভো ! ॥৩০॥  
 সমর্থং মন্যসে যচ্চ কুন্তীপুত্রং বৃকোদরম্ ।  
 তন্মিথ্যা ন হি মে কৃৎস্নং প্রভাবং বেৎসি ভারত ! ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

একার্থস্বমেবাহ—অপীতি । বিদ্ধি জানীহি ॥২৬॥  
 উন্নতমিতি । প্রহসন্তি মনসি সত্য ইতি শেষঃ । পরবিকথনে শত্রুপ্রশংসায়াম্ ॥২৭॥  
 এষামিতি । এতৈককশ এতৈককঃ । আত্মানং সমর্থং মন্যত ইতি সন্ধঃ ॥২৮॥  
 জেভুমিতি । হস্তং ন শরুয়াদिति সন্ধঃ । অক্ষয়রূপা ক্ষয়িতুমশক্যরূপা ॥২৯॥  
 যুধীতি । শক্তিসম্বন্ধে কথং পঞ্চগ্রামমাত্রয়াক্ষেতি ভাবঃ ॥৩০॥  
 সমর্থমিতি । সমর্থং জয়শক্তম্ । তন্নননম্ । প্রভাবং বলম্ ॥৩১॥

অতএব পবন্তপ কৌরবশ্রেষ্ঠ ! আপনি ইহা জানিয়া বাখুন যে, সেই সকল রাজা আমাদের জন্ত অগ্নিতে কিংবা সমুদ্রেও প্রবেশ কবিতে পাবেন ॥২৬॥

তথাপি আপনি বিপক্ষেব প্রশংসা শুনিয়া দুঃখিত ও ভীত হইয়া নানাপ্রকার বিলাপ করিতেছেন দেখিয়া এই সভাব সভ্যেরা মনে মনে আপনাকে উন্নতের জ্ঞায় হস্ত করিতেছেন ॥২৭॥

এই রাজাদের মধ্যে প্রত্যেকেই নিজেকে পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ করিতে সমর্থ বলিয়া মনে কবেন ; অতএব আপনার উপস্থিত ভয় দূর্ব্ব হউক ॥২৮॥

ইন্দ্র ও আমার সমগ্র সৈন্য সংহার করিতে সমর্থ হন না এবং আমার এই সৈন্য সংহার কবা স্বয়ন্তু ব্রহ্মার পক্ষেও অসম্ভব ॥২৯॥

মহারাজ ! যুধিষ্ঠির আমার সৈন্যে ও আমার প্রভাবে ভীত হইয়াছেন ; সেই জন্তই তিনি রাজধানী ত্যাগ করিয়া পাঁচখানি গ্রামমাত্র চাহিয়াছেন ॥৩০॥

তাঁর পর ভবতনন্দন ! আপনি যে কুন্তীপুত্র ভীমকে জয়সমর্থ বলিয়া মনে কবেন, তাহা মিথ্যা । কারণ, আপনি আমার বলের বিষয় সম্পূর্ণ জানেন না ॥৩১॥

মৎসমো হি গদাযুদ্ধে পৃথিব্যাং নাস্তি কশ্চন ।  
 নাসীৎ কশ্চিদতিক্রান্তো ভবিতা ন চ কশ্চন ॥৩২॥  
 যুক্তো হুঃখোচিতচ্চাহং বিদ্যাপাবগতস্তথা ।  
 তস্মান্ন ভীমান্নাশ্বেভ্যো ভয়ং মে বিদ্যতে কচিৎ ॥৩৩॥  
 হুৰ্য্যোধনসমো নাস্তি গদায়ামিতি নিশ্চয়ঃ ।  
 সঙ্কৰ্ষণস্ত ভবনে যতদৈনয়ুপাবসম্ ॥৩৪॥  
 যুদ্ধে সঙ্কৰ্ষণসমো বলেনাভ্যধিকো ভুবি ।  
 গদাপ্রহারং ভীমো মে ন জাতু বিষহেদুযুধি ॥৩৫॥  
 একং প্রহারং যং দত্ত্বাং ভীমায় কৃষিতো নৃপ ! ।  
 স এবেনং নযেদুদ্বাবঃ ক্ষিপ্রং বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৩৬॥

### ভাবতকৌমুদী

মহিতি । অতিক্রান্তঃ অতীতঃ, ভবিতা ভবিষ্যতি ॥৩২॥  
 নহ ভীমো যুদ্ধে অভিনিবিষ্টঃ অমসহিষ্ণুঃ, যুদ্ধ বাজকার্যব্যগ্রতয়া যুদ্ধে অনভিনিবিষ্টঃ  
 স্থখনালিততয়া অমসহিষ্ণুচেত্যাহ—যুক্ত ইতি । যুক্তো যুদ্ধে অভিনিবিষ্টঃ, তস্মৈব মুখ্যত্বাৎ ;  
 হুঃখোচিতো নিত্যব্যায়ামিতয়া অমসহিষ্ণুঃ ॥৩৩॥  
 হুৰ্য্যোধনেতি । এনং সঙ্কৰ্ষণম্, উপ লক্ষ্যাকৃত্য, অবসং গদাযুদ্ধশিক্ষার্থমতিষ্ঠম্ ॥৩৪॥  
 যুদ্ধ ইতি । সঙ্কৰ্ষণসমো রামতুল্যঃ । জাতু কদাচিৎ ॥৩৫॥  
 একমিতি । কৃষিতঃ ক্রুদ্ধঃ । বৈবস্বতক্ষয়ং যমালয়ম্ ॥৩৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

ময়েতি শেষঃ ॥২৫—২৬॥ পরবিকল্পনে পরেবাং গুণাখ্যানে ॥২৭—২৮॥ ব্রহ্মণোহপি অক্ষয়-  
 রূপা হস্তমশক্যা ॥২৯—৩২॥ যুক্তোহভিযোগবান্, হুঃখোষিতঃ গুরুকুলে ॥৩৩॥ উপাবসং

গদাযুদ্ধে পৃথিবীতে আমাব তুল্য কেহ নাই, পূৰ্বে কেহ ছিল না এবং ভবিষ্যতেও  
 কেহ হইবে না ॥৩২॥

আমি যুদ্ধে অভিনিবিষ্ট, পবিত্রমসহিষ্ণু এবং যুদ্ধবিজ্ঞান পারদর্শী ; সুতরাং ভীম  
 বা অন্য হইতে কখনও আমার ভয় নাই ॥৩৩॥

আমি যখন বলরামের গৃহে তাঁহাব নিকট গদাযুদ্ধ শিক্ষা করিবাব জন্য অবস্থান  
 করিতেছিলাম, তখন এইরূপ একটা স্থির হইয়াছিল যে, গদাযুদ্ধে হুৰ্য্যোধনেব তুল্য  
 কেহ নাই ॥৩৪॥

সুতরাং আমি গদাযুদ্ধে বলরামেব তুল্য এবং বলে পৃথিবীর মধ্যে প্রধান ;  
 অতএব ভীম যুদ্ধে কখনও আমাব গদাপ্রহার সম্বন্ধ কবিতে পারিবে না ॥৩৫॥

ইচ্ছেযঞ্চ গদাহস্তং বাজন্ ! দ্রুতং বৃকোদরম্ ।  
 স্তুচিরং প্রার্থিতো হ্যেষ মম নিত্যং মনোরথঃ ॥৩৭॥  
 গদয়া নিহতো হ্যার্জো মযা পার্থো বৃকোদবঃ ।  
 বিশীর্ণগাত্রঃ পৃথিবীং পবাস্থঃ প্রপতিষ্যতি ॥৩৮॥  
 গদাপ্রহারাভিহতো হিমবানপি পৰ্বতঃ ।  
 স কুন্ময়া বিদৌর্যেত্যঃ গরিঃ শতসহস্রধা ॥৩৯॥  
 স চাপ্যেতদ্বিজানাতি বাস্তুদেবার্জুনো তথা ।  
 দুর্যোধনসমো নাস্তি গদায়ামিতি নিশ্চয়ঃ ॥৪০॥  
 তন্তে বৃকোদবময়ং ভয়ং ব্যেতু মহাহবে ।  
 ব্যপনেষ্যাম্যহং হেনং মা রাজন্ ! বিমনা ভব ॥৪১॥  
 তস্মিন্ ময়া হতে ক্ষিপ্ৰমৰ্জ্জুনং বহবো বধাঃ ।  
 তুল্যরূপা বিশিষ্টাশ্চ ক্ষেপ্যাস্তু ভবতৰ্ধভ ! ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

ইচ্ছেয়মিতি । প্রার্থিতঃ কৃতঃ । মনোরথঃ অভিলাষঃ ॥৩৭॥  
 গদযেতি । আর্জো যুদ্ধে । পরাস্থনির্গতপ্রাণঃ ॥৩৮॥  
 গদেতি । সক্রমগদাপ্রহারাভিহত ইতি সম্বন্ধঃ । গরিবিঃ অপরোহপি পৰ্বতঃ ॥৩৯॥  
 স ইতি । স ভীমঃ । তথা বিজানীতঃ ॥৪০॥  
 তদिति । বৃকোদবময়ং ভীমাক্রান্তম্ । ব্যপনেষ্যামি হনিষ্যামি ॥৪১॥

রাজা । আমি ক্রুদ্ধ হইয়া ভীমকে যে একটা আঘাত করিব, সেই ভয়ঙ্কর এক আঘাতই উহাকে সম্বব সমালয়ে প্রেরণ করিবে ॥৩৬॥

রাজা । আমি গদাধারী ভীমকে দেখিতে ইচ্ছা করি ; ইহাই আমার চিরকালের প্রার্থিত অভিলাষ ॥৩৭॥

আমি যুদ্ধে গদাধারী পৃথানন্দন ভীমকে আহত করিব, তখন সে ভগ্নগাত্র ও প্রাণহীন হইয়া ভূতলে পতিত হইবে ॥৩৮॥

আমি একবারমাত্র গদা প্রহাৰ করিলেই, হিমালয়পর্বত কিংবা অন্য পর্বতও শত-সহস্রভাগে বিদীর্ণ হইয়া যায় ॥৩৯॥

এ বিষয় ভীমও জানে, কৃষ্ণার্জুনও জানেন ; সুতরাং গদাযুদ্ধে দুর্যোধনের তুল্য কেহ নাই, ইহা নিশ্চয় ॥৪০॥

অতএব বাজা । মহাযুদ্ধে ভীম-হইতে আপনার যে ভয় জন্মিয়াছে, তাহা দূর হউক । আমিই উহাকে সমালয়ে প্রেরণ করিব, আপনি বিষম হইবেন না ॥৪১॥



ভীষ্মো দ্রোণঃ কৃপো দ্রোণিঃ কর্ণো ভূবিজ্ঞবাস্তথা ।  
 প্রাগ্জ্যোতিষাধিপঃ শল্যঃ সিন্ধুবাজো জয়দ্রথঃ ॥৪৩॥  
 একৈক এবাং শত্রুস্ত্ব হস্তং ভাবত ! পাণ্ডবান্ ।  
 সমেতাস্ত্ব কণেনৈতান্ নেয়াস্তি যমসাদনম্ ॥৪৪॥ (বৃথাকম্)  
 সমৰ্থা পার্শ্বিবৌ সেনা পার্থমেকং ধনঞ্জয়ম্ ।  
 কস্মাদশক্তা নির্জৈতুমিতি হেতুর্ন বিদ্বতে ॥৪৫॥  
 শরব্রাতৈস্ত্ব ভীষ্মেণ শতশো নিচিতোহবশঃ ।  
 দ্রোণদ্রোণিকৃপৈশৈচব গন্তা পার্থো যমক্ষয়ম্ ॥৪৬॥  
 পিতামহোহপি গান্ধেয়ঃ শান্তনোরধি ভারত ! ।  
 ব্রহ্মর্ষিদৃশো জজ্ঞে দেবৈরপি স্নহুঃসহঃ ॥৪৭॥  
 ন হস্তা বিদ্বতে চাপি রাজন্ ! ভীষ্মস্ত্ব কশ্চন ।  
 পিত্রা হ্যুক্তঃ প্রসমেন নাকামস্ত্বং মরিষ্যসি ॥৪৮॥

#### ভাবতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । তস্মিন্ বৃকোদরে । ক্ষেপ্যস্তি যমালয়ে প্রেরয়িত্বস্তি ॥৪২॥  
 ভীষ্ম ইতি । প্রাগ্জ্যোতিষাধিপো ভগদন্তঃ । সমেতা মিলিতাঃ ॥৪৩—৪৪॥  
 সমৰ্থেতি । সমৰ্থা শক্তিশালিনী, পার্শ্বিবানামিয়মিতি পার্শ্বিবৌ ॥৪৫॥  
 শরেতি । শরাণাং ব্রাতৈঃ সমূহৈঃ । নিচিতো ব্যাঘ্রদেহঃ ॥৪৬॥  
 পিতেতি । অধি অধিকঃ । ব্রহ্মর্ষিদৃশত্বাদ্ব্যধিষ্ঠিতরশাপভয়মপি নাস্তীতি ভাবঃ ॥৪৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । আমি ভীমকে নিহত করিলে, সমকক্ষ ও প্রধান প্রধান বহুতর  
 দ্বন্দ্বী মিলিত হইয়া সম্ভবই অর্জুনকেও যমালয়ে প্রেরণ করিবেন ॥৪২॥

ভবতনন্দন । ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, অশ্বখামা, কর্ণ, ভূবিজ্ঞবা, প্রাগ্জ্যোতিষাধি-  
 পতি ভগদন্ত, শল্য এবং সিন্ধুরাজ জয়দ্রথ—ইহাদের এক এক জনই পাণ্ডবগণকে বধ  
 করিতে সমর্থ ; ইহারা মিলিত হইলে ত ক্ষণকালমধ্যেই পাণ্ডবগণকে যমালয়ে প্রেরণ  
 করিবেন ॥৪৩—৪৪॥

শক্তিশালী সকল রাজসৈন্য একমাত্র পৃথানন্দন অর্জুনকে জয় করিতে কেন  
 সমর্থ হইবে না ; এ বিষয়ে কোন কাবণ নাই ॥৪৫॥

ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ ও অশ্বখামা শত শত বাণসমূহদ্বারা অর্জুনকে ব্যাঘ্র করিবেন ;  
 তখন সে অবশ হইয়া যমালয়ে গমন করিবে ॥৪৬॥

ভরতনন্দন । গঙ্গাপুত্র ভীষ্ম ও শান্তনু অপেক্ষাও প্রধান যোদ্ধা, বিশেষতঃ ইনি  
 ব্রহ্মর্ষিতুল্য ; অতএব দেবগণের পক্ষেও ইনি অতিদুঃসহ ॥৪৭॥

ব্রহ্মর্ষেষ্ঠ ভরদ্বাজাদ্রোণো দ্রোণ্যামজায়ত ।  
 দ্রোণাজ্জজ্ঞে মহারাজ ! দ্রোণিষ্ঠ বমাস্ত্রবিৎ ॥৪৯॥  
 কৃপশ্চাচার্য্যমুখ্যোহয়ং মহর্ষেগৌতমাদপি ।  
 শরস্ত্রশোভবঃ শ্রীমানবধ্য ইতি মে মতিঃ ॥৫০॥  
 অযোনিজাত্রয়ো হেতে পিতা মাতা চ মাতুলঃ ।  
 অশ্বখান্নো মহারাজ ! স চ শূরঃ স্থিতো মম ॥৫১॥  
 সর্ব্ব এতে মহারাজ ! দেবকল্পা মহারথাঃ ।  
 শক্রশ্চাপি ব্যথাং কুর্য্যঃ সংযুগে ভরতর্ষভ ! ॥৫২॥  
 নৈতেষামর্জ্জুনঃ শত্রু একৈকং প্রতি বীক্ষিতুম্ ।  
 সহিতাস্ত নরব্যাত্রা হনিষ্যন্তি ধনঞ্জয়ন্ ॥৫৩॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । পিত্রা শাস্ত্রহনা । অকামো মর্জুননিচ্ছন্ন মবিষ্যসি ॥৪৮॥  
 ব্রহ্মেতি । দ্রোণিবশ্বখামা ॥৪৯॥  
 কৃপ ইতি । শ্রীমান্ বীরশ্রীকৃতঃ ॥৫০॥  
 অযোনিজা ইতি । সঃ অশ্বখামা চ মম পক্ষে স্থিতঃ ॥৫১॥  
 সর্ব্ব ইতি । এতে ভীষ্মাদয়ঃ । সংযুগে যুদ্ধে ॥৫২॥  
 নেতি । সহিতা মিলিতাঃ, নরব্যাত্রা ভীষ্মাদয়ঃ ॥৫৩॥

রাজা । ভীষ্মের নিহন্তা কেহ নাই । কারণ, উঁহাব পিতা প্রসন্ন হইয়া উঁহাকে বলিয়াছিলেন যে, 'তুমি ইচ্ছা না করিলে মবিবে না' ॥৪৮॥

মহারাজ । তাঁর পর, দ্রোণ ব্রহ্মর্ষি ভবদ্বাজ হইতে দ্রোণীতে জন্মিয়াছিলেন এবং পরমাস্ত্রবিৎ অশ্বখামাও দ্রোণ হইতে জন্মিয়াছেন ॥৪৯॥

আচার্য্যশ্রেষ্ঠ ও বীরশ্রীসম্পন্ন এই কৃপও মহর্ষি গৌতম হইতে শরস্ত্রশ্রেষ্ঠ উপর হইয়াছিলেন ; সুতরাং ইনিও অবধ্য বলিয়াই আমার ধাবণা ॥৫০॥

মহাবাজ । অশ্বখামার পিতা, মাতা ও মাতুল—এই তিন জনই অযোনিজাত । সেই বীর অশ্বখামাও আমার পক্ষে রহিয়াছেন ॥৫১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ মহারাজ । দেবভুল্য এইসকল মহাবথেরা যুদ্ধে ইন্দ্রকেও উৎপীড়িত করিতে পাবেন ॥৫২॥

অতএব অর্জুন ইঁহাদের এক এক জনের প্রতিও দৃষ্টিপাত করিতে সমর্থ নহে ; সুতরাং এই নরশ্রেষ্ঠেরা মিলিত হইয়া অর্জুনকে বধই কবিত্তে পারিবেন ॥৫৩॥

ভীষ্মদ্রোণকুপাণাঞ্চ তুল্যঃ কর্ণো মতো মম ।  
 অনুজ্ঞাতশ্চ রামেন মৎসমোহসীতি ভারত ! ॥৫৪॥  
 কুণ্ডলে রুচিরে চাক্ষাং কর্ণস্ত্র সহজে শুভে ।  
 তে শচ্যর্থঃ মহেন্দ্রেণ যাচিতঃ স পরম্পদঃ ॥৫১॥  
 অমোঘা মহারাজ ! শক্ত্যা পরমভীষ্ময়া ।  
 তস্য শক্ত্যুপগুঢ়স্য কস্মাজ্জীবৈন্ধনঞ্জযঃ ॥৫৬॥ 'যুগ্মকম্'  
 বিজয়ো মে ধ্রুবং রাজন্ ! ফলং পাণাবিবাহিতম্ ।  
 বিজয়ো মে ধ্রুবং রাজান্ । ফলং পাণাবিবাহিতম্ ।  
 অভিব্যক্তঃ পবেষাঞ্চ কুৎস্নো ভুবি পরাজয়ঃ ॥৫৭॥  
 অহা হ্যেकेन ভীষ্মোহয়ং প্রযুতং হস্তি ভারত ! ।  
 তৎসমাশ্চ মহেষাশা দ্রোণদ্রৌণিকুপা অপি ॥৫৮॥

### ভাবতকৌমুদী

ভীষ্মোক্তি । রামেন কর্ণচাৰ্য্যেণ জামদগ্ন্যেন ॥৫৪॥  
 কুণ্ডলে ইতি । শচ্যর্থঃ শচ্যে দানার্থম্ । শক্ত্যা শক্তিদানাদীকারণে যাচিত ইতি সম্বন্ধঃ ।  
 তস্য কর্ণস্ত্র, শক্ত্যা উপগুঢ়স্য রক্ষিতস্ত্র সমীপে ॥৫৫—৫৬॥  
 বিজয় ইতি । আহিতঃ স্বাগিতম্ । ধ্রুবমভিব্যক্তঃ স্পষ্টঃ ॥৫৭॥  
 অহেতি । ৩ প্রযুতমযুতম্ । মহেষাশা মহাধনুর্ধরাঃ ॥৫৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

শিষ্যত্বেন পর্য্যচরম্ ॥৩৪—৪৪॥ পার্শ্ববী পৃথিবীস্বধ্বিনী পার্শ্ববানঃ বাজাঃ বা ॥৪৫—৫৫॥  
 শক্ত্যা মূল্যভূতবা তে কুণ্ডলে যাচিতঃ ॥৫৬॥ তস্য পুংস্ত ইতি শেষঃ ॥৫৭—৫৮॥ তম্

ভরতনন্দন ! তা'ব পব আমার ধাবণা এই যে, ভীষ্ম দ্রোণ ও কুপের তুল্যই কর্ণ । পবশুরাম এই কর্ণকে বলিয়াছিলেন যে, 'তুমি আমাব সমান হইয়াছ' ॥৫৪॥  
 সূন্দব ও মঙ্গলজনক দুইটী কুণ্ডল কর্ণেব সহজাত ছিল । মহারাজ ! ইন্দ্র স্বকীয় অমোঘ ও মহাভয়ঙ্কব শক্তির (অস্ত্রবিশেষের) বিনিময়ে শচীদেবী'ব জন্তু সেই কুণ্ডল দুইটী প্রার্থনা করিয়া লইয়াছিলেন, সূতরাং সেই শক্তিযুক্ত কর্ণেব নিকটে অর্জুন কি প্রকারে জীবিত থাকিবে ? ॥৫৫—৫৬॥

অতএব হস্তস্থাপিত ফলের স্তায় আমার জয় এবং শত্রুগণের সর্বপ্রকারে পরাজয় সুস্পষ্টই বুঝা যাইতেছে ॥৫৭॥

ভবতনন্দন ! এই ভীষ্ম এক এক দিনেই দশ হাজাব করিয়া সৈন্ত বধ কবিয়া থাকেন ; আবার দ্রোণ, কুপ এবং অশ্বখামাও ভীষ্মেবই তুল্য মহাধনুর্ধর ॥৫৮॥

সংশপ্তকানাং বৃন্দানি ক্ষত্রিয়াণাং পরন্তপ ! ।  
 অর্জুনং বয়মস্মান্ বা নিহন্ত্যে কপিকেতনঃ ॥৫৯॥  
 তাংশ্চালমিতি মন্যন্তে সব্যসাচিবধে ধৃত্যঃ ।  
 পার্থিবাঃ স ভবাংস্তেভ্যো হৃকস্মাদ্ব্যথতে কথম্ ॥৬০॥  
 ভীমসেনে চ নিহতে কোহন্তো যুদ্ধ্যত ভারত ! ।  
 পরেবাং তস্ম্যমাচক্ষু যদি বেথ পরন্তপ ! ॥৬১॥  
 পঞ্চ তে ভ্রাতরঃ সর্বৈ ধৃক্চ্যাম্নোহথ সাত্যকিঃ ।  
 পরেবাং সপ্ত যে রাজন্ ! যোধাঃ সারং বলং মতম্ ॥৬২॥  
 অস্মাকন্তু বিশিষ্টা যে ভীষ্মদ্রোণকৃপাদয়ঃ ।  
 দ্রৌণির্বির্কর্তনঃ কর্ণঃ সোমদত্তোহথ বাহ্লিকঃ ॥৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

সমিতি । হে পরন্তপ ! ক্ষত্রিয়াণাং বুদ্ধব্যবসায়িতরা ক্ষত্রিয়বৃত্তীনামিতার্থঃ, অতএব  
 “মৎসংহননতুল্যানাং গোপানামবুৎসং মহৎ । নাবায়ণা ইতি খ্যাতাঃ সর্বৈ সংগ্রামযোধিনঃ ।”  
 ইত্যেতৎসপ্তমাধ্যায়গতকৃষ্ণোক্তৌ গোপানামিত্যনেন সহ ন বিরোধঃ । সংশপ্তকানাং তদা-  
 খ্যানাং নৈজ্ঞানাং বৃন্দানি, বয়মর্জুনং নিহন্ত্যাম, কপিকেতনঃ অর্জুনো বা অস্মান্ নিহন্ত্যাদিত্যাহ-  
 রিতি শেষঃ ॥৫৯॥

তানিতি । সব্যসাচিবধে অলং সমর্থান্ । যুতা অস্মৎপক্ষে বৃত্তাঃ ॥৬০॥

ভীমেতি । চকারাদর্জুনে চ । পরেবাং মধ্যে অন্তঃ কো যুদ্ধ্যতেতি সম্বন্ধঃ ॥৬১॥

পঞ্চৈতি । যে যোধাঃ পরেবাং সারং শ্রেষ্ঠং বলং মতম্, তে সপ্ত ॥৬২॥

অস্মাকমিতি । যে বিশিষ্টাঃ শ্রেষ্ঠাঃ, তান্ শৃণ্বিতি শেষঃ । বিকর্তনো নাম । প্রাগ্-

পরন্তপ ! তাঁর পর, আমাদের পক্ষভুক্ত বুদ্ধব্যবসায়ী সংশপ্তকসৈন্যেরা বলিয়াছে,  
 যে, ‘হয় আমরা অর্জুনকে বধ করিব, না হয় অর্জুন আমাদের বধ করিবেন’ ॥৫৯॥

আমাদের পক্ষবর্তী রাজারা মনে করেন যে, সেই সংশপ্তকেরাই অর্জুনবধে সমর্থ  
 হইবে ; সুতরাং আপনি বিনা কাবণে কেন তাহাদের ভয় কবেন ॥৬০॥

পরন্তপ ভরতনন্দন ! ভীম ও অর্জুন নিহত হইলে, শত্রুদের মধ্যে অন্য কোন  
 লোক যুদ্ধ করিবে, তাহা যদি আপনার জানা থাকে, তবে আমার নিকট বলুন ॥৬১॥

বাজা ! যে সকল যোদ্ধা শত্রুপক্ষের প্রধান বল, তাহারা মোটে সাত জন ;  
 পাণ্ডবেরা পাঁচ ভাই এবং ধৃষ্টদ্যুম্ন ও সাত্যকি ॥৬২॥

কিন্তু আমাদের পক্ষে বাঁহাবা প্রধান, তাহাদের নাম শুনুন—ভীষ্ম, দ্রোণ,

প্রাগ্জ্যোতিষাধিপঃ শল্য আবন্ত্যো চ জয়দ্রথঃ ।  
 দুঃশাসনো দুঃস্বখশ্চ দুঃসহশ্চ বিশাংপতে ! ॥৬৪॥  
 ঞ্জতায়ুশ্চিত্রসেনশ্চ পুরুমিত্রো বিবিশতিঃ ।  
 শলো ভুবিশ্রবাসৈশ্চ ব বিকর্ণশ্চ তবাজ্ঞঃ ॥৬৫॥ (বিশেষকম)  
 অক্ষৌহিণ্যো হি মে রাজন্ ! দশৈকা চ সমাহতাঃ ।  
 ন্যূনাঃ পরেষাং সপ্তৈব কস্ম্যাম্যে স্মাৎ পরাজয়ঃ ॥৬৬॥  
 বলং ত্রিগুণতো হেয়ং যোধ্যং প্রাহ বৃহস্পতিঃ ।  
 পরেভ্যস্ত্রিগুণা চেয়ং মম রাজম্ননৌকিনী ॥৬৭॥  
 গুণহীনং পরেষাঞ্চ বহু পশ্যামি ভারত ! ।  
 গুণোদয়ং বহুগুণমাত্মনশ্চ বিশাংপতে ! ॥৬৮॥  
 এতৎ সৰ্বং সমাজ্জায় বলাগ্র্যং মম ভাবত ! ।  
 ন্যূনতাং পাণ্ডবানাঞ্চ ন মোহং গন্তুমর্হসি ॥৬৯॥

### ভারতকৌমুদী

জ্যোতিষাধিপো ভগদত্তঃ । আবন্ত্যো অবন্তিদেবীর্ষো বিন্দাহবিন্দো । আভ্যজ্ঞপদং বিকর্ণে-  
 নৈবাসিতম্ ॥৬৪—৬৫॥

অক্ষৌহিণ্য ইতি । সপ্তৈবাক্ষৌহিণ্যঃ, অতএব পরেষাং ন্যূনাঃ ॥৬৬॥

বগমিতি । ত্রিগুণতত্ত্বভাবভাগেন, হেয়ং হীনম্ । ত্রিগুণা তৃতীয়ভাগেনাধিকা ॥৬৭॥

গুণেতি । গুণহীনম্ উৎকর্ষাভাবম্ । গুণোদয়ম্ উৎকর্ষসম্পদম্ ॥৬৮॥

এতদিতি । বলাগ্র্যং বলাধিক্যম্ । ন্যূনতাং বলস্ত ॥৬৯॥

কুপ, অশ্বখামা, কর্ণ, সোমদত্ত, বাহ্লিক, প্রাগ্জ্যোতিষাধিপতি ভগদত্ত, শল্য, অবন্তি-  
 দেশীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ, জয়দ্রথ, দুঃশাসন, দুঃস্বখ, দুঃসহ, ঞ্জতায়ু, চিত্রসেন, পুরুমিত্র,  
 বিবিশতি, শল, ভুবিশ্রবা এবং আপনার পুত্র বিকর্ণ ॥৬৩—৬৫॥

রাজা । আমি এগাব অক্ষৌহিনী সৈন্য সংগ্রহ কবিযাছি ; আব পাণ্ডবদের পক্ষে  
 মাত্র সাত অক্ষৌহিনী সৈন্য সংগৃহীত হইয়াছে ; সুতরাং তাহাদের সৈন্য আমাদের  
 সৈন্য অপেক্ষা অত্যন্ত নূন । অতএব আমার পবাজয় হইবে কেন ? ॥৬৬॥

বৃহস্পতি বলিয়াছেন—বিপক্ষের বল, তিন ভাগের এক ভাগ ন্যূন হইলেই যুদ্ধ  
 করিবে ; সুতরাং রাজা ! আমার সৈন্য, শত্রুসৈন্য অপেক্ষা তিন ভাগের এক  
 ভাগ হইতেও অধিক ॥৬৭॥

ভবতনন্দন নরনাথ । আর বিপক্ষের বল বহুভাবে নূন এবং নিজেব বল বহুভাবে  
 অধিক দেখিতেছি ॥৬৮॥

ইতুজ্জ্বল। সঞ্জয়ঃ ভূয়ঃ পর্যাপ্ছত ভারত ! ।

বিধিৎসুঃ প্রাপ্তকালানি জ্ঞাত্বা পরপূরঞ্জয়ঃ ॥৭০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগঃ পর্বণি  
যানসঙ্কো দুর্যোধনবাক্যে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

## ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

দুর্যোধন উবাচ ।

অক্ষৌহিণীঃ সপ্ত লব্ধ্বা রাজভিঃ সহ সঞ্জয় । ।

কিংষিদিচ্ছতি কোন্তেয়ো যুদ্ধপ্রেক্ষুর্বুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । বিধিৎসুর্বিধাতুমিচ্ছুঃ, প্রাপ্তকালানি কালোচিতানি কার্য্যানি ॥৭০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাসীশতটোচাৰ্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বণি যানসঙ্কো  
পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অক্ষৌহিণীরিতি । যুদ্ধপ্রেক্ষুর্বুদ্ধং চিকীর্ষুঃ, কিংষিদিচ্ছতি কং ভাবমবলম্বতে ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

অৰ্জুনম্ ॥৫২॥ তেভ্যঃ পাণ্ডবেভ্যঃ ॥৬০—৬৬॥ ত্রিগুণতন্ত্র্যাংশেন হীনং ত্রিগুণা জ্যাংশেনাধিকা  
৥৬৭—৬৯॥ বিবিৎসুঃ বিজ্ঞাতুমিচ্ছুঃ, প্রাপ্তকালানি কৰ্ম্মানি ॥৭০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৫॥

ভরতনন্দন ! আমার বলের এই সকল উৎকর্ষ এবং পাণ্ডবদেব বলের সেই সকল  
অপকর্ষ জানিয়াও আপনি উদ্বিগ্ন হইতে পারেন না” ॥৬২॥

ভবতনন্দন জনমেজয় । শক্রনগরবিজয়ী দুর্যোধন এইকপ বলিয়া বিপক্ষের  
অবস্থা জানিয়া তৎকালোচিত কার্য্য করিবার ইচ্ছায় পুনরায় সঞ্জয়ের নিকট জিজ্ঞাসা  
করিলেন ॥৭০॥

—:~:—

দুর্যোধন বলিলেন—“সঞ্জয় ! কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির যুদ্ধার্থী হইয়া বাজাদের  
সহিত সাত অক্ষৌহিণী সৈন্য লাভ করিয়া কি ভাব অবলম্বন করিয়াছেন ?” ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

অতীব মুদিতো বাজন্ ! যুদ্ধপ্ৰেপ্সুৰ্ব্বুধিষ্ঠিরঃ ।  
 ভীমসেনার্জুনৌ চোভৌ যমাবপি ন বিভ্যতঃ ॥২॥  
 ব্রথন্তু দিব্যং কোন্তেয়ঃ সৰ্ব্বা বিভ্রাজয়ন্ দিশঃ ।  
 মন্ত্ৰং জিজ্ঞাসমানঃ সন্ বীভৎসুঃ সমযোজয়ৎ ॥৩॥  
 তমপশ্যাম সন্নদ্ধং মেঘং বিদ্যাদ্যুতং যথা ।  
 সমন্তাৎ সমভিধ্যায় হৃষ্যমাণোহভ্যভাষত ॥৪॥  
 পূৰ্ব্বরূপমিদং পশ্য বয়ং জেয্যাম সঞ্জয় । ।  
 বীভৎসুর্মাং যথোবাচ তথাহবৈম্যহমচ্যুত ! ॥৫॥

দুর্যোধন উবাচ ।

প্রশংসস্ত্যভিনন্দন্তান্ পার্থানক্কপরাজিতান্ ।  
 অনস্ত্যজ্জু বথে ক্রুহি কথমশ্বাঃ কথং ধ্বজাঃ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

অভীবেতি । যমো নকুলসহদেবাবপি, ন বিভ্যতঃ ন বিভীতঃ ॥২॥  
 ব্রথমিতি । মন্ত্ৰম্ অস্ত্রপ্রয়োগমন্ত্ৰম্, জিজ্ঞাসমানঃ পরীক্ষিতুমিচ্ছন্ ॥৩॥  
 তমিতি । সন্নদ্ধং বুদ্ধায় সজ্জিতম্ । সমন্তাৎ সৰ্ব্বতঃ, সমভিধ্যায় বিচিন্ত্য ॥৪॥  
 পূৰ্বেতি । পূৰ্ব্বরূপং পূৰ্ব্বলক্ষণম্ । অবৈমি জানামি, হে অচ্যুত ! অধ্যবসাদ্যদ্রষ্ট ॥৫॥  
 প্রেতি । প্রশংসসি ব্রবীষি, অভিনন্দন্ ভুবন্ । কথং কীদৃশাঃ ॥৬॥

সঞ্জয় কহিলেন—“রাজা । বুদ্ধিষ্ঠির, ভীম ও অৰ্জুন যুদ্ধার্থী হইয়া অত্যন্ত আনন্দিতই হইয়াছেন ; নকুল-সহদেবও ভীত নহেন ॥২॥

কিন্তু কুন্তীনন্দন অৰ্জুন অস্ত্রপ্রয়োগেব মন্ত্ৰ পরীক্ষা কবিবার ইচ্ছায় সকল দিক্ আলোকিত কবিয়া দিব্য ব্রথ যোজনা কবিয়াছেন ॥৩॥

আমি যুদ্ধসজ্জিত অৰ্জুনকে বিদ্যাৎসমবিত মেঘের ত্রায় দর্শন কবিলাম । তিনি সকল দিক্ চিন্তা করিয়া আনন্দিত হইয়া বলিলেন— ॥৪॥

“সঞ্জয় ! আমবা যে জয় করিব, তাহাব এই পূৰ্ব্বলক্ষণ দেখ ।’ বস্ত্রতও অৰ্জুন আমাকে যেকপ বলিলেন, আমিও সেইরূপই বুঝিলাম” ॥৫॥

দুর্যোধন বলিলেন—“সঞ্জয় ! তুমি ত দ্যুতপবাজিত পাণ্ডবদের প্রশংসায় প্রবৃত্ত হইয়াই বলিয়া আসিতেছ । সে যাহা হউক, এখন বল দেখি—অৰ্জুনের ব্রথে কি প্রকার অশ্ব ও কি প্রকার ধ্বজ ?” ॥৬॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ভৌমনঃ সহ শক্রেণ বহুচিত্রং বিশাংপতে ! ।

রূপাণি কল্পয়ামাস হৃষ্টা ধাতা সদা বিভো ! ॥৭॥

ধ্বজে হি তস্মিন্ রূপাণি চক্ৰুস্তে দেবমায়য়া ।

মহাধনানি দিব্যানি মহান্তি চ লঘুনি চ ॥৮॥

ভীমসেনানুবোধায় হনুমান্ মারুতাত্মজঃ ।

আত্মপ্রতিকৃতিং তস্মিন্ ধ্বজ আরোপয়িষ্যতি ॥৯॥

সৰ্বা দিশো যোজনমাত্রমন্তরং সতিৰ্য্যগুর্দ্ধঞ্চ রুরোধ বৈ ধ্বজঃ ।

সজ্জত্যসৌ তরুভির্নাবুতোহপি তথা হি মায়্য বিহিতা ভৌমেনেন ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

ভৌমন ইতি । ভৌমণো বিশ্বকর্মা । বহুনি চিত্রাণি আশ্চর্যাণি যস্মিন্ কৰ্ম্মণি তদযথা তথা ।  
রূপাণি প্রকারান্ । হৃষ্টা প্রজ্ঞাপতিঃ, ধাতা ব্রহ্মা ॥৭॥

ধ্বজ ইতি । মহাধনানি প্রচুরধনব্যয়সাধ্যানি, মহান্তি বিশালানি, লঘুনি ক্ষুদ্রাণি ॥৮॥

ভীমেতি । ভীমসেনস্ত অনুবোধায় অনুবোধবক্ষণায় । অয়ং বৃহত্তন্ত বনপৰ্ব্বণি পৰ্ব্ব-  
বিংশত্যধিকশততমাব্যায়্যে দ্রষ্টব্যঃ । আরোপয়িষ্যতি যুদ্ধকালে ইতি শেষঃ ॥৯॥

সৰ্বা ইতি । অন্তরং মধ্যম্ । রুরোধ ব্যাপ, ধ্বজো ধ্বজকিরণঃ । আবুতোহপি পতাকয়া  
আচ্ছাদিতোহপি উত্তোলিতঃ স্থিতোহপীত্যর্থঃ, অসৌ ধ্বজঃ, তরুভিঃ উপরিহৃতরুশাখাভিঃ সহ ন  
সজ্জতি গমনকালে ন লগতে । মায়্য কোশলম্ ॥১০॥

সঞ্জয় বলিলেন—“নরনাথ । প্রভু । বিশ্বকর্মা, প্রজ্ঞাপতি ও বিধাতা ইন্দের  
সহিত মিলিত হইয়া অৰ্জুনের রথধ্বজের কাপগুলির কল্পনা করিয়াছিলেন ; তাহাতেই  
তাহার নানাবিধ বৈচিত্র্য হইয়াছে ॥৭॥

তাহারা প্রচুর ধনব্যয় করিয়া দেবলোকীয় কোশলে সেই ধ্বজে অলৌকিক,  
বিশাল ও ক্ষুদ্র বহুতর রূপ নির্মাণ করিয়াছেন ॥৮॥

পবননন্দন হনুমান্ ভীমসেনেব অনুবোধ রক্ষাব জন্ত যুদ্ধের সময়ে সেই ধ্বজে  
নিজের প্রতিকৃতি স্থাপন কবিবেন ॥৯॥

( আমি যখন দেখিয়াছিলাম, সেই সময়ে ) সেই ধ্বজের কিবণ সকল দিকে  
তির্য্যক্ ও উর্দ্ধ একযোজনস্থান আলোকিত কবিয়াছিল । সেই ধ্বজ উত্তোলিত  
থাকিলেও বৃক্ষের শাখাব সংলগ্ন হয় না । বিশ্বকর্মা সেইরূপ কোশলই করিয়া-  
ছেন ॥১০॥



যথাক্রমে শক্রধনুঃ প্রকাশতে ন চৈকবর্ণং ন চ বোদ্ধি কিং নু তৎ ।

তথা ধ্বজো বিহিতো ভৌমেন বহ্নাকারং দৃশ্যতে রূপমস্ম ॥১১॥

যথাগ্নিধুমো দিব্যমেতি রুদ্ধা বর্ণান্ বিজ্ঞৈস্তৈজসাংশ্চিত্ররূপান্ ।

তথা ধ্বজে বিহিতো ভৌমেন ন চেষ্টারো ভবিতা নোত বোধঃ ॥১২॥

শ্বেতাস্তগ্নিন্ বাতবেগাঃ সদৃশা দিব্যা যুক্তাশ্চিত্ররথেন দত্তাঃ ।

শতং যতং পূর্য্যতে নিত্যকালং হতং হতং দত্তবৎ পুরস্তাৎ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । বহব আকারা যন্ত তৎ । অস্ম ধ্বজস্ত ॥১১॥

যথেন্তি । অগ্নিনা যুক্তো ধূমঃ অগ্নিধূমঃ মধ্যপদলোপী সমাসঃ, তৈজসান্ তেজোময়ান্, চিত্ররূপান্ বিচিত্রাকারান্ বর্ণান্, বিজ্ঞং ধারয়ন্ রুদ্ধা ব্যাপ্য, যথা দিব্যাকাশম্, এতি গচ্ছতি, তথা তদগ্নিধূমবদেব, ভৌমেন বিশ্বকর্মা, ধ্বজো বিহিতঃ । তত্র ধ্বজে ভারো গুরুত্বং ন ভবিতা, উত অথবা, বোধঃ কুতাপি গতিব্যাঘাতো ন ভবিতা চ, ইতি চেৎ যদি অহং সস্তা-  
বয়্যমীত্যর্থঃ ॥১২॥

শ্বেতা ইতি । চিত্ররথেন তদাখ্যান গন্ধর্বেণ । পুরস্তাৎ পূর্ব্বম্, দত্তো ববো যস্মিন্ তৎ, শতং শতং শতসংখ্যাকাশগমানবলম্, যতং অশচতুষ্টয়ম্, বিপক্ষেণ হতং হতং সদপি, নিত্যকালং পূর্য্যতে চতস্যন্তিঃ সংখ্যাতিরিত্তি শেষঃ, তদগন্ধর্ব্ববরাদেবেতি ভাবঃ ॥১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

অকৌহিনীরিতি ॥১—২॥ ময়ম্ অত্রপ্রযোজকম্, জিজ্ঞাসমানঃ পরীক্ষিতুমিচ্ছন্ ॥৩—৪॥  
তথা অটৈবীতি ছেদঃ ॥৫—৬॥ ভৌমনো বিশ্বকর্মা, যাতা প্রজাপতিঃ ॥৭॥ তে হৃষ্টশক্র-  
ধাতারঃ রূপানি চকুঃ ॥৮—৯॥ রুরোধ স্বতেজসেন্তি শেষঃ ॥১০—১১॥ ভাবো রথে, রোধঃ  
ধারাদৌ স্বয়মপি ন ভবেৎ ॥১২॥ যতং অখানাং শতং হতং গুনঃ গুনঃ কতিপয়ান্বহনেন্তপি

ইন্দ্রবনু যেমন আকাশে প্রকাশ পায়,—তাহা একবর্ণ নহে এবং তাহা যে কি,  
তাহা আমি জানি না; বিশ্বকর্মাও সেইভাবেই সেই ধ্বজটী নির্মাণ করিয়াছেন;  
সুতরাং উহার রূপ নানাপ্রকার দেখা যায় ॥১১॥

মিলিত অগ্নি ও ধূম যেমন তেজোময় বিচিত্র আকার ধারণ করিয়া বিস্তৃত হইয়া  
আকাশে গমন কবে, বিশ্বকর্মা অর্জুনের ধ্বজটাকে সেইরূপ করিয়া নির্মাণ  
করিয়াছেন । উহাতে বিশেষ ভারও হইবে না, কিংবা কোথাও ধাক্কাও লাগিবে না;  
ইহাই আমি ধারণা করি ॥১২॥

গন্ধর্ব্বরাজ-চিত্রবৎ-প্রদত্ত, শ্বেতবর্ণ, বায়ুবেগবান্ ও সুন্দর চারিটা উৎকৃষ্ট  
অশ্ব অর্জুনের সেই রথে সংযুক্ত হইয়াছে । পূর্ব্ব গন্ধর্ব্বরাজ চিত্রসেন

(১৩) পূর্বাঙ্কায় পরম্ 'তুহ্যজয়িক্ দিবি বা নরেন্দ্র' । মেধাং গতির্হায়তে নাত্র সর্কা' ইতি  
পাণ্ডবরামধিক—বা ব বা নি ।

তথা রাজ্ঞো দন্তবর্ণা বৃহন্তো রথে যুক্তা ভাস্তি তর্ষীৰ্য্যতুল্যাঃ ।  
 ঋক্ষপ্রথ্যা ভীমসেনস্ত বাহা রথে বায়োস্তুল্যরূপা বভূবুঃ ॥১৪॥  
 কল্যাণাস্তিত্তিরিচ্ছিত্রপৃষ্ঠা ভ্রাত্রো দত্তাঃ শ্রীয়তা ফাল্গুনেন ।  
 ভ্রাতুর্বারস্ত শ্বেস্তরঙ্গৈর্বিশিষ্টা মুদা যুক্তাঃ সহদেবং বহন্তি ॥১৫॥  
 মাদ্রৌপুত্রং নকুলং ত্বাজমীঢ়ং মহেন্দ্রদত্তা হরয়ো বাজিমুখ্যাঃ ।  
 সমা বায়োর্বলবন্তস্তরশ্বিনো বহন্তি বীরং বৃত্রশত্রুং যথেন্দ্রম্ ॥১৬॥  
 তুল্যাশৈচিভিব্যসা বিক্রমেণ মহাজবাশ্চিচ্ছিত্ররূপাঃ সদশ্বাঃ ।  
 সৌভদ্রাদীন্ দ্রৌপদেয়ান্ কুমারান্ বহন্ত্যশ্বা দেবদত্তা বৃহন্তঃ ॥১৭॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বণি  
 যানসন্ধৌ সঞ্জয়বাক্যে ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । রাজ্ঞো যুধিষ্ঠিরস্ত, দন্তবর্ণা দন্তবৎ শুভ্রকান্তয়ঃ । তর্ষীৰ্য্যতুল্যাঃ অর্জুনাশ্বসমানবলা  
 অশ্বাঃ । ঋক্ষপ্রথ্যা ভল্লুকসমানকৃষ্ণবর্ণাঃ, বাহা অশ্বাঃ ॥১৪॥

কন্যাবেতি । কন্যাবাস্তা নানাবর্ণগাতাঃ, তিত্তিরিপক্ষিবৎ চিত্রাণি পৃষ্ঠানি যেষাং তে ।  
 ফাল্গুনেন অর্জুনেন । বিশিষ্টাঃ প্রধানীকৃত্যঃ ॥১৫॥

মাত্রৌতি । মাদ্রমীঢ়ম্ অজমীঢ়বংশজাতম্ । হরয়ঃ অশ্বাঃ, বাজিমুখ্যা অশ্বপ্রধানাঃ । বাযোঃ  
 সমাঃ সমানাঃ, তরশ্বিনো বেগবন্তো বলবন্তশ্চ ॥১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

দিব্যপ্রভাবাং পতং পূর্বাতে যতঃ পুরস্তাদন্তবরম্ ॥১৩॥ তথা অমরাঃ রাজ্ঞো দন্তবর্ণাঃ খেতাঃ  
 রথে যুক্তা অশ্বাঃ ভাস্তি, ঋক্ষপ্রথ্যাঃ সপ্তবিভূত্যাভেজসঃ । ঋক্ষা ইতি হ শ্ব বৈ পুরা সপ্ত  
 এইরূপ বর দিয়াছিলেন 'যে, ঐ অশ্বগুলি শত অশ্বের বল ধাবণ করিবে এবং যখন  
 যখন শত্রুপক্ষ উহার কোন কোনটাকে বধ করিবে, তখন তখনই সেই সেইটা পূর্ণ  
 হইবে ॥১৩॥

আব রাজা যুধিষ্ঠিরের বথে দন্তের আয় শুভ্রবর্ণ, বিশালাকৃতি এবং অর্জুনের  
 অশ্বের আয় বলবান্ চারিটা অশ্ব সংযুক্ত হইয়া শোভা পাইতেছে । তাঁর পব,  
 ভীমসেনের বথে ভল্লুকের আয় কৃষ্ণবর্ণ এবং বাঘুর আয় বেগবান্ চারিটা অশ্ব সংযুক্ত  
 হইয়াছে ॥১৪॥

অর্জুন সহস্র হইয়া যেগুলি দিয়াছেন, সেগুলির অঙ্গ সকল বিচিত্র এবং পৃষ্ঠ  
 তিত্তিবিপক্ষীক আয় নানাবর্ণ, আর যেগুলি বীরভ্রাতা অর্জুনের নিজেব অশ্ব অপেক্ষাও  
 উৎকৃষ্ট, সেই আনন্দিত অশ্বগুলি সহদেবকে বহন করিতেছে ॥১৫॥

বাঘুর আয় বলবান্ ও বেগবান্ ইন্দ্রপ্রদত্ত উৎকৃষ্ট অশ্বগণ বৃত্রহস্তা ইন্দ্রেরই  
 তুল্য বীর অজমীঢ়বংশজাত মাদ্রৌপুত্র নকুলকে বহন করিতেছে ॥১৬॥ -

## সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কাংস্তত্র সঞ্জয়াপশ্যঃ প্রীত্যর্থেন সমাগতান্ ।

যে যোঃস্তন্তে পাণ্ডবার্থে পুত্রস্ত মম বাহিনীম্ ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

মুখ্যমন্ধকবৃষসীনামপশ্যঃ কৃষ্ণমাগতম্ ।

চেকিতানঞ্চ তত্রৈব যুযধানঞ্চ সাত্যকিম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তুল্যা ইতি । বয়সা বিক্রমেণ চ এভিরজ্জুনাত্মৈশ্বল্যাঃ, মহাজবা মহাবেগাঃ, চিত্ররূপাশ্চ সদশাঃ, সৌভদ্রাদীন্ অভিমন্যুপ্রভৃতীন্ কুমারান্, অপরে চ দেবৈর্দত্তা দেবদত্তাঃ, বৃহস্তো বিশালাঃ অশ্বাঃ, জ্যোপদেষান্ কুমারান্ বহন্তি ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্কণি যানসঙ্কো

ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

কানিতি । অপশ্রবম্ । পাণ্ডবানাং প্রীত্যর্থেন প্রীতিজননার্থেন হেতুনা ॥১॥

মুখ্যমিতি । চেকিতানং নাম কক্ষিধীরম্, যুযধানং নাম, সাত্যকিং সত্যকপুত্রম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ঋষীনাচক্ষত" ইতি শতপথশ্রুতে: । পাঠান্তরে ঋস্তো যুগভেদঃ ॥১৪—১৬॥ দেবদত্তাঃ চিত্ররথেন দত্তাঃ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৬॥

আর বয়সে ও বিক্রমে এই অশ্বগুলিরই তুল্য এবং মহাবেগশালী ও বিচিত্রবর্ণ উৎকৃষ্ট অশ্বগণ অভিমন্যুপ্রভৃতি কুমারগণকে এবং দেবতাপ্রদত্ত বৃহৎ অশ্ব সকল জ্যোপদীব পুত্রগণকে বহন করিতেছে" ॥১৭॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! যাহারা পাণ্ডবদের জন্ত আমার পুত্রের সৈন্যের সহিত যুদ্ধ করিবে, সেকপ পাণ্ডবপ্রীত্যর্থ ‘আগত কাহাদিগকে সেখানে দেখিলে ?’ ॥১॥

সঞ্জয় বলিলেন—“বৃষি ও অন্ধকবংশজ্যেষ্ঠ কৃষ্ণ, চেকিতান এবং সত্যকনন্দন যুযধান সেখানে আসিয়াছেন দেখিয়াছি ॥২॥

উদ্যোগ-৭৭ (১৪)

পৃথগক্ষৌহিনীভ্যাং তৌ পাণ্ডবানভিসংশ্রিতৌ ।  
 মহারথৌ সমাখ্যাতাবুভৌ পুরুষমানিনৌ ॥৩॥  
 অক্ষৌহিণ্যাথ পাঞ্চালৈ্য দশভিস্তনযৈবৃতঃ ।  
 সত্যজিৎপ্রমুধৈর্বীরৈশ্চ দ্রুপদপুৰোগমৈঃ ॥৪॥  
 দ্রুপদো বর্দ্ধয়ন্ মানং শিখণ্ডিপরিপালিতঃ ।  
 উপায়াং সর্বসৈন্যানাং প্রতিচ্ছাদ্য তদা বপুঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)  
 বিরাটঃ সহ পুত্রোভ্যাং শঙ্খেনৈবোত্তরেণ চ ।  
 সূর্য্যদত্তাদিভির্বীবৈর্মদিরাক্ষপুবোগমৈঃ ॥৬॥  
 সহিতঃ পৃথিবীপালো ভ্রাতৃভিস্তনযৈস্তথা ।  
 অক্ষৌহিণ্যৈব সৈন্যানাং বৃতঃ পার্থং সমাশ্রিতঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)  
 জবাসন্ধির্মাগধশ্চ ধৃষ্টকেতুশ্চ চেদিরাট্ ।  
 পৃথক্ পৃথগনুপ্রাপ্তৌ পৃথগক্ষৌহিনীবৃতৌ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

পৃথগিতি । তৌ চেকিতানযুযধানৌ । পুরুষমানিনৌ মহাপুরুষদ্বয়ো ॥৩॥  
 অক্ষৌহিণ্যেতি । পাঞ্চাল্যঃ পাঞ্চালবাহুঃ । মানং যুধিষ্ঠিবশ্চ গৌরবম্, শিখণ্ডিনা তদাখ্যেয়  
 পুত্রেণ পরিপালিতঃ । প্রতিচ্ছাদ্য বর্ষণা আবাহ্য ॥৪—৫॥  
 বিরাট ইতি । সূর্য্যদত্তমদিরাক্ষৌ বিরাটভ্রাতরৌ । পার্থং যুধিষ্ঠিবম্ ॥৬—৭॥  
 জায়েতি । জবাসন্ধির্জবাসন্ধপুত্রঃ সহদেবঃ । অনুপ্রাপ্তৌ আগতৌ ॥৮॥

মহাবথ বলিয়া বিখ্যাত ও মহাবীরাভিমানী সেই চেকিতান ও যুযধান এক এক  
 অক্ষৌহিনী সৈন্তের সহিত আসিয়া পাণ্ডবগণকে আশ্রয় কবিয়াছেন ॥৩॥

পাঞ্চালাধিপতি দ্রুপদবাজা ধৃষ্টদ্যুম্ন ও সত্যজিৎপ্রভৃতি দশ জন পুত্রে পরিবেষ্টিত  
 এবং শিখণ্ডিকর্তৃক বক্ষিত হইয়া, বর্ষদ্বাবা সকল সৈন্তেব শবীর আবৃত করাইয়া  
 তাহাদের এক অক্ষৌহিনী লইয়া, যুধিষ্ঠিবের গৌরব বৃদ্ধি কবিলার জন্য উপস্থিত  
 হইয়াছেন ॥৪—৫॥

বিরাটরাজা ও শঙ্খ উত্তবনামক দুই পুত্র এবং বীব সূর্য্যদত্ত ও মদিরাক্ষপ্রভৃতি  
 ভ্রাতৃগণের সহিত এক অক্ষৌহিনী সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া আসিয়া যুধিষ্ঠিরকে  
 আশ্রয় কবিয়াছেন ॥৬—৭॥

জবাসন্ধেব পুত্র সহদেব এবং চেদিরাজ ধৃষ্টকেতু—ইহাবা দুই জন এক এক  
 অক্ষৌহিনীসৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া পৃথক্ পৃথক্ আগমন কবিয়াছেন ॥৮॥

কেকয়া ভ্রাতরঃ পঞ্চ সৰ্ব্বে লোহিতকধ্বজাঃ ।  
 অক্ষৌহিণীপরিবৃতাঃ পাণ্ডবানভিসংশ্রিতাঃ ॥৯॥  
 এতানেতাবতস্তত্র তানপশ্যং সমাগতান্ ।  
 যে পাণ্ডবার্থে যোৎসন্তি ধার্তরাষ্ট্রস্য বাহিনীম্ ॥১০॥  
 যো বেদ মানুষং ব্যুহং দৈবং গান্ধৰ্বমাশ্রয়ম্ ।  
 স তত্র সেনাপ্রমুখে ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারথঃ ॥১১॥  
 ভীষ্মঃ শান্তনবো রাজন্ ! ভাগঃ কপ্তাঃ শিখণ্ডিনঃ ।  
 তং বিবাতোহনুসংযাতা সার্কং মৎসৈঃ প্রহারিভিঃ ॥১২॥  
 জ্যেষ্ঠস্য পাণ্ডুপুত্রস্য ভাগো মদ্রাধিপো বলী ।  
 তৌ তু তত্রাক্রবন্ কেচিদ্বিষমৌ নো মতাবিতি ॥১৩॥  
 দুর্যোধনঃ সহস্রতঃ সার্কং ভ্রাতৃশতেন চ ।  
 প্রাচ্যাস্চ দাক্ষিণাত্যাস্চ ভীমসেনস্য ভাগতঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

কেকয়া ইতি । লোহিতকাঃ প্রবালমণয়ো ধ্বজেষু যেষাং তে ॥৯॥  
 এতানিতি । এতাবত এতাবৎসংখ্যকান্ ॥১০॥  
 য ইতি । বেদ জানাতি । সেনাযাঃ প্রমুখে সম্মুখে ॥১১॥  
 ভীষ্ম ইতি । ভাগো যোদ্ধব্যংশঃ । অনুসংযাতা যুদ্ধে অনুগমিষ্যতি ॥১২॥  
 জ্যেষ্ঠশ্চেতি । বিষমৌ অসমানৌ যোদ্ধারৌ, মদ্রাধিপস্ত্র প্রাধান্তাদিত্যাশয়ঃ ॥১৩॥  
 দুর্যোধন ইতি । ভাগতো ভাগে, কপ্তা ইতি শেবঃ ॥১৪॥

আব প্রবালমণ্ডিতধ্বজ কেকয়দেশীয় পঞ্চ ভ্রাতা এক অক্ষৌহিণীসৈন্যে পরিবৃত্ত  
 হইয়া আসিয়া পাণ্ডবগণকে আক্রমণ করিয়াছেন ॥৯॥

যাহারা পাণ্ডবগণের জন্ত দুর্যোধনের সৈন্যের সহিত যুদ্ধ করিবেন, এই সেই  
 এতগুলি যোদ্ধাকে সেখানে সমাগত দেখিলাম ॥১০॥

যিনি দৈব, গান্ধৰ্ব, আশ্রয় ও মানুষ ব্যুহ রচনা করিতে জানেন, সেই মহারথ  
 ধৃষ্টদ্যুম্ন সৈন্যগণের সম্মুখে থাকিবেন ॥১১॥

রাজা ! শান্তনুনন্দন ভীষ্ম শিখণ্ডীর ভাগে কল্লিত হইয়াছেন এবং বিরাটরাজা  
 মৎস্যদেশীয় সৈন্যগণের সহিত সেই শিখণ্ডীব অনুগমন করিবেন ॥১২॥

বলবান্ শল্যরাজা যুধিষ্ঠির ভাগে নির্দিষ্ট হইয়াছেন ; কিন্তু ইহারা পরস্পর  
 সমান নহেন ; সুতরাং এই নির্দেশ আমাদের অভিমত নহে এই কথা সে বিষয়ে  
 কতকগুলি লোক বলিয়াছে ॥১৩॥

অৰ্জুনস্ত তু ভাগেন কর্ণো বৈকৰ্ত্তনো মতঃ ।  
 অশ্বখামা বিকৰ্ণশ্চ সৈন্ধবশ্চ জয়দ্রথঃ ॥১৫॥  
 অশক্যাস্শৈব যে কেচিৎ পৃথিব্যাং শুবমানিনঃ ।  
 সৰ্বাংস্তানৰ্জ্জুনঃ পার্থঃ কল্পয়ামাস ভাগতঃ ॥১৬॥  
 মহেষ্বাসা বাজপুত্রা ভ্রাতরঃ পঞ্চ কেকযাঃ ।  
 কেকযানেব ভাগেন কৃত্বা যোৎশ্চিন্তি সংযুগে ॥১৭॥  
 তেষামেব কৃতো ভাগো মালবাঃ শাল্বকাস্তথা ।  
 ত্রিগৰ্ত্তনানঞ্চ বৈ মুখ্যো যৌ তৌ সংশপ্তকাবিতি ॥১৮॥  
 দুর্যোধনমুতাঃ সৰ্বেষ তথা দুঃশাসনস্ত চ ।  
 সৌভদ্রেণ কৃতো ভাগো বাজা চৈব বৃহদ্বলঃ ॥১৯॥

### ভাবতকৌমুদী

অৰ্জুনস্তেতি । বিকৰ্ত্তনেন ছেদনেন বৰ্ণদানাদৈককৰ্ত্তনো নাম । সৈন্ধবঃ সিদ্ধুবাজঃ ॥১৫॥  
 অশক্যা ইতি । জেতুমিতি শেষঃ । ভাগতো নিজাংশে ॥১৬॥  
 মহেষ্বাসা ইতি । কেকযানেব স্ববিরোধিনঃ কেকয়দেশীয়ানেব যোধান্ ॥১৭॥  
 তেষামিতি । তেষাং পঞ্চানাং ভ্রাতৃণামেব । মালবাঃ শাল্বকাস্চ তত্তদদেশীয়াঃ ॥১৮॥  
 দুর্যোধনেতি । দুর্যোধনমুতানান্ কিমুক্তো ভীমভাগে কিয়ন্তশ্চাভিমহ্যভাগে ইতি  
 “দুর্যোধনঃ সহস্রতঃ” ইত্যাদিনা প্রাপ্তকেন সহ ন বিরোধঃ । সৌভদ্রেণাভিমহ্যনা ॥১৯॥

পুত্র ও একশত ভ্রাতাব সহিত দুর্যোধন এবং পূর্বদেশীয় ও দক্ষিণদেশীয় যোদ্ধারা  
 ভীমসেনের ভাগে কল্লিত হইয়াছেন ॥১৪॥

বিকৰ্ত্তন কর্ণ, অশ্বখামা, বিকর্ণ ও সিদ্ধুবাজ জয়দ্রথ—ইহারা অৰ্জুনের ভাগে  
 নির্দিষ্ট হইয়াছেন ॥১৫॥

আর পৃথিবীর মধ্যে যে কেহ বীবাভিমানী ও যুদ্ধদুর্ধ্ব, তাঁহাদের সকলকেই  
 পুথানন্দন অৰ্জুন আপন ভাগে কল্পনা কবিয়া নিয়াছেন ॥১৬॥

কেকয়দেশীয় রাজপুত্র মহাধনুর্ধ্ব পঞ্চ ভ্রাতা বিরোধী কেকয়দেশীয় যোদ্ধা-  
 দিগকেই নিজভাগে নির্দিষ্ট কবিয়া সমবাস্তনে যুদ্ধ করিবেন ॥১৭॥

আর মালবদেশীয় ও শাল্বদেশীয় যোদ্ধাবা এবং ত্রিগৰ্ত্তদেশীয় যোদ্ধাদের মধ্যে  
 সংশপ্তকনামে সেই যে দুই জন প্রধান আছেন তাঁহাবা, কেকয় পঞ্চ ভ্রাতার অংশেই  
 নির্দিষ্ট হইয়াছেন ॥১৮॥

দুর্যোধন ও দুঃশাসনেব পুত্রেরা সকলে এবং বৃহদ্বলরাজা অভিমহ্যর অংশে  
 কল্লিত হইয়াছেন ॥১৯॥



ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ন সন্তি সর্বে পুত্রা মে মূঢ়া দুর্দ্যুতদেবিনঃ ।  
 যেষাং যুদ্ধং বলবতা ভীমেন রণমুর্দ্ধনি ॥২৬॥  
 রাজানঃ পার্থিবাঃ সর্বে প্রোক্ষিতাঃ কালধর্ম্মণা ।  
 গাণ্ডীব্যগ্নিঃ প্রবেক্ষ্যন্তি পতঙ্গা ইব পাবকম্ ॥২৭॥  
 বিজ্ঞতাং বাহিনীং মত্তে কৃতবৈরৈর্মহাত্মভিঃ ।  
 তাং রণে কেহনুযাস্তন্তি প্রভগ্নাং পাণ্ডবৈর্যুধি ॥২৮॥  
 সর্বে হুতিরথাঃ শূবাঃ কীর্্তিমন্তঃ প্রতাপিনঃ ।  
 সূর্য্যপাবকয়োস্তল্যাস্তেজসা সমিতিঞ্জয়াঃ ॥২৯॥  
 যেষাং যুধিষ্ঠিরো নেতা গোপ্তা চ মধুসূদনঃ ।  
 যোধৌ চ পাণ্ডবৌ বীরৌ সব্যসাচিবৃকোদবৌ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ন সন্তি ন জীবন্তীতি সম্ভাবনযোক্তিঃ ॥২৬॥

রাজান ইতি । পার্থিবাঃ পৃথিবীস্বাঃ । প্রোক্ষিতাস্তেজসায় পশুবৎ প্রোক্ষণাস্পদীকৃতাঃ, কালধর্ম্মণা মৃত্যুনা ॥২৭॥

বিজ্ঞতামিতি । বিজ্ঞতাং মথিতাম্ । কেহনুযাস্তন্তি অপি তু কেহপি নেত্যর্থঃ ॥২৮॥

সর্বে ইতি । সমিতিঞ্জয়া যুদ্ধবিজয়িনঃ, সংজ্ঞাবিবক্ষয়া “নামি তু”—ইত্যাদিনা খঃ ॥২৯॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সমরঙ্গনে বলবান্ ভীমসেনেব সহিত বাহাদের যুদ্ধ হইবে, সেই দুঃপাশকীড়াকারী মদীয় মূর্থ পুত্রেরা নাই বলিয়াই মনে করি ॥২৬॥

পৃথিবীর রাজারা সকলে মৃত্যুকর্ষক প্রোক্ষিত হইয়াছেন ; সুতরাং পতঙ্গ যেমন অগ্নিতে প্রবেশ করে, সেইরূপ তাঁহারা গাণ্ডীবরূপ অগ্নিতে প্রবেশ করিবেন ॥২৭॥

আমি মনে করি—কৃতবৈর মহাত্মা পাণ্ডবেরা যুদ্ধে আমার সৈন্য মথিত ও ছত্রভগ্ন করিবেন ; সুতরাং সেই অবস্থায় যুদ্ধে কাহারো তাহাদের অনুসরণ করিবে ॥২৮॥

পাণ্ডবেরা সকলেই অতিরথ, বীর, কীর্্তিমান, প্রতাপশালী, ভেজে সূর্য ও অগ্নির তুল্য এবং যুদ্ধবিজয়ী ॥২৯॥

সঞ্জয় । যুধিষ্ঠির বাহাদেব পরিচালক, বৃষ্ণ বাহাদেব রক্ষক, মহাবীর ভীম ও অর্জুন বাহাদেব যোদ্ধা এবং নকুল, সহদেব, পৃথবীপুত্র ধৃষ্টদ্যুম্ন, সাত্যকি,

(২৬)---মূঢ়া দুর্দ্যুতদেবিনঃ—পি ।





স্মৃতেজসো মহেষ্টাসানিদ্রোহপি সহিতোহমরৈঃ ।  
 অশক্তঃ সমরে জেতুং কিং পুনস্তাত ! পাণ্ডবাঃ ॥৫৮॥ (যুগ্মকম)  
 সর্বে চ পৃথিবীপালা মদর্থে তাত ! পাণ্ডবান্ ।  
 আৰ্য্যাঃ শস্ত্রভূতঃ শূরাঃ সমৰ্থাঃ প্রতিবাধিতুম্ ॥৫৯॥  
 ন মামকান্ পাণ্ডবাস্তে সমৰ্থাঃ প্রতিবীক্ষিতুম্ ।  
 পবাক্রান্তো হুহং পাণ্ডুন্ সপুত্রান্ যোদ্ধুমাংহবে ॥৬০॥  
 মৎপ্রিয়ং পার্থিবাঃ সর্বে যে চিকীৰ্ষন্তি ভারত ! ।  
 তে তানাবারয়িষ্যন্তি ঐণেয়ানিব তন্তনা ॥৬১॥  
 মহতা রথবংশেন শরজালৈশ্চ মামকৈঃ ।  
 অভিজ্ঞতা ভবিষ্যন্তি পাঞ্চালাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ॥৬২॥

#### ভারতকৌমুদী

পিতেতি । দুৰ্জয়মিতি সর্বত্রাশেতি । মহেষ্টাসান্ মহাধনুর্ধবান্ ॥৩৭—৩৮॥  
 সর্ক ইতি । আৰ্য্যাঃ সজ্জনাঃ । অতএব বিশ্বাসঘাতকতাপি তেব ন সম্ভবতীতি ভাবঃ ॥৩৯॥  
 নেতি । পাণ্ডুন্ পাণ্ডবান্ । যোদ্ধুং সমর্থ ইতি শেষঃ ॥৬০॥  
 মদিতি । ঐণেয়ান্ হরণশাবকান্, তন্তনা তন্তনির্শিতজালেন ॥৬১॥  
 মহতেতি । বথানাং বংশেন সমূহেন । অভিজ্ঞতাশ্চিরভিন্নাঃ ॥৬২॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

কাংস্তজেতি ॥১—২৩॥ সমাহ্বানেন তন্তনামাখ্যানেন ॥২৪॥ অকালিকং কালবিলম্বং বিনা  
 ॥২৫—২৬॥ যোক্ষিতাঃ পশুবৎ বধার্থং সংস্তুতাঃ কালধর্মণা যজমানেন বা ॥২৭—৪০॥ ঐণেয়ান্

সকলেই মহাতেজা ও মহাধনুর্ধর; স্মৃতবাং দেবগণের সহিত ইন্দ্র ও ইহাদিগকে যুদ্ধে  
 জয় করিতে সমর্থ হন না; অতএব পাণ্ডবদেব কথা আর কি বলিব ॥৩৭—৩৮॥

পিতা । বীর, অস্ত্রধারী ও সজ্জন সকল বাজাই আমার জন্ত পাণ্ডবগণকে  
 নিবারণ করিতে সমর্থ ॥৩৯॥

স্মৃতরাং সেই পাণ্ডবেরা আমার পক্ষের দিকে দৃষ্টিপাত কবিতো সমর্থ হইবে না ।  
 তাঁর পর, আমিও পরাক্রমশালী বলিয়া পুত্রগণের সহিতই পাণ্ডবগণের সঙ্গে যুদ্ধ  
 করিতে সমর্থ হইব ॥৬০॥

ভরতনন্দন । যে সকল রাজা আমার প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছা কবেন, তাঁহার  
 জালদ্বারা হরণশাবকদিগেব ত্রায় পাণ্ডবদিগকে বারণ কবিবেন ॥৬১॥

আমার পক্ষেব বিশাল রথসমূহ ও শরজালদ্বারা পাণ্ডবগণের সহিত পাঞ্চালেরা  
 ছিন্ন-ভিন্ন হইবে ॥৬২॥

স্বতরাষ্ট্র উবাচ ।

উন্নত ইব মে পুত্রো বিলপত্যেব সঞ্জয় ! ।  
 ন হি শক্তো রণে জেতুং ধৰ্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৪৩॥  
 জানাতি হি যথা ভীষ্মঃ পাণ্ডবানাং যশস্বিনাম্ ।  
 বলবত্তাং সপুত্রাণাং ধৰ্ম্মজ্ঞানাং মহাত্মনাম্ ॥৪৪॥  
 যতো নারোচয়দয়ং বিগ্রহং তৈর্মহাত্মভিঃ ।  
 কিন্তু সঞ্জয় ! মে ক্রহি পুনস্তেষাং বিচেষ্টিতম্ ॥৪৫॥  
 কস্তাংস্তরস্বিনো ভূয়ঃ সন্দীপয়তি পাণ্ডবান্ ।  
 অর্চিস্মতো মহেশ্বাসান্ হবিষা পাবকানিব ॥৪৬॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ধৃষ্টদ্যুম্নঃ সদৈবৈতান্ সন্দীপয়তি ভারত । ।  
 যুধ্যধ্বমিতি মা ভৈষ্ঠ যুদ্ধান্তরতসত্তমাঃ ! ॥৪৭॥

ভাবতকৌমুদী

উন্নত ইতি । বিলপতি প্রলপতি । শক্তো ন ভবিষ্যতি এষ ইত্যম্বুদ্বিত্তিঃ ॥৪৩॥  
 জানাতি । যথা যথার্থম্ । বলবত্তাং বলম্ ॥৪৪॥  
 যত ইতি । নারোচয়ং নাভিলবিতবান্, কর্ণশ্চ তিরস্কারাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৫॥  
 ক ইতি । তরস্বিনো বলবতঃ । সন্দীপয়তি সমুত্তেজয়তি । অর্চিস্মতস্তেজস্বিনিঃ ॥৪৬॥  
 ধৃষ্টেতি । সন্দীপনপ্রকারমাহ যুধ্যধ্বমিত্যাদিভিঃ সার্বৈক্যভিঃ শ্লোকৈঃ ॥৪৭॥

স্বতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । আমাব এই পুত্র উন্নতের আশ বলিতেছে । কাবণ,  
 এ যুদ্ধে ধর্ম্মবাজ যুধিষ্ঠিরকে জয় করিতে সমর্থ হইবে না ॥৪৩॥

যশস্বী, ধর্ম্মজ্ঞ ও মহাত্মা পাণ্ডবগণের এবং তাঁহাদের পুত্রদিগের বল ভাঙ্গাই  
 যথার্থরূপে জানেন ॥৪৪॥

যে হেতু সেই মহাত্মাদের সহিত যুদ্ধ করিতে ইহাব অভিকটি নাই । সে  
 যাহা ইউক, সঞ্জয় । তুমি পুনর্বার আমার নিকট তাঁহাদের ব্যবহারের কথা  
 বল ॥৪৫॥

স্বতরাষ্ট্রা অগ্নিকে যেমন সমুত্তেজিত কবে, সেইরূপ কোন্ ব্যক্তি—বসবান্,  
 তেজস্বী ও মহাধর্ম্মবীর পাণ্ডবগণকে অধিক সমুত্তেজিত করিতেছে ?” ॥৪৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতনন্দন । ধৃষ্টদ্যুম্নই পাণ্ডবগণকে সর্বদা সমুত্তেজিত  
 করিতেছেন । (তিনি বলেন—) ‘ভবতশ্চেষ্টগণ ! আপনাবা ভয় করিবেন না,  
 যুদ্ধ করুন ॥৪৭॥

উদ্যোগ-৭৮ (১৪)

যে কেচিৎ পার্থিবাস্ত্রে ধার্তবাষ্ট্রেণ সংবৃত্তাঃ ।  
 যুদ্ধে সমাগমিষ্যন্তি তুমুলে শত্রুসঙ্কুলে ॥৪৮॥  
 তান্ সৰ্ব্বানাহবে ক্রুদ্ধান্ সানুবন্ধান্ সমাগতান্ ।  
 অহমেকঃ সমাদাস্তে তিমিরম্ভ্রানিবোদকাৎ ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)  
 ভীষ্মং দ্রোণং কৃপং কর্ণং দ্রৌণিং শল্যং সুযোধনম্ ।  
 এতাংশ্চাপি নিরোম্ভ্রাপি বেলব মকরালয়ম্ ॥৫০॥  
 তথা ক্রবন্তুং ধৰ্ম্মাত্মা প্রাহ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 তব ধৈর্য্যঞ্চ বীর্য্যঞ্চ পাঞ্চালাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ॥৫১॥  
 সৰ্ব্বে সমধিরূঢ়াঃ স্মঃ সংগ্রামান্নঃ সমুদ্বহ ।  
 জ্ঞানামি হ্মাং মহাবাহো ! ক্ষত্রেধম্বে ব্যবস্থিতম্ ॥৫২॥  
 সমর্থমেকং পর্যাণ্ডং কৌরবাণাং বিনিগ্রহে ।  
 পুরস্তাদুপযাতানাং কৌরবাণাং যুযুৎসতাম্ ॥৫৩॥  
 ভবতা যদিধাতব্যং তন্নঃ শ্রোয়ঃ পরন্তপ ! ।  
 সংগ্রামাদপযাতানাং ভয়ানাং শরণৈষিণাম্ ॥৫৪॥  
 পৌরুষং দর্শয়ন্ শূবো যন্তিষ্ঠেদগ্রতঃ পুমান্ ।  
 ক্রৌণীয়াস্তং সহশ্ৰেণ ইতি নীতিমতাং মতম্ ॥৫৫॥ (কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । সংবৃত্তাঃ সমাগ্, ব্যাপারিতাঃ । সানুবন্ধান্ সান্নচরান্ ॥৪৮—৪৯॥

ভীষ্মমিতি । বেলব তীরমিব, মকরালয় সমুদ্রম্ ॥৫০॥

তথ্যেতি । সমধিরূঢ়া আশ্রিতাঃ । পর্যাণ্ডং যথেষ্টং সমর্থম্ । ভয়ানাং পরাজিতানাং, অগ্রত ইতি সম্বন্ধঃ । ক্রৌণীষাদায়ত্তীকৃত্যাং, সহশ্ৰেণ বহুধনে ॥৫১—৫৫॥

দুর্যোধনকর্তৃক যুদ্ধে বৃত্ত হইয়া যে কোন রাজা তুমুল ও অস্ত্রসঙ্কুল যুদ্ধে আগমন করিবেন, তিনি (বৃহৎ জলজন্তু) যেমন জল হইতে মৎস্যসমূহকে গ্রহণ করে, আমি একাকীই সেইরূপ যুদ্ধে সমাগত ক্রুদ্ধ সেই সকল রাজাকে তাঁহাদের অনুচরবর্গের সহিত গ্রহণ করিব ॥৪৮—৪৯॥

এবং তীর যেমন সমুদ্রকে নিবাবণ করে, আমিও সেইরূপ ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, কর্ণ, অশ্বখামা, শল্য ও দুর্যোধনকে নিবাবণ করিব” ॥৫০॥

যুধিষ্ঠিয় এইরূপ বলিতে লাগিলে, ধৰ্ম্মাত্মা রাজা যুধিষ্ঠির বলিয়াছেন—“মহাবাহু ! পাণ্ডবদের সহিত পাঞ্চালেরা সকলেই আপনাব ধৈর্য্য ও বীর্য্য আশ্রয়

স ত্বং শুব্ধচ বীব্ধচ বিক্রান্তচ নরধ্বজ ! ।  
 ভয়ান্তানাং পরিত্রাতা সংযুগেষু ন সংশয়ঃ ॥৫৬॥  
 এবং ক্ৰবতি কোন্তেয়ে ধৰ্ম্মাত্মনি যুধিষ্ঠিবে ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্ন উবাচেদং মাং বচো গতসাধবসম্ ॥৫৭॥  
 সৰ্বান জনপদান্ সূত ! যোধা দুৰ্য্যোধনস্ত য়ে ।  
 সবাহ্লিকান্ কুরুন্ ক্রযাঃ প্রাতিপেযান্ শরধ্বজঃ ॥৫৮॥  
 সূতপুত্রং তথা দ্রোণং সহপুত্রং জয়দ্রথম্ ।  
 দুঃশাসনং বিকর্ণঞ্চ তথা দুৰ্য্যোধনং নৃপম্ ।  
 ভীষ্মঞ্চ ক্রৈহি গত্রা ত্রয়াশু গচ্ছ চ মা চিরম্ ॥৫৯॥

## ভাবতকৌমুদী

স ইতি । শূরো বলবান্, বীর উৎসাহী, বিক্রান্তস্তেজস্বী ॥৫৬॥

এবমিতি । গতসাধবসো নির্ভয়ঃ ॥৫৭॥

সৰ্বানিতি । জনপদান্ জনপদবাসিনো জনান্, যোধা যোদ্ধাঃ । প্রাতিপেযান্ প্রতিপ-  
 বংশোদ্ভবান্, শরধ্বজঃ পুত্রং কৃপমিতি শেষঃ ॥৫৮॥

সূতেনিতি । মা চিরং বিলম্বং ন কুরু । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৯॥

করিয়া রহিয়াছেন ; সুতবাং আপনি আমাদিগকে যুদ্ধ হইতে উদ্ধাব করুন ।  
 পরস্তুপ ! কোববেরা যুদ্ধার্থী হইয়া সম্মুখবর্তী হইলে, আপনি একাকীই তাহাদিগকে  
 নিগ্রহ করিতে সৰ্ব্বপ্রকারে সমর্থ, সুতবাং আপনি কৃত্রিয়ধৰ্ম্মে অবস্থান করেন,  
 ইহা আমি জানি ; অতএব আপনি যাহা করিবেন, তাহাই আমাদের মঙ্গলজনক  
 হইবে । যে বীবপুরুষ পুরুষকার দেখাইয়া যুদ্ধ হইতে পলায়মান, পরাভিত ও  
 শরণার্থী লোকদিগের সম্মুখে থাকিতে পাবেন, সহস্র ধন ব্যয় করিয়াও তাঁহাকে  
 আয়ত্ত করিবে, ইহাই নীতিজ্ঞদিগের মত ॥৫১—৫৫॥

নরশ্রেষ্ঠ ! আপনি বলবান্, বীর ও বিক্রমশালী বলিয়া যুদ্ধে ভয়ান্তদিগের  
 রক্ষক হইবেন ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই” ॥৫৬॥

কুন্তীনন্দন ধৰ্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠিব এইরূপ বলিতে লাগিলে, ধৃষ্টদ্যুম্ন নির্ভয়চিত্তে  
 আমাকে এই কথা বলিলেন— ॥৫৭॥

“সজ্জয় ! সেখানে দুৰ্য্যোধনের যে সকল যোদ্ধা আছেন তাহাদিগকে, দেশবাসী  
 সকল লোককে, বাহ্লিকপ্রভৃতি কৌববগণকে, প্রতিপৎশীঘ্রদিগকে এবং কৃপাসাধ্যকে  
 তুমি যাইয়া বল ॥৫৮॥

আর কর্ণ, দ্রোণ, পুত্রগণের সহিত জয়দ্রথ, দুঃশাসন, বিকর্ণ, রাজা দুৰ্য্যোধন এবং  
 ভীষ্মকেও যাইয়া বল ; তুমি নহর যাও, বিলম্ব করিও না ॥৫৯॥

যুধিষ্ঠিরঃ সাধুনৈবাত্ম্যপেয়ো মা বো বধীদৰ্জ্জুনো দেবগুপ্তঃ ।

বাজ্যং দদ্ধং ধৰ্ম্মরাজস্য তূৰ্ণং যাচধ্বং বৈ পাণ্ডবং লোকবীরম্ ॥৬০॥

নৈতাদৃশো হি যোধোহস্তি পৃথিব্যামিহ কশ্চন ।

যথাবিধঃ সব্যসাচী পাণ্ডবঃ সত্যবিক্রমঃ ॥৬১॥

দেবৈহি সংভূতো দিব্যো রথো গাণ্ডীবধননঃ ।

ন স জ্যেয়ো মনুষ্যেণ মান্য কৃধ্বং মনো যুধি ॥৬২॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ক্ষত্রেতেজা ব্রহ্মচারী কৌমাবাদপি পাণ্ডবঃ ।

তেন সংযুগমেয্যন্তি মন্দা বিলপতো মম ॥৬৩॥

দুর্হ্যোধন ! নিবর্তস্ব যুদ্ধান্তরতসত্তম ! ।

ন হি যুদ্ধং প্রশংসন্তি সৰ্ববাসুধমরিন্দম ! ॥৬৪॥

ভাবতকৌমুদী

কিং ব্রবীমীত্যাহ—যুধীতি । সাধুনা অহুনবাদিসদ্যবহারেণৈব, যুধিষ্ঠিরঃ, অত্ম্যপেযঃ প্রাপ্যো যুগ্মাভিবীকৰ্ণব্যঃ । দেবৈগুপ্তো রক্ষিতঃ অৰ্জুনঃ, বো যুমান, মা বধীং ন হন্ত । ধৰ্ম্মরাজস্য রাজ্যম্, দদ্ধং তস্মৈ দত্ত । তথা লোকবীরং পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিরম্, তূৰ্ণং যাচধ্বং ক্ষমামিতি শেষঃ ॥৬০॥

ঈদৃককরণে কো হেতুবিত্যাহ—নেতি । যোধো যোদ্ধা । সব্যসাচী অৰ্জুনঃ ॥৬১॥

দেবৈরिति । সংভূতো রক্ষিতঃ । মান্য কৃধ্বং ন কুরুত ॥৬২॥

ক্ষত্রেতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ । তেন পাণ্ডবেন সহ । মন্দা মৎপুত্রাঃ ॥৬৩॥

দুর্হ্যোধনেতি । হি যস্মাৎ । সৰ্বা অবস্থা যস্মিন্ তৎ ॥৬৪॥

“আপনারা সদ্যবহার কবিরাই যুধিষ্ঠিরকে বশীভূত ককন, দেবগণরক্ষিত অৰ্জুন যেন আপনাদিগকে বিনাশ করেন না ; অতএব যুধিষ্ঠিরের বাজ্য যুধিষ্ঠিরকে সমর্পণ ককন এবং জগদ্বীর যুধিষ্ঠিরের নিকট ক্ষমা প্রার্থনা ককন ॥৬০॥

সত্যবিক্রম পাণ্ডুনন্দন অৰ্জুন যেরূপ যোদ্ধা, একপ যোদ্ধা এখন পৃথিবীতে অপর কেহ নাই ॥৬১॥

তা’র পর, অৰ্জুনের অলৌকিক রথখানা দেবগণেব রক্ষিত, সুতরাং তাহা মান্নুষেব পক্ষে অজ্ঞেয় ; অতএব আপনাবা যুদ্ধের দিকে মন দিবেন না” ॥৬২॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“যুধিষ্ঠির বাল্যকাল হইতেই ক্ষাত্রতেজে তেজীযান্ এবং ব্রহ্মচারী । এ দিকে আমি বিলাপ কবিতেছি, আমাকে অগ্রাহ্য করিয়া আমার মূৰ্খ পুত্রেরা সেই যুধিষ্ঠিরেব সঙ্গেই যুদ্ধ করিবে ॥৬৩॥

অলমৰ্দ্ধং পৃথিব্যাস্তে সহামাত্যস্ত জীবিতুম্ ।  
 প্রয়চ্ছ পাণ্ডুপুত্রোনাং যথোচিতমবিন্দম্ ॥৬৫॥  
 এতদ্ধি কুরবঃ সৰ্ব্বে মন্যন্তে ধৰ্ম্মসংহিতম্ ।  
 যত্নং প্রশান্তিং মন্যেথাঃ পাণ্ডুপুত্রৈর্গহাত্মভিঃ ॥৬৬॥  
 অঙ্গৈমাং সমবেক্ষস্ব পুত্র । স্বামেব বাহিনীম্ ।  
 জাত এষ তবাত্তবস্তুন্ত মোহান বুধ্যসে ॥৬৭॥  
 ন ত্বং যুদ্ধমিচ্ছামি নৈতদিচ্ছতি বাহ্লিকঃ ।  
 ন চ ভীষ্মো ন চ দ্রোণো নাশ্বখামা ন সঞ্জয়ঃ ॥৬৮॥  
 ন সোমদত্তো ন শলো ন কৃপো যুদ্ধমিচ্ছতি ।  
 সত্যব্রতঃ পুরুমিত্রো জযো ভূবিশ্রবাস্তথা ॥৬৯॥

### ভাবতকৌমুদী

অলমিতি । অলং সমৰ্থম্ । যথোচিতং বাজ্যার্দ্ধম্ ॥৬৫॥  
 এতদিতি । ধৰ্ম্মসংহিতং ধৰ্ম্মসঙ্গতম্ । প্রশান্তিং সন্ধিনিপাত্যম্ ॥৬৬॥  
 অঙ্গৈতি । অঙ্গশব্দঃ সম্বোধনে । অভাবো যুদ্ধনিবন্ধনো ধ্বংসঃ ॥৬৭॥  
 যুদ্ধে সৰ্ব্বেষামেবাসম্মতিমাহ—নৈতি । বাহ্লিকো নাম কশ্চিদায়ঃ ॥৬৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

হরিণশাবান্, তন্তুনা পাশেন ॥৪১—৫৭॥ পরদ্রব্যতঃ আয়ুজ্যতঃ বিরুদ্ধলক্ষণয়া গতায়ুধ ইত্যর্থঃ  
 ॥৫৮—৫৯॥ দধ্বং দদত ॥৬০—৬১॥ কৃষ্ণং কৃষ্ণম্ ॥৬২—৬৩॥ জাত এষ তবাত্তব ইত্যত্র শম  
 এব মহচ্ছ্রয় ইত্যধুনিকঃ পাঠঃ । তবাত্তাব ইতি পাঠে তবানামখাদীনাম্ বেগবতাং  
 বাহনানামভ্যাবঃ সৰ্ব্বতঃ স্বাদনং কণ্ডুরোগাহুপত্রব ইতি যাবৎ । “অবক্ষরংগতিকান্তীত্যাদেঃ”  
 স্বাদনার্থাৎ ৬৩। আশ্রাব ইতি পাঠে আশ্রাবঃ ক্ষতং যানেষুপত্রবঃ পরাজয়লক্ষণমিতি

ভরতশ্রেষ্ঠ অবিন্দম ছুর্যোবন । যুদ্ধ হইতে নিবৃত্ত হও । কানন, বিচক্ষণ  
 লোকেবা সকল অবস্থাতেই যুদ্ধেব প্রশংসা করেন না ॥৬৪॥

অমাত্যবর্গেব সহিত তোমার জীবিকানির্ব্বাহেব পক্ষে বাজ্যের অৰ্দ্ধই সমর্থ  
 হইবে, অতএব অরিন্দম । পাণ্ডবগণকে যথোচিত বাজ্যার্দ্ধ প্রত্যর্পণ কর ॥৬৫॥

তুমি, মহাত্মা পাণ্ডবগণেব সঙ্গে সন্ধি কবিয়া শান্তি লাভ কর, ইহাই কোরবেবা  
 সকলে ধৰ্ম্মসঙ্গত বলিয়া মনে করেন ॥৬৬॥

পুত্র ! তুমি এই আপন নৈশ্বেব প্রতি দৃষ্টিপাত কর, ইহা তোমার ধ্বংসই  
 উপস্থিত হইয়াছে ; কিন্তু মোহবশতঃ তুমি তাহা বুঝিতেহ না ॥৬৭॥

আমি যুদ্ধ ইচ্ছা কবি না, কিংবা বাহ্লিক, ভীষ্ম, দ্রোণ, অশ্বখামা ও সঞ্জয়—  
 ইহারাও যুদ্ধ ইচ্ছা করেন না ॥৬৮॥

যেষু সংপ্রতিতিষ্ঠেয়ুঃ কুরবঃ গীড়িতাঃ পরৈঃ ।

তে যুদ্ধং নাভিনন্দন্তি তত্ত্বভ্যং তাত ! রোচতাম্ ॥৭০॥

ন হুং কবোধি কামেন কর্ণঃ কারয়িতা তব ।

হুঃশাসনশ্চ পাপাত্মা শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ॥৭১॥

দুর্যোধন উবাচ ।

নাহং ভবতি ন দ্রোণে নাশ্বখান্নি ন সঞ্জয়ে ।

ন ভীষ্মে ন চ কান্বোজ্ঞে ন কৃপে ন চ বাহ্লিকে ॥৭২॥

সত্যব্রতে পুরুষমিত্রে ভূরিশ্রবসি বা পুনঃ ।

অন্যেষু বা তাবকেষু ভারং কুত্বা সমাহ্রবম্ ॥৭৩॥ (যুগ্মকম্)

অহং তাত ! কর্ণশ্চ রণযজ্ঞং বিতত্য বৈ ।

যুধিষ্ঠিরং পশুং কুত্বা দীক্ষিতৌ ভরতর্বত ! ॥৭৪॥

রথো বেদৌ অ্রবঃ ঞ্জেগা গদা অ্রক্ কবচোহজিনম্ ।

চাতুর্হোত্রঞ্চ ধূর্য্যা মে শবা দর্ভা হবির্ঘণঃ ॥৭৫॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । সোমদত্তাদয়ো দুর্যোধনপক্ষগতা বীরাঃ ॥৬৯॥

যেধিতি । যেষু ভীষ্মাদিষু । নাভিনন্দন্তি আনন্দেন নাহমোদন্তে ॥৭০॥

নেতি । করোধি কার্যমাত্রমিতি শেষঃ, কামেন স্বেচ্ছয়া ॥৭১॥

নেতি । ভবতি ভবি । ভারং নির্ভবম্ । সমাহ্রবং যোধানিতি শেষঃ ॥৭২—৭৩॥

অহমিতি । বিতত্য বিস্তারেন প্রবর্ত্য । দীক্ষিতৌ ভবিজ্ঞাবঃ ॥৭৪॥

তাঁর পব সোমদত্ত, শল, কৃপ, সত্যব্রত, পুরুষমিত্র, জয় ও ভূরিশ্রবা—ইহারাও যুদ্ধ ইচ্ছা করেন না ॥৬৯॥

অতএব পরগীড়িত কৌবেববা যাহাদের উপরে নির্ভর কবিয়া প্রতিষ্ঠিত থাকিবেন, তাঁহারাও যুদ্ধেব অনুমোদন কবেন না ; সুতরাং বৎস ! তোমারও তাহাতেই অভিকচি হউক ॥৭০॥

তুমি ত নিজেব ইচ্ছায় কার্য কর না ; কর্ণ, পাপাত্মা হুঃশাসন এবং সুবলনন্দন শকুনি—ইহাবাই তোমাকে দিয়া কবায়” ॥৭১॥

দুর্যোধন বলিলেন—“আপনি, দ্রোণ, অশ্বখামা, সঞ্জয়, ভীষ্ম, কান্বোজ, কৃপ, বাহ্লিক, সত্যব্রত, পুরুষমিত্র, ভূরিশ্রবা, কিংবা আপনার সম্পর্কিত অন্যান্য লোকদের উপরে নির্ভর কবিয়া আমি যোদ্ধবর্গকে আহ্বান কবি নাই ॥৭২—৭৩॥

ভবতশ্রেষ্ঠ পিতা ! আমি এক কর্ণ—আমরা যুধিষ্ঠিরকে পশু কল্পনা করিয়া বিস্তৃত যুদ্ধযজ্ঞে দীক্ষিত হইব ॥৭৪॥



আত্মযজ্ঞেন নৃপতে ! ইষ্টু বৈবস্বতং বণে ।  
 বিজিত্য চ সমেষ্যাবো হতামিত্রৌ শ্রিয়া বৃতৌ ॥৭৬॥  
 অহঞ্চ তাত ! কর্ণশ্চ ভাতা দুঃশাসনশ্চ মে ।  
 এতে বয়ং হনিষ্যামো পাণ্ডবান্ সমরে ত্রয়ঃ ॥৭৭॥  
 অহং হি পাণ্ডবান্ হত্বা প্রশান্তা পৃথিবীমিমাম্ ।  
 মাং বা হত্বা পাণ্ডুপুত্রা ভোক্তারঃ পৃথিবীমিমাম্ ॥৭৮॥  
 ত্যক্তং মে জীবিতং রাজ্যং ধনং সৰ্বঞ্চ পার্থিব ! ।  
 ন জাতু পাণ্ডবৈঃ সার্কং বসেয়মহমচ্যুত ! ॥৭৯॥  
 যাবদ্ধি সূচ্যাস্তীক্লয়া বিধেদগ্ৰেণ মারিষ ! ।  
 তাবদপ্যপরিত্যজ্যং ভূমেন্ পাণ্ডবান্ প্রতি ॥৮০॥

### ভারতকৌমুদী

রথ ইতি । বেদী পরিক্রতা ভূমিঃ, স্রব একহস্তপরিমিতো যজ্ঞপাত্রবিশেষঃ, স্রব বাহুপরিমিতং যজ্ঞপাত্রম্ । “স্রবঃ পুমানেকহস্তো বাহুমাত্রা স্রগীৰিতা” ইতি শব্দরত্নাবলী । অগ্নিনম্ উপবেশনার্থং চৰ্ম্ম । ধূম্রাশ্চত্বারোহিষাঃ, চতুর্গাং হোতৃণাম্ ঋত্বিজাং হোতৃত্বধারত্রকসমস্তানাং সমাহার ইতি চাতুর্হেজম্ ॥৭৫॥

আশ্নোতি । ইষ্টা পূজাষিষ্, বৈবস্বতং যমম্ । শ্রিয়া জয়লক্ষ্ম্যা ॥৭৬॥  
 দুঃশাসনং পক্ষীকূৰ্ণম্—অহমিতি । এতে ত্রয়ো বয়মিতি সখকঃ ॥৭৭॥  
 অহমিতি । প্রশান্তা প্রশান্তিমিমামি । ভোক্তারো ভোক্তামিতি ॥৭৮॥  
 ত্যক্তমিতি । জাতু কদাচিৎ । হে অচ্যুত ! ধর্মাদলষ্ট ॥৭৯॥

রথ তাহাব বেদী, তববারি তাহাব স্রব, গদা তাহাব স্রব, কবচ তাহাব চৰ্ম্ম, অশ্বচতুর্হেজ তাহাব ঋত্বিক, বাণ তাহাব কুণ এবং বশ তাহাব হবি হইবে ॥৭৫॥

বাজা । আমবা এইরূপ স্বকীয় যজ্ঞদ্বাবা যুদ্ধে যমেনব পূজা কবিয়া বিজয়ী হইয়া শত্রুগণকে সংহার কবিয়া বিজয়লক্ষ্মীতে ভূষিত হইয়া ফিরিয়া আসিব ॥৭৬॥

পিতা । আমি, কর্ণ এবং আমাব ভাতা দুঃশাসন, আমরা এই তিন জনই যুদ্ধে পাণ্ডবগণকে বধ করিব ॥৭৭॥

আমি পাণ্ডবগণকে সংহার কবিয়া এই পৃথিবী শাসন কবিব ; কিংবা পাণ্ডবেরা আমাকে বধ করিয়া এই পৃথিবী ভোগ করিবে ॥৭৮॥

ধার্মিক রাজা । আমি আমার জীবন, সমগ্র রাজ্য ও সমস্ত ধন ত্যাগ কবিব । কিন্তু পাণ্ডবগণের সহিত কখনও একত্র বাস করিব না ॥৭৯॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সর্বান্ বস্তাত ! শোচামি ত্যক্তো দুর্ঘ্যোধনো ময়া ।

যে মন্দমনুষ্যাস্ত্রধরং যান্তং বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৮১॥

রুরূণামিব যুথেষু ব্যাত্রাঃ প্রহরতাং বরাঃ ।

ববান্ বরান্ হনিষ্যন্তি সমেতা যুধি পাণ্ডবাঃ ॥৮২॥

প্রতীপমিব মে ভাতি যুযুধানেন ভারতী ।

ব্যস্তা সীমন্তিনী গ্রস্তা প্রমৃষ্টা দীর্ঘবাহুনা ॥৮৩॥

সম্পূর্ণং পূরয়ন্ ভূয়ো ধনং পার্থস্য মাধবঃ ।

শৈনেনয়ঃ সমবে স্নাতা বীজবৎ প্রবপন্ শবান্ ॥৮৪॥

ভাবতকৌমুদী

যাবদিতি । হে 'মাবিষ ! আৰ্য্য । “আৰ্য্যন্ত মাবিষঃ” ইত্যমরঃ । তাবৎ স্থানম্ ॥৮০॥

অন্তান্ নিবারয়িতুং ভীতি প্রদর্শয়তি দশভিঃ শ্লোকৈঃ । সর্বান্নিতি । হে তাত ! বৎস ।  
যোদ্ধগণ ! বৈবস্বতক্ষয়ং যমালয়ম্ ॥৮১॥

রুরূণামিতি । রুরূণাং যুগাণাম্ । সমেতা মিলিতাঃ ॥৮২॥

প্রতীপমিতি । দীর্ঘবাহুনা যুযুধানেন সাত্যকিনা, সীমন্তিনী সীমন্তবৎ শ্রেণীবদ্ধা নারীব চ,  
ভারতী ভারতবংশসম্বন্ধিনী অশ্বদীপা সেনা, আদৌ গ্রস্তা গৃহীতা, পরং প্রমৃষ্টা মর্দিতা ধ্বংসিতা চ,  
পরঞ্চ প্রতীপং প্রতিকূলং ব্যস্তা বিক্ষিপ্তা, ইতি মে ভাতীব ॥৮৩॥

সম্পূর্ণমিতি । মাধবো মধুবংশীয়ঃ, শৈনেনয়ঃ সাত্যকিঃ । কৃষকবদিতি ভাবঃ ॥৮৪॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৬৭—৭৪॥ চাতুর্হোত্রং চতুর্গাং হোতৃগাম্ ঋষিজাং কৰ্ম্ম ॥৭৭—৮১॥ রুরূণামিবেত্যত্র  
রুরূণাং লাটভাষণা অজ্ঞানামিতি পাঠো বৃদ্ধঃ । পক্ষে রুরূণাং মধ্যে বরান্ ব্যাত্রা ইবেতি

অতএব আৰ্য্য । তীক্ষ্ণ সূচীব অগ্রদ্বারা যতটুকু স্থান বিদ্ধ করা যায়, ভূমির  
ততটুকু স্থানও আমি পাণ্ডবগণকে সমর্পণ করিব না” ॥৮০॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“বৎস । যোদ্ধগণ । আমি ত দুর্ঘ্যোধনকে ত্যাগ করিলাম,  
সেও ত যমালয়েই চলিল ; কিন্তু তোমরা যাহা বা এই মুখের অন্তঃগমন করিবে, আমি  
এখন তাহাদের সকলের জন্তই শোক করি ॥৮১॥

ব্যাত্রগণ যেমন হবিগণের মধ্যে পতিত হইয়া প্রধান প্রধান হরিণ বধ  
করে, যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ সমবেত পাণ্ডবেবাও তেমন যুদ্ধে প্রধান প্রধান যোদ্ধাকে বধ  
করিবে ॥৮২॥

দীর্ঘবাহু সাত্যকি শ্রেণীবদ্ধ কোববসেনাকে প্রথমে গ্রহণ ও মর্দন করিয়া পরে  
প্রতিকূলে বিক্ষিপ্ত কবিয়াছে বলিয়াই যেন আমাব ধারণা হইতেছে ॥৮৩॥

মধুবংশীয় সাত্যকি যুধিষ্ঠিরের প্রচুর ধন আৰও বর্দ্ধিত কবতঃ, কৃষক যেমন

সেনামুখে প্রযুদ্ধানাং ভীমসেনো ভবিষ্যতি ।  
 তং সৰ্ব্বে সংশ্রয়িস্থস্তি প্রাকাবমকুতোভয়ম্ ॥৮৫॥  
 যদা দ্রক্ষ্যসি ভীমেন কুঞ্জরান্ বিনিপাতিতান্ ।  
 বিশীৰ্ণদন্তান্ গিৰ্ঘ্যাভান্ ভিন্নকুন্তান্ সশোণিতান্ ॥৮৬॥  
 তানভিপ্ৰেক্ষ্য সংগ্রামে বিশীর্ণানিব পৰ্বতান্ ।  
 ভীতো ভীমস্ত সংস্পৰ্শাৎ স্মৰ্ত্তাসি বচনং মম ॥৮৭॥ (যুগ্মকম্)  
 নির্দগ্নঃ ভীমসেনেন সৈন্যং হতবথদ্বিপম্ ।  
 গতিময়েবৈব প্রেক্ষ্য স্মৰ্ত্তাসি বচনং মম ॥৮৮॥  
 মহদ্রো ভয়মাগামি ন চেচ্ছাম্যথ পাণ্ডবৈঃ ।  
 গদয়া ভীমসেনেন হতাঃ শময়ুপৈশ্বথ ॥৮৯॥

## ভাবতকৌমুদী

সেনেতি । প্রযুদ্ধানাং প্রযুধ্যমানানাম্ । ভবিষ্যতি স্থাস্ততি । প্রাকারমিব ॥৮৫॥  
 যদেতি । গিৰ্ঘ্যাভান্ পৰ্ব্বতপ্রমাণান্ । বচনং মমেদং নিবেদনাক্যম্ ॥৮৬—৮৭॥  
 নিরিতি । হতা বথদ্বিপা যন্ত তৎ । গতি ভীমসেনস্ত ॥৮৮॥  
 মহদ্রিতি । বো যুগ্মকম্ । পাণ্ডবৈঃ সহ যুদ্ধমিতি শেবঃ ॥৮৯॥

## ভারতভাবদীপঃ

যোজনা ॥৮২॥ ভারতী সেনা স্ত্রীক্লপক্ষে নির্দিষ্টা ॥৮৩॥ ধনং বলম্ ॥৮৪॥ প্রাকারমিব ভীমং  
 সংশ্রয়িস্থস্তি ॥৮৫—৮৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্ব্বণি নৈলকঞ্জীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৭॥

বীজ নিক্ষেপ করে, সেইকপ শব নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া যুদ্ধে অবস্থান  
 কবিবে ॥৮৪॥

ভীমসেন যোদ্ধাদের সম্মুখে থাকিবে, আব সকল যোদ্ধাই অকুতোভয়ে  
 প্রাচীরেব স্থায় তাহাকে আশ্রয় কবিবে ॥৮৫॥

যোদ্ধগণ । তোমরা যখন দেখিবে—ভীমসেন পৰ্ব্বতপ্রমাণ হস্তিগণেব দণ্ড ভগ্ন  
 ও কুন্ত বিদীর্ণ কবিয়া রক্তাক্ত অবস্থায় ভগ্ন পৰ্ব্বতসমূহের স্থায় সেগুলিকে ভূতলে  
 পাতিত কবিয়াছে এবং সেগুলিকে দেখিয়া তোমরা ভীমেব সংস্পর্শ হইতে ভীত  
 হইবে, তখন আমার নিবেদনাক্য শ্রবণ কবিবে ॥৮৬—৮৭॥

ভীম যখন রথ ও হস্তী সংহাব কবিয়া সৈন্য দগ্ধ কবিতে থাকিবে, তখন অগ্নিব  
 স্থায় তাহার গতি দেখিয়া আমার বাক্য শ্রবণ কবিবে ॥৮৮॥

(৮৭)....স্মৰ্ত্তাসি বচনস্ত মে—বা ব রা নি । (৮৮)....সৈন্যং রথহয়দ্বিপম্....স্মৰ্ত্তাসি বচনস্ত  
 মে—বা ব রা নি ।

মহাবনমিব চিহ্নং যদা দ্রক্ষ্যসি পাতিতম্ ।

বলং কুরুণাং ভীমেন তদা স্মর্তাসি মে বচঃ ॥৯০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতাবদুক্ত্বা রাজা তু সৰ্ব্বাংস্তান্ পৃথিবীপতীন্ ।

অনুভাষ্য মহারাজ ! পুনঃ পপ্রচ্ছ সঞ্জয়ম্ ॥৯১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্বণি  
যানসন্ধৌ ধৃতরাষ্ট্রবাক্যে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

### অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যদক্রতাং মহাত্মানো বাহুদেবধনঞ্জয়ো ।

তন্মে ক্রহি মহাপ্রাজ্ঞ ! শুশ্রূষে বচনং তব ॥১॥

#### ভাবতকৌমুদী

মহেতি । বচো যুদ্ধনিবেধবাক্যম্ ॥১০॥

এতাবদিত্তি । রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ । অনুভাষ্য সম্বোধ্য ॥৯১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্বণি যানসন্ধৌ  
সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

যদিত্তি । শুশ্রূষে শ্রোতুমিচ্ছামি ॥১॥

যোদ্ধৃগণ ! তোমাদেব গুরুতর ভয় আসিতেছে; আমি কিন্তু পাণ্ডবদের  
সহিত তোমাদেব যুদ্ধই ইচ্ছা কবি না; তোমবাও গদাধারা ভীমকর্তৃক নিহত হইয়া  
শাস্তি লাভ করিবে ॥৮৯॥

তোমরা যখন দেখিবে—ভীমসেন ছিন্ন মহাবনের স্মার কৌববসৈন্য পাতিত  
করিয়াছে, তখন আমাব বাক্য শ্রবণ করিবে” ॥৯০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাবাজ জনমেজয় ! ধৃতরাষ্ট্র এই পর্য্যন্ত বলিয়া সেই  
সকল বাজাকে সম্বোধন কবিয়া পুনরায় সঞ্জয়ের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৯১॥

(৯১) শ্লোকাৎ পরম্ ‘...অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা নি । \* ‘...অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’  
—বা ব বা নি । (১) অত্র বিভিন্নরূপমধ্যায়ান্তরম্—নি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু রাজন্ ! যথা দৃষ্টৌ ময়া কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ।  
 উচতুশ্চাপি যবীরৌ তন্তে বক্ষ্যামি ভারত ! ॥২॥  
 পাদান্বলীরভিপ্ৰেক্ষন্ প্রয়তোহহং কৃতাজ্জলিঃ ।  
 শুদ্ধান্তং প্রাবিশং রাজমাধ্যাতুং নরদেবয়োঃ ॥৩॥  
 নৈবাভিমন্যূর্ন যমৌ তং দেশমভিযান্তি বৈ ।  
 যত্র কৃষ্ণো চ কৃষ্ণা চ সত্যভামা চ ভাবিনী ॥৪॥  
 উভৌ মধ্বাসবক্ষীবাবুভৌ চন্দনরুষিতৌ ।  
 অথিনৌ বরবজ্রৌ তৌ দিব্যাভরণভূষিতৌ ॥৫॥  
 নৈকরত্নবিচিত্রঞ্চ কাঞ্চনং মহদাসনম্ ।  
 বিবিধান্তবণাস্তৌর্ণং যত্রাসাতামরিন্দমৌ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

শ্রুতি । বীরৌ কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ॥২॥

পাদেতি । আত্মন এব পাদান্বলীরভিপ্ৰেক্ষন্ পশুন্, অন্তঃপুং ইত্যন্ততো দৃষ্টিপাতস্তাত্মায়াত্মা-  
 দিত্যাশ্বঃ । প্রয়তঃ সংযতচিত্তঃ । শুদ্ধান্তমন্তঃপুং ॥৩॥

নেতি । যমৌ নকুলসহদেবৌ । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনৌ, কৃষ্ণা দ্রৌপদী ॥৪॥

উভাবিতি । উভৌ কৃষ্ণার্জুনৌ, মধ্বাসবক্ষীবৌ পুষ্পবসমত্তপানমন্তৌ, চন্দনেন রুষিতৌ  
 রঞ্জিতগার্জ্যৌ । অথিনৌ মালাধারিণৌ । আসাতামবস্থিতৌ ॥৫—৬॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“মহাপ্রাজ্ঞ সঞ্জয় ! মহাত্মা কৃষ্ণ ও অর্জুন যাহা  
 বলিয়াছেন, তাহা তুমি বল ; আমি তোমার সেই বাক্য শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥১॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভবতনন্দন রাজা ! আমি যেকপ কৃষ্ণ ও অর্জুনকে  
 দেখিয়াছি এবং তাঁহারা যাহা বলিয়াছেন, তাহা আমি বলিব, আপনি শ্রবণ  
 করুন ॥২॥

রাজা ! আমি সংযতচিত্ত ও কৃতাজ্জলি হইয়া নিজেব চরণান্বলীব প্রতি দৃষ্টি  
 নিক্ষেপ করিতে কবিত্তে কৃষ্ণার্জুনেব নিকট বলিবার জ্ঞাত অন্তঃপুবে প্রবেশ  
 করিয়াছিলাম ॥৩॥

যেখানে কৃষ্ণ ও অর্জুন এবং পতিবতা সত্যভামা ও দ্রৌপদী ছিলেন, সেখানে  
 নকুল, সহদেব, কিংবা অভিমন্যুও গমন কবেন না ॥৪॥

যেখানে অরিন্দম কৃষ্ণ ও অর্জুন—উভয়েই মধুমত্তপানে মত্ত, চন্দনবস্ত্রিতদেহ,

(৩) পাদান্বলীরভিপ্ৰেক্ষা—পি ।

অৰ্জুনোৎসঙ্গগৌ পাদৌ কেশবস্তোপলক্ষয়ে ।  
 অৰ্জুনস্ত চ কৃষ্ণায়াং সত্যায়াক্ষ মহাত্মনঃ ॥৭॥  
 কাঞ্চনং পাদপীঠস্ত পার্থো মে প্রাদিশং পদা ।  
 তদহং পাণিনা স্পৃষ্টো ততো ভূমাবুপাবিশম্ ॥৮॥  
 উৰ্দ্ধরেখাতলৌ পাদৌ পার্থস্ত শুভলক্ষণৌ ।  
 পাদপীঠাদপহতো তত্রাপশ্যমহং শুভৌ ॥৯॥  
 শ্রামৌ বৃহন্তৌ তরুণৌ শালক্ষ্মাবিবোদগতো ।  
 একাসনগতো দৃষ্টো ভয়ং মাং মহদাবিশং ॥১০॥  
 ইন্দ্রবিষ্ণুসমাবেতো মন্দাত্মা নাববুধ্যতে ।  
 সংশ্রয়াদ্রোণভীষ্মাত্যাং কর্ণস্ত চ বিকণ্ঠনাং ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

অৰ্জুনেতি । অৰ্জুনস্ত উৎসঙ্গগৌ ক্রোড়স্থিতৌ । অৰ্জুনস্ত চ পাদৌ । কৃষ্ণঃ পর্য্যঙ্কে-  
 হর্দ্বশয়িতঃ, অৰ্জুনস্ত তস্ত পাদাবক্ষে নিধায স্বপাদয়োবেকং ভূতলোপবিষ্টায়া দ্রৌপত্যা একে অপরঞ্চ  
 তত্রোপবিষ্টায়া এব সত্যভামায়া একে বিজ্ঞস্ত তস্মিন্নেব পর্য্যঙ্কে আসীন আসীদেবং সতি সৰ্বং  
 সঙ্গচ্ছতে ॥৭॥

কাঞ্চনমিতি । প্রাদিশং উপবেশনায নিবদিশং । সঙ্কয়স্ত প্রাচীনভূত্যাচ্চবর্ণেন নির্দেশেহপি  
 ন দোষ ইতি ভাবঃ । পাণিনা স্পর্শনং তদানসম্মানপ্রদর্শনার্থম্ ॥৮॥

উৰ্দ্ধেতি । উৰ্দ্ধরেখে তলয়োৰ্য্যয়োস্তৌ শুভৌ স্তন্দরৌ ॥৯॥

শ্রামবিতি । শালবৃক্ষৌ শালবৃক্ষপ্রকাণ্ডদেশপর্য্যন্তৌ, উদগতাবুন্নতো ॥১০॥

মাল্যধারী, উত্তম বস্ত্রপরিধারী ও দিব্যাভরণে ভূষিত হইয়া নানাবস্ত্রবিচিত্র ও বিবিধ-  
 স্তরণে আবৃত স্বর্ণময় বিশাল পর্য্যঙ্কে অবস্থান করিতেছিলেন ॥৫—৬॥

আমি দেখিলাম—কৃষ্ণেব চবণযুগল অৰ্জুনেব ক্রোড়ে বহিয়াছে, আর মহাত্মা  
 অৰ্জুনেব একখানি চবণ দ্রৌপদীর ক্রোড়ে এবং অপবখানি সত্যভামার ক্রোড়ে  
 বিজ্ঞস্ত আছে ॥৭॥

অৰ্জুন চবণদ্বাবা আমাব বসিবার জন্ত স্বর্ণময় পাদপীঠ নির্দেশ করিলেন ; আমি  
 হস্তদ্বারা তাহা স্পর্শ করিয়া ভূতলেই উপবেশন করিলাম ॥৮॥

অৰ্জুন যখন পাদপীঠ হইতে চবণযুগল তুলিয়া লইলেন, তখন আমি দেখিলাম  
 —সেই স্তন্দব চবণযুগলতলে শুভসূচক দুইটী উৰ্দ্ধবেখা বহিয়াছে ॥৯॥

শ্রামবর্ণ, বৃহদাকৃতি ও শালবৃক্ষেব স্কন্ধেব ত্রায় উন্নত দুই জন যুবাকে একাসনে  
 উপবিষ্ট দেখিয়া আমাব গুরুতব ভয় উপস্থিত হইল ॥১০॥

(৮)...পার্থো মে প্রাদিশস্তদা—বা ।

নিদেশস্থাবিমৌ যন্ত মানসস্তস্য সেৎস্রতে ।  
 সঙ্কল্পো ধৰ্ম্মরাজস্য নিশ্চয়ো মে তদাতবৎ ॥১২॥  
 সৎকৃতশ্চান্নপানাত্যামাসীনো লব্ধসৎক্রিয়ঃ ।  
 অঞ্জলিং যুক্তি সঙ্কায় তৌ সন্দেশমচোদয়ম্ ॥১৩॥  
 ধনুগুণকিণাক্ষেন পাণিনা শুভলক্ষণম্ ।  
 পাদমানময়ন্ পার্থঃ কেশবঃ সমচোদয়ৎ ॥১৪॥  
 ইন্দ্রকেতুবিবোধায় সৰ্ব্বাভরণভূষিতঃ ।  
 ইন্দ্রবীর্যোপমঃ কৃষ্ণঃ সন্দিফো মাভ্যভাষত ॥১৫॥  
 বাচং স বদতাং শ্রেষ্ঠো হ্লাদিনৌ বচনক্ষমাম্ ।  
 ত্রাসিনীং ধার্তাবাদ্রোণাং যুদ্ধপূৰ্ব্বাং হৃদারুণাম্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

ইন্দ্রেতি । মন্দাত্মা অল্পবুদ্ধির্দুর্যোধনঃ । বিকথনাদাত্মপ্লাঘাকবণাৎ ॥১১॥  
 নিদেশেতি । নিদেশস্যে আজ্ঞাবহো । মানসঃ সঙ্কল্পঃ, সেৎস্রতে সিদ্ধি প্রাপ্যতি ॥১২॥  
 সন্দিতি । সঙ্কায় বিধায় । সন্দেশং বাচিকম্, অচোদয়ং বক্তুং প্রেরয়ম্ ॥১৩॥  
 ধনুরিতি । পার্শ্বোৰ্দ্ধ্বজুনঃ, ধনুবো গুণেন গুণবর্ষণেন যঃ কিণো দৃঢ়ীভূতং মাংসং তেন অঙ্কশিহ্ন  
 যত্র তেন পাণিনা, কৃষ্ণস্ত পাদম্, আনময়ন্ অঙ্গাদবতায়বন, শুভলক্ষণং কেশবম্, সমচোদয়ৎ  
 ইঙ্গিতেন বক্তুং প্রেরয়ৎ ॥১৪॥  
 ইন্দ্রেতি । ইন্দ্রকেতুঃ দীৰ্ঘবাদিল্লধ্বজঃ । ইন্দ্রবীর্যম্ উপমা বীর্যতুলনাস্থানং যন্ত সঃ ।  
 সন্দিষ্টঃ অৰ্জুনেন সঙ্কেতিতঃ, মা মাম্ । বচনক্ষমায়ত্তাপ্যুক্তিযোগ্যাম্ ॥১৫—১৬॥

(আমি ভাবিলাম—) ভীষ্ম ও দ্রোণ আশ্রয় কবিতা বহিয়াছেন এবং কর্ণ  
 আত্মপ্লাঘা করিয়া থাকেন ; এই জন্যই অল্পবুদ্ধি দুর্যোধন ইন্দ্র ও বিষ্ণুব তুল্য এই  
 কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে চিনিতে পাবেন না ॥১১॥

ইহাবা দুই জন যাহাব আজ্ঞাবহ, সেই ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরেব মনেব সঙ্কল্প অবশ্যই  
 সিদ্ধ হইবে ; এইরূপ নিশ্চয় আমার তখন হইয়া গেল ॥১২॥

ক্রমে আমি খাত্ত ও পেয়দ্বাবা আদব পাইয়া, উপবিষ্ট হইয়া, মস্তকে অঞ্জলি  
 বন্ধন করিয়া, বক্তব্য বিষয় বলিবার জন্য তাঁহাদের নিকট প্রার্থনা করিলাম ॥১৩॥

ধনুর গুণবর্ষণে যে হস্তে কিণ (কড, মাড়বা) জগিয়াছিল, অৰ্জুন সেই হস্তদ্বাবা  
 আপন ক্রোড় হইতে কৃষ্ণেব চরণযুগল নামাইয়া রাখিয়া শুভলক্ষণালা কৃষ্ণকে  
 বলিবার জন্য ইঙ্গিত করিলেন ॥১৪॥

ইন্দ্রেব ত্রায় বলবান্, বাগ্গিশ্রেষ্ঠ ও সৰ্ব্বাভরণভূষিত কৃষ্ণ ইন্দ্রবদ্রেব ত্রায়

বাচং তাং বচনাইশ্চ শিক্ষাক্ষরসমমিতাম্ ।

অশ্রৌষমহমিষ্টার্থাং পশ্চাদ্দ্দয়শোষণীম্ ॥১৭॥

বাসুদেব উবাচ ।

সঞ্জয়েদং বচো ক্রয়া ধৃতরাষ্ট্রং মনৌষিণম্ ।

কুরুমুখ্যশ্চ ভীষ্মশ্চ দ্রোণশ্চাপি চ শৃণুতঃ ॥১৮॥

আবয়োর্বচনাং সূত ! জ্যেষ্ঠানপ্যভিবাদয়ন্ ।

যবীয়সশ্চ কুশলং পশ্চাৎ পৃষ্ঠেদমুত্তরম্ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

যজ্ঞধ্বং বিবিধৈর্ঘজৈর্বিপ্রৈভ্যো দত্ত দক্ষিণাঃ ।

পুত্রৈর্দারৈশ্চ মোদধ্বং মহদ্রো ভয়মাগতম্ ॥২০॥

অর্থাংস্ত্যজত পাত্রেভ্যঃ সূতান্ প্রাপ্নুত কামজান্ ।

প্রিয়ং প্রিয়েভ্যশ্চরত রাজা হি স্বরতে জয়ে ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

বাচমিতি । অহম্, শিক্ষাক্ষরৈঃ শিক্ষাযোগ্যবর্ণৈঃ সমমিতাম্, ইষ্টার্থাং প্রথমে অভীষ্টাভি-  
ধেয়াম্, পশ্চাদ্দ্দয়শোষণীম্, বচনাইশ্চ বাগিনস্তাং বাচমশ্রৌষম্ ॥১৭॥

সঞ্জয়েতি । ভীষ্মদ্রোণয়োঃ সমীপ ইত্যর্থঃ । অভিবাদয়ন্ অভিবাদং জ্ঞাপয়ন্ । যবীয়দঃ  
কনিষ্ঠান্ । উত্তরং পরমিদং ক্রয়া ইতি সন্ধঃ ॥১৮—১৯॥

যজ্ঞধ্বমিতি । অচিরমেব যুগ্মকং যুত্বাভিবিজ্ঞাতীতি ভাবঃ ॥২০॥

গাত্রোথান করিয়া অর্জুনের ইঙ্গিতক্রমে আমাকে বলিতে লাগিলেন । উক্তিযোগ্য  
সেই কথাগুলি প্রথমে কোমল হইয়াছিল বলিয়া আনন্দ জন্মাইয়াছিল এবং পরে  
অতিদারুণ হইয়াছিল বলিয়া ধার্তরাষ্ট্রগণের পক্ষে ভয় উৎপাদন করিয়া-  
ছিল ॥১৫—১৬॥

আমি, বাকৃপুট কৃষ্ণের সেই শিক্ষণীয় কথাগুলি শুনিলাম ; তাহার প্রথম অংশ  
অভীষ্ট এবং শেষ অংশ হৃদয়শোষক হইয়াছিল’ ॥১৭॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“সূত ! সঞ্জয় ! তুমি যাইয়া আমাদের কথানুসারে জ্যেষ্ঠ-  
দিগকে অভিবাদন জানাইয়া এবং কনিষ্ঠদিগকে মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিয়া পরে  
কৌরবশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম ও দ্রোণের সমক্ষে বুদ্ধিমান ধৃতরাষ্ট্রের নিকটে এই কথাগুলি  
বলিও ॥১৮—১৯॥ ।

তোমরা নানাবিধ যজ্ঞ কর, ব্রাহ্মণদিগকে দক্ষিণা দাও এবং পুত্র-কলত্রদের সহিত  
আমোদ করিয়া লও । কারণ, তোমাদের গুরুতব ভয় উপস্থিত হইয়াছে ॥২০॥



ঋণমেতৎ প্রবৃদ্ধং মে হৃদয়ান্নাপসর্পতি ।  
 যদগোবিন্দেতি চুক্ৰোশ কৃষ্ণা মাং দূরবাসিনম্ ॥২২॥  
 তেজোময়ং দুবান্ধবং গাণ্ডীবং যন্ত কাম্মু'কম্ ।  
 মদ্বিতীয়েন তেনেহ বৈরং বঃ সব্যসাচিনা ॥২৩॥  
 মদ্বিতীয়ং পুনঃ পার্থং কঃ প্রার্থয়িতুমিচ্ছতি ।  
 যো ন কালপরীতো বাহপ্যপি সাক্ষাৎ পূবন্দরঃ ॥২৪॥  
 বাহুভ্যাশ্বহেদভূমিং দহেৎ ক্রুদ্ধ ইমাঃ প্রজাঃ ।  
 পাতয়েজ্জিদিবাদেবান্ যোহর্জুনং সমরে জয়েৎ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

অর্থানিতি । অর্থান্ ধনানি, ভাজ্যত দত্ত । প্রাপ্ত জনয়ত । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥২১॥  
 ঋণমিতি । চুক্ৰোশ বজ্রহরণকালে আহুভবতী, কৃষ্ণা দ্রৌপদী ॥২২॥  
 তেজ ইতি । অহং দ্বিতীযো যন্ত তেন । সব্যসাচিনা অর্জুনেন সহ ॥২৩॥  
 মদ্বিতী । প্রার্থয়িতুমিচ্ছতি যুদ্ধ ইতি শেষঃ । কালেন পরীতো গৃহীতঃ ॥২৪॥  
 বাহুভ্যাশ্বহেদভূমিং দহেৎ ন শত্রুয়াদিত্যাশয়ঃ ॥২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

যদক্রতামিতি ॥১—৫॥ আসাতামুপবিষ্টো ॥৬—১০॥ দ্রৌণভীষ্মাত্যাং দ্রৌণভীষ্ময়োঃ  
 ॥১১॥ মানসঃ সঙ্কল্পঃ সৎস্রুতে ॥১২—২১॥ ঋণমিতি বজ্রপহরণকালে গোবিন্দেতি চুক্ৰোশ  
 তদ্বজ্রপ্রদানমাত্রেন তস্তাক্রোশস্ত ঋণং ন পরিত্যজ্য কিন্তু কৌরবাণামুচ্ছেদং বিনা তৎ হৃদয়ান্নাপ-

সৎপাত্রে ধন দান কর, কামজাত পুত্র লাভ কর এবং প্রিয়জনের উদ্দেশে  
 প্রিয়চিত্ত কর । কাবণ, রাজা যুধিষ্ঠির জয়ের জন্য ভরাধিত হইয়াছেন ॥২১॥

আমি দূরে ছিলাম, তথাপি দ্রৌপদী আমাকে যে 'গোবিন্দ । গোবিন্দ ।' বলিয়া  
 ডাকিয়াছিলেন, সেই গুরুতর ঋণ আমার হৃদয় হইতে যাইতেছে না ॥২২॥

তেজোময় ও দুর্ধ্ব গাণ্ডীব যাহাব ধনু এবং আমি যাহার সহায়, সেই অর্জুনের  
 সহিত তোমাদেব শত্রুতা উপস্থিত হইয়াছে ॥২৩॥

যে লোক কালগৃহীত নহে, তাদৃশ কোন্ লোক যুদ্ধে আমার সহিত অর্জুনকে  
 যুদ্ধে প্রার্থনা করিতে ইচ্ছা করে ? সাক্ষাৎ ইন্দ্রও প্রার্থনা করিতে ইচ্ছা করেন  
 না ॥২৪॥

যে লোক যুদ্ধে অর্জুনকে জয় করিতে পারে, সে লোক বাহুযুগলদ্বারা পৃথিবী  
 বহন করিতে পারে, ক্রুদ্ধ হইয়া সকল লোককে দহ্য কবিত্তে সমর্থ হয় এবং স্বর্গ  
 হইতে দেবগণকে নিপাতিত করিতে পারে ॥২৫॥

দেবাস্তবমনুষ্যেষু যক্ষগন্ধর্বভোগিষু ।

ন তং পশ্যাম্যহং যুদ্ধে পাণ্ডবং যোহভ্যাষাদ্রুণে ॥২৬॥

যত্ৰিবিটনগরে শ্রায়তে মহদদ্ভুতম্ ।

একস্ত চ বহুনাঞ্চ পর্য্যাপ্তং তন্নিদর্শনম্ ॥২৭॥

একেন পাণ্ডুপুত্রেন বিরাটনগরে যদা ।

ভগ্নাঃ পলায়ত দিশঃ পর্য্যাপ্তং তন্নিদর্শনম্ ॥২৮॥

বলং বীর্যঞ্চ তেজশ্চ শীঘ্রতা লঘুহস্ততা ।

অবিষাদশ্চ ধৈর্য্যঞ্চ পার্থান্নান্যত্র বিদ্বতে ॥২৯॥

ইত্যব্রবীদ্ধৃষীকেশঃ পার্থমুদ্বর্ষয়ন্ গিবা ।

গর্জ্জন সময়বর্ষীব গগনে পাকশাসনঃ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

দেবেতি । ভোগিনো নাগাঃ । অভ্যাষাৎ অভিগচ্ছেৎ ॥২৬॥

যদিতি । একস্ত চ বহুনাঞ্চ যুদ্ধমিতি শেবঃ, পর্য্যাপ্তং যথেষ্টম্ ॥২৭॥

একেনেতি । যদা যৎ । ভগ্নাঃ পরাজিতাঃ কোরবা ইতি শেবঃ ॥২৮॥

বলমিতি । বলং দৈহিকী শক্তিঃ, বীর্য্যং মানসিকং সামর্থ্যম্, তেজ উৎসাহঃ, শীঘ্রতা দ্রুততা  
কর্ষব্যজ্ঞানম্, লঘুহস্ততা অস্ত্রক্ষেপে শীঘ্রতা ॥২৯॥

ইতীতি । উদ্বর্ষয়ন্ অতীবানন্দয়ন্ । পাকশাসনস্তৎপ্রেরিতো মেঘঃ ॥৩০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সর্পভীত্যর্থঃ ॥২২—২৮॥ বলং শাবীরম্, বীর্য্যং মানসোৎসাহঃ । তেজঃ শৌর্য্যম্ । শীঘ্রতা শীঘ্রং  
কার্য্যাববোধঃ । লঘুহস্ততা বেগেন বাণপ্রক্ষেপ্ততা ॥২৯—৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৮॥

যে লোক যুদ্ধে অর্জুনেব অভিমুখে যাইতে পারে, তাদৃশ লোক—দেবতা, অশ্বর, মনুষ্য, যক্ষ, গন্ধর্ব্ব ও নাগদিগেব মধ্যে আমি দেখিতে পাই না ॥২৬॥

বিরাটবাজ্যে একের ও বহুতরের সেই যে গুরুতর আশ্চর্য্য যুদ্ধের কথা শুনা যায়, তাহাই এ বিষয়ে যথেষ্ট নিদর্শন ॥২৭॥

বিবাটবাজ্যে এক অর্জুনকর্তৃক পরাজিত হইয়া কোরবেরা যে নানাদিকে পলায়ন করিয়াছিল, তাহাই আমাব কথার যথেষ্ট উদাহরণ ॥২৮॥

দেহের বল, মনের বল, উৎসাহ, সম্ভব কর্তব্যজ্ঞান, অস্ত্রক্ষেপে লঘুহস্ততা, বিষম না হওয়া ও ধৈর্য্য—এই সকল গুণ এক অর্জুনভিন্ন অন্য কোন ব্যক্তিতে নাই” ॥২৯॥

আকাশে গর্জ্জনকারী ও যথাকালবর্ষী মেঘেব ত্রায় কৃষ্ণ আগন বাক্যদ্বারা অর্জুনকে আনন্দিত করিতে থাকিয়া এইরূপ বলিলেন ॥৩০॥

কেশবস্ত বচঃ শ্রুত্বা কিরীটী শ্বেতবাহনঃ ।

অৰ্জুনস্তম্ভহৃদ্বাক্যমব্রবীদ্রোমহর্ষণম্ ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্বনি  
যানসন্ধৌ সঞ্জয়েন শ্রীকৃষ্ণবাক্যকথনে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## উনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

সঞ্জয়স্ত বচঃ শ্রুত্বা প্রজ্ঞাচক্ষুর্নরাধি পঃ ।

ততঃ সংখ্যাতুমারেভে তদ্বচো গুণদোষতঃ ॥১॥

প্রসংখ্যায় চ সৌক্ষ্মেণ গুণদোষান্ বিচক্ষণঃ ।

যথাবশ্যতিতত্বেন জয়কামঃ সূতান্ প্রতি ॥২॥

বলাবলং বিনিশ্চিত্য যথা তথ্যেন বুদ্ধিমান্ ।

শক্তিং সংখ্যাতুমারেভে তদা বৈ মনুজাধিপঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কেশবস্তেতি । অব্রবীৎ অধ্বদৎ ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্বনি যানসন্ধৌ

অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

সঞ্জয়স্তেতি । সংখ্যাতুং বিবেক্তুম্ । গুণদোষতো গুণদোষাত্ম্যম্ ॥১॥

প্রোতি । প্রসংখ্যায় বিবিচ্য, সৌক্ষ্মেণ সূক্ষ্মভাবেন । মতিতত্বেন বুদ্ধিনৈগুণ্যেন । শাস্তং  
প্রভাবোৎসাহমঙ্গলসামর্থ্যম্, সংখ্যাতুং বিবেক্তুম্ ॥২—৩॥

কিরীটী ও শ্বেতবাহন অৰ্জুন কৃষ্ণের বাক্য শুনিয়া সেই রোমহর্ষণ মহাবাক্যেরই  
অনুবাদ করিলেন” ॥৩১॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অন্ধরাজ ধৃতবাহু সঞ্জয়েব কথা শুনিয়া গুণ ও দোষেব  
দিক্ দিয়া সেই কথাব বিবেচনা কবিতে আবস্ত কবিলেন ॥১॥

বুদ্ধিমান্ ও বিচক্ষণ রাজা ধৃতরাষ্ট্র পুত্রগণেব জয়াভিলাষী হইয়া, বুদ্ধিব প্রভাবে  
সূক্ষ্মরূপে ও যথাযথভাবে গুণ ও দোষেব বিবেচনা কবিয়া এবং যথার্থ-

\* ‘...সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’—বা ব রা নি । (১)·· প্রজ্ঞাচক্ষুর্জনেশ্বরঃ—বা ব রা নি ।

দেবমানুষযোঃ শক্ত্যা তেজসা চৈব পাণ্ডবান্ ।  
 কুরুন্ শক্ত্যান্নতবয়া হৃষ্যোধনমথাব্রবীৎ ॥৪॥  
 হৃষ্যোধনেয়ং চিন্তা মে শশ্বন্ন ব্যপশাম্যতি ।  
 সত্যং হ্যেতদহং যন্তে প্রত্যক্ষং নানুমানতঃ ॥৫॥  
 আত্মজেষু পবং স্নেহং সৰ্বভূতানি কুৰ্বতে ।  
 প্রিয়াণি চৈবাং কুৰ্বন্তি যথাশক্তি হিতানি চ ॥৬॥  
 এবমেবোপকৰ্তৃণাং প্রায়শো লক্ষ্যামহে ।  
 ইচ্ছন্তি বহুলং সন্তঃ প্রতিকৰ্ত্তুং মহৎ প্রিয়ম্ ॥৭॥  
 অগ্নিঃ সাচিব্যকৰ্তা স্যাৎ পাণ্ডবে তৎকৃতং স্মরন্ ।  
 অৰ্জুনস্তাপি ভীমেহস্মিন্ কুরুপাণ্ডুসমাগমে ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

দেবেতি । দেবশক্তিরৰ্জুনস্ত . দেবাজ্ঞাভাং, মানুযশক্তিঃ অপরেবাং জ্ঞোণাদিতাঃ অজ্ঞ-  
 শিক্তাঃ । তেজসা বিশিষ্টান্ । অন্নভরয়া কেবলমানুযাজ্ঞাভাং ॥৪॥

হৃষ্যোধনেতি । শশ্বৎ সৰ্বদা, ন ব্যপশাম্যতি ন নিবৰ্ত্ততে ॥৫॥

আত্মেতি । আত্মজেষু স্বপুত্রাদিষেব, ন পুনন্তৎপৰ্য্যায়ৈধিতি ভাবঃ ॥৬॥

এবমিতি । সন্তঃ সঙ্কনাঃ, উপকৰ্ত্তৃণাম্, বহুলং মহচ্চ প্রিয়ম্, প্রতিকৰ্ত্তুং প্রত্যাপকারভাবেন .  
 বিধাতুমিচ্ছন্তি , এবমেব প্রায়শো লক্ষ্যামহে ॥৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সম্ব্যস্তোতি ॥১—৩॥ বচস এব গুণান্ দোষাংশ্চ নিশ্চিত্য স্বেবাং পরেবাঞ্চ বলাবলং  
 নিশ্চিত্যাহ—দেবেতি । পাণ্ডবেষু দৈবং মানুযঞ্চ বলমন্তি, অস্মাকং তু কেবলং মানুযমেবান্তী-

রূপে প্রবলতা ও দুৰ্বলতার বিষয় নিরূপণ করিয়া, তখন প্রভাব, উৎসাহ ও মন্ত্র-  
 শক্তির বিষয় বিবেচনা করিতে আবস্ত করিলেন ॥২—৩॥

তাহার পর পাণ্ডবেরা দেবতা ও মানুষের শক্তিশালী এবং উৎসাহসম্পন্ন, আর  
 কৌরবেরা কেবল মানুযশক্তিশালী—ইহা ভাবিয়া হৃষ্যোধনকে বলিলেন—॥৪॥

“হৃষ্যোধন ! আমাব এই চিন্তা কোন সময়েই নিবৃত্তি পায় না ; আমি ইহা  
 অনুমান করিয়া বুঝিতেছি না, প্রত্যক্ষ দেখিয়াই সত্য মনে করিতেছি ॥৫॥

জগতের সকল প্রাণীই আপন পুত্রপ্রভৃতির উপরে অত্যন্ত স্নেহ করে এবং শক্তি  
 অনুসারে ইহাদের প্রিয় ও হিতকার্য্য করিয়া থাকে ॥৬॥

এইরূপই সঙ্কনেরা উপকারীদিগের প্রচুর ও অনেক প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছা  
 করিয়া থাকেন ; ইহা আমরা প্রায়ই লক্ষ্য করি ॥৭॥

জাতিগৃহ্য্যভিপন্নাস্চ পাণ্ডবানামনেকশঃ ।  
 ধৰ্ম্মাদয়ঃ সমেষ্যন্তি সমাহুতা দিবৌকসঃ ॥৯॥  
 ভীষ্মদ্রোণকুপাদীনাং ভয়াদশনিসম্মিতম্ ।  
 রিরক্ষিবন্তঃ সংরম্ভং গমিষ্যন্তীতি মে মতিঃ ॥১০॥  
 তে দেবৈঃ সহিতাঃ পার্থা ন শক্যাঃ প্রতিবীক্ষিতুম্ ।  
 মানুষ্যেণ নরব্যাত্ৰা বীর্যবন্তোহস্ত্রপারগাঃ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

তেন কিমিত্যাহ—অগ্নিরিতি । ইত্রে কা কথা, অগ্নিরপি, খাণ্ডবে খাণ্ডবনদাহে, তস্ত অৰ্জুনস্ত কৃতমুণ্কারং শ্রবন্, অগ্নিন্ ভীমে ভয়ানকে, কুরুপাণ্ডুসমাগমে কৌববপাণ্ডবসময়ে, অৰ্জুনস্ত সাচিব্যকর্তা সাহায্যকারী স্তাৎ ॥৮॥

জাতিতি । পাণ্ডবানাম, জাতিগৃহ্য্য জন্মগ্রহণেন হেতুনা, অভিপন্ন জনকত্বসম্বন্ধে প্রাপ্তাঃ, ধৰ্ম্মাদয়ঃ অনেকশঃ এব দিবৌকসো দেবাঃ, সমাহুতাঃ সন্ত এব, পাণ্ডবপক্ষে সমেষ্যন্তি ॥৯॥

ভীষ্মেতি । তে দেবাঃ, ভীষ্মদ্রোণকুপাদীনাং ভয়াৎ, রিরক্ষিবন্তঃ পাণ্ডবান্ রক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ, অশনিসম্মিতং বজ্রতুল্যম্, সংরম্ভং ভীষ্মাদীন্ প্রতি ক্রোধম্, গমিষ্যন্তি প্রাপ্যন্তি, ইতি মে মতিঃ ॥১০॥

তৎকলমাহ—ত ইতি । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ ॥১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

তর্ঘ্যঃ । শব্দ্য পরিচ্ছিত্তেতি শেষঃ ॥৮—১১॥ দৈবং বলাধিকার্য পাণ্ডবেষু দর্শয়তি—অগ্নিরিতি । ভীমে ভয়ঙ্করে ॥৮॥ জাতিগৃহ্য্য জন্মগ্রহণাক্ষেতোঃ বৃদ্ধিষ্টিরাদীনাং পিতরো ধৰ্ম্মাদমোহপি তেবাং সহায়ঃ সন্তি ॥৯॥ রিরক্ষিবন্তঃ রক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ, সংরম্ভং ক্রোধম্ ॥১০—১১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদযোগপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

সুতরাং অগ্নিদেব খাণ্ডবদাহেব সময়ে অৰ্জুনকৃত উপকাব শ্রবণ করিয়া এই ভয়ঙ্কর কুরুপাণ্ডবযুদ্ধে অৰ্জুনেব সাহায্যকারী হইবেন ॥৮॥

তাঁর পর, পাণ্ডবেরা আপনাদের ঔবসে জন্মিয়াছে বলিয়া পিতৃভৃত ধৰ্ম্মপ্রভৃতি অনেক দেবতাই আহূত হইয়া পাণ্ডবপক্ষে আগমন কবিবেন ॥৯॥

তাহারা ভীষ্ম, দ্রোণ ও কুপপ্রভৃতিব ভয় হইতে পাণ্ডবগণকে রক্ষা করিবার ইচ্ছা কবিয়া সেই ভীষ্মপ্রভৃতির উপরে বজ্রতুল্য ক্রোধ করিবেন—ইহাই আমার ধারণা ॥১০॥

সুতরাং বলবান্ ও অস্ত্রপারদর্শী নরশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরা দেবগণেব সঙ্গে মিলিত হইলে, মানুষ তাঁহাদেব প্রতি দৃষ্টিপাত কবিতেও সমর্থ হইবে না ॥১১॥

ছুরাসদং যশ্চ দিব্যং গাণ্ডীবং ধনুরুত্তমম্ ।  
 বারুণো চাক্ষর্যো দিব্যো শবপূর্ণো মহেশুধী ॥১২॥  
 বানরশ্চ ধ্বজো দিব্যো নিঃসঙ্গো ধুমবদগতিঃ ।  
 রথশ্চ চতুরস্তায়াং যশ্চ নাস্তি সমঃ ক্রিতৌ ॥১৩॥  
 মহামেঘনিভশ্চাপি নির্ঘোষঃ শ্রাবতে জনৈঃ ।  
 মহাশনিসমঃ শব্দঃ শাত্ৰবাণাং ভয়ঙ্করঃ ॥১৪॥  
 যক্ষাতিমানুষং বীর্যে কৃৎস্নো লোকো ব্যবশ্রুতি ।  
 দেবানামপি জেতারং যং বিহুঃ পার্থিবা রণে ॥১৫॥  
 শতানি পঞ্চ চৈবেষূন্ যো গৃহ্নন্ নৈব দৃশ্যতে !  
 নিমেষান্তরমাত্রেন মুঞ্চন্ দূরঞ্চ পাতয়ন্ ॥১৬॥  
 যমাহ ভীষ্মো দ্রোণশ্চ কৃপো দ্রৌণিস্তথৈব চ ।  
 মদ্ররাজস্তথা শল্যো মধ্যস্তা যে চ মানবাঃ ॥১৭॥  
 যুদ্ধায়াবস্থিতং পার্থং পার্থিবৈরতিমানুষৈঃ ।  
 অশক্যং রথশাঙ্গীলং পরাজেতুমরিন্দমম্ ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

হুবেতি । দিব্যং স্বর্গীয়ম্ । বারুণো বরুণাদানীষ অগ্নিনা দত্তো, মহেশুধী মহাতৃণধরম্ ।  
 বানবো বানরাক্রতঃ । ধুমবদগতির্ভ্রমঃ । চত্বাঃ সমুদ্রা অস্তে যশ্রাস্ত্রাং পৃথিব্যাম্ ।  
 মহামেঘনিভো মহামেঘনির্ঘোষতুল্যঃ । ব্যবশ্রুতি অঙ্গীকরোতি । ইবন্ বাণান্ । মধ্যস্থা

যাহার দুর্দ্বর্ষ স্বর্গীয় উত্তম গাণ্ডীবধনু এবং বরুণদত্ত শবপূর্ণ অক্ষয় তুণীরদ্বয়  
 বহিয়াছে ; যাহার অলৌকিক বানরধ্বজ কোন পদার্থেই সংলগ্ন হয় না এবং ধূমেব  
 ত্রায় সর্বত্র গমন করিতে পারে ; যাহার রথ সমগ্র পৃথিবীতে অতুলনীয় ;  
 যাহার রথের শব্দ মহামেঘগর্জনের ত্রায় লোকে শুনিয়া থাকে এবং মহাবজ্রধ্বজের  
 ত্রায় সেই শব্দ শত্রুগণের ভয় উৎপাদন কবে ; সকল লোকই যাহাকে অলৌকিক  
 শক্তিশালী বলিয়া মনে কবে ; বাজার বাহাকে যুদ্ধে দেবগণেবও বিজেতা  
 বলিয়া জানেন ; যে লোক নিমেষকাল মধ্যে পাঁচ ণ্ড বাণ গ্রহণ এবং তাহা  
 নিক্ষেপ ও দূরে নিপাতিত কবে, অথচ তাহা কেহ লক্ষ্য করিতে সমর্থ হয় না ;  
 ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, অশ্বখামা, মদ্রবাজ শল্য ও নিবপেক্ষ লোকেরা রথিশ্রেষ্ঠ ও  
 অরিন্দম যুদ্ধার্থী যে অর্জুনকে অলৌকিক শক্তিশালী রাজাদেবও অজ্ঞেয় বলিয়া

(১৩) বানরশ্চ ধ্বজে—বা ব রা নি, ...রথশ্চ চতুরস্তায়াং—পি । (১৫)...বীর্যে:—পি ।

ক্ষিপত্যেকেন বেগেন পঞ্চ বাণশতানি যঃ ।  
 সদৃশং বাহুবীৰ্য্যেণ কার্ত্তবীৰ্য্যশ্চ পাণ্ডবম্ ॥১৯॥  
 তমর্জুনং মহেষ্वासং মহেন্দ্রোপেন্দ্রবিক্রমম্ ।  
 নিম্নস্তমিব পশ্যামি বিমর্দেহস্মিন্ মহাহবে ॥২০॥ (কুলকম্)  
 ইত্যেবং চিন্তয়ন্ কুৎসমহোরাত্রাণি ভারত ! ।  
 অনিদ্রো নিঃশ্বশ্চাশ্মি কুরুণাং শমচিন্তয়া ॥২১॥  
 ক্ষয়োদয়োহয়ং স্তমহান্ কুরুণাং প্রত্যুপস্থিতঃ ।  
 অশ্চ চেৎ কলহশ্চান্তঃ শমাদত্মো ন বিদ্রতে ॥২২॥  
 শমো মে বোচতে নিত্যং পার্থৈস্তাত ! ন বিগ্রহঃ ।  
 কুরুভ্যো হি সদা মন্যে পাণ্ডবান্ শক্তিমন্তবান্ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্বনি  
 যানসন্ধৌ ধৃতবাহুবীবেচনে ঊনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

#### ভারতকৌমুদী

নিরপেক্ষাঃ । অতিমাত্র্যৈঃ অলৌকিকশক্তিভিরপি । কার্ত্তবীৰ্য্যশ্চ কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুনশ্চ । মহেন্দ্রো  
 দেবরাজ উপেন্দ্রশ্চ কৃষ্ণস্তয়োবিব বিক্রমো যশ্চ তম্ । বিমর্দে সংগ্রামে মহন্তয়ং যশাস্ত-  
 শ্মিন্ ॥১২—২০॥

ইতীতি । কুৎসং সর্বং বিষয়ং চিন্তয়ন্ । শমচিন্তয়া শান্তিভাবনয়া ॥২১॥

ক্ষযেতি । ক্ষয়োদয়ো ধ্বংসোৎপত্তিঃ । চেদিতি সন্তাবনায়াম্ ॥২২॥

শম ইতি । শমঃ সন্ধিঃ । পার্থৈঃ পাণ্ডবৈঃ সহ । হি যস্যাম্ ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যাবিরচিতায়াং  
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্বনি যানসন্ধাবুন-

পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

থাকেন ; আব বে অর্জুন একযোগে পাঁচ শত বাণ নিক্ষেপ করিয়া থাকে ; বাহুবলে  
 কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুনের তুল্য এবং বিক্রমে ইন্দ্র ও কৃষ্ণের সমান সেই মহাবল্লুর্কব অর্জুন  
 যেন এই মহাভয়ঙ্কর যুদ্ধে সকলকে সংহাব করিতেছে দেখিতেছি ॥১২—২০॥

ভরতনন্দন দুর্যোধন ! এইভাবে এই সকল বিষয় চিন্তা করিতে থাকিয়া  
 কৌরবগণের শান্তির চিন্তায় আমি দিবারাত্র নিদ্রাশূন্য ও সুখবিহীন হইয়া  
 রহিয়াছি ॥২১॥

কৌরবগণেব এই গুরুতব ধ্বংস উপস্থিত হইয়াছে ; অতএব আমি মনে কবি—  
 সন্ধিভিন্ন অপর কোন উপায়েই কলহের নিবৃত্তি হইবে না ॥২২॥

## ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

পিতুরেতবচঃ শ্রুত্বা ধার্তরাষ্ট্রোহত্যমর্ষণঃ ।  
আধায় বিপুলং ক্রোধং পুনরেবেদমব্রবীৎ ॥১॥  
অশক্যা দেবসচিবাঃ পার্থাঃ স্মরিতি যন্তুবান্ ।  
মন্যতে তদ্বয়ং ব্যেভু ভবতো রাজসত্তম ! ॥২॥  
অকামদ্বেষসংযোগলোভদ্রোহাচ্ছ ভারত ! ।  
উপেক্ষয়া চ ভাবানাং দেবা দেবত্বমাপ্নুবন্ ॥৩॥  
ইতি দ্বৈপায়নো ব্যাসো নারদশ্চ মহাতপাঃ ।  
জামদগ্ন্যশ্চ রামো নঃ কথামকথয়ৎ পুবা ॥৪॥

ভারতকৌয়দৌ

পিতুরিতি । ধার্তরাষ্ট্রো দুৰ্য্যোধনঃ, অত্যমর্ষণঃ অতীবাসহিষ্ণুঃ । আধায় কৃত্বা ॥১॥  
অশক্যা ইতি । অশক্যা জেতুমিতি শেষঃ, দেবসচিবা দেবসহায়ঃ ॥২॥  
অকামেতি । ভাবানাং মানুষ্যপ্রকাবাণাম্ ॥৩॥  
ইতীতি । ইতি অকামেত্যাদিরূপাম্ । কথং বাক্যম্ ॥৪॥

---

অতএব বৎস দুৰ্য্যোধন । পাণ্ডবগণেব সহিত সর্বদা সন্ধিই আমি ইচ্ছা করি ; কিন্তু যুদ্ধ নহে । কারণ, কোরবগণ অপেক্ষা পাণ্ডবগণকেই আমি অধিক শক্তিশালী বলিয়া মনে করি” ॥২৩॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অত্যন্ত অসহিষ্ণু দুৰ্য্যোধন পিতার এই সকল কথা শুনিয়া বিশেষ ক্রোধ কবিয়া বলিলেন—॥১॥

“রাজশ্রেষ্ঠ । দেবতাবা সহায় হইবেন বলিয়া পাণ্ডবেরা অজেয় হইবে, আপান এইরূপ মনে করিবা যে ভীত হইতেছেন, সে ভয় আপনাব দূব হউক ॥২॥

কাবণ, ভবতনন্দন । কাম, দ্বেষ, লোভ, দ্রোহ ও মানুষ্যভাব পরিত্যাগ করায়ই দেবতাবা দেবত্ব লাভ কবিয়াছেন ॥৩॥

দ্বৈপায়ন ব্যাস, মহাতপা নাবদ এবং জমদগ্নিনন্দন রাম আমাদের নিকট পূৰ্বে এই কথা বলিয়াছেন ॥৪॥

---

(৩) অকামদ্বেষসংযোগলোভদ্রোহাচ্ছ ভারত !—বা ব রা নি ।



নৈব মানুষবদেবাঃ প্রবর্তন্তে কদাচন ।

কামাৎ ক্রোধাত্থা লোভাদ্বেষাচ্চ ভরতর্ষভ ! ॥৫॥

যদা হৃগ্নিচ্চ বায়ুশ্চ ধর্ম ইন্দ্রোহশ্বিনাবপি ।

কামযোগাৎ প্রবর্ত্তেরন্ ন পার্থা হুঃখমাপ্নুযুঃ ॥৬॥

তস্মান্ন ভবতা চিন্তা কার্যেয়া শ্রাৎ কথঞ্চন ।

দৈবেষুপেক্ষকা হেতে শব্দভাবেষু ভারত ! ॥৭॥

অথ চেৎ কামসংযোগাদ্বেষো লোভশ্চ লক্ষ্যতে ।

দেবেষু দৈবপ্রামাণ্যামৈষাং তদ্বিক্রমিষ্যতি ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

ভেনাশ্বনিশ্চয়মাহ—নেতি । প্রবর্ত্তন্তে পুত্রাদিহিতকার্যে ইতি শেষঃ ॥৫॥

যদেতি । যদা যদি, অগ্নিঃ পাণ্ডবদাহেন প্রীণনাৎ, বায়ুর্ভীমপিতৃহ্বাৎ, ধর্মো যুধিষ্ঠিরজনক-  
শ্রাৎ, ইন্দ্রঃ অর্জুনজননাৎ, অশ্বিনৌ নকুলসহদেবয়োঃপাদকত্বাৎ । তদা পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ, হুঃখং  
বনবাসাদিকষ্টম্, নাপ্নুযুঃ, তেষাং সাহায্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৬॥

তস্মাদিতি । এতে দেবা দৈবেষু ভাবেষু অপেক্ষকাঃ দৈবমপেক্ষ্যৈব ফলং দদতীত্যর্থঃ ॥৭॥

নবহল্যাধিষ্টাদয়ঃ কামাদেব প্রাবর্ত্তন্তেত্যাহ—অথেতি । অথ কামস্ত সংযোগাৎ নবহ্বাৎ,  
দেবেষু যেবো লোভশ্চ কদাচিল্লক্ষ্যতে চেৎ, তত্তথাপি, এষাং দেবানাম্, দৈবপ্রামাণ্যাৎ  
দেবপ্রভাবানুসারিত্বাৎ, ন বিক্রমিষ্যতি অস্মাকং দেবপ্রভাবাত্তাবাৎ অসমানবিপক্ষতয়া অস্মাহ  
দেবগণো বিক্রমং ন প্রকাশয়িষ্যতীত্যর্থঃ ॥৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

পিতৃরिति ১—২। অকামেতি কামদেবযোরসংযোগাৎ ৩—৬। দৈবেষিতি । এতে  
দেবাদয়ঃ দৈবেষু ভাবেষু শব্দমাদিষু শব্দপেক্ষকা অপেক্ষমাণাঃ ন তু আহ্নরেষু ভাবেষু কাম-  
ক্রোধাদিষু, তস্মাদ্বেবাঃ পাণ্ডবানাং সাহায্যং ন করিষ্যন্তীতি ভাবঃ ৭। অথেতি । দৈব-  
প্রামাণ্যাৎ বেদপ্রামাণ্যাৎ কামাদিমতা কৃতমপি নিষ্ফলং ভবিষ্যতীত্যর্থঃ ৮। দৈবং

অতএব ভারতশ্রেষ্ঠ ! দেবতারা মানুষের শ্রায় কাম, ক্রোধ, লোভ ও দ্বেষবশতঃ  
কখনও পুত্রপ্রভৃতির হিতকার্যে প্রবৃত্ত হইতে পারেন না ॥৫॥

যদি অগ্নি, বায়ু, ধর্ম, ইন্দ্র ও অশ্বিনীকুমারদ্বয় কামানুসারে প্রবৃত্ত হইতেন,  
তবে পাণ্ডবেরা বনবাসাদিনিবন্ধন হুঃখ পাইত না ॥৬॥

অতএব ভারতনন্দন । আপনি কোন প্রকারেই এরূপ চিন্তা করিবেন না ।  
কারণ, দেবতারা সর্বদাই মানুষের দৈব অপেক্ষা কবিরাই কার্যে প্রবৃত্ত হইয়া  
থাকেন ॥৭॥

কামবশতঃ দেবগণের যদিও কোন কোন স্থলে দ্বেষ ও লোভ দেখা যায়,  
তথাপি তাঁহারা অসমকক্ষ বলিয়া আমাদের উপরে বিক্রম প্রকাশ করিবেন না ॥৮॥

ময়াভিমন্ত্রিতঃ শশ্বজ্জাতবেদাঃ প্রশাস্তি ।  
 দিধক্ষুঃ সকলান্লোকান্ পরিক্ষিপ্য সমস্ততঃ ॥৯॥  
 যদ্বা পরমকং তেজো যেন যুক্তা দিবৌকসঃ ।  
 মমাপ্যনুপমং ভূয়ো দেবেভ্যো বিদ্ধি ভারত ! ॥১০॥  
 বিদীৰ্য্যমাণাং বনুধাং গিরীণাং শিখরানি চ ।  
 লোকস্য পশ্যতো রাজন্ ! স্থাপয়াম্যভিমন্ত্রণাং ॥১১॥  
 চেতনাচেতনস্তাস্থ জঙ্গমস্বাবরস্য চ ।  
 বিনাশায় সমুৎপন্নমহং ঘোরং মহাস্বনম্ ॥১২॥  
 অশ্ববৰ্ষঞ্চ বায়ুঞ্চ শময়ামীহ নিত্যশঃ ।  
 জগতঃ পশ্যতোহভীক্ষুং ভূতানামনুগম্পযা ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

অথাস্থবসপক্ষতয়া যদি দেবাস্থনি বিক্রামেশুরিত্যাহ বাভ্যাম্ । মযেতি । সকলান্ লোকান্,  
 দিধক্ষুঃ ক্রমবৃদ্ধা দধুমিচ্ছুঃ, জাতবেদা অগ্নিঃ, ময়া সমস্ততঃ পরিক্ষিপ্য পরিক্ষেপেণ কণশঃ কৃত্বা,  
 অভিমন্ত্রিতঃ সন, পশুং সৰ্বদৈব প্রশাস্তি ॥৯॥

যদিতি । যেন তেজসা । দেবেভ্যো ভূয়ঃ প্রভূতম্, অনুপমঞ্চ তদ্বৈজঃ ॥১০॥  
 • বিদীৰ্য্যেতি । শিখরানি চ বিদীৰ্য্যমাণানি । স্থাপয়ামি যথাপূৰ্ব্বমিতি ভাবঃ ॥১১॥  
 চেতনেতি । মহান্ স্বনো যস্য ভবঃ । অশ্ববৰ্ষং শিলাবৃষ্টিম্ ॥১২—১৩॥

অগ্নি সমস্ত লোক দধু করিতে প্রবৃত্ত হইলে, আমি মন্ত্রপাঠপূৰ্ব্বক সে অগ্নিকে  
 সকল দিকে বিক্ষিপ্ত করিলে, তাহা সৰ্বদাই নির্বাপিত হইয়া থাকে ॥৯॥

ভরতনন্দন ! যে পরম তেজ আছে এবং দেবগণ যে তেজোযুক্ত, দেবগণের  
 সে তেজ হইতেও উত্তম ও অনুপম তেজ আমারও আছে বলিয়া জানুন ॥১০॥

রাজা ! ভূমি বিদীৰ্ণ হইতে লাগিলে, কিংবা পৰ্ব্বতের শৃঙ্গ ভগ্ন হইতে থাকিলে  
 আমি লোকেব সাক্ষাতেই মন্ত্রপাঠপূৰ্ব্বক তাহা পূৰ্ব্বেব ন্যায় স্থাপন করিতে  
 পাবি ॥১১॥

চেতন জঙ্গমপদার্থ ও অচেতন স্থাবরপদার্থের বিনাশের জন্য গুরুতব শব্দকারী  
 ও ভয়ঙ্কর শিলাবৃষ্টি কিংবা বায়ু উৎপন্ন হইলে, আমি প্রাণিগণের প্রতি দয়া করিয়া  
 জগতের সাক্ষাতেই সৰ্বদা বার বার তাহাব উপশম করিতে পাবি ॥১২—১৩॥

স্তম্ভিতাস্বপ্ন গচ্ছন্তি ময়া রথপদাতয়ঃ ।  
 দেবাসুরাণাং ভাবানামহমেকঃ প্রবর্তিতা ॥১৪॥  
 অক্ষৌহিণীভির্ধান দেশান্ যামি কার্ষ্যেণ কেনচিৎ ।  
 তত্রাস্থা মে প্রবর্তন্তে যত্র যত্রাভিকাময়ে ॥১৫॥  
 ভয়ানকানি বিষয়ে ব্যালাদৌনি ন সন্তি মে ।  
 মল্লগুপ্তানি ভূতানি ন হিংসান্ত ভয়ঙ্করাঃ ॥১৬॥  
 নিকামবর্ষী পর্জন্ত্যো রাজন্ । বিষয়বাসিনাম্ ।  
 ধর্ম্মিষ্ঠাশ্চ প্রজাঃ সর্বা ঈতয়শ্চ ন সন্তি মে ॥১৭॥  
 অশ্বিনাবথ বায়ুমী মরুদ্ভিঃ সহ বৃত্রহা ।  
 ধর্ম্মশৈব ময়া দ্বিষ্টান্ নোৎসহন্তেহভিরক্ষিতুম্ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

স্তম্ভিতাশ্চিতি । স্তম্ভিতাস্থ মুখাদৌ প্রবেশে স্থগিতাস্থ, অঙ্গুলে । ভাবানাম্ অবস্থানাং, প্রবর্তিতা প্রবর্তয়িতা ॥১৪॥

অক্ষাবিতি । প্রবর্তন্তে গচ্ছন্তি । অভি কাময়ে গচ্ছমিচ্ছামি ॥১-১॥

ভয়েতি । বিষয়ে রাজ্যে, ব্যালাদৌনি সর্পাদৌনি ভূতানি । ভয়ঙ্করা ব্যাত্রাদয়ঃ ॥১৬॥

নিকামেতি । নিকামবর্ষী প্রচুরবর্ষাকারী, পর্জন্ত্যো মেঘঃ । “অতিবৃষ্টিরনাবৃষ্টিঃ শলভা মূষিকাঃ খগাঃ । প্রত্যাসন্নাস্চ বাজানঃ বভেতা ঈতবঃ স্ততাঃ ।” ইত্যুক্তা ঈতয়ঃ ॥১৭॥

অশ্বিনাবিতি । মরুদ্ভির্দেবঃ, বৃত্রহা ইন্দ্রঃ । নোৎসহন্তে ন পরুবন্তি ॥১৮॥

আমি জনস্তুস্ত করিলে, তাহাব ভিতবে রথ ও পদাতি গমন করিতে পারে এবং এক আমিই দেবভাব ও অসুরভাব প্রবর্তন কবিতে সমর্থ হই ॥১৪॥

আমি কোন কার্য্য উপলক্ষ্যে যে সকল দেশে বহু অক্ষৌহিণী সৈন্য লইয়া গমন কবি, সেই সকল দেশেই যেখানে যেখানে আমি যাইতে ইচ্ছা কবি, সেইখানে সেইখানেই আমার অশ্বগণ গমন করিতে পাবে ॥১৫॥

আমাব রাজ্যে সর্পপ্রভৃতি ভয়ঙ্কব জন্তু নাই; কিংবা ভয়ঙ্কব জন্তু থাকিলেও তাহাবা আমার মল্লবক্ষিত প্রাণিগণের হিংসা করে না ॥১৬॥

রাজা! আমার রাজ্যবাসী প্রজাদের জন্তু মেঘ প্রচুর বর্ষণ কবে, সকল প্রজাই ধার্ম্মিক এবং আমার রাজ্যে অতিবৃষ্টিপ্রভৃতিও হয় না ॥১৭॥

তা'ব পর অশ্বিনীকুমারদ্বয়, বায়ু, অগ্নি, অপব দেবগণের সহিত ইন্দ্র এবং ধর্ম্মদেব আমার শত্রুকে রক্ষা করিতে সমর্থ হন না ॥১৮॥

যদি হেতে সমর্থাঃ স্যুমদ্বিষস্ত্রাতুমঞ্জসা ।  
 ন স্ম ত্রয়োদশ সমাঃ পার্থা ছুঃখমবাগ্নুযুঃ ॥১৯॥  
 নৈব দেবা ন গন্ধর্ব্বা নাসুরা ন চ বান্ধবাসাঃ ।  
 শক্তাস্ত্রাতুং ময়া ষ্টিকং সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥২০॥  
 যদভিধ্যাম্যহং শত্ৰুচ্ছুভং বা যদি বাহুশুভম্ ।  
 নৈতদ্বিপন্নং পূর্ব্বং মে মিত্রেষ্ণুরিষু চোভয়োঃ ॥২১॥  
 ভবিষ্যতীদমিতি বা যদব্রবীমি পরন্তপ ! ।  
 নান্যথা ভূতপূর্ব্বঞ্চ সত্যবাগিতি মাং বিদুঃ ॥২২॥  
 লোকসাক্ষিকমেতন্মে মাহাত্ম্যং দিক্ষু বিশ্রুতম্ ।  
 আশ্বাসনার্থং ভবতঃ প্রোক্তং ন শ্লাঘয়া নৃপ ! ॥২৩॥  
 ন হুহং শ্লাঘনো রাজন্ ! ভূতপূর্ব্বং কদাচন ।  
 অসদাচরিতং হেতদ্যদাআনং প্রশংসতি ॥২৪॥

## ভারতকৌমুদী

যদীতি । অঙ্গসা যথার্থেন, “অঙ্গসা তৎতুর্গঘোঃ” ইতি বিধেঃ ॥১৯॥  
 নেতি । ষ্টিকং ধ্বংসবিষয়ীকৃতম্ ॥২০॥  
 যদিতি । অভিধ্যামি অভিধ্যামি চিন্তয়ামি । বিপন্নং নষ্টং নিফলীভূতম্ ॥২১॥  
 ভবিষ্যতীতি । ইদং তৎ, বাশব্দ এবার্থে ॥২২॥  
 লোকেতি । লোকাঃ সাক্ষিণো দ্রষ্টারো যন্ত তৎ । শ্লাঘায়া স্বপ্রশংসাযভাবেন ॥২৩॥  
 নেতি । শ্লাঘন আশ্রয়প্রশংসাকারী ॥২৪॥

যদি ইহাবা বার্থ্যই আমাব শত্রুগণকে বক্ষা কবিতে সমর্থ হইতেন, তবে পাণ্ডবেরা তেব বৎসর যাবৎ ছুঃখ ভোগ কবিত না ॥১৯॥

সুতরাং আমি আপনাব নিকট সত্য বলিতেছি যে, দেব, দানব, গন্ধর্ব্ব ও বান্ধবসেবা আমাব শত্রুকে বক্ষা কবিতে পাবেন না ॥২০॥

মঙ্গলের বা অমঙ্গলের বিষয়ই হউক, আমি সর্ব্বদা যে বিষয় চিন্তা কবি, তাহা পূর্ব্ব মিত্র ও শত্রু—উভয়ের বিষয়েই নিফল হয় নাই ॥২১॥

পরন্তপ ! আমি যাহা বলি, তাহা অবশ্যই হইবে ; কিন্তু তাহা পূর্ব্ব অগ্র-রূপ হয় নাই । এই জগুই সকলে আমাকে ‘সত্যবাক্’ বলে ॥২২॥

রাজা ! আমি আপনাকে আশ্বস্ত কবিবাব জন্ত কিংবা আত্মশ্লাঘা করার স্বভাবে ইহা বলিলাম না ; আমাব এই জগদ্বিশ্বাত মাহাত্ম্য দ্বন্দ্ব লোকেই জানে ॥২৩॥

(২১)....নৈতদ্বিপন্নপূর্ব্বং মে—বা ব বা নি ।

পাণ্ডবাংশৈশ্চ ব মংস্তাংশ্চ পাঞ্চালান্ কেকয়ৈঃ সহ ।

সাত্যকিং বাহুদেবঞ্চ শ্রোতাসি বিজিতান্ ময়া ॥২৫॥

সরিতঃ সাগরং প্রাপ্য যথা নশ্যান্তি সৰ্ব্বশঃ ।

তথৈব তে বিনষ্ট্যন্তি মামাসাচ্চ সহান্বয়াঃ ॥২৬॥

পরা বুদ্ধিঃ পরং তেজো বীর্যঞ্চ পরমং মম ।

পরা বিদ্যা পরো যোগো মম তেভ্যো বিশিষ্যতে ॥২৭॥

পিতামহশ্চ দ্রোণশ্চ কৃপঃ শল্যঃ শলস্তথা ।

অস্ত্রেষু যৎ প্রজানন্তি সৰ্বং তন্ময়ি বিদ্যতে ॥২৮॥

ইত্যুস্তে সঙ্করং ভূয়ঃ পর্যাপৃচ্ছত ভারত ! ।

জ্ঞাত্বা যুযুৎসোঃ কার্য্যানি প্রাপ্তকালমবিন্দম ! ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদযোগপৰ্ব্বনি

যানসন্ধৌ দুর্যোধনবাক্যে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ ‡

#### ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবানিতি । শ্রোতাসি শ্রোতাসি ॥২৫॥

সরিত ইতি । অৰ্ঘ্যৈৰ্বর্কশৈঃ সহেতি সহান্বয়াঃ ॥২৬॥

পরেতি । পরা উক্তমা । এবমন্তজ । যোগ উপায়ঃ, তেভ্যঃ পাণ্ডবেভ্যঃ ॥২৭॥

পিতেতি । অস্ত্রেষু মধ্যে, যদ্ যদন্তম্ ॥২৮॥

#### ভারতভাবদীপঃ

বলমপ্যন্তীত্যাহ—মরাভীতি ॥২—১৮॥ মদ্বিঃ মচ্ছজন ॥১২—২০॥ অভিধ্যামি চিন্তয়ামি ॥২১—২৩॥ ইতীতি । এবং দুর্যোধনোক্তং শ্রুতরাষ্ট্রঃ সঙ্করং প্রতি উক্তা প্রাপ্তকালং পূর্বপ্রস্তুতম্

রাজা ! আমি পূর্বের কখনও আত্মপ্রশংসা করি নাই । কাবণ, আত্মপ্রশংসা কবাটী অসজ্জনের কার্য্য ॥২৪॥

আপনি শুনিতে পাইবেন যে, পাণ্ডবগণ, মংস্তাগণ, কেকয়গণেব সহিত পাঞ্চালগণ, সাত্যকি ও কৃষ্ণ—ইহাদিগকে আমি জয় কবিযাছি ॥২৫॥

নদীগুলি যেমন সমুদ্রে পতিত হইয়া লুপ্ত হইয়া যায়, সেইরূপ তাহাবা আমার সংসর্গে আসিয়া সবংশে বিনষ্ট হইবে ॥২৬॥

আমার বুদ্ধি, তেজ, বীর্য্য, বিদ্যা ও উপায় উত্তম, সুতরাং এগুলি পাণ্ডবদেব অপেক্ষা আমার অধিক ॥২৭॥

এবং ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, শল্য ও শল—ইহাবা যে সকল অস্ত্র জানেন, আমাতেও সে সমস্ত অস্ত্রই বহিয়াছে” ॥২৮॥

## একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তথা তু পৃচ্ছন্তমতীৰ পার্থং বৈচিত্রবীৰ্য্যং তমচিন্তয়িত্বা ।

উবাচ কর্ণো ধৃতরাষ্ট্রপুত্রং প্রশংসয়ন্ সংসদি কৌরবাণাম্ ॥১॥

মিথ্যা প্রতিজ্ঞায় মযা যদজ্ঞং রামাং কৃতং ব্রহ্মমযং পুরস্তাং ।

বিজ্ঞায় তেনান্মি তদৈবমুক্তস্তে নান্তকালে প্রতিভাশ্রতীতি ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । প্রাপ্তকালং কালোচিতং পৃথ্যপৃচ্ছত ধৃতরাষ্ট্রঃ । যুযুৎসোঃ দুৰ্য্যোধনশ্চ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিবচিতাযাং মহাভারতটীকাযাং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্কনি

যানসঙ্কো ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

- :~: -

তথ্যেতি । কর্ণঃ, তথা তু পূৰ্ব্ববদেব পার্থমর্জুনবিষয়ম্, অতীৰ পৃচ্ছন্তং তং বৈচিত্রবীৰ্য্যং  
বৈচিত্রবীৰ্য্যপুঞ্জং ধৃতরাষ্ট্রম্, অচিন্তয়িত্বা তদ্বজ্জিৎ বাধিত্বৈত্যর্থঃ, ধৃতরাষ্ট্রপুঞ্জং দুৰ্য্যোধনম্, প্রশংসয়ন্,  
কৌরবাণাং সংসদি উবাচ ॥১॥

মিথ্যেতি । ময়া পুরস্তাং পূৰ্ব্বম্, মিথ্যা প্রতিজ্ঞায় ব্রাহ্মণপুত্রোহহমিতি মিথ্যা বিজ্ঞাপা,  
রামাং জামদগ্ন্যাং, ব্রহ্মমযং ব্রাহ্মম্ অজ্ঞং যং কৃতং শিক্ষিতম্, তস্মাৎ তেন রামেণ, বিজ্ঞায়  
ব্রাহ্মণেতবশেন মামবগত্য, তদা এবমুক্তোহস্মি, হে কর্ণ । অন্তকালে যুদ্ধে যত্নাসময়ে, তে ন  
প্রতিভাশ্রুতি এতদজ্ঞং ন শ্রুতিপথং গমিষ্যতীতি ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

অর্জুনমাহাত্ম্যমেব অপৃচ্ছৎ । ইদং যৎপুত্রশ্চ বলং জ্ঞাত্বা পাণ্ডববলং চ তৎ ক্রহৌত্যর্থঃ ।  
যুযুৎসোঃ বেণ্ডাপুত্রশ্চ পাণ্ডবেষু বক্তৃত্বা কার্য্যাণি জ্ঞাত্বা । এতেষাং সর্কেষাং বিনাশেন তশ্চৈব  
রাজ্যলাভরূপাণি কার্য্যাণি ভবিষ্যতীতি জ্ঞাত্বৈত্যর্থঃ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্কনি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬০॥

ভরতনন্দন অবিন্দম জনমেজয় । দুৰ্য্যোধন এইকপ বলিলে, ধৃতরাষ্ট্র যুদ্ধাভি-  
লাষী দুৰ্য্যোধনেব অভিপ্রায় বুঝিযা সঞ্জয়ের নিকট পুনৰায় তৎকালোচিত  
প্রশ্ন কবিলেন ॥২১॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ধৃতরাষ্ট্র পূৰ্ব্ববদেব শ্রীয সঞ্জয়েব নিকট অর্জুনেব বিষয়  
বিশেষভাবে জিজ্ঞাসা করিভেছিলেন, এমন সময়ে কর্ণ তাঁহার কথায় বাধা  
দিযা দুৰ্য্যোধনেব প্রশংসা করিযা কৌরবসভায় বলিতে লাগিলেন—॥১॥

মহাপরাধে হ্যপি যন্ন তেন মহর্ষিগাহং গুরুণা চ শপ্তঃ ।

শপ্তঃ প্রদক্ষুং হ্যপি তিগ্মতেজাঃ সঙ্গাগ্রামপ্যবনিং মহর্ষিঃ ॥৩॥

প্রসাদিতং হ্যস্ত মম মনোহভূচ্ছ্রুত্বা যেন চ পৌরুষেণ ।

তদস্তি চাক্ষুঃ মম সাবশেষং তস্মাৎ সমর্থোহস্মি মমৈষ ভারঃ ॥৪॥

নিমেষমাত্রান্তরূপেঃ প্রসাদমবাপ্য পাঞ্চাল-করুষ-মৎস্তান্ ।

নিহত্য পার্থান্ সহ পুত্রপৌত্রৈর্লোকানহং শস্ত্রজিতান্ প্রপৎশ্চে ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

মহেতি । যন্ন শপ্তঃ ‘ভস্মীভব’ ইৎ নাবিশপ্তঃ, তেনৈবাহুগৃহীত ইতি শেষঃ ॥৩॥

প্রোতি । মম সাবশেষমাহুযুতি, অতন্তদ্ব্যকৃত্যতীত্যর্থঃ । তস্মাৎ পাণ্ডবান্ জেতুং সমর্থোহস্মি । এষ পাণ্ডবজয়ঃ, মমৈষ ভাবঃ কর্তব্যবিষয়ঃ ॥৪॥

নিমেষেতি । ঋষের্জামদগ্যস্ত তৎ প্রসাদমবাপ্য স্থিতোহহম্, নিমেষমাত্রাদেব, পুত্রপৌত্রৈঃ সহ পাঞ্চাল-করুষ-মৎস্তান্ পার্থান্ পাণ্ডবান্চ নিহত্য, শস্ত্রজিতান্ লোকান্ স্বর্গান্, প্রপৎশ্চে অস্তিমে প্রাপ্যামি ॥৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তথোতি । পার্থং পৃচ্ছন্তং বৈচিত্র্যবোধ্যম্ অচিন্ত্যবিদ্বোতি সম্বন্ধঃ ॥১॥ হে স্তেন ! অন্তকালে প্রতিমা অন্তর্যুতিঃ অন্ততি কিপতি স্বাং তাক্যতীত্যর্থঃ ॥২—৩॥ সাবশেষং মম আহুযুতি অতোহন্তকালস্তান্মুপস্থিতত্বাত্তদ্ব্যং মমাতীতি অহং সমর্থোহস্মি অর্জুনং জেতুমিত্যর্থঃ ॥৪॥

“মহাবাজ ! আমি পূর্বে নিজেব মিথ্যা পবিচয় দিয়া যেহেতু পবগুরামেব নিকট ব্রহ্মাস্ত্র শিক্ষা করিয়াছিলাম, সেই হেতু তিনি আমাব প্রকৃত পবিচয় পাইয়া তখন আমাকে বলিয়াছিলেন যে, ‘অস্তিমকালে তোমাব এ অস্ত্রেব স্ববণ হইবে না’ ॥২॥

আমাব গুরুতব অপবাদ হইলেও, সেই গুরু মহর্ষি আমাকে যে গুরুতব অভিসম্পাত কবেন নাই, তাহা আমাব প্রতি অনুগ্রহই করিয়াছিলেন । কারণ, তীক্ষ্ণতেজা মহর্ষি পবগুরাম অভিসম্পাতদ্বাবা সঙ্গাগবা পৃথিবীও দক্ষ কবিতে পারেন ॥৩॥

তা’ব পব, পবিচর্যা ও পুরুষকারদ্বাবা আমি তাঁহার মন প্রসন্ন কবিয়া-ছিলাম ; সুতবাং আমাব আশু অবশিষ্ট আছে এক সে অস্ত্রও বহিয়াছে, অতএব আমি পাণ্ডবগণকে জয় কবিতে সমর্থ হইব ; সুতরাং এ ভাব আমার উপবেই থাকুক ॥৪॥

আমি মহর্ষি পবগুরামেব অনুগ্রহ লাভ কবিবাহি ; সুতরাং পুত্র-পৌত্র-গণেব সহিত পাঞ্চাল, করুষ ও মৎস্তদেশীয়গণকে এবং পাণ্ডবগণকে বধ করিয়া অস্তিমে শস্ত্রজিত লোক লাভ কবিব ॥৫॥

পিতামহস্তিষ্ঠতু তে সমীপে দ্রোণশ্চ সর্ব্বে চ নবেদ্রমুখ্যাঃ !  
 ঋষিপ্রসাদেন বলেন গত্ত্বা পার্থান্ হনিষ্যামি ঋমৈষ ভারঃ ॥৬॥  
 এবং ব্রুবন্তুঃ তগুবাচ ভীষ্মঃ কিং কথসে কালপবীতবুদ্ধে । ।  
 ন কর্ণ ! জ্ঞানাসি যথা প্রধানে হতে হতাঃ স্ত্যৰ্হুত্তরাষ্ট্রপুত্রাঃ ॥৭॥  
 যৎ খাণ্ডবং দাহয়তা কৃতং হি কৃষ্ণদ্বিতীয়েন ধনঞ্জয়েন ।  
 শ্রুত্বৈব তৎ কৰ্ম্ম নিয়ন্তুবাভ্যা যুক্তস্তয়া বৈ সহবান্ধবেন ॥৮॥  
 যাং চাপি শক্তিং ত্রিংশাধিপশ্বে দদৌ মহাত্মা ভগবান্ মহেন্দ্রঃ ।  
 ভস্মাকুতাং তাং সমরে বিশীর্ণাং চক্রাহতাং দ্রক্ষ্যসি কেশবেন ॥৯॥  
 যন্তে শরঃ সৰ্গমুখো বিভাতি সদাহগ্র্যমাল্যৈর্মহিতঃ প্রযত্নাৎ ।  
 স পাণ্ডুপুত্রোভিহতঃ শরৌষৈঃ সহ ভ্রূয়া যাস্ত্যতি কর্ণ ! নান্দম্ ॥১০॥

#### ভারতকৌমুদী

পিতেতি । এব পার্শ্ববধরূপো ভারঃ, সমীপর্থেব তিষ্ঠত্বিতি শেবঃ ॥৬॥  
 এবমিতি । কথসে আত্মপ্লাবাং করোষি, কালেন যমেন পবীতা আক্রান্তা বুদ্ধিষ্ঠ তৎ-  
 সম্বোধনম্ । প্রধানে বীবে । ঋষি হতে শ্রুতরাষ্ট্রপুত্রাণাং বধ এব ভাবোতি ভাবঃ ॥৭॥  
 যদিতি । নিয়ন্তুং গৰ্হাণিবাবয়িতুম্ । বাক্যৈঃ সহেতি সহবান্ধবশ্চেন ॥৮॥  
 ইন্দ্রদত্তা শক্তিরেব যমাস্তীত্যাহ—যামিতি । ভস্মাকুতাং বিনাশিতামিত্যর্থঃ ॥৯॥

#### ভারতভাবদীপঃ

প্রপংশে প্রাপয়িত্ব ॥৫—৬॥ প্রধানে ঋষি হতে সতি সর্ব্বে হতাঃ স্ত্যৰ্হুত্তরাষ্ট্রপুত্রাণাং গোপয়েত্বাপ-  
 হাসঃ ॥৭॥ আত্মা মনো নিযন্তুং যুক্তঃ অর্জুনবেদাভূপবমঃ কর্তব্যশ্চ দৃষ্টিযৎ জ্ঞাত্বৈতি

অতএব মহাবাজ ! ভীষ্ম, দ্রোণ এবং অপব বাজশ্রেষ্ঠেবা সকলে আপনাব  
 নিকটেই থাকুন ; পবপ্তবামের অনুগ্রহে সৈন্য লইয়া যাইয়া আমিই পাণ্ডবগণকে  
 বধ করিব ; আমার উপরেই এ ভার থাকুক” ॥৬॥

কর্ণ এইরূপ বলিতেছিলেন, এমন সময়ে ভীষ্ম তাঁহাকে বলিলেন—“কর্ণ !  
 তুমি আত্মপ্লাবা কবিতোহ কেন ? তোমার বুদ্ধিটা যমকর্তৃক আক্রান্ত হইয়াছে  
 কি না, তাই তুমি বুঝিতেছ না যে, প্রধান বীৰ নিহত হইলেই ধৃতরাষ্ট্রের  
 পুত্রেরা নিহত হইবে ॥৭॥

অর্জুন একমাত্র কৃষ্ণকে সহায় কবিয়া খাণ্ডববন দগ্ধ কবাইয়া যে কার্য্য  
 কবিয়াছিলেন, তাহা শুনিবাই বদ্ধ-বান্ধবগণের সহিত তোমাব মনকে সংযত কবা  
 উচিত ছিল ॥৮॥

দেববাজ মহাত্মা ভগবান্ ইন্দ্র তোমাকে যে শক্তিটা দিয়াছেন, তাহা কৃষ্ণের  
 সুদর্শনচক্রে আহত ও বিশীর্ণ হইয়া বিনষ্ট হইবে—দেখিবে ॥৯॥



বাণশ্চ ভোমশ্চ চ কর্ণ ! হস্তা কিরীটিনং রক্ষতি বাহুদেবঃ ।

যস্তাদৃশানাঞ্চ বরীয়সাঞ্চ হস্তা বিপুণাং ভূমুলে প্রগাঢ়ে ॥১১॥

কর্ণ উবাচ ।

অসংশয়ং বৃক্ষিপতির্যথোক্তস্তথা চ ভূয়াংশ্চ ততো মহাত্মা ।

অহং যদুক্তঃ পরকৃষ্ণ কিঞ্চিং পিতামহস্তস্য ফলং শৃণোতু ॥১২॥

শ্রুত্বামি শস্ত্রানি ন জাতু সংখ্যে পিতামহো দ্রক্ষ্যতি মাং সভায়াম্ ।

ত্বয়ি প্রশান্তে তু যম প্রভাবং দ্রক্ষ্যন্তি সর্বের ভুবি ভূমিপালাঃ ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইত্যেবমুক্ত্বা স মহাধনুয়ান্ হিষ্ট্বা সভাং স্বং ভবনং জগাম ।

ভীষ্মস্তু দুৰ্য্যোধনমেব রাজন্ ! মধ্যে কুরুণাং প্রহসমুবাচ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । অগ্র্যমাল্যৈঃ শ্রেষ্ঠপুষ্পমালাভিঃ, মহিতঃ পূজিতঃ ॥১০॥

বাণশ্চেতি । বাণশ্চ অহবস্ত, ভোমশ্চ নবকাহবস্ত । প্রগাঢ়ে অতিতীব্রে সমরে ॥১১॥

অসংশয়মিতি । বৃক্ষিপতিঃ কৃষ্ণঃ । উক্তঃ পিতামহেন, পরকং নির্ভরম্ ॥১২॥

শ্রুত্বামিতি । শ্রুত্বামি ত্যজামি । জাতু কদাচিৎ, সংখ্যে যুদ্ধে । প্রশান্তে মৃত্যে ॥১৩॥

ইতীতি । স কর্ণঃ, হিষ্ট্বা পরিত্যজ্য । রাজন্বিতি জনমেজয়সম্বোধনম্ ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভাবঃ ৮—১২। মাং কৃতবিজ্ঞং সভাবাং দ্রক্ষ্যতি, অয়ং ভাবঃ—যদ্ব্যহং যোৎসে তর্হি এতত্ত্ব জীবনং ভবিষ্যতি তস্মাদ্ভদতোহং নিসারো ত্রিযতামিতি ১৩—১৪। সত্যপ্রতিজ্ঞঃ

ভাব পব, তোমার সর্পমুখ যে বাণটা উত্তম পুষ্পমালাদ্বারা যত্নসহকারে সর্বদা পূজিত হইয়া আসিতেছে, সেই বাণটা অর্জুনের বাণসমূহে আহত হইয়া তোমার সহিতই বিনাশ প্রাপ্ত হইবে ॥১০॥

কর্ণ । যিনি ভূমুল ও অতিতীব্র যুদ্ধে তোমার তুল্য এক তোমা অপেক্ষা প্রধান প্রধান শত্রুকে সংহাব করিয়া থাকেন, বাণাসুব ও নরকাসুবের হস্তা সেই কৃষ্ণ অর্জুনকে রক্ষা কবেন ॥১১॥

কর্ণ বলিলেন—“ভীষ্ম যেরূপ বলিলেন, মহাত্মা কৃষ্ণ সেইরূপই হইবেন ; বরু তাহা অপেক্ষা প্রধানই হইতে পারেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । সে যাহা হউক, ভীষ্ম আমাকে যে কিছু নির্ভর কথা বলিয়াছেন, উনি তাহার ফল প্রাপ্ত করুন ॥১২॥

আমি অস্ত্র ত্যাগ করিলাম ; সুতরাং ভীষ্ম কখনও আমাকে যুদ্ধে বা সভায় দেখিতে পাইবেন না । তবে উহার মৃত্যু হইলে, পৃথিবীর রাজারা সকলে আমার প্রভাব দেখিবেন” ॥১৩॥

সত্যপ্রতিজ্ঞঃ কিম সূতপুত্রস্তথা স ভাৱং বিষহেত কস্মাৎ ।  
 ব্যুহং প্রতিবৃহ শিরাংসি ভিহা লোকক্ষয়ং পশ্যত ভীমসেনাৎ ॥১৫॥  
 আবস্ত্যকালিঙ্গজয়দ্রথেষু চেদিদ্রজে তিষ্ঠতি বাহ্লিকে চ ।  
 অহং হনিষ্যামি সদা পরেষাং সহস্রশশ্চায়ুতশশ্চ যোধান্ ॥১৬॥  
 যদৈব রামে ভগবত্যানিন্দ্য ব্রহ্ম ব্রবাণঃ কৃতবাংস্তদন্তম্ ।  
 তদৈব ধৰ্ম্মশ্চ তপশ্চ নষ্টং বৈকৰ্ত্তনশ্চাধমপুরুষশ্চ ॥১৭॥  
 তথোক্তবাক্যে নৃপতীন্দ্র ! ভীষ্মে নিক্ষিপ্য শস্ত্রাণি গতে চ কর্ণে ।  
 বৈচিত্রবোধ্যস্ত স্ততোহল্লবুদ্ধির্দুর্যোধনঃ শান্তনবং বভাষে ॥১৮॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে দত্তসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈযাসিক্যামুদ্যোগপর্বণি  
 যানসন্ধৌ কর্ণভীষ্মবাক্যে একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ #

### ভারতকৌমুদী

সত্যোক্তি । সত্যপ্রতিজ্ঞ ইত্যুপহাসঃ । প্রতিবৃহ প্রতিপক্ষং ব্যুহং বিধায় ॥১৫॥  
 আবস্ত্যোক্তি । চেদিদ্রজে চেদিশ্রেষ্ঠে । অহং হনিষ্যামীত্যুক্তবান্ কর্ণঃ ॥১৬॥  
 যদেতি । ব্রহ্ম আত্মানং ব্রাহ্মণম্, ব্রবাণো বদন, কৃতবান্ শিক্ষিতবান্ ॥১৭॥  
 তথোক্তি । হে নৃপতীন্দ্র ! জনমেজয় ।। বৈচিত্রবোধ্যস্ত স্ততোহল্লবুদ্ধিঃ ॥১৮॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-  
 বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বণি  
 যানসন্ধাবেকষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা জনমেজয় ! নহাবল্লবের কর্ণ এই কথা বলিয়া  
 সভা ত্যাগ কবিয়া আপন ভবনে চলিয়া গেলেন । তখন ভীষ্ম হস্ত কবিত্তে  
 থাকিয়া কৌরবগণের মধ্যে দুর্যোধনকে বলিলেন—৥১৪॥

“সূতপুত্র কর্ণ সত্যপ্রতিজ্ঞ বলিয়া প্রসিদ্ধ, অথচ সে সেই ভাব (পাণ্ডবজয়)  
 কি করিয়া সহ করিত ? এখন তোমরা পাণ্ডবগণের ব্যুহের প্রতিবৃহ বচনা কবিয়া  
 আপন আপন মস্তক বিদীর্ণ কবিয়া ভীমসেনের হস্তে লোকক্ষয় দর্শন কর ॥১৫॥

(কর্ণ বলিয়া গেল—) ‘অবস্তিরাজ, কলিঙ্গবাজ, জয়দ্রথ, চেদিশ্রেষ্ঠ ও বাহ্লিক  
 বিত্তমান থাকিতেও আমিই সর্বদা শত্রুপক্ষের সহস্র সহস্র ও অযুত অযুত যোদ্ধাকে  
 বধ করিব’ ॥১৬॥

অনিন্দনীয় ভগবান্ পরশুরামের নিকটে ‘আমি ব্রাহ্মণ’ এইরূপ বলিয়া  
 যখনই ব্রহ্মাঙ্গ শিক্ষা কবিয়াছিল, তখনই নবোধম কর্ণের ধর্ম ও তপস্যা নষ্ট  
 হইয়াছিল” ॥১৭॥

(১৭) প্রোক্তাং পরম্ ‘বৈশম্পায়ন উবাচ’ ইত্যধিকঃ পাঠঃ—বা ব বা নি । \* ‘...দ্বিষষ্টি-  
 তমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা নি ।

## দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

দুৰ্য্যোধন উবাচ ।

সদৃশানাং মনুষ্যেষু সৰ্ব্বেষাং তুল্যজন্মানাম্ ।  
কথমেকান্ততন্তেষাং পার্থানাং মন্যসে জয়ম্ ॥১॥  
বয়ঞ্চ তেহপি তুল্যা বৈ বীৰ্য্যেণ চ পরাক্রমৈঃ ।  
সমেন বয়সা চৈব প্রাতিভেন শ্রুতেন চ ॥২॥  
অস্ত্রেণ যোধযোগ্যাশ্চ শীত্রেণ্ডে কৌশলে তথা ।  
সৰ্ব্বে স্ম সমজাতীয়াঃ সৰ্ব্বে মানুষ্যেণময়ঃ ।  
পিতামহ ! বিজ্ঞানীষে পার্থেষু বিজয়ং কথম্ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

সদৃশানামিতি । সদৃশানাং শিক্ষা, তুল্যজন্মানাং কুলেন । একান্ততো জ্যোত্যাং ॥১॥  
বয়মিতি । প্রাতিভেন বুদ্ধ্যা, শ্রুতেন শাস্ত্রজ্ঞানেন ॥২॥  
অস্ত্রেণেতি । যোধযোগ্যা বুদ্ধিময়র্থাঃ । বটপাদোহবং শ্লোকঃ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

পূৰ্ব্বম্ আদাবেব যোংশ ইত্যুক্তা ইদানীং মবি সতি ন যোংশ ইতি বদতি, মজ্জীবনপর্য্যন্তং  
স্বংক্ষয়মুপেক্ষতে, স কথং মিত্রমিতি ভাবঃ ॥১৫—১৬॥ ব্রহ্ম ক্রবাণঃ ব্রাহ্মণোহহমিতি  
বদন্ ॥১৭—১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬১॥

রাজশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! ভীষ্ম সেইকপ বলিলে এবং কর্ণ অস্ত্র ত্যাগ করিয়া  
চলিয়া গেলে, অঙ্গবুদ্ধি ধৃতবাস্ত্রপুত্র দুৰ্য্যোধন ভীষ্মকে লক্ষ্য করিয়া বলিতে  
লাগিলেন ॥১৮॥

—:~:—

দুৰ্য্যোধন বলিলেন—“পিতামহ ! আমাদের সকলেরই সমান শিক্ষা এবং  
সমান বংশ ; তথাপি আপনি পাণ্ডবদের জয়টাকে ক্রব বলিয়া মনে কবেন কি  
প্রকাৰে ? ॥১॥

আমবা এবং পাণ্ডবেবা বল, পরাক্রম, বয়স, বুদ্ধি ও শাস্ত্রজ্ঞানে সমান ॥২॥

আর আমবা সকলেই লঘুহস্ততা, কৌশল ও অস্ত্রযুদ্ধে সমান যোগ্য এবং

(৩) অস্ত্রেণ যোধযোগ্যা চ—বা ব বা নি ।

উদ্যোগ-৮২ (১৪)

নাহং ভবতি ন দ্রোণে ন কৃপে ন চ বাহিলকে ।  
 অন্তেষু চ নরেন্দ্রেষু পরাক্রম্য সমাৰভে ॥৪॥  
 অহং বৈকৰ্ত্তনঃ কর্ণো ভ্রাতা দুঃশাসনশ্চ মে ।  
 পাণ্ডবান্ সমরে পঞ্চ হনিষ্যামঃ শিতৈঃ শরৈঃ ॥৫॥  
 ততো রাজ্ঞন্ মহাযজ্ঞৈর্বিবিধৈর্ভূরিদক্ষিণৈঃ ।  
 ব্রাহ্মণাংস্তর্পয়িষ্যামি গোভিরশ্বেধেনৈ চ ॥৬॥  
 যদা পরিকরিশ্যন্তি ঐশৈয়ানিব তন্তনা ।  
 অতবিত্রানিব জলে বাহুভির্মামকা রণে ॥৭॥  
 পশ্যন্তুস্তে পরাংস্তত্র রথনাগহয়াকুলান্ ।  
 তদা দর্পং বিমোক্ষ্যন্তি পাণ্ডবাঃ স চ কেশবঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

নেতি । ভবতি অসি । পরাক্রম্য পরাক্রম্য আশাস্ত, সমাৰভে যুদ্ধম্ ॥৪॥

তর্হি কস্মিন্ পরাক্রমমাশাস্ত যুদ্ধং সমাৰভস ইত্যাহ—অহমিতি । বৈকৰ্ত্তনো নাম ॥৫॥

তত ইতি । গবাদিদানেনেত্যর্থঃ ॥৬॥

যদেতি । তন্তনা তন্তনির্মিতজ্বালেন, ঐশৈয়ান্ হবিগণাবকান্ ব্যাধা ইব, জলে, ন  
 বিগৃহ্যে তদ্বিত্তঃ কর্ণধারো দেবাং তান্ জনান্, দশ্য ইব, যদা মামকা মদৌষযোদ্ধারঃ, রণে,  
 বাহুভিঃ, পরিকরিশ্যন্তি পাণ্ডবান্ আক্রমিশ্যন্তি, তদা তে পাণ্ডবাঃ স কেশবশ্চ, তত্র বণে, পরান্  
 শক্রনশ্বান্, রথনাগহয়াকুলান্ বধহন্ত্যগ্ধপূর্ণান্, পশ্যন্তঃ, দর্পম্, বিমোক্ষ্যন্তি পরিহবিগৃহ্যন্তি ॥৭—৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

সদৃশানামিতি ১। প্রাতিভেন সমবশুৰ্ভ্যা ২। বোধযুগ্মা শূরসমৃদ্ধা যুজ্জবোঁগাদিকঃ কিং,  
 কুব্ধমার্ষম্ ৩—৬। তবিত্রা নৌরক্ষকঃ কর্ণধাবাদয়ঃ তদ্রহিতান্ জলং যথা পরিহরতি  
 সকলেই একজাতি ও মানুবষোনি ; পিতামহ ! তথাপি আপনি পাণ্ডবদেবই জয়  
 হইবে বলিয়া কি প্রকারে বুঝিলেন ? ৭।

সে যাহা হউক, পিতামহ ! আপনি, দ্রোণ, কৃপ, বাহিলক, কিংবা অগ্ন্যত্র  
 রাজাদের উপরে পরাক্রমপ্রকাশের আশা কবিয়া আমি যুদ্ধ আবন্ত কবিব না ৪।

কিন্তু আমি, কর্ণ ও আমার ভ্রাতা দুঃশাসন, আমরা এই তিন জনই যুদ্ধে  
 নিশ্চিত বাণ দ্বাৰা পঞ্চ পাণ্ডবকে বধ কবিব ৫।

বাজা ! তাহাব পব প্রচুব দক্ষিণাযুক্ত নানাবিধ যস্ত্র এবং গো, অশ্ব ও বন-  
 দ্বারা ব্রাহ্মণদিগকে সম্ভষ্ট করিব ৬।

ব্যাধেবা যেমন জ্বালদ্বারা হবিগণাবকগণকে এবং দশ্যবা যেমন জলে কর্ণ-

স্থান্যাপ্য সহিতাঃ কৃত্বা কৰ্ম্ম হৃদকরম্ ।

বিস্রাস্ত ভবিষ্যামঃ প্রাপ্তে কালে গতজ্বাঃ ॥৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অথাত্রবীণ্যহারাজো ধৃতরাষ্ট্রঃ হৃদ্যর্মনাঃ ।

বিদুরং বিজুষাং শ্রেষ্ঠং সৰ্বপাণিবসান্নিধৌ ॥১০॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

মোহিতো যুত্মপাশেন কালস্ত বশমাগতঃ ।

তাত । কর্ণেন সহিতঃ পুত্রো দুৰ্য্যোধনো মম ॥১১॥

বিদুর উবাচ ।

ইহ নিঃশ্রেয়সং প্রাজ্জ্বল্কা নিশ্চিতদর্শিনঃ ।

ব্রাহ্মণস্ত বিশেষেণ দমো ধর্ম্মঃ সনাতনঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

স্থান্যনীতি । কৰ্ম্ম পাণ্ডবজন্ম । বিস্রাস্তা শত্রোবভাবাবিশ্রান্তাঃ, গতজ্বরা নিঃসস্তাপাঃ ॥৯॥

অথেতি । হৃদ্যর্মনাঃ, দুৰ্য্যোধনং নিবর্ত্তবিভূষণক্লাদিত্যাশয়ঃ ॥১০॥

মোহিত ইতি । মোহিতো মোহাদেব বদ্ধঃ । হে তাত । বৎস ! বিদুব ॥১১॥

দুৰ্য্যোধনস্ত দমশিক্ষার্থং দমং বিস্তরেণাহ—ইহেতি । নিঃশ্রেয়সং নিশ্চিতমঙ্গলম্ । দম ইন্দ্রিয়দমনম্ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

আবৰ্জেষু পাতয়তি । অনরিত্রানিতি পাঠে অরিত্রং কেনিপাতনং নৌজাননদণ্ডপ্রহিতা-  
নিত্যর্থঃ । তবং মামকান্তান্ বনে বাহুভ্যাং পরিহরিষ্যন্তি ॥৭—১১॥ অদাস্তোহসং কুলক্ষয়ং  
করিষ্যন্তীতি বক্ষ্যন্ দমমেব প্রথংগন্ বিদুর উবাচ—ইহেতি । কিং তন্নিঃশ্রেয়সং কন্যানং, ব্রাহ্মণস্ত

ধাববিহীন নোকাবোহাদিগকে আক্রমণ কবে, সেইকপ আমাব যোদ্ধাবা যখন  
যুদ্ধে বাহুদ্বাবা পাণ্ডবগণকে আক্রমণ কবিবে, তখন পাণ্ডবেবা এবং সেই কৃষ্ণ  
আমাদিগকে হস্তী, অশ্ব ও বধে পনিপূৰ্ণ দেখিয়া দৰ্প ত্যাগ কবিবে ॥৭—৮॥

এইভাবে আমবা মিলিত হইয়া, অতিদুষ্কর কার্য্য কবিয়া, যথানময়ে মুখ-  
ভোগপূৰ্ব্বক বিশ্বস্ত ও সস্তাপশূন্য হইব” ॥৯॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন তাহাব পব মহারাজ ধৃতরাষ্ট্র অতিদুঃখিতচিত্ত হইয়া  
সকল বাজাব সন্নিবানে জ্ঞানিঐষ্ঠ বিজ্ঞকে বলিলেন ॥১০॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“বৎস বিদুব ! আমাব পুত্র দুৰ্য্যোধন কর্ণেব সহিতই  
যুত্মপাশে বদ্ধ এবং কালেব বশীভূত হইল” ॥১১॥

(৯).. হৃদ্যর্মনাঃ—নি । (১২) ..নিশ্চিতদর্শিনাঃ—পি । ৩-১০-১১ শ্লোকাঃ পি বা ব বা  
ন সন্তি ।

তস্ত দানং ক্ষমা সিদ্ধিৰ্থাবদুপপত্ততে ।  
 দমো দানং তপো জ্ঞানমধীতকামুবৰ্জতে ॥১৩॥  
 দমস্তেজো বৰ্দ্ধয়তি পবিত্রং দম উত্তমম্ ।  
 বিপাপুা বুদ্ধতেজাস্ত পুরুষো বিন্দতে মহৎ ॥১৪॥  
 ক্রব্যাস্ত্য ইব ভূতানামদাস্তেভ্যঃ সদা ভয়ম্ ।  
 যেমাক্ষ প্রতিষেধার্থং ক্ষত্রং সূৰ্যং স্বয়ম্ভুবা ॥১৫॥  
 আশ্রমেষু চতুর্ষা হৃদমমেবোত্তমং ব্রতম্ ।  
 তস্ত লিঙ্গং প্রবক্ষ্যামি যেমাং সমুদযো দমঃ ॥১৬॥  
 ক্ষমা ধৃতিব্রহ্মিণা চ সমতা সত্যমাক্ষবম্ ।  
 হীম্রয়াভিজয়ো ধৈর্যং মার্দিবং হ্রীরচাপলম্ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

ভাষ্যেতি । তস্ত দাস্তস্ত । সিদ্ধিৰ্ভুক্তিঃ । অমুবৰ্জতে সম্পাদয়তীত্যর্থঃ ॥১৩॥  
 দম ইতি । বিপাপুা দমাদেব । বিন্দতে লভতে, মহৎ ব্রহ্ম ॥১৪॥  
 ক্রব্যেতি । ক্রব্যাস্ত্যো মাংসভোজিত্যঃ । প্রতিষেধার্থং দুষ্কার্য্যান্নিবারণার্থম্ ॥১৫॥  
 আশ্রমেষু । লিঙ্গং লক্ষণম্ । সমুদয়ঃ সমূহঃ ॥১৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ব্রহ্মজিজ্ঞাসোঃ দম এব সনাতনোহনাদিমুখ্যো ধর্মঃ ॥১২॥ তস্ত পুংসঃ দানং ক্ষমা সিদ্ধির্যোক্শচ  
 উপপত্ততে কস্ত যস্ত দমঃ দানাদীন অমুবৰ্জতে । দাস্তঃ সন্ যো দানাদিকং করোতি স দান-  
 ফলং ক্ষমাং সিদ্ধিঞ্চ প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥১৩॥ বিন্দতে লভতে, দমেন মহদ্ব্রহ্ম ॥১৪—১৫॥  
 সমুদয়ঃ উদযহেতুঃ ॥১৬॥ তান্তেবাহ—ক্ষমা পবেভ্যস্তাড়নাদিপ্রাপ্যাবপি সন্তাপাহুদয়ঃ । ধৃতিঃ

বিদ্বব বলিলেন—“এই জগতে তত্ত্বদর্শী বুদ্ধেবা পরম মঙ্গলেব বিষয় বলিয়াছেন  
 যে, ব্রহ্মপবাষণ ব্যক্তিব পক্ষে দমই বিশেষ ও সনাতন ধর্ম ॥১২॥

দমায়িত লোকেব যথার্থরূপে দান, ক্ষমা ও মুক্তি ইইয়া থাকে । কাবণ, দমই  
 দান, তপস্তা, জ্ঞান ও বেদাধ্যয়ন সম্পাদন কবে ॥১৩॥

দম তেজ বৃদ্ধি কবে, দম উত্তম পবিত্র এবং দমেব গুণে মানুষ পাপহীন ও  
 তেজস্বী ইইয়া ব্রহ্ম লাভ কবে ॥১৪॥

মাংসভোগী হিংস্র জন্তুগণ ইইতে যেমন ভয় হয়, তেমন অদাস্ত (ইন্দ্রিয়-  
 দমনহীন) লোক ইইতেও প্রাণিগণেব সর্বদা ভয় হয় ; ব্রহ্মা যাহাদিগকে দুষ্কার্য্য  
 ইইতে নিবারণ কবিবাব জন্ত কৃত্রিমজাতিকে সৃষ্টি করিয়াছেন ॥১৫॥

মহর্ষিবা ব্রহ্মচর্য্য প্রভৃতি চাবিটি আশ্রমে দমকেই (ইন্দ্রিয়দমনকেই) উত্তম  
 ব্রত বলিয়াছেন । সেই দমেব লক্ষণ আমি বলিব ; যে লক্ষণসমূহই দমনামে  
 অভিহিত হয় ॥১৬॥

অকৰ্পণ্যমসংরম্ভঃ সন্তোষঃ শ্রদ্ধধানতা ।

এতানি যন্ত বাজেত্ৰ । স দাস্তুঃ পুরুষঃ স্মৃতঃ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

কামো লোভশ্চ দৰ্পশ্চ মন্যুর্নিদ্রা বিকথনম্ ।

মান ঈৰ্ষ্যা চ শোকশ্চ নৈতদান্তো নিষেবতে ।

অজিহ্মমশঠং শুদ্ধমেতদাস্তস্য লক্ষণম্ ॥১৯॥

অলোলুপস্তথাল্পেঙ্গুঃ কামানামবিচিস্তিতা ।

সমুদ্রেকল্পঃ পুরুষঃ স দাস্তুঃ পরিকীৰ্ত্তিতঃ ॥২০॥

স্ববৃত্তঃ শীলসম্পন্নঃ প্রসম্মাত্মাত্মবিদবুধঃ ।

প্রাপ্যেহ লোকে সম্মানং স্তগতিং প্রেত্য গচ্ছতি ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

কমেতি । ধৃতিঃ আশ্রবাক্যে বিশ্বাসধারণম্ । সমতা শত্রৌ মিত্রে চ সমানদৃষ্টিঃ, আৰ্জ্জবং সরলতা । মার্দ্দবং কোমলতা, হ্রীলজ্জা । অকৰ্পণ্য ব্যবহৃতা বাহিত্যম্, অসংরম্ভঃ ক্রোধ-শূন্যতা । শ্রদ্ধাধানতা ধৰ্ম্মে বিশ্বাসঃ । এতানি বৰ্ত্তন্তে ॥১৭—১৮॥

কাম ইতি । মন্থাঃ ক্রোধঃ, বিকথনমাত্মশ্লাঘা । এতৎ সৰ্ব্বম্ । অজিহ্মম্ অকুটিলম্ । শুদ্ধং পবিত্রতা । বটুপাদোহংগুঃ শ্লোকঃ ॥১৯॥

অলোলুপ ইতি । অল্পেঙ্গুঃ অল্পার্থী, কামানং শ্রদ্ধাচন্দনবনিতাদিকাম্যপদার্থানাম্, অবি-চিস্তিতা অস্মরণম্ । সমুদ্রেকল্লো গভীরস্থতাবঃ ॥২০॥

স্ববৃত্ত ইতি । স্ববৃত্তঃ সংকৰ্শা । আত্মবিত্তং আত্মতত্ত্বজ্ঞঃ । প্রেত্য পরলোকে ॥২১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কামাদিভিরনন্ততত্ত্বতা । অহিংসা বাস্তু শরীরৈঃ পরস্ত গীড়াযা অকবণম্ । সমতা শত্রু-মিত্রাদৌ তুল্যত্বম্ । সত্যং যথার্থভাষণম্ । আৰ্জ্জবমকুটিল্যম্ । ইন্দ্রিয়াণাং জয়ঃ ধৈৰ্য্যম্ অত্যন্তাপত্তপি মনসোহবৈকল্যম্ । মার্দ্দবং প্রিয়বাদিতা । হ্রীবকাধারিবৃত্তিঃ । অচাপলং নৈর্ঘৰ্য্যং বাস্তুনঃকায়ানাম্ এতে দাস্তানাং গুণাঃ ॥১৭—১৮॥ কাম ইতি । কামাদিমত্বাদয়-মদাস্তম্ ইত্যর্থঃ । অজিহ্মমকুটিলং অশঠং হুশীলং শুদ্ধং মনসা ॥১৯॥ অলোলুপঃ আশাহীনঃ ।

কমা, শাস্ত্রবাক্যে বিশ্বাস, হিংসা না ববা, শত্রু ও মিত্রে সমান দৃষ্টি, সত্য, সরলতা, ইন্দ্রিয়জয়, ধৈৰ্য্য, কোমলতা, লজ্জা, অচাপল্য, অকৰ্পণ্য, অক্রোধ, সন্তোষ ও ধৰ্ম্মে বিশ্বাস, এইগুলি বাহ্যর থাকে, তিনিই দাস্ত পুরুষ ॥১৭—১৮॥

কাম, লোভ, দৰ্প, ক্রোধ, নিদ্রা, আত্মশ্লাঘা, মান, ঈৰ্ষ্যা ও শোক, এইগুলির সেবা দাস্ত পুরুষ করেনকুনা ; আর কুটিলতা ও শঠতা না করা এবং পবিত্র থাকা— এইগুলিও দাস্তেব লক্ষণ ॥১৯॥

যিনি লোভী নহেন, অল্প প্রার্থনা করেন এবং কাম্যবস্তুর চিন্তা করেন না, অথচ সমুদ্রেব স্থায় গভীরস্থতাব হন, সেই পুরুষকে দাস্ত বলা হয় ॥২০॥

অভয়ং যন্ত ভূতেভ্যঃ সর্বেষামভয়ং যতঃ ।  
 স বৈ পরিণতপ্রজ্ঞঃ প্রখ্যাতো মনুজোত্তমঃ ॥২২॥  
 সর্বভূতহিতো মৈত্রসুশ্রামোদ্বিজতে জনঃ ।  
 সমুদ্রে ইব গন্তীরঃ প্রজ্ঞাতৃপ্তঃ প্রশাম্যতি ॥২৩॥  
 কৰ্ম্মণাচরিতং পূৰ্ব্বং সন্তিরাচরিতঞ্চ যৎ ।  
 তদেবাস্থায় যোদন্তে দান্তাঃ শমপরায়ণাঃ ॥২৪॥  
 নৈষ্কৰ্ম্ম্যং বা সমাস্থায় জ্ঞানতৃপ্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।  
 কালাকাজ্ঞী চরল্লোকে ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

অভয়মিতি । ভূতেভ্যো হিমাদিপ্রাণিভ্যঃ । পরিণতপ্রজ্ঞঃ কাষ্টাপ্রাপ্তজ্ঞানঃ ॥২২॥  
 সর্বোতি । মৈত্রঃ সর্বভূতেষু মৈত্রীযুক্তঃ । প্রশাম্যতি শান্তিঃ লভতে ॥২৩॥  
 কৰ্ম্মণেতি । কৰ্ম্মণা নিকামেন । আস্থায় অবলম্ব্য ॥২৪॥  
 নৈষ্কৰ্ম্ম্যমিতি । নৈষ্কৰ্ম্ম্যং কাৰ্য্যকৰ্ম্মহীনতাম্ । কালাকাজ্ঞী মৃত্যুসময়াপেক্ষী ॥২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

কামানং জ্ঞাদীনাম্ অবিচিহ্নিতঃ ধ্যানববুৰ্দ্ধন । সমুদ্রবল্লঃ গন্তীবাশয়ঃ ॥১৭॥ প্রসন্নাত্মা শুদ্ধ-  
 চিত্তঃ, অভাবাত্মবিশং বৃধঃ জ্ঞাতজ্ঞেয়ঃ, প্রেত্য মৃত্যু ॥২০—২৩॥ কৰ্ম্মণেতি । দৈবদত্তৈর্ভোগৈঃ  
 সর্বাচারেণ চ যে যুক্তান্তে দান্তান্ত এব চ যোদন্তে ॥২৪॥ নৈষ্কৰ্ম্ম্যং বাস্তুনঃশরীবাণাং সর্বাশ্রনা  
 অপ্রবৃন্তিঃ নির্বিকল্পকাবস্থা তত্র হেতুঃ—জ্ঞানতৃপ্তঃ শ্রবণমনজেনাপবোক্ষজ্ঞানেন তৃপ্তঃ  
 রাগদ্বेषশূন্যঃ তত্রাপি হেতুঃ—জিতেন্দ্রিয়ঃ কালাকাজ্ঞী সর্বত্র সমতাশূন্যঃ ব্রহ্মভূয়ায় ব্রহ্মভাবায়  
 কল্পতে যোগ্যো ভবতি ॥২৫॥ ব্রহ্মভূবকলমাহ—শকুনীনামিতি । “ন তন্ত প্রাণা উৎ-

সংকৰ্ম্মা, সচরিত্র, প্রসন্নচিত্ত ও আত্মতত্ত্বজ্ঞ জ্ঞানী লোক ইহলোকে সম্মান  
 লাভ করিয়া পবলোকেও সদৃগতি লাভ কবেন ॥২১॥

যিনি কোন প্রাণীকেই ভয় কবেন না এবং কোন প্রাণীই যাহাকে ভয় করে  
 না, তাঁহাব জ্ঞানই পবিপক হইয়াছে এবং তিনিই পুরুষোত্তম বলিয়া  
 বিখ্যাত ॥২২॥

যিনি সকল প্রাণীবই হিতকাৰী ও বন্ধুভাবাপন্ন, তাঁহা হইতে মানুষ ভীত  
 হয় না এবং সমুদ্রেব ত্রায় গভীর স্বভাব ও জ্ঞানতৃপ্ত সেই লোকই শান্তি লাভ  
 করেন ॥২৩॥

নিজেবা পূৰ্বে নিকামভাবে যাহা কবিয়াছেন এবং সজ্জনেরা যাহা কবিয়াছেন,  
 তাহা অবলম্বন করিয়াই জিতেন্দ্রিয় ও শান্তিপরায়ণ লোকেবা আনন্দ অনন্তব  
 করিয়া থাকেন ॥২৪॥

অথবা জ্ঞানতৃপ্ত জিতেন্দ্রিয় লোক নিকাম কৰ্ম্ম অবলম্বন করিয়া মৃত্যু-



শকুনীনামিবাকাশে পদং নৈবোপলভ্যতে ।

এবং প্রজ্ঞানতৃপ্তস্ত মুনের্বক্তা ন দৃশ্যতে ॥২৬॥

উৎসৃজ্যৈব গৃহান্ যন্ত মোক্ষমেবাভিমগ্নতে ।

লোকান্তেজোময়ান্তস্ত কল্পন্তে শাস্বতা দিবি ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্ব্বনি

যানসঙ্কো বিদুরবাক্যে দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

## ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বিদুব উবাচ ।

শকুনীনামিহার্থায় পাশং ভূমাবযোজয়ৎ ।

কশ্চিচ্ছাকুনিকস্তাত । পূৰ্বেষামিতি শুশ্রুম ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

শকুনীনামিতি । শকুনীনাং পক্ষিণাম্, পদং ত্যক্তং বস্ত্রং । এবং তথা ॥২৬॥

উৎসৃজ্যতি । মোক্ষং মোক্ষাশ্রমম্, অভিমগ্নতে প্রেষঙ্করত্বেন ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্ব্বনি

যানসঙ্কো দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

ক্রাসন্ত্যজৈব সমবলীরন্তে ব্রহ্ম বৈ সন্ ব্রহ্মাপ্যেতি ইতি শ্রুতেব্রহ্মবিদোহমুপাখ্যং রূপং গতস্ত

গগনবদ্বিখ্যাপিনো গত্যাভাবং স্বর্গিণামিব তস্ত মার্গো ন দৃশ্যতে ॥২৬॥ কেবলসন্ন্যাসাৎ

ক্রমমুক্তিস্থানমাহ—উৎসৃজ্যতি । মোক্ষং মোক্ষাশ্রমম্ । শাস্বতাঃ পুনরাবুত্তিস্থিতাঃ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬২॥

সময়েব অপেক্ষা করতঃ জগতে বিচরণ করিতে থাকিবা ব্রহ্মত্বলাভের বোগ্য হন ॥২৫॥

পক্ষী চলিয়া গেলে আকাশে যেমন তাহার পথ দেখা যায় না, তেমন জ্ঞান-তৃপ্ত মুনিরও পূর্বপথ দেখা যায় না ॥২৬॥

যে লোক গৃহ ত্যাগ করিয়া সন্ন্যাসাশ্রমকেই প্রেবঙ্কব মনে করেন, তাঁহাব পক্ষে স্বর্গে চিরস্থায়ী তেজোময় লোক সম্ভবপব হয় ॥২৭॥

—:~:—

(২৭) উৎসৃজ্য বা—পি । \* ‘---দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা নি ।

তস্মিন্ বো শকুনো বহ্নৌ যুগপৎ সহচারিণৌ ।  
 তাবুপাদায় তং পাশং জগ্মদুঃ খচরাবুভৌ ॥২॥  
 তৌ বিহায়সমাক্রান্তৌ দৃষ্টৌ শাকুনিকস্তদা ।  
 অত্ৰধাবদনিৰ্বিণ্ণৌ যেন যেন স্য গচ্ছতঃ ॥৩॥  
 তথা তমমুধাবন্তং যুগয়ুং শকুনার্ধিনম্ ।  
 আশ্রমস্থৌ যুনিঃ কচ্চিদদর্শাথ কৃতাহ্নিকঃ ॥৪॥  
 তাবন্তরৌক্ষগৌ শীত্ৰমমুধাস্তং মহৌচরম্ ।  
 শ্লোকেনানেন কোরব্য ! পপ্রচ্ছ স যুনিস্তদা ॥৫॥  
 বিচিহ্নমিদমাশ্চর্য্যং যুগহন্ ! প্রতিভাতি মে ।  
 প্রবমানো হি খচরো পদাতিবমুধাবসি ॥৬॥

## ভারতকৌমুদী

শকুনীনাং যিতি । শকুনীনাং পক্ষিণাম্, অর্থাৎ বারণার্থম্ । শাকুনিকো ব্যাধঃ । তাভ্যেতি  
 দুয়োধনলযোধনম্, পূর্বেবাং প্রাচীনলোকানাং নৃপাং ॥১॥

তস্মিন্মিতি । তস্মিন্ পাশে, শকুনৌ পক্ষিণৌ । খচরৌ আকাশচরৌ নন্তৌ ॥২॥

প্রাণিতি । বিহায়সমাক্রান্তম্, আক্রান্তৌ গন্তৌ । অনিৰ্বিণ্ণ উৎসাহী নম্ ॥৩॥

অথেতি । যুগলং তং ব্যাধন, শকুনার্ধিনঃ পাশবদ্ধতং পক্ষিণরথারণেচ্ছন্ ॥৪॥

প্রাণিতি । মহাচরং ভূতলগামিনং তং ব্যাধম্ ॥৫॥

বিচিহ্নমিতি । বিচিহ্নং নাতিশয়মিত্যর্থ, তে যুগহন্ । ব্যাধঃ । প্রবমানো উদ্ভগমানো,  
 খচরো পক্ষিণৌ, পদাতিঃ পাদগামী । ভূতলস্ত খচরধাবনমন্তবমিত্যশ্রয়ঃ ॥৬॥

বিত্তব বলিলেন — বৎস ! আমরা প্রাচীন লোকদিগেব যুগে শুনিবাহি যে,  
 কোন ব্যাধ পক্ষী ধবিবার জন্য ভূতলে জাল পাতিয়াছিল ॥১॥

পরে সহচর দুইটা পক্ষী সেই জালে একলাই বন্ধ হইল এবং তাহারা সেই জাল  
 লইয়া উড়িয়া চলিল ॥২॥

সেই পক্ষী দুইটা আকাশে উঠিয়াছে দেখিয়া ব্যাধ উৎসাহান্বিত হইল এবং পক্ষী  
 দুইটা যে যে দিকে বাইতে লাগিল, ব্যাধ সেই সেই দিকেই বাইতে থাকিল ॥৩॥

সেই ব্যাধ পক্ষী দুইটাকে ধবিবার জন্য তাহাদের পিছনে পিছনে বোড়াইতেছে  
 ইহা আশ্রমস্থিত কোন যুনি আশ্চর্যসমাপনাতে দর্শন করিলেন ॥৪॥

কৌরববনন্দন ! ব্যাধ ভূতলে থাকিয়াও আকাশগামী পক্ষী দুইটান পিছনে  
 ক্রম গমন করিতে থাকিলে, সেই যুনি এই শ্লোকদ্বারা সেই ব্যাধকে ভিজ্ঞাসা  
 করিলেন— ॥৫॥

শাকুনিক উবাচ ।

পাশমেকমুভাবেতো সহিতৌ হরতো যম ।

যত্র বৈ বিবদিস্থেতে তত্র মে বশমেগ্নতঃ ॥৭॥

বিহুব উবাচ ।

তো বিবাদমনুপ্রাপ্তৌ শকুনৌ মৃত্যুসাদৃগতো ।

বিগৃহ্য চ স্তম্ভবৃদ্ধৌ পৃথিব্যাং সন্নিপেতভুঃ ॥৮॥

তো যুধ্যমানৌ সংরকৌ মৃত্যুপাশবশানুগৌ ।

উপসৃত্য প্রমত্তৌ তো জগ্রাহ যুগহা তদা ॥৯॥

এবং যে জ্ঞাতযোহর্থেষু মিথো গচ্ছন্তি বিগ্রহম্ ।

তে মৃত্যুবশমাযান্তি শকুনাবিব বিগ্রহাৎ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

পাশমিতি । সহিতৌ মিলিতৌ । যত্র যদা, বিবদিস্থেতে বিবাদং করিস্থতঃ ॥৭॥

তাবিতি । মৃত্যুসাদৃগতো যমবশীভূতো । বিগৃহ্য পরস্পরং যুদ্ধং কৃত্বা ॥৮॥

তাবিতি । সংরকৌ ক্রুদ্ধৌ । প্রমত্তৌ যুদ্ধেনাসাবধানৌ । যুগহা ব্যাধঃ ॥৯॥

দৃষ্টান্তধৰ্ম্মং দাষ্টীন্তিকে যোজয়তি—এবমিতি । মিথঃ পরস্পরম্ । শকুনৌ তো পক্ষিণৌ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

দমস্ত্রৈষ্ঠ্যং প্রতিপাদ্যদাস্তয়োঃ কলচং কুর্কতোদয়োঃপি নাশ ইতি প্রতিপাদয়-  
নাখ্যাগ্নিকামুখেনাহ—শকুনীনামিতি । পূর্বেবাং মৃথাৎ ॥১—২॥ বিহায়সং ব্যোম ॥৩—৪॥

“ব্যাধ । এই ঘটনাটা আমার মনে বড়ই আশ্চর্য্য বলিয়া বোধ হইতেছে  
যে, তুমি ভূতলে পাদচাবা হইয়াও আকাশগামী পক্ষী দুইটার পিছনে  
দৌড়াইতেছ” ॥৬॥

ব্যাধ বলিল—“মহর্ষি । এই পক্ষী দুইটা মিলিত হইয়া আমার জাল হবণ  
করিয়াছে বটে ; কিন্তু ইহা বা যখন পরস্পর বিবাদ কবিবে, তখন আমার  
বশীভূত হইবে” ॥৭॥

বিহুব বলিলেন—“তাহার পর অতিদ্রুত্বি সেই পক্ষী দুইটা মৃত্যুব বশীভূত  
হইয়া পরস্পর বিবাদ আবস্ত করিল এবং ক্রমে যুদ্ধ করিতে করিতে ভূতলে  
পতিত হইল ॥৮॥

মৃত্যুপাশবদ্ধ সেই পক্ষী দুইটা ক্রুদ্ধ ও অসাবধান হইয়া যুদ্ধ করিতে  
লাগিল ; তখন সেই ব্যাধ ধীরে ধীরে যাইয়া সে দুইটাকে ধরিয়া ফেলিল ॥৯॥

(৮)...মৃত্যুসন্নিভৌ—বা ব বা নি ।

উদ্যোগ-৮৩ (১৪)

সংভোজনং সংকথনং সংপ্রমোহণং সমাগমঃ ।  
 এতানি জ্ঞাতিকার্য্যাণি ন বিরোধঃ কদাচন ॥১১॥  
 যে স্ম কালে হুম্ননসঃ সৰ্ব্বৈ বৃদ্ধানুপাসতে ।  
 সিংহগুপ্তমিবারণ্যমপ্রধৃষ্যা ভবন্তি তে ॥১২॥  
 যেহৰ্থং সন্ততমাসাদ্য দীনা ইব সমাসতে ।  
 জিয়ং তে সংপ্রয়চ্ছন্তি দ্বিষন্ত্যো ভরতর্ষভ ! ॥১৩॥  
 ধূমায়ন্তে ব্যপেতানি জলন্তি সহিতানি চ ।  
 ধৃতরাষ্ট্রোন্মুকানীব জ্ঞাতয়ো ভরতর্ষভ ! ॥১৪॥  
 ইদমন্তং প্রবক্ষ্যামি যথা দৃষ্টং গিরৌ ময়া ।  
 শ্রুত্বা তদপি কৌরব্য ! যথা শ্রেয়স্তথা কুরু ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী .

সমিতি । অত্র সংশয়াঃ সহার্ঘ্যে । সমাগমঃ সহাবস্থানম্ ॥১১॥  
 য ইতি । হুম্ননসঃ প্রসন্নচিত্তা জ্ঞাতবঃ । সিংহেন গুপ্তং রক্ষিতম্ ॥১২॥  
 য ইতি । দীনা ইব নিরুত্তমাঃ, সমাসতে অবতিষ্ঠন্তে ॥১৩॥  
 ধূমেতি । ব্যপেতানি পরম্পবং বিল্লিষ্টানি । উন্মুকানি অগ্নিলিষ্টকাষ্ঠানি ॥১৪॥  
 ইদমিতি । শ্রেয়ো মঙ্গলং ভবেৎ ॥১৫॥

এইরূপ যে জ্ঞাতিরা ধনেব জগ্ন পবম্পব বিবাদ করে, তাহারা—বিবাদ নিবন্ধন উক্ত পক্ষদ্বয়ের আয় মৃত্যুব বশীভূত হয় ॥১০॥

একসঙ্গে ভোজন, একত্র কথোপকথন, পরম্পব জিজ্ঞাসা এবং একস্থানে অবস্থান কবা, এইগুলিই জ্ঞাতিদেব কর্তব্য ; কিন্তু কখনও বিবাদ করা উচিত নহে ॥১১॥

আর যে সকল জ্ঞাতি পবম্পব বিশেষ প্রসন্নচিত্ত হইয়া বৃদ্ধবর্গের সেবা করে, তাহারা সিংহরক্ষিত বনের আয় অন্নের অধর্ষণীয় হয় ॥১২॥

ভবতশ্রেষ্ঠ । যে সকল জ্ঞাতি ধনী হইয়াও দীনেব আয় নিরুত্তম হইয়া থাকে, তাহারাই তাহাদের সম্পত্তি শত্রুগণকে সমর্পণ করে ॥১৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা । অগ্নিযুক্ত কাষ্ঠ যেমন পরম্পব বিল্লিষ্ট হইলে ধূমায়িত হয়, আর পরম্পব মিলিত হইলে জলিয়া উঠে, সেইরূপ জ্ঞাতিরাও পরম্পব বিল্লিষ্ট হইলে অবসন্ন হয়, আব পবম্পব মিলিত হইলে তেজস্বী হইয়া থাকে ॥১৪॥

কৌরবনন্দন ! পূর্বে আমি কোন পর্বতে যাহা দেখিয়াছিলাম, তাহা আমি বলিব ; তাহা শুনিয়া—যাহাতে মঙ্গল হয়, তাহা করুন ॥১৫॥

বয়ং কিরাঠৈঃ সহিতা গচ্ছামো গিরিমুত্তরম্ ।  
 ব্রাহ্মণৈর্দেবকৈঃ সচ বিদ্বাজন্তকবার্তিকৈঃ ॥১৬॥  
 কুঞ্জভূতং গিরিং সৰ্ব্বমভিতো গন্ধমাদনম্ ।  
 দৌপ্যমানৌষধিগণং সিদ্ধগন্ধৰ্ব্বসেবিতম্ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)  
 তত্রাপশ্যাম বৈ সৰ্ব্বৈ মধু গীতকমাস্কিকম্ ।  
 মরুপ্রপাতে বিষমে নিবিষ্টং কুন্তসন্মিতম্ ॥১৮॥  
 আশীবিধৈ বক্ষ্যমাণং কুবেৰদযিতং ভৃশম্ ।  
 তৎ প্রাপ্য পুরুষো মৰ্ত্ত্যোহপ্যমবহঃ নিয়চ্ছতি ॥১৯॥  
 অচক্ষুৰ্ভতে চক্ষুৰ্দ্ধৌ ভবতি বৈ যুবা ।  
 ইতি তে কথয়ন্তি স্য ব্রাহ্মণা জন্তসাধকাঃ ॥২০॥ (বিশেষকম্)

## ভারতকৌমুদী

বয়মিতি । বিভা কুহকজ্ঞানং জন্তকং মৈথুনশক্তিসাধকমৌষধং “জন্ত মৈথুনে” ইতি  
 ষাণ্ঠ্যার্থানুসারং বৃত্তিং অব্যঞ্জনং বিদ্যমীতি তৈঃ সহ । অভিতঃ সৰ্ব্বাসু দিক্, কুঞ্জভূতং লতাভা-  
 বৃতম্ । দৌপ্যমান উজ্জলনং ঔষধিগণো লতাসমূহো যত্র তম্ ॥১৬—১৭॥

তদ্ব্যেতি । সৰ্ব্বৈ বয়ম্, তত্র গন্ধমাদনগিরৌ, বিষমে বিপৎসঙ্কুলে, মর্যাদান্তৈব গিরেঃ  
 প্রপাতো জলপতনং যস্মিন্ তত্র গন্ধরৈকদেপে, “মরুভূৰ্ববধনোঃ” ইতি বিধঃ, নিবিষ্টে স্থিতম্,  
 কুন্তে সন্মিতং পূর্ণভাবেন স্থাপিতম্, গীতকং গীতবর্ণকং তৎ মাস্কিকং মধুমাস্কিকাসক্তিত্বাৎ তৎ,  
 আশীবিধৈষীকবিধৈঃ সৰ্পৈ বক্ষ্যমাণম্, ভৃশং কুবেৰস্ত দয়িতং প্রিয়ম্, মধু, অপশ্যাম । বয়মধু  
 প্রাপ্য, মৰ্ত্ত্যো মরণধৰ্ম্মাপি পুরুষঃ, অমবহম্, নিয়চ্ছতি নিয়মেণ প্রাপ্নোতি, অচক্ষুঃ চক্ষুৰ্দ্ধতে,  
 বুদ্ধোহপি যুবা ভবতি চ । জন্তসাধকা বাজীকরণৌষধসম্পাদকাঃ ॥১৮—২০॥

কুহকশাস্ত্র, বাজীকরণ ঔষধ ও অব্যঞ্জে অভিজ্ঞ দেবতুল্য কতকগুলি ব্রাহ্মণ  
 এবং কতকগুলি ব্যাধেব সহিত আমবা একদা উত্তরদিকে গন্ধমাদনপৰ্ব্বতে  
 গিয়াছিলাম ; সে পৰ্ব্বতের সকল দিকেই লতাকুঞ্জ ছিল, বিশেষ বিশেষ লতা সকল  
 জলিতেছিল এবং সিদ্ধগণ ও গন্ধৰ্ব্বগণ বিচরণ করিতেছিল ॥১৬—১৭॥

ক্রমে আমরা সকলেই দেখিলাম—সেই পৰ্ব্বতে বিপৎসঙ্কুল একটা গুহা  
 রহিয়াছে, তাহাতে উপব হইতে জল পাড়িতেছে, তাহাব একদিকে একটা কুন্ত  
 আছে, তাহার ভিতবে গীতবর্ণ মধু রহিয়াছে ; সেই মধু কুবেবের অত্যন্ত প্রিয়  
 এবং তাহা ভীষণবিষ সর্পগণ বক্ষা করিতেছে । তখন বাজীকরণৌষধসাধক সেই  
 ব্রাহ্মণেরা বলিলেন—“মরণশীল মানব এই মধু পান করিয়া অমব হয়, অন্ধলোক  
 চক্ষু লাভ করে এবং বুদ্ধলোকও যুবক হয়” ॥১৮—২০॥

(১৬)• গিরিমুত্তরম্—পি । (১৭) মৰ্ত্ত্যো অমবহম্—বা ব বা নি ।

ততঃ কিরাতাস্তদ্বক্। প্রার্থয়ন্তো মহীপতে !।  
 বিনেশুবিধমে তস্মিন্ সসর্পে গিরিগহ্বরে ॥২১॥  
 তথৈব তব পুত্রোহস্ম্য পৃথিবীমেক ইচ্ছতি ।  
 মধু পশ্যতি সন্মোহাৎ প্রপাতং নানুপশ্যতি ॥২২॥  
 দুৰ্য্যোধনো যোদ্ধুমানাঃ সমরে সব্যসাচিনা ।  
 ন চ পশ্যামি তেজোহস্ম্য বিক্রমং বা তথাবিধম ॥২৩॥  
 একেন বথমাস্থায় পৃথিবী যেন নির্জিতা ।  
 ভীষ্মদ্রোণপ্রভৃতয়ঃ সন্তস্তাঃ সাধুযায়িনঃ ॥২৪॥  
 বিরাটনগরে ভগ্নাঃ কিং তত্র তব দৃশ্যতাম্ ।  
 প্রতীক্ষমাণো যো বীরঃ ক্ষমতে বীক্ষিতং তব ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

#### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রার্থয়ন্তঃ তস্মধু গ্রহীতুমিচ্ছন্ত ইত্যর্থঃ । বিধমে বিপৎসঙ্কুলে ॥২১॥  
 তথৈতি । মধু পশ্যতি, উক্তো ব্যাধগণ ইবেতি ভাবঃ । প্রপাতং যুদ্ধে নাশম্ ॥২২॥  
 দুৰ্য্যোধন ইতি । সব্যসাচিনা অৰ্জুনেন সহ ॥২৩॥  
 একেনেতি । আস্থায় আরম্ভ, যেন অৰ্জুনেন, নির্জিতা বাজস্যহাৎ পূৰ্ব্বম্ । সাধুযায়িনঃ  
 সমরে বিপক্ষং প্রতি সম্যগ্গন্তাবঃ । ভগ্নাঃ পরাজিতাঃ ॥২৪—২৫॥

#### ভারতভাবদীপঃ

অমিত্রোতি ছেদঃ ॥১০—১৫॥ বিজ্ঞানস্তুকবার্ত্তিকাঃ বিজ্ঞা মন্ত্রযজ্ঞাদিরূপা জন্তক ঔষধি-  
 সাধনানি তথার্থপ্রিয়াঃ বিজ্ঞানস্তুকবার্ত্তিকাঃ ॥১৬॥ কুণ্ডভূতং সৰ্ব্বতো লতাভিঃ পরিবৃতম্ ॥১৭॥  
 গীতকমাক্ষিকং স্ববর্ণমাক্ষিকং ধাতুবিশেষঃ ॥১৮—২৪॥ তব দৃশ্যতাং ত্বয়া দ্রষ্টব্যং বলমিতি

বাক্সা ! তাহার পব ব্যাধেরা দেখিয়া, সেই মধু লইবার ইচ্ছা করিয়া, সর্প-  
 পরিপূর্ণ ও বিপৎসঙ্কুল সেই গুহায় প্রবেশ কবিয়া সকলেই বিনষ্ট হইল ॥২১॥

মহারাজ ! আপনার এই পুত্রও সেইরূপই একাকী পৃথিবীভোগ কবিবাব  
 ইচ্ছা করিতেছে ; মোহবশতঃ মধুই দেখিতেছে , কিন্তু পতন দেখিতেছে না ॥২২॥

দুৰ্য্যোধন ত যুদ্ধে অৰ্জুনেব সহিত যুদ্ধ করিবাব ইচ্ছা করিতেছে ; কিন্তু  
 আমি ত উহাব সেরূপ তেজ বা বিক্রম দেখিতেছি না ॥২৩॥

যে অৰ্জুন বথে আরোহণ কবিয়া একাকী পৃথিবী জয় করিয়াছিলেন এবং  
 বিরাটরাজ্যে মহাযোদ্ধা ভীষ্ম ও দ্রোণপ্রভৃতিকে ভীত ও পরাজিত করিয়া-  
 ছিলেন ; তখন আপনার পুত্র কি কবিতে পারিষাছিল—দেখুন । আর এখনও  
 যে বীর কেবল আপনার দৃষ্টির প্রতীক্ষা কবিয়াই ক্ষমা করিতেছেন ॥২৪—২৫॥

ঋপদো মৎস্বরাজশ্চ সংক্রুদ্ধশ্চ ধনঞ্জয়ঃ ।

ন শেষয়েয়ুঃ সমরে বায়ুযুক্তা ইবাময়ঃ ॥২৬॥

অন্ধে কুরুষ্ব রাজানং ধৃতরাষ্ট্র । যুধিষ্ঠিরম্ ।

যুধ্যতোহি দ্বয়োৰুদ্ধে নৈকাস্তেন ভবেচ্ছয়ঃ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্ব্বনি  
যানসঙ্কৌ বিদুরবাক্যে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

দুর্যোধন ! বিজানৌহি যত্নাং বক্ষ্যামি পুত্রক ! ।

উৎপথং মন্যসে মার্গমনভিজ্ঞ ইবাধ্বগঃ ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

ঋপদ ইতি । ন শেষয়েয়ুঃ যুদ্ধে কঞ্চিদপি অবশিষ্টং ন বক্ষ্যেৎ ॥২৬॥

অন্ধ ইতি । অন্ধে ক্রোধে । হি যশাৎ । ঐকাস্তেন স্রোবোৎ ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্য-

বিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্ব্বনি

যানসঙ্কৌ ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

দুর্যোধনেতি । বিজানৌহি শূ। উৎপথমমার্গম্ । অধ্বগঃ পথিকঃ ॥১॥

ভাবতভাবদোপঃ

শেষঃ । যো বীরঃ কর্ণাদিঃ ॥২৫—২৬॥ যুধ্যতোবল্লভরত নাশোহপি বন্যশ এবেতি  
ভাবঃ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদোপে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

ক্রুদ্ধ ঋপদ, বিবাট ও অর্জুন বায়ুযুক্ত অগ্নির জ্বাষ যুদ্ধে কাহাকেও অবশিষ্ট  
বাধিবেন না ॥২৬॥

অতএব মহাবাজ ! তুমি বাজা যুধিষ্ঠিরকে ক্রোধে করুন । কারণ, যুদ্ধে  
যুধ্যমান দুই পক্ষেরই নিশ্চিত ভয় হয় না” ॥২৭॥

—:~:—

• ‘...চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা নি ।

পঞ্চানাং পাণ্ডুপুত্রাণাং বভেজঃ প্রজিহীৰ্বসি ।  
 পঞ্চানামিবা ভূতানাং মহতাং লোকধারিণাম্ ॥২॥  
 যুধিষ্ঠিরং হি কৌন্তেয়ং পরং ধৰ্ম্মমিহাস্থিতম্ ।  
 পরাং গতিমসংশ্রেত্য ন ত্বং জ্ঞেতুমিহীৰ্বসি ॥৩॥  
 ভীমসেনঞ্চ কৌন্তেয়ং যশ্চ নাস্তি সমো বলে ।  
 বণাস্তকং তর্জয়সে মহাবাতমিব দ্রুমঃ ॥৪॥  
 সর্বশস্ত্রভূতাং শ্রেষ্ঠং মেরুং শিখরিণামিব ।  
 যুধি গাণ্ডীবধন্যানং কো নু যুধ্যত বুদ্ধিমান্ ॥৫॥  
 দ্বুষ্টদ্যুম্নশ্চ পাঞ্চাল্যঃ কমিবাঢ় ন শাতয়েৎ ।  
 শক্রমধ্যে শরান্ মুঞ্চন্ দেবরাড়শনৌমিব ॥৬॥

#### ভারতকৌমুদী

পঞ্চানামিতি । প্রজিহীৰ্বসি প্রহর্ষমপহর্ষমিচ্ছসি যৎ, তন্নগ্নস ইতি সম্বন্ধঃ ॥২॥  
 যুধীতি । আস্থিতমাস্থিতম্ । পরাং গতিং যত্নম্, অসংশ্রেত্য অপ্রাপ্য ॥৩॥  
 ভীমেতি । রণে অন্তকো যম ইব তম্, তর্জয়সে দুর্বলতয়া ভংসয়সি ॥৪॥  
 নর্কেতি । শিখরিণাং পর্বতানাম্ । গাণ্ডীবধন্যানমর্জুনম্ ॥৫॥  
 ধুষ্টেতি । পাঞ্চাল্যঃ পাঞ্চালরাজপুত্রঃ । শাতয়েৎ পাতয়েৎ । দেববাট ইন্দ্রঃ ॥৬॥

#### ভারতভাবদীপঃ

দুর্যোধনেতি । উৎপথম্ অমার্গং মনসে ॥১—২॥ পরাং গতিং যরণম্ অসংশ্রেত্য অপ্রাপ্য  
 মরিয়াসেবেত্যর্থঃ ॥৩—৫॥ ন শাতয়েৎ ন ছিন্দ্যাৎ ॥৬—৭॥ প্রতিমানেন তুল্যেণ

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“পুত্র দুর্যোধন । তোমাকে আমি বাহা বলিব, তাহা  
 তুমি শ্রবণ কব । তুমি অনভিজ্ঞ পথিকেব ত্রায অপথকে পথ বলিয়া মনে  
 করিতেছ ॥১॥

যে হেতু, তুমি লোকবক্ষক পঞ্চ মহাভূতের তুল্য পঞ্চ পাণ্ডবের ভেজ হরণ  
 করিবার ইচ্ছা করিতেছ ॥২॥

দেখ, কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির মহাধার্মিক ; স্ত্রুতবাং তুমি যত্নর আশ্রয় না  
 করিয়া তাঁহাকে জয় করিতে পারিবে না ॥৩॥

বৃষ্ণ যেমন প্রবল বায়ুকে ভংসনা করে, তুমিও তেমনই অসাধাবণ বলবান্ এবং  
 যুদ্ধে যমের তুল্য ভীমসেনকে ভংসনা কবিতোছ ॥৪॥

সুমেরু যেমন পর্বতের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, সেইরূপ সকল অন্তরাষ্ট্রের মধ্যে শ্রেষ্ঠ  
 অর্জুনের সহিত কোন্ বুদ্ধিমান লোক যুদ্ধ করে ? ॥৫॥

(৩)...পরাং গতিমভিশ্রেষ্ঠা—পি ।



সাত্যকিচ্চাপি দুৰ্দ্ধৰ্বঃ সন্মতোহন্ধকবৃষ্ণিষু ।  
 ধ্বংসযিয্যতি তে সেনাং পাণ্ডবেবাহিতে রতঃ ॥৭॥  
 যঃ পুনঃ প্রতিমানেন ত্রৌল্লোঁকানতিরিচ্যতে ।  
 তং কৃষ্ণং পুণ্ডরীকাক্ষং কো নু যুধ্যত বুদ্ধিমান্ ॥৮॥  
 একতো হস্ত দারাশ্চ জাতয়শ্চ সবান্ধবাঃ ।  
 আত্মা চ পৃথিবী চেয়মেকতশ্চ বনঞ্জয়ঃ ॥৯॥  
 বাহুদেবোহপি দুৰ্দ্ধৰ্বো যতাত্মা যত্র পাণ্ডবঃ ।  
 অবিশহং পৃথিব্যাপি তদ্বলং যত্র কেশবঃ ॥১০॥  
 তিষ্ঠ তাত ! সতাং বাক্যে স্নহদামর্থবাদিনাম্ ।  
 বুদ্ধং শান্তনবং ভীষ্মং তিতিক্ষস্ব পিতামহম্ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

সাত্যকিরিতি । সন্মতঃ সৰ্বৈরঙ্গার্কৃতঃ । পাণ্ডবেয়ানাং পাণ্ডবানাং হিতে ॥৭॥  
 য ইতি । প্রতিমানেন শক্তিতুলনয়া, অতিরিচ্যতে অতিক্রামতি ॥৮॥  
 নবাত্মাং কৃষ্ণস্তথাবিধঃ, তথাপি যত্তর্জুনেন তস্ত ভেদো ভবেদিত্যাহ—একত ইতি । একত  
 একস্তাং দিশি । কৃষ্ণার্জুনয়োর্ভেদোহসম্ভব এবেতি ভাবঃ ॥৯॥  
 বাহুদেব ইতি । যত্র বাহুদেবে, যতাত্মা সৌহার্দেন বন্ধনয়ঃ, পাণ্ডবোহর্জুনঃ ॥১০॥  
 তিষ্ঠেতি । অর্থবাদিনাং হিতবাদিনাম্ । তিতিক্ষস্ব নহত তবাক্যং একেত্যর্থঃ ॥১১॥

দেবরাজ যেমন বজ্রক্ষেপ করেন, সেইকণ পাঞ্চালবাহুপুত্র ষ্ঠৈর্যম শত্রুমধ্যে  
 বাণক্ষেপ কবিত্তে থাকিয়া কাহাকে নিপাতিত না করিবেন ? ॥৬॥

অন্ধক ও বৃষ্ণিবংশের মধ্যে সাত্যকিকেও দুৰ্দ্ধৰ্ব বলিয়াই সকলে স্বীকার  
 কবে এবং তিনি পাণ্ডবগণের হিতেই নিবৃত্ত আছেন, সুতরাং সেই সাত্যকি  
 তোমার সৈন্য ধ্বংস করিবেন ॥৭॥

তব পুত্র, যিনি শক্তির তুলনায় ত্রিভুবনেও নবোত্ত শ্রেষ্ঠ, নেই পুণ্ডরীকাক্ষ  
 কৃষ্ণের সহিত কোন বুদ্ধিমান যুদ্ধে প্রবৃত্ত হয় ? ॥৮॥

একদিকে কৃষ্ণের পুত্র, কলত্র, জাতি, বহু, আসন প্রাণ ও পৃথিবী, আর  
 একদিকে কেবল অর্জুন ॥৯॥

অর্জুনের দ্বনয় যে কৃষ্ণে সৌহার্দে বন্ধ রহিয়াছেন, নেই কৃষ্ণও তর্জুন এক  
 সেই কৃষ্ণ যে সৈন্যে রহিয়াছেন, সে সৈন্য সমগ্র পৃথিবীরও অমত ॥১০॥

অতএব বৎস ! তুমি, হিতবাদী ও সাদৃশ্যবোধী বৃষ্ণবংশের বাক্যের অমত  
 হইয়া থাক এবং বুদ্ধ পিতামহ শান্তনুদেব ভীষ্মের বাক্য গ্রহণ কর ॥১১॥

মাঞ্চ ক্রবাণং শুক্রম কুরুণামর্থদর্শিনম্ ।  
 দ্রোণং কৃপং বিকর্ণঞ্চ মহারাজঞ্চ বাহ্লিকম্ ॥১২॥  
 এতে হপি যথৈবাহং মন্তুমর্হসি তাংস্তুথা ।  
 সর্বৈ ধর্মবিদো হেতে তুল্যস্নেহাশ্চ ভারত ! ॥১৩॥  
 যত্দিরাটনগরে সহ ভ্রাতৃভিরগ্ৰতঃ ।  
 উৎসৃজ্য গাঃ স্তম্ভস্তং বলং তে সমশীর্ষ্যত ॥১৪॥  
 যচ্চৈব নগবে তস্মিন্ শ্রযতে মহদদ্ভুতম্ ।  
 একস্ত চ বহুনাঞ্চ পর্য্যাপ্তং তন্নিদর্শনম্ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)  
 অর্জুনস্তত্থাকার্ষীং কিং পুনঃ সর্ব এব তে ।  
 স ভ্রাতৃভিজানৌহি বৃত্ত্যা তং প্রতিপাদয় ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বনি  
 যানসঙ্কৌ দ্বুতরাষ্ট্রবাক্যে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

#### ভাবতকৌমুদী

মামিতি । শুক্রম অশ্বদাক্যং শ্রোতুমিচ্ছেত্যর্থঃ ॥১২॥  
 এত ইতি । এতে ভীষ্মাদয়ঃ । তান্ ভীষ্মাদৌ ॥১৩॥  
 যদিতি । ভ্রাতৃভির্দুঃশাসনাদিভিঃ, অগ্ৰতঃ তব সম্মুখতঃ । সমশীর্ষ্যত পলায়ত । একস্ত  
 অর্জুনস্ত চ, বহুনাঞ্চ যুগ্মকং যুদ্ধম্, পর্য্যাপ্তং যথেষ্টম্ ॥১৪—১৫॥  
 অর্জুন ইতি । এক এবাৰ্জুনঃ, তথা তাদৃশম্, তং মহদদ্ভুতম্কার্ষীং, সর্ব এব তে পাণ্ডবাঃ  
 কিং পুনঃ কুর্যুঃ । তস্তাবযেতি শেষঃ । অতএব স যম্, পাণ্ডবান্ ভ্রাতৃন্ অভিজানৌহি, বৃত্ত্যা  
 ব্যবহারেণাপি, তং ভ্রাতৃভাবং প্রতিপাদয় ॥১৬॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্য-  
 বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বনি  
 যানসঙ্কৌ চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

আমি, দ্রোণ, কৃপ, বিকর্ণ ও মহারাজ বাহ্লিক, আমরা সকলেই কৌরব-  
 গণের স্বার্থদর্শী ; সুতরাং আমাদের বাক্য শুনিবাব ইচ্ছা কব ॥১২॥

ভবতনন্দন । আমি যেমন, ইহাবাও তেমনই, অতএব তুমি আমাকে  
 যেমন মাগ্ন কর, ইহাদিগকেও তেমনই মাগ্ন কব । কাবণ, ইহারা সকলেই  
 ধর্মজ্ঞ এবং তোমার উপরে আমানই সমান স্নেহশীলা ॥১৩॥

তা'র পব, সেই যে বিরাটবাজ্রের ঘটনা শুনা যায়—তোমার সৈন্যগণ  
 তোমার ভ্রাতাদের সহিতই অত্যন্ত ভীত হইয়া গো সকল পবিত্যাগ করিয়া  
 তোমার সম্মুখ হইতে পলায়ন কবিয়াছিল এবং সেই বাজ্রো একের ও বহু  
 সেই যে অভ্যাশ্রয় যুদ্ধের কথা শুনা যায়, তাহাই যথেষ্ট নিদর্শন ॥১৪—১৫॥

## পঞ্চাশতমোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তা মহাপ্রাজ্ঞো ধৃতরাষ্ট্রঃ স্রমোদনম্ ।

পুনরেব মহাভাগঃ সঞ্জয়ং পর্গ্যপৃচ্ছত ॥১॥

ক্রহি সঞ্জয় । যচ্ছেযং বাসুদেবাদনস্তরম্ ।

যদর্জুন উবাচ হ্যং পরং কোতূহলং হি মে ॥২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

বাসুদেববচঃ শ্রুত্বা কুন্তীপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ।

উবাচ কালে দুর্ধর্যো বাসুদেবস্ত শৃণুতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । মহান্ ভাগো ভাগ্যং যন্ত নঃ, ধনজনপূর্ণাদিত্যাশয়ঃ ॥১॥

ব্রহ্মীতি । শেষমবশিষ্টম্, বাসুদেবাং বাসুদেবোক্তেঃ ॥২॥

বাসুদেবেতি । কালে তস্মিন্নপবুজাবসরে ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

১৮—১০। ভীষ্ম তিতিক্ষ্য তথাক্যং গৃহাণেত্যর্থঃ ॥১১—১৫। কুন্তী রাজ্যার্বাদানেন, প্রতিপাদয়  
সম্ভাবয় ॥১৬।

০

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ ॥৬৪॥

সেখানে অর্জুন একাকী সেইরূপ অত্যাশ্চর্য্য যুদ্ধ করিয়াছিলেন ; আব  
পাণ্ডবেবা সকলে মিলিত হইলে যে কি কবিতেন, তাহা একবার ভাবিয়া দেখ ;  
অতএব তুমি পাণ্ডবগণকে ভ্রাতা বলিয়া মনে কব এবং উপযুক্ত ব্যবহার কবিয়া সেই  
জাত্ভাব প্রতিপাদন কব” ॥১৬॥

—ঃঃঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাপ্রাজ্ঞ ও বিশেষ ভাগ্যবান্ ধৃতরাষ্ট্র দুর্ঘ্যোদনকে  
এইরূপ বলিয়া পুনরায় সঞ্জয়ের নিকট জিজ্ঞাসা কবিলেন— ॥১॥

“সঞ্জয় ! যাহা অবশিষ্ট আছে এবং কৃষ্ণের উক্তির পবে অর্জুন যাহা তোনাকে  
বলিয়াছেন, তাহা তুমি বল । কাবণ, সেই সকল কথা শুনিবার জন্য আমার  
অত্যন্ত কোতূক জন্মিয়াছে” ॥২॥

সঞ্জয় বলিলেন—“কুন্তীনন্দন হর্দ্বর্ষ অর্জুন কৃষ্ণের কথা শুনিয়া তাহারই সমক্ষে  
সেই সময়ে বলিতে লাগিলেন— ॥৩॥

উদ্যোগ-৮৪ (১৪)

পিতামহঃ শান্তনবঃ ধৃতরাষ্ট্রঞ্চ সঞ্জয় ! ।  
 দ্রোণং কৃপঞ্চ কর্ণঞ্চ মহারাজঞ্চ বাহ্লিকম্ ॥৪॥  
 দ্রৌণিঞ্চ সোমদত্তঞ্চ শকুনিঞ্চাপি সৌবলম্ ।  
 দুঃশাসনং শলঞ্চৈব পুরুষমিত্রং বিবিশতিম্ ॥৫॥  
 বিকর্ণং চিত্রসেনঞ্চ জয়সেনঞ্চ পার্থিবম্ ।  
 বিন্দানুবিন্দাবাস্তেয়া দুশ্মুখঞ্চাপি কৌরবম্ ॥৬॥  
 সৈন্ধবং দুঃসহঞ্চৈব ভুরিষ্রবসমেব চ ।  
 ভগদত্তঞ্চ রাজানং জলসন্ধঞ্চ পার্থিবম্ ॥৭॥

যে চাপ্যন্তে পার্থিবাস্তত্র যোদ্ধুং সমাগতাঃ কৌরবাণাং প্রিয়ার্থম্ ।  
 মুমূর্ষবঃ পাণ্ডবায়ৌ প্রদৌপ্তে সমানীতা ধার্তরাষ্ট্রেণ হোতুম্ ॥৮॥  
 যথাত্মায়ং কৌশলং বন্দনঞ্চ সমাগতা মদ্বচনেন বাচ্যাঃ ।  
 ইদং ক্রয়াঃ সঞ্জয় ! রাজ্যমধ্যে হৃযোধনং পাপকৃতাং প্রধানম্ ॥৯॥  
 (কুলকম্)

অমর্ষণং দুশ্মতিং রাজপুত্রং পাপাত্মানং ধার্তরাষ্ট্রং হুলুকম্ ।  
 সর্বং মমৈতদ্বচনং সমগ্রং সহায়াত্যং সঞ্জয় ! শ্রাবয়েথাঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

পিতেতি । শান্তনবপদং ত্রিগ্ৰাস্তব্যাবৃত্ত্যর্থম্ । দ্রৌণিমশ্বখামানীম্ । আবস্তো অবস্তী-  
 দেশীয়ো । সৈন্ধবং সিদ্ধুরাজং জয়দ্রথম্ । প্রদৌপ্তে প্রজ্জলিতে পাণ্ডবায়ৌ, হোতুং নিক্ষেপ্তুং  
 সমানীতা ইতি সম্বন্ধঃ । কুশলমেব কৌশলং মঙ্গলম্ ॥৪—৯॥

অমর্ষণমিতি । অমর্ষণমসহিকুম্ । সমাগগ্রং সমগ্রং সৰ্ব্বপ্রথমমিত্যর্থঃ ॥১০॥

সঞ্জয় । ভীষ্ম, ধৃতবাঈ, দ্রোণ, কৃপ, কর্ণ, মহারাজ বাহ্লিক, অশ্বখামা,  
 সোমদত্ত, সুবলপুত্র শকুনি, দুঃশাসন, শল, পুরুষমিত্র, বিবিশতি, বিকর্ণ, চিত্র-  
 সেন, বাজা জয়সেন, অবস্তিদেশীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ, কুকবংশীয় দুশ্মুখ, সিদ্ধুরাজ  
 জয়দ্রথ, দুঃসহ, ভুরিষ্রবা, বাজা ভগদত্ত ও জলসন্ধ এবং অত্র যে সকল রাজা যুদ্ধ  
 করিবার জন্ত সেখানে আসিয়াছেন, কিংবা হৃযোধন প্রজ্জলিত পাণ্ডবাগ্নিতে  
 হোম কবিবাব জন্ত অপব যে সকল মুমূর্ষুবাজাকে আনয়ন করিয়াছে, তুমি যাইয়া  
 তাঁহাদিগকে আমার বাক্যানুসাবে যথাযোগ্য নমস্কার ও মঙ্গলের কথা বলিবে ।  
 সঞ্জয় । তাহাব পব রাজগণमध्येই পাপিষ্ঠপ্রধান হৃযোধনকে এই কথা  
 বলিবে ॥৪—৯॥

(৬)...জয়সেনঞ্চ পার্থিবম্—বা ব রা। (৮)...পার্থিবঃ হৃদ্রপুত্র!—পি, ...ধার্তরাষ্ট্রেণ  
 হতুম্—বা। (৯)...পাপকৃতাং নিধানম্—বা ব রা।

এবং প্রতিষ্ঠাপ্য ধনঞ্জয়ো মাং ততোহর্থবন্ধস্যবচ্চাপি বাক্যম্ ।

প্রোবাচেনং বাহুদেবং সমীক্ষ্য পার্থো ধৌমাল্লোহিতান্তায়তাক্ষঃ ॥১১॥

যথা শ্রুতং তে বদতো মহাত্মনো মধুপ্রবীরস্ত বচঃ সমাহিতম্ ।

তথৈব বাচ্যং ভবতা হি মদ্বচঃ সমাগতেষু ক্ষিতিপেষু সর্বশঃ ॥১২॥

মহাশরাগ্নৌ রথবায়ুনোদ্ধতে ধনুঃস্রবণোজ্জ্বলপ্রসারিণা ।

যথা ন হোমঃ ক্রিয়তে মহায়ুধে সমেত্য সর্বৈ প্রয়তধ্বমাদৃতাঃ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । প্রতিষ্ঠাপ্য প্রহানাহুযজিৎ দবা । লোহিতৌ রক্তবর্ণৌ অস্তৌ প্রান্তভাগদ্বয়ং যয়োস্তে লোহিতান্তে আগতে দৌর্ধ্ব চ অক্ষিণী যন্ত নঃ ॥১১॥

যথেনিতি । তে স্বয়া । মধুপ্রবীরস্ত মধুবংশপ্রধানবীরস্ত কৃষ্ণস্ত । সমাহিতঃ প্রণিধান-পূর্বকমুক্তম্ । সর্বশঃ সর্বেষু ॥১২॥

মহেনিতি । মহায়ুধে মহাযজ্ঞ ইব মহাসমরে, অজ্ঞাণাং বলং শক্তিং প্রসারয়তি বিস্তারব-  
তীতি তেন, ধনুঃ স্রবো হোমসাধনপাঞ্জবিশেষ ইব তেন, বধবায়ুনা উদ্ধতে উদ্দীপিতে  
মহাশরাগ্নৌ, যথা হোমো হুর্ঘ্যোধনাদীনাম্ নিক্ষেপে ন ক্রিয়তে, যুগ্মং সর্বৈ সমেত্য মিলিত্বা,  
আদৃতাঃ সত্তাঃ, তথা প্রয়তধ্বম্ ॥১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি ১১—১০। লোহিতান্তে আগতে চ অক্ষিণী যন্ত ন লোহিতান্তায়তাক্ষঃ  
১১—১২। শরাণাং মিথঃ সন্নিপাতকোহগ্নিস্তস্ত ধুমো যস্মিন্ যজ্ঞে ইতি শেষঃ । রথধ্বনির্যেব

সঞ্জয় ! তুমি যাইয়া সর্বপ্রথমেই অমাত্যবর্গের সহিত অসহিষ্ণু, হুবুদ্বি,  
অভিলোভী ও পাপাত্মা বাজপুত্র হুর্ঘ্যোধনকে আমাব এই সকল কথা  
শুনাইবে ॥১০॥

বক্তপ্রান্ত-দৌর্ধনয়ন ও বুদ্ধিমান পৃথানন্দন অর্জুন এইভাবে আমাব প্রস্থানের  
অনুমতি দিয়া, কৃষ্ণের দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া, পবে ধর্ম ও অর্থসঙ্গত এই  
কথা বলিয়াছেন—॥১১॥

“সঞ্জয় ! মহাত্মা ও মধুবংশপ্রধানবীর কৃষ্ণের প্রণিধানপ্রসূত উক্তিগুলি  
তুমি যেমন শুনিলে, তেমনই বলিবে এবং বাজারা সকলে উপস্থিত হইলে আমার  
উক্তিগুলিও বলিবে ॥১২॥

মহায়ুদ্ধে অস্ত্রশক্তিবর্ধক স্রবতুল্য ধনুদ্বারা রথবায়ুসঙ্কুচিত মহাশরানলে  
সাহাতে আমি হুর্ঘ্যোধনপ্রভৃতিকে নিক্ষেপ না কবি, তোমরা সকলে মিলিত  
হইয়া আদরপূর্বক সেই বিষয়ে যত্নবান হও ॥১৩॥

ন চেৎ প্রযচ্ছ্বমমিত্রঘাতিনো যুধিষ্ঠিরস্তাংশমতীপ্সিতং স্বকম্ ।  
 নয়ামি বঃ সান্বপদাতিকুঞ্জরান্ দিশং পিতৃণামশিবাং শিতৈঃ শরৈঃ ॥১৪॥  
 ততোহহমামন্ত্য তদা ধনঞ্জযং চতুর্ভূজকৈব নমস্ত্য সত্বরঃ ।  
 জবেন সংপ্রাপ্ত ইহামরদ্ব্যতে । তবাস্তিকং প্রাপয়িতুং বচো মহৎ ॥১৫॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বণি  
 যানসঙ্কো সঞ্জয়বাক্যে পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

দুর্যোধনে ধার্তরাষ্ট্রে তদ্বচো নাভিনন্দতি ,  
 তুষ্টীভূতেষু সর্বেষু সমুত্তমূর্নরধভাঃ ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । পিতৃণাং দিশং দক্ষিণাং দিশং যমান্বমিত্যর্থঃ, অশিবামমদনা ম্ ॥১৪॥  
 তত ইতি । চতুর্ভূজং জগৎকালে চতুর্ভূজীভূতং কৃষ্ণং, নমস্ত্য নমস্কৃত্য ॥১৫॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-  
 বিবচিতাযাং মহাভারতটীকাযাং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বণি  
 যানসঙ্কো পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভাবতভাবদীপঃ

মস্ত্রস্থানে ধনুঃস্রবেণ অস্ত্রবলেণ প্রসরতি শাস্ত্রবলেণেব যজ্ঞঃ ॥১৩—১৪॥ চতুর্ভূজমিতি  
 নগ্নস্ত্রাপি যোগিদৃষ্টং ভগবতশ্চতুর্ভূজং রূপং সদা দৃষ্টিগোচরমাসীদিত্যনুমীয়তে ॥১৫॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৫॥

তোমবা যদি শত্রুহন্তা যুধিষ্ঠিরেব অভীষ্ট স্বকীয় অংশ প্রত্যর্পণ না কব, তাহা  
 হইলে আমি নিশিত বাণদ্বাবা হস্তা, অশ্ব ও পদাতিগণের সহিত তোমাদিগকে  
 অমঙ্গলময় যমালয়ে প্রেবণ কবিব” ॥১৪॥

মহাবাজ ! তাহাব পর আমি হ্রবায়িত হইয়া, অর্জুন ও কৃষ্ণকে প্রণাম  
 কবিয়া, তাঁহাদের অনুমতি লইয়া, সেই গুরুতব কথাগুলিকে আপনার নিকট  
 উপস্থাপিত কনিবাব জ্ঞান সত্ব এই স্থানে আসিয়াছি” ॥১৫॥

—:~:—

(১৪)...দিশং পিতৃণাং শিলাশিতৈঃ শরৈঃ—পি । \*...ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ”—বা ৬৫ ।

উখিতেষু মহারাজ ! পৃথিব্যাং সৰ্ব্বরাজহু ।

বহিতে সঞ্জয়ং রাজা পরিপ্রক্টুং প্রচক্ৰমে ॥২॥

আশংসমানো বিজয়ং তেমাং পুত্রবশানুগঃ ।

আজ্ঞনশ্চ পরেবাঞ্চ পাণ্ডবানাঞ্চ নিশ্চয়ম্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

গাবল্লনে । ক্রহি নঃ সারকঙ্ক স্বসেনাষাং যাবদিহাস্তি কিঞ্চিৎ ।

স্বং পাণ্ডবানাং নিপুণং বেষ্ম সৰ্বং কিমেমাং জ্যাযঃ কিমু তেমাং কনীয়ঃ ॥৪॥

ত্বমেতযোঃ সারবিৎ সৰ্বদর্শী ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মযোনিপুণো নিশ্চয়জ্ঞঃ ।

স মে পৃক্টে সঞ্জয় । ক্রহি সৰ্বং যুধ্যমানাঃ কতরেহস্মিন্ ন সন্তি ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

হুৰ্যোধন ইতি । নাভিনন্দতি অপ্রশংসতি সতি । সমুত্তমঃ, সভাষা ইতি শেবঃ, হুৰ্যোধন-ব্যবহারদর্শনেন বিরক্ত্যুৎসাদিত্তি ভাবঃ ॥১॥

উখিতেষু ইতি । উখিতেষু উখায় গতেষু । বহিতে নির্জনে তত্র সভাভবনে তেমাং পুত্রাণাং বিজয়ম্ । আত্মনঃ সঞ্জয়স্ত, পরেবামুদানীনানাম্ । নিশ্চয়ং জয়পবাজযয়োঃ সভাবনাম্, পবিপ্রক্টুং প্রচক্ৰমে ইতি সম্বন্ধঃ । প্রচ্ছিৰ্বিকৰ্ষকঃ ॥২—৩॥

গাবেতি । সাবকঙ্ক উৎকৃষ্টাপকৃষ্টম্ । জ্যায উত্তমম্, কনীয়ঃ অধমম্ ॥৪॥

স্মিতি । এতয়োঃ উভয়োরেব পক্ষয়োঃ । সে ময়া । ন সন্তি ন জীবন্তি ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ধৃতরাষ্ট্রপুত্র হুৰ্যোধন সঞ্জয়েব সেই কথাগুলি গ্রাহ্য না কবিলে এবং অত্যাশ্র সকলে নৌবব হইলে, বাজারা গাত্রোত্থান করিলেন ॥১॥

মহারাজ জনমেজয় । পৃথিবীর রাজারা সকলে গাত্রোত্থান করিয়া চলিয়া গেলে, পুত্রগণের বশবর্তী রাজা ধৃতরাষ্ট্র পুত্রগণের জয় কামনা কবিয়া সেই নির্জন সভাভবনে সঞ্জয়ের, তৃতীয়পক্ষেব ও পাণ্ডবগণের জয়-পবাজযেব সম্বন্ধে কিরূপ ধাবণা, তাহা সঞ্জয়েব নিকট জিজ্ঞাসা কবিতে আরম্ভ কবিলেন ॥২—৩॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । তুমি আমাদের ও পাণ্ডবদের সমস্ত বিষয়ই নিপুণভাবে জান ; সুতরাং আমাদের সৈন্তের মধ্যে যে কিছু উৎকৃষ্ট ও নিকৃষ্ট আছে এবং পাণ্ডবদের সৈন্তের মধ্যেও যে কিছু উত্তম ও অধম আছে, তাহা তুমি বল ॥৪॥

সঞ্জয় । তুমি উভয়পক্ষেবই সাবজ্ঞ ও সৰ্বদর্শী এবং ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মেবও নিপুণ তত্ত্বজ্ঞ ; অতএব আমি তোমাকে জিজ্ঞাসা কবিতেছি; তুমি সমস্ত বিষয় বল, কোন্ পক্ষ যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়া জীবিত থাকিবে না ?” ॥৫॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ন হ্রাং ক্রয়াং রহিতে জাতু কিঞ্চিদসূয়া হি হ্রাং প্রবিশেত রাজন্ ! ।  
 আনয়ন পিতরং মহাত্মতং গান্ধারীঞ্চ মহিষীমাজমৌঢ় ! ॥৬॥  
 তৌ তেহসূয়াং বিনয়েতাং নরেন্দ্র । ধর্মজ্ঞৌ তৌ নিপুণৌ নিশ্চয়জ্ঞৌ ।  
 তয়োস্তু হ্রাং সমিধৌ তদ্বদেয়ং কৃৎস্নং মতং কেশবপার্থযোর্বৎ ॥৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইত্যাঙ্কেন চ গান্ধারী ব্যাসচাত্রাজগাম হ ।  
 আনীতৌ বিদুরেণেহ সভাং শীত্রং প্রবেশিতৌ ॥৮॥  
 ততস্তম্মতমাজ্জায় সঞ্জয়স্তাত্ত্বজ্ঞস্ত চ ।  
 অভ্যুপেত্য মহাপ্রাজ্ঞঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নোহব্রবীৎ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । রহিতে নির্জনে । অসূয়া পাণ্ডবপক্ষপাতরূপমদোষাবিকারঃ । পিতরং কৃষ্ণ-  
 দ্বৈপায়নম্ । হে আজমৌঢ় । অজমৌঢ়বংশজাত । ॥৬॥

কথং তাবানয়ামীত্যাহ—তাবিতি । বিনয়েতাং দূরীকৃত্যাতাম্ । তয়োর্ব্যাসগান্ধার্যোঃ ॥৭॥

ইতীতি । ইত্যাঙ্কেন বিদুরেণেতি সম্বন্ধঃ । অত্র সভারাম্ ॥৮॥

তত ইতি । আত্মজস্ত বৃতরাষ্ট্রস্ত । অভ্যুপেত্য উন্নতশ্রোচিতিমধীকৃত্য ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দুর্ধ্যোধনে ইতি ॥১—২॥ পরেবাং উটস্থানাম্ ॥৩—৪॥ যুধ্যমানা ন সন্তি উদাসীন ইত্যর্থঃ  
 ॥৫॥ অসূয়ায় যয়ি দোষদৃষ্টিঃ, পিতরং ব্যাসম্ ॥৬—৭॥ অহুঃশুঙ্কো পৃচ্ছতি ॥১০॥ কামাদিতি

সঞ্জয় বলিলেন—“বাজা । আমি এই নির্জনস্থানে আপনাকে কখনও কিছু  
 বলিব না । কারণ, আমার উপরে আপনার অসূয়া জন্মিবে ; অতএব অজমৌঢ়-  
 নন্দন । আপনার মহাতপা পিতাকে (ব্যাসকে) এবং মহিষী গান্ধারীদেবীকে  
 আনয়ন করুন ॥৬॥

বাজা ! তাঁহারা ধর্মজ্ঞ, সর্ববিষয়ে নিপুণ এবং তত্ত্বজ্ঞ ; অতএব তাঁহারা  
 আপনার অসূয়া দূর করিবেন ; সুতরাং কৃষ্ণ ও অর্জুনের যে সকল মত আছে,  
 তাহা আমি তাঁহাদের নিকটেই আপনাকে বলিব” ॥৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সঞ্জয় এইরূপ বলিলে, বিদুর গান্ধারী ও বেদব্যাসকে  
 সম্বরণ আনয়ন করিয়া সভায় প্রবেশ করাইলেন এবং তাঁহারাও সভায় আগমন  
 করিলেন ॥৮॥

তাঁহারা পর মহাপ্রাজ্ঞ বেনব্যাস সঞ্জয় ও বৃতরাষ্ট্রের অভিপ্রায় জানিয়া এবং  
 তাহাই সঙ্গত বলিয়া স্বীকার করিয়া বলিলেন ॥৯॥



ব্যাস উবাচ ।

সংপৃচ্ছতে ধৃতরাষ্ট্রায় সঞ্জয় । আচক্ষুঃ সৰ্ব্বং যাবদেবোহনুযুঙক্তে ।

সৰ্ব্বং যাবদ্বৈথ তস্মিন্ যথাবদযাথাতথ্যং বাহুদেবেহজ্জুনে চ ॥১০॥

সঞ্জয় উবাচ ।

অজ্জুনো বাহুদেবশ্চ ধন্বিনৌ পরমার্জিতৌ ।

কামাদন্যত্রে সন্তুতো সৰ্ব্বভাবায় সন্মিতৌ ॥১১॥

ব্যাভাস্তরং সমান্হায় যথায়ুক্তং মনস্বিনঃ ।

চক্রং তদ্বাহুদেবশ্চ মায়য়া বর্ততে বিভৌ ॥১২॥

সাপহুবং কৌরবেষু পাণ্ডবানাং হুসম্মতম্ ।

সারাসারবলং জ্ঞাতুং তেজঃপূজ্যবভাসিতম্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সমিতি । অহুযুঙক্তে পৃচ্ছতি । সৰ্ব্বং যাথাতথ্যং তত্তম্ ॥১০॥

অজ্জুন ইতি । সৰ্ব্বেষাং ভাবায় মঙ্গলায়, কামাদিচ্ছাতঃ, অন্তত্বে বিভিন্নবংশে, সন্তুতো জাতৌ, সন্মিতৌ উভাবেব তুল্যবলৌ ॥১১॥

ব্যাভেতি । হে বিভৌ । ব্যাভাস্তরং বিদ্বতবাহুদয়পরিমিতমবকাশম্, “ব্যাভো বাহ্নোঃ সৰ্ব্বরয়োত্তরোত্তরোত্তিৰ্য্যগস্তরম্” ইত্যমরঃ, সমান্হায় অবলম্ব্য হিতম্, যথায়ুক্তং তৎপরিমাণযোগ্যম্,

ভারতভাবদীপঃ

কামপূৰ্ব্বকং কৰ্মোচ্যতে অকৰ্ম্মণং তয়োৰ্জয় লোকাহুগ্রাহাৰ্থং স্বৰ্গ্যবদাবিত্যবমাত্রমিত্যর্থঃ । সৰ্ব্বভাবায় ব্রহ্মভাবায় সন্মিতৌ তুল্যৌ উভাবপি সাক্ষাৎ ব্রহ্মরূপাবিত্যর্থঃ ॥১১॥ ব্যাভাস্তরং প্রণারিতয়োহন্তুযোৰ্ধাবান্ বিস্তারঃ পঞ্চহস্তমিতঃ তাবৎ অন্তরং মধ্যপ্রমাণং যন্ত তদ্ব্যামাস্তরং যথায়ুক্তং যথা যথারূপং যাবৎপ্রমাণং চিন্তিতং তাবৎ প্রমাণং ভূত্বা যৎ যুক্তং ভবতি মায়য়া

বেদব্যাস বলিলেন—“সঞ্জয় । ধৃতরাষ্ট্রি যে সকল প্রশ্ন কনিবেন, তুমি তাহা উহাকে বল । কারণ, তুমি সেই কৃষ্ণ ও অজ্জুনেব সমস্ত তত্ত্বই যথাযথভাবে অবগত আছ” ॥১০॥

সঞ্জয় বলিলেন—“কৃষ্ণ ও অজ্জুন জগতেব মঙ্গলের জন্য ইচ্ছা করিয়া বিভিন্ন বংশে জন্ম গ্রহণ করিয়াছেন এক উভয়েই সমান শক্তিশালী, মহাশূৰ্কর ও পরম পূজিত হইয়াছেন ॥১১॥

মহারাজ । মনস্বী কৃষ্ণের সেই সুদর্শনচক্রটা তাঁহাবই উপযুক্ত বটে ; তাহাব অভ্যন্তরবদেশ পঞ্চহস্তপরিমিত এবং তাহা কৌরবগণের পক্ষে গুপ্ত

(১০) ইতঃ পরম্ ‘...সপ্তষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা । (১১)...সৰ্ব্বভাবায় সন্মিতৌ—পি ।

(১২)...যথায়ুক্তং মনস্বিনঃ—বা ব বা নি ।

নরকং সমুদ্রকৈব কংসং চৈত্য়ঞ্চ মাধবঃ ।

জিতবান্ ঘোরসঙ্কশান্ ক্রৌড়মিব মহাবলঃ ॥১৪॥

পৃথিবীকান্তরীক্ষঞ্চ ত্যাকৈব পুরুষোত্তমঃ ।

মনসৈব বিশিষ্টাত্মা নয়ত্যাভ্রবশং বশী ॥১৫॥

ভূয়ো ভূয়ো হি যদ্রাজন্ । পৃচ্ছসে পাণ্ডবান্ প্রতি ।

সারাসারবলং জ্ঞাতুং তৎ সমাসেন মে শৃণু ॥১৬॥

একতো বা জগৎ কৃৎস্নমেকতো বা জনার্দনঃ ।

সারতো জগতঃ কৃৎস্নাদতিরিক্তো জনার্দনঃ ॥১৭॥

#### ভারতকৌমুদী

কৌববেষু দুৰ্য্যোধনাদিষু, সাপহুবং গুপ্তম্, পাণ্ডবানাং হুসম্মতমভীবগ্নিরম্, সাবাসারবলম্  
উত্তমাধমশক্তিম্, জ্ঞাতুং সমর্থমিতি শেবঃ, তেজঃপুঞ্জেণ অবভাসিতম্, মনস্বিনো বাহুদেবস্ত  
তৎপ্রসিদ্ধং চক্রম্, মায়য়া বর্ততে ॥১২—১৩॥

নরকমিতি । নরকং তদাখ্যমহরম্ । ঘোরসঙ্কশান্ ভয়ানকরূপান্ ॥১৪॥

পৃথিবীমিতি । ত্যাং স্বৰ্গম্ । বিশিষ্টাত্মা সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠরূপঃ, বশী স্বাধীনঃ ॥১৫॥

ভূয় ইতি । সারাসারবলং স্বপর্যায়কৃত্তমাধমশক্তিম্ । সমাসেন সংক্ষেপেণ ॥১৬॥

একত ইতি । একত একস্তাং দিশি । সারতো বলবিষয়ে ॥১৭॥

#### ভাবতভাবদীপঃ ।

দুর্লভ্যরূপেণেত্যর্থঃ ॥১২॥ সাপহুবং সংহারম্ অতএব পাণ্ডবানাং হুসম্মতম্ ॥১৩—১৪॥  
মনসৈব সঙ্কল্পমাত্রেণ, বিশিষ্টাত্মা শ্রেষ্ঠরূপঃ, বশী ঐশ্বর্যবান্ ॥১৫—১৬॥ বিচেষ্টয়তি চালয়তি  
বহিয়াছে, পাণ্ডবগণেব অত্যন্ত প্রিয়, স্বপক্ষ ও পবপক্ষের উত্তম ও অধম শক্তি  
বুঝিতে সমর্থ, আব তেজঃপুঞ্জে আলোকিত ; সে চক্র কৃষ্ণেব মায়াতেই চলিয়া  
থাকে ॥১২—১৩॥

মহাবল কৃষ্ণ খেলা কবিতে কবিতেই যেন ভয়ঙ্করযুগ্মি নবকাস্মর, মুরাস্মর,  
কংস ও শিশুপালকে জয় কবিয়াছিলেন ॥১৪॥

ত্রিভুবনশ্রেষ্ঠ ও সম্পূর্ণ স্বাধীন কৃষ্ণ ইচ্ছামাত্রেই পৃথিবী, আকাশ ও স্বৰ্গলোক  
আপন বশে বাখিয়াছেন ॥১৫॥

বাজা ! আপনি উত্তম ও অধম শক্তি জানিবার জ্ঞান বার বার যে পাণ্ডব-  
গণের বিষয় জিজ্ঞাসা করিতেছেন, তাহা আমার নিকট সংক্ষেপে শ্রবণ  
করুন ॥১৬॥

সমগ্র জগৎ একদিকে, আর কৃষ্ণ একদিকে ; ইহাতেও বলের বিষয়ে এক  
কৃষ্ণই সমগ্র জগৎ হইতে অধিক ॥১৭॥

(১৪) নরকং সমুদ্রকৈব—বা ব বা নি ।

ভস্ম কুৰ্য্যাজ্জগদিদং মনসৈব জনাৰ্দ্দিনঃ ।  
 ন তু কুৎসং জগচ্ছত্রং কিঞ্চিৎ কৰ্ত্তুং জনাৰ্দ্দিনে ॥১৮॥  
 যতঃ সত্যং যতো ধৰ্ম্মো যতো হ্রীৰার্জবং যতঃ ।  
 ততো ভবতি গোবিন্দো যতঃ কৃষ্ণস্ততো জয়ঃ ॥১৯॥  
 পৃথিবীকান্তরীক্ষঞ্চ দিবঞ্চ পুরুষোত্তমঃ ।  
 বিচেষ্টয়তি ভূতান্না ক্রৌড়মিব জনাৰ্দ্দিনঃ ॥২০॥  
 স কৃত্বা পাণ্ডবান্ সূত্রং লোকং সম্মোহয়মিব ।  
 অধৰ্ম্মনিরতান্ যুতান্ হস্তমিচ্ছতি তে যুতান্ ॥২১॥  
 কালচক্রং জগচ্ছত্রং যুগচক্রঞ্চ কেশবঃ ।  
 আত্মযোগেন ভগবান্ পরিবৰ্ত্তয়তেহনিশম্ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

উক্তনিবৃত্তে: ফলমাহ—ভস্মেতি । জনাৰ্দ্দিনে জনাৰ্দ্দিনস্ত ॥১৮॥  
 যত ইতি । যতো যজ্ঞ । হ্রী: অকার্য্যকরণে লজ্জা, আৰ্জবং সারল্যম্ ॥১৯॥  
 পৃথিবীমিতি । বিচেষ্টয়তি পরিচালয়তি, ভূতান্না প্রাণিনাং জীবান্ ॥২০॥  
 স ইতি । স কেশবঃ, সম্মোহয়ন্ মানবরূপেণ ॥২১॥  
 কালেতি । কালচক্রং বৎসরমানাদিরূপম্, যুগচক্রং সত্যাদিরূপম্ । আত্মযোগেন  
 বলবন্ধেন । ভগবান্ সৰ্ব্বাধিকৈশ্বৰ্য্যবান্, পরিবৰ্ত্তয়তে ঘূর্ণয়তি ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

যতো ভূতান্না সৰ্ব্বেষাং ভূতানামন্তরাশ্চ ॥২০॥ সত্ৰং মিবম্ । “সত্ৰমাচ্ছাদনে যজ্ঞে সদাদানে  
 চ কৈতবে” ইতি বিশ্বঃ । সম্মোহয়ন্ আত্মনো জগৎকৰ্ত্তৃবেহপি অকৰ্ত্তব্যং দৰ্শয়ন্ ॥২১॥ কাল-

অতএব কৃষ্ণ কেবল সঙ্কল্পদ্বাবাই এই জগৎটাকে ভস্ম করিতে পারেন ; কিন্তু  
 সমগ্র জগৎ কৃষ্ণের কিছুই করিতে পারে না ॥১৮॥

যেখানে সত্য, যেখানে ধৰ্ম্ম, যেখানে লজ্জা এবং যেখানে সরলতা থাকে,  
 সেইখানেই কৃষ্ণ থাকেন ; আব যেখানে কৃষ্ণ থাকেন, সেইখানেই জয়  
 থাকে ॥১৯॥

প্রাণিগণের অন্তরাশ্চ পুরুষোত্তম কৃষ্ণ খেলা করিতে থাকিয়াই যেন পৃথিবী,  
 আকাশ ও স্বৰ্গলোক পরিচালিত কবেন ॥২০॥

কৃষ্ণ পরমেশ্বর হইয়াও মানুষরূপে জগৎটাকে মোহিত করিতে থাকিয়াই  
 যেন পাণ্ডবগণকে সূত্র করিয়া আপনার পাপিষ্ঠ ও যুট পুত্রগণকে বিনাশ  
 করিবাব ইচ্ছা কবিতোছেন ॥২১॥

(১৮)....ভস্ম কুৰ্য্যাজ্জনাৰ্দ্দিনম্—পি,...ভস্ম কৰ্ত্তুং জনাৰ্দ্দিনম্—বা ব বা নি । (২১)....  
 পাণ্ডবান্ সত্ৰম্....দক্ষ্মমিচ্ছতি—বা ব বা নি ।

কালশ্চ হি চ যুতোশ্চ জগম্‌স্‌হাবরশ্চ চ ।  
 ঈশৈ হি ভগবানেকঃ সত্যমেতদ্রবৌমি তে ॥২৩॥  
 ঈশন্নপি মহাযোগী সর্বশ্চ জগতো হরিঃ ।  
 কৰ্ম্মাণ্যারভতে কৰ্ত্তুং কীনাশ ইব দুৰ্ব্বলঃ ॥২৪॥  
 তেনৈবঞ্চয়তে লোকান্ মায়াযোগেন কেশবঃ ।  
 যে তমেব প্রপদ্যন্তে ন তে মুহুন্তি মানবাঃ ॥২৫॥  
 ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কথং ত্বং মাধবং বেথ সর্বলোকমহেশ্বরম্ ।  
 কথমেবং ন বেদাহং তন্ময়াচক্ষু সঞ্জয় ! ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

কালশ্চেতি । কালশ্চ দিনমাসাদেঃ । ঈষ্টে প্রভবতি ॥২৩॥  
 ঈশরিতি । ঈশন্ প্রভুঃ সন্নপি । কৰ্ম্মাণি সন্ধিবিগ্রহাদীনী কৰ্ষণাদীনী চ । কীনাশঃ  
 কৃষকঃ, “কৃতান্তে পুংসি কীনাশঃ ক্ষুদ্রকৰ্ষকয়োস্ত্রিযু” ইত্যমরঃ ॥২৪॥  
 তেনেতি । বঞ্চয়তে স্বত্বকপজ্ঞানে প্রতারয়তি ॥২৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

চক্রং সংবৎসরাখ্যকং জগচ্চক্রং জগতো জন্মস্থিতিলয়প্রবাহং যুগচক্রং কৰ্ম্মচক্রং কৃতং যজ্ঞ  
 ধৰ্ম্মশচতুষ্পাৎ । ত্রেতায়াং ত্রিপাক্ষৰ্ম্ম একপাদধৰ্ম্মঃ । দ্বাপবেহর্দ্বং ধৰ্ম্মোহর্দ্বমধৰ্ম্মঃ । কলৌ  
 ত্রিপাৎপাপম্ একপাক্ষৰ্ম্ম ইতি । তদ্বদং কৰ্ম্মচক্রং পুনঃ পুনর্জন্মমরণযোহেতুভূতং পুনঃ কৰ্ম্ম  
 পুনঃ সংসারঃ পুনঃ বর্ষেত্যেকরূপম্ আত্মযোগেন চৈতন্যসম্বন্ধেন ন হি সংবৎসরাদিকং কেবল-  
 জডাশ্রয়ং ভবিতুমর্হতি সর্বশ্চ চিদেকপ্রকাশত্বাৎ ॥২২॥ কালঃ আয়ুঃপরিচ্ছেদকর্ত্ত্বী দেবতা  
 যত্ন্যর্দেহপ্রাণয়োরিয়োগকর্ত্ত্বী, ঈশতে ঈষ্টে ॥২৩॥ ঈশন্নপি ঈশানোহপি অপোহলুকপরশ্চৈপদং  
 চার্বম্ । কীনাশঃ বর্ষকঃ বর্জনঃ ধাত্বাদিবৃদ্ধিকৃৎ, যদ্বা কীনাশো যমঃ বর্জনঃ দেহাদেশ্ছেদ্য ॥২৪॥

ভগবান্ কৃষ্ণ আপন সম্বন্ধদ্বারা অনবরত কালচক্র, জগচ্চক্র ও যুগচক্রকে  
 ঘূর্ণিত করিতেছেন ॥২২॥

মহাবাজ ! আমি আপনার নিকট সত্য বলিতেছি—একমাত্র ভগবান্ কৃষ্ণই  
 কাল, যুত্ব, স্থাবর ও জঙ্গমেব প্রভু ॥২৩॥

মহাযোগী কৃষ্ণ সমগ্র জগতের প্রভু হইয়াও দুর্ব্বল কৃষকেব গ্রায ধৰ্ম্ম  
 করিতে আরম্ভ করিয়া থাকেন ॥২৪॥

কৃষ্ণ সেই মায়াযোগে জগৎ বঞ্চিত করেন । তবে যে সকল নানুষ তাঁহাকে  
 আশ্রয় করেন, তাঁহারা মায়ায় মুগ্ধ হন না” ॥২৫॥

(২২) শ্লোকান্ত পরম্ ‘...অষ্টৈবষ্টিভিমোহম্যায়ঃ’ —বা ব বা, ‘...সপ্তবষ্টিভিমোহম্যায়ঃ’ —নি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু রাজন্ ! ন তে বিদ্যা মম বিদ্যা ন হৌয়তে ।  
বিদ্যাহীনস্তমোধ্বস্তো নাভিজানাতি কেশবম্ ॥২৭॥  
বিদ্যয়া তাত ! জানামি ত্রিযুগং মধুসূদনম্ ।  
কর্তারমকৃতং দেবং ভূতানাং প্রভবাণ্যয়ম্ ॥২৮॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

গাবল্লনেহত্র কা ভক্তির্যা তে নিত্যা জনার্দনে ।  
যয়া হুমভিজানাসি ত্রিযুগং মধুসূদনম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । সৰ্বলোকমহেশ্বরং বেথ সৰ্বলোকমহেশ্ববেণে জনাসি ॥২৬॥

শ্রুতি । বিদ্যা তত্ত্বজ্ঞানমিতি । তমসা ধ্বস্তস্তৎস্বরূপজানাং পরিত্রস্তঃ ॥২৭॥

বিদ্যয়েতি । হে তাত । তাতবদ্বাননীয় । অহং বিদ্যয়া তত্ত্বজ্ঞানেন, মধুসূদনং কৃষ্ণম, জরাণাং সত্ত্বরজস্তমসাং যুগং সাক্ষপোণ যোগো যত্র তং প্রকৃতিমিত্যর্থঃ, কালিদাসোহপ্যাহ কুমায়ে—“সামানন্তি প্রকৃতিম্” ইতি । অতএব কর্তারং মহাদাদিস্রষ্টারম্, অথ চ অকৃতং নিত্যাদ্যদৃষ্টম্, দেবং ক্রৌড়াশীলম্, ভূতানাঞ্চ প্রভব উৎপত্তিস্থানধারসৌ অপ্যয়ৌ লয়স্থানক্ষেতি তং তাদৃশং জানামি ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তে নরা ন মুহুন্তি ॥২৫॥ কথং কেন প্রকারেণ কানি জ্ঞানসাধনানি কানি বা জ্ঞানপ্রতিবন্ধকা-  
নীতি প্রশ্নার্থঃ ॥২৬॥ বিদ্যা তত্ত্বমজ্ঞানাদিবাক্যজং জ্ঞানং ভেন হীনো যঃ স তমোধ্বস্তস্তমসা  
স্বরূপাং নির্বিদ্যানন্দমাজাং চ্যুতঃ ॥২৭॥ বিদ্যয়া তমোবিরোধিত্যা ত্রিযুগং জীণি শুল্কস্বকারণ-  
শরীরাণি বুল্ল্যন্তে বজ্রস্ববৎ সংবধ্যন্তে যশ্চিন্ অধিষ্ঠানভূতে তং ত্রিযুগম্ অজ্ঞানকল্পিত-  
জ্ঞাবহজ্ঞস্ত বিদ্যয়া বাধে সতি নিরুপাধিপ্ৰত্যগাত্মরূপং জায়ত ইত্যর্থঃ । কর্তারং বিশ্বস্ত  
নিমিত্তকারণম্ । অকৃতং কর্মভিন্নসাধ্যং নিত্যসিদ্ধম্ । ভূতানাং বিদ্যাহীনানাং প্রভবম্  
উৎপত্তিস্থানম্ । অপ্যয়ৌ লয়স্থানম্ ॥২৮॥ ভক্তিঃ আরাধ্যত্বেন জ্ঞানং তচ্চ কৌদৃশং কিং-

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । তুমি কি প্রকারে কৃষ্ণকে সৰ্বলোকের মহেশ্বব  
বলিয়া জানিলে ? আমিই বা তাঁহাকে কেন জানিতে পাবি না ? তাহা তুমি  
আমার নিকট বল” ॥২৬॥

সঞ্জয় কহিলেন—“রাজা । অরণ করুন, আপনার তত্ত্বজ্ঞান নাই, আমার  
তত্ত্বজ্ঞান বিচ্যুত হয় না । তত্ত্বজ্ঞানহীন ও অজ্ঞানবিশ্বস্ত লোক কৃষ্ণকে জানিতে  
পারে না ॥২৭॥

আর্য্য । আমি সেই তত্ত্বজ্ঞানের বলে কৃষ্ণকে প্রকৃতি, সৃষ্টিকর্তা, অকৃত,  
ক্রৌড়াশীল এবং জগতের উৎপত্তি ও লয়স্থান বলিয়া জানি” ॥২৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

যায়াং ন সেবে ভদ্রং তে ন বৃথা ধৰ্ম্মমাচরে ।

শুদ্ধভাবং গতৌ ভক্ত্যা শাস্ত্রাভেদি জনার্দনম্ ॥৩০॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

দুর্যোধন ! হৃষীকেশং প্রপদ্যস্ব জনার্দনম্ ।

আপ্তো নঃ সঞ্জয়স্তাত ! শরণং গচ্ছ কেশবম্ ॥৩১॥

দুর্যোধন উবাচ ।

ভগবান্ দেবকৌপুত্রো লোকাংশ্চেন্নিনিষ্যতি ।

প্রবদন্নর্জুনে সখ্যং নাহং গচ্ছেহত্ব কেশবম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

গাবেতি । কা কীদৃশী । ত্রিযুগং পূর্ববদ্ব্যাখ্যানাদেব প্রকৃতিম্ ॥২৯॥

মাষামিতি । মাষামজ্জনম্ । তে ভদ্রমস্ত । বৃথা ধৰ্ম্মং ভবানিব কপটধৰ্ম্মম্ । শুদ্ধভাবং  
সাগ্বেষাদিশূন্ততাম্ । শাস্ত্রাৎ “তত্ত্বমসি” ইত্যাদিবেদবাক্যাৎ ॥৩০॥

দুর্যোধনেতি । প্রপদ্যস্ব প্রাপ্নুহি । আপ্তো বিশ্বস্তঃ, ‘অতএব তদ্বাক্যমপি বিশ্বসিহীতি  
ভাবঃ । “আপ্তঃ প্রত্যয়িতজ্জিষু” ইত্যমরঃ ॥৩১॥

ভগবানিতি । ন গচ্ছে শরণং ন গচ্ছামি, অর্জুনে সখ্যাদিষাদিত্যাশয়ঃ ॥৩২॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভেদেন রাজবদন্তিত্বতয়া ভগবান্ ধ্যেয় উত প্রত্যগাখ্যেয়েনেতি ভাবঃ ॥২৯॥ যায়াং পুত্রকলত্রাণা-  
কারণে পরিণতামবিছাৎ ন সেবে । বৃথাধৰ্ম্মং ভগবদর্পণং বিনা ন চরামি । শুদ্ধভাবং মনসঃ  
কামক্রোধাদিরাহিত্যেন, নৈর্ধন্যং গতঃ প্রাপ্তঃ, ভক্ত্যা ধ্যানেন । শাস্ত্রাৎ তত্ত্বমসীত্যগমাৎ ।  
জনার্দনং জগল্লয়াধিষ্ঠানং জ্ঞানমাত্রব্যবহিতং ব্রহ্ম । নাস্মি সংসারী ব্রহ্মৈবাস্মীতি তত্বালোচনাস্ত্র-  
কেন জ্ঞানেনৈব প্রাপ্যতে । নায়ং সর্পো রজ্জুরেবেয়মিতিবৎ । ন তু কীটভৃঙ্গদ্বায়েন ভাবনা-  
দিত্যর্থঃ ॥৩০—৩১॥ অর্জুনে বিশ্বস্তে কামক্রোধাদিমূলশূন্যে সখ্যং বদন্ ভগবানতি অথ  
কামাত্মকাস্তদগায়াং নাহং গচ্ছে ন প্রাপ্নুয়াম্, আহুয়ো ভাবো ন ময়া ত্যক্তুং শক্যোহতো ন

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । কৃষ্ণের উপরে তোমার যে নিত্য ভক্তি রহিয়াছে,  
তাহা কি প্রকাব ? যাহাব বশে তুমি কৃষ্ণকে প্রকৃতি বলিয়া বুঝিতেছ” ॥২৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—“বাজা । আপনার মঙ্গল হউক, আমি মায়ার সেবা করি  
না, বৃথা ধৰ্ম্মাচরণ কবি না, ভক্তির বলে চিত্তশুদ্ধি লাভ করিয়াছি এবং শাস্ত্র  
অমুনানে কৃষ্ণকে জ্ঞানি” ॥৩০॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“বৎস দুর্যোধন ! সঞ্জয় আমাদের বিশ্বস্ত লোক ।  
(সুতরাং উহান বাক্যে বিশ্বাস কর,) হৃদ্যকেশ কৃষ্ণের নিকট যাও এবং তাঁহার  
শরণাপন্ন হও” ॥৩১॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

অবাগ্ গান্ধারি ! পুত্রস্তে গচ্ছতোষ হুতুম্ভতিঃ ।

ঈৰুর্হুৱান্মানী চ শ্ৰেয়সাং বচনাতিগঃ ॥৩৩॥

গান্ধার্যুবাচ ।

ঐশ্বর্য্যকামদুষ্ঠান্ ! বৃদ্ধানাং শাসনাতিগ ! ।

ঐশ্বর্য্যজীবিতে হিহ্বা পিতরং মাঞ্চ বালিশ ! ॥৩৪॥

বর্দ্ধয়ন্ দুহর্দাং শ্রীতিং মাঞ্চ শোকানলে দহন্ ।

নিহতো ভীষসেনেন স্মর্তাসি বচনং পিতুঃ ॥৩৫॥ (মুখ্যকম্)

ব্যাস উবাচ ।

শ্রিয়োহসি রাজন্ ! কৃষ্ণস্ত ধৃতরাষ্ট্র ! নিবোধ মে ।

যস্য তে সঞ্জয়ো দূতো যস্তাং শ্ৰেয়সি যোক্ষ্যতে ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

অবাগিতি । অবাক্ অধঃ । শ্ৰেয়সাং শ্ৰেয়স্বামিনাম্ ॥৩৩॥

ঐশ্বৰ্য্যোক্তি । ঐশ্বৰ্য্যকামেন সমৃদ্ধিলিঙ্গয়া দুই আত্মা মনো যন্ত তৎসম্বোধনম্ । ঐশ্বৰ্য্যক  
জীবিতঞ্চ তে । দুহর্দাং শত্রুণাম্ । স্মর্তাসি স্মরিস্বসি ॥৩৪—৩৫॥

প্রিয় ইতি । যঃ সঙ্ঘবঃ, শ্ৰেয়সি মঙ্গলে, যোক্ষ্যতে প্রবর্তয়িস্বতি ॥৩৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

মে তৎপ্রাপ্তিসম্ভাবনাপীত্যর্থঃ ॥৩২॥ অবাক্ অধো নরকমিত্যর্থঃ । শ্ৰেয়সাং সাধুনাং বচনাতিগঃ  
উপদেশাবমানী ॥৩৩—৩৬॥ একাগ্রং শুক্রব্যাণং সেবমানম্, যাং যোক্ষ্যতে মোহয়িস্বতি

দুর্যোধন বলিলেন—“ভগবান্ কৃষ্ণ অর্জুনকে সখা বলেন; স্মৃতবাং তিনি  
যদি ত্রিভুবনও সংহার কবেন, তথাপি আমি এখন তাঁহার শরণাপন্ন হইতে  
পারি না” ॥৩২॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“গান্ধারি ! অত্যন্ত দুর্বুদ্ধি, ঈর্ষ্যাপবাষণ, দুষ্টচিত্ত, অভি-  
মানী এবং হিতৈষীদিগের উপদেশাতিবর্তী তোমার এই গুণটী অধঃপাতে  
চলিয়াছে” ॥৩৩॥

গান্ধারী বলিলেন—“মূৰ্খ ! দুর্যোধন ! সমৃদ্ধিলাভের ইচ্ছায় তোব হৃদয়  
দূষিত হইয়াছে; তাই তুমি বৃদ্ধবর্গের শাসন অতিক্রম করিতেছিস্; তাহার  
ফলে ঐশ্বর্য্য, জীবন, পিতাকে ও আমাকে পবিত্যাগ করিয়া, শত্রুগণের আনন্দ-  
বর্দ্ধন এবং আমাকে শোকানলে দহন কবিতে থাকিয়া, ভীষসেনকর্তৃক নিহত  
হইয়া পিতার বাক্য শ্রবণ করিবি” ॥৩৪—৩৫॥

(৩৫)...মাঞ্চ গোব্ধেন বর্দ্ধয়ন্—বা ব বা নি ।

জানাতেষ হ্রবীকেশং পুরাণং যচ্চ বৈ পরম্ ।

শুশ্রূষমাণমেকাগ্রং মোক্ষ্যতে মহতো ভবাৎ ॥৩৭॥

বৈচিত্রবীৰ্য্য ! পুরুষাঃ ক্রোধহর্ষতমোবৃত্তাঃ ।

সিতা বহুবির্ধৈঃ পার্শ্বৈর্ধৈ ন তুষ্ঠাঃ স্বকৈর্ধনৈঃ ॥৩৮॥

যমশ্চ বশমায়াস্তি কামমুঢ়াঃ পুনঃ পুনঃ ।

অন্ধনেত্রা যথৈবান্ধা নীরমানাঃ স্বকর্শ্মভিঃ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)

এষ একায়নঃ পশ্চাৎ যেন যান্তি মনীষিণঃ ।

তং দৃষ্ট্বা যুতুমত্যেতি মহাংস্তত্র ন সজ্জতি ॥৪০॥

### ভাবতকৌমুদী

জানাতীতি । এষ সঞ্জয়ঃ । পবং সর্বশ্রেষ্ঠং ব্রহ্ম । একাগ্রং যথা স্মৃতিত্যা, শুশ্রূষমাণং তং হ্রবীকেশং শ্রোতুমিচ্ছন্তং স্বাম্, মহতো ভবাৎ, মোক্ষ্যতে সঞ্জয় এব ॥৩৭॥

দুর্যোধনমাক্ষিপতি—বৈচিত্রেতি । হে বৈচিত্রবীৰ্য্য ! বিচিত্রবীৰ্য্যপুত্র । ধৃতরাষ্ট্র । ক্রোধেন হর্ষণে তমসা অজ্ঞানেন চ বৃত্তাঃ সধৃদ্ধাঃ, বহুবির্ধৈঃ পুঞ্জসেনাদিরূপৈঃ পার্শ্বৈঃ সিতা বন্ধাঃ, “বিঞ্ বন্ধনে” ইত্যন্ত ক্রোধতায়ৈ রূপম্, কামমুঢ়াঃ, যে পুরুষাঃ, স্বকৈর্ধনৈর্ন তুষ্ঠাঃ, তে পুরুষাঃ অন্ধচালৌ নেতা চালয়িতা চেতি অন্ধনেতা তেন, নীরমানা অন্ধাঃ, যথৈব গর্তাদিক-মায়াস্তি, তথৈব স্বকর্শ্মভিঃ পার্শ্বৈর্নীরমানাঃ সন্তঃ, পুনঃ পুনর্মমশ্চ বশমায়াস্তি । দুর্যোধনো-হপ্যেবং ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥৩৮—৩৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

৥৩৭॥ সিতাঃ বন্ধাঃ পার্শ্বৈঃ কামাদিভিঃ ॥৩৮॥ অন্ধো নেতা যেষাং তে অন্ধনেত্রাঃ ॥৩৯॥  
এষ জ্ঞানমার্গঃ একায়নঃ একস্ত ব্রহ্মণঃ প্রাপকঃ, তং দৃষ্ট্বা তং মার্গং জ্ঞাত্বা যুতুং সংসারম্

বেদব্যাস বলিলেন—“বাক্সা ধৃতবাষ্ট্র ! তুমি আমার কথা শোন, যিনি তোমাকে মঙ্গলে প্রবর্তিত কবিবেন, সেই সঞ্জয় তোমার দূত হইয়াছেন এবং তুমি কৃষ্ণেরও প্রীতিভাজন বট ॥৩৬॥

ধৃতবাষ্ট্র ! যিনি অনাদি পবব্রহ্ম, সেই হ্রবীকেশকে সঞ্জয় জ্ঞানেন ; যুতরাং তুমি একাগ্রভাবে তাঁহাকে জানিবার ইচ্ছা কবিতেন বলিয়া সঞ্জয়ই তোমাকে মহাভয় হইতে মুক্ত করিবেন ॥৩৭॥

বৈচিত্রবীৰ্য্যানন্দন । যাহাবা ক্রোধ, হর্ষ ও অজ্ঞানযুক্ত, নানাবিধ পাশে আবদ্ধ এবং কামে মোহিত থাকিয়া আপন আপন মনে সন্তুষ্ট থাকে না, সেই সকল মানুষ—অন্ধকর্তৃক পরিচালিত অন্ধের ন্যায় আপন আপন কর্মে পরিচালিত হইয়া বার বার যমের বশীভূত হয় ॥৩৮—৩৯॥

(৩৭)---একায়ান্—বা ন বা নি । (৩৮)---ক্রোধহর্ষতমাবৃত্তাঃ—বা ব বা নি । (৪০)---

যুতুমত্যেতি—পি ।



ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

অঙ্গ সঞ্জয় ! মে শংস পশ্চানমকুতোভয়ম্ ।

যেন গতা হৃষীকেশঃ প্রাপ্তুয়াং সিদ্ধিমুত্তমাম্ ॥৪১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

নাকুতাত্মা কুতাত্মানং জাতু বিভ্রাজ্জনার্দনম্ ।

আত্মনস্ত ক্রিয়োপায়ান্যত্রেদ্রিয়নিগ্রহাৎ ॥৪২॥

ইন্দ্রিয়ান্যমুদীর্ণানাং কামত্যাগোহপ্রমাদতঃ ।

অপ্রমাদোহবিহিংসা চ জ্ঞানযোনিরসংশয়ম্ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । একমবিতীৰ্ণঃ ব্রহ্ম অয়তে গচ্ছত্যনেতি একায়নঃ । তৎ পরমাত্মানম্ ।  
“তমেব বিদিস্বাতিমৃত্যুমেতি” ইতি শ্রুতেঃ । তত্র কামাদৌ ॥৪০॥

হৃষীকেশনপ্রত্যাখ্যানাদৈরাগ্যোদয়েনাহ—অক্ষেতি । অঙ্গশব্দঃ সযোযনে । ন কুতোহপি  
মরণাদ্ভেদয়ং যশ্মিন্নিতি তম্ ॥৪১॥

নেতি । অকুতাত্মা অসমাহিতচিত্তঃ, জাতু কদাচিদপি, কুতাত্মানং কৃষাদিক্রপেণ পরি-  
গৃহীতযুক্তি জনার্দনং ন বিভ্রাজ্জ, কুতাত্মা তু বিভ্রাদেবেতি ভাবঃ । তথা ইন্দ্রিয়নিগ্রহাৎ, অন্তঃ  
অগ্না ক্রিয়া চ, আত্মনো ব্রহ্মণো লাভে ন উপায়ঃ ॥৪২॥

ভাবতভাবদীপঃ

অভ্যেতি অতিক্রম্য গচ্ছতি । অভ্যেতীতি পার্শ্বে আত্মধেন যত্নব্যপোনং প্রবিশতীত্যর্থঃ ।  
তথা চ শ্রুতিঃ—“তস্ত হ ন দেবাশ্চ নাভূত্যা ক্ৰীত আত্মা হেবাং ন ভবতি” ইতি দেবাশ্চ ন  
দেবা অপি তত্র সংসারে মহান্ ন সঙ্কতি সঞ্জে ন ভবতি ॥৪০॥ সিদ্ধিং মোক্ষম্ ॥৪১॥  
অকুতাত্মা অজিতমনাঃ কুতাত্মানং নিত্যসিদ্ধং প্রত্যাগাত্মানম্ আত্মনঃ স্বস্ত ইন্দ্রিয়নিগ্রহাদন্তঃ  
ইন্দ্রিয়নিগ্রহং বিনা ক্রিয়া বাগাদিক্রপ উপায়ঃ প্রাপ্ত্যুপায়ো নাস্তি ॥৪২॥ ইন্দ্রিয়ান্যম্

আর এইটাই ব্রহ্মপ্রাপ্তির পথ, যে পথে জ্ঞানীরা চলিয়া থাকেন । মানুষ  
সেই পবমাত্মাকে জানিয়া মৃত্যুকে অতিক্রম করিতে পাবে । মহাপুরুষেরা  
কামে আসক্ত হন না” ॥৪০॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । যে পথে কোন ভয় নাই, তুমি আমার নিকট  
সেই পথের বিষয় বল ; যে পথে নারায়ণকে লাভ করিয়া উত্তম সিদ্ধি লাভ  
করিতে পারিব” ॥৪১॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা । অসমাহিতচিত্ত মানুষ কখনও রূপধাবী নারায়ণকে  
চিনিতে পারে না ; কিংবা ইন্দ্রিয়নিগ্রহভিন্ন অন্য কোন কৰ্ম্মই পবমাত্মলাভে  
উপায় নহে ॥৪২॥

ইন্দ্রিয়াণাং যমে যতো ভব রাজন্নতদ্রিতঃ ।  
 বুদ্ধিঞ্চ তে মা চ্যবতু নিয়চ্ছেনাং যতন্ততঃ ॥৪৪॥  
 এতজ্জ্ঞানং বিদুর্বিপ্রা ধ্রুবমিন্দ্রিয়ধারণম্ ।  
 এতজ্জ্ঞানঞ্চ পশ্বাশ্চ যেন যান্তি মনৌষিণঃ ॥৪৫॥  
 অপ্রাপ্যঃ কেশবো রাজমিন্দ্রিয়ৈরজিতৈর্নৃভিঃ ।  
 আগমাদিগমাদ্যোগাদ্বশী তদ্বৈ প্রসীদতি ॥৪৬॥

### ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রিয়াণামিতি । অপ্রমাদতঃ অবধানেন, উদৌর্ণানাং স্ববিষয়ং প্রতি ধাবিতানামিন্দ্রিয়াণাম্, কাম্যত ইতি কামো বিষয়ভোগন্তশ্চ ত্যাগো বর্জনম্, অপ্রমাদঃ সর্বদৈব শুদ্ধতদ্বৈ অবধানম্, অবিহিংসা চ, এতজ্জ্ঞানম্, জ্ঞানশ্চ যোনিঃ কাবণম্ । অসংশয়ম্ অত্রার্থে সংশয়ো নাস্তি, বিষয়কালুষ্ঠাভাবাৎ কেবলং ব্রহ্মণ্যেবাবধানাচ্চেতি ভাবঃ ॥৪৩॥

ইন্দ্রিয়াণামিতি । হে রাজন্ । হ্রমতদ্রিতঃ অনলসঃ সনু, ইন্দ্রিয়াণাং যমে নিগ্রহে, যন্তো যন্তুবান্ ভব । তে বুদ্ধিঞ্চ, মা চ্যবতু পরব্রহ্মণো ন লভতু । অতএব এনাং বুদ্ধিম্, যতন্ততো বিব্রাণ, নিয়চ্ছ নিবর্তয় ॥৪৪॥

এতদ্বিতি । ইন্দ্রিয়াণাং ধারণং বিব্রেষ্যো নিবর্তনম্ । পশ্বা মুক্তেঃ ॥৪৫॥

অপ্রাপ্য ইতি । অজিতৈঃ অনিগৃহীতৈঃ । আগমাদিগমাৎ অধ্যাত্মশাস্ত্রপৰ্যালোচনাৎ, যোগাচ্চিবৃত্তিনিরোধাচ্চ, বশী জিতেন্দ্রিয়, তদ্বৈ ব্রহ্মণি, প্রসীদতি নির্মলজ্ঞানো ভবতি । অতএব রাজ্যলোভাদিকং সর্বথা পবিত্রেত্যাশয়ঃ ॥৪৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

অপ্রমাদতঃ অবহিতত্ত্বা কামত্যাগঃ, অপ্রমাদঃ অবিহিংসেতি ক্ষেদঃ । জ্ঞানশ্চ যোনিঃ কারণ ॥৪৩॥ মা চ্যবতু তত্বাং মা ভুং যতন্ততঃ সর্বেভ্য আন্তরেভ্যো বাহ্যেভ্যশ্চ বিষয়েভ্যো নিয়চ্ছ নিগৃহীষ ॥৪৪॥ ইন্দ্রিয়াণাং সমন্বয়ানাং ধারণং নিগ্রহণম্ ॥৪৫॥ আগমাদিগমাৎ

ইন্দ্রিয়গুলি স্বভাবতই আপন আপন বিষয়ের দিকে ধাবিত হয় ; সুতরাং প্রণিধানদ্বারা সেগুলিকে বিষয়ভোগ হইতে নিবৃত্ত করিবে । সে নিবৃত্ত করা—এক, পবব্রহ্মে অবধান করা—দ্বিতীয় এবং হিংসা না করা—তৃতীয় ; এই তিনটাই তত্ত্বজ্ঞানের কারণ ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪৩॥

রাজা ! আপনি আলস্রশূন্য হইয়া ইন্দ্রিয়সংযমেব প্রতি যন্তুবান্ হউন এবং আপনাব বুদ্ধি যেন পরব্রহ্ম হইতে পবিত্র হইয়া না ; সুতরাং এই বুদ্ধিটাকে যে সে বিষয় হইতে নিবৃত্ত করুন ॥৪৪॥

ব্রাহ্মণেরা এই ইন্দ্রিয়নিগ্রহকেই নিশ্চিত তত্ত্বজ্ঞানেব কাবণ বলিয়া মনে করেন ; সুতরাং ইহাই তত্ত্বজ্ঞানেব কাবণ এবং মুক্তিব পথ ; যে পথে জ্ঞানরা চলিয়া থাকেন ॥৪৫॥

(৪৬) মোক্ষোৎপত্তয় 'উননপতিতমোহংখ্যায়' —বা ব দা, 'সংগঠিতমোহংখ্যায়' —নি ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ভূয়ো মে পুণ্ডরীকাকং সঞ্জয়াচক্ষু পৃচ্ছতঃ ।

নামকর্ষার্থবিজ্ঞাত । প্রাপ্নুয়াং পুরুষোত্তমম্ ॥৪৭॥

সঞ্জয় উবাচ ।

শ্রুতং মে দেবদেবস্ত নামনির্ব্বচনং শুভম্ ।

যাবত্তত্রাভিজ্ঞানেহহমপ্রমেযো হি কেশবঃ ॥৪৮॥

বসনাং সর্ব্বভূতানাং বহুত্বাদ্বেবযোনিতঃ ।

বাস্তদেবস্ততো বেগো বৃহত্বাদ্বিস্কুরুচ্যতে ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

ভূয় ইতি । আচক্ষু, স্বরূপতো বর্ণয় । নাম্নাং ভগবতঃ সংজ্ঞানাং কৰ্ম্মণাঞ্চ অর্থং যথার্থ্যং বেষ্টীতি তৎসম্বোধনম্ । হে তাত ! বৎস ! ৪৭।

শ্রুতমিতি । মে যথা, দেবদেবস্ত কৃষ্ণস্ত, শুভং নামনির্ব্বচনং নাম্নাং যোগার্থঃ, শ্রুতং যুনিভ্যঃ । তত্র যাবদভিজ্ঞানে ন্ত্বামি, তাবদেব ব্রবীমীতি শেষঃ । বস্তত্ত্ব কেশবঃ কৃষ্ণঃ, অপ্রমেয়ো হি নামনির্ব্বচনেন প্রমাতুং যথার্থ্যেন জ্ঞাতৃশক্য এব । অতো মন্বির্ব্বচনস্ত আন্তান্তরনির্ব্বচনবিরোধঃ সৰ্ব্বথা সহনীয় ইত্যাহ্বয়ঃ ৪৮।

ভারতভাবদীপঃ

শাস্ত্রযুক্ত্যেৰ্ণাভাৎ, যোগাৎ চিত্তবৃত্তিনিবোধাৎ, বনী ঈশ্ববঃ তদে যথাখ্যাত্যো বিধয়ে প্রসীদতি জ্ঞানদানেন অহুগ্ৰহীতি ৪৬। নাম্নাং কৰ্ম্মণাঞ্চ অর্থবিৎ ভূতা ৪৭। যাবদভিজ্ঞানে তাবৎ ব্রবীমীতি শেষঃ । বস্তত্ত্ব সঃ অপ্রমেয়ো বাচ্যমগোচবঃ ৪৮। বস্তে আচ্ছাদয়তি মাযয়া আবৃণোতীতি বা, বস্ততি শুভ্রাতি ভুবনমিতি বা, বসত্যশ্বিন্ ভুবনমিতি বা বাস্তুঃ স

বাজা ! মানুষ ইন্দ্রিয়জয় না করিয়া কৃষ্ণকে লাভ করিতে পারে না ; সুতবাং মানুষ জিতেন্দ্রিয় হইয়া অধ্যাত্মশাস্ত্রের আলোচনা ও যোগাভ্যাস করিতে থাকিয়া পবত্রক্ষবিষয়ে নিৰ্ম্মলজ্ঞানশালী হয়” ৪৬।

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“বৎস সঞ্জয় ! তুমি ভগবানের নাম ও কৰ্ম্ম যথার্থরূপে জ্ঞান, আমিও তাহা জিজ্ঞাসা কবিতেছি ; সুতবাং তুমি পুনরায় কৃষ্ণের বিষয়ে বল ; তাহাতে আমি তাঁহাকে লাভ কবিতে পাবিব” ৪৭।

সঞ্জয় বলিলেন—“মহাবাজ ! আমি মুনিগণেব নিকট নাবায়ণেব বহুতব নামেবই মঙ্গলময় যোগার্থ শুনিযাছি ; তাহাব মধ্যে যতগুলিব স্ববণ হইবে, তাহাই আপনাব নিকট বলিব । বাস্তবিকপক্ষে নামেব ব্যুৎপত্তিহাবা তাঁহাব স্বরূপ নির্ণয় কবা অসাধ্য ৪৮।

(৪৮) শ্রুতং মে বাস্তুদেবস্ত—বা ব বা নি ।

উৎকোষ-৮৬ (১৪)

মৌনাক্যানাচ্চ যোগাচ্চ বিদ্ধি ভারত ! মাধবম্ ।

সর্বতত্ত্বলয়াচ্চৈব মধুহা মধুসূদনঃ ॥৫০॥

### ভারতকৌমুদী

তত্র প্রথমং বাহুদেববিষ্ণুনায়োনির্বচনমাহ—বসনাদিতি । সর্বভূতানাং বসনাঘাসাং বাহু-  
রিত্তি শেষঃ, “তস্মিন্ন্লোকাঃ ত্রিতাঃ সর্বে” ইতি শ্রুতেঃ । অথ বসন্ত্যস্মিন্নিতি বাহুরিত্তি  
নিপাতাকীকাবে গোঁববমিত্যাহ—বহুত্বাদিতি । বহুত্বাং বহুত্বাং সর্বশ্রেষ্ঠবাদহুরিত্তি শেষঃ ।  
“দেবভেদেহনলে বশ্মো বহু রত্নে ধনে বহু” ইত্যমরঃ । দেবানাং যোনিভঃ কারণত্বাচ্চ দেব  
ইতি শেষঃ । ততশ্চ বহুচ্চাসৌ দেবশ্চেতি বাহুদেবঃ, “ব্রহ্মশ্চ দীর্ঘতা” ইতি দীর্ঘঃ । বহু  
দেবশ্রাপত্যমিতি বাহুদেব ইতি তু প্রাকৃত্য ইতি ভাবঃ । বহুত্বাং ব্রহ্মত্বেন বহুতয়া সর্ব-  
ব্যাপকত্বাং, বিষ্ণুত্বাৎ, বেবেষ্টি ব্যাপ্নোতি সৰ্বমিতি ব্যাপ্তন্তেঃ । “বিব্, ব্যাপ্তৌ” ইতি  
বিব্ধাতোরৌণাদিকৌ হ্রস্বঃ ॥৪৯॥

মাধব-মধুহ-মধুসূদননামানি নির্বক্তি মৌনাদিতি । হে ভারত ! মূনেঃ কৰ্ম্ম মৌনং  
মননং তত্ত্বালোচনমিতি যাবত্তত্বাং, ধ্যানান্তচ্ছিত্তাপ্রবাহাং, যোগাচ্ছিত্তবৃত্তিনিরোধাচ্চ হেতোঃ,  
মাং মায়াং ধুনোতি সঞ্চালয়তি অপসাবয়তীতি মাধবন্তং বিদ্ধি, “মামেব যে প্রপদন্তে মায়া-  
মেতাং তবন্তি তে” ইতি গীতাক্তেঃ । মা লক্ষ্মীস্তস্তা ধবঃ পতিঃ মধোগোজাপত্যমিতি বা  
মাধব ইতি প্রাকৃত্যঃ । সর্বেষাং তত্ত্বানাং জড়পদার্থানাং লয়াং তত্ত্বজ্ঞানেন বিলোপাক্ষেতোশ্চ,  
মধু আপাতমধুরং ভোগং হন্তীতি মধুহা, মধু সূদয়তি নাশয়তীতি চ মধুসূদনঃ । মধু  
তদাখ্যং দৈত্যং হন্তীতি মধুহা মধু দৈত্যং সূদয়তীতি মধুসূদনশ্চেতি প্রাকৃত্যঃ ॥৫০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

চাসৌ দেবো জ্যোতমানশ্চ বাহুদেবঃ । বসন্তি দেবা অস্মিন্নিতি বা, করণগ্রামস্তোস্তবপ্রলয়-  
স্থানমিত্যর্থঃ । বহুত্বাব্যাপকত্বাং বেবেষ্টি ব্যাপ্নোতি সৰ্বমিতি বিষ্ণুঃ ॥৪৯॥ মৌনাং  
ধ্যানাচ্চ যোগাচ্চেতি মা ধীবৃত্তিঃ তাং বহু উপাধিত্বাং মৌনাদিভিঃ ধবয়তি দূরীকরোভীতি  
মাধবঃ, মৌনং মূনেঃ কৰ্ম্ম মননং শাস্ত্রভো বৃত্তিতশ্চ তত্ত্বালোচনং ধ্যানং নিশ্চিত্তে তথ্যে চেতসঃ  
প্রণিধানং যোগস্তত্শ্চৈব চেতসো নিবোধঃ । মধুসূদনো মধোর্দৈত্যস্ত নাশকঃ ভীকৃষ্ণঃ সৰ্বানি  
চতুর্বিংশতিসংখ্যানি তত্ত্বানি তত্ত্বজ্ঞানত্বাং তৎপ্রধানত্বাং, মধুহা মধুনি পৃথিব্যাদীনি হস্তি সংহরতি  
গচ্ছন্তি বা এনমিতি মধুহা “ইং পৃথিবা সর্বেষাং ভূতানাং মরুতশ্চ পৃথিব্যৈ সৰ্বানি ভূতানি  
মধু” ইতি শ্রুত্যা পৃথিব্যাদিতত্ত্বজ্ঞাতস্ত মধুশব্দেনৈব নির্দেশাৎ ॥৫০॥ কৃষ্ণিঃ কৰ্ম্মত্যাগ্মনি

জগতেব সমস্ত পদার্থ তাঁহাতে বাস করে বলিয়া কিংবা তিনি জগতেব মধ্যে  
শ্রেষ্ঠ বলিয়া ‘বহু’ এবং দেবগণেরও কাবণ বলিয়া ‘দেব’; অতএব তাঁহাব  
একটী নাম—‘গাণ্ডদেব’ । আর তিনি সর্বব্যাপক বলিয়া তাঁহাব নাম—‘বিষ্ণু’ ॥৪৯॥

ভরতনন্দন ! মনন, ধ্যান ও যোগেব গুণে তিনি মায়াকে দূর করেন  
বলিয়া তাঁহাকে ‘মাধব’ বলিয়া জানিবেন, আর তত্ত্বজ্ঞান অস্মিলে জগতেব  
সমস্ত পদার্থই তাঁহাতে লয় পাব বলিয়া তিনি ‘মধুহা’ ও ‘মধুসূদন’ ॥৫০॥

কৃষিভূবাচকঃ শব্দো গচ্চ নিবৃত্তিবাচকঃ ।

কৃষ্ণস্তম্ভাবযোগাচ্চ কৃষ্ণো ভবতি সাক্ষতঃ ॥৫১॥

পুণ্ডরীকং পরং ধাম নিত্যমক্ষয়মব্যয়ম্ ।

উদ্ভাবাৎ পুণ্ডবীকাকো দস্ত্যত্রাসাজ্জনাদর্শনঃ ॥৫২॥

যতঃ সত্ত্বাৎ চ্যবতে যচ্চ সত্ত্বাৎ হীয়তে ।

সত্ত্বতঃ সাক্ষতস্তম্ভাদার্ষভাদবৃষভৈক্ষণঃ ॥৫৩॥

### ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণানামনিষ্কৃতিমাহ—কৃষিবিতি । কৃষিঃ শব্দঃ কৃষধাতুঃ, ভবনং ভূঃ সত্ত্বা তস্তা বাচকং কৰ্ণতি তদ্বজ্ঞানেনাশ্রয়নি জগৎপ্রপঞ্চং নয়ং নয়তীতি ব্যুৎপত্তেঃ তদ্বজ্ঞানে সতি সন্নায়ে সর্বেষাং লয়াৎ “সত্ত্বায়াজ্ঞং নির্দিকাব্যং নিবীহম্” ইতি ভাগবতোক্তেঃ । গঃ কৃষ্ণশব্দৈকদেশে যুক্তপ্রকারশ্চ, নিবৃত্তিমানন্দং বজ্জীতি সঃ । এবঞ্চ সাহচর্যে যদুবংশীয়ঃ কৃষ্ণঃ, তথোর্তাবয়ো সন্ধানদ্বয়োর্বোগাৎ আশ্রয়ি সৎক্ৰমাৎ, কৃষ্ণো ভবতি, “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ । প্রাকৃতাস্ত কৃষ্ণবর্ণত্বাৎ কৃষ্ণ ইত্যোচকতে ॥৫১॥

পুণ্ডরীকজনাদর্শনানামোব্যুৎপত্তিমাহ—পুণ্ডবাকমিতি । পুণ্ডবীকম্, অক্ষয়ং হ্রাসহীনম্, অব্যয়মবিনশ্বরঞ্চ, অতএব নিত্যম্, পবনম্ভয়ঞ্চ, ধামোচ্যত ইতি শেবঃ । উদ্ভাবাৎ পুণ্ডরীকত্ব-যোগাৎ, পুণ্ডরীকমিত্যক্ষো ব্যবহারো যশ্চিন্ সঃ । “অক্ষঃ কৰ্ণে তুৰ্বে চক্রে শকটবাবহারযোগে । আশ্রয়ে পাশকে চাক্ষং তুখসৌবর্জ্যগেহ্মিয়ে ।” ইতি বিষ্ণুঃ । পুণ্ডরীকমিব অক্ষি নয়নং যন্ত স পুণ্ডবীকাক ইতি তু প্রাকৃত্যঃ । দস্তোনিষ্টরূপত্বেন পবনব্যাপহারকস্ত ত্রাসাত্রাসজননা-ক্লেশোঃ, জনং দস্ত্যালোকম্ অর্দয়তীতি জনাদর্শনঃ ॥৫২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সর্বং সংহরতীতি কৃষিঃ সর্বপ্রপঞ্চবাবিভূতং সত্ত্বায়াজ্ঞং ভূবাচকঃ ভবতীতি ভূঃ সত্ত্বা তদ্বাচকঃ কৃষিবিতি শব্দঃ গচ্চ নিবৃত্তিঃ স্থখং বিষ্ণুস্তম্ভাবার্থার্থযোগোর্বোগাৎ কৃষ্ণঃ সন্নায়া-নন্দরূপো ভবতীত্যর্থঃ ॥৫১॥ পুণ্ডবীকং যেতপন্নং তৎসদৃশং পুণ্ডরীকমিব পুণ্ডবীকং হৃদয-কমলং ধাম বাসস্থানং তত্র সন্নপি অক্ষো ন ক্লীয়তে হস্ততে বেতি পুণ্ডবীকাকঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“নাস্ত জরয়ৈভক্ষীর্ষ্যতি ন বধেনাস্ত হস্তত” ইতি হৃৎপন্নদৌর্ভেজবানাদিশ্রুতিঃ পরমাত্মনোহৃষ্টমাহ । দস্ত্যত্রাসাৎ জনং দস্ত্যজনম্ অর্দয়তি পীড়য়তীতি জনাদর্শন ইত্যর্থঃ ॥৫২॥ সৎক্ৰমবাসিতত্বমস্তাতীতি সত্ত্বতঃ । তপ্প্রকর্মমুদ্যামিতি শ্রুতো যতর্থাৎসুপ প্রত্যয়ো

কৃষধাতুব অর্থ সত্ত্বা এবং গ শব্দের অর্থ আনন্দ ; এই উভয়ই তাঁহাতে আছে বলিয়া যদুবংশীয় কৃষ্ণ ‘কৃষ্ণ’-নামে অভিহিত হইয়া থাকেন ॥৫১॥

হ্রাস ও নাশবিহীন, অর্থাৎ নিত্য এবং উত্তম আশ্রয়ই ‘পুণ্ডরীক’ । তিনি সেই পুণ্ডরীকরূপে ব্যবহৃত হন বলিয়াই তাঁহার নাম—‘পুণ্ডরীকাক’ । আর তিনি দুর্জনেব পীড়ন করেন বলিয়াই তাঁহার নাম—‘জনাদর্শন’ ॥৫২॥

• ন জায়তে জনিত্রায়মজস্তুশ্চাদনৌকজিৎ ।

দেবানাং স্বপ্রকাশহাদমাদ্যমোদরো বিভুঃ ॥৫৪॥

হর্ষাৎ সূধাৎ স্বৈধৈশ্বৰ্য্যাদ্ধ্বীকেশমম্মুতে ।

বাহুভ্যাং রোদনৌ বিভ্রমহাবাহুরিতি শ্রুতঃ ॥৫৫॥

### ভাবতকৌমুদী

সাক্ষতবৃষভেক্ষণনাম্নোনির্বচনমাহ—যত ইতি । যতো হেতোঃ, নস্মারিত্যৰ্থাৎ ন চ্যবতে  
ব্রহ্মতি, যচ্চ যশ্চাচ্চ বা, সৰ্বাৎ সৰ্বগুণাৎ, ন হীয়তে ন ব্রহ্মতি ; তস্মাহেতোঃ, সৰ্বমস্মাতীতি  
সৰ্বতঃ পৰ্বতাদিবদন্ত্যৰ্থে তপ্রত্যয়ঃ, সযত এব সাক্ষতঃ, প্রাজ্ঞাদিত্যাৎ স্বার্থে অণ্ । স্ববীণা-  
মযমিত্যৰ্থো বেদন্তেন ভাতি প্রকাশত ইতি অৰ্থভং তত্তজ্ঞানং তস্মাৎ, বুধো ধৰ্ম্মস্তস্ত ভা  
প্রকাশো যশ্চাত্তৎ বৃষভম্ ঈক্ষণং পর্যালোচনং যন্ত সঃ, তত্তজ্ঞানেন ধৰ্ম্মপর্যালোচক ইত্যর্থঃ ।  
সাক্ষতো যাদবঃ, বৃষভেক্ষণো বৃষভুগ্যাবিশালনয়ন ইতি তু প্রাকৃত্যঃ ॥৫৩॥

অঙ্গানীকজিদ্ধামোদরমংজ্ঞাব্যুৎপত্তিমাহ—নেতি । যশ্চাদয়ং বিভূৰ্য্যাপকঃ কৃষ্ণঃ, জনিত্রা  
জনয়িত্বা করণেন ন জায়তে, তস্মাদজঃ । দেবানামিত্রাদীনাম্ মধ্যে স্বপ্রকাশত্যাং প্রাধান্তে-  
নাতুনা প্রকাশমানত্যাং, অনীকং দেবসেনাং জয়তি স্বতেজসেতি অনীকজিৎ । দমাৎ নারায়ণ-  
শ্ববিসময়ে অন্তঃকরণদমনাৎ, দমশ্চেদমিতি দামং দমযুক্তম্ উদরমভ্যন্তরম্ অন্তঃকরণং যন্ত স  
দামোদরঃ ॥৫৪॥

হৃদীকেশমহাবাহুনাম্নোর্বোগার্থমাহ—হর্ষাদিতি । হর্ষাৎ নিরাকারহে আনন্দময়ত্যাং, সূধাৎ  
সাকারহে ইন্দ্রিয়ানন্দাৎ, সূধানাং ভক্তজনানন্দানাম্ ঐশ্বর্যাৎ দানসামর্থ্যাচ্চ, হৃদীকেশম্  
তন্নামকমম্মুতে । তথা চ হৃদ্যো স্বরূপানন্দেন্দ্রিয়ানন্দো কং ভক্তসূধাং তন্ত্ৰেণচেতি ব্যুৎ-  
পত্তিঃ । হৃদীকা মায়া তস্তা দৈশ ইতি তু শ্রীধরস্বাম্যো । বাহুভ্যাং রোদনৌ স্বর্গমর্থ্যো বিভ্রম্  
বিবাহুভাবে ধারয়ন, মহাবাহুরিতি শ্রুতঃ, মহাত্মো বাহু যন্তেতি ব্যুৎপত্তেঃ ॥৫৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

বাহুলকাৎ সৰ্বশব্দাদপি বোধ্যঃ । সত্র সন্বেন অত্যাভ্যাঃ সৰ্বৎ যন্ত অত্যাভ্যাঃ স সৰ্বতঃ,  
সৰ্বত এব সাক্ষতঃ, সাক্ষসব্যাসাদিবৎ স্বার্থে তদ্বিত্তঃ । স্বার্থঃ বেদন্তেন ভাতীত্যর্থত  
ঐপনিষদঃ পুরুষঃ উপনিষবেত্ত্বাহম্যোগাৎ বৃষভেক্ষণঃ । তথা চায়ং যোগঃ বৃষঃ ধৰ্ম্মঃ ভাবয়তোতি  
বৃষভো বেদন্তদেব ঈক্ষণং চক্ষুরিব জ্ঞাপকং যন্ত ন বৃষভেক্ষণ ইতি ॥৫৩॥ ন জায়ত ইত্যমঃ,  
অনীকজিৎ সেনাজিৎ কৃষ্ণঃ দেবানাম্ ইন্দ্রিয়াণাং মধ্যে স্বপ্রকাশত্যাং, স্ব গতাভিত্যাহংপূৰ্ণাং

যে হেতু তিনি নিত্য হইতে বিচ্যুত হন না, কিংবা যে হেতু সৰ্বগুণ হইতে  
ভ্রষ্ট হন না, সেই হেতুই তিনি 'সৰ্বত' ও 'সাক্ষত' । আর তিনি যথার্থ জ্ঞানের  
বলে ধৰ্ম্ম প্রকাশ করেন বলিয়া ঐশ্যব নাম—'বৃষভেক্ষণ' ॥৫৩॥

এই সৰ্বব্যাপক নারায়ণ পিতাদ্বাবা জন্ম গ্রহণ কবেন না বলিয়া 'অম্ম' এবং  
আপন তেজ্রে দেবগণের মধ্যে প্রধানভাবে প্রকাশ পান বলিয়া 'অনীকজিৎ',  
আর অন্তঃকরণ দমন করেন বলিয়া 'দামোদর' ॥৫৪॥

অধো ন ক্রীয়তে জাতু যস্মাত্তস্মাদধোক্ষজঃ ।

নরাণাময়নাচ্চাপি ততো নারায়ণঃ স্মৃতঃ ॥৫৬॥

পূরণাৎ সদনাচ্চাপি ততোহসৌ পুরুষোত্তমঃ ।

অসতশ্চ সতশ্চৈব সর্বশ্চ প্রভবাপ্যয়াৎ ॥৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

অধোক্ষজনানারায়ণনামনী নির্বক্তি—অথ ইতি । যস্মাত্তগবতা, অধো নরকঃ, ন ক্রীয়তে পাপাভাবায় গম্যতে, তস্মাদসৌ ভগবান্ অধোক্ষজঃ । তথা চ অথ উপপদ্যে “ক্ষি নিবাসগত্যোঃ” ইতি ক্খিধাতোঃ পূর্বোদরাদিষ্মিণিপাতঃ । অথঃ অক্ষজমিচ্ছিয়জং জ্ঞানং যন্ত নঃ অধোক্ষজ ইত্যয়বটীকায়াম্ রঘুনাথঃ । নৃপশ্চি আত্মানং সংসারং নয়ন্তীতি নরা যানবাস্তেবাম্, ততঃ সংসারাত্ অয়নাশ্মুক্তিকালে গমনাৎ, নারায়ণঃ স্মৃতঃ । তথা চ নরাণাং সমূহো নারঃ, অয়তে অশ্মিন্নিতি অয়নঃ, নারায়নো নারায়ণ ইতি ব্যুৎপত্তিঃ । “আপো নার্য ইতি প্রোক্তা আপো বৈ নরহনবঃ । অয়নং তস্ত তাঃ পূৰ্ব্বং তেন নারায়ণঃ স্মৃতঃ ।” ইতি তু স্মৃতিঃ ॥৫৬॥

অথ পুরুষোত্তম-সর্ব-সত্য বিষ্ণু-জিহ্মুনায়াং ব্যুৎপত্ত্যর্থানাহ বিশেষকণে । পূরণাদিতি । ততঃ ঋতিপ্রসিদ্ধাঃ, পূরণাৎ জীবভাবেন প্রাণিনাং দেহব্যাপনাৎ, সদনাৎ ব্রহ্মভাবেন জগদ্ব্যাপনাচ্চাপি, অসৌ ভগবান্ পুরুষোত্তমঃ । তথা চ পূরণ্যতীতি পুরুঃ, সীদতীতি সঃ, উভাবপি পূর্বোদরাদিষ্মিণিপাতো, উত্তমঃ ঐষ্টশ্চেতি ব্যুৎপত্তিঃ । পুরুষেহ উত্তম ইতি তু প্রাকৃত্যঃ । সর্বশ্চ ষটপটাদেঃ, অসতঃ কার্যশ্চ, সত্যো যুক্তিকাস্থজাদেঃ কারণশ্চ চ, প্রভাবা-

### ভারতভাবদীপঃ

অপ্ । উৎ উৎকর্ষণে ঋচ্ছতি প্রকাশত ইতি উদয়ঃ, দমোহস্তাতীতি দামঃ, দামচাসাবুদব-  
শ্চেতি দামোদরঃ । দামাদিতি পাদে দম এব দামস্তস্মাৎ ॥৫৪॥ হব্যাদিতি । হস্ততানেনেতি  
হব্যবৎ বৃত্তিস্থৎ স্থৎ স্বরূপানন্দঃ, ঈশ ঈশনবান্ অতো হব্যকেশঃ ॥৫৫॥ অধো ন ক্রীয়তে  
জাতু ইতি বিপ্রহ্বাক্যে উত্তরপদাবয়বলোপেন অধোক্ষজঃ সত্যতোর্ধ্বরূপঃ সংসারধর্ষণোপৃষ্ট  
ইত্যর্থঃ ॥৫৬॥ পূরণ্যতীতি পুরুঃ সীদন্ত্যশ্মিন্নিতি স তস্মাৎ পুরুষঃ, স চাসাবুত্তমশ্চ পুরুষোত্তমঃ,  
অসতঃ কারণশ্চ সতঃ কার্যশ্চ প্রভবাপ্যয়াৎ উৎপত্তিপ্রলয়স্থানবাৎ ॥৫৭॥ সত্যো ধর্মে ॥৫৮॥

তিনি নিরাকার অবস্থায় আনন্দময়, সাকার অবস্থায় ইন্দ্রিয়সুখশালী এবং  
ভক্তজনের সুখদাতা বলিয়া ‘হব্যকেশ’-নাম ধারণ করিয়াছেন; আর বাহু-  
যুগলদ্বারা স্বর্গ ও মর্ত্য ধারণ করিয়া রহিয়াছেন বলিয়া তাঁহার নাম—  
‘মহাবাহু’ ॥৫৫॥

যে হেতু তিনি কখনও নরকে গমন করেন না, সেই হেতু তিনি ‘অধোক্ষজ’  
এবং তিনি যানবগণের মুক্তিস্থান বলিয়া ‘নারায়ণ’ ॥৫৬॥

তিনি জীবরূপে প্রাণিগণের দেহ এবং ব্রহ্মরূপে জগৎ ব্যাপ্ত করিয়া বহিয়া-  
ছেন, অথচ সর্বশ্রেষ্ঠ; এই জন্য তিনি ‘পুরুষোত্তম’ । তিনি সমস্ত কার্যের ও  
সমস্ত কারণের উৎপত্তি ও বিনাশের হেতু বলিয়া, কিংবা তিনি সর্বদাই সমগ্র

সর্বস্বা চ সদা জ্ঞানাং সর্বমেতং প্রচক্ষতে ।

সত্যে প্রতিষ্ঠিতঃ কৃষ্ণঃ সত্যমত্রপ্রতিষ্ঠিতম্ ॥৫৮॥

সত্যাং সত্যস্ত গোবিন্দস্তস্ম্যাং সত্যোহপি নামতঃ ।

বিষ্ণুর্বিক্রমণাদেবো জয়নাজ্জিহ্মুরুচ্যতে ॥৫৯॥ (বিশেষকম্)

শাস্ততত্ত্বানন্তশ্চ গোবিন্দো বেদনাদৃগবাম্ ।

অতস্বং কুরুতে তদ্বং তেন মোহয়তে প্রজাঃ ॥৬০॥

### ভারতকৌমুদী

প্যয়াং উৎপত্তিলয়হেতুত্যাং, অথবা সর্দৈব সর্বস্বা জগতো জ্ঞানাং, এতং ভগবন্তম্, সর্বম্, প্রচক্ষতে মনয়ঃ । কৃষ্ণঃ, সত্যে “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: সত্যরূপে, প্রতিষ্ঠিতঃ তাদাত্ম্যোনাবস্থিতঃ, সত্যঞ্চত্র কৃষ্ণে তাদাত্ম্যোন প্রতিষ্ঠিতম্ । কিঞ্চ গোবিন্দঃ কৃষ্ণঃ, খণ্ডাং সত্যাং, অখণ্ডং সত্যম্, তস্মান্নামতোহপ্যসৌ সত্যঃ । প্রকারান্তবেণ বিষ্ণুনাম নির্ভক্তি বিষ্ণুতি । দেবো বিক্রমণাদস্বরেষু বিক্রমপ্রকাশাং বিষ্ণুঃ । তথা চ বিশেষেণ নোতি অস্বরেষু গচ্ছতীতি বিষ্ণুঃ, বিশূৰ্কাং “বু প্রসবণে” ইতি শ্রুতাতো: দ্বিবস্তো নিপাতঃ, পূর্বো-দ্রাদিত্যাং । জয়নাং অস্বরজয়াং, জিহ্মুরুচ্যতে । “জিহ্মুবো: শ্রু” ইতি ত্রিধাতো: শ্রু-প্রত্যয়ে রূপম্ ॥৫৭—৫৯॥

অনন্তগোবিন্দনামোনির্বচনমাহ—শাস্ততত্ত্বাদিতি । শাস্ততত্ত্বাং নিত্যত্বাঙ্কেতো: ভগবান্, অনন্তঃ, ন বিজ্ঞতে অস্তো নাশো যন্তেতি ব্যুৎপত্তে: । কিঞ্চ গবাং লিঙ্গদেহানাম্, বেদনাং ভাবরূপেণ লাত্যাং, গোবিন্দঃ, গা লিঙ্গদেহান্ বিন্দতীতি ব্যুৎপত্তে: । গোপালরূপেণ গা ধেনুর্বিন্দতীতি ব্যুৎপত্তে: গোবিন্ ইতি তু প্রাকৃত্য: । তব্যাপারমাহ—অতঃস্মিতি । অতস্বং অযথার্থং বস্ত রজ্জাদৌ সর্পাদিকম্, তস্বং যথার্থস্যায়য়া কুরুতে । তেন চ প্রজা লোকান্ মোহয়তে । অতএব পরমাত্মরূপ এব যস্মিন্ ব্যাকং যাদবাদিবুদ্ধিঃ স্ননয়তীতি ভাবঃ ॥৬০॥

### ভাবতভাবদীপ:

সত্যাং ধর্মাং তৎকলাং ব্রহ্মলোকাবধেরপি সত্যম্ অবাধিতম্ অতঃ সত্যোহপি নামতঃ । বিশেষেণ নোতি বিসবতে গচ্ছতীতি বিষ্ণুরিত্যর্থঃ । এবং দ্রবতীতি জিহ্মু: ॥৫৯॥ শাস্ততত্ত্বাং শব্দবহাং গবাম্ ইন্দ্রিয়াণাং বেদনাং লাত্যাং প্রকাশাবা গোবিন্দঃ, অতঃ মিথ্যাভূতং জগৎ তৎ সত্যমিবা স্বয়সত্ত্বানুষ্টিপ্রদানেন করোতি তেন হেতুনা, লোকান্মোহয়তি ॥৬০॥ ধর্মে জগৎ জানিতেছেন বলিয়া মুনিরা তাঁহাকে ‘সর্ব’ বলিয়া থাকেন । কৃষ্ণ সত্যে প্রতিষ্ঠিত আছেন, সত্যও তাঁহাতে আছে এবং তিনি যও সত্য অপেক্ষা পূর্ণ সত্য, এইজন্য ‘সত্য’ও তাঁহার নাম । আর তিনি বিক্রম প্রকাশ করেন বলিয়া ‘বিষ্ণু’ ॥৫৭—৫৯॥

আর তিনি নিত্য বলিয়া ‘অনন্ত’ এবং ভাবরূপে লিঙ্গশরীরে প্রবেশ করেন বলিয়া ‘গোবিন্দ’ । তিনি অযথার্থকে যথার্থ করেন এবং তাহাতেই সকল লোককে মোহিত করিতেছেন ॥৬০॥



এবংবিধো ধৰ্ম্মনিত্যো ভগবান্ মধুসূদনঃ ।

আগস্তা হি মহাবাহুরানুশংস্কার্থমচ্যুতঃ ॥৬১॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

চক্ষুশ্চাতাং বৈ স্পৃহয়ামি সঞ্জয় ! দ্রক্ষ্যন্তি যে বাহুদেবং সমীপে ।

বিভ্রাজমানং বপুষা পরেণ প্রকাশয়ন্তং প্রদিশো দিশশ্চ ॥৬২॥

ঈরয়ন্তং ভারতীং ভারতানামভ্যর্চনীয়্যাং শঙ্করীং সৃঞ্জয়ানাম্ ।

বুভুশ্চিগ্রহীণীয়ামনিন্দ্যাং পরাসূনামগ্রহণীয়রূপাম্ ॥৬৩॥

সমুদ্রস্তুং সাত্বতমেকবীরং প্রণেতারমৃষভং যাদবানাম্ ।

নিহস্তারং ক্ষোভণং শাত্ৰেবাণাং মুঞ্চন্তুঞ্চ দ্বিঘতাং বৈ যশাংসি ॥৬৪॥

(বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ধৰ্ম্মো নিত্যো যন্মিন্ সঃ । আগস্তা অত্রাগমিষ্যতি । আনুশংস্কার্থং সন্ধি-  
ষটেনেন উভয়োবেব পক্ষয়োর্মিরাপ্রকাশার্থম্ । এতেন ভাবি ভগবদ্যানপৰ্কং হৃতিতম্ ॥৬১॥

মহিমপ্রবণেন ভগবতো দর্শনস্পৃহাং জ্যোতয়তি চক্ষুশ্চাতামিতি । চক্ষুশ্চাতাং জনানাং  
ভাগ্যায়েতি শেষঃ । যে চক্ষুশ্চাতাঃ । পরেণ উত্তমেন । প্রদিশো বিদিশাঃ । ভারতানাং কুরু-  
পাণ্ডবানাম্ সৃঞ্জয়ানাঞ্চ, শঙ্করীং মঙ্গলকারিণীম্, অতএব তৈরভ্যর্চনীয়্যাদরণীয়াম্, বুভুশ্চি-  
গ্রহণীতি প্রাপ্তুমিচ্ছন্তিগ্রহণীয়াম্ পরাসূনাং যুতানাং যুযুর্গামিত্যর্থঃ অগ্রহণীয়রূপাম্ অনিন্দ্যাঞ্চ,  
ভারতীং বাচম্ ঈবস্তুং ব্রবন্তম্ । সমুদ্রস্তুয়দ্রমানম্, সাত্বতং সত্বগুণবন্তম্ একবীরমদ্বিতীয়-

### ভারতভাবদীপঃ

নিত্যং সন্নিধানাং ধৰ্ম্মনিত্যঃ আগস্তা আগমিষ্যতি, আনুশংস্কার্থং কুরুণাং ক্ষয়ো মা ভূদিতি  
রূপাং কৰ্ত্ত্বম্ ॥৬১॥ চক্ষুশ্চাতামিতি । চক্ষুশ্চাতাং ভাগ্যাং স্পৃহয়ামি ধন্যচক্ষুশ্চ ইত্যর্থঃ ।

এইরূপ ধৰ্ম্মশীল, মাহাত্ম্যশালী, মধুসূদন ও মহাবাহু কৃষ্ণ আপনাদেব উভয়-  
পক্ষেই দয়া প্রকাশ কবিবাব জন্ত এখানে আসিবেন” ॥৬১॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! যাহাবা কৃষ্ণকে নিকটে দর্শন কবিবেন, আমি  
সেই চক্ষুশ্চাতদিগেব সৌভাগ্যেব কামনা করি । কারণ, কৃষ্ণ পবনসুন্দর দেহ-  
দ্বাবা বিরাজিত হইবেন এবং আপন তেজে দিক্ ও বিদিক্ আলোকিত কবি-  
বেন । তাঁর পর তিনি মনোহর কথা বলিবেন, উহা ভরতবংশীয়গণের ও  
সৃঞ্জয়গণের মঙ্গলজনক ও আদরণীয় হইবে এবং উন্নতিকামীবা তাহা গ্রহণ  
কবিবে, আব যুযুর্বা অগ্রাহ করিবে । জগতের অদ্বিতীয় বীর, যাদবগণের

(৬১) ইতঃ পরম্ “...সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ” বা ব গা, “...উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ”—নি ।

(৬৩)...বুভুশ্চিগ্রহণীয়ামনিন্দ্যাম্—নি ।

দ্রষ্টারো হি কুরবন্তঃ সমেতা মহাত্মানঃ শক্রহণং বরেণ্যম্ ।

ক্রবন্তঃ বাচমনৃশংসরূপাঃ বৃষ্টিশ্রেষ্ঠং মোহয়ন্তঃ মদীয়ান্ ॥৬৫॥

ঋষিঃ সনাতনতমং বিপশ্চিতং বাচঃ সমুদ্রং কলসং যতীনাম্ ।

অরিষ্টনেমিঃ গরুড়ং সুপর্ণং হরিং প্রজানাং ভুবনস্ত ধাম ॥৬৬॥

সহস্রশীর্ষং পুরুষং পুরাণমনাদিমধ্যান্তমনন্তকীর্তিম্ ।

শুক্রস্ত ধাতারমজ্জকং নিত্যং পরং পরেবাং শরণং প্রপত্তে ॥৬৭॥

(যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

বীরম্, যাদবানাং প্রণেতারং নারকম্, ঋষভং শ্রেষ্ঠকং । শাক্রবাণাং ক্ষোভনমুদ্রাসকং নিহন্তারকং  
দ্বিষতাং বশাসি মুকুন্তমণনয়ন্তকং ॥৬২—৬৩॥

দ্রষ্টার ইতি । শক্রহণং শক্রনাশকম্, বরেণ্যং ভুবনশ্রেষ্ঠম্ । অনৃশংসরূপাং কোমলাম্ ।  
মদীয়ান্ মৎপক্ষগতান্ জনান্ ॥৬৫॥

ভক্ত্যাকুলভরা ভগবন্তং শরণং গচ্ছতি যুগ্মকেন । ঋষিমিতি । ঋষিঃ নারায়ণরূপে  
বদরিকাক্ষমে মন্ত্রদ্রষ্টাবম্, ভৈরবে চ সনাতনতমং বিপশ্চিতং জ্ঞানিনম্, বাচঃ সমুদ্রং মহাবাগ্বিনম্,  
যতীনাং জিতেন্দ্রিয়াণাম্, কলসং স্বকমণ্ডলুয়িব স্থলভ্যম্, অরিষ্টা নির্বিঘ্না নেমিচরণং যন্ত তম্,  
গরুড়ং তদারোহিণম্, অতএব সুপর্ণং শোভনবাহনম্, প্রজানাং জনানাং ভুবনস্ত চ ধাম আশ্রয়ম্ ।  
শুক্রস্ত বীজস্তাপি ধাতারং জনয়িতাবম্ । পরেবাং শ্রেষ্ঠানাং ব্রহ্মাদীনামপি, পরং শ্রেষ্ঠম্, হরিং  
শরণম্, প্রপত্তে প্রাপ্নোমি ॥৬৬—৬৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

চক্ষুশ্চতাং জ্ঞানবতাং বা পরেণ চিন্মাত্রেন বপুষা স্বরূপেণ ॥৬২॥ ভারতানাং পাণ্ডবানাম্,  
ভারতীং বাচম্ ঈরয়ন্তম্ অশ্বৎসভায়াং কথয়ন্তম্, শক্রবীং কলাণকবীং বুভুযন্তিঃ ঐশ্বর্যমিচ্ছন্তিঃ,  
পরান্থনাং যতীনাম্ ॥৬৩॥ উত্তমং প্রকটীভবন্তং দেহরূপেণৈতর্য্যং, শাপ্তং নিত্যম্ ॥৬৪॥  
বরেণ্যং বঃণীয়ম্ ॥৬৫॥ ঋষিঃ মুখ্যং নারায়ণম্ । বিপশ্চিতম্ আত্মজ্ঞম্ । যতীনাং সন্ন্য-  
সিনাং কলশমিব কলশং করগ্রাহম্ । সমুদ্রং যোগমুদ্রয়োপেতম্ । অরিষ্টঃ অহিংসিতঃ  
নেতা ও শ্রেষ্ঠ, শক্রগণের ভয়জনক ও নিহন্তা এবং বিপক্ষের যশোনাশক কৃষ্ণ  
উদ্ভিত হইবেন ॥৬২—৬৪॥

মহাত্মা, শক্রহন্তা, জগতেব বনশীর্ষ ও বৃষ্টিবংশশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ এখানে আসিয়া  
কোমল বাক্য বলিবেন এবং আমাদের পক্ষবর্তী লোকদিগকে মুগ্ধ করিবেন;  
সেই অবস্থায় কৌরবেরা মিলিত হইয়া তাঁহাকে দর্শন করিবেন ॥৬৫॥

ঋষি, অতিপ্রাচীন জ্ঞানী, মহাবাগ্মী, জিতেন্দ্রিয়গণের অনায়াসভা, শুভ-  
চরণ, গরুড়ারোহী, শোভনবাহন, লোক ও জগতের আশ্রয়, সহস্রশীর্ষ ও প্রাচীন  
পুরুষ, গাদি, নব্য ও অন্তঃশূন্য, অনন্তকার্ত্তি, নাজেরও জনক, ব্রহ্মরহিত এবং  
উত্তমদিগের উত্তম হরির শরণাপন্ন হইলেন ॥৬৬ ৬৭॥

ত্রৈলোক্যানিৰ্মাণকরং অনিত্রং দেবাস্তরাণামথ নাগরক্ষসাম্ ।

নরাধিপানাং বিজ্ঞাং প্রধানমিত্রানুজং তং শরণং প্রপত্তে ॥৬৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাশুদ্যোগপূর্বনি

যানসদৌ ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—ঃঃ—

( ৫। ভগবদ্যানপৰ্ক। )

সপ্তমষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

জনমেজয় উবাচ ।

প্রয়াতে সঞ্জয়ে সাধৌ কৌরবান্ প্রতি বৈ তদা ।

কিং চত্বুঃ পাণ্ডবাস্তত্র মম পূৰ্বপিভামহাঃ ॥১॥

ভারতাকৌমুদী

পুনশ্চৈব শরণং গচ্ছতি—ত্রৈলোক্যোতি । অনিত্রং জনয়িতারম্ । তং প্রসিদ্ধম্, ইন্দ্রাহজং বামনাবতারে ইন্দ্রাবরজম্ ॥৬৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসনিস্কাণ্ডবাসীশভট্টাচার্য্য-

নিশ্চিন্তায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপূর্বনি

যানসদৌ ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃঃ—

প্রয়াত ইতি । পূৰ্বস্ত পূৰ্বপুরুষস্ত পিতৃঃ পরীক্ষিতঃ পিতামহা ইতি পূৰ্বপিভামহাঃ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

নেমিঃ পাদৌ যন্ত সঃ অরিষ্টনেমিরিতি প্রোক্ষঃ, অরিষ্টনেমির্নামতঃ অহিংসিতমৰ্ষ্যাদঃ, নেমিরিব নেমিৰ্ষ্যাদা । গুরুভং জ্ঞাতিতঃ স্বপৰ্ণং শোভনপক্ষম্, হরিং হৰ্জারম্ ॥৬৬॥ আদিঃ কারণম্ । শুকস্ত কৰ্ম্মজন্তস্ত বীজভূতস্ত পুণ্যাদেঃ ধাতারং প্রতিভূতম্ । পরেবাং বিরাজাদীনং পরং শ্রেষ্ঠম্ ॥৬৭॥ নির্মাণং রচনা, অনিত্রং জনয়িতারম্ ॥৬৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপূর্বনি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৬॥

যিনি ত্রিভুবন সৃষ্টি কবিষাছেন, যিনি দেবতা, অশুব, নাগ ও রাক্ষসদিগেরও জনক এবং যিনি জ্ঞানো রাজগণের মধ্যে প্রধান, সেই বামনদেবের শরণাপন্ন হইলাম” ॥৬৮॥

—ঃঃ—

জনমেজয় বলিলেন--“সাদুপ্রকৃতি সঞ্জয় তখন কৌরবগণের নিকটে চলিয়া গেলে, আমাব প্রপিতামহ পাণ্ডবেরা কি করিয়াছিলেন ? ॥১॥

\* ‘...একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা, ‘...সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

উদ্যোগ-৮৭ (১৪)

এতৎ সৰ্বং বিজ্ঞশ্চেষ্ট ! বিস্তরং মম সত্তম !।

কথয়স্ব প্রযত্নেন শ্রোতুমিচ্ছামি পণ্ডিত ! ॥২॥ †

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

সঞ্জয়ে প্রতিযাতে তু ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

অর্জুনং ভীমসেনঞ্চ মাদ্রৌপ্তৌ চ ভারত !।

বিরাটং দ্রুপদকৈব কৈকয়ানাং মহারথান ॥৩॥

অব্রবীহুপসঙ্গম্য শঙ্খচক্রগদাধরম্ ।

অভিযাচামহে গতা প্রযাতুং কুরুসংসদম্ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

যথা ভীষ্মেণ দ্রোণেন বাহ্লীকেন চ বীমতা ।

অন্যৈশ্চ কুরুভিঃ সার্কং ন যুধ্যেমহি সংযুগে ॥৫॥

এষ নঃ প্রথমঃ কল্প এতমিচ্ছেষ উত্তমম্ ।

এবমুক্তাঃ স্তম্ভনসন্তেহভিজগ্মুর্জনর্দনম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । বিস্তরং কথ্যেতি শেষঃ । হে সত্তম । সাধুপ্রধান ! ॥২॥

সঙ্গম ইতি । তৃতীয়ঃ শ্লোকঃ ঘটনাদঃ । যুধিষ্ঠিরঃ অর্জুনাদীহুপসঙ্গম্য অব্রবীৎ । কিমব্রবীদিত্যাহ—শব্দেতি । বয়ং গতা কুরুসংসদং প্রযাতুং শঙ্খচক্রগদাধরং কল্পম্ অভিযাচামহে ইতি সঙ্গমঃ ॥৩—৪॥

যথেতি । সংযুগে সমরাদানে, যথা ন যুধ্যেমহি, তথা কুরুষেতি শেষঃ ॥৫॥

এষ ইতি । নিশ্চেষ্টো মঙ্গলম্ । স্তম্ভনসঃ প্রসন্নচিত্তাঃ ॥৬॥

জ্ঞানা ও সাধুশ্চেষ্ট ব্রাহ্মণ ! আপনি বিস্তৃতক্রমে এই সকল বিষয় বলুন ; আমি যত্নপূর্ব্বক শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভবতনন্দন ! সঞ্জয় ফিরিয়া গেলে, ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির—ভীম, অর্জুন, নকুল, সহদেব, বিরাট, দ্রুপদ ও কৈকেয় মহাবথগণের নিকট যাইয়া বলিলেন—“চলুন, আমরা যাইয়া কৌরবসভায় গমন করিবামাত্র কৃষ্ণের নিকট প্রার্থনা করি ॥৩—৪॥

ভীষ্ম, দ্রোণ, বৃদ্ধিমান্ বাহ্লিক এবং অগ্ন্যাত্র কৌরবগণের সহিত যাহাতে আমাদের যুদ্ধ কবিতে না হয়, তিনি তাহা করুন ॥৫॥

ইহাই ‘আমাদের প্রথম কল্প এবং ইহাই আমাদের পরম মঙ্গল।’ যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, তাহার সকলে প্রসন্নচিত্ত হইয়া কৃষ্ণের নিকট গমন করিলেন ॥৬॥

পাণ্ডবৈঃ সহ রাজানো মরুতস্ত ইবামরাঃ ।  
 তদা চ দুঃসহাঃ সর্বে সদস্যাস্তে নরবভাঃ ॥৭॥  
 জনাৰ্দ্দনং সমাসাশ্রু কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 অত্রবৌ পরবারয়ং দাশার্হং পাণ্ডুনন্দনঃ ॥৮॥  
 ‘অয়ং স কালঃ সংপ্রাপ্তো মিত্রাণাং মিত্রবৎসল ! ।  
 ন চ ভদ্রং পশ্যামি যো ন আপৎসু তারয়েৎ ॥৯॥  
 ত্বাং হি মাধবমাশ্রিত্য নির্ভয়া মোষদর্পিতম্ ।  
 ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রং সহামাত্যং স্বয়ং সমনুষুঙ্ক্ষ্মহে ॥১০॥  
 যথা হি সর্বাস্থাপৎসু পাসি বৃক্ষীনরিন্দম ! ।  
 তথা তে পাণ্ডবা রক্ষাঃ পান্থস্যান্ মহতো ভয়াৎ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবৈরতি । মরুতো বায়ব এযং সন্তীতি মরুতস্তঃ । দুঃসহাঃ শক্রগাম্ ॥৭॥  
 জনেতি । পরবীরয়ং বিপক্ষবীরহস্তারম্, দাশার্হং দাশার্হবংশীয়ম্ ॥৮॥  
 অয়মিতি । সংপ্রাপ্ত উপস্থিতঃ, মিত্রাণাং মিত্রতাপ্রকাশস্ত । নঃ অস্থান্ ॥৯॥  
 ধামিতি । মোষদর্পিতং নিফলদর্পম্ । সমনুষুঙ্ক্ষ্মহে রাজ্যাধমভিযোগং করিষ্যামঃ ॥১০॥  
 যথেনিতি । পাসি রক্ষসি । ভয়াদবৃক্ষনিবন্ধনাৎ ॥১১॥

নরশ্রেষ্ঠ ও সদস্য সেই বাজ্রাবা সকলে পাণ্ডবগণের সহিত মিলিত হইয়া  
 বায়ুসমূহসমন্বিত দেবগণের দ্বারা তৎকালে বিপক্ষগণের দুঃসহ হইয়াছিলেন ॥৭॥

ক্রমে জ্যেষ্ঠ পাণ্ডব কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির উপস্থিত হইয়া বিপক্ষবীরহস্তা  
 দাশার্হবংশীয় কৃষ্ণকে বলিলেন—॥৮॥

“মিত্রবৎসল কৃষ্ণ ! মিত্রগণের মিত্রতা প্রকাশ করিবাব উপযুক্ত এই সেই  
 সময় উপস্থিত হইয়াছে । অথচ আমি অন্য কাহাকেও দেখি না, যিনি আমাদিগকে  
 বিপদ হইতে উদ্ধার করিতে পারেন ॥৯॥

আমরা তোমাকে অবলম্বন করিয়াই নির্ভয় হইয়া নিজেরাই নিজ রাজ্যের  
 জন্ত মিত্রগণের সহিত ব্যর্থদর্প হুর্যোধনের নিকট অভিযোগ করিব ॥১০॥

অরিন্দম ! তুমি যেমন সমস্ত বিপদেই বৃক্ষবংশীয়গণকে রক্ষা করিয়া থাক,  
 তেমন পাণ্ডবেবাও তোমার রক্ষণীয়, সুতরাং তুমি গুরুতব ভয় হইতে  
 আমাদিগকে রক্ষা কব” ॥১১॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

অয়মস্মি মহাবাহো । ক্রহি যন্তে বিবক্ষিতম্ ।  
করিষ্যামি হি তৎ সৰ্ব্বং যন্তং বক্ষ্যসি ভারত ! ॥১২॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

শ্রুতং তে ধৃতরাষ্ট্রস্য সপুত্রস্য চিকীৰ্ষিতম্ ।  
এতন্ধি সকলং কৃষ্ণ । সঞ্জয়ো মাং যদব্রবীৎ ॥১৩॥  
যুত্পূৰ্ব্বং সামমিত্রং সমমুগ্রঞ্চ মাধব ।।  
ন কৃতং ন্যায়মাস্থায় গর্হিতাশ্চ ততো বয়ম্ ॥১৪॥  
তস্মতং ধৃতরাষ্ট্রস্য সোহস্মাত্মা বিবৃতান্তরঃ ।  
যথোক্তং দূত আচক্ষৌ বধ্যঃ স্মাদনুথা ক্রবন্ ॥১৫॥  
অপ্রদানেন রাজ্যস্য শান্তিমস্মাত্ম মার্গতি ।  
লুকঃ পাপেন মনসা চবন্নসমমাত্মনঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অয়মিতি । বিবক্ষিতং বক্তুমিষ্টম্ ॥১২॥

শ্রুতমিতি । তে শ্রুযা । চিকীৰ্ষিতং কৰ্ত্তুমিষ্টম্ । এতৎ তৎ ॥১৩॥

যুধিষ্ঠি । হে মাধব । অস্বাভির্ন্যায়মাস্থায় অবলম্ব্য । যুত্ব কোমলং বাক্যং পূৰ্ব্বং যস্মিন্  
তৎ । উগ্রং বীরস্বব্যঙ্গকথাস্তবক্ষ্যম্ । কৃতং সঙ্কেতালোচনম্ ॥১৪॥

তদ্বিতি । তৎ সঞ্জয়েনোক্তম্ । স সঞ্জয়ঃ, অস্মা ধৃতরাষ্ট্রস্য, আস্মা স্বরূপম্, বিবৃতং  
প্রকটিতম্ অস্তরং মনোভাবো যেন সঃ ॥১৫॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“মহাবাহু ভরতনন্দন ! আমি এই বহিয়াছি ; আপনি  
যাহা বলিবাব ইচ্ছা করিয়াছেন, তাহা বলুন ; আপনি যাহা বলিবেন, আমি  
সে সমস্তই করিব” ॥১২॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“কৃষ্ণ ! সঞ্জয় আমাকে যাহা বলিয়া গিয়াছেন, ধৃতরাষ্ট্র  
ও ত্রৈলোক্যবনেব অভ্যষ্টে সে সমস্তই তুমি শুনিযাহ ॥১৩॥

কৃষ্ণ । আমবা ন্যায় অবলম্বন কবিয়া প্রথমে অনুসমযুক্ত কোমল বাক্যে,  
তাহাব পব সমান বাক্যদ্বাবা, তৎপবে উগ্র কথাবাবা সন্ধিব আলোচনা করি  
নাই ; ভাহাতেই আমবা লোকসমাজে নিন্দিত হইতে বসিয়াছি ॥১৪॥

সঞ্জয় ধৃতরাষ্ট্রের আশ্রয়রূপ ; ধৃতরাষ্ট্র তিনি যে মনের ভাব বাক্ত করিয়া  
গিয়াছেন, তাহাই ধৃতরাষ্ট্রের মত । কারণ, দূত প্রভূব উক্তি অনুসারেই বলিয়া  
থাকে ; অতরূপ বলিলে সে দূত বধ্য হয় ॥১৫॥

(১৩) শ্লোকঃ পি বা ব বা নান্তি ।

শ্রীভগবানুবাচ ।

অয়মস্মি মহাবাহো । ক্রহি যন্তে বিবক্ষিতম্ ।

করিষ্যামি হি তৎ সৰ্বং যন্তং বক্ষ্যসি ভারত ॥১২॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

শ্রুতং তে ধৃতরাষ্ট্রস্য সপুত্রস্য চিকীর্ষিতম্ ।

এতন্নি সকলং কৃষ্ণ । সঞ্জয়ো মাং যদব্রবীৎ ॥১৩॥

মুহূৰ্পূৰ্ব্বং সামমিশ্রং সমমুগ্রঞ্চ মাধব ।।

ন ক্লুতং ন্যায়মান্ধায় গর্হিতাশ্চ ততো বয়ম্ ॥১৪॥

তস্মাতং ধৃতরাষ্ট্রস্য মোহস্মাত্মা বিরতান্তরং ।

যথোক্তং দূত আচক্ষে বধ্যঃ শ্রাদ্ধস্থথা ব্রুবন্ ॥১৫॥

অপ্রদানেন রাজ্যস্য শান্তিমস্তান্ত মার্গতি ।

লুপ্তঃ পাপেন মনসা চরন্নমমাত্মনঃ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

অয়মিতি । বিবক্ষিতং বলুন্মিষ্টম্ ॥১২॥

শ্রুতমিতি । তে অগা । চিকীর্ষিতং কৰ্ত্তুন্মিষ্টম্ । এতৎ তৎ ॥১৩॥

মুদ্বিতি । হে মাধব । অস্মাভির্ন্যাযমান্ধায় অবলম্ব্য । মুহু কোমলং বাক্যং পূৰ্ব্বং যস্মিন্  
তৎ । উগ্রং বীরস্বাক্ষরকথাস্তবন্ধম্ । ক্লুতং সঙ্কেরালোচনম্ ॥১৪॥

তদ্বিতি । তৎ সঞ্জয়েনোক্তম্ । স সঞ্জয়ঃ, অস্তা ধৃতরাষ্ট্রস্য, আত্মা স্বরূপম্, বিরতং  
প্রকটিতম্ অন্তরং মনোভাবো যেন সঃ ॥১৫॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“মহাবাহু ভবতনন্দন । আমি এই রহিয়াছি ; আপনি  
যাহা বলিবাব ইচ্ছা করিয়াছেন, তাহা বলুন ; আপনি যাহা বলিবেন, আমি  
সে সমস্তই করিব” ॥১২॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“কৃষ্ণ ! সঞ্জয় আমাকে যাহা বলিয়া গিয়াছেন, ধৃতরাষ্ট্র  
ও দুর্যোধনের অভীষ্ট সে সমস্তই তুমি শুনিয়াছ ॥১৩॥

কৃষ্ণ ! আমবা ন্যায় অবলম্বন কবিয়া প্রথমে অনুন্নয়যুক্ত কোমল বাক্যে,  
তাহার পব সমান বাক্যদ্বাবা, তৎপবে উগ্র কথাবারা সন্ধিব আলোচনা করি  
নাই ; তাহাতেই আমবা লোকসমাজে নিন্দিত হইতে বসিয়াছি ॥১৪॥

সঞ্জয় ধৃতরাষ্ট্রেব আশ্বকপ ; স্মৃতবাং তিনি যে মনেব ভাব ব্যক্ত করিযা  
গিয়াছেন, তাহাই ধৃতরাষ্ট্রেব মত । কাবণ, দূত প্রভুব উক্তি অনুসারেই বলিযা  
থাকে ; অন্তরূপ বলিলে সে দূত বধ্য হয় ॥১৫॥

(১৪) শ্লোকঃ পি বা ব বা নাস্তি ।

যত্তদ্বাদশ বর্ষাণি বনেষু হ্যযিতা বয়ম্ ।  
 ছদ্মনা শরদকৈকাং ধৃতরাষ্ট্রস্তা শাসনাৎ ॥১৭॥  
 স্বাতা নঃ সময়ে তস্মিন্ ধৃতরাষ্ট্র ইতি প্রভো ।।  
 নাহাস্ম সময়ং কৃষা । তদ্ধি নো ব্রাহ্মণা বিহুঃ ॥১৮॥  
 গৃকো রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ স্বধর্ম্মং নানুপশ্রুতি ।  
 বশ্যত্বাৎ পুত্রগৃপ্ত্বান্মন্দস্রাস্থ্যয়েতি শাসনম্ ॥১৯॥  
 হুযোধনমতে তিষ্ঠন্ রাজাস্মাস্থ জনার্দন ।।  
 মিথ্যাস্মরতি লুক্ঃ সংশ্চবন্ হি প্রিয়মাত্মনঃ ॥২০॥

## ভারতকৌমুদী

অথ্যেতি । মার্গতি অধিষ্ঠতি ধৃতরাষ্ট্রঃ । অসময় অযোগ্যম্ ॥১৬॥  
 যদ্বিতি । ছদ্মনা কঙ্কাদিচ্ছদ্মবেশেন, শরদং বৎসরম্ ॥১৭॥  
 স্বাতেতি । স্বাতা স্বাত্তি, সময়ে শপথে, তস্মিন্ বনবাসাজ্ঞাতবাসাত্যাং পরং তব রাজ্যং  
 তর্কিব ভবেদিত্যেবংরূপে । নাহাস্ম ন ত্যক্তবস্তাঃ, সময়ং শপথম্ ॥১৮॥  
 গৃক ইতি । গৃকঃ অশ্রাজ্যলিপ্তাঃ । পুত্রগৃপ্ত্বাৎ পুত্রস্নেহাকুলত্বাৎ, মন্দস্ত মূর্খস্ত হুযো-  
 ধনস্ত, শাসনমাদেশম্, অয়েতি অনুসরতি ॥১৯॥  
 হুযোধনেতি । মিথ্যা পূর্ব্বশপথবৈপরীত্যম্, আস্মরতি কবোতি ॥২০॥

## ভারতভাবদীপঃ

প্রবাত ইতি ॥১—২॥ মোক্ষ দর্পিতঃ যশ্চ, অনুযুক্তমহে প্রার্থনামহে ॥১০—১৪॥ বিবৃতাঙ্করঃ  
 প্রকাশিতভাবঃ ॥১৫—১৬॥ ছদ্মনা অজ্ঞাতচর্য্যা । ৭॥ স্বাতা স্বাত্তি, নঃ অস্মাকম্, তস্মিন্  
 চতুর্দশে বর্ষে অং রাজ্যং গৃহীতেত্যস্মিন্ ন অহাস্ম ন ত্যক্তবস্তো বয়ম্ ॥১৮—২০॥ মাতরং

রাজ্যলোভী ধৃতরাষ্ট্র পাপচিত্তে নিজের অযোগ্য ব্যবহার কবিতা রাজ্য না  
 দিয়াই আমাদের সহিত শান্তিলাভ কবিবার ইচ্ছা কবিতেন ॥১৭॥

আমবা বনে সেই যে দ্বাদশ বৎসর বাস কবিয়াছি এবং এক বৎসর যে  
 ছদ্মবেশে অজ্ঞাতবাস করিয়াছি, তাহা ধৃতরাষ্ট্রের আদেশেই কবিয়াছি ॥১৭॥

প্রভু কৃষা । ধৃতরাষ্ট্র আমাদের সেই শপথ অনুসাবেই চলিবেন, ইহা  
 ভাবিয়া আমবাও সে শপথ ত্যাগ কবি নাই, তাহা আমাদের সহচর ব্রাহ্মণেরা  
 জানেন ॥১৮॥

কিন্তু বাজ্যলিপ্ত রাজা ধৃতরাষ্ট্র আপন ধর্ম্ম দেখিতেছেন না, বরং পুত্রের  
 স্নেহে তাহার বশীভূত হইয়া সেই মূর্খের আদেশেবই অনুসরণ করিতেছেন ॥১৯॥

জনার্দন । লোভী ধৃতরাষ্ট্র হুযোধনের মতে থাকিয়া নিজের প্রিয় কার্য্য  
 কবতঃ আমাদের সঙ্গে মিথ্যা ব্যবহাবেই কবিতেন ॥২০॥



ইতো দুঃখতরং কিম্ব যদহং মাতরং ততঃ ।  
 সংবিধাতুং ন শক্নোমি মিত্রাণাং বা জনাৰ্দ্দন ! ॥২১॥  
 কাশিভিশ্চেদিপাক্ষাণৈর্গম্যৈশ্চ মধুসূদন ।।  
 ভবতা চৈব নাথেন পঞ্চ গ্রামা বৃত্তা যয়া ॥২২॥  
 অবিন্ধলং বৃকশ্চলং মাকন্দীং বারণাবতম্ ।  
 অবসানঞ্চ গোবিন্দ । কঞ্চিদেবাত্ত পঞ্চমম্ ॥২৩॥  
 পঞ্চ নস্তাত । দৌরন্তাং গ্রামা বা নগরাণি বা ।  
 বসেম সহিতা যেষু মা চ নো ভরতা নশন ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

ইত ইতি । হে জনাৰ্দ্দন । অহং ততস্তত্র বিদুরগৃহে স্থিতাং মাতরং কুন্তীম্, সংবিধাতুং পরিপালয়িতুম্, মিত্রাণাং বা পরিপালনং কর্ত্বুম্, যন্ন শক্যমি, ইতঃ কিম্ব দুঃখতরমস্ति, অপি তু কিমপি নেতব্যং ॥২১॥

কাশিভিরিতি । নাথেন বক্ষকেণ । কাশিদেশীয়াদিষু বক্ষকেষু সংস্থিতার্থঃ ॥২২॥

অবীতি । অবসানমবশিষ্টম্, কঞ্চিদেব গ্রামম্ । প্রার্থয়মিতি শেষঃ ॥২৩॥

পঞ্চতি । নঃ অস্মাকম্, ভবতা ভীষ্মাদয়ঃ, মা চ নশন ন নশন্ত ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

সংবিধাতুং সম্যক্ পোষয়িতুং ততঃ তদ্ব্যাহিত্যর্থঃ । মিত্রাণাং কৰ্ম্মণি যদ্বী । মাতৃব্রিতি পার্শ্বে  
 অস্ততোহস্ত্রেধাং বশিক্শ্রুতানাম্ নাগরিকাণাং পরিত্যাগেহপি মাতরং মিত্রাণি চ বিদুবাদীন  
 সংবিধাতুগিতি প্রাগ্‌বৎ ॥২১॥ কাশিভিঃ বাজভিঃ, নাথেন নাথবতা ভবদম্‌গ্রহাং শক্লেনাগী-  
 ত্যর্থঃ ॥২২॥ অবসায়তে সংস্থায়তেহগ্নিভিত্যবসানং যাবজ্জীবনং বাসস্থানম্ ॥২৩॥ নঃ  
 অস্মাকং ক্লৃতে ভবতাঃ ভবতবংশা ভীষ্মাদয়ঃ মা নশন মা নশন্ত ॥২৪॥ তানপি ভরতানপি

কৃষ্ণ । আগার মাতৃদেবী বিদুরগৃহে রহিয়াছেন, আমি যে তাঁহাকে বা  
 বন্ধুগণকে পরিপালন করিতে পারিতেছি না, ইহা অপেক্ষা অধিক দুঃখ কি  
 আছে ? ॥২১॥

মধুসূদন । কানী, চেদি, পাঞ্চাল ও মৎস্তদেশীয়েবা এবং তুমি সহায়  
 থাকিতেও আমি পাঁচখানি মাত্র গ্রাম চাহিয়াছিলাম ॥২২॥

গোবিন্দ । অবিন্ধল, বৃকশ্চল, মাকন্দী, বারণাবত এবং অবশিষ্ট কোন এক-  
 খানি গ্রাম চাহিয়াছিলাম ॥২৩॥

(আমি বলিয়াছিলাম যে,) বৎস । এই পাঁচখানি গ্রাম কিংবা কোন পাঁচটী  
 নগর আমাদিগকে দাও ; যেগুলিতে আমরা মিলিত হইয়া বাস কবিত্তে পারি ।  
 আমাদেব ভবতবংশ যেন বিনষ্ট হয় না ॥২৪॥

(২১) ..মাতুরন্ততঃ—পি । (২৩) অবিন্ধলম্—পি, • মাকন্দী—বা ব ব নানি । (২৪) ...  
 সতিতা যজ্ঞ—পি ।

ন চ তানপি দুৰ্ভায়া ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রোহনুমম্ভতে ।  
 স্বাম্যমাত্মনি মদ্বাহসাবতো দুঃখতরং নু কিম্ ॥২৫॥  
 কুলে জাতস্ত বৃদ্ধস্ত পরবিত্তেষু গৃধ্যতঃ ।  
 লোভঃ প্রজ্ঞানমাহন্তি প্রজ্ঞা হন্তি হতা হ্রিষম্ ॥২৬॥  
 হ্রীহতা বাধতে ধৰ্ম্মং ধৰ্ম্মো হন্তি হতাঃ শ্রিয়ম্ ।  
 ক্রীহতা পুরুষং হন্তি পুরুষশ্চাধনং বধঃ ॥২৭॥  
 অধনাদ্ধি নিবৰ্ত্তন্তে জ্ঞাতয়ঃ স্নহদো দ্বিজাঃ ।  
 অপুণ্ডাদফলাদুৰূক্ষাদযথা কৃষঃ পতজ্জিগঃ ॥২৮॥  
 এতচ্চ মরণং তাত । যস্যন্তঃ পতিতাদিব ।  
 জ্ঞাতয়ো বিনিবৰ্ত্তন্তে প্রেতসত্ত্বাদিবাসবঃ ॥২৯॥  
 নাতঃ পাপীয়সৌ কাঞ্চিদবস্থাং শশ্বরোহব্রবীৎ ।  
 যত্র নৈবাণ্ড ন প্রাতর্ভোজনং প্রতিদৃশ্যতে ॥৩০॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । অহুমম্ভতে দাহুমঙ্গীকরোতি । স্বাম্যং স্বামিত্বম্ ॥২৫॥  
 কুল ইতি । কুলে সৰ্বশে, বৃদ্ধস্ত পরিণতবয়সঃ, গৃধ্যত আকাজ্ঞাতঃ ॥২৬॥  
 হ্রীহিতি । ধনশ্রাতাবঃ অধনম্, অভাবার্থে অব্যয়ীভাবঃ ॥২৭॥  
 অধনাদিতি । নিবৰ্ত্তন্তে মুক্তা গচ্ছন্তি । পতজ্জিগঃ পক্ষিণঃ ॥২৮॥  
 এতদিতি । মন্তো মৎ । প্রেতসবাং মৃতদেহাং, অসবঃ প্রাণাঃ ॥২৯॥

কিন্তু দুৰ্ভায়া দুৰ্য্যোধন আপনাকে রাজ্যেব অধিপতি মনে করিয়া তাহাও  
 দিতে স্বীকার করে না । ইহা অপেক্ষা অধিক দুঃখের বিষয় কি আছে ? ॥২৫॥

মানুষ সঙ্কশে জন্মিয়া এবং অধিকবয়স্ক হইয়াও যদি পবধনেব আকাজ্ঞা  
 করে, তবে সেই লোভই তাহার বুদ্ধিনাশ কবে, নষ্ট বুদ্ধি লজ্জা দূব কবে ॥২৬॥

বিনষ্ট লজ্জা ধৰ্ম্মেব ব্যাঘাত কবে, ব্যাহত ধৰ্ম্ম সম্পদ নষ্ট কবে এবং নষ্ট  
 সম্পদ মানুষকেই নষ্ট করে । কারণ, নির্ধনতাই মানুষের বধ ॥২৭॥

কৃষ । পক্ষিগণ যেমন ফল ও গুপ্তবিহীন বৃক্ষ হইতে চলিয়া যায়, সেইরূপ  
 জ্ঞাতি, বন্ধু ও ব্রাহ্মণেরা নির্ধন লোকের নিকট হইতে চলিয়া যান ॥২৮॥

বৎস । আমি যেন পতিত হইয়াছি ; তাই মৃতদেহ হইতে প্রাণের জ্বায  
 জ্ঞাতিবা আমাব নিকট হইতে চলিয়া গিয়াছেন ; ইহাই আমাব মরণ  
 হইয়াছে ॥২৯॥

(২৮) অধনাবিনিবৰ্ত্তন্তে—পি । (২৯)---উন্নতপতিতাদিব—নি । (৩০) --যত্র নৈবাণ্ড  
 —পি ।

ধনমাল্যঃ পরং ধৰ্ম্যং ধনে সৰ্বং প্রতিষ্ঠিতম্ ।  
 জীবন্তি ধনিনো লোকে মৃত্যুং যে হুযনা নরাঃ ॥৩১॥  
 যে ধনাদপকর্ষন্তি নরং শ্ববলমাস্থিতাঃ ।  
 তে ধৰ্ম্মমর্থং কামঞ্চ প্রমথন্তি নরঞ্চ তম্ ॥৩২॥  
 এতামবস্থাং প্রাপ্যৈকে মরণং বহ্নিরে জনাঃ ।  
 গ্রামায়ৈকে বনায়ৈকে নাশায়ৈকে প্রবব্রজুঃ ॥৩৩॥  
 উন্মাদমেকে পুশ্যন্তি যান্ত্যন্ত্রে দ্বিষতাং বশম্ ।  
 দাস্ত্রমেকে চ গচ্ছন্তি পরেষামর্থকারণাং ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । পাপীয়সীং পাপাং কষ্টকরাম্ । শব্দো মূনিঃ । প্রাতঃ পরপ্রভাতে ॥৩০॥  
 ধনমিতি । ধৰ্ম্মং ধৰ্ম্মকারণভূতযজ্ঞাদিশাধনম্ । অধনা যে তু নরাস্তে মৃত্যুঃ ॥৩১॥  
 য ইতি । অপকর্ষন্তি ভ্রংশয়ন্তি । তস্ত নরস্ত ধৰ্ম্মমর্থং কামঞ্চৈত্যর্থঃ ॥৩২॥  
 এতামিতি । এতাং নির্ধনাম্ । গ্রামায় নির্জ্ঞানায়, নাশায় অদর্শনায় ॥৩৩॥  
 উন্মাদমিতি । পুশ্যন্তি প্রাপ্নুৱন্তি । দাস্ত্রং ভৃত্যস্বম্ ॥৩৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

১২৫। কুলে ইতি দাত্যং গর্ভজা দোষনন্তিরুক্তা ॥২৬—২৭। দ্বিজাঃ অধিনঃ ॥২৮।  
 শ্রেতসদ্ব্যং প্রগতবুদ্ধেঃ, মৃত্যুদিত্যর্থঃ ॥২৯—৩০। ধৰ্ম্মং ধৰ্ম্মকাৰণং সৰ্বং যজ্ঞদানাদি, যে  
 অধনাস্তে মৃত্যু এব ॥৩১—৩২। এতাং নির্ধনতাত্পর্য্যম্, একে নাগরিকাঃ, গ্রামায় কুগ্রাম-  
 বাসার্থম্, বনায়াম্মদাদয়ঃ, নাশায় মরণায় ॥৩৩—৩৪। আপৎপদার্থমাহ—ত্রিযো বিনাশ

শম্ববমুনি বলিয়াছেন—দারিদ্র্য অপেক্ষা বষ্টজনক কোন অবস্থাই নাই;  
 যাহাতে অল্প ও কল্য কোন খাতি দেখা যায় না ॥৩০॥

বিচক্ষণ লোকেবা বলেন—ধনই প্রধান ধৰ্ম্মসাধক, ধনের উপবেই সকল  
 নির্ভর করে এবং জগতে ধনী লোকেবাই জীবিত থাকেন; কিন্তু যাহাবা নির্ধন,  
 তাহাবা মৃত্যুব তুল্য ॥৩১॥

যাহাবা আপন বলে মানুষকে ধন হইতে বিচ্যুত করে, তাহাবা সেই  
 মানুষকে এবং তাহার ধৰ্ম্ম, অর্থ ও কামকে বিধ্বস্ত কবে ॥৩২॥

একশ্রেণীব লোক এই দারিদ্র্য অবস্থায় পতিত হইয়া মৃত্যুকে বরণ  
 কবিয়াছে, অপবশ্রেণীব লোক জনশূন্য স্থানে চলিয়া গিয়াছে, অন্তশ্রেণীব লোক বনে  
 গমন কবিয়াছে, আব একশ্রেণীব লোক নিকদ্দেশ হইয়া গিয়াছে ॥৩৩॥

একশ্রেণীব লোক ধনের জন্য উন্মত্ত হইয়া যায়, অপবশ্রেণীব লোক শত্রুব  
 বশীভূত হয় এবং অন্তশ্রেণীব লোক পবেব দাসত্ব করে ॥৩৪॥

(৩২)...শ্ববলমাস্থিতাঃ—বা ব রা নি । (৩৪)...অর্থহেতুনা—বা ব রা নি ।

আপদেবাস্তা মরণাৎ পুরুষস্তা গরীয়সী ।

শ্রিয়ো বিনাশস্তদ্যস্তা নিমিত্তং ধৰ্ম্মকাময়োঃ ॥৩৫॥

যদস্তা ধৰ্ম্মাৎ মরণং শাস্তং লোকবত্ত্বং তৎ ।

সমস্তাৎ সৰ্ব্বভূতানাং ন তদতোয়তি কশ্চন ॥৩৬॥

ন তথা বাধ্যতে কৃষ্ণ ! প্রকৃত্যা নির্ধনো জনঃ ।

যথা ভদ্রাং শ্রিয়ং প্রাপ্য তয়া হীনঃ হৃথৈধিতঃ ॥৩৭॥

স তদাত্মাপরাধেন সংপ্রাপ্তো ব্যসনং মহৎ ।

সেস্তান্ গর্হয়তে দেবানাত্মানং ন কদাচন ॥৩৮॥

### ভারতকৌমুদী

আপদ্বিতি । অস্ত পুরুষস্তা, শ্রিয়ো বিনাশস্তদ্যস্তা আপদেব মরণাদ্গরীয়সী । হি যস্মাৎ, তৎ ত্রীরেব, অস্ত পুরুষস্তা ধৰ্ম্মকাময়োনিমিত্তম্ ॥৩৫॥

যদ্বিতি । ধৰ্ম্মাৎ স্বাভাবিকম্ । শাস্তং ধ্রুবম্ । তৎ মরণম্ ॥৩৬॥

নেতি । হে কৃষ্ণ । ভদ্রাং মঙ্গলকরীং শ্রিয়ং প্রাপ্য, হৃথেন এধিতো বর্ধিতো জনঃ, তয়া শ্রিয়া হীনঃ সন, যথা হৃথেন বাধ্যতে পীড়্যতে, প্রকৃত্যা স্বভাবেন, নির্ধনো জনঃ, তথা হৃথেন ন বাধ্যতে । মৃচ্ছকটিকেহপীনশ্লথং যথা—“হৃথাত্মা যো যাতি নরো দরিদ্রতাং ধৃতঃ শরীরেণ মৃতঃ স জীবতি” ॥৩৭॥

স ইতি । স পুরুষঃ । ব্যসনং বিপদম্ । সেস্তান্ দেবান্ অদৃষ্টমিত্যর্থঃ ॥৩৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ইতি । তচ্ছি ত্রীহি ॥৩৫॥ ধৰ্ম্মাৎ দেহস্বভাবাৎ প্রাপ্তং ন তু দারিদ্র্যাত্তপসাদ্বজং মরণং তচ্ছাশ্রিতম্ অনিমিত্তমিত্যর্থঃ । সমস্তাৎ সৰ্ব্বত্র অপরিহার্যমিতি শেষঃ । নাভ্যেতি নাভি-  
ক্রামতি ॥৩৬—৩৭॥ তদা সম্পৎকালে আত্মাপরাধেন চিন্তদোষেণ রাগাদিনা, নাত্মানং

মানুষ্যেব সম্পত্তিনাশরূপ বিপদং মরণং অপেক্ষাও গুরুতরং । কাৰণং, মানুষ্যেব সম্পত্তিই তাহাব ধৰ্ম্ম ও কামেব হেতু ॥৩৫॥

মানুষ্যেব স্বাভাবিক যে মৃত্যু, তাহা তাহাব ধ্রুব ও লৌকিক নিয়ম । কারণ, সৰ্ব্বত্র সকলেব মধ্যে কোন ব্যক্তিই সে মৃত্যুকে অতিক্রম কবিত্তে পাবে না ॥৩৬॥

কৃষ্ণ ! মানুষ মঙ্গলময় সম্পদ লাভ কবিতা মুখে বর্ধিত হইয়া আবাদ সেই সম্পত্তিহীন হইয়া যেক্রপ দুঃখভোগ করে, স্বভাবতঃ দরিদ্র লোক সেক্রপ দুঃখভোগ করে না ॥৩৭॥

মানুষ তখন নিজেব অপবাধে গুরুতর বিপদে পতিত হইয়া ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণেব নিন্দা কবে । কিন্তু কখনও নিজেব নিন্দা করে না ॥৩৮॥

(৩৬) লোকবত্ত্বং—নি । (৩৮) - নাত্মানং কংকন—বা ব বা নি ।

উদ্দেশ্য ৮৮ (১৪)

ন চাস্ত সৰ্ব্বশাস্ত্রাণি প্রভবন্তি নিবৰ্হণে ।

মোহভিক্রুধ্যতি ভূত্যানাং ব্রহ্মদশ্চাত্মসূয়তি ॥৩৯॥

তং তদা মন্যুরেবৈতি স ভূয়ঃ সং প্রমুহ্যতি ।

স মোহবশমাপন্নঃ ক্রুরং কৰ্ম নিষেবতে ॥৪০॥

পাপকৰ্ম্মতয়া চৈব সঙ্করং তেন পুশ্যতি ।

সঙ্করো নরকায়ৈব সা কাষ্ঠা পাপকৰ্ম্মণাম্ ॥৪১॥

ন চেৎ প্রবুধ্যতে কৃষঃ । নরকায়ৈব গচ্ছতি ।

তস্ত প্রবোধঃ প্রজ্জৈব প্রজ্ঞাচক্ষুস্তরিশ্চতি ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । প্রভবন্তি শরুবন্তি, নিবৰ্হণে দুঃখনাশনে ॥৩৯॥

তমিতি । মন্যুঃ ক্রোধঃ । সস্ত্রমুহ্যতি কৰ্ত্তব্যাকৰ্ত্তব্যে ন বুধ্যতে । ক্রুরং নিষ্ঠুরম্ ॥৪০॥

পাপেতি । সঙ্করং জাতিসঙ্করদোষম্, তেন ক্রুরকৰ্ম্মনিষেবণেন, পুশ্যতি কবোতি ॥৪১॥

নেতি । হে কৃষঃ । ন চেৎ প্রবুধ্যতে প্রমুঢ়ঃ প্রমোহনিদ্রায়া যদি ন জাগৰ্হি, তদা স পাপাহুষ্ঠানান্নরকায়ৈব গচ্ছতি । কৌদৃশস্তস্ত প্রবোধ ইত্যাহ—তস্তেতি । তস্ত প্রমুঢ়স্ত, প্রজ্জৈব কার্য্যাকার্য্যজ্ঞানমেব প্রবোধঃ । প্রজ্ঞাচক্ষুঃ ন পাপং তরিশ্চতি তয়েৎ ॥৪২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

চেত্যস্ত ন চাত্মানমিত্যর্থঃ ॥৩৮॥ অস্ত ব্যসনস্ত, নিবৰ্হণে নাশনিমিত্তম্ ॥৩৯॥ তত্তদা সৰ্ব্বদেত্যর্থঃ । মন্যুঃ ক্রোধঃ স তদ্বানেবেত্যর্থঃ । মুহ্যতি কার্য্যাকার্য্যে ন জানাতি ॥৪০—৪১॥ এবং ত্রিণা যুক্তানাম্ নবকপ্রাপ্তিমুক্তা তেবামুক্তারোপায়মাহ—তস্তেতি । তস্ত শ্রীমতঃ অবিভক্তা নিদ্রাণস্ত প্রজ্ঞা বিবেকঃ ন এব প্রবোধো জাগরণম্, যতঃ প্রজ্ঞাচক্ষুঃ পুমান্ তরিশ্চতি অবিভামিতি শেষঃ ॥৪২॥ তরণে ক্রয়মাহ—প্রজ্জৈতি । ধ্বংস করোতীতি শেষঃ । তস্ত

তখন সমস্ত শাস্ত্রও উহাব বিপত্তি দূর কবিতে সমর্থ হয় না . ক্রমে সে লোক ভূত্যগণের উপবে ক্রুদ্ধ হয় এবং আত্মীষগণের দোষ আবিষ্কার কবে ॥৩৯॥

তখন ক্রোধ আসিয়া তাহাকে আশ্রয় করে, সেই সময়ে সে অত্যন্ত মুগ্ধ হয়, এবং অত্যন্ত মুগ্ধ হইয়া নিষ্ঠুর কার্য্য কবিতে থাকে ॥৪০॥

তাহাতেই পাপে লিপ্ত হইয়া সে লোক জাতিসঙ্কর করিতে থাকে । সেই জাতিসঙ্কর নবকেব জন্মই হয় এবং তাহাই পাপকার্য্যেব চবম হইয়া থাকে ॥৪১॥

কৃষঃ । মানুষ্য যদি মোহনিদ্রা হইতে জাগবিত না হয়, তাহা হইলে সে নবকেই গমন করে , সুতরাং কৰ্ত্তব্যাকৰ্ত্তব্যজ্ঞানই তাহাব মোহনিদ্রা হইতে জাগরণ ; সেই জ্ঞানচক্ষু (বিবেকী) লোক পাপ হইতে উত্তীর্ণ হয় ॥৪২॥

প্রজ্জালাভে হি পুৰুষঃ শাস্ত্রাণ্যেবান্বেকতে ।  
 শাস্ত্রনিষ্ঠঃ পুনর্ধৰ্মং তস্য হ্রীবঙ্গমুত্তমম্ ॥৪৩॥  
 হ্রীমান্ হি পাপং প্রমোহতি তস্য ক্রীৰভিবৰ্দ্ধতে ।  
 ক্রীমান্ স যাবদ্ববতি তাবদ্ববতি পুৰুষঃ ॥৪৪॥  
 ধৰ্ম্মনিত্যঃ প্রশান্তাত্মা কাৰ্য্যযোগবহঃ সদা ।  
 নাধৰ্ম্মে কুরুতে বুদ্ধিং ন চ পাপে প্রবৰ্ত্ততে ॥৪৫॥  
 অহ্রীকো বা প্রমুঢ়ো বা নৈব ক্রী ন পুনঃ পুমান্ ।  
 নাস্বাধিকারো ধৰ্ম্মোহস্তি যথা শূদ্রস্তথৈব সঃ ॥৪৬॥  
 হ্রীমানবতি দেবাংশ্চ পিতৃনাহ্মানমেব চ ।  
 তেনামৃতত্বং ব্রজতি সা কাৰ্ঠা পুণ্যকৰ্ম্মণাম্ ॥৪৭॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রজ্জোতি । অববেকতে পর্যালোচয়তি । ধৰ্ম্মমহুতিষ্ঠতীতি শেবঃ । অঙ্গং প্রয়োজিকা ॥৪৩॥  
 হ্রীমানিতি । হ্রীমান্ অকার্য্যকরণে লজ্জাবান্ । যাবদ্যদা, তাবত্তদা ॥৪৪॥  
 ধৰ্ম্মানুষ্ঠানস্ত ফলমাহ—ধৰ্ম্মেতি । কাৰ্য্যযোগবহঃ সংকৰ্ত্তব্যসাধকঃ ॥৪৫॥  
 অহ্রীক ইতি । অহ্রীকো নির্লজ্জঃ, প্রমুঢ়ঃ কাৰ্য্যাকার্য্যজ্ঞানহীনঃ ॥৪৬॥  
 হ্রীমানিতি । অবতি ব্রজতি বাগাদিনা ক্রীণয়তীত্যর্থঃ । অমৃতত্বং মুক্তিম্ ॥৪৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মস্ত হ্রীরকার্য্যকরণাধিবৃদ্ধিহেতুঃ চৈতাবৃদ্ধিবিশেষঃ । হ্রীহীনেন কৃতো ধৰ্ম্মোহপ্যধৰ্ম্ম এবোতি  
 ভাবঃ ॥৪৩—৪৫॥ অহ্রীকঃ তিৰ্য্যাক্হাবরতুল্যো ন মনুষ্য ইত্যর্থঃ ॥৪৬—৪৭॥ ইদং হ্রীমঙ্গ

প্রজ্জালাভ হইলে মানুষ শাস্ত্রের পর্যালোচনা কবে এবং শাস্ত্রনিষ্ঠ হইয়া  
 ধৰ্ম্মানুষ্ঠান করিতে থাকে ; সেই ধৰ্ম্মানুষ্ঠানেব প্রধান সাধনই লজ্জা ॥৪৩॥

লজ্জাশীল মানুষ পাপের প্রতি বিদ্রোহ কবে, তখন তাহাব সম্পত্তি বৃদ্ধি  
 পায় । যখন সে সম্পত্তিশালী হয়, তখনই পুৰুষ বলিয়া গণ্য হয় ॥৪৪॥

ধৰ্ম্মপরায়ণ, শাস্ত্রচিহ্ন ও সৰ্ব্বদা সংকার্য্যকারী লোক পাপে মন অর্পণ কবেন  
 না, কিংবা পাপে প্রবৃত্তও হন না ॥৪৫॥

নির্লজ্জ বা মুঢ় ব্যক্তি ক্রীও নহে, আবার পুৰুষও নহে, সুতরাং উহাব ধৰ্ম্মে  
 অধিকার নাই ; অতএব যেমন শূদ্র, তেমনই সে ॥৪৬॥

আর লজ্জাশীল লোক—দেবতা, পিতৃলোক ও নিজেব ক্রীতি সম্পাদন কবে  
 এবং তাহাদ্বারাই মুক্তিলাভ করে ; তাহাই কিন্তু পুণ্যকার্য্যের চবম ফল ॥৪৭॥

(৪৬)---বিমুঢ়ো বা—বা ব বা নি ।

তদিদং ময়ি তে দৃষ্টং প্রত্যক্ষং যধুনুদন ! ।  
 যথা রাজ্য্যাং পরিভ্রষ্টো বসামি বসতৌরিয়াঃ ॥৪৮॥  
 তে বয়ং ন শ্রিয়ং জাতুমলং ন্যাযেন কেনচিৎ ।  
 অত্র নো যতমানানাং বধশ্চেদপি সাধু তৎ ॥৪৯॥  
 তত্র নঃ প্রথমঃ কল্পো যদ্বয়ং তে চ মাধব ! ।  
 প্রশাস্তাঃ সমভূতাশ্চ শ্রিয়ং তামশ্নুবীমহি ॥৫০॥  
 তত্রৈষা পরমা কাৰ্থা রৌদ্রকৰ্ম্ম ক্ষয়োদয়া ।  
 যদ্বয়ং কোরবান্ হত্বা তানি রাষ্ট্রাণ্যবাশ্চুমঃ ॥৫১॥  
 যে পুনঃ স্ত্যৱসংবদ্ধা অনীৰ্ব্যাঃ কৃষ্ণাঃ । শত্রবঃ ।  
 তেষামপি বধঃ কাৰ্য্যং কিং পুনৰ্যে স্ত্যৱীদৃশাঃ ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী .

তদ্বিতি । বসতৌ রাজ্ঞীঃ কালানিত্যর্থঃ, “বসতৌ রাজ্জিবেশনোঃ” ইত্যমরঃ ॥৪৮॥

ত ইতি । হাতুং ত্যক্তুং, অলং সমর্থ্যঃ । অত্র শ্রীসমুদ্বাহে, নঃ অস্বাকম্ ॥৪৯॥

তত্রৈতি । তে কোরবাঃ । সমভূতাঃ সমাংশভাগিনঃ সন্তঃ ॥৫০॥

সন্ধিং চিকীৰ্শ্বন্ বুদ্ধদোষানাহ শ্লোকজ্ঞাতেন । তত্রৈতি । রৌদ্রকৰ্ম্মেতি বটীবহুবচনলুগন্তং  
 পদমার্বম্, ক্ষয়াদ্ভয়ো যন্তাং সা ॥৫১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তে অগ্না ময়ি দৃষ্টম্ ॥৪৮॥ অত্র শ্রীনিমিত্তম্, নঃ অস্বাকম্ ॥৪৯॥ প্রথমঃ কল্পঃ মুখ্যঃ পক্ষঃ,  
 সমভূতাঃ নির্বৈবদ্যং গতাঃ ॥৫০॥ রৌদ্রকৰ্ম্ম রৌদ্রকৰ্ম্মণাম্, স্থপাং অনুগিতি সপ্তম্যাশ্চ লুক্ ।  
 অব্যোদয়া ক্ষয়পূৰ্ব্বক উদয়ো যন্তাং সা, রৌদ্রকৰ্ম্মণাং পরমা কাৰ্থেতি সযদ্বঃ ॥৫১॥ ‘অসংবদ্ধাঃ’

কৃষ্ণাঃ । তুদ্বি এ সমস্তই আমাতে প্রত্যক্ষ দেখিতেছে । আমি বাজ্যভ্রষ্ট হইয়া  
 এতকাল বাস করিতেছি ॥৪৮॥

অতএব আমবা কোন প্রকাৰেই পৈতৃক সম্পত্তি পরিত্যাগ করিতে পারিব  
 না, সুতবাং পৈতৃকসম্পত্তি উদ্ধাৰে যত্নপৰায়ণ হওয়ায় আমাদের যদি বিনাশও হয়,  
 তথাপি তাহা ভালই হইবে ॥৪৯॥

কৃষ্ণ ! তাহাতে আমাদের ইহাই প্রথম কল্প যে, আমবা ও কোরবেবা শাস্ত  
 হইয়া সমান অংশিকপে সেই পৈতৃক সম্পত্তি ভোগ করিব ॥৫০॥

পক্ষান্তরে আমরা কোরবগণকে সংহাব করিয়া সমগ্র রাজ্য বে লাভ করিব,  
 তাহাতে উগ্রকার্য্যের পরাকাষ্ঠা হইবে । কাবণ, কতকগুলি লোকেব ধ্বংসের  
 পরে একপক্ষের অভ্যুদয় হইবে ॥৫১॥

জ্ঞাতয়শ্চেহ ভূমিষ্ঠাঃ সহায়্য গুরুবশ্চ নঃ ।

তেষাং বোধোহতিপাপীয়ান্ কিং নু মুদ্ধেহস্তি শোভনম্ ॥৫৩॥

পাপঃ ক্ষত্রিয়ধর্মোহয়ং বয়ঞ্চ ক্ষত্রবন্ধবঃ ।

স নঃ স্বধর্মোহিধর্মো বা বৃত্তিরন্যা বিগর্হিতা ॥৫৪॥

শূদ্রঃ করোতি শুশ্রূষাং বৈশ্যো বিপণিজীবিকাম্ ।

বয়ং বধেন জীবামঃ কপালং ব্রাহ্মণৈরুতম্ ॥৫৫॥

ক্ষত্রিয়ঃ ক্ষত্রিয়ং হস্তি মৎস্তো মৎস্তেন জীবতি ।

আ শ্বানং হস্তি দাশাই ! পশু ধর্মো গথাগতঃ ॥৫৬॥

#### ভারতকৌমুদী

য ইতি । অসংবদ্ধা উদাসীনাঃ । ঈদৃশাঃ সংবদ্ধা ঈর্ষ্যাক্ষুণ্ণ ॥৫২॥

জ্ঞাতয় ইতি । ইহ বিপক্ষে । অতিপাপীয়ান্ অতীবপাপজনকঃ ॥৫৩॥

পাপ ইতি । ক্ষত্রবন্ধবঃ ক্ষত্রিয়ধর্মোঃ । স হিংসারূপঃ । অত্রা ভিক্ষাদিরূপা ॥৫৪॥

শূদ্র ইতি । বিপণিজীবিকং বাণিজ্যবৃত্তিম্ । কপালং ভিক্ষাপাত্রম্ ॥৫৫॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

অবাক্ষবাঃ, অবধঃ বধবিরুদ্ধং পালনম্, ঈদৃশা ইতি বাক্ষবা অর্থাৎ অশত্রুবশ্চ যে তেষামবধঃ কার্য ইতি কিমার্চ্যমিত্যর্থঃ ॥৫২॥ তদেবাহ—জ্ঞাতয় ইতি । ভূমিষ্ঠাঃ অতিমহাক্তঃ ॥৫৩—৫৪॥ কপালং ভিক্ষাপাত্রম্ ॥৫৫॥ যথা যেন প্রকারেণ আগতঃ কুলপরম্পরয়া প্রাপ্তস্তং পশ্যেতি যোজন্য ॥৫৬॥ বলমিতি । নীতিমেব বলং কুত্বা বুধ্যো বোধ্যস্তে, জয়পরাজয়োঁ তু

কুষঃ । যাহাবা সম্পর্কশূন্য ও ঈর্ষ্যাবিহীন, অথচ শত্রুপক্ষে বহিয়াছে, তাহাদিগকেও বিনাশ করিতে হইবে; সুতরাং যাহাবা সম্পর্কযুক্ত ও ঈর্ষ্যাপরায়ণ, তাহাদিগকে যে বিনাশ করিতে হইবে, সে বিষয়ে আব বক্তব্য আছে কি ? ॥৫২॥

আমাদের বিপক্ষে বহুতর জ্ঞাতি, সহায় ও গুরুজন বহিয়াছেন ; তাঁহাদের বধ করা অত্যন্ত পাপের কার্য , অতএব যুদ্ধে ভাল আছে কি ? ॥৫৩॥

এই ক্ষত্রিয়ধর্ম পাপজনক, আমরাও সেই নিকৃষ্ট ক্ষত্রিয় । সে যাহা হউক, আমাদের সেই হিংসাবৃত্তি স্বধর্মই হউক বা বিধর্মই হউক, অপরের বৃত্তি ত গর্হিত বলিয়া গ্রহণ করা যাইবে না ॥৫৪॥

শূদ্র পবের সেবা করে, বৈশ্য বাণিজ্যদ্বারা জীবিকানির্ব্বাহ করেন, আমরা হিংসাবৃত্তিদ্বারা জীবন ধারণ কবি, আব ব্রাহ্মণেরা ভিক্ষার পাত্র বরণ কবিয়া লইয়াছেন ॥৫৫॥

(৫৩) জ্ঞাতয়শ্চেব ভূমিষ্ঠাঃ—বা ব বা নি । (৫৫)—বৈশ্য বৈ পণ্যজীবিকাঃ—বা ব বা নি ।



যুদ্ধে কৃষ্ণ ! কলির্নিত্যং প্রাণাঃ সীদন্তি সংযুগে ।

বলন্ত নীতিমাধায় যুদ্ধে জয়পরাজয়ো ॥৫৭॥

নাঅচ্ছন্দেন ভূতানাং জীবিতং মরণং তথা ।

নাপ্যকালে দুঃখং প্রাপ্যং দুঃখং বাপি যদুত্তম ! ॥৫৮॥

একো হ্যপি বহুন্ হন্তি স্তন্ত্যেকং বহুবোহপ্যুত ।

শূরং কাপুরুষো হন্তি অযশস্বী যশস্বিনম্ ॥৫৯॥

জয়ো নৈবোভয়োদৃষ্টৌ নোভয়োচ পরাজয়ঃ ।

তথৈবাপচয়ো দৃষ্টৌ ব্যপ্যানে ক্ষয়ব্যয়ো ॥৬০॥

### ভারতকৌমুদী

ক্ষত্রিয় ইতি । খা কুকুরঃ, খানং কুকুরম্ । যথা প্রাণিমাঙ্গগততয়া ॥৫৬॥

নশস্তি যুদ্ধ ইতি । কলিচতুর্থযুগদেবতা নিত্যং বসতি । অতএব প্রাণাঃ সীদন্তি বলং সৈন্তেভ্য, নীতিং ধর্মপথমাধায় অবলম্ব্য যুদ্ধে প্রবর্ততে, জয়পরাজয়ো তু ঈশ্বরেচ্ছয়া ভবত ইতি শেষঃ ॥৫৭॥

নেতি । আঅচ্ছন্দেন স্বেচ্ছয়া । জীবিতং তথা মরণং ভবেৎ ॥৫৮॥

যুদ্ধে ব্যবস্থা নাস্তীত্যাহ—এক ইতি । স্তন্তি নাশযন্তি । উত্তমকঃ পাদপূরণে ॥৫৮॥

জয় ইতি । অপচয়ঃ জয়ে পরাজয়ে চ উভয়োরেব কতিঃ । ব্যপ্যানে পলায়নেহপি ক্ষয়ব্যয়ো সৈন্তধ্বংসধনহানী ভবতঃ ॥৬০॥

### ভারতভাবদীপঃ

আঅচ্ছন্দেন স্বেচ্ছয়া ন ভবতঃ তথা তদ্বৎ ভূতানাং জীবিতং মরণং ন স্তঃ ॥৫৭—৫৯॥ পরাজয়-ভয়াব্যপ্যানেহপি অপচয়ঃ ক্ষয়ব্যয়ো চ দৃষ্টৌ ভবত এব, অপচয়ো দীনতা, ক্ষয়ো মরণম্, তত্র

কৃষ্ণ ! সকল প্রাণীব মধ্যেই ধর্মটা যেভাবে চলিয়া আসিতেছে, তাহা তুমি দেখ—ক্ষত্রিয় ক্ষত্রিয়কে বধ করে, মৎস্য মৎস্য বধ করিয়া জীবন ধারণ কবে এবং কুকুর কুকুরকে বধ কবে ॥৫৬॥

কৃষ্ণ ! যুদ্ধে কলি সর্বদাই বাস কবে । সেইজন্তই যুদ্ধে প্রাণ বিনষ্ট হয় । সৈন্তেবা ধর্মপথ অবলম্বন করিয়াই যুদ্ধে প্রবৃত্ত হয় বটে, তা'র পর জয় ও পরাজয় ঈশ্বরের ইচ্ছানুসারে ॥৫৭॥

যত্বেষ্ঠ ! প্রাণিগণের জীবন বা মরণ আপন ইচ্ছায় হয় না, কিংবা অসময়ে সুখ বা দুঃখ পাওয়া যায় না ॥৫৮॥

একজনও বহুলোককে বধ করে, বহুলোকও একজনকে সংহার করে, কাপুরুষও বীৰপুরুষকে বিনাশ করে এবং অযশস্বীও যশস্বীকে নিহত করে ॥৫৯॥

সৰ্ব্বথা বৃজিনং যুদ্ধং কো য়ন্ ন প্রতিহন্ততে ।  
 হতস্ত চ হৃষীকেশ ! সৰ্মো জয়পরাজয়ো ॥৬১॥  
 পরাজয়শ্চ মরণান্মৃত্যু নৈব বিশিষ্টতে ।  
 যস্ত স্মাদ্বিজয়ঃ কৃষ্ণ ! তস্তাপ্যপচয়ো ধ্রুবম্ ॥৬২॥  
 অস্ততো দয়িতং যন্তি কেচিদপ্যপরে জনাঃ ।  
 তস্তান্ধবলহীনস্ত পুত্রান্ ভ্রাতৃনপশ্যতঃ ।  
 নির্বেদো জীবিতে কৃষ্ণ ! সৰ্ব্বতশ্চোপজায়তে ॥৬৩॥  
 যে হেব ধীরা হ্রীমন্ত আৰ্য্যাঃ করুণবেদিনঃ ।  
 ত এব যুদ্ধে হন্ত্যন্তে যবীয়ান্ মুচ্যতে জনঃ ॥৬৪॥

## ভারতকৌমুদী

সৰ্ব্বথেতি । বৃজিনং পাপং পাপজনকম্ । য়ন্ প্রহবন্ । সৰ্মো হতস্ত ভোগাভাবাৎ ॥৬১॥  
 পবেতি । বিশিষ্টতে উৎকৃষ্টতে, ইতি নৈব মন্ত্ৰে, অপমানাতিবেকাদিত্যাশয়ঃ ॥৬২॥  
 বিজয়েহপ্যপচয়ং দর্শয়তি—। অস্তত ইতি । হে কৃষ্ণ ! অপরে কেচিদপি জনাঃ, অন্ধ-  
 বলহীনস্ত পরিজ্ঞাত্যতিরেকেণ হস্তাদিশক্তিশূন্যস্ত, পুত্রান্ ভ্রাতৃন্ অপশ্যতশ্চ, তস্ত পুরুষস্ত,  
 অস্ততঃ সমীপ এব, দয়িতং প্রিয়ং জনম্, যন্তি । তদা চ তস্ত জীবিতে সৰ্ব্বত এব, নির্বেদো  
 ধিকার উপজায়তে, দয়িতরক্ষণাসামৰ্থ্যাৎ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৩॥  
 য ইতি । করুণবেদিনঃ পরশোকজাঃ । যবীয়ান্ নিকটঃ ॥৬৪॥

## ভারতভাবদীপঃ

হেতুঃ ব্যয়ঃ দ্রব্যাদেনাশঃ ॥৬০—৬১॥ বিজয়োহপ্যপচয়ঃ পরাজয় এব ইষ্টজননাশাদিত্যাহ,—  
 যন্তেতি ॥৬২॥ দয়িতং পুত্রাদি, হে অঙ্গ ! বলহীনস্ত জাতিবলহীনস্ত ॥৬৩॥ যবীয়ান্

যুদ্ধে উভয়েরই জয় বা উভয়েরই পরাজয় দেখা যায় না ; কিন্তু জয় ও  
 পরাজয়ে উভয়েরই ক্ষতি দেখা যায় এবং পলায়নেও সৈন্যক্ষয় ও ধনব্যয় হইয়া  
 থাকে ॥৬০॥

অতএব হৃষীকেশ ! যুদ্ধটা সৰ্ব্বপ্রকারেই পাপজনক । কোন্ লোক  
 আঘাত করিয়া প্রতিঘাত পায় না ? তা'র পর যে নিহত হয়, তাহাব পক্ষে জয় ও  
 পরাজয় সমান ॥৬১॥

কৃষ্ণ ! পরাজয় যত্ন অপেক্ষা ভাল—ইহা আমি মনে করি না । তা'র পর  
 বাহ্যর জয় হয়, তাহারও নিশ্চয়ই ক্ষতি হয় ॥৬২॥

কৃষ্ণ ! যোদ্ধা যখন পরিশ্রমবশতঃ শক্তিশূন্য হইয়া পুত্র বা ভ্রাতৃদিগকে না  
 দেখিতে থাকিয়া যুদ্ধে অবস্থান করে, তখন বিপক্ষেব অপর কতকগুলি লোক  
 আসিয়া তাহার নিকটেই তাহার আত্মীয়কে বধ করে ; সেই সময়ে তাহাব জীবনে  
 সৰ্ব্বপ্রকারেই ধিকার জন্মে ॥৬৩॥

হত্বাহপ্যনুশযো নিত্যং পরানপি জনাৰ্দ্দন । ।  
 অনুবন্ধশ্চ পাপোহত্ৰ শেষচাপ্যবশিষ্ঠতে ॥৬২॥  
 শোষো চি বলমাসাদ্য ন শেষমবশেষয়েৎ ।  
 সৰ্ব্বোচ্ছেদে চ যততে বৈরশ্রান্তবিধিংসয়া ॥৬৩॥  
 জয়ো বৈরং প্রসূজতি দুঃখমাস্তে পরাজিতঃ ।  
 সুখং প্রশান্তঃ স্বপিতি হিঙ্গা জয়পরাজয়ো ॥৬৪॥  
 জাতবৈরশ্চ পুরুষো দুঃখং স্বপিতি নিত্যদা ;  
 অনির্বৃতেন মনসা সসৰ্প ইব বেশানি ॥৬৫॥  
 উৎসাদয়তি যঃ সৰ্ব্বং যশসা স বিমুচ্যতে ।  
 অকৌৰ্ণ্ডিং সৰ্ব্বভূতেষু শাস্বতীং মোহধিগচ্ছতি ॥৬৬॥

### ভারতকৌমুদী

হত্বেতি । অহুশয়ঃ অনুতাপঃ, পরান্ শত্রুন্ । অনুবন্ধঃ পলায়িতশত্রুসংগমঃ ॥৬২॥  
 শেষ ইতি । শোষো বিপক্ষশ্রাবশিষ্টো জনঃ, শেষং স্বপক্ষাবশিষ্টং বলম্ ॥৬৩॥  
 জয় ইতি । প্রসূজতি চিরায়োৎপাদয়তি । প্রশান্তো বৈরশ্রুতঃ ॥৬৪॥  
 জাতেতি । অনির্বৃতেন অন্বন্ধেন উদ্বিগ্নেনেত্যর্থঃ ॥৬৫॥  
 উদিতি । উৎসাদয়তি নিরবশেষং হন্তি । শাস্বতং চিরস্থায়িনীম্ ॥৬৬॥

যাঁহারা ধীব, লজ্জাশীল, সাধুপ্রকৃতি ও পরশোকান্তিষ্ঠ, তাঁহারা ই যুদ্ধে নিহত হন ; আর নিকৃষ্ট লোক মুক্তি পায় ॥৬৪॥

কৃষ্ণ । শত্রু সংগ্রাম করিলেও সৰ্ব্বদা অনুতাপ হয় . পলায়মান শত্রুর পশ্চাৎ ধাবন করাও পাপের কার্য্য এবং যুদ্ধে বিপক্ষের অবশিষ্টও থাকে ॥৬২॥

সেই অবশিষ্ট শত্রু শক্তিসঞ্চয় কবিয়া আপন পক্ষের অবশিষ্ট রাখে না, শত্রুতার অবসান করিবার ইচ্ছায় সমস্ত বিনাশ করিবারই চেষ্টা কবে ॥৬৩॥

জয় দীর্ঘকালের জন্ত শত্রুতাব সৃষ্টি কবে . পরাজিত পক্ষ দুঃখে থাকে ; আব শত্রুতাশূন্য লোক জয়-পরাজয়ের সম্ভাবনা পরিত্যাগ কবিয়া নিরুদ্ধেগে শয়ন করে ॥৬৪॥

সর্পযুক্ত গৃহে যেমন উদ্বিগ্নচিত্তে অবস্থান কবিতে হয়, সেইরূপ শত্রুতায়ুক্ত লোক সৰ্ব্বদাই উদ্বিগ্নচিত্তে দুঃখে অবস্থান করে ॥৬৫॥

যে লোক শত্রুকুল সমূলে নিম্মূল কবে, সে লোক চিবকালের জন্ত যশোহীন হয় এবং সকলের নিকটেই নিন্দাভাজন হইয়া থাকে ॥৬৬॥

(৬৫) ..অনুবন্ধশ্চ পাপোহত্ৰ—নি । (৬৬) সৰ্ব্বোচ্ছেদেন—পি । (৬৭) ...শাস্বতীং স নিয়চ্ছতি—বা ব বা নি ।

নহি বৈরাণি শাম্যন্তি দীৰ্ঘকালধ্বতাত্ৰপি ।

আধ্যাত্মশচ বিত্তন্তে পুমাংশ্চৈবিত্তে কুলে ॥৭০॥

ন চাপি বৈরং বৈরেন কেশব ! ব্যুপশাম্যতি ।

হবিষ্যগ্নিৰ্যথা কৃষ্ণ ! ভূয় এবাভিবৰ্দ্ধতে ॥৭১॥

অতোহন্যথা নাস্তি শান্তির্নিত্যমন্তরমন্ততঃ ।

অন্তরং লিপ্সমানানাময়ং দোষো নিরন্তরঃ ॥৭২॥

পৌরুষে যো হি বলবানাদিহৃদয়বাননঃ ।

তস্ত ত্যাগেন বা শান্তির্মরণেনাপি বা ভবেৎ ॥৭৩॥

#### ভারতকৌমুদী

নহীতি । কুলে নিহতানাং বংশে, কশ্চিদপি পুমান্ বিত্ততে চেতদা, তস্তান্তিকে আত্মা-  
ভারতপূর্বপুরুষাণাং বধবক্তারশচ বিত্তন্তে । অতএব তাদৃশাত্ৰপি বৈরাণি ন শাম্যন্তি ॥৭০॥

অথ প্রতিবৈরেন বৈরং শাম্যেদিত্যাহ—নেতি । হবিষা যুতেন । ভূয়ঃ অধিকম্ ॥৭১॥

অত ইতি । যতঃ অন্তরং ছিত্রম্, নিত্যম্ উভয়োরেব পক্ষয়োঃ সর্বদা সম্ভবপরম্, অতঃ,  
অন্তত একতরপক্ষবিনাশাৎ অন্তথা বিনা, বৈরস্ত শান্তির্নাস্তি । অন্তরং বিপক্ষস্ত ছিত্রম্,  
লিপ্সমানানাং জনানাং, অয়ং তদাক্রমণরূপো দোষো নিরন্তরঃ ॥৭২॥

পৌরুষ ইতি । পৌরুষে বীরবাহো নতি, তস্ত যো হৃদয়বাননো মনঃপীড়াজনকো বল-  
বান্ আধিমাননৌ ব্যথা বৰ্দ্ধতে, কুতোহপি বৈরাগ্যাদিনা তস্ত আধেষ্ট্যাগেন বা মরণেন বাপি  
বৈরস্ত শান্তির্ভবেৎ ॥৭৩॥

#### ভারতভাবদীপঃ

কনিষ্ঠঃ, অল্পশযঃ পশ্চাত্তাপঃ ॥৬৪॥ অল্পবলো দোষোৎপাদঃ ন চ পাপঃ বষ্টপ্রদঃ শেবঃ শত্রোঃ  
শেবঃ বস্ত ॥৬৫—৬৭॥ অনির্বৃত্তেন অদ্বন্দ্বেন ॥৬৬—৭১॥ অত ইতি । যতঃ অন্তরং ছিত্রম্  
নিত্যম্ অপরিহার্যম্ অতো হেতোঃ অন্ততোহন্যথা বস্ত শত্রোৰ্বা নাশঃ বিনা শান্তির্নাস্তি ॥৭২॥  
অয়ং দোষঃ নাশাখ্যঃ, অন্তত ইত্যেতদ্ব্যাচষ্টে পৌরুষেয় ইতি সার্ভেন ॥৭৩॥ বিদ্যতাং

দীৰ্ঘকালের শত্রুতাবও নিবৃত্তি হয় না । কারণ, বংশে যদি একটি লোকও  
থাকে, তথাপি তাহার নিকটে পূর্বঘটনা বলিবাব লোক অনেক থাকে ॥৭০॥

কৃষ্ণ ! শত্রুতাদ্বাবও শত্রুতার নিবৃত্তি হয় না ; বরং হৃতদ্বারা অগ্নির দ্বায়  
শত্রুতাদ্বারা শত্রুতা অধিক বৃদ্ধিই পাইয়া থাকে ॥৭১॥

উভয় পক্ষেরই ছিত্র যখন সর্বদা সম্ভবপর, তখন একপক্ষের বিনাশ বা শ্রী  
শান্তি হইতে পারে না । ছিত্রাহুসদ্ধার্থী লোকদিগের এই দোষ সর্বদাই  
হইয়া থাকে ॥৭২॥

পুরুষকার থাকিলে, মনঃপীড়াজনক প্রবল যে মনের বেদনা থাকে, বৈরাগ্যা-  
বশতঃ তাহার ত্যাগ করিলে, কিংবা হত্যা হইলে তাহার নিবৃত্তি হয় ॥৭৩॥

অথবা মূলঘাতেন দ্বিষতাং যধুসূদন ! ।  
 ফলনিবৃতিরিদ্ধা শ্রাত্তম্ শংসতরং ভবেৎ ॥৭৪॥  
 যা তু ত্যাগেন শান্তিঃ শ্রাত্তদৃতে বধ এব সং ।  
 সংযাচ্চ সমুচ্ছেদাদ্বিষতামাত্মনস্তথা ॥৭৫॥  
 ন চ ভাতুং তদিচ্ছামো ন চেচ্ছামঃ কুলক্ষয়ম্ ।  
 অত্র যা প্রণিপাতেন শান্তিঃ সৈব গরীয়সী ॥৭৬॥  
 সর্বথা যতমানানামযুদ্ধমভিকাঙ্ক্ষতাম্ ।  
 সান্তে প্রতিহতে যুদ্ধং প্রসিদ্ধং নাপরাক্রমঃ ॥৭৭॥

### ভারতকৌমুদী

অথবেতি । মূলঘাতেন সমুলোচ্ছেদেন । ইদা উজ্জ্বলা পূর্ণেত্যর্থঃ, ফলনিবৃতিঃ রাজ্যাদি-  
 লাভনিষ্পত্তিঃ । তৎ মূলঘাতনম্ ॥৭৪॥

অথ বাজ্যত্যাগাদেব শান্তিৰ্ভবিষ্যতীত্যাহ—যেতি । তৎ যুদ্ধম্, স্বতে বিনা, ত্যাগেন  
 রাজ্যাভ্যাপেক্ষয়া, যা তু শান্তিঃ শ্রাৎ, স তু, দ্বিষতাং সংশয়াৎ পরত আক্রমিষ্যতি ন বেতি  
 সন্দেহাৎ তৎসন্দেহেনাত্মন উদ্বেগাদিত্যর্থঃ, তথা তেনৈব সংশয়েন আত্মনঃ সমুচ্ছেদাচ্চ বধ এব  
 বধহেতুবেব । অতো রাজ্যত্যাগো ন যুক্ত ইত্যাহ— ॥৭৫॥

নেতি । তৎ বাজ্যম্ । কুলক্ষয়ং যুদ্ধেন । প্রণিপাতেন আত্মগত্যস্বীকারেণ ॥৭৬॥

সর্বথেতি । যতমানানাং শাস্তয়ে, অযুদ্ধং সন্ধিম্ । অপবাক্রমঃ কাপুরুষতা ॥৭৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মূলঘাতেন ফলনিবৃতিঃ নিষ্টবরাজ্যপ্রাপ্তিঃ ইদা প্রদীপ্তা শ্রাৎ, তাবতা চ নৃশংসতরং ন  
 ভবেৎ নৃশংসং তু ভবেদেবেত্যর্থঃ । অতঃ শম এব শ্রেন্নানিতি ভাবঃ ॥৭৪॥ ত্যাগেন বাজ্য-  
 শ্রেতি শেষঃ । তদৃতে রাজ্যং বিনা দ্বিষতাং সংশয়াৎ কিং শত্রবশিহ্নে প্রহরিষ্যন্তি উত্  
 উপেক্ষাং করিষ্যন্ত্যেবংরূপাৎ আত্মনঃ ব্রষ্ট্রীকস্ত সত্তঃ সমুচ্ছেদাৎ, নাশসম্ভবাৎ অতো রাজ্য-  
 ত্যাগো ন যুক্ত ইতি ভাবঃ ॥৭৫॥ সিদ্ধান্তমাহ—ন চেতি ॥৭৬॥ সর্বথা সামদানভেদে

অথবা সমূলে শত্রুসংহাব কবিলে সম্পূর্ণ ফল হয় বটে ; কিন্তু তাহা অত্যন্ত  
 নৃশংসেব কার্য্য হয় ॥৭৪॥

কিন্তু যুদ্ধ না করিয়া বাজ্য ত্যাগ করিলে যে শান্তি হয়, তাহাও বধেবই তুল্য ।  
 কাবণ, তাহাতে শত্রুগণেব সন্দেহবশতঃ উদ্বেগ চলিতে থাকে এবং শত্রুবা নিজের  
 উচ্ছেদও কবিতে পাবে ॥৭৫॥

অতএব আমরা বাজ্যত্যাগ কবিতেও ইচ্ছা কবি না, কিংবা যুদ্ধ কবিয়াও  
 কুলক্ষয় করিবার অভিপ্রায় কবি না ; কিন্তু এক্ষেত্রে আত্মগত্য স্বীকার কবায় যে  
 শান্তি হইবে, তাহাই আমাদের ভাল ॥৭৬॥

প্রতিঘাতেন সাস্ত্রস্য দারুণং সংপ্রবর্ততে ।

তচ্ছুনামিব সম্পাতে পণ্ডিতৈরুপলক্ষিতম্ ॥৭৮॥

লাঙ্গুলচালনং ক্ষেড়া প্রতিবাচো বিবর্তনম্ ।

দন্তদর্শনমারাবস্ততো যুদ্ধং প্রবর্ততে ॥৭৯॥

তত্র যো বলবান্ কৃষ্ণ ! জিত্বা সোহতি তদামিষম্ ।

এবমেব মনুষ্যেষু বিশেষো নাস্তি কশ্চন ॥৮০॥

### ভারতকৌমুদী

প্রতিতি । দারুণং যুদ্ধম্ । স্তন্যং কুকুরাণাম্, সম্পাতে সংঘর্ষে ॥৭৮॥

কুকুরসংঘর্ষক্রমমাহ দ্যাভ্যাম্ । লাঙ্গুলেতি । লাঙ্গুলচালনম্, অস্ত্রজ ধ্বজকম্পনম্ । ক্ষেড়া গর্জনম্, অস্ত্রজ সিংহনাদঃ । প্রতিবাচঃ পরস্পরঘর্ষরস্বরপ্রকাশঃ, পবস্পরমাফালনোক্তয়শ্চ । বিবর্তনম্, উভয়দ্বৈবাগ্রগতিঃ । দন্তদর্শনং মুখব্যাদানকালে অধরদংশনকালে চ । আরাব উভয়জ্বাপি ঘোরতরগর্জনম্ ॥৭৯॥

তত্রোতি । অস্তি ভক্ষবতি, আমিষং মাংসং ভোগ্যবস্ত চ, “আমিষং পুংনপুংসকম্ । ভোগ্যবস্তনি সন্তোগেহপ্যুৎকোচে পললেখপি চ ।” ইতি মেদিনী ॥৮০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

রাজ্যার্থং যতমানানাং যুদ্ধং প্রসিদ্ধম্ অবশ্যং কর্তব্যমিত্যর্থঃ । ন তু অপরাধক্রমঃ ক্লীবস্বং যুদ্ধ ইতি শেষঃ ॥৭৭॥ দারুণং যুদ্ধং তচ্ছুনামিব নিন্দামিত্যর্থঃ ॥৭৮॥ দৃষ্টান্তং বিবৃণোতি— লাঙ্গুলেতি । অত্র লাঙ্গুলেন ধ্বজ উপরীয়তে, ক্ষেড়া ধনিকোটিল্যং পবস্পবহ্নিজ্ঞাঘেবগধ প্রতিবাচঃ পরস্পরনিন্দা অপ্রশংসা চ, বিবর্তনং ভ্রমো নৃষ্ঠনম্, দন্তদর্শনং মুখস্ত ব্যাদানেন আবারঃ ভাষণং পক্ষে সিংহনাদঃ ॥৭৯॥ সর্বথেতি । অনাদরে রাজ্যপ্রাপ্তিঃ যুদ্ধে

আমবা সন্ধি কামনা করিয়াই শান্তির চেষ্টা করিব ; তাহাতে সামপ্রয়োগ নিষ্ফল হইলে যুদ্ধই কবিতে হইবে ; কিন্তু কাপুরুষতা অবলম্বন করিব না ॥৭৭॥

সামপ্রয়োগের ব্যাঘাত ঘটিলে সর্বত্রই যুদ্ধ ঘটয়া থাকে ; তাহা কুকুর-গণের সংঘর্ষের স্থায় মানুষদের সংঘর্ষের বেলায়ও পণ্ডিতেরা লক্ষ্য করিয়াছেন ॥৭৮॥

কুকুরগণের প্রথমে লাঙ্গুলসঞ্চালন, তাহাব পব গর্জন, তৎপবে ঘর্ষরধ্বনিকবণ, পবে সম্মুখে গমন, তদনন্তব দন্তপ্রদর্শন, তাহার পর ঘোরতর গর্জন এবং তৎপবে যুদ্ধ হইয়া থাকে ॥৭৯॥

কৃষ্ণ ! সেগুলির মধ্যে যেটা বলবান, সেইটাই জয় করিয়া সেই মাংস ভক্ষণ করিয়া থাকে ; স্ত্রুতবাং মানুষদের মধ্যেও এইরূপই গীতি ; কিন্তু কোন বৈষম্য নাই ॥৮০॥

সর্বথা ত্বেতদুচিতং দুর্বলেষু বলীয়সাম্ ।  
 অনাদরোহবিরোধশ্চ প্রণিপাতী হি দুর্বলঃ ॥৮১॥  
 পিতা রাজা চ বৃদ্ধশ্চ সর্বথা মানমহতি ।  
 তস্মান্মান্যশ্চ পূজ্যশ্চ ধৃতরাষ্ট্রো জনার্দন ! ॥৮২॥  
 পুত্রস্নেহশ্চ বলবান্ ধৃতরাষ্ট্রস্য মাধব ।।  
 স পুত্রবশমাপন্নঃ প্রণিপাতং প্রহাস্ততি ॥৮৩॥  
 তত্র কিং মন্যসে কৃষ্ণ ! প্রাপ্তকালমনস্তরম্ ।  
 কথমর্থ্যচ্চ ধর্ম্ম্যচ্চ ন হীয়েমহি মাধব ! ॥৮৪॥  
 ঈদৃশেহত্যর্থকৃচ্ছে হস্মিন্ কমম্যং মধুসূদন ।।  
 উপসংপ্রক্টুমর্হসি ত্রায়তে পুরুষোত্তম ! ॥৮৫॥  
 প্রিয়শ্চ প্রিয়কামশ্চ গতিভ্যঃ সর্বকর্ম্মণাম্ ।  
 কো হি কৃণোতি নস্তাদৃক্ সর্বনিশ্চয়বিৎ সুহৃৎ ॥৮৬॥

### ভারতকৌমুদী

সর্বথেতি । অনাদরঃ অবজ্ঞা, অবিবোধঃ সন্ধিঃ ॥৮১॥  
 আত্মনো দৌর্ভল্যাভাবেহপি অন্যথা প্রণিপাতোচিত্যমাহ--পিতেতি । মানং প্রাপ্তম্ ॥৮২॥  
 শঙ্কতে পুত্রোতি । বলবান্ শ্রায়জ্ঞানাপেক্ষয়া । প্রহাস্ততি পবিত্যক্যতি ॥৮৩॥  
 তত্রোতি । প্রাপ্তকালম্ উচিতম্, অনস্তরমিতঃপবম্ । হীয়েমহি ভ্রাতামঃ ॥৮৪॥  
 ঈদৃশ ইতি । অত্যর্থকৃচ্ছে অতিদুষ্করকর্তব্যে । উপ সমীপে ॥৮৫॥

তা'ব পর, সর্বপ্রকারে ইহাই উচিত যে, প্রবলেরা দুর্বলদের উপবে অবজ্ঞাই করিবেন ; কিন্তু বিরোধ কবিবেন না । কারণ, দুর্বলেরা প্রবলদের আনুগত্যই করিয়া থাকে ॥৮১॥

কৃষ্ণ ! বিশেষতঃ পিতা, রাজা ও বৃদ্ধ সর্বপ্রকারে সম্মান পাইবাবই যোগ্য ; সুতরাং ধৃতরাষ্ট্র আমাদের মাননীয় ও পূজনীয় ॥৮২॥

কৃষ্ণ ! শ্রায় বিবেচনা অপেক্ষা ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রস্নেহই প্রবল ; সুতরাং তিনি পুত্রের বশীভূত হইয়া আমাদের প্রণিপাত অগ্রাহ্য কবিতে পারেন ॥৮৩॥

কৃষ্ণ ! যদি তাহাই হয়, তবে আমাদের এখন কি করা উচিত বলিয়া তুমি মনে কর ? মাধব ! আমবা কি করিয়া স্বার্থ ও ধর্ম্ম হইতে ভ্রষ্ট না হইয়া পারি ? ॥৮৪॥

মধুসূদন ! পুরুষোত্তম ! এইকপ এই গুরুতব অর্থকৃচ্ছে, তুমি ভিন্ন অন্য কাহাব নিকট আমি জিজ্ঞাসা করিতে পারি ? ॥৮৫॥

(৮৫) ঈদৃশে হর্থকৃচ্ছে--পি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তঃ প্রত্যাচ ধর্মরাজং জনাৰ্দ্দনঃ ।

উভরোরৈব বার্মর্থে যাস্তামি কুরুসংসদম্ ॥৮৭॥

শমং তত্র লভেয়ং ধৈর্যমহাদর্মমহাপয়ন ।

পুণ্যং মে হুমহাজ্ঞান্ । চরিতং স্তাম্যাহফলম্ ॥৮৮॥

মোচয়েয়ং যত্ন্যপাশাং সংরক্তান্ কুরুসংজ্ঞান্ ।

পাণ্ডবান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রাংশ্চ সর্বাক্ষং পৃথিবীমিমাম্ ॥৮৯॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ন মমৈতন্মতং কৃষ্ণ ! যত্নং যায়াঃ কুরুন প্রতি ।

হুয়োধনঃ সূক্তমপি ন করিস্মৃতি তে বচঃ ॥৯০॥

সমেতং পার্ধিবং ক্ষত্রং হুয়োধনবশানুগম্ ।

তেষাং মধ্যাবতরণং তব কৃষ্ণ ! ন রোচয়ে ॥৯১॥

ভারতকৌমুদী

প্রিয় ইতি । প্রিয়ঃ প্রিয়কামশাস্ত্রাকম্, গতিজ্ঞঃ ভাব্যবহাবিৎ ॥৮৬॥

এবমিতি । বাং যুবয়োঃ যুধিষ্ঠিরহুয়োধনয়োঃ ॥৮৭॥

শমমিতি । শমং শাস্ত্রম্ । অহাপয়ন হীনমকুর্জন ॥৮৮॥

মোচয়েয়মিতি । সংরক্তান্ যুদ্ধায় যুতোৎসাহান্ ॥৮৯॥

নেতি । যায়া গচ্ছেৎ । সূক্তমপি অর্বাক্ষরয়োঃ সৌন্দর্য্যেণ হুম্বরসূক্তমপি ॥৯০॥

কৃষ্ণ ! তোমার তুল্য প্রিয়, প্রিয়কামী, সকল কার্য্যেব গতিবিৎ এবং সর্ব-  
বিষয়েব নিশ্চয়জ্ঞ হুহুং আমাদের কে আছে ?” ॥৮৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, কৃষ্ণ তাঁহাকে বলিলেন—  
“ধর্ম্মবাজ ! আমি আপনাদেব উভয়েব স্বার্থরক্ষার জন্তই কৌববমভায় গমন  
কবিব ॥৮৭॥

রাজা । তাহাতে যদি আপনাদেব স্বার্থের হানি না করিয়া শাস্তি ঘটাইতে  
পারি, তবে আমার মহাফলজনক গুরুতব পুণ্য কবা হইবে ॥৮৮॥

আব তাহা হইলে, যুদ্ধোৎসাহী কৌরব, সঞ্জয়, পাণ্ডব, ধার্ত্তরাষ্ট্র এবং এই সমগ্র  
পৃথিবীকেই আমি যত্ন্যপাশ হইতে মুক্ত কবিত্তে পাবিব” ॥৮৯॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“কৃষ্ণ ! তুমি যে কৌববগণেব নিকটে গমন করিবে, ইহা  
আমাব মত নহে । কাবণ, প্রথমতঃ তুমি ভাল কথা বলিলেও, হুয়োধন তাহা  
রক্ষা করিবে না ॥৯০॥

(৮৯)....লংবক্তান্ কুরুসংজ্ঞান্—পি ।



ন হি নঃ শ্রীণয়েদ্ভব্যং ন দেবহুং কুতঃ হুধম্ ।

ন চ সৰ্বসামরৈশ্বৰ্য্যং তব দ্রোহেণ মাধব ! ॥৯২॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

জানাম্যেতং মহারাজ । ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত পাপতাম্ ।

অবাচ্যাস্ত ভবিষ্যামঃ সৰ্বলোকে মহৌক্ষিতাম্ ॥৯৩॥

ন চাপি মম পৰ্য্যাপ্তাঃ সহিতাঃ সৰ্বপাৰ্থিবাঃ ।

ক্রুদ্ধস্ত সন্মুখে স্বাতুং সিংহস্ত্বেবেতরে যুগাঃ ॥৯৪॥

অথ চেত্তে প্রবর্তন্তে ময়ি কিঞ্চিদসাম্প্রতম্ ।

নির্দহেয়ং কুরুন্ সৰ্বানিতি যে ধীয়তে মতিঃ ॥৯৫॥

ভারতকৌমুদী

সম্মতিমিতি । পার্থিবাং পৃথিবীসম্বন্ধি । ন যোচয়ে তব ধ্বংসস্তবাদিত্যাশয়ঃ ॥৯১॥

নেতি । ভব্যং ধনম্ । দ্রোহেণ দ্রোহনিবন্ধনাপমানেন ॥৯২॥

জানাম্যেতি । পাপতাং পাপমতিতাম্ । অবাচ্যাঃ সদ্ধবে চেষ্টনাদনিন্দ্যাঃ ॥৯৩॥

নেতি । স্বাতুং পৰ্য্যাপ্তাঃ পক্ষা ভবিষ্যন্তীতি শেষঃ ॥৯৪॥

অথেতি । অসাম্প্রতম্ অযুক্তং কৰ্ত্তম্ । যে ময়া, ধীয়তে অবলম্ব্যতে ॥৯৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কুলক্ষয়ঃ প্রণিপাতে তু দৌৰ্দ্ধন্যপ্রসিদ্ধিঃ ॥৮১॥ অন্ত্যঃ পক্ষোহপি ন সংশ্রুতীত্যাহ—পিভেতি  
দ্বাত্যাম্ ॥৮২॥ প্রহান্তি ন স্বীকবিস্তি ॥৮৩—৮৪॥ তে হুংসন্বন্ধিনি ময়ি চেৎ কু-

দ্বিতীয়তঃ, হুংসোদনের বশবর্তী পৃথিবীৰ সমস্ত ক্ষত্রিয় সেখানে সমবেত  
হইয়াছেন ; তাঁহাদের মধ্যে তোমার অবতরণ কবাটা আমি ভাল মনে কবি  
না ॥৯১॥

কাবণ, কৃষ্ণ । হুংসোদন জিঘাংসাবশতঃ তোমাব কোন অপমান কবিলে,  
ধন, সুখ, দেবত্ব, কিংবা সমস্ত দেবতাব প্রভুত্বও আমাদিগকে সম্ভষ্ট কবিতে  
পারিবে না” ॥৯২॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“মহাবাজ । হুংসোদনেব এইকপই পাপবুদ্ধি বটে, ইহা  
আমি জানি ; (তথাপি সন্ধিব জন্ত আমি সেখানে গেলে) সমগ্র জগতের রাজাদের  
নিকটেই আমবা অনিল্লনীয় হইব ॥৯৩॥

তা’র পর, ক্রুদ্ধ সিংহেব সন্মুখে যেমন অপব পশুরা থাকিতে সমর্থ হয় না,  
সেইরূপ আমি ক্রুদ্ধ হইলে, আমাব সন্মুখে বাজারা সকলে সম্মিলিত হইযাও  
থাকিতে সমর্থ হইবেন না ॥৯৪॥

(৯১)....ক্রুদ্ধস্ত সন্মুখে—বা ব বা নি । (৯২)....প্রবর্তন্তে—বা ব বা নি ।

ন জাতু গমনং পার্থ । ভবেত্তত্র নিবৰ্ধকম্ ।

অৰ্থপ্রাপ্তিঃ কদাচিৎ স্মাদন্ততো বাহপ্যাচ্যতা ॥১৬॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

বহুভ্যাং যোচতে কৃষ্ণ । স্বস্তি প্রাপ্নুহি কৌরবান্ ।

কৃতার্থং স্বস্তিমন্তং হ্যাং দ্রক্ষ্যামি পুনরাগতম্ ॥১৭॥

বিধ্বক্সেন । কুরুন্ গম্বা ভারতান্ শময় প্রভো ! ।

যথা সৰ্বে স্তম্বনসঃ সহ স্মাং স্তচেতসঃ ॥১৮॥

ভ্রাতা চাসি সখা চাসি বীভৎসোর্মম চ প্রিয়ঃ ।

সৌহৃদেনাবিশঙ্কোহসি স্বস্তি প্রাপ্নুহি ভূতয়ে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অৰ্থপ্রাপ্তিঃ ফললাভঃ । অন্ততঃ শেষতঃ, অবাচ্যতা অনিন্দ্যতা ॥১৬॥

যদিতি । যতোচতে তৎকুর্বিতি শেষঃ । স্বস্তি মঙ্গলেন । কৃতার্থং কৃতকার্যম্ ॥১৭॥

বিধ্বগিতি । বিধ্বক্ সৰ্ব্বাশ্ব দিহু সেনা বহু সঃ । হে প্রভো । বিধ্বক্সেন । কৃষ্ণ । স্তচেতসঃ স্বভাবত এব অবৈরচিত্তা বয়ম্, সহ কৌরবৈঃ সাক্ষম্, সৰ্বে যথা স্তম্বনসঃ সন্ধিঘটিত-শান্তিলাভেন প্রগম্ভচিত্তাঃ, স্মাং ভবেম্, কুরুন্ গম্বা, ভারতান্ ভরতবংশীয়ান্, তথা শময় বৈরশূন্যান্ কুরু ॥১৮॥

ভ্রাতেতি । প্রিয় আধিক্যেন । স্বস্তি মঙ্গলম্, ভূতয়ে উভয়পক্ষসম্পদে ॥১৯॥

সুভবাং কৌববেবা যদি আমাব উপবে কোন অসঙ্গত ব্যবহাব কবিতে প্রবৃত্ত হয়, তবে আমি সকল কৌববকেই দগ্ধ কবিয়া ফেলিব; এই ধারণাই আমি পোষণ কবিতেছি ॥২৫॥

অতএব মহারাজ । সেখানে আমার গমনটা কখনও নিবৰ্ধক হইবে না । হয়ত, কখনও ফললাভও হইতে পাবে; অন্ততঃ অনিন্দনীয়তা ত হইবেই” ॥২৬॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“কৃষ্ণ । তোমাব যাহাতে অভিকচি হয়, তাহাই কর; তুমি কুশলে কৌরবগণেব নিকটে গমন কব এবং কৃতকার্য হইয়া পুনৰাঘ কুশলেই আগমন কর; সেই অবস্থায়ই যেন তোমাকে দেখিতে পাই ॥২৭॥

প্রভু । কৃষ্ণ । আমাদের মন ভালই আছে; কিন্তু কৌববদের সহিত আমাদের সকলের মনই যাহাতে ভাল হয়, তাহার জগ্ন তুমি কুরুদেশে যাইয়া ভবতবংশীয়গণকে শাস্ত কর ॥২৮॥

তুমি আমাদের ভ্রাতা ও সখা এবং তুমি আমাব ও অর্জুনেব অত্যন্ত প্রীতি-

(২৮)...ভরতান্ শময়ন্ প্রভো ।—বা ব রা নি ।

অস্মান্ বেথ পরান্ বেথ বেথার্থান্ বেথ ভাষিতুম্ ।

যদ্যদস্মদ্বিতং কৃষ্ণ ! তত্ত্বাচ্যঃ স্ত্রযোধনঃ ॥১০০॥

তদ্যদ্বাশ্মেণ সংযুক্তয়ুপপাদ্বিতং বচঃ ।

তত্ত্বং কেশব ! ভাষেথাঃ সাস্ত্বং বা যদি বেতরং ॥১০১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যামুদ্যোগপর্বণি

ভগবদ্ব্যানে ধৃতরাষ্ট্রবাক্যে সপ্তষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ১০০ ॥

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

অস্মানিতি । অর্থান্ প্রয়োজনানি । বাচ্যো বক্তব্যঃ ॥১০০॥

যদীতি । উপপত্তেং সদৃশ্চেত । সাস্ত্বম্ অহ্ননয়বাক্যম্, ইতরং ক্লমম্ ॥১০১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-  
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বণি

ভগবদ্ব্যানে সপ্তষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ১০০ ॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

কৃতম্ অসাম্প্রতং অযুক্তম্ বধবহাদি প্রবর্তেত তদা নির্দেহয়ং কুরুনিত্যধঃ ॥২৫—২৮॥ কুরুন্  
গত্বা তথা বদেতি শেষঃ ॥২৯—১০০॥ যদীতি । অর্থার্থেণ সাস্ত্বং নো রাজ্যাদ্বাদ্ভীর্ণাণাং পক্ষগ্রাম-  
দানেন । অর্থার্থেণ ইতরং দ্যুতেনৈব রাজ্যপ্রত্যাদানম্ । বৃহদশ্বাদক্ষহৃদয়স্ত প্রাপ্তবাৎ ।  
যত্বার্থার্থেণেতি সত্যং বেতি চ পার্শ্বে অনুতত্ত্ব ধর্মসংযুক্তত্বমহিসাপ্রাধাত্তেন বোধ্যম্ ॥১০১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৭॥

—:~:—

ভাজন ; আর তোমার সৌহার্দবিষয়ে আমাদের কোন সন্দেহ নাই ; স্মৃতবাং তুমি  
উভয়পক্ষেরই সম্পাদেব জন্ত মঙ্গল লাভ কব ॥২৯॥

কৃষ্ণ ! তুমি আমাদেরকে জান, কৌরবগণকে জান, প্রয়োজন জান এবং  
কথা বলিতেও জান ; অতএব যে যে বাক্য আমাদের হিতজনক হইবে, তাহা  
তাহাই দুর্যোধনকে বলিবে ॥১০০॥

কেশব ! যে যে বাক্য ধর্মসংযুক্ত, যুক্তিযুক্ত ও হিতজনক হইবে, সে সে বাক্য  
কোমল বা ক্লম হউক, সেগুলি তুমি বলিবে” ॥১০১॥

—:~:—

## অষ্টযুক্তিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শ্রীভগবানুবাচ ।

সঙ্গমস্তু শ্রুতং বাক্যং ভবতশ্চ শ্রুতং ময়া ।  
সর্বং জানাম্যভিপ্রায়ং তেষাঞ্চ ভবতশ্চ যঃ ॥১॥  
তব ধর্মাশ্রিতা বুদ্ধিস্তেষাং বৈরাগ্যা মতিঃ ।  
যদযুদ্ধেন লভ্যেত তন্তে বহুমতং ভবেৎ ॥২॥  
ন চৈবং নৈষ্টিকং কৰ্ম্ম ক্ষত্রিয়স্তু বিশাংপতে ।।  
আহুৱাশ্রমিণঃ সর্বের ন ভৈক্ষং ক্ষত্রিয়শ্চরেৎ ॥৩॥  
জয়ো বৰো বা সংগ্রামে ধাত্ৰাদিষ্টঃ সনাতনঃ ।  
স্বধৰ্ম্মঃ ক্ষত্রিয়শ্চৈব কাৰ্পণ্যং ন প্রশস্ততে ॥৪॥  
ন হি কাৰ্পণ্যমাস্থায় শক্যা বৃত্তিযুঃশিষ্ঠিঃ ।।  
বিক্রমস্ব মহাবাহো । জহি শক্রান্ পরন্তপ ! ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

সঙ্গমস্তেতি । তেষাং ত্বৰ্য্যোধনাদীনাম্, যঃ অভিপ্রায়ঃ ॥১॥  
ননুভয়োঃ কোহভিপ্রায় ইত্যাহ—ভবেতি । যঃ রাজ্যার্হং যৎকিঞ্চিদা ॥২॥  
অবলাদং নিবৰ্ত্ত্য যুধিষ্ঠিরমুত্তময়তি শ্লোকজ্ঞাতেন । নেতি । নৈষ্টিকং যাবজ্জীবম্, কৰ্ম্ম  
বনবাসাদিকার্য্যম্ ॥৩॥  
জয় ইতি । কাৰ্পণ্যং ক্লেবম্ ॥৪॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“মহাবাহু । আমি সঙ্গয়েব বাক্য শুনিয়াছি, আপনার  
বাক্যও শুনিলাম ; আব কৌরবগণের যে অভিপ্রায় এবং আপনারও যে অভি-  
প্রায়, সে সকলও জানি ॥১॥

আপনার বুদ্ধি ধর্মাশ্রিত, আব তাঁহাদের বুদ্ধি বৈবাসিত ; সুতরাং যুদ্ধ  
না কবিয়া যাহা লাভ কবা যাইবে, তাহাই আপনার বিশেষ আদরের হইবে ॥২॥

কিন্তু নবনাথ । সকল আশ্রমাই বলেন—যাবজ্জীবন বনবাস কবা ক্ষত্রিয়ের  
ধৰ্ম্ম নহে এবং ক্ষত্রিয় ভিক্ষাবৃত্তি করিবেন না ॥৩॥

বিধাতা নির্দেশ কবিয়াছেন যে, যুদ্ধে জয় কবা বা নিহত হওয়াই ক্ষত্রিয়ের  
সনাতন ধৰ্ম্ম ; কিন্তু দুর্বলতা তাঁহাব পক্ষে প্রশস্ত নহে ॥৪॥

অতিগৃহ্ণাঃ কৃতস্নেহা দীর্ঘকালং সহোষিতাঃ ।  
 কৃতমিত্রাঃ কৃতবলা ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ পরন্তপ ! ॥৬॥  
 ন পর্যাযোহস্তি যৎ সাম্যং হুয়ি কুয্যুর্বিশাংপতে ! ।  
 বলবতাং হি মন্যন্তে ভীষ্মদ্রোণকৃপাদিভিঃ ॥৭॥  
 যাবচ্চ মাদ্ধবেনৈতান্ রাজ্ঞাপচরিস্যসি ।  
 তাবদেতে হরিস্যন্ত তব রাজ্যমবিন্দম ! ॥৮॥  
 নানুক্ৰোশাম কার্পণ্যাম চ ধর্ম্মার্থকারণাং ।  
 অনং কর্ত্তুং ধার্ত্তরাষ্ট্রাস্তব কামমবিন্দম ! ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । বৃত্তিজীবিকা, নির্বাহযিত্ত্বং ক্ষত্রিয়েণ ন শক্যেত্যর্থঃ ॥৫॥  
 অতীতি । অতিগৃহ্ণা মহালুপাঃ, কৃতস্নেহা আনিতবীরেষু কৃতসৌহার্দাঃ । কৃতমিত্রাঃ  
 সংগৃহীতমিত্রাঃ, কৃতবলাঃ শিকাত্যাসাদিনা সঙ্কীতশক্তয়শ্চ ॥৬॥  
 নেতি । পর্যাযঃ সম্ভাবনা । সাম্যং বাধ্যার্হদানেন ॥৭॥  
 যাবদীতি । এতান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ । হরিস্যন্তি স্বাধিকারে রক্ষিস্যন্তি ॥৮॥  
 নেতি । অনুক্ৰোশাৎ কৃপায়াঃ, কার্পণ্যাৎ দৈন্ত্যাৎ । অনং সমর্থাঃ, কামমভীষ্টম্ ॥৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

সঙ্কয়ন্তেতি ১১—২১ । নৈষ্টীবং কর্ম্ম যাবজ্জীবং ব্রহ্মচর্য্যং পারিত্রাজ্যঞ্চ বিহিতমিতি  
 শেবঃ ॥১১॥ কার্পণ্যং গ্রামপঞ্চকং দেহীতি দীনবচনম্ ॥১৪॥ বৃত্তিঃ জীবিকা কর্ত্তুমিতি শেবঃ ॥১৫॥  
 অতিগৃহ্ণাঃ অত্যন্তলুপাঃ ॥৬॥ পর্যাযঃ উপায়ঃ, যদ্যেন, বলবতাং যন্তেতি শেবঃ ॥৭—৮॥

মহাবাজ ! ক্ষত্রিয় দুর্বলতা অবলম্বন কবিরাজ জীবিকানির্ব্বাহ করিতে পাবেন  
 না; অতএব মহাবাজ পরন্তপ । আপনি বিক্রম প্রকাশ ককন এবং শত্রু  
 সংহাব ককন ॥৫॥

রাজা ! অত্যন্ত লোভী ধার্ত্তরাষ্ট্রেবা মিত্রসংগ্ৰহ কবিরাজে, তাহাদের সহিত  
 সৌহার্দ স্থাপন কবিরাজে ও দীর্ঘকাল একত্র বাস করিয়াছে এবং শিক্ষা ও  
 অভ্যাসদ্বারা শক্তিসঞ্চয় করিয়াছে ॥৬॥

সুতরাং নরনাথ ! তাহারা আপনাব উপরে যে সাম্য স্থাপন করিবে, সে  
 বিষয়ে কোন সম্ভাবনা নাই । বিশেষতঃ তাহারা ভীষ্ম, দ্রোণ ও কৃপপ্রভৃতিব  
 বলে আপনাদিগকে প্রবল বলিয়াই মনে কবে ॥৭॥

অবিন্দম রাজা ! আপনি যতকাল ধার্ত্তরাষ্ট্রদের সঙ্গে কোমল ব্যবহার  
 করিবেন, ততকালই তাহারা আপনার রাজ্য নিজেদের অধিকারে রাখিবে ॥৮॥

অবিন্দম ! তাহাদের দয়া, আপনাদের দৈন্ত্যপ্রকাশ, কিংবা ধর্ম্ম ও প্রায়ো-  
 জনবশতঃ ধার্ত্তরাষ্ট্রেবা আপনাব অভীষ্ট সম্পাদন কবিলে না ॥৯॥

এতদেব নিমিত্তং তে পাণ্ডবাস্তু যথা স্থি।  
 নান্নতপ্যন্তু কোপীনং তাবৎ কৃত্বাপি দুষ্করম্ ॥১০॥  
 পিতামহস্য দ্রোণস্য বিদুরস্য চ ধীমতঃ ।  
 ব্রাহ্মণানাঞ্চ সাধূনাং রাজ্ঞশ্চ নগরস্য চ ॥১১॥  
 পশ্যতাং কুরুমুখ্যানাং সৰ্ব্বেষামেব তদ্বতঃ ।  
 দানশীলং যুহুং দান্তং ধৰ্ম্মশীলমনুভ্রতম্ ॥১২॥  
 যত্নমুপধিনা রাজন্ ! দ্যুতে বঞ্চিতবাংস্তদা ।  
 ন চাপত্রপতে তেন নৃশংসঃ শ্বেন কৰ্ম্মণা ॥১৩॥ (বিশেষকম)  
 তথাশীলসমাচারে রাজন্ ! মা প্রণয়ং কৃথাঃ ।  
 বধ্যান্তে সৰ্ব্বলোকানাং কিং পুনস্তব ভারত ! ॥১৪॥

## ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । তে পাণ্ডবা অমী ভীমাদয়ঃ, দুষ্করং কোপীনং কোপীনধাবণং তাবৎ কৃত্বাপি, যথা যৎ, নান্নতপ্যন্তু, এতদেব, অগ্নি তব দৈন্তপ্রকাশে নিমিত্তং নিদর্শনম্ ॥১০॥

পিতেতি । রাজ্ঞো ধৃতরাষ্ট্রস্ত । তদ্বতো যাথার্থ্যেন পশ্যতাম্ । দান্তং জিতেন্দ্রিয়ম্ । অহুত্রতং সৰ্ব্বাশ্বেবাবস্থাহু অনুকূলম্ । উপধিনা হলেন । তেন বন্ধনারূপেণ শ্বেন কৰ্ম্মণাপি নৃশংসো দুৰ্য্যোধনঃ, ন চ অপত্রপতে ন লজ্জতেহপি ॥১১—১৩॥

তথ্যেতি । তথাশীলসমাচাবে ভাদৃশতাব্যবহারে দুৰ্য্যোধনে ॥১৪॥

## ভারতভাবদীপঃ

অনুকোশাৎ ভবৎসু কৃপাতঃ কার্পায়াং স্বস্ত দৈন্তাৎ অসং কর্তৃং পূৰ্ণং কর্তৃং ন সমৰ্থাঃ ॥১০॥  
 নিমিত্তম্ অগ্নমে কারণম্, হে পাণ্ডব । অগ্নি কোপীনং ধারয়তি সতি তে কোপবাঃ নান্নতপ্যন্তু  
 পশ্যতাপ্যং ন কৃতবন্তঃ, তাবৎ বনবাসাদি ॥১০॥ পিতামহাদীনাদৃতা উপধিনা হলেন স্বাং

আপনার এই ভ্রাতাবা দুষ্কর কোপীনপরিধান করিয়াও যে অনুভূত হইয়া  
 নাই, তাহাই আপনার দৈন্তপ্রকাশের নিদর্শন হইয়াছিল ॥১০॥

বাজা । আপনি দাতা, কোমলস্বভাব, জিতেন্দ্রিয়, ধৰ্ম্মশীল এবং সকল  
 অবস্থাতেই সকলের অনুকূল ; তথাপি ভীম, দ্রোণ, বিদুর, ব্রাহ্মণগণ, সাধুগণ,  
 ধৃতরাষ্ট্র, নগরবাসী লোক এবং সমস্ত কোববশ্রেষ্ঠগণের সমক্ষে দুৰ্য্যোধন যে তখন  
 ছলপূর্বক আপনাকে দ্যুতক্রীড়ায় প্রভাবণা করিয়াছিল ; সেই নিজকৰ্ম্মদ্বাবাও সে  
 নৃশংস দুৰ্য্যোধন একটু লজ্জিতও হয় নাই ॥১১—১৩॥

অতএব ভবতনন্দন রাজা । সেইরূপ স্বভাবযুক্ত ও সেইরূপ ব্যবহাবকাৰী

(১০) • নান্নতপ্যন্তি কোপ্তেয় । তাবৎ কৃত্বা তু দুষ্করম্—পি, ...বার্ত্তবাহ্যো যথা অগ্নি ।  
 নান্নতপ্যত কোপেন তব কৃত্বাপি দুষ্করম্—নি । (১৪) ...সৰ্ব্বলোকস্ত —বা ব বা নি ।

বাগ্ভিত্ত্বপ্রতিরূপাভিরতুদদ্বাং মহানুজম্ ।  
 শ্লাঘমানঃ প্রহর্যঃ সন্ ভ্রাতৃভিঃ সহ ভাষতে ॥১৫॥  
 এতাবৎ পাণ্ডবানাং হি নাস্তি কিঞ্চিদিহ স্বকম্ ।  
 নামধেয়ঞ্চ গোত্রঞ্চ তদপ্যেমাং ন শিষ্যতে ॥১৬॥  
 কালেন মহতা চৈমাং ভবিষ্যতি পরান্তবঃ ।  
 প্রকৃতিং তে ভজিষ্যন্তি নষ্টপ্রকৃতয়ো ময়ি ॥১৭॥  
 দুঃশাসনেন পাপেন জ্বা দ্যতে প্রবর্তিতে ।  
 আনাতা তু তদ্য দেবী দ্রৌপদী স্নুহুরাঅনা ॥১৮॥  
 অনাধবত্তদা দেবী দ্রৌপদী নাশমিচ্ছতী ।  
 আকৃশ্য কেশে রুদতী সভায়াং রাজসংসদি ।  
 ভীষ্মদ্রোণপ্রমুখতো গৌরিতি ব্যাহতা মুহুঃ ॥১৯॥

#### ভারতকৌমুদী

বাগ্ভবিত্ত্বিতি । অপ্রতিরূপাভিঃ অযোগ্যাভিঃ, অতুদৎ ব্যখিতবান্ ॥১৫॥  
 এতাবদিত্তি । স্বকং নিজং বস্তু । ন শিষ্যতে, নৃপত্যাং ॥১৬॥  
 কালেনেতি । প্রকৃতিং পঞ্চতাম্ । নষ্টপ্রকৃতয়ো নষ্টবীৰ্যাদিহ্রস্বভাবাঃ ॥১৭॥  
 দুঃশাসনেনেতি । প্রবর্তিতে আরম্ভে ॥১৮॥

#### ভারতভাবদীপঃ

দ্যুতে বঞ্চিতবানিতি সার্বদ্বয়নদ্বয়ঃ ॥১১—১৪॥ অতুদৎ পীড়িতবান্ ॥১৫—১৬॥ প্রকৃতিং  
 পঞ্চতাম্, ময়ি মৎসমীপে, নষ্টা প্রকৃতিঃ শৌর্যাদিরূপঃ স্বভাবো যেষাম্ ॥১৭—১৮॥ গৌরিব  
 দুর্ঘোষধনেব উপবে আপনি স্নেহ করিবেন না । তাহাবা সকলেবই বধ্য, স্নুতবাং  
 সে বিষয়ে আপনাব কথা আব কি বলিব ॥১৪॥

দুর্ঘোষধন তৎকালে ভ্রাতাদেব সহিত আনন্দিত হইয়া আত্মশ্লাঘা কবিত্তে  
 থাকিয়া বহুতব কথা বলিয়াছিল এবং অসঙ্গত বাক্যদ্বাবা ভ্রাতাদেব সহিত আপনাব  
 মর্শ্বপীড়া জন্মাইয়াছিল ॥১৫॥

(দুর্ঘোষধন বলিয়াছিল—) ‘এখনে পাণ্ডবগণের এতটুকুমাত্র স্বকীয় কোন  
 বস্তু নাই এবং ইহাদেব সেই নাম-গোত্রও অবশিষ্ট থাকিল না ॥১৬॥

বহুকাল পবে ইহাদেব পবাবব হইবে এবং আমার নিকটে স্বভাব নষ্ট হইল  
 বলিয়া তৎকালে ইহাবা পঞ্চত্ব পাইবে’ ॥১৭॥

আপনি দ্যুতক্রীড়া কবিত্তে থাকিলে, পাপিষ্ঠ ও অতিদুবাত্মা দুঃশাসন তখন  
 দ্রৌপদীদেবীকে আনয়ন করিয়াছিল ॥১৮॥

ভবতা বারিতাঃ সৰ্ব্বৈ ভ্রাতরো ভীমবিক্রমাঃ ।

• ধৰ্ম্মপাশনিবদ্ধাশ্চ ন কিঞ্চিৎ প্রতিপেদিরে ॥২০॥

এতাশ্চান্ধ্যাশ্চ পরুষা বাচঃ স সমুদীরয়ন্ ।

প্লাঘতে জ্ঞাতিমধ্যে অ্য স্থয়ি প্রত্নজিতে বনন্ ॥২১॥

যে তত্রাসন্ সমানীতাস্তে দৃষ্ট্৷ স্বামনাগসন্ ।

অশ্রুংকণা রুদন্তশ্চ সভায়ামাসতে তদা ॥২২॥

ন চৈনমভ্যনন্দংস্তে রাজানো ব্রাহ্মণৈঃ সহ ।

সৰ্ব্বৈ দুৰ্য্যোধনং তত্র নিন্দন্তি অ্য সভাসদঃ ॥২৩॥

কুলীনস্ত চ যা নিন্দা বধো বাহ্মিককৰ্ষণ ! ।

মহাশূণো বধো রাজন্ । ন তু নিন্দা কুজীবিকা ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

অনাথবহিতি । নাথং রক্ষকম্, ইচ্ছতী ইচ্ছতী । বাজসংসদি বাজসমূহমধ্যে । গোপেই-  
ধ্বা সৰ্বান্ বুঝান্ ভজতে, তথা যমপ্যস্মান্ সৰ্বান্ ভজন্তি ভাবঃ । বটপাদোহং য়োকঃ ॥১৯॥

ভবতেতি । প্রতিপেদিরে চক্রিরে ॥২০॥

এতা ইতি । অন্তাঃ বণ্ডতিলাদীঃ । স দুঃশাসনঃ ॥২১॥

য ইতি । অনাগসং নিরপরাধম্ । আসতে উপবিষ্টা আসন্ ॥২২॥

নেতি । অভ্যনন্দন্ প্রাশংসন্ ॥২৩॥

কুলীনশ্রেতি । মহাশূণঃ অতীবোংকুঠঃ । কুৎসিতা জীবিকা জীবনং যন্তাং সা ॥২৪॥

দ্রৌপদী তখন রক্ষক লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়া অনাথাব হ্রায় বোদন করিতেছিলেন; সেই অবস্থায়ই দুঃশাসন তাঁহাব কেশাকর্ষণ করিয়া বাজগণ, ভীষ্ম ও দ্রোণপ্রভৃতির সম্মুখে বার বার 'গরু' বলিয়াছিল ॥১৯॥

আপনি বারণ কবিয়াছিলেন, বিশেষতঃ, ধৰ্ম্মপাশে বদ্ধ ছিলেন বলিয়া আপনার মহাবিক্রমশালী ভ্রাতারা তৎকালে কোন প্রতীকার করেন নাই ॥২০॥

আপনি বনে প্রস্থান কবিলে, দুঃশাসন উত্তরূপ ও অন্তরূপ নির্ভুব বাক্য সকল বলিতে থাকিয়া জ্ঞাতিগণমধ্যে আত্মপ্লাঘা করিয়াছিল ॥২১॥

তখন ষাঁহার সেখানে উপস্থিত ছিলেন, তাঁহাবা আপনাকে নিরপরাধ দেখিয়া বাস্পরুদ্ধ কণ্ঠে বোদন করতঃ সভায় উপবিষ্ট ছিলেন ॥২২॥

তখন ব্রাহ্মণেবা, রাজাবা এবং অন্যান্য সভাসদেরা সকলে দুৰ্য্যোধনের প্রশংসা ত করেনই নাই, বরং নিন্দাই করিয়াছিলেন ॥২৩॥

শত্রুনাশক বাজা । সংকুলজাত লোকেব যে নিন্দা ও বধ, এই উভয়ের মধ্যে বধই সর্বপ্রকারে ভাল; কিন্তু নিন্দা নহে । কারণ, নিন্দাতে ঘৃণিত-ভাবে জীবন ধারণ করিতে হয় ॥২৪॥



তদৈব হি হতো রাজন্ । বদৈব নিরপত্রপঃ ।  
 নিন্দিতশ্চ মহারাজ । পৃথিব্যাং সৰ্ব্বরাজ্যভিঃ ॥২৫॥  
 ঈষৎকরো বধস্তস্মৈ যস্মৈ চারিত্রয়ীদৃশম্ ।  
 প্রস্বপ্নেন প্রতিষ্ঠক্শিচ্ছন্নমূল ইব দ্রুম্যঃ ॥২৬॥  
 বধ্যঃ সৰ্প ইবানার্য্যঃ সৰ্বলোকস্মৈ দুৰ্য্যভিঃ ।  
 জহেনং দ্রুময়িত্রয় । মা রাজন্ ! বিচিকিৎসিথাঃ ॥২৭॥  
 সৰ্বথা ত্বৎক্ষয়শ্চৈতদ্রোচতে চ মমানঘ ।।  
 যদ্বং পিতরি ভীয়ে চ প্রণিপাতং সমাচরেঃ ॥২৮॥  
 অহন্তু সৰ্বলোকস্মৈ গজা ছেৎস্মায়ি সংশয়ম্ ।  
 যেসামস্তি দ্বিধাভাবো রাজন্ ! দুৰ্য্যোধনং প্রতি ॥২৯॥

### ভারতকৌগুদৌ

তদেতি । নিরপত্রপো নির্লজ্জো দুৰ্য্যোধনঃ ॥২৫॥

ঈবদ্বিতি । যস্মৈ ঈদৃশং চারিত্র্য স্বভাবঃ, প্রজাদিহাং স্বার্থে অণু, তস্মৈ বধঃ, প্রতিষ্টকো মূলশিখরমাজ্যশ্রিতঃ, প্রস্বপ্নেন ক্রকচঘূর্ণনেন, ছিন্নমূলো দ্রুম ইব তস্মৈ নিপাত ইবেত্যর্থঃ, ঈষৎকরঃ সূকরঃ । “কুন্দো যাতোহস্তৌ মুকুন্দলমিনিধ্যাহবেষু না” ইতি মেদিনী ॥২৬॥

বধ্য ইতি । অনার্য্যঃ অসজ্জনো দুৰ্য্যোধনঃ । বিচিকিৎসিথাঃ সন্দিহীথাঃ ॥২৭॥

সৰ্বথেতি । তব ক্ষয়শ্চৈতং বিনয়শ্চৌচিত্র্যং । পিতরি ধৃতবাস্তে ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

সৰ্বভোগোভূতপহাসো গোৰ্গো রিতি ॥২২—২৫॥ ঈষৎকার্য্যঃ অনায়াসসাধ্যঃ, প্রস্বপ্নেন চক্রা-  
 কারয়া বেদিকয়া । “কুন্দক্ষেত্রমে মেঘঃ” ইতি বিশ্বঃ । পারশ্বরাতিহাং হৃষ্ট । প্রস্বপ্নেনেতি

মহারাজ । পৃথিবীৰ সকল বাজা যখনই নির্লজ্জ দুৰ্য্যোধনেৰ নিন্দা কবিত্যা-  
 ছিলেন, তখনই সে নিহত হইয়াছিল ॥২৫॥

বৃক্ষমূল শিখরমাত্র অবলম্বন করিয়া দাঁড়াইয়া থাকিলে এবং কবাত ঘুরাইয়া সেই  
 মূল ছেদন কবিলে, সেই বৃক্ষকে যেমন অনায়াসে নিপাতিত করা যায়, সেইরূপ  
 বাহাব স্বভাব এইরূপ, তাহাকে অনায়াসে বধ করা যায় ॥২৬॥

রাজা । দুৰ্ব্বন্ধি দুৰ্জ্জন সৰ্পেরই তুল্য সকলেবই বধ্য ; অতএব শত্রুনাশক  
 রাজা । আপনি দুৰ্য্যোধনটাকে বধ ককন, ইতস্ততঃ করিবেন না ॥২৭॥

তবে নিষ্পাপ বাজা । আপনি যে ধৃতবাস্তি ও ভীষ্মের নিকটে প্রণিপাত  
 কবিবেন, তাহা আপনার পক্ষে সৰ্ব্বপ্রকারেই উচিত এবং আমাবও তাহাতে মত  
 আছে ॥২৮॥

(২৬) ঈষৎকার্য্যঃ—পি বা ব রা ।

মধ্যে রাজ্যমহং তত্র প্রাতিপৌরুষিকান্ গুণান্ ।  
 তব সঙ্কীৰ্ত্তয়িষ্যামি যে চ তস্ত্য ব্যতিক্রমাঃ ॥৩০॥  
 ক্রবতস্তত্র মে বাক্যং ধৰ্ম্মার্থসহিতং হিতম্ ।  
 নিশম্য পার্থিবাঃ সৰ্ব্বে নানাজনপদেশ্বরাঃ ॥৩১॥  
 হুয়ি সংপ্রতিপৎস্তস্তে ধৰ্ম্মাত্মা সত্যবাগিতি ।  
 তস্মিংচ্চাধিগমিষ্যন্তি যথা লোভাদবৰ্ত্তত ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)  
 গর্হয়িষ্যামি চৈবৈনং পৌরজ্ঞানপদেষপি ।  
 বুদ্ধবালানুপাদায় চাতুৰ্ব্বৰ্য্যে সমাগতে ॥৩৩॥  
 শমং বৈ যাচমানস্ত্বং নাধৰ্ম্মং তত্র লপ্যসে ।  
 কুরুন্ বিগর্হয়িষ্যন্তি ধৃতরাষ্ট্রঞ্চ পার্থিবাঃ ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

অহমিতি । দ্বিধাভাবঃ—দুর্যোধনঃ সজ্জনো দুৰ্জ্জনো বেতি সন্দেহঃ ॥২২॥  
 মধ্য ইতি । প্রাতিপৌরুষিকান্ সকলসংপুরুষনিষ্ঠান্ । ব্যতিক্রমা দোষাঃ ॥৩০॥  
 ক্রবত ইতি । হিতম্ উভয়োর্যেব পক্ষयोঃ । সংপ্রতিপৎস্তস্তে জ্ঞাত্যন্তি ॥৩১—৩২॥  
 গর্হেতি । এনং দুর্যোধনম্ । সমাগতে মদর্শনার্থগৃপস্থিতে ॥৩৩॥  
 শমমিতি । শমং শাস্তিম্ । অধৰ্ম্মং ন লপ্যসে, দৌৰ্বল্যপ্রকাশেহপীতি ভাবঃ ॥৩৪॥

রাজা । দুর্যোধনেব প্রাতি যাহাদেব দ্বিধাভাব । দুর্যোধন সজ্জন না  
 দুৰ্জ্জন—এইরূপ সন্দেহ) আছে, আমি যাইয়া সে সকল লোকেব সে সন্দেহ দূষ  
 কবিব ॥২২॥

আমি সেখানে রাজাদেব মধ্যে আপনাব সংপুরুষোচিত সকল গুণেব  
 কথাই কীৰ্ত্তন কবিব এবং দুর্যোধনের যে সকল দোষ আছে, তাহাও  
 বলিব ॥৩০॥

নানাদেশের অধিপতি রাজাবা সকলে সেখানে আমাব নিকটে ধৰ্ম্মার্থযুক্ত  
 এবং উভয়পক্ষেরই হিতকর বাক্য সকল শুনিয়া ‘যুধিষ্ঠির ধার্ম্মিক ও সত্যবাদী’  
 এইরূপই আপনার উপবে ধাবণা কবিবেন ; আর দুর্যোধন লোভবশতঃ যেভাবে  
 চলিয়াছে, তাহাও তাঁহাবা বুঝিবেন ॥৩১—৩২॥

চারি বর্ষের লোকেবা বালক ও বৃদ্ধদিগকে লইয়া উপস্থিত হইলে, আমি  
 তাহাদেব নিকটে এবং পুরবাসী ও দেশবাসী লোকদেব নিকটে দুর্যোধনেব  
 নিন্দা কবিব ॥৩৩॥

আপনি শাস্তি প্রার্থনা কবিয়াও অধৰ্ম্মভাগী হইবেন না, আর রাজানা  
 কৌরবগণকে ও ধৃতরাষ্ট্রকে নিন্দা কবিবেন ॥৩৪॥

তন্নিমিত্তে কপরিত্যক্তে কিং কার্যমবশিষ্যতে ।

হতে দুৰ্য্যোধনে রাজন্ । যদন্ত্ৰং ক্রিয়তামিতি ॥৩৫॥

যাত্বা চাহং কুরুন্ সৰ্বান্ যুদ্ধাদর্থমহাপয়ন্ ।

যতিষ্যে প্রশমং কর্তুং লক্ষয়িষ্যে চ চেষ্টিতম্ ॥৩৬॥

কৌরবাণাং প্রবৃতিঞ্চ গত্বা যুদ্ধাভিকারিকাম্ ।

নিশম্য বিনিবৰ্ত্তিষ্যে জয়ায় তব ভারত । ॥৩৭॥

সৰ্ব্বথা যুদ্ধেবাহমাশংসামি পঠৈঃ সহ ।

নিমিত্তানি হি সৰ্ব্বানি তথা প্রাদুৰ্ভবন্তি মে ॥৩৮॥

যুগাঃ শকুন্তাশ্চ বদন্তি ঘোরং হস্ত্যশ্বযুধ্যোষু নিশামুখেষু ।

ঘোরাণি রূপাণি তথৈব চাগ্নিবৰ্ণান্ বহুন্ পুষ্যতি ঘোররূপান্ ॥৩৯॥

#### ভারতকৌমুদী

তন্নিমিত্তি । হতে নিন্দয়া হতপ্রায়ে । অন্ত্ৰং যৎ কার্যমস্তু তৎ ক্রিয়তামিত্যর্থঃ ॥৩৫॥

যাত্রেতি । যাত্বা গত্বা । চেষ্টিতং দুৰ্য্যোধনাদীনামাচবণম্ ॥৩৬॥

কৌরবাণামিতি । প্রবৃতিং যজ্ঞম্, যুদ্ধাভিকারিকাম্ যুদ্ধপ্রযোজিকাম্ ॥৩৭॥

সৰ্ব্বথেতি । আশংসামি আশঙ্কে । হি যথা, নিমিত্তানি দুর্লক্ষণানি ॥৩৮॥

অথ কানি নিমিত্তানীত্যাহ—যুগা ইতি । যুগাঃ কুরুর্বাদয়ঃ পশবঃ, শকুন্তাঃ কাকাদয়ঃ পক্ষিণশ্চ, ঘোরং বদন্তি রুবন্তি । নিশামুখেষু প্রদোষেষু, হস্ত্যশ্বযুধ্যোষু মধ্যে, ঘোরাণি রূপাণি মূৰ্জয়ঃ প্রাদুৰ্ভবন্তি, তথৈবাগ্নিশ্চ ঘোররূপান্ বহুন্ বর্ণান্ পুষ্যতি ধন্তে ॥৩৯॥

#### ভারতভাবদীপঃ

পাঠে মধ্যমশিফযেতি প্রাধঃ ॥২৬—২৮॥ দ্বিধাভাবঃ অয়ং সাধুরসাদুর্বেতি সংশয়ঃ ॥২৯॥ প্রীতিপৌরুষিকান্ সৰ্ব্বপুরুষসাধারণান্ ॥৩০—৩৪॥ হতে নিন্দ্যভয়া নষ্টপ্রায়ে ॥৩৫॥ যাত্বা

রাজা । সকলে দুৰ্য্যোধনকে পরিত্যাগ কবিলে, আমাদের কোন্ কার্য অবশিষ্ট থাকিবে ? নিন্দা শুনিয়া দুৰ্য্যোধন হতপ্রায় হইলে, আব যাহা কর্তব্য থাকিবে, তাহাই করিবেন ॥৩৫॥

আমি কৌরবদের সকলের নিকটেই যাইয়া আপনাদের স্বার্থের হানি না করিয়া শাস্তি করিবার চেষ্টা করিব এবং দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতির আচবণের উপরেও লক্ষ্য রাখিব ॥৩৬॥

ভবতনন্দন ! আমি যাইয়া কৌরবগণের যুদ্ধেব প্রবৃতিব বিষয় শুনিয়া আপনার জয়ের জন্ত ফিবিয়া আসিব ॥৩৭॥

আমি কিন্তু বিপক্ষগণেব সঙ্গে সৰ্ব্বপ্রকারে যুদ্ধেই আশঙ্কা কবিতেছি । কারণ, সমস্ত লক্ষণই আমার নিকট সেইরূপ আবির্ভূত হইতেছে ॥৩৮॥

(৩৭)...যুদ্ধাভিকারিকাম্—পি ।

মনুষ্যালোকক্ষয়কৃৎ হৃষোরো নো চেদনুপ্রাপ্ত ইহাস্তকঃ স্মৃতাং ।

শত্ৰুগি যন্তঃ কবচান্ রথাংশ্চ নাগান্ হয়ংশ্চ প্রতিপাদয়িত্বা ॥৪০॥

যোদাংশ্চ সৰ্বে কৃতনিশ্চয়াস্তে ভবন্তু হস্ত্যশ্বযথেষু যতাঃ ।

সাংগ্ৰামিকং তে বহুপার্জনীয়ং সৰ্বং সমগ্রং কুরু তমরেন্দ্র ! ॥৪১॥

(যুগ্মকম্)

দুর্যোধনো ন হ্রলমদ্য দাতুং জীবন্তবৈতন্মৃপতে ! কথঞ্চিৎ ।

যতে পুরস্তাদভবৎ সমৃদ্ধং দ্যুতে হতং পাণ্ডবমুখ্য ! রাজ্যম্ ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যামুদ্যোগপৰ্বণি

ভগবদ্দ্বাদানে কৃষ্ণবাক্যে অষ্টযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ †

—:—

ভারতকৌমুদী

মহুয়েতি । মনুষ্যালোকক্ষয়কৃৎ হৃষোরঃ অস্তকো ধমঃ, চেৎ ইহ, অহুপ্রাপ্ত উপস্থিতো নো স্মৃতাং, তদা এবং ন স্মৃতিশি শেবঃ । অতএব হে নরেন্দ্র । তে ভব, সৰ্বে যোদা যোদ্ধারঃ, যুদ্ধে কৃতনিশ্চয়াঃ সন্তঃ, শত্ৰুগি, যন্ত গুলিকানিক্ষেপভাগম্, কবচান্, রথাংশ্চ, নাগান্ হস্তিনঃ, হয়ান্ অশ্বাংশ্চ, প্রতিপাদয়িত্বা সজ্জীকৃত্য, হস্ত্যশ্বযথেষু, যতাঃ চালনায় যত্নবস্তো ভবন্তু । তে ভবাপি, সাংগ্ৰামিকং যৎ সৰ্বম্, উপার্জনীয়ং সংগ্রহণীয়ম্, তৎ সমগ্রং সম্পূর্ণং কুরু ॥৪০—৪১॥

ভাবতভাবদীপঃ

গদা ॥৩৬॥ নিশায়া আলোচ্য ॥৩৭—৩৯॥ চেদিহাস্তকোহহুপ্রাপ্তো নো স্মৃতির্হি এতন্ন স্মৃতিশি শেবঃ । যন্ত গোলকোৎক্ষেপণম্, কবচা কবচানি বর্ণানি, “স্বপাং স্লুগি”তি স্লপো ভাদেশঃ । নাস্তপাঠে পুংস্বমার্ষম্, প্রতিপাদয়িত্বা সজ্জীকৃত্য ॥৪০—৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৮॥

—:—

পশু ও পক্ষীবা ভয়ঙ্কর বব কবিতোছে ; প্রদোষকালে প্রধান প্রধান হস্তী ও অশ্বের মধ্যে ভয়ঙ্কর যুদ্ধি সকল আবির্ভূত হইতেছে এবং অগ্নি নানাবিধ ভয়ঙ্কর বর্ণ ধারণ করিতেছে ॥৩৯॥

সুতবাং মনুষ্যক্ষয়কাবী অতিভয়ঙ্কর যম যদি এখানে উপস্থিত না হইতেন, তবে একপ হইত না ; অতএব বাজা । আপনাব যোদ্ধাবা সকলে যুদ্ধের জন্ত কৃতনিশ্চয় হইয়া অস্ত্র, যন্ত (কামান), কবচ, বথ, হস্তী ও অশ্ব সকল সজ্জিত কবিয়া সেই হস্তী, অশ্ব ও রথ সঞ্চালনেব জন্ত যত্নবান্ হউন ; আর আপনাবও যুদ্ধোপযোগী যে সকল বস্ত্র সংগ্রহ কবা উচিত, সে সকলও আপনি সংগ্রহ করুন ॥৪০—৪১॥

\* ‘...ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব রা, ‘...দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

উদ্যোগ-২১ (১৪)

## ঊনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ভীম উবাচ ।

যথা যথৈব শান্তিঃ স্মাৎ কুরুগাং মধুসূদন ! ।  
তথা তথৈব ভাষেথা মান্ম যুদ্ধেন ভীষয়েঃ ॥১॥  
অমর্যী জাতসংরম্ভঃ শ্রেয়োদেষী মহামনাঃ ।  
নোত্রং দুর্ঘ্যোধনো বাচ্যঃ সান্নৈবৈনং সমাচরেঃ ॥২॥  
প্রকৃত্যা পাপসঙ্ঘঃ তুল্যাচেতাস্ত দম্ভ্যভিঃ ।  
ঐশ্বর্যমদমন্তঃ কৃতবৈরঃ পাণ্ডবৈঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অথ যুদ্ধোদযোগঃ কৃত ইত্যাহ—দুর্ঘ্যোধন ইতি । হে পাণ্ডবমুখ্য ! নৃপতে ! পুরস্তাৎ পূৰ্ব্বম্, যন্তে সমুদ্রং রাজ্যং দূতে স্বতঃস্বতঃ, এতন্তং রাজ্যম্, জীবন্ দুর্ঘ্যোধনঃ, অস্তং ইদানীং তব দাতুম্, কথঞ্চিদপি দাতুং ন হি অন্যং দৈব সমর্থো ভবেৎ ॥৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-  
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদযোগপর্বনি  
ভগবদ্‌ঘোষে অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

জাতবৈরো ভীমোহপি সর্বনাশশঙ্কয়া শান্তিং যাচতে—যথেন্তি । ভীষয়েঃ কোরবান্ ॥১॥  
অমর্যীতি । অমর্যী অসহিষ্ণুঃ, জাতসংরম্ভো জাতক্রোধঃ, মহামনা দুৰ্ব্বাকাজ্ঞঃ ॥২॥  
প্রোতি । প্রকৃত্যা স্বভাবেনৈব, পাপসঙ্ঘঃ পাপবুদ্ধিঃ ॥৩॥

পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ বাজা ! দুর্ঘ্যোধন পূৰ্বে আপনার যে সমুদ্র রাজ্য দূতে হরণ করিয়াছিল, তাহা সে জীবিত থাকিতে কোন প্রকারেই এখন আপনাকে দিতে সমর্থ হইবে না” ॥৪২॥

—:~:—

ভীম বলিলেন—“কৃষ্ণ ! যে যে ভাবে কোরবদের শাস্তি হয়, তুমি সেই সেই ভাবেই বলিবে ; কিন্তু যুদ্ধের ভয় দেখাইয়া তাহাদিগকে ভীত করিবার চেষ্টা করিও না ॥১॥

অসহিষ্ণু, জাতক্রোধ, মঙ্গলদেষী ও দুৰ্ব্বাকাজ্ঞী দুর্ঘ্যোধনকে ক্লান্ত কথায় বলিও না ; উহার সহিত মধুর বাক্যেই আলাপ করিও ॥২॥

দুর্ঘ্যোধন স্বভাবতই পাপবুদ্ধি, দম্ভ্যদের তুল্যাচিত্ত, ঐশ্বর্য্যমদে মত্ত এক পাণ্ডবগণের সহিত বহুদিন যাবৎ শক্রতা করিয়া আসিতেছে ॥৩॥

অদৌৰ্ঘদর্শী নির্ভুরী ক্ষেপ্তা ক্রুরপরাক্রমঃ ।  
 দৌৰ্ঘমন্ত্যরনেয়শ্চ পাপাত্মা নিকৃতিপ্রিয়ঃ ॥৪॥  
 ত্রিয়েতাপি ন ভজ্যেত নৈব জহ্যৎ স্বকং মতম্ ।  
 তাদৃশেন শমঃ কৃষ্ণ ! মন্ত্রে পরমদুষ্করঃ ॥৫॥  
 হৃদ্যদামপ্যবাচীনস্ত্যক্তধর্ম্যা প্রিয়ানৃতঃ ।  
 প্রতিহন্ত্যেব হৃদ্যদাং বাচশ্চৈব মনাংসি চ ॥৬॥  
 স মন্ত্যবশমাপন্নঃ স্বভাবং দুষ্টমাপ্রিতঃ ।  
 স্বভাবাৎ পাপমভ্যেতি তৃণৈশ্চন্ন ইবোরগঃ ॥৭॥  
 দুর্ঘোষনো হি যৎসেনঃ সর্বথা বিদিতস্তব ।  
 যচ্ছলো যৎস্বভাবশ্চ যদ্বলো যৎপরাক্রমঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অদৌৰ্ঘেতি । নির্ভুরী নির্ভরভাবী, ক্ষেপ্তা পরনিন্দকঃ । দৌৰ্ঘমন্ত্যঃ স্বাধিক্রোধঃ, অনেয়ঃ  
 সৎপথে নেতৃত্বশক্তিঃ, নিকৃতিপ্রিয়ঃ শাঠ্যচরণাহুয়গী ॥৪॥

ত্রিয়েতেতি । জহ্যৎ ত্যজ্যেৎ, স্বকং স্বকীয়ং দুষ্টমপি মতম্ ॥৫॥

হৃদ্যদামিতি । অবাচীনঃ বিরুদ্ধমতঃ, প্রিয়মনৃত মিথ্যা যন্ত সঃ ॥৬॥

স ইতি । মন্ত্যবশং ক্রোধধীনতাম্ । পাপং পরহিংসাম্ ॥৭॥

দুর্ঘোষন ইতি । যা যাবতী যাদৃশী বা সেনা যন্ত সঃ । এবমজ্ঞত্ব ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

যথেতি । শাস্তিবাধকং ভয়ং তেষাং না কুৰ্বিত্যাৎ—তথেতি ॥১॥ মহামনাঃ স্তব্ধঃ,  
 সমাচরেঃ প্রাগপি সমাহিতবানসি ১২—৩। নির্ভুরী নির্ভরবাক্, ক্ষেপ্তা নিন্দকঃ, অনেয়ঃ

দুর্ঘোষন অদৌৰ্ঘদর্শী, নির্ভুবভাবী, পরনিন্দক, নির্ভুববিক্রম, দৌৰ্ঘক্রোধী, পাপাত্মা  
 ও শঠতাপ্রিয় এবং উহাকে সৎপথে পরিচালিত করা যায় না ॥৪॥

কৃষ্ণ ! দুর্ঘোষন মরিবে, তথাপি অবনত হইবে না এবং কিছুতেই সে নিজের  
 মত পরিত্যাগ কবে না; স্তুতরাং আমি মনে করি—এরূপ লোকেব সহিত  
 শাস্তি স্থাপন করা বড়ই দুষ্কর ॥৫॥

দুর্ঘোষন বন্ধুগণেরও বিবোধী, ধর্মত্যাগী এবং মিথ্যাপ্রিয়; আব সে—  
 হিতৈষীদিগেরও বাক্যে এক মনে আঘাত দিয়া থাকে ॥৬॥

দুর্ঘোষন ক্রোধের বশীভূত হইয়া স্বভাবটাকেই দূষিত কবিয়াছে এবং তৃণাবৃত  
 সর্পের জায় স্বভাবতই পরহিংসা করে ॥৭॥

কৃষ্ণ ! দুর্ঘোষনের সৈন্ত যেরূপ, চরিত্র যেরূপ, স্বভাব যেরূপ, শক্তি যেরূপ  
 এবং পরাক্রম যেরূপ, তাহা তোমাব সর্বপ্রকারেই জানা আছে ॥৮॥

পুরা প্রসন্নঃ কুরবঃ সহপুত্রোস্তথা বয়ম্ ।  
 ইন্দ্রজ্যেষ্ঠা ইবাভূম মোদমানাঃ সবার্দ্ধবাঃ ॥৯॥  
 দুর্যোধনস্ত্র ক্রোধেন ভারতা মধুসূদন ! ।  
 ধন্যন্তে শিশিরাপায়ে বনানীব হৃতাশনৈঃ ॥১০॥  
 অম্বাদশেমে রাজানঃ প্রখ্যাতা মধুসূদন ! ।  
 যে সমুচ্চিচ্ছিত্ত্বর্তীতীন্ হৃদদশ্চ সবার্দ্ধবান্ ॥১১॥  
 অশ্বরাণাং সশ্বকানাং জলতামিব তেজসা ।  
 পর্যায়কালে ধর্ম্যস্ত প্রাপ্তে কলিরজায়ত ॥১২॥  
 হৈহয়ানামুদাবর্তো নীপানাং জনমেজয়ঃ ।  
 বহুলস্তালজজ্ঞানাং কুমীনামুদ্ধতো বহুঃ ॥১৩॥  
 অজবিন্দুঃ শুবীরাণাং শুরাষ্ট্রাণাং সুপার্দিকঃ ।  
 অর্কজশ্চ বলীহানাং চীনানাং ধৌতমূলকঃ ॥১৪॥  
 হয়গ্রীবো বিদেহানাং বরমুশ্চ মহোজসাম্ ।  
 বাহুঃ হৃন্দরবংশানাং দীপ্তাঙ্গাণাং পুরুষবাঃ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

পুরেতি । ইন্দ্রো জ্যেষ্ঠো যেবাং তে তাদৃশা দেবাঃ ॥৯॥

দুর্যোধনস্তেতি । ভারতা ভারতবংশীবাঃ । শিশিরাপায়ে বসন্তকালে ॥১০॥

অষ্টেতি । ইমে অশ্বপদমুচ্যমানাঃ, রাজান আসন্ ॥১১॥

অশ্বরাণামিতি । ধর্ম্যস্ত, পর্যায়কালে পরিবর্তনসময়ে, প্রাপ্তে উপস্থিতে নতি, সশ্বকানাং তেজসা জলতাম্ অশ্বরাণাং মধ্যে কলিঃ, ইব যথা অজায়ত, তথা এতে সন্ততা ইতি ষষ্ঠ-

পূর্বে পুত্র-পৌত্রপ্রভৃতিব সহিত কোববেবা এবং আমবা ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণের স্থায় বন্ধুবর্গের সহিত প্রসন্নচিত্তে ও আমোদে ছিলাম ॥৯॥

কিন্তু কৃষ্ণ । বসন্তকালে দাবানল যেমন বন দগ্ধ কবে, সেইরূপ দুর্যোধনের ক্রোধই ইহার পরে ভারতবংশকে দগ্ধ কবিলে ॥১০॥

কৃষ্ণ । এই আঠাব জন রাজা বিখ্যাত ছিলেন, ষাঁহাবা বন্ধুবর্গের সহিত জ্ঞাতি ও মিত্রদিগের উচ্ছেদ করিয়াছিলেন ॥১১॥

ধর্ম্যেব পরিবর্তনসময় উপস্থিত হইলে, সমৃদ্ধিশালী ও তেজে উজ্জল অশ্ব-দিগেব মধ্যে যেমন কলি জন্মিয়াছিল, সেইরূপ হৈহয়বংশে উদাবর্ত, নীপবংশে জনমেজয়, তালজজ্ববংশে বহুল, কুমিবংশে উদ্ধতস্বভাব বহু, শুবীরবংশে অজ-বিন্দু, শুরাষ্ট্রদেশে সুপার্দিক, বলীহদেশে অর্কজ, চীনদেশে ধৌতমূলক, বিদেহ-

(১০)...ভারতা মধুসূদন।—বা ব রা নি । (১৪)...শুরাষ্ট্রাণাং সুপার্দিকঃ—বা ব রা নি ।

সহজশ্চেদিমংস্থানাং প্রবীরাণাং বৃষধ্বজঃ ।  
 ধারণশ্চন্দ্রবৎসানাং মুকুটানাং বিগাহনঃ ॥১৬॥  
 শমশ্চ নন্দিবেগানামিত্যেতে কুলপাংসনাঃ ।  
 যুগান্তে কৃষ্ণ ! সন্তুতাঃ কুলেষু পুরুষাধমাঃ ॥১৭॥ (কুলকম)  
 অপ্যয়ং নঃ কুরূগাং শ্রাদ্ধযুগান্তে কালসংভূতঃ ।  
 ছর্যোধনঃ কুলাজারো অঘাতঃ পাপপুরুষঃ ॥১৮॥  
 তন্মাতৃহু শনৈর্জয়া ধর্মার্থসহিতং হিতম্ ।  
 কামানুবন্ধং বহুলং নোগ্রন্থগ্রপরাক্রম ! ॥১৯॥  
 অপি ছর্যোধনং কৃষ্ণ ! সর্বৈ বয়মধশ্চরাঃ ।  
 নীচৈর্ভূত্বানুযাত্তামো মান্য নো ভরতা নশন ॥২০॥

## ভারতকৌমুদী

শ্লোকস্বেনাধরঃ । হৈহয়াদयो वंशाः, उदावर्तादीनि च राज्ञां नामानि । চীনানাং চীনদেশীয়া-  
 নাম্ । বিদেহানাং তদ্রাজ্যানাং । দীপ্তাক্ষাণাং বংশানাম্ । প্রবীরাদयो वंशाः । কুলপাংসনা  
 वंशदूषकाः । कलिना महादोषः ॥১২—১৭॥

অগীতি । শ্রাং ক্ষয়কারণমিতি শেবঃ । কালেন সংভূতঃ প্রেরিতঃ ॥১৮॥

তন্মাদিতি । কামানুবন্ধং তদভিপ্রায়ানুসারি, নোগ্রং ন রূক্ষম্ ॥১৯॥

অগীতি । অনুযাত্তামঃ শাস্তো লভ্যাম্ । মান্য নশন ন শ্রুত ॥২০॥

## ভারতভাবদীপঃ

শিকরিতুমযোগ্যঃ ॥১৩—১৫॥ অবচীনো বিপরীতঃ ॥১৬—১৭॥ জাতীন্ সগোত্রান্, স্বহৃদঃ  
 মিত্রাণি, বান্ধবান্ জ্ঞানখণ্ডরাদীন্ ॥১৮॥ পর্যায়কালে ধর্মাস্তকালে ॥১২—১৮॥ কামানু-

দেশে হয়গ্রীব, মহোজোবংশে ববষু, স্তম্ভবংশে বাহু, দীপ্তাক্ষবংশে পুরাববা,  
 চেদিমংস্থদেশে সহজ, প্রবীৰবংশে বৃষধ্বজ, চন্দ্রবৎসবংশে ধারণ, মুকুটবংশে  
 বিগাহন এবং নন্দিবেগবংশে শম, এই আঠাব জন বংশদূষক ও পুরুষাধম বাজা  
 যুগপরিবর্তনের সময়ে সেই সেই বংশে জন্মিষাছিলেন ॥১২—১৭॥

উক্ত বাজাদেব শ্রায় এই কুলাজাব, ঘণিতম্ভাব ও পাপপুরুষ ছর্যোধনটাও  
 এই দ্বাপরযুগাবসানে কালপ্রেরিত হইয়া আমাদের কুককুলেব ধ্বংসেব কারণ  
 হইতে বসিয়াছে ॥১৮॥

অতএব উগ্রপরাক্রম কৃষ্ণ ! তুমি বাইয়া ধর্মার্থযুক্ত, হিতকর এবং ছর্যোধনেব  
 অভিপ্রায়ানুসারী বহুতর কথা কোমলভাবে ধীবে ধীরে বলিবে ; কিন্তু কোন রূক্ষ  
 কথা বলিও না ॥১৯॥



অপ্যুদাসীনব্রতিঃ শ্রাদ্ধথা নঃ কুরুভিঃ সহ ।

বান্ধদেব ! তথা কার্যং ন কুরুননয়ঃ স্পৃশেৎ ॥২১॥

বাচ্যঃ পিতামহো বুদ্ধো যে চ কৃষঃ ! সভাসদঃ ।

ভ্রাতৃণামস্ত সৌভ্রাত্রেঃ শার্তরাষ্ট্রঃ প্রশাম্যতাম্ ॥২২॥

অহমেতদ্ব্রবীম্যেবং রাজা চৈব প্রশংসতি ।

অৰ্জ্জুনো নৈব যুদ্ধার্থী ভূষসৌ হি দয়ার্জ্জুনে ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্বোধগপর্বণি

ভগবদ্ধ্যানে ভীমবাক্যে উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

অগীতি । উদাসীনস্তেব বৃন্তির্থাবহারঃ । অনয়ঃ ক্রয়মূলমন্তায়ঃ ॥২১॥

বাচ্য ইতি । ভ্রাতৃণামস্তাকম্ । প্রশাম্যতাং তেবামুদ্বোধেশৈঃ ॥২২॥

অহমিতি । এবং শাস্তিবিষয়কম্, রাজা যুদ্ধিষ্ঠিরশ্চ প্রশংসতি শাস্তিম্ ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্বোধগপর্বণি

ভগবদ্ধ্যানে উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

বন্ধবজ্ঞং বাহুল্যেন তন্ত্ৰ চিন্তাহুসারি ॥১৯—২০॥ অনয়ঃ ক্রয়করকৃতে । দোষঃ ॥২১—২২॥

প্রশংসতি শমমেবেতি শেষঃ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্বোধগপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৭॥

—:~:—

কৃষঃ । বরং আমরা সকলে নৌচে থাকিয়া অবনত হইয়া ছর্ঘ্যোধনেবই অনুসরণ করিব ; তথাপি আমাদের ভবতবংশটা যেন নষ্ট হয় না ॥২০॥

বান্ধদেব ! কৌববদেব সহিত আমাদের বাহাতে সংশ্রবশৃঙ্খলের জায় ব্যবহার হয়, তুমি বরং সেইরূপ কার্য্যই কবিও ; আমাদের কুরুবংশে যেন কোনরূপ দুর্নীতিস্পর্শ না হয় ॥২১॥

কৃষঃ । তুমি যাইয়া বৃদ্ধ পিতামহকে এক বাঁহারা সভাসদ আছে ন তাঁহাদিগকে বলিও—তাঁহাদের উপদেশে ছর্ঘ্যোধন শাস্ত হউন, আমাদের ভ্রাতাদের মধ্যে ভ্রাতৃসৌহার্দ স্থাপিত হউক ॥২২॥

(১৯)...উদ্বোধগপর্বণি—নি । \* '...চতুসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ'—বা ব রা, '...ত্রিসপ্ততি-তমোহধ্যায়ঃ'—নি ।

## সপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্চন্দ্রা মহাবাহুঃ কেশবঃ প্রহসমিব ।

অভূতপূৰ্ব্বং ভীমস্ত মার্দবোপহিতং বচঃ ॥১॥

গিরেরিব লঘুত্বং তচ্ছোতস্থমিব পাবকে ।

মত্না রামানুজঃ শৌরিঃ শাস্ত্রধন্য্য বৃকোদরম্ ॥২॥

নন্তেজয়ন্তদা বাগ্ভির্মাতরিখেব পাবকম্ ।

উবাচ ভীমমাসীনঃ কৃপয়াভিপরিশ্লুতম্ ॥৩॥ (বিশেষকম্)

শ্রীভগবানুবাচ ।

স্বমন্তদা ভীমসেন । যুদ্ধমেব প্রশংসসি ।

বধাভিনন্দিনঃ ক্রুরান্ ধার্ত্তবাষ্ট্রান্ মিমর্দিবুঃ ॥৪॥

ন চ অপিষি জাগৰ্ষি ন্যাজঃ শেষে পরস্তপ ।।

বোরামশাস্ত্রামুযতীং সদা বাচং প্রভাষসে ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । মার্দবোপহিতং কোমলতায়ুক্তম্ । লঘুত্বং ভারহীনত্বম্, শীতত্বং শীতলত্বম্ ।  
মাতরিখা বায়ুঃ । কৃপয়া ভবতবশং প্রতি দয়য়া ॥১—৩॥

স্মৃতি । বধাভিনন্দিনো হিংসার্য্যঃ প্রশংসাকারিণঃ, মিমর্দিবুর্দীর্ঘতুমিচ্ছুঃ ॥৪॥

আমি শাস্ত্রের বিষয়ে এইরূপ বলিতেছি, বাজ্রাণ্ড (যুষ্টিগণ্ড) শাস্ত্রবই  
প্রশংসা করিয়াছেন; অর্জুনও যুদ্ধার্থী নহেন । কারণ, অর্জুনের শবীরে দযাই  
অধিক” ॥২৩॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন কহিলেন—মহাবাহু, বলরামের কনিষ্ঠ, শৌৰি ও শাস্ত্রধন্য কৃষ্ণ  
পৰ্বতের লঘুত্বের জায় এক অগ্নির শীতলতার তুল্য অভূতপূৰ্ব্ব কোমলতায়ুক্ত  
ভীমসেনের এই সকল কথা শুনিয়া, বায়ু যেমন অগ্নিকে উত্তেজিত কবে, সেইরূপ  
বাক্যদ্বারা ভীমকে উত্তেজিত করিবার জন্ত হাসিতে হাসিতেই যেন উপবিষ্ট দয়ার্জ্জুনি  
ভীমসেনকে বলিতে লাগিলেন ॥১—৩॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“মধ্যমপাণ্ডব । আপনি, হিংসাপ্রশংসী ও ক্রুরস্বভাব ধার্ত্ত-  
রাষ্ট্রগণকে মর্দন করিবার ইচ্ছায় অল্প সময়ে যুদ্ধেবই প্রশংসা করিয়া থাকেন ॥৪॥

(৫) --বোরামশাস্ত্রাং রুযতীম্—বা, ব রা, --রুযতীম্—নি ।

নিশ্বসন্ন্যিবতেন সন্তপ্তঃ স্তেন মনু্যনা ।

অপ্রশান্তমনা ভীম ! সধূম ইব পাবকঃ ॥৬॥

একান্তে নিষ্টনন্ শেষে ভারত ইব দুর্বলঃ ।

অপি হ্যং কেচিদ্দুশ্তং মনু্যন্তে তদ্বিদো জনাঃ ॥৭॥

আরুজ্য বৃক্ষান্ নিমূলান্ গজঃ পরিরুজম্বিব ।

নিম্নন্ পস্তিঃ ক্ষিতিং ভীম ! নিষ্টনন্ পরিধাবসি ॥৮॥

নাগ্নিন্ জনেহভিরমসে রহঃ ক্ষিপসি পাণ্ডব ! ।

নান্যং নিশি দিবা চাপি কদাচিদভিনন্দসি ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

অথ ক্রোধাহুভাবানাহ নবভিঃ । নেতি । হে পরস্তপ । স্বং ন চ স্বপিবি নৈব  
নিজ্রাসি, কেবলমেব জাগর্ষি, হ্যজ্জঃ সন্মেষ শেষে পরস্ত স্বমুখভঙ্গীদর্শননিবারণার্থং শয্যায়াং  
তিষ্ঠসি, সর্বজ ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ প্রতি ক্রোধাতিশযাদিত্যাশয়ঃ । কিঞ্চ বোরাগ্, অশান্তামৃত্তজনা-  
যুক্তাম্, উষতীন্ অকল্যাণীক বাচং সদা প্রভাষসে, “উষতী বাগকল্যাণী” ইত্যমরঃ ॥৫॥

নিশ্বসন্ন্যিতি । অগ্নিবৎ অগ্নিনেব, মনু্যনা ক্রোধেন । তিষ্ঠসীতি শেষঃ ॥৬॥

একান্ত ইতি । শেষে শয়নং করোষি । তদ্বিদ উন্নতাবস্থাভিজ্ঞাঃ ॥৭॥

আরুজ্যোতি । আরুজ্য ভঙ্ক্ৰা । পরিরুজন্ ভঙ্গন্ । নিষ্টনন্ শব্দং কুর্বন্ ॥৮॥

নেতি । রহো নির্জনে, ক্ষিপসি কালং নয়সি । অভিনন্দসি আদ্রিয়সে ॥৯॥

পবস্তপ । আপনি নিজ্রা যান না, কেবল জাগরিতই থাকেন, কিন্তু কোন  
সময়ে শয়ন কবিতে হইলেও হ্যজ্জ (উবৃত্ত) হইয়াই শয়ন কবেন । আব সর্বদাই  
ভয়ঙ্কর, উত্তেজনাযুক্ত ও অমঙ্গলসূচক বাক্য বলিয়া থাকেন ॥৫॥

অগ্নির তুল্য সেই আপন ক্রোধে উত্তপ্ত হইয়া উত্তেজিতচিত্তে নিশ্বাস ত্যাগ  
করিতে থাকিয়া ধূমযুক্ত অগ্নিব ত্রায় অবস্থান কবেন ॥৬॥

আপনি ভারত দুর্বল লোকেব ত্রায় অব্যক্ত শব্দ কবিতে থাকিয়া নির্জনে  
শয়ন করিয়া থাকেন; তখন উন্নত্বেব অবস্থাভিজ্ঞ লোকেবা আপনাকে উন্নত  
বলিয়াও মনে কবে ॥৭॥

মধ্যমপাণ্ডব । বৃক্ষভঙ্গকাবী হস্তীব ত্রায় আপনি মূলবিহীন বৃক্ষ ভঙ্গ-কবিয়া  
ভূতলে পদাঘাত কবিতে থাকিয়া অব্যক্ত শব্দ কবিতে করিতে ধাবিত হইয়া  
থাকেন ॥৮॥

পাণ্ডুনন্দন । এই সকল লোকেব উপবে আপনাব মনের আবাম হয় না,  
আপনি নির্জনে কালক্ষেপ কবেন এবং দিনে ও রাত্রিতে কখনও অন্ত লোকেব  
আদর করেন না ॥৯॥

(১) একান্তে নিশ্বসন্—বা ব রা নি । (২) নাগ্নিন্ জনেন রমসে—বা ব রা নি ।

অকস্মাৎ স্ময়মানঃ চ বহুশাস্ত্রে রুদমিব ।  
 জাষোমূর্দ্ধানমাধায় চিরমাস্তে প্রমীলিতঃ ॥১০॥  
 ভ্রুকুটিঞ্চ পুনঃ কুরুমোৰ্ত্তৌ চ বিদশমিব ।  
 অভীক্ষং দৃশ্যসে ভীম ! সৰ্বং তন্মন্যুকারিতম্ ॥১১॥  
 যথা পুরস্তাৎ সবিতা দৃশ্যতে শুক্লমুচ্চরন্ ।  
 যথা চ পশ্চামিন্মুক্তো ধ্রুবং পৰ্য্যেতি রশ্মিবান্ ॥১২॥  
 তথা সত্যং ব্রবীম্যেতন্মান্তি তস্মৈ ব্যতিক্রমঃ ।  
 হস্তাহং গদয়াভ্যেত্য দুৰ্য্যোধনমমৰ্ষণম্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

অকস্মাদিতি । কদাচিদকস্মাৎ স্ময়মানঃ ক্ৰীড়কসন, কদাচিৎ বহুসি নির্জনে রুদমিব, আস্তে উপবিশসি । কদাচিচ্চ জাষোমূর্দ্ধানমাধায় সংস্থাপ্য চিরং প্রমীলিতো মুজিতনয়নঃ সন, আস্তে উপবিশসি ॥১০॥

ভ্রুকুটিমিতি । বিদশন্ দৃষ্টে : । অভীক্ষং পুনঃ পুনঃ । মন্যুঃ ক্রোধঃ ॥১১॥

ভীমপ্রতিজ্ঞামবদতি যুগ্মকেন । যথেন্তি । যথা রশ্মিবান্ যোপধ্বাষন্তঃ, সবিতা সূর্য্যঃ, পুরস্তাৎ পূর্ব্বস্তাৎ দিশি, শুক্লং তেজঃ, উচ্চরন্ বিকিরন্, যথা চ পশ্চাৎ পশ্চিমায়াং দিশি, নিম্মুক্তো নিম্মুক্তরশ্মিকঃ অন্তরিত ইত্যর্থঃ দৃশ্যতে, ধ্রুবং নিশ্চিতঞ্চ, পৰ্য্যেতি পুনঃপুনঃচল-  
 মাগচ্ছতি ; যথা এতৎ সত্যং ব্রবীমি, তস্মৈ বচনস্মৈ ব্যতিক্রমো নাস্তি । অহমভ্যেত্য গদয়া, অমৰ্ষণমসিহিষ্ণুং দুৰ্য্যোধনং হস্তা ॥১২—১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

এতদিতি ॥১—৪॥ ক্রীড়মতীং রোষবতীম্ ॥৫॥ অগ্নিবৎ অগ্নিনেব ॥৬—৭॥ আকুল্য ভঙ্কু ॥৮॥ অগ্নিন্ বনে জনেন ব্রাহ্মণসমুহেন কিপসি নবসি কালমিতি শেষঃ ॥৯—১১॥

আপনি কখনও বিনা কাবণে হাস্য কবেন, কখনও বোদন করিতে থাকিয়া নির্জনে বসিয়া থাকেন এবং কখনও দুই হাঁটুর ভিতবে মাথা বাথিয়া মুজিত নয়নে দীর্ঘকাল অবস্থান করেন ॥১০॥

বহুসময়ে-দেখা যায়—আপনি বাব বার ভ্রুকুটি কবিতোছেন এবং বাব বাব ওষ্ঠদংশন কবিতোছেন । এ সমস্তই কিন্তু আপনাকে ক্রোধে করাইয়া থাকে ॥১১॥

(তা'র পব আপনি প্রতিজ্ঞা কবিয়া থাকেন যে,) 'তেজস্বী সূর্য্যকে যেমন তেজ প্রকাশপূর্ব্বক পূর্ব্বদিকে উদয় পাইতে এবং পশ্চিমদিকে অস্তে যাইতে দেখা যায় ; পরে আবাবও তিনি নিশ্চয়ই উদয় পান, তাহাব ব্যতিক্রম কখনও হয় না, সেইরূপ আমিও ইহা সত্য বলিতেছি যে, আমি যাইয়া গদা-  
 দ্বাবা অমরী দুৰ্য্যোধনকে বধ কবিব' ॥১২—১৩॥

ইতি স্ম মধ্যে ভ্রাতৃণাং সত্যেনালভসে গদাম্ ।  
 তস্ম তে প্রশমে বুদ্ধিধ্রিয়তেহত্ পরস্তপ ! ॥১৪॥  
 অহো যুদ্ধাভিকাজ্জাণাং যুদ্ধকাল উপস্থিতে ।  
 চেতাংসি বিপ্রতীপানি যস্তাং ভীৰ্ত্তম ! বিন্দতি ॥১৫॥  
 অহো পার্থ ! নিমিত্তানি বিপরীতানি পশ্যসি ।  
 স্বপ্নাস্তে জাগরাস্তে চ তস্মাৎ প্রশমমিচ্ছসি ॥১৬॥  
 অহো নাশংসে কিঞ্চিৎ পুংস্বং ক্লীব ইবাস্মনি ।  
 কশ্মলেনাভিপন্নোহসি তেন তে বিকৃতং মনঃ ॥১৭॥  
 উদ্বৈপতে তে হৃদয়ং মনস্তে প্রতিদীদতি ।  
 উরুস্তম্ভগৃহীতোহসি তস্মাৎ প্রশমমিচ্ছসি ॥১৮॥

#### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । আলভসে স্পৃশসি । প্রশমে শান্তো, ধ্রিয়তে অবতিষ্ঠতে ॥১৪॥  
 অহো ইতি । অহো ভীম । যুদ্ধকালে উপস্থিতে সতি, যুদ্ধমভিকাজ্জস্ত ইতি যুদ্ধাভি-  
 কাঙ্ক্ষাস্তেবাং চেতাংসি, বিপ্রতীপানি বিপরীতানি যুদ্ধবিমুখানি ভবন্তি । স্বং, ভীৰ্ত্তম, স্বাম্,  
 বিন্দতি লভতে আশ্রয়তি ॥১৫॥  
 অহো ইতি । নিমিত্তানি রক্তজ্বামালাধারণাদীনি যুদ্ধকৌতূহলনাদীনি চ । স্বপ্নাস্তে  
 স্বপ্নমধ্যে, জাগরাস্তে জাগরণসময়ে চ ॥১৬॥  
 অহো ইতি । পুংস্বং পুরুষকারম্ । কশ্মলেন মোহেন ॥১৭॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

শত্রুং তেষাং নিস্তুক্তোহস্তং গতঃ ক্রবৎ নিশ্চলং পুনঃ পর্ধ্যতি মেরৎ পুনঃ পুনঃ প্রদক্ষিণীকরোতি  
 ॥১২॥ নিযমেন হস্তা অস্মীতি শেবঃ ॥১৩—১৫॥ নিমিত্তানি মহিবারোহণবামনেজফুরণাদীনি

পবস্তপ । আপনি ভ্রাতাদেব মধ্যে এই কথা বলিয়া শপথ করিয়া গদা-  
 স্পর্শ করিয়া থাকেন ; সেই আপনার বুদ্ধি আত্ম শাস্তির দিকে গিয়াছে ॥১৪॥

কি আশ্চর্য্য ! মধ্যমপাণ্ডব ! যুদ্ধেব সময় উপস্থিত হইলে, যুদ্ধাভিলাষী  
 লোকদিগেব মন যুদ্ধবিমুখ হইয়া থাকে । যে হেতু আপনারও ভয় উপস্থিত  
 হইয়াছে ॥১৫॥

পৃথানন্দন । সম্ভবতঃ আপনি স্বপ্নের মধ্যে কিংবা জাগরণসময়ে বিপরীত  
 লক্ষণ সকল দেখিতেছেন ; তাহাতেই শাস্তিকামনা করিতেছেন ॥১৬॥

বোধ হয়—আপনি নপুংসকেব জায় নিজের উপরে কোন পুরুষকারের  
 আশা করেন না, মোহে অভিভূত হইয়াছেন ; তাহাতেই আপনার মন বিকৃত  
 হইয়াছে ॥১৭॥

(১৫)...যস্তাং ভীৰ্ত্তম । সংপ্রতি—সি ।

- অনিত্যং কিল মর্ত্যস্ত পার্থ ! চিত্তিং চলাচলম্ ।

বাতবেগপ্রচলিতা অঞ্জীলা শাল্মলেৱিব ॥১৯॥

তবৈষা বিকৃতা বুদ্ধির্গবাং বাগিব মানুষৌ ।

মনাসি পাণ্ডুপুত্রোণাং মজ্জয়ত্যাগবানিব ॥২০॥

ইদং মে মহদাশ্চর্য্যং পৰ্ব্বতশ্চৈব সৰ্পণম্ ।

যদৌদৃশং প্রভাষেথা ভৌমসেনাসমং বচঃ ॥২১॥

স দৃষ্ট্ৱা স্থানি কৰ্ম্মাণি কুলে জন্ম চ ভারত ! ।

উত্তিষ্ঠস্ব বিবাদং মা কৃথা বৌর ! স্থিরো ভব ॥২২॥

ন চৈতদনুরূপং তে যন্তে গ্লানিরিরিদ্মম । ।

যদোজসা ন লভতে ক্ষত্রিয়ো ন তদগ্নুতে ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদযোগপৰ্ব্বনি

ভগবদ্বাণে ভীমোত্তেজককৃষ্ণবাক্যে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

উদ্বিভি । উবেগতে ভয়েন কম্পতে । প্রতিসৌদৃতি অবসৌদৃতি ভয়েনৈব ॥১৮॥

অনিত্যমিতি । অনিত্যং নির্ভৌকভাববহিতম্ । অতএব বাতবেগপ্রচলিতা শাল্মলেৱক্কত্র, অঞ্জীলা তুলবেষ্টিতা অষ্ট্রিরিব, চলাচলং চঞ্চলম্ ॥১৯॥

অবেতি । অগ্নবান্ উদ্রুপব্রহ্মহিতান্ মনুজান্ নাগর ইব বিবাদে মজ্জয়তি ॥২০॥

ইদমিতি । সৰ্পণং সঞ্চলনম্ । অসমং তবাযোগ্যম্ ॥২১॥

ন ইতি । দৃষ্ট্ৱা পর্যালোচ্য । কৰ্ম্মাণি হিভিষবধাদানি । উত্তিষ্ঠস্ব উৎসহস্ব ॥২২॥

আপনার হৃদয় ভয়ে কাঁপিতেছে, মন অবসন্ন হইয়া পড়িয়াছে এবং উক্সস্ত উপস্থিত হইয়াছে ; তাহাতেই আপনি শাস্তিকামনা করিতেছেন ॥১৮॥

পৃথানন্দন । মানুষেব মনে একরূপ ভাব সৰ্ব্বদা থাকে না । সেইজন্যই বায়ুবেগচলিত (তুলবেষ্টিত) শিমূলবোজ্জ্বল গ্রায় সে মন চঞ্চলই হইয়া থাকে ॥১৯॥

দৈব যেমন প্রবহীন মানুষকে সমুদ্রে মগ্ন কবে, সেইরূপ গকব মানুষবাক্যেব গ্রায় আপনার এই বিকৃত বুদ্ধি পাণ্ডবদের মনকে বিবাদে মগ্ন করিতেছে ॥২০॥

ভৌমসেন । আপনি যে এইরূপ অযোগ্য কথা বলিতেছেন, ইহা পৰ্ব্বত-চলনের গ্রায় আমার নিকট গুরুতব আশ্চর্য্য বলিয়া বোধ হইতেছে ॥২১॥

অতএব বৌব । ভরতনন্দন । আপনি নিজের কার্য্য এবং সংকুলে জন্ম পর্যালোচনা করিয়া উৎসাহী হউন, অবসাদ ত্যাগ করুন এবং স্থিৰ হউন ॥২২॥

\* ‘...পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব রা, ‘...চতুসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

## একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তথোক্তো বাসুদেবেন নিত্যমন্যুরমৰ্ষণঃ ।

সদশ্ববৎ সমাধাবদ্ধভাবে তদনন্তরম্ ॥১॥

ভীমসেন উবাচ ।

অন্যথা মাং চিকীৰ্ষন্তমন্যথা মন্যসেহচ্যুত । ।

প্রণীতভাবমত্যাৎ যুধি সত্যপরাক্রমম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অম্বরূপং যোগ্যম্ । স্তানিরবসাদঃ । অশ্লুতে ভুঙ্ক্তে ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুপযোগ্যপৰ্কনি

ভগবদ্ব্যানে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অথেতি । অমৰ্ষণঃ অসহিবুৰ্ভাষঃ । সদশ্ববৎ সুশিক্ষিতাশ ইব, সমাধাবৎ সবেগং  
কিন্নদগচ্ছৎ, ক্রোধকোভাদিতি ভাবঃ, তদনন্তরমুপেত্য বভাবে ॥১॥

অন্যথেতি । অত্যাৎ প্রণীতভাবং ব্যক্তীকৃত্যভিপ্রায়ম্ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্বপ্নান্তে স্বপ্নে, জাগবাস্তে জাগরে ॥১৬—১৮॥ অগ্নীনা ফলান্তগ্রহিঃ সা চ শান্মলেঃ কেবলং  
তুলময়ী ভবতি ॥১৯—২৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে উপযোগ্যপৰ্কনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

অরিন্দম । আপনার যে অবসাদ উপস্থিত হইয়াছে, ইহা আপনার অনুকূপ  
হয় নাই । ক্ষত্রিয় আপন তেজে যাহা লাভ করে না, তাহা সে ভোগও  
কবে না” ॥২৩॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কৃষ্ণ সেইরূপ বলিলে, নিত্যক্রোধী ও অসহিবু  
ভীমসেন সুশিক্ষিত অশ্বের স্থায় একটু দ্রুত গমন করিয়া, তাহাব পব আসিয়া  
বলিতে লাগিলেন ॥১॥

ভীম বলিলেন—“কৃষ্ণ । আমি অশ্রুকূপ করিবার ইচ্ছা কবিষাছিলাম,

(২)....যুধি সত্যপরাক্রম !—পি ।

বেৎসি দাশাই । সত্যং মে দীর্ঘকালং সহোষিতঃ ।  
 উত বা মাং ন জ্ঞানাসি প্ৰবন্ হৃদ ইবাগ্নবে ॥৩॥  
 তস্মাদনভিরূপাভির্বাগ্ ভির্মাং ত্বং সমর্ছসি ।  
 কথং হি ভীষসেনং মাং জ্ঞানন্ কশ্চন মাধব ! ॥৪॥  
 ক্রয়াদপ্রতিরূপানি যথা মাং বক্তুর্নৃহসি ।  
 তস্মাদিদং প্রবক্ষ্যামি বচনং বৃষিঃশ্রবন । ॥৫॥  
 আত্মনঃ পৌরুষৈশ্চৈব বলঞ্চ ন সমং পটৈঃ ।  
 সর্বথাহনার্য্যকশ্চৈতৎ প্রশংসা স্বয়মাত্মনঃ ।  
 অতিবাদাপবিদ্ধস্ত বক্ষ্যামি বলমাত্মনঃ ॥৬॥  
 পশ্যেমে রোদসী কৃষ্ণ ! যযোরাসম্মিমাং প্রজাঃ ।  
 অচলে চাপ্রতিষ্ঠে চাপ্যনন্তে সর্বমাতরৌ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

বেৎসীতি । অগ্নবে অগাধে হৃদে, প্ৰবন্ প্ৰবমান উপরি সঞ্চারন্ ॥৩॥  
 তস্মাদিতি । অনভিরূপাভিরনন্তরূপাভিঃ । সমর্ছসি আক্রামসি । অপরঃ কশ্চন কথমেবং  
 কুৰ্যাদিতি শেষঃ ॥৪॥  
 ক্রয়াদিতি । ক্রয়ান্তবান্, অপ্রতিরূপানি অনন্তরূপানি বচনানি ॥৫॥  
 আত্মন ইতি । পটৈঃ সমং ন বাচ্যমিতি শেষঃ । অনার্য্যস্ত নিকৃষ্টে কৰ্ম্ম অতিবাদেন তব  
 তিরস্কারশব্দেণ অপবিদ্ধতাভিতঃ । যটপাদোহংসঃ শ্লোকঃ ॥৬॥

তুমি অল্পকপ মনে করিয়াছ । দেখ—আমি আমার মনের ভাব বিশেষভাবেই  
 ব্যক্ত কবিয়াছি এবং যুদ্ধে আমার পবাক্রম ধ্রুবসত্য ॥২॥

যত্নশ্রবন । তুমি দীর্ঘকাল আমার সঙ্গে বাস কবিয়াছ ; সুতরাং আমার  
 সত্য ব্যবহার জ্ঞান । অথবা অগাধ হৃদে ভাসমান লোক যেমন তাহার জলের  
 পবিমাণ জ্ঞানে না, তেমন তুমিও আমার স্বভাব জ্ঞান না ॥৩॥

কৃষ্ণ । সেই জন্তই তুমি অসঙ্গত বাক্যদ্বারা আমাকে আক্রমণ করিতেছ ;  
 কিন্তু অল্প কোন লোক আমাকে ভীম বলিয়া জানিয়া কেন একপ করিবে ? ॥৪॥

বৃষিঃশ্রবন । তুমি যেমন বলিতে পাব, তেমন অসঙ্গত বাক্যই বল । আর  
 সেই জন্তই আমি এইকপ বাক্য বলিব ॥৫॥

দেখ—অন্তেব নিকটে নিজেব পুঙ্খকাব ও বলের বিষয় বলা উচিত নহে ।  
 কারণ, নিজে নিজেব যে প্রশংসা কবা, তাহা সর্বপ্রকাবেই নিকৃষ্ট লোকের  
 কাৰ্য্য । তথাপি তোমাব তিরস্কাবশরে বিদ্ধ হইয়া নিজের শক্তির বিষয়  
 বলিব ॥৬॥



যদৌমে সহসা ক্রুদ্ধে সমেয়াতাং শিলে ইব ।  
 অহমেতে নিগৃহীয়াং বাহুভ্যাং সচরাচরে ॥৮॥  
 পশ্চৈতদন্তরং বাহুর্বার্মহাপরিঘয়োব ।  
 য এতৎ প্রাপ্য মুচ্যেত ন তং পশ্যামি পুরুষম্ ॥৯॥  
 হিমবাংশচ সমুদ্রশ্চ বজ্রী বা বলভিৎ স্বয়ম্ ।  
 ময়াভিপন্নং ত্রায়েন্ন বনমাশ্বায় ন ত্রয়ঃ ॥১০॥  
 যুদ্ধার্থান্ ক্ষত্রিয়ান্ সর্বান্ পাণ্ডবেষাততায়িনঃ ।  
 অধঃ পাদতলে নৈতানধিষ্ঠাশ্চামি ভূতলে ॥১১॥  
 ন হি হুং নাভিজানাসি মম বিক্রমমচ্যুত ! ।  
 যথা ময়া বিনির্জিত্য রাজানো বশগাঃ কৃতাঃ ॥১২॥

## ভারতকৌমুদী

পশ্চেতি । রোদনৌ স্বর্গমর্থ্যো । প্রজা জনাঃ । সর্বেরবাং মাতরৌ জনন্তৌ ॥৭॥  
 যদৌতি । সমেয়াতাং আগচ্ছতাম্ । নিগৃহীয়াং জয়েয়ম্ ॥৮॥  
 পশ্চেতি । অন্তরং মধ্যদেশম্ । পরিষো যুদ্ধগরবিশেষঃ ॥৯॥  
 হিমবানিতি । বজ্রী বজ্রধারী, বলভিদিদ্রঃ । অভিপন্নমাক্রান্তম্ ॥১০॥  
 যুদ্ধেতি । আততায়িনঃ শত্রুপানীন্ । অধিষ্ঠাশ্চামি মর্দয়িষ্ঠামীত্যর্থঃ ॥১১॥  
 নেতি । নাভিজানাসি ইতি নহি, অভিজানান্ত্রবেত্যর্থঃ ॥১২॥

কৃষ্ণ ! অচল, অসীম, নাশহীন এবং সমস্ত প্রাণীর উৎপত্তিস্থান এই স্বর্গ ও মর্ত্য দেখ ; যে দুইটা জগতে এই সমস্ত লোক বহিয়াছে ॥৭॥

দুইটা প্রস্তবের জায় এই দুইটা জগৎ যদি হঠাৎ ক্রুদ্ধ হইয়া আইসে, তথাপি আমি কেবল বাহুযুগলদ্বারাই স্থাবর ও জঙ্গমসমূহের সহিত ইহাদিগকে পবাত্ত করিতে পারি ॥৮॥

মহাযুদ্ধগরতুল্য আমার এই বাহুযুগলের অভ্যন্তরদেশ দেখ, ইহাতে পড়িয়া যে মুক্ত হইতে পারে, তেমন লোক ত দেখি না ॥৯॥

আমি কাহাকেও আক্রমণ কবিলে, হিমালয়, সমুদ্র এবং বজ্রধারী স্বয়ং ইন্দ্র, ইহারা তিন জনও তাহাকে রক্ষা কবিতে পাবেন না ॥১০॥

আমি ভূতলে নিপাতিত করিয়া পাদতলদ্বারা পাণ্ডবশত্রু যুদ্ধযোগ্য সকল ক্ষত্রিয়কেই মর্দন করিব ॥১১॥

কৃষ্ণ ! আমি জয় করিয়া রাজগণকে যে বশীভূত করিয়াছি, সেই বিক্রম যে তুমি জান না, এমন নহে ॥১২॥

(৮) যদি মে সহসা ক্রুদ্ধে—পি, যদিমে সহসা ক্রুদ্ধে—বা ব রা ।

অথ চেমাং ন জানাসি সূর্য্যস্তোবোদ্ধতঃ প্রভাম্ ।

বিগাড়ে যুধি সংবাধে বেৎসাসে মাং জনাৰ্দ্দন ! ॥১৩॥

পৰ্শ্বৈরাক্ষিপসি কিং ব্রণং সূচ্যেব চানঘ ! ।

যথামতি ব্রবৌম্যেতাদ্বিদ্ধি মায়াধিকং ততঃ ॥১৪॥

দ্রষ্টাসি যুধি সংবাধে প্রবৃতে বৈশসেহহনি ।

ময়া প্রণুমান্ মাতঙ্গান্ রথিনঃ সাদিনস্তথা ॥১৫॥

তথাপরানভিক্রুদ্ধান্ নিম্নস্তং ক্ষত্রিয়র্ষভান্ ।

দ্রষ্টা মাং ত্বঞ্চ লোকঞ্চ বিকর্ষন্তং বরান্ বরান্ ॥১৬॥

ন মে সৌদন্তি গাত্রাণি ন মমোদেপতে মনঃ ।

সর্বলোকাভিক্রুদ্ধান্ ভয়ং বিদ্যতে মম ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । উত্তত উদয়মানশ্চ । বিগাড়ে অতিতীব্রে, সংবাধে সংঘর্ষে ॥১৩॥

পৰ্শ্বৈরিতি । আক্ষিপসি তিরস্করোষি । অধিকম্ অধিকবলম্ ॥১৪॥

দ্রষ্টাসীতি । সংবাধে সংঘর্ষে, বৈশসে হিংসারাক্ষ প্রবৃন্তে সতি ॥১৫॥

তথেতি । বিকর্ষন্তমাকর্ষন্তম্, বরান্ বরান্ বীরান্ ॥১৬॥

নেতি । উদেপতে ভয়েন কম্পতে ॥১৭॥

জনাৰ্দ্দন ! উদয়মান সূর্য্যের আলোকের জ্বালা আমাব সেই বিক্রম যদি তুমি না-ই জানিয়া থাক, তবে অতিতীব্র যুদ্ধসংঘর্ষেব সময়ে তাহা জানিতে পারিবে ॥১৩॥

নিষ্পাপ কৃষ্ণ ! সূচীদ্বারা যেমন ব্রণ বিদ্ধ করে, সেইকপ তুমি নির্ভুব বাক্যদ্বারা আমাকে কেন তিরস্কার কবিতোহ । আমি আমাব ধাবণা অনুসারেই এই সকল কথা বলিলাম ; বাস্তবিকপক্ষে তুমি আমাকে তাহা অপেক্ষাও অধিক বলিয়া জানিও ॥১৪॥

তুমি দেখিবে—যে দিন যুদ্ধ উপস্থিত হইবে, সেইদিন গুরুতর সংঘর্ষ ও হত্যা চলিতে থাকিলে, হস্তী, রথী ও অশ্বরোহীদিগকে আমি সংহার করিয়াছি ॥১৫॥

আর তুমি এবং অশ্রু লোকও দেখিবে—ক্রুদ্ধ অপর ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠদিগকে আমি বধ করিতেছি এবং প্রধান প্রধান বীরকে আকর্ষণ করিতেছি ॥১৬॥

যুদ্ধে আমাব দেহে ক্লান্তি জন্মে না, মন কাঁপে না এবং সমস্ত লোক ক্রুদ্ধ হইলেও ভয় হয় না ॥১৭॥

কিস্ত সৌহৃদ্যমেবৈতৎ কৃপয়া যধুসূদন ! ।

সর্ববাংস্তিতিক্ষে সংক্লেশান্ মান্স নো ভরতা নশন্ ॥১৮॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

ভাবং জিজ্ঞাসমানোহহং প্রণয়াদিদমব্রুবম্ ।

ন চাক্ষেপাম পাণ্ডিত্যম ক্রোধাম বিবক্ষয়া ॥১৯॥

বেদাহং তব মাহাত্ম্যমুত তে বেদ যদ্বলম্ ।

উত তে বেদ কৰ্ম্মাণি ন জ্ঞাং পরিভবাম্যহম্ ॥২০॥

যথা চাত্তানি কল্যাণং সংভাবয়সি পাণ্ডব । ।

সহস্রগুণমপ্যেতদ্বয়ি সংভাবয়াম্যহম্ ॥২১॥

যাদৃশে চ কুলে জন্ম সর্ববরাজাভিপূজিতে ।

বন্ধুভিষ্চ শত্রুভিষ্চ ভীম ! ত্বমসি তাদৃশঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

কিঙ্কিতি । সৌহৃদ্যমেব ভরতবংশং প্রতি সৌহার্দ্যমেব দৈদৃগ্ভক্তেঃ কারণমিতি শেষঃ, কৃপয়া চৈতৎ ব্রবীমি । তিতিক্ষে সহে । নঃ অস্মাকং ভরতা মান্স নশন্ ॥১৮॥

ভাবমিতি । ভাবং তবাভিপ্রায়ম্, জিজ্ঞাসমানো জাতুমিচ্ছন্ । আক্ষেপাৎ নিন্দাকরণো-  
দ্দেশাৎ । বিবক্ষয়া কোতুবার্থং বক্তুমিচ্ছয়া ॥১৯॥

বেদেতি । বেদ বেদ্বি । কৰ্ম্মাণি দিগ্বিজযাদীনি । পরিভবামি নিন্দামি ॥২০॥

আত্মনোহতিহিতৈবিস্তং শ্রুচয়তি যথেন্তি । সংভাবয়সি চিন্তয়সি ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

তথোক্ত ইতি । সমাধাবৎ তীব্রবেগং যথা শাস্ত্রার্থা ॥১—৬॥ যোদসী জাবাভূমী ॥৭—১২॥ সংবাধে  
সন্ধীর্ণে ॥১৩—১৪॥ বৈশম্বে বিশসনবতি ॥১৫—১৮॥ বিবক্ষয়া ত্ববা ব্রহ্মণং বক্তব্যমিতিচ্ছয়া প্রাগেব

কৃষ্ণ ! ভবতবংশেষ প্রতি সৌহার্দ্য ও দয়াবশতই আমি এই সকল কথা  
বলিয়াছি ; না হইলে আমি সমস্ত ক্লেশই সহ কবিতে পারি” ॥১৮॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“মধ্যমপাণ্ডব । আমি আপনাব মনেব ভাব বুঝিবাব জন্য  
প্রণয়বশতই ঐ সকল কথা বলিয়াছি ; কিন্তু নিন্দা, পাণ্ডিত্যপ্রকাশ কিংবা  
ক্রোধবশতঃ বা কোতুক কবাব জন্য বলি নাই ॥১৯॥

আমি আপনার মাহাত্ম্য জানি, শক্তি যতখানি আছে তাহা জানি এবং  
আপনার কর্ম্ম সকলও জানি ; শ্রুতবাং আমি আপনাকে তিরস্কার করি  
নাই ॥২০॥

পাণ্ডুনন্দন ! আপনি আমার মঙ্গল যত চিন্তা করেন, আমি তদপেক্ষা  
আপনার মঙ্গল সহস্রগুণ অধিক চিন্তা করি ॥২১॥

(১৮) শ্লোকাৎ পরম্ ‘...বহুসংস্কৃতিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব রা, ‘...সংস্কৃতিতমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

জিজ্ঞাসন্তো হি ধৰ্ম্মস্ত সন্দিগ্ধস্ত বৃকোদর ! ।

পর্যায়ং নাধ্যবশ্তন্তি দেবমানুষযোৰ্জনাঃ ॥২৩॥

স এব হেতুভূত্বা হি পুরুষস্তার্থসিদ্ধিষু ।

বিনাশেহপি স এবাস্ত সন্দিগ্ধং কৰ্ম্ম পৌরুষম্ ॥২৪॥

অন্যথা পরিদৃষ্টানি কবিভির্দোষদর্শিতঃ ।

অন্যথা পরিবর্তন্তে বেগা ইব নভস্বতঃ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

যাদৃশ ইতি । বহুভিন্নমদাদিভিঃ, স্বযক্তিঃ বৃষ্টকৈতুপ্রভৃতিভিঃ সহ ॥২২॥

ভীমস্ত শাস্তিপ্রার্থনায় সমর্থয়িতুমাহ—জিজ্ঞাসন্ত ইতি । হে বৃকোদর । জিজ্ঞাসন্তঃ কীদৃশং যে ধৰ্ম্মবলং কীদৃশী বা পুরুষকারশক্তিঃ ইত্যং জ্ঞাতুমিচ্ছন্তো জনাঃ, সন্দিগ্ধস্ত দেবমানুষয়োঃ সযত্নিনো ধৰ্ম্মস্ত বলস্ত, পর্যায়ং নিরূপণম্, নাধ্যবশ্তন্তি ন বিশ্বসন্তি, কাৰ্য্যকালে ব্যভিচার-দৰ্শনাৎ । অতন্তে শাস্তিপ্রার্থনা উচিঠৈবেতি ভাবঃ ॥২৩॥

তং ব্যভিচারং দৰ্শয়তি—স ইতি । স ধৰ্ম্ম এব, কদাচিৎ পুরুষস্ত অর্থসিদ্ধিষু হেতুভূত্বা, পুনঃ কদাচিৎ অস্ত পুরুষস্ত বিনাশেহপি স এব হেতুরেব ভবতি । তীর্থসেবিনঃ সজ্জনাদর্শাদানং দৃশ্যতশ্চ মরণং দৃশ্যত ইতি ভাবঃ । তথা পৌরুষং কৰ্ম্মাপি সন্দিগ্ধম্, দুৰ্ব্বলস্তাপি জয়দৰ্শনাৎ এবলস্ত চ পরাজয়েক্ষণাদিত্যাশয়ঃ ॥২৪॥

অন্যথেতি । পরিদৃষ্টানি আলোচিতানি কাৰ্য্যাণি । নভস্বতো বায়োঃ ॥২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

তস্ত ॥২২॥ জ্ঞাতত্বাৎ বেদ বেদী ॥২০—২২॥ কৃতস্তর্হি মাং নিশ্চিতবানসীত্যশঙ্ক্যাহ—জিজ্ঞাসন্ত ইতি । দেবমানুষযোৰ্ধৰ্ম্মস্ত পর্যায়মিতি সফলঃ । দেবধৰ্ম্মস্ত ভাবিনঃ পুণ্যপাপফলস্ত পর্যায়ং পর্যন্তং দৈবজ্ঞাদেঃ সকাশাঞ্জিজ্ঞাসন্তো জ্ঞাতুমিচ্ছন্তোহপি নাধ্যবশ্তন্তি ন নিশ্চিতবন্তি কদাচিৎ দৈবজ্ঞাত্বাস্তাবপি বিসংবাদদৰ্শনাৎ । তথা মানুষধৰ্ম্মস্ত পুরুষকারস্ত পর্যায়ং বলাবলনির্ণয়ম্ ইতি পূৰ্ব্ববৎ । শূরস্তাপি কদাচিৎ ক্লীবত্বদৃষ্টেয়িত্বিতি ভাবঃ ॥২৩॥ স এব ধৰ্ম্ম এব, সন্দিগ্ধং সন্দিগ্ধকৰ্ম্ম ॥২৪॥ পরিদৃষ্টানি কৰ্তব্যেযেন নিশ্চিতানি কাৰ্য্যাণি ॥২৫॥ হুনীজ সমাগহৃষ্টিতং বিকৃত্যতে নিফলং

মধ্যমপাত্তব । অঙ্গপনি সৰ্ব্বক্কদ্রিষপূজিত যাদৃশ কংশে জন্ম গ্রহণ করিয়াছেন, তাদৃশই বহু ও শূন্যদুগ্ধে পরিবেষ্টিত হইয়াছেন ॥২২॥

বৃকোদর । মানুষ দৈব ও পুরুষকাবের বল জানিবার ইচ্ছা করিয়া সন্দিগ্ধ সেই দৈব ও পুরুষকাবের নিরূপণে বিশ্বাস কবিতে পারে না ॥২৩॥

কারণ, দৈব কখনও মানুষেব কাৰ্য্যাসিদ্ধিব হেতু হইয়া আবার কখনও তাহার বিনাশেরও হেতু হইয়া থাকে ; পুরুষকার ত সন্দিগ্ধই ॥২৪॥

দোষদর্শী জ্ঞানীরা অন্তরূপ পর্যালোচনা করিয়াছিলেন ; কিন্তু বায়ুর বেগের দ্বারা কাৰ্য্য সকল অন্তরূপ হইয়া যায় ॥২৫॥

সমল্লিতং স্তনীতঞ্চ ত্রায়তশ্চোপপাদিতম্ ।

কৃতং মানুস্যকং কৰ্ম্ম দৈবেনাপি বিরুদ্ধ্যতে ॥২৬॥

দৈবমপ্যকৃতং কৰ্ম্ম পৌরুষেণ বিহন্ত্যতে ।

শীতমুষ্ণং তথা বর্ষং ক্ষুৎপিপাসে চ ভারত ! ॥২৭॥

যদন্তাদিষ্টভাবস্ত পুরুষস্ত স্বয়ং কৃতম্ ।

তস্মাদনুপরোধশ্চ বিহন্তে তত্র লক্ষণম্ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

স্থিতি । স্তনীতং সমাগারকম্ । বিরুদ্ধ্যতে ব্যাহন্ত্যতে ॥২৬॥

দৈবমিতি । অকৃতম্ অসমাপিতং দৈবং কৰ্ম্মাপি পৌরুষেণ বিহন্ত্যতে । উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ—  
শীতমিতি । দৈবং শীতং পৌরুষেণ বস্ত্রাবরণেন, উষ্ণং ব্যঞ্জনেন, বর্ষং ছত্রেণ, ক্ষুৎ ভোজনেন,  
পিপাসা চ জলপানেন যথা বিহন্ত্যতে, তদ্বৎ ॥২৭॥

কলসিদ্ধৌ দৈবপুরুষকারোভয়াবশ্যকতামাহ দাত্যাম্ । যদিতি । দিষ্টম্ দৈবম্ ভাবঃ  
নন্তা যস্মিন্ তত্ত্ব দৈববত ইত্যর্থঃ “দৈবং দিষ্টং ভাগধেয়ম্” ইত্যমরঃ, পুরুষস্ত, স্বয়ং কৃতম্ অন্তম্ যৎ  
পৌরুষম্, তস্মাৎ পৌরুষাৎ, অনুপরোধঃ কলস্ত্র অবাধা বিহন্তে দৈবপুরুষকারোভয়যোগাদেব  
কলং ভবতীত্যর্থঃ । তত্র লক্ষণং নিদর্শনমস্মি । কর্ণবীজবপনাদিক্রপাৎ পুরুষকরাৎ  
বৃষ্টিক্রপাদৈবাক্ষ শস্ত্রোৎপত্তিরিতি ভাবঃ ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

ক্রিয়তে ॥২৬॥ অকৃতং ভোগায়ানারকং কৰ্ম্ম পুণ্যাদিকমাগামি ছুৎং দৈবজাদিভিরূপদিষ্টতরা  
নিশ্চিতসম্ভাবং পৌরুষেণ বিহন্ত্যতে । তেন কাম্যকৰ্ম্মণামপি কলবদ্ব্যমতোবেতি সিদ্ধম্ । যদা  
অকৃতং কালত্বভাবজং কৰ্ম্ম অতুভূয়মানং শীতোকাদি তৎ পৌরুষেণ প্রাবরণাদিসম্পাদনেন  
নিবার্যত ইত্যর্থঃ ॥২৭॥ যদন্তাদিতি । দিষ্টঃ কলভোগায় আক্লপ্তঃ ভাবঃ নন্তা যস্ত তৎ দিষ্টভাবং  
প্রারব্ধকৰ্ম্ম পঞ্চম্যার্থে যদ্বী প্রারব্ধাদন্তদিত্যর্থঃ । পুরুষস্ত পুরুষেণ লক্ষিতং যৎস্বয়ং কৃতং কৰ্ম্ম  
তস্মাদনুপরোধো জ্ঞানান্তরে নিরোধো নাস্তি । তত্র জ্ঞানেন প্রায়শ্চিত্তেন বা লক্ষিতপাপানাম্  
নাশো লক্ষণং জ্ঞাপকং শ্রুতিস্মৃতিজাতং বিহন্তে । “কীর্ত্তে চান্ত্র কৰ্ম্মাপি তস্মিন্ দৃষ্টে পরাবত্রে ।”  
ধৰ্ম্মেণ পাপমপহুদতি । “জ্ঞানায়িঃ সৰ্ব্বকৰ্ম্মাপি ভস্মসাৎ কুরুতে তথা” ইতি । যদা অকৃতং  
দৈবাৎ শীতাদেবত্বং স্বয়ং কৃতং দৈবং দেহান্তঃকরণসম্ভাপহেতুঃ তস্মাদপি উপরোধোহজ্ঞ বৈ  
নাস্তি যতস্তজ্ঞাপি লক্ষণং চিকিৎসাবিবেকহেতুঃ শাস্ত্রং প্রবর্ত্ততে । সৰ্ব্বেষুপি পৌরুষং কর্তব্য-  
মিতি ভাবঃ ॥২৮॥ এতদেবাহ—লোকশ্রেতি । কৰ্ম্মণোহিহন্ত্য পৌরুষং বিনা অন্তত একম্-

যথানিয়মে আলোচিত, সূচ্যভাবে আরক এবং যথায়থভাবে সম্পাদিত হইলেও  
মানুষের কার্য্য দৈবকর্ত্ত্বক ব্যাহত হয় ॥২৬॥

ভরতনন্দন । আবার দৈবকৃত কার্য্যও সমাপ্ত হওয়ার পূর্বে পুরুষকারদ্বারা  
ব্যাহত করা যায় । যেমন শীত—বস্ত্রদ্বারা, গ্রীষ্ম—ব্যঞ্জনদ্বারা, বৃষ্টি—ছত্রদ্বারা,  
ক্ষুধা—ভোজনদ্বারা এবং পিপাসা—পানদ্বারা নিবারণ করা যায় ॥২৭॥

লোকস্ত নান্যতো বৃত্তিঃ পাণ্ডুবান্ধৱ কৰ্ম্মণঃ ।

এবংবুদ্ধিঃ প্রবর্তেত ফলং স্মাদুভয়াশ্রয়ে ॥২৯॥

য এবং কৃতবুদ্ধিঃ সন্ কৰ্ম্মশ্বেব প্রবর্ততে ।

নাসিদ্ধৌ ব্যথতে তস্ত ন সিদ্ধৌ হর্ষশ্চ নুতে ॥৩০॥

তদ্রেষমনুমাত্রা মে ভীমসেন । বিবক্ষিতা ।

নৈকান্তসিদ্ধির্বক্তব্য শত্রুভিঃ সহ সংযুগে ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

লোকশ্চেতি । হে পাণ্ডব । কৰ্ম্মণঃ পুরুষকারাদগ্ৰজ পুরুষকারং বিনা, অগ্ৰজঃ অগ্ৰশ্চ কেবলাদৈবাং, লোকস্ত বৃত্তির্জীবিকা নাতি । এবমিখং বুদ্ধিঃ স তাদৃশঃ সন্নৈব কৰ্ম্মণি প্রবর্তেত । কিন্তু উভয়স্ত দৈবস্ত পুরুষকাবস্ত চ অনয়ে পরস্পরসম্বন্ধে নতি, ফলং স্মাদং । অজ্ঞাপি প্রাপ্তকৃত্যেব নিদর্শনম্ ॥২৯॥

য ইতি । যো জনঃ, একঃ কৃতবুদ্ধিঃ দৈবপুরুষকারোভয়াগাদেব ফলসিদ্ধিরিখং কৃতবুদ্ধিঃ সন্, কৰ্ম্মশ্চ পুরুষকারেণেব প্রবর্ততে, তস্ত জনস্ত চিত্তম্, ফলশাসিদ্ধৌ ন ব্যথতে, দৈবাভাব-নিশ্চয়াং, ফলস্ত সিদ্ধৌ চ হর্ষঃ নানুতে দৈবসজাহমানাদিত্যাশয়ঃ ॥৩০॥

ইদানীং শসিদ্ধান্তমাহ—তদ্রেতি । হে ভীমসেন । মে ময়া, তত্র ফলসিদ্ধৌ, ইয়মনুমাত্রা সম্ভাবনা বিবক্ষিতা । এবঞ্চ শত্রুভিঃ সহ সংযুগে যুদ্ধে, একান্তসিদ্ধিঃ সৰ্ব্বথা অয়লাভো ন বক্তব্য, দৈবাভাবস্তাপি সম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৩১॥

### ভারতভাবদীপঃ

দৈবদেব বৃত্তির্জীবিকা নাতি । এবংবুদ্ধিঃ ঈদৃক্জ্ঞানবান্ সন্ প্রবর্তেত পুরুষকারং কুর্যাং । তথা নতি উভয়াশ্রয়ে দৈবপৌরুষয়োঃ সম্বন্ধে ফলং ভবতি নান্তরত ইত্যর্থঃ ॥২৯॥ য ইতি । যথা কৰ্ম্মকঃ কৰ্ম্ম কুর্যা দৈবাত্মকুল্যাং ফলং লক্ষ্যাপি ন হ্রস্তি অনাকস্মিকত্যাং ফলস্ত । দৈব-প্রাপ্তিকুল্যাৎলক্ষ্যাপি ন ব্যথতে অহুচিত্তাকরণাং । তদমজ্ঞাপি জ্ঞেয়মিত্যাশয়ঃ ॥৩০॥ তৎ প্রকৃতে যোজয়তি—তদ্রেতি । অনুমাত্রাবধারণং নিশ্চয় ইত্যর্থঃ । “মাত্রা কাং প্রোহব-থারণে” ইতি কোষঃ । নিজব্যত্যয় আর্থঃ ॥৩১॥ প্রহীণয়িষ্ণিঃ নিশ্চয়ঃ, ভাবঃ প্রারব্ধ-

দৈবযুক্ত লোকের আশ্রয়কৃত যে অস্ত্র কৰ্ম্ম তাহা হইতেই ফল হয়, ইহাব যথেষ্ট নিদর্শন আছে ॥২৮॥

পাণ্ডুনন্দন । পুরুষকার ব্যতীত কেবল দৈব হইতে মানুষেব জীবিকানির্ব্বাহ হয় না, এইরূপ বুদ্ধি করিয়া মানুষ কৰ্ম্মে প্রবৃত্ত হইবে । তাহার পব দৈব ও পুরুষকাব দুই মিলিলে ফল হইবে ॥২৯॥

যে লোক এইরূপ বুদ্ধি কবিয়া কৰ্ম্মেই প্রবৃত্ত হয়, তাহার মন ফলসিদ্ধি না হইলেও দুঃখিত হয় না, কিংবা ফলসিদ্ধি হইলেও আহলাদিত হয় না ॥৩০॥

মধ্যমপাণ্ডব । আমি সে বিষয়ে এই সম্ভাবনাই বলিবার ইচ্ছা করিয়া-

নাতিগ্রহীণরশ্মিঃ স্ত্রাক্তথা ভাববিপর্য্যয়ে ।  
 বিবাদমচ্ছেদগ্লানিং বাহপ্যেতমর্থং ত্রবীমি তে ॥৩২॥  
 যো ভূতে ধৃতরাষ্ট্রস্য সমীপং প্রাপ্য পাণ্ডব ! ।  
 যতিশ্চে প্রশমং কর্তুং যুদ্ধদর্থমহাপন্ন ॥৩৩॥  
 শমং তে চেৎ করিষ্যন্তি ততোহনন্তং যশো মম ।  
 ভবতাক্ষ কৃতঃ কামস্তেষাক্ষ শ্রেয় উত্তমম্ ॥৩৪॥  
 তে চেদভিনিবেক্ষ্যন্তে নাভ্যুপৈশ্যন্তি মে বচঃ ।  
 কুরবো যুদ্ধমেবাত্র ঘোরং কৰ্ম ভবিষ্যতি ॥৩৫॥  
 অগ্নিন্ যুদ্ধে ভীমসেন ! ত্বয়ি ভারঃ সমাহিতঃ ।  
 ধূরজ্জ্বনেন ধার্য্যা স্ত্রাদ্বোদ্য ইতরো জনঃ ॥৩৬॥  
 অহং হি যন্তা বীভৎসোর্ভবিতা সংযুগে সতি ।  
 ধনঞ্জয়শ্চৈষ কামো ন হি যুদ্ধং ন কাময়ে ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । ভাবস্ত মনোরন্তেবিপর্য্যয়ে সতি, অতিগ্রহীণরশ্মিঃ সৰ্ব্বথা ত্যক্তভেদা ন স্ত্রাৎ,  
 বিবাদং গ্লানিং বা ন অচ্ছেদগচ্ছেৎ । ইদানীমেতমর্থং বিষয়ং তে ত্রবীমি ॥৩২॥  
 য ইতি । যঃ পরদিনে, “যঃ পরশঃ পরেহহনি” ইত্যমরঃ ॥৩৩॥  
 শমমিতি । শমং শাস্তিম্ । তেষাং কৌরবাণাম্, শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥৩৪॥  
 ত ইতি । অভিনিবেক্ষ্যন্তে যুদ্ধাগ্রহমেব করিষ্যন্তি, অভ্যুপৈশ্যন্তি স্বীকরিষ্যন্তি ॥৩৫॥  
 অগ্নিমিতি । ধূর্তারঃ । বোদ্যঃ যুবাভ্যাং ভীমার্জুনভ্যাং ॥৩৬॥

ছিলাম; সুতরাং শত্রুদের সহিত যুদ্ধে জয়ই যে হইবে—একথা বলা যায়  
 না ॥৩১॥

মনের ভাব পবিবর্তিত হইলেও একেবাবে তেজ ত্যাগ করিবে না, কিংবা বিবাদ  
 বা গ্লানিযুক্ত হইবে না, ইহাই আপনাব নিকট বলিতেছি ॥৩২॥

পাণ্ডুনন্দন । আমি আগামী কল্য ধৃতরাষ্ট্রের নিকটে যাইয়া আপনাদের স্বার্থের  
 হানি না কবিয়া শাস্তি স্থাপন কবির চেষ্টা করিব ॥৩৩॥

তাহাতে কৌরবেরা যদি শাস্তি স্থাপন করেন, তবে আমারও অসীম যশ হইবে,  
 আপনাদেরও অভীষ্টসাধন করা হইবে এবং কৌরবদেরও অসাধারণ মঙ্গল সম্পাদিত  
 হইবে ॥৩৪॥

আব কৌরবেরা যদি আমার বাক্য স্বীকার না করেন এবং যুদ্ধেব জয়ই আশ্রয়  
 প্রকাশ করেন, তাহা হইলে ভয়ঙ্কর যুদ্ধই হইবে ॥৩৫॥

মধ্যমপাণ্ডব । সেই যুদ্ধে আপনার উপবে ভার স্থাপিত হইল এবং

তস্মাদাশঙ্কমানোহহং বৃকোদর ! মতিং তব ।

গদতঃ ক্লীবয়া বাচ তেজস্তু সমদৌদিপম্ ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈবাসিক্যামৃদুযোগপৰ্ব্বনি

ভগবদ্‌যানে কৃষ্ণবাক্যে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ‡

—:‡:—

## দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:‡:—

অৰ্জুন উবাচ ।

উক্তং যুষ্টিরেণৈব যাবদ্বাচ্যং জনাৰ্দ্দন ! ।

তব বাক্যন্ত মে শ্রদ্ধা প্রতিভাতি পরম্পদ ! ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

অহমিতি । যন্তা সারথিঃ । তর্হি কং যুদ্ধমেব ন চিকীৰ্ষসি, কিমিত্যাহ—নহীতি ॥১॥

তস্মাদিতি । তস্মাদযুদ্ধস্তাপি সম্ভাব্যমানত্বাৎ । ক্লীবয়া ক্লীবযোগ্যয়া ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামৃদুযোগপৰ্ব্বনি

ভগবদ্‌যানে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:‡:—

### ভারতভাবদীপঃ

কর্ম অর্জেৎ প্রাপ্তুয়াৎ ॥৩২—৩৪॥ তে কুবব ইতি সন্দ্বন্ধঃ ॥১:৫॥ অহমিতি । রথোপমো

ভীমঃ, অথোপমোহর্জুনঃ ॥৩৬॥ অহমিতি যুদ্ধকামোহপ্যাহম্ অর্জুনপ্রীত্যে সারথ্যং করিষ্যামী-

ত্যর্থঃ ॥৩৭—৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদযোগপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

—:‡:—

অৰ্জুনও ভাব বহন করিবেন ; অর্থাৎ আপনারা দুই জনই অপদ সকলেব ভাব বহন করিবেন ॥৩৬॥

আমি যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা কবি না, এমন নহে ; তবে অৰ্জুনেব ইচ্ছা এই যে, যুদ্ধ হইলে আমি অৰ্জুনের সারথি হই ॥৩৭॥

অতএব বৃকোদর ! আপনি ক্লীবোচিত বাক্যে শাস্তিব কথা বলিতেছিলেন বলিয়া আমি আপনার মনোবৃত্তির উপবে আশঙ্কা কবিয়াই আপনার তেজ উদ্বোধিত করিয়াছি” ॥৩৮॥

—:‡:—



নৈব প্রশময়ত্র হং মন্যসে স্তকরং প্রভো ! ।  
 লোভাচ্ছা ধৃতরাষ্ট্রেণ দৈন্ত্যচ্ছা সগুপস্থিতাৎ ॥২॥  
 অফলং মন্যসে বাপি পুরুষশ্চ পরাক্রমম্ ।  
 ন চাস্তুরেণ কৰ্ম্মাণি পৌরুষেণ ফলোদয়ঃ ॥৩॥  
 তদ্বিদং ভাষিতং বাক্যং তথা ন চ তথৈব তৎ ।  
 ন চৈতদেবং দ্রষ্টব্যমসাধ্যমপি কিঞ্চন ॥৪॥  
 কিঞ্চৈতশ্চান্যসে কুচ্ছ মস্মাকমবদাদকম্ ।  
 কুশস্তি তেষাং কৰ্ম্মাণি যেষাং নাস্তি ফলোদয়ঃ ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

উক্তমিতি । বাচ্যং মন্য বক্তব্যম্ । প্রতিভাতি বোধবিষয়ীভবতি ॥১॥  
 কিং প্রতিভাতীত্যাহ—নেতি । দৈন্ত্যং অস্বাকং নিম্নত্বাৎ ॥২॥  
 অফলমিতি । অস্তুরেণ বিনা, কৰ্ম্মাণি প্রাক্তনানি দৈবানীত্যর্থঃ ॥৩॥  
 তদ্বিতি । তৎ তথা ন চ তথৈব বা সন্দেহ ইত্যর্থঃ । দ্রষ্টব্যং বোধ্যম্ ॥৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

উক্তমিতি ॥১॥ দৈন্ত্যচ্ছা অস্বাদীয়াৎ ॥২॥ পরাক্রমং সর্বেষাং ব্রহ্মণে যত্নম্, কৰ্ম্মাণি জীবনবীজানি প্রাক্তনানি তদভাবেৎ দলদ্বয়হিতার্থং কৃতোহপি যত্নো নিষ্ফল ইতি মন্য শমমেবেচ্ছনীত্যর্থঃ ॥৩॥ মন্ত্রকারণমাহ—তদ্বিতি । ন হি বুদ্ধং ন কাময়ে ইতি যত্না ভাবিতং তথা চ ন তথাপি চ ন চ শব্দোহপ্যর্থঃ । যত্নপি মমৈতদনিষ্টং তথাপি যত্না যত্নাবিতং তত্বৈব ভবিষ্যতীত্যর্থঃ । পরস্ত শমোহপি তব নাসাধ্যোহন্তীত্যাহ—ন চেতি ॥৪॥ এতৎ কুচ্ছং বুদ্ধং নষ্টং মন্যসেহঙ্করোহি অস্বাকং কুপাণ্ডবানাং শমাস্তবাদ্ভুক্তমিচ্ছনীত্যাহ—

অৰ্জুন বলিলেন—“পরস্তুপ জনাৰ্দ্ধিন । আমার যাহা কিছু বক্তব্য ছিল, তাহা ধর্ম্মরাজই বলিয়াছেন । ভবে তোমার বাক্য শুনিয়া আমার ধারণা হইতেছে (যে,) ॥১॥

ধৃতরাষ্ট্রের লোভবশতঃ অথবা আমাদের উপস্থিত দৈন্ত্যবশতঃ এই বিবাদে শাস্তিস্থাপন করাটা তুমি অনায়াসসাধ্য বলিয়া মনে কর না ॥২॥

কিংবা তুমি মানুষের পরাক্রমকে নিষ্ফল বলিয়াই মনে কর । কারণ, দৈব ব্যতীত কেবল পুরুষকারে কোন ফল হয় না ॥৩॥

তোমার উক্ত এই বাক্য কি সেরূপ নহে ? বা সেইরূপই বটে, এ সন্দেহ আছে ; স্মৃতবাং কোন কার্য্য যে অসাধ্য হয়, এরূপ ধারণা করা উচিত নহে ॥৪॥

(৩) -পৌরুষেণ বলোদয়ঃ—বা ব ব্রা নি । (৪) -ভবাচন তথৈব তৎ—বা ব ব্রা নি ।

(৫) কিং বৈতৎ—পি ।

সম্পাদ্যমানং সম্যক্ চ স্মৃৎ কৰ্ম্ম সফলং প্রভো ! ।

স তথা কৃষ্ণঃ । বৰ্ত্তস্ব যথা শৰ্ম্ম ভবেৎ পটৈঃ ॥৬॥

পাণ্ডবানাং কুরুগাঞ্চ ভবান্ নঃ প্রথমঃ সূহৃৎ ।

সুরাণামসুরাণাঞ্চ যথা বীর ! প্রজাপতিঃ ॥৭॥

কুরুগাং পাণ্ডবানাঞ্চ প্রতিপৎস্ব নিরাময়ম্ ।

অস্মদ্বিতমনুষ্ঠানং মন্ত্রে তব ন দুষ্করম্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

কিঞ্চেতি । কুরুঃ বনবাসাদিকষ্টম্ । তেষাং দুৰ্য্যোধনাদীনাম্ দ্যুতাদীনি কৰ্ম্মাণি, অস্মাক-  
মেতৎ কুরুঃ কুৰ্ব্বন্তি, যেষাং কৰ্ম্মণাং তেষু ফলোদয়ো নাস্তি ; রাজ্যলাভস্ত তু তাবদ্রাজ-  
পণেনৈব সিদ্ধাদিত্যাশয়ঃ ॥৫॥

স্বমতমাহ—সম্পাদ্যেতি । প্রভো ইতি সর্ঘোদনে সৰ্ব্বশক্তিমন্তরা নক্ষিরপি তে স্বকব ইতি  
স্মৃতিতম্ । পটৈঃ সহস্রাং শৰ্ম্ম সন্ধিনিবন্ধনং সূতং ভবেৎ ॥৬॥

পাণ্ডবানামিতি । প্রথমঃ প্রধানঃ । প্রজাপতিব্রহ্মা ॥৭॥

কুরুগামিতি । নিরাময়ং মানসজরারূপনয়নম্, প্রতিপৎস্ব সম্পাদয় ॥৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

কুৰ্ব্বন্তীতি । যেষাং গুণাং ফলোদয়ো নাস্তি তেষাং কৰ্ম্মাণি ক্রিয়মাণান্তপি লামাদীনি কুৰ্ব্বন্তে  
কুৰ্ব্বন্তি হিংসন্তি কহিংসাধামিত্যস্ত স্বাদিগণস্থস্ত রূপং তনাদিহমস্তাৰ্থং লেখকপ্রমাদজং বা ।  
“চতুৰ্থোপায়সাধ্যো তু বিপৌ সান্ধবপত্রিয়ে”ত্যভিযুক্তোক্তেজীবনাদৃষ্টভাবাদ্ভেদকসাধ্যো কুরু  
সান্ধবপ্রয়োগো দুষ্কর ইত্যর্থঃ ॥৫॥ এবং জানন্নপি সার্মৈব চেয়ন্তসে তত্রাহ—সম্পাদ্যেতি ।  
যৎকৰ্ম্ম সম্যক্ সম্পাদ্যমানং ভবেৎ তৎ সফলং স্মৃতিতি সঘঙ্কঃ । ‘প্রভো ইত্যেনে অসাধ্য-  
সাধনসামর্থ্যমস্ত দর্শয়তি । ফলিতমাহ—স ইতি ॥৬—৭॥ নিরাময়ং কুশলম্ ॥৮॥ কার্য্যতাম্

তা’র পব, আমাদের এই কষ্টই আমাদের অবসাদ জন্মাইয়াছে, তুমি এইকপ-  
ধারণা কবিতোছ । দেখ—দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতির কার্য্যই আমাদের এই কষ্টের কারণ ;  
অথচ যে কার্য্যে তাহাদের বিশেষ ফল হয় নাই ॥৫॥

কিন্তু প্রভু কৃষ্ণ । কৰ্ম্ম যথায়থভাবে সম্পাদন করিলে, তাহার ফল অবশ্যই  
হইয়া থাকে ; অতএব তুমি সেইভাবে প্রবৃত্ত হও, যাহাতে বিপক্ষদের ও  
আমাদের মঙ্গল হয় ॥৬॥

বীর ! ব্রহ্মা যেমন সুর ও অশুর উভয় পক্ষেরই প্রধান সূহৃৎ, তেমন তুমিও  
আমাদের পাণ্ডব ও কৌববগণের প্রধান সূহৃৎ ॥৭॥

কৃষ্ণ । তুমি কৌরব ও পাণ্ডবগণের মনের দুঃখ দূর কব । আমি মনে কবি—  
আমাদের হিতানুষ্ঠান করা তোমার পক্ষে দুষ্কর হইবে না ॥৮॥

এবঞ্চ কার্য্যতামেভি কার্য্যং তব জনাৰ্দ্দন ।।

গমনাদেবমেব স্বং করিষ্যসি জনাৰ্দ্দন ।।৯।।

চিকীৰ্ষিতমথান্যন্তে তস্মিন্ বীর । ছুরাঅনি ।

ভবিষ্যতি চ তৎ সৰ্ব্বং যথা তব চিকীৰ্ষিতম্ ॥১০॥

শৰ্ম্ম তৈঃ সহ বা নোহস্ত তব বা যচ্চিকীৰ্ষিতম্ ।

বিচার্য্যমাণো যঃ কামস্তব কৃষ্ণ । স নো গুরুঃ ॥১১॥

ন স নাহঁতি ছুরীয়া বধং সন্ততবান্ধবঃ ।

যেন ধৰ্ম্মস্বতে দৃষ্টা ন সা শ্রীরূপমৰ্ষিতা ॥১২॥

/ যচ্চাপ্যপশ্যতোপায়ং ধৰ্ম্মিষ্ঠং মধুসূদন ।।

উপায়েন নৃশংসেন হতা ছুদৃ্যতদেবিনা ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । কার্য্যতাম্ অবশ্যকর্তব্যতাম্, কার্য্যং কৰ্ম্ম ॥৯॥

চিকীৰ্ষিতমিতি । চিকীৰ্ষিতং কৰ্ত্তুমিষ্টং দমনম্ ॥১০॥

শৰ্ম্মেতি । শৰ্ম্ম শাস্তিস্থখম্ । বিচার্য্যমাণঃ সন্তাব্যমানঃ । গুরুবাদবগীয়ঃ ॥১১॥

নেতি । স ছুর্য্যোধনঃ । শ্রীঃ সম্পদ, উপমৰ্ষিতা সোঢ়া ॥১২॥

যদিতি । অপশ্যত ভবানপশ্যৎ, ধৰ্ম্মিষ্ঠমুপায়ং যুদ্ধম্ ॥১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

ঐচ্ছিত্যং কার্য্যং কৰ্ম্ম ॥৯—১০॥ শৰ্ম্মেতি । কৃষ্ণং স্বস্ত ব্যবহাবতো ভেদান্নতভেদমুক্তা তত্ত্বমাহ—বিচার্য্যমাণ ইতি । গুরুঃ উপদেষ্টা । “প্রাণস্ত প্রাণমৃত চক্ষুষশ্চক্ষুরভ্রোজস্ত্র শ্রোত্রম্ । মনসো যে মনো বিজ্ঞেতে নিচিক্যব্রহ্ম পুরাণমগ্র্য”মিতি শ্রুতেরন্বয়নসোহপি মতস্বমতস্তব যঃ কামঃ স এবান্ধবকামস্ত প্রবৰ্ত্তক ইতি ভাবঃ ॥১১॥ বস্ত্ততস্ত তবৈব কামো যুক্ত

জনাৰ্দ্দন ! এইরূপ কার্য্যই তোমার অবশ্যকর্তব্য এবং কৃষ্ণ ! তুমি সেন্থানে গমন করিয়াই এইরূপ কার্য্য কবিতে পারিবে ॥৯॥

বীর ! তোমার যেরূপ কার্য্য অভিপ্রেত ছিল, সেই ছুরায়া ছুর্য্যোধনের বিষয়ে সে সমস্ত অভিপ্রেত কার্য্যই সম্পন্ন হইবে ॥১০॥

কৌরবদের সহিত আমাদের শাস্তিস্থখ হউক, অথবা তোমাব অভিপ্রেত কার্য্য হউক । কৃষ্ণ ! তোমাব বাহা অভিপ্রেত বলিয়া ধারণা কবি, তাহাই আমাদের আদবগীয় ॥১১॥

ছুরায়া ছুর্য্যোধন-পুত্র ও বন্ধুবর্গের সহিত বধেব যোগ্য নহে এমন হইতেই পারে না । কারণ, যে ছুরায়া ধৰ্ম্মরাজেব সেই সম্পদ দেখিয়া সহ্য করিতে পারে নাই ॥১২॥

মধুসূদন ! তুমি যে ধৰ্ম্মসঙ্গত উপায় পর্যালোচনা কবিয়াছ, তাহা হইতে

কথং হি পুরুষো জাতঃ কত্রিয়েষু ধনুর্ধরঃ ।  
 সমাহুতো নিবর্তেত প্রাণত্যাগেহপ্যুপস্থিতে ॥১৪॥  
 অধর্শ্বেণ জিতান্ দৃষ্ট্ৱা বনে প্রব্রজিতান্তথা ।  
 বধ্যতাং মম বাঞ্ছ্যেয় । নির্গতোহসৌ হৃষোধনঃ ॥১৫॥  
 ন চৈতদদ্যুতং কৃষ্ণ । মিত্রার্থে যচ্চিকৌর্ধসি ।  
 ক্রিয়া কথঞ্চ মুখ্যা শ্রাম্দ্ৱনা চেতয়েণ বা ॥১৬॥  
 অথবা মন্থসে জ্যায়ান্ বধস্তেষামনন্তরম্ ।  
 তদেব ক্রিয়তামাশু ন বিচার্যমতস্তয়া ॥১৭॥  
 জানাসি হি যথৈতেন দ্রৌপদৌ পাপবুদ্ধিনা ।  
 পরিক্রিষ্টা সভামধ্যে তচ্চ তস্তোপমর্ষিতম্ ॥১৮॥

## ভারতকৌমুদী

কথমিতি । সমাহুতো যুদ্ধায় । কথং নিবর্তেতেতি নম্বকঃ ॥১৪॥  
 অধর্শ্বেণেতি । অধর্শ্বেণ দ্যুতচ্ছদনা, জিতান্ পাণ্ডবান্ । নির্গতো নিশ্চয়েন প্রাপ্তঃ ॥১৫॥  
 নেতি । ক্রিয়া তব শাস্তিচেষ্টা, মুখ্যা সকলা, যুদ্ধনা সাম্ভা, ইতরেণ যুদ্ধেন ॥১৬॥  
 অথবেতি । জ্যায়ান্ শ্রেয়ানিতি মন্থসে । অনন্তরমিতঃ পরম্ ॥১৭॥

## ভারতভাবদীপঃ

ইত্যাহ—ন স ইত্যাদিনা ॥১২॥ ধর্মিষ্ঠং যুদ্ধাদিকম্ । হতা স্ত্রীঃ ॥১৩॥ সমাহুতো  
 দ্যুতার্থম্ ॥১৪॥ নির্গতঃ নিশ্চয়েন প্রাপ্তঃ কথঞ্চ কথমপি মুখ্যা কসবতী যুদ্ধনা সাম্ভা ইতরেণ  
 পারে না । কারণ, সেই দুরাত্মা দুষ্ট পাশক্রৌড়া করিয়া নৃশংস উপায়ে  
 আমাদের রাজ্য হরণ করিয়া নিয়াছে ॥১৩॥

যে লোক কত্রিয়কূলে জন্ম গ্রহণ কবিয়া ধনুর্ধর হইয়াছে, তাহাকে যুদ্ধের  
 জন্ত আহ্বান কবিলে, প্রাণত্যাগেব সম্ভাবনা থাকিলেও সে লোক কি করিয়া  
 নিবৃতি পাইবে ? ॥১৪॥

যদুনন্দন । পাণ্ডবগণকে অধর্শ্ব অল্পসারে বিজিত এবং বনে প্রব্রজিত  
 দেখার পর হইতে ঐ হৃষোধন নিশ্চয়ই আমার বধ্য হইয়াছে ॥১৫॥

কৃষ্ণ । তুমি মিত্রের জন্ত যাহা কবিবার ইচ্ছা করিয়াছ, তাহা বিচিত্র  
 নহে ; তবে তোমাব এই চেষ্টা কোমলভাব বা উগ্রভাব—ইহার কোন্ ভাবে  
 যে সফল হইবে, (তাহা বলা যায় না) ॥১৬॥

অথবা তুমি যদি ইহার পব তাহাদিগকে বধ কবাই ভাল মনে কর, তবে  
 তাহাই সফল কব ; এবিষয়ে আব বিবেচনা করিও না ॥১৭॥

(১৮) জানাসি হি তথা তেন—পি ।

উদ্যোগ-২৪ (১৪)

স নাম সম্যগবর্ত্তেত পাণ্ডবোধতি মাধব । ।

ন মে সঞ্জায়তে বুদ্ধিবীজমুপ্তমিবোধরে ॥১৯॥

তস্মাদ্ধন্যমাত্মসে যুক্তং পাণ্ডবানাং হিতঞ্চ যৎ ।

তথাশু কুরু বাৰ্ষেয় । যন্নঃ কার্যম্ননস্তরম্ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্বণি

ভগবদ্‌যানে অৰ্জুনবাক্যে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

জ্ঞানাসীতি । এতেন দুর্যোধনেন । উপমর্ষিতম্ অশ্রাভিঃ সোঢ়ম্ ॥১৮॥

ন ইতি । সম্যক্ শ্রায়ম্ । উবরে ক্ষারমুক্তিকায়াম্, উপ্তং রোপিত বীজমিব চেষ্টেয়ং  
বিফলা ভবেদिति বুদ্ধিরেব জায়ত ইতি ভাবঃ ॥১৯॥

তস্মাদिति । নঃ অশ্রাকম্, যৎ কার্যং সম্পাদ্যম্ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাসীশৰ্মাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বণি

ভগবদ্‌যানে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

যুদ্ধেন ॥১৫—১৭॥ নাম নিশ্চিতং স পাণ্ডবেষু সম্যগবর্ত্তেতেতি বুদ্ধির্যে ন সঞ্জায়তে নোৎ-  
পত্ততে ॥১৮—২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

—:~:—

তুমি ত জানই যে, এই পাপবুদ্ধি দুর্যোধন সভাব মধ্যে দ্রৌপদীকে কষ্ট  
দিয়াছিল ; আমরা কিন্তু তখন তাহাব সে কার্য্য সহ্য কবিয়াছিলাম ॥১৮॥

সেই দুর্যোধন যে পাণ্ডবগণেব সঙ্গ্রে শ্রায় অনুসাবে চলিবে, এ ধাবণা  
আমার হয় না ; বরং ক্ষারমুক্তিকায় রোপিত বীজের শ্রায় এ চেষ্টা বিফল  
হইবে বলিয়াই আমার মনে হয় ॥১৯॥

অতএব যত্নন্দন । তুমি নিজে যাহা সঙ্গত বলিয়া মনে কর এবং পাণ্ডব-  
গণেব হিত বলিয়া যাহা ধারণা কব, তাহাই সত্ত্বর কর ; ইহার পরে আমাদের  
যাহা সম্পাদন করিতে হইবে” ॥২০॥

—:~:—

\* ‘...অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব রা, ‘...সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

## ত্রিসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শ্রীভগবানুবাচ ।

এবমেতদ্ব্যাহাৰো ! যথা বদসি পাণ্ডব ! ।  
পাণ্ডবানাং কুরুণাঞ্চ প্রতিপৎশ্চে নিরাময়ম্ ।  
সৰ্ব্বং ত্বিদং মমায়ত্তং বীভৎসো ! কৰ্ম্মণোধৰ্য্যোঃ ॥১॥  
ক্ষেত্রং হি রসবচ্ছুদ্ধং কৰ্ম্মণৈবোপপাদিতম্ ।  
ঋতে বৰ্ষাং কৌন্তেয় ! জাতু নির্বৰ্ত্তয়েৎ কলম্ ॥২॥  
তত্র বৈ পৌরুষং ত্রয়ুরাসেকং যত্র কারিতম্ ।  
তত্র চাপি ধ্রুবং পশ্যেচ্ছোষণং দৈবকারিতম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । আময়ন্তু মানসজরশ্চাত্তাব ইতি নিরাময়ম্, প্রতিপৎশ্চে সম্পাদয়িত্বামি । ইদং শান্তিবিধানং যুদ্ধঞ্চ । ধর্য্যোঃ কৰ্ম্মণোধৰ্য্যোঃ পৌরুষর্য্যোঃ সন্তাব এব । বর্ষপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১॥

তত্রাপি দৈবতাবশ্যকতাং দর্শয়িতুমাহ—ক্ষেত্রমিতি । হে কৌন্তেয় ! কৰ্ম্মণা জলসেকেন তৃণান্তপসারণেন চ, রসবৎ আর্দ্রম্, শুদ্ধং নির্দোষক্, উপপাদিতং কৃতম্, ক্ষেত্রং ভূমিঃ, বৰ্ষাৎ ঋতে বৃষ্টিং বিনা, জাতু কদাচিদপি, কলং ন নির্বৰ্ত্তয়েৎ ন নিষ্পাদয়েৎ ॥২॥

তত্রোতি । যত্র ক্ষেত্রে, আসেকং কৰ্ম্মণাদিজলসেকপৰ্য্যন্তং ভূতৈঃ কারিতম্, তত্র পৌরুষং সম্পন্নমিতি লোকা ত্রয়ঃ । কিন্তু তত্র চাপি দৈবকারিতং শোষণং ধ্রুবং পশ্যেৎ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি ॥১॥ ধর্য্যোঃ কৰ্ম্মণোঃ শমযুদ্ধর্য্যোর্মধ্যে ইদম্ অনাময়ং সৰ্ব্বং কৃৎস্নং-মম দূতশ্রায়তম্ অধীনং তথাপি দৈবানুকূল্যমত্রাপেক্ষিতমিত্যাহ—ক্ষেত্রমিতি । কৰ্ম্মণা কৰ্ম্মণেন বাপ্যাদিজলদানেন চ শুদ্ধং ভূদোষহীনং রসবদার্দ্রক উপপাদিতং কৃতং তৎ কদাচিৎকথং বিনাপি ফলপ্রদং ভবেৎ ॥২॥ অত্র কেবলং পৌরুষশ্চৈব শ্রেষ্ঠ্যং দৃষ্টমিত্যাহ—তত্রোতি । এতদপি দৈবা-

কৃষ্ণং বলিলেন—“মহাবাহু পাণ্ডুনন্দন ! তুমি যাহা বলিলে, আমি এইরূপই করিব ; আমি পাণ্ডব ও কোরবগণের মনের দুঃখ দূর করিব ; কিন্তু অর্জুন ! দৈব ও পুরুষকার—এই দুই থাকিলেই সকল কার্য্য আমাব আয়ত্ত হইবে ॥১॥

কুন্তীনন্দন ! দেখ—জলসেক করিয়া আর্দ্র এবং তৃণপ্রভৃতি দূর করিয়া নির্দোষ করিলেও বৃষ্টি না হইলে ভূমি কখনও শস্ত উৎপাদন কবে না ॥২॥

যে ভূমিতে কৰ্ষণ ও জলসেক কবান হইয়াছে, তাহাতে পুরুষদ্বার করা

(২)....ঋতে বৰ্ষাং ন কৌন্তেয় ! জাতু নির্বৰ্ত্ততে কলম্—পি ।

তদিদং নিশ্চিতং বুদ্ধ্যা পূর্বেইরপি মহাত্মভিঃ ।  
 দৈবে চ মানুষ্যে চৈব সংযুক্তং লোককারণম্ ॥৪॥  
 অহং হি তং করিষ্যামি পরং পুরুষকাতরং ।  
 দৈবন্ত ন ময়া শক্যং কৰ্ম্ম কৰ্ত্তুং কথঞ্চন ॥৫॥  
 স হি ধৰ্ম্মঞ্চ লোকঞ্চ ত্যক্ত্বা চরতি দুৰ্ম্মতিঃ ।  
 নহি সন্তপ্যতে তেন তথাক্রপেণ কৰ্ম্মণা ॥৬॥  
 তথাপি বুদ্ধিং পাপিষ্ঠাং বর্জয়ন্ত্যশ্চ মস্ত্রিণঃ ।  
 শকুনিঃ সূতপুত্রশ্চ ভ্রাতা দুঃশাসনস্তথা ॥৭॥  
 স হি ত্যাগেন রাজ্যশ্চ ন শমং সমুপৈষ্যতি ।  
 অস্তুরেণ বধং পার্থ ! সানুবন্ধঃ হৃষোধনঃ ॥৮॥

#### ভারতকৌমুদী

তদिति । সংযুক্তং সংযোগঃ, লোককারণং লৌকিকফলোৎপত্তিহেতুঃ ॥৪॥  
 অহমिति । পুরুষকাতরঃ পুরুষকারম্, শাস্তিবিধানবিষয় ইতি ভাবঃ ॥৫॥  
 স ইতি । লোকং লোকাচারম্ । তথাক্রপেণ ধৰ্ম্মলোকাচারবিরুদ্ধেন ॥৬॥  
 তথেতি । তথাপি তত্রাপি । অস্ত্র দুৰ্য্যোধনশ্চ । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ ॥৭॥  
 স ইতি । অস্তুরেণ বিনা । অহুবর্জৈরহুচরৈর্দুঃশাসনাদিভিঃ সহেতি সঃ ॥৮॥

#### ভারতভাবদীপঃ

ধীনমেবেত্যাহ—তত্র চাপীতি । শোষণং বাপ্যাধেঃ সর্বথা বৃষ্ট্যভাবে যথা ন ফলনিষ্পত্তি-  
 স্তদ্বদৈবাতাবেহপীত্যর্থঃ ॥৩॥ সংযুক্তম্ আহিতং লোককারণং লোকহিতপ্রদানম্ ॥৪॥ দৈবং  
 কৰ্ম্ম প্রাক্তনং কৰ্ম্ম, কৰ্ত্ত্বম্ অজ্ঞা কৰ্ত্ত্বম্ ॥৫॥ পুরুষকারাচ্ছমোহপ্যজ দুঃসম্পাদ ইত্যাহ—  
 স ইতি । ত্যাগেন দানেন ॥৬—৭॥ সানুবন্ধঃ সপরিবারঃ ন চেতি একো রাজ্যং ত্যজুং নেচ্ছতি  
 হইয়াছে, একথা সকলেই বলিবে; কিন্তু সেখানেও নিশ্চয় দেখা যাইবে যে,  
 দৈব সে জল শুকাইয়া ফেলিয়াছে ॥৩॥

অতএব প্রাচীন মহাত্মারাও বুদ্ধিদ্বারা ইহা নিরূপণ কবিয়াছেন যে, দৈব ও  
 পুরুষকার—এই উভয়ের সংযোগই ফলোৎপত্তির কারণ ॥৪॥

সুতরাং আমি নিশ্চয়ই শাস্তিস্থাপনেব জ্ঞাত গুরুতব পুরুষকার করিব;  
 কিন্তু দৈবকে ত অস্ত্র কোনরূপ কবিতো পারিব না ॥৫॥

দুৰ্ম্মতি দুৰ্য্যোধন ধৰ্ম্ম ও লোকাচার ত্যাগ করিয়াই চলে এবং সেইরূপ সেই  
 কার্যদ্বারাও সমুপ্ত হয় না ॥৬॥

তাহাতে আবাব শকুনি, কর্ণ ও ভ্রাতা দুঃশাসন—ইহারা মন্ত্রী হইয়া উহাব  
 পাপবুদ্ধি আরও বর্জিত করিয়া থাকে ॥৭॥

ন চাপি প্রণিপাতেন ত্যক্তুমিচ্ছতি ধর্মরাট্ ।  
 যাচ্যমানশ্চ রাজ্যং স ন প্রদাস্ততি দুর্মতিঃ ॥৯॥  
 ন তু মন্ত্রে স তদ্বাচ্যো বদযুধিষ্ঠিরশাসনম্ ।  
 উক্তং প্রয়োজনং যত্নু ধর্মরাজেন ভারত ! ॥১০॥  
 তথা পাপস্ত তৎ সর্বং ন করিষ্যতি কৌরবঃ ।  
 তস্মিন্শ্চাক্রিয়মাণোহসৌ লোকে বধ্যো ভবিষ্যতি ॥১১॥  
 মম চাপি স বধ্যো হি জগতশ্চাপি ভারত ! ।  
 যেন কৌমারকে যুয়ং সর্বৈ বিপ্রকৃতান্তদা ॥১২॥  
 বিপ্রলুপ্তঞ্চ বো রাজ্যং নৃশংসেন দুরাঅনা ।  
 ন চোপশাম্যতে পাপঃ শ্রিয়ং দৃষ্টুং যুধিষ্ঠিরে ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । প্রণিপাতেন দুৰ্য্যোধনাদিকৃতেন, ত্যক্তুং অমংশম্ ॥৯॥

নেতি । যুধিষ্ঠিরস্ত শাসনং পঞ্চগ্রামমাত্রপ্রার্থনাদেশম্, প্রয়োজনং জীবিকানিকাংরূপ-  
 যুদ্ধেশম্ । তৎ সর্বং স দুৰ্য্যোধনো ন বাচ্য ইতি মন্ত্রে, দৈত্যাপ্রকাশায় ॥১০॥

তথেন্ধি । তথা উক্তোহপীতি শেষঃ । তস্মিন্ পঞ্চগ্রামমাত্রদানেহপি ॥১১॥

মমেন্ধি । বধ্যঃ, দুরাচারীত্যর্থঃ । বিপ্রকৃতা নির্ধাতিতাঃ ॥১২॥

বিপ্রেন্ধি । বিপ্রলুপ্তমপহৃতম্ । শ্রিয়ং রাজত্বকালীনং সম্পদম্ ॥১৩॥

পৃথানন্দন ! অমুচরবর্গেব সহিত দুৰ্য্যোধন বধ ব্যতীত তোমাদিগকে রাজ্য-  
 দান করিয়া শাস্তিস্থাপন কবিবে না ॥৮॥

প্রণিপাতদ্বারা ধর্মরাজও আপন অংশ ত্যাগ কবিতে ইচ্ছা করেন না,  
 আবার প্রার্থনা করিলেও দুর্মতি দুৰ্য্যোধন তোমাদিগকে রাজ্যদান করিবে  
 না ॥৯॥

ভরতনন্দন ! ধর্মরাজ যে পাঁচখানি গ্রামমাত্র প্রার্থনা করার আদেশ  
 কবিরাজেন, কিংবা তিনি তাহার যে প্রয়োজন বলিয়াছেন, তাহাও দুৰ্য্যোধনের  
 নিকট বলা উচিত নহে, ইহাই আমি মনে করি ॥১০॥

কাবণ, সেরূপ প্রার্থনা কবিলে, তাহাতেও পাপাত্মা দুৰ্য্যোধন স্বীকার  
 করিবে না ; সেই বিষয়েও স্বীকার না কবিলে, সে বধেব যোগ্যই হইবে ॥১১॥

ভরতনন্দন ! দুৰ্য্যোধন আমারও এবং জগত্বেব লোকেরও বধ্যই বটে ।  
 যেহেতু সে বাল্যকালে তোমাদের সকলকেই যাতনা দিয়াছে ॥১২॥

তার পর, ছবাত্মা দুৰ্য্যোধন নৃশংস উপায়ে তোমাদের রাজ্য অপহরণ



অসকৃচ্ছাপ্যহং তেন ত্বৎকৃতে পার্থ । ভেদিতঃ ।  
 ন যয়া তদগৃহীতঞ্চ পাপং তস্য চিকীর্ষিতম্ ॥১৪॥  
 জানাসি হি মহাবাহো । ত্বমপ্যস্য পরং মতম্ ।  
 প্রিয়ং চিকীর্ষমাণঞ্চ ধর্ম্মরাজস্য মামপি ॥১৫॥  
 সংজানংস্তস্য চাত্মানং মম চৈব পরং মতম্ ।  
 অজানান্নিবা মাং কস্মাদর্জুনাত্যভিশঙ্কসে ॥১৬॥  
 যচ্চাপি পরমং দিব্যং তচ্চাপ্যনুগতং ত্বয়া ।  
 বিধানং বিহিতং পার্থ । কথং শর্ম্ম ভবেৎ পঠৈঃ ॥১৭॥  
 যত্তু বাচা ময়া শক্যং কৰ্ম্মণা বাপি পাণ্ডব ।।  
 করিষ্যে তদহং পার্থ । ন ত্বাশংসে শমং পঠৈঃ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

অসকৃদ্বিতি । ভেদিতো ভেদং প্রাপয়িতুমিচ্ছঃ । গৃহীতমঙ্গীকৃতম্ ॥১৪॥  
 জানানীতি । অস্ত্য দুর্ঘ্যোধনস্য পরং দৃঢ় মতং জানাসি, সঙ্গমাদিত্যঃ ॥১৫॥  
 সমিতি । আত্মানং মনঃ । অভিশঙ্কসে শাস্তিবিধানায় গন্তমনিচ্ছন্তব্য ॥১৬॥  
 যদিতি । দিব্যং বিধানং দেবানাং ভূভারহরণায়াবতরণম্, অল্পগতং মুনিস্থাদবগতম্ ।  
 বিহিতং দেবৈবেব । শর্ম্ম শাস্তিস্বত্বম্ ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

পরো দাতুং নেচ্ছতীত্যর্থঃ ॥৮—১॥ শাসনং পক্ষগ্রামান্ দেহীতি তৎ ন বক্তব্যঃ দৈন্ততোড়কত্বা-  
 দ্বিতি ভাবঃ, অকলঙ্ক নৈবং ন বাচ্য ইত্যাহ—উক্তমিতি । প্রয়োজনং শমম্ ॥১০—১৫॥  
 অভিশঙ্কসে মাং শমমনিচ্ছন্তমিব মতসে ॥১৬॥ দিব্যং বিধানং ভূভারপহারার্থং স্বর্গাদেবানামব-  
 করিয়াছে এবং পাপাত্মা দুর্ঘ্যোধন বাজসুয়যজ্ঞের সময়ে ধর্ম্মরাজের ঐশ্বর্য্য  
 দেখিয়া শাস্তিলাভই করিতে পারে নাই ॥১৩॥

পৃথানন্দন ! দুর্ঘ্যোধন তোমার সঙ্গে আমার ভেদ জন্মাইবার জন্য বহুবাব  
 চেষ্টা করিয়াছে ; কিন্তু আমি তাহার সেই দুর্কার্য্য গ্রাহ্য করি নাই ॥১৪॥

মহাবাহু ! দুর্ঘ্যোধনের দৃঢ় মত যে কি এবং আমিও যে ধর্ম্মবাজের প্রিয়-  
 কার্য্যই করিবার ইচ্ছা করিয়া থাকি, তাহা তুমিও ত জানই ॥১৫॥

অর্জুন ! তুমি দুর্ঘ্যোধনের মনের বৃত্তি এবং আমার মত জানিয়াও, না  
 জানিয়াই যেন আমার উপরে আশঙ্কা কবিতোহু কেন ? ॥১৬॥

পৃথানন্দন ! দেবতাবা যে দৃঢ়তব স্বর্গীয় বিধান করিয়া রাখিয়াছেন,  
 তাহাও তুমি অবগত আছ ; হুতবাং বিপক্ষদিগের সহিত শাস্তিস্বত্ব হইবে কি  
 করিয়া ? ॥১৭॥

কথং গোহরণে হ্য্যক্তো নৈচ্ছচ্ছন্নং তথা হিতম্ ।  
 যাচ্যমানো হি ভীষ্মেণ সংবৎসরগতেহধ্বনি ॥১৯॥  
 তদৈব তে পরাভূতা যদা সঙ্কলিতাস্থবা ।  
 লবণঃ ক্ষণশ্চাপি ন চ তুৰ্য্যঃ সুর্যোধনঃ ॥২০॥  
 সৰ্ব্বথা তু ময়া কার্য্যং ধৰ্ম্মরাজস্তা শাসনম্ ।  
 বিভাব্যং তস্তা ভূযচ্চ কৰ্ম্ম পাপং দুরাত্মনঃ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈবাসিক্যামৃদুযোগপৰ্ব্বণি  
 ভগবদ্দ্বানে কৃষ্ণাশ্বক্যে ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥#

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

যদ্বিতি । শক্যঃ কৰ্ত্তৃমিতি শেষঃ । শমঃ শাস্তিঃ, পরৈবিপটৈঃ সহ ॥১৮॥

শাস্ত্যলম্ববপক্ষে দৃঢ় নিদর্শনমাহ—কথমিতি । সংবৎসরগতে যুগ্মাকমজ্ঞাতবাসবৎসরাতিক্রমে  
 সতি, অধ্বনি কোরবাক্রমণমার্গে স্থিতি স্থিতে সতি, গোহরণে উত্তরগোগ্রহকালে, ভীষ্মেণ উক্তঃ,  
 যাচ্যমানঃ “তস্মাদ্ভূক্তোচিত্ত কৰ্ম্ম কৰ্ম্ম বা ধৰ্ম্মসংহিতম্ । ক্রিয়তামাশু বাজেজ্ঞ । সংপ্রাপ্তশ্চ  
 ধনজয়ঃ ॥” ইতি বিরাটপৰ্ব্বায়নপঞ্চচাৰিংশাধ্যায়গতবচনে ধৰ্ম্মসংহিতং কৰ্ম্ম রাজ্যদানমাশু  
 ক্রিয়তামিত্যনেন প্রার্থ্যমানোহপি দুৰ্য্যোধনঃ, শমঃ শাস্তিস্থখং হিতঞ্চ নৈচ্ছৎ ॥১৯॥

তদেতি । সঙ্কলিতা হস্তমিষ্টাঃ । লবণো লেশভঃ, ক্ষণশঃ ক্ষণমাত্রেহপি, তুৰ্য্যো বৃদ্ধাঃ ॥২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

উত্তরম্ ॥১৭॥ আশংসে সজাবয়ামি ॥১৮॥ কথমিতি । ভীষ্মেণ এতচ্ছন্নং যাচ্যমানোহপি নঃ  
 হিতং কথং নোক্তং, অপি তু উক্ত উপদ্রষ্ট এব দুৰ্য্যোধনস্তথাপি ন গৃহীতবানিতি ভাবঃ ।  
 সংবৎসরগতে গতসংবৎসরে ॥১৯॥ সঙ্কলিতাঃ বধ্যভেন নিশ্চিতাঃ । লবণঃ ক্ষণশঃ লবোহংশঃ

তবে আমি বাক্য ও কার্য্যদ্বারা যাহা কবিতে পাবিব, তাহা করিব ; কিন্তু  
 বিপক্ষগণের সহিত শাস্তির আশা করি না ॥১৮॥

(তাহার প্রকৃষ্ট নিদর্শন দেখ—) ভোমাদেব অজ্ঞাতবাসেব বৎসব অতীত  
 হইলে, উত্তরগোগ্রহেব সময়ে তুমি যখন কোরবগণকে আক্রমণ করিবাব পথে  
 ছিলে, তখন ভীষ্ম যে বলিয়াছিলেন, এমন কি প্রার্থনাই করিয়াছিলেন,  
 তাহাতেও দুৰ্য্যোধন হিতকর শাস্তিস্থখ ইচ্ছা কবে নাই ॥১৯॥

তবে তুমি যখন তাহাদিগকে পরাভূত করিবাব সঙ্কল্প করিয়াছ, তখন  
 তাহারা পরাভূত হইবাই বহিয়াছে ; কিন্তু দুৰ্য্যোধন ভোমাদেব উপরে ক্ষণ-  
 কালের জন্যও একটুমাত্রও সন্তুষ্ট নহে জানিবে ॥২০॥

## চতুঃসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

নকুল উবাচ ।

উক্তং বহুবিধং বাক্যং ধৰ্ম্মবাজেন মাধব ! ।

ধৰ্ম্মজ্ঞেন বদান্তেন শ্রুতকৈবেহ তত্ত্বয়া ॥১॥

মতমাজ্ঞায় রাজ্ঞশ্চ ভীমসেনেন মাধব ! ।

সংশমো বাহুবীৰ্য্যঞ্চ খ্যাপিতং মাধবাত্মনঃ ॥২॥

তথৈব ফাল্গুনেনাপি যদুক্তং তত্ত্বয়া শ্রুতম্ ।

আত্মনশ্চ মতং বীর । কথিতং ভবতাহসকৃৎ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্ব্বধেতি । শাসনং সন্ধিস্থাপনায় তত্র গমনাদেশপালনম্ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্ব্বণি

ভগবদ্ধ্যানে ত্রিসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

উক্তমিতি । বদান্তেন চাক্রভাষিণা, “বদান্তো বহুবাগপি” ইত্যমরঃ ॥১॥

মতমিতি । সংশয়ঃ সম্যক্ শাস্তিঃ, আত্মনো বাহুবীৰ্য্যঞ্চ খ্যাপিতম্ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

কণঃ স্বীকারঃ রাজ্যলেশশ্চ স্বাকাবেহপি ন সঙ্কট ইত্যর্থঃ, ক্রমেণ বচ্যর্থো চ শস্প্রত্যয়ঃ ॥২০॥

বিভাব্যং বিচারণীয়ম্ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১৩॥

—:~:—

সে যাহা হউক, আমি সৰ্ব্বপ্রকারেই ধৰ্ম্মবাজের আদেশ পালন করিব এবং সেই ছুরায়া দুর্যোধনের বহুতব পাপকার্য্যেব বিষয়েও বিচাব করিব” ॥২১॥

—:~:—

নকুল বলিলেন—“যদুনাথ । ধৰ্ম্মরাজ বহুবিধ কথা বলিয়াছেন, ধৰ্ম্মজ্ঞ এবং মধুরভাষী আপনিও সে সকল কথা শুনিয়াছেন ॥১॥

তা’র পর, মধ্যমপাণ্ডবও বাজার মত জানিয়া প্রথমে শাস্তির বিষয়, পরে নিজের বাহুবলেব কথা প্রকাশ কবিয়াছেন ॥২॥

(১)...শ্রুতকৈব হি—রা ব রা নি ।

সর্বমেতদতিক্রম্য শ্রদ্ধা পরমতং ভবান্ ।

যৎ প্রাপ্তকালং মন্থেথাস্তৎ কুর্য্যাঃ পুরুষোত্তম ! ॥৪॥

তস্মিন্‌স্তস্মিন্‌ নিমিত্তে হি মতং ভবতি কেশব ।।

প্রাপ্তকালং মন্থয়েণ ক্ষমং কার্য্যমরিন্দম । ॥৫॥

অন্যথা চিন্তিতো হর্থঃ পুনর্ভবতি সোহন্যথা ।

অনিত্যমতযো লোকে নরাঃ পুরুষসত্তম । ॥৬॥

অন্যথা বুদ্ধয়ো হাসমস্ম্যাস্ত বনবাসিষু ।

অদৃশ্যেদন্যথা কৃষঃ ! দৃশ্যেষু পুনরন্যথা ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । ফাস্তেনেব অর্জুনেনাপি । অসক্লং অনেকবাবয় ॥৮॥

সর্বমিতি । শ্রদ্ধা অতিক্রম্যতি সম্বন্ধঃ । প্রাপ্তকালং কালোচিতম্ ॥৯॥

তস্মিন্মিতি । মতং বিভিন্নমভিপ্রেতম্ । ক্ষমং যোগ্যম্ ॥১০॥

অন্যথ্যেতি । অনিত্যমতবঃ অস্থিরাভিপ্ৰায়ঃ ॥১১॥

একত্রাপি জনস্ত কালাবস্থারোভেদে মতভেদো ভবতীত্যাহ—অন্যথ্যেতি । অন্যথা কথং বন-  
বাসাগ্নির্গচ্ছাম ইতি । অদৃশ্যেষু অজ্ঞাতবাসস্থিতেষু, অন্যথা বুদ্ধযঃ কথমজ্ঞাতান্তিষ্ঠাম ইতি ।  
দৃশ্যেদানীং পুনরন্যথা কথং রাজ্যং লপ্যামহ ইতি ॥৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

উক্তমিতি ॥১॥ রাজ্ঞো মতম্ আজ্ঞায় সংশয়ঃ সম্যক্ শমঃ খ্যাপিতঃ । হে মাধব । মধুদেশজ ।  
আত্মনঃ মতম্ আজ্ঞায় বাহুবীৰ্য্যং খ্যাপিতম্ । হে মাধব । লক্ষ্মীপতে । ॥২—৪॥ তস্মিন্মিতি ।  
নিমিত্তভেদায়তভেদো ভবতি কুলধূম্যস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত মতং কুলোচ্ছেদো মাভূমিতি কেশাকর্ষণ-  
ক্লিষ্টায়াঃ দ্রোণতা মতং শত্রবো নিমূলম্ উন্মূলনীয়া ইতি তজ্জ কালাহরুপং যৎ ক্ষমং যোগ্যং  
তদ্বদ্বা কার্য্যমিত্যর্থঃ ॥৫॥ অনিত্যা নাশবতী মতির্বেদ্যং তে ॥৬॥ ন কেবলং ব্যক্তিভেদায়ত-  
বীৰ । সেইরূপ তৃতীয় পাণ্ডবও যাহা বলিয়াছেন, তাহাও আপনি শুনিয়া-

ছেন এবং আপনি বহুবীর নিজেই মতও ব্যক্ত করিয়াছেন ॥৭॥

কিন্তু পুরুষোত্তম । আপনি এই সকল পবমত শুনিয়া এবং তাহা অতিক্রম  
করিয়া—যাহা কালোচিত বলিয়া মনে করিবেন, তাহাই করিবেন ॥৮॥

কাবণ, অরিন্দম কেশব । ভিন্ন ভিন্ন কাবণে মানুষের ভিন্ন ভিন্ন মতই  
হইয়া থাকে ; কিন্তু তথাপি মানুষ কালোচিত নিজেই যোগ্য কার্য্যই  
করিবে ॥৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! একজন বিষয়টাকে চিন্তা কবে একপ্রকার, আবার অন্তে  
তাহা চিন্তা করে অন্যপ্রকার । কাবণ, জগতে মানুষের মতের স্থিৰতা নাই ॥১০॥

(৫)....ক্ষমং কার্য্যমরিন্দম ।—পি ।

উদযোগ-৩৫ (১৪)

অস্মাকমপি বাঞ্ছো'য় । বনে বিচরতাং তদা ।  
 ন তথা প্রণয়ো রাজ্যে যথা সংপ্রতি বর্ততে ॥৮॥  
 নিরুত্তবনবাসান্ নঃ শ্রুত্বা বীর । সমাগতাঃ ।  
 অক্ষৌহিণ্যো হি সপ্তেমান্স্বং প্রসাদাজ্জনান্দন ॥৯॥  
 ইমান্ হি পুরুষব্যাস্ত্রানচিন্ত্যবলপৌরুষান্ ।  
 আন্তশস্ত্রান্ রণে দৃষ্ট্বা ন ব্যথেদিহ কঃ পুমান্ ॥১০॥  
 স ভবান্ কুরুমধ্যে তং সাস্ত্রপূর্বং ভয়োত্তরম্ ।  
 ক্রোদাদাক্যং যথা মন্দো ন ব্যথেত সুর্যোধনঃ ॥১১॥  
 যুধিষ্ঠিরং ভীমসেনং বীভৎসুঞ্চাপরাজিতম্ ।  
 সহদেবঞ্চ মাঠৈব স্তাঞ্চ বামঞ্চ কেশব ॥১২॥

#### ভারতকৌমুদী

অস্মাকমিতি । প্রণয় আগ্রহ আসীৎ । সংপ্রতি যথা রাজ্যে প্রণয়ো বর্ততে ॥৮॥  
 নিরুত্তেতি । নিরুত্তঃ অতীতো বনবাসো যেথাং তান্, নঃ অস্মান্ ॥৯॥  
 ইমানিতি । আন্তশস্ত্রান্ গৃহীতাস্ত্রান্ । ন ব্যথেৎ ন বিভীষাদিতার্থঃ ॥১০॥  
 স ইতি । ন ব্যথেত, ব্যথাযাং হি শাস্ত্রৌচ্ছাসঙ্কেতপি ন তাং কুর্যাদিতি ভাবঃ ॥১১॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

ভেদঃ, কিন্তু ব্যট্যৈক্যেহপি অবস্থান্তেদায়াতভেদো ভবতীত্যাহ—অন্থথ্যেত্যাदिना । অদৃষ্টে-  
 দ্বিতি । অজ্ঞাতবাসকালে কথমনাবৃত্তাশ্চরিত্যম ইত্যেব মনোরথ আসীৎ, দৃষ্টেষ্ ইদানীং

কৃষ্ণ । আমবা যখন বনবাসী ছিলাম, তখন আমাদের অন্তপ্রকার মত  
 ছিল, অজ্ঞাতবাসের সময়ে আবাব অন্তরূপ হইয়াছিল এবং অজ্ঞাতবাস হইতে  
 বাহির হইলে পব আবাব অন্তপ্রকার মত হইয়াছে ॥৭॥

বৃষ্ণিনন্দন ! আমবা যখন বনে বিচরণ কবি, তখন আমাদেরও রাজ্যে  
 প্রতি সেকপ আগ্রহ ছিল না, এখন যেকপ হইয়াছে ॥৮॥

বীর জনান্দন । আমবা বনবাস অভিক্রম কবিয়া আসিয়াছি—ইহা শুনিয়া  
 আপনাব অনুগ্রহে এই সাত অক্ষৌহিণী সৈন্য আসিয়াছে ॥৯॥

ইহাদেব সকলেবই শক্তি ও পুরুষকার অচিন্তনীয়; সুতরাং এই পুরুষ-  
 শ্রেষ্ঠগণকে অস্ত্রধাবী দেখিয়া কোন্ পুরুষ যুদ্ধে ভীত হইবে না ? ॥১০॥

অতএব আপনি যাইবা কৌরবগণের মধ্যে দুর্যোধনকে প্রথমে কোমল  
 বাক্য বলিবেন, পবে ভয় দেখাইবেন; কিন্তু যাহাতে সে মন্দমতি দুর্যোধন  
 ব্যথিত না হয় ॥১১॥

যুধিষ্ঠিব, ভীমসেন, অপবাজিত অর্জুন, সহদেব, আমি, আপনি, বাম,

সাত্যকিঞ্চ মহাবীৰ্য্যং বিরাটঞ্চ সহাজ্জন্ম ।  
 দ্রুপদঞ্চ সহামাত্যং ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ মাধব ॥১৩॥  
 কাশিরাজঞ্চ বিক্রান্তং ধৃষ্টকেতুঞ্চ চেদিপম্ ।  
 মাংসশোণিতভৃশ্মর্ত্যঃ প্রতিযুধ্যত কো যুধি ॥১৪॥ (বিশেষকম্)  
 স ভবান্ গমনাদেব সাধয়িষ্যত্যসংশয়ম্ ।  
 ইষ্টমর্থং মহাবাহো ! ধৰ্ম্মরাজস্য কেবলম্ ॥১৫॥  
 বিদুরশ্চৈব ভীষ্মশ্চ দ্রোণশ্চ সহবাহ্লিকঃ ।  
 শ্রেয়ঃ সমৰ্থা বিজ্ঞাতুমুচ্যমানাস্থয়াহনব ॥১৬॥  
 তে চৈনমনুনেয়াস্তি ধৃতরাষ্ট্রং জনাৰিপম্ ।  
 তঞ্চ পাপসমাচারং সহামাত্যং হৃষোদনম্ ॥১৭॥  
 শ্রোতা চার্ষস্য বিদুরস্ত্বঞ্চ বক্তা জনাৰ্দন ।  
 কমিবার্থং নিবৰ্ত্তন্ত্যং স্থাপয়েতাং ন বত্সনি ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামৃদুযোগপৰ্ব্বাণি  
 ভগবদ্বানে নকুলবাক্যে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

যুধীতি । বীতংস্বমৰ্জ্বনম্ । আত্মজৈঃ সহতি তম্ । চেদিপং চেদিরাজম্ ॥১২—১৪॥  
 স ইতি । কেবলং গমনাদেবেতি সহস্রঃ । ইষ্টমর্থং শাস্তিম্ ॥১৫॥  
 বিদুর ইতি । শ্রেয়ঃ সৰ্ব্বেষামেব মঙ্গলম্, বিজ্ঞাতুং বোদ্ধুং সমৰ্থাঃ ॥১৬॥  
 ত ইতি । তে বিদুরাদয়ঃ, অহুনেয়াস্তি অহুণীষ্য সন্ধিং স্বীকারয়িষ্যন্তি ॥১৭॥

মহাবীৰ সাত্যকি, পুত্রগণেব সহিত বিরাট, অমাত্যগণেব সহিত দ্রুপদ, ধৃষ্টদ্যুম্ন,  
 বিক্রমশালী কাশিরাজ এক চেদিরাজ ধৃষ্টকেতু, ইহাদেব বিপক্ষে যুদ্ধ করিবার  
 জন্য বক্তৃতাংসধাবী কোন্ মানুষ সমবে অবস্থান করিবে ? ॥১২—১৪॥

মহাবাহু ! আপনি সে স্থানে কেবল গমন কবিয়োই ধৰ্ম্মবাজেব অতীষ্ট  
 বিষয় সাধন করিতে পারিবেন ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৫॥

হে নিষ্পাপ । আপনি বঙ্গিতে লাগিলে, ভীষ্ম, দ্রোণ, বিদুব ও বাহ্লিক—  
 ইহাবা সকলেব মঙ্গল অবশ্যই বুঝিতে সমর্থ হইবেন ॥১৬॥

পবে তাঁহারা অহুনেয়দ্বারা রাজা ধৃতরাষ্ট্রকে এবং অমাত্যবর্গেব সহিত সেই  
 পাপিষ্ঠ হৃষোদনকে সন্ধিব বিষয়ে সন্মত কবাইবেন ॥১৭॥

## পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সহদেব উবাচ ।

যদেতৎ কথিতং ব্রাহ্মা ধর্ম্য এষ সনাতনঃ ।

যথা চ যুদ্ধেব স্তাত্তথা কার্য্যমব্রিন্দম ! ॥১॥

যদি প্রশমমিচ্ছেয়ুঃ কুরবঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ।

তথাপি যুদ্ধং দাশার্হ ! যোজয়েথাঃ সহৈব তৈঃ ॥২॥

কথং নু দৃষ্ট্ৱা পাঞ্চালীং তথা কৃষ্ণ । সত্তাগতাম্ ।

অবধেন প্রশাম্যেত মম মন্যুঃ সুযোধনে ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

শ্রোতেতি । অর্থস্ত সন্ধিবিসয়স্ত । নিবর্তন্তং নিবর্তমানং ব্রহ্মস্তু ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদযোগপর্ব্বণি

ভগবদ্‌ঘোনে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

যদিতি । এষ প্রশমঃ, সনাতনো ধর্ম্যঃ, “মা হিংস্রাৎ সর্বা ভূতানি” ইতি শ্রুতেরিতি ভাবঃ ।  
তথাপি যথা চ যুদ্ধেব স্তাত্তথৈব কার্য্যং স্মরা কর্তব্যম্ ॥১॥

অথ যদি কুরব এষ সন্ধিং করিস্বাস্তি তত্র কিমিত্যাহ—যদীতি । যদি যত্নপি, প্রশমং সন্ধিনা  
শাস্তিম্ । যোজয়েথা ঘটয়েথাঃ । এবশব্দস্ত যুদ্ধমিত্যানেনাশ্রয়ঃ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভব্যেবু অস্মায় কদা বাজ্যং প্রাপ্যাম ইত্যন্তীতি ভাবঃ ॥১॥ প্রশম আদরঃ ৮—২১ ন  
ব্যথেৎ বুদ্ধোৎ ॥১০—১৭॥ অর্থং প্রশোজনম্, নিবর্তন্তং ব্রহ্মস্তু ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদযোগপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৪॥

—:~:—

জনার্দন ! আপনি যে কোন বিষয়ের বক্তা ও বিদ্বৎ তাহাব শ্রোতা হইলে  
সে বিষয় নষ্ট হইতে বসিলেও আপনাবা তাহাকে সিদ্ধি পথে স্থাপন কবিতে  
পাবেন” ॥১৮॥

—:~:—

সহদেব বলিলেন—“অবিন্দম কৃষ্ণ ! ধর্ম্মরাজ এই যাহা বলিয়াছেন, ইহা,  
সনাতন ধর্ম্ম বটে ; তথাপি যাহাতে যুদ্ধই হয়, আপনি তাহাই কবিবেন ॥১॥

যত্ননন্দন ! যত্নপি কোঁববেবাই পাণ্ডবদের সহিত শাস্তিস্থাপনের ইচ্ছা  
কবে, তথাপি আপনি তাহাদের সহিত আমাদের যুদ্ধই ঘটাইবেন ॥২॥





তস্মান্মাদ্রৌহিতঃ শূরো যদাহ বণকর্কশঃ ।

বচনং সর্বযোধানাং তস্মতঃ পুরুষোত্তম ! ॥৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং বদতি বাক্যস্ত যুযুধানে মহামতো ।

সুভীষঃ সিংহনাদোহভূদযোধানাং তত্র সর্বশঃ ॥৯॥

সর্ব্ব হি সর্ব্বশো বীরাস্তদ্বচঃ প্রত্যপুঞ্জয়ন্ ।

সাধু সাধ্বিতি শৈনেয়ং হর্বয়ন্তো যুযুৎসবঃ ॥১০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যামুদ্যোগপর্ব্বণি

ভগবদ্‌ঘানে সহদেবসাত্যকিবাক্যে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । তস্মতমিত্যুমানম্, সর্ব্বেষামেব তদ্ব্যংখ্যবর্ণাৎ ॥৮॥

এবমিতি । যুযুধানে সাত্যকৌ । সিংহনাদোহভূৎ পারম্পরিকক্রমেণ ॥৯॥

সর্ব্ব ইতি । সর্ব্বশঃ সর্ব্বাভ্যো দিগ্‌ভ্যঃ । শৈনেয়ং সাত্যকিম্ ॥১০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্ব্বণি

ভগবদ্‌ঘানে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

যদেতদিতি ॥১—৩॥ যদি যতাপি ভীমাদয়ো ধার্ম্মিকাঃ স্ত্যঃ, তথাপি অহং ধৰ্ম্মমুৎসাহ্য তেন  
সহ যোদ্ধুমিচ্ছামি ॥৪—৫॥ মহাবাহো । হে কৃষ্ণ । ॥৬—১০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৫॥

আপনার কি স্ববণ হয় না যে, পাণ্ডবগণকে বনে কোপীন-মৃগচৰ্ম্মধারী ও ছুঃখিত  
দেখিয়া আপনারও ক্রোধ হইয়াছিল ? ॥৭॥

অতএব পুরুষোত্তম । বীর ও বণকর্কশ সহদেব যে কথা বলিয়াছেন, তাহা  
সমস্ত যোদ্ধাবই অভিমত” ॥৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহামতি সাত্যকি এইরূপ বলিলে, তখনই সকল দিকেই  
যোদ্ধগণেব অতিভয়ঙ্কর সিংহনাদ হইল ॥৯॥

এবং যুদ্ধার্থী সকল বীরই সকল দিক্ হইতে ‘সাধু সাধু’ বলিয়া সাত্যকিকে  
আনন্দিত কবিয়া তাঁহাব সেই বাক্যের প্রশংসা কবিলেন ॥১০॥

—:~:—

(৮)...তস্মতঃ যুযুৎসবঃ—পি । \* ‘...একশীতিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা, ‘...অশীতি-  
তমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

## ষট্ সপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

রাজস্ব বচনং শ্রুত্বা ধর্মার্থসহিতং হিতম্ ।  
কৃষা দাশার্হমাসীনমব্রবৌচ্ছোককর্মিতা ॥১॥  
স্বতা দ্রুপদরাজস্য স্বনিতায়তমূর্দ্ধজা ।  
সম্পূজ্য সহদেবঞ্চ সাত্যকিঞ্চ মহাবধম্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)  
ভীমসেনঞ্চ সংশান্তং দৃষ্ট্বা পরমহুর্শনাঃ ।  
অশ্রুপূর্ণেক্ষণা বাক্যমুবাচেদং মনস্বিনী ॥৩॥  
বিদিতং তে মহাবাহো । ধর্মজ্ঞ । মধুসূদন । ।  
যথা নিকৃতিমান্হায় ভ্রংশিতাঃ পাণ্ডবাঃ স্বধাং ॥৪॥  
ধৃতরাষ্ট্রস্য পুত্রেণ সামাত্যেন জনাৰ্দ্দন । ।  
যথা চ সঞ্জয়ো রাজ্ঞা মন্ত্ৰং রহসি জ্ঞাবিতঃ ॥৫॥  
যুধিষ্ঠিরেণ সংগম্য তচ্চাপি বিদিতং তব ।  
যথোক্তঃ সঞ্জয়শ্চৈব তচ্চ সর্বং শ্রুতং ত্বয়া ॥৬॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

রাজ ইতি । রাজ্ঞো যুধিষ্ঠিরস্য । ধর্মো হিংসাত্যাগজং পুণ্যঞ্চ অর্থো রাজ্যলাভশ্চ তাভ্যাং  
সহিতং যুক্তম্ । দাশার্হং কৃষ্যম্ । স্বনিতা অতীবকৃষা আগত্যশ্চ মূর্দ্ধজা যন্তাঃ সা ॥১—২॥

ভীমেতি । সংশান্তং সন্ধীচ্ছত্ত্বা নিবৃত্তকোষম্ । মনস্বিনী কৃষা ॥৩॥

বিদিতমিতি । নিকৃতিং দ্যুতে শাঠ্যম্ । রাজ্ঞা ধৃতরাষ্ট্রেণ । জ্ঞাবিতঃ জ্ঞাবয়িত্বা  
প্রেরিতঃ । যুধিষ্ঠিরেণ সংগম্য স্থিতঃ সঞ্জয়ো যুধিষ্ঠিরেণৈব যথোক্তঃ ॥৪—৬॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—নিবিড় কুণ্ডবর্ণ ও দীর্ঘকেশধাবিনী দ্রুপদবাজনন্দিনী  
কৃষা যুধিষ্ঠিরেব ধর্মার্থযুক্ত ও হিতকর বাক্য শুনিয়া শোকার্ত হইয়া এবং  
মহাবধ সহদেব ও সাত্যকিব গৌরব কবিতা উপবিষ্ট কৃষেব নিকট বলিতে  
লাগিলেন ॥১—২॥

মনস্বিনী দ্রোপদী ভীমসেনকেও শাস্ত দেখিয়া অত্যন্ত দুঃখিতচিন্তা এবং  
অশ্রুপূর্ণনয়না হইয়া এই কথা বলিলেন—॥৩॥

“মহাবাহু ধর্মজ্ঞ মধুসূদন । আপনাব জানা আছে যে, দুর্ব্যোধন তাহার  
মন্ত্রিগণেব সহিত মিলিত হইয়া শঠতা অবলম্বন কবিতা পাণ্ডবগণকে রাজ্যসুখ

(৬) যুধিষ্ঠিরস্য দাশার্হ ! তচ্চাপি—বা ব র নি ।

পঞ্চ নস্তাত । দীয়ন্তাং গ্রামা ইতি মহাদ্যুতে ।।  
 অবিস্থলং বৃকস্থলং মাকন্দীং বারণাবতম্ ॥৭॥  
 অবমানং মহাবাহো । কধিৎদেকঞ্চ পঞ্চমম্ ।  
 ইতি দুর্ঘ্যোধনো বাচ্যঃ স্তুহদশ্চাস্ত্র কেশব ।।৮॥ (যুগ্মকম্)  
 ন চাপি হকরোদ্ধাক্যং শ্রুত্বা কৃষ্ণ । স্ত্র্যোধনঃ ।  
 যুধিষ্ঠিরস্ত দাশাহ । হ্রীমতঃ সন্ধিমিচ্ছতঃ ॥৯॥  
 অপ্রদানেন রাজ্যস্ত যদি কৃষ্ণ । স্ত্র্যোধনঃ ।  
 সন্ধিমিচ্ছেম কৰ্ত্তব্যং তত্র গত্বা কথঞ্চন ॥১০॥  
 শক্ষ্যন্তি হি মহাবাহো । পাণ্ডবাঃ সৃঞ্জয়ৈঃ সহ ।  
 ধার্ত্তরাষ্ট্রবলং যোবং ত্রুন্ধং প্রতিসমাসিতুম্ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

অথ যুধিষ্ঠিরেণ সঞ্জয়ঃ কিমুক্ত ইত্যুত্বদতি—পঞ্চতি । হে তাত । বৎস । দুর্ঘ্যোধন ।।  
 অবমানম্ অবশিষ্টম্ । একং গ্রামম্, দেহীতি শেষঃ ॥৭—৮॥  
 নেতি । হ্রীমতঃ যুধেন নিষ্ঠুরকার্য্যকরণে লজ্জাবতঃ ॥৯॥  
 অপ্রেতি । তদা তৎ সন্ধানং ন কৰ্ত্তব্যম্ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

রাজস্থিতি ॥১॥ অসিতাযতমূৰ্দ্ধজা অতিক্রম্য দীর্ঘাশ্চ কেশা যন্তাঃ ॥২—৪॥ মঙ্গল শম-  
 প্রধানম্ ॥৫—১০॥ প্রতিসমাসিতুং প্রতিপক্ষতয়া হাতুম্ ॥১১॥ কশ্চন অর্থঃ শমোপায়ঃ শক্যঃ  
 হইতে বিচ্যুত কবিবাছে; জনার্দন । তাহাব পর রাজা ধৃতবাহু নির্জনে  
 নিজের মঙ্গলা শুনাইয়া সঞ্জয়কে যে পাঠাইয়া দিয়াছিলেন, তাহাও আপনাব  
 বিদিত আছে; তৎপরে যুধিষ্ঠির সঞ্জয়েব সহিত মিলিত হইয়া তাহাকে বাহা  
 বলিয়াছিলেন, সে সমস্তও আপনি শুনিয়াছেন ॥৪ ৬॥

(যুধিষ্ঠির সঞ্জয়কে বলিয়াছিলেন যে,) ‘বৎস । মহাবল দুর্ঘ্যোধন । তুমি  
 আমাদিগকে পাঁচখানিমাত্র গ্রাম দান কব; অবিস্থল, বৃকস্থল, মাকন্দী, বারণাবত  
 এবং অবশিষ্ট পঞ্চম যে কোন একখানি গ্রাম আমাদিগকে দান কর’ এই কথা  
 দুর্ঘ্যোধনকে ও তাহাব বন্ধুবর্গকে বলিও ॥৭—৮॥

কিন্তু যত্ননন্দন কৃষ্ণ । দুর্ঘ্যোধন, লজ্জাশীল ও সন্ধিপ্ৰার্থী যুধিষ্ঠিরের সে কথা  
 শুনিয়াও তাহা রক্ষা কবে নাই ॥৯॥

অতএব ‘কৃষ্ণ । দুর্ঘ্যোধন যদি রাজ্য না দিয়াই সন্ধি করিবার ইচ্ছা করে,  
 তবে আপনি সেখানে যাইয়া কোন প্রকারেই সন্ধি কবিবেন না ॥১০॥

(৯).. হ্রীমতঃ সন্ধিমিচ্ছতঃ—বা ব বা নি ।

নহি সান্না ন দানেন শক্যোহর্থশ্চেষু কচ্চন ।  
 তস্মাতেষু ন কৰ্ত্তব্য্য কুপা তে মধুসূদন ! ॥১২॥  
 সান্না দানেন বা কৃষ্ণ । যে ন শাম্যন্তি শত্রবঃ ।  
 যোক্তব্যশ্চেষু দণ্ডঃ শ্রাজ্জীবিতং পবিরক্ষতা ॥১৩॥  
 তস্মাতেষু মহাদণ্ডঃ ক্ষেপ্তব্যঃ ক্ষিপ্ৰমচ্যুত ।।  
 ত্বয়া চৈব মহাবাহো ! পাণ্ডবেঃ সহ সৃঞ্জয়ৈঃ ॥১৪॥  
 এতৎ সমর্থং পার্থানাং তব চৈব যশস্করম্ ।  
 ক্রিয়মাণং ভবেৎ কৃষ্ণ ! ক্ষত্ৰস্তা চ হুধাবহম্ ॥১৫॥  
 ক্ষত্রিয়েণ হি হস্তব্যঃ ক্ষত্রিয়ো লোভমান্বিতঃ ।  
 অক্ষত্রিয়ো বা দাশাই । স্বধৰ্ম্মমলুতিষ্ঠতা ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

শক্যস্তীতি । হি যস্মাৎ । প্রতিসমাসিতুং প্রতিক্ষেপ্তম্ । অসেঃ প্রয়োগঃ । ১।  
 নহীতি । অর্থঃ নাধনিতুমিতি শেষঃ ॥১২॥  
 সান্নেতি । যোক্তব্যো বিধাতব্যঃ পবিরক্ষতা পবিরক্ষিতুমিচ্ছতা ॥১৩॥  
 তস্মাদিতি । তেষু ছুর্যোধনাদিষু ॥১৪॥  
 এতদ্বিতি । এতৎ কৌরবেষু মহাদণ্ডক্ষেপণম্, পার্থানাং সমর্থমুচিতম্ ॥১৫॥

কাবণ, মহাবাহু ! পাণ্ডবেবা সৃঞ্জয়গণেব সহিত মিলিত হইয়া ভয়ঙ্কর ও  
 ক্রুদ্ধ ছুর্যোধনেব সৈন্য সংহাব কবিতে সমর্থ হইবেন ॥১১॥

মধুসূদন । সাম কিংবা দানদ্বাৰা ধাৰ্ত্তবাহুগণের নিবটে কোন বিষয়ই  
 সাধন কৰা যাইবে না, অতএব আপনি তাহাদেব উপবে দৰা কৰিবেন  
 না ॥১২॥

কৃষ্ণ । যে সকল শত্রু, সাম বা দানদ্বাৰা শাস্ত না হয়, তাহাদেব উপবে  
 দণ্ডপ্রয়োগ কৰাই জীবনবক্ষার্থীৰ উচিত ॥১৩॥

অতএব মহাবাহু কৃষ্ণ । আপনি পাণ্ডব ও সৃঞ্জয়গণেব সহিত মিলিত হইয়া  
 ধাৰ্ত্তবাহুগণের উপবে সম্ববই গুৰুতব দণ্ড প্রয়োগ ককন ॥১৪॥

কৃষ্ণ । এই কাৰ্য্যটা কৰা পাণ্ডবগণেবও উচিত, আপনাবও যশস্কব, ক্ষত্রিয়-  
 জাতিবও সুখজনক ॥১৫॥

যত্ননন্দন । ক্ষত্রিয়ই হউক বা ক্ষত্রিয়ভিন্ন বৰ্ণই হউক, যদি লোভী হয়,  
 তবে তাহাকে বন্ধ কৰা স্বধৰ্ম্মানুষ্ঠায়ী ক্ষত্রিয়েব অবশ্য কৰ্ত্তব্য ; কিন্তু ব্রাহ্মণ  
 উদ্যোগ-২৬ (১৪)

অন্যত্র ব্রাহ্মণাত্মত । সৰ্বপাপেষবস্থিতাৎ ।  
 গুরুর্হি সৰ্ববৰ্ণানাং ব্রাহ্মণঃ প্রসূতাগ্রভূক্ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)  
 যথাহবধ্যো ভবেদ্যো বধ্যমানে জনাৰ্দ্দন । ।  
 স বধ্যস্তাবধে দৃষ্ট ইতি ধৰ্ম্মবিদো বিজ্ঞঃ ॥১৮॥  
 যথা হ্যাহ ন স্পৃশেদেষ দোষঃ কৃষ্ণঃ । তথা কুরু ।  
 পাণ্ডবৈঃ সহ দাশার্হি ! সৃঞ্জয়ৈশ্চ সসৈনিকৈঃ ॥১৯॥  
 পুনরুক্তঞ্চ বক্ষ্যামি বিজ্ঞস্তেণ জনাৰ্দ্দন । ।  
 কা ভু সৌমন্তিনী মাদৃক্ পৃথিব্যামস্তি কেশব । ॥২০॥  
 সূতা দ্রুপদরাজস্ত বেদিমধ্যাং সমুখিতা ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত ভগিনী তব কৃষ্ণ । প্রিযা সখী ॥২১॥  
 আজমীঢ়কুলং প্রাপ্তা স্মৃষা পাণ্ডোর্মহাত্মনঃ ।  
 মহিষী পাণ্ডুপুত্রানাং পঞ্চেন্দ্রসমবৰ্চসাম্ ॥২২॥

#### ভারতকৌমুদী

কত্রিযেণেতি । আহুত আহুতঃ । হে তাত । বৎস । কৃষ্ণাপেক্ষয়া জ্যেষ্ঠাষাষুধিষ্ঠির-  
 ভীমসেনযোঃ পত্নীজাদীদৃশং সংবাদনম্ । প্রসূতানাং দত্তানামগ্রং ভূক্ত ইতি নঃ ॥১৬—১৭॥  
 যথেনি । অবধ্যো বধ্যমানে যথা দোষঃ শক্তিমতঃ পাপম্ ॥১৮॥  
 যথেনি । স্পৃশেৎ সংব্রীযাৎ ॥১৯॥  
 পুনরিতি । বিজ্ঞস্তেণ বিশ্বাসেন । সৌমন্তিনী স্ত্রী ॥২০॥  
 সূতেনি । বেদিমধ্যাং যজ্ঞীয়বেদিমধ্যস্থানাং । ভৰ্জ্যুর্জুনস্ত সখ্যাং সখ্যাম্ ॥২১॥  
 আজেনি । আজমীঢ়কুলং কুরুবংশম্ । স্মৃষা পুত্রবধূঃ ॥২২॥

সকল পাপে লিপ্ত থাকিলেও তাঁহাকে বধ কবা উচিত নহে । কারণ, ব্রাহ্মণ সকল  
 বর্ষেবই গুরু এবং দানীষ দ্রব্যেব অগ্রভাগভোজী ॥১৬—১৭॥

জনাৰ্দ্দন ! ধৰ্ম্মজ্ঞেবা জানেন যে, অবধ্যকে বধ কবিলে যেমন দোষ হয়, বধ্যকে  
 বধ না কবিলেও তেমনই দোষ হয় ॥১৮॥

অতএব যত্ননন্দন কৃষ্ণ ! যাহাতে এই দোষ আপনাকে স্পর্শ না কবে,  
 আপনি সৈন্যসমষ্টিত—পাণ্ডব ও সৃঞ্জয়দেব সঙ্গে মিলিত হইয়া তাহাই  
 করুন ॥১৯॥

জনাৰ্দ্দন কেশব । আমি বিশ্বাসবশতঃ পুনরুক্তরূপে বলিব—পৃথিবীতে আমার  
 মত নাবী কে আছে ? ॥২০॥

কৃষ্ণ ! আমি বেদিমধ্য হইতে উঠিযাছি, দ্রুপদবাজ্রাব কণ্ঠা, ধৃষ্টদ্যুম্নেব ভগিনী  
 এবং আপনার প্রিয়সখী ॥২১॥

হুতা মে পঞ্চভিবীরৈঃ পঞ্চ জাতা মহারথাঃ ।  
 অভিমন্যুর্যথা কৃষ্ণা । যথা তে তব ধর্মতঃ ॥২৩॥  
 সাহং কেশগ্রহং প্রাপ্তা পরিক্রিক্টা সভাং গতা ।  
 পশ্যতাং পাণ্ডুপুত্রাণাং হুয়ি জীবতি কেশব । ॥২৪॥  
 জীবৎসু পাণ্ডুপুত্রেষু পাঞ্চালেষু বৃক্ষিষু ।  
 দাসীভূতান্মি পাপানান্ সভামধ্যে ব্যবস্থিতা ॥২৫॥  
 নিরমর্ষেষু চৈকেষু প্রেক্ষ্যমাণেষু পাণ্ডুযু ।  
 পাহি মামিতি গোবিন্দ । মনসা চিন্তিতোহসি মে ॥২৬॥  
 যত্র মাং ভগবন্ । রাজা শ্বশুরো বাক্যমব্রবীৎ ।  
 বরং বৃণীষ পাঞ্চালি । বরার্হাসি যতা মম ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

হুতা ইতি । ধর্মতো জায়তঃ । পাণ্ডবানাং পিতৃকরীষদ্বাং পুত্রহানীয়া ইত্যর্থঃ ॥২৩॥  
 সেতি । কেশগ্রহং দৃশাসনকর্ষককেশাকর্ষণম্ । সভাং দ্যুতসভাম্ ॥২৪॥  
 জীবৎসু । দাসীভূতা দাসীবধ্যবহারপাদীভূতা, পাপানান্ দুর্ধ্যোধনাদীনাম্ ॥২৫॥  
 নিরিতি । নিরমর্ষেষু ক্রোধশূন্তেষু । পাণ্ডুযু পাণ্ডবেষু । মে ময়া ॥২৬॥  
 যজ্ঞেতি । শ্বশুরো শ্বতরাষ্ট্রঃ । বরার্হা বরদানযোগ্যা ॥২৭॥

আব অঙ্গমীঢ়বংশে আসিয়াছি এবং মহাত্মা পাণ্ডব পুত্রবধু ও পঞ্চ ইন্দ্রতুলা তেজস্বী পঞ্চ পাণ্ডবেব মহিবী হইয়াছি ॥২২॥

তা'ব পব, মহাবীৰ পঞ্চ পাণ্ডবেব ঔবসে আমাব মহাবথ পঞ্চ পুত্র জন্ম গ্রহণ করিয়াছে, তাহাবা আপনাব নিকটে ধর্ম অল্পসাবে অভিমন্যুবই তুল্য ॥২৩॥

কিন্তু কেশব । পাণ্ডবগণের সমক্ষে এবং আপনি জীবিত থাকিতে সেই আমি দৃশাসনের হস্তে কেশাকর্ষণভোগ কবিয়াছি, নানাবিধ কষ্ট পাইয়াছি এবং সভায় উপস্থিত হইয়াছি ॥২৪॥

এব পাণ্ডবগণ, পাঞ্চালগণ ও বৃক্ষিবংশীয়গণ জীবিত থাকিতে আমি সভাব মধ্যে থাকিয়া পাপিষ্ঠগণের ব্যবহাবে দাসীর জায় হইয়াছি ॥২৫॥

তা'ব পব, পাণ্ডবেব ক্রোধশূন্ত ও নিশ্চেষ্ট হইয়া দেখিতে থাকিলে, 'হে গোবিন্দ ! আমাকে বক্ষা করুন' এই কথা বলিয়া আমি আপনাকে স্মরণ করিয়াছিলাম ॥২৬॥

যত্ননাথ ! আমাব শ্বশুর বাজা (শ্বতরাষ্ট্র) যখন আমাকে এই কথা বলিয়া-

(২৭) ..ভগবান্ রাজা—বা ব রা নি ।

অদাসাঃ পাণ্ডবাঃ সন্তু সরথাঃ সায়ুধা ইতি ।  
 ময়োক্তে যত্র নিম্মুক্তা বনবাসায় মাধব । ২৮॥  
 এষংবিধানাং দুঃখানামভিজ্ঞোহসি জনার্দন ।।  
 ত্রায়স্ব পুণ্ডরীকাক্ষ । সতৰ্ভজ্জাতিবান্ধবান্ ২৯॥  
 নম্রহং কৃষ্ণ । ভীষ্মস্ত ধৃতরাষ্ট্রস্ত চোভয়োঃ ।  
 স্মৃষ্য ভবামি ধর্ম্মেণ সাহং দাসীকৃতা বলাৎ ৩০॥  
 ধিক্ পার্থস্ত ধনুস্বতাং ভীমসেনস্ত ধিগ্‌বলম্ ।  
 যত্র দুর্ঘোষনঃ কৃষ্ণ । মুহূর্তমপি জীবতি ৩১॥  
 যদি তেহমমুগ্রাহ্য যদি তেহস্তি কৃপা ময়ি ।  
 ধার্ত্তরাষ্ট্রেণৈবৈ কোপঃ সর্ব্বঃ কৃষ্ণ । বিধীয়তাম্ ৩২॥

### ভারতকৌমুদী

অদাসা ইতি । নিম্মুক্তা দাস্তাধিচ্যুতাঃ, বনবাসায় প্রস্থিতা ইতি শেষঃ ২৮॥  
 এবমিতি । ত্রায়স্ব দুর্ঘোষনাদীনাম্ বধেন রক্ষ ২৯॥  
 নম্রহং । সর্ব্বোদনে নম্রশব্দঃ । ধর্ম্মেণ জ্ঞানেন ৩০॥  
 ধিগিতি । ধনুস্বতাং প্রশস্তধামুদ্বয়ম্ ৩১॥  
 যবজ্ঞবায়ুপলংহয়তি যদীতি । বিধীয়তাং ভবেতি শেষঃ ৩২॥

ছিলেন—‘পাণ্ডালি । তুমি ববদানেব যোগ্য বলিয়া আমি মনে কবি ; স্মৃতরাং তুমি  
 বব গ্রহণ কর’ ২৭॥

মাধব । ‘বথ ও অস্ত্রেব সহিত পাণ্ডবেবা দাসত্ব হইতে মুক্ত হউন’ আমি  
 এই কথা বলিলে, পাণ্ডবেবা যখন দাসত্বমুক্ত হইয়া বনবাসের জন্য প্রস্থান  
 কবিয়াছিলেন ২৮॥

জনার্দন পুণ্ডরীকাক্ষ । আপনি আমাদের এইকপ সকল দুঃখই জ্ঞানেন ;  
 অতএব ভর্তা, জ্ঞাতি ও বন্ধুবর্গেব সহিত আমাদেরিকে রক্ষা ককন ২৯॥

কৃষ্ণ । আমি ধর্ম্ম অনুসাবে ভীষ্ম ও ধৃতরাষ্ট্র—তুই জনেবই পুত্রবধু হই ;  
 তথাপি পাপিষ্ঠেরা বলপূর্ব্বক আমার উপাবে দাসীব জায় ব্যবহার করিয়া-  
 ছিল ৩০॥

অতএব কৃষ্ণ । অর্জুনেব ধনুর্দ্বন্দ্বোও ধিক্, ভীমের বাহুবলেও ধিক্ । যেহেতু  
 সেই দুর্ঘোষন মুহূর্তকালও জীবিত রহিয়াছে ৩১॥

স্মৃতরাং কৃষ্ণ । আমি যদি আপনাব অনুগ্রহের পাত্র হই এবং আপনাব

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইতু্যক্তা। যুহুসংহারং বৃজিনাথং হৃদর্শনম্ ।  
 সুনীলমসিতাপাক্সৌ সর্বগন্ধাধিবাসিতম্ ॥৩৩॥  
 সর্বলক্ষণসম্পন্নং মহাভূজগবর্চসম্ ।  
 কেশপক্ষং বরারোহা গৃহ্য বামেন পাণিনা ॥৩৪॥  
 পদ্মাক্ষী পুন্দরীকাক্ষমুপেত্য গজগামিনী ।  
 অশ্রুপূর্ণেক্ষণা কৃষ্ণা কৃষ্ণং বচনমব্রবীৎ ॥৩৫॥ (বিশেষকম্)  
 অয়ন্ত পুণ্ডরীকাক্ষ ! দুঃশাসনকরোদ্ধৃতঃ ।  
 স্মর্তুব্যঃ সর্বকার্যেষু পরেষাং সন্ধিমিচ্ছতা ॥৩৬॥  
 যদি ভীমার্জুনো কৃষ্ণ । কৃপণৌ সন্ধিকামুকৌ ।  
 পিতা মে যোৎস্রতে বৃদ্ধঃ সহ পুত্রৈর্মহারথৈঃ ॥৩৭॥

ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । যুহুঃ কেশানাং কোমলত্বাদেব কোমলঃ সংহ্রিষত ইতি সংহারো বৈণী যন্ত তম্, বৃজিনাথং বক্রাশ্রভাগম্, “বৃজিনং কন্ধ্যাষে ক্লীবং কেশে না কুটিলে ত্রিষু” ইতি মেদিনী, হৃদর্শনং হৃদয়ম্ । কেশপক্ষং কেশপাশম্, গৃহ্য গৃহীত্বা । পুণ্ডরীকাক্ষং পদ্মপাশনয়নম্ ॥৩৩—৩৫॥

অর্থমিতি । অয়ং কেশপক্ষঃ । পরেষাং বিশৃঙ্খাণাং ভবনে স্থযেতি শেষঃ ॥৩৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

কর্তৃমিতি শেষঃ ॥১২—১৪॥ সমর্থং যুক্তম্ ॥১৫—১৬॥ প্রস্তুতং প্রদত্তকং তদগ্র্যাক্ষ তন্ত ভোক্তা প্রস্তুতাগ্রভুক্ পূজ্য ইত্যর্থঃ ॥১৭—৩২॥ যুহুসংহারং বৈণীকপেণ সমাহৃতমপি যুহুং বৃজিনাথং কুটীলাথং কেশবং স্মৃতাথং বা । “বৃজিনঃ কুটিলেহস্তবৎ” ইতি বিশ্বঃ । হৃদর্শনং

যদি আমাব উপবে দয়া থাকে, তবে আপনি আপনাব সকল ক্রোধই ধার্তবাস্ত্র-গণের উপবে প্রয়োগ করুন” ॥৩২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এই কথা বলিয়া নীলনয়নপ্রাস্তা, ববাবোহা, পদ্মনয়না ও গজগামিনী দ্রোপদী অশ্রুপূর্ণনয়নে পুণ্ডরীকাক্ষ কৃষ্ণের নিকটে যাইয়া বামহস্তদ্বারা কোমলবেগি, কুটীলাথ, মনোহব, গাঢ়কৃষ্ণবর্ণ, সর্বসৌবভাগালী, সর্বমূলক্ষণযুক্ত ও মহাসর্পের স্তায় কাস্তিসম্পন্ন কেশকলাপ ধারণ করিয়া বলিতে লাগিলেন— ॥৩৩--৩৫॥

“কৃষ্ণ । আপনি সন্ধিব জন্ত হস্তিনায যাইয়া সকল কার্য্যের সময়েই দুঃশাসনকরাকৃষ্ট আমাব এই কেশকলাপ শ্রবণ করিবেন ॥৩৬॥

(৩৬) অয়ন্তে—বা ব বা নি,...সন্ধিমিচ্ছতাম্—নি । (৩৭) পিতা মে যোৎস্রতে বৃদ্ধঃ—পি ।



পঞ্চ চৈব মহাবীৰ্যাঃ পুত্রা মে মধুসূদন ।।  
 অভিমন্যুং পুরস্কৃত্য যোৎশস্তে কুরুভিঃ সহ ॥৩৮॥  
 দুঃশাসনভুজং শ্যামং সংছিন্নং পাংশুগুপ্তিতম্ ।  
 যদ্বহন্ত ন পশ্যামি কা শান্তির্হৃদয়স্য মে ॥৩৯॥  
 ত্রয়োদশ হি বর্ষানি প্রতীক্ষন্ত্যা গতানি মে ।  
 নিধায় হৃদয়ে মন্যুং প্রদীপ্তমিব পাবকম্ ॥৪০॥  
 বিদীৰ্য্যতে মে হৃদয়ং ভীমবাক্ষশ্যপীড়িতম্ ।  
 যোহয়মদ্য মহাবাহুর্ধর্ম্যং সমনুপশ্যতি ॥৪১॥  
 ইত্যুক্ত্য বাস্পরুদ্ধেন কণ্ঠেনায়তলোচনা ।  
 রুরোদ কৃষ্ণা সোৎকম্পং সম্বরং বাস্পগদগদম্ ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

যদীতি । কপর্ণো বুদ্ধকুষ্ঠিতো । পিতা ক্রশদঃ । পুত্রৈশ্চ ষ্ট্র্যাদিভিঃ ॥৩৭॥  
 পঞ্চতি । পুরস্কৃত্য অগ্রেণবীকৃত্য ॥৩৮॥  
 দুঃশাসনেতি । পাংশুগুপ্তিতং ধূলিসমাবৃতম্ ॥৩৯॥  
 ত্রয়োদশেতি । প্রতীক্ষন্ত্যাঃ প্রতীক্ষমাণাঃ । মন্যুং ক্রোধম্ ॥৪০॥  
 বিদীৰ্য্যত ইতি । সমনুপশ্যতি ধর্মসন্দর্শনাৎ সন্ধিমিচ্ছতাত্যর্থঃ ॥৪১॥

কৃষ্ণ । ভীম ও অর্জুন যুদ্ধে কুষ্ঠিত হইয়া যদি সন্ধির কামনাই কবেন, তবে আমার বুদ্ধ পিতা আপন মহাবথ পুত্রগণের সহিত মিলিত হইয়া যুদ্ধ করিবেন ॥৩৭॥

আর আমার মহাবীৰ পঞ্চ পুত্র অভিমন্যুকে অগ্রবর্তী কবিয়া কৌরবগণের সহিত যুদ্ধ কবিবে ॥৩৮॥

দুঃশাসনের শ্যামবর্ণ বাহুখানাকে ছিন্ন ও ধূলিবেষ্টিত অবস্থায় যদি আমি দেখিতে না পাই, তবে আমার মনের কি শান্তি হইবে ? ॥৩৯॥

আমি প্রজ্বলিত অগ্নিব জ্বায় ক্রোধকে হৃদয়েব ভিতরে রাখিয়া সময়েব প্রতীক্ষা কবিতেছিলাম, এই অবস্থায় তেরটা বৎসব অতীত হইয়াছে ॥৪০॥

কিন্তু আজ ভীমসেনেব সন্ধিসন্ধি-বাক্যশল্যে পীড়িত হইয়া আমার হৃদয় বিদীর্ণ হইতেছে ; যে মহাবাহু এখন ধর্মের দিকে দৃষ্টিপাত করিতেছেন ॥৪১॥

এই কথা বলিয়া আশ্বত্থনয়না ও পীবরানিতম্বা দ্রৌপদী দ্রবীভূত হৃদয়েব জ্বায় অত্যাশ্রয় নয়নজল বিসর্জন কবিতে থাকিয়া এবং তাহাছাড়া সম্মিলিত

(৩৭)...পাংশুগুপ্তিতম্—নি । (৪০)...বিধায় হৃদয়ে—বা ব'রা নি । (৪১)...ধর্মমেবাহু-পশ্যতি—বা ব'রা নি । (৪২)...বাস্পগুর্নে—পি ।

স্তনৌ গীনায়তজ্রোণী সহিতাবভিবর্ষতী ।  
 দ্রবীভুতমিবাভ্যুৎসং মুঞ্চন্তী বারি নেত্রজম্ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)  
 তামুবাচ মহাবাহুঃ কেশবঃ পরিসাস্তুয়ন্ ।  
 অচিরাদ্দ্ৰক্ষ্যসে কৃষে ! রুদতীৰ্ভরতজ্রিয়ঃ ॥৪৪॥  
 এবং তা ভীৰু ! রোংস্তস্তি নিহতজ্জাতিবান্ধবাঃ ।  
 হতমিত্রো হতবলো-যেষাং ক্রুদ্ধাসি ভাবিনি ! ॥৪৫॥  
 অহঞ্চ তৎ করিষ্যামি ভীমার্জ্জুনধর্মৈঃ সহ ।-  
 যুধিষ্ঠিরনিয়োগেন দৈবাচ্চ বিধিনিশ্চিতাৎ ॥৪৬॥  
 ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ কালপৰ্কা ন চেচ্ছংস্তু মে বচঃ ।  
 শ্বেশ্যন্তে নিহতা ভূমৌ শ্বশৃগালাদনীকৃতাঃ ॥৪৭॥  
 চলেক্ষি হিমবান্ শৈলো মেদিনী শতধা ভবেৎ ।  
 ত্রোঃ পতেচ সনক্ষত্রো ন মে মোঘং বচো ভবেৎ ॥৪৮॥

## ভারতকৌমুদী

ইতীতি । কৃষা দ্রোপদী । গীনে আয়তে চ দ্রোণ্যো নিত্যর্থে যন্তাঃ সা ॥৪২—৪৩॥  
 তামিতি । দ্রক্ষ্যসে দ্রক্ষ্যসি । ভরতজ্রিয়ঃ কোঁরবনারীঃ ॥৪৪॥  
 এবমিতি । রোংস্তস্তি রোদিশ্চস্তি । যেষাং কোঁরবাণামুপরি ॥৪৫॥  
 অহমিতি । যমৌ নকুলসহদেবৌ । বিধিনিশ্চিতাৎ বিধাতৃপ্রযোজিতাৎ ॥৪৬॥  
 ধার্ষেতি । শ্বেশ্যন্তে শয়িষ্যন্তে । শ্বশৃগালাদান্দনীকৃতাঃ খাতীকৃতাঃ ॥৪৭॥  
 চলেক্ষিতি । শতধা বিদীর্ণেতি শেষঃ । ত্রোঁবাক্যশ্চ ॥৪৮॥

স্তনযুগলকে সিন্ধু কবতঃ বাষ্পকর্ক কঠে অশ্রুগদগদভাবে, কম্পিত দেহে ও  
 যুক্তকঠে রোদন কবিতে লাগিলেন ॥৪২—৪৩॥

তখন মহাবাহু কৃষা দ্রোপদীকে আশ্বস্ত কবিবাব জ্ঞাত বলিলেন—“দ্রোপদি ।  
 তুমি অচিবকালমধ্যেই কোঁরববর্মণীগণকে বোদন কবিতে দেখিবে ॥৪৪॥

ভীৰু ! ভাবিনি ! তুমি বাহাদেব উপবে ক্রুদ্ধ হইয়াছ, তাহাদেব জ্ঞাতি,  
 বন্ধু, মিত্র ও সৈন্ত নিহত হইলে, তাহাদেব ভাৰ্য্যারাও এইরূপই বোদন  
 করিবে ॥৪৫॥

যুধিষ্ঠিরেব আদেশে এবং বিধাতৃপ্রণীত অদৃষ্ট অনুসারে ভীম, অর্জুন, নকুল ও  
 সহদেবেব সহিত মিলিত হইয়া আমিই তাহা কবিব ॥৪৬॥

কালপৰ্কা ধার্ত্তরাষ্ট্রগণ যদি আমার কথা না শোনে, তবে তাহাবা নিহত এবং  
 শৃগাল ও কুকুরেব খাওয়া হইয়া ভূতলে শয়ন কবিবে ॥৪৭॥

(৪৫)...ক্রুদ্ধাসি ভামিনী—বা ব বা নি ।

সত্যং তে প্রতিজ্ঞানামি কৃষ্ণঃ । বাম্পো নিগৃহ্যতাম্ ।

হতামিত্রান্ শ্রিয়া যুক্তানচিরাদ্ভ্রক্ষ্যসে পতীম্ ॥৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্য্যামুদ্যোগপর্বণি

ভগবদ্‌যানে দ্রৌপদীকৃষ্ণবাক্যে ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—ঃঃঃ—

সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

অৰ্জুন উবাচ ।

কুরুণামন্ত সর্বেষাং ভবান্ স্তহদনুত্তমঃ ।

সম্বন্ধী দয়িতো নিত্যযুভয়োঃ পক্ষয়োৱপি ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নত্যমিতি । নিগৃহ্যতাং নিরুধ্যতাম্ । হতামিত্রান্ বিনাশিতশত্রুন্ ॥৪৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিকাস্তবাসীশতট্টাচার্য্য-

বিবচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্বণি

ভগবদ্‌যানে ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃঃঃ—

কুরুণামিতি । ন বিত্ততে উত্তমো যন্মাং সঃ । সম্বন্ধী পাণ্ডবানাং মাতুলপুত্রভ্রাতৃ কৃষ্ণ-  
পুত্রোণ শাশ্বেন দুৰ্য্যোধনকন্তাপরিণয়াদুৰ্য্যোধনাদীনাঞ্চ বৈবাহিকভ্রাতৃ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

রমণীয়ম্ ॥৩৩—৪০॥ হে ভীম । শত্রুভবদ্বয় কৃষ্ণ । যোহধঃ ভবান্ ॥৪১—৪১॥ অত্যাধঃ  
বহিম্ ॥৪৩—৪৪॥ রোংস্তস্তি রোদিগন্তি ॥৪৫—৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃঃঃ—

হিমালয়পর্বত যদি স্থানভ্রষ্ট হয়, পৃথিবী যদি শতধা বিদৌৰ্ণ হয় এবং  
নক্ষত্রসমূহেব সহিত আকাশমণ্ডল যদি পতিত হয়, তথাপি আমার কথা ব্যর্থ  
হইবে না ॥৪৮॥

দ্রৌপদি ! তুমি অশ্রুসংবরণ কব; আমি তোমাব নিকট সত্য প্রতিজ্ঞা  
কবিতোছি—তুমি অচিবকালমধ্যে আপন পতিদিগকে হতশত্রু ও বাজলক্ষ্মী-  
যুক্ত অবস্থায় দেখিতে পাইবে” ॥৪৯॥

—ঃঃঃ—

পাণ্ডবৈর্ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং প্রতিপাদ্যমানায়ম্ ।  
 সমর্থঃ প্রশমকৈব কর্তুমর্হসি কেশব ! ॥২॥  
 হমিতঃ পুণ্ডরীকাক্ষ । দুর্ঘ্যোধনমমর্ষণম্ ।  
 শান্ত্যর্থং ভ্রাতরং ক্রিয়া যুক্তবাক্যমিচ্ছহ্ন । ॥৩॥  
 ত্বয়া ধর্ম্মার্থযুক্তক্ষেত্রে দ্রুতং শিবমনায়ম্ ।  
 হিতং নাদাস্ততে বালো দিক্শ্চ বশমেচ্ছতি ॥৪॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

ধর্ম্মায়ম্মজিতকৈব কুরুণাং যদনায়ম্ ।  
 এষ যাস্মামি রাজানং ধৃতরাষ্ট্রমভীপ্সয়া ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তত আহ—পাণ্ডবৈরিতি । হে কেশব । ত্বয়া পাণ্ডবৈঃ সহ ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাম্, অনায়মং  
 লঙ্ঘনবিদ্ধনং মঙ্গলম্, প্রতিপাদ্য সম্পাদনীয়ম্ । সমর্থঃ শক্তিমান্চ ত্বম্, প্রশমং শান্তিক  
 কর্তুমর্হসি, যেবাদীনং চিরনিবারণাদিত্যাশয়ঃ ॥২॥

হমিতি । ইতঃ অন্যাং স্থানাদগচ্ছতি শেবঃ । হে অমিচ্ছহ্ন ! শত্রুনাশক । ॥৩॥

ত্বয়েতি । শিবং মঙ্গলময়ম্, অনায়মং সন্তাপনাশকম্ । নাদাস্ততে ন গ্রাহীক্ৰুতি, বালো  
 মূর্খো দুর্ঘ্যোধনঃ, দিক্শ্চ কালস্ত যন্তোরিতার্থঃ ॥৪॥

। ধর্ম্মমিতি । যদনায়মং মঙ্গলম্, তৎকল্পমিতি শেবঃ, অভীপ্সয়া ইচ্ছয়া ॥৫॥

অর্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ । তুমি আজ সমস্ত কোববেবই সর্বশ্রেষ্ঠ সুদৃং  
 এবং উভয়পক্ষেবই সম্পর্কশালী ও সর্বদা প্রিয় ॥১॥

অতএব কেশব । পাণ্ডবগণেব সহিত ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের মঙ্গল সম্পাদন কবা  
 তোমার কর্তব্য এবং তুমি শক্তিমান্ বলিয়া শান্তিস্থাপন করিতেও সমর্থ ॥২॥

সুতবাং শত্রুনাশক পুণ্ডরীকাক্ষ । তুমি 'এ স্থান হইতে যাইয়া শান্তির জন্ম  
 আমাদের ভ্রাতা অসহিষ্ণু দুর্ঘ্যোধনের নিকট যুক্তিসঙ্গত কথা বলিও ॥৩॥

ধর্ম্মার্থযুক্ত, মঙ্গলময়, সন্তাপনাশক ও হিতকর বাক্য তুমি বলিলে, মূর্খ  
 দুর্ঘ্যোধন যদি তাহা গ্রাহ্য না কবে, তবে সে, কালের (গৃভাব) বশবর্ত্তী  
 হইবে” ॥৪॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“অর্জুন । যাহা ধর্ম্মসঙ্গত, আমাদের হিতকর এবং কৌরব-  
 গণেবও মঙ্গলজনক, সেই বাক্য বলিবাব জন্মই আমি রাজা ধৃতরাষ্ট্রের নিকট  
 যাইব” ॥৫॥

(৩) ..যুক্তবাক্যমিচ্ছহ্ন ।—বা ব বা নি ।

উদ্যোগ-৩৭ (১৪)

## বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো ব্যপেতে তমসি সূর্য্যে বিমল উদগতে ।  
 মৈত্রে মুহূর্ত্তে সংপ্রাপ্তে যুদ্ধার্চিসি দিবাকরে ॥৬॥  
 কোমুদে মাসি রেবত্যাং শরদন্তে হিমাগমে ।  
 ক্ষীতশস্ত্রমুখে কালে কল্যঃ সত্ত্ববতাং বরঃ ॥৭॥  
 মঙ্গল্যাঃ পুণ্যনির্ঘোষা বাচঃ শৃংখল সূনুতাঃ ।  
 ব্রাহ্মণানাং প্রতীতানামুঘীণামিব বাসবঃ ॥৮॥  
 কৃষ্ণা পৌৰ্ব্বাহ্নিকং কৃত্যং স্নাতঃ শুচিরলঙ্কতঃ ।  
 উপতস্থে বিবসন্তং পাবকঞ্চ জনার্দনঃ ॥৯॥ (কলাপকম্)

## ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ, তমসি নিশাঙ্ককারে, ব্যপেতে অপগতে, বিমলে সূর্য্যে উদগতে উদ্গিতে, মৈত্রে মিত্রদেবতাকে দ্বিতীয়ে মুহূর্ত্তে, সংপ্রাপ্তে উপস্থিতে, দিবাকরে, যুদ্ধনি কোমলানি অর্চ্যাবি তেজাংসি যন্ত তাদৃশে চ স্থিতে সতি । কোমুদে কার্ত্তিকে মাসি, “কোমুদঃ স্ত্রাং কার্ত্তিকিকে চন্দ্রিকামাঞ্চ কোমুদী” ইতি বিশ্বঃ, বেবত্যাং রেবতীনক্ষত্রে । যোহিণীনক্ষত্রজাতস্ত গন্তুঃ কৃষ্ণস্ত বেবতীনক্ষত্র সাধকং ভবতীতি তদেব পবিগৃহীতম্, তদানীং চন্দ্রশুদ্ধিঃ তন্ত্রেতি ভাবঃ । শরদন্তে শরদৃতোরস্তিমে ভাগে, আশ্বিনকার্ত্তিকয়োঃ শবদ্ব্যং “ইব চ উজ্জ্বল শাবদাবৃতঃ” ইতি তিথিতত্ত্বতন্ত্রতে । হিমাগমে তুষাবপাতোপস্থিতো, ক্ষীতানি শূলীভূতানি শস্ত্রমুখানি ধাত্ততুগোপবিদেশা যস্মিন্ তাদৃশে কালে । কল্যঃ স্বস্থদেহঃ, “কল্যঃ সজ্জ প্রভাতে চ কল্যো নীবোগদক্ষয়োঃ” ইতি বিশ্বঃ, সত্ত্ববতাং বুদ্ধিমতাং বরো জনার্দনঃ, ঋষীণাং বাসব ইন্দ্র ইব, প্রতীতানাং সত্ত্বজনানাং ব্রাহ্মণানাম্, মঙ্গল্যাঃ পুণ্যনির্ঘোষাঃ, সূনুতাঃ সত্যপ্রিয়াস্ত বাচ আশীর্বচনানি শৃণু, স্নাতঃ শুচিঃ স্নান, পৌৰ্ব্বাহ্নিকং কৃত্যং দেবতাপূজাদিকং কৃষ্ণা, অলঙ্কতঃ স্নান, বিবসন্তং সূর্য্যং স্তবেন, পাবকময়িক্ হোমেন, উপতস্থে যাজ্ঞশুলভসম্পাদনায় উপাসাঞ্চক্রে । এতেন “হেমন্তপ্রথমে মাসি শুক্লপক্ষে ত্রয়োদশীম্ । প্রবৃত্তং ভারতং যুদ্ধং নক্ষত্রে যমদৈবতে ।” ইতি ভারতসাংবিদ্রীচনার্থঃ সমর্থিতঃ, এতৎসম্বন্ধিচেষ্টানৈফল্যানন্তরমেব যুক্তারম্ভাৎ ॥৬—৯॥

## ভাবতভাবদীপঃ

কুঙ্গামিতি ॥১॥ প্রতিপাত্তম্ সম্পাদিতম্, অনাময়ং কুশলম্ ॥২—৪॥ যান্ত্রামি তদেব কর্ত্তুমিতি শেষঃ । অভীক্ষয়া প্রাপ্তুমিচ্ছয়া ॥৫॥ বিমলবদগতে নির্মলাকাশগে, মৈত্রে জন্মক্ষার্দষ্টমতোরায়াম্,

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব শবৎকালেব অন্তিমভাগে হিমপাত আবন্ত হইলে, খান ফুলিবাব সময়ে কার্ত্তিকমাসে একদিন প্রভাতকালে বাজিব অঙ্ককার দূর হইল, নির্মল সূর্য্য উদয় পাইলেন, তাহাব কিবণ কোমল বোধ হইতে লাগিল এবং মৈত্রনামক মুহূর্ত্ত উপস্থিত হইল; এমন সময়ে স্ত্রুহদেহ ও অসাধারণ বুদ্ধিমান্ কৃষ্ণ স্নান কবিয়া, পবিত্র হইয়া, পূৰ্ব্বাহ্নিকৃত্য সমাপ্ত

ঋষভঃ পৃষ্ঠ আলভ্য ব্রাহ্মণানভিবাচ্য চ ।  
 অগ্নিং প্রদক্ষিণং কৃৎবা পশুন্ কল্যাণমগ্রতঃ ॥১০॥  
 তৎ প্রতিজ্ঞায় বচনং পাণ্ডবস্ত জনাৰ্দ্দনঃ ।  
 শিনেৰ্নপ্তারমাসীনমভ্যভাষত সাত্যকিম্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)  
 রথ আরোপ্যতাং শঙ্খশচক্রঞ্চ গদয়া সহ ।  
 উপাসঙ্গাশ্চ শক্ত্যাশ্চ সৰ্ব্বপ্রহরণানি চ ॥১২॥  
 দুৰ্য্যোধনো হি দুৰ্য্যাত্মা কর্ণশ্চ সহসৌবলঃ ।  
 ন চ শত্রুরবজ্জয়ো দুৰ্ব্বলোহপি বলীয়সা ॥১৩॥  
 ততস্তম্মতমাস্ত্রায় কেশবস্ত পুরঃসরাঃ ।  
 প্রসক্তর্ষোজয়িষ্যন্তো রথং চক্রগদাভূতঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

ঋষভমিতি । জনাৰ্দ্দনঃ, অগ্রতো ভাবিনি কালে, কল্যাণং পশুন্ এতিঃ কর্মভিঃ সম্ভাবয়ন্  
 সন্, পৃষ্ঠে ঋষভঃ বুধম্, আলভ্য স্পৃষ্টা, “লোকেহশ্বিন্ মঙ্গলাস্ত্রষ্টৌ ব্রাহ্মণো গোহঁতাশনঃ ।  
 হিরণ্যং নগ্নিরাদিত্য আপো রাজা তথাষ্টমঃ ।” ইতি শুদ্ধিত্ববৃত্তয়তে: গোর্মঙ্গলরূপত্বাদিতি  
 ভাবঃ । ব্রাহ্মণানভিবাচ্য, অগ্নিং প্রদক্ষিণং কৃৎবা চ, পাণ্ডবস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত, তৎ নক্ষত্রবিবরণকং  
 বচনং প্রতিজ্ঞায়, শিনেৰ্নপ্তারং পৌত্রম্, আসীনং সাত্যকিমভ্যভাষত ॥১০—১১॥

রথ ইতি । উপাসঙ্গাশ্চ, শক্ত্যা: শক্তয়ঃ, সৰ্ব্বপ্রহরণানি সকলান্ত্রাণি চ ॥১২॥  
 অথাস্ত্রসংগ্রহঃ কথমিত্যাহ দুৰ্য্যোধন—ইতি । হি যস্মাৎ । সৌবলঃ শকুনিঃ ॥১৩॥  
 তত ইতি । পুরঃসবা ভূত্যাঃ । প্রসক্তর্ষগাঃ । চক্রগদাভূতঃ কেশবস্ত ॥১৪॥

কবিতা এবং অলঙ্কৃত হইয়া—ইন্দ্রে যেমন ঋষিদের বাক্য শ্রবণ কবেন, সেইরূপ  
 আনন্দিত ব্রাহ্মণগণেব মঙ্গলজনক, পবিত্র, সত্য ও প্রিয় বাক্য সকল শ্রবণ  
 কবিত্তে থাকিয়া সূর্য্য ও অগ্নির উপাসনা কবিলেন ॥৬—৯॥

তাহাব পর কৃষ্ণ ভাবী মঙ্গলেব জন্ত বুধস্পর্শ, ব্রাহ্মণগণকে অভিবাদন এবং  
 অগ্নিপ্রদক্ষিণ করিয়া, যুধিষ্ঠিরের সেই সকল বাক্য অনুসাবেই কার্য্য করিবেন—  
 ইহা জানাইয়া, শিনিব পৌত্র উপবিষ্ট সাত্যকিকে বলিলেন—॥১০—১১॥

“সাত্যকি । আমার বখে শঙ্খ, চক্র, গদা, তুণ, শক্তি ও অস্ত্রাণ্ঠ-সকল অস্ত্র  
 নিয়া উত্থাপিত কর ॥১২॥

কারণ, দুৰ্য্যোধন, কর্ণ ও শকুনিব অস্ত্র-করণ দূষিত এবং শত্রু দুৰ্ব্বল হইলেও  
 তাহাকে অবজ্ঞা কবা প্রবলেব উচিত নহে” ॥১৩॥

তং দীপ্তমিব কালামিমাশগমিবাস্তগম্ ।  
 সূর্য্যচন্দ্রপ্রকাশাত্যাং চক্রাভ্যাং সমলঙ্কৃতম্ ॥১৫॥  
 অর্দ্ধচন্দ্রেচ্চ চন্দ্রেচ্চ মংস্ত্রৈঃ সমৃগপক্ষিভিঃ ।  
 পুষ্পৈশ্চ বিবিধৈশ্চিত্রং মণিরত্নৈশ্চ সর্ব্বশঃ ॥১৬॥  
 তরুণাদিত্যসঙ্কাশং বৃহন্তং চারুদর্শনম্ ।  
 মণিহেমবিচিত্রাঙ্গং সুধ্বজং সুপতাকিনম্ ॥১৭॥  
 সুপঙ্করমনাম্বুজাং বৈয়াত্ৰপরিবারণম্ ।  
 যশোন্নং প্রত্যমিত্রাণাং যদূনাং নন্দিবর্দ্ধনম্ ॥১৮॥  
 বাজিভিঃ শৈব্যশ্শ্রীবমেঘপুষ্পবলাহকৈঃ ।  
 স্নাতৈঃ সম্পাদয়ামাস্ত্বে সম্পন্নৈঃ সর্ব্বসম্পদা ॥১৯॥ (কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । আকাশগং বিমানমিব, আস্তগং ক্রতগামিনম্ । অর্দ্ধচন্দ্রাদয়ঃ প্রতিমূর্ত্তয়ঃ ।  
 বৃহন্তং বিশালম্ । শোভনা উপঙ্করা উপকরণানি যত্র তম্, বৈয়াত্ৰং ব্যাজচর্ম্মপরিবারণং  
 পরিবেষ্টনং যত্র তম্ । প্রত্যমিত্রাণাং শক্রগাম্ । শৈব্যাদীনি বাজিনাং নামানি । সম্পাদয়া-  
 মাস্ত্বে সঙ্জীচক্ৰৈঃ, সম্পন্নৈর্বৃক্ষৈঃ, সর্ব্বসম্পদা সর্ব্বালঙ্কারেণ ॥১৫—১৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

দূতশ্চ হি স্বামিবলেনৈব বলবত্তমিত্যর্থঃ ॥৬॥ কোমুদে কার্ত্তিকে, রেবত্যাং অর্দ্ধচন্দ্রং যাক্ষনী-  
 জাতশ্চ বেবতী মৈত্রতার। ভবতীতি প্রসিদ্ধম্ ॥৭—১০॥ প্রতিজ্ঞায় অতুশ্চত্যা ॥১১—১৪॥  
 আকাশগঃ সূর্য্যঃ, আকাশমিব চেতি পাঠে জগন্মাকাশতুল্যমিত্যর্থঃ । বিশালত্বাৎ নক্ষত্রো-  
 পমরত্নরচিতত্বাচ্চ ; তদেবাহ—সূর্য্যেতি ॥১৫—১৭॥ সুপঙ্করং শোভনৈরুপকরণৈরুপেতম্ ॥১৮॥

তাঁহাব পব কৃষ্ণের, ভূত্যেরা তাঁহাব অভিপ্রায় বুঝিয়া তাঁহাব রথ যোজনা  
 করিবার জন্য খাবিত হইল ॥১৪॥

সে রথখানা—প্রলয়ান্বিত ছায় দীপ্তিমান, বিমানের ছায় ক্রতগামী এবং  
 চন্দ্র ও সূর্য্যের ছায় গোল দুইটা চক্রে অলঙ্কৃত ছিল ; অর্দ্ধচন্দ্র, চন্দ্র, মংস্ত্র,  
 পশু, পক্ষী, নানাবিধ পুষ্প ও সর্ব্বপ্রকার মণি-বস্ত্রের চিত্রে বিচিত্র করা হইয়া-  
 ছিল ; তাঁহাব আকৃতি—নবীন সূর্য্যের ছায় উজ্জল, বৃহৎ ও সুদৃশ্য ছিল ;  
 তাঁহাব সমস্ত অঙ্গে মণি ও স্বর্ণ সন্নিবেশিত এবং যথাস্থানে সুন্দর ধ্বজ ও  
 মনোহর পতাকা উত্তোলিত ছিল ; আর তাঁহাতে সর্ব্বপ্রকার উপকরণ  
 (আসবাব) ও ব্যাজচর্ম্মের আবরণ ছিল ; সেই রথখানা শক্রগণের দুর্দ্ধর্ষ ও  
 যশোনাশক এবং যাদবগণের আনন্দবর্দ্ধক ছিল । কৃষ্ণের ভূত্যেরা শৈব্য,  
 শ্রুগ্ৰীব, মেঘপুষ্প ও বলাহকনামক চারিটা অশ্বকে স্নানাহার করাইয়া এবং  
 সমস্ত অলঙ্কারে অলঙ্কৃত কবিয়া আনিয়া সেই রথে সংযোজিত করিল ॥১৫—১৯॥

মহিমানস্ত কৃষ্ণস্ত ভূম এবাভিবৰ্দ্ধয়ন্ ।  
 স্তম্বোষঃ পতগেষ্ট্রেন ধ্বজেন যুযুজে রথঃ ॥২০॥  
 তং মেরুশিখরপ্রথ্যং মেঘচ্ছন্দুভিনিস্থনম্ ।  
 আরুরোহ রথং শৌরিবিমানমিব কামগম্ ॥২১॥  
 ততঃ সাত্যকিমারোপ্য প্রযযৌ পুরুষোত্তমঃ ।  
 পৃথিবীঞ্চাস্ত্ররীক্ষঞ্চ রথঘোষেন নাদয়ন্ ॥২২॥  
 ব্যাপোঢ়াভ্রস্ততঃ কালঃ ক্ষণেন সমপদ্যত ।  
 শিবশ্চানুববৌ বায়ুঃ প্রশান্তমভবদ্রজঃ ॥২৩॥  
 প্রদক্ষিণামুলোমাশ্চ মঙ্গল্যা মৃগপক্ষিণঃ ।  
 প্রয়ানে বায়ুদেবস্ত বভূবুরনুযায়িনঃ ॥২৪॥  
 মঙ্গল্যার্থপ্রদৈঃ শট্টৈরম্ববর্তন্ত সর্ববধঃ ।  
 সারনাঃ শতপত্রাশ্চ হংসাশ্চ মধুসূদনম্ ॥২৫॥

## ভারতকৌমুদী

মহিমানমিতি । ভূমো বহুলমেব । স্তম্বোষঃ স্তম্ববগস্তোবনাধঃ, পতগেষ্ট্রেন গরুডেন ॥২০॥  
 তমিতি । মেরুশিখরপ্রথ্যং স্তম্বেরুগিরিশৃঙ্গসদৃশম্ । শৌরিঃ কৃষ্ণঃ ॥২১॥  
 তত ইতি । আরোপ্য তত্র রথে উত্থাপ্য, পুরুষোত্তমঃ কৃষ্ণঃ ॥২২॥  
 ব্যাপোচেতি । ব্যাপোঢ়ানি অপস্থতানি অভ্রাণি মেঘা যস্মিন্ সঃ ॥২৩॥  
 প্রদক্ষিণেতি । মঙ্গল্যা মঙ্গলশূচকাঃ ॥২৪॥  
 মঙ্গল্যোতি । মঙ্গল্যার্থপ্রদৈর্মঙ্গলবিষয়শূচকৈঃ, অম্ববর্তন্ত অম্বগচ্ছন্ ॥২৫॥

ক্রমে কৃষ্ণের মহামাহাত্ম্যপ্রকাশকাবী ও সুন্দর-গস্তোবনাদী সেই রথে গরুড়-  
 ধ্বজ সংযোজিত হইল ॥২০॥

তাহাব পর স্তম্বেরুপর্ব্বতের শৃঙ্গেব তুল্য, মেঘ ও চন্দুভিব ত্রায় গস্তোব  
 শব্দকারী এবং বিমানের ত্রায় কামগামী সেই বথে কৃষ্ণ আবোহণ কবি-  
 লেন ॥২১॥

তৎপবে কৃষ্ণ সাত্যকিকে তুলিয়া লইয়া বথেব শব্দে পৃথিবী ও আকাশ  
 নিনাদিত করিয়া গমন কবিতে লাগিলেন ॥২২॥

তখন ক্ষণকালমধ্যে আকাশের মেঘ তিবোহিত হইল, মঙ্গলময় বায়ু  
 অনুকূল হইয়া চলিতে লাগিল এবং ধূলি নিবৃত্তি পাইল ॥২৩॥

কৃষ্ণেব যাত্রাব সময়ে মঙ্গলশূচক মৃগ-পক্ষী সকল প্রদক্ষিণ কবিয়া এবং  
 অনুকূল হইয়া গমন কবিতে লাগিল ॥২৪॥

(২৫) মঙ্গল্যার্থপ্রদৈঃ শট্টৈঃ—পি ।



মন্ত্ৰাহুতিমহাহোমৈৰুৰ্য়মানশ্চ পাবকঃ ।  
 প্রদক্ষিণশিখো ভূত্বা বিধুমঃ সমপত্তত ॥২৬॥  
 বশিষ্ঠো বামদেবশ্চ ভূবিহ্যনো গয়ঃ ক্রথঃ ।  
 শুক্রনারদবান্মীক মরুতঃ কুশিকো ভৃগুঃ ॥২৭॥  
 দেবব্রহ্মর্ষয়শ্চৈব কৃষ্ণঃ যদুজ্জ্বাবহম্ ।  
 প্রদক্ষিণমবর্তন্ত সহিতা বাসবানুজম্ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)  
 এবমৈতৈর্মহাভাগৈর্মহর্ষিগণসাধুভিঃ ।  
 পুজিতঃ প্রযযৌ কৃষ্ণঃ কুরুগাং সদনং প্রতি ॥২৯॥  
 দেবতাভ্যো নমস্কৃত্য ব্রাহ্মণান্ স্বস্তি বাচ্য চ ।  
 প্রযযৌ পুণ্ডরীকাক্ষঃ সাত্যকেন সহ্যচ্যুতঃ ॥৩০॥  
 তং প্রয়ান্তমনুপ্রায়াৎ কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 ভীমসেনার্জুনৌ চোভৌ মাদ্রৌপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

মন্ত্ৰেতি । বিধুমো ধুমশৃগঃ, সমপত্তত সমজায়ত ॥২৬॥  
 বশিষ্ঠ ইতি । বান্মীকো বান্মীকিঃ । প্রদক্ষিণমবর্তন্ত “দক্ষিণে গোমুগধিজাঃ” ইতি  
 শাস্ত্রানুসঙ্গলক্ষণার্থমিতি ভাবঃ, সহিতা মিলিতাঃ, বাসবানুজমুপেক্ষম্ ॥২৭—২৮॥  
 এবমিতি । মহর্ষিগণো বশিষ্ঠাদিশ্চ সাধবো গয়াদয়শ্চ তৈঃ ॥২৯॥  
 দেবতাভ্য ইতি । সত্যকশ্রাপত্যং সাত্যকঃ সাত্যকিরেব, তেন ॥৩০॥  
 তমিতি । অনুপ্রায়াৎ অঘগচ্ছৎ । অভাগমাত্যাব আধঃ ॥৩১॥

সারস, শতপত্র ও হংসগণ সকল দিকেই মঙ্গলমুচক শব্দ করিতে থাকিয়া  
 কৃষ্ণের অনুগমন করিতে থাকিল ॥২৫॥

মন্ত্রপাঠপূর্বক আহুতি প্রদান করিতে লাগিলে, হোমান্নি ধুমশৃগু হইয়া  
 আপন শিখাগুলিকে প্রদক্ষিণক্রমে সঞ্চালিত কবিত্তে লাগিল ॥২৬॥

বশিষ্ঠ, বামদেব, ভূবিহ্যন, গয়, ক্রথ, শুক্র, নারদ, বান্মীকি, মরুত, কুশিক  
 ও ভৃগু—এই দেবর্ষি ও ব্রহ্মর্ষিরা সম্মিলিত হইয়া যদুবংশের আনন্দজনক ও  
 ইন্দ্রের অনুজ কৃষ্ণের দক্ষিণদিকে অবস্থান কবিলেন ॥২৭—২৮॥

এইভাবে এই মহাভাগ মহর্ষিগণ ও সাধুগণ সম্মানিত করিলে, কৃষ্ণ হস্তিনা-  
 নগরের দিকে যাত্রা করিলেন ॥২৯॥

তখন পুণ্ডরীকাক্ষ কৃষ্ণ দেবগণকে নমস্কার কবিয়া এবং ব্রাহ্মণগণদ্বারা  
 স্বস্তিবাচন করাইয়া সাত্যকির সহিত যাইতে লাগিলেন ॥৩০॥

(৩০) অঘ্র প্লোকঃ পি বা ব রা নাস্তি ।

চেকিতানশ্চ বিক্রান্তো ধুষ্টকেতুশ্চ চেদিপঃ ।

দ্রুপদঃ কাশিরাজশ্চ শিখণ্ডী চ মহারথঃ ॥৩২॥

ধুষ্টদ্রুপদঃ সপুত্রশ্চ বিবাটঃ কেকয়ৈঃ সহ ।

সংসাধনার্থং প্রযযুঃ ক্ষত্রিয়াঃ ক্ষত্রিয়র্ষভ ॥৩৩॥ (যুথকম্)

ততোহনুব্রজ্য গোবিন্দং ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

রাজ্ঞাং সকাশে দ্যুতিমানুবাচেদং বচস্তদা ॥৩৪॥

যো ন কামাম চ ভয়াম লোভামার্থকারণাং ।

অন্যায়মনুবর্তেত স্থিরবুদ্ধিরলোলুপঃ ॥৩৫॥

ধর্মজ্ঞো দ্যুতিমান্ প্রাজ্ঞঃ সস্বভূতেষু কেশবঃ ।

ঐশ্বর্যঃ সর্বভূতানাং দেবদেবঃ সনাতনঃ ॥৩৬॥

তং সর্বগুণসম্পন্নং শ্রীবৎসকৃতলক্ষণম্ ।

সংপরিষজ্য কোন্তেয়ঃ সন্দেহৈর্মুপচক্রমে ॥৩৭॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

চেকিতান ইতি । চেদিপশ্চেদিরাজঃ । সংসাধনার্থং শিষ্টাচারসম্পাদনার্থম্ ॥৩২—৩৩॥

তত ইতি । ইদং “যা না বান্যাং প্রভৃত্যস্মান্” ইত্যাদি বক্ষ্যমাণম্ ॥৩৪॥

কং কৌশলমুবাচেত্যাহ—য ইতি । অর্থকারণাৎ প্রয়োজনবিশেষহেতোঃ । দ্যুতিমান্ ধৈর্য-  
শালী । শ্রীবৎসেন বকোলোমাবর্ভেন কৃতং লক্ষণং চিহ্নং যন্ত তম্ ॥৩৫—৩৭॥

কৃষ্ণ যাইতে লাগিলে, কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির, ভীম ও অর্জুন এবং মাদ্রীনন্দন  
নকুল ও সহদেব—তঁাহাব পশ্চাৎ পশ্চাৎ যাইতে লাগিলেন ॥৩১॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! বিক্রমশালী চেকিতান, চেদিবাজ ধুষ্টকেতু, দ্রুপদ,  
কাশীরাজ, মহারথ শিখণ্ডী, ধুষ্টদ্রুপদ এবং পুত্রগণ ও কেকয়গণেব সহিত বিবাট,  
এই সকল ক্ষত্রিয়ও শিষ্টাচার সম্পাদন কবিবার জন্ত (কিছু দূর) গমন করি-  
লেন ॥৩২—৩৩॥

তাহার পব তেজস্বী ধর্মবাজ যুধিষ্ঠির কৃষ্ণেব অনুগমন কবিয়া তখন  
রাজাদেব সমক্ষে এই কথা বলিলেন ॥৩৪॥

স্থিরবুদ্ধি ও অলোভী যে কৃষ্ণ কাম, ভয়, লোভ, কিংবা অন্য কোন  
প্রয়োজনবশতঃ অন্যায়েব অনুসরণ কবেন না এবং যিনি ধর্মজ্ঞ, ধৈর্যশীল, সকল  
প্রাণীর চবিত্রাভিজ্ঞ, সর্বভূতেব অধীশ্বর, দেবতাদেবও দেবতা ও সনাতন, সেই  
সর্বগুণসম্পন্ন এবং শ্রীবৎসচিহ্নশোভিত কৃষ্ণকে আলিঙ্গন কবিয়া যুধিষ্ঠির সংবাদ  
বলিতে আরম্ভ কবিলেন ॥৩৫—৩৭॥

(৩৩)....ক্ষত্রিয়র্ষভম্—বা ব বা নি । (৩৭) শ্রোকাৎ পরম্ ‘...দ্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

## যুধিষ্ঠির উবাচ ।

যা সা বাল্যাং প্রভৃত্যস্মান্ পর্যাবৰ্দ্ধয়তাবলা ।  
 উপবাসতপঃশীলা সদা স্বস্ত্যয়নে রতা ॥৩৮॥  
 দেবতাহতিথিপূজাসু গুরুশুশ্রষণে রতা ।  
 বৎসলা প্রিয়পুত্রা চ মাতাহস্মাকং জনার্দন ! ॥৩৯॥  
 দুৰ্যোধনভয়াদ্ যা নোহত্ৰায়তামিত্রকৰ্ষণ । ।  
 মহতো যুত্ব্যসংবাধাদুদ্দগ্ধে নৌরিবার্ণবাৎ ॥৪০॥  
 অস্মৎকৃতে চ সততং যয়া দুঃখানি মাধব ! ।  
 অনুভূতান্যদুঃখাৰ্হা তাং স্ম পৃচ্ছেন্নাময়ম্ ॥৪১॥ (কলাপকম্)  
 ভূশমাস্থাসয়েশৈচনাং পুত্রশোকপরিপ্লুতাম্ ।  
 অভিবাচ্য স্বজ্ঞেথাস্ত্বং পাণ্ডবান্ পরিকীৰ্ত্তয়ন্ ॥৪২॥

## ভারতকৌমুদী

যেতি । স্বস্তি মঙ্গলম্ অয়তে প্রাপ্নোত্যনেনেতি স্বস্ত্যয়নং বিষ্ণুপূজাদি । বৎসলা অস্মাহ  
 মেহবতী । নঃ অস্মান্, অজায়ত অরক্ষৎ । যুত্ব্যসংবাধাৎ দুৰ্যোধনঘটিতমরণসঙ্কটাত্, উদ্দগ্ধে  
 উদ্ধতবতী । তাং মাতরং বিদ্বদগৃহস্থিতাম্ ॥৩৮—৪১॥

ভূশমিতি । স্বজ্ঞেথা আলিঙ্গঃ । পরিকীৰ্ত্তয়ন্ কুশলিষেন ক্রবন্ ॥৪২॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“জনার্দন ! সেই যে মহিলা বাল্যকাল হইতে আমা-  
 দিগকে পরিবৰ্দ্ধিত করিয়াছেন, যিনি সর্বদাই উপবাস, তপস্যা ও স্বস্ত্যয়নে  
 ব্যাপ্তা, যিনি দেবতাপূজা, অতিথিসেবা ও গুরুজনের পরিচর্যায় নিবতা,  
 আমাদের যে মাতৃদেবী বৎসলা ও প্রিয়পুত্রা, যিনি আমাদের দুৰ্যোধনের  
 ভয় হইতে রক্ষা করিয়াছেন, নৌকা যেমন সমুদ্রে হইতে মানুষকে উদ্ধার করে,  
 সেইরূপ যিনি গুরুতব যুত্ব্যসঙ্কট হইতে আমাদের উদ্ধাব করিয়াছেন এবং  
 যিনি দুঃখভোগের অযোগ্য হইয়াও আমাদের নিমিত্ত সর্বদা দুঃখভোগ কবিয়া-  
 ছেন, কৃষ্ণ ! তুমি আমাদের সেই মাতৃদেবীব নিকট অনাময়প্রশ্ন  
 করিও ॥৩৮—৪১॥

কৃষ্ণ ! তুমি সেখানে যাইয়া পাণ্ডবগণের মঙ্গলসংবাদ বলিয়া পুত্রশোকার্ভা  
 মাতৃদেবীকে অভিবাদন ও আলিঙ্গন করিয়া তাঁহাকে বিশেষভাবে আশ্বস্ত  
 করিও ॥৪২॥

(৪০) • উদ্ধরেনৌরিবার্ণবাৎ—বা ব বা, ...দুস্তরানৌরিবার্ণবাৎ—নি । (৪২) ...পুত্র-  
 শোকৈরভিপ্লুতাম্—পি ।

উচ্যেৎ প্রভৃতি দুঃখানি শৃঙ্গরাণামরিন্দম ! ।

নিকারানতদর্হা চ পশ্যন্তৌ দুঃখমশ্রুতে ॥৪৮॥

অপি জ্ঞাতু স কালঃ স্মাৎ কৃষ্ণ । দুঃখবিপর্যায়ঃ ।

যদহং যাতরং ক্লিষ্টাং সুখং দদ্যামরিন্দম ! ॥৪৮॥

প্রব্রজন্তোহনুধাবন্তৌ কুপণাং পুত্রগৃহ্নিনীন্ ।

রুদতীমপহারৈনামগচ্ছাম বয়ং বনম্ ॥৪৯॥

সা নুনং ত্রিয়তে দুঃখৈঃ সা চেজ্জীবতি কেশব ! ।

তথা পুত্রাধিভির্গাঢ়মার্ভামর্চয় সংকৃত ! ॥৪৯॥

### ভারতকৌমুদী

উচ্যাদিতি । উচ্যমিতি ভাবে ক্তঃ । তেন উচ্যাদিবাহাৎ । শৃঙ্গরাণাং গৃহ ইতি শেবঃ ।  
নিকারান্ দুঃখোখনাদিকৃতা যাতনাঃ, অতদর্হা নিকারায়োগ্যাপি চ ॥৪৮॥

অপীতি । দুঃখানাং বিপর্যয়ো যস্মিন্ সঃ । যাতরং প্রাপ্যোতি শেবঃ ॥৪৮॥

প্রোতি । কুপণাং বিরহকাতরান্, পুত্রগৃহ্নিনীং পুত্রস্নেহাকুলান্ ॥৪৯॥

সেতি । পুত্রাধিভিঃ পুত্রবিষয়কমনোবাখ্যভিঃ । চে সংকৃত ! সঙ্কনৈরাদৃত ! ॥৪৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

সম্পাদয়ামাহঃ সঙ্কীৰ্ত্তবন্তঃ ॥১২—২৪॥ মঙ্গল্যার্থপ্রদৈঃ বিজয়ী ভবেত্যাদিমঙ্গলাবহৈঃ  
॥২৫—৩২॥ সংসাধনার্থং কাৰ্য্যনিষ্পত্ত্যর্থম্ ॥৩৩—৪২॥ উচ্যেৎ বিবাহাৎ, যদা 'উচ্যজ্জিত-

অরিন্দম । আমাদের মাতৃদেবী দুঃখ ও যাতনাতোগের অযোগ্যা হইয়াও  
বিবাহেব পব হইতেই শৃঙ্গবগৃহে নানাবিধ দুঃখ ও যাতনা দেখিতে থাকিয়া কেবল  
দুঃখই ভোগ করিতেছেন ॥৪৮॥

অরিন্দম কৃষ্ণ ! দুঃখবিপর্যয়েব সে কাল আমার কখনও আসিবে কি ? যখন  
আমি দুঃখিতা মাতৃদেবীর সুখসম্পাদন করিতে পারিব ॥৪৮॥

আমবা যখন বনে যাই, তখন পুত্রস্নেহাকুলা মাতৃদেবী শোকে কাতর হইয়া  
রোদন করিতে করিতে আমাদের পিছনে পিছনে ধাবিত হইয়াছিলেন ; হায় ! সেই  
অবস্থায়ই আমরা তাঁহাকে পরিত্যাগ কবিয়া বনে গিয়াছিলাম ॥৪৯॥

সঙ্কনসংকৃত কৃষ্ণ ! মাতৃদেবী নিশ্চয়ই দুঃখে মবিয়া গিয়াছেন , কিন্তু তিনি  
যদি জীবিতও থাকেন, তথাপি পুত্রদের জন্ত মনেব কষ্টে অত্যন্ত পীড়িত হইয়াই  
রহিয়াছেন ; তুমি তাঁহাকে পূজা করিও ॥৪৯॥

(৪৮)...নিকারানতদর্হা চ—নি । (৪৯)...তথা পুত্রাধিভির্গাঢ়মার্ভা হানর্ভসংকৃত—  
পি,...হানর্ভসংকৃত ।—বা ব রা ।

অভিবাগ্ধাথ সা কৃষ্ণ ! ত্বয়া মম্ভচনাবিভো ।।  
 ধৃতরাষ্ট্রশ্চ কোরব্যো রাজানশ্চ বয়োহধিকাঃ ॥৪৭॥  
 ভীষ্মং দ্রোণং কৃপঞ্চৈব মহারাজঞ্চ বাহ্লিকম্ ।  
 দ্রৌণিঞ্চ সোমদত্তঞ্চ সৰ্ব্বাংশ্চ ভরতান্ পৃথক্ ॥৪৮॥  
 বিদুরঞ্চ মহাপ্রাজ্ঞং কুরুগাং মন্ত্রদারিণম্ ।  
 অগাধবুদ্ধিং ধৰ্ম্মজ্ঞং স্বজ্ঞেথা মধুসূদন ! ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)  
 ইত্যুক্ত্বা কেশবং তত্র রাজ্যমধ্যে যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 অনুজ্ঞাতো নিববুতে কৃষ্ণং কুত্ৰা প্রদক্ষিণম্ ॥৫০॥  
 ব্রজস্মেব তু বীভৎসুঃ সখ্যায়ং পুরুষম্বভম্ ।  
 অত্রবীৎ পরবীরয়ং দাশার্হমপরাধিতম্ ॥৫১॥  
 যদস্মাকং বিভো ! বৃন্তং পুরা বৈ মন্ত্রনিশ্চয়ে ।  
 অর্দ্ধরাজ্যস্ত গোবিন্দ ! বিদিতং সৰ্ব্বরাজসু ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

অভিবাগ্ধা । অভিবাগ্ধা অভিবাদনীয়া । ধৃতরাষ্ট্রশ্চ অভিবাগ্ধাঃ ॥৪৭॥  
 ভীষ্মমিতি । ভরতান্ ভরতবংশান্, অভিবাগ্ধেতি শেষঃ । মন্ত্রদারিণং মন্ত্রিণম্, স্বজ্ঞেথা  
 আলিঙ্গ্যে, শূভ্রাজ্ঞা তত্বেনাভিবাদনানর্থাদিতি ভাবঃ ॥৪৮—৪৯॥  
 ইতি । অনুজ্ঞাতঃ ‘নিবৰ্ত্তম্’ ইতি কৃষ্ণেনৈবানুসৃতঃ ॥৫০॥  
 ব্রজমিতি । বীভৎসুঃ সখ্যায়ং । পরবীরয়ং বিপক্ষবীবহন্তায়ম্, দাশার্হং কৃষ্ণম্ ॥৫১॥  
 যদিতি । অর্দ্ধরাজ্যস্ত বৃন্তং গ্রহণালোচনং সঙ্গাতম্ । তদ্বিদিতম্ ॥৫২॥

কৃষ্ণ ! প্রভু । তুমি যাইয়া আমার অনুরোধে মাতৃদেবীকে, কুকনন্দন ধৃতরাষ্ট্রকে  
 এবং বয়োজ্যেষ্ঠ রাজগণকে আমাদের হইয়া অভিবাদন কবিও ॥৪৭॥

মধুসূদন । তুমি যাইয়া ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, মহাবাজ বাহ্লিক, অশ্বখামা,  
 সোমদত্ত ও ভবতবংশীয়দিগকে (আমাদের হইয়া) অভিবাদন করিয়া মহাপ্রাজ্ঞ,  
 কোরবগণের মন্ত্রী, অগাধবুদ্ধি ও ধৰ্ম্মজ্ঞ বিদুরকে আলিঙ্গন করিবে” ॥৪৮—৪৯॥

যুধিষ্ঠির তখন রাজাদের মধ্যে কৃষ্ণকে এই কথা বলিয়া তাঁহাকে প্রদক্ষিণ করিয়া  
 তাঁহারই অনুমতিক্রমে নিবৃত্তি পাইলেন ॥৫০॥

কিন্তু অর্জুন গমন কবিত্তে করিতে অপবাজিত, বিপক্ষবীবহন্তা, পুরুষশ্রেষ্ঠ ও  
 সখা কৃষ্ণকে বলিলেন—॥৫১॥

(৪৯)....অগাধবুদ্ধিং ধৰ্ম্মজ্ঞম্—বা ব বা নি, ইতঃ পবম্ ‘বৈশম্পায়ন উবাচ’—নি ।

তচ্চেদগ্ৰাদসঙ্গেন সংকৃত্যানবমত্য চ

প্রিয়ং মে স্থান্যহাবাহো । মুচ্যেরন্ মহতো ভয়াৎ ॥৫৩॥

অতশ্চেদন্যথা কর্তা ধার্ত্তরাষ্ট্রোহনুপায়বিৎ ।

অস্তং নুনং করিষ্যামি ক্ষত্রিয়াণাং জনাৰ্দ্দন । ॥৫৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।\*

এবমুক্তে পাণ্ডবেন সমহৃদ্যদ্বকোদরঃ ।

মুহূৰ্হুঃ ক্রোধবশাৎ প্রাবেগত চ পাণ্ডবঃ ॥৫৫॥

বেৰ্ণমানশ্চ কোন্তেয়ঃ প্রাক্রোশন্যহতো রবান্ ।

ধনঞ্জয়বচঃ শ্রোত্বা হর্ষোৎসিক্তমনা ভূশম্ ॥৫৬॥

তস্ম্য তং নিনদং শ্রোত্বা সংপ্রাবেগস্ত ধ্মিনঃ ।

বাহনানি চ সৰ্ব্বাণি শকুণ্মুত্রে প্রস্থত্ববুঃ ॥৫৭॥

ভাবতকৌমুদী

তদिति । অসঙ্গেন পাণ্ডবকৌরবরাজ্যয়োৰ্বিভাগেন । মুচ্যেরন্ কৌরবাঃ ॥৫৩॥

অত ইতি । কর্তা করিষ্যতি । অনুপায়বিৎ সামাধ্যাপায়ানভিজ্ঞঃ ॥৫৪॥

এবমিতি । পাণ্ডবেন অৰ্জুনেন । প্রাবেগত অতীবাকম্পত ॥৫৫॥

বেপেতি । কোন্তেয়ো ভীমঃ, প্রাক্রোশঃ আক্রোশাদকবোৎ । উৎসেকো গৰ্ব্বঃ ॥৫৬॥

তস্তেতি । বাহনানি গজাখাদীনি । শকুণ্মুত্রে । প্রস্থত্ববুঃ বিসম্বন্ধঃ ॥৫৭॥

“প্রভু গোবিন্দ । পূৰ্বে মঞ্জৰী কবিতার সময়ে আমাদেব যে অৰ্দ্ধবাজ্য গ্রহণ কৰা স্থিৰ হইয়াছিল, তাহা সকল বাজারই বিদিত হইয়াছে ॥৫২॥

অতরাং মহাবাহু । হৃষ্যোধন যদি অবজ্ঞা না কবিতা, আদব কবিতা, বিভাগ-পূৰ্ব্বক সেই অৰ্দ্ধবাজ্য আমাদিগকে দান করে, তাহা হইলে আমার ঐতিকর কাৰ্য্য হইবে, কৌরবেরাও মহাভয় হইতে মুক্ত হইবে ॥৫৩॥

আব জনাৰ্দ্দন । উপায়ানভিজ্ঞ হৃষ্যোধন যদি তাহার অগ্রথা করে, তবে আমি নিশ্চয়ই তাহার পক্ষবৰ্ত্তী ক্ষত্রিয়গণকে ধ্বংস কবিতা” ॥৫৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অৰ্জুন এইকণ বলিলে, ভীমসেন অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন এবং ক্রোধে মুহূৰ্হুঃ কম্পিত হইতে থাকিলেন ॥৫৫॥

ভীমসেন অৰ্জুনেব উক্তি শুনিয়া আনন্দে অত্যন্ত গৰ্ব্বিতচিত্ত হইয়া কম্পিত কলেবরে গুরুতর সিংহনাদ করিলেন ॥৫৬॥

তাঁহার সেই সিংহনাদ শুনিয়া সৈন্তেবা কম্পিত হইল এবং হস্তী ও অশ্বপ্রভৃতি বাহনগুলি বিষ্ঠা ও মূত্র ত্যাগ কবিল ॥৫৭॥

\* অয়ং পাঠঃ পি নাস্তি । (৫৫) এবমুক্তঃ পাণ্ডবেন—পি ।

ইত্যুক্ত্য। কেশবং তত্র তথা চোক্ত্য। বিনিশ্চয়ম্ ।  
 অনুজ্ঞাতো নিববুতে পরিষজ্য জনার্দনম্ ॥৫৮॥  
 তেষু রাজসু সর্বেষু নিবুতেষু জনার্দনঃ ।  
 তূর্ণমভ্যগমকৃষ্ণঃ শৈব্যসুগ্রীববাহনঃ ॥৫৯॥  
 তে হয়া বাহুদেবস্ত দারুকেণ প্রচোদিতাঃ ।  
 পস্থানমাচেমুরিব গ্রসমানা ইবাম্বরম্ ॥৬০॥  
 অথাপশ্যমহাবাহুঋষীনধ্বনি কেশবঃ ।  
 ব্রাহ্ম্যা ত্রিযা দীপ্যমানান্ স্থিতানুভয়তঃ পথি ॥৬১॥  
 সোহবতীৰ্য্য যথাতূর্ণমভিবাঢ় জনার্দনঃ ।  
 যথাবৃত্তানুঘীন সর্বানভ্যভাবত পুঞ্জয়ন্ ॥৬২॥  
 কচ্চিল্লোকেষু কুশলং কচ্চিদ্ধর্ম্মঃ স্মনুষ্ঠিতঃ ।  
 ব্রাহ্মণানাং ত্রয়ো বর্ণাঃ কচ্চিভিষ্ঠন্তি শাসনে ॥৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । বিনিশ্চয়ম্ অর্দ্ধরাজ্যাদানে কোষবধংসনির্ধারণম্ । নিববুতে অর্জুনঃ ॥৫৮॥

তেষিতি । হৃষ্ট আনন্দিতঃ, শৈব্যসুগ্রীবৌ তদাখ্যাবরৌ বাহনে যন্ত সঃ ॥৫৯॥

ত ইতি । দারুকেণ তদাখ্যেন সারথিনা, প্রচোদিতাঃ প্রেরিতাঃ । আচেমুঃ পশুঃ ॥৬০॥

অথেতি । ব্রাহ্ম্যা ব্রাহ্মণসম্বন্ধিত্যা শিখাভিনকাদিকৃতয়া । উভয়তঃ পার্শ্বয়োঃ ॥৬১॥

ন ইতি । যথাবৃত্তান্ যথাস্থিতান্ ॥৬২॥

কচ্চিদিতি । কচ্চিৎসেদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ, “কচ্চিৎ কামপ্রবেদনে” ইত্যমরঃ । স্মনুষ্ঠিতে  
 ভবন্তিঃ সম্যগধীযতে । ত্রয়ো বর্ণাঃ ক্ষত্রিয়বৈশ্যশূদ্রাঃ ॥৬৩॥

এদিকে অর্জুন ঐকপ বলিয়া, আপন কর্তব্য জানাইয়া, কৃষ্ণকে আলিঙ্গন করিয়া,  
 তাঁহার অনুমতি লইয়া নিবৃতি পাইলেন ॥৫৮॥

সেই রাজাবা সকলে ফিরিয়া গেলে, কৃষ্ণ আনন্দিত হইয়া শৈব্য ও সুগ্রীব-  
 প্রভৃতি অশ্বের গুণে দ্রুত গমন কবিত্তে লাগিলেন ॥৫৯॥

সারথি দারুকের চালনায় কৃষ্ণের সেই অশ্বগুলি আকাশটাকে গ্রাস করিতে  
 কবিত্তেই যেন পথটাকেও যেন পান করিতে লাগিল ॥৬০॥

তাহার পর মহাবাহু কৃষ্ণ পথে দেখিতে পাইলেন—ব্রাহ্মীশোভায় দীপ্যমান  
 বহুতর ঋষি পথেব উভয়পার্শ্বে অবস্থান করিতেছেন ॥৬১॥

তখন কৃষ্ণ সত্বর রথ হইতে অবতীর্ণ হইয়া, অভিবাদন করিয়া, সম্মান জানাইয়া,  
 যথাস্থিত ঋষিগণকে বলিলেন—॥৬২॥

(৫৮)...পরিষজ্য জনার্দনম্—পি । (৬২)...যথাবৃত্তান্—পি ।

তেভ্যঃ প্রযুক্ত্য তাং পূজাং প্রোবাচ যথুসূদনঃ ।  
 ভগবন্তঃ ক সংসিদ্ধাঃ কোহবধিৰ্ভবতামিহ ॥৬৪॥  
 কিংবা ভগবতাং কার্য্যমহং কিং করবাণি বঃ ।  
 কেনার্থেনোপসংপ্রাপ্তা ভগবন্তো মহীতলম্ ॥৬৫॥  
 এবমুক্তাঃ কেশবেন যুনয়ঃ শংসিতব্রতাঃ ।  
 নারদপ্রযুখাঃ সৰ্বেষ প্রত্যনন্দন্ত কেশবম্ ॥৬৬॥  
 অধঃশিরাঃ সৰ্পমালী মহর্ষিঃ স হি দেবলঃ ।  
 অৰ্কাবক্ষুঃ স্নজানুশ্চ মৈত্রেয়ঃ শুনকো বলী ॥৬৭॥  
 বকো দালভ্যঃ স্কুলশিরাঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নস্তথা ।  
 আপোদধৌম্যো ধৌম্যশ্চ অগ্নিমাণ্ডব্যকৌশিকো ॥৬৮॥  
 দামোক্ষীষদ্বিষবণঃ পর্ণাদো ঘটজানুকঃ ।  
 মৌঞ্জায়নো বায়ুভক্ষঃ পারাশর্য্যোহথ শালিকঃ ॥৬৯॥

### ভারতকৌমুদী

তেভ্য ইতি । প্রযুক্ত্য বিধায । সংসিদ্ধাস্তপঃস্ব । অবধিগতিশেষসীমা ॥৬৪॥  
 কিমিতি । অৰ্ধেন প্রযোজনেন, উপসংপ্রাপ্তা আগতাঃ ॥৬৫॥  
 এবমিতি । শংসিতব্রতাঃ স্ততনিয়মাঃ । কে তে ইত্যাহ—অথ ইতি । বলী নাম কচ্চিৎ ।

“জগতেব মঙ্গল ত ? আপনাবা নির্বিঘ্নে ধৰ্ম্মানুষ্ঠান কবিতে পারিতেছেন ত ?  
 এবং ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রেবা ব্রাহ্মণগণেব শাসনে আছেন ত ?” ॥৬৩॥

কৃষ্ণ তাঁহাদেব সেইরূপ গোবর কবিয়া পুনবায় বলিলেন—“আপনারা  
 তপঃসিদ্ধ মহর্ষিরা কোথায় বাইতেছেন ? আপনাদেব গমনেব শেষসীমা  
 কোথায় ? ॥৬৪॥

আপনারা কি করিবেন ? আমিই বা আপনাদেব কি কবিতে পাবি ? আপনারা  
 কি উদ্দেশ্যেই বা ভূতলে আসিয়াছেন ?” ॥৬৫॥

কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, প্রশস্তনিয়মশালী নাবদপ্রভৃতি সেই মুনিরা সকলে  
 কৃষ্ণের প্রত্যভিনন্দন কবিলেন । তাঁহাদেব মধ্যে ছিলেন—অধঃশিরা, সৰ্প-  
 মালী, মহর্ষি দেবল, অৰ্কাবক্ষু, স্নজানু, মৈত্রেয়, শুনক, বলী, বক, দালভ্য,  
 স্কুলশিবা, পবাশবনন্দন কৃষ্ণদ্বৈপায়ন, আপোদধৌম্য, ধৌম্য, অগ্নিমাণ্ডব্য,  
 কৌশিক, দামোক্ষীষ, ত্রিষবণ, পর্ণাদ, ঘটজানুক, মৌঞ্জায়ন, বায়ুভক্ষ, শালিক,

(৬৪)....কা বীথী ভবতামিহ—পি বা ব বা । (৬৬) ইত্যাদয়ঃ পঞ্চ শ্লোকাঃ পি বা ব বা  
 ন সন্তি ।



শীলবানশনির্ধাতা শূন্যপালোহকৃতব্রণঃ ।

শ্বেতকেতুঃ কহোলশ্চ রামশ্চৈব মহাতপাঃ ॥৭০॥ (কুলকম্)

তমব্রবীজ্জামদগ্ন্য উপেত্য মধুসূদনম্ ।

পরিষজ্য চ গোবিন্দং রামঃ সুরপতেঃ সখা ॥৭১॥

দেবর্ষয়ঃ পুণ্যকৃতো ব্রাহ্মণাশ্চ বহুশ্রুতাঃ ।

রাজর্ষয়শ্চ দাশার্হং মানয়ন্তুস্তপস্বিনঃ ॥৭২॥

দৈবাসুরশ্চ দ্রষ্টারঃ পুবাণশ্চ মহামতে ।।

সমেতং পার্থিবং ক্ষত্রং দিদৃক্ষুস্তশ্চ সর্বতঃ ॥৭৩॥

সভাসদশ্চ রাজানস্তাঞ্চ সত্যং জনার্দনম্ ।

এতমহং প্রেক্ষণীয়ং দ্রষ্টুং গচ্ছাম কেশব । ॥৭৪॥ (বিশেষকম্)

যস্মার্থসহিতা বাচঃ শ্রোতুমিচ্ছাম মাধব ।।

স্বয়োচ্যমানাঃ কুরুষু রাজমধ্যে পরমুপ । ॥৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

অগ্নিমাণ্ডব্যঃ অগ্নিমাণ্ডব্য এব প্রাণ্ডকঃ । পারাশর্য্যঃ কৃষ্ণবৈপায়নাদন্তঃ, তদ্বিশেষণং বা ।  
রামো জামদগ্ন্যঃ ॥৬৬—৭০॥

তমিতি । পরিষজ্য আলিঙ্গ্য ॥৭১॥

দেবেতি । দাশার্হং কৃষ্ণং ভবন্তম্ । দেবাসুরবোবিদমিতি দৈবাসুরং যুদ্ধং তস্ত দ্রষ্টারঃ  
দেবর্ষীগাম্ অতিপ্রাচীনবাদিতি ভাবঃ । পার্থিবং পৃথিবীসম্বন্ধি । স্তাঞ্চ দিদৃক্ষুস্ত ইতি সৰ্ব্বতঃ ।  
এতৎ সদঃ ॥৭২—৭৪॥

শীলবান্, অশনি, ধাতা, শূন্যপাল, অকৃতব্রণ, শ্বেতকেতু, কহোল এবং মহাতপা  
পরশুরাম ॥৬৬—৭০॥

তখন ইন্দ্রের সখা জমদগ্নিনন্দন পরশুরাম নিকটবর্তী হইয়া কৃষ্ণকে আলিঙ্গন  
করিয়া তাঁহাকে বলিলেন—॥৭১॥

“মহামতি কৃষ্ণ । প্রাচীন-দেবাসুর-যুদ্ধদর্শী দেবর্ষিবা, পুণ্যকারী ও  
বহুশাস্ত্রজ্ঞ ব্রাহ্মণেরা, তপস্বী রাজর্ষিবা এবং আপনার সম্মানকারী রাজারা  
সকল দিক্ হইতে সমাগত পৃথিবীব ক্ষত্রিয়গণকে, সভাসদগণকে এবং সত্যস্বরূপ  
আপনাকে দেখিবার ইচ্ছা কবিয়া এই মহাদৃশ্য সভা দেখিবার জন্য আমরা  
যাইতেছি ॥৭২—৭৪॥

(৭১)...সুরাসুরপতেঃ সখা—বা ব বা নি । (৭২)...দাশার্হ । মানয়ন্তুঃ—বা ব বা,...  
দাশার্হ । মানয়ন্তি—নি । (৭৩) দেবসুরাশ্চ দ্রষ্টারঃ—পি, দেবাসুরশ্চ দ্রষ্টারঃ—বা ব বা ।  
(৭৪)...দ্রষ্টুমিচ্ছাম—নি । (৭৫) অয়ং শ্লোকঃ পি বা ব বা নাস্তি ।

সভায়াং মধুরা বাচঃ শুশ্রূষন্তু যেরিতাঃ ।  
 কুরুগাং প্রতিবাচচ্চ শ্রোতুমিচ্ছাম মাধব ! ॥৭৬॥  
 ভীষ্মদ্রোণাদয়শ্চৈব বিদুরশ্চ মহামতিঃ ।  
 হৃৎকং যাদবশাৰ্দূল । সভায়াং বৈ সমেষথ ॥৭৭॥  
 তব বাক্যানি দিব্যানি তথা তেষাঞ্চ মাধব ! ।  
 শ্রোতুমিচ্ছাম গোবিন্দ ! সত্যানি চ হিতানি চ ।  
 আপৃষ্টৌহসি মহাবাহো ! পুনর্দ্রক্ষ্যামহে বয়ম্ ॥৭৮॥  
 যাহবিষ্মেন বৈ বীর ! দ্রক্ষ্যামস্তাং সভাগতম্ ।  
 আসীনমাসনে দিব্যে বলতেজঃসমাহিতম্ ॥৭৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্বোগপৰ্বনি  
 ভগবদ্বাণে শ্রীকৃষ্ণপ্রস্থানে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

ধর্ম্মেতি । কুরুষু কুরুদেশে কৌরবগণमध्ये বা ॥৭৬॥  
 সভায়ামিতি । শুশ্রূষন্তুঃ শ্রোতুমিচ্ছন্তো বয়ম্ ॥৭৭॥  
 ভীষ্মেতি । সমেষথ গমিষ্যথ মিলিতা ভবিষ্যথ ইতি বা ॥৭৭॥  
 ভবেতি । আপৃষ্টৌ গমনায়ামুভয়ং পৃষ্টঃ । যট্টপাদোহয়ং দ্রোকঃ ॥৭৮॥

পরস্তুপ মাধব । আমবা কৌরবগণ ও বাজগণमध्ये আপনাব ধর্ম্মার্থযুক্ত বাক্য  
 সকল শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৭৬॥

কৃষ্ণ । আমবা সভামধ্যে আপনাব মধুর বাক্য শুনিতে ইচ্ছা করি এবং কৌরব-  
 গণের প্রত্যন্তরও শুনিতে ইচ্ছা কবি ॥৭৭॥

যাদবশ্রেষ্ঠ । ভীষ্ম-দ্রোণপ্রভৃতি প্রধান লোকগণ, মহামতি বিদুব এবং আপনি  
 সভায় যাইয়া সম্মিলিত হইবেন ॥৭৭॥

মহাবাহু কৃষ্ণ । সত্য, হিতকর, অথচ মনোহর আপনাব বাক্য সকল এবং  
 কৌরবগণেরও প্রত্যন্তবসমূহ আমবা শুনিতে ইচ্ছা কবি ; অতএব গোবিন্দ ।  
 আমবা আপনাব নিকট যাইবাব অল্পমতি ভিজ্ঞাসা কবিতেছি ; আমরা পুনরায়  
 আপনাকে দর্শন করিব ॥৭৮॥

বীর । আপনি নির্বিঘ্নে গমন করুন , আপনি যাইয়া সভার মধ্যে দিব্য

## অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রয়াস্তং দেবকীপুত্রং পরবীররাজো দশ ।

মহারথা মহাবাহুসমুদ্রঃ শস্ত্রপাণয়ঃ ॥১॥

পদাতীনাং সহস্রঞ্চ সাদিনাঞ্চ পরস্তপ । ।

ভোজ্যঞ্চ বিপুলং রাজন্ । প্রেষ্যাশ্চ শতশোহপরে ॥২॥ (যুগ্মকম্)

জনমেজয় উবাচ ।

কথং প্রয়াতো দাশার্হো মহাত্মা মধুসূদনঃ ।

কানি বা ব্রজতন্তুস্ত নিমিত্তানি মহৌজসঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

যাহীতি । বলতেজোভ্যাং সমাহিতং সমন্বিতম্ ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশৰ্ট্টাচার্য-

বিরচিতান্নাং মহাভারতটীকান্নাং ভারতকৌমুদীসমাখ্যানামুদ্বোগপৰ্বণি

ভগবদ্ভাষ্যে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ—

প্রয়াস্তমিতি । পরবীররাজো বিপক্ষবীববিজয়িনঃ । অম্বয়ঃ অনুগতবস্তঃ । সাদিনাম্  
অশ্বারোহিণাম্ । প্রেষা ভৃত্যঃ ॥১—২॥

ভারতভাবদীপঃ

বালয়োঃ ইতি বিশ্বঃ । বাল্যাদিত্যর্থঃ । উভযজ্ঞ ভাবপ্রধানো নির্দেশঃ ॥৪৩—৬৩॥ বীথী  
মার্গঃ ॥৬৪—৭২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্বোগপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৭॥

—ঃ—

আসনে শক্তি ও তেজোযুক্ত হইয়া উপবেশন করিলে, তখন আমরা আবাব  
আপনাকে দর্শন করিব” ॥৭৯॥

—ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—পরস্তপ বাজা জনমেজয় । মহাবাহু কৃষ্ণ প্রস্থান  
করিলে, অস্ত্রধারী ও বিপক্ষবীববিজয়ী দশজন মহারথ, একসহস্র পদাতি,  
একসহস্র অশ্বারোহী, প্রচুব খাড়া এবং শত শত ভৃত্য তাঁহাব অনুগমন  
করিল ॥১—২॥

(১) প্রয়াতম্—পি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তস্মাৎ প্রযানে যাত্যাসন্ নিমিত্তানি মহাত্মনঃ ।  
তানি মে শৃণু সৰ্ব্বাণি দৈবান্যোৎপাতিকানি চ ॥৪॥  
অনভ্রেশনিনির্ঘোষঃ সবিদ্যুৎ সমজ্জায়ত ।  
অম্বগেব চ পৰ্জ্জন্তঃ প্রাবৰ্ধঘিঘনে ভূশম্ ॥৫॥  
প্রত্যগূহ্মহানন্তঃ প্রাঙ্ঘুধাঃ সিদ্ধুসপ্তমাঃ ।  
বিপরীতা দিশঃ সৰ্বা ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥৬॥  
প্রাঙ্ঘলম্ময়ায়ো রাজন্ ! পৃথিবৌ সমকম্পত ।  
উদপানাস্চ কুস্তাস্চ প্রাসিক্ণ শতশো জলম্ ॥৭॥  
তমঃসংবৃতমপ্যাসৌ সৰ্বং জগদিদং তথা ।  
ন দিশো নাদিশো রাজন্ ! প্রজ্জায়ন্তে স্ম রেণুনা ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

কথয়িতি । কথং কেন প্রকারেণ । নিমিত্তানি শুভাশুভসূচকানি লক্ষণানি ॥৩॥  
তস্মেতি । দৈবানি নাভসানি, ঔৎপাতিকানি ভৌমানি ॥৪॥  
অনভ্র ইতি । অনভ্রে মেঘশৃঙ্গে আকাশে, অশনিনির্ঘোষো বজ্রগৰ্জ্জঃ । অম্বগেব অশনি-  
নির্ঘোষাৎ পরমেব, পৰ্জ্জন্তো মেঘদেবঃ, ঘিঘনে মেঘশৃঙ্গেহপ্যাকাশে ॥৫॥  
প্রত্যগিতি । প্রত্যক্ প্রতিকূলম্, উহৰ্ভহন্তি স্ম । সিদ্ধুসপ্তমাঃ সিদ্ধুপ্রভৃতয়ঃ ॥৬॥  
প্রোতি । উদপানা জলাশয়াঃ । প্রাসিক্ণ উচ্ছলিতাঃ সন্তঃ ॥৭॥  
তম ইতি । অদিশো বিদিশঃ । রেণুনা ধূলিপটলেন ॥৮॥

জনমেজয় বলিলেন—“যত্ননন্দন মহাত্মা মধুসূদন কিভাবে প্রস্থান কবিলেন ?  
সেই মহাতেজাব গমনের সময়েই বা কি কি লক্ষণ হইয়াছিল ?” ॥৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বাজা । সেই মহাত্মার গমনের সময়ে যে সকল  
দৈবিক ও ঔৎপাতিক লক্ষণ আবির্ভূত হইয়াছিল, তাহা আপনি আমার নিকট  
শ্রবণ করুন ॥৪॥

মেঘশৃঙ্গ আকাশে বিদ্যুতেব সহিত বজ্রনির্ঘোষ হইয়াছিল এবং তাহাব পর  
আকাশ মেঘবিহীন থাকিলেও মেঘদেবতা প্রচুব বাবি বর্ষণ করিয়াছিলেন ॥৫॥

সিদ্ধুপ্রভৃতি মহানদগুলি পূর্বমুখ হইয়া প্রতিকূলভাবে চলিয়াছিল, দিক্  
সকল বিপরীত বলিয়া ধাবণা হইয়াছিল এবং কিছুই বুঝা যাইতেছিল না ॥৬॥

বাজা । অগ্নি জলিয়াছিল, ভূমিকম্প হইয়াছিল এবং শত শত জলাশয়  
ও কলস উচ্ছলিত হইয়া জল সেচন কবিয়াছিল ॥৭॥

প্রাচুর্যাসীমাহান শব্দঃ খে শরীরমদৃশ্যত ।  
 সর্বেষু বাজন্ । দেশেষু তদদ্রুতমিবাভবৎ ॥৯॥  
 প্রামথ্যাদ্ধাস্তিনপুং বাতো দক্ষিণপশ্চিমঃ ।  
 আরুজন্ গণশো বৃক্ষান্ পরুষোহশনিনিম্বনঃ ॥১০॥  
 যত্র যত্র চ বাষ্পো যো বর্ততে পথি ভারত ! ।  
 তত্র তত্র স্থথো বায়ুঃ সর্বধাসীৎ প্রদক্ষিণম্ ॥১১॥  
 ববর্ষ পুষ্পবর্ষঞ্চ কমলানি চ ভূরিণঃ ।  
 সমশ্চ পদ্মা নিছুঃখো ব্যাপেতকুশকণ্টকঃ ॥১২॥  
 সংস্তুতো ব্রাহ্মণৈর্গীতিস্তত্র তত্র সহস্রশঃ ।  
 অর্চ্যতে মধুপকৈশ্চ বস্তুভিঃ চ বস্তুপ্রদঃ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

প্রাচুর্যিতি । খে আকাশে, শরীরং পুরুষাকৃতিঃ ॥৯॥  
 প্রেতি । দক্ষিণপশ্চিমো নৈঋতকোণাগতঃ । আরুজন্ অভঙ্গনু তে বাতাঃ ॥১০॥  
 যত্রোতি । বাষ্পঃ কৃষ্ণঃ । স্থথঃ স্থথস্পর্শঃ । প্রদক্ষিণমন্নুকূলম্ ॥১১॥  
 ববর্ষেতি । কমলানি পদ্মানি । প্রাধাত্যং পৃথগ্ভক্তিঃ, গোবৃষজ্ঞাযাং ॥১২॥  
 সমিতি । গীতির্বাগ্ভিঃ । বস্তুভির্ধনৈঃ, বস্তুপ্রদ আধিক্যেন ধনদাতা ॥১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রযাস্তমিতি ১১—৩। দৈবানি শকুনানি, ঔৎপাতিকানি অশকুনানি ১৪—৫। প্রত্যক্  
 প্রতীপম্, উহঃ প্রবাহং কৃতবত্যঃ ১৬—৮। খে শরীরং ছায়াপুরুষশরীরম্ ১২। দক্ষিণপশ্চিমঃ

বাজা। তৎকালে এই সমগ্র জগৎটাই অন্ধকাবে আবৃত হইয়াছিল এবং  
 ধূলিবাশিৰ প্রভাবে দিক্ ও বিদিক্ জানা যায় নাই ॥৮॥

রাজা। শুকতর শব্দ হইতেছিল ; আব আকাশেব সকল স্থানেই পুরুষেব  
 আকৃতি দেখা যাইতেছিল এবং তাহা যেন অদ্রুত বলিয়া মনে হইতেছিল ॥৯॥

দক্ষিণ-পশ্চিমকোণ হইতে বাত্যা (ঝড়) আসিয়া হস্তিনানগবটাকে মন্থন  
 কবিয়াছিল, শ্রেণিবদ্ধভাবে বৃক্ষ ভগ্ন কবিয়াছিল এবং নিষ্ঠুর বজ্রনির্ঘোষ  
 হইয়াছিল ॥১০॥

কিন্তু ভবতনন্দন ! কৃষ্ণ পথে যেখানে যেখানে থাকিতেছিলেন, সেইখানে  
 সেইখানেই সুখস্পর্শ বায়ু বহিতেছিল এবং সকলেই অনুকূল হইতেছিল ॥১১॥

প্রচুব পদ্মবৃষ্টি ও অগ্ন্যাগ্ন পুষ্পবৃষ্টি হইতেছিল এবং কুশ-কণ্টকবিহীন ও  
 সমতল পথ সকল কোন দুঃখ উৎপাদন কবে নাই ॥১২॥

(৯)....খে শরীরং ন দৃশ্যতে—বা ব বা । (১০) ..আরুজন্ শতশঃ—পি ।

তং কিরন্তি মহাত্মানং বনৈঃ পুষ্পৈঃ স্নগন্ধিভিঃ ।  
 স্ত্রিয়ঃ পথি সমাগম্য সৰ্বভূতহিতে রতম্ ॥১৪॥  
 স শালিভবনং রম্যং সৰ্বশস্ত্রসমাচিতম্ ।  
 স্ত্বং পরমধৰ্ম্মিষ্ঠমভ্যাগান্তরতৰ্ভ ! ॥১৫॥  
 পশুন্ বহুপশুন্ গ্রামান্ রম্যান্ হৃদয়তোষণান্ ।  
 পুরাণি চ ব্যতিক্রামন্ রাষ্ট্রাণি বিবিধানি চ ॥১৬॥  
 নিত্যং হৃষ্টাঃ স্ত্রমনসো ভাবতৈরভিরক্ষিতাঃ ।  
 নোদ্বিগ্নাঃ পরচক্রাণাং ব্যসনানামকোবিদাঃ ॥১৭॥  
 উপপ্লব্যাদথাগম্য জনাঃ পুৰনিবাসিনঃ ।  
 পথ্যতিষ্ঠন্তু সহিতা বিশ্বক্সেনদিদৃক্ষয়া ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

তমিতি । কিরন্তি বিক্ষিপন্তি অ ॥১৪॥

স ইতি । শালয়ো ভবন্ত্যগ্নিমিতি শালিভবনং ধাতুক্ষেত্রম্, পশুন্ ॥১৫॥

পশুমিতি । বহবঃ পশবো যেষু তান্ । ব্যতিক্রামন্ গন্তমৈচ্ছদिति শেষঃ ॥১৬॥

নিত্যমিতি । স্ত্রমনসো দেবাদিশুচিন্তাঃ, ভাবতৈঃ পাণ্ডবৈত্তদানীমভিরক্ষিতাঃ । অতএব  
 পরচক্রাণাং শত্রুসৈন্তেভ্যঃ, নোদ্বিগ্না অতীতাঃ, ব্যসনানাম্ জীমতাদীনাম্, অকোবিদা অনভিজ্ঞাঃ ।  
 বিশ্বক্সেনদিদৃক্ষয়া কৃষ্ণস্ত দর্শনেচ্ছয়া ॥১৭—১৮॥

সেই সেই স্থানে সহস্র সহস্র ব্রাহ্মণ আসিয়া কৃষ্ণের স্তব কবিত্তে লাগিলেন  
 এবং মধুপর্ক ও ধন দান করিয়া তাঁহাব পূজা কবিত্তে থাকিলেন ; আবার কৃষ্ণও  
 তাঁহাদিগকে অধিক অধিক ধন দান কবিত্তে লাগিলেন ॥১৩॥

গ্রাম্য স্ত্রীলোকেবা পথে আসিয়া সৰ্বভূতের হিতে নিবত মহাত্মা কৃষ্ণের  
 উপবে স্নগন্ধি বস্ত্র পুষ্প সকল নিক্ষেপ কবিত্তে লাগিল ॥১৪॥

ভবতশ্চেষ্ট । ধৰ্ম্মবার্য্যোব বিশেষ উপযোগী, সৰ্বশস্ত্রপরিপূর্ণ, মুখজনক ও  
 মনোহর ধাতুক্ষেত্র দেখিতে দেখিতে কৃষ্ণ গমন কবিত্তে লাগিলেন ॥১৫॥

কৃষ্ণ, বহুতব পশুযুক্ত, সুন্দর ও হৃদয়সন্তোষজনক গ্রাম এবং নানাবিধ  
 নগর ও বাজ্য দর্শন কবিত্তে কবিত্তে সেগুলি অতিক্রম কবিয়া যাইবার ইচ্ছা  
 করিলেন ॥১৬॥

এদিকে সৰ্বদা আনন্দিত, নিঃশলচিন্তা এবং তৎকালে পাণ্ডবগণকর্তৃক বন্ধিত  
 থাকায় শত্রুসৈন্ত হইতে অনুদ্বিগ্ন ও ব্যসনানভিজ্ঞ পুৰবাসী লোকেবা উপপ্লব্য-

(১৬) পশুন্ বহুবিধান্—পি । (১৭) তে তু সৰ্বৈ সমাযাস্তম্—বা ব রা নি ।

তে তু সৰ্ব্বৈঃ সুনামানযগ্নিমিচ্ছামিব প্রভুম্ ।  
 অৰ্চয়ামাস্ত্বৰ্চচাহং দেশাতিথিযুপস্থিতম্ ॥১৯॥  
 বৃক্শ্বলং সমাসাচ্চ কেশবঃ পরবীরহা ।  
 প্রকীর্ণবশ্মাবাদিত্যে ব্যোম্নি বৈ লোহিতায়তি ॥২০॥  
 অবতীৰ্য্য যথাত্তূর্ণং কৃদ্ধা শৌচং যথাবিধি ।  
 রথমোচনমাদিশ্য সঙ্খ্যামুপাবিবেশ হ ॥২১॥ (যুগ্মকম্ )  
 দারুকোহপি হয়ান্ মুক্ত্যু পরিচর্য্য চ শাস্ত্রতঃ ।  
 যুমোচ সৰ্ব্বং যোক্ত্রাদি মুক্ত্যু চৈতানবাস্তৃজং ॥২২॥  
 অভ্যতীত্য তু তং সন্মুখাচ মধুসূদনঃ ।  
 যুধিষ্ঠিরস্ত কার্য্যার্থমিহ বৎশ্রামহে ক্ষপাম্ ॥২৩॥  
 তন্ত তন্যতমাস্ত্রায় চক্ৰুরাবগথং নরাঃ ।  
 ক্ষণেন চান্নপানানি গুণবন্তি সমার্জ্জবন ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । সুনামানং পাপনাশকনামধেয়ম্, ইচ্ছং প্রজ্ঞলিতম্ ॥১৯॥  
 বৃকেতি । বৃক্শ্বলং তদাখ্যং গ্রামম্ । প্রকীর্ণবশ্মৌ দূৰ্ব্বিক্ষিপ্তকিরণে । লোহিতায়তি  
 সঙ্খ্যায়গাদিত্যাশয়ঃ । শৌচং সান্ধ্যস্নানাদিকম্ । সঙ্খ্যং কৰ্ত্ত্বম্ ॥২০—২১॥  
 দারুক ইতি । শাস্ত্রতঃ পশুশাস্ত্রানুসারেণ । যোক্ত্রাদি রজ্জুপ্রভৃতি ॥২২॥  
 অভ্যতি । অভ্যতীত্য সমাপ্য । কার্য্যার্থং যুধিষ্ঠিরং প্রতি তজ্জাত্য লোকা অল্পরক্তা নবেতি  
 বোধার্থম্, যুধিষ্ঠিরেণ তদাকাজিকৃতত্বাদিত্যে ভাবঃ । ক্ষপাম্ বাজিম্ ॥২৩॥  
 নগব ইহিতে আসিয়া মিলিত হইয়া কৃষ্ণকে দেখিবাব ইচ্ছা করিয়া পথে অবস্থান  
 কৰিতে লাগিল ॥১৭—১৮॥

প্রজ্ঞলিত অগ্নিব হ্রায় তেজস্বী, স্নগ্হীতনামা, আপন দেশের অতিথি ও  
 পূজাব যোগ্য কৃষ্ণ উপস্থিত হইলে, তাহারা সকলে তাঁহাব পূজা কবিল ॥১৯॥

সূর্য্য দূবে কিবণ নিক্ষেপ কৰিতে থাকিলে এবং আকাশ বক্তবর্ণ হইলে,  
 বিপক্ষবীরহস্তা কৃষ্ণ বৃক্শ্বলগ্রামে উপস্থিত হইয়া, সম্ভব রথ হইতে নামিয়া,  
 যথাবিধানে শৌচ সম্পাদন কবিয়া, রথ মুক্ত কবিবাব আদেশ দিয়া সঙ্খ্যা  
 কৰিতে বসিলেন ॥২০—২১॥

দারুকও রথ হইতে ঘোড়াগুলিকে মুক্ত কবিয়া, পশুশাস্ত্র অনুসারে সেগুলিব  
 পরিচর্যা করিয়া রজ্জুপ্রভৃতি মোচন কবিল এবং মোচন কবিয়া সেগুলিকে  
 ছাড়িয়া দিল ॥২২॥

কৃষ্ণ সঙ্খ্যাবন্দনাদি সমাপ্ত করিয়া বলিলেন—“যুধিষ্ঠিবের কার্য্য সাধনেব  
 জন্ম এইখানেই আমরা বাজিতে বাস করিহু” ॥২৩॥

তস্মিন্ গ্রামে প্রধানাস্ত য আসন্ ব্রাহ্মণা নৃপ ।।  
 আৰ্য্যাঃ কুলীনা হ্রীমন্তো ব্রাহ্মাণ় বৃত্তিমনুষ্ঠিতাঃ ॥২৫॥  
 তেহভিগম্য মহাত্মানং হৃষীকেশমবিন্দম্ ।  
 পূজাং চতুর্ন্থান্যায়মাশীর্মঙ্গলসংযুতাম্ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)  
 তে পূজয়িত্বা দাশার্হং সৰ্ব্বলোকেষু পূজিতম্ ।  
 ন্যবেদয়ন্ত বেষ্মানি গুণবন্তি মহাত্মনে ॥২৭॥  
 তান্ প্রভুঃ কৃতমিভ্যুক্তা সৎকৃত্য চ যথার্কিতঃ ।  
 অভ্যেত্য চৈধাং বেষ্মানি পুনরায়ান্ সর্হেব তৈঃ ॥২৮॥  
 স্নয়ম্ভ্যং ভোজয়িত্বা চ ব্রাহ্মণাংস্তত্র কেশবঃ ।  
 ভুক্ত্বা চ সহ তৈঃ সর্বৈর্ববসতাং ক্ষপাং স্নম্য ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামৃদুযোগপর্বনি  
 ভগবদ্‌দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

তস্মেতি । আবসথং পটমগুপম্ । গুণবন্তি উত্তমানি, সমার্কযন্ সমগুহুন্ ॥২৪॥

তস্মিন্‌তি । আৰ্য্যাঃ সাধবঃ, হ্রীমন্তঃ অকার্য্যকরণে লজ্জাশীলাঃ, ব্রাহ্মাণ় যজ্ঞনাদিকপাম্ ।

আশীবেব-মঙ্গলং স্তেন সংযুতাম্ ॥২৫—২৬॥

ত ইতি । দাশার্হং কৃষ্ণম্ । ন্যবেদয়ন্ত বাগায ব্যজ্ঞাপয়ন্ত, বেষ্মানি স্থানি স্থানি ॥২৭॥

তানিতি । কৃতং ভবতাং গৃহেবলম্ । যথার্কিতো যোগ্যতানুসারেণ ॥২৮॥

সহচর ভৃত্যেবা কৃষ্ণেব সেই অভিপ্রায় বুঝিয়া পটমগুপ (তাঁর) নির্মাণ করিল  
 এবং ক্ষণকালমধ্যেই উত্তম উত্তম খাত্ত-পেয় প্রস্তুত কবিল ॥২৪॥

ব্রাহ্মা । সেই গ্রামে যে সকল সাধু, কুলীন, লজ্জাশীল ও ব্রাহ্মণেব বৃত্তিযুক্ত  
 প্রধান ব্রাহ্মণ ছিলেন, তাঁহারা অবিন্দম মহাত্মা কৃষ্ণেব নিকটে যাইয়া মঙ্গলাশীর্বাদ  
 করিয়া যথানিয়মে তাঁহার সম্মান কবিলেন ॥২৫—২৬॥

তাঁহারা জগৎপূজিত কৃষ্ণেব পূজা করিয়া আপন আপন উত্তম গৃহে বাস করিবার  
 জন্ত তাঁহাব নিকট আবেদন কবিলেন ॥২৭॥

‘আপনাদেব গৃহে বাস কবিবার প্রয়োজন নাই’—এই কথা বলিয়া কৃষ্ণ  
 তাঁহাদেব যোগ্যতা অনুসারে সৎকাব কবিয়া, তাঁহাদেব গৃহে যাইয়া আবার তাঁহাদের  
 সহিতই আগমন কবিলেন ॥২৮॥

\* ‘...চতুর্ন্থান্যায়মাশীর্মঙ্গলঃ’ —বা ব বা নি ।



## উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অথ দূতৈঃ সমাজ্ঞায প্রয়াস্তং মধুসূদনম্ ।  
ধৃতরাষ্ট্রোহিব্রবীদ্ভীষ্মমর্চয়িত্বা মহাভুজম্ ॥১॥  
দ্রোণঞ্চ সঞ্জয়ঞ্চৈব বিদুরঞ্চ মহামতিম্ ।  
দুর্যোধনং সহামাত্যং হৃষ্টরোমাহিব্রবীদদম্ ॥২॥  
অদ্বুতং মহদাশ্চর্য্যং শ্রীযতে কুরুনন্দন ।।  
দ্রিয়ো বালাশ্চ বুদ্ধাশ্চ কথয়ন্তি গৃহে গৃহে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

স্বিতি । ক্ষুধং অপরিষ্কৃতং ক্ষুধমধুরমিত্যর্থঃ । ক্ষপাং রাজিষ্ম ॥২০॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসনিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-  
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীলক্ষ্যার্থায়ামুদযোগপর্ব্বণি  
ভগবদ্দ্বাদশো অষ্টমস্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥-।

—:~:—

অথেনি । প্রয়াস্তমাযাঙ্কম্ । অর্চয়িত্বা প্রণামেন ॥১॥  
দ্রোণমিতি । হৃষ্টরোমা কৃষ্ণাগমনানন্দেন রোমাঙ্কিতদেহঃ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

নিষ্কৃতিদেশঃ ॥১০॥ ঔৎপাতিকাহ্যাক্ দৈবাতাহ—যজ্ঞ যজ্রেতি ॥১১—১৪॥ ভবন্তি অশ্রিগ্নিতি  
ভবনং ক্ষেত্রম্ ॥১৫—১৭॥ উপপ্লব্য্যাং গ্রামাং ॥১৮—২০॥  
ইতি শ্রীমহাভারতে উদযোগপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টমস্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৮॥

—:~:—

তাহাব পর কৃষ্ণ আপন পটমণ্ডপে সেই ব্রাহ্মণদিগকে মধু ব্রব্য ভোজন  
করাইয়া এবং নিজেও তাঁহাদেব সহিত ভোজন করিয়া সুখে সেই রাজি বাস  
করিলেন ॥২০॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন কহিলেন—তাহাব পব ‘কৃষ্ণ আসিতেছেন’ এই কথা দূতগণেব মুখে  
শুনিয়া ধৃতরাষ্ট্র মহাবাহু ভীষ্মকে প্রণাম কবিয়া বলিলেন ॥১॥

আব তিনি বোমাঙ্কিতকলেবব হইয়া দ্রোণ, সঞ্জয়, মহামতি বিদুর এবং  
অমাত্যবর্গেব সহিত দুর্যোধনকে এই কথা বলিলেন—॥২॥

(১) তদা দূতৈঃ ..আয়াস্তম্—নি ।

সংকৃত্যচক্ষতে চান্তে তথৈবান্তে সমাগতাঃ ।  
 পৃথগ্‌বাদাশ্চ বর্তন্তে চত্বরেষু সভাসু চ ॥৪॥  
 উপায়ান্ততি দাশাহঃ পাণ্ডবার্থে পরাক্রমৌ ।  
 স নো মান্যশ্চ পূজ্যশ্চ সৰ্ব্বথা মধুসূদনঃ ॥৫॥  
 তস্মিন্ হি যাত্রা লোকস্ত ভূতানামৌষরো হি সঃ ।  
 তস্মিন্ ধৃতিশ্চ বীর্যঞ্চ প্রজ্ঞা চৌজশ্চ মাধবে ॥৬॥  
 স মান্যতাং নরশ্ৰেষ্ঠঃ স হি ধৰ্ম্মঃ সনাতনঃ ।  
 পূজিতো হি স্মৃথায় শ্রাদ্ধস্থঃ শ্রাদ্ধপূজিতঃ ॥৭॥  
 স চেতুয্যতি দাশাহ উপচাৰৈরবিনন্দমঃ ।  
 কৃষ্ণাং সৰ্বানভিপ্রায়ান্ প্রাপ্স্যামঃ সৰ্ব্বরাজসু ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অদ্ভুতমিতি । অদ্ভুতত্বে কিমদার্শ্যমপ্যাশঙ্ক্যেত্যাহ—মহদার্শ্যমিতি ॥৩॥

সদ্বিতি । সংকৃত্য আদৃত্য । বাদা আলাপাঃ ॥৪॥

উপেতি । দাশাহঃ কৃষ্ণঃ, সদ্ধার্থবাদেব পাণ্ডবার্থস্বন । নঃ অস্মাকম্ ॥৫॥

কথং মান্যঃ পূজ্যশ্চেত্যাহ তস্মিন্মিতি । হি যস্মাৎ, যাজ্ঞা স্থিতিঃ । ধৃতির্ধৈর্যম্ ॥৬॥

স ইতি । অস্মৃথঃ অস্মৃথজনকঃ, ধৰ্ম্মাস্বপত্তেঃ পঞ্চস্নাদিাপাশ্চিত্তেচতি ভাবঃ ॥৭॥

স ইতি । দাশাহঃ কৃষ্ণঃ । অভিপ্রেষন্ত ইত্যভিপ্রায়। অভীষ্টবিষয়াস্তান্ ॥৮॥

“কুকনন্দন । অদ্ভুত—অত্যন্ত আশ্চর্য্য শুনিতেছি, জীলোক, বালক এবং  
 বৃদ্ধেবা গৃহে গৃহে বলিতেছেন ॥৩॥

অন্ত অত্রত্য লোকেবা এবং আগন্তুক ব্যক্তিবা আদবপূর্বক বলিতেছে ; আব  
 প্রীক্ষণ এবং সভাতেও পৃথক্ পৃথক্ আলাপ চলিতেছে ॥৪॥

পরাক্রমশালী কৃষ্ণ পাণ্ডবগণেব জ্ঞাত এখানে আগমন কবিবেন । তিনি কিন্তু  
 সর্বপ্রকাবেই আমাদের মাননীয় ও পূজনীয় ॥৫॥

কাবণ, সমগ্র জগৎটাই সেই কৃষ্ণেব উপবে বহিয়াছে এবং তিনি সমস্ত ভূতেব  
 অধীশ্বর, আব সেই কৃষ্ণে ধৈর্য্য, বীর্য্য, বুদ্ধি ও তেজ আছে ॥৬॥

সেই নবশ্রোষ্ঠেব সম্মান কব । কাবণ, তিনি সনাতন-ধৰ্ম্মস্বরূপ, শ্রুতবা  
 তাঁহাব পূজা কবিলে সুখ হয়, আর পূজা না করিলে দুঃখ জন্মে ॥৭॥

সেই অবিন্দম কৃষ্ণ যদি আমাদের আচরণে সন্তুষ্ট হন, তবে সকল রাজাব মধ্যে  
 আমরাই তাঁহাব নিকট হইতে সমস্ত অভীষ্ট লাভ কবিব ॥৮॥

(১) সমাগতাং নরশ্ৰেষ্ঠ ।—পি ।

তস্য পূজার্থম্যত্বেব সংবিধৎস্ব পরস্তপ ।।  
 সভাঃ পথি বিধীয়ন্তাং সৰ্বকামসমম্বিতাঃ ॥৯॥  
 যথা শ্রীতির্মহাবাহোস্তুয়ি জ্ঞাযেত তস্য বৈ ।  
 তথা কুব্জ গান্ধারে । কথং বা ভীষ্ম ! মন্যসে ॥১০॥  
 ততো ভীষ্মাদয়ঃ সৰ্ব্বে ধৃতরাষ্ট্রং জনাধিপম্ ।  
 উচুঃ পরমমিত্যেবং পূজয়ন্তোহস্ম তবচঃ ॥১১॥  
 তেষামনুমতং জ্ঞাত্বা রাজা দুর্যোধনস্তদা ।  
 সভাবাস্তুনি রম্যানি প্রদেচ্চুগুপচক্রমে ॥১২॥  
 ততো দেশেষু দেশেষু রমণীয়েষু ভাগশঃ ।  
 সৰ্ব্বরত্নসমাকীর্ণাঃ সভাশ্চক্রুরনেকশঃ ॥১৩॥  
 আসনানি বিচিত্রানি যুতানি বিবিধৈশ্চ'ণৈঃ ।  
 দ্বির্যো গন্ধানলঙ্কারান্ সূক্ষ্মানি বসনানি চ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

তত্তেতি । সংবিধৎস্ব আয়োজয় । সৰ্বকামসমম্বিতাঃ সৰ্ব্বাভীষ্টযুক্তাঃ ॥৯॥  
 যথেতি । গান্ধার্যা অপত্যমিতি গান্ধারিঃ, বাহাদিহাদিণ্ ॥১০॥  
 তত ইতি । পরমং এতৎ কার্যমুত্তমম্, পূজয়ন্তঃ প্রশংসন্তঃ ॥১১॥  
 তেষামিতি । সভাবাস্তুনি পটময়াদিসভাভবনানি । উপচক্রমে আরোহে ॥১২॥  
 তত ইতি । ভাগশঃ শ্রেণীক্রমেণ । অনেকশঃ বহুতরাঃ ॥১৩॥

অতএব পরস্তপ দুর্যোধন । এখনই তাঁহাব পূজাব জন্ম আয়োজন কর ; পথে পথে সৰ্ব্বাভীষ্টবস্ত্রযুক্ত সভাভবন নির্মাণ কর ॥৯॥

গান্ধারীনন্দন । বাহাতে তোমার প্রতি সেই মহাবাহু কৃষ্ণের শ্রীতি জন্মে, তাহা সম্পাদন কর । দেবব্রত । আপনিই বা এবিষয়ে কি মনে কবেন ? ॥১০॥

তাহার পর ভীষ্মপ্রভৃতি ধৃতরাষ্ট্রেব সেই কথার প্রশংসা কবিয়া তাঁহাকে বলিলেন —‘এইরূপ করাই উত্তম’ ॥১১॥

তখন রাজা দুর্যোধন তাঁহাদেব অভিপ্রায় জানিয়া সুন্দর সুন্দর সভাভবন নির্মাণ কবিবার জন্ম আদেশ করিতে আবিস্ত কবিলেন ॥১২॥

তাঁহাব পর রাজকর্মচারীরা সুন্দর সুন্দর স্থানে শ্রেণীক্রমে সর্বপ্রকার রত্নযুক্ত অনেক সভা (পটমণ্ডপ) নির্মাণ করিল ॥১৩॥

(১০) যথা শ্রীতির্মহাবাহো ।—বা ব বা নি । ইতঃ পরম্ ‘বৈশম্পায়ন উবাচ’—নি ।  
 (১৪)...যুতানি বিবিধৈশ্চ'ণৈঃ—নি ।

গুণবন্ত্যন্নপানানি ভোজ্যানি বিবিধানি চ ।  
 মাণ্যানি চ হুগন্ধানি তানি রাজা দদৌ ততঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)  
 বিশেষতশ্চ বাসার্থং সভাং গ্রামে বৃকশ্বলে ।  
 বিদধে কোরবো রাজা বহুব্রহ্মাং মনোরমাম্ ॥১৬॥  
 এতদ্বিধায় বৈ সৰ্বং দেবাহমতিমানুষম্ ।  
 আচৰ্য্যো ধৃতরাষ্ট্রায় রাজা হুৰ্য্যোধনস্তদা ॥১৭॥  
 তাঃ সভাঃ কেশবঃ সৰ্ব্বা ব্রহ্মানি বিবিধানি চ ।  
 অসমীকৈক্যং দাশাহ উপায়ান্ কুরুসদ্য তৎ ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপৰ্বনি  
 ভগবদ্দ্বানে মার্গে সভানিৰ্ম্মাণে উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

#### ভারতকৌমুদী

আগনানীতি । গুণৈর্মহৎগুণাদিভিঃ । গুণবন্তি উৎকর্ষযুক্তানি, ভোজ্যানি ফলমূল-  
 দানি । রাজা হুৰ্য্যোধনঃ, দদৌ কৃষ্ণায় দানার্থং স্থাপয়ামাস ॥১৪—১৫॥

বিশেষত ইতি । বাসার্থং সাহচর্য্য কৃষ্ণাবহনানর্থম্ ॥১৬॥

এতদ্বিতি । দেবাহং দেবভোগযোগ্যম্, অতিমানুষং মানুষাপ্রাপ্যম্ ॥১৭॥

তা ইতি । অসমীকৈক্যং দর্শনমপ্যকুর্বেব । তেষাং সভাদীনাম্ দর্শনে ভোগে বা হুৰ্য্যোধন-  
 পক্ষপাতশ্চ লোকানাম্ জাদিতি ভাবঃ । কুরুসদ্য হস্তিনানগবন্ ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপৰ্বনি

ভগবদ্দ্বানে উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

#### ভারতভাবদীপঃ

তথা দূতৈরীতি ॥১—৭॥ অভিপ্রায়ান্ মনোরথান্ ॥৮—১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপৰ্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

বিচিত্র ও নানাবিধ গুণসম্পন্ন বহুতর আসন, স্ত্রী, গন্ধদ্রব্য, অলঙ্কার, সুস্বাদু বস্ত্র,  
 উৎকৃষ্ট খাদ্য ও পেষ, অগ্ন্যধিকার নানাবিধ খাদ্য এবং সুগন্ধি মাণ্য, এই সকল বস্তু  
 রাজা হুৰ্য্যোধন সেই সকল সভাভবনে স্থাপন করিলেন ॥১৪—১৫॥

বিশেষতঃ রাজা হুৰ্য্যোধন কৃষ্ণের বাসেব জগ্ন বৃকশ্বলগ্রামে বহুব্রহ্মসম্পন্ন সুলভ  
 একটি সভা নিৰ্ম্মাণ কবিলেন ॥১৬॥

রাজা হুৰ্য্যোধন দেবভোগ্য ও অলৌকিক এই সকল সম্পাদন কবিয়া সেই সংবাদ  
 ধৃতরাষ্ট্রের নিকট বাইয়া বলিলেন ॥১৭॥

\* '...পৰ্বনিতিতমোহধ্যায়ঃ'--বা ব বা নি ।

১ ১ ১ ১ ১

## অশীতিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

উপপ্লব্যাদিহ ক্ষতরূপাযাতো জনার্দনঃ ।  
বৃকশ্বশ্লে নিবসতি স চ প্রাতরহৈষ্যতি ॥১॥  
আহুকানামধিপতিঃ পুরোগঃ সৰ্বসাদ্ধতাম্ ।  
মহামনা মহাবীর্যো মহাসঙ্ঘো জনার্দনঃ ॥২॥  
ক্ষীতস্ত বৃষ্ণিরাষ্ট্রস্ত ভৰ্ত্তা গোপ্তা চ মাধবঃ ।  
ত্রয়াণামপি লোকানাং ভগবান্ প্রপিতামহঃ ॥৩॥  
বৃষ্যঙ্ককাঃ স্তম্বনসো যন্ত প্রজ্ঞামুপাসতে ।  
আদিত্যা বসবো রুদ্রা যথা বুদ্ধিঃ বৃহস্পতেঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি । উপপ্লব্যং নগবাং, হে ক্ষতঃ । বিহ্র । উপায়াতঃ প্রস্থিতঃ ॥১॥  
আহুকানামিতি । পুরোগঃ অগ্রবর্তী । মহাসঙ্ঘো মহাবুদ্ধিঃ ॥২॥  
ক্ষীতস্তেতি । ক্ষীতস্ত বৃহতঃ । ভৰ্ত্তা পোষণকর্ত্তা, গোপ্তা রক্ষিতা । প্রপিতামহঃ,  
পিতামহস্ত ব্রহ্মণোহপি জনকাদিত্যাশয়ঃ ॥৩॥  
বৃষ্ণোতি । স্তম্বনসঃ প্রহৃষ্টচিত্তাঃ সন্তঃ । উপাসতে আশ্রয়ন্তি ॥৪॥

কিন্তু কৃষ্ণ সেই সকল সভা ও নানাবিধ বস্ত্রের প্রতি দৃষ্টিপাত না করিয়া  
হস্তিনানগবেই গমন করিলেন ॥১৮॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“বিহ্র । কৃষ্ণ উপপ্লব্যনগব হইতে এই হস্তিনানগবে দিকে  
প্রস্থান করিয়াছেন ; তিনি আজ বৃকশ্বলগ্রামে বাস করিতেছেন, কল্য প্রাতঃকালে  
এখানে আগমন কবিবেন ॥১॥

কৃষ্ণ আহুকগণের অধিপতি, সাদ্ধতগণের অগ্রবর্তী, উদারচেতা, মহাবীর ও  
মহাবুদ্ধিশালী ॥২॥

আর কৃষ্ণ বিশাল বৃষ্ণিরাষ্ট্রের পোষণকর্ত্তা ও রক্ষাকর্ত্তা এবং তিনি ত্রিভুবনেরই  
প্রপিতামহ ॥৩॥

আদিত্যগণ, বসুগণ ও বজ্রগণ যেমন বৃহস্পতির বুদ্ধির সেবা কবেন, সেইরূপ  
বৃষ্ণ ও অন্ধকবংশীয়েবা হৃষ্টচিত্তে যাঁহার বুদ্ধির সেবা কবিয়া থাকেন ॥৪॥

তস্মৈ পূজাং প্রযোক্ষ্যামি দাশার্হায় মহাত্মনে ।  
 প্রত্যক্ষং তব ধর্মজ্ঞং । তাং মে কথয়তঃ শৃণু ॥৫॥  
 একবর্ণৈঃ স্কন্ধপ্তাঙ্গৈর্বাহ্লিঙ্গাতৈর্হর্যোত্তমৈঃ ।  
 চতুর্ভুজান্ রথাস্তম্যৈ রৌর্যান্ দাস্তামি ষোড়শ ॥৬॥  
 নিত্যপ্রভিন্নান্ মাতঙ্গানৌশাদন্তান্ প্রহারিণঃ ।  
 অষ্টানুচবমেকৈকমষ্টৌ দাস্তামি কোরব ॥৭॥  
 দাসীনামপ্রজাতানাং শুভানাং রুদ্রবর্চনাম্ ।  
 শতম্যস্মৈ প্রদাস্তামি দাসানামপি ভারত ॥৮॥  
 আবিকঞ্চ স্কন্ধস্পর্শং পান্দত্যৈরুপাহৃতম্ ।  
 তদপ্যস্মৈ প্রদাস্তামি সহস্রাণি দশাষ্ট চ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তস্মা ইতি । প্রযোক্ষ্যামি, বিধান্তামি, দাশার্হায় কৃষ্যায় ১৫।

একেতি । অত্র চতুরিতি বিভক্তিলোপ আধঃ । একবর্ণৈঃ, স্কন্ধপ্তাঙ্গৈঃ স্কন্ধজিতাবয়বৈঃ, বাহ্লিঙ্গাতৈর্বাহ্লিঙ্গেশোৎপন্নৈঃ, চতুঃ চতুর্ভিঃচতুর্ভিঃ, হর্যোত্তমৈবশ্রেষ্ঠৈঃ, যুক্তান্ রৌর্যান্ স্বর্ণময়ান্, ষোড়শ রথান্, তস্মৈ কৃষ্যায় দাস্তামি ১৬।

নিত্যোতি । নিত্যপ্রভিন্নান্ সর্বদা মদপ্রাবিণঃ, দৈশা লাদ্ভলদণ্ডা ইব দস্তা যেষাং তান্ । অষ্টৌ অল্পচরাঃ সেবকা যন্ত তম্ । কোরবপক্ষভুক্তস্বাদিত্বরন্ত কোরবেতি সম্বোধনম্ । এবং পরত্র ভারতেত্যপি বোধ্যম্ ১৭।

দাসীনামিতি । অপ্রজাতানাম্ অপ্রজাতসন্তানানাম্, রুদ্রবর্চনাং স্বর্ণবর্ণানাম্ ১৮।

আবিকমিতি । আবিকং মেঘলোমছাতং কথলম্ ১৯।

ধর্মজ্ঞং বিদ্বন্ । তোমাব সমক্ষে আমি সেই মহাত্মা কৃষ্ণেব পূজা করিব । সেই পূজাব বিষয় আমি বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥৫॥

আমি কৃষ্ণকে ষোলখানি স্বর্ণময় বথ দান করিব ; তাহার প্রত্যেক বথখানিতে চাবিট কবিয়া একবর্ণ, স্কন্ধজিতাঙ্গ ও বাহ্লিঙ্গদেশজাত উৎকৃষ্ট অশ্ব সংযুক্ত থাকিবে ১৬।

কোরবনন্দন । সর্বদা মদপ্রাবী, লাজলের গ্রাঘ দন্তযুক্ত এবং বুদ্ধনিপুণ আটটা হস্তী আমি কৃষ্ণকে উপহাব দিব, তাহাব প্রত্যেক হস্তীটাবই আট জন কবিয়া অল্পচব থাকিবে ১৭।

ভরতনন্দন । অজাতসন্তান, সুলক্ষণা ও স্বর্ণবর্ণা একশত দাসী এবং একশত দাস কৃষ্ণকে দান করিব ১৮।

(৮)---দাসানামপি তাবতাম্—বা ব বা নি ।

অজিনানান্ সহস্রাণি চীনদেশোদ্ভবানি চ ।  
 তান্যপ্যস্মৈ প্রদাস্মামি যাবদহীতি কেশবঃ ॥১০॥  
 দিবা রাত্রৌ চ ভাত্যেষ স্তুতেষা বিমলো মণিঃ ।  
 তমপ্যস্মৈ প্রদাস্মামি তমহীতি হি কেশবঃ ॥১১॥  
 একেনাভিপতত্যহা যোজনানি চতুর্দশ ।  
 যানমশ্বতরীযুক্তং দাস্তে তস্মৈ তদপ্যহম্ ॥১২॥  
 যাবন্তি বাহনান্যস্ব যাবন্তঃ পুরুষাশ্চ তে ।  
 ততোহক্ষুণ্ণমপ্যস্মৈ ভোজ্যং দাস্তাম্যহং সদা ॥১৩॥  
 মম পুত্রাশ্চ পৌত্রাশ্চ সর্বৈ ছর্যোধনাদৃতে ।  
 প্রত্যুদ্যাস্তন্তি দাশাহং রথৈশ্চৈকৈঃ স্বলঙ্কৃতাঃ ॥১৪॥  
 স্বলঙ্কৃতাশ্চ কল্যাণ্যঃ পাদৈরেব সহস্রশঃ ।  
 বারমুখ্যা মহাভাগং প্রত্যুদ্যাস্তন্তি কেশবম্ ॥১৫॥

#### ভারতকৌমুদী

অজিনানামিতি । অজিনানান্ যুগচর্যণাং যানি সহস্রাণি সস্তীতি শেবঃ ॥১০॥  
 দিবেতি । অহীতি প্রাপ্তুং যোগ্যো ভবতি, তস্তাপি সর্কধোৎকর্ষণং ॥১১॥  
 একেনেতি । অভিপততি গন্তুং শক্লোতি । যানং রথঃ ॥১২॥  
 যাবন্তীতি । অস্ত কৃষ্ণস্ত । পুরুষাঃ সহচরাঃ । সদা প্রত্যহম্ ॥১৩॥  
 মমেতি । ছর্যোধনাদৃতে, তস্ত রাজতয়া গোবরক্ষণৌচিত্যাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥

পার্কবত্য প্রজ্ঞাবা যে সকল সুখম্পর্শ মেঘলোমেব কন্মল উপহাব দিয়া গিয়াছে,  
 তাহাব আঠাব হাজার কন্মলও উহাকে দান কবিব ॥৯॥

চীনদেশজাত যে সহস্র সহস্র যুগচর্য আছে, তাহাব মধ্যে যতগুলি কৃষ্ণ লইতে  
 পারেন, তাহাই আমি উহাকে দান কবিব ॥১০॥

এই যে উজ্জল ও নিখল মণিটা দিনে ও বাত্ৰিতে সমান দীপ্তি প্রকাশ করে,  
 তাহাও আমি কৃষ্ণকে দান করিব ; কাবণ, কৃষ্ণই তাহা পাইবাব যোগ্য ॥১১॥

অশ্বতরীযুক্ত যে রথখানি একদিনে চতুর্দশ যোজন গমন করিতে পারে, সেই  
 রথখানিও কৃষ্ণকে আমি দান করিব ॥১২॥

কৃষ্ণের যতগুলি বাহন ও যতগুলি সহচর লোক আছে, তাহার আটগুণ খাড়া  
 আমি প্রত্যহ উহাকে দান করিব ॥১৩॥

কেবল ছর্যোধন ব্যতীত আমার সকল পুত্র ও পৌত্র বিশেষভাবে অলঙ্কৃত হইয়া  
 পরিকৃত রথে আরোহণ করিয়া কৃষ্ণেব প্রত্যাগমন কবিবে ॥১৪॥

(১২) একেনাপি পতত্যহা—পি ।

নগরাদপি যাঃ কাশ্চিদ্গমিষ্যন্তি জনাৰ্দ্দনম্ ।  
 ত্রৈলোক্যং কল্যাণকল্যাণান্তাশ্চ বাস্তুস্ত্যনাবৃত্তাঃ ॥১৬॥  
 সস্ত্রীপুরুষবালক নগরং মধুসূদনম্ ।  
 উদীকৃতাং মহাত্মানং ভামনুস্তমিব প্রজাঃ ॥১৭॥  
 মহাধ্বজপতাকাশ্চ ক্রিয়স্তাং সৰ্ব্বতো দিশঃ ।  
 জলাবসিতো বিরজাঃ পন্থাস্তশ্চেতি চান্বশাং ॥১৮॥  
 দুঃশাসনস্ত চ গৃহং দুৰ্য্যোধনগৃহাঘরম্ ।  
 তদগ্ৰ্য ক্রিয়তাং ক্ষিপ্ৰং স্তমঃস্বৰ্গমলঙ্কৃতম্ ॥১৯॥  
 এতচ্চি রুচিরাকারৈঃ প্রাসাদৈরুপশোভিতম্ ।  
 শিবঞ্চ বমণীয়ঞ্চ সৰ্ব্বৰ্ত্তুষু মহাধনম্ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

অলঙ্কৃত ইতি । পাদৈশ্চরণৈরেব । বাবস্থ্যা বারান্ধনাশ্ৰেষ্ঠাঃ ॥১৫॥  
 নগরাদিতি । অনাবৃত্তা অরুতাবগুষ্ঠনাঃ, উৎসবাত্তিবিকাদিত্যাশয়ঃ ॥১৬॥  
 সেতি । নগরং নগরম্ভো জনঃ । ভামনুস্তম সূর্য্যম্, প্রজা জনাঃ ॥১৭॥  
 মহেতি । মহত্যো ধ্বজপতাকা যাসু তাঃ, সৰ্ব্বতঃ সৰ্ব্বাঃ । বিরজা ধূলিশূভাঃ ॥১৮॥  
 দুরিতি । বরং শ্রেষ্ঠম্ । স্তমঃস্বৰ্গ বিশেষপরিমার্জিতম্ ॥১৯॥  
 এতদ্বিতি । এতৎ মন্তবনম্ । সৰ্ব্বৰ্ত্তুষু শিবং মঙ্গলমমম ॥২০॥

কল্যাণী বাবান্ধনাবা স্তম্ভবকপে অলঙ্কৃত হইয়া চবণদ্বাবাই (পায়ে হাঁটিয়াই)  
 মহাত্মা কৃষ্ণেব প্রত্যদগমন কবিবে ॥১৫॥

যে কল্যাণী কল্যাণী কৃষ্ণকে দেখিবার জন্য নগর হইতে বহির্গত হইবে, তাহারাত্ত  
 অবগুষ্ঠন না কবিয়াই যাইবে ॥১৬॥

মানুষ যেমন সূর্য্যকে দর্শন কবে, সেইরূপ নগরেব স্ত্রী, পুরুষ ও বালকেরা মহাত্মা  
 কৃষ্ণকে দর্শন করুক ॥১৭॥

সকল দিকেই উত্তম ধ্বজ ও পতাকা বিস্তৃত কবা হউক এবং নগরের  
 পথগুলিকে জলসিক্ত কবিয়া ধূলিশূভ করুক; যতবাঈ এইরূপ আদেশ  
 কবিলেন ॥১৮॥

দুঃশাসনের বাড়ীখানা দুৰ্য্যোধনেব বাড়ী অপেক্ষাও উৎকৃষ্ট; সুতরাং তাহা  
 আজ সম্ভব বিশেষ পরিমার্জিত ও অলঙ্কৃত করুক ॥১৯॥

আমাব এই মহামূল্য বাড়ীখানা স্তম্ভব স্তম্ভব অট্টালিকায় পবিশোভিত এবং  
 সকল ঋতুতেই মঙ্গলময় ও বমণীয় ॥২০॥

(২০) .. সৰ্ব্বৰ্ত্তুষুমহাধনম্—বা ব বা নি ।



সর্বমস্মিন্ গৃহে রত্নং যম দুৰ্য্যোধনস্ত চ ।

যদৃদ্ধদর্হতি বাৰ্ষেয়স্তত্তদেয়মসংশয়ম্ ॥২১॥

বিভূর উবাচ ।

রাজন্ । বহুমতশ্চাসি ত্রৈলোক্যস্তাপি সত্তমঃ ।

সম্ভাবিতশ্চ লোকস্ত সন্মতশ্চাসি ভারত । ॥২২॥

যত্নমেবং গতে ক্রয়াং পশ্চিমে বয়সি স্থিতঃ ।

শাস্ত্রাঙ্ঘ্রা স্প্রতর্কাঙ্ঘ্রা স্তুস্থিরঃ স্তুবিরো হুসি ॥২৩॥

লেখাহশ্মনীব ভাঃ সূর্য্যে মহোন্মিরিব সাগরে ।

ধর্ম্মস্থয়ি তথা রাজমিতি ব্যবসিতাঃ প্রজাঃ ॥২৪॥

সদৈব ভাবিতো লোকো গুণৌঘৈস্তব পার্থিব ! ।

গুণানাং রক্ষণে নিত্যং প্রযতন্ত সবাঙ্ঘ্রবঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

সর্বমিতি । সর্বং সর্ববিধং বহুমন্তি । তন্মধ্যে যদৃদ্ধত্বম্ ॥২১॥

রাজমিতি । সত্তমঃ সজ্জনশ্রেষ্ঠঃ । সম্ভাবিতঃ সম্মানিতঃ ॥২২॥

যদ্বিতি । গতে স্থিতে । তেন সত্যেন ভাব্যমিতি শেষঃ ॥২৩॥

লেখেতি । লেখা রেখা, অশ্মনি পাষাণে । ব্যবসিতাঃ কতনিস্চাঃ ॥২৪॥

সদেতি । ভাবিতস্তোষিতঃ । বাঙ্ঘ্রবৈঃ পুত্রাদিভিঃ সহেতি সবাঙ্ঘ্রবঃ ॥২৫॥

এই গৃহে আমার ও দুৰ্য্যোধনের সর্বপ্রকার বস্তু আছে; তাহার মধ্যে যে যে বস্তু কৃষ্ণ পাইবার যোগ্য হইবেন, তাহা তাহাই তাঁহাকে আমি দান করিব, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই” ॥২১॥

বিভূর বলিলেন—“ভরতনন্দন রাজা! আপনি ত্রিভুবনেরই আদৃত, সজ্জন-শ্রেষ্ঠ, লোকের সম্মানিত ও সম্মত ॥২২॥

আব আপনি পবিত্র বয়সে বহিষাছেন, স্মৃতবাং বৃদ্ধ ও অত্যন্ত স্থিপ্রকৃতি হইয়াছেন; এ অবস্থায় আপনি যাহা বলিবেন, তাহা—শাস্ত্র অনুসারে এবং লোকবিবেচনার সত্যই হইবে ॥২৩॥

রাজা! পাষাণে যেমন বেখা, সূর্য্যে যেমন দীপ্তি এবং সগুজে যেমন মহাতবঙ্গ থাকে, আপনাতেও তেমনই ধর্ম্ম বহিষাচ্ছে; এইকপই লোকেব ধারণা আছে ॥২৪॥

রাজা! আপনার গুণসমূহে সমস্ত লোক সর্বদাই সন্তুষ্ট; স্মৃতরাং আপনি বন্ধুবর্গেব সহিত সেই গুণসমূহ বক্ষা করিবার জন্য সর্বদা যত্নবান্ হউন ॥২৫॥

(২১) ইতঃ পরম্ ‘...বভূবীতিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা নি । (২৩) ...শাস্ত্রাঙ্ঘ্রাং প্রতর্কাঙ্ঘ্রা—পি । (২৪) লেখা শশিনি ভাঃ সূর্য্যে—বা ব বা নি ।

আৰ্জ্জবং প্রতিপদ্যমা বাল্যাৱহ নীনশঃ ।  
 রাজন্ । পুত্রাংশ্চ পৌত্রাংশ্চ হৃদয়শ্চৈব হৃদ্রিয়ান্ ॥২৬॥  
 যন্তঃ দিৎসসি কৃষায় রাজম্নতিথয়ে বহু ।  
 এতদন্যচ্চ দাশার্হঃ পৃথিবীমপি চাহীতি ॥২৭॥  
 ন তু ত্বং ধৰ্ম্মমুদ্दिश्य तस्य वा प्रियकारणात् ।  
 एतद्दिৎससि कृषाय सत्येनाज्জানमाजते ॥২৮॥  
 মায়ৈষাহস্যমেবৈতচ্ছদৈতদ্ভূরিদক্ষিণা ।  
 জানামি হৃদয়তঃ রাজন্ ! গূঢ়ং বাহেন কৰ্ম্মণা ॥২৯॥  
 পঞ্চ পঠৈব লিপ্সস্তু গ্রামকান্ পাণ্ডবা নৃপ । ।  
 ন চ দিৎসসি তেভ্যস্তাংস্তচ্ছমং ন করিষ্যসি ॥৩০॥

## ভারতকৌমুদী

আৰ্জ্জবমিতি । আৰ্জ্জবং সারল্যম্ । বাল্যাৎ মোৰ্খ্যাৎ, বা নীনশঃ ন নাশয় ॥২৬॥  
 যদ্বিতি । দিৎসসি দাতুমিচ্ছসি । দাশার্হঃ ন কৃষঃ । অহীতি প্রাপ্তুম্ ॥২৭॥  
 নেতি । আজ্ঞানং হৃদয়ম্, আলভে স্পৃশামি, হৃদয়ং স্পৃষ্টেত্যং সত্যমেব ব্রবীমীত্যর্থঃ ॥২৮॥  
 মায়ৈতি । হে রাজন্ । এষা ভূবিদক্ষিণা প্রচুরদানম্, মায়ী তব কূটকৌশলমাজম্, এতৎ  
 'অন্যতঃ মিথ্যৈব, এতৎ ছদ্ম ছলমাত্রঞ্চ । যেন হি বাহেন কৰ্ম্মণা গূঢ়ং বহ্নতঃ জানামি ॥২৯॥  
 কিং তদ্বাহু কৰ্ম্মেত্যাহ—পঞ্চৈতি । হে নৃপ । পঞ্চ পাণ্ডবাঃ, পঞ্চ গ্রামকান্ ক্ষুদ্রগ্রামানেব,  
 লিপ্সস্তু লব্ধুমিচ্ছন্তি, ন তু তদধিকমিতি ভাবঃ । ত্বন্ত তেভ্যঃ তানপি গ্রামকান্ ন দিৎসসি  
 ন দাতুমিচ্ছসি । তৎ শমং সন্ধিনা শান্তিং ন করিষ্যসি ॥৩০॥

রাজা । আপনি সবলতা অবলম্বন ককন, মূৰ্খতাবশতঃ বহুতব অৰ্থাৎ  
 পুত্র, পৌত্র ও শ্রিয়তম বন্ধুবর্গকে ধ্বংস কবিবেন না ॥২৬॥

রাজা । আপনি যে বহুতব বস্তু অতিথি কৃষকে দিতে ইচ্ছা করিতেছেন,  
 এ সকল, অশ্রু, কিংবা পৃথিবীও তিনি পাঠিতে পাবেন ॥২৭॥

কিন্তু রাজা । আমি হৃদয়স্পর্শ কবিয়া ইহা সত্য বলিতেছি যে, আপনি  
 ধৰ্ম্ম উদ্দেশ্য কবিয়া কিংবা কৃষকেব সন্তোষেব জ্ঞাত এই সকল বস্তু তাঁহাকে দান  
 কবিবাব ইচ্ছা কবিতেছেন না ॥২৮॥

এই প্রচুর দান কবিবাব সঙ্কল্প আপনাব কূটকৌশল, এটা মিথ্যা এবং এটা  
 ছলমাত্র । কারণ, আপনাব বাহিবের কার্য্য দেখিয়া আপনার গূঢ় মত  
 আমি জানি ॥২৯॥

রাজা । পঞ্চ পাণ্ডব পাঁচখানি ক্ষুদ্র গ্রামমাত্র লাভ কবিবাব ইচ্ছা কবেন ,

(২২)...ভূবিদক্ষিণ ।—পি বা ব রা । (৩০) . লিপ্সস্তু—বা ব রা ।

অর্থেন তু মহাবাহুং বাষেয়ং ত্বং জিহীৰ্ষসি ।  
 অনেন চাপ্যুপায়েন পাণ্ডবেভ্যো বিভেৎস্বসি ॥৩১॥  
 ন চ বিভেন শক্যোহসৌ নোদ্ধেদন ন গর্হয়া ।  
 অন্যো ধনঞ্জয়াৎ কর্তুম্বেতত্ত্বং ব্রবীমি তে ॥৩২॥  
 বেদ কৃষ্ণস্ত্র্য মহাত্ম্যং বেদাস্ত্র্য দৃঢ়ভক্তিতাম্ ।  
 অত্যাঙ্গ্যমস্ত্র্য জানামি প্রাণৈস্তুল্যং ধনঞ্জয়ম্ ॥৩৩॥  
 অন্ত্র্য কুস্তাদপাং পূর্ণাদন্ত্র্য পাদাবসেচনাং ।  
 অন্ত্র্য কুশলসংপ্রপ্নামৈষিষ্যতি জনার্দনঃ ॥৩৪॥  
 যদ্বস্ত্র্য প্রিয়মাতিথ্যং মানাইস্ত্র্য মহাত্মনঃ ।  
 তদন্ত্র্যৈ ক্রিয়তাং রাজন্ । মানাহৌহসৌ জনার্দনঃ ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

তর্হি কিমিচ্ছামীত্যাহ—অর্থেনেতি । অর্থেন ধনেন । জিহীৰ্ষসি স্বপক্ষে হর্ষুমিচ্ছসি ।  
 বিভেৎস্বসি শল্যং রাজানমিব পৃথক্ কবিশ্রুতি ॥৩১॥  
 অস্ত্র বা তদেবেভ্যাহ—নেতি । উত্তমেন চেষ্টাস্তবেণ । অগ্নৌ ভিন্নঃ পৃথক্ ॥৩২॥  
 কুত ইত্যাহ—বেদেতি । বেদ জানামি । অস্ত্র অর্জুনস্ত্র্য । অস্ত্র কৃষ্ণস্ত্র্য ॥৩৩॥  
 অস্ত্রদ্বিতি । অপাং জনানাম্, “বরণে পূত্ৰপুত্র্যয়োঃ” ইতি কবণে বধী । জলপূর্ণকুস্তো  
 হৃতিথয়ে দীপ্যতে । এবিশ্রুতি ইচ্ছবা গ্রহীত্বতি ॥৩৪॥  
 যদিতি । আতিথ্যং মানোপযোগী অতিশিসংকাবঃ ॥৩৫॥

কিন্তু আপনি তাহাও তাঁহাদিগকে দিতে ইচ্ছা কবেন না; সুতরাং আপনি  
 সন্ধি কবিবেন না ॥৩০॥

কিন্তু আপনি ধনদান করিয়া মহাবাহু কৃষ্ণকে আপন পক্ষে আনিবার ইচ্ছা  
 করেন, কিংবা এই উপায়ে তাঁহাকে পাণ্ডবপক্ষ হইতে বিচ্ছিন্ন করিবার  
 কামনা করেন ॥৩১॥

কিন্তু ধনদান, অস্ত্র চেষ্টা বা নিন্দাদ্বাবা কৃষ্ণকে অর্জুন হইতে বিচ্ছিন্ন করা  
 কাহাবও শক্তিসাধ্য নহে; ইহা আমি আপনার নিকট ষথার্থ বলিতেছি ॥৩২॥

আমি কৃষ্ণেব মহাত্ম্য জানি, কৃষ্ণেব প্রতি অর্জুনেব দৃঢ়ভক্তিব বিষয়ও জানি  
 এবং ইহাও জানি যে, কৃষ্ণেব প্রাণেব তুল্য অর্জুন তাঁহাব ত্যাজ্য নহেন ॥৩৩॥

অতএব জলপূর্ণ কুস্ত, পাদপ্রক্ষালনেব জল এবং কুশলপ্রশ্ন ব্যতীত অস্ত্র  
 কোন বস্তুই কৃষ্ণ গ্রহণ কবিবেন না ॥৩৪॥

(৩৪) নৈবেক্ষ্যতি জনার্দনঃ—বা ব বা ।

আশংসমানঃ কল্যাণং কুরুনভ্যেতি কেশবঃ ।

যেনৈব রাজমর্থেন তদেবাস্মা উপাকুরু ॥৩৬॥

শমমিচ্ছতি দাশার্হস্তব দুৰ্য্যোধনস্ত চ ।

পাণ্ডবানাঞ্চ বাজেন্দ্র ! তদস্ত বচনং কুরু ॥৩৭॥

পিতাহসি রাজন্ । পুত্রোস্তে বৃদ্ধস্তং শিশবঃ পরে ।

বর্তম্য পিতৃবভেবু বর্তন্তে তে হি পুত্রবৎ ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামুদ্যোগপর্ব্বণি

ভগবদ্ভ্যানে বিদুরবাক্যে অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—ঃ#ঃ—

ভাবতকৌমুদী

আশংসেতি । অর্থেন উদ্দেশেন । উপাকুরু সম্পাদয় ॥৩৬॥

শমমিতি । শমং শাস্তিম্ । দাশার্হঃ কৃষ্ণঃ ॥৩৭॥

পিতেতি । তে পাণ্ডবাঃ । শিশবঃ বৃদ্ধপেক্ষয়া ন্যূনবয়স্কাস্থ্যঃ ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামুদ্যোগপর্ব্বণি ভগবদ্ভ্যানে

অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃ#ঃ—

ভারতভাবদীপঃ

উপপ্লব্যাদিতি ॥১—২॥ প্রপিতামহঃ পিতামহস্ত ব্রহ্মণোহপি পিতা ॥৩—৬॥ ঈষা লাক্ষ-  
দগুস্তৎসদৃশদন্তান্, অষ্টৌ অল্পচরাঃ যস্ত গজস্ত ॥৭—১০॥ সর্কর্জু সর্কর্জু স্বভাবো যুগপদগ্নিন্ সন্তীতি  
তথা ॥১০—২১॥ ভাবিতঃ কৃষ্ণঃ মা নীনশঃ হেতুমগ্নিচ, মা নাশং প্রাপ্নুহি ॥২২—২৫॥ মায়ী  
ইন্দ্রজালম্, ছদ্ম বঞ্চনম্ ॥২৬—২৮॥ বিভেৎসসি শল্যবৎ পৃথক্করিষ্যসি ॥২৯—৩০॥ বেদ বেদ্বি  
॥৩১॥ নৈবেদ্যতি নৈবাজীকবিষ্যতি ॥৩৪॥ আতিথ্যং শমরূপম্ ॥৩৫॥ উপাকুরু  
অর্পয় ॥৩৬—৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে উদ্যোগপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভারতভাবদীপে অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮০॥

রাজা । সম্মানযোগ্য মহাত্মা কৃষ্ণের যাহা শ্রীতকর আতিথ্য, আপনি উহার  
সম্বন্ধে তাহাই ককন । কারণ, বস্ত্ততই কৃষ্ণ সম্মানের যোগ্য ॥৩৫॥

রাজা । কৃষ্ণ উভয়পক্ষেব মঙ্গল কামনা করিয়া যে উদ্দেশে কোঁববদের নিকট  
আসিতেছেন, আপনি তাহাই সম্পাদন ককন ॥৩৬॥

বাজশ্রেষ্ঠ । কৃষ্ণ আপনার, দুৰ্য্যোধনেব এবং পাণ্ডবগণেব শাস্তি কামনা  
কবেন ; অতএব আপনি উহার বাক্য বক্ষা ককন ॥৩৭॥

\* ‘...সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব রা নি ।

উদ্যোগ-১০১ (১৪)

## একাদশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

দুর্যোধন উবাচ ।

যদাহ বিদুরঃ কৃষ্ণে সর্বং তৎ সত্যমচ্যুতে ।

অনুরক্তো হসংহার্য্যঃ পার্থান্ প্রতি জনার্দনঃ ॥১॥

যত্তৎ সৎকারসংযুক্তং দেয়ং বহু জনার্দনে ।

অনেকরূপং রাজেন্দ্র ! ন তদেয়ং কদাচন ॥২॥

দেশঃ কালস্তথাহযুক্তো নেহ নারীতি কেশবঃ ।

মংশ্রত্যধোক্ক্ষজো বাজন ! ভয়াদর্চতি মামিতি ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । অচ্যুতে কর্তব্যাদভ্রষ্টে । অসংহার্য্যঃ অসংপক্ষমানতুমশক্যঃ ॥১॥

যদিতি । দেয়ং দাতব্যমুক্তং অর্থাৎ, বহু ধনম্ ॥২॥

কুতো ন দেয়মিত্যাহ—দেশ ইতি । হে বাজন ! ইহ জগতি, কেশবো নারীতি পূজাং প্রাপ্তুং যোগ্যো ন ভবতি, ইতি ন, অপি তু অর্হত্যেব, সর্বপ্রাধান্যাদিতি ভাবঃ । কিন্তু দেশ ইদং হস্তিনানগরম্, কালো যুদ্ধসমরশায়ম্, তথা পূজায়াম্, অযুক্তঃ অল্পপযোগী । যেন হি ধৃতরাষ্ট্রো ভয়ান্নাদর্চতি, ইতি অধোক্ক্ষজঃ কৃষ্ণো মংশ্রতি ॥৩॥

রাজা । আপনি পিতৃস্থানীয়, আব পাণ্ডবেরা পুত্রস্থানীয় এবং আপনি বৃদ্ধ, আর তাঁহারা আপনাকে অপেক্ষা ন্যূনবয়স্ক ; অতএব পাণ্ডবেরা আপনাকে নিকটে পুত্রের আশ্রয় ব্যবহার কবিয়া থাকেন ; সুতরাং আপনিও তাঁহাদের উপরে পিতার আশ্রয় ব্যবহার করুন” ॥৩৮॥

—:~:—

দুর্যোধন বলিলেন—“কর্তব্যপরায়ণ কৃষ্ণের বিষয়ে বিদুর যাহা বলিলেন, সে সমস্তই সত্য । কারণ, পাণ্ডবগণের প্রতি অনুবর্ত্ত কৃষ্ণকে কোন প্রকারেই আমাদের পক্ষে আনা যাইবে না ॥১॥

অতএব রাজশ্রেষ্ঠ । কৃষ্ণকে আদরপূর্ব্বক সেই যে নানাবিধ দ্রব্য দানের কথা আপনি বলিয়াছেন, তাহা কখনই দেওয়া উচিত নহে ॥২॥

কৃষ্ণ যে পূজা পাইবার যোগ্য নহেন, এমন নহে ; তবে এই দেশ ও কাল সে পূজার অল্পপযোগী । কারণ, তাহাতে কৃষ্ণ মনে করিবেন যে, ধৃতরাষ্ট্র ভয়বশতই আমার পূজা করিতেছেন ॥৩॥

অবমানশ্চ যত্র স্মাৎ ক্ষত্রিয়স্য বিশাংপতে ! ।  
 ন তৎ কুর্যাদবুধঃ কার্য্যমিতি মে নিশ্চিতা মতিঃ ॥৪॥  
 স হি পূজ্যতমো লোকে কৃষ্ণঃ পৃথুললোচনঃ ।  
 ত্রয়াণামপি লোকানাং বিদিতং মম সর্ব্বথা ॥৫॥  
 ন তু তস্মৈ প্রদেয়ং শ্রান্তথা কার্য্যগতিঃ প্রভো ! ।  
 বিগ্রহঃ সমুপারকো ন হি শাম্যত্যবিগ্রহাৎ ॥৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তস্য তদ্বচনং শ্রুত্বা ভীষ্মঃ কুরুপিতামহঃ ।  
 বৈচিত্রবীর্য্যং রাজানমিদং বচনমব্রবীৎ ॥৭॥  
 সৎকৃতোহসৎকৃতো বাপি ন ত্রুদ্যেত জনাৰ্দনঃ ।  
 নালমেনমবজ্ঞাতুং নাবজ্ঞেয়ো হি কেশবঃ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

অথ মত্ততাং নাম তথেষ্যাৎ—অবেতি । যত্র কার্য্যে ॥৪॥  
 স ইতি । পৃথুললোচনো বিশালনেত্রঃ ॥৫॥  
 তর্হি দীপ্যতামেবেত্যাৎ—নেতি । কার্য্যগতিঃ কর্তব্যাবস্থা । অবিগ্রহাচ্ছানাদেঃ ॥৬॥  
 তস্মৈতি । কুরবঃ প্রাধান্যাদুদ্যোধানাদয়ন্তেবাং পিতামহঃ । বৈচিত্রবীর্য্যং শ্রুতরাষ্ট্রম্ ॥৭॥  
 নদ্বিতি । সৎকৃতঃ সম্মানিতঃ । নালং ন যুক্তম্ ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

যদাহেতি । অসংহার্য্যঃ হর্ষসুশক্যঃ ॥১—২॥ দেশ ইতি । যত্মপি কেশবোহর্চ্য্যমর্হত্যেব  
 তথাপি অর্চ্য্যং দেশঃ কালশচ্যুক্ত ইত্যর্থঃ । তদেবাৎ—সংস্রজীতি ॥৩—৫॥ কার্য্যগতিঃ

নরনাথ ! যে কার্য্যে ক্ষত্রিয়ের অপমান হইতে পারে, বুদ্ধিমান ক্ষত্রিয় তাহা  
 কবিবেন না ; এইরূপ ধাবণাই আমি স্থির কবিয়া রাখিয়াছি ॥৪॥

বিশালনয়ন কৃষ্ণ ত্রিভুবনের লোকসমাজেই বিশেষ পূজনীয়, ইহা আমার  
 সর্ব্বপ্রকারে জানা আছে ॥৫॥

কিন্তু তথাপি তাঁহাকে এখন কিছুই দেওয়া উচিত নহে । কেন না, রাজা ।  
 সেইরূপই কর্তব্যেব অবস্থা । কারণ, আমরা বিগ্রহ আবস্ত কবিয়াছি ; সুতরাং বিনা  
 বিগ্রহে শাস্তি হইবে না” ॥৬॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—দুর্য্যোধনের সেই কথা শুনিয়া কুরুপিতামহ ভীষ্ম রাজা  
 শ্রুতবাষ্ট্রকে এই কথা বলিলেন—॥৭॥

“শ্রুতরাষ্ট্র ! তোমরা কৃষ্ণের সম্মানই কব বা অসম্মানই কর, তিনি ত্রুদ  
 হইবেন না । তবে তাঁহার অবজ্ঞা কবা উচিত নহে । কারণ, তিনি অবজ্ঞার পাত্র  
 নহেন ॥৮॥

যত্তু কার্যং মহাবাহো । মনসা কার্যতাং গতম্ ।

সর্বোপায়ৈর্ন তচ্ছক্যং কেনচিৎ কৰ্ত্তুমন্তথা ॥৯॥

স যদুক্ৰয়ান্মহাবাহুস্তৎ কার্যমবিশঙ্কয়া ।

বান্ধদেবেন তীর্থেন ক্ষিপ্ৰং সংশাম্য পাণ্ডবৈঃ ॥১০॥

ধৰ্ম্ম্যমর্থ্যঞ্চ ধৰ্ম্মাত্মা ধ্রুবং বক্তা জনার্দনঃ ।

তস্মিন্ বাচ্যাঃ প্রিয়া বাচো ভবতা বান্ধবৈঃ সহ ॥১১॥

দুর্যোধন উবাচ ।

ন পর্যায়োহস্তি যদ্রাজন্ ! শ্রিয়ং নিক্ষেবলামহম্ ।

তৈঃ সহৈমানুপান্নীয়াং যাবজ্জীবং পিতামহ ! ॥১২॥

ইদন্তু স্মহৎ কার্যং শৃণু মে যৎ সমর্থিতম্ ।

পরায়ণং পাণ্ডবানাং নিয়চ্ছামি জনার্দনম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

যদिति । মনসা কৃষ্ণস্ত, কার্যতাং কৰ্ত্তব্যতাম্, কৃষ্ণেন সঙ্কল্পিতমিত্যর্থঃ ॥৯॥

স ইতি । তীর্থেন উপায়েন, “তীর্থস্থপায়যোগয়োঃ” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ । পাণ্ডবৈঃ সহ, সংশাম্য সন্ধিবিধানেন শাস্তো ভব ॥১০॥

ধৰ্ম্ম্যমিতি । ধৰ্ম্মাদনপেতং ধৰ্ম্ম্যম্, অর্থাদনপেতমর্থ্যম্ । বক্তা বক্ষ্যতি ॥১১॥

নেতি । পর্যায়ঃ অবসরঃ সম্ভাবনৈত্যর্থঃ । নিক্ষেবলাং সকলাম্ ॥১২॥

ইদমিতি । সমর্থিতং মনসা নিরূপিতম্ । পরায়ণং পরমাশ্রয়ম্, নিযচ্ছামি বন্ধামি ॥১৩॥

মহাবাহু । কৃষ্ণ যে কার্য করিবার সঙ্কল্প করেন, কোন লোকই সমস্ত উপায়েও তাহাব অন্তথা করিতে সমর্থ হয় না ॥৯॥

সুতবাং মহাবাহু কৃষ্ণ আসিয়া যাহা বলিবেন, নিঃশঙ্কচিত্তে তোমাদের তাহাই কৰ্ত্তব্য ; সুতরাং তোমরা কৃষ্ণকে উপায়রূপে অবলম্বন করিয়া পাণ্ডবদেব সহিত শান্তিলাভ কর ॥১০॥

ধৰ্ম্মাত্মা কৃষ্ণ আসিয়া নিশ্চয়ই ধৰ্ম্মসঙ্গত ও যুক্তিসঙ্গত কথাই বলিবেন ; সুতরাং তুমিও বন্ধুবর্গেব সহিত তাঁহার প্রতি প্রিয় বাক্যই বলিও” ॥১১॥

দুর্যোধন বলিলেন—“রাজা । পিতামহ । একপ সম্ভাবনা নাই যে, আমি পাণ্ডবদেব সহিত মিলিত হইয়া চিরকাল এই সমগ্র সম্পদ ভোগ কবিব ॥১২॥

আমি মনে মনে যে কার্য নির্দ্ধাবণ করিয়াছি, সেই গুরুতর কার্য আপনি শ্রবণ ককন । আমি পাণ্ডবগণেব পবমাশ্রয় কৃষ্ণকে বন্ধন করিয়া বাধিব ॥১৩॥

(১২) ন পর্যাশ্বেহস্মি—নি । (১৩)....নিয়চ্ছামি জনার্দনম্—পি ।

তন্মিহ বন্ধে ভবিষ্যন্তি কৃষ্ণঃ পৃথিবী তথা ।  
 পাণ্ডবাশ্চ বিধেয়া মে স চ প্রাতঃবিহৈশ্চ্যতি ॥১৪॥  
 অত্রোপায়ান্ যথা সম্যক্ত্ব ন বুধ্যত জমাদ্বিনঃ ।  
 ন চাপায়ো ভবেৎ কশ্চিদ্ভবান্ প্রব্রবীতু মে ॥১৫॥  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তস্য তদ্বচনং শ্রুত্বা ঘোরং কৃষ্ণেহভিসংহিতম্ ।  
 ধৃতরাষ্ট্রঃ সহামাত্যো ব্যথিতো বিমনাহভবৎ ॥১৬॥  
 ততো দুর্যোধনমিদং ধৃতরাষ্ট্রোহব্রবীদ্বচঃ ।  
 মৈবং বোচঃ প্রজাপাল । নৈষ ধর্ম্যঃ সনাতনঃ ॥১৭॥  
 দূতশ্চ হি হৃষীকেশঃ সম্বন্ধো চ প্রিয়শ্চ নঃ ।  
 অপাপঃ কোরবেযেষু স কথং বন্ধমর্হতি ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

তন্মিহিতি । বিধেয়া আজ্ঞাবহাঃ, স কৃষ্ণঃ ॥১৪॥  
 অত্রোতি । অপায়ো বিপৎ । সম্যক্ প্রব্রবীচিতি সম্বন্ধঃ ॥১৫॥  
 তন্ত্রোতি । অভিসংহিতং দুঃখভিসন্ধিকৃতম্ । বিমনাহভবদ্বিতি পুনঃ সন্ধিরার্থঃ ॥১৬॥  
 তত ইতি । এবং মা বোচঃ ন ব্রাহ্মি ॥১৭॥  
 দূত ইতি । সম্বন্ধী—কৃষ্ণস্ত পুত্রোণ শাশ্বেন অংকতাপরিণয়নান্তব বৈবাহিকঃ । অপাপঃ  
 অপকর্ষাবী । স কৃষ্ণঃ, অর্হতি প্রাপ্তুং যোগ্যো ভবতি ॥১৮॥

কৃষ্ণকে বন্ধন করিয়া রাখিলে, বৃষ্ণিবংশীয়েবা এবং পাণ্ডবেরা, এমন কি সমগ্র  
 পৃথিবীই আমাব আজ্ঞাবহ হইবে; অথচ সে কৃষ্ণ আগামী কল্য প্রাতঃকালেই  
 এখানে আসিবেন ॥১৪॥

অতএব কৃষ্ণ যাহাতে এবিষয়ের উপায় বুঝিতে না পারেন এবং যাহাতে কোন  
 বিপদও না হয়, তাহা আপনি আমাব নিকট সম্যক্ বলুন” ॥১৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কৃষ্ণের বিষয় দুঃখভিসন্ধিকৃত দুর্যোধনের সেই  
 ভয়ঙ্কর বাক্য শ্রবণ কবিয়া ধৃতরাষ্ট্র মল্লিবর্গের সহিত ব্যথিত ও বিষণ্ণচিত্ত  
 হইলেন ॥১৬॥

তাহার পব ধৃতরাষ্ট্র দুর্যোধনকে এই কথা বলিলেন—“প্রজাপালক । তুমি  
 একপ কথাই বলিও না । কাবণ, ইহা সনাতন ধর্ম্য নহে ॥১৭॥

কৃষ্ণ একতঃ দূত, দ্বিতীয়তঃ তোমাব বৈবাহিক, তৃতীয়তঃ আমাদের প্রিয়,  
 চতুর্থতঃ তিনি কোরবগণের কোন অপকর্ষ কবেন নাই; সুতবাং তিনি বন্ধনের  
 যোগ্য হইবেন কি করিয়া ?” ॥১৮॥



ভীষ্ম উবাচ ।

পরীতস্তব পুত্রোহয়ং ধৃতবাহু । হুমন্দধীঃ ।

স্বণোত্যনর্থং নৈবার্থং যাচ্যমানঃ হুহুজ্জনৈঃ ॥১৯॥

ইমমুৎপথি বর্তন্তং পাপং পাপানুর্ভক্ষনম্ ।

বাক্যানি হুহুদাং হিহা ভ্রমপ্যস্তানুবর্তসে ॥২০॥

কৃষ্ণমক্লিষ্টকর্মাণমাসাদাযং হুদুর্শ্রুতিঃ ।

তব পুত্রঃ সহামাত্যঃ ক্লেণেন ন ভবিষ্যতি ॥২১॥

পাপস্তাস্য নৃশংসস্য ত্যক্তধর্মস্য দুর্শ্রুতেঃ ।

নোৎসহেহনর্থসংযুক্তাঃ শ্রোতুং বাচঃ কথঞ্চন ॥২২॥

ইত্যুক্ত্বা ভরতশ্রেষ্ঠো বৃদ্ধঃ পরমমন্যমান্ ।

উথায় তস্মাৎ প্রাতিষ্ঠন্তীশ্বঃ সত্যপরাক্রমঃ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াক্য্যামুদযোগপর্বণি

ভগবদ্বানে দুর্ঘোধানবাক্যে একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

ভারতকৌমুদী

পরীত ইতি । পরীতঃ কালেনাক্রান্তঃ । অনর্থং বিপদম্, অর্থং সম্পদম্ ॥১৯॥

ইমমিতি । অস্ত হুহুদাং বাক্যানি হিহা ইমমনুবর্তস ইতি সন্দ্বন্ধঃ ॥২০॥

কৃষ্ণমিতি । কৃষ্ণঃ খল্লিষ্টকর্মদেবাস্ত বধমপ্যক্লেশেনৈব করিষ্যতীতি ভাবঃ । আসাদ্ধ বন্ধনার্থং প্রাপ্য । ন ভবিষ্যতি ন হ্যস্ততি বিনজ্যতীত্যর্থঃ ॥২১॥

পাপস্তেতি । নোৎসহে নেচ্ছামি, অনর্থসংযুক্তা বিপদ্বিষয়াঃ ॥২২॥

ভীষ্ম বলিলেন—“ধৃতবাহু । তোমার এই অত্যল্পবুদ্ধি পুত্রটাকে কাল আসিয়া আক্রমণ কবিয়াছে, সুতরাং বন্ধুলোকেরা অনুরোধ করিলেও এটা সম্পদ বরণ করে না, বিপদই বরণ কবে ॥১৯॥

তুমিও ইহাব বন্ধুবর্গেব বাক্য অগ্রাহ্য কবিয়া অসৎপথবর্তী, পাপাত্মা ও পাপানুসারী এই পুত্রটারই অনুসরণ কবিতোহ ॥২০॥

তোমার এই অতিহুর্দ্বি পুত্রটা, অক্লিষ্টকর্মা কৃষ্ণের নিকট উপস্থিত হইয়া মল্লিবর্গেব সহিত ক্লণকালমধ্যেই বিনষ্ট হইবে ॥২১॥

পাপাত্মা, নৃশংস, ধর্মত্যাগী ও দুর্শ্রুতি এই দুর্ঘোধানটাব বিপত্তিজনক বাক্য আমি কোন প্রকাবেই শুনিতে ইচ্ছা করি না” ॥২২॥

